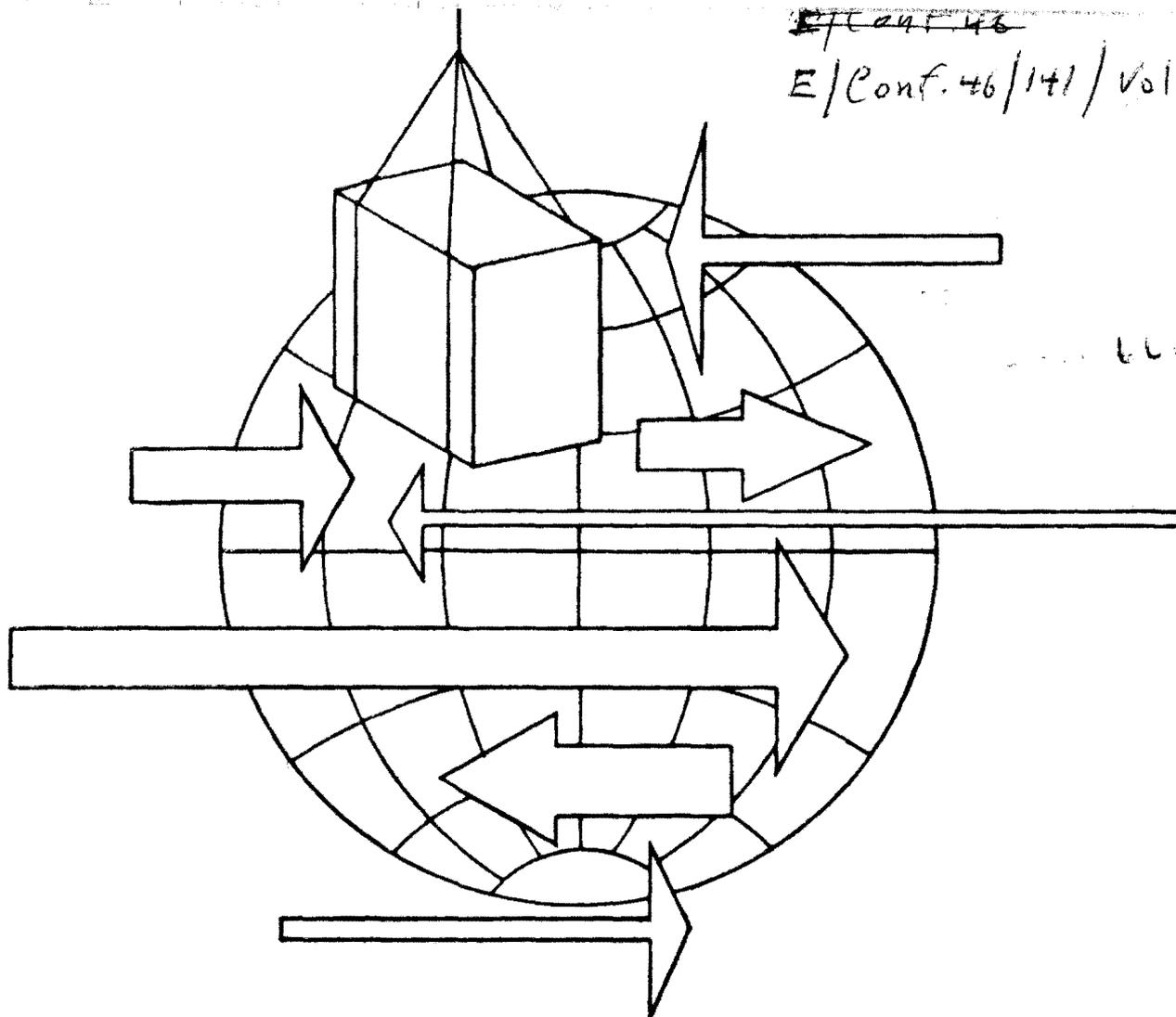


E/CN.4/46

E/Conf.46/141/Vol.1



600 89

# ТОРГОВЛЯ И РАЗВИТИЕ

*Заключительный акт и доклад*



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Документы  
Конференции Организации Объединенных Наций  
по вопросам  
ТОРГОВЛИ И РАЗВИТИЯ

Женева, 23 марта — 16 июня 1964 года

Том I

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ АКТ И ДОКЛАД



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Нью-Йорк, 1964

## ПРИМЕЧАНИЕ

Используемые обозначения и распределение материала в настоящем издании не означают, что Секретариат Организации Объединенных Наций выражает какое-либо мнение относительно юридического статуса той или иной страны или территории или их органов власти, а также относительно начертания границ какой-либо страны или территории.

\* \*  
\*

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

E/CONF.46/141, Vol.I

ИЗДАНИЕ ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

В продаже под № 64. П.В. 11

*Публикуется на русском языке в соответствии  
со специальным соглашением с Организацией Объединенных Наций*

Авторское право принадлежит  
Организации Объединенных Наций

## ПРЕДИСЛОВИЕ

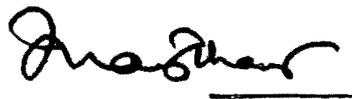
Конференция Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития, состоявшаяся в Женеве весной 1964 года, открыла новую главу в деятельности Организации Объединенных Наций, направленной на ускорение экономического развития развивающихся стран. Конференция указала путь к установлению более справедливого и рационального международного экономического порядка, при котором бедные страны, составляющие большинство человечества, в конце концов смогут воспользоваться своей долей плодов экономического и технического прогресса.

Конференция предприняла первые шаги к установлению новой торговой политики, направленной на развитие. Кроме того, она признала, что для того, чтобы принятие общих принципов и политики для ведения международной торговли имело реальное значение, эти принципы и политика должны быть воплощены в практические действия посредством эффективного международного механизма.

Результаты Конференции красноречиво свидетельствуют о мудрости и зрелости ее участников. Несмотря на различие мнений по многим проблемам, участники Конференции прилагали упорные усилия, чтобы достичь возможно большей договоренности относительно неотложных мер, которые должны быть предприняты как развитыми, так и развивающимися странами. Они решили также изучить в дальнейшем ряд других мероприятий, по которым соглашение еще не было достигнуто.

Издание материалов Конференции предназначено в первую очередь для представления правительствам и Генеральной Ассамблее полного отчета о том, что достигнуто, и о том, что еще предстоит сделать. Оно также поможет удовлетворить интерес широкой общественности к вопросам развития и торговли, вызванный Конференцией.

Я выражаю надежду, что работа, начатая в Женеве, будет продолжена энергично и с творческой фантазией.



У ТАН  
Генеральный Секретарь  
Организации Объединенных Наций

## ВСТУПИТЕЛЬНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ

Выпуском настоящей серии в восьми томах делается попытка осуществить наиболее полное издание материалов Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития. Помимо подлинных материалов Конференции и докладов пяти главных комитетов это издание содержит большую часть вспомогательного материала, подготовленного для Конференции, а также другие документы, на которые делаются ссылки в материалах. По техническим причинам исключены только материалы более узкого характера, такие как исследования по странам или специальные исследования по товарам.

Заключительный акт, принятый Конференцией (включая тридцать пять принципов и пятьдесят семь рекомендаций), и доклад Конференции помещены в томе I. В этом томе также содержится полный перечень всех документов, использованных во время работы Конференции.

Доклад «За новую торговую политику», представленный Генеральным секретарем Конференции до ее открытия, помещен в томе II. В этом же томе содержатся вступительные заявления президента Швейцарской конфедерации, Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций, Председателя и Генерального секретаря Конференции, а также вступительные и заключительные программные заявления, сделанные главами делегаций, представителями специализированных учреждений и ГАТТ, региональных экономических группировок, неправительственных организаций и т. д.

Документы, подготовленные до начала работы Конференции, опубликованы в томах III—VII включительно. Для удобства материал разделен на пять частей в соответствии с пунктами повестки дня, которые были рассмотрены пятью главными комитетами:

- Первый комитет — Международные проблемы сырьевых товаров
- Второй комитет — Торговля готовыми изделиями и полуфабрикатами
- Третий комитет — Улучшение торговли развивающихся стран по невидимым статьям и финансирование расширения международной торговли
- Четвертый комитет — Организационные меры
- Пятый комитет — Расширение международной торговли, его значение для экономического развития и влияние региональных экономических группировок

Документы в силу необходимости распределены несколько произвольно, поскольку некоторые из них относятся не только к одному какому-либо комитету. Тексты документов, подготовленных до начала работы Конференции, помещены в такой форме, в которой они первоначально были представлены Конференции, причем не было внесено никаких редакционных изменений в отношении сносок. Тем не менее если ссылки сделаны на документы, имеющие обозначение E/CONF.

46... и воспроизведенные в настоящем издании, то указывается номер тома, в котором они помещены.

Том VIII включает те документы Конференции по вопросам торговли и развития, которые, по нашему мнению, должны быть опубликованы для справочных целей, но которые по существу не подпали ни под одну из категорий, помещенных в других томах настоящей серии. В число этих документов входят доклады трех сессий Подготовительного комитета; письмо Генерального секретаря Конференции, содержащее перечень вопросов, которые были подняты в ходе предварительных обсуждений различных пунктов повестки дня Конференции, как это было предусмотрено на третьей сессии Подготовительного комитета; письма и меморандумы по ряду других вопросов, поднятых во время заседаний; пять проектов рекомендаций, обсудить которые оказалось невозможным из-за недостатка времени, но которые, по мнению участников Конференции, представляют значительный интерес и заслуживают того, чтобы передать их на рассмотрение «постоянного аппарата»; соответствующая выдержка из брошюры, изданной ФАО, приобрести которую в настоящее время трудно, но на которую неоднократно ссылались во время работы Конференции; меморандумы двух неправительственных организаций и, наконец, список членов делегаций, принимавших участие в Конференции, наблюдателей от различных организаций, а также список сотрудников секретариата Конференции.

Названия восьми томов настоящей серии:

- |  |  |
|--|--|
| I. Заключительный акт и доклад   | VI. Расширение торговли и региональные группировки. Часть 1  |
| II. Программные заявления  |  |
| III. Торговля сырьевыми товарами   | VII. Расширение торговли и региональные группировки. Часть 2 |
| IV. Торговля готовыми изделиями  |  |
| V. Финансирование и невидимые статьи торговли. Организационные мероприятия | VIII. Различные документы и список участников                |

## ПОЯСНИТЕЛЬНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ

В таблицах настоящей серии употребляются следующие условные обозначения:  
Три точки (...) в одних документах или две точки (..) — в других обозначают, что данных не имеется или они не показаны отдельно.

Прочерк (—) обозначает, что количество равно нулю или незначительно.

Пропуск в таблице обозначает, что статья неприменима.

Знак минус (—) обозначает, если это специально не оговаривается, дефицит или уменьшение.

Косая черта (/) используется для обозначения сельскохозяйственного или финансового года (например 1960/61 год).

Тире (—) между датами, например 1960—1963 годы, используется для обозначения полного периода, включающего первый и последний годы.

«Тонны» и «доллары» означают соответственно метрические тонны и доллары США, если это специально не оговаривается.

Ежегодные темпы роста или изменения, если это специально не оговаривается, означают совокупный среднегодовой темп роста.

Десятые и сотые доли в цифровых данных таблиц не обязательно учитываются при подведении итога, так как последний дается округленно.

В данной серии используются следующие сокращения:

- АМР — Агентство международного развития (Соединенные Штаты Америки).  
 БАПОР — Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ.  
 ВККМТС — Временный координационный комитет по международным товарным соглашениям.  
 ГАТТ — Общее соглашение по тарифам и торговле.  
 ЕАСТ — Европейская ассоциация свободной торговли.  
 ЕФР — Европейский фонд развития (Европейского экономического сообщества).  
 ЕЭС — Европейское экономическое сообщество.  
 ИКПКК — Индийская корпорация промышленного кредита и капиталовложений.  
 КМТСТ — Комиссия по вопросам международной торговли сырьевыми товарами.  
 КСР — Комитет содействия развитию (Организации экономического сотрудничества и развития).  
 МАБР — Межамериканский банк развития.  
 МАР — Международная ассоциация развития.  
 МБРР — Международный банк реконструкции и развития.  
 МСТК — Международная стандартная торговая классификация.  
 МФК — Международная финансовая корпорация.  
 ОАГ — Организация американских государств.  
 ОЕЭС — Организация европейского экономического сотрудничества.  
 ОСЭН — Организация стран — экспортеров нефти.  
 ОЭСР — Организация экономического сотрудничества и развития.  
 РПТП — Расширенная программа технической помощи (Организации Объединенных Наций).  
 СФООИ — Специальный фонд Организации Объединенных Наций.  
 СЭВ — Совет экономической взаимопомощи.  
 ФАО — Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций.  
 ЮНИСЕФ — Детский фонд Организации Объединенных Наций.  
 Федерация Родезии и Ньясаленда именуется «Родезия и Ньясаленд».  
 Название «Южно-Африканская Республика» употребляется даже в том случае, когда материал охватывает период до 31 мая 1961 года, когда страна именовалась «Южно-Африканский Союз».  
 В ряде случаев для удобства подачи статистических данных используются следующие сокращенные наименования:  
 «Малайя» — Федерация Малайи и Сингапура;  
 «Южная Африка» — Южно-Африканская Республика, Юго-Западная Африка, а также территории, находящиеся под управлением Высокой комиссии, — Басутоленд, Бечуаналенд и Свазиленд;  
 «ОАР» — Объединенная Арабская Республика.

## СОДЕРЖАНИЕ

### ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ АКТ

#### ПЕРВАЯ ЧАСТЬ — ПРЕАМБУЛА

<i>Разделы</i>	<i>Стр.</i>
I. История Конференции . . . . .	3
II. Организация и работа Конференции . . . . .	5
III. Исходные положения . . . . .	6
IV. Основания и соображения . . . . .	9

#### ВТОРАЯ ЧАСТЬ — СВОДКА РЕКОМЕНДАЦИЙ КОНФЕРЕНЦИИ

I. Принципы . . . . .	12
II. Международные проблемы сырьевых товаров . . . . .	15
III. Торговля готовыми изделиями и полуфабрикатами . . . . .	16
IV. Финансирование расширения международной торговли и улучшение торговли развивающихся стран по невидимым статьям . . . . .	16
V. Организационные меры . . . . .	18
VI. Особые проблемы . . . . .	19
VII. Программа работы . . . . .	19

#### ТРЕТЬЯ ЧАСТЬ — ПРИЛОЖЕНИЯ

<i>Приложение А. Рекомендации Конференции</i>	21
А. I. 1 Общие и специальные принципы . . . . .	22
А. I. 2 Принципы, касающиеся транзитной торговли стран, не имеющих выхода к морю . . . . .	31
А. I. 3 Принципы, определяющие международные торговые отношения и торговую политику, способствующие развитию . . . . .	32
А. II. 1 Международные товарные соглашения и устранение препятствий и расширение торговли . . . . .	33
А. II. 2 Выполнение . . . . .	39
А. II. 3 Рассмотрение принципов и руководящих указаний . . . . .	39
А. II. 4 Меры содействия . . . . .	39
А. II. 5 Содействие развитию торговли между развивающимися странами . . . . .	40

		Стр.
A.II.6	Международная программа продовольственной помощи	40
A.II.7	Конкуренция синтетических материалов и заменителей	41
A.II.8	Изучение организации торговли сырьевыми товарами . . . . .	42
A.II.9	Минералы и топливо . . . . .	42
A.III.1	Расширение деятельности Организации Объединенных Наций в области индустриализации — создание специализированного учреждения Организации Объединенных Наций для промышленного развития . . . . .	43
A.III.2	Промышленные отраслевые соглашения о частичном разделении труда между развивающимися и развитыми странами, которые заинтересованы в такой форме сотрудничества и к которым она применима . . . . .	44
A.III.3	Критерии для развития в развивающихся странах отраслей промышленности с экспортным потенциалом . . . . .	46
A.III.4	Руководящие принципы, касающиеся политики тарифного и нетарифного характера в отношении экспорта готовых изделий и полуфабрикатов из развивающихся стран . . . . .	48
A.III.5	Преференции . . . . .	50
A.III.6	Мероприятия развитых стран с рыночной экономикой, направленные на расширение номенклатуры и увеличение экспорта готовых изделий и полуфабрикатов из развивающихся стран . . . . .	50
A.III.7	Мероприятия стран централизованного планового хозяйства, направленные на расширение номенклатуры и увеличение экспорта готовых изделий и полуфабрикатов из развивающихся стран . . . . .	51
A.III.8	Мероприятия, направленные на содействие торговле готовыми изделиями и полуфабрикатами между развивающимися странами . . . . .	52
A.IV.1	Руководящие принципы для международного финансового сотрудничества . . . . .	54
A.IV.2	Рост и помощь . . . . .	55
A.IV.3	Цели международного финансового и технического сотрудничества . . . . .	57
A.IV.4	Условия финансирования . . . . .	57
A.IV.5	Проблемы погашения долгов в развивающихся странах	59
A.IV.6	Нефинансовые кредитные соглашения о поставках средств производства . . . . .	60
A.IV.7	Фонд капитального развития Организации Объединенных Наций . . . . .	60
A.IV.8	Постепенное преобразование Специального фонда Организации Объединенных Наций . . . . .	61
A.IV.9	Создание фонда регионального развития . . . . .	62
A.IV.10	Региональное развитие . . . . .	62
A.IV.11	Схема увеличения притока капитала в развивающиеся страны при помощи фонда процентного уравнения . . . . .	63
A.IV.12	Поощрение притока частных иностранных инвестиций в развивающиеся страны . . . . .	63

A.IV.13	Потребности государственного сектора в переключении внешних ресурсов на развивающиеся страны . . . . .	65
A.IV.14	Кредиты поставщиков и страхование кредита в развитых и развивающихся странах . . . . .	65
A.IV.15	Схема снижения процентных ставок по займам развивающимся странам при помощи фонда льготных процентных ставок . . . . .	66
A.IV.16	Схема исследования финансирования сбыта сырьевых товаров из развивающихся стран . . . . .	67
A.IV.17	Изучение вопроса о мероприятиях, связанных с системой компенсационного кредита Международного валютного фонда . . . . .	67
A.IV.18	Дополнительные финансовые меры . . . . .	67
A.IV.19	Международные валютные вопросы . . . . .	69
A.IV.20	Участие развивающихся стран в деятельности международных финансовых и валютных учреждений . . . . .	70
A.IV.21	Вопросы морского судоходства . . . . .	70
A.IV.22	Вопросы морского судоходства, по которым выявилась некоторая общая степень договоренности . . . . .	70
A.IV.23	Страхование и перестрахование . . . . .	71
A.IV.24	Меры по увеличению поступлений от туризма в развивающихся странах . . . . .	72
A.IV.25	Условия экономического и технического сотрудничества . . . . .	74
A.IV.26	Передача технических достижений . . . . .	74
A.V.1	Организационные меры, методы и механизм, необходимые для осуществления мероприятий, направленных на расширение международной торговли . . . . .	75
	Приложение I: Список стран, указанных в пункте 5 i . . . . .	79
	Приложение II. Список стран, указанных в пункте 5 ii . . . . .	79
	Приложение III: Список стран, указанных в пункте 5 iii . . . . .	79
	Приложение IV: Список стран, указанных в пункте 5 iv . . . . .	80
A.V.2	Мероприятия переходного периода . . . . .	80
A.V.3	Круг ведения вспомогательных органов . . . . .	80
A.VI.1	Подготовка конвенции, касающейся транзитной торговли стран, не имеющих выхода к морю . . . . .	80
A.VI.2	Торговые потребности развивающихся стран, экспорт которых состоит в основном из невозстановимых продуктов естественного происхождения . . . . .	81
A.VI.3	Долгосрочные торговые соглашения . . . . .	82
A.VI.4	Непосредственное участие правительственных торговых организаций во внешней торговле . . . . .	82
A.VI.5	Экономическое и социальное обследование районов экономического застоя в развивающихся странах . . . . .	83
A.VI.6	Продолжение составления исследований и докладов по торговле и развитию . . . . .	84

	Стр.
A.VI.7 Проблемы торговли между странами, имеющими различные экономические и социальные системы . . . . .	84
A.VI.8 Влияние региональных экономических группировок . . . . .	84
A.VI.9 Потребности развития образования и науки . . . . .	85
A.VI.10 О разработке торговых аспектов экономической программы разоружения . . . . .	85
<i>Приложение В. Замечания делегаций . . . . .</i>	<i>86</i>
I. Замечания и оговорки, представленные группами стран . . . . .	86
II. Замечания и оговорки, представленные отдельными странами . . . . .	89
III. Индекс к полученным замечаниям . . . . .	107
<i>Приложение С. Другие документы . . . . .</i>	<i>111</i>
I. Послания глав государств и правительств: Алжир, Камерун, Эфиопия, Гана, Гвинея, Индия, Индонезия, Япония, Либерия, Мали, Монголия, Марокко, Непал, Пакистан, Перу, Филиппины, Румыния, Тунис, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Арабская Республика, Соединенные Штаты Америки и Югославия . . . . .	111
II. Сообщения Союза Советских Социалистических Республик, Чехословакии, Венгрии и Польши от 10 июня 1964 года . . . . .	121
<i>Заключительные постановления . . . . .</i>	<i>123</i>

## ДОКЛАД КОНФЕРЕНЦИИ

### *Разделы*

I. История и созыв Конференции . . . . .	129
II. Решения, принятые Конференцией по докладам комитетов . . . . .	135
Комитет по проверке полномочий . . . . .	135
Генеральный комитет . . . . .	135
Первый комитет . . . . .	135
Второй комитет . . . . .	136
Третий комитет . . . . .	137
Четвертый комитет . . . . .	139
Пятый комитет . . . . .	140
Редакционный комитет по составлению Заключительного акта . . . . .	142
III. Утверждение доклада Конференции . . . . .	143

## ПРИЛОЖЕНИЯ

Приложение А. Доклад Комитета по проверке полномочий . . . . .	144
Приложение В. Доклад Генерального комитета . . . . .	146
А) Заключительный акт, доклад и протоколы заседаний Конференции . . . . .	147
В) Доклады основных комитетов . . . . .	147
С) Круг ведения Редакционного комитета по составлению Заключительного акта . . . . .	147
Приложение С. Записка Председателя: количество членов и состав Редакционного комитета по составлению Заключительного акта . . . . .	148
Приложение Д. Доклад Первого комитета . . . . .	149

*Международные проблемы сырьевых товаров*

1. Пункт 11а повестки дня: Обзор долгосрочных тенденций и перспектив для производителей сырьевых товаров (включая соотношение экспортных и импортных цен) . . . . .	151
2. Пункт 11b повестки дня: Программа мероприятий и решений, направленных на устранение препятствий (тарифных, нетарифных и других) и дискриминационной практики и на поднятие емкости рынков в отношении экспортируемых сырьевых товаров и увеличения их потребления в развитых странах и импорта в эти страны . . . . .	153
3. Пункт 11d повестки дня: Мероприятия, направленные на стабилизацию рынка сырьевых товаров и на обеспечение справедливых и прибыльных цен, включая товарные соглашения . . . . .	156
4. Пункт 11e повестки дня: Международное компенсационное финансирование и мероприятия, направленные на стабилизацию выручки от экспорта сырьевых товаров на справедливых уровнях . . . . .	159
Рекомендации в отношении пунктов 11b и d повестки дня	
А) Выполнение . . . . .	159
В) Устранение препятствий и расширение торговли . . . . .	160
С) Меры содействия . . . . .	162
D) Конкуренция синтетических материалов и заменителей . . . . .	162
E) Международные товарные соглашения . . . . .	163
F) Международная программа продовольственной помощи . . . . .	167
G) Изучение организации торговли сырьевыми товарами . . . . .	167
H) Рассмотрение принципов и руководящих указаний . . . . .	167
5. Пункт 11с повестки дня: Мероприятия и решения, направленные на развитие торговли сырьевыми товарами между развивающимися странами . . . . .	167
Проект рекомендации:	
I) Содействие развитию торговли между развивающимися странами . . . . .	169
6. Замечания делегаций по рекомендациям Комитета . . . . .	169
Приложение I: Влияние синтетических материалов и заменителей на торговлю сырьевыми товарами: доклад Рабочей группы по синтетическим материалам и заменителям . . . . .	172
Приложение к приложению I. Заявление, сделанное 24 апреля 1964 года представителем ФАО на заседании Рабочей группы . . . . .	175
Приложение II: Международное компенсационное финансирование и мероприятия, направленные на стабилизацию выручки от экспорта сырьевых товаров на справедливых уровнях: сопроводительная записка Первого комитета, направленная Третьему комитету . . . . .	177
Приложение III. Принципы политики в области сырьевых товаров . . . . .	178
Приложение E. Доклад Второго комитета . . . . .	181
<i>Торговля готовыми изделиями и полуфабрикатами</i>	
Введение: организация работы . . . . .	181
Вопросы, находившиеся на рассмотрении Комитета . . . . .	181

Пункт 12 повестки дня:

Торговля готовыми изделиями и полуфабрикатами . . . . .	181
a) Мероприятия и решения, направленные на разностороннее развитие и расширение экспорта готовых изделий и полуфабрикатов из развивающихся стран с целью увеличения доли этих стран в мировой торговле;	
b) Мероприятия, направленные на расширение рынков развитых стран для экспорта готовых изделий и полуфабрикатов из развивающихся стран:	
i) Программа мероприятий и решений, направленных на прогрессивное сокращение и отмену тарифов на импорт готовых изделий и полуфабрикатов;	
ii) Программа мероприятий и решений, направленных на прогрессивное сокращение и отмену количественных и других ограничений и дискриминационной практики в отношении импорта готовых изделий и полуфабрикатов;	
iii) Программа мероприятий и решений, направленных на поднятие емкости рынков в отношении экспортируемых готовых изделий и полуфабрикатов, производящихся в развивающихся странах, и увеличение их потребления и импорта . . . . .	181
c) Мероприятия и решения, направленные на развитие торговли готовыми изделиями и полуфабрикатами между развивающимися странами . . . . .	203
Приложение I. Краткий перечень внесенных предложений.	206
Приложение II. Текст предложения, упомянутого в пункте 36 доклада Второго комитета . . . . .	209
Приложение III. Список документов, представленных Комитету . . . . .	210
Приложение F. Доклад Третьего Комитета	
<i>Международные проблемы сырьевых товаров:</i>	
<i>Международное компенсационное финансирование и мероприятия, направленные на стабилизацию выручки от экспорта сырьевых товаров на справедливых уровнях</i>	
<i>Улучшение торговли развивающихся стран по невидимым статьям</i>	
<i>Финансирование расширения международной торговли</i>	
Глава I. Общее введение . . . . .	213
Глава II. Сводка общих прений . . . . .	214
1. Краткая сводка о прениях . . . . .	214
2. Предложения и рекомендации, внесенные в ходе прений . . . . .	216
Глава III. Рассмотрение предложений . . . . .	222
1. Предложения, относящиеся к финансированию расширения международной торговли . . . . .	222
А. Экономический рост и ресурсы иностранной валюты . . . . .	222
В. Принципы внешнего финансирования экономического развития . . . . .	228
С. Мероприятия, направленные на увеличение притока иностранных денежных средств, и мероприятия, связанные с оказанием многосторонней помощи . . . . .	234
Д. Мероприятия, направленные на облегчение бремени внешней задолженности . . . . .	245
2. Предложения, относящиеся к компенсационному финансированию и дополнительным финансовым мероприятиям . . . . .	254

3. Предложения, относящиеся к торговле развивающихся стран по невидимым статьям . . . . .	258
А. Вопросы морского судоходства . . . . .	258
В. Туризм и пассажирское движение . . . . .	259
С. Страхование и перестрахование . . . . .	261
Д. Передача технических достижений . . . . .	262
<i>Глава IV. Выводы и заключения . . . . .</i>	<i>263</i>
Приложение I. Тексты проектов рекомендаций, утвержденных Комитетом . . . . .	264
Приложение II. Доклад рабочей группы по морскому судоходству . . . . .	277
Приложение Г. Доклад Четвертого комитета . . . . .	290
<i>Организационные меры, методы и механизм, необходимые для осуществления мероприятий, направленных на расширение международной торговли</i>	
Организация работы . . . . .	290
Преамбула . . . . .	291
Рассмотрение предложений . . . . .	294
Предложения, касающиеся организационных мер, переданные другим комитетам . . . . .	303
Мероприятия переходного периода . . . . .	303
Приложение I. Рекомендации, принятые Четвертым комитетом . . . . .	303
Приложение II. Первое сопоставление проектов рекомендаций, официально представленных Четвертому комитету . . . . .	306
Сопоставление текстов проектов рекомендаций, представленных Четвертому комитету . . . . .	308
Приложение III. Второе сопоставление проектов рекомендаций, официально представленных Четвертому комитету . . . . .	333
Приложение IV. Предложения по организационным мерам . . . . .	353
Приложение H. Доклад Пятого комитета . . . . .	360
✓ Приложение I. Доклад Пятому комитету Подкомитета по странам, не имеющим выхода к морю . . . . .	390
Приложение II. Доклад Рабочей группы, созданной Пятым комитетом для подготовки проекта принципов по пункту 10 e повестки дня . . . . .	393
Субприложение к приложению II:	
Перечень основных документов, представленных на рассмотрение Рабочей группы . . . . .	400
Приложение III. Особые соображения, представленные делегациями . . . . .	403
Приложение I. Перечень документов Конференции и Подготовительного комитета . . . . .	407
Приложение J. Правила процедуры Конференции . . . . .	442
Содержание восьми томов серии . . . . .	450

# ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ АКТ,

принятый Конференцией  
на тридцать пятом пленарном заседании,  
состоявшемся 15 июня 1964 года

# ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ АКТ

## ПЕРВАЯ ЧАСТЬ — ПРЕАМБУЛА

Конференция Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития приняла настоящий Заключительный акт.

### *Раздел I*

#### ИСТОРИЯ КОНФЕРЕНЦИИ

1. Государства, участвующие в Конференции, преисполнены решимости достичь высоких целей, провозглашенных в Уставе Организации Объединенных Наций, а именно: «содействовать социальному прогрессу и улучшению условий жизни при большей свободе»<sup>1</sup>; стремиться к установлению более совершенной и более эффективной системы международного экономического сотрудничества, при которой исчезнет деление мира на богатые и бедные районы и процветание делается всеобщим достоянием, а также найти пути к использованию людских и материальных ресурсов всего мира в целях ликвидации бедности повсюду. В наш век, когда благодаря научному прогрессу человек имеет возможность пользоваться невиданным ранее изобилием, существенно важно, чтобы потоки мировой торговли способствовали ликвидации огромного экономического неравенства между нациями. Международное сообщество должно объединить усилия для обеспечения такого положения, при котором все страны — независимо от их размера, благосостояния или экономической и социальной системы — смогут пользоваться выгодами международной торговли для своего экономического развития и социального прогресса.

2. Признавая, что всеобщий мир и процветание тесно связаны между собой и что экономическое развитие развивающихся стран будет также содействовать экономическому росту развитых стран, сознавая опасность увеличения разрыва между уровнями жизни народов и убежденные в пользе международного сотрудничества в деле оказания помощи

развивающимся странам для достижения более высокого уровня жизни, государства, подписавшие настоящий Заключительный акт, исполнены решимости, руководствуясь чувством человеческой солидарности, «использовать международный аппарат для содействия экономическому и социальному прогрессу всех народов»<sup>1</sup>.

3. Утверждая решение о созыве Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития, Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций руководствовалась рядом принципиальных соображений. Экономический и социальный прогресс во всем мире в значительной мере зависит от неуклонного расширения международной торговли. Широкое развитие международной торговли на равных и взаимовыгодных началах создает хорошую основу для установления добрососедских отношений между государствами, содействует укреплению мира и атмосферы взаимного доверия и взаимопонимания между странами, а также способствует повышению жизненного уровня и более быстрому экономическому прогрессу во всех странах мира. Наконец, ускоренное экономическое развитие развивающихся стран в значительной мере зависит от существенного увеличения их доли в международной торговле.

4. Задача развития, включающая в себя целый ряд структурных изменений экономической и социальной среды, в которой живут люди, направлена на благо всего населения в целом. Развивающиеся страны уже предпринимают решительные попытки собственными усилиями встать на путь независимого экономического роста, способствующего социальному прогрессу. Эти усилия должны быть продолжены и увеличены. Экономический и социальный прогресс должны быть неотделимы друг от друга. Если привилегированное положение, чрезмерное богатство и крайняя нищета и социальная несправедливость будут по-прежнему существовать, то цель развития не будет достигнута. Если игнорировать социальные и культурные аспекты развития, то один

<sup>1</sup> Преамбула Устава Организации Объединенных Наций.

лишь экономический прогресс не принесет постоянных благ.

5. Развивающиеся страны признают, что они несут основную ответственность за повышение жизненного уровня своих народов; однако осуществление национальных усилий в этом направлении будет в значительной степени затруднено, если эти усилия не будут дополнены и подкреплены конструктивными международными мероприятиями, основанными на уважении национального суверенитета. Существенным элементом таких мероприятий является то обстоятельство, что международная политика в области торговли и развития должна привести к изменению существующего международного разделения труда, которое будет более рациональным и справедливым и будет сопровождаться необходимыми изменениями в мировом производстве и торговле. Достижимое в результате этого увеличение производительности и покупательной способности развивающихся стран будет также содействовать экономическому росту промышленно развитых стран и тем самым явится одним из средств обеспечения всеобщего процветания.

6. Вопросы, стоявшие перед Конференцией, носили одновременно весьма серьезный и срочный характер. При наличии различных степеней развития общий доход развивающихся стран, на долю которых приходится две трети населения земного шара, составляет немногим более одной десятой дохода промышленно развитых стран. Кроме того, исключительно быстрый рост населения развивающихся стран увеличивает стоящие перед ними трудности в деле обеспечения своим народам хотя бы минимального жизненного уровня. Цель состоит в том, чтобы совместными усилиями создать новую торговлю и новые богатства, с тем чтобы обеспечить всеобщее процветание и тем самым избежать расточительности в использовании мировых ресурсов, а также других неблагоприятных последствий изолированных путей развития. Международное сообщество призвано совместными усилиями осуществлять конструктивную и всеобщую политику сотрудничества в области торговли и развития, чтобы способствовать экономическому прогрессу во всем мире.

7. Объявление текущего десятилетия Декадой развития Организации Объединенных Наций явилось признанием того, что весь мир глубоко озабочен неотложной необходимостью повышения жизненного уровня в развивающихся странах, а также свидетельством решимости Объединенных Наций сообща выполнить эту задачу. Была выражена глубокая озабоченность тем, что ежегодный пятипроцентный рост совокупного национального до-

хода, намеченный на 1970 год в качестве цели Декады развития, является недостаточным. Для достижения даже этого темпа роста необходимо, чтобы соответствующие меры и решения были приняты как развивающимися, так и развитыми странами, в том числе меры, направленные на повышение уровня и ускорение темпов роста поступлений от торговли развивающихся стран, что помогло бы им преодолеть упорно сохраняющуюся диспропорцию во внешних платежах.

8. Конференция Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития была созвана для того, чтобы посредством международного сотрудничества найти соответствующие решения проблем мировой торговли в интересах всех народов и, в частности, неотложных проблем торговли и развития развивающихся стран. В период, когда потребность развивающихся стран в импорте товаров, необходимых для развития, и в технических знаниях повышалась, развивающиеся страны столкнулись с положением, при котором их поступления от экспорта и возможность импортировать товары и услуги стали недостаточными. Рост импортных потребностей не сопровождался соответствующим увеличением поступлений от экспорта. Вытекающий из этого торговый дефицит, который ни золото, ни запасы иностранной валюты не могли преодолеть, пришлось покрывать в весьма значительной мере импортом капитала. Это само по себе не может являться полным или постоянным решением, а платежи по внешней задолженности и расходы по другим «невидимым» статьям тяжело обременяют развивающиеся страны. Кроме того, соотношение экспортных и импортных цен менялось в ущерб развивающимся странам. За последние годы в ряде развивающихся стран экспортные цены на сырьевые товары падали, в то время как цены на импортированные ими готовые изделия, в частности на средства производства, повышались. В результате этого явления, а также того факта, что отдельные развивающиеся страны в весьма значительной мере зависят от экспорта сырьевых товаров, возможности импорта этих стран сократились. Если только эти и другие неблагоприятные тенденции не изменятся в ближайшем будущем, усилия развивающихся стран, направленные на развитие, диверсификацию и индустриализацию своей экономики, будут в значительной мере затруднены.

9. Глубоко сознавая срочность проблем, которыми занималась Конференция, государства, участвующие в ней, принимая к сведению ее рекомендации, преисполнены решимости сделать все возможное, чтобы заложить основы лучшего экономического порядка в мире.

## Раздел II

## ОРГАНИЗАЦИЯ И РАБОТА КОНФЕРЕНЦИИ

10. На третьей неделе декабря 1961 года, когда Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций объявила текущее десятилетие «Декадой развития Организации Объединенных Наций», она также предложила Генеральному Секретарю проконсультироваться с членами Организации по вопросу о целесообразности созыва международной конференции по проблемам международной торговли. Обе резолюции [1707(XVI) и 1710(XVI)] исходили из растущего убеждения в том, что экономическим целям Устава наилучшим образом соответствовала бы четкая новая программа международного экономического сотрудничества; и именно в результате этого убеждения была созвана Конференция Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития.

11. Каирская конференция по проблемам экономического развития, состоявшаяся в июле 1962 года, опубликовала Декларацию [одобренную впоследствии Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций в резолюции 1820(XVII)], в которой настоятельно рекомендовалось созвать как можно скорее международную конференцию по вопросам торговли и развития. Когда идея созыва такой Конференции укрепилась, Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций 8 декабря 1962 года утвердила [резолюция 1785(XVII)] решение, принятое в августе 1962 года Экономическим и Социальным Советом [резолюция 917(XXXIV)], в котором Совет постановил созвать настоящую Конференцию и учредить Подготовительный комитет для обсуждения ее повестки дня. Генеральному Секретарю было предложено пригласить для участия в Конференции все государства, являющиеся членами Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии. Обсуждение на трех сессиях<sup>2</sup> Подготовительного комитета было плодотворным: была разработана подробная предварительная повестка дня Конференции и подготовлен доклад, в котором определялись

подлежащие рассмотрению проблемы и предлагались направления возможного решения этих проблем. По просьбе Комитета секретариаты организаций, входящих в систему Организации Объединенных Наций, подготовили большое число исследований по поставленным вопросам. Генеральный секретарь Конференции просил правительства и научных работников сообщить ему свои взгляды и подготовил доклад, озаглавленный «За новую торговую политику, обеспечивающую развитие» (см. том II). Государства-члены в индивидуальном порядке и группами также представили Конференции полезные предложения и рекомендации.

12. 18 июля 1963 года Экономический и Социальный Совет постановил провести Конференцию Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития в Женеве с 23 марта по 15 июня 1964 года и утвердил предварительную повестку дня, разработанную Подготовительным комитетом [резолюция 963(XXXVI) Экономического и Социального Совета]. В своей резолюции от 11 ноября 1963 года Генеральная Ассамблея [резолюция 1897(XVIII)] отметила работу Подготовительного комитета и Генерального секретаря Конференции, приветствовала Совместную декларацию развивающихся стран<sup>3</sup> и просила государства уделить ей серьезное внимание. Региональные экономические комиссии и другие региональные организации рассмотрели вопросы торговли и развития, приняли важные резолюции и декларации<sup>4</sup>. Тем временем, пока осуществлялись практические мероприятия, связанные с Конференцией, Генеральная Ассамблея и Экономический и Социальный Совет служили главным форумом для дискуссий, в ходе которых выражались большие надежды, возлагаемые народами стран — членами Организации Объединенных Наций на Конференцию как на возможный поворотный пункт в международном сотрудничестве в области торговли и развития.

13. Памятуя об этих больших надеждах, представители указанных ниже ста двадцати

<sup>3</sup> Совместная декларация развивающихся стран была принята одновременно с указанной резолюцией Генеральной Ассамблеи и присоединена к ней в качестве приложения.

<sup>4</sup> См. доклады, касающиеся совещания в городе Бразилиа, созванного Экономической комиссией для Латинской Америки, Декларацию Альта-Грасиа, одобренную Специальным латиноамериканским координационным комитетом Организации американских государств; резолюции, принятые Экономической комиссией для Африки и Экономической и социальной комиссией Организации африканского единства в Ниамее; резолюцию Европейской экономической комиссии и Тегеранские резолюции Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока (см. все эти доклады в томах VI и VII).

<sup>2</sup> Первая сессия Подготовительного комитета состоялась в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций с 22 января по 5 февраля 1963 года; вторая сессия проходила в Европейском отделении Организации Объединенных Наций в Женеве с 21 мая по 29 июня 1963 года и третья сессия также состоялась в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций с 3 по 15 февраля 1964 года. На своей третьей сессии Комитет решил провести до открытия Конференции закрытые неофициальные заседания. Эти предшествующие Конференции заседания были проведены в Женеве с 18 по 23 марта 1964 года.

государств<sup>5</sup> собрались в Женеве для участия в работе Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития, проходившей с 23 марта по 16 июня 1964 года:

Австралия, Австрия, Албания, Алжир, Аргентина, Афганистан, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Бельгия, Бенин, Бразилия, Бурунди, Ватикан, Венгрия, Венесуэла, Верхняя Вольта, Габон, Гаити, Гана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Греция, Дагомея, Дания, Доминиканская Республика, Занзибар<sup>6</sup>, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Камбоджа, Камерун, Канада, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Корея, Кувейт, Лаос, Либерия, Ливан, Ливия, Лихтенштейн, Люксембург, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Марокко, Мексика, Монако, Монголия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Арабская Республика, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Вьетнам, Руанда, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сирия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Сьерра-Леоне, Таиланд, Танганьика<sup>6</sup>, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Уругвай, Федеративная Республика Германии, Филиппины, Финляндия, Франция, Цейлон, Центральноафриканская Республика, Чад, Чехословакия, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор, Эфиопия, Югославия, Южно-Африканская Республика, Ямайка, Япония.

14. Со вступительным словом к собравшимся обратился президент Швейцарской конфедерации; Генеральный Секретарь Организации Объединенных Наций также выступил с обращением; от многих глав государств были получены послания с выражением доброжелательности и пожеланий успеха. После утверждения повестки дня и избрания должностных лиц — Председателя, двадцати семи заместителей председателя и Докладчика — перед участниками Конференции выступил

<sup>5</sup> Сомали и Западное Самоа были приглашены, но не участвовали в Конференции.

<sup>6</sup> В результате образования Объединенной Республики Танганьики и Занзибара 27 мая 1964 года делегации Танганьики и Занзибара были объединены в одну делегацию.

Председатель, а затем Конференция в течение двенадцати дней заслушала выступление Генерального секретаря, ряд официальных заявлений глав делегаций, большинство которых были в ранге министра, и представителей многих межправительственных экономических организаций. Было учреждено пять комитетов полного состава для подробного рассмотрения пунктов повестки дня. Генеральный комитет Конференции состоял из председателя, заместителей председателя, докладчика и председателей пяти комитетов. Конференция учредила также Редакционный комитет для составления Заключительного акта.

15. В целях достижения соглашения по вопросам, стоящим перед Конференцией, было проведено большое число неофициальных совещаний и важных консультаций между группами делегаций. Отличительной особенностью Конференции явился тот факт, что делегации государств, подписавших Совместную декларацию развивающихся стран, координировали свою работу в целях более тесного сотрудничества всех делегаций.

### Раздел III

#### ИСХОДНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Конференция руководствовалась следующими исходными положениями:

16. За последние годы мировая торговля значительно расширилась: стоимость мирового экспорта более чем удвоилась с 1950 года. Главным стимулом для такого увеличения явилось общее расширение мирового хозяйства, чему способствовали национальные и международные мероприятия, равно как и огромный научный и технический прогресс и социальные и экономические изменения во всем мире.

17. Не все страны мира в одинаковой степени участвовали в этом расширении международной торговли. В то время как экспорт развивающихся стран за период с 1950 по 1962 год увеличился с 19,2 до 28,9 миллиарда долларов, то есть на 50 процентов, расширение экспорта из этих стран происходило гораздо более замедленными темпами, чем расширение экспорта из развитых стран. В результате этого доля участия развивающихся стран в мировом экспорте неуклонно сокращалась приблизительно с одной трети в 1950 году до немногим более одной пятой в 1962 году. Одновременно доля развитых стран с рыночной экономикой увеличилась с трех пятых до двух третей, а доля стран с централизованным плановым хозяйством — с 8 до 13 процентов. Одна из причин сокращения тем-

пов расширения мирового экспорта с 8,4 процента в год в начале пятидесятих годов до менее 5 процентов в начале шестидесятых годов заключается в неспособности развивающихся стран достигнуть более значительных темпов расширения своего экспорта.

18. Затруднения, которые испытывают развивающиеся страны в отношении увеличения сбыта своих товаров по выгодным ценам на рынках большинства промышленно развитых стран, ограничивали их возможность закупать машины и другие средства производства в развитых странах, что в свою очередь вело к более медленному темпу расширения мировой торговли, чем тот, который был бы достигнут, если бы развивающиеся страны имели возможность увеличивать свой экспорт более быстрыми темпами. Кроме того, принятые некоторыми странами меры, имеющие дискриминационные или протекционистские последствия, препятствовали развитию торговли развивающихся стран и всей мировой торговли в целом.

19. Затруднения развивающихся стран усугубились ухудшением соотношения импортных и экспортных цен за период с 1950 по 1962 год. Более медленный в количественном отношении рост экспорта из развивающихся стран и неблагоприятная тенденция соотношения импортных и экспортных цен являются в значительной мере отражением теперешнего товарного состава их торговли, которая заключается главным образом в обмене экспортируемых сырьевых товаров на импортируемые промышленные товары, относительное положение которых претерпело на мировых рынках значительные изменения. Ежегодные темпы роста мировой торговли промышленными товарами увеличивались более чем вдвое по сравнению с темпами увеличения торговли сырьевыми товарами. К факторам, способствующим замедлению экспорта сырьевых товаров, относятся незначительный рост потребительского спроса на пищевые продукты в результате увеличения дохода потребителей в развитых странах, где доходы и потребление пищевых продуктов уже стоят на высоком уровне; широко распространенная замена натуральных продуктов синтетическими и возрастающее производство сырьевых товаров в передовых странах, что явилось результатом как внутренней политики, во многих случаях усиленной протекционистскими барьерами, так и общего увеличения производительности вследствие технического прогресса. Эти долгосрочные тенденции были усилены краткосрочными колебаниями в поступлениях от экспорта, вызванными экономическими спадами и другими факторами.

20. Ухудшение соотношения экспортных и импортных цен и медленное расширение объема экспорта развивающихся стран наблюдались в момент, когда резко увеличились их потребности в импорте товаров, необходимых для ускорения процесса их экономического развития. Существует тесная связь между темпами экономического роста и наличием средств производства. Для развивающихся стран необходимо увеличение поставок определенных средств производства, чтобы они могли достигнуть целей Декады развития. Поскольку их собственные возможности в области производства средств производства ограничены, им приходится импортировать значительное количество таких товаров. Импорт должен финансироваться за счет экспортных поступлений и притока капитала из-за границы. Таким образом, ресурсы, необходимые для более высоких темпов роста, очевидно, нужно будет пытаться получать путем дополнительных поступлений от экспорта, а также путем увеличения чистого притока долгосрочного государственного и частного капитала.

21. Превышение экспорта над импортом в развивающихся странах в 1950 году превратилось в дефицит, выразившийся в 1962 году в сумме 2,3 миллиарда долларов, тогда как примерно в 1960 году чистые выплаты по инвестиционным доходам и другим невидимым статьям торговли составили приблизительно 3,3 миллиарда долларов. Этот дефицит был покрыт благодаря предоставлению помощи и другим притокам капитала. Однако несоответствие между импортными потребностями развивающихся стран и их экспортными поступлениями увеличивается. По предположительным подсчетам Секретариата Организации Объединенных Наций, это несоответствие в 1970 году достигнет примерно 20 миллиардов долларов, если исходить из пятипроцентного годового роста, установленного в качестве целевого задания для Декады развития Организации Объединенных Наций, и если предполагать, что тенденции пятидесятих годов, на которых были основаны эти предположительные подсчеты, не изменятся.

22. За последние годы развивающиеся страны все больше обращаются к экономическому и социальному планированию как к наиболее эффективному способу ускорения своего роста. Их планы, политика и учреждения имеют целью преобразование их экономической и социальной структуры и обеспечение максимальной экономичности капиталовложений и производства в соответствии с предварительно установленным порядком очередности достижения намеченных темпов роста. Какими бы реалистичными ни были планы, разработанные развивающимися страна-

ми, их осуществлению препятствует неустойчивость международных рынков сырьевых товаров и условия, которые ограничивают доступ сырьевых товаров, полуфабрикатов и готовых изделий на рынки развитых стран. Продолжающаяся зависимость от экспорта какого-либо одного продукта или небольшого ассортимента сырьевых товаров, цены на которые в прошлом падали, еще больше затрудняет реализацию планов развития. Поэтому осуществление планов социального и экономического развития развивающихся стран требует соответствующего изменения нынешней структуры международной торговли таким образом, чтобы эти страны могли рассчитывать на надлежащие и устойчивые поступления иностранной валюты.

23. Подавляющая часть — свыше двух третей — импортной и экспортной торговли развивающихся стран приходится на развитые страны с рыночной экономикой. За период с 1950 по 1962 год общий экспорт развитых стран с рыночной экономикой в развивающиеся страны увеличился на 98 процентов, а именно с 10 650 миллионов до 21 060 миллионов долларов. В противоположность этому экспорт развивающихся стран в развитые страны с рыночной экономикой увеличился на 56 процентов, а именно с 13 220 миллионов до 20 660 миллионов долларов.

24. То обстоятельство, что экспорт развивающихся стран в развитые страны с рыночной экономикой не мог увеличиваться более быстрыми темпами, можно объяснить рядом факторов. Ранее уже упоминались факторы общего характера, способствующие созданию такого положения. Особые меры включают программы поддержания цен, таможенные пошлины и внутренние налоги и сборы, которыми облагается потребление тропических продуктов, субсидирование экспорта сырьевых товаров, представляющих интерес для развивающихся стран, и более высокий уровень тарифов на переработанные продукты по сравнению с уровнем тарифов, устанавливаемых в отношении тех же продуктов, когда они экспортируются в необработанном виде. Эти факторы привели к ослаблению спроса на товары развивающихся стран, а в отношении некоторых товаров — к накоплению излишков, которые имеют тенденцию оказывать отрицательное влияние на мировые цены на сырьевые товары. Необходимо устранить эти препятствия путем национальных и международных мероприятий, направленных на облегчение доступа на рынки экспорта и на расширение возможностей сбыта сырьевых товаров, полуфабрикатов и готовых изделий развивающихся стран в целях увеличения их поступлений от экспорта.

25. Поскольку торговля между развивающимися странами и странами централизованного планового хозяйства возникла относительно недавно, она ограничивается до сих пор сравнительно небольшим числом стран и составляет небольшую часть торгового оборота развивающихся стран в целом. В 1962 году 1630 миллионов долларов, то есть 5,6 процента общего объема экспорта развивающихся стран, приходилось на долю стран централизованного планового хозяйства, в то время как импорт из этих стран в развивающиеся страны составил 2150 миллионов долларов, или 7,3 процента всего импорта. За последние годы в этой торговле наметилась, однако, тенденция к быстрому росту. Например, стоимость экспорта стран централизованного планового хозяйства в развивающиеся страны за период с 1950 по 1962 год увеличилась с 405 миллионов до 2150 миллионов долларов, или на 430 процентов, в то время как экспорт из развивающихся стран в страны централизованного планового хозяйства увеличился за тот же период с 610 миллионов до 1630 миллионов долларов, или на 167 процентов.

26. Такое расширение торговли было достигнуто главным образом путем среднесрочных и долгосрочных двусторонних торговых соглашений, в которых обуславливается количество или стоимость товаров, подлежащих обмену. Несмотря на быстрый рост торговли между этими двумя группами стран, все еще имеются значительные возможности для дальнейшего расширения торговли, которые могут быть обеспечены путем устранения некоторых препятствий, мешающих дальнейшему ускорению темпа роста, и принятия заинтересованными странами дальнейших позитивных мер. Главные препятствия возникают вследствие того, что между многими развивающимися странами и странами централизованного планового хозяйства еще не установлены торговые отношения; вследствие необходимости, вызываемой в некоторых случаях двусторонней системой торговли, для каждой развивающейся страны сбалансировать свою торговлю с отдельными странами централизованного планового хозяйства, а также вследствие недостаточности сведений, которыми располагают торговые государственные и частные организации — партнеры в некоторых развивающихся странах, относительно товаров, торговой политики и практики стран централизованного планового хозяйства.

27. Эти проблемы могут быть решены, и торговля между странами этих двух групп может быть расширена более быстрым темпом путем установления нормальных торговых отношений между странами централизованного планового хозяйства и большим числом

развивающихся стран; путем предоставления странами централизованного планового хозяйства развивающимся странам в рамках своей системы внешней торговли специальных льгот, стимулирующих расширение такой торговли; путем принятия странами централизованного планового хозяйства в рамках своих долгосрочных планов соответствующих мер для обеспечения разностороннего развития и пропорционального роста их импорта сырьевых товаров, полуфабрикатов и готовых изделий из развивающихся стран и путем все большего использования странами централизованного планового хозяйства, дополнительно к двусторонним соглашениям, многосторонних торговых и платежных расчетов, когда они рассматриваются как приносящие взаимные выгоды всем партнерам в торговле. Развивающиеся страны, со своей стороны, должны предоставлять странам централизованного планового хозяйства условия для торговли, которые не хуже условий, обычно предоставляемых развитым странам с рыночной экономикой.

28. Торговля между странами централизованного планового хозяйства и развитыми странами с рыночной экономикой за последние годы расширялась быстрыми темпами. Тем не менее возможности этой торговли не использованы полностью вследствие препятствий административного, экономического и торгово-политического характера. За последние годы все большие результаты приносят усилия, направленные на изыскание средств разрешения этих проблем и расширение торговли к взаимной выгоде всех заинтересованных сторон и тем самым — на достижение уровня торговли, соответствующего имеющимся возможностям.

29. Продолжение такого рода усилий в любых имеющихся органах, в том числе и в рамках будущих организационных мероприятий, которые были рекомендованы настоящей Конференцией, должно привести к постепенному повышению уровня торговли между странами, имеющими различные экономические и социальные системы. Признается, что такого рода мероприятия будут отвечать также и интересам мировой торговли в целом.

30. В то время как торговля между развитыми странами расширяется, а доля такого товарооборота в общей мировой торговле также растет, уровень торговли между развивающимися странами остается очень низким и ее удельный вес в мировой торговле уменьшается. Расширение межрегиональной и внутрирегиональной торговли имеет важное значение для развивающихся стран, поскольку оно обеспечивает более широкие рынки для их товаров и позволяет им еще более расширить

ассортимент их товаров и добиваться экономии дефицитной иностранной валюты. Отсюда возникает необходимость установления более тесных и более широких торговых связей между развивающимися странами.

#### Раздел IV

#### ОСНОВАНИЯ И СООБРАЖЕНИЯ

При выработке своих рекомендаций Конференция руководствовалась следующими существенными основаниями и соображениями:

31. Развитие торговли на равных и взаимовыгодных началах может содействовать повышению жизненного уровня, полной занятости и быстрому экономическому прогрессу во всех странах мира.

32. Основные проблемы развивающихся стран достаточно хорошо определены, и теперь требуется лишь готовность всех стран приступить к действиям и вообще к принятию практических мер, направленных на увеличение экспорта и экспортных поступлений развивающихся стран и ускорение их экономического развития.

33. Главная причина трудностей в области внешней торговли, с которыми сталкиваются развивающиеся и другие страны, в значительной мере зависящие от ограниченного ассортимента сырьевых товаров, заключается в медленных темпах роста спроса на экспорт сырьевых товаров, составляющих 90 процентов экспорта развивающихся стран, в увеличивающемся участии развитых стран в мировой торговле сырьевыми товарами и в ухудшении соотношения экспортных и импортных цен развивающихся стран с 1950 по 1962 год.

34. В период структурного преобразования своей экономики развивающиеся страны будут по-прежнему в значительной мере зависеть от экспорта сырьевых товаров для удовлетворения увеличивающихся потребностей импорта, вызванных процессом индустриализации и разностороннего развития.

35. Ввиду чрезвычайно важного значения торговли сырьевыми товарами для экономического развития, в особенности развивающихся стран, и особых затруднений, влияющих на торговлю сырьевыми товарами, представляется важным и срочным, чтобы были приняты меры широкого масштаба и на основе динамического и всестороннего подхода, с тем чтобы совместно взяться за разрешение международных проблем сырьевых товаров.

36. Следовательно, все промышленно развитые страны должны приложить особые усилия к тому, чтобы принять меры к устранению существующих неблагоприятных тенденций.

37. Такие исчерпывающие мероприятия должны включать международные товарные соглашения в качестве одного из средств стимулирования динамического и неуклонного роста реальной экспортной выручки для развивающихся стран, с тем чтобы предоставить им увеличивающиеся средства для их экономического и социального развития и обеспечить общую стабилизацию рынков сырьевых товаров. Необходимо также ускорить устранение существующих препятствий и предотвратить создание новых барьеров в торговле сырьевыми товарами.

38. Компенсационное финансирование является удовлетворительным способом решения серьезных проблем, вызванных краткосрочными колебаниями цен и выручки от экспорта сырьевых товаров. Для таких долгосрочных проблем следует найти решения финансового порядка.

39. Развивающиеся страны не должны полагаться только на расширение традиционного экспорта сырьевых продуктов и сырьевых материалов. Существенно необходимо содействовать промышленным предприятиям развивающихся стран, имеющим возможность экспортировать свою продукцию. Разностороннее развитие и расширение экспорта готовых изделий и полуфабрикатов является одним из важных способов оказания помощи развивающимся странам, для того чтобы со временем они могли достигнуть равновесия в своих внешнеторговых балансах.

40. Создание и расширение в развивающихся странах промышленности, имеющей экспортный потенциал, требует принятия развивающимися странами в рамках их общего планирования, а также развитыми странами и соответствующими международными организациями целого ряда взаимосвязанных мер и решений.

41. Были признаны роль государственного сектора в экономическом развитии развивающихся стран, а также роль частного капитала как отечественного, так и иностранного.

42. Развивающиеся страны наталкиваются на препятствия и затруднения при сбыте своих готовых изделий и полуфабрикатов в развитых странах. Для того чтобы содействовать промышленному экспорту развивающихся стран, их товарам следует предоставить более свободный доступ на рынки развитых стран, равно как и на рынки других развивающихся стран.

43. Более легкий доступ к рынкам должен предоставляться не только для существующих и издавна экспортируемых готовых изделий и полуфабрикатов, но и для более широкого

ассортимента товаров, с тем чтобы улучшить возможности создания в развивающихся странах более широкой сети технически развитых отраслей промышленности, производящих промышленные товары, требующие более сложных процессов.

44. Значительный импорт готовых изделий и полуфабрикатов может потребовать некоторых изменений в промышленной структуре развитых стран.

45. Снижение торговых барьеров улучшило бы конкурентоспособность развивающихся стран по сравнению с конкурентоспособностью отечественных производителей на рынке каждой развитой страны, но это не улучшило бы их конкурентоспособность на этом рынке в отношении экспорта из других развитых стран. Потребуется специальные меры, благоприятствующие экспорту из развивающихся стран, для того чтобы добиться необходимого расширения такого экспорта.

46. Наряду с расширением экспорта готовых изделий в развитые страны увеличение такой торговли между самими развивающимися странами содействовало бы разрешению дилеммы, которая возникает, с одной стороны, в связи с экономическими и технологическими требованиями современной промышленности и ограниченными внутренними рынками отдельных стран — с другой. Так как экономическое сотрудничество может принимать в различных случаях разные формы и ставить разные проблемы, предполагается, что необходима некоторая гибкость.

47. Конференция рассмотрела общие цели, на которых международное сообщество могло бы сосредоточить свое внимание, занимаясь проблемами развития посредством торговли и международного сотрудничества. Был разработан ряд принципов и критериев, направленных на обеспечение конструктивных руководящих принципов политики в различных областях международного финансового и технического сотрудничества. Были выявлены следующие основные вопросы:

a) Необходимость повышения темпов роста развивающихся стран; мероприятия, подлежащие проведению развитыми и развивающимися странами, включая мероприятия по увеличению запасов иностранной валюты.

b) Руководящие принципы для международного финансового и технического сотрудничества; условия оказания помощи и связь между торговлей и помощью для обеспечения непрерывного осуществления рациональных планов или программ развития.

c) Проблемы внешней задолженности.

d) Необходимость и способы увеличения притока финансовых ресурсов в развивающиеся страны.

e) Компенсационное финансирование; дополнительные финансовые меры.

f) Аспекты морского судоходства и другие невидимые статьи.

g) Необходимость составления периодических обзоров.

48. Широко признается значение и серьезность проблемы в связи с финансированием развития во всех ее многочисленных и сложных аспектах, причем такое признание должно послужить основой для постоянного пересмотра и принятия решений в этой области.

49. Признается также необходимость в более значительных и систематических усилиях, прилагаемых всеми заинтересованными сторонами, со справедливым разделением ответственности между развитыми и развивающимися странами, для того чтобы вызвать необходимые усилия в плане сотрудничества на национальном, региональном и международном уровнях.

50. Более конкретно была достигнута широкая договоренность в некоторых ключевых областях, которая, несмотря на ее ограниченный характер, является все же шагом вперед. К этим областям относятся: меры для ускоренного роста развивающихся стран и увеличения возможности получения иностранной валюты; руководящие принципы международного финансового и технического сотрудничества, компенсационного финансирования и дополнительных финансовых мер, а также рассмотрение проблем внешней задолженности и некоторые аспекты морского судоходства, связанные с торговлей развивающихся стран.

51. Наконец, в некоторых других областях также достигнута договоренность о необходимости дальнейшего обсуждения или изучения соответствующими международными органи-

зациями конкретных мер, которые были предложены.

52. Рассматривая проблемы организационных мероприятий, Конференция приняла во внимание то обстоятельство, что для повышения уровня жизни во всех странах и для ускорения экономического роста развивающихся стран необходимы длительные усилия и что международная торговля является важным средством экономического развития. Конференция обеспечила единственную в своем роде возможность всесторонне рассмотреть проблемы торговли, в частности в связи с экономическим развитием, в особенности те проблемы, которые касаются развивающихся стран. Она признала, что для успешной реализации полного содействия международной торговле ускоренному росту развивающихся стран путем разработки и осуществления соответствующей политики необходимы надлежащие и эффективные организационные мероприятия.

53. С этой целью Конференция рассмотрела вопрос о функционировании существующих международных учреждений и признала их вклад и ограниченные возможности в деле разрешения всех проблем торговли и связанных с ней проблем развития. Она считает, что участвующие правительства должны возможно более эффективно использовать учреждения и соглашения, членами и сторонами которых они являются или могут стать, и убеждена одновременно, что необходимо дальнейшее рассмотрение как текущих, так и предлагаемых организационных мероприятий в свете их опыта и деятельности. Конференция приняла далее во внимание широко распространенное среди развивающихся стран стремление создать всеобъемлющую торговую организацию и признала, что необходимы новые организационные мероприятия в целях продолжения начатой настоящей Конференцией работы и претворения в жизнь ее рекомендаций и выводов.

## ВТОРАЯ ЧАСТЬ — СВОДКА РЕКОМЕНДАЦИЙ КОНФЕРЕНЦИИ<sup>7</sup>

### Раздел I

#### ПРИНЦИПЫ

54. Конференция рекомендует следующие Общие принципы, определяющие международные торговые отношения и торговую политику, способствующие развитию (см. Приложение А.1.1).

##### *Общий принцип первый*

Экономические отношения между странами, включая торговые отношения, должны основываться на уважении принципов суверенного равенства государств, самоопределения народов и невмешательства во внутренние дела других стран.

##### *Общий принцип второй*

Не должно быть дискриминации, основанной на различии социально-экономических систем. Приспособление торговых методов должно соответствовать этому принципу.

##### *Общий принцип третий*

Каждая страна имеет суверенное право свободно торговать с другими странами и свободно распоряжаться своими природными ресурсами в интересах экономического развития и благосостояния своего народа.

##### *Общий принцип четвертый*

Экономическое развитие и социальный прогресс должны быть общим делом всего международного сообщества и путем повышения экономического благосостояния и благополучия должны содействовать укреплению мирных отношений и сотрудничества между странами. Поэтому все страны дают торжественное обещание проводить внутреннюю и внешнюю экономическую политику, направленную на ускорение экономического роста во всем мире и, в частности, на поощрение в развивающихся странах темпов роста, соответствующих необходимости обеспечения существенного и неуклонного увеличения среднего дохода, с тем чтобы уменьшить существующий разрыв между уровнем жизни в развивающихся

странах и уровнем жизни в развитых странах.

##### *Общий принцип пятый*

Национальная и международная экономическая политика должна быть направлена на достижение международного разделения труда в соответствии с потребностями и интересами развивающихся стран, в частности, и всего мира — в целом. Развитые страны должны содействовать усилиям развивающихся стран, направленным на ускорение их экономического и социального прогресса, должны сотрудничать в проведении мер, принимаемых развивающимися странами в целях разностороннего развития их экономики, и с этой целью поощрять проведение соответствующих преобразований в своей собственной экономике.

##### *Общий принцип шестой*

Международная торговля является одним из важнейших факторов экономического развития. Она должна регулироваться такими правилами, которые совместимы с экономическим и социальным прогрессом, и ей не должны препятствовать несовместимые с такими целями мероприятия. Все страны должны сотрудничать в создании условий международной торговли, способствующих, в частности, быстрому росту экспортных доходов развивающихся стран и общему расширению и разностороннему развитию торговли между всеми странами, независимо от того, находятся они на одинаковом или на различных уровнях развития или же имеют различные социально-экономические системы.

##### *Общий принцип седьмой*

Расширение и разностороннее развитие международной торговли зависит от увеличения доступа на рынки и от выгодных цен на экспортируемые сырьевые товары. Развитые страны должны постепенно сокращать и устранять барьеры и прочие ограничения, которые препятствуют торговле и потреблению товаров развивающихся стран, и принять такие позитивные меры, которые создадут и увеличат рынки для экспорта из развивающихся

<sup>7</sup> Результаты голосования по принципам и рекомендациям, принятым Конференцией, помещены в Приложении А. Замечания и оговорки помещены в Приложении В.

стран. Все страны должны сотрудничать путем заключения соответствующих международных соглашений на рациональной основе в осуществлении мер, направленных на увеличение и стабилизацию экспортной выручки от сырьевых товаров, в частности выручки развивающихся стран, по справедливым и выгодным ценам, и поддерживать взаимоприемлемое соотношение цен на готовые изделия и на сырьевые товары.

#### *Общий принцип восьмой*

Международная торговля должна быть взаимовыгодной и проводиться на основе режима наибольшего благоприятствования; в рамках этой торговли не должны предприниматься действия, наносящие ущерб торговым интересам других стран. Однако развитые страны должны предоставлять уступки всем развивающимся странам и распространять на них все те уступки, которые они предоставляют друг другу; при этом они не должны требовать взамен от развивающихся стран каких бы то ни было уступок. Новые преференциальные уступки, как тарифные, так и нетарифные, необходимо предоставлять развивающимся странам в целом, и такого рода преференции не следует распространять на развитые страны. Развивающиеся страны не должны распространять на развитые страны преференциальный режим, применяемый в отношениях между ними. Особые преференции, которыми пользуются в настоящий момент некоторые развивающиеся страны в определенных развитых странах, следует считать переходными, подлежащими постепенному сокращению. Они должны быть отменены в момент, когда начнется осуществление эффективных международных мероприятий, гарантирующих по крайней мере равные преимущества для заинтересованных стран.

#### *Общий принцип девятый*

Развитые страны, участвующие в региональных экономических группировках, должны делать все от них зависящее, чтобы их экономическое объединение не наносило ущерба и не оказывало неблагоприятного воздействия на расширение их импорта из третьих стран, и в частности из развивающихся стран, взятых отдельно или вместе.

#### *Общий принцип десятый*

Следует содействовать развитию региональных экономических группировок, интеграции и других форм экономического сотрудничества между развивающимися странами в качестве средства расширения их внутрирегиональной и межрегиональной торговли и поощрения их экономического роста и разно-

стороннего развития их промышленности и сельского хозяйства, с должным учетом характерных особенностей развития различных развивающихся стран, равно как и их экономической и социальной систем. Необходимо обеспечить, чтобы такого рода сотрудничество явилось эффективным вкладом в экономическое развитие этих стран и не препятствовало экономическому развитию других развивающихся стран, не входящих в такие группировки.

#### *Общий принцип одиннадцатый*

Международные учреждения и развитые страны должны увеличить чистый приток международной финансовой, технической и экономической помощи развивающимся странам для поддержания и усиления, путем дополнительных увеличений экспортных поступлений этих стран, проводимых ими мероприятий, направленных на ускорение их экономического роста с помощью разностороннего развития, индустриализации и повышения производительности на основе их национальной политики, планов и программ экономического развития. Такая помощь не должна ограничиваться какими-либо политическими или военными условиями. Такого рода помощь, независимо от ее форм и источников, включая иностранные государственные и частные займы и капиталы, должна предоставляться развивающимся странам на условиях, вполне соответствующих их потребностям в области торговли и развития. Международная финансовая и валютная политика должна быть разработана таким образом, чтобы полностью учитывать потребности развивающихся стран в области торговли и развития.

#### *Общий принцип двенадцатый*

Все страны признают, что значительная часть ресурсов, высвобождаемых на последовательных этапах в результате заключения соглашения о всеобщем и полном разоружении под эффективным международным контролем, должна быть предназначена для содействия экономическому развитию развивающихся стран.

#### *Общий принцип тринадцатый*

Конференция постановила включить в качестве отдельной части принципов, принятых Конференцией, принципы, которые касаются транзитной торговли стран, не имеющих выхода к морю, и приводятся ниже, в Приложении А.1.2.

#### *Общий принцип четырнадцатый*

Полная деколонизация в соответствии с Декларацией Организации Объединенных Наций о предоставлении независимости колони-

альным странам и народам и ликвидация остатков колониализма во всех его проявлениях являются необходимым условием для экономического развития и осуществления суверенных прав на естественные богатства.

#### *Общий принцип пятнадцатый*

При принятии международных мер и политики для экономического развития развивающихся стран учитываются индивидуальные характерные особенности и различные стадии развития развивающихся стран, причем уделяется особое внимание менее развитым из них в качестве эффективного средства обеспечения непрерывного роста при равных возможностях для каждой развивающейся страны.

55. Конференция рекомендовала ряд специальных принципов, определяющих международные торговые отношения и торговую политику, способствующие развитию (см. Приложение А.1.1).

56. Конференция приняла следующую рекомендацию в отношении принципов, касающихся транзитной торговли стран, не имеющих выхода к морю (см. Приложение А.1.2).

#### *Конференция,*

*рассмотрев* различные аспекты проблемы транзитной торговли стран, не имеющих выхода к морю,

*считая,* что для содействия экономическому развитию стран, не имеющих выхода к морю, важно обеспечить условия, которые создавали бы для них возможность ликвидировать влияние их внутриконтинентального положения на их торговлю,

*принимает* следующие принципы и пояснительное примечание:

#### *Принцип I*

Признание права каждого не имеющего выхода к морю государства на свободный доступ к морю существенно необходимо для расширения международной торговли и экономического развития.

#### *Принцип II*

В территориальных и внутренних водах суда, плавающие под флагом государства, не имеющего выхода к морю, пользуются такими же правами и тем же режимом, какими пользуются суда, плавающие под флагом морских государств, за исключением судов данного прибрежного государства.

#### *Принцип III*

Для того чтобы пользоваться свободой мореплавания на равных правах с морскими го-

сударствами, государства, не имеющие выхода к морю, должны иметь свободный доступ к морю. Для этой цели государства, расположенные между морем и государством, не имеющим выхода к морю, по общему соглашению с этим последним и в соответствии с существующими международными конвенциями предоставляют судам, плавающим под флагом этого государства, на условиях равенства со своими судами или судами других государств доступ к морским портам и использованию этих портов.

#### *Принцип IV*

С целью всемерного содействия экономическому развитию государств, не имеющих выхода к морю, все государства предоставляют не имеющим выхода к морю государствам на основе взаимности право свободного и неограниченного транзита, с тем чтобы они могли свободно участвовать в региональной и международной торговле при всех обстоятельствах и в отношении всех видов товаров.

Транзитные товары не должны облагаться таможенными пошлинами.

С транзитных транспортных средств не должно взиматься специальных налогов или сборов, превышающих налоги или сборы, взимаемые с транспортных средств страны транзита.

#### *Принцип V*

Государство транзита, сохраняя полный суверенитет над своей территорией, имеет право принимать все необходимые меры для обеспечения того, чтобы пользование правом свободного и неограниченного транзита никоим образом не нарушало его законные интересы любого рода.

#### *Принцип VI*

С тем чтобы ускорить эволюцию общего подхода к разрешению специальных и особых проблем в области торговли и развития, стоящих перед находящимися в различных географических районах странами, не имеющими выхода к морю, все государства должны поощрять заключение направленных на это региональных и других международных соглашений.

#### *Принцип VII*

Льготы и особые права, предоставляемые не имеющим выхода к морю странам ввиду их особого географического положения, не подпадают под действие принципа наибольшего благоприятствования.

#### *Принцип VIII*

Принципы, определяющие право не имеюще-

го выхода к морю государства на свободный доступ к морю, никоим образом не отменяют существующие соглашения между двумя или несколькими договаривающимися сторонами, касающиеся этих проблем, и не препятствуют заключению таких соглашений в будущем при условии, что в этих соглашениях не будет установлен режим, менее благоприятный, чем упомянутые выше положения, или противоречащий этим положениям.

#### *Пояснительное примечание*

Настоящие принципы взаимосвязаны, и каждый из них должен истолковываться с учетом остальных принципов.

\* \* \*

57. Учитывая принятие Конференцией принципов, определяющих международные торговые отношения и торговую политику, которые способствуют развитию, Конференция признала необходимость достижения в ближайшее время возможно более широкого соглашения по принципам и рекомендовала, чтобы организационный механизм, предложенный Конференцией, продолжал предпринимать усилия для достижения указанной цели (см. Приложение А.1.3).

## *Раздел II*

### МЕЖДУНАРОДНЫЕ ПРОБЛЕМЫ СЫРЬЕВЫХ ТОВАРОВ

58. В целях решения проблем, стоящих перед торговлей сырьевыми товарами развивающихся стран, Конференция рекомендовала, чтобы положения, излагаемые ниже, рассматривались как средство увеличения поступлений от экспорта развивающихся стран путем принятия общих мер, а также конкретных мер, касающихся отдельных сырьевых товаров, и чтобы с этой целью заинтересованные правительства предприняли практические шаги в целях осуществления в возможно короткий срок тех из перечисленных ниже положений, которые применимы в свете некоторых соображений (см. Приложение А.11.1) в качестве решений неотложных проблем развивающихся стран:

*а)* Положения о международных товарных соглашениях с основной целью стимулировать динамичный и постоянный рост реальной выручки развивающихся стран от экспорта и обеспечить надлежащую перспективу поступлений этой выручки, для того чтобы предоставить им увеличивающиеся ресурсы для их экономического и социаль-

ного развития, учитывая в то же время интересы потребителей в импортирующих странах путем установления выгодных, справедливых и устойчивых цен на сырьевые товары с надлежащим учетом их импортной покупательной способности, обеспечения им удовлетворительного доступа к рынкам и увеличения импорта и потребления, равно как и координации производства и торговой политики (см. Приложения А.11.1 и А.11.2).

*б)* Положения о программе мероприятий и решений, направленных на устранение препятствий (тарифных, нетарифных и других) и дискриминационной практики и на расширение емкости рынков для экспортируемых сырьевых товаров и для увеличения их потребления в развитых странах и импорта в эти страны (см. Приложения А.11.1 и А.11.2).

59. Конференция в принципе одобрила создание Комиссии по товарным соглашениям и политике в области сырьевых товаров в рамках постоянного организационного аппарата, который будет учрежден в результате работы Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития. Конференция также определила в общих чертах круг ведения новой комиссии и просила, чтобы он был безотлагательно и благожелательно рассмотрен постоянным организационным аппаратом (см. Приложение А.11.1).

60. Конференция также приняла рекомендации, касающиеся активных мероприятий, направленных на содействие улучшению условий сбыта сырьевых товаров и на увеличение их потребления и импорта как в развитых, так и в развивающихся странах. Она выразила свое убеждение в том, что продовольственная помощь должна стать неотъемлемой и постоянной частью международной помощи, оказываемой через посредство Организации Объединенных Наций и Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций. Она также рекомендовала принятие специальных мер национального и международного характера в тех случаях, когда натуральные продукты, экспортируемые развивающимися странами, наталкиваются на конкуренцию со стороны синтетических материалов и других заменителей. Она также рекомендовала, среди прочего, изучить и подготовить программу действий для организации торговли сырьевыми товарами (см. Приложения А.11.3, А.11.4, А.11.5, А.11.6, А.11.7 и А.11.8).

61. Конференция отметила большую зависимость некоторых развивающихся стран от поступлений в иностранной валюте от их экс-

порта минералов и топлива и рекомендовала, чтобы развитые страны эффективным образом сократили и/или ликвидировали барьеры и дискриминацию в отношении торговли этими товарами и их потребления, в особенности внутреннее налогообложение, с целью повышения реального дохода развивающихся стран от экспорта указанных товаров. Конференция также рекомендовала принять меры для обеспечения развивающимся странам, производящим минеральное сырье и топливо, значительного увеличения поступлений от экспорта этих природных ресурсов (см. Приложение А.II.9).

### Раздел III

#### ТОРГОВЛЯ ГОТОВЫМИ ИЗДЕЛИЯМИ И ПОЛУФАБРИКАТАМИ

62. Конференция признает неотложную необходимость расширения и разнообразия ассортимента экспортной торговли готовыми изделиями и полуфабрикатами развивающихся стран как средства ускорения их экономического развития и повышения жизненного уровня. Конференция считает, что необходимы индивидуальные и совместные действия как развитых, так и развивающихся стран, с тем чтобы дать последним возможность достичь в соответствии с потребностями своего развития большего участия в росте международной торговли готовыми изделиями и полуфабрикатами.

63. Конференция приняла ряд рекомендаций, направленных на содействие развитию отраслей промышленности с экспортным потенциалом и на расширение экспортной торговли готовыми изделиями и полуфабрикатами. Эти рекомендации затрагивают следующие вопросы:

*a)* промышленное развитие (см. Приложение А.III.1); о создании специализированного учреждения для промышленного развития;

*b)* промышленные отраслевые соглашения о частичном разделении труда (см. Приложение А.III.2);

*c)* создание и расширение отраслей промышленности с экспортным потенциалом (см. Приложение А.III.3).

64. Конференция рекомендовала принятие правительствами, участвующими в Конференции, некоторых руководящих принципов для их внешней торговли и политики в области оказания помощи и программ, обеспечивающих в максимально возможной степени увеличение доступа на рынки готовых изделий и полуфабрикатов, представляющих интерес для

развивающихся стран, с тем чтобы дать этим странам возможность увеличивать и разнообразить ассортимент экспортной торговли этими товарами на устойчивой и прочной основе. Эти руководящие принципы также включают соответствующее положение, касающееся обеспечения развивающимися и развитыми странами сотрудничества между правительствами и частными группами для создания в развивающихся странах производства, работающего на экспорт (см. Приложения А.III.4 и А.III.6).

65. Конференция приняла к сведению как выраженное всеми развивающимися странами и огромным большинством развитых стран согласие с принципом содействия промышленному развитию развивающихся стран путем предоставления преференций в пользу этих стран, так и оппозицию некоторых развитых стран в отношении этого принципа. Конференция рекомендовала Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций создать комитет представителей правительств для рассмотрения этого вопроса с целью выработки наилучшего метода осуществления таких преференций без предоставления со стороны развивающихся стран взаимных льгот, а также для обсуждения в дальнейшем разногласий, связанных с этим принципом (см. Приложение А.III.5).

66. Конференция приняла рекомендацию, основывающуюся на готовности стран централизованного планового хозяйства принять меры в целях повышения, с помощью соответствующих мероприятий, импорта готовых изделий и полуфабрикатов из развивающихся стран (см. Приложение А.III.7).

67. Конференция приняла рекомендацию, излагающую практические мероприятия, направленные на содействие торговле готовыми изделиями и полуфабрикатами между развивающимися странами (см. Приложение А.III.8).

68. Конференция также приняла рекомендацию, призывающую развитые страны принять некоторые меры, среди прочего, по содействию импорту и изменению промышленной структуры (см. Приложение А.III.6).

### Раздел IV

#### ФИНАНСИРОВАНИЕ РАСШИРЕНИЯ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ И УЛУЧШЕНИЕ ТОРГОВЛИ РАЗВИВАЮЩИХСЯ СТРАН ПО НЕВИДИМЫМ СТАТЬЯМ

69. По рассматриваемым Конференцией основным вопросам финансирования развития, торговли и невидимых статей торговли на-

блюдалась значительная степень договоренности, хотя полное согласие не всегда было достигнуто.

70. Конференция признает обоснованность опасений, высказанных многими делегациями по поводу того, что установленное для Декады развития Организации Объединенных Наций задание, предусматривающее пятипроцентный ежегодный рост, является недостаточным. Она признает необходимость принятия как развивающимися, так и развитыми странами мер мобилизации внутренних и международных ресурсов для ускорения роста развивающихся стран и осуществления его в тех случаях, когда это возможно, темпами, даже более высокими, чем те, которые предусмотрены для Декады развития, и считает, что экономическое положение, политику и планы отдельных развивающихся стран следует рассмотреть с этой целью с согласия заинтересованных стран. В связи с этим Конференция признает также, что импортные возможности развивающихся стран, обусловливаемые совокупностью поступлений от экспорта, невидимых статей торговли и притока капитала, должны увеличиться в достаточной мере, принимая во внимание движение цен, и что меры, принимаемые самими развивающимися странами, должны быть удовлетворительными, с тем чтобы можно было достигнуть этих более высоких темпов роста, и что все страны — как развитые, так и развивающиеся — должны в индивидуальном порядке или сотрудничая друг с другом принять меры, необходимые для осуществления этой цели. Конференция рекомендовала также, чтобы каждая развитая в экономическом отношении страна попыталась предоставить развивающимся странам в свете принципов, изложенных в Приложении А.IV.1, финансовые ресурсы, минимальная сумма которых по возможности должна соответствовать одному проценту ее национального дохода, при этом следует иметь в виду особое положение некоторых стран, являющихся нетто-импортерами капитала (см. Приложение А.IV.2). Конференция приняла также рекомендацию, предусматривающую, среди прочего, что процентная ставка по государственным кредитам, предоставляемым развивающимся странам, обычно должна быть не выше трех процентов (см. Приложение А.IV.3).

71. Конференция приняла рекомендации, касающиеся условий и сроков финансового и технического сотрудничества, осуществляемого промышленно развитыми странами в рамках двусторонних и многосторонних программ оказания помощи развивающимся странам (см. Приложения А.IV.1, А.IV.3 и А.IV.4).

72. Конференция предложила определен-

ные мероприятия для урегулирования проблемы возрастающего бремени накопившейся задолженности развивающихся стран и уплаты капитальных сумм или процентов этими странами в целях облегчения, когда это допустимо, и отвечает соответствующим условиям изменения срока выплаты или консолидации долга при наличии соответствующих периодов отсрочки и сроков погашения и разумных процентных ставок (см. Приложение А.IV.1, А.IV.5). Она также одобрила возможность поставок в кредит промышленного оборудования, погашаемого товарами (см. Приложение А.IV.6).

73. Конференция приняла следующие рекомендации, в которых предлагается провести мероприятия и исследования относительно увеличения объема финансирования и улучшения условий финансирования для развивающихся стран:

*a)* рекомендации относительно создания фонда капитального развития Организации Объединенных Наций (см. Приложение А.IV.7) и относительно постепенного преобразования Специального фонда Организации Объединенных Наций (см. Приложение А.IV.8);

*b)* предоставление помощи для развития на региональной основе (см. Приложения А.IV.9 и А.IV.10);

*c)* поощрение притока государственного и частного капитала как в государственный, так и в частный секторы развивающихся стран (см. Приложения А.IV.11, А.IV.12 и А.IV.13);

*d)* пересмотр порядка использования и условий кредита, финансирования экспорта и сбыта, а также страхование кредита (см. Приложения А.IV.14, А.IV.15 и А.IV.16).

74. Конференция далее признала, что неблагоприятное движение поступлений от экспорта развивающихся стран может быть губочным для развития. Конференция поэтому рекомендовала, чтобы в отношении платежных затруднений, вызываемых временным недобором в экспортной выручке, страны — члены Международного валютного фонда изучили вопрос о проведении определенных мероприятий в целях либерализации условий системы компенсационного кредита, введенной в действие фондом с февраля 1963 года (см. Приложение А.IV.17). Что касается более долгосрочных проблем, Конференция рекомендовала (см. Приложение А.IV.18):

*a)* чтобы Международному банку реконструкции и развития было предложено изучить осуществимость плана предоставления дополнительных финансовых ресурсов развивающимся странам, испытывающим не-

доборы в экспортной выручке по сравнению с тем, чего они могли разумно ожидать. В число соответствующих экономических обстоятельств, подлежащих рассмотрению, входят неблагоприятные последствия значительного роста цен на импорт;

b) чтобы постоянному аппарату, создание которого рекомендуется Конференцией, было предложено изучить концепции и предложения, касающиеся компенсационного финансирования, которые были выдвинуты делегациями развивающихся стран на Конференции, и организовать по ним дальнейшую дискуссию, учитывая последствия недобора в экспортной выручке и неблагоприятное изменение соотношения экспортных и импортных цен.

75. Конференция также рекомендовала изучить международные валютные вопросы, связанные с проблемой торговли и развития, учитывая, в частности, цели и решения настоящей Конференции (см. Приложение А.IV.19). Она также одобрила рекомендацию относительно участия граждан развивающихся стран в процессе выработки политики международных финансовых и валютных учреждений (см. Приложение А.IV.20).

76. Конференция пришла к согласию по проекту текста, содержащего общую меру договоренности по вопросам морского судоходства, и рекомендовала установить соответствующий межправительственный порядок, включая создание любого комитета, который может считаться необходимым для поощрения взаимопонимания и сотрудничества в области морского судоходства и для изучения его экономических аспектов и представления доклада по этому вопросу (см. Приложения А.IV.21 и А.IV.22).

77. Конференция также рассмотрела и рекомендовала мероприятия по вопросам страхования, туризма, технической помощи и передачи технических достижений, учитывая необходимость улучшения торговли развивающихся стран по невидимым статьям (см. Приложения А.IV.23, А.IV.24, А.IV.25 и А.IV.26).

### Раздел V

#### ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ МЕРЫ

78. Конференция рекомендовала Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций утвердить на ее девятнадцатой сессии следующие постановления:

a) настоящая Конференция Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития создается в качестве органа Ге-

неральной Ассамблеи, который созывается не реже, чем раз в три года, и в состав которого входят те государства, которые являются членами Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений или Международного агентства по атомной энергии;

b) в качестве своих основных функций Конференция:

i) поощряет международную торговлю, особенно с целью экономического развития, в частности торговлю между странами, находящимися на различных уровнях развития, между развивающимися странами, а также между странами, имеющими различные социальные и экономические системы, с учетом деятельности, проводимой существующими международными организациями;

ii) устанавливает принципы и политику, касающиеся международной торговли и соответствующих проблем экономического развития;

iii) разрабатывает рекомендации для проведения в жизнь упомянутых принципов и политики и принимает, в пределах своей компетенции, другие меры, которые могут иметь отношение к достижению этой цели, с учетом различных уровней развития и различий в экономических системах;

iv) как правило, рассматривает и содействует координации деятельности других учреждений в рамках системы Организации Объединенных Наций в области международной торговли и соответствующих проблем экономического развития и в этой связи сотрудничает с Генеральной Ассамблеей и Экономическим и Социальным Советом в отношении выполнения их обязанностей по координации, предусмотренных Уставом;

v) принимает, в случае необходимости, меры в сотрудничестве с компетентными органами Организации Объединенных Наций для ведения переговоров и утверждения многосторонних правовых актов в области торговли, с должным учетом адекватности существующих органов по переговорам и без дублирования их деятельности;

vi) служит центром согласования политики правительств и региональных экономических группировок в области торговли и связанного с ней развития во исполнение статьи I Устава Организации Объединенных Наций и

vii) рассматривает любые другие вопросы в пределах своей компетенции;

c) постоянный орган Конференции под названием Совет по торговле и развитию учреждается как часть аппарата Организации Объединенных Наций в области экономики. Совет состоит из 55 членов, избираемых Конференцией из состава ее членов при полном учете как принципа справедливого географического распределения, так и желательности постоянного представительства для основных торгующих государств;

d) Совет учреждает такие вспомогательные органы, какие могут быть необходимы для эффективного осуществления его функций, в частности три комитета: комитет по сырьевым товарам, комитет по промышленным товарам и комитет по невидимым статьям и финансированию, связанному с торговлей;

e) каждое представленное на Конференции государство имеет один голос. В зависимости от положений, установленных Генеральной Ассамблеей на ее девятнадцатой сессии после рассмотрения ею доклада и предложений, представленных Специальным комитетом, назначенным Генеральным Секретарем Организации Объединенных Наций, решения Конференции по вопросам существа принимаются большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании представителей, а решения Совета — простым большинством. Задача Специального комитета заключается в подготовке предложений по процедуре в рамках постоянного аппарата, направленной на обеспечение степени согласованности, необходимой до голосования, а также на обеспечение достаточной основы для принятия рекомендаций по предложениям конкретно характера для действий, существенно затрагивающих экономические или финансовые интересы отдельных стран;

f) следует принять меры в соответствии со статьей 101 Устава для немедленного учреждения соответствующего постоянного и работающего полное время секретариата в рамках Секретариата Организации Объединенных Наций для надлежащего обслуживания Конференции, Совета и его вспомогательных органов;

g) Конференция рассматривает в свете полученного опыта эффективность и дальнейшую эволюцию организационных мероприятий с целью представления рекомендаций в отношении таких изменений и улучшений, которые могут оказаться необходимыми. С этой целью Конференция изучает все соответствующие вопросы, включая вопросы, касающиеся учреждения всеобъемлющей организации, основанной на полном

представительстве учреждений системы Организации Объединенных Наций для разрешения вопросов торговли, а также торговли в связи с развитием (см. Приложение A.V.1).

79. Конференция рекомендовала также действия, касающиеся промежуточных организационных мер, и компетенции вспомогательных органов Совета по торговле и развитию (см. Приложения A.V.2 и A.V.3).

## Раздел VI

### ОСОБЫЕ ПРОБЛЕМЫ

80. Конференция предложила Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций назначить на основе справедливого географического распределения комитет в составе 24 членов, представляющих государства, не имеющие выхода к морю, транзитные и другие заинтересованные государства в качестве правительственных экспертов. Указанный комитет должен быть создан в течение 1964 года для составления нового проекта конвенции, касающейся транзитной торговли стран, не имеющих выхода к морю. Конференция рекомендовала, чтобы новый проект конвенции был представлен на рассмотрение и утверждение конференции полномочных представителей, которая должна быть созвана Организацией Объединенных Наций в середине 1965 года (см. Приложение A.VI.1).

81. Конференция рекомендовала признать и поощрять международные организации, учрежденные развивающимися странами, являющимися основными экспортерами невосстановимых продуктов естественного происхождения, с тем чтобы дать им возможность защищать свои интересы (см. Приложение A.VI.2).

82. Конференция также приняла рекомендацию относительно расширения использования долгосрочных торговых соглашений (см. Приложение A.VI.3).

83. Конференция рекомендовала не проводить дискриминацию в отношениях с правительственными торговыми организациями, участвующими во внешней торговле (см. Приложение A.VI.4).

## Раздел VII

### ПРОГРАММА РАБОТЫ

84. В дополнение к программе работы, вытекающей из вышеупомянутых рекомендаций, Конференция рекомендовала следующее:

1) Изучение возможности достижения бо-

лее высоких темпов роста, чем темпы, достигнутые большинством отдельных стран за прошедшее десятилетие, и даже превышающих темпы роста, предусмотренные для Декады развития Организации Объединенных Наций, а также мер, которые должны быть приняты развивающимися и развитыми странами для достижения этих темпов (см. Приложение А.IV.2).

2) Проведение общего экономического и социального обзора бедствующих районов развивающегося мира и особые меры, которые позволили бы провести немедленные мероприятия для обеспечения существенно улучшения жизненного уровня населения этих районов (см. Приложение А.VI.5).

3) Программу работы Комиссии по товарным соглашениям и политике в области сырьевых товаров или любого другого аналогичного органа, который может быть создан в рамках постоянного аппарата, для разработки соответствующих руководящих принципов и процедуры в отношении товарных соглашений, а также в отношении переговоров и проведения экспертами исследований по сырьевым товарам, к которым применимы определенные условия (см. Приложения А.II.1 и А.II.3).

4) Проведение дальнейших исследований в области сырьевых товаров относительно мероприятий по расширению торговли и содействию сбыту товаров, а также мероприятий, связанных с производством заменителей и проведением различных исследований, направленных на расширение возможностей рынка для экспорта сырьевых товаров из развивающихся стран (см. Приложения А.II.4, А.II.5, А.II.7 и А.II.8).

5) Проведение работы в связи с предоставлением технической и экономической помощи с целью увеличения поступлений развивающихся стран от экспорта сырьевых товаров, полуфабрикатов и готовых из-

делий (см. Приложения А.II.5, А.II.7, А.III.2, А.III.3, А.III.4, А.III.6, А.III.7, А.III.8, А.IV.1, А.IV.3, А.IV.4, А.IV.12 и А.IV.25).

6) Изучение методов платежей, содействующих развитию торговли между развивающимися странами (см. Приложения А.II.5 и А.IV.19).

7) Проведение необходимых экономических и статистических исследований мировой торговли с упором на проблемы развивающихся стран (см. Приложение А.VI.6).

8) Передачу постоянному аппарату Организации Объединенных Наций по вопросам торговли, который предполагается создать, для дальнейшего рассмотрения и принятия мер, проекта рекомендации, представленного Чехословакией, по вопросу о мерах расширения торговли между странами, имеющими различные экономические и социальные системы (см. Приложение А.VI.7).

9) Передачу постоянному аппарату по вопросам торговли для дальнейшего рассмотрения и принятия мер проектов рекомендаций, представленных рядом развивающихся стран и касающихся политики и практики региональных экономических группировок развитых стран и содействия региональным экономическим группировкам развивающихся стран (см. Приложение А.VI.8).

10) Передачу одному из органов, которые будут созданы Конференцией для дальнейшего изучения части III предложения относительно использования субсидий для улучшения конкурентоспособности готовых изделий и полуфабрикатов развивающихся стран (см. Доклад Конференции, Приложение Е, пункт 24).

11) Подробное изучение торговых аспектов экономической программы разоружения (см. Приложение А.VI.10).

# ТРЕТЬЯ ЧАСТЬ — ПРИЛОЖЕНИЯ

## Приложение А

### РЕКОМЕНДАЦИИ КОНФЕРЕНЦИИ

#### СОДЕРЖАНИЕ

- A.I.1. Общие и Специальные принципы
- A.I.2. Принципы, касающиеся транзитной торговли стран, не имеющих выхода к морю
- A.I.3. Принципы, определяющие международные торговые отношения и торговую политику, способствующие развитию
- A.II.1. Международные товарные соглашения и устранение препятствий и расширение торговли
- A.II.2. Выполнение
- A.II.3. Рассмотрение принципов и руководящих указаний
- A.II.4. Меры содействия
- A.II.5. Содействие развитию торговли между развивающимися странами
- A.II.6. Международная программа продовольственной помощи
- A.II.7. Конкуренция синтетических материалов и заменителей
- A.II.8. Изучение организации торговли сырьевыми товарами
- A.II.9. Минералы и топливо
- A.III.1. Расширение деятельности Организации Объединенных Наций в области индустриализации — создание специализированного учреждения Организации Объединенных Наций для промышленного развития
- A.III.2. Промышленные отраслевые соглашения о частичном разделении труда между развивающимися и развитыми странами, которые заинтересованы в такой форме сотрудничества и к которым она применима
- A.III.3. Критерий для развития в развивающихся странах отраслей промышленности с экспортным потенциалом
- A.III.4. Руководящие принципы, касающиеся политики тарифного и нетарифного характера в отношении экспорта готовых изделий и полуфабрикатов из развивающихся стран
- A.III.5. Преференции
- A.III.6. Мероприятия развитых стран с рыночной экономикой, направленные на расширение номенклатуры и увеличение экспорта готовых изделий и полуфабрикатов из развивающихся стран
- A.III.7. Мероприятия стран централизованного планового хозяйства, направленные на расширение номенклатуры и увеличение экспорта готовых изделий и полуфабрикатов из развивающихся стран
- A.III.8. Мероприятия, направленные на содействие торговле готовыми изделиями и полуфабрикатами между развивающимися странами
- A.IV.1. Руководящие принципы для международного финансового сотрудничества
- A.IV.2. Рост и помощь
- A.IV.3. Цели международного финансового и технического сотрудничества
- A.IV.4. Условия финансирования
- A.IV.5. Проблемы погашения долгов в развивающихся странах
- A.IV.6. Нефинансовые кредитные соглашения о поставках средств производства
- A.IV.7. Фонд капитального развития Организации Объединенных Наций
- A.IV.8. Постепенное преобразование Специального фонда Организации Объединенных Наций
- A.IV.9. Создание фонда регионального развития
- A.IV.10. Региональное развитие
- A.IV.11. Схема увеличения притока капитала в развивающиеся страны при помощи фонда процентного уравнивания
- A.IV.12. Поощрение притока частных иностранных инвестиций в развивающиеся страны
- A.IV.13. Потребности государственного сектора в переключении внешних ресурсов на развивающиеся страны
- A.IV.14. Кредиты поставщиков и страхование кредита в развитых и развивающихся странах
- A.IV.15. Схема снижения процентных ставок по займам развивающимся странам при помощи фонда льготных процентных ставок
- A.IV.16. Схема исследования финансирования сбыта сырьевых товаров из развивающихся стран
- A.IV.17. Изучение вопроса о мероприятиях, связанных с системой компенсационного кредита Международного валютного фонда
- A.IV.18. Дополнительные финансовые меры
- A.IV.19. Международные валютные вопросы
- A.IV.20. Участие развивающихся стран в деятельности международных финансовых и валютных учреждений

- A.IV.21 Вопросы морского судоходства  
 A.IV.22 Вопросы морского судоходства, по которым выявилась некоторая общая степень договоренности  
 A.IV.23 Страхование и перестрахование  
 A.IV.24 Меры по увеличению поступлений от туризма в развивающихся странах  
 A.IV.25 Условия экономического и технического сотрудничества  
 A.IV.26 Передача технических достижений  
 A.V.1 Организационные меры, методы и механизм, необходимые для осуществления мероприятий, направленных на расширение международной торговли  
 A.V.2 Мероприятия переходного периода  
 A.V.3 Круг ведения вспомогательных органов  
 A.VI.1 Подготовка конвенции, касающейся транзитной торговли стран, не имеющих выхода к морю  
 A.VI.2 Торговые потребности развивающихся стран, экспорт которых состоит в основном из невозможных продуктов естественного происхождения  
 A.VI.3 Долгосрочные торговые соглашения  
 A.VI.4 Непосредственное участие правительственных торговых организаций во внешней торговле  
 A.VI.5 Экономическое и социальное обследование районов экономического застоя в развивающихся странах  
 A.VI.6 Продолжение составления исследований и докладов по торговле и развитию  
 A.VI.7 Проблемы торговли между странами, имеющими различные экономические и социальные системы  
 A.VI.8 Влияние региональных экономических группировок  
 A.VI.9 Потребности развития образования и науки  
 A.VI.10 О разработке торговых аспектов экономической программы разоружения.

### Приложение А.1.1

#### ОБЩИЕ И СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРИНЦИПЫ

Конференция рекомендует следующие Общие и Специальные принципы, определяющие международные торговые отношения и торговую политику, способствующие развитию.

#### ОБЩИЕ ПРИНЦИПЫ

##### *Общий принцип первый*<sup>1</sup>

Экономические отношения между странами, включая торговые отношения, должны основываться на уважении принципов суверенного равенства государств, самоопределения народов и невмешательства во внутренние дела других стран.

<sup>1</sup> *Общий принцип первый* был принят при поименном голосовании 113 голосами против 1 при 2 воздержавшихся.

*Голосовали за:* Австралия, Австрия, Албания, Алжир, Аргентина, Афганистан, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Бельгия, Берег Слоновой Кости, Бирма, Болгария, Боливия, Бразилия, Бурунди, Ватикан, Венгрия, Венесуэла, Верхняя Вольта, Габон, Гаити, Гана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Греция, Дания, Доминиканская Республика, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Камбоджа, Камерун, Канада, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Корейская Республика, Куба, Кувейт, Лаос, Либерия, Ливан, Ливия, Лихтенштейн, Люксембург, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Марокко, Мексика, Монако, Монголия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Арабская Республика, Объединенная Республика Танганьики и Занзибара, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Республика Вьетнам, Руанда, Румыния, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сирия, Сьерра-Леоне, Союз Советских Социали-

##### *Общий принцип второй*<sup>2</sup>

Не должно быть дискриминации, основанной на различии социально-экономических систем. Приспособление торговых методов должно соответствовать этому принципу.

##### *Общий принцип третий*<sup>3</sup>

Каждая страна имеет суверенное право свободно торговать с другими странами и свободно распоряжаться своими природными ресурсами в интересах экономического развития и благосостояния своего народа.

##### *Общий принцип четвертый*<sup>4</sup>

Экономическое развитие и социальный прогресс должны быть общим делом всего международного сообщества и путем повышения

стических Республик, Судан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Уругвай, Федеративная Республика Германии, Филиппины, Финляндия, Франция, Цейлон, Центральнаяафриканская Республика, Чад, Чехословакия, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор, Эфиопия, Югославия, Южно-Африканская Республика, Ямайка, Япония.

*Голосовали против:* Соединенные Штаты Америки.  
*Воздержались:* Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

<sup>2</sup> *Общий принцип второй* был принят при поименном голосовании 96 голосами против 3 при 16 воздержавшихся.

*Голосовали за:* Австрия, Албания, Алжир, Аргентина, Афганистан, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Бельгия, Берег Слоновой Кости, Бирма, Болгария, Боливия, Бразилия, Бурунди, Ватикан, Венгрия, Венесуэла, Верхняя Вольта, Габон, Гаити, Гана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Греция, Доминиканская Республика, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран, Италия, Йемен, Камбоджа, Каме-

3-4 Сноски см. на стр. 23.

экономического благосостояния и благополучия должны содействовать укреплению мирных отношений и сотрудничества между странами. Поэтому все страны дают торжественное обещание проводить внутреннюю и внешнюю экономическую политику, направленную на ускорение экономического роста во всем мире, и в частности на поощрение в развивающихся странах темпов роста, соответствующих необходимости обеспечения существенного и неуклонного увеличения среднего дохода, с тем чтобы уменьшить существующий разрыв между уровнем жизни в развивающихся странах и уровнем жизни в развитых странах.

рун, Кения, Колумбия, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Куба, Кувейт, Лаос, Либерия, Ливан, Ливия, Люксембург, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Марокко, Мексика, Монголия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Новая Зеландия, Объединенная Арабская Республика, Объединенная Республика Танганьики и Занзибара, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Руанда, Румыния, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сирия, Сьерра-Леоне, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Цейлон, Центральноафриканская Республика, Чад, Чехословакия, Чили, Эквадор, Эфиопия, Югославия, Ямайка, Япония.

*Голосовали против:* Канада, Соединенные Штаты Америки, Федеративная Республика Германии.

*Воздержались:* Австралия, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Китай, Корейская Республика, Лихтенштейн, Монако, Нидерланды, Норвегия, Республика Вьетнам, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Швейцария, Швеция, Южно-Африканская Республика.

<sup>3</sup> *Общий принцип третий* был принят при поименном голосовании 94 голосами против 4 при 18 воздержавшихся.

*Голосовали за:* Албания, Алжир, Аргентина, Афганистан, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Берег Слоновой Кости, Бирма, Болгария, Боливия, Бразилия, Бурунди, Венгрия, Венесуэла, Верхняя Вольта, Габон, Ганги, Гана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Греция, Дания, Доминиканская Республика, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран, Исландия, Испания, Йемен, Камбоджа, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Корейская Республика, Куба, Кувейт, Лаос, Либерия, Ливан, Ливия, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Марокко, Мексика, Монголия, Непал, Нигер, Нигерия, Норвегия, Объединенная Арабская Республика, Объединенная Республика Танганьики и Занзибара, Пакистан, Панама, Парагвай, Польша, Португалия, Республика Вьетнам, Руанда, Румыния, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сирия, Сьерра-Леоне, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Цейлон, Центральноафриканская Республика, Чад, Чехословакия, Чили, Швеция, Эквадор, Эфиопия, Югославия, Ямайка.

*Голосовали против:* Австралия, Канада, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

*Воздержались:* Австрия, Бельгия, Ватикан, Ирландия, Италия, Камерун, Лихтенштейн, Люксембург, Монако, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Перу, Федеративная Республика Германии, Франция, Швейцария, Южно-Африканская Республика, Япония.

### *Общий принцип пятый<sup>5</sup>*

Национальная и международная экономическая политика должна быть направлена на достижение международного разделения труда в соответствии с потребностями и интересами развивающихся стран, в частности, и всего мира — в целом. Развитые страны должны содействовать усилиям развивающихся стран, направленным на ускорение их экономического и социального прогресса, должны сотрудничать в проведении мер, принимаемых развивающимися странами в целях разностороннего развития их экономики, и с этой целью поощрять проведение соответствующих преобразований в своей собственной экономике.

<sup>4</sup> *Общий принцип четвертый* был принят при поименном голосовании 98 голосами против 1 при 17 воздержавшихся.

*Голосовали за:* Австрия, Албания, Алжир, Аргентина, Афганистан, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Берег Слоновой Кости, Бирма, Болгария, Боливия, Бразилия, Бурунди, Ватикан, Венгрия, Венесуэла, Верхняя Вольта, Габон, Ганги, Гана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Греция, Дания, Доминиканская Республика, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран, Исландия, Испания, Йемен, Камбоджа, Камерун, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Корейская Республика, Куба, Кувейт, Лаос, Либерия, Ливан, Ливия, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Марокко, Мексика, Монголия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Арабская Республика, Объединенная Республика Танганьики и Занзибара, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Вьетнам, Руанда, Румыния, Саудовская Аравия, Сенегал, Сирия, Сьерра-Леоне, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Уругвай, Филиппины, Цейлон, Центральноафриканская Республика, Чад, Чехословакия, Чили, Швеция, Эквадор, Эфиопия, Югославия, Ямайка.

*Голосовали против:* Соединенные Штаты Америки.

*Воздержались:* Австралия, Бельгия, Ирландия, Италия, Канада, Лихтенштейн, Люксембург, Монако, Нидерланды, Сан-Марино, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Федеративная Республика Германии, Финляндия, Франция, Швейцария, Южно-Африканская Республика, Япония.

<sup>5</sup> *Общий принцип пятый* был принят при поименном голосовании 97 голосами при 19 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

*Голосовали за:* Австрия, Албания, Алжир, Аргентина, Афганистан, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Берег Слоновой Кости, Бирма, Болгария, Боливия, Бразилия, Бурунди, Ватикан, Венгрия, Венесуэла, Верхняя Вольта, Габон, Ганги, Гана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Греция, Дания, Доминиканская Республика, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран, Исландия, Йемен, Камбоджа, Камерун, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Корейская Республика, Куба, Кувейт, Лаос, Либерия, Ливан, Ливия, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Марокко, Мексика, Монголия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Арабская Республика, Объединенная Республика Танганьики и Занзибара, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Вьетнам, Руанда, Румыния, Саудовская Аравия, Сенегал, Сирия, Сьерра-Леоне, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская

*Общий принцип шестой<sup>6</sup>*

Международная торговля является одним из важнейших факторов экономического развития. Она должна регулироваться такими правилами, которые совместимы с экономическим и социальным прогрессом, и ей не должны препятствовать несовместимые с такими целями мероприятия. Все страны должны сотрудничать в создании условий международной торговли, способствующих, в частности, быстрому росту экспортных доходов развивающихся стран и общему расширению и разностороннему развитию торговли между всеми странами, независимо от того, находятся они на одинаковом или на различных уровнях развития или же имеют различные социально-экономические системы.

*Общий принцип седьмой<sup>7</sup>*

Расширение и разностороннее развитие международной торговли зависит от увеличе-

Советская Социалистическая Республика, Уругвай, Филиппины, Цейлон, Центральноафриканская Республика, Чад, Чехословакия, Чили, Швеция, Эквадор, Эфиопия, Югославия, Ямайка.

*Голосовали против:* нет.

*Воздержались:* Австралия, Бельгия, Ирландия, Испания, Италия, Канада, Лихтенштейн, Люксембург, Монако, Нидерланды, Сан-Марино, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Федеративная Республика Германии, Финляндия, Франция, Швейцария, Южно-Африканская Республика, Япония.

<sup>6</sup> *Общий принцип шестой* был принят при поименном голосовании 114 голосами против 1 при 1 воздержавшемся.

*Голосовали за:* Австралия, Австрия, Албания, Алжир, Аргентина, Афганистан, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Бельгия, Берег Слоновой Кости, Бирма, Болгария, Боливия, Бразилия, Бурунди, Ватикан, Венгрия, Венесуэла, Верхняя Вольта, Габон, Гаити, Гана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Греция, Дания, Доминиканская Республика, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Камбоджа, Камерун, Канада, Кения, Кипр, Колумбия, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Корейская Республика, Куба, Кувейт, Лаос, Либерия, Ливан, Ливия, Лихтенштейн, Люксембург, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Марокко, Мексика, Монако, Монголия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Арабская Республика, Объединенная Республика Танганьики и Занзибара, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Вьетнам, Руанда, Румыния, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сирия, Сьерра-Леоне, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Уругвай, Федеративная Республика Германии, Филиппины, Финляндия, Франция, Цейлон, Центральноафриканская Республика, Чад, Чехословакия, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор, Эфиопия, Югославия, Южно-Африканская Республика, Ямайка, Япония.

*Голосовали против:* Соединенные Штаты Америки.

*Воздержались:* Китай.

<sup>7</sup> *Общий принцип седьмой* с внесенными поправками был принят при поименном голосовании 87 голосами против 8 при 19 воздержавшихся.

*Голосовали за:* Албания, Алжир, Аргентина, Афганистан, Белорусская Советская Социалистическая Рес-

публика, Берег Слоновой Кости, Бирма, Болгария, Боливия, Бурунди, Ватикан, Венгрия, Венесуэла, Верхняя Вольта, Габон, Гаити, Гана, Гвинея, Гондурас, Дагмея, Доминиканская Республика, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран, Йемен, Камбоджа, Камерун, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго (Леопольдвиль), Корейская Республика, Куба, Кувейт, Лаос, Либерия, Ливан, Ливия, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Марокко, Мексика, Монголия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Арабская Республика, Объединенная Республика Танганьики и Занзибара, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Республика Вьетнам, Руанда, Румыния, Саудовская Аравия, Сенегал, Сирия, Сьерра-Леоне, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Уругвай, Филиппины, Цейлон, Центральноафриканская Республика, Чад, Чехословакия, Чили, Эквадор, Эфиопия, Югославия, Ямайка.

*Общий принцип восьмой<sup>8</sup>*

Международная торговля должна быть

публика, Берег Слоновой Кости, Бирма, Болгария, Боливия, Бурунди, Ватикан, Венгрия, Венесуэла, Верхняя Вольта, Габон, Гаити, Гана, Гвинея, Гондурас, Дагмея, Доминиканская Республика, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран, Йемен, Камбоджа, Камерун, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго (Леопольдвиль), Корейская Республика, Куба, Кувейт, Лаос, Либерия, Ливан, Ливия, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Марокко, Мексика, Монголия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Арабская Республика, Объединенная Республика Танганьики и Занзибара, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Республика Вьетнам, Руанда, Румыния, Саудовская Аравия, Сенегал, Сирия, Сьерра-Леоне, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Уругвай, Филиппины, Цейлон, Центральноафриканская Республика, Чад, Чехословакия, Чили, Эквадор, Эфиопия, Югославия, Ямайка.

*Голосовали против:* Австралия, Дания, Канада, Лихтенштейн, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Швейцария, Южно-Африканская Республика.

*Воздержались:* Австрия, Бельгия, Бразилия, Греция, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Люксембург, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Португалия, Сан-Марино, Федеративная Республика Германии, Финляндия, Франция, Швеция, Япония.

<sup>8</sup> *Общий принцип восьмой* был принят при поименном голосовании 78 голосами против 11 при 23 воздержавшихся.

*Голосовали за:* Албания, Алжир, Аргентина, Афганистан, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Берег Слоновой Кости, Бирма, Болгария, Боливия, Бурунди, Венгрия, Верхняя Вольта, Габон, Гаити, Гана, Гватемала, Гвинея, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран, Йемен, Камбоджа, Камерун, Кения, Кипр, Колумбия, Конго (Леопольдвиль), Корейская Республика, Куба, Кувейт, Лаос, Либерия, Ливан, Ливия, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Марокко, Мексика, Монголия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Арабская Республика, Объединенная Республика Танганьики и Занзибара, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Румыния, Саудовская Аравия, Сенегал, Сирия, Сьерра-Леоне, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Украинская Советская Социалистическая Республика, Уругвай, Филиппины, Цейлон, Центральноафриканская Республика,

взаимовыгодной и проводится на основе режима наибольшего благоприятствования; в рамках этой торговли не должны предприниматься действия, наносящие ущерб торговым интересам других стран. Однако развитые страны должны предоставлять уступки всем развивающимся странам и распространять на них все те уступки, которые они предоставляют друг другу, при этом они не должны требовать взамен от развивающихся стран каких бы то ни было уступок. Новые преференциальные уступки, как тарифные, так и нетарифные необходимо предоставлять развивающимся странам в целом, такого рода преференции не следует распространять на развитые страны. Развивающиеся страны не должны распространять на развитые страны преференциальный режим, применяемый в отношениях между ними. Особые преференции, которыми пользуются в настоящий момент развивающиеся страны в определенных развитых странах, следует считать переходными, подлежащими постепенному сокращению. Они должны быть отменены в момент, когда начнется осуществление эффективных международных мероприятий, гарантирующих по крайней мере равные преимущества для заинтересованных стран.

Чад, Чехословакия, Чили, Эквадор, Эфиопия, Югославия, Ямайка.

*Голосовали против:* Австралия, Австрия, Исландия, Канада, Лихтенштейн, Норвегия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Швейцария, Швеция, Южно-Африканская Республика.

*Воздержались:* Бельгия, Бразилия, Ватикан, Венесуэла, Греция, Дания, Ирландия, Испания, Италия, Люксембург, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Португалия, Республика Вьетнам, Руанда, Сан-Марино, Турция, Уганда, Федеративная Республика Германии, Финляндия, Франция, Япония.

<sup>9</sup> *Общий принцип девятый* был принят при поименном голосовании 106 голосами при 10 воздержавшихся, причём никто не голосовал против.

*Голосовали за:* Австралия, Австрия, Албания, Алжир, Аргентина, Афганистан, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Берег Слоновой Кости, Бирма, Болгария, Боливия, Бразилия, Бурунди, Ватикан, Венгрия, Венесуэла, Верхняя Вольта, Габон, Гаити, Гана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Дания, Доминиканская Республика, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран, Ирландия, Исландия, Испания, Йемен, Камбоджа, Камерун, Канада, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Корейская Республика, Куба, Кувейт, Лаос, Либерия, Ливан, Ливия, Лихтенштейн, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Марокко, Мексика, Монголия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Арабская Республика, Объединенная Республика Танганьики и Занзибара, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Вьетнам, Руанда, Румыния, Саудовская Аравия, Сенегал, Сирия, Сьерра-Леоне, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Цейлон, Центральноафриканская Республика, Чад, Чехословакия.

### *Общий принцип девятый*<sup>9</sup>

Развитые страны, участвующие в региональных экономических группировках, должны делать все от них зависящее, чтобы их экономическое объединение не наносило ущерба и не оказывало неблагоприятного воздействия на расширение их импорта из третьих стран, и в частности из развивающихся стран, взятых отдельно или вместе.

### *Общий принцип десятый*<sup>10</sup>

Следует содействовать развитию региональных экономических группировок, интеграции и других форм экономического сотрудничества между развивающимися странами в качестве средства расширения их внутрорегиональной и межрегиональной торговли и поощрения их экономического роста и разностороннего развития их промышленности и сельского хозяйства с должным учетом характерных особенностей развития различных развивающихся стран, равно как и их экономической и социальной систем. Необходимо обеспечить, чтобы такого рода сотрудничество явилось эффективным вкладом в экономическое развитие этих стран и не препятствовало экономическому развитию других развивающихся стран, не входящих в такие группировки.

Чили Швейцария, Швеция, Эквадор, Эфиопия, Югославия, Южно-Африканская Республика, Ямайка, Япония.

*Голосовали против:* нет.

*Воздержались:* Бельгия, Греция, Италия, Люксембург, Монако, Нидерланды, Сан-Марино, Турция, Федеративная Республика Германии, Франция.

<sup>10</sup> *Общий принцип десятый* был принят при поименном голосовании 115 голосами при 1 воздержавшемся, причём никто не голосовал против.

*Голосовали за:* Австралия, Австрия, Албания, Алжир, Аргентина, Афганистан, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Бельгия, Берег Слоновой Кости, Бирма, Болгария, Боливия, Бразилия, Бурунди, Ватикан, Венгрия, Венесуэла, Верхняя Вольта, Габон, Гаити, Гана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Греция, Дания, Доминиканская Республика, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Камбоджа, Камерун, Канада, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Корейская Республика, Куба, Кувейт, Лаос, Либерия, Ливан, Ливия, Лихтенштейн, Люксембург, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Марокко, Мексика, Монако, Монголия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Арабская Республика, Объединенная Республика Танганьики и Занзибара, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Вьетнам, Руанда, Румыния, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сирия, Сьерра-Леоне, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Уругвай, Федеративная Республика Германии, Филиппины, Финляндия, Франция, Цейлон, Центральноафриканская Республика, Чад, Чехословакия, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор, Эфиопия, Югославия, Южно-Африканская Республика, Ямайка.

*Голосовали против:* нет.

*Воздержались:* Япония.

*Общий принцип одиннадцатый*<sup>11</sup>

Международные учреждения и развитые страны должны увеличить чистый приток международной финансовой, технической и экономической помощи развивающимся странам для поддержания и усиления, путем дополнительных увеличений экспортных поступлений этих стран, проводимых ими мероприятий, направленных на ускорение их экономического роста с помощью разностороннего развития, индустриализации и повышения производительности на основе их национальной политики, планов и программ экономического развития. Такая помощь не должна ограничиваться какими-либо политическими или военными условиями. Такого рода помощь, независимо от ее форм и источников, включая иностранные государственные и частные займы и капиталы, должна предоставляться развивающимся странам на условиях, вполне соответствующих

<sup>11</sup> *Общий принцип одиннадцатый* был принят при поименном голосовании 92 голосами против 5 при 19 воздержавшихся.

*Голосовали за:* Албания, Алжир, Аргентина, Афганистан, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Берег Слоновой Кости, Бирма, Болгария, Боливия, Бразилия, Бурунди, Ватикан, Венгрия, Венесуэла, Верхняя Вольта, Габон, Гаити, Гана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Греция, Доминиканская Республика, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран, Испания, Йемен, Камбоджа, Камерун, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Куба, Кувейт, Лаос, Либерия, Ливан, Ливия, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Марокко, Мексика, Монголия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Новая Зеландия, Объединенная Арабская Республика, Объединенная Республика Танганьики и Занзибара, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Вьетнам, Руанда, Румыния, Саудовская Аравия, Сенегал, Сирия, Сьерра-Леоне, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Уругвай, Филиппины, Цейлон, Центральноафриканская Республика, Чад, Чехословакия, Чили, Эквадор, Эфиопия, Югославия, Ямайка.

*Голосовали против:* Австралия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Федеративная Республика Германии, Южно-Африканская Республика.

*Воздержались:* Австрия, Бельгия, Дания, Ирландия, Исландия, Италия, Канада, Корейская Республика, Лихтенштейн, Люксембург, Монако, Нидерланды, Норвегия, Сан-Марино, Финляндия, Франция, Швейцария, Швеция, Япония.

<sup>12</sup> *Общий принцип двенадцатый* был принят при поименном голосовании 83 голосами против 1 при 30 воздержавшихся.

*Голосовали за:* Албания, Алжир, Аргентина, Афганистан, Берег Слоновой Кости, Бирма, Боливия, Бразилия, Бурунди, Ватикан, Венесуэла, Верхняя Вольта, Габон, Гаити, Гана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Греция, Доминиканская Республика, Израиль, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран, Испания, Йемен, Камбоджа, Камерун, Кения, Кипр, Колумбия, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Корейская Республика, Кувейт, Лаос, Либерия, Ливан, Ливия, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Марокко, Мексика, Монако, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Новая Зеландия, Объединенная Арабская Республика, Объединенная Республика Танганьики и Занзибара, Пакистан, Панама, Пара-

гвай, Перу, Португалия, Республика Вьетнам, Руанда, Румыния, Саудовская Аравия, Сенегал, Сирия, Сьерра-Леоне, Судан, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Уругвай, Филиппины, Франция, Цейлон, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Эквадор, Эфиопия, Югославия, Ямайка, Япония.

*Общий принцип двенадцатый*<sup>12</sup>

Все страны признают, что значительная часть ресурсов, высвобождаемых на последовательных этапах в результате заключения соглашения о всеобщем и полном разоружении под эффективным международным контролем, должна быть предназначена для содействия экономическому развитию развивающихся стран.

*Общий принцип тринадцатый*<sup>13</sup>

Конференция постановила включить в качестве отдельной части принципов, принятых

гвай, Перу, Португалия, Республика Вьетнам, Руанда, Румыния, Саудовская Аравия, Сенегал, Сирия, Сьерра-Леоне, Судан, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Уругвай, Филиппины, Франция, Цейлон, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Эквадор, Эфиопия, Югославия, Ямайка, Япония.

*Голосовали против:* Соединенные Штаты Америки.

*Воздержались:* Австралия, Австрия, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Бельгия, Болгария, Венгрия, Дания, Ирландия, Исландия, Италия, Канада, Китай, Куба, Лихтенштейн, Люксембург, Монголия, Нидерланды, Норвегия, Польша, Сан-Марино, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Союз Советских Социалистических Республик, Турция, Украинская Советская Социалистическая Республика, Федеративная Республика Германии, Финляндия, Чехословакия, Швейцария, Швеция, Южно-Африканская Республика.

<sup>13</sup> *Общий принцип тринадцатый* был принят при поименном голосовании 108 голосами, причем никто не голосовал против и не было воздержавшихся.

*Голосовали за:* Австралия, Австрия, Албания, Алжир, Аргентина, Афганистан, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Бельгия, Берег Слоновой Кости, Болгария, Боливия, Бразилия, Бурунди, Ватикан, Венгрия, Венесуэла, Верхняя Вольта, Габон, Гаити, Гватемала, Гвинея, Греция, Дания, Доминиканская Республика, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Камбоджа, Камерун, Канада, Кения, Кипр, Колумбия, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Корейская Республика, Куба, Кувейт, Лаос, Либерия, Ливан, Ливия, Лихтенштейн, Люксембург, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Марокко, Мексика, Монако, Монголия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Арабская Республика, Объединенная Республика Танганьики и Занзибара, Панама, Перу, Польша, Португалия, Республика Вьетнам, Руанда, Румыния, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сирия, Сьерра-Леоне, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Уругвай, Федеративная Республика Германии, Филиппины, Финляндия, Франция, Цейлон, Центральноафриканская Республика, Чад, Чехословакия, Чили, Швейцария, Эквадор, Эфиопия, Югославия, Южно-Африканская Республика, Ямайка, Япония.

*Голосовали против:* нет.

*Воздержались:* нет.

Конференцией, принципы, которые касаются транзитной торговли стран, не имеющих выхода к морю, и приводятся ниже, в Приложении А.1.2.

*Общий принцип четырнадцатый*<sup>14</sup>

Полная деколонизация в соответствии с Декларацией Организации Объединенных Наций о предоставлении независимости колониальным странам и народам и ликвидация остатков колониализма во всех его проявлениях являются необходимым условием для экономического развития и осуществления суверенных прав на естественные богатства.

*Общий принцип пятнадцатый*<sup>15</sup>

При принятии международных мер и политики для экономического развития развивающихся стран учитываются индивидуальные

характерные особенности и различные стадии развития развивающихся стран, причем уделяется особое внимание менее развитым из них в качестве эффективного средства обеспечения непрерывного роста при равных возможностях для каждой развивающейся страны.

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРИНЦИПЫ

*Специальный принцип первый*<sup>16</sup>

Развитые страны должны сотрудничать с развивающимися странами при установлении целевых заданий для расширения торговли последних и при периодическом рассмотрении мер, принятых для их достижения.

<sup>14</sup> *Общий принцип четырнадцатый* был принят при поименном голосовании 90 голосами против 2 при 22 воздержавшихся.

*Голосовали за:* Албания, Алжир, Аргентина, Афганистан, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Берег Слоновой Кости, Бирма, Болгария, Боливия, Бразилия, Бурунди, Венгрия, Венесуэла, Верхняя Вольта, Габон, Гаити, Гана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Греция, Доминиканская Республика, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран, Йемен, Камбоджа, Камерун, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Корейская Республика, Куба, Кувейт, Лаос, Либерия, Ливан, Ливия, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Марокко, Мексика, Монголия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Арабская Республика, Объединенная Республика Танганьики и Занзибара, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Республика Вьетнам, Руанда, Румыния, Саудовская Аравия, Сенегал, Сирия, Сьерра-Леоне, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Цейлон, Центральноафриканская Республика, Чад, Чехословакия, Чили, Эквадор, Эфиопия, Югославия, Ямайка, Япония.

*Голосовали против:* Австралия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

*Воздержались:* Австрия, Бельгия, Ватикан, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Лихтенштейн, Люксембург, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Сан-Марино, Соединенные Штаты Америки, Федеративная Республика Германии, Франция, Швейцария, Швеция, Южно-Африканская Республика.

<sup>15</sup> *Общий принцип пятнадцатый* был принят при поименном голосовании 101 голосом при 12 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

*Голосовали за:* Австралия, Австрия, Алжир, Аргентина, Афганистан, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Бельгия, Берег Слоновой Кости, Бирма, Болгария, Боливия, Бурунди, Ватикан, Венгрия, Венесуэла, Верхняя Вольта, Габон, Гаити, Гана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Греция, Дания, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран, Ирландия, Италия, Йемен, Камбоджа, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Корейская Республика, Куба, Кувейт, Лаос, Либерия, Ливан, Ливия, Люксембург, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Марокко, Мексика, Монако, Монголия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Арабская

Республика Танганьики и Занзибара, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Румыния, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Украинская Советская Социалистическая Республика, Уругвай, Федеративная Республика Германии, Филиппины, Финляндия, Франция, Цейлон, Центральноафриканская Республика, Чад, Чехословакия, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор, Эфиопия, Югославия, Южно-Африканская Республика.

*Голосовали против:* нет.

*Воздержались:* Албания, Бразилия, Исландия, Испания, Канада, Лихтенштейн, Республика Вьетнам, Руанда, Сирия, Турция, Ямайка, Япония.

<sup>16</sup> *Специальный принцип первый* был принят при поименном голосовании 99 голосами против 2 при 15 воздержавшихся.

*Голосовали за:* Албания, Алжир, Аргентина, Афганистан, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Бельгия, Берег Слоновой Кости, Бирма, Болгария, Боливия, Бразилия, Бурунди, Ватикан, Венгрия, Венесуэла, Верхняя Вольта, Габон, Гаити, Гана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Греция, Доминиканская Республика, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран, Испания, Италия, Йемен, Камбоджа, Камерун, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Корейская Республика, Куба, Кувейт, Лаос, Либерия, Ливан, Ливия, Люксембург, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Марокко, Мексика, Монако, Монголия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Новая Зеландия, Объединенная Арабская Республика, Объединенная Республика Танганьики и Занзибара, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Вьетнам, Руанда, Румыния, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сирия, Сьерра-Леоне, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Уругвай, Филиппины, Франция, Цейлон, Центральноафриканская Республика, Чад, Чехословакия, Чили, Эквадор, Эфиопия, Югославия, Ямайка.

*Голосовали против:* Канада, Соединенные Штаты Америки.

*Воздержались:* Австралия, Австрия, Дания, Ирландия, Исландия, Лихтенштейн, Нидерланды, Норвегия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Федеративная Республика Германии, Финляндия, Швейцария, Швеция, Южно-Африканская Республика, Япония.

*Специальный принцип второй*<sup>17</sup>

Индустриализация развивающихся стран и модернизация их сельскохозяйственного производства крайне важны для их экономического и социального развития и для расширения и разностороннего развития их внешней торговли. Развивающиеся страны поэтому должны принимать и выполнять национальные планы и программы, полностью мобилизовывать внутренние ресурсы и проводить необходимые реформы. Развитые страны должны дополнять усилия развивающихся стран путем передачи им совершенной технологии производства, оказания технической и финансовой помощи и обеспечения возможностей специальной подготовки; они должны также принимать необходимые меры в целях увеличения импорта полуфабрикатов и готовых изделий из развивающихся стран.

<sup>17</sup> *Специальный принцип второй* был принят при именном голосовании 116 голосами, причем никто не голосовал против и не было воздержавшихся.

*Голосовали за:* Австралия, Австрия, Албания, Алжир, Аргентина, Афганистан, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Бельгия, Берег Слоновой Кости, Бирма, Болгария, Боливия, Бразилия, Бурунди, Ватикан, Венгрия, Венесуэла, Верхняя Вольта, Габон, Гаити, Гана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Греция, Дания, Доминиканская Республика, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Камбоджа, Камерун, Канада, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Корейская Республика, Куба, Кувейт, Лаос, Либерия, Ливан, Ливия, Лихтенштейн, Люксембург, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Марокко, Мексика, Монако, Монголия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Арабская Республика, Объединенная Республика Танганьики и Занзибара, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Вьетнам, Руанда, Румыния, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сирия, Сьерра-Леоне, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Уругвай, Федеративная Республика Германии, Филиппины, Финляндия, Франция, Цейлон, Центральноафриканская Республика, Чад, Чехословакия, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор, Эфиопия, Югославия, Южно-Африканская Республика, Ямайка, Япония.

*Голосовали против:* нет.

*Воздержались:* нет.

<sup>18</sup> *Специальный принцип четвертый* был принят при именном голосовании 115 голосами при 1 воздержавшемся, причем никто не голосовал против.

*Голосовали за:* Австралия, Австрия, Албания, Алжир, Аргентина, Афганистан, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Бельгия, Берег Слоновой Кости, Бирма, Болгария, Боливия, Бразилия, Бурунди, Ватикан, Венгрия, Венесуэла, Верхняя Вольта, Габон, Гаити, Гана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Греция, Дания, Доминиканская Республика, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Камбоджа, Камерун, Канада, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Корейская Республика, Куба, Кувейт, Лаос, Либерия, Ливан, Ливия, Лихтенштейн, Люксембург, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Марокко, Мексика, Монако, Монголия, Не-

*Специальный принцип третий*

(Конференция не приняла никакого решения относительно принципа, касающегося преференций).

*Специальный принцип четвертый*<sup>18</sup>

Развивающиеся страны имеют право принимать меры по защите своей промышленности, находящейся на начальной стадии развития.

*Специальный принцип пятый*<sup>19</sup>

Внутренняя политика поддержки рынков сырьевых товаров, проводящаяся в развитых странах, должна формулироваться и применяться таким образом, чтобы не стимулировать неэкономичное производство в таком на-

пал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Арабская Республика, Объединенная Республика Танганьики и Занзибара, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Вьетнам, Руанда, Румыния, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сирия, Сьерра-Леоне, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Уругвай, Федеративная Республика Германии, Филиппины, Финляндия, Франция, Цейлон, Центральноафриканская Республика, Чад, Чехословакия, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор, Эфиопия, Югославия, Южно-Африканская Республика, Ямайка, Япония.

*Голосовали против:* нет.

*Воздержались:* Соединенные Штаты Америки.

<sup>19</sup> *Специальный принцип пятый* был принят при именном голосовании 91 голосом при 25 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

*Голосовали за:* Албания, Алжир, Аргентина, Афганистан, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Берег Слоновой Кости, Бирма, Болгария, Боливия, Бразилия, Бурунди, Венгрия, Венесуэла, Верхняя Вольта, Габон, Гаити, Гана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Доминиканская Республика, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран, Испания, Йемен, Камбоджа, Камерун, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Корейская Республика, Куба, Кувейт, Лаос, Либерия, Ливан, Ливия, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Марокко, Мексика, Монголия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Новая Зеландия, Объединенная Арабская Республика, Объединенная Республика Танганьики и Занзибара, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Руанда, Румыния, Саудовская Аравия, Сенегал, Сирия, Сьерра-Леоне, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Уругвай, Филиппины, Цейлон, Центральноафриканская Республика, Чад, Чехословакия, Чили, Эквадор, Эфиопия, Югославия, Ямайка.

*Голосовали против:* нет.

*Воздержались:* Австралия, Австрия, Бельгия, Ватикан, Греция, Дания, Ирландия, Исландия, Италия, Канада, Лихтенштейн, Люксембург, Монако, Нидерланды, Норвегия, Республика Вьетнам, Сан-Марино, Соединенные Штаты Америки, Федеративная Республика Германии, Финляндия, Франция, Швейцария, Швеция, Южно-Африканская Республика, Япония.

правлении, которое лишало бы развивающиеся страны возможности на надежной основе и по справедливым и выгодным ценам обеспечивать справедливую и разумную долю внутреннего потребления этих товаров в развитых странах и рост их потребления.

*Специальный принцип шестой*<sup>20</sup>

Развитые страны должны принять меры для уравнивания влияния замены сырьевых товаров, производимых в развивающихся странах. Они должны сотрудничать с развивающимися странами в изыскании подходящих решений и, в частности, предоставлять финансовую и техническую помощь для научно-исследовательской работы, направленной на изобретение и поощрение новых методов использования товаров, возможности сбыта которых сократились в результате технических новшеств и применения синтетических материалов.

*Специальный принцип седьмой*<sup>21</sup>

В тех случаях, когда международные мероприятия по стабилизации цен на сырьевые товары по отношению к ценам на готовые изделия являются недостаточными, должны быть приняты меры — на справедливой и универсальной основе и без ущерба для общего

<sup>20</sup> Конференция приняла данный принцип с общего согласия без голосования.

<sup>21</sup> *Специальный принцип седьмой* был принят при поименном голосовании 85 голосами против 13 при 18 воздержавшихся.

*Голосовали за:* Албания, Алжир, Аргентина, Афганистан, Берег Слоновой Кости, Бирма, Боливия, Бразилия, Бурунди, Ватикан, Венесуэла, Верхняя Вольта, Габон, Гаити, Гана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Греция, Доминиканская Республика, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран, Испания, Йемен, Камбоджа, Камерун, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Корейская Республика, Куба, Кувейт, Лаос, Либерия, Ливан, Ливия, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Марокко, Мексика, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Новая Зеландия, Объединенная Арабская Республика, Объединенная Республика Танганьики и Занзибара, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Португалия, Республика Вьетнам, Руанда, Румыния, Саудовская Аравия, Сенегал, Сирия, Сьерра-Леоне, Судан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Уругвай, Филиппины, Цейлон, Центральноафриканская Республика, Чад, Чехословакия, Чили, Эквадор, Эфиопия, Югославия, Ямайка.

*Голосовали против:* Австралия, Австрия, Дания, Исландия, Канада, Лихтенштейн, Норвегия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Федеративная Республика Германии, Швейцария, Южно-Африканская Республика, Япония.

*Воздержались:* Белорусская Советская Социалистическая Республика, Бельгия, Болгария, Венгрия, Ирландия, Италия, Люксембург, Монако, Монголия, Нидерланды, Польша, Сан-Марино, Союз Советских Социалистических Республик, Украинская Советская Социалистическая Республика, Финляндия, Франция, Чехословакия, Швеция.

уровня финансовой помощи развивающимся странам — для исправления и компенсации ухудшения соотношения экспортных и импортных цен и краткосрочных сокращений экспортной выручки стран, экспортирующих сырьевые товары, с целью облегчения выполнения планов и программ экономического развития.

*Специальный принцип восьмой*<sup>22</sup>

При ликвидации сельскохозяйственных излишков развитые страны должны обязаться применять согласованные в международном плане критерии, с тем чтобы избежать неблагоприятного влияния такой ликвидации на экспортные возможности развивающихся стран и других стран, в сильной степени зависящих от экспорта ограниченной номенклатуры сырьевых и продовольственных товаров, на внутрирегиональную и межрегиональную торговлю и сельскохозяйственное развитие развивающихся стран или на программы развития стран, получающих эти излишки в качестве помощи. Согласованными в международном плане критериями следует также руководствоваться при ликвидации излишков и запасов всех сырьевых и продовольственных товаров. Ликвидация таких излишков и запасов должна быть направлена на содействие экономическому развитию всех стран, как производящих, так и получающих такие товары.

<sup>22</sup> *Специальный принцип восьмой* был принят при поименном голосовании 106 голосами против 1 при 9 воздержавшихся.

*Голосовали за:* Австрия, Албания, Алжир, Аргентина, Афганистан, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Бельгия, Берег Слоновой Кости, Бирма, Болгария, Боливия, Бразилия, Бурунди, Ватикан, Венгрия, Венесуэла, Верхняя Вольта, Габон, Гаити, Гана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Греция, Доминиканская Республика, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран, Ирландия, Испания, Италия, Йемен, Камбоджа, Камерун, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Корейская Республика, Куба, Кувейт, Лаос, Либерия, Ливан, Ливия, Лихтенштейн, Люксембург, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Марокко, Мексика, Монголия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Арабская Республика, Объединенная Республика Танганьики и Занзибара, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Вьетнам, Руанда, Румыния, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сирия, Сьерра-Леоне, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Уругвай, Федеративная Республика Германии, Филиппины, Финляндия, Цейлон, Центральноафриканская Республика, Чад, Чехословакия, Чили, Швейцария, Эквадор, Эфиопия, Югославия, Ямайка, Япония.

*Голосовали против:* Соединенные Штаты Америки.

*Воздержались:* Австралия, Дания, Исландия, Канада, Монако, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Франция, Швеция, Южно-Африканская Республика.

*Специальный принцип девятый*<sup>23</sup>

Все страны должны воздерживаться от любых форм демпинга.

*Специальный принцип десятый*<sup>24</sup>

Научные достижения и технический прогресс должны стать доступными для всех развивающихся стран на благоприятных условиях, и их использование в интересах торговли и развития этих стран должно поощряться путем расширения двусторонних и многосторонних программ технической помощи.

*Специальный принцип одиннадцатый*<sup>25</sup>

Все страны должны поддерживать расширение как многосторонней экономической по-

мощи развивающимся странам, особенно в рамках Организации Объединенных Наций, так и двусторонней помощи.

Экономическая помощь развивающимся странам на многосторонней основе должна предоставляться в качестве субсидий или займов по минимальным процентным ставкам и на условиях долгосрочного погашения со значительными периодами отсрочки, с учетом общей платежеспособности развивающихся стран, и должна распределяться справедливо на основе срочности их нужд развития.

Экономическая помощь развивающимся странам на двусторонней основе должна также оказываться в форме субсидий или займов по минимальным процентным ставкам на условиях долгосрочного погашения и со значи-

<sup>23</sup> *Специальный принцип девятый* был принят при поименном голосовании 107 голосами при 9 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

*Голосовали за:* Австрия, Албания, Алжир, Аргентина, Афганистан, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Бельгия, Берег Слоновой Кости, Бирма, Болгария, Боливия, Бразилия, Бурунди, Ватикан, Венгрия, Венесуэла, Верхняя Вольта, Габон, Гаити, Гана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Греция, Дания, Доминиканская Республика, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран, Испания, Италия, Йемен, Камбоджа, Камерун, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Корейская Республика, Куба, Кувейт, Лаос, Либерия, Ливан, Ливия, Лихтенштейн, Люксембург, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Марокко, Мексика, Монако, Монголия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Объединенная Арабская Республика, Объединенная Республика Танганьики и Занзибара, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Вьетнам, Руанда, Румыния, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сирия, Сьерра-Леоне, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Уругвай, Федеративная Республика Германии, Филиппины, Финляндия, Франция, Цейлон, Центральноафриканская Республика, Чад, Чехословакия, Чили, Швейцария, Эквадор, Эфиопия, Югославия, Ямайка, Япония.

*Голосовали против:* нет.

*Воздержались:* Австралия, Ирландия, Исландия, Канада, Норвегия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Швеция, Южно-Африканская Республика.

<sup>24</sup> *Специальный принцип десятый* был принят при поименном голосовании 116 голосами, причем никто не голосовал против и не было воздержавшихся.

*Голосовали за:* Австралия, Австрия, Албания, Алжир, Аргентина, Афганистан, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Бельгия, Берег Слоновой Кости, Бирма, Болгария, Боливия, Бразилия, Бурунди, Ватикан, Венгрия, Венесуэла, Верхняя Вольта, Габон, Гаити, Гана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Греция, Дания, Доминиканская Республика, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Камбоджа, Камерун, Канада, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Корейская Республика, Куба, Кувейт, Лаос, Либерия, Ливан, Ливия, Лихтенштейн, Люксембург, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Марокко, Мексика, Монако, Монголия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая

Зеландия, Норвегия, Объединенная Арабская Республика, Объединенная Республика Танганьики и Занзибара, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Вьетнам, Руанда, Румыния, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сирия, Сьерра-Леоне, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Уругвай, Федеративная Республика Германии, Филиппины, Финляндия, Франция, Цейлон, Центральноафриканская Республика, Чад, Чехословакия, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор, Эфиопия, Югославия, Южно-Африканская Республика, Ямайка, Япония.

*Голосовали против:* нет.

*Воздержались:* нет.

<sup>25</sup> *Специальный принцип одиннадцатый* был принят при поименном голосовании 93 голосами при 23 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

*Голосовали за:* Албания, Алжир, Аргентина, Афганистан, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Берег Слоновой Кости, Бирма, Болгария, Боливия, Бразилия, Бурунди, Ватикан, Венгрия, Венесуэла, Верхняя Вольта, Габон, Гаити, Гана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Греция, Доминиканская Республика, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран, Испания, Йемен, Камбоджа, Камерун, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Корейская Республика, Куба, Кувейт, Лаос, Либерия, Ливан, Ливия, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Марокко, Мексика, Монако, Монголия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Новая Зеландия, Объединенная Арабская Республика, Объединенная Республика Танганьики и Занзибара, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Республика Вьетнам, Руанда, Румыния, Саудовская Аравия, Сенегал, Сирия, Сьерра-Леоне, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Уругвай, Филиппины, Цейлон, Центральноафриканская Республика, Чад, Чехословакия, Чили, Эквадор, Эфиопия, Югославия, Ямайка.

*Голосовали против:* нет.

*Воздержались:* Австралия, Австрия, Бельгия, Дания, Ирландия, Исландия, Италия, Канада, Лихтенштейн, Люксембург, Нидерланды, Норвегия, Португалия, Сан-Марино, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Федеративная Республика Германии, Финляндия, Франция, Швейцария, Швеция, Южно-Африканская Республика, Япония.

тельными периодами отсрочки и должна в зависимости от обстоятельств предоставляться либо в форме несвязанных займов, либо в виде товаров, в частности в виде средств производства, и технической помощи.

Когда это возможно, погашение таких займов и кредитов должно производиться в местной валюте или в товарах страны-получателя и, когда это уместно, в форме промышленных товаров, произведенных в результате использования предоставленных средств производства.

#### *Специальный принцип двенадцатый*<sup>26</sup>

Все страны должны сотрудничать в разработке мероприятий для содействия развивающимся странам в создании морского и иного транспорта для их экономического развития, в обеспечении свободного использования международных транспортных средств, улучшения условий фрахта и страхования товаров для развивающихся стран и в содействии развитию туризма в этих странах — в целях увеличения выручки и сокращения затрат по невидимым статьям торговли.

#### *Специальный принцип тринадцатый*<sup>27</sup>

Взаимовыгодные двусторонние и многосторонние торговые и платежные соглашения ме-

<sup>26</sup> *Специальный принцип двенадцатый* был принят при поименном голосовании 92 голосами против 7 при 17 воздержавшихся.

*Голосовали за:* Австралия, Австрия, Албания, Алжир, Аргентина, Афганистан, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Берег Слоновой Кости, Бирма, Болгария, Боливия, Бразилия, Бурунди, Венгрия, Венесуэла, Верхняя Вольта, Габон, Гаити, Гана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Доминиканская Республика, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран, Йемен, Камбоджа, Камерун, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Корейская Республика, Куба, Кувейт, Лаос, Либерия, Ливан, Ливия, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Марокко, Мексика, Монголия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Новая Зеландия, Объединенная Арабская Республика, Объединенная Республика Танганьики и Занзибара, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Республика Вьетнам, Руанда, Румыния, Саудовская Аравия, Сенегал, Сирия, Сьерра-Леоне, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Уругвай, Филиппины, Цейлон, Центральноафриканская Республика, Чад, Чехословакия, Чили, Эквадор, Эфиопия, Югославия, Южно-Африканская Республика, Ямайка.

*Голосовали против:* Дания, Исландия, Норвегия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Федеративная Республика Германии, Швеция.

*Воздержались:* Бельгия, Ватикан, Греция, Ирландия, Испания, Италия, Канада, Лихтенштейн, Люксембург, Монако, Нидерланды, Португалия, Сан-Марино, Финляндия, Франция, Швейцария, Япония.

<sup>27</sup> *Специальный принцип тринадцатый* был принят

жду развивающимися странами являются существенным фактором расширения и разно-стороннего развития международной торговли.

### Приложение A.I.2

#### ПРИНЦИПЫ, КАСАЮЩИЕСЯ ТРАНЗИТНОЙ ТОРГОВЛИ СТРАН, НЕ ИМЕЮЩИХ ВЫХОДА К МОРЮ<sup>28</sup>

##### *Конференция,*

*рассмотрев* различные аспекты проблемы транзитной торговли стран, не имеющих выхода к морю,

*считая,* что для содействия экономическому развитию стран, не имеющих выхода к морю, важно обеспечить условия, которые создавали бы для них возможность ликвидировать влияние их внутриконтинентального положения на их торговлю,

*принимает* следующие принципы и пояснительное примечание:

##### *Принцип I*

Признание права каждого не имеющего вы-

при поименном голосовании 111 голосами при 5 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

*Голосовали за:* Австрия, Албания, Алжир, Аргентина, Афганистан, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Бельгия, Берег Слоновой Кости, Бирма, Болгария, Боливия, Бразилия, Бурунди, Ватикан, Венгрия, Венесуэла, Верхняя Вольта, Габон, Гаити, Гана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Греция, Дания, Доминиканская Республика, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Камбоджа, Камерун, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Корейская Республика, Куба, Кувейт, Лаос, Либерия, Ливан, Ливия, Люксембург, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Марокко, Мексика, Монако, Монголия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Арабская Республика, Объединенная Республика Танганьики и Занзибара, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Вьетнам, Руанда, Румыния, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сирия, Сьерра-Леоне, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Уругвай, Федеративная Республика Германии, Филиппины, Финляндия, Франция, Цейлон, Центральноафриканская Республика, Чад, Чехословакия, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор, Эфиопия, Югославия, Южно-Африканская Республика, Ямайка.

*Голосовали против:* нет.

*Воздержались:* Австралия, Канада, Лихтенштейн, Соединенные Штаты Америки, Япония.

<sup>28</sup> Конференция приняла эти принципы с общего согласия без голосования.

хода к морю государства на свободный доступ к морю существенно необходимо для расширения международной торговли и экономического развития.

### *Принцип II*

В территориальных и внутренних водах суда, плавающие под флагом государства, не имеющего выхода к морю, пользуются такими же правами и тем же режимом, какими пользуются суда, плавающие под флагом морских государств, за исключением судов данного прибрежного государства.

### *Принцип III*

Для того чтобы пользоваться свободой мореплавания на равных правах с морскими государствами, государства, не имеющие выхода к морю, должны иметь свободный доступ к морю. Для этой цели государства, расположенные между морем и государством, не имеющим выхода к морю, по общему соглашению с этим последним и в соответствии с существующими международными конвенциями, предоставляют судам, плавающим под флагом этого государства, на условиях равенства со своими судами или судами других государств, доступ к морским портам и использованию этих портов.

### *Принцип IV*

С целью всемерного содействия экономическому развитию государств, не имеющих выхода к морю, все государства предоставляют не имеющим выхода к морю государствам, на основе взаимности, право свободного и неограниченного транзита, с тем чтобы они могли свободно участвовать в региональной и международной торговле при всех обстоятельствах и в отношении всех видов товаров.

Транзитные товары не должны облагаться таможенными пошлинами.

С транзитных транспортных средств не должно взиматься специальных налогов или сборов, превышающих налоги или сборы, взимаемые с транспортных средств страны транзита.

### *Принцип V*

Государство транзита, сохраняя полный суверенитет над своей территорией, имеет право принимать все необходимые меры для обеспечения того, чтобы пользование правом свободного и неограниченного транзита никоим образом не нарушало его законные интересы любого рода.

### *Принцип VI*

С тем чтобы ускорить эволюцию общего подхода к разрешению специальных и особых проблем в области торговли и развития, стоящих перед находящимися в различных географических районах странами, не имеющими выхода к морю, все государства должны поощрять заключение направленных на это региональных и других международных соглашений.

### *Принцип VII*

Льготы и особые права, предоставляемые не имеющим выхода к морю странам ввиду их особого географического положения, не подпадают под действие принципа наибольшего благоприятствования.

### *Принцип VIII*

Принципы, определяющие право не имеющего выхода к морю государства на свободный доступ к морю, никоим образом не отменяют существующие соглашения между двумя или несколькими договаривающимися сторонами, касающиеся этих проблем, и не препятствуют заключению таких соглашений в будущем при условии, что в этих соглашениях не будет установлен режим, менее благоприятный, чем упомянутые выше положения, или противоречащий этим положениям.

### *Пояснительное примечание*

Настоящие принципы взаимосвязаны, и каждый из них должен истолковываться с учетом остальных принципов.

## **Приложение А.1.3**

**ПРИНЦИПЫ, ОПРЕДЕЛЯЮЩИЕ МЕЖДУНАРОДНЫЕ ТОРГОВЫЕ ОТНОШЕНИЯ И ТОРГОВУЮ ПОЛИТИКУ, СПОСОБСТВУЮЩИЕ РАЗВИТИЮ**<sup>29</sup>

### *Конференция,*

*считая, что она приняла принципы, определяющие международные торговые отношения и торговую политику, способствующие развитию;*

*в свете предыдущего пункта и*

*признавая необходимость достижения возможно большей степени согласованности в*

<sup>29</sup> Конференция приняла данную рекомендацию с общего согласия без голосования.

возможно более короткий срок по указанным принципам,

*рекомендует* организационному аппарату, который был предложен Конференцией, продолжать усилия с этой целью.

### Приложение А.И.1

## МЕЖДУНАРОДНЫЕ ТОВАРНЫЕ СОГЛАШЕНИЯ И УСТРАНЕНИЕ ПРЕПЯТСТВИЙ И РАСШИРЕНИЕ ТОРГОВЛИ<sup>30</sup>

### ВСТУПЛЕНИЕ

*Конференция,*

*принимая во внимание* высказанную на Конференции точку зрения, что доступ на рынки является существенным элементом усилий, направленных на увеличение поступлений развивающихся стран от экспорта товаров,

*принимая во внимание* высказанную на Конференции точку зрения, что существует необходимость более рациональной организации мировой торговли сырьевыми товарами при помощи среднесрочных и долгосрочных мероприятий структурного характера,

*принимая во внимание* высказанную на Конференции точку зрения, что для разрешения проблем товарной торговли необходимо одновременно принять меры по либерализации доступа на рынки и по заключению товарных соглашений в качестве отдельных, но дополнительных мер,

*принимая во внимание* высказанную на Конференции точку зрения, что вследствие характерных особенностей рынка каждого товара и различных форм национальной политики, определяющей в настоящий момент товарную торговлю, необходим подход по принципу рассмотрения каждого товара в отдельности, прибегая к решениям, приспособленным к соответствующему виду товара, и в различной степени к мероприятиям по либерализации торговли и к среднесрочным и долгосрочным мероприятиям структурного характера,

*принимая во внимание* высказанное на Конференции общее мнение, что обязательства, которые берут на себя другие международные органы, должны по-прежнему выполняться и что усилия, прилагаемые в других международных органах с целью помочь развиваю-

щимся странам, должны продолжаться наряду с новыми совместными усилиями, которые явятся результатом настоящей Конференции,

*рекомендует*, чтобы положения прилагаемых частей I и II рассматривались как средства увеличения поступлений от экспорта развивающихся стран при помощи общих, а также конкретных мероприятий, касающихся отдельных товаров, и чтобы для осуществления этой цели заинтересованные правительства предпринимали практические шаги, направленные на претворение в жизнь в кратчайший, по возможности, срок тех из этих положений, которые применимы в свете вышеизложенных соображений в качестве решений неотложных проблем развивающихся стран.

### I

## МЕЖДУНАРОДНЫЕ ТОВАРНЫЕ СОГЛАШЕНИЯ

*Конференция,*

*признавая*, что товарные соглашения служат для обеспечения общей стабилизации рынков сырьевых товаров, подчеркивает специальную роль, которую они должны играть в стимулировании экономического развития развивающихся стран. В связи с этой ролью Конференция

*рекомендует* для товарных соглашений следующие цели, принципы и охват.

### А. Цели и принципы

1. Основной целью международных товарных соглашений является в общем поощрение динамичного и устойчивого роста и обеспечение достаточно надежной перспективы реальных экспортных поступлений развивающихся стран, с тем чтобы обеспечить их увеличивающимися ресурсами, необходимыми для их экономического и социального развития, учитывая при этом интересы потребителей в импортирующих странах.

2. Для достижения этой цели международные товарные соглашения должны:

a) обеспечить прибыльные, справедливые и устойчивые цены на сырьевые товары, особенно на те товары, которые экспортируются развивающимися странами, с должным учетом импортной покупательной способности экспортируемых товаров;

b) стремиться увеличивать, особенно в развитых странах, потребление и импорт сырьевых товаров, включая импорт полуобработанных и обработанных товаров из развивающихся стран;

<sup>30</sup> Конференция приняла данную рекомендацию с общего согласия без голосования.

c) обеспечивать удовлетворительный доступ на рынки развитых стран сырьевых продуктов развивающихся стран в соответствии с положениями товарных соглашений;

d) координировать политику производства и сбыта сырьевых товаров с целью:

i) обеспечения лучшего и более экономичного соотношения между мировым потреблением и производством, а также уменьшения вредного влияния остающихся обременительных излишков или дефицитов;

ii) предотвращения излишне сильных колебаний в ценах, во взаимодействии цен и в количестве товаров, поступающих на рынок;

iii) обеспечения принятия надлежащих мер для увеличения потребления и импорта до того, как возникает необходимость прибегать к мерам, направленным на ограничение производства и экспорта;

iv) поощрения производства и справедливого распределения дефицитных сырьевых товаров;

v) обеспечения того, чтобы развитые страны не принимали мер, которые поощряли бы неэкономичное производство и, таким образом, лишали бы развивающиеся страны возможности приобрести справедливую и разумную долю на рынке и в увеличении объема торговли;

vi) облегчения долгосрочного регулирования производства, чего требуют структурные изменения на мировых рынках.

### *В. Виды товарных соглашений*

3. Для достижения вышеизложенных целей могут заключаться различные виды соглашений, начиная от официальных товарных соглашений (включая возможные компенсационные соглашения) до менее официальных мероприятий, как, например, межправительственные консультации в рамках исследовательских групп по сырьевым товарам.

4. Международные товарные соглашения должны обычно заключаться по отдельным сырьевым товарам и, поскольку это касается каждого данного товара, должны надлежащим образом учитывать интересы экспортирующих и импортирующих стран, характеристики отдельных продуктов, а также товарооборот и мероприятия по сбыту этих продуктов.

5. В некоторых случаях товарные соглашения могут, однако, охватывать также отдель-

ные группы сырьевых товаров. Там, где переговоры о заключении соглашений в отношении группы сырьевых товаров являются целесообразными, но не являются практически осуществимыми, можно рассмотреть возможность одновременного ведения переговоров по ряду отдельных соглашений в отношении различных сырьевых товаров. В любом случае существенные преимущества будет иметь организация в рамках аппарата, который может быть создан, общего форума для консультаций и обмена мнениями, на котором могли бы периодически рассматриваться связанные между собой аспекты всех этих соглашений.

### *С. Круг вопросов, охватываемых товарными соглашениями*

6. Следует предпринять усилия по расширению круга вопросов, охватываемых товарными соглашениями, и приданию им универсального характера, с тем чтобы в дополнение к статьям о ценах и количестве товаров, поступающих на коммерческие рынки, в эти соглашения можно было бы включать, в частности, положения по следующим вопросам:

a) координация, насколько это возможно, политики национального производства и потребления;

b) реальные гарантии развивающимся странам в отношении доступа на рынки развитых стран, обеспечивающие справедливую и разумную долю на рынке и в увеличении объема торговли;

c) содействие сбыту и улучшение условий сбыта и методов доведения товаров до потребителя.

7. При составлении и заключении международных товарных соглашений и мероприятий и при их осуществлении следует уделять внимание необходимости сохранить гибкость при применении принятых методов, с тем чтобы a) увеличить возможности сбыта для эффективных производителей среди развивающихся стран; b) дать возможность небольшим торгующим развивающимся странам и странам, постепенно переходящим от натуральной к рыночной системе хозяйства, достигнуть экономического уровня производства для целей экономического роста, и c) не препятствовать доступу на рынок потенциальных производителей из развивающихся стран. При осуществлении всех этих соображений следует учитывать торговые потребности традиционных производителей, особенно среди развивающихся стран, и возможности поглощения рынком новой продукции.

8. Методы, применяемые в соответствии с товарными соглашениями, должны будут различаться в зависимости от характерных особенностей данного сырьевого товара или групп соответствующих сырьевых товаров и могут включать в соответствующих случаях положения относительно принятия следующих мер:

- a) минимальные и максимальные цены и пределы колебания цен;
- b) установление квот;
- c) мероприятия по либерализации торговли;
- d) минимальный гарантированный физический объем импорта;
- e) долгосрочные контракты и импортные плановые цифры;
- f) долгосрочные соглашения о покупке и продаже;
- g) мероприятия в отношении буферных запасов (включая стабилизационные резервы), финансируемые:
  - i) экспортирующими странами и
  - ii) совместно импортирующими и экспортирующими странами;
- h) системы налогов в развитых импортирующих странах, которые в случае их принятия будут предусматривать возмещение доходов развивающимся экспортирующим странам через посредство надлежащих международных фондов;
- i) деятельность фондов, созданных для обеспечения, в частности, выполнения согласованных программ разностороннего развития производства и торговли в пользу развивающихся экспортирующих стран;
- j) системы надлежащих мер, побуждающих экспортирующие развивающиеся страны открывать новые рынки для сырьевых товаров.

9. До принятия любого из указанных выше методов следует рассмотреть вопрос о их возможном влиянии на экономику развивающихся стран, производящих сырьевые товары, принимая во внимание их будущие торговые потребности в целях экономического развития.

10. Сбыт государственных товарных излишков, включая стратегические запасы полезных ископаемых, металлов и сырьевых материалов, должен производиться в соответствии с критериями, подлежащими согласованию в международном плане.

11. Реализация сельскохозяйственных излишков должна производиться в соответствии с принципами Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, касающимися реализации излишков,

и с должным учетом интересов развивающихся стран-получателей.

*D. Комиссия по товарным соглашениям и политике в области сырьевых товаров*<sup>31</sup>

12. Комиссия по товарным соглашениям и политике в области сырьевых товаров должна быть создана предлагаемым Советом по торговле и развитию Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития (или любым другим аналогичным органом, который может быть создан) со следующим кругом ведения:

1) выполнять функции под общим руководством предлагаемого Совета (или какого-либо другого аналогичного органа, который может быть создан) для обеспечения проведения общей и интегрированной политики в области сырьевых товаров;

2) координировать деятельность всех органов, работающих в области сырьевых товаров, включая соответствующие органы Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, а также автономных советов, исследовательских и прочих групп в области сырьевых товаров, равно как и любые виды товарной деятельности в рамках Общего соглашения по тарифам и торговле (ГАТТ);

3) взять на себя функции, выполняемые в настоящее время Временным координационным комитетом по международным товарным соглашениям, в частности по оценке докладов, получаемых ежегодно или через другие промежутки времени, которые она может предложить, от всех упомянутых выше органов, и вносить рекомендации, которые она считает необходимым в свете такой оценки;

4) взять на себя функции, которые в настоящее время выполняются Комиссией по вопросам международной торговли сырьевыми товарами, включая:

a) составление обзоров положения на рынках различных сырьевых товаров, включая прогнозы предложения и спроса на данные сырьевые товары. Эти исследования должны проводиться в сотрудничестве со специализированными группами по сырьевым товарам, когда это необходимо;

b) составление исследований о тенденциях в международной торговле сырьевыми товарами, и в частности исследований о соотношении между ценами на сырье-

<sup>31</sup> На 56-м заседании Первый комитет одобрил в целом следующие рекомендации в отношении предлагаемой Комиссии по товарным соглашениям и политике в области сырьевых товаров и решил передать их в Четвертый комитет для принятия необходимых мер.

вые товары и ценами на готовые изделия, обращающиеся в международной торговле;

с) представление рекомендаций относительно краткосрочных и долгосрочных мер стабилизации, в частности соотношения экспортных и импортных цен;

д) любая страна, имеющая право участвовать в Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития, но не представленная в Комиссии, может для принятия немедленных мер обращать внимание Комиссии или оперативного комитета, упоминаемого ниже в пункте 7, на все обстоятельства, влияющие на рынки сырьевых товаров или отдельные сырьевые товары, и может принимать участие в обсуждении Комиссией этой проблемы;

5) принимать меры к выработке Общего соглашения о товарных соглашениях, включая цели и принципы;

6) знакомить Совет по торговле и развитию и участвующие в Конференции правительства со своими взглядами и рекомендациями, касающимися необходимости правительственных или межправительственных мероприятий для разрешения существующих или возникающих проблем, которые могут быть выявлены в ходе ее исследований;

7) в целях содействия своей работе Комиссия может образовать с одобрения Совета или аналогичного органа, который может быть создан в рамках Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития, оперативный комитет, а также рабочие и исследовательские группы, которые иногда могут оказаться необходимыми.

13. Конференция рекомендует, чтобы ФАО, Договаривающиеся стороны ГАТТ, советы по сырьевым товарам и другие автономные группы приняли такие меры, которые потребуются для обеспечения того, чтобы органы, работающие в области сырьевых товаров, за которые они ответственны, ежегодно или через такие промежутки времени, какие могут быть предложены, представляли Комиссии по товарным соглашениям и политике в области сырьевых товаров основные доклады по тем видам товаров, которые входят в их компетенцию, и получали от Комиссии общие руководящие указания и рекомендации, направленные на интеграцию и координацию политики в области сырьевых товаров в соответствии с целями Комиссии. Конференция далее рекомендует, чтобы все участвующие в Конферен-

ции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития правительства имели право участия в работе всех групп по сырьевым товарам.

#### Е. Программа работы

14. Комиссия по товарным соглашениям и политике в области сырьевых товаров (или любой другой аналогичный орган, который может быть создан, а до ее создания — соответствующие органы Организации Объединенных Наций в сотрудничестве с ФАО и другими соответствующими международными организациями) должна в течение двух лет с момента окончания настоящей Конференции:

а) содействовать в соответствии с общими целями и принципами, изложенными выше в разделе А, организации переговоров по сырьевым товарам, в отношении которых имеется желание заключить товарные соглашения со стороны стран, на которые приходится значительная доля мировой торговли данными товарами, и по которым имеются удовлетворительные сведения;

б) обеспечить проведение экспертами исследований по сырьевым товарам, в отношении которых такое желание имеется, но нет достаточных сведений;

с) выработать соответствующие руководящие принципы и процедуру в отношении товарных соглашений в свете общих целей и принципов, упомянутых выше в разделе А.

15. Комиссия должна затем представлять Совету по торговле и развитию и Конференции регулярные доклады о результатах, достигнутых в связи с товарными соглашениями, с учетом заключений Специальной группы правительственных экспертов, которым поручено изучить вопрос об организации торговли сырьевыми товарами в международном плане.

#### Ф. Общие вопросы

16. При проведении настоящих положений в жизнь следует рассмотреть вопрос о необходимости поощрять расширение международной торговли сырьевыми товарами между развивающимися странами и в особенности в пределах их региональных группировок. Это не должно приводить к ослаблению покупательной способности развивающихся стран в их торговле между собой. В связи с этим следует принять во внимание рекомендации Конференции по пункту II с повестки дня (Мероприятия и решения, направленные на развитие торговли сырьевыми товарами между развивающимися странами).

## II

## А МЕРЫ, РЕКОМЕНДУЕМЫЕ ДЛЯ ПРИНЯТИЯ РАЗВИТЫМИ СТРАНАМИ РЫНОЧНОЙ ЭКОНОМИКИ

## I Общие положения

а) *Товарный ассортимент.* При применении следующих рекомендаций развитые страны должны руководствоваться списками, которые составлены соответствующими международными органами и в которых обозначаются товары, представляющие особый интерес для развивающихся стран; однако они не должны считать, что рекомендации относятся исключительно к этим товарам. Они должны принять во внимание любые сделанные им сообщения относительно интереса, который определенные товары представляют для определенных стран.

б) *Исключения.* Признается, что во исполнение постановлений международных товарных соглашений и при других исключительных обстоятельствах отдельные развитые страны могут найти необходимым отступить от изложенных ниже рекомендаций в отношении некоторых определенных товаров. В таком случае развитые страны должны консультироваться с развивающимися странами, которых это существенно затрагивает, принимая во внимание, когда это возможно, их точку зрения до проведения каких-либо мер и должны всеми иными способами стремиться к ограничению возможных неблагоприятных последствий для развивающихся стран.

с) *Желательные сроки.* Развитые страны должны стремиться к тому, чтобы в самый короткий срок провести в жизнь рекомендации, содержащиеся в нижеследующих пунктах 3, 4 и 5, имея в виду, что развивающиеся страны желают добиться максимального прогресса к 31 декабря 1965 года и что намеченные мероприятия должны быть в возможно большей степени завершены к концу Декады развития Организации Объединенных Наций.

## 2. Сохранение статус-кво

Развитые страны не должны устанавливать каких-либо новых тарифных или нетарифных барьеров (или увеличивать существующие барьеры) в отношении импорта сырьевых товаров, представляющих особый интерес для развивающихся стран.

## 3. Устранение препятствий в торговле

*Таможенные пошлины и внутренние фискальные сборы*

Без ущерба для мероприятий переходного порядка, упомянутых ниже в пункте 6, развитые страны должны:

а) значительно сократить и, где возможно, отменить таможенные сборы на сырьевые товары, которые представляют особый интерес для торговли развивающихся стран;

б) отменить все таможенные сборы на импорт тропических продуктов возможно скорее, но во всяком случае не позднее окончания Декады развития Организации Объединенных Наций;

с) постепенно сокращать и возможно скорее отменить внутренние сборы и фискальные пошлины, применяющиеся конкретно в отношении сырьевых товаров, полностью или главным образом производимых в развивающихся странах;

д) значительно сократить и по возможности отменить тарифы, применяемые к полуобработанным и обработанным сырьевым товарам, представляющим особый интерес для развивающихся стран;

е) постепенно увеличивать все свободные от тарифов квоты, которых они придерживаются до тех пор, пока тарифы не будут полностью отменены.

## 4. Количественные ограничения

Без ущерба для мероприятий переходного порядка, упомянутых ниже в пункте 6:

а) развитые страны должны отменить, насколько возможно, свои количественные ограничения на товары, представляющие особый интерес для развивающихся стран, в течение Декады развития;

б) если для развитой страны необходимо сохранять количественные ограничения по соображениям платежного баланса или по другим уважительным причинам, то она должна применять такие ограничения без всякой дискриминации. Развитая страна должна периодически пересматривать и по возможности изменять такие ограничения, с тем чтобы дать развивающимся странам, экспортирующим товары, возможность принимать участие в расширении рынка.

## 5. Внутренняя политика, затрагивающая торговлю сырьевыми товарами

Развитые страны при разработке и проведении своей внутренней политики, влияющей на торговлю сырьевыми товарами, не должны принимать меры, которые стимулируют в их странах неэкономичное производство в таком направлении, которое лишает развивающиеся страны возможности получить справедливую и разумную долю в мировом сбыте и увеличении рынков. Когда существующие уровни протекционизма неблагоприятно влияют на тор-

говлю и возможности сбыта развивающихся стран, развитые страны должны стремиться к изменению формы или к сокращению совокупности такого протекционизма.

#### 6. Мероприятия переходного порядка

Преференциальные соглашения между развитыми и развивающимися странами, содержащие дискриминационные положения в отношении других развивающихся стран, но являющиеся необходимыми для поддержания и увеличения размеров экспортной выручки и для экономического развития менее развитых стран, пользующихся в настоящее время преимуществами таких соглашений, должны отменяться по мере того, как в отношении этих стран будут проводиться международные мероприятия, обеспечивающие им по меньшей мере равноценные преимущества. Эти международные мероприятия должны вводиться постепенно, с тем чтобы они осуществлялись уже до окончания Декады развития Организации Объединенных Наций.

#### В. МЕРЫ, РЕКОМЕНДУЕМЫЕ ДЛЯ ПРИНЯТИЯ РАЗВИТЫМИ СТРАНАМИ ЦЕНТРАЛИЗОВАННОГО ПЛАНОВОГО ХОЗЯЙСТВА

7. Страны централизованного планового хозяйства должны:

a) воздерживаться от принятия любых мер, которые могут неблагоприятно отразиться на расширении импорта из развивающихся стран;

b) при установлении количественных заданий в своих долгосрочных экономических планах и при заключении долгосрочных соглашений и контрактов надлежащим образом принимать во внимание торговые потребности развивающихся стран, с тем чтобы это привело к устойчивому расширению импорта ими сырьевых материалов и полуфабрикатов из развивающихся стран, который должен составлять все большую по важности долю в их общем импорте.

8. Во всех вопросах, влияющих на решения в отношении импорта, они должны в рамках своей торговой системы предоставлять благоприятные условия для импорта из развивающихся стран и для потребления импортированных продуктов.

9. Страны централизованного планового хозяйства должны не позднее 31 декабря 1965 года отменить таможенные пошлины на сырьевые материалы, производимые в развивающихся странах и импортируемые из них.

10. Страны централизованного планового хозяйства должны развивать не только двустороннюю, но и многостороннюю торговлю с

развивающимися странами в зависимости от того, какая из этих форм будет признана более желательной партнерами в торговле, с целью создания возможности для более гибкого использования экспортной выручки развивающихся стран.

#### С. МЕРЫ, РЕКОМЕНДУЕМЫЕ ДЛЯ ПРИНЯТИЯ ВСЕМИ РАЗВИТЫМИ СТРАНАМИ

#### 11. Субсидирование экспорта

Развитые страны должны избегать субсидирования экспорта сырьевых товаров, которое наносит прямой или косвенный ущерб экспорту развивающихся стран. Даже в тех случаях, когда вследствие внутренней политики поддержания цен субсидии необходимы для сохранения традиционного экспорта, необходимого для поступлений иностранной валюты от торговли той или иной страны и для поддержания предложения в мировом масштабе на уровне мировых нужд, эти страны должны избегать применения субсидирования таким образом, который мог бы ограничить возможности сбыта развивающихся стран или понизить мировые цены. Развитые страны, применяющие субсидии, должны консультироваться с заинтересованными развивающимися странами по их просьбе, чтобы определить влияние этих субсидий на текущую и возможную экспортную выручку развивающихся стран и в тех случаях, когда предвидится возможное неблагоприятное влияние, стремиться ограничить применение таких субсидий.

#### 12. Правила в отношении «смешивания»

Развитые страны должны изменить и упразднить любые правила в отношении «смешивания», которые ограничивают доступ к рынкам товаров, представляющих особый интерес для торговли развивающихся стран.

#### 13. Реализация сельскохозяйственных излишков, запасов и другой избыточной продукции, находящейся в распоряжении правительств

a) При реализации сельскохозяйственных излишков развитые страны должны обязаться, если они до сих пор не сделали этого, применять принципы ФАО, касающиеся реализации излишков, с тем чтобы не оказать неблагоприятного влияния ни на возможности экспорта развивающихся стран и других стран, в значительной степени зависящих от экспорта ограниченного числа сырьевых товаров, ни на межрегиональную торговлю и сельскохозяйственное развитие развивающихся стран, ни на положение стран, получающих эти излишки в виде помощи;

б) продажа излишков товарных запасов, включая стратегические запасы полезных ископаемых, металлов и сырьевых материалов, накопленных в развитых странах, должна также производиться в соответствии с установленными в международном плане критериями, имеющими целью обеспечить, чтобы такая продажа не понизила цены на эти товары или не нарушала мировую торговлю в ущерб экспорту из развивающихся стран.

#### 14. *Общий принцип*

Развитые страны должны предоставить развивающимся странам преимущества, вытекающие из вышеупомянутых мер, не требуя взаимности.

### Приложение А.II.2

#### ВЫПОЛНЕНИЕ <sup>32</sup>

##### *Конференция*

1. При составлении своих заключений и рекомендаций по вопросам, касающимся международной торговли сырьевыми товарами, руководствовалась следующими двумя основными соображениями:

- i) чрезвычайно важное значение торговли сырьевыми товарами для экономического развития, в особенности развивающихся стран;
- ii) особые затруднения, влияющие на торговлю сырьевыми товарами.

2. Эти соображения подчеркивают важность и срочный характер мероприятий, которые должны быть проведены правительствами как индивидуально, так и совместно по широкому фронту и на основе позитивных и всесторонних принципов, с тем чтобы согласованно подойти к разрешению международных проблем сырьевых товаров.

### Приложение А.II.3

#### РАССМОТРЕНИЕ ПРИНЦИПОВ И РУКОВОДЯЩИХ УКАЗАНИЙ <sup>33</sup>

*Конференция рекомендует*, чтобы представленные Первому комитету принципы и общие руководящие указания, содержащиеся в пунктах 1—22 документа UNCTAD/Working Paper/

C.I/WP.2/1<sup>34</sup>, были переданы Комиссии по товарным соглашениям и политике в области сырьевых товаров или другому соответствующему органу, который может быть создан по окончании настоящей Конференции, в связи с последующей разработкой руководящих указаний и принципов в отношении политики в области сырьевых товаров и в отношении товарных соглашений, как это предлагается в пункте 14 с части I Приложения А.II.1.

### Приложение А.II.4

#### МЕРЫ СОДЕЙСТВИЯ

*Конференция рекомендует*, чтобы организация, которая может быть создана в результате настоящей Конференции, способствовала осуществлению в рамках системы Организации Объединенных Наций следующих мероприятий:

a) проведения исследований по вопросу о том, каким образом национальные мероприятия в области производства и сбыта и международные мероприятия могли бы дополнять друг друга в отношении сбыта сырьевых товаров;

b) проведения периодических обзоров методов сбыта и связанных с этим расходов;

c) проведения межправительственных мероприятий по исследованию улучшенных методов сбыта организации торговых выставок, распространению сведений о рынках и упрощению формальностей, связанных с таможенной процедурой, торговыми поездками и т. д.;

d) проведения исследовательских работ на межправительственном уровне для содействия потреблению (включая новые виды использования) сырьевых товаров;

e) оказания содействия более широкому применению классификационных и качественных стандартов, признанных в международной практике (или, в случае, если таких стандартов еще не существует, разработанных с помощью соответствующих международных организаций), для сырьевых товаров, экспортируемых развивающимися странами;

f) содействия созданию в развивающихся странах заводов по обработке местного сырья для производства пригодных к экспорту продуктов;

g) создания в рамках системы Организации Объединенных Наций центра торговой информации и изучения рыночной конъюнктуры с региональными подцентрами.

<sup>32</sup> Конференция приняла данную рекомендацию с общего согласия без голосования.

<sup>33</sup> Конференция приняла данную рекомендацию с общего согласия без голосования.

<sup>34</sup> Эти пункты воспроизведены в приложении III Приложения D Доклада Конференции.

### Приложение А.И.5

#### СОДЕЙСТВИЕ РАЗВИТИЮ ТОРГОВЛИ МЕЖДУ РАЗВИВАЮЩИМИСЯ СТРАНА- МИ <sup>35</sup>

*Конференция рекомендует:*

*Меры, рекомендуемые для принятия  
развивающимися странами*

a) Развивающиеся страны должны либерализовать и укреплять торговые и валютные отношения между собой, с тем чтобы расширить взаимную торговлю сырьевыми товарами в рамках согласованных программ мероприятий и национальных планов развития;

b) развивающиеся страны должны включать внешнюю торговлю в свои национальные планы развития;

c) развивающиеся страны должны согласовывать планы развития внешней торговли, транспорта и связи с целью расширения континентальной и межконтинентальной торговли;

d) развивающиеся страны должны сотрудничать с центром торговой информации и изучения рыночной конъюнктуры и с региональными подцентрами, упомянутыми в Приложении А.И.4, чтобы облегчить торговлю сырьевыми товарами между развивающимися странами;

e) развивающиеся страны должны поощрять создание региональных платежных союзов в целях облегчения перевода кредитовых сальдо в рамках существующих или будущих региональных экономических группировок;

f) развивающиеся страны должны предоставлять преференции, с тем чтобы способствовать расширению торговли между ними в региональном и субрегиональном плане; в принципе эти преференции не должны неблагоприятно отражаться на экспорте других развивающихся стран;

g) развивающиеся страны должны предоставлять друг другу в своей торговле сырьевыми товарами наиболее выгодный торговый режим, который они предоставляют развитым странам.

<sup>35</sup> Конференция приняла данную рекомендацию с общего согласия без голосования.

### *Меры, рекомендуемые для принятия развитыми странами*

h) Развитые страны должны оказывать заинтересованным развивающимся странам помощь технического и иного порядка для лучшего ознакомления с рынками других развивающихся стран. В своих программах помощи они должны также учитывать необходимость улучшения транспортных возможностей между развивающимися странами;

i) развитые страны должны сотрудничать в деле облегчения торговли сырьевыми товарами между развивающимися странами, воздерживаясь от всех мер, препятствующих процессу либерализации и укрепления этой торговли.

### *Международные мероприятия*

j) Техническая помощь Организации Объединенных Наций должна предоставляться развивающимся странам для лучшего ознакомления одних стран с рынками других и для содействия преодолению практических трудностей, которые в настоящее время ограничивают торговлю сырьевыми товарами между этими странами;

k) международные финансовые учреждения должны изучить методы платежей, о которых договорились друг с другом развивающиеся страны и которые содействуют развитию их торговли сырьевыми товарами, и должны оказывать содействие в деле принятия и применения этих методов <sup>36</sup>.

### *Общее замечание*

Приведенные в Приложении А.И.4 рекомендации о принятии определенных мер поощрения применимы также и к расширению торговли между развивающимися странами.

### Приложение А.И.6

#### МЕЖДУНАРОДНАЯ ПРОГРАММА ПРОДОВОЛЬСТВЕННОЙ ПОМОЩИ <sup>37</sup>

#### *Конференция*

1. *Рекомендует*, чтобы при пересмотре текущей экспериментальной международной программы продовольственной помощи, которая

<sup>36</sup> Первый комитет принял к сведению заявление, сделанное представителем Международного валютного фонда 3 июня 1964 года (см. E/CONF.46/C.1/SR.68).

<sup>37</sup> Конференция приняла данную рекомендацию с общего согласия без голосования.

будет осуществляться Организацией Объединенных Наций и Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций в 1965 году, было обращено должное внимание на возможность изменения этой программы в соответствии с соображениями, высказанными в пунктах 42 и 43 доклада Первого комитета, с тем чтобы эта программа могла впоследствии приносить пользу как развивающимся странам, испытывающим недостаток в продовольствии, так и развивающимся странам, экспортирующим продовольствие, и чтобы в документах, которые будут представлены в связи с этим пересмотром, должным образом учитывались связь и последствия такой измененной программы в отношении расширения и развития торговли развивающихся стран сырьевыми товарами.

2. Вышеизложенное, однако, не должно препятствовать двусторонним соглашениям относительно реализации излишков продовольственных и сельскохозяйственных продуктов в соответствии с принципами ФАО, касающимися реализации излишков.

#### Приложение А.II.7

### КОНКУРЕНЦИЯ СИНТЕТИЧЕСКИХ МАТЕРИАЛОВ И ЗАМЕНИТЕЛЕЙ<sup>38</sup>

#### Конференция,

I. признавая, что мероприятия, рассмотренные в разделе, касающемся устранения препятствий к торговле сырьевыми товарами, могут оказаться ограниченными по своей ценности в отношении натуральных продуктов, наталкивающих на конкуренцию со стороны синтетических продуктов и других заменителей, *рекомендует* принять специальные меры национального и международного характера в целях:

- i) повышения технической эффективности производства натуральных продуктов, с тем чтобы снизить их себестоимость;
- ii) улучшения качества и методов определения сортности;
- iii) усиления технических исследований и исследований рынков для изыскания областей применения натуральных продуктов;
- iv) запрещения выдавать, посредством соответствующих приемов, синтетический продукт за натуральный;

- v) уделения должного внимания взаимозаменяемости некоторых товаров при разработке политики в области сельского хозяйства и промышленности, в особенности в развитых странах;
- vi) улучшения статистической информации, касающейся отраслей промышленности, связанных как с натуральными, так и с синтетическими материалами, в частности в отношении существующей и запланированной производственной мощности и конечного использования продуктов путем, по возможности, самого полного обмена через соответствующие международные органы, информацией относительно будущих планов инвестиций и тенденций потребления;
- vii) расширения доступа на рынки развитых стран натуральных продуктов и полуфабрикатов, наталкивающих на конкуренцию со стороны синтетических продуктов, и постепенного снижения тарифных и нетарифных барьеров, мешающих торговле натуральными продуктами и полуфабрикатами, имея в виду их окончательное устранение<sup>39</sup>;
- viii) привлечения особого внимания в исследовательских группах, а также при заключении и осуществлении международных товарных соглашений к необходимости принятия мер для смягчения кратковременных колебаний цен на натуральные продукты, наталкивающиеся на конкуренцию со стороны синтетических продуктов;
- ix) достижения возможно большей координации при планировании капиталовложений и разработке политики в отраслях промышленности, производящих натуральные и синтетические продукты;
- x) проведения по мере необходимости соответствующих финансовых мероприятий, с тем чтобы уменьшить воздействие развития производства синтетических продуктов на долгосрочные перспективы получения экспортной выручки развивающихся стран и для оказания им содействия при осуществлении необходимых структурных изменений;
- xi) принятия, когда это практически возможно и необходимо, а также с учетом исследований, рекомендованных в пункте 4 с, правил в отношении «смешивания» или равнозначных мер для того, чтобы пропорция использования натуральных продуктов не уменьшалась.

<sup>38</sup> Конференция приняла данную рекомендацию с общего согласия без голосования.

<sup>39</sup> См. Доклад Конференции, приложение I к Приложению D (Доклад Рабочей группы по синтетическим материалам и заменителям), пункт 16.

2. *Рекомендует*, чтобы страны, и в особенности развитые страны, избегали особого поощрения производства новых синтетических продуктов, которые могут вытеснить другие натуральные продукты, а также дополнительных инвестиций в производство синтетических материалов, конкурирующих с натуральными продуктами, экспортируемыми развивающимися странами, особенно в тех случаях, когда такие инвестиции могут быть использованы более эффективно в других областях; чтобы в исключительных случаях, требующих отклонения от этого принципа, проводились консультации с развивающимися странами, для которых это может иметь неблагоприятные последствия, или с соответствующими международными органами в целях обсуждения форм сотрудничества, включая финансовые меры, для смягчения таких неблагоприятных последствий.

3. Подчеркивая необходимость подвергать постоянному рассмотрению проблему, возникающую в результате распространения синтетических заменителей,

*рекомендует*, чтобы соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций, особенно те, которые могут быть созданы в результате Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития, рассмотрели возможность создания постоянной подгруппы по проблемам сырьевых товаров, затрагиваемых конкуренцией со стороны синтетических и других заменителей. Такая подгруппа должна позаботиться о том, чтобы в этой области проводились исследования; такие исследования должны вестись интенсивно.

4. *Рекомендует также* изучение следующих вопросов:

a) возможность заключения единых соглашений по натуральным продуктам и их синтетическим заменителям;

b) возможная роль долгосрочных контрактов (сроком до 10 лет) в деле стабилизации рынка определенных натуральных продуктов; рассмотрение новых методов расширения охвата и применимости таких контрактов;

c) возможность применения правил в отношении «смешивания».

## Приложение А.11.8

### ИЗУЧЕНИЕ ОРГАНИЗАЦИИ ТОРГОВЛИ СЫРЬЕВЫМИ ТОВАРАМИ <sup>40</sup> *Конференция*

1. *Рекомендует*, чтобы в рамках организационных мероприятий и программы работы, которые будут установлены Конференцией, на первой сессии Совета по торговле и развитию была создана Специальная рабочая группа правительственных экспертов, которой будет поручено изучить предложения и разработать программу действий, направленных на организацию торговли сырьевыми товарами в международном плане таким образом, чтобы развивающимся странам был обеспечен постоянный сбыт их экспортных товаров во все увеличивающихся количествах и по выгодным ценам и чтобы их покупательная способность не уменьшалась по отношению к ценам на важные для них импортные товары. Такая группа на первой стадии посвятила бы свою работу сырьевым товарам, имеющим наибольшее значение для международной торговли развивающихся стран. Специальная рабочая группа должна будет провести совещание в январе 1965 года и своевременно представить доклад, с тем чтобы его могла рассмотреть Комиссия по товарным соглашениям и политике в области сырьевых товаров.

2. *Предлагает* правительствам государств — членов Организации Объединенных Наций и специализированным учреждениям сообщить Генеральному секретарю Конференции до 1 января 1965 года свои предложения и замечания, касающиеся проблем, связанных с организацией торговли сырьевыми товарами в международном плане, для рассмотрения их Специальной рабочей группой. Эта рабочая группа должна будет также принять во внимание работу, проделанную в этой области специализированными учреждениями, а также соответствующие рекомендации, принятые Конференцией.

## Приложение А.11.9

### МИНЕРАЛЫ И ТОПЛИВО <sup>41</sup>

#### *Конференция,*

*отмечая* большую зависимость некоторых развивающихся стран от поступлений в иностранной валюте от экспорта минералов и топлива,

<sup>40</sup> Конференция приняла данную рекомендацию 86 голосами против 3 при 15 воздержавшихся.

<sup>41</sup> Конференция приняла данную рекомендацию 79 голосами против 15 при 12 воздержавшихся.

учитывая отрицательное влияние высоких ставок налогов, взимаемых развитыми странами с этих продуктов,

отмечая далее выраженную на Конференции точку зрения, что доступ на рынки является существенным элементом в усилиях по увеличению поступлений развивающихся стран от экспорта вышеупомянутых товаров,

признавая, что эти ресурсы являются ограниченными и невозстановимыми,

1. *рекомендует*, чтобы развитые страны эффективно образом сократили и/или ликвидировали барьеры и дискриминацию в отношении торговли этими товарами и их потребления, в особенности внутреннее налогообложение, с целью повышения реального дохода развивающихся стран от экспорта указанных товаров;

2. *рекомендует* принять меры, с тем чтобы обеспечить развивающимся странам, производящим минеральное сырье и топливо, значительное увеличение в поступлениях от экспорта этих натуральных продуктов и обеспечить максимальное использование этих ресурсов для их собственного промышленного развития на основе соответствующих форм сотрудничества.

### Приложение А.И.1

#### РАСШИРЕНИЕ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ОБЛАСТИ ИНДУСТРИАЛИЗАЦИИ: СОЗДАНИЕ СПЕЦИАЛИЗИРОВАННОГО УЧРЕЖДЕНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ДЛЯ ПРОМЫШЛЕННОГО РАЗВИТИЯ<sup>42</sup>

##### Конференция

1. *Признает*, что развивающиеся страны нуждаются в более широком международном сотрудничестве с целью обеспечения возмож-

<sup>42</sup> Конференция приняла данную рекомендацию при поименном голосовании 81 голосом против 23 при 8 воздержавшихся.

*Голосовали за:* Албания, Алжир, Аргентина, Афганистан, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Бирма, Болгария, Боливия, Бразилия, Венгрия, Венесуэла, Габон, Гаити, Гана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран, Йемен, Камбоджа, Камерун, Кипр, Колумбия, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Корейская Республика, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Лаос, Либерия, Ливан, Ливия, Мавритания, Малайзия, Мали, Марокко, Мексика, Монголия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Арабская Республика, Объединенная Республика Танганьики и Занзибара, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Республика Вьетнам, Руанда, Румыния, Сальвадор, Саудовская

но более разносторонней структуры их промышленности, что позволило бы им увеличить экспорт готовых изделий и полуфабрикатов и расширить его номенклатуру.

2. Поэтому она присоединяется к проекту резолюции, представленному Экономическому и Социальному Совету Комитетом по промышленному развитию в его докладе о четвертой сессии<sup>43</sup>, который содержит следующее заявление Комитета:

«1....

2. *заявляет*, что существует срочная необходимость в создании специализированного учреждения для промышленного развития в рамках Организации Объединенных Наций, для того чтобы содействовать развивающимся странам в поощрении и ускорении индустриализации;

3. *предлагает* Генеральному Секретарю составить исследование о сфере деятельности, структуре и функциях этого учреждения, включая проект устава и информацию о мерах, необходимых для того, чтобы такая организация могла начать функционировать, учитывая при этом мнения, выраженные Комитетом по промышленному развитию на его четвертой сессии, Конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития и Экономическим и Социальным Советом на его тридцать седьмой сессии, и представить это исследование девятнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи;

4. *рекомендует*, чтобы Генеральная Ассамблея рассмотрела на девятнадцатой сессии результаты работы Комитета по промышленному развитию на его четвертой сессии, Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития и Экономического и Социального Со-

Аравия, Сенегал, Сирия, Сьерра-Леоне, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Уругвай, Филиппины, Цейлон, Центральноафриканская Республика, Чад, Чехословакия, Чили, Эквадор, Эфиопия, Югославия, Ямайка.

*Голосовали против:* Австралия, Австрия, Бельгия, Дания, Ирландия, Исландия, Италия, Канада, Лихтенштейн, Люксембург, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Сан-Марино, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Федеративная Республика Германии, Финляндия, Франция, Швейцария, Швеция, Япония.

*Воздержались:* Ватикан, Греция, Испания, Китай, Мадагаскар, Португалия, Турция, Южно-Африканская Республика.

<sup>43</sup> *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, тридцать седьмая сессия, Дополнение № 6, Глава VII, часть II.*

та на его тридцать седьмой сессии, а также исследование, предусмотренное выше в пункте 3, с целью ускорения принятия решения о создании такой организации».

3. В соответствии с этим *Конференция рекомендует* Генеральной Ассамблее принять на ее девятнадцатой сессии соответствующие меры с целью создания специализированного учреждения по промышленному развитию, которое, среди прочего, будет выполнять следующие функции:

*a)* составлять, анализировать, разъяснять и опубликовывать информацию, касающуюся промышленной технологии, производства, разработки программ и планов;

*b)* сотрудничать с существующими региональными экономическими комиссиями в деле содействия планированию промышленного развития развивающихся стран в региональном масштабе, а также в рамках региональных и субрегиональных экономических объединений этих стран там, где они существуют;

*c)* преследуя цели, изложенные выше в пункте *b*, изучать и рекомендовать принятие особых мер для использования и координирования одобренных мероприятий, главным образом в отношении менее развитых из развивающихся стран, с тем чтобы дать сильный толчок их росту;

*d)* поощрять и по мере необходимости рекомендовать проведение национальных, региональных и международных мероприятий, направленных на ускорение развития промышленности развивающихся стран;

*e)* активно содействовать проведению научных исследований по проблемам, касающимся промышленной технологии, производства, разработки программ и планов;

*f)* предлагать программы по улучшению подготовки кадров и налаживанию административной работы в области промышленной технологии, производства, разработки программ и планов;

*g)* давать советы и указания об эффективном использовании природных богатств, побочных продуктов и новых изделий развивающихся стран с целью повышения производительности их промышленности и содействия разностороннему развитию их экономики;

*h)* вести научно-исследовательскую работу по изучению спроса и наличия сырьевых товаров на внутренних и внешних рынках;

*i)* предоставлять техническую помощь как из средств собственного обычного бюджета, так и из средств, ассигнованных другими учреждениями;

*j)* заниматься разработкой кредитной политики, направленной на содействие развитию промышленности развивающихся стран и стимулирование роста экспорта их готовых изделий и полуфабрикатов;

*k)* сотрудничать с другими специализированными учреждениями в деле подготовки персонала, необходимого для обеспечения ускоренного развития промышленности развивающихся стран.

4. Конференция предлагает, чтобы впредь до создания специализированного учреждения по промышленному развитию существующий Центр по промышленному развитию Организации Объединенных Наций выполнял, в дополнение к своим теперешним функциям, функции, перечисленные выше.

### Приложение А.III.2

#### ПРОМЫШЛЕННЫЕ ОТРАСЛЕВЫЕ СОГЛАШЕНИЯ О ЧАСТИЧНОМ РАЗДЕЛЕНИИ ТРУДА МЕЖДУ РАЗВИВАЮЩИМИСЯ И РАЗВИТЫМИ СТРАНАМИ, КОТОРЫЕ ЗАИНТЕРЕСОВАНЫ В ТАКОЙ ФОРМЕ СОТРУДНИЧЕСТВА И К КОТОРЫМ ОНА ПРИМЕНИМА <sup>44</sup>

*Конференция,*

*I. признавая* насущную необходимость:

*a)* расширения номенклатуры и увеличения экспорта готовых изделий и полуфабрикатов развивающихся стран;

*b)* содействия индустриализации и созданию в развивающихся странах отраслей промышленности, работающих на экспорт, на широкой основе мировых рынков и в рамках международного разделения труда;

*c)* постепенного введения более сложных процессов обработки сырьевых материалов и

*d)* быстрого изменения структуры торговли между существующими в настоящее время развивающимися и развитыми странами на основе, среди прочего, встречных потоков торговли сложными готовыми изделиями,

*рекомендует*, среди прочих практических мероприятий, которые могли бы быть проведены, имея в виду достижение этих целей, новый тип международного сотрудничества в виде

<sup>44</sup> Конференция приняла данную рекомендацию 84 голосами против 1 при 22 воздержавшихся.

промышленных отраслевых соглашений, заключаемых заинтересованными странами на основе частичного разделения труда и направленных на содействие существующей в развивающихся странах промышленности и на создание в них новых отраслей промышленности, работающих на экспорт.

II. Что касается промышленных отраслевых соглашений между развивающимися странами и странами централизованного планового хозяйства, то главными характерными чертами таких соглашений могут являться следующие:

1. *Долгосрочные двусторонние или многосторонние соглашения.* Эти соглашения, в силу их характера, необходимо заключать на долгосрочной основе. Они могут носить либо двусторонний, либо многосторонний характер. Последней формой можно было бы пользоваться в том случае, если машины и оборудование для создания и развития конкретных отраслей промышленности, работающих на экспорт, будут поставляться двумя или несколькими странами централизованного планового хозяйства и/или рассматриваемая отрасль промышленности, работающая на экспорт, будет создаваться совместно двумя или несколькими развивающимися странами и/или продукты определенной отрасли промышленности могут продаваться двум или нескольким странам централизованного хозяйства.

2. *Участники соглашений.* Соглашение может быть заключено между правительствами или торговыми организациями и производственными предприятиями стран централизованного планового хозяйства и правительствами или государственными и частными компаниями развивающихся стран.

3. *Выбор отраслей промышленности, работающих на экспорт.* Могут быть созданы отрасли промышленности, основанные на сырье, и/или отрасли промышленности, производящие готовые изделия с более высокой степенью обработки, для которых: а) развивающаяся страна имеет подходящую сырьевую базу или другие условия, подходящие для развития промышленности, и ограниченный внутренний спрос на ее продукцию; б) страна централизованного планового хозяйства имеет возможность экспортировать необходимые машины и оборудование и предоставлять техническую помощь для их установки и эксплуатации, она готова приспособить свои планы развития к тому, чтобы импортировать определенную долю продукции, производимой этими отраслями промышленности.

4. *Кредит.* Страна централизованного планового хозяйства предоставит машины и оборудо-

вание развивающимся странам в кредит на разумных условиях и по приемлемой процентной ставке.

5. *Погашение кредита.* Погашение кредита в рассрочку будет предметом соглашения между договаривающимися сторонами. Развивающиеся страны могут погашать кредит полностью или частично путем: а) экспорта сырьевых материалов или других товаров, до тех пор пока промышленность, работающая на экспорт, не начнет выпускать продукцию на экспорт; б) предоставления согласованной доли продукции промышленности, работающей на экспорт, и других определенных сырьевых товаров в последующий период до полного погашения кредита.

6. *Сотрудничество в области разработки новых типов продукции и в области изысканий.* Соглашение будет включать постановления о тесном сотрудничестве между соответствующими сторонами в области разработки новых типов продукции и в области изысканий, имеющих целью улучшение производственных процессов и качества продукции.

7. *Расчеты по платежам.* Как правило, отраслевые соглашения будут связаны с торговыми соглашениями и с соглашениями о платежах, заключенными между заинтересованными странами. Соглашения о платежах должны предоставлять в максимальной степени возможность осуществления многосторонних расчетов.

8. *Цены.* Цены на машины, оборудование и техническое обслуживание, предоставляемые странами централизованного планового хозяйства, и цены на товары, экспортируемые развивающимися странами, будут устанавливаться в свете мировых цен и мировых норм.

9. Если будет нужно развивающимся странам, то страны централизованного планового хозяйства смогут оказать содействие экспорту товаров новых отраслей промышленности в третьи страны. Соглашение может также содержать постановления, касающиеся реэкспорта товаров новых отраслей промышленности и других товаров.

10. Создание в развивающихся странах отраслей промышленности, работающих на экспорт на основе отраслевых соглашений, предназначается для образования в экономике взаимодополняемости, основанной на специализации и частичном разделении труда. Поэтому можно предположить, что экспорт продукции этих отраслей промышленности в страны централизованного планового хозяйства будет продолжаться и после полного погашения кредитов на машины и оборудование.

II. Переговоры, касающиеся заключения отраслевых соглашений, могут быть лучше всего начаты путем многосторонних консультаций. Такие консультации могли бы, как правило, происходить между правительствами, соответствующими правительственными учреждениями, например банками развития, торговыми ассоциациями и аналогичными организациями, имеющими достаточное общее знакомство с хозяйством соответствующих стран. Когда торговое сотрудничество между странами будет в достаточной степени развито, можно будет предусмотреть создание специализированных отраслевых комитетов, состоящих из представителей обеих сторон, которые могли бы заниматься вопросами осуществления соглашений и другими смежными вопросами по мере их возникновения.

### Приложение А. III.3

#### КРИТЕРИИ ДЛЯ РАЗВИТИЯ В РАЗВИВАЮЩИХСЯ СТРАНАХ ОТРАСЛЕЙ ПРОМЫШЛЕННОСТИ С ЭКСПОРТНЫМ ПОТЕНЦИАЛОМ <sup>45</sup>

*Конференция рекомендует* правительствам развитых и развивающихся стран принять следующие меры в отношении их политики промышленного развития с целью поощрения расширения экспорта готовых изделий и полуфабрикатов из развивающихся стран.

#### А

##### I. Конференция

*a) признает* первостепенное значение расширения номенклатуры и значительного увеличения экспорта готовых изделий и полуфабрикатов из развивающихся стран для их развития;

*b) отдает отчет* в том, что создание и развитие в развивающихся странах отраслей промышленности с экспортным потенциалом необходимы для достижения вышеуказанных целей;

*c) признает*, что политика, законы и правила, действующие при создании и развитии отраслей промышленности с экспортным потенциалом, являются вопросом, который должен решаться каждой отдельной заинтересованной развивающейся страной;

*d) признает* значение проведения эффективной экономической политики для поддер-

жания и расширения экспорта готовых изделий и полуфабрикатов из развивающихся стран.

II. *Конференция* обращает внимание развивающихся стран на следующие моменты, которые они могут найти нужным принять во внимание:

1. *Настоящий и будущий спрос.* Потребуется исследование нынешнего и потенциального спроса на различные категории готовых изделий и полуфабрикатов на иностранных рынках, а также гибкости спроса на них в свете тенденций роста экономики этих стран, существования и развития отечественных отраслей промышленности и их конкурентоспособности.

2. *Преимущества динамического сопоставления издержек производства.* Составные элементы издержек должны быть изучены с точки зрения преимуществ, вытекающих из наличия конкретных природных ресурсов, стоимости рабочей силы и размеров внутреннего рынка, которые могут оказаться полезными для получения полной выгоды от массового производства в наиболее короткий срок.

3. *Технический опыт и квалифицированная рабочая сила.* Развивающиеся страны, несомненно, будут учитывать свою способность развить и приобрести новые технические методы и управленческий опыт, дать профессиональную подготовку работникам отраслей промышленности с экспортным потенциалом.

III. *Конференция рекомендует*, чтобы:

*a)* развивающиеся страны обращали в своих программах промышленного развития в рамках общего развития особое внимание на отрасли промышленности с экспортным потенциалом и предусматривали соответствующим образом создание и развитие таких отраслей промышленности;

*b)* развитые страны и соответствующие международные учреждения обращали особое внимание в своих программах двусторонней и многосторонней финансовой и технической помощи на отрасли промышленности с экспортным потенциалом и предусматривали соответствующие проекты и программы помощи таким отраслям промышленности.

#### В

*Помощь, стимулы и другие меры для усиления конкурентоспособности отраслей промышленности с экспортным потенциалом в развивающихся странах*

I. *a) Признавая* недостаточность знаний в области предпринимательства, а также не-

<sup>45</sup> Конференция приняла данную рекомендацию с общего согласия без голосования.

достаток технического и управленческого опыта в развивающихся странах,

*b) принимая во внимание* относительно небольшие размеры внутреннего рынка в развивающихся странах и совершенную недостаточность внешних рынков и

*c) учитывая* вызываемые этим высокие капитальные затраты и низкую производительность труда в развивающихся странах,

**II. Конференция рекомендует,** в частности, следующие меры для обсуждения и принятия в развивающихся странах:

**1. Включение экспорта готовых изделий и полуфабрикатов в планы и политику развития.** Создание и развитие отраслей промышленности с экспортным потенциалом, а также другие мероприятия и политика, направленные на стимулирование экспорта готовых изделий и полуфабрикатов, должны быть включены в планы и политику развития развивающихся стран путем предоставления приоритета экспортному сектору при распределении внутренних ресурсов и ресурсов в иностранной валюте, снабжении сырьем, запасными частями, электроэнергией, транспортными средствами и квалифицированной рабочей силой, предоставлении финансовой и технической помощи и обеспечении другими видами помощи и стимулирования, не упуская в то же время из виду развитие отраслей промышленности, работающих на внутренний рынок.

**2. Программы повышения производительности и снижения себестоимости.** Для увеличения выпуска продукции из расчета на одного работника, а также для разработки и выполнения программы снижения себестоимости в отраслях промышленности с экспортным потенциалом могут быть проведены, в частности, следующие мероприятия:

*a)* модернизация существующих отраслей промышленности и снабжение их недостающим оборудованием;

*b)* обеспечение полного использования имеющихся мощностей;

*c)* внедрение прогрессивного и научно обоснованного управления, которое может использовать технику современного промышленного руководства, в частности стимулы для рабочих, инженеров, техников и прочих управленческих и руководящих кадров, соответствующее размещение оборудования и машин, контроль производственной и управленческой отчетности, обеспечение инструментом, систематическое проведение предохранительных мероприятий по содержанию оборудования в исправности, проектирование продукции, контроль за качеством продукции, стандартизация, контроль

продукции перед отгрузкой, нормы выработки и т. п.;

*d)* создание возможностей для профессиональной подготовки и повышения квалификации рабочих, а также инженерно-технического и управленческого персонала.

**3. Стандартизация и контроль за качеством.** Необходимо принять меры для введения стандартизации и контроля за качеством.

**4. Финансовые, валютные, налоговые и прочие виды содействия и стимулирования.** Правительства должны содействовать капиталовложениям в отрасли промышленности с экспортным потенциалом и поощрять развитие экспорта готовых изделий и полуфабрикатов путем предоставления соответствующего долгосрочного и краткосрочного кредита по умеренным или льготным процентным ставкам и основного капитала через надлежащие учреждения, такие как коммерческие банки, корпорации по дополнительному финансированию промышленности, корпорации по страхованию экспортного риска, а также банки и корпорации для развития, при помощи налоговых стимулов и скидок на общую амортизацию, возврата пошлин и налогов на продажу и покупку, льготных внутренних фрахтовых ставок, предоставления дефицитных сырьевых материалов по умеренным ценам и других мероприятий.

**5. Профессиональная подготовка и научные исследования.** Правительства должны обеспечить или эффективно содействовать обеспечению возможностей для профессиональной подготовки рабочих, инженеров, техников и управленческого персонала, а также оказывать содействие научно-исследовательским институтам в улучшении процесса производства и повышении качества продукции, улучшении проектирования продукции, использовании продуктов на новые цели и т. п.

**6. Техническая помощь.** Правительства должны установить и улучшить консультативное техническое обслуживание в области промышленности, с тем чтобы помогать производственным предприятиям разрешать их технические проблемы и осуществлять программы снижения себестоимости.

**7. Национальные центры по рыночной информации и содействию торговле.** Такие центры должны быть созданы для того, чтобы действовать в качестве посредников между экспортерами и международными и региональными центрами по рыночной информации и содействию торговле, а также, чтобы способствовать экспортерам в развитии экспорта готовых изделий и полуфабрикатов.

### Приложение А.П.4

#### РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ, КАСАЮЩИЕСЯ ПОЛИТИКИ ТАРИФНОГО И НЕТАРИФНОГО ХАРАКТЕРА В ОТНОШЕНИИ ГОТОВЫХ ИЗДЕЛИЙ И ПОЛУФАБРИКАТОВ ИЗ РАЗВИВАЮЩИХСЯ СТРАН <sup>46</sup>

##### Конференция

1. признает срочную необходимость расширения номенклатуры и увеличения экспорта из развивающихся стран готовых изделий и полуфабрикатов как средств ускорения их экономического развития и подъема жизненного уровня в соответствии с целями Декады развития Организации Объединенных Наций;

2. признает необходимость возможно более широкого доступа на рынки тех готовых изделий и полуфабрикатов, которые представляют интерес для развивающихся стран, с тем чтобы дать этим странам возможность расширять номенклатуру и увеличивать экспорт данных товаров на устойчивой и постоянной основе;

3. Считает необходимым принятие как развитыми, так и развивающимися странами действий в индивидуальном порядке или на совместной основе, с тем чтобы дать последним возможность более широко участвовать, в соответствии с потребностями их развития, в расширении международной торговли готовыми изделиями и полуфабрикатами;

4. Отмечает, что ряд стран, принимающих участие в Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития, был представлен на совещании министров Договаривающихся сторон Общего соглашения по тарифам и торговле, состоявшемся в мае 1963 года, и на совещании Комитета по торговым переговорам Договаривающихся сторон на уровне министров, состоявшемся в мае 1964 года, на которых были приняты соответственно некоторые заключения, касающиеся мер по расширению торговли развивающихся стран как средства содействия их экономическому развитию, от 21 мая 1963 года и резолюция от 6 мая 1964 года;

5. отмечает всеобщее одобрение того принципа, что развитым странам не следует ожидать от развивающихся стран взаимности в ответ на меры, предлагаемые первыми в торговых переговорах, с целью снижения или устранения тарифных и других барьеров в торговле развивающихся стран;

<sup>46</sup> Конференция приняла данную рекомендацию с общего согласия без голосования.

6. считает, что вследствие острой необходимости для развивающихся стран увеличить выручку иностранной валюты от экспорта готовых изделий и полуфабрикатов, существует важная взаимосвязь между торговлей и помощью индустриальному развитию, которая требует тесного и постоянного сотрудничества между международными учреждениями, занимающимися вопросами торговли, а также учреждениями, связанными с оказанием технической и финансовой помощи развивающимся странам;

7. отмечает, что развитые страны, которые подписались под обязательствами и соображениями, упомянутыми выше в пункте 4, настоящим подтверждают эти обязательства и соображения и выражают свою решимость принять любые меры, которые могут потребоваться для их осуществления, и содействовать таким образом достижению целей Декады развития.

##### В соответствии с этим Конференция

8. рекомендует правительствам, принимающим участие в Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития, принять следующие руководящие принципы для своей внешней торговли и политики в области оказания помощи и программ, влияющих на торговлю готовыми изделиями и полуфабрикатами, в экспорте которых особо заинтересованы развивающиеся страны.

##### Тарифные и нетарифные барьеры

9. Развитые страны не должны обычно повышать существующие тарифные или нетарифные барьеры в отношении экспорта развивающихся стран, не должны создавать новых тарифных или нетарифных барьеров или предпринимать какие-либо дискриминационные меры, вследствие чего могут возникнуть менее благоприятные условия для доступа их на рынки готовых изделий и полуфабрикатов, в экспорте которых особо заинтересованы развивающиеся страны. Если при исключительных и вынужденных обстоятельствах какая-либо развитая страна устанавливает или усиливает количественные ограничения или повышает тарифы на импорт готовых изделий или полуфабрикатов, в экспорте которых особо заинтересованы развивающиеся страны, то она должна по просьбе развивающихся стран, которых эти меры затрагивают, консультироваться с ними в двустороннем порядке или в соответствующих международных учреждениях.

10. Развитые страны при проведении меж- и международных торговых переговоров должны предоставлять приоритет обеспечению на основе принципа наиболее благоприятствуемой нации, максимального сокращения и, где возможно, устранения пошлин на готовые изделия и полуфабрикаты, в экспорте которых заинтересованы развивающиеся страны. В этих переговорах необходимо прилагать всеяческие усилия для максимального сокращения, а где возможно, — и устранения различий в тарифах, предусматривающих неоправданно дифференцированный подход к таким товарам в необработанной и обработанной формах. Выгоду от переговоров не должны извлекать лишь страны, являющиеся членами международной организации, под эгидой которой проходят эти переговоры.

11. Развитые страны должны в срочном порядке устранить количественные ограничения на готовые изделия и полуфабрикаты, в экспорте которых заинтересованы развивающиеся страны.

12. Развитые страны, в сотрудничестве с соответствующим международным органом, должны немедленно приступить к выявлению имеющихся нетарифных барьеров, мешающих расширению торговли теми готовыми изделиями и полуфабрикатами, в текущем или очевидном потенциальном экспорте которых заинтересованы развивающиеся страны; затем они должны срочно заняться поиском практических путей максимально возможного снижения или устранения таких барьеров в кратчайший срок.

13. Развивающиеся и развитые страны должны принимать соответствующие меры для поощрения сотрудничества между правительствами и частными группами в своих странах с целью увеличения в развивающихся странах экспортного производства готовых изделий и полуфабрикатов, пользующихся спросом со стороны населения и промышленности развитых стран. Должны быть приняты совместные меры для подъема уровня техники и квалификации работников промышленности в развивающихся странах.

14. Развитые страны через соответствующий международный орган по торговле должны по просьбе отдельных развивающихся стран участвовать в анализе их планов развития и политики, а также в изучении взаимосвязи между торговлей и помощью с целью разработки конкретных мер содействия развитию экспортного потенциала и облегчения доступа на внешние рынки товаров тех отраслей промышленности, которые работают на экспорт. В этой связи они должны стремиться к надлежащему сотрудничеству с правитель-

ствами и международными организациями, компетентными в области оказания финансовой помощи для экономического развития и в систематическом исследовании взаимосвязи между торговлей и помощью в отдельных развивающихся странах, с тем чтобы получить ясную картину экспортного потенциала, перспектив рынков и предпринять любые дальнейшие действия, которые могут потребоваться.

15. Развитые и развивающиеся страны должны изыскивать методы расширения экспортной торговли развивающихся стран путем международного сотрудничества и приведения в соответствие с этим своей национальной политики и правил с помощью технических и торговых стандартов, оказывающих влияние на производство, транспортировку и сбыт, а также путем содействия экспорту при помощи увеличения для отдельных стран или компетентных международных органов получения торговой информации и исследований конъюнктуры рынка.

16. В случае если рекомендованные выше меры окажутся недостаточными для обеспечения устойчивого и эффективного потока в развитые страны обработанных товаров, полуфабрикатов и готовых изделий из развивающихся стран, находящихся на начальной стадии индустриализации, развитые и развивающиеся страны должны изучить, через посредство и с помощью соответствующих международных институтов, дополнительные и, если необходимо, новые пути и средства, которые могут быть изысканы для содействия осуществлению национальных программ развития и экспорта наименее развитых в промышленном отношении стран. В этой связи следует, между прочим, уделить внимание предоставлению финансовой и технической помощи через соответствующие международные организации, включая региональные экономические организации, в тех случаях, когда развивающиеся страны, нуждающиеся в ней, принимают участие в региональных экономических программах.

17. В связи с вышеизложенным развитые и развивающиеся страны должны проводить периодические обсуждения и консультации с соответствующими международными институтами с целью:

- a) рассмотрения проделанной работы,
- b) оценки достигнутых результатов, и
- c) рассмотрения того, какие необходимо принять дальнейшие меры для удовлетворения потребностей развивающихся стран.

## Приложение А.ИІ.5

ПРЕФЕРЕНЦИИ <sup>47</sup>*Конференция,*

*признавая* срочную необходимость расширения номенклатуры и увеличения экспорта из развивающихся стран готовых изделий и полуфабрикатов, с тем чтобы возможно скорее уменьшить торговый дефицит, образовавшийся в результате тенденций, существующих в настоящее время в международной торговле,

*подчеркивая* общую договоренность в отношении задачи обеспечения существенного увеличения участия развивающихся стран в международной торговле готовыми изделиями и полуфабрикатами,

*отмечая*, что все развивающиеся страны и значительное большинство развитых стран заявили о своем согласии с принципом оказания содействия промышленному развитию развивающихся стран путем предоставления преференций в их пользу,

*отмечая*, с другой стороны, что некоторые развитые страны, участвующие в Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития, возражают против этого принципа и вместо этого поддерживают применение принципа наибольшего благоприятствования при предоставлении развитыми странами уступок развивающимся странам,

*считая* желательным достигнуть возможно более широкой договоренности в отношении таких преференций,

*отмечая*, что программа работы по вопросу о предоставлении преференций в пользу развивающихся стран была согласована в Общем соглашении по тарифам и торговле и что Договаривающиеся стороны заявили о своем намерении провести ее в жизнь,

*рекомендует*, чтобы Генеральный Секретарь Организации Объединенных Наций принял меры, необходимые для скорейшего создания комитета представителей правительств как развитых, так и развивающихся стран для рассмотрения этого вопроса с целью разработки наилучшего метода осуществления таких преференций без взаимности со стороны развивающихся стран, а также для обсуждения в дальнейшем разногласий по упомянутому выше принципу. Комитет должен будет принять во внимание рекомендации, документы и декларации, рассмотренные Конференцией, а

<sup>47</sup> Конференция приняла данную рекомендацию с общего согласия без голосования.

также работу других международных учреждений в этой области. Он должен будет представить доклад Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций в установленный им срок. Доклад Комитета должен быть разослан правительствам, участвующим в настоящей Конференции, и постоянному органу, который будет создан после Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития.

## Приложение А.ИІ.6

МЕРОПРИЯТИЯ РАЗВИТЫХ СТРАН С РЫНОЧНОЙ ЭКОНОМИКОЙ, НАПРАВЛЕННЫЕ НА РАСШИРЕНИЕ НОМЕНКЛАТУРЫ И УВЕЛИЧЕНИЕ ЭКСПОРТА ГОТОВЫХ ИЗДЕЛИЙ И ПОЛУФАБРИКАТОВ ИЗ РАЗВИВАЮЩИХСЯ СТРАН <sup>48</sup>

## I. Конференция

*a)* признает препятствия и затруднения, стоящие перед развивающимися странами при сбыте их готовых изделий и полуфабрикатов в развитых странах, и

*b)* *отдает себе отчет* в том, что значительный импорт готовых изделий и полуфабрикатов может потребовать некоторых изменений в промышленной структуре развитых стран.

<sup>48</sup> Конференция приняла данную рекомендацию при поименном голосовании 108 голосами при 5 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

*Голосовали за:* Австралия, Австрия, Албания, Алжир, Аргентина, Афганистан, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Бельгия, Бирма, Болгария, Боливия, Бразилия, Ватикан, Венгрия, Венесуэла, Габон, Гаити, Гана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Греция, Дания, Израиль, Индия, Иордания, Ирак, Иран, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Камбоджа, Камерун, Канада, Кипр, Китай, Колумбия, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Корейская Республика, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Лаос, Либерия, Ливан, Ливия, Лихтенштейн, Люксембург, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Марокко, Мексика, Монголия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Арабская Республика, Объединенная Республика Танганьики и Занзибара, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Вьетнам, Руанда, Румыния, Сальвадор, Саудовская Аравия, Сенегал, Сирия, Сьерра-Леоне, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Уругвай, Федеративная Республика Германии, Филиппины, Финляндия, Франция, Цейлон, Центральноафриканская Республика, Чад, Чехословакия, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор, Эфиопия, Югославия, Ямайка.

*Голосовали против:* нет.

*Воздержались:* Индонезия, Монако, Сан-Марино, Южно-Африканская Республика, Япония.

II. *Конференция рекомендует* развитым странам рассмотреть возможность принятия, среди прочих, также и следующих мер:

1. создание центрального или связанного пункта в рамках соответствующего правительственного органа или другого подходящего учреждения для координации деятельности, направленной на расширение возможностей импорта готовых изделий и полуфабрикатов из развивающихся стран;

2. предоставление финансовой и технической помощи экспортным организациям развивающихся стран в области сбыта их промышленных товаров.

3. Предоставление благоприятного режима отраслям промышленности развивающихся стран в отношении создания агентств, бюро консигнационных запасов, ремонтной службы и т. д. на территории развитых стран в рамках их национального законодательства.

4. Выработка рекомендаций промышленным предпринимателям в отношении возможностей инвестирования в экспортные отрасли промышленности развивающихся стран и ознакомление их с юридической, политической, экономической и другой нужной информацией о положении в развивающихся странах.

5. Принятие мер для содействия приспособлению отраслей промышленности и рабочих к новым условиям в тех случаях, когда на отдельных отраслях промышленности и на рабочих, занятых в этих отраслях, неблагоприятно отражается увеличение импорта готовых изделий и полуфабрикатов.

6. Не должно создаваться никаких препятствий к предоставлению благоприятных условий для производства и экспортных прав на основе использования патентов и лицензий.

7. Содействие проведению согласованных программ промышленного производства и планов промышленного сотрудничества между развивающимися и развитыми странами путем:

- i) поощрения промышленных групп к созданию в рамках их национального законодательства совместных предприятий в развивающихся странах для производства товаров, требующихся в развитых странах;
- ii) принятия мер для изменения характера производства, чтобы финансовые факторы как в развитых, так и в развивающихся странах использовались более эффективно на общее благо;

iii) обращения к промышленным группам с настоятельной просьбой воздерживаться от включения ограничительных постановлений, касающихся разделения экспортных рынков, в свои соглашения о сотрудничестве.

8. Предоставление технической помощи по дальнейшим планам промышленного сотрудничества и согласованным программам промышленного производства, направленным на производство в развивающихся странах полуфабрикатов для их покупки и использования различными отраслями промышленности в развитых странах.

### Приложение А.III.7

#### МЕРОПРИЯТИЯ СТРАН ЦЕНТРАЛИЗОВАННОГО ПЛАНОВОГО ХОЗЯЙСТВА, НАПРАВЛЕННЫЕ НА РАСШИРЕНИЕ НОМЕНКЛАТУРЫ И УВЕЛИЧЕНИЕ ЭКСПОРТА ГОТОВЫХ ИЗДЕЛИЙ И ПОЛУФАБРИКАТОВ ИЗ РАЗВИВАЮЩИХСЯ СТРАН<sup>49</sup>.

*Конференция* с удовлетворением принимает к сведению заявления делегаций стран централизованного планового хозяйства об их готовности увеличить импорт готовых изделий и полуфабрикатов из развивающихся стран.

В соответствии с этим страны централизованного планового хозяйства будут:

1) в рамках своих долгосрочных планов принимать надлежащие меры, результатом которых явится расширение номенклатуры и существенный рост импорта готовых изделий и полуфабрикатов из развивающихся стран;

2) снижать или отменять таможенные пошлины на товары, ввозимые и происходящие из развивающихся стран;

3) во всех вопросах, влияющих на решения об осуществлении импорта, предоставлять для импорта из развивающихся стран в рамках своей системы внешней торговли такие благоприятные условия, результатом которых явится рост импорта из развивающихся стран. Развивающиеся страны будут со своей стороны предоставлять странам централизованного планового хозяйства условия торговли не хуже тех, которые они обычно предоставляют развитым странам с рыночной экономикой;

<sup>49</sup> Конференция приняла данную рекомендацию 86 голосами при 24 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

4) развивать и совершенствовать практику заключения с развивающимися странами долгосрочных соглашений о взаимных поставках товаров в качестве одного из методов, способствующих неуклонному росту торговли, и в частности увеличению экспорта из развивающихся стран готовых изделий и полуфабрикатов, и тем самым содействующих выполнению планов или программ экономического развития развивающихся стран.

Страны централизованного планового хозяйства:

5) готовы обеспечить использование получаемых ими средств в счет погашения кредитов, предоставленных ими развивающимся странам, на закупку товаров этих стран, в том числе готовых изделий и полуфабрикатов, включая изделия, производимые в этих странах на предприятиях, которые построены на средства, полученные по таким кредитам. В тех случаях, когда платежи не могут производиться товарами, другие пути и способы погашения могут быть согласованы между заинтересованными сторонами;

6) готовы сотрудничать с заинтересованными развивающимися странами в области кооперирования производства определенных видов продукции, в частности путем заключения долгосрочных соглашений и контрактов, а также оказания необходимой технической помощи;

7) готовы вести торговлю не только на двусторонней, но и на многосторонней основе, когда это представляется экономически целесообразным для всех заинтересованных партнеров в торговле. Страны централизованного планового хозяйства сознают, что возможности осуществления многосторонних форм торгово-платежных отношений будут возрастать по мере нормализации и расширения международной торговли в целом;

8) готовы принять меры, направленные на постепенное облегчение переводимости кредитовых сальдо между странами централизованного планового хозяйства. При этом имеется в виду, что целесообразность таких переводов согласовывается между заинтересованными сторонами;

9) отмечают, что возможности расширения экспорта из развивающихся стран в эти страны могут быть использованы в полной мере вместе с расширением импорта развивающимися странами из стран централизованного планового хозяйства;

10) готовы не реэкспортировать товары, закупленные в развивающихся странах, без согласия на это заинтересованных сторон.

## Приложение А.П.8

### МЕРОПРИЯТИЯ, НАПРАВЛЕННЫЕ НА СОДЕЙСТВИЕ ТОРГОВЛЕ ГОТОВЫМИ ИЗДЕЛИЯМИ И ПОЛУФАБРИКАТАМИ МЕЖДУ РАЗВИВАЮЩИМИСЯ СТРАНАМИ<sup>50</sup>

*Конференция*, признавая срочную необходимость более тесного и интенсивного экономического сотрудничества между развивающимися странами, в частности в деле поощрения торговли готовыми изделиями и полуфабрикатами между ними,

#### I. Отмечает:

- a) сравнительно небольшой объем торговли готовыми изделиями и полуфабрикатами между развивающимися странами в настоящее время;
- b) ограниченные размеры национальных рынков и ограниченные ресурсы капитала, квалифицированных кадров и иностранной валюты в развивающихся странах;
- c) разнообразие природных ресурсов в развивающихся странах;
- d) большие преимущества:
  - i) массового производства и специализации, которые стали возможными в результате достижений современной техники;
  - ii) совместной мобилизации развивающимися странами ресурсов капитала и квалифицированных кадров;
  - iii) эксплуатации развивающимися странами своих естественных богатств в целях создания взаимодополняющих отраслей в их промышленности;

II. *Отмечает далее* прогресс, уже достигнутый в некоторых районах в отношении расширения экономического сотрудничества между развивающимися странами;

#### III. Считает:

- a) что более тесное экономическое сотрудничество между развивающимися странами путем двусторонних и многосторонних соглашений значительно поможет эффективному использованию их ресурсов и ускорит темпы их экономического развития, в частности в менее развитых из развивающихся стран;
- b) что такое сотрудничество должно ос-

<sup>50</sup> Конференция приняла данную рекомендацию с общего согласия без голосования.

новываться на взаимном уважении суверенного равенства государств, на взаимной выгоде и помощи, с должным учетом различных нужд участвующих стран и с уделением особого внимания потребностям менее развитых из развивающихся стран;

с) что политика и программы, направленные на расширение номенклатуры и увеличение торговли готовыми изделиями и полуфабрикатами между развивающимися странами в рамках региональных и субрегиональных экономических объединений или иными путями, должны внести эффективный вклад в дело экономического развития участвующих стран, а также расширения мировой торговли в целом;

д) что все формы экономических объединений должны в дополнение к сотрудничеству с другими развивающимися странами и с региональными или субрегиональными группами предусматривать для развивающихся стран, не состоявших первоначально в таких объединениях, возможность к ним присоединиться на справедливых условиях, а также избежать, насколько это возможно, вредных последствий для других развивающихся стран;

е) что для полной реализации потенциальных возможностей торговли между развивающимися странами им, может быть, придется установить между собой, где это осуществимо, преференциальные правила, специально предназначенные для достижения этой цели;

#### IV. Рекомендует:

а) чтобы с учетом соображений, перечисленных выше в разделе III, развивающиеся страны рассмотрели возможность принятия практических мер для поощрения экономического сотрудничества как в общем плане между собой, так и в рамках региональных и субрегиональных экономических объединений, в частности, в области промышленного развития, а также расширения номенклатуры и увеличения экспорта готовых изделий и полуфабрикатов. Эти меры могут включать:

- i) обмен информацией между развивающимися странами об их планах промышленного развития для поощрения торговли и согласования таких планов с целью создания объединенных отраслей промышленности в экономических районах или субрайонах, уделяя должное внимание устранению в рамках данного района или субрайона нездоровой конкуренции и обеспечению справедливой доли для всех государств — членов это-

го района или субрайона в процессе индустриализации;

- ii) создание совместными усилиями благоприятных возможностей для научных исследований, стандартизации, содействия торговле и подобных мероприятий и обмен информацией по этим вопросам;
- iii) сотрудничество в развитии соответствующих средств транспорта и связи;
- iv) содействие увеличению закупок развивающимися странами готовых изделий и полуфабрикатов, производящихся в других развивающихся странах;
- v) постепенную либерализацию торговли между развивающимися странами, включая упрощение торговых и таможенных формальностей. При этом следует учитывать их индивидуальные особенности и различия в стадиях развития, обращать особое внимание на менее развитые страны, что является эффективным способом обеспечения непрерывного роста при равных возможностях для каждой страны;
- vi) соответствующие финансовые и платежные соглашения;
- vii) тесное техническое сотрудничество, включая мероприятия по обмену технической информацией и оказанию услуг в области профессиональной подготовки;

б) чтобы в правилах, регулирующих мировую торговлю, предусматривалось наличие различных форм регионального и субрегионального экономического сотрудничества, совместимого с соображениями, изложенными выше в разделе III, учитывались интересы третьих стран, в особенности развивающихся, и, в частности, разрешалось развивающимся странам предоставлять друг другу льготы, не распространяющиеся на развитые страны, имея в виду необходимость удовлетворения нужд развивающихся стран во время переходного периода с целью поощрения между ними обмена товарами и услугами;

с) чтобы соответствующие органы Организации Объединенных Наций, включая региональные экономические комиссии и другие соответствующие международные организации, увеличили свою помощь развивающимся странам для поощрения планомерного координированного развития отраслей промышленности, основанных на принципе взаимного дополнения их экономики,

и для расширения торговли готовыми изделиями и полуфабрикатами между этими странами.

### Приложение А.IV.1

## РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ ДЛЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ФИНАНСОВОГО СОТРУДНИЧЕСТВА<sup>51</sup>

*Конференция рекомендует, что*

I. Финансовое сотрудничество развитых в промышленном отношении стран с развивающимися странами при помощи как двусторонних, так и многосторонних программ оказания помощи этим странам должно характеризоваться следующими чертами:

*a)* должно быть, насколько это возможно, направлено на составление и реализацию секторальных, региональных, национальных и международных программ развития. С этой целью необходимо принимать по внимание:

- i)* необходимость обеспечения этого сотрудничества на постоянной основе, с тем чтобы сделать возможным наиболее эффективное планирование экономического роста развивающихся стран;
- ii)* важность хорошо разработанных и реальных планов и программ развития, а также соответствующих мер, принимаемых развивающимися странами для их выполнения. В этом отношении развивающиеся страны должны стремиться мобилизовать внутренние ресурсы в максимально возможной мере путем поощрения общеобразовательного и технического обучения разностороннего развития производства и усовершенствования технологии в промышленности, путем поощрения более высокой производительности и увеличения производства в сельском хозяйстве посредством соответствующих мер, включая в случае необходимости земельные реформы, и путем проведения в случае необходимости валютной, фискальной и иной политики, в том числе и налоговых реформ, с тем чтобы увеличить и мобилизовать внутренние сбережения и способствовать капиталовложениям;

*iii)* важность ускорения сбалансированного роста и разностороннего развития. С этой целью финансовое сотрудничество должно способствовать процессу индустриализации и разностороннему развитию экономики, включая повышение степени первичной обработки и изготовления готовых изделий из экспортного сырья. В то же время необходимо принять во внимание тесную взаимозависимость между промышленным ростом и умноженными усилиями, направленными на увеличение производительности и продукции сельского хозяйства;

*iv)* характерные черты, потребности и различный уровень развития стран, получающих помощь, с особым упором на важные отличия, присущие развивающимся странам. С этой целью в процессе технического и финансового международного сотрудничества в менее развитых из развивающихся стран следует подчеркивать необходимость разработки и усовершенствования их программ развития, а также осуществления соответствующих конкретных проектов.

*b)* Финансовое сотрудничество должно быть достаточно гибким для увеличения финансовой помощи развивающимся странам в тех случаях, когда в результате не зависящих от них обстоятельств наблюдается сокращение имеющихся в их распоряжении внешних ресурсов до уровня, находящегося ниже предполагаемого уровня, необходимого для поддержания запланированных темпов инвестиций и роста национального дохода.

*c)* Оно должно по мере возможности позволить свободное использование внешних ресурсов, приобретение товаров и получение услуг на наиболее выгодном в отношении цен, качества и условий рынке, включая рынки стран, получающих помощь, и других развивающихся стран, если этому не препятствует состояние платежного баланса, хотя признается, что даже и такого рода соображения не всегда оправдывают отклонения от этого общего курса.

*d)* Оно должно способствовать там, где это возможно и нужно, передаче внешних ресурсов через посредство международных учреждений, в том числе и региональных учреждений развития.

*e)* Оно должно принимать во внимание роль национальных учреждений развития, когда этого требует страна, получающая помощь.

*f)* Оно должно принимать во внимание

<sup>51</sup> Конференция приняла данную рекомендацию с общего согласия без голосования.

при установлении условий выплаты и процентных ставок общую платежеспособность страны-должника.

g) Оно должно принимать во внимание потенциальную потребность в финансировании местных расходов по проектам или программам.

h) Оно должно содействовать региональному экономическому сотрудничеству развивающихся стран и должно быть скоординировано с их усилиями, направленными на объединение, включая в соответствующих случаях области регионального промышленного развития и региональные торговые и платежные соглашения, касающиеся межрегиональной и международной торговли.

i) Долгосрочное финансирование, необходимое для обеспечения экономического роста, должно быть увеличено и должно предоставляться развивающимся странам, с тем чтобы ограничить использование среднесрочных и краткосрочных кредитов до размеров, позволяющих сохранить их платежеспособность. Развивающиеся страны в свою очередь должны постараться все реже прибегать к помощи краткосрочных и среднесрочных кредитов; в этих усилиях им должны помогать промышленные страны и международные учреждения.

j) Что касается использования среднесрочных кредитов поставщиков, то следует приступить к проведению исследований по вопросам, неоднократно возникающим в связи с наблюдающимся в международном плане различием условий этих кредитов, а также по вопросу о бремени, налагаемом этими кредитами на развивающиеся страны.

2. Поскольку внешняя задолженность уже является и, по-видимому, впредь будет являться бременем для ряда развивающихся стран, промышленные страны, международные учреждения и сами отдельные развивающиеся страны должны сотрудничать при оценке внешней задолженности отдельных развивающихся стран, для того чтобы в тех случаях, когда имеется основание, и в соответствующих условиях способствовать изменению сроков платежей или консолидации долгов с соответствующими периодами отсрочек и амортизации и разумными процентными ставками.

3. Промышленные страны и международные финансовые учреждения должны безотлагательно принять необходимые меры для того, чтобы предусмотреть предоставление соответствующей финансовой помощи в соответствии с критериями, изложенными в вышеприведенном пункте 1. Подобным образом промышленные страны, международные

учреждения и сами развивающиеся страны должны сократить до минимума административные требования и формальные процедуры, с тем чтобы облегчить переговоры в отношении предоставления внешней финансовой помощи и сделать возможным своевременное использование этой помощи.

4. Промышленные страны и региональные и международные организации должны попытаться увеличить приток технической помощи, необходимой для ускорения роста развивающихся стран, и в особенности наименее развитых стран, с целью достижения максимальной эффективности в использовании внешних ресурсов. Техническая помощь должна быть приспособлена к потребностям каждой страны. Эта помощь должна предоставляться таким образом, чтобы сделать возможным для развивающихся стран полное использование и расширение их технических возможностей, а также привлечение за границей дополнительной технической помощи, необходимой для своевременного изучения и осуществления отдельных проектов и программ развития.

5. Промышленные и развивающиеся страны должны принимать меры, отвечающие потребностям различных программ экономического развития, для поощрения притока капитала в развивающиеся страны. Эти меры должны включать открытие рынков капитала для развивающихся стран либо непосредственно, либо через национальные или международные учреждения, включая региональные банки развития.

6. Каждый раз, когда это возможно, промышленные страны должны содействовать усилиям развивающихся стран, направленным на то, чтобы организовать и использовать их собственные системы национального или регионального страхования, кредита и финансирования экспорта, обеспечивая необходимую техническую помощь и использование этих систем на их финансовых рынках.

## Приложение А.IV.2

### РОСТ И ПОМОЩЬ <sup>52</sup>

#### *Конференция,*

*признавая* большую озабоченность тем, что установленные для Декады развития Организации Объединенных Наций темпы годового роста в пять процентов представляются недо-

<sup>52</sup> Конференция приняла данную рекомендацию 107 голосами при 9 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

статочными, и признавая, что за последние годы темпы роста национального дохода развивающихся стран в совокупности и на душу населения были в основном неудовлетворительными,

*признавая безотлагательность ускоренного роста в развивающихся странах,*

*считая, что намечаются благоприятные отношения и плодотворные усилия в международном и национальном масштабах, а также новые организационные мероприятия, способствующие росту, и что создаются определенные основные условия для ускоренного роста в развивающихся странах,*

*выражая убеждение, что благоприятные отношения и усилия в области международной торговли и финансов, помощи для целей развития и мобилизации внутренних ресурсов должны и впредь иметь место и что развитые страны могут увеличить свою финансовую и техническую помощь развивающимся странам и что сами развивающиеся страны должны увеличить свои усилия по мобилизации внутренних ресурсов,*

## I

*рекомендует, чтобы*

1. Главные задачи, к выполнению которых следует приступить, и способы обеспечения необходимых средств были признаны, с одной стороны, самими развивающимися странами путем мобилизации внутренних ресурсов для целей развития, а с другой стороны, развитыми странами путем оказания менее развитым странам содействия в их экономическом росте;

2. Соответствующие международные органы, включая, если это будет целесообразно<sup>53</sup>, тот постоянный аппарат, создание которого будет рекомендовано Конференцией, изучили экономическое положение, политику и планы развития отдельных развивающихся стран, для того чтобы установить, какие имеются возможности достижения более высоких темпов роста, чем те, которые были достигнуты большинством стран в отдельности за последнее десятилетие и даже более высоких, чем те, которые предусмотрены для Декады развития Организации Объединенных Наций, а также указать развивающимся и развитым странам те меры, которые они могут принять

<sup>53</sup> Было признано, что вопрос о том, будет ли аппарат, который будет создан на основании решений настоящей Конференции, обладать надлежащими полномочиями, для того чтобы: а) производить любые исследования по странам и б) координировать такие исследования, должен быть рассмотрен на более поздней стадии с учетом решений Конференции.

для достижения этой цели. Признается необходимость координации этих исследований компетентными органами в рамках Организации Объединенных Наций.

## II

*рекомендует далее, чтобы*

3. Способность развивающихся стран импортировать, которая зависит в совокупности от общей суммы поступлений от экспорта, поступлений по невидимым статьям и притока капитала, с учетом движения цен, повышалась в достаточной мере и чтобы меры, принимаемые самими развивающимися странами, были достаточно эффективными, для того чтобы позволить им достигнуть упомянутых более высоких темпов роста. Все страны, как развитые, так и развивающиеся, должны принять либо в индивидуальном порядке, либо сообща такие меры, которые могут оказаться необходимыми для достижения этой цели; можно также предусмотреть периодические обзоры проведенных с этой целью мероприятий и опыта, приобретенного в свете раздела I, изложенного выше.

## III

*Считая, что каждая экономически развитая страна должна прилагать неослабные усилия для оказания помощи развивающимся странам,*

*рекомендует далее, чтобы*

4. Каждая экономически развитая страна, принимая во внимание принципы, изложенные в Приложении А.IV.1, приложила усилия к тому, чтобы выделить для развивающихся стран финансовые ресурсы в минимальной сумме нетто<sup>54</sup>, приближающейся в максимальной степени к одному проценту ее националь-

<sup>54</sup> Ниже дается краткое определение финансовых ресурсов:

Государственные субсидии наличными и субсидии натурой (включая субсидии на техническую помощь); продажа товаров за местную валюту; государственные займы на сроки свыше одного года (чистая сумма погашения капитальной суммы); ссуды и подписки на капитал учреждений, предоставляющих помощь на многосторонней основе, и чистая сумма приобретенных у этих учреждений облигаций, займов и паев.

Частный капитал, рассчитанный на основе долгосрочного движения — нетто, источником которого являются жители стран, экспортирующих капитал. Таким образом, они представляют собой чистое сальдо за вычетом репатрированной капитальной суммы, сокращения капиталовложений, погашения долгосрочных займов, портфельных активов и коммерческой задолженности. Из них не вычитаются ни цифры обратного движения капитала-нетто, источником которого являются жители менее развитых стран, ни доходы от капиталовложений.

ного дохода, учитывая, однако, особое положение некоторых стран, которые являются нетто-импортерами капитала.

5. Это не представляло собой какого-либо предела или подходящего метода для сопоставления либо в количественном, либо в качественном отношении усилий для помощи развитию, прилагаемых различными экономически развитыми странами.

### Приложение А.IV.3

#### ЦЕЛИ МЕЖДУНАРОДНОГО ФИНАНСОВОГО И ТЕХНИЧЕСКОГО СОТРУДНИЧЕСТВА<sup>55</sup>

*Конференция считает, что*

а) финансовое и техническое сотрудничество развитых стран с развивающимися странами при помощи как двусторонних, так и многосторонних программ должно быть направлено на укрепление экономической и политической независимости развивающихся стран;

б) финансовое и техническое содействие развивающимся странам со стороны развитых стран и международных организаций должно дополнять и облегчать усилия развивающихся стран по обеспечению устойчивого и непрерывного роста их национальной экономики на основе индустриализации, развития сельского хозяйства и диверсификации производства и внешней торговли;

с) такое содействие не должно быть связано ни с какими неприемлемыми для этих стран условиями политического, экономического, военного или иного характера.

*Конференция рекомендует, чтобы при предоставлении кредитов развивающимся странам развитые страны руководствовались следующим:*

1. Процентная ставка по государственным кредитам обычно должна быть не выше трех процентов годовых, а в отношении кредитов международных организаций должны быть приняты меры, с тем чтобы эти кредиты предоставлялись на льготных для развивающихся стран условиях;

2. Средства, получаемые в счет погашения предоставленных развивающимся странам кредитов, должны быть использованы на закупку в этих странах товаров, в частности производимых на предприятиях, построенных за счет указанных кредитов.

<sup>55</sup> Конференция приняла данную рекомендацию 89 голосами против 1 при 26 воздержавшихся.

### Приложение А.IV.4

#### УСЛОВИЯ ФИНАНСИРОВАНИЯ<sup>56</sup>

*Конференция,*

*принимая во внимание* затруднения, как правило, испытываемые при существующем положении вещей, которые могут возникнуть при выполнении программ помощи в связи с передачей одними правительствами другим капиталов посредством займов, а также в отношении наличия кредитов поставщиков из промышленных стран в развивающиеся страны благодаря, среди прочего, коротким срокам погашения, высоким процентным ставкам, ограничениям в отношении «связывания» кредитов с конкретными проектами, а также с закупками в странах, предоставляющих капитал,

*признавая, что* эти оговорки и условия могут вызвать серьезную напряженность платежного баланса развивающихся стран и часто являются причиной отсрочек и затруднений в осуществлении проектов,

*сознавая, что* недавние исследования существующего и будущего положения в отношении внешней задолженности развивающихся стран привлекли внимание к трудностям, ко-

<sup>56</sup> Конференция приняла данную рекомендацию при поименном голосовании 81 голосом против 9 при 25 воздержавшихся.

*Голосовали за:* Алжир, Аргентина, Афганистан, Берг Слоновой Кости, Бирма, Боливия, Бразилия, Бурунди, Ватикан, Венесуэла, Верхняя Вольта, Габон, Гана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Греция, Дагомея, Доминиканская Республика, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран, Испания, Йемен, Камбоджа, Камерун, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго (Леопольдвиль), Корейская Республика, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Лаос, Либерия, Ливан, Ливия, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Марокко, Мексика, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Арабская Республика, Объединенная Республика Танганьики и Занзибара, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Руанда, Румыния, Сальвадор, Саудовская Аравия, Сенегал, Сирия, Сьерра-Леоне, Судан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Уругвай, Филиппины, Цейлон, Чад, Чили, Эквадор, Эфиопия, Югославия, Ямайка.

*Голосовали против:* Бельгия, Италия, Канада, Нидерланды, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Федеративная Республика Германии, Швейцария, Япония.

*Воздержались:* Австралия, Австрия, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Болгария, Венгрия, Дания, Ирландия, Исландия, Лихтенштейн, Люксембург, Монако, Монголия, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Сан-Марино, Союз Советских Социалистических Республик, Украинская Советская Социалистическая Республика, Финляндия, Франция, Центральноафриканская Республика, Чехословакия, Швеция, Южно-Африканская Республика.

торые ряд этих стран испытывает в отношении уплаты процентов по своей задолженности,

*надеясь*, что и впредь будут делаться усилия для придания большей степени непрерывности двусторонним программам помощи,

*сознавая*, что в качестве необходимой предпосылки развивающиеся страны должны иметь надлежащим образом составленные планы развития с плановыми заданиями и сроками, учитывающими все аспекты их экономики, и соответствующий комплекс проектов, что они должны создать надлежащие национальные кредитные и финансовые учреждения и соответствующий аппарат для оформления займов и финансовой помощи, а также должны обеспечивать исполнительный аппарат,

*рекомендует* предоставляющим помощь странам при выработке своей политики постараться осуществить нижеизложенные цели, с тем чтобы достигнуть более значительного и прогрессивного финансового сотрудничества с развивающимися странами и обеспечить большую эффективность в выполнении программ помощи.

### I. Погашение займов

1. Некоторая часть суммы погашаемых займов может приниматься в национальной валюте стран-дебиторов на основе двусторонних или региональных соглашений в рамках платежных союзов, а также на основе мероприятий в рамках кредитного страхования или других соответствующих мероприятий.

2. Платежи по займам должны производиться в рассрочку в течение довольно длительного периода, который, как правило, должен длиться не менее двадцати лет, и с определенным льготным периодом, с учетом специфического характера товаров. Существующие займы по мере необходимости следует вновь изучить и пересмотреть с целью их консолидации и возобновления переговоров в случае, если экономическое положение страны, получающей помощь, оправдывает эту меру.

3. Насколько это возможно, помощь должна состоять из сочетания субсидий и займов. При установлении процентных ставок по займам на цели развития следует учитывать платежеспособность страны, получающей займы. Следует всячески пытаться, чтобы такие ставки, как правило, не превышали трех процентов, а в тех случаях, когда это неосуществимо, следует рассмотреть возможность отказа от процентов для удовлетворения этой цели. В необходимых и обоснованных случаях, когда такие ставки превышают эту цифру, необходи-

мо возобновить переговоры по этим ставкам, чтобы снизить их до разумного уровня.

4. Поскольку помощь и торговля должны координироваться, а займы в тех случаях, когда они связаны с закупками в предоставляющих помощь странах, выплачиваются в обратной валюте, следует изыскать пути как в странах с централизованным плановым хозяйством, в которых некоторые меры такого рода уже проведены, так и в странах со свободной рыночной экономикой для погашения таких займов товарами и готовыми изделиями, произведенными страной-должником на взаимно согласованной основе. С этой целью предлагается, чтобы Генеральный Секретарь Организации Объединенных Наций образовал группу экспертов, состоящую из представителей промышленно развитых стран и развивающихся стран, для выработки методов подобных платежей или для нахождения способов смягчения затруднений, с которыми сталкиваются в этом отношении развивающиеся страны. В соответствующих случаях и на благоприятных условиях следует также рассматривать соглашения о предоставлении в кредит промышленного оборудования на условии погашения долга полученной в результате займа продукцией или товарами, произведенными странами, получившими такой кредит.

### II. Использование займов

5. Займы на цели развития, насколько это возможно, не должны быть связаны с отдельными проектами, а если этого не удастся избежать по причинам общеуправленческого порядка и других условий технической помощи или двусторонних соглашений в некоторых конкретных случаях или же ввиду специальных условий кредита или острых затруднений в платежном балансе стран, предоставляющих кредит, следует принять необходимые меры, для того чтобы займы на цели создания инфраструктуры и социального развития, как образование, здравоохранение и коммунальное развитие, предоставлялись тем не менее на особо льготных условиях.

6. Займы на приобретение капитального оборудования или же не обусловленная определенными проектами помощь не должны, как правило, быть связаны с закупками в странах, предоставляющих помощь, а должны с учетом желательности для развивающихся стран иметь эластичную политику закупок, предоставляться для использования на наиболее выгодных рынках, и в частности на рынках получающих помощь стран и других развивающихся стран. Во всяком случае, они должны предоставляться для закупок в странах с обратной валютой. Кроме того, во всех случаях

«связанных» займов, когда страна-получатель может доказать, что требуемое оборудование и товары можно приобрести в другом месте по более низкой цене или на лучших условиях, правительства должны попытаться снизить цены и урегулировать условия поставок или же, если это неосуществимо, переключить фонды для других закупок в оказывающих помощь странах по конкурентоспособным ставкам или же высвободить средства для свободных закупок на наиболее выгодном с точки зрения страны-получателя рынке.

7. В случаях, когда займы на цели развития неизбежно связаны с проектами, следует учитывать, что некоторые развивающиеся страны не всегда в состоянии оплатить в местной валюте свою долю, требуемую для осуществления проектов, и что ряд проектов создает дополнительные косвенные потребности в иностранной валюте. В таких случаях следует изыскивать займы, для того чтобы покрыть значительно большую сумму в иностранной валюте, чем та доля, которая предусматривается проектом.

### III. Устранение ограничений

8. Страны, получающие кредиты, не должны принуждаться к тому, чтобы использовать суда предоставляющей кредиты страны для перевозок товаров, закупленных на ссуды и в рамках помощи, предоставленных этой страной.

9. Получающие кредиты не должны принуждаться к тому, чтобы страховать товары, приобретенные в счет кредитов, в страховой компании страны, предоставляющей кредит.

### IV. Процедура оценки

10. Процедура оценки заявок на займы для финансирования как общих планов, так и отдельных проектов должна быть упрощена в возможно большей степени, а существующие в настоящее время условия, которые вызывают задержку, должны быть изучены как странами, предоставляющими займы, так и странами-получателями, с тем чтобы улучшить их в целях упрощения и ускорения процедуры, обеспечивая в то же время соответствующее изучение заявок.

### V. Координация помощи, а также помощи и торговли

11. Международный банк реконструкции и развития в свете его опыта в отношении стран, где существуют консорциумы и консультативные группы или другие соответствующие органы системы Организации Объединен-

ных Наций, следует поощрять к тому, чтобы по просьбе заинтересованных развивающихся стран, а также во всех надлежащих случаях он координировал предоставление помощи отдельным странам или группам стран через посредство консорциумов, региональных учреждений или других подходящих учреждений во всех случаях, когда таковые существуют. Такие органы должны в надлежащие регулярные промежутки времени рассматривать результаты выполнения вышеприведенных рекомендаций, имея в виду убедить все заинтересованные страны в необходимости обеспечить полное осуществление вышеуказанных руководящих принципов и задач, в частности установление более постоянных условий и проведение совместных мероприятий в целях либерализации процедуры получения займов.

12. Для обеспечения лучшей координации торговли и помощи рекомендуется, чтобы правительства как предоставляющих, так и получающих помощь стран располагали соответствующим координационным аппаратом для выработки с обоюдного согласия постоянных и конструктивных решений, а также соответствующей информацией, на которой основывались бы политические решения по этим вопросам. С этой целью следует периодически проводить исследования и обзоры по оценке прогресса, достигнутого в приспособлении помощи к нуждам торговли.

13. Предоставление технической помощи и возможностей подготовки кадров параллельно с финансовой помощью должно быть разработано так, чтобы поощрять координацию помощи и сочетать государственное финансирование с предоставлением необходимых квалифицированных кадров, что позволило бы странам-получателям извлечь наибольшую выгоду из закупленных ими товаров.

## Приложение А.IV.5

### ПРОБЛЕМЫ ПОГАШЕНИЯ ДОЛГОВ В РАЗВИВАЮЩИХСЯ СТРАНАХ<sup>57</sup>

#### *Конференция,*

*принимая во внимание* существующую для многих развивающихся стран проблему погашения внешнего долга и имея в виду их потребности в иностранном капитале в будущем, *рекомендует*, чтобы:

1. компетентные органы Объединенных Наций и/или другие международные финансо-

<sup>57</sup> Конференция приняла данную рекомендацию 109 голосами при 11 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

вые учреждения были готовы по просьбе любой развивающейся страны рассмотреть в соответствующих случаях в сотрудничестве с заинтересованными странами-кредиторами вопрос о внешней задолженности данной развивающейся страны, имея в виду достижение соглашения в случае необходимости, относительно изменения срока выплаты или консолидации долга с соответствующими льготными периодами и периодами погашения и разумными процентными ставками;

2. в связи с этим страны-дебиторы предприняли все возможные меры для того, чтобы урегулировать свои платежные балансы и выполнять свои обязательства в срок;

3. международные финансовые учреждения изучили возможности приспособления своей организации и своей процедуры, с тем чтобы улучшить условия своих сделок, принимая во внимание особые проблемы развивающихся стран;

4. ресурсы, находящиеся в распоряжении Международной ассоциации развития, были увеличены в целях предоставления помощи развивающимся странам на условиях, обеспечивающих минимальное бремя погашения задолженности. С этой целью следует изучить возможность:

a) передачи Международной ассоциации развития в конце каждого фискального года разумной доли чистых доходов Международного банка реконструкции и развития;

b) предоставления на постоянной основе Международной ассоциации развития средств правительствами, состоящими членами этой Ассоциации, в максимально возможной мере.

#### Приложение A.IV.6

### НЕФИНАНСОВЫЕ КРЕДИТНЫЕ СОГЛАШЕНИЯ О ПОСТАВКАХ СРЕДСТВ ПРОИЗВОДСТВА <sup>58</sup>

*Конференция рекомендует*, чтобы при создании в развивающихся странах новых производ-

<sup>58</sup> Конференция приняла данную рекомендацию при поименном голосовании 61 голосом против 2 при 54 воздержавшихся.

*Голосовали за:* Алжир, Афганистан, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Бирма, Болгария, Боливия, Бурунди, Венгрия, Верхняя Вольта, Гана, Гвинея, Греция, Доминиканская Республика, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран, Йемен, Камбоджа, Камерун, Кения, Кипр, Куба, Кувейт, Лаос, Либерия, Ливан, Ливия, Мавритания, Мали, Марокко, Мексика, Монголия, Непал, Нигер, Нигерия, Объединенная Арабская Республика, Объединенная Республика Танганьики и Занзибара, Пакистан, Поль-

ственных единиц, находящихся с самого начала в их владении, кредитные соглашения о финансировании поставок капитального оборудования и технического сотрудничества были основаны на принципе оплаты товарами, выпускаемыми соответствующей производственной единицей, или, если это целесообразно, другими продуктами развивающихся стран.

Разумеется, что цены на поставленное капитальное оборудование, а также цены на товары, которыми производится возмещение, должны устанавливаться по мировым рыночным ценам на аналогичного рода капитальное оборудование и товары. Товары, которыми производится возмещение, не должны реэкспортироваться без соответствующего согласия участников соглашения.

Поставленное капитальное оборудование должно соответствовать техническому уровню аналогичного капитального оборудования в международной торговле.

#### Приложение A.IV.7

### ФОНД КАПИТАЛЬНОГО РАЗВИТИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ <sup>59</sup>

#### *Конференция,*

*отмечая* многообещающие предложения, внесенные в целях расширения сферы деятельности Организации Объединенных Наций в области финансирования,

ша, Румыния, Саудовская Аравия, Сенегал, Сирия, Сьерра-Леоне, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Филиппины, Цейлон, Центральноафриканская Республика, Чад, Чехословакия, Эфиопия, Югославия, Ямайка.

*Голосовали против:* Панама, Соединенные Штаты Америки.

*Воздержались:* Австралия, Австрия, Аргентина, Бельгия, Берег Слоновой Кости, Бразилия, Ватикан, Венесуэла, Габон, Гаити, Гватемала, Гондурас, Дагмея, Дания, Иордания, Исландия, Испания, Италия, Канада, Китай, Колумбия, Конго (Леопольдвиль), Корея Республика, Коста-Рика, Лихтенштейн, Люксембург, Мадагаскар, Малайзия, Монако, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Парагвай, Перу, Португалия, Республика Вьетнам, Рванда, Сальвадор, Сан-Марино, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Таиланд, Того, Турция, Уругвай, Федеративная Республика Германии, Финляндия, Франция, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор, Южно-Африканская Республика, Япония.

<sup>59</sup> Конференция приняла данную рекомендацию при поименном голосовании 90 голосами против 10 при 16 воздержавшихся.

1. *рекомендует*, чтобы Фонд капитального развития Организации Объединенных Наций приступил как можно скорее к операциям по финансированию на благоприятных условиях во всех развивающихся странах, в особенности в странах, находящихся на ранней стадии развития, национальных и региональных планов развития, программ и проектов, в частности в области индустриализации;

2. источником ресурсов Фонда капитального развития Организации Объединенных Наций должны быть добровольные взносы.

#### Приложение A.IV.8

### ПОСТЕПЕННОЕ ПРЕОБРАЗОВАНИЕ СПЕЦИАЛЬНОГО ФОНДА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ<sup>60</sup>

*Ссылаясь* на записку Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций, озаглавленную «Превращение Специального фонда в Фонд капитального развития Организации Объединенных Наций: исследование связанных с этим практических мероприятий»<sup>61</sup>,

*принимая* во внимание цель направления более значительной помощи на дело развития через посредство Организации Объединенных Наций,

*Голосовали за:* Алжир, Аргентина, Афганистан, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Берег Слоновой Кости, Бирма, Болгария, Боливия, Бразилия, Бурунди, Ватикан, Венгрия, Венесуэла, Верхняя Вольта, Габон, Гаити, Гана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Греция, Дагомея, Доминиканская Республика, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран, Испания, Йемен, Камбоджа, Камерун, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго (Леопольдвиль), Корейская Республика, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Лаос, Либерия, Ливан, Ливия, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Марокко, Мексика, Монголия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Арабская Республика, Объединенная Республика Танганьики и Занзибара, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Руанда, Румыния, Сальвадор, Саудовская Аравия, Сенегал, Сирия, Сьерра-Леоне, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Уругвай, Филиппины, Цейлон, Центральноафриканская Республика, Чад, Чехословакия, Чили, Эквадор, Эфиопия, Югославия, Ямайка.

*Голосовали против:* Австралия, Бельгия, Канада, Люксембург, Монако, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Федеративная Республика Германии, Франция, Япония.

*Воздержались:* Австрия, Дания, Ирландия, Исландия, Италия, Лихтенштейн, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Португалия, Сан-Марино, Таиланд, Финляндия, Швейцария, Швеция, Южно-Африканская Республика.

<sup>60</sup> Конференция приняла данную рекомендацию при полном голосовании 89 голосами против 5 при 22 воздержавшихся.

*принимая во внимание*, что, когда будет решен вопрос о слиянии Расширенной программы технической помощи и Специального фонда, такое слияние может привести:

a) к увеличению общих ресурсов, предоставляемых на цели развития;

b) к большей административной эффективности и лучшему использованию ресурсов,

*полагая*, что целесообразно было бы рассмотреть вопрос о расширении мандата Специального фонда, с тем чтобы он охватил область капиталовложений в соответствии с резолюцией 1936 (XVIII) Генеральной Ассамблеи,

1. *Конференция рекомендует* Совету управляющих Специального фонда и впредь рассматривать возможность:

a) расширения его деятельности по оказанию помощи правительствам, которые просят об этом, в изыскании необходимых финансовых средств для выполнения рекомендаций, основанных на предынвестиционных исследованиях Специального фонда, и

b) расширения его критериев, с тем чтобы увеличить финансирование показательных проектов, что сыграет важную роль в сближении предынвестиционной деятельности и самих инвестиций.

2. *Конференция рекомендует* участвующим в Конференции правительствам занять на основании приведенного выше пункта 1 конструктивную позицию по отношению к постепенному

*Голосовали за:* Австрия, Алжир, Аргентина, Афганистан, Берег Слоновой Кости, Бирма, Боливия, Бразилия, Бурунди, Венесуэла, Верхняя Вольта, Габон, Гаити, Гана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Греция, Дагомея, Дания, Доминиканская Республика, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Камбоджа, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго (Леопольдвиль), Корейская Республика, Коста-Рика, Кувейт, Лаос, Либерия, Ливан, Ливия, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Марокко, Мексика, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Арабская Республика, Объединенная Республика Танганьики и Занзибара, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Руанда, Румыния, Сальвадор, Саудовская Аравия, Сенегал, Сирия, Сьерра-Леоне, Судан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Цейлон, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Швеция, Эквадор, Эфиопия, Югославия, Ямайка.

*Голосовали против:* Австралия, Канада, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Федеративная Республика Германии.

*Воздержались:* Белорусская Советская Социалистическая Республика, Бельгия, Болгария, Ватикан, Венгрия, Ирландия, Камерун, Куба, Лихтенштейн, Люксембург, Монако, Монголия, Польша, Португалия, Сан-Марино, Союз Советских Социалистических Республик, Украинская Советская Социалистическая Республика, Франция, Чехословакия, Швейцария, Южно-Африканская Республика, Япония.

<sup>61</sup> См том. V.

преобразованию Специального фонда Организации Объединенных Наций, с тем чтобы включить в его функции не только предынвестиционную деятельность, но и самые инвестиции, о которых говорится в разделе III резолюции 1219 (XII) и в резолюции 1936 (XVIII) Генеральной Ассамблеи, по мере поступления дополнительных ресурсов.

3. Конференция рекомендует уполномочить Фонд принимать дополнительные взносы в целях финансирования мероприятий, выходящих за рамки предынвестиционной деятельности при условии, что Совет управляющих Специального фонда удостоверится в том, что такие расходы на эту цель не повлияют отрицательно на финансирование Специальным фондом предынвестиционных потребностей.

4. Конференция рекомендует также обратить особое внимание на а) направление всех инвестиционных ресурсов, которые могут оказаться в распоряжении Фонда в результате мер, принятых в соответствии с изложенными выше пунктами 2 и 3, в районы, не имеющие адекватных возможностей получения капитала из других источников, и б) обеспечение того, чтобы меры, принятые в соответствии с этими пунктами, не отразились неблагоприятно на финансировании Специальным фондом предынвестиционных потребностей.

#### Приложение А.IV.9

### СОЗДАНИЕ ФОНДА РЕГИОНАЛЬНОГО РАЗВИТИЯ<sup>62</sup>

#### Конференция,

отдавая себе отчет в том, что неуклонное развитие развивающихся стран невозможно осуществить лишь с помощью одних внутренних ресурсов этих стран,

<sup>62</sup> Конференция приняла данную рекомендацию при поименном голосовании 78 голосами против 11 при 27 воздержавшихся:

*Голосовали за:* Алжир, Аргентина, Афганистан, Берег Слоновой Кости, Бирма, Боливия, Бразилия, Бурунди, Ватикан, Венесуэла, Верхняя Вольта, Габон, Гаити, Гана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Дагомея, Доминиканская Республика, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран, Йемен, Камбоджа, Камерун, Кения, Кипр, Колумбия, Конго (Леопольдвиль), Корейская Республика, Коста-Рика, Кувейт, Лаос, Либерия, Ливан, Ливия, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Марокко, Мексика, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Арабская Республика, Объединенная Республика Танганьики и Занзибара, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Руанда, Румыния, Сальвадор, Саудовская Аравия, Сенегал, Сирия, Сьерра-Леоне, Судан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Уругвай, Филиппины, Цейлон,

признавая, что помощь развивающимся странам в той форме, в какой она оказывается в настоящее время, недостаточна по своему объему, охвату и содержанию для того, чтобы удовлетворить долгосрочные нужды развивающихся стран,

отмечая помощь, оказываемую развивающимся странам многими развитыми странами,

предлагает Генеральному секретарю Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития созвать комитет экспертов:

1. для изучения в консультации с соответствующими учреждениями, работающими в той же области:

а) вопроса об осуществимости на практике создания фонда для оказания в соответствующих случаях помощи развивающимся странам для целей финансирования долгосрочных капитальных проектов, в особенности региональных и/или субрегиональных проектов развития без ущерба для двусторонних соглашений;

б) возможности использования подходящих региональных учреждений, занимающихся финансированием развития, при управлении таким фондом;

2. для разработки в случае необходимости подходящего плана на основе исследования, предложенного выше в пункте 1;

3. для представления Генеральной Ассамблее доклада на ее двадцатой сессии или раньше.

#### Приложение А.IV.10

### РЕГИОНАЛЬНОЕ РАЗВИТИЕ<sup>63</sup>

#### Конференция,

считая, что развитие на региональной основе может значительно помочь развивающимся

Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Эквадор, Эфиопия, Югославия, Ямайка.

*Голосовали против:* Австралия, Бельгия, Канада, Люксембург, Нидерланды, Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Федеративная Республика Германии, Швейцария, Япония.

*Воздержались:* Австрия, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Болгария, Венгрия, Греция, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Китай, Куба, Лихтенштейн, Монако, Монголия, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Сан-Марино, Союз Советских Социалистических Республик, Турция, Украинская Советская Социалистическая Республика, Финляндия, Франция, Чехословакия, Швеция, Южно-Африканская Республика.

<sup>63</sup> Конференция приняла данную рекомендацию с общего согласия без голосования.

странам воспользоваться преимуществами крупного хозяйства для эффективного производства, сбыта товаров, научных исследований и торговли вообще,

1. *настаивает* на том, чтобы часть предоставляемой развивающимся странам помощи направлялась, когда это возможно и уместно, через посредство региональных органов, таких как Межамериканский банк развития и Африканский банк развития, или совместно с ними;

2. *рекомендует* предложить Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций в консультации с председателем Международного банка реконструкции и развития, региональными экономическими комиссиями, региональными банками развития и другими соответствующими региональными органами, изучить проблемы регионального развития и представить доклад Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций на ее двадцатой сессии.

#### Приложение А.IV.11

#### СХЕМА УВЕЛИЧЕНИЯ ПРИТОКА КАПИТАЛА В РАЗВИВАЮЩИЕСЯ СТРАНЫ ПРИ ПОМОЩИ ФОНДА ПРОЦЕНТНОГО УРАВНЕНИЯ<sup>64</sup>

##### *Конференция,*

рассмотрев и обсудив предложение Израиля<sup>65</sup> о финансировании экономического развития,

1. *выражает большой интерес* к этому предложению;

2. *рекомендует* Международному банку реконструкции и развития провести дальнейшее исследование, охватывающее все аспекты этого предложения, приняв во внимание затронутые вопросы и замечания, сделанные в ходе прений в Третьем комитете.

3. *предлагает* Международному банку реконструкции и развития представить вышеупомянутое исследование Организации Объединенных Наций по возможности к сентябрю 1964 года.

<sup>64</sup> Конференция приняла данную рекомендацию 97 голосами при 12 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

<sup>65</sup> E/CONF.46/C.3/2 и C.3/L.5/Rev.1.

#### Приложение А.IV.12

#### ПООЩРЕНИЕ ПРИТОКА ЧАСТНЫХ ИНОСТРАННЫХ ИНВЕСТИЦИЙ В РАЗВИВАЮЩИЕСЯ СТРАНЫ<sup>66</sup>

##### *Конференция,*

*напоминая*, что Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций в своей резолюции 1710 (XVI), определяющей шестидесятые годы как «Декаду развития Организации Объединенных Наций», обратилась к государствам — членам Организации с призывом:

«принять меры, способные стимулировать приток частного инвестиционного капитала для экономического развития развивающихся стран на условиях, которые должны быть удовлетворительными как для вывозящих капитал стран, так и для стран, ввозящих его»,

*сознавая*, что с начала Декады развития приток частного капитала в развивающиеся страны, вместо того чтобы увеличиться, значительно уменьшился,

*признавая* роль прямых инвестиций частного иностранного капитала в деле разностороннего экономического и общего развития развивающихся стран, импортирующих частный капитал,

*соглашаясь* с тем, что предоставление непрерывной и существенной международной государственной помощи способствует образованию инвестиционных возможностей и созданию благоприятной атмосферы для притока международного частного капитала в такие страны,

*сознавая*, что частные иностранные капиталовложения приносят с собой производственные секреты и управленческий опыт.

*рекомендует* принять следующие меры и шаги в соответствии с резолюцией 1710 (XVI) Генеральной Ассамблеи:

##### *А. Меры, принимаемые правительствами развитых стран и международными учреждениями для поощрения притока частного капитала в развивающиеся страны*

1. Правительства развитых стран, экспортирующих капитал, должны избегать мер, препятствующих притоку капитала из таких стран в развивающиеся страны или ограничивающих этот приток, и должны принять все соответст-

<sup>66</sup> Конференция приняла данную рекомендацию 94 голосами против 1 при 22 воздержавшихся.

вующие меры для поощрения притока частных инвестиций в развивающиеся страны, такие как освобождение от налогов или сокращение налогов и предоставление частным инвесторам, вкладывающим капитал в развивающихся странах, инвестиционных гарантий, а также облегчение подготовки управленческого и технического персонала.

2. Международная финансовая корпорация должна изучить возможность расширения своей инвестиционной деятельности, включая использование своих полномочий по займу средств согласно разделу 6 *i* статьи III своего Соглашения<sup>67</sup>.

### *В. Мероприятия развивающихся стран*

3. Конференция рекомендует развивающимся странам, импортирующим частный капитал, принять все соответствующие меры к обеспечению благоприятных условий для прямых частных инвестиций. Конференция далее рекомендует развивающимся странам создавать инвестиционные бюро и консультативные инвестиционные службы и учреждать и укреплять кредитные учреждения и банки развития, а также определить области капиталовложений и опубликовать сведения о них, о способе инвестиций и об инвестиционной политике.

### *С. Предоставление информации об инвестиционных возможностях*

#### *Конференция*

4. Рекомендует развивающимся странам в сотрудничестве с соответствующими органами Организации Объединенных Наций и правительствами и такими подходящими организациями, как коммерческие и промышленные федерации и торгово-промышленные палаты в индустриальных странах, способствовать созданию информационных центров на рынках капитала и принять другие подходящие меры для предоставления всей необходимой информации об инвестиционных условиях, постановлениях и возможностях в развивающихся странах;

5. Предлагает соответствующим органам Организации Объединенных Наций и прави-

<sup>67</sup> «Помимо операций, специально указанных в других местах Соглашения, Корпорация имеет полномочия:

1) осуществлять займы средств и в связи с этим предоставлять такое дополнительное или иное обеспечение по займу, какое она найдет нужным; при условии, однако, что прежде чем она устроит публичную распродажу своих облигаций на рынках государства-члена, Корпорация получит согласие этого члена и того члена, в валюте которого будут выпущены эти облигации» (Международная финансовая корпорация, Articles of Agreement, Washington, D. C., 20 July 1956, p. 8).

тельствам развитых стран рассмотреть вопрос о возможности содействовать развивающимся странам по их просьбе путем финансовой и технической помощи в создании местных агентств, чтобы позволить таким агентствам:

a) предоставлять вкладчикам частного капитала, как национальным, так и иностранным, информацию об иностранных источниках финансирования;

b) снабжать вкладчиков частного капитала, как национальных, так и иностранных, полной информацией об областях промышленной деятельности, открытых для иностранных предприятий, и о фискальных и других возможностях и стимулах и предоставлять им всю помощь, необходимую для предынвестиционной деятельности и предварительного планирования, а также для подготовки и представления проектов, докладов и исследований, посвященных вопросу об их выполнимости;

c) готовить и предоставлять в распоряжение частных инвесторов для рассмотрения и использования доклады о выполнимости проектов и полную информацию о проектах в области инвестиций.

### *Д. Мероприятия со стороны инвесторов*

6. Конференция рекомендует, чтобы иностранные частные инвесторы, уважая суверенитет страны, в которой делаются инвестиции, сотрудничали с местными предпринимателями и капиталом, возможно больше полагались на существующие в развивающихся странах ресурсы и работали в пределах рамок и целей планов развития, с тем чтобы снабжать внутренние рынки и в особенности расширять экспорт. Конференция надеется, что иностранные частные инвесторы признают желательность, насколько это возможно, реинвестиции прибылей в соответствующих развивающихся странах, ознакомления граждан развивающихся стран с производственными методами, предоставления гражданам стран капиталовложений возможностей в области профессиональной подготовки и занятости, а также и других соответствующих мероприятий.

### *Е. Исследования*

7. Конференция предлагает Международному банку реконструкции и развития ускорить изучение вопроса о страховании инвестиций в консультации с правительствами как развивающихся, так и развитых стран и предоставить Организации Объединенных Наций не позднее сентября 1965 года результаты своих исследований и консультаций.

8. Конференция известно, что Международный банк изучает вопрос о создании аппарата

по урегулированию инвестиционных споров. Конференция предлагает Международному банку представить Организации Объединенных Наций результаты своих исследований и консультаций.

9. Конференция предлагает Международному банку включить в область своих исследований проблему гарантий тех ценных бумаг, которые частные или государственные предприятия развивающихся стран, возможно, желают размещать на рынках капитала развитых стран.

10. Конференция предлагает Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций принять меры к проведению, в консультации со всеми, кого это касается, полных дальнейших исследований, которые могут потребоваться для рассмотрения всех аспектов частных иностранных инвестиций, с тем чтобы дать возможность выполнить задачу, поставленную в резолюции Генеральной Ассамблеи, о которой упоминается в преамбуле настоящей рекомендации, с учетом рекомендованных выше мер и шагов.

#### Приложение А.IV.13

### ПОТРЕБНОСТИ ГОСУДАРСТВЕННОГО СЕКТОРА В ПЕРЕКЛЮЧЕНИИ ВНЕШНИХ РЕСУРСОВ НА РАЗВИВАЮЩИЕСЯ СТРАНЫ<sup>68</sup>

#### Конференция

1. признает, что государственный сектор в развивающихся странах играет важную роль в экономической структуре этих стран;

2. отдает себе отчет в том, что государственный сектор в развивающихся странах может способствовать ускорению разностороннего развития их экономики путем индустриализации и развития сельского хозяйства, что ведет к расширению экспорта готовых изделий и полуфабрикатов;

3. выражает мнение, что в рамках планов экономического развития развивающихся стран должно предусматриваться участие государственного сектора;

4. рекомендует следующие принципы:

I. правительства развитых стран должны надлежащим образом учитывать потребности

государственного сектора в развивающихся странах, в частности:

a) не проводя дискриминационных различий между предприятиями государственного сектора и частными предприятиями с точки зрения финансового и торгового подхода;

b) предоставляя предприятиям и учреждениям государственного сектора развивающихся стран техническую помощь на равных условиях с помощью, предоставляемой частному сектору;

c) создавая для своих предприятий благоприятные условия для промышленного и сельскохозяйственного сотрудничества с предприятиями государственного сектора развивающихся стран в вопросах, связанных с лицензиями, закупками запасных частей, полуфабрикатов, промежуточных продуктов и т. д. из развивающихся стран и с другими формами совместных усилий, ведущих к промышленному и торговому прогрессу в развивающихся странах.

II. Международные организации, учреждения, органы и т. д., и в частности финансовые организации, должны стремиться оказывать, не проводя дискриминации, помощь государственному сектору развивающихся стран в соответствии с планами развития этих стран.

#### Приложение А.IV.14

### КРЕДИТЫ ПОСТАВЩИКОВ И СТРАХОВАНИЕ КРЕДИТА В РАЗВИТЫХ И РАЗВИВАЮЩИХСЯ СТРАНАХ<sup>69</sup>

#### Конференция,

учитывая число и важность вопросов, имеющих отношение к кредиту и страхованию кредита, которые были подняты как развивающимися, так и развитыми странами, а также учитывая разнообразие выдвинутых предложений о мероприятиях,

рекомендует просить Международный банк реконструкции и развития:

I. подготовить исследование об использовании (фактическом и потенциальном) и условиях кредитов поставщиков и о страховании кредита, включая меры по переучету:

a) для финансирования экспорта из развитых стран в развивающиеся страны с учетом возможностей последних погашать кре-

<sup>68</sup> Конференция приняла данную рекомендацию 117 голосами против 1 при 1 воздержавшемся.

<sup>69</sup> Конференция приняла данную рекомендацию с общего согласия без голосования.

днты, а также других последствий для их экономики и платежного баланса;

b) относительно их влияния на конкуренцию между экспортной продукцией из развивающихся и развитых стран, а также между развитыми странами;

c) как средство финансирования торговли между развивающимися странами;

2. учесть при этом соответствующие рекомендации, замечания и предложения, представленные Конференции, включая проект рекомендации, представленный Испанией и Тунисом;

3. Выявить трудности, которые возникают или могут возникнуть, в частности, в отношении погашения финансовых обязательств, и рассмотреть возможные решения;

4. предоставить Организации Объединенных Наций, насколько возможно раньше, это исследование вместе с соответствующими рекомендациями.

### Приложение

#### ТЕКСТ ПРОЕКТА РЕКОМЕНДАЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННОГО ИСПАНИЕЙ И ТУНИСОМ <sup>70</sup>

##### I

С целью приспособления кредитов, предоставляемых поставщиками, к условиям и нуждам развивающихся стран Конференция рекомендует, чтобы:

1. Международный банк реконструкции и развития изучил вопрос об учреждении многостороннего межправительственного органа страхования кредитов с учетом практики и опыта национальных систем страхования кредитов, существующих в некоторых развитых странах;

2. целью этого органа было страхование от рисков, которым подвергаются кредиты, предоставляемые поставщиками, путем предоставления гарантии страхования и перестрахования поставщикам, предоставляющим кредиты;

3. этот орган также предусматривал по мере возможности распространение своей финансовой помощи за пределы страхования от указанных выше в пункте 2 рисков с целью сокращения расходов, падающих на развивающиеся страны в результате использования ими кредитов, предоставляемых поставщиками;

4. развитые страны предоставляли развивающимся странам самую широкую техническую помощь в области экспорта, чтобы помочь им:

a) создавать, развивать и расширять в национальном или в региональном плане органы страхования кредитов, имеющие своей целью способствовать развитию внешней торговли путем предоставления гарантий, уменьшающих риск, в особенности риск, связанный с внешней торговлей;

b) создавать или улучшать свой аппарат финансирования экспорта (банки для внешней торговли, учреждения для переучета и т. п.).

<sup>70</sup> Эта рекомендация была представлена Третьему комитету Испанией и Тунисом, но не была поставлена на голосование. Пункт 4a был немного изменен путем добавления слов «развивать и расширять».

##### II

Принимая во внимание, что одна из наиболее эффективных форм помощи состоит в содействии расширению экспорта, в частности готовых изделий и полуфабрикатов, производящихся в развивающихся странах,

принимая во внимание, что для экспортирования товаров этих категорий упомянутые страны должны не только иметь возможность выдерживать конкуренцию в отношении качества и цен, но и предлагать условия продажи (рассрочка платежа, ссуды покупателям и т. д.), подобные тем, которые предлагают промышленные страны, что часто выходит за пределы их возможностей,

Конференция рекомендует:

5. Чтобы существующие международные финансовые организации осуществили изучение мер, которые надлежит принять, с тем чтобы развивающиеся страны могли получить доступ на мировые рынки на условиях кредита, аналогичных условиям, существующим в промышленных странах;

6. чтобы с этой целью была изучена возможность переучитывать по умеренным процентным ставкам торговые траты, отражающие экспортные сделки развивающихся стран, должным образом гарантированные центральным банком или любой другой организацией, предоставляющей соответствующие гарантии.

#### Приложение A.IV.15

#### СХЕМА СНИЖЕНИЯ ПРОЦЕНТНЫХ СТАВОК ПО ЗАЙМАМ РАЗВИВАЮЩИМСЯ СТРАНАМ ПРИ ПОМОЩИ ФОНДА ЛЬГОТНЫХ ПРОЦЕНТНЫХ СТАВОК <sup>71</sup>

Конференция выражает интерес к предложению Сенегала <sup>72</sup> о создании «Фонда льготных процентных ставок», имеющего своей целью сократить путем компенсационных платежей процентную ставку по займам и кредитам, имеющим первостепенное экономическое значение для развития развивающихся стран.

Конференция рекомендует, чтобы это предложение было изучено международным учреждением, которое будет указано Секретариатом Организации Объединенных Наций.

<sup>71</sup> Конференция приняла данную рекомендацию при поименном голосовании 82 голосами против 8 при 25 воздержавшихся.

Голосовали за: Алжир, Аргентина, Афганистан, Берг Слоновой Кости, Бирма, Боливия, Бразилия, Бурунди, Ватикан, Венесуэла, Верхняя Вольта, Габон, Гана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Греция, Дагомея, Доминиканская Республика, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран, Испания, Йемен, Камбоджа, Камерун, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго (Леопольдвиль), Корейская Республика, Коста-Рика, Кувейт, Лаос, Либерия, Ливан, Ливия, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Марокко, Мексика, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Новая Зеландия, Объединенная Арабская Республика, Объединенная Республика Танганьики и Занзибара, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Республика Вьетнам, Руанда, Румыния, Сальвадор, Саудовская Аравия, Сенегал, Сирия.

*Конференция предлагает:*

a) чтобы в этом исследовании учитывались замечания и соображения, высказанные по этому предложению в Третьем комитете;

b) чтобы оно было представлено Организации Объединенных Наций возможно скорее.

#### Приложение А.IV.16

### СХЕМА ИССЛЕДОВАНИЯ ФИНАНСИРОВАНИЯ СБЫТА СЫРЬЕВЫХ ТОВАРОВ ИЗ РАЗВИВАЮЩИХСЯ СТРАН <sup>73</sup>

*Конференция,*

*учитывая желательность* изучения вопроса об улучшении торговой практики и систем, существующих в развивающихся странах, уделяя при этом особое внимание финансированию реализации на внешних рынках основных видов сельскохозяйственного и промышленного сырья, с тем чтобы обеспечить справедливую долю стран-производителей в окончательных ценах, уплачиваемых за их основные экспортные продукты,

*рекомендует,* чтобы орган, который может быть создан в результате настоящей Конференции, в консультации с соответствующими международными организациями предпринял исследование систем финансирования сбыта на внешних рынках основных экспортных сырьевых товаров, для того чтобы выявить факторы, определяющие долю стран-производителей в окончательных ценах, уплачиваемых за эти товары в развитых странах.

Сьерра-Леоне, Судан, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Уругвай, Филиппины, Цейлон, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Эквадор, Эфиопия, Югославия, Ямайка.

*Голосовали против:* Бельгия, Канада, Лихтенштейн, Нидерланды, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Федеративная Республика Германии, Япония.

*Воздержались:* Австралия, Австрия, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Болгария, Венгрия, Дания, Ирландия, Исландия, Италия, Куба, Люксембург, Монголия, Норвегия, Польша, Португалия, Сан-Марино, Союз Советских Социалистических Республик, Таиланд, Украинская Советская Социалистическая Республика, Финляндия, Франция, Чехословакия, Швейцария, Швеция, Южно-Африканская Республика.

<sup>73</sup> E/CONF.46/C.3/L.14.

<sup>73</sup> Конференция приняла данную рекомендацию 102 голосами при 13 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

#### Приложение А.IV.17

### ИЗУЧЕНИЕ ВОПРОСА О МЕРОПРИЯТИЯХ, СВЯЗАННЫХ С СИСТЕМОЙ КОМПЕНСАЦИОННОГО КРЕДИТА МЕЖДУНАРОДНОГО ВАЛЮТНОГО ФОНДА <sup>74</sup>

*Конференция,*

*считая,* что система компенсационного кредита, введенная с февраля 1963 года Международным валютным фондом, является конкретным шагом в направлении разрешения проблем краткосрочного финансирования,

*считая,* что ввиду нужд краткосрочного характера, возникающих у развивающихся стран в результате колебания уровня их экспортной выручки, эту систему следует пересмотреть,

1. *рекомендует* правительствам стран — членов Международного валютного фонда изучить вопрос о проведении следующих мер:

1) увеличить возможно скорее сумму, выделенную Фондом для целей компенсационного финансирования независимо и сверх его текущих операций с 25 до 50 процентов квоты каждой страны-члена;

2) сделать компенсационные кредиты совершенно независимыми от структуры золотого и последующих лимитов кредитов, с тем чтобы получение компенсационных кредитов какой-либо страной-членом не сокращало прямо или косвенно ее возможностей получения средств в обычном порядке;

3) изучить пути обеспечения возможного рефинансирования обязательств по компенсационному финансированию развивающихся стран в случае постоянного сокращения их экспортных поступлений по причинам, не зависящим от пострадавшей страны;

2. *предлагает,* чтобы Международный валютный фонд, принимая свое решение при рассмотрении вопроса о сокращении экспортных поступлений, придавал большее значение фактическому положению в течение трех предыдущих лет.

#### Приложение А.IV.18

### ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ФИНАНСОВЫЕ МЕРЫ <sup>75</sup>

А

*Конференция,*

*признавая,* что неблагоприятное движение поступлений от экспорта развивающихся

<sup>74</sup> Конференция приняла данную рекомендацию с общего согласия без голосования.

<sup>75</sup> Конференция приняла данную рекомендацию 106 голосами при 10 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

стран может быть пагубным для развития, и *отмечая*, что Международный валютный фонд (МВФ) может с помощью поддержки платежных балансов устранять краткосрочные последствия недоборов в поступлениях от экспорта,

*рекомендует*, чтобы Международному банку реконструкции и развития было предложено изучить возможность плана, имея в виду цель, изложенную ниже в разделе I и основанную на принципах, изложенных ниже в разделе II, и, если необходимо, разработать такой план.

### I. Цель

1. Новый план должен быть направлен на решение проблем, возникающих в результате неблагоприятного движения поступлений от экспорта, которые носят такой характер или имеют такую длительность, что их нельзя должным образом преодолеть с помощью краткосрочной поддержки платежных балансов. Цель этого плана должна заключаться в предоставлении более долговременного содействия развивающимся странам, которое может помочь им избежать нарушения их программ развития.

### II. Принципы

2. На этот план должны быть предоставлены ресурсы, образованные из взносов участвующих стран, распределенных между ними на справедливой основе.

3. Только развивающиеся страны могут иметь право на помощь по этому плану; такая помощь должна предоставляться на льготных и гибких условиях.

4. План должен обычно применяться после того, как развивающаяся страна уже прибегла к помощи Международного валютного фонда на основе плана компенсационного финансирования МВФ, и после того, как стало возможным полностью оценить характер, длительность и последствия любого неблагоприятного движения в экспортных поступлениях соответствующей страны.

5. Согласно этому плану, неблагоприятным движением должен считаться недобор в уровне экспортных поступлений (см. ниже примечание 1) по сравнению с разумно ожидавшимся уровнем (включая в соответствующих случаях невидимые статьи экспорта).

6. Для признания *prima facie* права на помощь должно быть установлено наличие недобора по сравнению с разумными ожиданиями, а также характер и длительность такого недобора (см. примечание 2).

7. Как только будет установлено такое *prima facie* право, должно быть начато под руководством Международной ассоциации развития изучение всех относящихся к делу экономических факторов (см. примечание 3) для определения, в какой степени требуется и насколько обоснована помощь по плану, во избежание нарушения программ развития. При условии соблюдения этих положений помощь могла бы покрывать значительную часть недобора по сравнению с разумными ожиданиями.

8. Ресурсы для плана, осуществление которого будет проводиться под руководством Международной ассоциации развития, должны быть представлены в форме дополнительных обязательств, принимаемых заблаговременно, по взносам в Ассоциацию; взносы должны производиться всеми основными государствами — членами Ассоциации, перечисленными в части I.

### ПРИМЕЧАНИЯ

*Примечание 1.* В той степени, в какой их можно определить заблаговременно, они могли бы быть учтены развивающимися странами в целях планирования.

*Примечание 2.* Ниже в качестве иллюстрации перечислены обстоятельства, про которые можно сказать, что они дают какой-либо развивающейся стране *prima facie* право на получение помощи по плану:

i) если после изъятия в каком-либо году из Международного валютного фонда средств по специальному плану компенсационного финансирования МВФ экспорт какой-либо страны значительно понижается по сравнению с разумными предположениями в течение второго или третьего года;

ii) если при наступлении сроков погашения сумм, полученных из Международного валютного фонда, экспорт недостаточно восстановлен, чтобы допустить такое погашение без нарушения развития;

iii) если имеется значительный недобор в экспорте, который, по мнению МВФ, с самого начала не носил краткосрочного характера, и МВФ решил, что не будет целесообразно оказывать временную поддержку платежному балансу.

*Примечание 3.* Среди прочих обстоятельств они могли бы включать неблагоприятные последствия, вызванные значительным ростом цен на импорт.

### В

*Конференция также рекомендует*, чтобы постоянному аппарату, создание которого ею рекомендовано, было предложено изучить следующие концепции и предложения, касающиеся финансирования, выдвинутые делегациями развивающихся стран на Конференции, и организовать по ним дальнейшую дискуссию:

1. чтобы был создан фонд, финансируемый по мере надобности взносами развитых стран, который будет управляться соответствующим

учреждением Организации Объединенных Наций;

2. чтобы только развивающиеся страны имели право на получение средств из этого фонда;

3. чтобы выплаты производились в форме не подлежащих возмещению трансфертов и/или единовременных займов на льготных условиях;

4. чтобы критерии, на основании которых будут приниматься решения по заявкам, были в максимальной степени объективными и учитывали следующее:

а) последствия недобора в экспортной выручке и неблагоприятного движения экспортных и импортных цен;

б) последствия для программы развития данной страны;

5. чтобы в дополнение к этому долгосрочному подходу были приняты необходимые меры для промежуточного финансирования, когда оно представляется оправданным, для помощи соответствующим развивающимся странам в период, пока производится оценка их проблем более долгосрочного характера.

#### Приложение А.IV.19

### МЕЖДУНАРОДНЫЕ ВАЛЮТНЫЕ ВОПРОСЫ <sup>76</sup>

#### Конференция.

*принимая во внимание*, что необходимо предусмотреть проведение надлежащего исследования международных валютных вопросов, связанных с проблемами торговли и развития, уделяя особое внимание целям и решениям настоящей Конференции; что исследования будущей международной валютной системы не должны проводиться отдельно от изучения но-

<sup>76</sup> Конференция приняла данную рекомендацию при поименном голосовании 87 голосами против 11 при 17 воздержавшихся.

*Голосовали за:* Алжир, Аргентина, Афганистан, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Берег Слоновой Кости, Бирма, Болгария, Боливия, Бразилия, Бурунди, Венгрия, Венесуэла, Верхняя Вольта, Габон, Гаити, Гана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Греция, Дагомея, Доминиканская Республика, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран, Йемен, Камбоджа, Камерун, Кения, Кипр, Колумбия, Конго (Леопольдвиль), Корейская Республика, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Лаос, Либерия, Ливан, Ливия, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Марокко, Мексика, Монголия, Непал, Нигерия, Никарагуа, Новая Зеландия, Объединенная Арабская Республика, Объединенная Республика Танганьики и Занзибара, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Руанда, Румыния, Сальва-

дой торговой политики; что необходимо обеспечить, чтобы любые решения относительно будущей организации международных валютных отношений вполне соответствовали целям настоящей Конференции и чтобы при принятии каких-либо мер для решения валютных проблем главных торговых стран полностью учитывались потребности развивающихся стран;

*принимая во внимание*, что в то же самое время возникают новые проблемы в связи с программами либерализации торговли между развивающимися странами и что необходимо дальнейшее изучение возможности заключения платежных соглашений развивающимися странами как на региональной, так и на вне-региональной основе, что могло бы содействовать такой либерализации,

*рекомендует*, чтобы:

1. Генеральный секретарь Конференции принял, в свете проводимых исследований и после проведения консультаций с соответствующими международными учреждениями, меры к тому, чтобы были созданы группы экспертов, знающих проблемы развивающихся и промышленных стран и обладающих опытом в этой области, для обсуждения международных валютных вопросов, связанных с проблемами торговли и развития, учитывая, в частности, цели и решения настоящей Конференции и уделяя особое внимание потребностям развивающихся стран в их торговле между собой и с остальными странами мира;

2. правительствам стран, участвующих в настоящей Конференции, было предложено представить доклады или замечания, которые, по их мнению, касаются работы группы экспертов;

3. эта группа консультировалась с Международным валютным фондом и другими международными и региональными финансовыми и валютными организациями;

4. заключения этой группы были представлены на первом заседании Совета по торгов-

дор, Саудовская Аравия, Сенегал, Сирия, Сьерра-Леоне, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Уругвай, Филиппины, Цейлон, Центральноафриканская Республика, Чад, Чехословакия, Чили, Эквадор, Эфиопия, Югославия, Ямайка.

*Голосовали против:* Австралия, Бельгия, Канада, Люксембург, Монако, Нидерланды, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Федеративная Республика Германия, Франция, Швейцария.

*Воздержались:* Австрия, Ватикан, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Китай, Лихтенштейн, Норвегия, Португалия, Сан-Марино, Таиланд, Финляндия, Швеция, Южно-Африканская Республика, Япония.

ле и развитию Конференции или соответствующего органа, а также Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций и международным и региональным валютным организациям.

#### Приложение A.IV.20

### УЧАСТИЕ РАЗВИВАЮЩИХСЯ СТРАН В ДЕЯТЕЛЬНОСТИ МЕЖДУНАРОДНЫХ ФИНАНСОВЫХ И ВАЛЮТНЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ <sup>77</sup>

*Конференция рекомендует*, чтобы международные финансовые и валютные учреждения при осуществлении своей политики, направленной на достижение по возможности максимально высокой эффективности, продолжали изучать пути и средства расширения участия граждан развивающихся стран в процессе выработки политики путем использования квалифицированных экспертов в качестве своих старших должностных лиц.

#### Приложение A.IV.21

### ВОПРОСЫ МОРСКОГО СУДОХОДСТВА <sup>78</sup>

*Конференция рекомендует*, чтобы в рамках системы Организации Объединенных Наций или как часть организационной системы, которая может быть создана в рамках Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития, был создан соответствующий межправительственный аппарат, в том числе любой комитет, который будет считаться необходимым для содействия взаимопониманию и сотрудничеству государств в области морского судоходства, а также для изучения экономических аспектов морского судоходства, которое может быть ему поручено, и для представления по ним докладов.

#### Приложение A.IV.22

### ВОПРОСЫ МОРСКОГО СУДОХОДСТВА, ПО КОТОРЫМ ВЫЯВИЛАСЬ НЕКОТОРАЯ ОБЩАЯ СТЕПЕНЬ ДОГОВОРЕННОСТИ <sup>79</sup>

*Конференция признает*, что

1. Система конференций необходима для обеспечения стабильных фрахтовых ставок

<sup>77</sup> Конференция приняла данную рекомендацию с общего согласия без голосования.

<sup>78</sup> Конференция приняла данную рекомендацию с общего согласия без голосования.

<sup>79</sup> Конференция приняла данную рекомендацию с общего согласия без голосования.

и регулярного обслуживания. Однако для того, чтобы эта система могла хорошо функционировать, необходимо установить тесное сотрудничество между грузоотправителями и участниками конференций. В качестве первого шага необходимо создать хорошо организованный аппарат для консультаций и предусмотреть надлежащий порядок слушания жалоб и принятия по ним решений путем создания советов грузоотправителей или других соответствующих органов на национальной и региональной основе. Было отмечено, что меры в этом направлении уже были приняты в некоторых странах и что приобретенный опыт мог бы служить полезным руководством для других стран. В рамках такого аппарата для консультаций можно было бы рассмотреть следующие вопросы:

a) опубликование участниками конференций их тарифов и правил;

b) заблаговременное извещение относительно увеличения картельных фрахтовых ставок, дополнительных сборов и т. д.;

c) условия двойных ставок и соглашения о скидках с фрахта;

d) эффективное представительство участников конференций в главных портах развивающихся стран, когда это нужно;

e) удовлетворительность обслуживания в области морского судоходства в определенных областях торговли;

f) принятие мер в целях улучшения и содействия экспорту развивающихся стран, и в частности межрегиональной торговле;

g) рационализация маршрутов и фрахтовых ставок, установленных или подлежащих установлению в соответствии с особенностями производства, торговли и потребностями развития отдельных стран.

2. Расходы по внутреннему транспорту и по обработке грузов в портах (включая стоимость стоянки судна в порту) во многих случаях представляют собой весьма значительную часть всех транспортных расходов по международным перевозкам. Имеются возможности сокращения общих расходов по перевозке путем улучшения существующего портового оборудования и установки нового оборудования. Поэтому все страны должны в первую очередь улучшить функционирование портов и связанных с ними средств внутреннего транспорта. Следует приложить большие усилия для достижения вышеупомянутых целей, и для этого должна быть предоставлена на благоприятных условиях финансовая и техническая помощь в международном масштабе.

3. Было признано, что развитие торговых флотов развивающихся стран, так же как и участие этих стран в конференциях в качестве полноправных членов, является весьма желательным. Вопрос о создании развивающимися странами своего торгового флота должен решаться ими на основе здоровых экономических критериев.

\*  
\* \*

4. Признавая вышеизложенную общую степень договоренности, автор проекта рекомендации — Швеция и его сторонники (E/CONF.46/C.3/L.29) заявили тем не менее, что они остаются при своем мнении, выраженном в упомянутом выше документе, и резервируют свои права в отношении этого вопроса. Сторонники проекта рекомендации: Бельгия, Дания, Греция<sup>80</sup>, Ирландия, Исландия, Испания<sup>80</sup>, Италия, Нидерланды, Норвегия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки<sup>80</sup>, Федеративная Республика Германии, Финляндия, Франция, Швейцария, Япония.

5. Равным образом, хотя и соглашаясь с изложенной выше степенью общей договоренности, авторы и сторонники проекта рекомендации, представленного Аргентиной, Берегом Слоновой Кости, Бирмой, Боливией, Бразилией, Венесуэлой, Гаити, Ганой, Гватемалой, Доминиканской Республикой, Индией, Индонезией, Ираном, Колумбией, Либерией, Малайзией, Марокко, Мексикой, Нигерией, Объединенной Арабской Республикой, Перу, Сьерра-Леоне, Тринидадом и Тобаго, Угандой, Уругваем, Филиппинами, Чили, Цейлоном, Эквадором, Эфиопией, Югославией и Ямайкой (E/CONF.46/C.3/L.27 и Add.1 с внесенными в него поправками на основании документов E/CONF.46/C.3/L.31 и E/CONF.46/C.3/L.38), заявили, что они придерживаются своей точки зрения, выраженной в вышеуказанном документе, и резервируют за собой свое право в этом отношении. Сторонники проекта рекомендации: Австралия<sup>80</sup>, Болгария, Венгрия, Греция<sup>80</sup>, Израиль, Испания<sup>80</sup>, Корейская Республика, Куба, Пакистан, Польша, Румыния, Союз Советских Социалистических Республик, Таиланд, Турция, Чехословакия.

<sup>80</sup> Оговорки и пояснения, сделанные представителями Греции, Испании, Соединенных Штатов Америки и Австралии, см. в докладе Рабочей группы по морскому судоходству, приложенном к докладу Третьего комитета (см. Доклад Конференции, Приложение F приложение II, пункты 52—55).

## Приложение A.IV.23

### СТРАХОВАНИЕ И ПЕРЕСТРАХОВАНИЕ <sup>81</sup>

#### *Конференция,*

*считая,* что характерная особенность деятельности по страхованию и перестрахованию вообще требует проведения операций на международном уровне,

что международный характер этой деятельности необходимо приспособить к экономическим и финансовым интересам развивающихся стран,

что здоровый национальный рынок страхования и перестрахования является важной характерной особенностью экономического роста,

что желательно объединить технические излишки валюты, находящиеся у отдельных развивающихся стран, и перераспределять их на региональной основе, прежде чем они вновь поступят на традиционные рынки перестрахования,

#### *рекомендует:*

1. чтобы развитые страны полностью сотрудничали с развивающимися странами в целях поощрения и укрепления их национальных рынков страхования и перестрахования и

<sup>81</sup> Конференция приняла данную рекомендацию при поименном голосовании 100 голосами против 1 при 12 воздержавшихся.

*Голосовали за:* Австралия, Австрия, Албания, Алжир, Аргентина, Афганистан, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Бирма, Болгария, Бразилия, Бурунди, Венгрия, Венесуэла, Верхняя Вольта, Габон, Гана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Греция, Дагомея, Дания, Доминиканская Республика, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран, Ирландия, Исландия, Испания, Йемен, Камбоджа, Камерун, Канада, Кения, Китай, Колумбия, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Корейская Республика, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Лаос, Ливан, Ливия, Лихтенштейн, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Марокко, Мексика, Монако, Монголия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Арабская Республика, Объединенная Республика Танганьики и Занзибара, Пакистан, Панама, Парaguay, Перу, Польша, Республика Вьетнам, Руанда, Румыния, Саудовская Аравия, Сенегал, Сирия, Сьерра-Леоне, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Цейлон, Центральноафриканская Республика, Чад, Чехословакия, Чили, Эквадор, Эфиопия, Югославия, Ямайка.

*Голосовали против:* Соединенные Штаты Америки.  
*Воздержались:* Бельгия, Берег Слоновой Кости, Ватикан, Италия, Люксембург, Португалия, Сальвадор, Федеративная Республика Германии, Швейцария, Швеция, Южно-Африканская Республика, Япония.

поддерживали все разумные меры, направленные на достижение этой цели и на повышение их способности удержания валюты;

2. чтобы развитые страны продолжали оказывать и увеличили техническую помощь и средства профессионального обучения, которые они предоставляют и которые необходимы для здорового развития национальных рынков страхования и перестрахования в развивающихся странах;

3. а) чтобы технические резервы и гарантийные депозиты компаний или учреждений по страхованию и перестрахованию инвестировались в стране, выдающей страховую премию;

б) чтобы, однако, были обеспечены соответствующие условия безопасности, ликвидности средств и дохода;

с) чтобы развитые страны поощряли такие инвестиции, устраняя все затруднения, препятствующие достижению этой цели;

4. чтобы развивающиеся страны, в которых достаточно хорошо организованы национальные рынки страхования, после проведения технических и финансовых исследований создали региональные учреждения по перестрахованию;

5. чтобы развитые страны, предоставляющие помощь развивающимся странам, не ставили в качестве условий, ограничивающих права развивающихся стран, требование осуществления страхования на их национальных рынках;

6. чтобы компетентные международные организации изучили вопрос о принятии:

а) односторонних оговорок для страхования морского, сухопутного и воздушного транспорта;

б) односторонних критериев для собирания статистических данных о страховании и перестраховании.

#### Приложение А.IV.24

### МЕРЫ ПО УВЕЛИЧЕНИЮ ПОСТУПЛЕНИЙ ОТ ТУРИЗМА В РАЗВИВАЮЩИХСЯ СТРАНАХ <sup>82</sup>

*Конференция,*

*исходя из убеждения, что туризм является важным фактором экономического развития и международной торговли,*

*признавая, что международный туризм в качестве важной невидимой статьи экспорта может внести и вносит важный вклад в экономическое развитие развивающихся стран,*

*считая, что следует предпринять всяческие усилия со стороны правительств в развитых и развивающихся странах и со стороны международных организаций для оказания помощи в развитии туризма в развивающихся странах,*

*принимая во внимание рекомендации, содержащиеся в окончательном докладе Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам международного пассажирского движения и туризма <sup>83</sup>,*

1. одобряет соображения Экономического и Социального Совета по этому вопросу, содержащиеся в резолюции 995 (XXXVI);

2. настаивает на том, чтобы правительства, участвующие в работе Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития, и члены специализированных учреждений приняли все необходимые меры для возможно более быстрого осуществления рекомендаций Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам международного пассажирского движения и туризма 1963 года как в отношении упрощения правительственных формальностей, касающихся международного пассажирского движения, так и в отношении развития туризма.

*Конференция рекомендует, в частности,*

*А. Чтобы развитые страны:*

3. Предоставили должную и соответствующую финансовую и техническую помощь в области туризма в развивающихся странах;

4. стимулировали государственные и/или частные капиталовложения в область туризма в развивающихся странах;

5. приняли все меры для того, чтобы ликвидировать, насколько возможно, или сократить такие препятствия, как валютные ограничения, таможенные правила, налоги и сборы, которые могут нанести ущерб расширению туризма вообще, и поощряли увеличение потока туристов в развивающиеся страны в частности;

6. изучили возможность создания служб и информационных центров в своих главных городах, оборудовав их соответствующим образом, имея в виду предоставление помещений

<sup>82</sup> Конференция приняла данную рекомендацию с общего согласия без голосования.

<sup>83</sup> *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, тридцать шестая сессия, Приложения, пункт 40 повестки дня, документ E/3839.*

и администрации на условиях, благоприятных для тех развивающихся стран, которые хотят воспользоваться ими для учреждения туристских бюро за границей;

7. способствовали развитию группового туризма в развивающихся странах путем поощрения участия в таком туризме всех групп населения;

8. поощряли созыв в развивающихся странах международных конференций и подобных им совещаний с широким представительством;

9. способствовали согласованным усилиям во всех отраслях своей экономики, прямым или косвенным образом связанным с туризмом, таких, например, как система гостиниц, туристские агентства, транспортные фирмы и т. д., с тем чтобы оказать помощь в развитии туризма в развивающихся странах путем капиталовложений в проекты в области туризма, обеспечения услугами экспертов и предоставления условий для подготовки персонала, обслуживающего туризм.

*В. Чтобы развивающиеся страны:*

10. включили, насколько возможно, туризм в планы или программы развития;

11. создали благоприятные условия для поощрения национальных и иностранных капиталовложений в области туризма;

12. участвовали, насколько это возможно, на региональной и субрегиональной основе в развитии существующих или потенциальных туристских возможностей с помощью региональных экономических комиссий Организации Объединенных Наций и других международных организаций;

13. способствовали, насколько это возможно, расширению пассажирского движения внутри районов, имея в виду как приезжих из других районов, так и местных жителей;

14. изучили возможность создания исследовательских учреждений, имея в виду проведение научных исследований в области рынка и других областях на национальном уровне, в сотрудничестве в нужных случаях с международными организациями, проводящими исследования в региональном или международном масштабе;

15. использовали в нужных случаях Международный союз официальных туристических

организаций для координирования заявок на услуги и предложения услуг и для формулирования и осуществления проектов технической помощи в области туризма.

*С. Чтобы межправительственные и неправительственные организации, заинтересованные в предоставлении финансовой и/или технической помощи, особенно Организация Объединенных Наций и, в частности, Международный банк реконструкции и развития, Международная ассоциация развития, Международная финансовая корпорация, Специальный фонд, Бюро технической помощи и другие специализированные учреждения в пределах своей компетенции:*

16. стимулировали и проводили каждая в своей области научно-исследовательские работы (предынвестиционные исследования, исследования рынка и т. д.) в развивающихся странах, направленные на развитие и доходное использование существующих или потенциальных туристских ресурсов на национальной, региональной или субрегиональной основе;

17. благожелательно отнеслись к финансированию путем предоставления субсидий и/или долгосрочных займов на льготных условиях туризма, гостиниц и подобных предприятий, включая инфраструктуру, необходимую для развития туризма;

18. предоставили должную и соответствующую первоочередность проектам технической помощи, как национальным, так и региональным, в области туризма;

19. благожелательно рассмотрели вопрос о созыве очередных и чрезвычайных заседаний своих организаций в развивающихся странах;

20. предоставили помощь в соответствующей форме для сохранения, восстановления и доходного использования археологических и исторических памятников и достопримечательностей природы.

*Д. Чтобы правительства и организации, связанные с международным туризмом,*

21. изучили все возможности для дальнейшего снижения цен на пассажирские перевозки, что будет способствовать притоку туристов в развивающиеся страны.

### Приложение А.IV.25

#### УСЛОВИЯ ЭКОНОМИЧЕСКОГО И ТЕХНИЧЕСКОГО СОТРУДНИЧЕСТВА<sup>84</sup>

*Конференция рекомендует, чтобы*

с целью содействия более эффективному использованию возможностей экономического и технического сотрудничества развитые страны и международные организации соблюдали следующие принципы:

a) при оказании содействия в строительстве промышленных предприятий иметь в виду установление оптимальных с экономической точки зрения размеров производства отдельных видов продукции, необходимости максимального увеличения объема будущего производства и сбыта продукции указанных предприятий;

b) всячески содействовать по просьбе развивающихся стран скорейшему достижению проектных мощностей на предприятиях, построенных при участии развитых стран, путем командирования из этих стран специалистов-эксплуатационников в первый период работы предприятий, передачи на максимально льготных условиях соответствующей технической документации и технологических методов производства;

c) в процессе выполнения проектных ра-

<sup>84</sup> Конференция приняла данную рекомендацию при поименном голосовании 89 голосами против 1 при 24 воздержавшихся.

*Голосовали за:* Алжир, Афганистан, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Берег Слоновой Кости, Бирма, Болгария, Боливия, Бразилия, Бурунди, Ватикан, Венгрия, Венесуэла, Верхняя Вольта, Габон, Гана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Греция, Дагомея, Доминиканская Республика, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран, Испания, Йемен, Камбоджа, Камерун, Кения, Кипр, Колумбия, Конго (Браззавиль), Коста-Рика, Куба, Кувейт, Лаос, Либерия, Ливан, Ливия, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Марокко, Мексика, Монголия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Новая Зеландия, Объединенная Арабская Республика, Объединенная Республика Танганьики и Занзибара, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Руанда, Румыния, Сальвадор, Саудовская Аравия, Сенегал, Сирия, Сьерра-Леоне, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Уругвай, Филиппины, Цейлон, Центральноафриканская Республика, Чад, Чехословакия, Швейцария, Эквадор, Эфиопия, Югославия, Ямайка.

*Голосовали против:* Соединенные Штаты Америки.  
*Воздержались:* Австралия, Австрия, Аргентина, Бельгия, Дания, Ирландия, Исландия, Италия, Канада, Корейская Республика, Лихтенштейн, Люксембург, Монако, Нидерланды, Норвегия, Сан-Марино, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Федеративная Республика Германия, Финляндия, Франция, Чили, Швеция, Южно-Африканская Республика, Япония.

бот и строительства предприятий всемерно привлекать местных специалистов и оказывать содействие в подготовке национальных кадров квалифицированных рабочих и инженерно-технического персонала для полного обеспечения потребности построенных предприятий в этих кадрах;

d) предусматривать, по договоренности с развивающейся страной, поставку в течение определенного периода запасных частей, которые в максимальной степени должны отвечать международным стандартам, или оказывать содействие в организации изготовления их в самой стране с целью обеспечения бесперебойной работы оборудования после ввода в действие строящегося предприятия;

e) способствовать созданию национальных проектных, строительных и монтажных организаций, а также подготовке национальных кадров проектировщиков, строителей и монтажников;

f) по просьбе развивающихся стран передавать им информацию о научных и технических достижениях и производственном опыте для использования на действующих предприятиях, а также содействовать этим странам в создании специальных технических учебных заведений и научно-исследовательских организаций (центров) по отдельным отраслям науки и техники;

g) принимать специалистов и квалифицированных рабочих развивающихся стран для ознакомления с техническими достижениями и производственным опытом на соответствующих предприятиях развитых стран;

h) на максимально льготных условиях передавать развивающимся странам техническую документацию, описание новых технологических процессов и производственного опыта для использования на предприятиях этих стран;

i) по просьбе развивающихся стран направлять специалистов для консультаций по вопросам организации и освоения новых технологических процессов, а также совершенствования техники и производственных приемов на существующих в этих странах предприятиях.

### Приложение А.IV.26

#### ПЕРЕДАЧА ТЕХНИЧЕСКИХ ДОСТИЖЕНИЙ<sup>85</sup>

*Конференция рекомендует, чтобы:*

1. Развитые страны побуждали обладателей

<sup>85</sup> Конференция приняла данную рекомендацию с общего согласия без голосования.

запатентованных и незапатентованных технических достижений содействовать передаче развивающимся странам лицензий, методов производства, технической документации и новейших технических данных вообще, а также содействовали финансированию сделок по приобретению лицензий и соответствующих технических данных на благоприятных условиях;

2. развивающиеся страны приняли соответствующие законодательные и административные меры в области технических достижений, используемых в промышленности;

3. соответствующие международные органы, включая органы Организации Объединенных Наций и Бюро международного союза по охране промышленной собственности<sup>86</sup>, изучили возможность приспособления законодательства, касающегося передачи развивающимся странам технических достижений, используемых в промышленности, включая возможность заключения надлежащих международных соглашений в этой области;

4. в рамках Организации Объединенных Наций и при консультации с соответствующими международными организациями были созданы дополнительные службы для получения и передачи информации, касающейся технической документации и секретов производства.

### Приложение А.V.I

#### ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ МЕРЫ, МЕТОДЫ И МЕХАНИЗМ, НЕОБХОДИМЫЕ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ МЕРОПРИЯТИЙ, НАПРАВЛЕННЫХ НА РАСШИРЕНИЕ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ<sup>87-88</sup>

##### Конференция.

*будучи убеждена*, что необходимы постоянные усилия для повышения жизненного уровня во всех странах и для ускорения экономического роста развивающихся стран,

*считая*, что международная торговля является важным средством экономического развития,

*признавая*, что настоящая Конференция предоставляет уникальную возможность для всеобъемлющего обзора проблем торговли вообще и торговли, связанной с экономичес-

ким развитием, в частности, в том числе проблем, касающихся развивающихся стран,

*будучи убеждена*, что надлежащие и эффективные организационные меры необходимы для того, чтобы путем формулирования и осуществления необходимой политики могло быть успешно обеспечено полное содействие ускоренному экономическому росту развивающихся стран при помощи международной торговли,

*изучив* деятельность существующих международных учреждений и признавая как их вклад, так и ограниченные возможности в разрешении всех проблем в области торговли и связанных с ними проблем развития,

*считая*, что правительства стран-участниц должны с наибольшей эффективностью использовать организации и соглашения, участниками которых они являются или станут впоследствии,

*будучи убеждена*, что в то же время необходимо дальнейшее рассмотрение как текущих, так и предлагаемых организационных мер в свете опыта, приобретенного в связи с их функционированием,

*учитывая* широко распространенное среди развивающихся стран желание иметь всеобъемлющую торговую организацию,

*признавая*, что необходимы дополнительные организационные меры в целях продолжения начатой настоящей Конференцией работы, а также в целях претворения в жизнь ее рекомендаций и выводов,

*рекомендует* Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций утвердить на ее девятнадцатой сессии следующие постановления:

1. Настоящая Конференция Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития, ниже именуемая Конференцией, создается в качестве органа Генеральной Ассамблеи. Участниками Конференции будут государства, которые являются членами Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений или Международного агентства по атомной энергии.

2. Конференция созывается не реже чем раз в три года. Генеральная Ассамблея устанавливает дату и место проведения сессий Конференции с учетом рекомендаций Конференции или Совета по торговле и развитию, учрежденного в соответствии с пунктом 4, в дальнейшем именуемого Советом.

<sup>86</sup> Один из союзов, управляемых Объединенным Международным бюро по охране интеллектуальной собственности.

<sup>87-88</sup> Конференция приняла данную рекомендацию с общего согласия без голосования.

3. В качестве своих основных функций Конференция:

a) поощряет международную торговлю, особенно с целью ускорения экономического развития, в частности торговлю между странами, находящимися на различных уровнях развития, между развивающимися странами, а также между странами, имеющими различные социальные и экономические системы, с учетом деятельности, проводимой существующими международными организациями;

b) устанавливает принципы и политику, касающиеся международной торговли и соответствующих проблем экономического развития;

c) разрабатывает рекомендации для проведения в жизнь указанных принципов и политики и принимает в пределах своей компетенции другие меры, которые могут иметь отношение к достижению этой цели, с учетом различных уровней развития и различий в экономических системах;

d) как правило, рассматривает и содействует координации деятельности других учреждений в рамках системы Организации Объединенных Наций в области международной торговли и соответствующих проблем экономического развития и в этой связи сотрудничает с Генеральной Ассамблеей и Экономическим и Социальным Советом в деле выполнения их обязанностей по координации, предусмотренных Уставом;

e) принимает в случае необходимости меры в сотрудничестве с компетентными органами Организации Объединенных Наций для ведения переговоров и утверждения многосторонних правовых актов в области торговли, с должным учетом адекватности существующих органов по переговорам и без дублирования их деятельности;

f) служит центром согласования политики правительств и региональных экономических группировок в области торговли и связанного с ней развития во исполнение статьи I Устава Организации Объединенных Наций и

g) рассматривает любые другие вопросы в пределах своей компетенции.

#### *Совет по торговле и развитию*

##### *Состав*

4. Постоянный орган Конференции под наименованием Совет по торговле и развитию учреждается как часть аппарата Организации Объединенных Наций в области экономики.

5. Совет состоит из 55 членов, избираемых Конференцией из состава ее участников. При избрании членов Совета Конференция пол-

ностью учитывает как принцип справедливого географического распределения, так и желательность постоянного представительства для основных торгующих государств и соответствующим образом соблюдает следующее распределение:

- i) 22 от государств, перечисленных в приложении I;
- ii) 18 от государств, перечисленных в приложении II;
- iii) 9 от государств, перечисленных в приложении III;
- iv) 6 от государств, перечисленных в приложении IV.

6. Список государств в приложениях будет периодически пересматриваться Конференцией с учетом изменений состава участников Конференции, а также других факторов.

7. Члены Совета избираются на каждой очередной сессии Конференции, за исключением первого состава Совета, который избирается в соответствии со статьей a пункта 32 положений переходного порядка. Члены Совета исполняют свои функции до избрания их преемников.

8. Члены Совета, срок полномочий которых истек, имеют право быть переизбранными.

9. Каждое государство — член Совета имеет в нем одного представителя с заместителями и советниками в зависимости от необходимости.

10. Совет предлагает любому государству — участнику Конференции принять участие без права голоса в обсуждении любого вопроса, представляющего особый интерес для данного государства.

11. Совет может договориться с представителями межправительственных организаций, упомянутых в пунктах 18 и 19, о том, чтобы они приняли участие без права голоса в его обсуждениях, а также в обсуждениях, проводимых вспомогательными организациями и рабочими группами, учрежденными Советом. Такое же участие может быть предложено неправительственным организациям, занимающимся вопросами торговли вообще и торговле в связи с развитием.

12. Совет утверждает свои собственные правила процедуры.

13. Совет собирается по мере необходимости в соответствии со своими правилами обычно два раза в год.

##### *Функции*

14. Между сессиями Совет осуществляет

функции, которые входят в компетенцию Конференции.

15. В частности, Совет рассматривает и принимает соответствующие меры в пределах своей компетенции для осуществления рекомендаций, деклараций, резолюций и других решений Конференции и обеспечивает непрерывность ее работы.

16. Совет может предпринимать и проводить исследования и представлять доклады по проблемам торговли и по связанным с ними проблемам развития.

17. Совет может просить Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций о составлении таких докладов, исследований или других документов, которые он сочтет нужными.

18. Совет может по мере необходимости договариваться о получении докладов от межправительственных организаций и устанавливать связь с теми из них, деятельность которых имеет отношение к его функциям. Во избежание дублирования Совет может пользоваться, когда это возможно, соответствующими докладами, составленными для Экономического и Социального Совета и других органов Организации Объединенных Наций.

19. Совет устанавливает тесную и постоянную связь с региональными экономическими комиссиями Организации Объединенных Наций и может устанавливать подобные связи с другими соответствующими региональными межправительственными органами.

20. В своих взаимоотношениях с органами и учреждениями в рамках Организации Объединенных Наций Совет действует в соответствии с обязанностями Экономического и Социального Совета, предусмотренными Уставом Организации Объединенных Наций, в частности в отношении координации и соглашений о взаимосвязи с учреждениями, о которых шла речь.

21. Совет служит подготовительным комитетом для будущих сессий Конференции. С этой целью он предпринимает составление документов, включая предварительную повестку дня, для рассмотрения Конференцией, а также делает рекомендации в отношении даты и места ее созыва.

22. Совет представляет Конференции, а также ежегодно Генеральной Ассамблее доклады о своей деятельности через посредство Экономического и Социального Совета. Экономический и Социальный Совет, если сочтет это нужным, сообщает Генеральной Ассамблее свои замечания по этим докладом.

23. Совет учреждает такие вспомогательные органы, которые, возможно, будут необходимы для эффективного осуществления его функций. Совет, в частности, учреждает следующие комитеты:

- i) комитет по сырьевым товарам, который, помимо всего прочего, выполняет функции, в настоящее время осуществляемые Комиссией по вопросам международной торговли сырьевыми товарами и Временным координационным комитетом по международным товарным соглашениям. В связи с этим Временный координационный комитет по международным товарным соглашениям сохраняется в качестве консультативного органа Совета;
- ii) комитет по промышленным товарам;
- iii) комитет по невидимым статьям и финансированию, связанному с торговлей. Совет уделяет особое внимание организационным мероприятиям, необходимым для решения проблем морского судоходства, и учитывает рекомендации, содержащиеся в Приложениях A.IV.21 и A.IV.22.

Круг ведения этих двух последних и любых других вспомогательных органов, учрежденных Советом, утверждается по консультации с соответствующими органами Организации Объединенных Наций, причем в нем полностью учитывается нежелательность повторений и дублирования обязанностей. При определении состава вспомогательных органов и избрания их членов Совет полностью учитывает желательность включения в членский состав этих органов стран-членов, особо заинтересованных в вопросах, которыми им предстоит заниматься. В состав этих органов могут быть включены любые страны — участницы Конференции, независимо от того, представлены они в Совете или нет.

Совет определяет круг ведения и правила процедуры своих вспомогательных органов.

#### *Голосование*

24. Каждое государство, представленное на Конференции, располагает одним голосом. Решения Конференции по основным вопросам с учетом решения Генеральной Ассамблеи в отношении положений пункта 25 принимаются большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании представителей. Решения Конференции по вопросам процедуры принимаются большинством присутствующих и участвующих в голосовании представителей.

Решения Совета с учетом решения Генеральной Ассамблеи в отношении положений пункта 25 принимаются простым большинством присутствующих и участвующих в голосовании представителей.

### *Процедура*

25. Рекомендуются, чтобы положения настоящего пункта были установлены Генеральной Ассамблеей на ее девятнадцатой сессии после рассмотрения ею доклада и предложений, которые будут представлены Специальным комитетом, который должен быть назначен Генеральным Секретарем Организации Объединенных Наций в соответствии со статьей *d* положений переходного порядка.

Круг ведения Специального комитета будет следующим:

*a)* задача Комитета заключается в подготовке предложений по процедуре в рамках постоянного аппарата, направленной на обеспечение степени согласованности, необходимой до начала голосования, а также для обеспечения достаточной основы для принятия рекомендаций по предложениям конкретного характера для действий, существенно затрагивающих экономические и финансовые интересы отдельных стран;

*b)* такая согласованность может быть достигнута при помощи системы примирительных комитетов, добрых услуг со стороны Генерального секретаря Конференции или при помощи других мер в рамках Организации Объединенных Наций;

*c)* при разработке упомянутой выше процедуры Комитет принимает во внимание, что заинтересованные государства могут выразить желание запротokolировать и огласить свои соображения. Он также учитывает желательность издания в соответствующие сроки докладов, в которых указывались бы области договоренности и разногласий и объяснялись позиции, в частности в отношении выполнения предложенных рекомендаций;

*d)* Комитет должен также учитывать желательность применения соответствующей процедуры в отношении предложений, связанных с изменениями основных положений настоящей резолюции;

*e)* любое правительство, участвующее в настоящей Конференции, может представлять Специальному комитету такие предложения и рекомендации, которые оно считает относящимися к вышеизложенному подпункту *a*, при условии, что эти предложения и рекомендации не требуют какого-либо изменения в Уставе Организации Объеди-

ненных Наций или отклонения от принципа, дающего каждой стране один голос. Специальный комитет включает анализ таких предложений и рекомендаций в свой доклад Генеральной Ассамблее.

### *Секретариат*

26. Принимаются меры, в соответствии со статьей 101 Устава, для немедленного учреждения соответствующего постоянного и работающего полное время секретариата в рамках Секретариата Организации Объединенных Наций для надлежащего обслуживания Конференции, Совета и его вспомогательных органов.

27. Секретариат возглавляется Генеральным секретарем Конференции, который назначается Генеральным Секретарем Организации Объединенных Наций и утверждается Генеральной Ассамблеей.

28. Генеральным Секретарем Организации Объединенных Наций принимаются соответствующие меры для обеспечения тесного сотрудничества и координации между секретариатом и Департаментом по экономическим и социальным вопросам, включая секретариаты региональных экономических комиссий и другие соответствующие органы Секретариата Организации Объединенных Наций, а также секретариатами специализированных учреждений.

### *Финансовые мероприятия*

29. Расходы Конференции, ее вспомогательных органов и секретариата производятся за счет обычного бюджета Организации Объединенных Наций, в который включается отдельный раздел по такого рода расходам.

В соответствии со сложившейся практикой Организации Объединенных Наций определяются взносы государств, не являющихся членами последней, но участвующих в Конференции.

### *Предстоящие организационные мероприятия*

30. Конференция будет пересматривать в свете прошлого опыта эффективность и дальнейшую эволюцию организационных мероприятий с целью представления рекомендаций в отношении таких изменений и улучшений, которые могут стать необходимыми.

31. С этой целью Конференция будет изучать все соответствующие вопросы, включая вопросы, касающиеся учреждения всеобъемлющей организации, основанной на участии в ней всех организаций системы Организации

Объединенных Наций, для решения вопросов торговли, а также торговли в связи с развитием.

*Положения переходного порядка*

32. Конференция далее рекомендует:

а) чтобы члены Совета, избранные настоящей Конференцией, приступили к своим обязанностям после надлежащего одобрения данной резолюции Генеральной Ассамблеей на ее следующей сессии;

б) чтобы следующая сессия Конференции была созвана в начале 1966 года;

с) чтобы Генеральный Секретарь Организации Объединенных Наций представил на девятнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи доклад по финансовым вопросам, связанным с вышеуказанными рекомендациями, а также конкретные предложения в отношении распределения расходов между всеми государствами, имеющими право участвовать в Конференции;

д) чтобы Генеральный Секретарь Организации Объединенных Наций назначил Специальный комитет, упомянутый в пункте 25. Комитет представляет основные интересы и тенденции в области существующих взглядов по вопросам, входящим в круг его ведения. Комитет является небольшим по своему составу, причем Генеральный Секретарь избирает его членов на справедливой географической основе по консультации с соответствующими правительствами.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

*Список стран, указанных в пункте 5i*

- |                         |                                      |  |
|-------------------------|--------------------------------------|--|
| 1. Алжир                | 22. Китай                            | 42. Республика Вьетнам                             |
| 2. Афганистан           | 23. Конго (Браззавиль)               | 43. Руанда   |
| 3. Берег Слоновой Кости | 24. Конго (Леопольдвиль)             | 44. Саудовская Аравия                              |
| 4. Бирма                | 25. Корейская Республика             | 45. Сенегал  |
| 5. Бурунди              | 26. Кувейт                           | 46. Сирия  |
| 6. Верхняя Вольта       | 27. Лаос                             | 47. Сомали   |
| 7. Габон                | 28. Либерия                          | 48. Судан  |
| 8. Гана                 | 29. Ливан                            | 49. Сьерра-Леоне                                   |
| 9. Гвинея               | 30. Ливия                            | 50. Таиланд  |
| 10. Дагомея             | 31. Мавритания                       | 51. Объединенная Республика Танганьики и Занзибара |
| 11. Западное Самоа      | 32. Мадагаскар                       | 52. Того   |
| 12. Израиль             | 33. Малайзия                         | 53. Тунис  |
| 13. Индия               | 34. Мали                             | 54. Уганда   |
| 14. Индонезия           | 35. Марокко                          | 55. Филиппины                                      |
| 15. Иордания            | 36. Монголия                         | 56. Центральноафриканская Республика               |
| 16. Ирак                | 37. Непал                            | 57. Цейлон   |
| 17. Иран                | 38. Нигер                            | 58. Чад  |
| 18. Йемен               | 39. Нигерия                          | 59. Эфиопия  |
| 19. Камбоджа            | 40. Объединенная Арабская Республика | 60. Югославия                                      |
| 20. Камерун             | 41. Пакистан                         | 61. Южно-Африканская Республика                    |

ПРИЛОЖЕНИЕ II

*Список стран, указанных в пункте 5ii*

- |              |                    |  |
|--------------|--------------------|--|
| 1. Австралия | 11. Канада         | 21. Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии |
| 2. Австрия   | 12. Кипр           | 22. Соединенные Штаты Америки                                  |
| 3. Бельгия   | 13. Лихтенштейн    | 23. Турция   |
| 4. Ватикан   | 14. Люксембург     | 24. Федеративная Республика Германии                           |
| 5. Греция    | 15. Монако         | 25. Финляндия  |
| 6. Дания     | 16. Нидерланды     | 26. Франция  |
| 7. Ирландия  | 17. Новая Зеландия | 27. Швейцария  |
| 8. Исландия  | 18. Норвегия       | 28. Швеция   |
| 9. Испания   | 19. Португалия     | 29. Япония   |
| 10. Италия   | 20. Сан-Марино     |  |

ПРИЛОЖЕНИЕ III

*Список стран, указанных в пункте 5iii*

- |              |              |              |
|--------------|--------------|--------------|
| 1. Аргентина | 3. Бразилия  | 5. Гаити     |
| 2. Боливия   | 4. Венесуэла | 6. Гватемала |

7. Гондурас  
8. Доминиканская Республика  
9. Колумбия  
10. Коста-Рика  
11. Куба  
12. Мексика

13. Никарагуа  
14. Панама  
15. Парагвай  
16. Перу  
17. Сальвадор

18. Тринидад и Тобаго  
19. Уругвай  
20. Чили  
21. Эквадор  
22. Ямайка

#### ПРИЛОЖЕНИЕ IV

*Список стран, указанных в пункте 5*а**

1. Албания  
2. Белорусская Советская Социалистическая Республика  
3. Болгария  
4. Венгрия

5. Польша  
6. Румыния  
7. Союз Советских Социалистических Республик

8. Украинская Советская Социалистическая Республика  
9. Чехословакия

#### Приложение A.V.2

##### МЕРОПРИЯТИЯ ПЕРЕХОДНОГО ПЕРИОДА <sup>89</sup>

###### *Конференция,*

*приняв* рекомендацию Генеральной Ассамблеи относительно создания Конференции по вопросам торговли и развития в качестве органа Генеральной Ассамблеи, а также относительно учреждения Совета по торговле и развитию Конференции и секретариата для оказания этим органам помощи в выполнении их работы,

*учитывая* срочную необходимость принятия дальнейших мер в области торговли и развития и вытекающую отсюда необходимость непрерывной деятельности Организации Объединенных Наций в отношении межправительственных консультаций и принятия решений по всем вопросам, рассмотренным Конференцией,

*признавая* необходимость проведения соответствующих мероприятий в связи с этой работой в течение переходного периода между закрытием Конференции и принятием решений Генеральной Ассамблеей,

*просит* Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций принять соответствующие меры, включая необходимые финансовые мероприятия, с тем чтобы без промедления начать ту работу, которая требуется для осуществления рекомендаций Конференции в течение вышеупомянутого переходного периода.

<sup>89</sup> Конференция приняла данную рекомендацию 79 голосами против 14 при 10 воздержавшихся.

#### Приложение A.V.3

##### КРУГ ВЕДЕНИЯ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ <sup>90</sup>

###### *Конференция,*

*принимая к сведению* документ E/CONF.46/C.4/L.15 и Add.1,

*учитывая*, что этот документ содержит, среди прочего, рекомендации, принятые Конференцией по вопросу о круге ведения вспомогательных органов, которые будут созданы Советом по торговле и развитию Конференции,

*предлагает* Совету в срочном порядке и благожелательно рассмотреть этот круг ведения при создании своих вспомогательных органов.

#### Приложение A.VI.1

##### ПОДГОТОВКА КОНВЕНЦИИ, КАСАЮЩЕЙСЯ ТРАНЗИТНОЙ ТОРГОВЛИ СТРАН, НЕ ИМЕЮЩИХ ВЫХОДА К МОРЮ <sup>91</sup>

###### *Конференция,*

*учитывая* различные аспекты проблемы транзитной торговли стран, не имеющих выхода к морю,

*принимая во внимание* резолюцию 1028(XI) по этому вопросу, принятую Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций, в которой признается «...нужда государств, не имеющих морских границ, в надлежащих условиях транзита для поощрения международ-

<sup>90</sup> Конференция приняла данную рекомендацию 77 голосами против 15 при 9 воздержавшихся.

<sup>91</sup> Конференция приняла данную рекомендацию с общего согласия без голосования.

ной торговли» и содержится просьба к правительствам государств — членов Организации «...полностью признать нужды государств — членов Организации, не имеющих морских границ, в области транзитной торговли и поэтому обеспечить им надлежащие условия на основе международного права и практики в этом отношении, учитывая будущие потребности, которые возникнут в результате экономического развития государств, не имеющих морских границ»,

*принимая во внимание* резолюцию Конференции министров стран — членов ЭКАДВ 1963 года об экономическом сотрудничестве азиатских стран, в которой Конференция «признает право на свободный транзит стран, не имеющих выхода к морю, особые соображения, касающиеся их проблем транспорта и транзита, а также значение связи этих проблем с вопросами регионального сотрудничества и расширения межрегиональной торговли»,

*принимая во внимание* также резолюцию 51 (XX) ЭКАДВ относительно транзитной торговли стран, не имеющих выхода к морю, в которой настоятельно рекомендуется, чтобы этот вопрос был рассмотрен в срочном порядке и в благожелательном духе на предстоящей Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития, с целью составления отвечающей всем требованиям эффективной международной конвенции, обеспечивающей странам, не имеющим выхода к морю, свободу транзитной торговли,

*полагая*, что для содействия экономическому развитию государств, не имеющих выхода к морю, необходимо предоставление возможностей, которые позволят им преодолеть влияние внутриконтинентального положения на их торговлю,

*принимая во внимание*, что существующие многосторонние конвенции, касающиеся транзитной торговли стран, не имеющих выхода к морю, необходимо привести в соответствие с требованиями настоящего времени и что поэтому следует разработать надлежащую и эффективную международную конвенцию для обеспечения свободы транзита странам, не имеющим выхода к морю,

*рекомендует*, чтобы Организация Объединенных Наций:

1. *предложила* Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций назначить комитет в составе 24 членов, представляющих государства, не имеющие выхода к морю, транзитные и другие заинтересованные государства, в качестве правительственных экспертов и на основе справедливого географического распределения и созвать этот комитет в течение 1964 года;

2. *предложила* вышеуказанному комитету составить новый проект конвенции, используя в качестве основного документа предложение, выдвинутое странами Африки и Азии, не имеющими выхода к морю<sup>92</sup>, и, принимая во внимание действующие принципы международного права, конвенции и соглашения, документы, представленные правительствами, а также протоколы учрежденного на настоящей Конференции Подкомитета по странам, не имеющим выхода к морю, и передать этот новый проект конвенции Генеральному Секретарю для представления его Конференции полномочных представителей, которая должна быть созвана в соответствии с нижеизложенным пунктом 4;

3. *предложила* Генеральному Секретарю подготовить, в консультации со специализированными учреждениями или любыми другими компетентными органами Организации Объединенных Наций, всю предварительную документацию для распространения среди членов вышеуказанного комитета до того, как он начнет заседать, и

4. *постановила* созвать конференцию полномочных представителей в середине 1965 года для рассмотрения проекта и принятия конвенции.

#### Приложение А.VI.2

ТОРГОВЫЕ ПОТРЕБНОСТИ РАЗВИВАЮЩИХСЯ СТРАН, ЭКСПОРТ КОТОРЫХ СОСТОИТ В ОСНОВНОМ ИЗ НЕВОССТАНОВИМЫХ ПРОДУКТОВ ЕСТЕСТВЕННОГО ПРОИСХОЖДЕНИЯ<sup>93</sup>

##### Конференция,

*признавая* особо срочный характер торговых потребностей развивающихся стран, экспорт которых состоит в основном из невозстановимых продуктов естественного происхождения,

<sup>92</sup> Проблемы стран, не имеющих выхода к морю. Приложение II. См. том V.

<sup>93</sup> Конференция приняла данную рекомендацию при поименном голосовании 83 голосами против 1 при 25 воздержавшихся.

*Голосовали за:* Албания, Алжир, Аргентина, Афганистан, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Бирма, Болгария, Боливия, Бразилия, Венгрия, Венесуэла, Верхняя Вольта, Габон, Гаити, Гана, Гвинея, Гондурас, Дагомея, Доминиканская Республика, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран, Испания, Йемен, Камбоджа, Камерун, Кения, Китай, Колумбия, Конго (Леопольдвиль), Корейская Республика, Куба, Кувейт, Лаос, Либерия, Ливан, Ливия, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Марокко, Мексика, Монголия, Непал, Нигерия, Никарагуа, Новая Зеландия, Объединенная Арабская Республика, Объединенная Республика Танганьики и Занзибара, Пакистан, Парагвай, Перу, Польша, Республика Вьетнам, Руанда,

*учитывая* необходимость для этих стран быстрого достижения определенного уровня экономического развития, инвестиционный капитал для которого может быть получен путем увеличения дохода с единицы экспортируемых товаров,

*рекомендует* признать и поощрять международные организации, созданные развивающимися странами, являющимися основными экспортёрами невосстановимых продуктов естественного происхождения, с тем чтобы дать им возможность защищать свои интересы.

### Приложение А.VI.3

#### ДОЛГОСРОЧНЫЕ ТОРГОВЫЕ СОГЛАШЕНИЯ<sup>94</sup>

*Конференция,*

*стремясь* изыскать средства для стимулирования экономического прогресса развивающихся стран и борьбы с отрицательными тен-

Румыния, Сальвадор, Саудовская Аравия, Сенегал, Сирия, Сьерра-Леоне, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Уругвай, Филиппины, Цейлон, Центральноафриканская Республика, Чад, Чехословакия, Чили, Эфиопия, Югославия, Ямайка.

*Голосовали против:* Соединенные Штаты Америки.

*Воздержались:* Австралия, Австрия, Бельгия, Греция, Дания, Ирландия, Исландия, Италия, Канада, Лихтенштейн, Люксембург, Монако, Нидерланды, Норвегия, Португалия, Сан-Марино, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Таиланд, Федеративная Республика Германии, Финляндия, Франция, Швейцария, Швеция, Южно-Африканская Республика, Япония.

<sup>94</sup> Конференция приняла данную рекомендацию при поименном голосовании 88 голосами против 1 при 22 воздержавшихся.

*Голосовали за:* Австрия, Албания, Алжир, Аргентина, Афганистан, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Бирма, Болгария, Боливия, Бразилия, Венгрия, Венесуэла, Верхняя Вольта, Габон, Гаити, Гана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Греция, Дагмея, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран, Испания, Италия, Йемен, Камбоджа, Камерун, Кения, Колумбия, Конго (Леопольдвиль), Куба, Кувейт, Лаос, Либерия, Ливан, Ливия, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Марокко, Мексика, Монголия, Непал, Нигерия, Никарагуа, Новая Зеландия, Объединенная Арабская Республика, Объединенная Республика Танганьики и Занзибара, Пакистан, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Руанда, Румыния, Сальвадор, Саудовская Аравия, Сенегал, Сирия, Сьерра-Леоне, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Цейлон, Центральноафриканская Республика, Чад, Чехословакия, Чили, Эквадор, Эфиопия, Югославия, Ямайка, Япония.

*Голосовали против:* Соединенные Штаты Америки.

денциями, наблюдаемыми в международной торговле,

*считая,* что заключение долгосрочных торговых соглашений является одним из методов, способствующих разрешению проблем торговли между различными странами, в особенности между странами, находящимися на различных уровнях развития или с различными экономическими и социальными системами,

*принимая во внимание* в соответствии с этим значение и эффективность долгосрочных торговых соглашений для стабилизации и расширения международной торговли,

*рекомендует:*

*а)* расширение использования долгосрочных торговых соглашений, в особенности между странами, имеющими различные экономические и социальные системы, и между развивающимися странами без ущерба для других методов торговли;

*б)* использование заинтересованными сторонами различных видов долгосрочных торговых соглашений применительно к их конкретным условиям и интересам;

*с)* рассмотрение международными органами и заинтересованными сторонами вопроса об улучшении содержания, методов заключения и эффективности долгосрочных торговых соглашений.

### Приложение А.VI.4

#### НЕПОСРЕДСТВЕННОЕ УЧАСТИЕ ПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ТОРГОВЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ ВО ВНЕШНЕЙ ТОРГОВЛЕ<sup>95</sup>

*Конференция,*

*признавая,* что непосредственное участие правительственных торговых организаций во внешней торговле, в том числе и в такого рода торговой деятельности, когда правительства (или их представители) обладают правами на экспортную продукцию до заключения торговых сделок и приобретают права на импортную продукцию, используется многими развивающимися странами с экономикой сме-

*Воздержались:* Австрия, Бельгия, Ватикан, Дания, Доминиканская Республика, Ирландия, Исландия, Канада, Китай, Корейская Республика, Лихтенштейн, Люксембург, Нидерланды, Норвегия, Республика Вьетнам, Сан-Марино, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Таиланд, Федеративная Республика Германии, Швейцария, Швеция, Южно-Африканская Республика.

<sup>95</sup> Конференция приняла данную рекомендацию при поименном голосовании 89 голосами против 1 при 21 воздержавшемся.

шанного типа для расширения своей внешней торговли,

*отмечая*, что участие правительств во внешней торговле приобретает все большее значение в ряде развивающихся стран,

*отмечая далее*, что эти развивающиеся страны получают удовлетворительные результаты, используя этот метод в торговле,

*отдавая себе отчет* в том, что участие правительств развивающихся стран во внешней торговле может быть эффективным средством содействия международной торговле и развитию и отвечает этим целям,

*рекомендует*,

*a)* чтобы непосредственное участие правительственных торговых организаций во внешней торговле, как это определено выше, было признано и принято в качестве одного из эффективных методов и средств содействия внешней торговле ряда развивающихся стран;

*b)* чтобы развитые страны не проводили дискриминации в отношении торговли с развивающимися странами на том основании, что их правительственные торговые организации непосредственно участвуют в торговле в соответствии с государственной политикой.

*Голосовали за:* Австралия, Албания, Алжир, Аргентина, Афганистан, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Бирма, Болгария, Боливия, Венгрия, Венесуэла, Верхняя Вольта, Габон, Гаити, Гана, Гватемала, Гвинея, Греция, Дагомея, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран, Италия, Камбоджа, Камерун, Кения, Китай, Колумбия, Конго (Леопольдвиль), Корейская Республика, Куба, Кувейт, Лаос, Либерия, Ливан, Ливия, Люксембург, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Марокко, Мексика, Монако, Монголия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Арабская Республика, Объединенная Республика Танганьики и Занзибара, Пакистан, Перу, Польша, Республика Вьетнам, Руанда, Румыния, Сальвадор, Саудовская Аравия, Сенегал, Сирия, Сьерра-Леоне, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Уругвай, Филиппины, Франция, Цейлон, Центральноафриканская Республика, Чад, Чехословакия, Чили, Эквадор, Эфиопия, Югославия, Ямайка, Япония.

*Голосовали против:* Соединенные Штаты Америки.

*Воздержались:* Австрия, Бельгия, Бразилия, Ватикан, Дания, Доминиканская Республика, Ирландия, Исландия, Испания, Канада, Лихтенштейн, Парагвай, Португалия, Сан-Марино, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Таиланд, Федеративная Республика Германии, Финляндия, Швейцария, Швеция, Южно-Африканская Республика.

### Приложение A.VI.5

#### ЭКОНОМИЧЕСКОЕ И СОЦИАЛЬНОЕ ОБСЛЕДОВАНИЕ РАЙОНОВ ЭКОНОМИЧЕСКОГО ЗАСТОЯ В РАЗВИВАЮЩИХСЯ СТРАНАХ <sup>96</sup>

*Конференция,*

*принимая во внимание,*

*a)* что различные степени развития не соответствуют географическому разделению мира и наблюдаются в крупных районах мира со сходными характерными особенностями,

*b)* что существуют районы экономического застоя, в которых условия жизни несовместимы с человеческим достоинством и техническим прогрессом, достигнутым в настоящее время во всем мире, и которые включают в себя несколько стран или части отдельных стран,

*c)* что эти районы, в связи с характером свойственных им социальных, экономических и политических проблем, требуют к себе особого внимания,

*рекомендует*,

*чтобы* Организация Объединенных Наций и аппарат, который возникнет в результате решений Конференции Организации Объединен-

<sup>96</sup> Конференция приняла данную рекомендацию при поименном голосовании 105 голосами при 5 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

*Голосовали за:* Австрия, Албания, Алжир, Аргентина, Афганистан, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Бельгия, Бирма, Болгария, Боливия, Бразилия, Ватикан, Венгрия, Венесуэла, Верхняя Вольта, Габон, Гаити, Гана, Гвинея, Гондурас, Греция, Дагомея, Дания, Доминиканская Республика, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Камбоджа, Камерун, Канада, Кения, Колумбия, Конго (Леопольдвиль), Корейская Республика, Куба, Кувейт, Лаос, Либерия, Ливан, Ливия, Лихтенштейн, Люксембург, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Марокко, Мексика, Монголия, Непал, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Арабская Республика, Объединенная Республика Танганьики и Занзибара, Пакистан, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Вьетнам, Руанда, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сирия, Сьерра-Леоне, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Уругвай, Федеративная Республика Германии, Филиппины, Финляндия, Франция, Цейлон, Центральноафриканская Республика, Чад, Чехословакия, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор, Эфиопия, Югославия, Ямайка, Япония.

*Голосовали против:* нет.

*Воздержались:* Австралия, Китай, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Южно-Африканская Республика.

ных Наций по вопросам торговли и развития, в консультации с другими соответствующими органами, произвели общее экономическое и социальное обследование районов экономического застоя в развивающихся странах и чтобы в соответствии с принципами и решениями Конференции были предложены специальные мероприятия, с тем чтобы сделать возможным принятие немедленных мер в целях обеспечения существенного повышения жизненного уровня населения этих районов.

#### Приложение А.VI.6

### ПРОДОЛЖЕНИЕ СОСТАВЛЕНИЯ ИССЛЕДОВАНИЙ И ДОКЛАДОВ ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ <sup>97</sup>

#### Конференция,

1. *Выражает свою признательность* за статистические и аналитические исследования, представленные Секретариатом в связи с пунктами 10 а, b и с повестки дня;

2. *рекомендует*, чтобы в рамках Организации Объединенных Наций, в данном случае при помощи организационного аппарата, который будет создан на настоящей Конференции, продолжали составляться исследования и доклады, которые опубликовывались бы в соответствующие промежутки времени с данными и оценкой относительно объема, распределения, состава, структуры цен и перспектив мировой торговли, включая невидимые статьи торговли, с особым учетом их влияния на развитие и на основные экспортные товары развивающихся стран;

3. *рекомендует* также составлять эффективные и сравнительные исследования и доклады, расширяя по мере необходимости их охват, о планах экономического и социального развития отдельных стран, с особым учетом их влияния на международную торговлю и торговую политику;

4. *рекомендует* далее, чтобы информация о торговле и развитии, включенная в такие исследования и доклады, была согласована и опубликована в форме, облегчающей понимание, сопоставление, взаимное изменение и координацию планов национального развития и торговой политики;

5. *предлагает* правительствам участвующих стран и впредь осуществлять сотрудничество в подготовке вышеупомянутых исследований.

<sup>97</sup> Конференция приняла данную рекомендацию с общего согласия без голосования.

#### Приложение А.VI.7

### ПРОБЛЕМЫ ТОРГОВЛИ МЕЖДУ СТРАНАМИ, ИМЕЮЩИМИ РАЗЛИЧНЫЕ ЭКОНОМИЧЕСКИЕ И СОЦИАЛЬНЫЕ СИСТЕМЫ <sup>98</sup>

#### Конференция,

*признавая* значение проблем, затронутых в проекте рекомендации <sup>99</sup>, представленном Чехословакией,

*принимая во внимание*, что у Конференции нет достаточно времени для обсуждения этого проекта рекомендации и принятия по нему решения,

*постановляет* передать его постоянному аппарату Организации Объединенных Наций по вопросам торговли, который предполагается создать, для дальнейшего рассмотрения и принятия мер.

#### Приложение А.VI.8

### ВЛИЯНИЕ РЕГИОНАЛЬНЫХ ЭКОНОМИЧЕСКИХ ГРУППИРОВОК <sup>100</sup>

#### Конференция,

*признавая* значение проблем, упоминаемых в проектах рекомендаций, представленных Малайзией, Таиландом, Филиппинами и Цейлоном <sup>101</sup>; Верхней Вольтой, Гвинеей, Дагомеей, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Мавританией, Мадагаскаром и Сенегалом <sup>102</sup>; Аргентиной, Боливией, Бразилией, Венесуэлой, Гаити, Гватемалой, Гондурасом, Доминиканской Республикой, Колумбией, Коста-Рикой, Мексикой, Никарагуа, Панамой, Парагваем, Перу, Сальвадором, Уругваем, Чили и Эквадором <sup>103</sup>,

*принимая во внимание*, что у Конференции нет достаточно времени для обсуждения этих проектов рекомендаций и принятия по ним решений,

*постановляет* передать их постоянному аппарату Организации Объединенных Наций по вопросам торговли, который предполагается создать, для дальнейшего рассмотрения и принятия мер.

<sup>98</sup> Конференция приняла данную рекомендацию с общего согласия без голосования.

<sup>99</sup> См. т. VIII.

<sup>100</sup> Конференция приняла данную рекомендацию с общего согласия без голосования.

<sup>101</sup> См. т. VIII.

<sup>102</sup> См. т. VIII.

<sup>103</sup> E/CONF.46/C.5/L.37 и E/CONF.46/C.5/L.38/Rev.2.

## Приложение А.VI.9

ПОТРЕБНОСТИ РАЗВИТИЯ  
ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ <sup>104</sup>*Конференция*

*рекомендует* участвующим правительствам принимать во внимание, в рамках их торговой политики и помощи, потребности развития образования и науки;

*рекомендует* Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) в сотрудничестве с заинтересованными международными организациями продолжать выполнение своей программы с целью содействия распространению в международном масштабе материалов в области образования, науки и культуры;

*предлагает* ЮНЕСКО продолжать, в консультации с другими заинтересованными международными организациями, свои исследования вопроса о международной торговле материалами, относящимися к области образования и науки, как фактора ускоренного экономического развития развивающихся стран;

*предлагает* ЮНЕСКО и впредь информировать Организацию Объединенных Наций о ходе вышеупомянутых исследований, представлять свои рекомендации Экономическому и Социальному Совету и другим органам системы Организации Объединенных Наций, к которым это, в свете рекомендаций Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития, может относиться.

<sup>104</sup> Конференция приняла данную рекомендацию с общего согласия без голосования.

## Приложение А.VI.10

О РАЗРАБОТКЕ ТОРГОВЫХ АСПЕКТОВ  
ЭКОНОМИЧЕСКОЙ ПРОГРАММЫ РАЗО-  
РУЖЕНИЯ <sup>105</sup>*Конференция,*

*руководствуясь* Декларацией XVII сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций о переключении на мирные нужды средств и ресурсов, высвобождаемых в результате разоружения [1837(XVII)], а также резолюцией XVIII сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций [1931(XVIII)],

*разделяет* надежду, выраженную Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций, на то, что правительства всех государств приложат большие усилия для достижения соглашения о всеобщем и полном разоружении под эффективным международным контролем,

*считает необходимым*, чтобы при проведении в рамках Организации Объединенных Наций исследований и разработки предложений по вопросам экономических и социальных последствий разоружения, как это предусмотрено указанными выше решениями Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, было уделено должное внимание торговым аспектам экономической программы разоружения.

<sup>105</sup> Конференция приняла данную рекомендацию с общего согласия без голосования.

## Приложение В

### ЗАМЕЧАНИЯ ДЕЛЕГАЦИЙ

#### СОДЕРЖАНИЕ

##### I. Замечания и оговорки, представленные группами стран

- а) Совместная декларация семидесяти семи развивающихся стран, представленная в конце работы Конференции  
б) Оговорки делегаций социалистических стран, которые внесли предложение о срочном создании универсальной международной организации или поддерживают идею такой организации.

##### II. Замечания и оговорки, представленные отдельными странами

Австралия	Куба	Соединенные Штаты Америки
Австрия	Кувейт	Союз Советских Социалистических Республик
Бельгия	Лихтенштейн	Финляндия
Бирма	Люксембург	Франция
Боливия	Нидерланды	Чехословакия
Венгрия	Новая Зеландия	Швейцария
Дания	Норвегия	Эфиопия
Ирландия	Пакистан	Южно-Африканская Республика
Италия	Португалия	Ямайка
Канада	Румыния	Япония
Китай	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	Федеративная Республика Германии
Корейская Республика		

##### III. Индекс к замечаниям

#### I

### ЗАМЕЧАНИЯ И ОГОВОРКИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЕ ГРУППАМИ СТРАН

- а) **СОВМЕСТНАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ СЕМИДЕСЯТИ СЕМИ РАЗВИВАЮЩИХСЯ СТРАН, ПРЕДСТАВЛЕННАЯ В КОНЦЕ РАБОТЫ КОНФЕРЕНЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ВОПРОСАМ ТОРГОВЛИ И РАЗВИТИЯ**

[Алжир, Аргентина, Афганистан, Бирма, Боливия, Бразилия, Бурунди, Венесуэла, Верхняя Вольта, Габон, Гаити, Гана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Дагомея, Доминиканская Республика, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран, Йемен, Камбоджа, Камерун, Кения, Кипр, Колумбия, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Корейская Республика, Коста-Рика, Кувейт, Лаос, Ли-

берия, Ливан, Ливия, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Марокко, Мексика, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Арабская Республика, Объединенная Республика Танганьики и Занзибара, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Республика Вьетнам, Руанда, Сальвадор, Саудовская Аравия, Сенегал, Сирия, Сомали, Судан, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Уругвай, Филиппины, Цейлон, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Эквадор, Эфиопия, Югославия и Ямайка].

#### I

1. Указанные выше развивающиеся страны признают, что Конференция Организации

Объединенных Наций по вопросам торговли и развития явилась важным шагом в направлении к созданию нового и справедливого мирового экономического порядка. Они считают настоящую Конференцию завершением длительных усилий, нашедших свое выражение в Каирской декларации, в Декларации Альта-Грасиа, в резолюциях, принятых в городах Бразилиа, Аддис-Абеба, Ниамей, Манила и Тегеран, и главным образом в Совместной декларации семидесяти пяти стран, представленной на восемнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций<sup>106</sup>. Эти усилия помогли закрепить единство семидесяти пяти стран, что является выдающимся достижением всей Конференции и событием исторического значения.

## II

2. Основные предпосылки нового порядка были перечислены в указанных декларациях и в докладе Генерального секретаря Конференции. Короче говоря, они касаются нового международного разделения труда, направленного на ускоренную индустриализацию развивающихся стран. Усилия развивающихся стран повысить жизненный уровень их народов, которые прилагаются теперь при неблагоприятных внешних условиях, должны дополняться и подкрепляться конструктивными международными мерами. С помощью таких мер должна быть создана новая структура международной торговли, которая должна полностью соответствовать потребностям ускоренного развития.

3. Ряд вопросов новой и динамичной международной политики в области торговли и развития, включая вопрос о транзитной торговле стран, не имеющих выхода к морю, нашел свое конкретное выражение в специальных программах и предложениях, представленных развивающимися странами настоящей Конференции в качестве совместного изложения задач и мероприятий во всех основных областях. Развивающиеся страны считают достижением то, что настоящая Конференция создала основу для самого полного обсуждения этих программ и предложений всем международным сообществом. Они уверены в том, что решения настоящей Конференции помогут сформулировать новую политику правительства как развитых, так и развивающихся стран в рамках нового понимания потребностей развивающихся стран.

<sup>106</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, восемнадцатая сессия, Дополнение № 15 (A/5515), резолюция, стр. 24 англ. текста.*

## III

4. Развивающиеся страны заявляют, однако, что они считают окончательные рекомендации Конференции только первым шагом в направлении к принятию в международном плане новой торговой политики, способствующей развитию. Они не считают, что прогресс, достигнутый в каждой из основных областей экономического развития, был удовлетворительным или соответствовал их существенным требованиям. Например, не было достигнуто удовлетворительного понимания проблемы «торгового дефицита» развивающихся стран. В отношении торговли сырьевыми товарами и преференций для экспорта промышленных товаров был применен лишь в высшей степени ограниченный подход. Равным образом в связи с вопросом о планах компенсационного финансирования для преодоления долгосрочного ухудшения соотношения импортных и экспортных цен можно было предпринять лишь предварительные шаги. Развивающиеся страны принимают тем не менее результаты этой Конференции в надежде, что эти результаты заложат основу для более существенного прогресса в будущем. Они также принимают эти рекомендации, признавая необходимость совместных усилий в международной области. С этой целью они предпочитают прийти к возможно большей согласованности, вместо того чтобы дать конкретное выражение своим чаяниям путем решений на основе большинства голосов.

## IV

5. Развивающиеся страны придают исключительно важное значение созданию международного аппарата в области торговли и развития. Чрезвычайно необходимо, чтобы этот новый аппарат служил эффективным средством обсуждения вопросов установления общего курса политики, рассмотрения результатов и проведения таких практических мероприятий, которые необходимы в сфере международных экономических отношений.

6. Развивающиеся страны признают ценность общей согласованности, достигнутой в вопросе об учреждении постоянного аппарата. Они отмечают, что некоторые важные вопросы, относящиеся к созданию такого аппарата, были оставлены открытыми впредь до решения Генеральной Ассамблеи. В этой связи эти страны считают, что должно быть достаточно возможностей достигнуть практически выполненного соглашения по основным вопросам. Они категорически заявляют, однако, что никакие меры, направленные на эту цель, не должны умалять конечного права предложенного Совета и Конференции принимать рекоменда-

ции по любому вопросу, касающемуся существа дела, простым большинством голосов в Совете и большинством в две трети голосов на Конференции. Развивающиеся страны придадут основное значение демократической процедуре, которая не допускает привилегированного положения в экономической и финансовой областях в той же мере, в какой это не допускается в политической области. Кроме того, развивающиеся страны подчеркивают необходимость дальнейшей эволюции в организационной области, которая приведет не только к постепенному укреплению предусматриваемого в настоящее время аппарата, но также и к созданию в конечном итоге всеобъемлющей международной торговой организации.

## V

7. Развивающиеся страны считают, что их единство, единство семидесяти пяти стран, является отличительной особенностью настоящей Конференции. Такое единство возникло в результате того обстоятельства, что перед лицом основных проблем развития они имеют общую заинтересованность в новой политике в области международной торговли и развития. Они считают, что именно такое единство придало ясность и последовательность прениям на настоящей Конференции. Их солидарность прошла испытание в ходе Конференции, и по окончании ее они оказались еще более сплоченными и сильными.

8. Развивающиеся страны твердо убеждены в крайней необходимости поддерживать и еще больше укреплять это единство в будущем. Оно является необходимым орудием для обеспечения принятия новых позиций и новых подходов в области международной экономики. Такое единство является также средством расширения сферы совместных усилий в международной области и обеспечения взаимовыгодных отношений с остальной частью мира. Наконец, оно является необходимым средством сотрудничества между самими развивающимися странами.

9. Семьдесят пять развивающихся стран, представляя эту Декларацию, обязуются поддерживать, поощрять и укреплять это единство в будущем. Имея в виду эту цель, они примут все возможные меры для укрепления взаимных связей и консультаций, чтобы определить общие цели и сформулировать совместные программы действий в области международного экономического сотрудничества. Они считают, что меры для укрепления единства, достигнутого в ходе Конференции семьдесятю пятью странами, и конкретные мероприятия по установлению контактов и проведению консультаций должны быть изучены предста-

вителями правительств на девятнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.

## VI

10. Конференция Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития отмечает начало новой эры в эволюции международного сотрудничества в области торговли и развития. Такое сотрудничество должно служить решающим средством для прекращения разделения мира на районы изобилия и невыносимой нищеты. Эта задача бросает основной вызов нашему времени. Необходимо исправить вековую несправедливость и пренебрежение. Развивающиеся страны совершенно единодушны в своем решении и далее требовать исправления этого положения и обращаться ко всему международному сообществу с призывом понять и поддержать их в этих усилиях.

### б) БОЛГАРИЯ, ВЕНГРИЯ, ПОЛЬША, СОЮЗ СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК и ЧЕХОСЛОВАКИЯ

*Оговорки делегаций социалистических стран, которые внесли предложения о срочном создании международной универсальной торговой организации<sup>107</sup> или поддерживают идею такой организации, изложенную в заявлении делегации Чехословакии на пленарном заседании 15 июня 1964 года*

В связи с принятием Конференцией рекомендации по организационным вопросам в Приложении A.V.1. делегации социалистических стран, которые внесли предложение и поддерживают идею срочного создания международной универсальной торговой организации, считают необходимым сделать следующие замечания.

Формулировки пунктов 1, 30 и 31 вышеупомянутой рекомендации не отражают сущности предложений и заявлений, сделанных в ходе обсуждения организационного вопроса на настоящей Конференции. Обсуждение данного вопроса показало, что большинство участников Конференции решительно высказывается за срочное создание международной универсальной торговой организации как инструмента, призванного обеспечить должное развитие международной торговли в интересах всех стран мира, и в особенности в интересах развивающихся стран.

Предложение о создании международной торговой организации изложено, в частности, в документах E/CONF.46/50, E/CONF.46/C.4/

<sup>107</sup> E/CONF.46/50 и Rev.1 (см. Доклад Конференции, Приложение G).

L.3, E/CONF.46/C.4/L.5/Rev.1 и рекомендации Четвертого комитета (документ E/CONF.46/C.4/L.12/Rev.1), принятой подавляющим большинством Комитета.

Указанные выше страны продолжают решительным образом считать, что абсолютно необходимо осуществление предложения о создании международной универсальной торговой организации, действительно способной содействовать устранению различного рода препятствий и дискриминации в области международной торговли. В частности социалистические страны считали и считают, что международная универсальная торговая организация и ее временный орган, созданный для переходного периода, должны заниматься всеми проблемами международной торговли, и в частности вопросами содействия развитию торговли «Восток — Запад» и устранению препятствий на этом пути.

Для того чтобы Организация была в состоянии выполнить эти важные задачи, она должна быть открыта для всех стран, участвующих в мировой торговле и желающих содействовать успеху организации.

Для большинства делегаций, участвующих в Конференции, совершенно ясно, что ни одно из существующих международных учреждений не может или не приспособлено к тому, чтобы разрешать все проблемы в области торговли и развития.

Необходимо преодолеть существующее ныне состояние организационного разброда и исправить неудовлетворительное положение в области международной торговли и тем самым содействовать осуществлению целей и задач в этой области, предусмотренных Уставом Организации Объединенных Наций.

В ходе настоящей Конференции социалистические страны стремились к самому тесному и

всестороннему сотрудничеству с другими странами, и в особенности со всей группой развивающихся стран. Наши страны сотрудничали с развивающимися странами в подготовке конкретных предложений по ряду вопросов, и в частности по организационным вопросам. Мы согласились вместе с ними голосовать по последнему проекту предложений по организационному вопросу (E/CONF.46/C.4/L.12/Rev.1 и Add.1) и предоставили этому проекту приоритет при голосовании. В результате этого Четвертый комитет Конференции принял подавляющим большинством удовлетворительное решение по организационному вопросу. Это решение, однако, было изменено в результате воздействия несогласных с ним западных стран. В результате Конференции был предложен проект, значительно более слабый по своему практическому содержанию.

Нам представляется, что многие страны будут сожалеть, что на пленарном заседании не было принято более удовлетворительное решение Четвертого комитета.

Социалистические страны, стремясь, однако, к тому, чтобы Конференция закончилась единодушием и согласием, решили не возражать против документа E/CONF.46/L.22 и Согг.1 (впоследствии принятого в качестве рекомендации A.V.1), хотя и сознают все его слабости. Мы убеждены в том, что все страны мира поймут необходимость действительно радикальных мер в области нормализации международной торговли и срочного создания для этой цели универсальной международной торговой организации.

Мы будем продолжать действовать в направлении скорейшего осуществления этой цели.

## II

### ЗАМЕЧАНИЯ И ОГОВОРКИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЕ ОТДЕЛЬНЫМИ СТРАНАМИ

#### АВСТРАЛИЯ

В официальном отчете о голосовании австралийской делегации, изложенном в приложении А, относительно рекомендаций, по которым на пленарном заседании состоялось поименное голосование, указываются те рекомендации, которые австралийская делегация не сочла возможным поддержать.

Кроме того, имеются и другие рекомендации, принятые без проведения поименного голосования на пленарном заседании, которые австралийская делегация также не смогла

поддержать; эти рекомендации перечислены ниже:

*Первый комитет:* Приложение А. II. 1; Приложение А. II. 5; Приложение А. II. 7; Приложение А. II. 8; Приложение А. II. 9.

*Второй комитет:* Приложение А. III. 2; Приложение А. III. 4; Приложение А. III. 7.

*Пятый комитет:* Специальный принцип шестой, включенный в Приложение А. I. 1.

Австралийская делегация голосовала за предложение относительно изучения возможности предоставления дополнительных ассигнований, предусмотренных в рекомендации, содержащейся в Приложении А.IV.18. Касаясь этого голосования, следует отметить, что у австралийской делегации имеются оговорки относительно желательности проведения финансовых мер в качестве возможного метода для устранения долгосрочной нехватки поступлений от экспорта.

Вообще говоря, что касается вопроса о том, в какой степени австралийское правительство сочтет возможным и целесообразным проведение в жизнь положений Заключительного акта, австралийская делегация обращает внимание на заявление, которое она сделала на пленарном заседании 10 июня 1964 года (см. том II).

### АВСТРИЯ

Подписывая Заключительный акт, австрийская делегация принимает к сведению его содержание в качестве отчета о работе Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития. Австрийское правительство заявляет о своей готовности без ущерба для своих прав и обязанностей по международным соглашениям руководствоваться общими целями, содержащимися в рекомендациях, которые поддержала австрийская делегация. Те рекомендации, декларации и другие решения Конференции, которые австрийская делегация не сочла возможным поддержать, будут изучены, с тем чтобы установить, возможно ли будет их осуществить в дальнейшем и, если возможно, то в какой мере.

### БЕЛЬГИЯ

Бельгийская делегация на Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития просит включить в соответствующую часть Заключительного акта следующие замечания.

Заключительный акт и другие акты Конференции представляют собой ряд рекомендаций, которые обсуждались на заседаниях комитетов и на пленарных заседаниях.

Мнение бельгийской делегации по этим рекомендациям было выражено обычным путем при голосовании, в котором участвовала бельгийская делегация.

Позиция Бельгии по некоторым рекомендациям сводится к следующему:

#### I. По документам, подготовленным Первым комитетом

1. По рекомендациям, содержащимся в Приложении А. II. 7 (Конкуренция синтетических материалов и заменителей), Бельгия, как и другие страны — участницы Европейского сообщества, придерживалась следующей позиции:

Пункт 1 (vii) содержит определенные положения о «доступе на рынки», которые на практике могут противоречить положениям Римского договора и положениям, принятым в соответствии с политикой Европейского сообщества, вытекающей из этого Договора.

Настоящий текст пункта 2, по которому было проведено голосование в Первом комитете, было признано невозможным в достаточной степени согласовать с некоторыми аспектами политики индустриализации, проводимой одной или несколькими странами из числа шести стран — участниц Европейского экономического сообщества.

2. Относительно рекомендации, содержащейся в Приложении А.II.9, следует отметить, что текст, проголосованный на пленарном заседании 15 июня 1964 года, может на практике противоречить финансовой политике, принятой в индивидуальном или коллективном порядке странами — участницами Европейского экономического сообщества.

#### II. По документам, подготовленным Вторым комитетом

При голосовании по этим рекомендациям, проведенном на пленарных заседаниях Конференции, бельгийская делегация:

*воздержалась от голосования по:*

a) рекомендации, содержащейся в Приложении А. III. 2,

b) рекомендации, содержащейся в Приложении А. III. 7;

*голосовала против:*

рекомендации, содержащейся в Приложении А.III.1.

Бельгийская делегация голосовала против этой последней рекомендации по следующим соображениям.

Бельгия поддерживает активную программу Организации Объединенных Наций, направленную на развитие промышленности. Поэтому, по ее мнению, Центр промышленного развития, созданный Организацией Объединенных Наций, действуя в рамках Организации, должен играть роль катализатора в промышленном развитии развивающихся стран. Создание новой специализированной организации, по ее мнению, едва ли явится со стороны Организа-

ции Объединенных Наций удовлетворительным методом оказания содействия промышленному развитию. Поэтому бельгийская делегация голосовала против рекомендации, содержащейся в Приложении А. III. 1.

### III. По документам, подготовленным Третьим комитетом

При голосовании по этим рекомендациям, проведенном на пленарном заседании, бельгийская делегация:

*воздержались от голосования по:*

- a) Приложению А. IV. 3;
  - b) Приложению А. IV. 15;
  - c) Приложению А. IV. 6;
  - d) Приложению А. IV. 8;
  - e) Приложению А. IV. 12;
  - f) Приложению А. IV. 23;
  - g) Приложению А. IV. 24;
  - h) Приложению А. IV. 25;
  - i) Приложению А. IV. 26;
- голосовала против:*
- a) Приложения А. IV. 4;
  - b) Приложения А. IV. 7;
  - c) Приложения А. IV. 9;
  - d) Приложения А. IV. 15;
  - e) Приложения А. IV. 19.

### IV. По документам, подготовленным Пятым комитетом

В соответствии с замечанием, включенным в доклад Пятого комитета по просьбе делегации Бельгии, бельгийская делегация резервирует свою позицию по положениям, принятым по завершении прений в Комитете и включенным в Заключительный акт, по которым она представила свои замечания или против которых она голосовала в ходе работы Конференции.

#### БИРМА

Относительно рекомендации по организационным мероприятиям (Приложение А. V. 1):

##### Пункт 1

Делегация Бирмы резервирует свою позицию по этому пункту, так как она считает, что, поскольку положения, содержащиеся в этом пункте, не обеспечивают всеобщего участия или возможно большего участия стран, они не соответствуют критериям, разработанным Подготовительным комитетом Конференции на его второй сессии.

##### Пункт 5

Делегация Бирмы резервирует свою позицию по этому пункту, так как она считает, что состав органа, предусмотренного в этом пунк-

те, не обеспечивает достаточного представительства развивающимся странам.

##### Пункт 25

Делегация Бирмы одобрила это положение на том основании, что в свете содержания пункта 25 в целом, который касается только примирительной процедуры, а не голосования, слова «для обеспечения достаточной основы для принятия рекомендаций по предложениям конкретного характера для действий, существенно затрагивающих экономические или финансовые интересы отдельных стран» не приведут к принятию Специальным комитетом какого-либо предложения, которое прямо или косвенно рекомендовало бы какую-либо систему взвешенного или двойного голосования или какую-либо процедуру для блокирования права голосования некоторых стран или группы стран. Это также не даст основания для принятия какой-либо процедуры, которая препятствовала бы голосованию по какому-либо предложению или рекомендации, после того как имел место обычный примирительный процесс. Это подразумевает, что примирительная процедура должна закончиться после того, как будет поставлено на голосование соответствующее предложение или рекомендация.

##### Пункт 31

Делегация Бирмы резервирует свою позицию по этому пункту, так как она считает, что возможность участия в предусмотренной широкой организации по торговле должна быть открыта для всех государств мира, с тем чтобы обеспечить более широкое международное сотрудничество.

#### БОЛИВИЯ

Делегация Боливии просит отметить в Заключительном акте настоящей Конференции оговорку, которую она также сделала на одном из заседаний выделенного Пятым комитетом Подкомитета по странам, не имеющим выхода к морю, и которая заключается в том, что, хотя принятые принципы, касающиеся стран, не имеющих выхода к морю (см. Приложение А. I. 2), являются даже шагом вперед и частичным решением проблем некоторых стран, все же Боливия как страна, утратившая выход к морю, — что следует рассматривать как особый случай, — не откажется от своих прав на выход к морю.

#### ВЕНГРИЯ

Делегация Венгрии оставляет в силе свои оговорки и замечания, сделанные в различных комитетах, в отношении следующего:

раздел IV преамбулы Заключительного акта, пункт 38, касающийся вопросов компенсационного финансирования;

рекомендация, содержащаяся в Приложении А. II. 6 (Международная программа продовольственной помощи);

рекомендация, содержащаяся в Приложении А. II. 7, пункт 2 (Конкуренция синтетических материалов и заменителей).

Что касается рекомендаций, содержащихся в Приложениях А. IV. 2, А. IV. 4, А. IV. 5, А. IV. 8, А. IV. 9, А. IV. 11, А. IV. 12, А. IV. 15 и А. IV. 16, то делегация воздержалась от голосования, принимая во внимание мнения, выраженные по этим вопросам в ходе прений в Третьем комитете.

В отношении рекомендации, содержащейся в Приложении А. IV. 1, делегация присоединяется к оговоркам, сделанным по этой рекомендации делегацией Союза Советских Социалистических Республик.

Делегация Венгрии также присоединяется к замечаниям, сделанным делегацией СССР по принципам, содержащимся в Заключительном акте.

## ДАНИЯ

Делегация Дании голосовала за рекомендацию, содержащуюся в Приложении А. III. 8, считая, что вопросы, о которых идет речь в этой рекомендации и которые не обсуждались Вторым комитетом, то есть упоминание об «обмене товарами и услугами», содержащееся в разделе IV, пункт *b*, должны рассматриваться как открытые для дальнейшего обсуждения.

Кроме того, делегация Дании считает, что сфера любого дальнейшего исследования вопроса о морском судоходстве должна согласовываться с положениями, изложенными в документе «Вопросы морского судоходства, по которым выявилась некоторая общая степень договоренности» (Приложение А. IV. 22), как это было решено в Третьем комитете.

## ИРЛАНДИЯ

### *Общие замечания*

Глава делегации Ирландии подписывает Заключительный акт как отчет о работе Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития. Рекомендации, выводы, а также тексты других документов, принятых Конференцией, будут тщательно изучены правительством Ирландии. Позиция делегации в отношении отдельных вопросов была указана в ходе заседаний и нашла свое

отражение в голосовании и в заявлениях делегации, включенных в документацию Конференции, а также в Заключительный акт.

*Приложение А. II. 8*

*Приложение А. II. 9 (Минералы и топливо)*

*Приложение А. IV. 2*

Делегация Ирландии воздержалась при голосовании этих вопросов.

*Приложение А. V. 2*

*Приложение А. V. 3*

Делегация Ирландии голосовала против принятия этих рекомендаций.

## ИТАЛИЯ

*Заявление об оговорках и замечаниях к Заключительному акту*

Делегация Италии считает необходимым отметить, что, подписывая настоящий Заключительный акт Конференции, она не отказывается от тех замечаний, которые она представляла, когда решения, внесенные затем на рассмотрение пленарного заседания Конференции, принимались различными комитетами.

*Оговорка в отношении рекомендации, содержащейся в Приложении А. II. 1 (Международные товарные соглашения и устранение препятствий и расширение торговли)*

Делегация Италии одобрила вышеуказанную рекомендацию, но считает необходимым указать, что в связи с положениями пункта А, 3*b* и *c* раздела II Италия не в состоянии, учитывая ее нынешнее экономическое и финансовое положение, произвести снижение таможенных тарифов и фискальных сборов, что во всяком случае зависит от решений парламента, в отношении которых никакие обязательства не могут быть приняты заранее.

*Оговорка в отношении рекомендации, содержащейся в Приложении А. II. 9 (Минералы и топливо)*

Делегация Италии не сочла возможным одобрить положения, содержащиеся в вышеупомянутой рекомендации, так как, помимо других соображений, нынешнее экономическое и финансовое положение Италии не позволяет ей изменить фискальный режим, применяемый в Италии к продуктам, охватываемым вышеуказанными рекомендациями.

## КАНАДА

Делегация Канады своей подписью подтверждает Заключительный акт как отчет о работе Конференции Организации Объединенных

Наций по торговле и развитию, а также о выводах, рекомендациях и других документах, принятых ею. Правительство Канады изучит эти выводы, рекомендации и другие документы в свете занятых позиций и голосований делегации Канады в ходе Конференции. Это отражено в протоколах и докладах комитетов, подкомитетов и пленарных заседаний Конференции, а также в Заключительном акте.

В частности, делегация Канады хотела бы отметить, что она не сочла возможным голосовать в пользу следующих документов, по которым позиции отдельных делегаций не были запротokolированы в результате поименного голосования:

*Первый комитет:* Приложение А.II.8; Приложение А.II.9.

*Второй комитет:* Приложение А.III.2; Приложение А.III.7.

*Третий комитет:* Приложение А.IV.3.

*Четвертый комитет:* Приложение А.V.2; Приложение А.V.3.

*Пятый комитет:* Специальный принцип шестой, содержащийся в Приложении А.I.1.

Делегация Канады воздержалась бы, если бы этот специальный принцип был поставлен на голосование.

Делегация Канады хотела бы, кроме того, отметить, что она поддержала рекомендацию в Приложении А.V.1, полагая, что по вопросу процедур, предусмотренных в пункте 25, будет принято удовлетворительное решение.

## КИТАЙ

Китайская Республика не поддерживает и не намерена устанавливать торговых сношений со странами централизованного планового хозяйства, поэтому ее правительство не будет применять рекомендации Конференции по отношению к этим странам.

## КОРЕЙСКАЯ РЕСПУБЛИКА

Делегация Корейской Республики обращает внимание на сделанные ею оговорки в отношении следующих пунктов:

1. Общий принцип шестой, содержащийся в Приложении А.I.1 (Пятый комитет).
2. Раздел II. В. рекомендации, содержащейся в Приложении А.II.1 (Первый комитет).
3. Рекомендации, содержащиеся в Приложениях А.III.2 и А.III.7 (Второй комитет).

Эти оговорки вызваны тем, что делегация не уверена в возможности развития торговли между странами с различными экономическими и социальными системами.

## КУБА

Делегация Республики Куба желает отме-

тить в Заключительном акте, что она не согласна с текстами, касающимися частного национального и иностранного капитала, которые содержатся в пунктах 20 и 41 первой части (преамбула) Заключительного акта.

Кроме того, она считает необходимым занести в протокол свою оговорку в отношении рекомендаций, одобренных на заключительном пленарном заседании, поскольку вышеуказанные рекомендации изменяют или исключают — полностью или частично — рекомендации, в пользу которых делегация Кубы голосовала в Первом, Втором и Четвертом комитетах.

## КУВЕЙТ

Делегация Кувейта считает необходимым отметить, что, голосуя за рекомендацию, содержащуюся в Приложении А.IV.4, она полагала, что слова «предоставляющим помощь странам», содержащиеся в первой строчке шестого пункта преамбулы упомянутой рекомендации, относятся к развитым странам.

## ЛИХТЕНШТЕЙН

### *Общее замечание*

Делегация Княжества Лихтенштейн, подписывая Заключительный акт, приветствует завершение работы Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию. Правительство Лихтенштейна тщательно изучит результаты Конференции, с тем чтобы выяснить, каким образом оно может способствовать достижению целей Конференции, выраженных в рекомендациях, а также в принципах и декларациях, изложенных в Заключительном акте, учитывая должным образом позицию делегации Княжества Лихтенштейн в отношении достижения этих целей.

## ЛЮКСЕМБУРГ

Делегация Великого Герцогства Люксембург подписала настоящий Заключительный акт, полагая, что он представляет собой лишь отчет о работе Конференции и о рекомендациях, принятых Конференцией.

Позиция делегации Великого Герцогства Люксембург по некоторым вопросам указана — совместно с позициями других стран или в отдельности — в кратких отчетах комитетов и пленарных заседаний Конференции, а также в самом Заключительном акте.

Делегация Великого Герцогства Люксембург заявляет, что она придерживается той же позиции, что и бельгийская делегация, и поэтому она представляет те же замечания, что и делегация Бельгии (см. выше).

## НИДЕРЛАНДЫ

Делегация Королевства Нидерландов подписала настоящий Заключительный акт, пола-

гая, что он представляет собой отчет о заседаниях, дискуссиях и рекомендациях Конференции.

Позиция, занятая по ряду вопросов делегацией Нидерландов совместно с другими делегациями или в отдельности, изложена в кратких отчетах заседаний комитетов, подкомитетов и пленарных заседаний Конференции, а также в самом Заключительном акте.

Относительно следующих рекомендаций, по которым было проведено голосование путем поднятия рук, делегация Королевства Нидерландов голосовала против:

Приложение А.II.9, Приложение А.IV.3, пункт 1; Приложение А.V.3.

Относительно следующих рекомендаций, по которым было проведено голосование путем поднятия рук, делегация Королевства Нидерландов воздержалась от голосования.

Приложение А.II.8, Приложение А.III.2, Приложение А.III.7, Приложение А.V.2.

Относительно рекомендации, содержащейся в Приложении А.IV.21, правительство Королевства Нидерландов считает нужным отметить, что, по его мнению, всякое дальнейшее изучение вопросов, касающихся морского судоходства, должно проводиться через посредство Межправительственной морской консультативной организации, то есть через существующую в рамках Организации Объединенных Наций специализированную организацию по вопросам морского судоходства.

### НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ

Делегация Новой Зеландии, подписывая Заключительный акт и тем самым принимая его как точный протокол Конференции, вносит следующие замечания:

а) Делегация Новой Зеландии считает, что Конференция должна ясно признать тот факт, что разные страны отличаются друг от друга в отношении уровня их развития, а также в отношении целей и структуры их экономики. Если страны в разной степени нуждаются в защите и помощи, то точно так же различные страны обладают разными возможностями предоставлять требуемую защиту и помощь.

б) Делегация разделяет мнение, что выработанные принципы являются неполными и нуждаются в дальнейшем улучшении. В частности, она считает, что они должны быть дополнены следующим принципом:

«Международные меры сотрудничества в области торговли и развития должны учитывать различия, имеющиеся в экономической и торговой структурах стран, а также

степень и стадию развития их экономики».

Позиция делегации в отношении всех принципов, принятых Конференцией, определяется этими соображениями.

с) Делегация Новой Зеландии считает, что для осуществления целей, выраженных в резолюции 1710 (XVI) Генеральной Ассамблеи, положившей начало Декаде развития, а также выраженных авторами резолюции 1785 (XVII), в которой предусматривается созыв настоящей Конференции, необходимо, чтобы положение стран, в значительной степени зависящих от экспорта небольшого ассортимента сырьевых товаров, было более четко определено.

д) Делегация отмечает, что действия Новой Зеландии, предпринятые в соответствии с рекомендациями Конференции, будут отражать характер ее торговли и экономики, равно как и влияющих на них условий.

### НОРВЕГИЯ

*Оговорка по рекомендации, содержащейся в Приложении А.III.8*

Делегация Норвегии делает оговорку в отношении услуг, о которых говорится в конце раздела IVb настоящей рекомендации, то есть по вопросу, который не был рассмотрен Вторым комитетом.

### ПАКИСТАН

С учетом замечаний и оговорок, сделанных делегацией Пакистана в Пятом комитете и в Подкомитете по странам, не имеющим выхода к морю, рекомендации в Приложениях А.I.2 и А.VI.1 являются приемлемыми.

### ПОРТУГАЛИЯ

Делегация Португалии, подписывая Заключительный акт, заявляет, что ее правительство будет всеми силами способствовать достижению целей Конференции.

Подписываясь под рекомендациями, за которые она голосовала, португальская делегация полагает, что эти рекомендации будут осуществляться с учетом того особого положения, которое обуславливается различными стадиями развития, существующими в рамках экономики Португалии.

### РУМЫНИЯ

Румынская делегация считает, что все рекомендации Конференции, касающиеся принципов и мер, которые должны быть приняты в области международной торговли и развития, должны относиться ко всем странам без какой-либо дискриминации и что принятые акты должны иметь универсальное значение.

## СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ

### А. *Общий текст*

Подписывая Заключительный акт как отчет о работе Конференции, делегация Соединенного Королевства считает необходимым подчеркнуть, что рекомендации и выраженные в них мнения должны рассматриваться в свете разъяснений и замечаний, которые были сделаны делегацией, и с учетом той позиции, которую она занимала при голосованиях проведенных в ходе работы Конференции.

В тех случаях, когда делегация голосовала за рекомендацию, содержащую ссылки на учреждения, рекомендованные Конференцией, эта позиция обуславливалась предположением, что любое такое учреждение будет удовлетворительным для Соединенного Королевства.

### В. *Тексты, касающиеся отдельных рекомендаций*

#### ПЕРВЫЙ КОМИТЕТ

##### *Приложение А. II. 1*

Делегация голосовала за эту рекомендацию. Ее отношение к международным товарным соглашениям уже было изложено в проекте рекомендации, который она представила, а также в кратких отчетах заседаний Первого комитета и в его докладе. Что касается части I данной рекомендации, то Соединенное Королевство придерживается того мнения, что цены в торговых соглашениях могут быть определены только в зависимости от обстоятельств, касающихся соответствующего сырьевого товара.

Что касается раздела D части I этой рекомендации, то делегация согласна с тем, что следует уделить внимание вопросу о создании Комиссии по международным товарным соглашениям и политике в области сырьевых товаров. Однако было признано, что не имеется возможности для обсуждений существа предложений, содержащихся в разделе D, ни в Первом, ни в Четвертом комитетах. Поэтому, по мнению делегации, детали раздела D все еще должны быть рассмотрены. Некоторые из них едва ли будут приемлемыми для Соединенного Королевства, и поэтому делегация должна сохранить свою позицию до тех пор, пока не будут проведены эти обсуждения, в частности поскольку это касается предложенных исполнительных функций Комиссии и ее взаимосвязи с другими международными органами в этой области.

##### *Приложение А. II. 4*

Делегация голосовала за эту рекомендацию. Что касается подпункта g, делегация считает, что Общее соглашение по тарифам и торговле и Центр торговой информации должны быть ответственны за торговую информацию и исследования рынка в рамках системы Объединенных Наций.

##### *Приложение А. II. 8*

Делегация голосовала против данной рекомендации.

##### *Приложение А. II. 9*

Делегация голосовала против данной рекомендации.

#### ВТОРОЙ КОМИТЕТ

##### *Приложение А. III. 1*

Делегация голосовала против данной рекомендации.

##### *Приложение А. III. 3*

Делегация одобряет не все методы содействия экспорту, описанные в пункте В. II. 4 данной рекомендации.

#### ТРЕТИЙ КОМИТЕТ

##### *Приложение А. IV. 3*

Делегация голосовала против пункта 1 резолютивной части и воздержалась при голосовании данной рекомендации в целом.

##### *Приложение А. IV. 4*

Делегация голосовала против данной рекомендации.

##### *Приложение А. IV. 6*

Делегация воздержалась при голосовании данной рекомендации.

##### *Приложение А. IV. 7*

Делегация голосовала против данной рекомендации.

##### *Приложение А. IV. 8*

Делегация голосовала против данной рекомендации.

##### *Приложение А. IV. 9*

Делегация голосовала против данной рекомендации.

##### *Приложение А. IV. 15*

Делегация голосовала против данной рекомендации.

##### *Приложение А. IV. 17*

Делегация голосовала за данную рекомендацию на том условии, что в соответствии с пунктом 3 резолютивной части потребности в

изучении возможных путей обеспечения покрытия финансирования компенсационных расходов Международного валютного фонда будут удовлетворены путем исследования, которое должно быть предпринято Международным банком реконструкции и развития в соответствии с рекомендацией, содержащейся в Приложении А. IV. 18.

*Приложение А. IV. 19*

Делегация голосовала против данной рекомендации.

*Приложение А. IV. 21*

Делегация считает, что сфера любого дальнейшего исследования морского судоходства должна находиться в соответствии с положениями, содержащимися в документе «Вопросы морского судоходства, по которым выявилась некоторая общая степень договоренности» (Приложение А. IV. 22).

*Приложение А. IV. 23*

Делегация относится с сочувствием к законным стремлениям развивающихся стран в области страхования. Поэтому она сотрудничала при разработке пересмотренного проекта рекомендации, который, по-видимому, характеризуется наиболее широким взаимопониманием, которое могло быть достигнуто в этой трудной технической области. Однако делегация считает необходимым подчеркнуть то значение, которое она придает содержащемуся в преамбуле к рекомендации заявлению о том, что «характерная особенность деятельности по страхованию и перестрахованию вообще требует проведения операций на международной основе». По мнению делегации, страхование и перестрахование должны быть свободны от каких-либо ограничений или контроля, которые не отвечают интересам владельцев полиса. Поддерживая рекомендацию в соответствии с духом настоящей Конференции, делегация Соединенного Королевства никоим образом не отказывается от этой точки зрения.

*Приложение А. IV. 25*

Делегация воздержалась при голосовании данной рекомендации.

#### ЧЕТВЕРТЫЙ КОМИТЕТ

*Приложение А. V. 1*

Делегация Соединенного Королевства отмечает, что организационные мероприятия могут эффективно служить интересам развивающихся стран лишь в том случае, если они будут обеспечивать заключение соглашений с индивидуальными странами, развитыми или развивающимися, с надлежащим учетом их национального суверенитета и их законных эко-

номических интересов. Таким образом, по мнению делегации, когда Генеральная Ассамблея будет принимать окончательное решение относительно предложений, касающихся организационных мероприятий, основа которых заложена в рекомендации, содержащейся в Приложении А. V. 1, необходимо, чтобы окончательные мероприятия надлежащим образом учитывали интересы всех стран, так как только в этом случае они будут иметь практическую ценность.

#### ПЯТЫЙ КОМИТЕТ

*Приложение А. I. 1*

Делегация либо голосовала против, либо воздержалась от голосования в следующих случаях:

*Голосовала против:*

Общие принципы 3, 7, 8, 11, 14.  
Специальные принципы 7, 12.

*Воздержалась:*

Общие принципы 1, 2, 4, 5, 12.  
Специальные принципы 1, 8, 9, 11.

Что касается специального принципа 6, то делегация Соединенного Королевства заявила, что если этот принцип будет поставлен на голосование, то она, как и некоторые другие делегации, воздержится от голосования.

*Приложение А. VI. 2*

Делегация воздержалась при голосовании данной рекомендации.

*Приложение А. VI. 3*

Делегация воздержалась при голосовании данной рекомендации.

*Приложение А. VI. 4*

Делегация воздержалась при голосовании данной рекомендации.

*Приложение А. VI. 5*

Делегация воздержалась при голосовании данной рекомендации.

#### СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ

##### *Замечания*

Соединенные Штаты голосовали за рекомендацию, содержащуюся в Приложении А. II. 5, относительно содействия торговле между развивающимися странами, так как она считает, что этот вопрос имеет важное значение и что резолюция в целом надлежащим образом трактует данную проблему. Однако делегация США выступает против положений, содержа-

щихся в подпунктах *e* и *k*, так как они предусматривают безоговорочную поддержку региональных платежных союзов и такие формы платежа, которые могут быть согласованы развивающимися странами, без учета их достоинств.

Соединенные Штаты голосовали за рекомендацию, содержащуюся в Приложении А. II. 7, относительно конкуренции синтетических материалов и заменителей, так как эта рекомендация содержит много конструктивных положений, которые могут помочь развивающимся странам в решении проблем конкуренции со стороны синтетических продуктов. Соединенные Штаты, однако, выступают против подпункта 1 (xi) относительно возможного использования положений, касающихся «смешивания», так как они считают такие меры ограничительными, и поэтому этот способ оказания помощи развивающимся странам является, по их мнению, нежелательным.

Соединенные Штаты голосовали против рекомендации, содержащейся в Приложении А. II. 8, относительно изучения организации торговли сырьевыми товарами. Упомянутая рекомендация предопределяет результаты предполагаемого исследования, так как она предусматривает разработку программы действий. В ней также указывается, что импортная покупательная способность может и должна быть стабилизирована путем регулирования цен на сырьевые товары. Вот почему Соединенные Штаты не могли поддержать данную рекомендацию.

Соединенные Штаты голосовали против рекомендации, содержащейся в Приложении А. II. 9, относительно минералов и топлива.

Соединенные Штаты голосовали против рекомендации, содержащейся в Приложении А. III. 2, относительно промышленных отраслевых соглашений. Она считает, что промышленные отраслевые соглашения в той форме, в какой они предусматриваются положениями рекомендации, имели бы тенденцию скорее препятствовать, чем способствовать росту эффективных отраслей промышленности в развивающихся странах и расширению их экспорта на прочной и продолжительной основе.

Соединенные Штаты присоединились к другим делегациям в единодушном принятии рекомендации, содержащейся в Приложении А. III. 3, относительно критериев для развития экспортного потенциала развивающихся стран. Однако делегация США отмечает, что обращение к некоторым финансовым, валютным, фискальным и другим видам помощи и стимулам, упоминаемым в пункте 4 подраздела II раздела В рекомендации, может в некоторых слу-

чаях вызвать необходимость в рассмотрении вопроса о применении компенсационных пошлин.

Соединенные Штаты присоединились к другим делегациям в единодушном принятии рекомендации, содержащейся в Приложении А. III. 5, касающейся торговли готовыми изделиями и полуфабрикатами. Делегация США считает необходимым подчеркнуть, что она принадлежит к числу стран, упомянутых в четвертом пункте преамбулы рекомендации, которые выступают в принципе против расширения преференций, предоставляемых развитыми странами, и которые поддерживают вместо этого применение принципа наиболее благоприятствуемой нации в расширении льгот, предоставляемых развитыми странами развивающимся странам.

Соединенные Штаты воздержались при голосовании рекомендации, содержащейся в Приложении А. III. 7, относительно мероприятий стран централизованного планового хозяйства по расширению номенклатуры и увеличению экспорта готовых изделий и полуфабрикатов из развивающихся стран.

Соединенные Штаты присоединились к другим делегациям в единодушном принятии рекомендации, содержащейся в Приложении А. III. 8, относительно содействия торговле готовыми изделиями и полуфабрикатами между развивающимися странами, так как она поддерживает усилия развивающихся стран, принадлежащих к одному и тому же экономическому району, направленные на то, чтобы образовать общими силами более крупные рынки и сотрудничать в целях ускорения экономического развития. Однако делегация США не поддерживает принцип, согласно которому развивающиеся страны, не участвующие в этом тесном региональном сотрудничестве в целях развития, могут вступать в дискриминационные торговые отношения в той форме, которая предусматривается некоторыми положениями рекомендации. Таким образом, Соединенные Штаты выступают против следующих положений упомянутой рекомендации:

1. пункт *e* раздела III;
2. фраза «как в общем плане между собой, так и в рамках...» в пункте *a* раздела IV;
3. подпункт *v* пункта *a* раздела IV и
4. следующая часть пункта *b* раздела IV: «и в частности разрешалось развивающимся странам предоставлять друг другу льготы, не распространяющиеся на развитые страны, имея в виду необходимость удовлетворения нужд развивающихся стран во время переходного периода с целью поощрения

между ними обмена товарами и услугами». Соединенные Штаты голосовали против рекомендации, содержащейся в Приложении А. IV. 3, относительно некоторых принципов международного сотрудничества.

Соединенные Штаты голосовали против рекомендации, содержащейся в Приложении А. IV. 13, относительно потребности государственного сектора в переключении внешних ресурсов на развивающиеся страны.

Соединенные Штаты голосовали за рекомендацию, содержащуюся в Приложении А. V. 1, относительно постоянного аппарата, полагая, что такой аппарат и процедура, которая должна быть разработана в соответствии с пунктом 25 этой рекомендации, будут приемлемыми как для развитых, так и для развивающихся стран.

Соединенные Штаты голосовали против рекомендации, содержащейся в Приложении А. V. 2, относительно мероприятий в переходный период, впредь до создания постоянного аппарата.

Соединенные Штаты голосовали против рекомендации, содержащейся в Приложении А. V. 3, относительно круга ведения вспомогательных органов постоянного аппарата.

## СОЮЗ СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК

### Оговорки

1. *Принципы, определяющие международные торговые отношения и торговую политику, способствующие развитию (Приложение А. I. 1)*

#### *Общий принцип пятый*

Советская делегация, соглашаясь с идеей, лежащей в основе этого принципа, и проголосовав за его принятие, не может согласиться с последними словами: «и с этой целью поощрять проведение соответствующих преобразований в своей собственной экономике», так как эти вопросы определяются не международными нормами, а являются суверенным правом каждой страны.

#### *Общий принцип восьмой*

Советская делегация голосовала за этот принцип, хотя и считает, что он не охватывает всех сторон затрагиваемого вопроса. Советская делегация считает, что этот принцип следует дополнить следующим положением:

«Ни одна развитая страна не будет пользоваться в торговле с развивающимися

странами какими-либо особыми, то есть не предоставляемыми всем другим развитым странам льготами и преимуществами.

В связи с этим развитые страны, имеющие особые льготы и преимущества в силу заключенных ранее с развивающимися странами преференциальных соглашений, в возможно короткий срок откажутся от этих льгот и преимуществ».

#### *Общий принцип двенадцатый*

Советская делегация полностью согласна с идеей этого принципа, так как Советский Союз является последовательным сторонником осуществления всеобщего и полного разоружения и отчисления части средств, которые высвободятся в результате заключения соответствующего соглашения, на нужды экономического развития развивающихся стран. Однако она была вынуждена воздержаться при голосовании предложенного текста, так как он отличается от текста, одобренного Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций.

Поскольку Конференция специально не рассматривала экономические и торговые аспекты разоружения, советская делегация считает необходимым в рекомендациях Конференции придерживаться текста, апробированного Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций.

#### *Специальный принцип седьмой*

Советская делегация воздержалась от голосования по этому принципу, поскольку в нем не отражено ее предложение о необходимости поощрять заключение, с участием всех основных экспортеров и импортеров соответствующих товаров, международных стабилизационных товарных соглашений, которые устанавливали бы экономически обоснованный уровень цен и предусматривали бы устойчивый рост торговли этими товарами, учитывая интересы всех заинтересованных стран. Советская делегация считает, что осуществление этого предложения является наиболее верным путем для обеспечения стабилизации цен в интересах развивающихся стран.

2. *Международная торговля сырьевыми товарами*

Делегация СССР воздержалась при голосовании в Первом комитете следующих рекомендаций, которые включены в Приложения к Заключительному акту: А. II. 6 (как требующей дополнительного изучения) и А. II. 7, пункт 2 (как не учитывающей особенностей планового характера социалистической экономики).

### 3. Финансирование для расширения международной торговли и международное компенсационное финансирование

Ввиду того что в некоторых рекомендациях не учтены особенности планового характера социалистической экономики, делегация СССР воздержалась при голосовании рекомендаций, изложенных в Приложениях к Заключительному акту: А.IV.2, А.IV.4, А.IV.5, А.IV.8, А.IV.9, А.IV.11, А.IV.12, А.IV.15, А.IV.16, А.IV.18 и в пунктах 1с и 5 Приложения А.IV.1, а также считает не относящимися к СССР пункты 2 и 3 данной рекомендации.

Кроме того, делегация СССР считает неточной и неполной формулировку пункта 38 раздела IV преамбулы Заключительного акта.

## ФИНЛЯНДИЯ

### Замечание I

Делегация Финляндии своей подписью подтверждает Заключительный акт Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития в качестве отчета о работе настоящей Конференции

Позиция делегации Финляндии по различным рекомендациям, декларациям и другим принятым Конференцией решениям, приложенным к Заключительному акту, явствует из заявлений и голосования, как они отражены в отчетах Конференции.

### Замечание II

Признавая огромную потребность развивающихся стран в увеличении их поступлений от экспорта сырьевых товаров, делегация Финляндии хотела бы отметить, что по финансовым соображениям и в связи с условиями, преобладающими в сельском хозяйстве Финляндии, возможности правительства Финляндии для выполнения рекомендации, содержащейся в Приложении А.II.1, особенно в отношении части II «Меры, рекомендуемые для принятия развитыми странами рыночной экономики», ограничены.

Правительство Финляндии, с другой стороны, будет уделять пристальное и постоянное внимание указанной рекомендации.

## ФЕДЕРАТИВНАЯ РЕСПУБЛИКА ГЕРМАНИИ

### Общие замечания

Представитель Федеративной Республики Германии своей подписью подтверждает, что

Заключительный акт является отчетом о работе Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития, содержащим также заключения, рекомендации и другие документы, одобренные Конференцией. Голосование делегации Федеративной Республики Германии, ее мнения и замечания, которые она выразила и которые содержатся в кратких отчетах комитетов, подкомитетов и пленарных заседаний Конференции и в Заключительном акте, отражают ее позицию в отношении выводов, рекомендаций и прочих документов Конференции.

В свете этой позиции правительство Федеративной Республики Германии тщательно изучит вопрос о том, какой конструктивный вклад оно сможет внести в целях осуществления задач Конференции.

### Замечание относительно рекомендации, содержащейся в Приложении А.II.1

В отношении пункта II.3 с этой рекомендацией делегация Федеративной Республики Германии хотела бы обратить внимание на то обстоятельство, что в соответствии с конституцией Федеративной Республики Германии любое решение, касающееся снижения или отмены налогов, входит в компетенцию парламента, решения которого правительство Федеративной Республики Германии не может предопределять.

Кроме того, делегация Федеративной Республики Германии ссылается на свои разъяснения по этому вопросу, которые были даны на заседаниях Первого комитета.

### Замечание относительно рекомендации, содержащейся в Приложении А.IV.17

Делегация Федеративной Республики Германии голосовала за рекомендацию, содержащуюся в Приложении А.IV.17, считая, что требования в соответствии с пунктом 3 резолютивной части об изучении возможных путей обеспечения рефинансирования компенсационных выплат Международного валютного фонда могли бы быть удовлетворены посредством исследования, которое должно быть предпринято Международным банком реконструкции и развития согласно части А рекомендации, содержащейся в Приложении А.IV.18.

### Замечание относительно рекомендации, содержащейся в Приложении А.V.1

Рекомендация, содержащаяся в Приложении А.V.1, которая определяет организационные мероприятия, предусматривает в пункте 25, в частности, что предложения по определен-

ным вопросам, касающимся процедуры и голосования, будут представлены Специальным комитетом до принятия решения Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций.

Федеративная Республика Германии надеется, что ей будет предоставлена возможность выразить свою точку зрения по предложениям до того, как они будут представлены Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций.

## ФРАНЦИЯ

### *Замечания по Заключительному акту Конференции*

Делегация Франции отмечает, что Заключительный акт содержит определенные декларации и рекомендации, по которым она была обязана определить свою позицию во время голосования в комитете или на пленарном заседании. Поэтому одобрение делегацией Франции Заключительного акта должно интерпретироваться в свете замечаний или оговорок, высказанных ею в отношении этих рекомендаций, и в свете замечаний и оговорок, высказанных от имени шести государств — членов Европейского экономического сообщества представителем Бельгии, когда он заявил, что выступает в качестве представителя этих шести государств.

### *Замечания относительно принципов, принятых Конференцией и изложенных в Приложении А.II.1.*

Делегация воздержалась при голосовании по следующим общим принципам: третьему, четвертому, пятому, по поправке к принципу седьмому и по принципу седьмому в измененном виде, восьмому, девятому, одиннадцатому и четырнадцатому.

Она также воздержалась при голосовании по специальным принципам: пятому, шестому, седьмому, одиннадцатому, двенадцатому.

В отношении специального принципа первого, который она одобрила, делегация Франции намерена поддержать идею консультации между развивающимися и развитыми странами в отношении планов и программ развития развивающихся стран.

### *Оговорки и замечания относительно рекомендации Первого комитета, содержащейся в Приложении А.II.7*

Делегация Франции резервирует свою позицию по пунктам 1(vii) и 2 рекомендации, содержащейся в Приложении А.II.7 (Конку-

ренция синтетических материалов и заменителей), и поэтому не может содействовать их осуществлению.

Делегация считает:

*в отношении пункта 1 (vii):* он включает определенные положения, касающиеся «доступа на рынки», которые могут при применении противоречить осуществлению положений Римского договора и мероприятий Сообщества, вытекающих из этого Договора;

*в отношении пункта 2:* редакция текста, поставленного на голосование в Первом комитете, не была в достаточной степени изменена, с тем чтобы учесть некоторые последствия политики индустриализации, проводимой одной или несколькими странами из шести стран — членов Европейского экономического сообщества.

### *Замечания по рекомендации, содержащейся в Приложении А.II.9*

Делегация Франции не может поддержать положения рекомендации, содержащиеся в Приложении А.II.9, в том виде, в каком они были приняты при голосовании на пленарном заседании 15 июня 1964 года. Эти положения, как они сформулированы в этом документе, несовместимы с фискальной политикой правительства Франции.

### *Замечания относительно рекомендаций, представленных Вторым комитетом на пленарном заседании*

Делегация Франции:

1. голосовала против принятия рекомендации, содержащейся в Приложении А.III.1;

2. воздержалась от голосования по рекомендации, содержащейся в Приложении А.III.2, рекомендации, содержащейся в Приложении А.III.7;

3. голосовала за рекомендации, содержащиеся в Приложениях А.III.3, А.III.4, А.III.5, А.III.6 и А.III.8.

### *Оговорки и замечания относительно рекомендации, содержащейся в Приложении А.III.3*

Некоторые развивающиеся страны облагают налогами ряд видов сырьевых товаров при экспорте или препятствуют освобождению их от пошлин, в то время как экспорт ими продукции, изготовленной из этих сырьевых материалов, свободен от пошлин или пользуется различными прямыми или косвенными льготами.

Существует опасность, что такая практика может вызвать серьезные трудности для отрас-

лей промышленности, обрабатывающей эти сырьевые материалы, в других странах.

Делегация Франции отмечает, что ее голосование за рекомендацию, изложенную в Приложении А.III.3 и представленную Вторым комитетом, не означает, что она одобрила бы такую неправильную практику, если бы она охватывалась пунктом В.II.4.

*Замечания и оговорки, касающиеся рекомендации, содержащейся в Приложении А.III.8*

Признавая необходимость более тесного экономического сотрудничества между развивающимися странами, делегация Франции голосовала за рекомендацию, содержащуюся в Приложении А.III.8.

Тем не менее она считает, что если при применении положений пунктов IIIe, IVa, V и IVb все развивающиеся страны предоставили бы с самого начала тарифные или другие преференции друг другу, то создание региональных экономических группировок, которые представляют собой наиболее эффективную форму сотрудничества, было бы в силу этого затруднено.

*Замечания по рекомендациям, представленным Третьим комитетом*

При голосовании на пленарном заседании делегация Франции:

1. Голосовала против принятия:
  - 1) рекомендации, содержащейся в Приложении А.IV.7,
  - 2) рекомендации, содержащейся в Приложении А.IV.19.
2. Воздержалась от голосования по:
  - 1) рекомендации, содержащейся в Приложении А.IV.3,
  - 2) рекомендации, содержащейся в Приложении А.IV.4,
  - 3) рекомендации, содержащейся в Приложении А.IV.5,
  - 4) рекомендации, содержащейся в Приложении А.IV.6,
  - 5) рекомендации, содержащейся в Приложении А.IV.8,
  - 6) рекомендации, содержащейся в Приложении А.IV.9,
  - 7) рекомендации, содержащейся в Приложении А.IV.15,
  - 8) рекомендации, содержащейся в Приложении А.IV.25.

3. Воздержалась бы, если бы было проведено голосование при принятии рекомендации, содержащейся в Приложении А.IV.10.

Далее, делегация Франции просит, чтобы приложенные при этом оговорки и замечания,

относящиеся к семнадцати рекомендациям Третьего комитета, были воспроизведены в соответствующем разделе Заключительного акта Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития.

Это заявление относится лишь к оговоркам, сформулированным в связи с голосованием по рекомендациям, представленным Третьим комитетом. Другие заявления будут представлены в связи с голосованием по другим вопросам на пленарном заседании.

*Приложение А.IV.1*

Делегация Франции, не подвергая сомнению важное значение принципа, изложенного в пункте 1 d, указывает, что его принятие делегацией не может быть интерпретировано как общее обязательство, которое ограничило бы ее свободу выбора в отношении проведения ее политики оказания помощи. Делегация хотела бы далее пояснить, что принятие ею пункта 1 g не должно интерпретироваться как обязательство с ее стороны.

В отношении пунктов 1 b и 2 следует учитывать замечания по рекомендациям, изложенным в Приложениях А.IV.5 и А.IV.18.

*Приложения А.IV.3 и А.IV.4*

Делегация Франции воздержалась от голосования по этим двум рекомендациям, так как она имеет серьезные оговорки в отношении второй части рекомендации, содержащейся в Приложении А.IV.3, и пунктов 1, 2, 3, 4, 5, 7, 10 и 11 рекомендации, содержащейся в Приложении А.IV.4.

*Приложение А.IV.5*

Воздерживаясь от голосования по этой рекомендации, делегация Франции желала бы отметить, что любая процедура, которая была бы слишком общей или слишком детализированной для того, чтобы позволить пересмотр сроков погашения внешних долгов, могла бы привести к результатам, противоположным поставленным целям. Такие мероприятия могут рассматриваться лишь в каждом отдельном случае и по соглашению между страной-дебитором и ее кредитором и при участии, если это необходимо, соответствующих международных учреждений.

*Приложения А.IV.7 и А.IV.8*

Голосуя против рекомендации, изложенной в Приложении А.IV.7, и воздерживаясь от голосования по рекомендации, содержащейся в Приложении А.IV.8, делегация Франции жела-

ла бы напомнить, что она возражала против распространения деятельности Специального фонда на область капиталовложений, поскольку другие специализированные учреждения Организации Объединенных Наций несут ответственность за эту область и такое распространение могло бы подвергнуть опасности эффективные действия Специального фонда в предынвестиционном секторе.

#### *Приложение A.IV.9*

Делегация Франции считает, что создание новых фондов развития окажется бесполезным и может даже нанести ущерб. Предусматриваемые функции вполне могут осуществляться существующими общими или региональными организациями. Нет основания считать, что учреждение новых организаций приведет к увеличению общего объема помощи; напротив, они приведут к повышению издержек и к распылению ресурсов и усилий.

#### *Приложение A.IV.10*

Поскольку рекомендация была принята без голосования, делегация Франции не имела возможности заявить о том, что она хотела бы воздержаться от голосования по первому постановляющему пункту, с тем чтобы не ограничивать свою свободу действий при осуществлении своей политики помощи.

#### *Приложение A.IV.11*

Делегация Франции обращает внимание на то обстоятельство, что средства, занимаемые на международных рынках, гарантируемые международным сообществом и вновь предоставленные в качестве займов по весьма низким процентным ставкам, что оказывается возможным благодаря фонду выравнивания процентных ставок, совершенно очевидно имеют характер государственных средств, а не частного капитала. Поэтому, хотя делегация считает исследования в этой области полезными, она сомневается в том, что использование таких методов приведет к эффективному увеличению объема финансовой помощи.

#### *Приложение A.IV.12*

Французская делегация хотела бы указать на то, что перечень некоторых мер, приведенных в пункте А.1, которые могут стимулировать приток частного инвестиционного капитала, не может рассматриваться как исчерпывающий; она делает оговорку в отношении второй части этого пункта («такие как... развивающихся странах»). Кроме того, делегация Франции считает, что «соответствующие меры», о которых идет речь в пункте В.3 (первое

предложение), должны включать, в частности, заключение международных соглашений с целью улучшения условий для частных капиталовложений.

#### *Приложение A.IV.14*

Одобрив принцип изучения этих вопросов, французская делегация делает серьезные оговорки, касающиеся содержания документа, приложенного к рекомендации.

#### *Приложение A.IV.15*

Воздерживаясь от голосования по этому тексту, делегация Франции желала показать, что она не намерена участвовать в финансировании такого фонда, если он будет создан.

#### *Приложение A.IV.17*

Делегация Франции напоминает, что было бы преждевременно принимать окончательное решение по вопросу о системе, которая существует всего лишь один год и которая до сего времени весьма мало использовалась; поэтому указанные в тексте изменения должны быть изучены в свете более значительного опыта в будущем. Далее, должна быть изучена их совместимость с ликвидностью Международного валютного фонда.

Кроме того, делегация Франции делает те же оговорки в отношении постановляющего пункта 3, как и по рекомендации, содержащейся в Приложении A.IV.18.

#### *Приложение A.IV.18*

Делегация Франции, голосуя за эту рекомендацию, не одобрила принципа какой-либо схемы для долгосрочной компенсации колебаний в поступлениях от экспорта; по ее мнению, реальное решение заключается в организации рынков сырьевых товаров, позволяющей поддерживать устойчивые и выгодные цены.

#### *Приложение A.IV.24*

Хотя делегация Франции голосовала за этот текст, она должна сделать серьезные оговорки в отношении пункта 17 настоящей рекомендации.

#### *Приложение A.IV.25*

Несмотря на то что делегация Франции согласна со многими идеями, содержащимися в этой рекомендации, она не может голосовать за нее из-за жесткого характера некоторых мероприятий, которые она предусматривает.

*Приложение A.IV.26*

Французская делегация считает, что заключение международных соглашений по этому вопросу было бы нежелательным.

*Замечания по рекомендации, содержащейся в Приложении A.V.1. (Организационные меры, методы и механизм, необходимые для осуществления мероприятий, направленных на расширение международной торговли).*

Делегация Франции голосовала за рекомендацию, содержащуюся в Приложении A.V.1. Тем не менее она считает, что пункт 25 сформулирован излишне сложно. Делегация предпочла бы более простую формулировку, которая никоим образом не предопределяла бы то направление, в котором следует искать разрешения трудностей, о которых идет речь, или способ, при помощи которого должна решаться проблема, прежде чем будут предприняты какие-либо шаги для ее изучения.

Делегация Франции отмечает, что положения о выполнении определенных рекомендаций содержат совершенно ясную ссылку на организационный аппарат, который еще предстоит создать. Поэтому делегация Франции должна зарезервировать свою позицию в отношении этих рекомендаций до создания такого аппарата Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций и до тех пор, пока она не сможет составить окончательного мнения по этому вопросу.

## ЧЕХОСЛОВАКИЯ

Чехословацкая делегация резервирует свою позицию по тем рекомендациям и заключениям, по которым она воздержалась от голосования или по которым она не участвовала в голосовании. Эти оговорки изложены в докладах комитетов, а также в кратких протоколах заседаний.

## ШВЕЙЦАРИЯ

*Общее замечание*

Подписывая Заключительный акт, делегация Швейцарии принимает к сведению завершение работы Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития. Швейцарское правительство тщательно изучит результаты работы Конференции, с тем чтобы определить, каким образом Швейцария может конструктивно участвовать в деле достижения целей, поставленных Конференцией

и изложенных в рекомендациях (включая принципы) и заявлениях, которые включены в Заключительный акт, учитывая позицию в отношении этих целей, которую Швейцария занимала во время голосования и которую она выразила в своих замечаниях и заявлениях, сделанных на Конференции.

*Замечание, касающееся принципов, содержащихся в Приложении A.I.1*

Швейцария воздержалась при голосовании специального принципа шестого, которое было проведено поднятием рук.

*Замечание, касающееся рекомендации, содержащейся в Приложении A.II.1 (Международные товарные соглашения и устранение препятствий и расширение торговли)*

Швейцарская делегация одобрила рекомендацию, содержащуюся в Приложении A.II.1, с учетом следующих замечаний:

Либеральная импортная политика Швейцарии уже принесла значительные результаты экспортерам развивающихся стран. Большая часть потребностей страны в продовольствии удовлетворяется необработанными, обработанными или полуобработанными сельскохозяйственными продуктами, импортируемыми из стран, расположенных в тропической или умеренной зонах. Импортные пошлины, в частности, являются небольшими, и опыт показал, что они никогда не оказывали неблагоприятного влияния на потребление этих продуктов.

Вообще пошлины и налоги, взимаемые с импортируемых сырьевых товаров, образуют часть государственного дохода, и государство должно быть осторожным в этом вопросе и не сокращать их без основательной причины.

Кроме того, вследствие особых условий, существующих в стране, Швейцарии приходится применять меры по поддержке цен на свои основные сельскохозяйственные продукты.

Стремясь к сохранению статус-кво и имея в виду предпринять дальнейшие шаги, когда это окажется необходимым и возможным для увеличения потребления сельскохозяйственных продуктов и продовольственных товаров в общем, швейцарским властям придется продолжать применять такие меры по поддержке цен для нужд сельскохозяйственной политики в соответствии с духом и буквой швейцарской конституции и законодательных положений. На аналогичных условиях они будут поддерживать усилия, направленные на заключение удовлетворительных международных соглашений по сырьевым товарам.

Эти замечания также применимы к другим рекомендациям (включая принципы), приня-

тым Конференцией, поскольку они касаются аналогичных вопросов.

*Замечания, касающиеся рекомендации, содержащейся в Приложении А.II.8 (Изучение организации торговли сырьевыми товарами)*

Швейцарская делегация воздержалась от голосования рекомендации, содержащейся в Приложении А.II.8, так как она не считает идею увязки цен на сырье с ценами на основные товары, импортируемые развивающимися странами, ни реалистичной, ни целесообразной.

*Замечание, касающееся рекомендации, содержащейся в Приложении А.II.9 (Минералы и топливо)*

Швейцарская делегация выступила против рекомендации, содержащейся в Приложении А.II.9.

*Замечание, касающееся рекомендации, содержащейся в Приложении А.III.5 (Преференции)*

Швейцария полагает, что предоставление развитыми странами преференций развивающимся странам может подвергнуть международную систему торговли риску, который по своему значению не соответствует тем ограниченным и случайным преимуществам, которые может иметь в некоторых случаях предоставление преференций. Вследствие этого Швейцария выступает против преференций такого рода, но она стоит за особые преимущества для развивающихся стран, которые, не нарушая принципа наиболее благоприятствуемой нации, эффективно поощряли бы рост и разностороннее развитие экспорта готовых изделий и полуфабрикатов в индустриальные страны.

*Замечание, касающееся рекомендации, содержащейся в Приложении А.III.8 (Мероприятия, направленные на содействие торговле готовыми изделиями и полуфабрикатами между развивающимися странами)*

Швейцарская делегация одобрила рекомендацию, содержащуюся в Приложении А.III.8. Однако она считает нужным подчеркнуть, что, по ее мнению, преференции, которые развивающиеся страны могут предоставить друг другу (разделы III e и IV b рекомендации), должны быть направлены на то, чтобы содействовать расширению рынков этих стран и таким образом способствовать расширению основы их промышленного производства.

*Замечание относительно рекомендаций, содержащихся в Приложении А.IV.25, (Условия экономического и технического сотрудниче-*

*ства) и в Приложении А.IV.26 (Передача технических достижений)*

Швейцарская делегация голосовала за рекомендации, содержащиеся в Приложениях А.IV.25 и А.IV.26.

В связи с этими двумя рекомендациями делегация указывает, что швейцарское правительство неправомочно заставить частные отрасли промышленности передавать техническую информацию или предоставлять патенты или лицензии другим странам. Однако такая передача является общепринятой практикой.

Швейцарская делегация истолковывает пункт 2 рекомендации, содержащейся в Приложении А.IV.26, в том смысле, что развивающиеся страны, которые принимают соответствующие законодательные и административные меры в области промышленной технологии, будут прибегать к этому с целью содействия и ускорения передачи технических знаний без нарушения прав собственности, приобретенной умственным трудом.

*Замечание, касающееся рекомендации, содержащейся в Приложении А.V.1 (Организационные меры, методы и механизм, необходимые для осуществления мероприятий, направленных на расширение международной торговли)*

Швейцарская делегация одобрила рекомендацию, содержащуюся в Приложении А.V.1. Данная рекомендация содержит положение, согласно которому предусматривается, что предложения по некоторым вопросам должны быть сделаны Специальным комитетом, прежде чем Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций примет соответствующее решение.

Придавая большое значение осуществлению целей данной Конференции, Швейцария хотела бы иметь возможность выразить позднее свое мнение относительно предложений, которые должны быть представлены Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций.

К вышеприведенным замечаниям следует добавить совместное замечание, сделанное некоторыми развитыми странами, относительно создания специализированного учреждения по промышленному развитию, которое было представлено бельгийской делегацией<sup>108</sup>.

## ЭФИОПИЯ

Делегация Эфиопии резервирует свою по-

<sup>108</sup> См. выше замечания, представленные Бельгией; см. также Краткий отчет о тридцать пятом пленарном заседании, E/CONF.46/SR.35, стр. 5 англ. текста.

зицию в отношении тех пунктов Заключительного акта, по которым она представила поправки, содержащиеся в документе E/CONF.46/L.23, в частности по следующим пунктам документа E/CONF.46/L.10 (преамбула).

#### *Раздел I, пункт 8*

Этот пункт неточно отражает выводы и заключения Первого и Пятого комитетов в отношении медленного темпа роста экспорта из развивающихся стран.

#### *Раздел III, пункт 30 и раздел IV, пункты 42 и 43*

Эти пункты не отражают решений и заключений Второго и Пятого комитетов о том, что торговля между развивающимися странами должна осуществляться на основе взаимной выгоды.

#### *Раздел IV, пункт 37*

Положения этого пункта не соответствуют докладу Первого комитета. По мнению делегации Эфиопии, доступ к рынкам должен предшествовать международным товарным соглашениям в соответствии с выводами Первого комитета.

В отношении пункта 25 рекомендации, содержащейся в Приложении A.V.1, делегация Эфиопии хотела бы сделать следующую оговорку:

при изучении процедуры примирения Специальный комитет должен ограничиваться лишь процедурами примирения и ни в коем случае не должен обсуждать вопросы, которые затрагивают суверенные права государств — членов Организации Объединенных Наций, какую-либо систему взвешенного и множественного голосования, принцип «одна страна — один голос», который уважается и которого придерживаются в Организации Объединенных Наций.

Мы твердо убеждены, что настоящая оговорка должна быть доведена до сведения Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций и Специального комитета.

### **ЮЖНО-АФРИКАНСКАЯ РЕСПУБЛИКА**

Рекомендации Конференции разделяют все страны только на две категории, а именно на развивающиеся страны и развитые страны.

Эти рекомендации не учитывают страны, которые, хотя они и сталкиваются с некоторыми проблемами, характерными для «развивающихся» стран, не нуждаются, однако, и не стремятся к столь же широкой договоренности, которая нужна «развивающимся» странам; хотя этим странам также свойственны некоторые общие черты, характерные для

«развитых» стран, они не могут согласиться по причине своих собственных потребностей развития на несправедливые условия, которые оказывали бы неблагоприятное влияние на их торговлю и развитие, и не могут взять на себя всех обязательств, которые предлагается принять «развитым» странам.

Южно-Африканская Республика является одной из таких стран, которая, согласно определениям, данным в прениях на Конференции, и по смыслу этих выражений, употребляемых в настоящем Заключительном акте, не может быть определительно отнесена ни к числу «развитых», ни к числу «развивающихся» стран.

Правительство Южно-Африканской Республики признает крайнюю необходимость ускоренного развития развивающихся стран, а также ту роль, которую может сыграть в содействии такому развитию осуществление рекомендаций, направленных на развитие международной торговли.

При таких обстоятельствах правительство Южно-Африканской Республики примет к сведению рекомендации Конференции и рассмотрит с должным вниманием, учитывая собственные потребности развития, политику и особые экономические условия Южной Африки, возможность осуществления рекомендаций, принятых Конференцией. С этой целью правительство Южно-Африканской Республики будет сотрудничать со всеми другими правительствами, стремящимися к такому сотрудничеству, с тем чтобы заложить основы для лучшего экономического порядка в мире.

Кроме того, следует отметить, что подписание настоящего Заключительного акта не предвещает позиции, которую может занять правительство Южно-Африканской Республики в отношении тех рекомендаций Конференции, за которые южноафриканская делегация не проголосовала утвердительно.

### **ЯМАЙКА**

Делегация Ямайки считает необходимым сделать следующие замечания: хотя она в принципе согласна с мероприятиями переходного периода в отношении поэтапного выполнения преференциальных соглашений, делегация Ямайки не может согласиться с рекомендацией, содержащейся в пункте 6 раздела II.A рекомендации, изложенной в Приложении A.II.1, если в эту рекомендацию не будут включены следующие пункты:

*Во-первых*, принцип постепенного поэтапного выполнения существующих преференциальных соглашений между развитыми и развивающимися странами, содержащих дискримина-

ционные положения в отношении других развивающихся стран, должен применяться в общем плане, а не ограничиваться исключительно соглашениями между развитыми и развивающимися странами. Другими словами, преференциальные соглашения, заключаемые развивающимися странами в региональных группировках и содержащие дискриминационные положения в отношении других развивающихся стран, должны быть также аннулированы.

*Во-вторых*, «международные мероприятия, обеспечивающие по меньшей мере равноценные преимущества» для развивающихся стран, интересы которых затрагивает постепенное поэтапное выполнение дифференциальных соглашений, должны содержать не только удовлетворительную финансовую компенсацию, но также включать и другие меры по нейтрализации социальных и экономических последствий, являющихся результатом прекращения действия преференциальных соглашений. Необходимо ясно договориться о том, что такого рода международные мероприятия могут включать, в частности, расширение общих преференций всеми развитыми странами в пользу всех развивающихся стран.

*В-третьих*, преференциальные соглашения между развитыми и развивающимися странами, имеющие важное значение для сохранения и роста экспортных поступлений развивающихся стран, в основе которых лежат добровольные обязательства между развивающимися и развитыми странами, могут разбиваться по этапам только по взаимному согласию между заинтересованными развитыми и развивающимися странами.

*В-четвертых*, необходимо создать специальный механизм для обеспечения того, чтобы «равноценные преимущества» действительно предоставлялись бы развивающимся странам, интересы которых будут затрагиваться постепенным поэтапным выполнением преференциальных соглашений, до того как будет начата постепенная ликвидация этих преференциальных соглашений.

*В-пятых*, орган Организации Объединенных Наций, ведающий наблюдением за постепенным выполнением, должен будет консультироваться с заинтересованными развитыми и развивающимися странами и необходимо будет принять меры к тому, чтобы гарантировать интересы соответствующей развивающейся страны.

## ЯПОНИЯ

Делегация Японии резервирует свою позицию в отношении всех рекомендаций и прин-

ципов, принятых Конференцией и включенных в Заключительный акт, против которых она голосовала или воздержалась во время голосования.

Кроме того, в тех случаях, когда японская делегация голосовала в пользу принятия какой-либо рекомендации, в которой упоминалось о необходимости создания постоянного механизма, то при этом она основывалась на предположении, что этот постоянный механизм будет приемлемым для Японии.

Японская делегация желает также сделать следующие замечания по некоторым рекомендациям, за принятие которых она голосовала.

## ПЕРВЫЙ КОМИТЕТ

1) Выступив в поддержку рекомендации, содержащейся в Приложении А.II.1, делегация Японии считает необходимым обратить внимание на следующие вопросы:

*a)* Япония встретится с более серьезными трудностями, чем другие развитые страны, при выполнении положений этой рекомендации ввиду наличия некоторых элементов слабого развития в ее структуре народного хозяйства, в частности в области сельского хозяйства и мелких отраслей промышленности;

*b)* при решении проблемы сырьевых товаров основной упор должен быть сделан на сырьевые продукты, главным образом или полностью производимые в развивающихся странах;

*c)* при претворении в жизнь предложений, содержащихся в этой рекомендации, необходимо должным образом учитывать интересы импортирующих развитых стран;

*d)* в поисках решения проблем международной торговли сырьевыми товарами необходимо остерегаться незаконного вмешательства во внутреннюю политику импортирующих развитых стран.

2) Японская делегация воздержалась от голосования рекомендаций, содержащихся в Приложении А.II.9.

## ВТОРОЙ КОМИТЕТ

*Рекомендации, содержащиеся в Приложении А.III.4, пункты 9, 10 и 11*

Возможно, что в отношении ограниченного числа продуктов Япония окажется не в состоянии действовать в соответствии с принципами, изложенными в этих пунктах.

Япония резервирует за собой право пересмотреть вопрос о распространении льгот, являющихся результатом международных переговоров, о которых упоминается в данном

пункте, на все страны, которые проводят дискриминационную торговую политику против нее, независимо от того, принимают ли они участие в этих торговых переговорах или нет.

*Рекомендация, содержащаяся в Приложении А.III.8*

Делегация Японии голосовала за эту рекомендацию, полагая, что правила, процедуры и условия установления преференциальной системы среди развивающихся стран должны явиться предметом переговоров между развивающимися и развитыми странами в рамках соответствующего международного органа, для того чтобы гарантировать интересы третьих стран.

### ТРЕТИЙ КОМИТЕТ

*Рекомендация, содержащаяся в Приложении А.IV.1*

Япония голосовала за эту рекомендацию, полагая, что исследования, о которых говорится в пункте 1 j, будут проведены в объеме

положений рекомендации, содержащейся в Приложении А.IV.14.

*Рекомендация, содержащаяся в Приложении А.IV.17*

Япония одобрила эту рекомендацию, полагая, что положение резолютивного пункта 3, предусматривающее изучение возможных способов обеспечения повторного финансирования компенсационных выплат Международного валютного фонда, будет выполнено посредством исследования, которое должно быть предпринято Международным банком реконструкции и развития во исполнение раздела А рекомендации, содержащейся в Приложении А.IV.18.

*Рекомендация, содержащаяся в Приложении А.IV.21*

Япония хотела бы отметить, что, по ее мнению, круг вопросов любого дальнейшего исследования морского судоходства должен соответствовать мероприятиям, изложенным в документе «Вопросы морского судоходства, по которым выявилась некоторая общая степень договоренности» (Приложение А.IV.22).

## III

### ИНДЕКС К ПОЛУЧЕННЫМ ЗАМЕЧАНИЯМ

#### ОБЩИЕ ЗАМЕЧАНИЯ

Совместная декларация семидесяти семи развивающихся стран: Австрия, Ирландия, Италия, Канада, Китай, Куба, Лихтенштейн, Люксембург, Нидерланды, Новая Зеландия, Португалия, Румыния, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Федеративная Республика Германии, Финляндия, Франция, Чехословакия, Швейцария, Южно-Африканская Республика, Япония.

#### ПЕРВАЯ ЧАСТЬ (ПРЕАМБУЛА)

Куба (пункты 20 и 41); Эфиопия (раздел I, пункт 8; раздел III, пункт 30; раздел IV, пункты 37, 42 и 43); Венгрия (раздел IV, пункт 38); Союз Советских Социалистических Республик (раздел IV, пункт 38)

#### ПРИЛОЖЕНИЕ А.II

##### *Общие и специальные принципы*

Австралия (специальный принцип 6); Венгрия (общие принципы 5, 8, 12; специальный принцип 7); Канада (специальный принцип 6); Корейская Республика (специальный принцип 6); Новая Зеландия; Франция (общие принципы 3, 4, 5, 7, 8, 9, 11, 14; специальные принципы 1, 5, 6, 7, 11, 12); Швейцария (специальный принцип 6); Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии (общие принципы 1, 2, 3, 4, 5, 7, 8, 11, 12, 14; специальные принципы 1, 6, 7, 8, 9, 11, 12); Союз Советских Социалистических Республик (общие принципы 5, 8, 12; специальный принцип 7)

#### ПРИЛОЖЕНИЕ А.I.2

*Принципы, касающиеся транзитной торговли стран, не имеющих выхода к морю*

Боливия, Пакистан

#### ПРИЛОЖЕНИЕ А.II.1

*Международные товарные соглашения и устранение препятствий и расширение торговли*

Австралия, Италия, Корейская Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Федеративная Республика Германии, Финляндия, Швейцария, Ямайка, Япония

#### ПРИЛОЖЕНИЕ А.II.4

##### *Меры содействия*

Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

#### ПРИЛОЖЕНИЕ А.II.5

*Содействие развитию торговли между развивающимися странами:* Австралия, Соединенные Штаты Америки

#### ПРИЛОЖЕНИЕ А.II.6

*Международная программа продовольственной помощи:* Венгрия, Союз Советских Социалистических Республик

## ПРИЛОЖЕНИЕ А.II.7

*Конкуренция синтетических материалов и заменителей*

Австралия, Бельгия, Венгрия, Люксембург, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Франция

## ПРИЛОЖЕНИЕ А.II.8

*Изучение организации торговли сырьевыми товарами*

Австралия, Ирландия, Канада, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Швейцария

## ПРИЛОЖЕНИЕ А.II.9

*Минералы и топливо*

Австралия, Бельгия, Ирландия, Италия, Канада, Люксембург, Нидерланды, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Франция, Швейцария, Япония

## ПРИЛОЖЕНИЕ А.III.1

*Расширение деятельности Организации Объединенных Наций в области индустриализации. Создание специализированного учреждения Организации Объединенных Наций для промышленного развития*

Бельгия, Люксембург, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Франция, Швейцария

## ПРИЛОЖЕНИЕ А.III.2

*Промышленные отраслевые соглашения о частичном разделении труда между развивающимися и развитыми странами, которые заинтересованы в такой форме сотрудничества и к которым она применима*

Австралия, Бельгия, Канада, Корейская Республика, Люксембург, Нидерланды, Соединенные Штаты Америки, Франция

## ПРИЛОЖЕНИЕ А.III.3

*Критерии для развития в развивающихся странах отраслей промышленности с экспортным потенциалом*

Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Франция

## ПРИЛОЖЕНИЕ А.III.4

*Руководящие принципы, касающиеся политики тарифного и нетарифного характера, в отношении экспорта готовых изделий и полуфабрикатов из развивающихся стран*

Австралия, Франция, Япония

## ПРИЛОЖЕНИЕ А.III.5

*Преференции*

Соединенные Штаты Америки, Франция, Швейцария

## ПРИЛОЖЕНИЕ А.III.6

*Мероприятия развитых стран с рыночной экономикой, направленные на расширение номенклатуры и увеличение экспорта готовых изделий и полуфабрикатов из развивающихся стран*

Франция

## ПРИЛОЖЕНИЕ А.III.7

*Мероприятия стран централизованного планового хозяйства, направленные на расширение номенклатуры и увеличение экспорта готовых изделий и полуфабрикатов из развивающихся стран*

Австралия, Бельгия, Канада, Корейская Республика, Люксембург, Нидерланды, Соединенные Штаты Америки, Франция

## ПРИЛОЖЕНИЕ А.III.8

*Мероприятия, направленные на содействие торговле готовыми изделиями и полуфабрикатами между развивающимися странами*

Дания, Норвегия, Соединенные Штаты Америки, Франция, Швейцария, Япония

## ПРИЛОЖЕНИЕ А.IV.1

*Руководящие принципы для международного финансового сотрудничества*

Венгрия, Союз Советских Социалистических Республик, Япония

## ПРИЛОЖЕНИЕ А.IV.2

*Рост и помощь*

Венгрия, Ирландия, Союз Советских Социалистических Республик

## ПРИЛОЖЕНИЕ А.IV.3

*Цели международного финансового и технического сотрудничества*

Бельгия, Канада, Люксембург, Нидерланды, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Франция

## ПРИЛОЖЕНИЕ А.IV.4

*Условия финансирования*

Бельгия, Венгрия, Кувейт, Люксембург, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Союз Советских Социалистических Республик, Франция

## ПРИЛОЖЕНИЕ А.IV.5

*Проблемы погашения долгов в развивающихся странах*

Бельгия, Венгрия, Люксембург, Союз Советских Социалистических Республик, Франция

## ПРИЛОЖЕНИЕ А.IV.6

*Нефинансовые кредитные соглашения о поставках средств производства*

Бельгия, Люксембург, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Франция

## ПРИЛОЖЕНИЕ А.IV.7

*Фонд капитального развития Организации Объединенных Наций*

Бельгия, Люксембург, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Франция

## ПРИЛОЖЕНИЕ А.IV.8

*Постепенное преобразование Специального фонда  
Организации Объединенных Наций*

Бельгия, Венгрия, Люксембург, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Союз Советских Социалистических Республик, Франция

## ПРИЛОЖЕНИЕ А.IV.9

*Создание фонда регионального развития*

Бельгия, Венгрия, Люксембург, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Союз Советских Социалистических Республик, Франция

## ПРИЛОЖЕНИЕ А.IV.10

*Региональное развитие*

Франция

## ПРИЛОЖЕНИЕ А.IV.11

*Схема увеличения притока капитала в развивающиеся страны при помощи фонда процентного уравнивания*

Венгрия, Союз Советских Социалистических Республик, Франция

## ПРИЛОЖЕНИЕ А.IV.12

*Поощрение притока частных иностранных инвестиций в развивающиеся страны*

Бельгия, Венгрия, Люксембург, Союз Советских Социалистических Республик, Франция

## ПРИЛОЖЕНИЕ А.IV.13

*Потребности государственного сектора в переключении внешних ресурсов на развивающиеся страны*

Соединенные Штаты Америки

## ПРИЛОЖЕНИЕ А.IV.14

*Кредиты поставщиков и страхование кредита в развитых и развивающихся странах*

Франция

## ПРИЛОЖЕНИЕ А.IV.15

*Схема снижения процентных ставок по займам развивающимся странам при помощи фонда льготных процентных ставок*

Бельгия, Венгрия, Люксембург, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Союз Советских Социалистических Республик, Франция

## ПРИЛОЖЕНИЕ А.IV.16

*Схема исследования финансирования сбыта сырьевых товаров из развивающихся стран*

Венгрия, Союз Советских Социалистических Республик

## ПРИЛОЖЕНИЕ А.IV.17

*Изучение вопроса о мероприятиях, связанных с системой компенсационного кредита Международного валютного фонда*

Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Федеративная Республика Германии, Франция, Япония

## ПРИЛОЖЕНИЕ А.IV.18

*Дополнительные финансовые меры*

Австралия, Союз Советских Социалистических Республик, Франция

## ПРИЛОЖЕНИЕ А.IV.19

*Международные валютные вопросы*

Бельгия, Люксембург, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Франция

## ПРИЛОЖЕНИЕ А.IV.21

*Вопросы морского судоходства*

Дания, Нидерланды, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Япония

## ПРИЛОЖЕНИЕ А.IV.23

*Страхование и перестрахование*

Бельгия, Люксембург, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии

## ПРИЛОЖЕНИЕ А.IV.24

*Меры по увеличению поступлений от туризма в развивающихся странах*

Бельгия, Люксембург, Франция

## ПРИЛОЖЕНИЕ А.IV.25

*Условия экономического и технического сотрудничества*

Бельгия, Люксембург, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Франция, Швейцария

## ПРИЛОЖЕНИЕ А.IV.26

*Передача технических достижений*

Бельгия, Люксембург, Франция, Швейцария

## ПРИЛОЖЕНИЕ А.V.1

*Организационные меры, методы и механизм, необходимые для осуществления мероприятий, направленных на расширение международной торговли*

Бирма, Болгария, Венгрия, Польша, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Федеративная Республика Германии, Франция, Чехословакия, Швейцария

## ПРИЛОЖЕНИЕ А.V.2

*Мероприятия переходного периода*

Ирландия, Канада, Нидерланды, Соединенные Штаты Америки

## ПРИЛОЖЕНИЕ А.V.3

*Круг ведения вспомогательных органов*

Ирландия, Канада, Нидерланды, Соединенные Штаты Америки

## ПРИЛОЖЕНИЕ A.VI.1

*Подготовка конвенции, касающейся транзитной торговли стран, не имеющих выхода к морю*

Пакистан

## ПРИЛОЖЕНИЕ A.VI.2

*Торговые потребности развивающихся стран, экспорт которых состоит в основном из невозобновимых продуктов естественного происхождения*

Нидерланды, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии

## ПРИЛОЖЕНИЕ A.VI.3

*Долгосрочные торговые соглашения*

Нидерланды, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии

## ПРИЛОЖЕНИЕ A.VI.4

*Непосредственное участие правительственных торговых организаций во внешней торговле*

Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии

## ПРИЛОЖЕНИЕ A.VI.5

*Экономическое и социальное обследование районов экономического застоя в развивающихся странах*

Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии

## Приложение С

### ДРУГИЕ ДОКУМЕНТЫ

#### СОДЕРЖАНИЕ

#### I. Послания глав государств и правительств:

Алжир	Либерия	Филиппины
Камерун	Мали	Румыния
Эфиопия	Монголия	Тунис
Гана	Марокко	Союз Советских Социалистических Республик
Гвинея	Непал	Объединенная Арабская Республика
Индия	Пакистан	Соединенные Штаты Америки
Индонезия	Перу	Югославия
Япония		

#### II. Сообщения Союза Советских Социалистических Республик, Чехословакии, Венгрии и Польши от 10 июня 1964 года.

#### I. ПОСЛАНИЯ

##### ПОСЛАНИЕ ПРЕЗИДЕНТА АЛЖИРСКОЙ НАРОДНОЙ ДЕМОКРАТИЧЕСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ГЕНЕРАЛЬНОМУ СЕКРЕТАРЮ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И ПРЕДСЕДАТЕЛЮ КОНФЕРЕНЦИИ

От имени правительства Алжирской Народной Демократической Республики и от себя лично я с радостью приветствую историческое событие открытия в Женеве под эгидой Организации Объединенных Наций международной конференции по вопросам торговли и развития.

Алжир придает первостепенное значение работе этой Конференции, которая может привести к положительному и прочному урегулированию проблем, возникающих в особенности перед развивающимися странами.

Действительно, организация мировой экономики, характеризовавшаяся в течение продолжительного времени господством одних стран над другими, породила неравенство в развитии, которое во все большей мере наносит ущерб нашим народам. Сегодня нам надлежит с верой и решимостью попытаться найти способы, благодаря которым все будут пользоваться преимуществами научно-технического прогресса.

Эти способы существуют, они многочисленны и значительны: человеческие познания, естественные ресурсы, сельскохозяйственные и

промышленные товары, капиталы и т. д. Задача Конференции будет заключаться в применении способов и орудий этого международного экономического сотрудничества на основе принципов уважения человеческого достоинства, социальной справедливости и права каждого человека, каждого народа на свободу и экономический, социальный и культурный прогресс.

Вряд ли стоит говорить о том, что создание условий для быстрого повышения уровня жизни народов развивающихся стран является после полного искоренения колониального господства и расовой дискриминации единственным способом обеспечения человечеству справедливого и прочного мира.

От имени моего правительства и от себя лично выражаю Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития наилучшие пожелания успеха.

АХМЕД БЕН БЕЛЛА

##### ПОСЛАНИЕ ПРЕЗИДЕНТА ФЕДЕРАТИВНОЙ РЕСПУБЛИКИ КАМЕРУН ПРЕДСЕДАТЕЛЮ КОНФЕРЕНЦИИ

Народ и правительство Камеруна и я лично с большим интересом следим за историческими заседаниями, которые происходят в настоящее время в Женеве в целях создания новой системы международной торговли. В мире, являющемся одновременно слишком богатым и слишком бедным, стало настоятельно

необходимым, чтобы люди доброй воли в срочном порядке приступили к изучению трудных проблем, связанных с их торговыми отношениями. В момент, когда человек завоевал космос и одержал победу над эндемическими заболеваниями и смертворождаемостью, когда технический прогресс открыл перед ним огромные возможности во всех областях, было бы странным, если бы не была начата кампания по борьбе с анахроническим отсутствием равновесия в мировых экономических отношениях. Мы убеждены, что наступило время, когда оба мира — с одной стороны, страны, в которых имеются излишки продовольственных товаров и капиталы, которые они не могут рационально использовать в пределах своих границ, а с другой стороны, развивающиеся страны, где преобладает голод, нищета, невежество, короче говоря, экономическая отсталость, — должны приступить к проведению конструктивной дискуссии. Камерун, по примеру других слаборазвитых стран, по-прежнему надеется, что ваши усилия приведут к решениям, благодаря которым можно будет с уверенностью смотреть в будущее и создать условия гармонического развития всех народов. Прошу принять уверения в моем весьма высоком уважении.

АХИДЖО

ПОСЛАНИЕ ЕГО ИМПЕРАТОРСКОГО  
ВЕЛИЧЕСТВА ИМПЕРАТОРА ЭФИОПИИ  
ПРЕДСЕДАТЕЛЮ КОНФЕРЕНЦИИ

Мы выражаем Конференции искренние и наилучшие пожелания успеха и надежду, что ваши усилия приведут к выработке новой и плодотворной основы для торговли и экономических отношений между народами всего мира. Пусть мудрость всевышнего руководит вами в ваших действиях.

ХАЙЛЕ СЕЛАССИЕ I

ПОСЛАНИЕ ПРЕЗИДЕНТА РЕСПУБЛИКИ ГАНЫ  
ПРЕДСЕДАТЕЛЮ КОНФЕРЕНЦИИ

Прошу вас передать Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития мои личные приветствия и наилучшие пожелания правительства и народа Республики Ганы. Государства мира собираются в исторический момент для рассмотрения путей и способов поддержания приобретенной в тяжелой борьбе политической независимости развивающихся стран посредством обеспечения коллективной экономической безопасности в области международной торговли. Все государства должны больше, чем когда бы то ни было, стремиться в духе международного сотрудничества устранить суще-

ствующую несправедливость в международной торговле, с тем чтобы обеспечить ускоренное экономическое развитие и общий рост экономики всех стран мира.

Желаю успеха в вашей работе.

КВАМЕ НКРУМА

ПОСЛАНИЕ ПРЕЗИДЕНТА ГВИНЕЙСКОЙ РЕСПУБЛИКИ  
КОНФЕРЕНЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
ПО ВОПРОСАМ ТОРГОВЛИ И РАЗВИТИЯ

Настоящая Конференция, к которой мы имеем честь обратиться от имени правительства и народа Гвинеи, имеет исключительное значение.

Народы всего мира, и в особенности народы развивающихся стран, справедливо с надеждой смотрят на Женеву, где делегации государств собрались обменяться мнениями, выработать и предложить народам справедливые решения проблемы гармонического и пропорционального развития мировой экономики, одним из решающих факторов которой является международная торговля.

После окончания борьбы за свободу каждый народ неизбежно встает на путь экономического развития для того, чтобы обеспечить расцвет своих социально-культурных ценностей, но один, без сотрудничества с другими народами, он не может создать все необходимые для этой цели условия.

Полное удовлетворение потребностей человека и общества требует экономических, технических и финансовых средств. Если, учитывая физические, умственные и моральные качества человека и общества, эти средства должны использоваться правильно, то это использование обязательно должно соответствовать как уровню их общего развития, так и поставленным целям — эти два условия нераздельны. Другими словами, темпы развития находятся в прямой зависимости от качества и количества используемых средств и поставленных целей.

Именно потому, что не все государства располагают одинаковыми природными, техническими и финансовыми средствами, они и находятся на различных уровнях развития. Любая политика, направленная на сохранение или усиление этого различия, способствует увеличению неравенства народов и, следовательно, прямой или косвенной эксплуатации одних народов другими.

Разве развивающиеся страны прилагают меньше усилий, чем развитые страны? Мы убеждены, что Конференция единодушно ответит на этот вопрос отрицательно. Не вызывает

сомнений факт, что производительность рабочих прямо зависит от качества средств производства. С другой стороны, Конференция единодушно согласится, что иностранное господство, пережитое некоторыми странами мира в течение более или менее длительного периода, серьезно препятствовало их социальному, экономическому и культурному развитию.

Хотя достижение политической свободы и осуществляется обнадеживающими темпами, нужно подчеркнуть, что большинство стран Азии, Африки и Латинской Америки не добились еще экономического освобождения.

Соотношение импортных и экспортных цен в международной торговле нельзя назвать справедливым. Мировому общественному мнению становится все яснее, что разделение мира более конкретно выражается в наличии богатых государств, достигших высокой степени развития, и бедных государств, находящихся на низкой степени развития, чем в формальном размежевании на группы с различными идеологиями.

Разрешение проблемы организации международной торговли на справедливой основе, которое справедливо вознаградит произведенные усилия общества, является, несомненно, выражением стремления внести вклад в содействие успешному движению за мир во всем мире.

После того как государства освободились, мир зависит от предоставленной каждому народу возможности удовлетворять все свои материальные и моральные потребности посредством своего труда.

Проблема разоружения уступает по своему значению проблеме развития человеческого общества. Кроме того, не изменяя характера и не преуменьшая действенности решений, к которым может привести ваша Конференция, мы считаем, что любое изучение вопроса международной торговли будет неполным и приведет лишь к частным решениям, если оно не будет включать рассмотрение структуры и функционирования рынков, с тем чтобы осуществить организацию торговли и финансовых отношений между государствами в международном масштабе.

Мы считаем, что для того, чтобы ваша Конференция оказалась на высоте ответственности, которую она берет на себя перед историей, она должна организовать свою работу так, чтобы устранить всякое неравноправие в отношениях между делегациями развитых и развивающихся стран.

Действительно, если исходить из того, что некоторые государства должны подавать милость другим или, точнее говоря, что ин-

дустриальные страны должны предоставлять помощь странам Азии, Африки и Латинской Америки для их экономического развития, то переговоры выйдут за пределы требований мирового сообщества, гармоническое и пропорциональное развитие которого остается единственным реальным фактором для взаимопонимания, взаимных дружественных отношений и братского сотрудничества между народами.

На эту Конференцию никто не принес подарки и никто их не просит. Здесь присутствуют и могут присутствовать только делегации, уполномоченные своими странами изложить условия установления справедливых торговых отношений, которые в настоящее время наносят ущерб интересам большинства народов мира и, следовательно, укреплению основ мира во всем мире.

Мы надеемся, что дух взаимопонимания и решимость достигнуть успеха в этой работе будут руководить вашими переговорами и приведут к положительным результатам на пользу не части общества, а всего человечества, которое много выстрадало в результате притеснения и эксплуатации и искренне стремится к новой жизни, которая обеспечит каждому народу подлинную политическую и экономическую свободу, безопасность и мир.

АХМЕД СЕКУ ТУРЕ

#### ПОСЛАНИЕ ПРЕЗИДЕНТА ИНДИИ ПРЕДСЕДАТЕЛЮ КОНФЕРЕНЦИИ

Конференция Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития, открывающаяся в Женеве 23 марта, 16 лет спустя после Гаванской конференции, является важным событием. Слаборазвитые страны, к числу которых принадлежит Индия, надеются, что настоящая Конференция найдет быстрые и эффективные решения стоящих перед ними проблем развития. Организация Объединенных Наций уделяла особое внимание вопросу экономического развития слаборазвитых стран, потому что бедность — это опасность для мира во всем мире. В высшей степени необходимо, чтобы развитые страны мира в как можно более сжатые сроки помогли другим странам, находящимся в менее благоприятных условиях, осуществить их скромные задачи в области развития в соответствии с конкретными программами. Благополучие и развитие каждой страны будут способствовать благополучию всех.

От имени Индии шлю участникам Конференции искренние пожелания успеха.

С. РАДХАКРИШНАН

### ПОСЛАНИЕ ПРЕЗИДЕНТА РЕСПУБЛИКИ ИНДОНЕЗИИ КОНФЕРЕНЦИИ

Мне доставляет удовольствие обратиться с посланием к Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития, открывающейся в Женеве 23 марта 1964 года.

Я приветствую инициативу Организации Объединенных Наций создать эту Конференцию и с удовлетворением отмечаю, что она была подсказана, в частности, теми странами, включая Индонезию, которые сегодня заняты национальным строительством и развитием.

Созыв настоящей Конференции означает, что непрерывно растет сознание жизненно важной необходимости принять эффективные меры по улучшению торговых отношений и превратить торговлю, которая в настоящее время зачастую препятствует процессу развития, в эффективное орудие, способствующее этому развитию.

Одной из пяти основ Республики Индонезии является социальная справедливость, и под социальной справедливостью мы понимаем создание общества, свободного от эксплуатации человека человеком. Я рекомендую этой высокой Конференции положить этот принцип социальной справедливости в основу своей работы. Я глубоко убежден, что, применив принцип социальной справедливости в рамках мировых экономических отношений, можно будет более быстрыми темпами устранить разрыв между развивающимися и развитыми странами. В международных отношениях осуществление принципа социальной справедливости может положить конец эксплуатации государства государством, империалистическим и колониальным взаимоотношениям и дать возможность всем государствам развивать свою экономику в соответствии со своими национальными интересами, полностью используя возможности своего народа, своих природных богатств, с конечной целью — обеспечить благосостояние всего человечества, независимо от расы, цвета кожи и вероисповедания. Кроме того, поступая так, мы сможем не отставать от темпа «революции увеличивающихся требований», которая распространилась на самые отдаленные районы мира.

Пользуюсь случаем заверить вас, что Индонезия возлагает на вашу работу большие надежды и готова содействовать осуществлению тех планов, которые вы сочтете целесообразным осуществить для достижения общей цели — обеспечить социальную справедливость. Я хотел бы добавить, однако, что главные усилия каждой страны, направленные на освобо-

ждение от экономической зависимости и на мобилизацию собственных ресурсов, должны быть обращены на использование своих собственных возможностей. Индонезия горячо приветствует международное сотрудничество и признает значение помощи других стран, но международное сотрудничество должно исходить из основной предпосылки о том, что сотрудничающие стороны рассчитывают прежде всего на свои собственные ресурсы. Международная помощь может даже стать бременем, если она выходит за рамки вспомогательного мероприятия или катализатора усилий самой страны. Больше того, международное сотрудничество может превратиться в бедствие, если оно будет задерживать развитие страны и на вечные времена закрепит ее зависимость от иностранной помощи.

В настоящее время задача заключается в устранении всех этих препятствий для национального экономического развития главным образом путем создания условий, необходимых для установления справедливых торговых отношений. Расширение торговли стимулирует развитие, а развитие, в свою очередь, стимулирует торговлю, и, когда этот процесс начнет развиваться во всех странах мира, человечество в своем продвижении вперед не будет знать границ, не будет границ богатствам, которые оно создаст на общее благо.

Я надеюсь, что эти соображения будут использованы в вашей работе, поскольку они являются гарантией успеха, гарантией того, что Конференция Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития будет поворотным пунктом в истории человечества в его стремлении к благосостоянию и социальной справедливости.

СУКАРНО

### ПОСЛАНИЕ ПРЕМЬЕР-МИНИСТРА ЯПОНИИ КОНФЕРЕНЦИИ

Я убежден, что тот факт, что представители из 121 страны мира собрались для рассмотрения и обсуждения проблемы Севера и Юга, служит сам по себе доказательством мудрости человечества.

Я также искренне надеюсь, что эти совместные усилия при условии, что они будут продолжены в ближайшие годы в духе согласия и взаимопонимания, приведут в конечном счете к положительным результатам.

ХАЯТО ИКЭДА

ПОСЛАНИЕ ПРЕЗИДЕНТА ЛИБЕРИИ  
КОНФЕРЕНЦИИ

От имени правительства и народа Либерии и от себя лично передаю приветствия и наилучшие пожелания всем делегатам, собравшимся на этой важной Конференции. Пусть ваши контакты и дискуссии по важным и волнующим проблемам, состоящим в отсутствии должного равновесия в отношениях между развитыми и развивающимися странами и в торговле, что касается сырьевых товаров, готовых изделий, полуфабрикатов, тарифных преференций и т. п., вдохновляются чувством справедливости и взаимопонимания, с тем чтобы ваш совместный опыт и работа привели к выработке мероприятий для достижения новой эры благосостояния человечества, мира во всем мире.

УИЛЬЯМ В. Ш. ТАБМЕН

ПОСЛАНИЕ ПРЕЗИДЕНТА И ПРАВИТЕЛЬСТВА  
РЕСПУБЛИКИ МАЛИ ПРЕДСЕДАТЕЛЮ КОНФЕ-  
РЕНЦИИ

В момент открытия переговоров по жизненно важному вопросу международной торговли Республика Мали имеет честь передать Конференции наилучшие пожелания успеха. Она надеется, что Конференция будет стоять выше узких национальных интересов и политических взглядов и выработает полезные рекомендации, которые восстановят справедливое сотрудничество, необходимое для всех народов, в соответствии с надеждами и духом Устава Организации Объединенных Наций.

Примите уверения в моем весьма высоком уважении.

МОДИБО КЕЙТА

ПОСЛАНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА МИНИСТ-  
РОВ МОНГОЛЬСКОЙ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКИ  
КОНФЕРЕНЦИИ

По случаю открытия Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития сердечно приветствую участников Конференции от имени правительства Монгольской Народной Республики и от себя лично. Наше правительство считает, что Конференция ООН по вопросам торговли и развития имеет большое значение для разрешения таких проблем международного экономического сотрудничества, как устранение всех видов дискриминации в международной торговле, обусловленных политическими или иными причинами, установление и расширение взаимовыгодных экономических отношений между всеми государствами на основе равенства, разработка эффективных мер обеспечения экономического развития развивающихся стран и

создание под эгидой Организации Объединенных Наций международной торговой организации, которая будет заниматься всеми вопросами, касающимися мировой торговли, и будет открыта для всех стран.

Нормализация международной торговли является важным способом ослабления международной напряженности, прекращения холодной войны, укрепления мира и поощрения мирного сосуществования государств с различными социальными системами.

Правительство Монгольской Народной Республики одобряет принцип взаимовыгодной международной торговли, который сблизит народы и будет служить делу мира и прогресса всего человечества. Желаю участникам Конференции всяческого успеха в осуществлении целей Конференции.

Ю. ЦЕДЕНБАЛ

ПОСЛАНИЕ ЕГО ВЕЛИЧЕСТВА КОРОЛЯ МАРОК-  
КО ПРЕДСЕДАТЕЛЮ КОНФЕРЕНЦИИ ОТ  
12 ИЮНЯ 1964 ГОДА

В момент, когда работа Конференции, за которой мы следили с большим вниманием, близится к концу, мы рады искренне приветствовать усилия, которые вы непрестанно прилагали для обеспечения ее успеха, и выражаем самые искренние пожелания, чтобы переговоры, проведенные на этой всемирной Конференции, привели к выработке конкретных и полезных решений.

Нам хорошо известны те препятствия, с которыми столкнулась с самого начала своей работы эта Конференция, те многочисленные и сложные вопросы, которые она рассматривала, а также и то, какие огромные интересы она затрагивала. Поэтому казалось, что добиться общего и окончательного разрешения тех трудных задач, которые находились на рассмотрении, в такой короткий срок будет невозможно. Мы считаем поэтому, что крайне обнадеживающим является то обстоятельство, что Конференция смогла так ясно показать, что все делегации полностью осознали характер и масштабы возникших перед ними проблем, а также необходимость справедливых и гуманных решений.

В этом отношении очень важное значение имели мнения развивающихся стран, а та роль, которую они играли на Конференции, свидетельствует о достигнутой ими зрелости. Настаивая на своих законных требованиях, эти страны постоянно подчеркивали свою убе-

жденность в том, что процесс развития требует от них собственных непрерывных усилий.

Не менее значительной явилась позиция и индустриальных стран; они не заняли бесполезную непреклонную позицию, а с вниманием отнеслись к трудностям, которые испытывают развивающиеся страны, и проявили искреннее желание участвовать в их развитии.

Мы надеемся поэтому, что это сближение и это желание сотрудничать станут предпосылкой к общему и неустанному движению за идеалы мира и братства во всем мире, являющиеся одной из наших главных целей.

ХАСАН II

#### ПОСЛАНИЕ ЕГО ВЕЛИЧЕСТВА КОРОЛЯ НЕПАЛА ПРЕДСЕДАТЕЛЮ КОНФЕРЕНЦИИ

Нам доставляет большое удовольствие воспользоваться этой возможностью и сказать несколько слов по случаю созыва Конференции. Конференция Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития, на которой присутствуют представители всех стран — членов Организации Объединенных Наций, несомненно найдет пути к устранению тех затруднений, которые возникли в торговле развивающихся стран. Поскольку действующие и намечаемые планы развития развивающихся стран зависят в значительной мере от расширения объема их внешней торговли, мы надеемся, что этот вопрос будет должным образом рассмотрен Конференцией; мы надеемся, что все трудности, с которыми сталкиваются в настоящее время страны, не имеющие выхода к морю, а также их законное стремление добиться беспрепятственного транзита, будут успешно разрешены. Созыв Конференции, являющийся одним из основных мероприятий Организации Объединенных Наций в обеспечении всеобщего благосостояния, вызовет общее одобрение и удовлетворение во всем мире, и особенно в развивающихся странах мира.

Мы желаем Конференции полного успеха.

МАХЕНДРА Р.

#### ПОСЛАНИЕ ПРЕЗИДЕНТА ПАКИСТАНА КОНФЕРЕНЦИИ

От имени народа и правительства Пакистана и от себя лично шлю Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития сердечные приветствия и наилучшие пожелания успеха. Значение этой Конференции трудно переоценить. Действи-

тельно, со времени создания Организации Объединенных Наций не было ни одной конференции, от исхода которой в такой мере зависели бы экономическое будущее и благосостояние человечества. Большинство стран мира возлагают свои надежды на успешный исход этой Конференции. Развивающиеся страны мира стоят на распутье истории, и их будущее в значительной мере зависит от того, насколько эта Конференция пойдет навстречу их надеждам и стремлениям. Экономические и торговые проблемы развивающихся стран изучаются уже давно. Были определены основные трудности, а также возможные способы их устранения. В настоящее время необходимо проявить желание разработать и осуществить объединенную программу действий, не руководствуясь при этом никакими политическими соображениями.

Для большинства стран мира экономический прогресс является в настоящее время синонимом дальнейшего существования. Пакистан наряду с другими развивающимися странами мира ожидает того, в какой мере международное сообщество справится с такой сложной задачей современности, с тем чтобы изменить те ужасные условия, в которых находится огромная масса людей, и обеспечить в ближайшем будущем непрерывный прогресс, ведущий к улучшению их жизненного уровня.

МОХАММЕД АЙЮБ-ХАН

#### ПОСЛАНИЕ ПРЕЗИДЕНТА ПЕРУ ПРЕДСЕДАТЕЛЮ КОНФЕРЕНЦИИ

С момента открытия всемирной Конференции в Женеве я хотел бы выразить самые искренние пожелания успеха этой важной Конференции, главной задачей которой является устранение существующей непропорциональности в торговле развивающихся стран с высокоразвитыми в промышленном отношении странами и тем самым в создании более справедливого мирового порядка, гарантирующего общее благосостояние и прочный мир на основе принципов экономической справедливости и социального прогресса.

ФЕРНАНДО БЕЛАУНДЕ ТЕРРИ

#### ПОСЛАНИЕ ПРЕЗИДЕНТА ФИЛИППИНСКОЙ РЕСПУБЛИКИ КОНФЕРЕНЦИИ

Через посредство делегации Филиппинской Республики на Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития, которая только что приступила к выполнению своей важной задачи, приветствую многоуважаемых Председателя Конференции, Генерального секретаря и других

должностных лиц, а также всех присутствующих делегатов и искренне надеюсь, что Конференция не только оправдает надежды двух третей стран мира, но и обеспечит их осуществление.

Вряд ли необходимо говорить о том, что Конференция, созванная с целью предпринять серьезную попытку помочь развивающимся странам улучшить их экономику и поднять благосостояние их народов, уже породила надежды народов Азии, Латинской Америки и Африки. Это объясняется также и тем, что во Дворце Наций, в Женеве, собрались на переговоры делегации 122 стран, в состав которых, несомненно, входят мужчины и женщины, обладающие глубокими познаниями и опытом во всех областях развития человечества. Если при такой почти полной мобилизации человеческой и государственной мудрости всего мира будет в равной степени проявлена и добрая воля, успех работы Конференции будет обеспечен.

Неудача действительно невысказана. В случае неудачи развивающиеся страны снова окажутся в безвыходном и безнадежном положении. Две трети населения земного шара будут разочарованы действиями развитых стран. Неудача нанесет смертельный удар уменьшающейся покупательной способности развивающихся стран. Она ускорит процесс потери развитыми странами их самых крупных потенциальных рынков. Интересы как развитых, так и развивающихся стран требуют успеха, а не провала.

Тот простой факт, что благосостояние человечества неделимо, становится народам все яснее, как становится ярче свет восходящего солнца. В связи с созданием ядерного оружия война, мир и безопасность стали неотделимы друг от друга. Вследствие постоянных и быстро расширяющихся международных взаимоотношений здоровье и надежды людей стали неделимы. Богатство и бедность не могут долго сосуществовать, без того чтобы само богатство не погибло. Богатство должно уничтожить бедность или бедность уничтожит богатство. Благосостояние должно быть обеспечено для всего человечества.

Будучи твердо убежденным в том, что Конференция может создать лишь лучшую и более рациональную основу для всемирного экономического сотрудничества, я горячо приветствую тех, кто проявил инициативу для ее созыва в Организации Объединенных Наций, желаю успеха тем, кто руководит ею, и надеюсь, что уважаемые делегаты выполнят возложенную на них важную задачу до конца с историческим предвидением и мудростью.

ДИОСДАДО МАГАПАГАЛ

#### ПОСЛАНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ ГОСУДАРСТВЕННОГО СОВЕТА РУМЫНСКОЙ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКИ КОНФЕРЕНЦИИ

Разрешите мне от имени Государственного совета Румынской Народной Республики, румынского народа и от себя лично выразить вам, а также всем участникам наилучшие пожелания полного успеха работы Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития.

Румынское правительство считает Конференцию Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития важным событием в деятельности ООН и в современной международной жизни, которое затрагивает все страны и районы мира.

Румынское правительство надеется, что работа этой Конференции будет способствовать нахождению наиболее удовлетворительных решений, которые превратили бы международную торговлю в эффективное средство экономического прогресса всех стран, и в первую очередь прогресса развивающихся стран.

В настоящее время человечество располагает огромными материальными ресурсами, которые, наряду с поразительными достижениями в области науки, достаточны для того, чтобы ликвидировать на нашей планете экономическую отсталость — источник бедности, неграмотности и болезней. Для того чтобы эта возможность стала реальной и доступной для всех народов и стран, необходимо положить конец гонимому вооружению, осуществить всеобщее и полное разоружение и принять меры для выполнения решений Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, касающихся немедленной ликвидации всех видов колониализма. Необходимо устранить ограничения и дискриминацию, которые препятствуют и наносят ущерб международным экономическим отношениям, и в частности торговым отношениям развивающихся стран. Международная торговля должна играть свою подлинную роль и приобрести свой подлинный характер, характер фактора мирных взаимовыгодных отношений, способствуя лучшему пониманию между народами и сохранению мира.

Конференция Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития призвана внести свой вклад в достижение этих целей, удовлетворив таким образом законные стремления миллионов людей во всех районах мира.

Исходя из этих соображений, румынское правительство обратило особое внимание на подготовку участия Румынии в работе Конференции. Как вам известно, румынские делегации на сессиях Генеральной Ассамблеи Орга-

низации Объединенных Наций и в других случаях горячо поддержали идею и подчеркивали необходимость созыва этой Конференции.

Желая внести свой вклад в работу по составлению повестки дня, включающей самые важные проблемы широкого и беспрепятственного развития международной торговли, румынское правительство разработало некоторые представляющие общий интерес предложения, основанные на положительном опыте международных экономических взаимоотношений и требований.

Мы надеемся, что эти предложения, как и конструктивные предложения других стран, будут рассмотрены в ходе работы Конференции с должным вниманием.

Румыния заинтересована в установлении нормальных экономических отношений между государствами и считает, что эти отношения должны основываться на принципах строгого уважения суверенитета стран, равноправия, невмешательства во внутренние дела и взаимной выгоды.

Румынское правительство считало и считает, что в этой области важную роль призвана играть Организация Объединенных Наций, которая, согласно основным положениям Устава, должна поощрять проведение мероприятий, способствующих расширению международного экономического сотрудничества, экономическому развитию и повышению уровня жизни во всем мире.

С этой целью Румыния еще на двенадцатой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций предложила составить декларацию принципов международного экономического сотрудничества.

На последней сессии Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций одобрила идею о том, что подобная декларация может быть эффективным средством установления устойчивых, разумных и справедливых отношений между всеми государствами.

Румынское правительство надеется, что работа Конференции будет проводиться в духе взаимопонимания и сотрудничества и что ее участники будут придерживаться реалистического и конструктивного подхода к современным проблемам международной торговли и экономического развития, принимая во внимание глубокие изменения, происшедшие в мире, и признавая за всеми странами право на социальное и экономическое развитие.

ГЕОРГЕ ГЕОРГИУ-ДЕЖ

## ПОСЛАНИЕ ПРЕЗИДЕНТА ТУНИССКОЙ РЕСПУБЛИКИ КОНФЕРЕНЦИИ

Эволюция современного мира, характеризующаяся, с одной стороны, поразительным прогрессом науки и техники, а с другой — окончанием эры колониализма и освобождением производительных сил, находившихся долгое время в состоянии порабощения и эксплуатации, открывает перед торговлей и международным экономическим сотрудничеством самые широкие перспективы.

Если торговля с незапамятных времен всегда была средством обмена богатством и техническими познаниями между народами, то в настоящее время она стала средством, с помощью которого живет и дышит экономика всех стран, и живым отражением глубокой общности интересов людей, независимо от их образа жизни и социально-политической системы.

Следовательно, Организации Объединенных Наций надлежит организовать международную торговлю в соответствии с принципами и целями Устава и тем самым устранить отсутствие равновесия и неравенство, унаследованные от анахронической системы, не соответствующей духу нашего времени. Эту задачу необходимо осуществить для поддержания мира и усиления сотрудничества и дружбы между народами.

Тунис, который всегда решительно и безоговорочно поддерживал деятельность Организации Объединенных Наций, снова готов внести свой вклад, каким бы скромным он ни был, в общие усилия. Он искренне надеется, что Конференция Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития не обманет надежд развивающихся стран, которые искренне стремятся найти форму уравновешенного и гармонического сотрудничества на пользу всех стран.

От имени народа и правительства Туниса и от себя лично выражаю самые искренние пожелания полного успеха вашей работе.

ХАБИБ БУРГИБА

## ПОСЛАНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА МИНИСТРОВ СОЮЗА СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК ПРЕДСЕДАТЕЛЮ КОНФЕРЕНЦИИ

От имени Советского правительства и от себя лично горячо приветствую участников Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития. Советское

правительство выражает удовлетворение по поводу открытия этой Конференции, одним из инициаторов созыва которой является Советский Союз.

Нас радует, что идея созыва Конференции нашла широкую поддержку во всем мире, особенно со стороны развивающихся стран, и теперь воплощена в действительность. Мы убеждены, что равноправная и взаимовыгодная торговля является хорошей основой мирного сосуществования стран с различными общественными системами и создает благоприятные условия для дальнейшего ослабления международной напряженности и укрепления мира во всем мире.

Наше время характеризуется стремлением независимых государств Азии, Африки и Латинской Америки в кратчайший срок покончить с экономической отсталостью, добиться прогресса во всех областях жизни. Международная торговля и экономическое сотрудничество, основанные на уважении суверенитета и стремлении учитывать насущные потребности развивающихся стран, являются хорошим дополнением к усилиям, прилагаемым этими странами для ликвидации последствий колониализма в своей экономике и внешней торговле и подъема независимой национальной экономики. Известно, что нынешнее состояние международной торговли во многом не отвечает тем большим ожиданиям, которые возлагают на нее народы мира. Несправедливое международное разделение труда, все увеличивающийся разрыв между ценами на товары, экспортируемые развивающимися странами, и ценами на импортируемые ими товары, приводящие к истощению богатств этих стран и тормозящие их развитие, являются результатом империалистической эксплуатации. Дискриминация и искусственные барьеры сдерживают рост международной торговли и отравляют политическую атмосферу. Что касается Советского Союза, то он последовательно проводит политику развития торгово-экономических отношений со всеми странами мира на равноправной и взаимовыгодной основе. Свидетельством этого является неуклонный рост внешней торговли СССР. Мы и впредь будем уделять большое внимание развитию торговли и экономического сотрудничества со всеми странами, которые в этом заинтересованы, в особенности с развивающимися странами. Вам, участникам этой исключительно важной Конференции, предстоит выполнить ответственные и благородные задачи: обеспечить лучшие условия развития мировой торговли на основе справедливых принципов, которые содействовали бы нормализации торговли, устранению искусственных препятствий и дискриминации, обеспечению всем странам до-

стойного места в международном разделении труда, а также разработать практические мероприятия по расширению международной торговли и экономического сотрудничества, создать действенный организационный аппарат в целях скорейшего претворения в жизнь решений Конференции. Для этого потребуются смелый, справедливый и непредубежденный подход к решению стоящих перед Конференцией проблем.

Советское правительство, убежденное в том, что торговля и экономическое сотрудничество между народами могут и должны внести огромный вклад в дело укрепления мира и сотрудничества между народами, желает успеха Конференции и выражает надежду, что она откроет новую страницу в истории международных экономических отношений.

Н. ХРУЩЕВ

#### ПОСЛАНИЕ ПРЕЗИДЕНТА ОБЪЕДИНЕННОЙ АРАБСКОЙ РЕСПУБЛИКИ КОНФЕРЕНЦИИ

По случаю открытия Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития я рад передать уважаемым делегатам от имени народа и правительства Объединенной Арабской Республики искренние пожелания успеха Конференции.

Весьма отрадно, что вопрос о реорганизации международной экономики, с тем чтобы она в большей мере соответствовала потребностям нашего времени, рассмотрением которого должна заняться ваша Конференция, получил всеобщее одобрение.

Нет сомнения в том, что для всех стран мира, независимо от степени их развития или их экономической системы, важно, чтобы эта Конференция увенчалась успехом, поскольку ее успех откроет новые возможности для осуществления конструктивного сотрудничества между всеми странами в целях обеспечения мира, справедливости и экономического прогресса во всем мире.

Важные социально-экономические проблемы, стоящие перед миром в настоящее время, должны быть разрешены на справедливой основе, и международные организации должны приложить для этого все свои усилия и осуществить изменения, необходимые для того, чтобы выполнить свои новые задачи.

Международное экономическое сотрудничество в интересах благосостояния всех народов мира является необходимым условием для обеспечения мира и прогресса человечества.

Народ Объединенной Арабской Республики, руководимый своими стремлениями и осуществляя их на деле, протягивает руку в духе международного сотрудничества всем странам и народам мира.

ГАМАЛЬ АБДЕЛЬ НАСЕР

ПОСЛАНИЕ ПРЕЗИДЕНТА СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ КОНФЕРЕНЦИИ

Великая задача нашего времени заключается в обеспечении экономического благосостояния для всех народов в условиях мира и свободы. Представители стран мира собрались в Женеве на Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития, чтобы вместе рассмотреть вопрос о том, как выполнить эту задачу.

От имени народа и правительства Соединенных Штатов Америки я торжественно обещаю, что мы будем всесторонне сотрудничать в этой ответственной совместной работе.

ЛИНДОН Б. ДЖОНСОН

ПОСЛАНИЕ ПРЕЗИДЕНТА СОЦИАЛИСТИЧЕСКОЙ ФЕДЕРАТИВНОЙ РЕСПУБЛИКИ ЮГОСЛАВИИ КОНФЕРЕНЦИИ

От имени народа и правительства Федеративной Социалистической Республики Югославии я выражаю участникам Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития наилучшие пожелания в их успешной работе. Ваше собрание представляет собой событие чрезвычайной важности для международных отношений и зарождает большие надежды на то, что международное сообщество сможет создать лучшие условия для общего прогресса человечества, и в частности для ускоренного экономического роста развивающихся стран. Этим Конференция внесет большой вклад в дело улучшения международного положения и сохранения мира. Мы твердо убеждены в том, что экономическое развитие и социальный прогресс всех стран отвечают общим интересам международного сообщества в целом и, следовательно, являются делом, в котором заинтересованы и за которое несут ответственность все государства.

Перед вашей Конференцией стоит главная задача — предпринять более организованные и широкие эффективные меры для поощрения

международного экономического равноправного сотрудничества в целях ускорения прогресса экономического развития во всем мире и устранить существующие препятствия, мешающие такому сотрудничеству и укреплению положения в мире.

Единодушное согласие всех стран в необходимости и полезности созыва этой Конференции является, несомненно, обнадеживающим признаком. Кроме того, это служит законным основанием для надежд, которые возлагаются на Конференцию. Всем известно, что существующие международные отношения не дают возможности урегулировать ряд важных неразрешенных проблем.

Всеми признано, что одной из этих основных проблем является неравное развитие в мире и его влияние на международные отношения. Эта проблема имеет большое значение не только для дальнейшего развития слаборазвитых районов, но — и мы в этом твердо убеждены — для дальнейшего благосостояния высококоразвитых в промышленном отношении стран.

Быстрое социально-экономическое развитие стран, которые лишь недавно приобрели свою независимость, что позволило им начать участвовать в международном экономическом сотрудничестве на равных с другими странами началах, является первоочередной задачей. Для достижения этой цели необходимо безотлагательно провести эффективные международные мероприятия.

Равным образом устранение различных препятствий, мешающих осуществлению широкого международного сотрудничества, не только обеспечит экономическую выгоду, но и будет, несомненно, значительно способствовать улучшению отношений между народами и государствами.

Мы убеждены в том, что все страны считают целесообразным в своих собственных интересах прилагать необходимые усилия к разрешению проблем, стоящих перед этой Конференцией. Мы искренне надеемся, что в рекомендациях и решениях Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития будут должным образом учтены интересы всех стран, независимо от уровня их развития и различий социально-экономических систем, и что эти рекомендации и решения будут подлинным вкладом в дело поощрения международного сотрудничества и сохранения мира.

ИОСИП БРОЗ ТИТО

## II. СООБЩЕНИЯ, ПОЛУЧЕННЫЕ ОТ СОЮЗА СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК, ЧЕХОСЛОВАКИИ, ВЕНГРИИ И ПОЛЬШИ<sup>109</sup>

### ВОЗМОЖНОЕ БУДУЩЕЕ РАЗВИТИЕ ТОРГОВЛИ МЕЖДУ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИМИ И РАЗВИВАЮЩИМИСЯ СТРАНАМИ

#### Союз Советских Социалистических Республик

В связи с пожеланиями, высказанными делегациями развивающихся стран, о сообщении им более конкретизированных перспективных наметок возможного расширения товарооборота между СССР и развивающимися странами советская делегация сообщает, что, по расчетам советских экономистов, при соответствующих условиях торговля СССР с развивающимися странами может увеличиться по сравнению с 1963 годом в течение ближайших 17 лет в следующих размерах:

	1963 г.	1970 г.	1980 г.
Общий товарооборот (в млн. руб.) . . . . .	1480	3300	свыше 10 000
Импорт отдельных тропических товаров из развивающихся стран (в тыс. тонн) . . . . .			
Бобы какао . . . . .	54	120	350
Кофе . . . . .	29,1	60	120
Цитрусовые . . . . .	60,2	180	750
Масло кокосовое, пальмовое и другие масла для кондитерской и парфюмерной промышленности (в пересчете на семена)	212	300	1 000

Наряду с этим СССР будет увеличивать импорт из развивающихся стран хлопка-волокна, джута, шерсти, чая, бананов, ананасов, пряностей, некоторых видов продукции горнодобывающей промышленности и сырья для химической промышленности. Будут увеличиваться также закупки в развивающихся странах готовых изделий и полуфабрикатов по торговым соглашениям, включая оплату кредитов, предоставленных Советским Союзом этим странам.

Советская делегация не возражает против включения сообщенных ею цифр в Заключительный акт Конференции. Наряду с этим она выражает пожелание, чтобы в Заключительном акте или в другом решении Конференции

в связи с указанными выше цифрами была сделана следующая запись:

«Конференция признает, что торговля с социалистическими странами в значительной степени способствует росту мировой торговли, и считает, что такая торговля может внести существенный вклад в дело увеличения поступлений от экспорта развивающихся стран.

Конференция приветствует намерения социалистических стран увеличивать из года в год торговлю с развивающимися странами и сообщенные рядом делегаций социалистических стран наметки развития этой торговли к 1970 и 1980 годам.

Конференция с пониманием относится к тому, что заявление ряда делегаций социалистических стран о возможном развитии торговли выражает цели этих стран и что увеличение импорта социалистическими странами из развивающихся стран должно сопровождаться ростом закупок развивающихся стран в социалистических странах, а также общей нормализацией мировой торговли.

Конференция отмечает готовность социалистических стран вступать в многосторонние, а также двусторонние торговые соглашения, в том числе долгосрочные, когда это представляется экономически выгодным для заинтересованных партнеров в торговле, и приветствует готовность социалистических стран принять меры для постепенного облегчения переводимости кредитовых сальдо».

#### Чехословакия

С целью удовлетворения просьбы некоторых делегаций развивающихся стран делегация Чехословацкой Социалистической Республики решила огласить — поскольку возможно выразить их в глобальных цифрах — цели торговой политики Чехословакии, касающиеся развивающихся стран.

1. Общий товарооборот будет в 1970 году примерно удвоен, и, таким образом, можно ожидать, что он составит около 900 млн. долл. США. Такое расширение товарооборота подразумевает соответствующее увеличение импорта сырья, пищевых продуктов, готовых изделий и полуфабрикатов.

2. Импорт фруктов из тропических стран возрастет в 1970 году почти в три раза.

3. Импорт кофе, какао и пищевых продуктов увеличится в 1970 году примерно в два раза.

Делегация Чехословакии готова согласиться на включение этих данных в Заключительный акт Конференции при условии, что Зак-

<sup>109</sup> E/CONF.46/L.17 от 12 июня 1964 года.

лючительный акт будет в этой связи содержать заявление, формулировка которого дается в четырех последних пунктах Памятной записки СССР; чехословацкая делегация полностью одобряет эту формулировку.

#### Венгрия

Ссылаясь на Памятную записку делегации СССР от 10 июня, относящуюся к более конкретизированным перспективным наметкам возможного расширения товарооборота между СССР и развивающимися странами, венгерская делегация желала бы сообщить конкретные перспективные наметки, касающиеся возможного расширения торговли между Венгрией и развивающимися странами. Эти наметки для Венгрии следующие: общий товарооборот (в млн. долл. США) составлял 160 в 1963 году и составит 310 в 1970 году.

Венгерская делегация желала бы указать в связи с приведенными выше данными, что их следует толковать с учетом текста указанной выше Памятной записки СССР.

Венгерская делегация хотела бы также подчеркнуть, что она полностью присоединяется к содержанию Памятной записки СССР.

#### Польша

В связи с обсуждением вопроса относительно включения в Заключительный акт оценок,

касающихся возможного будущего развития торговли между социалистическими странами и развивающимися странами, делегация Польши представляет следующие оценки импортных возможностей Польской Народной Республики из развивающихся стран в 1970 году.

	1963 г.	1970 г.
Импорт некоторых товаров, экспортируемых развивающимися странами (в млн. долл. США) . . . . .	125	300
Бобы какао (в тыс. тонн) . . . . .	11,6	25
Кофе (в тыс. тонн) . . . . .	8,7	19
Цитрусовые (в тыс. тонн) . . . . .	37,1 <sup>a</sup>	65

<sup>a</sup> 1962 г. Общий импорт.

<sup>b</sup> Общий импорт.

Дополнительно к этому, по подсчетам в течение вышеупомянутого периода, импорт натурального каучука увеличится в 2,6 раза импорт кожевенного сырья — в 2 раза и импорт текстильного волокна возрастет на 30 процентов.

Предполагается значительное увеличение импорта других сырьевых товаров, а также полуфабрикатов и готовых изделий.

Само собой разумеется, что эти цифры отражают прогнозы постоянного роста экспорта Польши.

## ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОСТАНОВЛЕНИЯ

Настоящий Заключительный акт и приложения к нему депонируются у Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО полномочные представители правительств подписали настоящий Акт.

Составлено в Женеве шестнадцатого июня тысяча девятьсот шестьдесят четвертого года в одном экземпляре на английском, испанском, китайском, русском и французском языках.



АБДЕЛЬ МОНЕИМ КАЙСУНИ  
Председатель Конференции



РАУЛЬ ПРЕБИШ  
Генеральный секретарь Конференции

За Австралию:  
А. П. ФЛЕМИНГ

За Австрию:  
ГЕНРИХ ШТАНДЕНАТ

За Албанию:  
Д. МАНДРО

За Алжир:  
Л. ЯКЕР

За Аргентину:  
Э. А. БЛАНКО

За Афганистан:  
АБДУЛ Х. ТАБИБИ

За Белорусскую Советскую  
Социалистическую Республику:  
А. С. ШАВРОВ

За Бельгию:  
Р. РОТШИЛЬД

За Берег Слоновой Кости:  
А. КОФФИ

За Бирму:  
ТИН КЬЯУ ХЛАИНГ

За Болгарию:  
И. БУДИНОВ

За Боливию:  
Р. ХОРДАН ПАНДО

За Бразилию:  
Е. П. БАРЕБОСА ДА СИЛЬВА

За Бурунди:  
Л. БАРУСАСИЕКО

За Ватикан:  
АЛЬБЕРТО ДЖОВАННЕТТИ

За Венгрию:  
И. БИРО

За Венесуэлу:  
КАРЛОС Д'АСКОЛИ

За Верхнюю Вольту:  
М. А. ТРАОРЕ

За Габон:  
А. Ж. МИНТСА

За Гаити:  
Х. С. КЕРНИСАН

За Гану:  
А. И. К. ДЖИН

За Гватемалу:  
МАКС КЕСТЛЕР-ФАРНЕС

За Гвинею:  
М. К. БАНГУРА

За Гондурас:  
К. НУНЬЕС

За Грецию:  
А. С. ВЛАХОС

За Дагомею:  
НИСЕФОР СОГЛО

За Данию:  
Н. В. СКАК-НИЛЬСЕН

- За Доминиканскую Республику:  
М. Р. СОСА ВАССАЛЬО
- За Израиль:  
Д. ГОРОВИЦ
- За Индию:  
МАНУБХАИ ШАХ
- За Индонезию:  
А. МАЛИК
- За Иорданию:  
М. АЛЬ ВАКИЛЬ
- За Ирак:  
АЗИЗ АЛЬ-ХАФЕД
- За Иран:  
А. АЛИХАНИ
- За Ирландию:  
СИН МОРРИССЕЙ
- За Исландию:  
О. ГУДИОНСОН
- За Испанию:  
ХОСЕ СЕБАСТЬЯН ДЕ ЭРИКЕ
- За Италию:  
М. ЛАНЦА
- За Йемен:  
АДНАН ТАРСИСИ
- За Камбоджу:  
ХЕК-ВАНДИ
- За Камерун:  
В. КАНГА
- За Канаду:  
САУЛ Ф. РЕ
- За Кению:  
ДЖ. Г. КИАНО
- За Кипр:  
РЕНОС КИПРИАНУ
- За Китай:  
ЧЖЕНЬ ЧЖАН-ЦЗУ
- За Колумбию:  
КАРЛОС ЛЬЕРАС РЕСТРЕПО
- За Конго (Браззавиль):  
КУНКУ
- За Конго (Леопольдвиль):  
РОДОЛЬФ ИЯВ
- За Корейскую Республику:  
ХАН БИН ЛИ
- За Коста-Рику:  
КАРЛО ДИ МОТТОЛА
- За Кубу:  
РАУЛЬ ЛЕОН ТОРРАС
- За Кувейт:  
АБДУЛ АЗИЗ ХАБИБ АЛЬ-ЗАХИР
- За Лаос:  
НУФАТ ШУНРАМАНИ
- За Либерию:  
А. РОМЕО ХОРТОН
- За Ливан:  
ЖОРЖ ХАКИМ
- За Ливию:  
САЛЕМ ЛУФТИ АЛЬ-КАДИ
- За Лихтенштейн:  
А. ХИЛБЕ
- За Люксембург:  
И. БЕССЛИНГ
- За Мавританию:  
БА БОКАР АЛЬФА
- За Мадагаскар:  
Ж. РАБЕМАНАНДЗАРА
- За Малайзию:  
АБДУЛ ГАНИ
- За Мали:  
Х. Н'ДУРЭ
- За Марокко:  
МОХАМЕД АМОР
- За Мексику:  
П. ГАРСИА РЕЙНОСО
- За Монако:  
АНРИ СУМ
- За Монголию:  
Д. ГОМБОЖАВ
- За Непал:  
ВЕДА НАНДА ДЖА
- За Нигер:  
А. МАЙЯКИ
- За Нигерию:  
З. Б. ДИПЧАРИМА
- За Нидерланды:  
ИОХАН КАУФМАН
- За Никарагуа:  
ХАИМЕ СОМАРРИБА САЛАСАР
- За Новую Зеландию:  
К. Л. ПРЕСС
- За Норвегию:  
ГЕРСЛЕБ ФОГТ
- За Объединенную Арабскую  
Республику:  
АБДЕЛЬ МОНЕИМ ЭЛЬ-БАНА
- За Объединенную Республику  
Танганьики и Занзибара:  
ДЖ. С. КАСАМБАЛА
- За Пакистан:  
С. АМДЖАД АЛИ
- За Панаму:  
Л. КАСЕЛЛИ
- За Парагвай:  
Х. САНАБРИА

- За Перу:  
ВИСЕНТЕ СЕРРО СЕБРИАН
- За Польшу:  
Ф. МОДРЖЕВСКИЙ
- За Португалию:  
АРМАНДО РАМОС ДЕ ПАУЛА КОЭЛО
- За Республику Вьетнам:  
ВУ ВАН МАУ
- За Руанду:  
М. УЗАМУГУРА
- За Румынию:  
МИРСЕА МАЛИЦА
- За Сальвадор:  
Г. А. ГЕРРЕРО  
М. Ф. ЧАВАРРИА
- За Сан-Марино:  
ДЖ. ДЖ. ФИЛИПИНЕТТИ
- За Саудовскую Аравию:  
Т. К. СУДАЙРИ
- За Сенегал:  
ДАНИЕЛЬ КАБУ
- За Сирию:  
М. АЛЬ-АТРАШ
- За Сьерра-Леоне:  
Р. КЕЛФА-КОЛКЕР
- За Соединенное Королевство Великобритании  
и Северной Ирландии:  
ПАТРИК РАЙЛИ
- За Соединенные Штаты Америки:  
ДЖОН М. ЛЕДДИ
- За Сомали....
- За Союз Советских Социалистических  
Республик:  
Н. С. ПАТОЛИЧЕВ
- За Судан:  
МОХАМЕД ХОГАЛИ
- За Таиланд:  
П. Б. ИСРАСЕНА
- За Того:  
Ж. ЮНЛЕД
- За Тринидад и Тобаго:  
СТ. Г. КУПЕР
- За Тунис:  
Х. НУИРА
- За Турцию:  
К. ГЮРЮН
- За Уганду:  
Т. БАЗАРРАБУСА
- За Украинскую Советскую  
Социалистическую Республику:  
Г. Л. САХНОВСКИЙ
- За Уругвай:  
АВРЕЛЬЯНО АГИРРЕ
- За Федеративную Республику  
Германии:  
РУППРЕХТ ФОН КЕЛЛЕР  
ГЕЛЬМУТ КЛЯЙН
- За Филиппины:  
КОРНЕЛИО БАЛМАСЕДА
- За Финляндию:  
ПАУЛЬ ГУСТАФССОН
- За Францию:  
Б. ДЕ ШАЛЬВРОН
- За Цейлон:  
Г. П. МАЛАЛАСЕКЕРА
- За Центральноафриканскую  
Республику:  
МАЙДУ
- За Чад:  
ДЖ. М. КЛАМУНГУ
- За Чехословакию:  
Я. КОГОУТ
- За Чили:  
КАРЛОС ВАЛЕНСУЭЛА
- За Швейцарию:  
ПОЛЬ ЖОЛЛЬ
- За Швецию:  
С. Е. НИЛЬСОН
- За Эквадор:  
К. ЕРОВИ ИНДАБУРУ
- За Эфиопию:  
ЛИЙ ЭНДАЛКАЧЕВ МАКОННЕН
- За Югославию:  
В. ПОПОВИЧ
- За Южно-Африканскую Республику:  
Н. ДИДЕРИХС
- За Ямайку:  
РОБЕРТ К. ЛАЙТБЕРН
- За Японию:  
КОИТИРО АСАКА

Доклад  
Конференции

# ДОКЛАД КОНФЕРЕНЦИИ

## 1. ИСТОРИЯ И СОЗЫВ КОНФЕРЕНЦИИ

1. Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций приняла на шестнадцатой сессии 19 декабря 1961 года резолюцию 1710 (XVI) о Декаде развития Организации Объединенных Наций. В тот же день она приняла резолюцию 1707 (XVI), озаглавленную «Международная торговля как главное средство экономического развития», в которой говорилось: чтобы национальные усилия в области экономического развития могли быстрее достигнуть цели, «необходимо, чтобы страны обеспечили максимальное расширение своей торговли и увеличение поступлений в иностранной валюте в результате роста своего экспорта как в количественном, так и в стоимостном выражении». Генеральная Ассамблея также предложила Генеральному Секретарю «проконсультироваться с правительствами государств — членов Организации Объединенных Наций и с членами специализированных учреждений и выяснить их мнения о целесообразности созыва международной конференции по проблемам международной торговли, в особенности в отношении рынков сбыта сырьевых товаров, и, если они сочтут такую конференцию целесообразной, о вопросах, которые могли бы быть включены в ее предварительную повестку дня».

2. В большинстве ответов, полученных от 64 правительств на запрос Генерального Секретаря (документ E/3631 и Add.1-3), говорилось, что созыв международной конференции для обсуждения проблем мировой торговли является целесообразным и своевременным, предлагались вопросы, которые могли быть рассмотрены на Конференции.

3. В июле 1962 года Каирская конференция по проблемам экономического развития, организованная рядом развивающихся стран, усиленно рекомендовала как можно скорее созвать международную конференцию по вопросам торговли и развития под эгидой Организации Объединенных Наций и предложила, чтобы «в повестку дня международной экономической конференции были включены все важные вопросы, касающиеся международной торговли, торговли сырьевыми товарами, эко-

номических отношений между развивающимися и развитыми странами».

4. Исходя из целей Декады развития Организации Объединенных Наций и «учитывая существенное значение быстрого роста экспорта и поступлений от экспорта сырья и промышленных изделий из развивающихся стран для их экономического развития», Экономический и Социальный Совет на основе своей резолюции 917 (XXXIV) от 3 августа 1962 года решил созвать Конференцию Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития. Совет также учредил подготовительный комитет в составе экспертов, назначенных правительствами восемнадцати стран, представленных в Совете, для составления повестки дня и других документов для Конференции.

5. В резолюции 1785 (XVII) Генеральной Ассамблеи от 8 декабря 1962 года вновь указывалось, что экономический и социальный прогресс во всем мире в значительной степени зависит от непрерывного расширения международной торговли и что для ускорения экономического развития развивающихся стран необходимо существенно увеличить их долю в международной торговле. Ассамблея одобрила постановление Экономического и Социального Совета о созыве Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития. Она рекомендовала, чтобы Экономический и Социальный Совет созвал Конференцию возможно скорее после тридцать шестой сессии Совета и, во всяком случае, не позднее начала 1964 года. Генеральная Ассамблея рекомендовала далее, чтобы Совет увеличил состав Подготовительного комитета на двенадцать членов. Она предложила Генеральному Секретарю пригласить все государства, состоящие членами Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии, принять участие в работе Конференции, назначить Генерального секретаря Конференции и оказать помощь Подготовительному комитету, предоставив в его распоряжение документацию, необходимую для проведения Конференции. Генераль-

ная Ассамблея также наметила следующие основные вопросы, которые должны были быть учтены при разработке проекта повестки дня Конференции:

a) Необходимость расширения торговли развивающихся стран сырьевыми товарами, а также полуфабрикатами и готовыми изделиями, для того чтобы обеспечить быстрое увеличение их экспортной выручки и рассмотреть с этой целью возможность принятия мер и разработки принципов, направленных на:

- i) расширение торговли между развивающимися и развитыми странами, независимо от различий в системах внешней торговли последних;
- ii) расширение торговых связей между развивающимися странами;
- iii) разностороннее развитие торговли развивающихся стран;
- iv) финансирование международной торговли развивающихся стран.

b) Мероприятия, направленные на обеспечение стабильных, справедливых и прибыльных цен и на увеличение спроса на экспортные товары развивающихся стран, включая, среди прочего:

- i) стабилизацию цен на сырьевые товары на справедливых уровнях, обеспечивающих прибыль;
- ii) увеличение потребления продуктов, импортируемых из стран, производящих сырьевые товары, а также полуфабрикатов и готовых изделий, импортируемых из развивающихся стран;
- iii) международные товарные соглашения;
- iv) международное компенсационное финансирование.

c) Мероприятия, ведущие к постепенному устранению промышленными странами, индивидуально или коллективно, тарифных, нетарифных и других препятствий в области торговли, неблагоприятно отражающихся на экспорте развивающихся стран и на расширении международной торговли в целом.

d) Методы и механизм, необходимые для осуществления мероприятий, направленных на расширение международной торговли, включая:

- i) рассмотрение деятельности существующих международных органов, занимающихся вопросами международной торговли, с точки зрения их способности эффективно разрешать торговые проблемы развивающихся стран, включая вопросы развития

торговых связей между странами, находящимися на различных уровнях экономического развития или имеющими различные системы экономической организации и торговли;

- ii) целесообразность устранения всякого перекрещивания и дублирования в работе путем координации и объединения деятельности этих органов, создания условий, направленных на расширение их членского состава, и проведение таких организационных улучшений и новых мероприятий, которые могут потребоваться для того, чтобы торговля приносила максимальные доходы, необходимые для экономического развития.

6. Во исполнение рекомендаций, содержащихся в резолюции Генеральной Ассамблеи 1785 (XVII), Экономический и Социальный Совет на своей тридцать четвертой сессии, состоявшейся в декабре 1962 года, расширил членский состав Подготовительного комитета до тридцати стран, а на тридцать пятой сессии в апреле 1963 года, по рекомендации самого Подготовительного комитета, — до 32 стран. В результате в состав Подготовительного комитета вошли следующие страны: Австралия, Австрия, Аргентина, Бразилия, Дания, Индия, Индонезия, Иордания, Италия, Канада, Колумбия, Ливан, Мадагаскар, Малайская Федерация<sup>1</sup>, Нигерия, Новая Зеландия, Объединенная Арабская Республика, Пакистан, Перу, Польша, Сальвадор, Сенегал, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Тунис, Уругвай, Франция, Чехословакия, Эфиопия, Югославия и Япония.

7. Подготовительный комитет провел три сессии. На своей первой сессии в Нью-Йорке с 22 января по 5 февраля 1963 года Комитет составил для Конференции предварительную повестку дня<sup>2</sup> и обсудил вопрос о документах, необходимых для нее. На второй сессии в Женеве с 21 мая по 29 июня 1963 года Комитет в предварительном порядке рассмотрел пункты, включенные в предварительную повестку дня Конференции, провел работу по выявлению других вопросов и проблем, подлежащих обсуждению, составил предложения и наметил основы, на базе которых могли бы быть приняты решения. Он разработал рекомендации относительно организационных мероприятий, связанных с проведением Конференции, вклю-

<sup>1</sup> На третьей сессии Подготовительного комитета была представлена Малайзия.

<sup>2</sup> См. «Предварительный доклад Подготовительного комитета» (первая сессия, том VIII настоящей серии).

чая дату и место созыва, ее структуру, правила процедуры и уровень представительства. Комитет также получил совместное заявление, направленное представителями развивающихся стран<sup>3</sup>. На своей третьей сессии в Нью-Йорке с 3 по 15 февраля 1964 года Комитет рассмотрел проблемы, стоящие перед Конференцией, и занимался главным образом нерешенными организационными вопросами, связанными с ней (E/CONF.46/65).

8. В соответствии с просьбой Экономического и Социального Совета о том, чтобы документация для Конференции была подготовлена «при содействии региональных экономических комиссий, специализированных учреждений и других международных организаций» [резолюция 917 (XXXIV) от 3 августа 1962 года], различные органы, входящие в систему Организации Объединенных Наций, приступили к широкой аналитической работе. Свои документы для Конференции представили: региональные экономические комиссии Организации Объединенных Наций, Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, Международный банк реконструкции и развития, Международный валютный фонд, Общее соглашение по тарифам и торговле, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Международная организация труда и Международная организация гражданской авиации. Документы были представлены также целым рядом межправительственных и неправительственных организаций.

9. На своей тридцать шестой сессии Экономический и Социальный Совет в резолюции 963 (XXXVI) от 18 июля 1963 года, учитывая широкий интерес, проявленный к Конференции учреждениями, входящими в систему Организации Объединенных Наций, и отдельными межправительственными органами, постановил, что Конференция Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития будет созвана в Женеве с 23 марта по 15 июня 1964 года, и утвердил предварительную повестку дня Конференции, составленную Подготовительным комитетом, мероприятия, касающиеся документации, и рекомендации Подготовительного комитета относительно уровня представительства, правил процедуры и приглашения межправительственных экономических организаций к участию в работе Конференции. В той же резолюции Совет просил государства, которые будут принимать участие в работе Конференции, «со всей серьезностью рассмотреть еще до ее начала предложения о конкретных и практических

мерах в международном масштабе и изучить все практические средства их осуществления, с тем чтобы сделать возможным достижение на Конференции основной договоренности по вопросу всей политики в области международной торговли и развития». Он также выразил надежду, что «Конференция Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития даст возможность проявить в области торговли и развития необходимую волю для того, чтобы содействовать ускорению экономического развития развивающихся стран и достижению экономической устойчивости и безопасности во всем мире».

10. Региональные экономические комиссии и другие региональные организации рассмотрели вопросы о торговле и развитии, которыми должна была заняться Конференция, и приняли важные резолюции и декларации. В числе их были: доклады о совещании в Бразилии, созванном Экономической комиссией для Латинской Америки; Декларация Альта-Грасиа, одобренная Специальным латиноамериканским координационным комитетом Организации американских государств; резолюция, принятая Экономической комиссией для Африки и Экономической и социальной комиссией Организации африканского единства в Ниамее; резолюция Экономической комиссии для Европы и Тегеранская резолюция Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока (см. эти доклады в VI и VII томах).

11. В дальнейшем в своей резолюции 1897 (XVIII) от 11 ноября 1963 года Генеральная Ассамблея отметила, что «цели предстоящей Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития встречают широкую поддержку», отметила с удовлетворением «работу, уже выполненную Подготовительным комитетом Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития на его первой и второй сессиях, а также Генеральным секретарем Конференции», приветствовала Совместную декларацию развивающихся стран относительно Конференции (которая была приложена к резолюции) и просила государства, которые предполагали участвовать в Конференции, уделить серьезное внимание рассмотрению Совместной декларации.

12. Совместная декларация касается вопросов политики в области международной торговли и развития, которая, как на это надеялись развивающиеся страны, должна была быть определена на Конференции; в ее тексте, между прочим, говорится: «Развивающиеся страны считают, что Конференция Организации Объединенных Наций по вопросам тор-

<sup>3</sup> См. Доклад Подготовительного комитета (вторая сессия), том VIII настоящей серии.

говли и развития должна стать выдающимся событием международного сотрудничества, способствующим развитию их экономики и интегрированному росту мировой экономики в целом. Они полагают, что полное достижение даже скромных целей Декады развития Организации Объединенных Наций будет зависеть от конкретных решений, принятых на этой Конференции, и от их эффективного проведения в жизнь. Развивающиеся страны уже прилагают — и полны решимости прилагать и впредь — огромные усилия для своего экономического и социального прогресса посредством полной мобилизации внутренних ресурсов, развития сельского хозяйства, индустриализации и создания многоотраслевого производства и торговли. Задачу эту можно будет осуществить, однако, лишь в том случае, если эти внутренние усилия будут дополняться и поддерживаться надлежащими международными мероприятиями. Развивающиеся страны ожидают, что Конференция поможет им в достижении стадии самостоятельного роста».

13. Генеральный секретарь Конференции обращался за консультацией к правительствам и ученым. Его доклад, озаглавленный «За новую торговую политику, обеспечивающую развитие» (том II), являлся основным документом Конференции. Государства-члены также представили Конференции полезные предложения и советы.

14. Решения Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета, а также работа, проделанная Подготовительным комитетом, обеспечили открытие в Женеве 23 марта 1964 года Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития. Состоялось тридцать шесть пленарных заседаний; Конференция закончила свою работу 16 июня 1964 года.

15. Представители следующих ста двадцати стран собрались в Женеве, чтобы принять участие в Конференции: Австралии, Австрии, Албании, Алжира, Аргентины, Афганистана, Белорусской Советской Социалистической Республики, Бельгии, Берега Слоновой Кости, Бирмы, Болгарии, Боливии, Бразилии, Бурунди, Ватикана, Венгрии, Венесуэлы, Верхней Вольты, Габона, Гаити, Ганы, Гватемалы, Гвинеи, Гондураса, Греции, Дагомеи, Дании, Доминиканской Республики, Занзибара<sup>4</sup>, Израиля, Индии, Индонезии, Иордании, Ирака, Ирана, Ирландии, Исландии, Испании, Ита-

<sup>4-5</sup> 27 мая 1964 года в результате образования Объединенной Республики Танганьики и Занзибара делегация Танганьики и Занзибара слилась в единую делегацию.

лии, Йемена, Камбоджи, Камеруна, Канады, Кении, Кипра, Китая, Колумбии, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Корейской Республики, Коста-Рики, Кубы, Кувейта, Лаоса, Либерии, Ливана, Ливии, Лихтенштейна, Люксембурга, Мавритании, Мадагаскара, Малайзии, Мали, Марокко, Мексики, Монако, Монголии, Непала, Нигера, Нигерии, Нидерландов, Никарагуа, Новой Зеландии, Норвегии, Объединенной Арабской Республики, Пакистана, Панамы, Парагвая, Перу, Польши, Португалии, Республики Вьетнам, Руанды, Румынии, Сальвадора, Сан-Марино, Саудовской Аравии, Сенегала, Сирии, Сьерра-Леоне, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Судана, Таиланда, Танганьики<sup>5</sup>, Того, Тринидада и Тобаго, Туниса, Турции, Уганды, Украинской Советской Социалистической Республики, Уругвая, Федеративной Республики Германии, Филиппин, Финляндии, Франции, Цейлона, Центральноафриканской Республики, Чада, Чехословакии, Чили, Швейцарии, Швеции, Эквадора, Эфиопии, Югославии, Южно-Африканской Республики, Ямайки и Японии.

16. Конференцию открыл Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций. В день открытия с заявлениями выступили: Президент Швейцарской Конфедерации и Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций. На первых двух заседаниях Конференция избрала Председателем Конференции вице-президента Объединенной Арабской Республики д-ра Абделя Монейма Кайсуни, приняла правила процедуры (см. приложение I), избрала двадцать семь Заместителей председателя, избрала Докладчиком г-на Жоржа Хакима (Ливан) и утвердила повестку дня.

17. Заместителями председателя были избраны: г-н Пьер А. Фортом (Бельгия), г-н Октавио Диас Карнейро (Бразилия), г-н Локман Хаким (Индонезия), д-р Алинаги Алихани (Иран), г-н Х. де Эрике (Испания), г-н Виктор Канга (Камерун), г-н Л. Д. Уилгресс (Канада), г-н К. Льерас (Колумбия), г-н Бернал Хименес (Коста-Рика), г-н Виктор Миадана (Мадагаскар), г-н Али Скалли (Марокко), г-н Рауль Салина Лосано (Мексика), г-н Херслеб Фогт (Норвегия), г-н Амзад Али (Пакистан), г-н Эдгардо Сеоне (Перу) профессор д-р Витольд Тромпчинский (Польша), г-н Г. Радулеску (Румыния), г-н Усман Соке Диоп (Сенегал), сэр Патрик Райли (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии), г-н Гриффит Джонсон (Соединенные Штаты Америки), Н. С. Патолитчев (Союз Советских Социали-

стических Республик), д-р Хельмут Кляйн (Федеративная Республика Германии), г-н Корнелио Балмаседа (Филиппины), г-н Андрэ Филип (Франция), г-н Ярослав Когоут (Чехословакия), Лий Эндалкачев Маконнен (Эфиопия), г-н Коширо Асаки (Япония).

18. Утвержденная повестка дня Конференции:

1. Открытие Конференции Генеральным Секретарем Организации Объединенных Наций.
2. Выборы Председателя.
3. Утверждение правил процедуры.
4. Образование комитетов и выборы должностных лиц.
5. Выборы Заместителей председателя.
6. Выборы Докладчика.
7. Полномочия представителей на Конференции:
  - a) Назначение Комитета по проверке полномочий;
  - b) Доклад Комитета по проверке полномочий.
8. Утверждение повестки дня.
9. Общие прения.
10. Расширение международной торговли и его значение для экономического развития (основной вопрос I):
  - a) Обзор тенденций и перспектив мировой торговли;
  - b) Торговые потребности развивающихся стран для их ускоренного экономического роста;
  - c) Международная торговля и ее связь с планированием, политикой и организационной структурой национального развития;
  - d) Проблемы торговли между странами:
    - i) на одинаковом уровне развития;
    - ii) на различных стадиях развития;
    - iii) имеющими различные экономические и социальные системы;
    - e) Принципы, определяющие международные торговые отношения и торговую политику, способствующие развитию.
11. Международные проблемы сырьевых товаров (основной вопрос II):
  - a) Обзор долгосрочных тенденций и перспектив для производителей сырьевых товаров (включая соотношение экспортных и импортных цен);
  - b) Программа мероприятий и решений, направленных на устранение препятствий (тарифных, нетарифных и других) и дискриминационной практики и на поднятие емкости рынков в отношении

экспортируемых сырьевых товаров и увеличения их потребления в развитых странах и импорта в эти страны;

- c) Мероприятия и решения, направленные на развитие торговли сырьевыми товарами между развивающимися странами;
  - d) Мероприятия, направленные на стабилизацию рынков сырьевых товаров и на обеспечение справедливых и прибыльных цен, включая товарные соглашения;
  - e) Международное компенсационное финансирование и мероприятия, направленные на стабилизацию выручки от экспорта сырьевых товаров на справедливых уровнях.
12. Торговля готовыми изделиями и полуфабрикатами (основной вопрос III):
- a) Мероприятия и решения, направленные на разностороннее развитие и расширение экспорта готовых изделий и полуфабрикатов из развивающихся стран с целью увеличения доли этих стран в мировой торговле;
  - b) Мероприятия, направленные на расширение рынков развитых стран для экспорта готовых изделий и полуфабрикатов из развивающихся стран:
    - i) программа мероприятий и решений, направленных на прогрессивное сокращение и отмену тарифов на импорт готовых изделий и полуфабрикатов;
    - ii) программа мероприятий и решений, направленных на прогрессивное сокращение и отмену количественных и других ограничений и дискриминационной практики в отношении импорта готовых изделий и полуфабрикатов;
    - iii) программа мероприятий и решений, направленных на поднятие емкости рынков в отношении экспортируемых готовых изделий и полуфабрикатов, производимых в развивающихся странах, и увеличение их потребления и импорта;
    - c) Мероприятия и решения, направленные на развитие торговли готовыми изделиями и полуфабрикатами между развивающимися странами.
13. Улучшение торговли развивающихся стран по невидимым статьям (основной вопрос IV):
- a) Роль невидимых статей в платежном балансе развивающихся стран;
  - b) Мероприятия, направленные на улучшение торговли развивающихся стран по невидимым статьям путем увеличения поступлений по статье услуг, таких

- как туризм, и сокращения платежей по перевозкам, страхованию и другим аналогичным расходным статьям.
14. Влияние региональных экономических группировок (основной вопрос V):
- Влияние на торговлю и развитие развивающихся стран, экономических группировок развитых стран и/или преференциальных торговых соглашений;
  - Влияние на торговлю и развитие развивающихся стран экономических группировок в развивающихся районах и/или преференциальных торговых соглашений.
15. Финансирование расширения международной торговли (основной вопрос VI):
- Важность среднесрочного и долгосрочного финансирования для торговли развивающихся стран;
  - Координация торговых мероприятий и мероприятий по оказанию помощи, включая техническую помощь, в целях ускорения экономического развития;
  - Мероприятия, направленные на увеличение объема и улучшение условий финансирования с целью развития экспорта развивающихся стран и их импорта необходимых сырьевых товаров и средств производства.
16. Организационные меры, методы и механизм, необходимые для осуществления мероприятий, направленных на расширение международной торговли (основной вопрос VII):
- Переоценка деятельности существующих международных органов, занимающихся вопросами международной торговли, с точки зрения их способности эффективного разрешения торговых проблем развивающихся стран, включая рассмотрение вопроса о развитии торговых связей между странами, находящимися на неодинаковом уровне экономического развития и/или имеющими различные системы экономической организации и торговли;
  - Желательность устранения всякого дублирования в работе путем координации и объединения деятельности этих органов, создания условий, ведущих к расширению их членского состава, и проведения таких организационных улучшений и новых мероприятий, которые могут потребоваться для того, чтобы торговля давала результаты, наиболее полезные для поощрения экономического развития.
17. Заключительный акт Конференции (основной вопрос VIII).
18. Утверждение доклада Конференции.
19. После утверждения повестки дня и избрания должностных лиц перед участниками Конференции выступил Председатель, а затем в течение последующих двенадцати дней Конференция заслушала обращение Генерального Секретаря и ряд официальных заявлений глав делегаций, большинство которых было в ранге министров, и представителей многих межправительственных экономических организаций.
20. Всего было учреждено пять комитетов полного состава для подробного рассмотрения пунктов повестки дня: Первый комитет — по международным проблемам сырьевых товаров (пункт 11 повестки дня); Второй комитет — по торговле готовыми изделиями и полуфабрикатами (пункт 12 повестки дня); Третий комитет — по улучшению торговли развивающихся стран по невидимым статьям (пункт 13 повестки дня) и финансированию расширения международной торговли (пункт 15 повестки дня); Четвертый комитет — по организационным мерам, методам и механизму, необходимым для осуществления мероприятий, направленных на расширение международной торговли (пункт 16 повестки дня); Пятый комитет — по расширению международной торговли и его значению для экономического развития (пункт 10 повестки дня) и влиянию региональных группировок (пункт 14 повестки дня). Третий комитет рассматривал также некоторые аспекты международного компенсационного финансирования (пункт 11е повестки дня).
21. На втором пленарном заседании Конференция учредила Комитет по проверке полномочий в соответствии с пунктом 4 правил процедуры Конференции. В состав Комитета вошли представители Алжира, Бельгии, Ирландии, Либерии, Непала, Панамы, Соединенных Штатов Америки, Украинской Советской Социалистической Республики и Эквадора.
22. В соответствии с рекомендацией, принятой Подготовительным комитетом на его третьей сессии (E/CONF.46/65, пункт 22 h), был создан Генеральный комитет в составе Председателя, Заместителя председателя, Докладчика Конференции и председателей пяти основных комитетов (фамилии председателей главных комитетов сообщаются в докладах этих комитетов). Генеральный комитет помогал Председателю в общем руководстве работой Конференции и в зависимости от решений Конференции обеспечивал координацию ее работы. Он подготовил, среди прочего, предложения, касающиеся составления Заключительного акта, Доклада и протокола заседаний Конференции, докладов главных ко-

митетов и положения об обязанностях Редакционного комитета по составлению Заключительного акта (E/CONF.46/110). Эти предложения были утверждены Конференцией на ее двадцать пятом пленарном заседании и служили руководящими принципами в работе Редакционного комитета.

23. На своем двадцать четвертом пленарном заседании Конференция приняла решение о том, что Редакционный комитет должен быть составлен по образцу Генерального комитета из представителей тридцати четырех стран. Согласно этому в состав Редакционного комитета вошли: Австралия, Аргентина, Бельгия, Бирма, Болгария, Бразилия, Гана, Дагомея, Дания, Индия, Иран, Испания, Колумбия, Коста-Рика, Либерия, Ливан, Мадагаскар, Мали, Мексика, Новая Зеландия, Объединенная Арабская Республика, Объединенная Республика Танганьики и Занзибара, Пакистан, Перу, Польша, Румыния, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии,

Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Таиланд, Тунис, Федеративная Республика Германия, Франция и Япония.

24. В целях достижения соглашения по вопросам, стоящим перед Конференцией, осуществлялись многочисленные неофициальные встречи и важные консультации между делегациями. Существенным моментом Конференции явился тот факт, что делегации государств, подписавших Совместную декларацию развивающихся стран, координировали свою работу в целях сплочения сотрудничества всех делегаций.

25. На тридцать шестом пленарном заседании Конференция решила включить в Приложение В Заключительного акта Совместную декларацию семидесяти семи развивающихся стран, которая была составлена в конце работы Конференции.

## II. РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ КОНФЕРЕНЦИЕЙ ПО ДОКЛАДАМ КОМИТЕТОВ

### КОМИТЕТ ПО ПРОВЕРКЕ ПОЛНОМОЧИЙ

26. На двадцать седьмом пленарном заседании Конференция рассмотрела доклад Комитета по проверке полномочий (см. ниже Приложение А и E/CONF.46/SR.27).

27. Конференция приняла следующую резолюцию:

*Полномочия представителей на Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития*

*Конференция Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития утверждает доклад Комитета по проверке полномочий.*

### ГЕНЕРАЛЬНЫЙ КОМИТЕТ

28. Помимо оказания помощи Председателю в общем руководстве работой Конференции (см. пункт 22 выше) Генеральный комитет, который провел пятнадцать закрытых заседаний, представил Конференции следующие рекомендации: о составе Редакционного комитета для составления Заключительного акта и осуществления подготовительных мероприятий по составлению Заключительного акта, относительно доклада и протокола заседаний Конференции, относительно докладов основных комитетов и положения об обязанностях Редакционного комитета по составлению Заключительного акта.

29. Эти рекомендации были утверждены Конференцией на ее двадцать четвертом и двадцать пятом пленарных заседаниях (см. Приложения В и С).

### ПЕРВЫЙ КОМИТЕТ

30. На двадцать восьмом пленарном заседании Конференция приняла к сведению доклад Первого комитета (Приложение D).

31. На тридцать пятом пленарном заседании Конференция рассматривала следующие проекты рекомендаций, касающихся проблем сырьевых товаров, находившихся на ее рассмотрении: девять проектов рекомендаций, представленные Комитетом, проект рекомендации, представленный Председателем Конференции (E/CONF.46/L.19), проект рекомендации о минералах и топливе, представленный шестнадцатью странами<sup>6</sup> (E/CONF.46/L.24), и поправку к этому проекту, которая была представлена Алжиром (E/CONF.46/L.25). Последние два проекта рекомендаций в Первом комитете не рассматривались.

32. Так как проект рекомендации, представленный Председателем, имел целью заменить пункты 3 и 4 проекта рекомендации А, а так-

<sup>6</sup> Бирма, Цейлон, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Кувейт, Ливан, Ливия, Нигерия, Пакистан, Саудовская Аравия, Судан, Сирия, Объединенная Арабская Республика и Венесуэла.

же проекты рекомендаций В и Е Комитета, он был рассмотрен первым.

33. Конференция приняла следующие решения по рассмотренным проектам рекомендаций:

i) *Проект рекомендации о международных товарных соглашениях и устранении препятствий и расширении торговли*

Принят единогласно (см. Приложение А.II.1 Заключительного акта).

ii) *Проект рекомендации об обеспечении выполнения решений*

Принят единогласно (см. Приложение А.II.2 Заключительного акта).

iii) *Проект рекомендации о мерах содействия*

Принят единогласно (см. Приложение А.II.4 Заключительного акта).

iv) *Проект рекомендации о конкуренции синтетических материалов и заменителей*

Принят единогласно (см. Приложение А.II.7 Заключительного акта).

v) *Проект рекомендации о Международной программе продовольственной помощи*

Принят единогласно (см. Приложение А.II.6 Заключительного акта).

vi) *Проект рекомендации об изучении организации торговли сырьевыми товарами*

Принят 86 голосами против 3 при 15 воздержавшихся (см. Приложение А.II.8 Заключительного акта).

vii) *Проект рекомендации о рассмотрении принципов и общих руководящих указаний*

Принят единогласно (см. Приложение А.II.3 Заключительного акта).

viii) *Проект рекомендации о содействии развитию торговли между развивающимися странами*

Принят единогласно (см. Приложение А.II.5 Заключительного акта).

ix) *Проект рекомендации о минералах и топливе и поправка к нему*

Поправка принята 64 голосами против 6 при 24 воздержавшихся. Проект рекомендации с поправкой принят 79 голосами против 15 при 12 воздержавшихся (см. Приложение А.II.9 Заключительного акта).

#### ВТОРОЙ КОМИТЕТ

34. На двадцать седьмом заседании Конференция приняла к сведению доклад Второго

комитета (см. Приложение Е), после того как было принято решение о том, что часть В раздела III проекта рекомендации, содержащаяся в пункте 24 доклада Комитета, относительно создания отраслей промышленности с экспортным потенциалом в развивающихся странах должна быть передана для дальнейшего изучения в соответствующие органы, рекомендованные Конференцией.

35. На тридцать пятом пленарном заседании Конференция рассматривала следующие проекты рекомендаций, касающиеся вопросов торговли готовыми изделиями и полуфабрикатами, находившихся на ее рассмотрении: а) семь проектов рекомендаций, представленных Комитетом; б) поправку, представленную Соединенными Штатами Америки (E/CONF.46/L.5) к проекту рекомендации по содействию торговле готовыми изделиями и полуфабрикатами между развивающимися странами; с) два компромиссных проекта рекомендаций, представленные Председателем Конференции (E/CONF.46/L.20 и L.21). Последние два проекта рекомендаций имели целью заменить проект рекомендации, включенный в пункт 65 доклада Комитета, и Вторым комитетом не рассматривались. Поправка к проекту рекомендации была внесена делегациями Чехословакии, Венгрии, Польши и Союза Советских Социалистических Республик (E/CONF.46/L.13).

36. Конференция приняла следующие решения по рассмотренным проектам рекомендаций:

i) *Проект рекомендации о расширении деятельности Организации Объединенных Наций в области индустриализации: создание специализированного учреждения Организации Объединенных Наций для промышленного развития*

Принят при поименном голосовании 81 голосом против 32 при 8 воздержавшихся (см. Приложение А.III.1 Заключительного акта).

ii) *Проект рекомендации о промышленных отраслевых соглашениях, о частичном разделении труда между развивающимися и развитыми странами, которые заинтересованы в такой форме сотрудничества и к которым она применима*

Принят 84 голосами против 1 при 22 воздержавшихся (см. Приложение А.III.2 Заключительного акта).

iii) *Проект рекомендации о мероприятиях развитых стран с рыночной экономикой, направленных на расширение номен-*

клатуры и увеличение экспорта готовых изделий и полуфабрикатов из развивающихся стран.

Принят при поименном голосовании 108 голосами при 5 воздержавшихся, причем никто не голосовал против (см. Приложение А.III.6 Заключительного акта).

- iv) *Проект рекомендации о мероприятиях стран, имеющих централизованное плановое хозяйство, направленных на расширение номенклатуры и увеличение экспорта готовых изделий и полуфабрикатов из развивающихся стран*

Принят 86 голосами при 24 воздержавшихся, причем никто не голосовал против (см. Приложение А.III.7 Заключительного акта).

- v) *Проект рекомендации о мероприятиях, направленных на содействие торговле готовыми изделиями и полуфабрикатами между развивающимися странами, и поправка к нему.*

Соединенные Штаты Америки взяли свою поправку обратно. Принят единогласно (см. Приложение А.III.8 Заключительного акта).

- vi) *Проект рекомендации о преференциях*

Принят единогласно (см. Приложение А.III.5 Заключительного акта).

- vii) *Проект рекомендации о руководящих принципах, касающихся политики тарифного и нетарифного характера в отношении готовых изделий и полуфабрикатов из развивающихся стран*

Принят единогласно (см. Приложение А.III.4 Заключительного акта).

- viii) *Проект рекомендации о критериях для развития в развивающихся странах отраслей промышленности с экспортным потенциалом*

Принят единогласно (см. Приложение А.III.3 Заключительного акта).

### ТРЕТИЙ КОМИТЕТ

37. На двадцать седьмом заседании Конференция приняла к сведению доклад Третьего комитета (см. Приложение F), после того как Председатель Комитета сообщил, что пункт 291 был изменен с согласия Комитета.

38. На двадцать девятом и тридцать первом пленарных заседаниях Конференция рассматривала проекты рекомендаций, изложенные Комитетом в Приложении I к своему докладу. К проекту рекомендации Y Соединенными

Штатами Америки была внесена поправка (E/CONF.46/L.4), взятая ими обратно на тридцать первом пленарном заседании.

39. Конференция приняла следующие решения:

- i) *Проект рекомендации о росте и помощи*

Принят 107 голосами при 9 воздержавшихся, причем никто не голосовал против (см. Приложение А.IV.2 Заключительного акта).

- ii) *Проект рекомендации о международных валютных вопросах*

Принят при поименном голосовании 87 голосами против 11 при 17 воздержавшихся (см. Приложение А.IV.19 Заключительного акта).

- iii) *Проект рекомендации о руководящих принципах для международного финансового сотрудничества*

Принят единогласно (см. Приложение А.IV.1 Заключительного акта).

- iv) *Проект рекомендации о целях международного финансового и технического сотрудничества*

По предложению представителя Нидерландов по пункту 1 резолютивной части было проведено отдельное голосование.

Пункт 1 резолютивной части был одобрен 90 голосами против 10 при 16 воздержавшихся.

Проект рекомендации в целом был принят 89 голосами против 1 при 26 воздержавшихся (см. Приложение А.IV.3 Заключительного акта).

- v) *Проект рекомендации об условиях финансирования*

Принят при поименном голосовании 81 голосом против 9 при 25 воздержавшихся (см. Приложение А.IV.4 Заключительного акта).

- vi) *Проект рекомендации о потребностях государственного сектора в переключении внешних ресурсов на развивающиеся страны*

Принят 117 голосами против 1 при 1 воздержавшемся (см. Приложение А.IV.13 Заключительного акта).

- vii) *Проект рекомендации, касающийся условий экономического и технического сотрудничества*

Принят при поименном голосовании 89 голосами против 1 при 24 воздержавшихся (см. Приложение А.IV.25 Заключительного акта).

- viii) *Проект рекомендации о схеме увеличения притока капитала в развивающиеся страны при помощи фонда процентного уравнения*

Принят 97 голосами при 12 воздержавшихся, причем никто не голосовал против (см. Приложение А.IV.11 Заключительного акта).

- ix) *Проект рекомендации о создании фонда регионального развития*

Принят при поименном голосовании 78 голосами против 11 при 27 воздержавшихся (см. Приложение А.IV.9 Заключительного акта).

- x) *Проект рекомендации о региональном развитии*

Принят единогласно (см. Приложение А.IV.10 Заключительного акта).

- xi) *Проект рекомендации о поощрении притока частных иностранных инвестиций в развивающиеся страны*

Отдельное голосование было проведено по пункту 1 раздела А, пункту 3 раздела В и разделу Е.

Пункт 1 раздела А был принят 96 голосами против 1 при 18 воздержавшихся.

Пункт 3 раздела В был принят 84 голосами против 5 при 25 воздержавшихся.

Раздел Е был принят 87 голосами против 1 при 24 воздержавшихся.

Проект рекомендации в целом был принят 94 голосами против 1 при 22 воздержавшихся (см. Приложение А.IV.12 Заключительного акта).

- xii) *Проект рекомендации о схеме исследования финансирования сбыта сырьевых товаров из развивающихся стран.*

Принят 102 голосами при 13 воздержавшихся, причем никто не голосовал против (см. Приложение А.IV.16 Заключительного акта).

- xiii) *Проект рекомендации о Фонде капитального развития Организации Объединенных Наций*

Принят при поименном голосовании 90 голосами против 10 при 16 воздержавшихся (см. Приложение А.IV.7 Заключительного акта).

- xiv) *Проект рекомендации о постепенном преобразовании Специального фонда Организации Объединенных Наций*

Принят при поименном голосовании 89 голосами против 5 при 22 воздер-

жавшихся (см. Приложение А.IV.8 Заключительного акта).

- xv) *Проект рекомендации об участии развивающихся стран в деятельности международных финансовых и валютных учреждений*

Принят единогласно (см. Приложение А.IV.20 Заключительного акта).

- xvi) *Проект рекомендации о проблемах погашения долгов в развивающихся странах*

Принят 109 голосами при 11 воздержавшихся, причем никто не голосовал против (см. Приложение А.IV.5 Заключительного акта).

- xvii) *Проект рекомендации о нефинансовых кредитных соглашениях о поставках средств производства.*

Принят при поименном голосовании 61 голосом против 2 при 54 воздержавшихся (см. Приложение А.IV.6 Заключительного акта).

- xviii) *Проект рекомендации о кредитах поставщиков и страховании кредитов в развитых и развивающихся странах*

Принят единогласно (см. Приложение А.IV.14 Заключительного акта).

- xix) *Проект рекомендации о схеме снижения процентных ставок по займам развивающимся странам при помощи фонда льготных процентных ставок*

Принят при поименном голосовании 82 голосами против 8 при 25 воздержавшихся (см. Приложение А.IV.15 Заключительного акта).

- xx) *Проект рекомендации о дополнительных финансовых мерах*

Принят 106 голосами при 10 воздержавшихся, причем никто не голосовал против (см. Приложение А.IV.18 Заключительного акта).

- xxi) *Проект рекомендации об изучении вопроса о мероприятиях, связанных с системой компенсационного кредита Международного валютного фонда*

Принят единогласно (см. Приложение А.IV.17 Заключительного акта).

- xxii) *Проект рекомендации о вопросах морского судоходства и проект текста, касающегося вопросов морского судоходства, по которым выявилась некоторая общая степень договоренности*

Проекты рекомендации и текста, которые были рассмотрены вместе, приняты единогласно (см. Приложения А.IV.21 и А.IV.22 Заключительного акта).

- xxiii) *Проект рекомендации о мерах по увеличению поступлений от туризма в развивающихся странах*

По предложению представителя Нигерии Конференция согласилась изменить пункт 5 (первая строка) раздела А проекта рекомендации путем вставки слов «или сократить» перед словом «препятствия».

Проект рекомендации с поправкой был одобрен единогласно (см. Приложение А.IV.24 Заключительного акта).

- xxiv) *Проект рекомендации о страховании и перестраховании*

Принят при поименном голосовании 100 голосами против 1 при 12 воздержавшихся (см. Приложение А.IV.23 Заключительного акта).

- xxv) *Проект рекомендации о передаче технических достижений*

Принят единогласно (см. Приложение А.IV.26 Заключительного акта).

#### ЧЕТВЕРТЫЙ КОМИТЕТ

40. На двадцать восьмом пленарном заседании был принят к сведению доклад Четвертого комитета (см. Приложение F).

41. На тридцать пятом пленарном заседании Конференция рассматривала следующие проекты рекомендаций, касающиеся вопросов по организационным мероприятиям, находившимся на ее рассмотрении: а) три проекта рекомендаций, представленные Комитетом (см. приложения II и III к Приложению G) и б) проект рекомендации, представленный Председателем Конференции (E/CONF.46/L.22 и Corr.1). Последний проект рекомендации не рассматривался Четвертым комитетом.

42. Так как проект рекомендации, представленный Председателем, имел целью заменить проект рекомендации А Комитета он был рассмотрен первым.

43. Конференция приняла следующие решения по рассмотренным рекомендациям:

- i) *Проект рекомендации об организационных мерах, методах и механизме, необходимых для осуществления мероприятий, направленных на расширение международной торговли*

Принят единогласно (см. Приложение А.V.1 Заключительного акта).

- ii) *Проект рекомендации о полномочиях вспомогательных органов* (см. приложение I к Приложению С)

Вследствие принятия рекомендации об организационных мероприятиях слова «Исполнительный совет» в этом проекте рекомендации были заменены словами «Совет по торговле и развитию».

Проект рекомендации с поправкой был принят 77 голосами против 15 при 9 воздержавшихся (см. Приложение А.V.3 Заключительного акта).

- iii) *Проект рекомендации относительно мероприятий в переходный период* (см. приложение I к Приложению С)

Как и в предыдущей рекомендации, слова «Исполнительный совет» в этом проекте рекомендации были заменены словами «Совет по торговле и развитию».

Проект рекомендации с поправкой был одобрен 79 голосами против 14 при 10 воздержавшихся (см. Приложение А.V.2 Заключительного акта).

- Выборы членов Совета по торговле и развитию*

44. На тридцать шестом пленарном заседании Конференция избрала членов Совета по торговле и развитию в соответствии с пунктом 5 резолютивной части рекомендации об организационных мероприятиях, принятой на ее предыдущем заседании. В соответствии с этой рекомендацией 22 места были предоставлены государствам, перечисленным в приложении I рекомендации; 18 мест — государствам, перечисленным в приложении II; 9 мест — государствам, перечисленным в приложении III, и 6 мест — государствам, перечисленным в приложении IV.

45. Из списка, указанного в приложении I рекомендации, включенные в него страны назначили членами Совета по вопросам торговли и развития следующие 22 государства: Афганистан, Камерун, Цейлон, Конго (Леопольдвиль), Дагомея, Эфиопия, Гана, Гвинея, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Ливан, Мадагаскар, Мали, Марокко, Нигерия, Пакистан, Филиппины, Объединенная Республика Танганьики и Занзибара, Объединенная Арабская Республика и Югославия.

46. Из списка, указанного в приложении II рекомендации, включенные в него страны назначили членами Совета следующие 18 государств: Австралию, Австрию, Бельгию, Канаду, Данию, Федеративную Республику Германии, Францию, Италию, Японию, Нидерланды, Новую Зеландию, Норвегию, Испанию, Швецию, Швейцарию, Турцию, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и Соединенные Штаты Америки.

47. Было проведено тайное голосование для избрания членов Совета из стран, перечислен-

ных в приложении III рекомендации. Голоса распределились следующим образом:

Аргентина . . . . .	110	Колумбия . . . . .	4
Уругвай . . . . .	107	Гаити . . . . .	4
Чили . . . . .	106	Венесуэла . . . . .	4
Мексика . . . . .	106	Панама . . . . .	3
Боливия . . . . .	104	Перу . . . . .	3
Эквадор . . . . .	103	Доминиканская	
Бразилия . . . . .	102	Республика . . . . .	2
Сальвадор . . . . .	86	Парагвай . . . . .	2
Гондурас . . . . .	56	Тринидад и То-	
Ямайка . . . . .	56	баго . . . . .	2
Куба . . . . .	15	Коста-Рика . . . . .	1

48. В результате голосования следующие 9 государств были избраны членами Совета: Аргентина, Уругвай, Чили, Мексика, Боливия, Эквадор, Бразилия, Сальвадор, Гондурас.

49. Из списка, указанного в приложении IV рекомендации, включенные в него страны назначили членами Совета следующие 6 государств: Болгарию, Чехословакию, Венгрию, Польшу, Румынию и Союз Советских Социалистических Республик.

#### ПЯТЫЙ КОМИТЕТ

50. На двадцать восьмом пленарном заседании Конференция приняла к сведению доклад Пятого комитета (см. Приложение Н).

51. На тридцать втором и тридцать пятом пленарных заседаниях Конференция рассмотрела проекты принципов и проекты рекомендаций, изложенные в докладе (E/CONF.46/L.3 и Согг.1 и 2, проект рекомендации Н), проект текста Общего принципа восьмого, представленный Алжиром, Боливией, Дагомеей, Индией, Индонезией, Колумбией, Мадагаскаром, Мексикой, Пакистаном, Эфиопией и Югославией (E/CONF.46/L.12 и Согг.1), проекты текстов новых общих принципов, представленные Алжиром, Боливией, Венесуэлой, Гаити, Гватемалой, Гондурасом, Доминиканской Республикой, Индией, Колумбией, Коста-Рикой, Мексикой, Никарагуа, Объединенной Арабской Республикой, Пакистаном, Панамой, Парагваем, Перу, Уругваем, Цейлоном, Чили, Сальвадором, Эквадором, Эфиопией и Югославией (E/CONF.46/L.11) и Соединенными Штатами Америки (E/CONF.46/L.15). Конференция также рассмотрела проекты поправок, внесенные Кубой (E/CONF.46/L.6), Индией, Мексикой, Эфиопией и Югославией (E/CONF.46/L.9) и Алжиром, Боливией, Дагомеей, Индией, Индонезией, Колумбией, Мадагаскаром, Мексикой, Пакистаном, Эфиопией и Югославией (E/CONF.46/L.14). Конференция рассмотрела также проект резолюции, представленный Алжиром, Бирмой, Индией, Италией, Колумбией, Нигерией, Объединенной Араб-

ской Республикой, Соединенными Штатами, Советским Союзом, Чехословакией и Югославией (E/CONF.46/L.7 и Add.1), и проект рекомендации, представленный Председателем Конференции (E/CONF.46/L.26).

52. Конференция приняла следующие решения по рассмотренным проектам рекомендаций и проектам принципов:

#### *Проекты рекомендаций*

i) *Проект рекомендации о подготовке конвенции, касающейся транзитной торговли стран, не имеющих выхода к морю*

Принят единогласно (см. Приложение A.VI.1 Заключительного акта).

ii) *Проект рекомендации о потребности развития образования и науки*

Принят единогласно (см. Приложение A.VI.9 Заключительного акта).

iii) *Проект рекомендации о торговых потребностях развивающихся стран, экспорт которых состоит в основном из невозстановимых продуктов естественного происхождения*

Принят при поименном голосовании 83 голосами против 1 при 25 воздержавшихся (см. Приложение A.VI.2 Заключительного акта).

iv) *Проект рекомендации о продолжении составления исследований и докладов о торговле и развитии*

Принят единогласно (см. Приложение A.VI.6 Заключительного акта).

v) *Проект рекомендации об экономическом и социальном обследовании районов экономического застоя в развивающихся странах*

Принят при поименном голосовании 105 голосами при 5 воздержавшихся, причем никто не голосовал против (см. Приложение A.VI.5 Заключительного акта).

vi) *Проект рекомендации о долгосрочных торговых соглашениях*

Принят при поименном голосовании 88 голосами против 1 при 22 воздержавшихся (см. Приложение A.VI.3 Заключительного акта).

vii) *Проект рекомендации о непосредственном участии правительственных торговых организаций во внешней торговле*

Принят при поименном голосовании 89 голосами против 1 при 21 воздер-

жавшемся (см. Приложение A.VI.4 Заключительного акта).

viii) *Проект рекомендации о проблемах торговли между странами, имеющими различные экономические и социальные системы*

Принят единогласно (см. Приложение A.VI.7 Заключительного акта).

ix) *Проект рекомендации о влиянии региональных экономических группировок*

Принят единогласно (см. Приложение A.VI.8 Заключительного акта).

#### *Проекты принципов*

53. Конференция провела поименное голосование по всем проектам общих и специальных принципов (за исключением Специального принципа шестого), а также по поправкам к ним. Соединенные Штаты Америки сняли свое предложение о добавлении двух общих принципов, а Куба сняла свою поправку к Общему принципу второму.

54. Результаты голосования были следующие:

Общий принцип первый: принят 113 голосами против 1 при 2 воздержавшихся.

Общий принцип второй: принят 96 голосами против 3 при 16 воздержавшихся.

Общий принцип третий: принят 94 голосами против 4 при 18 воздержавшихся.

Общий принцип четвертый: принят 98 голосами против 1 при 17 воздержавшихся.

Общий принцип пятый: принят 97 голосами при 19 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

Общий принцип шестой: принят 114 голосами против 1 при 1 воздержавшемся.

Общий принцип седьмой: поправка, предложенная Индией, Мексикой, Эфиопией и Югославией, принята 79 голосами против 13 при 15 воздержавшихся.

Общий принцип седьмой с внесенной поправкой: принят 87 голосами против 8 при 19 воздержавшихся.

Общий принцип восьмой: принят 78 голосами против 11 при 23 воздержавшихся.

Общий принцип девятый: принят 106 голосами при 10 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

Общий принцип десятый: принят 115 голосами при 1 воздержавшемся, причем никто не голосовал против.

Общий принцип одиннадцатый: принят 92 голосами против 5 при 19 воздержавшихся.

Общий принцип двенадцатый: принят 83 голосами против 1 при 30 воздержавшихся.

Общий принцип тринадцатый: принят 108 голосами при отсутствии воздержавшихся и голосов против.

Общий принцип четырнадцатый: принят 90 голосами против 2 при 22 воздержавшихся.

Общий принцип пятнадцатый (предложенный 24 государствами): принят 101 голосом при 12 воздержавшихся, причем никто не голосовал против

\*

\* \*

Специальный принцип первый: принят 99 голосами против 2 при 15 воздержавшихся.

Специальный принцип второй: принят 116 голосами при отсутствии голосов против и воздержавшихся.

Специальный принцип третий. Конференции не была представлена рекомендация по этому принципу.

Специальный принцип четвертый: принят 115 голосами при 1 воздержавшемся, причем никто не голосовал против.

Специальный принцип пятый: принят 91 голосом при 25 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

Специальный принцип шестой и поправка одиннадцати государств к нему: принцип с внесенными поправками был принят без голосования. Ряд делегаций заявили, что если будет проведено голосование, то они воздержаться или будут голосовать против принципа.

Специальный принцип седьмой: принят 85 голосами против 13 при 18 воздержавшихся.

Специальный принцип восьмой: принят 106 голосами против 1 при 9 воздержавшихся.

Специальный принцип девятый: принят 107 голосами при 9 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

Специальный принцип десятый: принят 116 голосами при отсутствии воздержавшихся и голосов против.

Специальный принцип одиннадцатый: принят 93 голосами при 23 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

Специальный принцип двенадцатый: принят 92 голосами против 7 при 17 воздержавшихся.

Специальный принцип тринадцатый: принят 111 голосами при 5 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

55. Тексты Общих и Специальных принципов даны в Приложении А Заключительного акта.

56. Конференция приняла единогласно проект рекомендации, представленный Председателем Конференции, о принципах, определяющих международные торговые отношения и торговую политику, способствующие развитию (см. Приложение А.1.3 Заключительного акта).

57. Конференция также единогласно приняла проект резолюции одиннадцати государств о разработке торговых аспектов экономической программы разоружения (см. Приложение А.VI.10 Заключительного акта).

#### РЕДАКЦИОННЫЙ КОМИТЕТ ПО СОСТАВЛЕНИЮ ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНОГО АКТА

58. На тридцать пятом пленарном заседании Конференция рассмотрела проект Заключительного акта, представленный Редакционным комитетом и Докладчиком Конференции (E/CONF.46/L.10 и L.10/Add.2/Rev.1, L.10/Add.5—11), дополнения к нему, предложенные Союзом Советских Социалистических Республик (E/CONF.46/L.16), дополнение, предложенное Союзом Советских Социалистических Республик, Венгрией, Польшей и Чехословакией (E/CONF.46/L.17), а также поправки, предложенные Эфиопией (E/CONF.46/L.23) и Председателем Конференции (E/CONF.46/L.27).

59. Представитель Эфиопии снял свои поправки, поскольку они будут отражены в протоколе заседания.

60. Предложения, внесенные Председателем Конференции, касающиеся вступительного пункта Заключительного акта и пункта 9, были единогласно одобрены Конференцией.

61. Поправка, внесенная Докладчиком Конференции, о замене пункта 22 преамбулы новым текстом (E/CONF.46/L.10/Add.8), в которой принимаются во внимание условия, касающиеся организационных мероприятий (см. Приложение А.V.I Заключительного акта), была принята единогласно.

62. Конференция отклонила 35 голосами против 19 при 22 воздержавшихся новый проект текста, предложенный Союзом Советских Социалистических Республик для включения в раздел II преамбулы.

63. Преамбула Заключительного акта с внесенными поправками была принята единогласно.

64. При рассмотрении второй части Заклю-

чительного акта — сводка рекомендаций Конференции — Конференция постановила, что результаты голосования будут оглашаться после каждого принципа и рекомендации, содержащихся в Приложении А Заключительного акта.

65. Конференция согласилась включить полные тексты общих принципов во вторую часть Заключительного акта.

66. Конференция отклонила 36 голосами против 25 при 13 воздержавшихся предложение представителя Афганистана о том, чтобы тексты всех специальных принципов были включены вместо пункта 2 документа E/CONF.46/L.10/Add.2/Rev.1. Конференция одобрила 32 голосами против 29 при 22 воздержавшихся предложение представителя Афганистана включить вместо пункта 3 документа E/CONF.46/L.10/Add.2/Rev.1 принципы, касающиеся транзитной торговли стран, не имеющих выхода к морю, которые были одобрены Конференцией.

67. Было решено, что полные тексты всех принципов вместе с результатами голосования будут включены в Приложение А.

68. Конференция единогласно приняла следующие дополнения, предложенные Докладчиком Конференции, о включении нового пункта после пункта 3 (E/CONF.46/L.10/Add.9), нового пункта после пункта 6 (E/CONF.46/L.10/Add.10) и нового подпункта II к пункту 29 (E/CONF.46/L.10/Add.11).

69. Вторая часть Заключительного акта с внесенными поправками была принята единогласно.

70. Приложение А к третьей части Заключительного акта было принято единогласно.

71. При рассмотрении Приложения С к третьей части Заключительного акта Конференция отметила, что послание премьер-министра Японии будет отнесено к посланиям, полученным от глав государств. Конференция также единогласно приняла решение включить в данное приложение памятную записку, представленную Союзом Советских Социалистических Республик, Чехословакией, Венгрией и Польшей.

72. Заключительные постановления Заключительного акта были приняты единогласно.

73. Проект Заключительного акта в целом с внесенными поправками был принят единогласно.

## III. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА КОНФЕРЕНЦИИ

74. Конференция рассмотрела подготовленный Докладчиком краткий фактический отчет о подготовке и структуре Конференции. На тридцать пятом пленарном заседании было решено, чтобы Докладчик дополнил данный документ документами пяти главных комитетов, одобренных самими комитетами и принятых к сведению Конференцией, а также докладом о решениях, принятых на пленарном за-

седании по рекомендациям комитетов, и другими относящимися к данному вопросу документами.

75. Доклад Конференции, подлежавший окончательной доработке Докладчиком в соответствии с указанными выше замечаниями, был утвержден Конференцией единогласно.

## Приложение А

### ДОКЛАД КОМИТЕТА ПО ПРОВЕРКЕ ПОЛНОМОЧИЙ

*Председатель:* г-н Кристиан Д. МАКСУЭЛЛ (Либерия)

#### ПОЛНОМОЧИЯ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ НА КОНФЕРЕНЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ВОПРОСУ ТОРГОВЛИ И РАЗВИТИЯ

1. Конференция Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития на втором пленарном заседании, состоявшемся 23 марта 1964 года, назначила, в соответствии с правилом 4 своих правил процедуры, Комитет по проверке полномочий в составе следующих государств: Алжир, Бельгия, Ирландия, Либерия, Непал, Панама, Соединенные Штаты Америки, Украинская Советская Социалистическая Республика и Эквадор.

2. Комитет по проверке полномочий заседал 14 и 30 мая 1964 года (E/CONF.46/CRED/SR.1 and 2). Представители Алжира, Бельгии, Ирландии, Либерии, Соединенных Штатов Америки и Украинской Советской Социалистической Республики присутствовали на обоих заседаниях. Представители Непала и Панама присутствовали на первом заседании. Представитель Эквадора присутствовал на втором заседании. Комитет единогласно избрал г-на Кристиана Д. МАКСУЭЛЛА (Либерия) Председателем Комитета.

3. На основе представленной Секретариатом информации Председатель сообщил Комитету следующее:

а) К 30 мая 1964 года были получены соответствующие положения правил 3 правил процедуры полномочия представителей 115 из 119 правительств стран, участвующих в Конференции. Эта последняя цифра приведена с учетом переданного Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций 6 мая 1964 года заявления о том, что Объединенная Республика Танганьики и Занзибара в настоящее время является единым членом Организации Объединенных Наций (см. документ E/CONF.46/124);

б) Полномочия представителя Пакистана были получены в форме телеграммы, посланной главой государства; полномочия представителей Иордании, Йемена и Объ-

единенной Республики Танганьики и Занзибара были получены в форме телеграммы от министра иностранных дел.

Ввиду того что соответствующие делегации дали заверения в том, что полномочия в надлежащей форме будут представлены по возможности в кратчайший срок, Председатель предложил, чтобы Комитет в порядке исключения признал полномочия этих представителей действительными.

4. Представитель Украинской ССР поднял вопрос о представительстве Китая. Он заявил, что только представители Центрального Народного Правительства Китайской Народной Республики, а не лица, называющие себя представителями правительства Китайской Республики, но не представляющие в действительности китайского народа, могут представлять Китай. По вопросу о представительстве Китая он заявил, что искусственное отстранение законных представителей этой страны является недопустимым в Организации Объединенных Наций. Он потребовал, чтобы эта весьма категорическая оговорка его правительства была включена в доклад Комитета по проверке полномочий. Представитель Алжира заявил, что он разделяет точку зрения представителя Украинской ССР в этом вопросе.

5. Представители Алжира и Либерии, поддержанные представителем Украинской ССР, высказали весьма категорические оговорки в отношении полномочий представителя правительства Южно-Африканской Республики, которое, по мнению их делегаций, не представляет народа Южной Африки, упорно нарушает принципы Устава Организации Объединенных Наций и продолжает игнорировать многочисленные резолюции, принятые органами Организации Объединенных Наций и призы-

вающие положить конец политике апартеида. Они также высказали весьма категорические оговорки в отношении полномочий представителя правительства Португалии. Представители этих стран выразили убеждение в том, что Организация Объединенных Наций должна пересмотреть действительность полномочий, представленных правительствами Южно-Африканской Республики и Португалии. Они потребовали, чтобы высказанные ими мнения были включены в доклад Комитета.

6. Председатель заявил, что в докладе Комитета по проверке полномочий будет изложено мнение представителя Украинской ССР по вопросу о представительстве Китая, а также мнения представителей Алжира и Либерии, к которым присоединился представитель Украинской ССР, по вопросу о представителях Южно-Африканской Республики и Португалии.

7. Председатель внес предложение о том, чтобы Комитет по проверке полномочий признал полномочия всех представителей действительными, и рекомендовал Конференции утвердить его доклад.

8. Представители Украинской ССР, Алжира и Либерии заявили, что они согласны с предложением Председателя при условии, что высказанные ими ранее оговорки будут в полной мере отражены в докладе.

9. Предложение Председателя было принято Комитетом.

#### РЕКОМЕНДАЦИЯ КОМИТЕТА ПО ПРОВЕРКЕ ПОЛНОМОЧИЙ

10. Поэтому Комитет по проверке полномочий рекомендует Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития принять следующий проект резолюции:

*Полномочия представителей на Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития*

*Конференция Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития утверждает доклад Комитета по проверке полномочий.*

## Приложение В

### ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО КОМИТЕТА

#### ПРЕДЛОЖЕНИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНОГО АКТА, ДОКЛАДА И ПРОТОКОЛОВ ЗАСЕДАНИЙ КОНФЕРЕНЦИИ, ДОКЛАДОВ ОСНОВНЫХ КОМИТЕТОВ, А ТАКЖЕ КРУГА ВЕДЕНИЯ РЕДАКЦИОННОГО КОМИТЕТА ПО СОСТАВЛЕНИЮ ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНОГО АКТА

1. За период с 7 по 27 апреля 1964 года Генеральный комитет провел ряд заседаний, во время которых рассмотрел вопрос о форме и содержании докладов основных комитетов, докладов и протокола заседаний Конференции и Заключительного акта Конференции, а также о круге ведения Редакционного комитета по составлению Заключительного акта. Генеральный комитет обсудил также порядок, которого следует придерживаться при подготовке и рассмотрении этих документов.

2. Генеральный комитет рекомендует для утверждения Конференцией следующий проект предложений:

А. Заключительный акт, доклад и протоколы заседаний Конференции;

В. Доклады главных комитетов;

С. Круг ведения Редакционного комитета по составлению Заключительного акта;

Прилагается также объяснительная записка.

*А. Заключительный акт, доклад и протоколы заседаний Конференции*

Генеральный комитет рекомендует, чтобы Конференция приняла следующее решение относительно Заключительного акта, доклада и протокола заседаний Конференции.

1. На заключительной стадии Конференции будет выпущен единый документ, содержащий Заключительный акт и доклад Конференции.

2. Заключительный акт должен быть кратким, полным и последовательным документом, принятым Конференцией с целью его подписания представителями правительств, участвующих в работе Конференции. Он будет включать:

а) преамбулу, состоящую из:

- i) краткого изложения основных данных, касающихся истории созыва Конференции, ее состава и работы;
- ii) краткого изложения на основе докладов главных комитетов коренных причин, заключений и соображений, лежащих в основе рекомендаций, деклараций и других решений Конференции;

б) обобщение рекомендаций Организации Объединенных Наций и связанным с ней учреждениям, другим соответствующим международным органам в экономической области и государствам — членам Организации Объединенных Наций или специализированных учреждений, деклараций и других решений, принятых Конференцией по вопросам, входящим в круг ведения Конференции, в том числе относительно:

- i) принципов и политики;
- ii) мер по претворению в жизнь этих принципов и политических установок;
- iii) где это целесообразно, создания аппарата, необходимого для осуществления этих мер или наблюдения за выполнением мер, в отношении которых достигнута договоренность;
- iv) рабочей программы;

с) замечания делегаций и любые другие соответствующие документы, включаемые в качестве приложений.

3. Доклад Конференции будет состоять из:

а) полного изложения истории созыва Конференции и ее состава;

б) докладов комитетов и решения Конференции по этим докладам.

4. Отпечатанные протоколы заседаний Конференции будут опубликованы по завершении

работы Конференции, как было предусмотрено Генеральной Ассамблеей<sup>1</sup>.

### В. Доклады основных комитетов

Генеральный комитет рекомендует, чтобы Конференция дала следующие руководящие указания основным комитетам относительно их докладов:

1. С целью облегчения работы Конференции и ее Редакционного комитета основным комитетам следовало бы при подготовке своих докладов Конференции придерживаться четкой и единообразной процедуры, с тем чтобы включить в эти доклады соответственно элементы, касающиеся каждого пункта и подпункта повестки дня.

#### Преамбула

- a) Основные поставленные проблемы;
- b) общие рамки договоренности и различные точки зрения, выявившиеся в процессе обсуждения этих проблем;
- c) причины, заключения и соображения, лежащие в основе рекомендаций, деклараций и других решений, представленных на одобрение Конференции.

#### Резолютивная часть

- d) Проекты рекомендаций, деклараций и других решений по вопросам, относящимся к кругу ведения Комитета, в том числе относительно:
  - i) принципов и политических установок;
  - ii) мер по претворению в жизнь этих принципов и политики;
  - iii) создания аппарата там, где это целесообразно, необходимого для осуществления или наблюдения за выполнением мер, в отношении которых была достигнута договоренность;
  - iv) рабочей программы;

<sup>1</sup> Генеральная Ассамблея предусматривает опубликование на четырех официальных языках Конференции трудов Конференции, которые будут содержать:

- a) основную документацию, представленную правительствами, специализированными учреждениями и Секретариатом;
- b) заявления министров, сделанные на Конференции;
- c) полный текст докладов каждого из основных комитетов, представленных пленарной сессии Конференции;
- d) программу Конференции, список участников, подробное содержание и Заключительный акт Конференции.

Предполагается, что основные документы, упомянутые в пункте a, будут включать полные тексты посланий, полученных Конференцией от глав государств, и что заявления, упомянутые в пункте b, будут включать и «вступительные» и «заключительные» заявления министров. (*Официальные отчеты восемнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи, Приложение, пункт 58 повестки дня, документ А/С.5/978*).

e) соответствующих проектов и документов для их включения в качестве приложений к Заключительному акту Конференции.

#### Частные замечания

f) Любые замечания, представленные отдельными делегациями и касающиеся проектов рекомендаций, деклараций и других решений, упомянутых выше в пункте d.

2. Главные комитеты должны передать Редакционному комитету принятые ими тексты, которые рекомендуются для включения в Заключительный акт. Редакционный комитет может обратить внимание соответствующих главных комитетов на любые частичные совпадения дублирования или противоречия, содержащиеся в этих текстах, и должен доложить Генеральному комитету о любых нерешенных противоречиях, которые могут потребовать применения действий в соответствии с правилом 47 правил процедуры.

#### С. Круг ведения Редакционного комитета по составлению Заключительного акта

Генеральный комитет рекомендует, чтобы Редакционный комитет по составлению Заключительного акта имел следующий круг ведения:

Редакционный комитет по составлению Заключительного акта, учрежденный в соответствии с правилом 45 правил процедуры, будет нести ответственность за подготовку проекта Заключительного акта в соответствии с положениями разделов А и В, изложенными выше.

#### Объяснительная записка

1. Главные комитеты издадут в качестве документа и предоставят в распоряжение Редакционного комитета свои доклады, желательно по отдельным разделам, после их одобрения при первом чтении. Эти доклады должны начать поступать в Редакционный комитет с конца шестой недели.

2. Редакционный комитет будет незамедлительно рассматривать эти доклады или же части этих докладов по мере их поступления.

3. При наличии частичного совпадения, дублирования или противоречий в текстах Председатель или Докладчик Редакционного комитета должны организовать проведение консультаций с членами президиумов других соответствующих комитетов. Редакционный комитет будет сообщать Генеральному комитету о всех неразрешенных противоречиях, которые могут потребовать принятия мер в соответствии с правилом 47 правил процедуры. Соответствующие основные комитеты будут

вырабатывать тексты своих докладов, принимая во внимание любые рекомендации, вытекающие из мероприятий Генерального комитета.

4. Редакционный комитет будет стараться представить все такого рода вопросы на рассмотрение основных комитетов к 19 мая, для того чтобы дать этим комитетам возможность ознакомиться с ними во время принятия полного доклада Комитета при втором чтении для передачи его на рассмотрение пленарной сессии.

5. Тем временем Редакционному комитету будет поручена подготовка предварительного проекта Заключительного акта на основе рекомендаций, содержащихся в докладах главных комитетов, одобренных при первом чтении.

6. В течение десятой недели работы Конференция на своих пленарных заседаниях приступит к рассмотрению докладов главных комитетов и проекта Заключительного акта в следующем порядке:

а) доклады пяти главных комитетов в том виде, в каком они были утверждены комитетом, будут приниматься к сведению Конференцией и будут приниматься решения в отношении их рекомендаций;

б) проект Заключительного акта в следующем порядке:

1) преамбула;

2) рекомендации, декларации и другие решения, принятые Конференцией по вышеупомянутому пункту а в той очередности, в какой они обобщались Редакционным комитетом в Заключительном акте.

### Приложение С

## ЗАПИСКА ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

### КОЛИЧЕСТВО ЧЛЕНОВ И СОСТАВ РЕДАКЦИОННОГО КОМИТЕТА ПО СОСТАВЛЕНИЮ ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНОГО АКТА

1. На 24-м пленарном заседании Конференции было принято решение о том, что Редакционный комитет по составлению Заключительного акта, созданный в соответствии с правилом 45 правил процедуры, должен быть по своему составу таким же, как Генеральный комитет, то есть в его состав должны входить четыре члена от группы А, девять — от группы В, пятнадцать — от группы С и шесть — от группы D. На Конференции достигнуто также соглашение о том, что названные четыре группы должны собраться для того, чтобы избрать своих представителей и представить Председателю список стран, избранных ими для участия в работе Редакционного комитета.

2. Исходя из этого, соответствующие группы избрали для участия в работе Редакционного комитета следующие страны.

*Страны Восточной Европы, за исключением Югославии (А):* 1. Болгария; 2. Польша; 3. Румыния; 4. Союз Советских Социалистических Республик.

*Страны Западной Европы, Соединенные Штаты и страны Содружества Наций, не принадлежащие к другим перечисленным категориям (В):* 1. Австралия; 2. Бельгия; 3. Дания; 4. Испания; 5. Новая Зеландия; 6. Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии; 7. Соединенные Штаты Америки; 8. Федеративная Республика Германии; 9. Франция.

*Страны Африки, Азии и Югославия (С):* 1. Бирма; 2. Дагомея; 3. Гана; 4. Индия; 5. Иран; 6. Либерия; 7. Ливан; 8. Мадагаскар; 9. Мали; 10. Объединенная Арабская Республика; 11. Пакистан; 12. Таиланд; 13. Объединенная Республика Танганьики и Занзибара; 14. Тунис; 15. Япония.

*Страны Латинской Америки (D):* 1. Аргентина; 2. Бразилия; 3. Колумбия; 4. Коста-Рика; 5. Мексика; 6. Перу.

## Приложение D

### ДОКЛАД ПЕРВОГО КОМИТЕТА

Докладчик: г-н Дж. С. МАГОМБЕ (Объединенная Республика Танганьики и Занзибара)

#### МЕЖДУНАРОДНЫЕ ПРОБЛЕМЫ СЫРЬЕВЫХ ТОВАРОВ

##### ВВЕДЕНИЕ

1. Первый комитет был учрежден Конференцией на ее первом заседании 23 марта 1964 года в соответствии с правилом 45 правил процедуры Конференции.

2. Комитет избрал следующих должностных лиц: г-н Б. Гринспун (Аргентина) — Председатель, г-н Ч. Х. Дж. Амаратунг (Цейлон) — Заместитель председателя и г-н Дж. С. Магомбе (Объединенная Республика Танганьики и Занзибара) — Докладчик.

3. На рассмотрение Первого комитета были переданы следующие пункты повестки дня Конференции:

II. Международные проблемы сырьевых товаров:

*a)* обзор долгосрочных тенденций и перспектив для производителей сырьевых товаров (включая соотношение экспортных и импортных цен);

*b)* программа мероприятий и решений, направленных на устранение препятствий (тарифных, нетарифных и других) и дискриминационной практики и на поднятие емкости рынков в отношении экспортируемых сырьевых товаров, увеличения их потребления в развитых странах и импорта в эти страны;

*c)* мероприятия и решения, направленные на развитие торговли сырьевыми товарами между развивающимися странами;

*d)* мероприятия, направленные на стабилизацию рынков сырьевых товаров и на обеспечение справедливых и прибыльных цен, включая товарные соглашения;

*e)* международное компенсационное финансирование и мероприятия, направленные на стабилизацию выручки от экспорта сырьевых товаров на справедливых уровнях.

4. При передаче Председателю Комитета пунктов повестки дня, подлежащих рассмотрению, Председатель Конференции указал на то, что обсуждение пункта II *e* будет распределено между Первым и Третьим комитетами. Первый комитет будет рассматривать потребности в компенсационном финансировании и общие аспекты этого финансирования, оставив на рассмотрение Третьего комитета его технические аспекты.

5. Комитету была представлена следующая основная документация, имеющая прямое или косвенное отношение к рассматриваемым вопросам:

E/CONF.46/3 — Доклад Генерального секретаря Конференции

E/3799 — Доклад о работе второй сессии Подготовительного комитета Конференции

E/CONF.46/7 — Доступ сырьевых товаров на рынки промышленных стран — существующие препятствия и мероприятия по расширению торговли

E/CONF.46/8 — Стабилизация международных рынков сбыта сырьевых товаров

E/CONF.46/10 — Международное компенсационное финансирование для нейтрализации последствий изменений в соотношении экспортных и импортных цен

E/CONF.46/25 — Стандартизация сырьевых товаров как средство, содействующее увеличению экспорта из развивающихся стран [документ составлен Экономической комиссией для Европы (ЭКЕ) в сотрудничестве с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций (ФАО)]

- E/CONF.46/30 — Межправительственные товарные соглашения (документ составлен Временным координационным комитетом по международным товарным соглашениям)
- E/CONF.46/44 — Записка относительно ранее опубликованных документов по вопросу о международном компенсационном финансировании
- E/CONF.46/47 — Продовольственная помощь и другие способы использования продовольственных излишков — обзор программ, принципов и консультаций (документ составлен ФАО в сотрудничестве с Мировой продовольственной программой)
- E/CONF.46/52 — Статистика торговли сельскохозяйственными товарами (документ составлен ФАО)
- E/CONF.46/57 — Торговля сельскохозяйственными сырьевыми товарами во время Декады развития Организации Объединенных Наций — общий обзор (документ составлен ФАО)
- E/CONF.46/59 — Синтетические изделия и их влияние на торговлю сельскохозяйственными продуктами (документ составлен ФАО)
- E/CONF.46/61 — Международные мероприятия и политика в области сырьевых товаров (документ составлен ФАО)
- E/CONF.46/62 — Мировая торговля сельскохозяйственными сырьевыми товарами — перспективы, проблемы и основные направления (справочный документ ФАО по основным направлениям торговли)
- E/CONF.46/72 — Торговля сельскохозяйственными сырьевыми товарами (документ составлен ФАО)
- E/CONF.46/73 — Торговля обработанными сельскохозяйственными товарами (документ составлен ФАО)
- E/CONF.46/P/1 — Международные соглашения о сырьевых товарах (документ составлен проф. Дж. Е. Мидом)
- E/CONF.46/P/5 — Организация международных рынков сбыта сырьевых товаров (документ составлен г-жой Маргарет Дж. Гуфт-Велварс).
- E/CONF.46/P/7 — Доводы в пользу международной валюты, обеспечиваемой товарными резервами (документ составлен проф. А. Дж. Гартом, Н. Кальдором и Дж. Тинбергеном)

6. Комитет провел с 23 марта по 4 июня 1964 года 70 заседаний, протоколы которых содержатся в документах E/CONF.46/C.1/SR.1—70.

#### *Создание рабочих групп*

##### *Рабочая группа 1 по синтетическим материалам и заменителям*

7. На своем 28-м заседании 23 апреля 1964 года Комитет образовал Рабочую группу 1 по синтетическим материалам и заменителям [пункт 11*b* повестки дня] со следующим кругом ведения:

«Рассмотреть влияние синтетических материалов и заменителей на торговлю, уделяя особое внимание сырьевым товарам, экспортируемым полностью или главным образом из развивающихся стран, и представить Комитету свои рекомендации».

8. Рабочая группа была образована в следующем составе: Индонезия, Либерия, Малайзия, Мексика, Нидерланды, Польша, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Уганда, Филиппины, Цейлон, Чили и Швеция. Представители Продовольственной и сельскохозяйственной организации приняли участие в работе группы с правом совещательного голоса.

9. Рабочая группа, которая избрала г-на Б. П. Йео (Малайзия) своим Председателем и г-на Х. Башкина (Соединенные Штаты Америки) — Докладчиком, провела шесть заседаний (24 апреля — 7 мая), в ходе которых группа сделала краткий общий обзор проблем в области синтетических материалов и заменителей и рассмотрела различные предложения, касающиеся решения этих проблем. Ниже, в пунктах 38—41, подводится итог доклада Рабочей группы по синтетическим материалам и заменителям (E/CONF.46/C.1/L.31). Доклад прилагается в качестве приложения I.

##### *Редакционная группа (Рабочая группа 2)*

10. В целях содействия составлению своего доклада и рекомендаций Комитет на своем 42-м заседании 6 мая 1964 года образовал Редакционную группу со следующим кругом ведения:

«Представить на рассмотрение Комитета первоначальный обзор проектов докладов, составленных Докладчиком по пунктам 11*b* — *d*, равно как и по общим аспектам пункта 11*e* повестки дня Конференции, включая предложения и рекомендации».

11. В работе Редакционной группы принимали участие представители следующих стран: Австралии, Берега Слоновой Кости, Бразилии, Венесуэлы, Индии, Индонезии, Ирана, Испании, Италии, Камеруна, Канады, Ливии, Мексики, Нигера, Нигерии, Нидерландов, Пакистана, Польши, Румынии, Сальвадора, Сирии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Таиланда, Туниса, Уганды, Уругвая, Франции, Чехословакии, Чили, Швеции, Эфиопии и Японии. Представители других стран были допущены в качестве наблюдателей.

12. Г-н Ф. М. С. Оби (Нигерия) был избран Председателем Редакционной группы, г-н Найман (Чехословакия) — Заместителем председателя и г-н Е. С. Гофман (Австралия) — Докладчиком Группы.

13. Документация группы состояла из документов E/CONF.46/C.1/L.48 (см. Приложение III) и UNCTAD (Working Paper) C.1/WP.2/2—8. С 12 по 29 мая группа провела 18 заседаний и представила свои рекомендации Первому комитету.

#### *Пункт 11а повестки дня*

#### **ОБЗОР ДОЛГОСРОЧНЫХ ТЕНДЕНЦИЙ И ПЕРСПЕКТИВ ДЛЯ ПРОИЗВОДИТЕЛЕЙ СЫРЬЕВЫХ ТОВАРОВ (ВКЛЮЧАЯ СООТНОШЕНИЕ ЭСПОРТНЫХ И ИМПОРТНЫХ ЦЕН)**

14. Главная причина трудностей в области внешней торговли, с которыми сталкиваются развивающиеся и другие страны, находящиеся в большой зависимости от ограниченного ассортимента сырьевых товаров, заключается в медленных темпах роста экспорта сырьевых товаров, составляющих 90 процентов экспорта этих стран. Так, с 1928 по 1960 год, когда темпы роста производства готовых изделий в мире составляли в среднем 3,4 процента в год, соответствующие темпы роста производства сырьевых товаров составляли лишь 1,7 процента; в то время как мировой экспорт готовых изделий расширялся в среднем на 3,1 процента в год, рост экспорта сырьевых товаров составлял лишь 1,4 процента.

15. В период между 1950 и 1961 годами стоимость сырьевых товаров, экспортируемых развивающимися и развитыми странами рыночной экономики, увеличивалась в среднем на 4,3 процента в год вследствие увеличения объема экспорта, которое составляло 4,7 про-

цента; в период между 1955 и 1961 годами стоимость сырьевых товаров, экспортируемых этими странами, возрастала в среднем на 3,2 процента в год. Значительная часть этого расширения приходилась, однако, на увеличение экспорта сырьевых товаров одними развитыми странами в другие, причем годовая стоимость этого экспорта увеличивалась на 5,8 процента в период между 1950 и 1961 годами и на 4,6 процента в период между 1955 и 1961 годами, а также на увеличение экспорта из развитых стран в развивающиеся страны<sup>1</sup> в период 1950—1961 годов — на 6 процентов и в период 1955—1961 годов — также на 6 процентов в год. По мере расширения потребностей в продовольственных продуктах и промышленном сырье развивающиеся страны в ряде случаев превратились из чистых экспортеров в чистых импортеров в отношении ряда товаров.

16. Стоимость экспорта сырьевых товаров из развивающихся стран, не считая экспорта минерального топлива, возрастала лишь на 0,9 процента в год в период между 1950 и 1961 годами. Стоимость экспорта сырьевых товаров, исключая минеральные топлива, из развивающихся стран увеличилась в 1955—1961 годы на 0,8 миллиарда долларов (1 процент ежегодно). Стоимость экспорта в развитые страны с рыночной экономикой за этот период осталась без изменений (11,5 миллиарда долларов). Экспорт в страны централизованного планового хозяйства за период между 1955 и 1961 годами увеличился на 0,9 миллиарда долларов (17,3 процента ежегодно) с 0,5 до 1,4 миллиарда долларов и экспорт в развивающиеся страны сократился на 0,2 миллиарда долларов (с 2,6 до 2,4 миллиарда долларов). За этот же период экспорт сырьевых товаров, исключая минеральные топлива, из развитых стран с рыночной экономикой, увеличился на 6,9 миллиарда долларов (5,7 процента ежегодно). Экспорт в развитые страны с рыночной экономикой увеличился на 5,1 миллиарда долларов (5,1 процента ежегодно) — с 14,2 до 19,3 миллиарда долларов; экспорт в развивающиеся страны увеличился на 1,3 миллиарда долларов (6,9 процента ежегодно) с 2,6 до 3,9 миллиарда долларов, а экспорт в страны централизованного планового хозяйства увеличился на 0,5 миллиарда долларов (10,9 процента ежегодно) — с 0,6 до 1,1 миллиарда долларов<sup>2</sup>.

<sup>1</sup> Экспорт в развивающиеся страны состоял в значительной степени из поставок по программе продовольственной помощи и другим специальным программам.

<sup>2</sup> Источник: Ежемесячный статистический бюллетень Организации Объединенных Наций, март 1961 года и март 1964 года.

17. В результате этих различных тенденций экспорта доля развитых стран рыночного хозяйства в мировом экспорте сырьевых товаров увеличилась по стоимости с 45,1 процента в 1955 году до 47,6 процента в 1961 году, а доля стран с централизованным плановым хозяйством — с 10,4 до 11,9 процента, тогда как доля развивающихся стран уменьшилась с 44,5 до 40,5 процента.

18. В период с 1950 по 1962 год экспортные цены на сырьевые товары снизились на 7 процентов<sup>3</sup>, тогда как экспортные цены на готовые изделия возросли на 27 процентов. Таким образом, неблагоприятные последствия этого спада цен на сырьевые товары были значительным образом усугублены повышением цен на готовые изделия, что привело к ухудшению на 27 процентов соотношения экспортных и импортных цен. Это ухудшение в значительной степени нейтрализовало, а в некоторых случаях и устранило последствия увеличения объема экспорта развивающихся стран. С конца 1962 года возросли цены на ряд сырьевых товаров, хотя нельзя сказать, является ли это тенденцией.

19. Эти долгосрочные тенденции были усугублены краткосрочными колебаниями поступлений от экспорта, вызванными экономическими спадами и другими факторами. Наряду с другими отрицательными последствиями указанные явления в основном обусловили неспособность развивающихся стран финансировать необходимый импорт готовых изделий за счет их экспорта сырьевых товаров. Неустойчивость и недостаточность поступлений развивающихся стран от экспорта сырьевых товаров оказали весьма неблагоприятное воздействие на их экономическое развитие.

#### *Причины неблагоприятных тенденций в торговле развивающихся стран*

20. Неблагоприятные тенденции в торговле развивающихся и других стран, зависящих в значительной мере от ограниченного ассортимента сырьевых товаров, отражают действие многих факторов, степень влияния которых весьма различна и зависит от вида товара и от страны. Во-первых, есть факторы, которые вызывают значительное отставание спроса на сырьевые товары от общего роста мировой продукции и дохода. Среди этих факторов можно указать следующие: *i*) увеличение доходов потребителей в развитых странах

слабо отражается на потребительском спросе на продовольственные товары, поскольку их доход и потребление пищевых продуктов и без того высоки, и *ii*) применение новых технических методов позволяет экономичнее использовать сырьевые материалы. Эти факторы едва ли являются временными, и их следует учитывать при разработке долгосрочных прогнозов. Во-вторых, есть факторы, в результате которых конкуренция, с которой сталкиваются страны, экспортирующие сырье, обострилась; к наиболее значительным из этих факторов следует отнести: *a*) увеличение производства сырьевых товаров в развитых странах отчасти вследствие роста производительности труда, но также в большой степени и в результате защиты и субсидирования отечественного производства; *b*) увеличение производства синтетики и других заменителей, вытесняющих натуральное сырье, и *c*) ограничительная политика развитых стран в области импорта, тарифов и сборов. Что касается экспорта, то неблагоприятные изменения в соотношении экспортных и импортных цен в развивающихся странах явились, наряду с прочим, результатом структурной слабости их экономики, которая затрудняет развитие других отраслей производства, кроме производства сырьевых товаров; это наряду с отставанием спроса, о чем упоминалось выше, нередко приводит к неизменному превышению предложения над спросом. Что касается импорта, то одним из основных факторов была тенденция роста цен на промышленные товары, несмотря на увеличение промышленного производства.

#### *Перспективы*

21. Хотя промышленное развитие развивающихся стран и развитие многоотраслевой структуры их экономики и экспорта могут создать в будущем новые возможности для разрешения стоящих перед ними проблем торговли, они тем не менее будут преимущественно зависеть от экспорта сырьевых товаров для обеспечения поступлений в иностранной валюте, которая им необходима для финансирования минимальных темпов намеченного экономического развития. Сохранение прежних тенденций в торговле, взятых вместе с растущими импортными потребностями, означало бы, что, даже если бы соотношение цен не ухудшалось, торговый дефицит развивающихся стран продолжал бы расти. Таким образом, перед развивающимися странами стоит серьезная проблема. В связи с этим уместно сослаться на прогнозы ФАО в отношении сельскохозяйственной продукции, и в частности на вывод о том, что при отсутствии далеко идущих изменений в торговой политике и зна-

<sup>3</sup> Процентное отношение, приведенное в настоящем тексте, отражает среднее колебание цен на все сырьевые товары, экспортируемые как развитыми, так и развивающимися странами, и не исключено, что положение развивающихся стран, взятых в отдельности, было бы еще менее благоприятным.

чительных изменений сельскохозяйственных цен доход от экспорта менее развитых в промышленном отношении стран будет расти лишь в соответствии с ростом населения, и цели Декады развития останутся недостижимыми ввиду медленного роста поступлений от экспорта сельскохозяйственной продукции. Поэтому проблема может быть кратко сформулирована следующим образом: если только не будут приняты новые кардинальные меры в области торговли, помощи и финансирования, предусматривающие создание дополнительных ресурсов для развивающихся стран в нужном объеме, и если их экспортные поступления не будут до известной степени стабилизированы на выгодном и справедливом уровне, развивающимся странам будет чрезвычайно трудно обеспечить темпы роста, намеченные Декадой развития Организации Объединенных Наций.

22. Комитет пришел к заключению, что при исследовании пунктов 11 b—e повестки дня необходимо разработать и осуществить меры, направленные на то, чтобы поступления от экспорта в торговле сырьевыми товарами в максимальной степени содействовали решению проблем торговли и развития развивающихся стран.

#### *Пункт 11b повестки дня*

**ПРОГРАММА МЕРОПРИЯТИЙ И РЕШЕНИЙ, НАПРАВЛЕННЫХ НА УСТРАНЕНИЕ ПРЕПЯТСТВИЙ (ТАРИФНЫХ, НЕТАРИФНЫХ И ДРУГИХ) И ДИСКРИМИНАЦИОННОЙ ПРАКТИКИ И НА ПОДНЯТИЕ ЕМКОСТИ РЫНКОВ В ОТНОШЕНИИ ЭКСПОРТИРУЕМЫХ СЫРЬЕВЫХ ТОВАРОВ И УВЕЛИЧЕНИЯ ИХ ПОТРЕБЛЕНИЯ В РАЗВИТЫХ СТРАНАХ И ИМПОРТА В ЭТИ СТРАНЫ**

#### *Важнейшие вопросы*

23. В период структурного преобразования своей экономики страны, производящие сырьевые товары, в частности развивающиеся страны, будут по-прежнему в большой мере зависеть от экспорта сырьевых товаров для удовлетворения увеличивающихся потребностей в импорте, вызванных процессом индустриализации и разностороннего развития. Общие перспективы такого экспорта неблагоприятны не только ввиду состояния цен на сырьевые товары, но и ввиду отставания в темпах роста объема экспорта. Следовательно, необходимо, чтобы все индустриальные страны приложили особые усилия к облегчению доступа сырьевых товаров на свои рынки и таким образом содействовали увеличению экспортных поступлений развивающихся стран. Необходимо ускорить устранение существующих препятствий и предотвратить создание новых барьеров в торговле сырьевыми товарами.

#### *Прения в Комитете*

24. Прения велись по четырем основным вопросам: соглашение о сохранении статус-кво; устранение торговых барьеров; устранение дискриминационной практики; расширение возможностей доступа на рынки.

25. Была достигнута общая договоренность по основным целям и принципам политики в этих областях. Развивающиеся страны единодушно требовали создания условий, позволяющих сырьевым товарам свободно поступать на рынки индустриальных стран. Со своей стороны, промышленные страны с рыночной экономикой признали необходимость в некоторых урегулированиях, которые способствовали бы расширению торговли с развивающимися странами, совместимому с экономической и административной системой заинтересованных индустриальных стран. Страны планового хозяйства особо отметили свое желание также расширить в будущем свой импорт сырьевых товаров из развивающихся стран. Было также признано, что ввиду необходимости расширять торговлю развивающихся стран и настоятельной потребности в содействии их экономическому развитию принцип взаимности неприменим к торговым отношениям с этими странами.

26. Точка зрения развивающихся стран относительно устранения препятствий к торговле и потреблению и расширения возможностей сбыта изложена в документе E/CONF.46/C.1/L.17/Rev.1 и Согг.1 и Согг.2, который был поддержан 61 развивающейся страной и получил поддержку нескольких других стран.

27. Этот документ содержит рекомендации относительно мероприятий, которые должны провести развитые страны с рыночной экономикой и развитые страны централизованного планового хозяйства. Эти рекомендации предусматривают широкий ряд мероприятий и выдвигаются в качестве программы действий, которую следует претворить в жизнь согласованными усилиями в установленные сроки. Программа направлена и на устранение существующих препятствий к торговле развивающихся стран сырьевыми товарами и на сдерживание тенденций к увеличению участия развитых стран на рынке конкурирующих товаров за счет развивающихся стран. В ней рекомендуется развитым странам в качестве первого и безотлагательного шага воздерживаться от создания новых тарифных или нетарифных барьеров и увеличения уже существующих барьеров в отношении экспортной торговли сырьевыми товарами развивающихся стран. В ней далее рекомендуется принять конструктивных мер по ускорению отмены существующих тарифов и внутренних фискаль-

ных сборов, а также количественных ограничений с целью их окончательной ликвидации. В этой связи внимание было обращено на необходимость принятия безотлагательных мер в отношении сырьевых товаров, экспортируемых развивающимися странами, в том числе обработанных и полуобработанных сырьевых товаров.

28. Программа содержит переходные положения о ликвидации преференциальных соглашений между развитыми и развивающимися странами, носящих дискриминационный характер, причем отмена этих преференций должна происходить одновременно с эффективным проведением международных мероприятий, обеспечивающих по крайней мере равные преимущества для заинтересованных развивающихся стран. Такого рода международные мероприятия следует вводить постепенно, с тем, чтобы они приняли действенный характер до окончания Декады развития Организации Объединенных Наций. Две делегации сделали оговорки в отношении проведения в жизнь намеченных переходных положений.

29. Развивающиеся страны подчеркнули необходимость отмены политики протекционизма в развитых странах, последствием которой является ограничение доступа развивающихся стран на мировые рынки. Упомянулось о необходимости изменить политику поддержания цен и правила, касающиеся экспортных субсидий, воздерживаться от демпинга и придерживаться согласованных в международном плане критериев, включая выработанные ФАО принципы реализации излишков, относящиеся к реализации сельскохозяйственных излишков<sup>4</sup>, накопленных запасов и правительственных товарных запасов. Упомянулось также о мерах, которые должны быть приняты в отношении синтетических продуктов и заменителей.

30. Что касается тех мер, которые должны быть приняты странами централизованного планового хозяйства, то рекомендуемые меры связаны с необходимостью увеличения доступа на рынки этих стран путем установления количественных заданий по импорту и принятия таких цен и такой политики в области импорта, какне обеспечат расширяющиеся возможности для экспорта развивающихся стран.

31. Наконец, развивающиеся страны просили, чтобы все включенные в программу мероприятия проводились без взаимных уступок со стороны развивающихся стран. Они подчеркнули необходимость согласованных и все-

сторонних действий в вышеуказанных направлениях, охватывающих широкую сферу и имеющих целью устранение всех препятствий к торговле. Они также подчеркнули значение того, чтобы такого рода действия проводились в установленные сроки с целью обеспечения немедленного увеличения поступлений от экспорта этих стран в качестве одной из предпосылок достижения минимальных темпов роста, намеченных Декадой развития Организации Объединенных Наций. Они считают, что узкий и несогласованный подход не является правильным решением многочисленных проблем, связанных с получением доступа на рынки развитых стран и возможностями сбыта на этих рынках.

32. Развитые страны рыночного хозяйства настаивали главным образом на принятии в качестве руководящих принципов на будущее программы действий ГАТТ, изложенной в документе E/CONF.46/38 (см. том V), включая содержащиеся в ней замечания и ограничительные положения.

33. Несколько делегаций считали необходимым более точно выяснить, какие сырьевые товары имеют особое значение в торговле развивающихся стран, прежде чем включать их в такую программу. Они считали также, что необходимо добавить ограничительное положение для учета исключительных и непреодолимых обстоятельств, которые могут вызвать необходимость отступления от согласованной программы. Некоторые делегации также выразили мнение, что указанные развивающимися странами предельные сроки не учитывают уже существующих обязательств и национального законодательства и что поэтому необходимо проявить в этом отношении некоторую гибкость или исключить указания определенных сроков. Некоторые делегации сделали оговорки в отношении отмены внутренней политики поддержания цен, которая проводится различными путями в различных странах, и в общем предпочитали, чтобы меры по этому предложению ограничивались отменой стимулирования неэкономичного внутреннего производства сырьевых товаров. Некоторые страны рыночной экономики также ясно заявили, что при их экономической и торговой системе им невозможно гарантировать покупку определенно указанного количества товаров. Указывалось также на необходимость исключить из понятия «нетарифные барьеры» налоги на продажу и внутренние налоги на торговый оборот.

34. Некоторые другие страны, кроме того, сомневались, приведет ли устранение торговых препятствий к увеличению потребления и к улучшению цен, получаемых производителями, о чем заявляли развивающиеся страны, и

<sup>4</sup> Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, *Реализация сельскохозяйственных излишков: Принципы, рекомендованные ФАО*, воспроизведенные в томе VIII данной серии.

считали, что масштаб, характер и размер таких препятствий требуют дальнейшего, более подробного изучения. Они готовы принять предложения, выдвинутые развивающимися странами в качестве общих целей, но не в качестве юридических обязательств. Они были согласны, однако, на поэтапное устранение тарифных препятствий в отношении товаров, представляющих особую важность для развивающихся стран, причем такие товары необходимо определить, но не на установление сроков такого поэтапного устранения препятствий. Они признали отмену количественных ограничений в качестве относительно долгосрочной цели, но выразили мнение, что эта цель может быть легче достигнута в рамках более широкого плана стабилизации цен и заключения товарных соглашений. Некоторые страны, входящие в региональные группировки, подчеркнули, что общие цели, изложенные в рекомендациях развивающихся стран, приемлемы постольку, поскольку они не препятствуют постепенному осуществлению экономической интеграции и проведению соответствующей политики.

35. Делегации небольшого числа стран, экспортные поступления которых зависят главным образом от узкого ассортимента производимых ими сырьевых товаров, подчеркнули, что их положение с точки зрения торговли сырьевыми товарами аналогично положению развивающихся стран. Эти немногие страны, отметив, что их экономика зависит от справедливости и разумности условий, на которых они экспортируют свои товары, сообщили о своем намерении поддерживать, насколько это возможно, меры по устранению препятствий.

36. Страны с централизованным плановым хозяйством выразили готовность принять меры, которые в рамках их экономической системы будут способствовать дальнейшему расширению торговли с развивающимися странами. Они также указали, что увеличится в количественном отношении их импорт определенных продуктов, представляющих интерес для торговли развивающихся стран. Вместе с тем они обратили внимание на то, что возможности увеличения экспорта из развивающихся стран в страны с централизованным плановым хозяйством можно будет шире использовать, если увеличится также импорт в развивающиеся страны из стран с централизованным плановым хозяйством. Они подчеркнули значение достижения договоренности о том, что продукты из стран с централизованным плановым хозяйством будут пользоваться не менее благоприятным режимом на рынках развивающихся стран, чем продукты промышленных стран рыночной экономики. Они счи-

тали, что в рамках их экономической системы нет необходимости ставить вопрос о внутренних ценах, так как политика, проводимая ими при установлении внутренних цен на импортные товары, подчинена общеэкономической политике и поэтому эти цены не являются фактором, определяющим объем их импорта.

#### *Меры поощрения*

37. Комитет согласился, что, помимо мер по устранению препятствий к торговле сырьевыми товарами и их потреблению, важны позитивные меры поощрительного характера, направленные на расширение торговли. Целями таких мер явились бы, в частности:

a) обеспечение более эффективного руководства для экспортеров из развивающихся стран в отношении возможностей сбыта и потребительского спроса на сырьевые товары;

b) поощрение развития и передачи технических знаний с целью улучшения обработки и сбыта сырьевых товаров;

c) увеличение экспортных поступлений развивающихся стран путем поощрения потребления сырьевых товаров в развитых странах;

d) расширение торговли между развивающимися странами.

#### *Особый вопрос о конкуренции синтетических продуктов и прочих заменителей с натуральными продуктами*

38. Весьма быстрый рост производства синтетических продуктов ставит перед большим числом развивающихся стран серьезную проблему и оказывает влияние на их развитие, сокращая темпы увеличения их поступлений от экспорта двояким путем: во-первых, сокращая темпы расширения объема спроса на импорт натуральных продуктов и, во-вторых, увеличивая конкуренцию цен и таким образом оказывая давление, ведущее к снижению цен на эти натуральные продукты. Кроме того, возможности быстрого технологического прогресса в области синтетических продуктов создают особый риск для долгосрочных инвестиций в сектор натуральных продуктов. Хотя технологический прогресс не может быть приостановлен в мире, основанном на экономическом прогрессе, однако необходимость смягчения влияния его последствий на экспортные поступления стран, производящих натуральные продукты, должна приниматься во внимание в интересах развития.

39. Комитет, признав, что виды мероприятий, рассмотренные в предыдущих разделах, могли бы оказаться ограниченными по своей

ценности по отношению к натуральным продуктам, наталкивающимся на конкуренцию со стороны синтетических продуктов и иных заменителей, подчеркнул необходимость принятия специальных мер.

40. Комитет согласился с необходимостью принятия национальных и международных мер, изложенных в рекомендациях, приведенных ниже в пункте 69 рекомендации D. Он признал, что, даже если эти рекомендации будут выполнены, останется значительный риск, связанный с долгосрочными перспективами поступлений от экспорта развивающихся стран. Комитет поэтому подчеркнул, кроме всего прочего, что, по всей вероятности, потребуются финансовые меры для уменьшения последствий этого риска для развивающихся стран и содействия им в осуществлении необходимых структурных изменений.

41. Некоторые делегации считали, что такие финансовые меры должны принять форму компенсационного финансирования; другие полагали, что эта проблема может быть разрешена путем общей помощи в области развития, причем при проведении таких программ преимущества могли бы предоставляться странам, особенно затронутым конкуренцией со стороны синтетических продуктов.

#### *Международная программа продовольственной помощи*

42. Принимая к сведению внушающую тревогу тенденцию спада в размерах производства продовольствия на душу населения в развивающихся странах и вероятность того, что эта тенденция и впредь будет иметь место в течение некоторого времени по мере роста населения, и считая, что существовала необходимость в расширении в переходный период продовольственной помощи, предоставляемой районам, испытывающим недостаток в продовольствии, до тех пор пока усилил, направленные на увеличение производительности сельского хозяйства и на достижение достаточного уровня производства продовольствия в этих районах, не принесут результатов. Комитет выразил убеждение, что продовольственная помощь должна стать нераздельной и постоянной частью международной помощи, предоставляемой в рамках Организации Объединенных Наций и Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, и что необходимо добиться возможности разработать целесообразную и общеприемлемую систему продовольственной помощи на основе опыта небольшой текущей экспериментальной программы, осуществляемой под руководством Организации Объединенных Наций и ФАО. Он отметил также желатель-

ность того, чтобы все страны внесли свой вклад в осуществление такого рода международной программы продовольственной помощи и чтобы, в частности, развитые страны прилагали старания для содействия расширенной программе продовольственной помощи на справедливой основе; международная программа продовольственной помощи для своего эффективного осуществления должна располагать ресурсами как в наличных деньгах, так и в натуре, хотя бы для того, чтобы покрывать необходимые административные и фрахтовые расходы по программе.

43. Комитет признал, кроме того, что взносы в виде дополнительных денежных ресурсов, в особенности развитыми странами, на цели международной программы продовольственной помощи дадут возможность закупить в дополнение к уже пожертвованным пищевым продуктам целый ряд пищевых продуктов, необходимых для правильного режима питания, причем эти закупки, насколько возможно и экономически целесообразно, производятся в тех развивающихся странах, которые были экспортерами продовольствия и стремились расширить экспорт своих продовольственных товаров.

44. Рекомендации Комитета в отношении Международной программы продовольственной помощи приведены ниже в пункте 69 рекомендации F.

#### *Пункт 11 d повестки дня*

МЕРОПРИЯТИЯ, НАПРАВЛЕННЫЕ НА СТАБИЛИЗАЦИЮ РЫНКА СЫРЬЕВЫХ ТОВАРОВ И НА ОБЕСПЕЧЕНИЕ СПРАВЕДЛИВЫХ И ПРИБЫЛЬНЫХ ЦЕН, ВКЛЮЧАЯ ТОВАРНЫЕ СОГЛАШЕНИЯ

#### *Основные вопросы*

45. При рассмотрении вопроса о мероприятиях, направленных на стабилизацию рынков сырьевых товаров, включая международные товарные соглашения<sup>5</sup>, Комитет руководствовался двумя следующими основными соображениями: i) исключительно важным значением торговли сырьевыми товарами для экономики и перспектив роста развивающихся стран и других стран, в значительной степени зависящих от экспорта узкого ассортимента сырьевых товаров; ii) специальными затруднениями, неблагоприятно влияющими на торговлю сырьевыми товарами и связанными со структурными проблемами, возникающими в связи с производством и потреблением этих товаров.

<sup>5</sup> Термин «международные товарные соглашения» относится в данном тексте к межправительственным соглашениям.

Существует общее мнение, что, как правило, нельзя полагаться на взаимодействие одних только рыночных факторов для обеспечения эффективной стабилизации и роста торговли многими видами сырьевых товаров. Поэтому необходимо использование международных товарных соглашений в качестве одного из средств стимулирования динамического и неуклонного роста реальной экспортной выручки для развивающихся стран.

46. Главные вопросы, которыми занимался Комитет при рассмотрении этого пункта повестки дня, относились к основным целям, к которым можно и надлежит стремиться с помощью товарных соглашений и других мероприятий, и к принципам, которыми надлежит руководствоваться; к мерам, которые можно было бы принять для увеличения числа и охвата таких соглашений для улучшения методов ведения переговоров и для разработки новых типов соглашений и методов операций в целях содействия достижению основных целей и принципов, которым они должны служить. В частности, Комитет занялся выявлением ряда ключевых аспектов, требовавших, по его мнению, срочных решений, включая необходимую подготовительную работу, которая должна стать частью программ по вопросам товарных соглашений.

#### *Обсуждение в Комитете*

47. Комитет подчеркнул особую роль, которую международные товарные соглашения могли бы сыграть в обеспечении общей стабилизации рынков сырьевых товаров и стимулировании экономического развития развивающихся стран.

48. По мнению большого числа делегаций, упоминание о «стабильных справедливых и прибыльных ценах» в международных товарных соглашениях должно толковаться как относящееся к ценам не только в абсолютном выражении, но и в выражении покупательной способности импорта, поскольку именно это имеет практическое значение для стран, экспортирующих сырье.

49. Некоторые делегации, однако, считали, что цены на сырьевые товары могут определяться лишь характеристикой и рыночной конъюнктурой соответствующих сырьевых товаров.

50. В Комитете была достигнута общая договоренность о том, что товарные соглашения должны быть направлены на увеличение, особенно в развитых странах, потребления и импорта сырьевых товаров из развивающихся стран; было договорено о необходимости обеспечивать развивающимся странам удовлет-

ворительные условия доступа на рынки развитых стран и координировать производство сырьевых товаров и политику в области сбыта с целью обеспечения лучшего и более экономического равновесия между мировым производством и потреблением, а также с целью предотвращения чрезмерных колебаний и облегчения долгосрочного регулирования производства, как этого требуют структурные изменения на мировых рынках.

51. Полный текст целей и принципов международных товарных соглашений, предложенный для принятия Конференцией (пункт 69 рекомендации E), отражает согласованное мнение членов Комитета о том, что для достижения вышеуказанных целей такие соглашения должны основываться на более исчерпывающем и динамическом подходе, чем это было, как правило, предусмотрено в тексте Гаванского устава, и, в частности, что положения таких соглашений должны учитывать общие нужды торговли и развития развивающихся стран, определяемые в свете их минимальных целей роста.

52. Комитет пришел к выводу, что перспективы заключения международных товарных соглашений в основном улучшатся, если приступить к заключению соглашений по отдельным сырьевым товарам, что облегчило бы принятие во внимание особых характеристик соответствующих товаров и их возможностей сбыта. Признавались также возможные преимущества заключения совместных соглашений в отношении групп однородных сырьевых товаров. В этой связи Комитет пришел к заключению, что соглашения по натуральным продуктам, которым приходится конкурировать с синтетическими продуктами и другими заменителями, будут более эффективными, если в них будут включены положения о таких синтетических продуктах и заменителях, и что было бы полезно более подробно рассмотреть охват многотоварных соглашений.

53. Некоторые делегации подчеркнули важность двусторонних соглашений для взаимных поставок товаров в качестве фактора, стабилизирующего рынки и расширение рыночных возможностей, а также экспортные поступления развивающихся стран. В этой связи они предложили, чтобы долгосрочные двусторонние договоры были использованы в рамках международных товарных соглашений.

54. Призывая к решительным и согласованным мерам в целях обеспечения эффективных товарных соглашений, Комитет признал, что подобные соглашения, и в особенности формальные соглашения, не были бы осуществи-

мыми для всех товаров. Комитет поэтому подчеркнул значение и необходимость одновременного срочного проведения по широкому фронту других соответствующих мероприятий.

55. Был внесен ряд предложений относительно способов, с помощью которых можно было бы заручиться поддержкой незаинтересованных экспертов для облегчения проблемы переговоров о товарных соглашениях и их эффективного функционирования, не затрагивая вопроса о конечной политической ответственности заинтересованных договаривающихся сторон в связи с ведением переговоров и функционированием соглашений.

56. Говоря о целесообразности согласия в отношении более исчерпывающего подхода к подготовке товарных соглашений, многие делегации упоминали, в частности, о необходимости улучшения координации политики и о реальных гарантиях развивающимся странам в отношении доступа на рынки развитых стран, обеспечивающего справедливую долю участия в сбыте в настоящее время и в будущем.

57. Некоторые делегации подчеркнули необходимость учитывать, помимо всего, особые проблемы небольших, занимающихся торговлей развивающихся стран, а также возможности доступа к рынкам для эффективных производителей из развивающихся стран и для новых производителей.

58. Несмотря на то что отдельным факторам придается различное значение, в связи с различным подходом к ним, была достигнута общая договоренность о том, что при разработке и осуществлении политики цен в рамках товарных соглашений следует принимать во внимание интересы как экспортирующих, так и импортирующих стран, и в частности, по мнению некоторых делегаций, интересы развивающихся стран, а также характеристики конкретных рынков или типов продукции. По мнению Комитета, желательно в общем достигнуть известной гибкости в пределах не слишком широкой шкалы цен и в случае целесообразности должно быть предусмотрено положение, обеспечивающее минимальный и максимальный уровень цен. Была подчеркнута важность установления минимальных цен для поддержания экспортных поступлений развивающихся стран.

59. Некоторые делегации указали на необходимость поддержания справедливых трудовых норм в развивающихся странах и подчеркнули, что эта задача, которая в принципе не оспаривалась, является трудной для выполнения в обстановке ухудшающихся цен на сырьевые товары.

60. По мнению большинства делегаций, в тех случаях, когда соглашение о буферных запасах является частью международного товарного соглашения, импортирующие страны должны согласиться участвовать вместе с экспортирующими странами в покрытии расходов по финансированию таких запасов в тех случаях, когда речь идет о соглашениях, относящихся к развитым импортирующим и развивающимся экспортирующим странам.

61. Также предлагалось, чтобы в товарных соглашениях, содержащих положения в отношении квот, должен быть установлен лимит, зафиксированный в соглашении, до которого можно было бы сократить экспортные квоты отдельных стран. Любое сокращение квот, превышающее этот лимит, идет за счет стабилизационного резерва, который должен быть использован в качестве буферного запаса и финансироваться на международной основе. Было предложено, чтобы в переговорах о квотных соглашениях предусматривалась достаточная гибкость для обеспечения расширения торговли небольших развивающихся стран, переходящих от натурального хозяйства к рыночной экономике.

62. Комитет заслушал заявление одной делегации в отношении организации рынков. План, представленный этой делегацией, направлен на то, чтобы обеспечить производителей их справедливой долей дохода, ибо они являлись свидетелями того, как их доля все более сокращается в пользу обрабатывающих отраслей промышленности, обслуживающих отраслей и распределения. В плане предусматривается ряд скоординированных международных соглашений, охватывающих широкий ассортимент сырьевых товаров, вместо существующего в настоящее время ограниченного числа соглашений. Такие соглашения должны быть направлены на стабилизацию цен на справедливых и выгодных уровнях, которые, например в отношении продуктов умеренной зоны, могли бы постепенно приближаться к ценам, существующим на данный товар в развитых странах. В заявлении также упоминалось о необходимости выбора надлежащих средств в каждом отдельном случае, в зависимости от конкретной характеристики каждого соответствующего товара или группы товаров.

63. Ряд делегаций, подчеркивая преимущества, связанные с заключением соглашений по более широкому ассортименту определенных товаров или тесно связанным категориям товаров, и подтверждая необходимость проведения мероприятий, направленных на обеспечение справедливых и выгодных цен, в частности в отношении развивающихся стран, подчеркнули также значение предоставления больших возможностей и гарантий для доступа к рынкам.

*Комиссия по товарным соглашениям  
и политике в области сырьевых товаров*

64. Комитету были представлены предложения относительно создания и функций Комиссии по товарным соглашениям и политике в области сырьевых товаров. Эти предложения были в общем одобрены Комитетом в том виде, в котором они приведены в пункте 69 части IV рекомендации E, и были затем переданы Четвертому комитету для дальнейших мероприятий (E/CONF.46/C.4/L.15).

*Рабочая группа по организации торговли  
сырьевыми товарами*

65. На рассмотрении Комитета также находился документ, авторами которого являются ряд развивающихся стран. Авторы документа, принимая во внимание, с одной стороны, ухудшение соотношения экспортных и импортных цен в международной торговле сырьевыми товарами и, с другой стороны, минимальную цель увеличения темпов роста, наметившую для Декады развития Организации Объединенных Наций, и считая, что существующие проблемы вряд ли могут быть разрешены лишь путем устранения мешающих торговле препятствий или путем компенсационного финансирования и, возможно, даже потребуют принятия международных мер, направленных на рациональную организацию международной торговли этими товарами, представили рекомендации, содержащиеся в пункте 69 рекомендации G.

*Пункт 11 e повестки дня*

**МЕЖДУНАРОДНОЕ КОМПЕНСАЦИОННОЕ ФИНАНСИРОВАНИЕ И МЕРОПРИЯТИЯ, НАПРАВЛЕННЫЕ НА СТАБИЛИЗАЦИЮ ВЫРУЧКИ ОТ ЭКСПОРТА СЫРЬЕВЫХ ТОВАРОВ НА СПРАВЕДЛИВЫХ УРОВНЯХ**

66. Как указано выше в пункте 4, обсуждение этого пункта повестки дня в Первом комитете ограничилось рассмотрением общих аспектов этой проблемы.

67. Было решено, что компенсационное финансирование является удовлетворительным способом разрешения серьезных остающихся неразрешенными проблем, вызванных краткосрочными колебаниями цен и выручки от экспорта сырьевых товаров, и что следует найти решение финансового порядка для остающихся

сы неразрешенными долгосрочных проблем<sup>6</sup>.

68. Противоречивые мнения, высказанные в Комитете по общим аспектам компенсационного финансирования и стабилизации выручки от экспорта сырьевых товаров на справедливых уровнях, нашли свое отражение в соответствующих протоколах и в документе, направленном Третьему комитету. Этот документ (E/CONF.46/C.1/2) вместе с отдельными приложениями, представленными Индией, Мексикой, Соединенными Штатами и Эквадором, прилагается к настоящему документу в качестве Приложения В.

69. В отношении пунктов 11 b и d своей повестки дня Комитет представил на рассмотрение Конференции следующие рекомендации:

**РЕКОМЕНДАЦИИ В ОТНОШЕНИИ ПУНКТОВ 11  
b и d ПОВЕСТКИ ДНЯ**

**A. Выполнение<sup>7</sup>**

1. При составлении своих заключений и рекомендаций по вопросам, касающимся международной торговли сырьевыми товарами, Конференция руководствовалась следующими двумя основными соображениями:

- i) чрезвычайно важное значение торговли товарами для экономического развития, в особенности развивающихся стран;
- ii) особые затруднения, влияющие на торговлю сырьевыми товарами.

2. Эти соображения подчеркивают важность и срочный характер мероприятий, которые должны быть проведены правительствами как индивидуально, так и совместно по широкому фронту и на основе позитивных и всесторонних принципов, с тем чтобы согласованно подойти к разрешению международных проблем сырьевых товаров.

3. Конференция рекомендует, чтобы государства — члены Организации Объединенных Наций или специализированных учреждений в рамках Программы Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития обеспечили проведение в жизнь следующих рекомендаций:

- i) программы по устранению барьеров в торговле и потреблении и по расширению возможностей сбыта для экспорта сырьевых товаров;
- ii) программы по международным товарным соглашениям и другим мероприятиям.

<sup>6</sup> Делегации Болгарии, Венгрии, Кубы, Польши, Союза Советских Социалистических Республик, Франции и Чехословакии оговорили свои позиции по этому пункту.

<sup>7</sup> Замечания см. в нижеприведенных пунктах 77—78.

4. Конференция также рекомендует, что бы государства — члены Организации Объединенных Наций или специализированных учреждений осуществили соответствующие рекомендации в отношении мер по содействию торговле сырьевыми товарами между развивающимися странами<sup>8</sup>.

#### *В. Устранение препятствий и расширение торговли<sup>9</sup>*

##### *I. Меры, рекомендуемые для принятия развитыми странами рыночной экономики*

###### *Сохранение статус-кво*

1. Развитые страны не должны устанавливать каких-либо новых тарифных или нетарифных барьеров или увеличивать существующие барьеры в отношении экспорта сырьевых товаров любой развивающейся страны.

###### *Устранение препятствий в торговле*

###### *Таможенные пошлины и внутренние фискальные сборы*

2. Без ущерба для мероприятий переходного порядка, предложенных в пункте 6, развитые страны должны:

*a)* отменить таможенные пошлины и все другие таможенные сборы на сырьевые товары, производящиеся в развивающихся странах; в отношении тех товаров, которые имеют особое значение в торговле развивающихся стран, такая отмена должна быть проведена как можно скорее, но не позднее 31 декабря 1965 года;

*b)* отменить все таможенные сборы, которыми облагается импорт тропических продуктов из развивающихся стран, как можно скорее, но не позднее 31 декабря 1965 года;

*c)* постепенно сокращать внутренние сборы и фискальные пошлины, применяющиеся конкретно в отношении товаров, полностью или главным образом производимых в развивающихся странах, с тем чтобы отменить их к 31 декабря 1965 года;

*d)* *i)* в срочном порядке приступить к постепенному сокращению в отношении развивающихся стран всех дифференцированных тарифов, установленных для обработанных и полуобработанных сырьевых товаров,

с тем чтобы полностью отменить их до 31 декабря 1965 года;

*ii)* сократить таможенные и акцизные сборы с готовых изделий, импортируемых из развивающихся стран, а также акцизные сборы с готовых изделий отечественного производства, содержащих большую долю тропических продуктов, до уровня, который поощрял бы расширение промышленной деятельности в странах происхождения товаров и содействовал бы увеличению потребления этих товаров в импортирующих странах;

*iii)* рассмотреть вопрос о сокращении, насколько это возможно, налоговых ставок на руду и топливо, а также об изыскании других путей и средств увеличения в ближайшем будущем реальных доходов развивающихся стран от экспорта вышеупомянутых товаров;

*e)* постепенно увеличивать все свободные от тарифов квоты, которых они придерживаются, до тех пор пока тарифы не будут полностью отменены.

###### *Количественные ограничения*

3. Без ущерба для мероприятий переходного характера, предложенных в пункте 6, развитые страны должны отменить к 31 декабря 1965 года все количественные ограничения на импорт сырьевых товаров из развивающихся стран; если по консультации с заинтересованными развивающимися странами обнаружится, что такого рода отмена в этот срок невозможна без неблагоприятных последствий для экономики данной страны, то развитые страны должны постепенно увеличивать в соответствии с *количественными плановыми заданиями* объем своего импорта из развивающихся стран пропорционально своему потреблению, учитывая при этом потребности развития этих стран.

###### *Внутренняя политика, затрагивающая торговлю сырьевыми товарами*

4. Развитые страны при разработке и проведении своей внутренней политики, влияющей на торговлю сырьевыми товарами, не должны принимать меры, которые стимулируют неэкономичное производство в таком направлении, которое лишает развивающиеся страны возможности получить справедливую и разумную долю в мировом сбыте и увеличении рынков.

5. С этой целью в качестве первого шага упомянутые страны должны взять на себя

<sup>8</sup> Окончательный текст см. Заключительный акт, Приложение А.11.2.

<sup>9</sup> Замечания см. пункты 79—82.

обязательство немедленно установить предел для всех возможных форм протекционизма на уровне, который был бы значительно ниже уровня, существовавшего на 1 января 1964 года. После этого они должны также проводить в жизнь программу постепенного сокращения тех форм протекционизма, которые неблагоприятно влияют на торговлю и возможности сбыта развивающихся стран, с тем чтобы они были полностью отменены в течение Декады развития Организации Объединенных Наций.

#### *Положения переходного порядка*

6. Преференциальные соглашения между развитыми и развивающимися странами, содержащие дискриминационные положения в отношении других развивающихся стран, но являющиеся необходимыми для поддержания и увеличения размеров экспортной выручки и для экономического развития менее развитых стран, пользующихся в настоящее время преимуществами таких соглашений, должны отменяться по мере того, как в отношении этих стран будут проводиться эффективные международные мероприятия, обеспечивающие им по меньшей мере равноценные преимущества. Эти международные мероприятия должны вводиться постепенно таким образом, чтобы они уже осуществлялись до окончания Декады развития Организации Объединенных Наций.

### *II. Меры, рекомендуемые для принятия развитыми странами централизованного планового хозяйства*

7. Страны централизованного планового хозяйства должны:

а) воздерживаться от принятия любых мер, которые могут неблагоприятно повлиять на расширение импорта из развивающихся стран;

б) при установлении количественных заданий в своих долгосрочных экономических планах и при заключении долгосрочных соглашений и контрактов надлежащим образом принимать во внимание торговые потребности развивающихся стран, с тем чтобы это привело к устойчивому расширению импорта ими сырьевых материалов и полуфабрикатов из развивающихся стран, который должен составлять все большую по важности долю в их общем импорте.

8. Во всех вопросах, влияющих на решения в отношении импорта, они должны, в рамках своей торговой системы, предоставлять благоприятные условия для импорта из

развивающихся стран и для потребления импортированных продуктов.

9. Страны централизованного планового хозяйства должны не позднее 31 декабря 1965 года отменить таможенные пошлины на сырьевые материалы, производимые в развивающихся странах и импортируемые из них.

10. Страны централизованного планового хозяйства должны развивать не только двустороннюю, но и многостороннюю торговлю с развивающимися странами в зависимости от того, какая из этих форм будет признана более желательной партнерами в торговле, с целью создания возможности для более гибкого использования экспортной выручки развивающихся стран.

### *III. Меры, рекомендуемые для принятия всеми развитыми странами*

#### *Субсидирование экспорта и демпинг*

11. Развитые страны должны:

а) постепенно сокращать свои экспортные субсидии и начиная с 31 декабря 1965 года обязаться не субсидировать свой экспорт сырьевых товаров, конкурирующих с аналогичными товарами, экспортируемыми из развивающихся стран;

б) воздержаться от всех прямых или косвенных форм демпинга.

#### *Правила в отношении «смешивания»*

12. В целях расширения доступа товаров на рынки из развивающихся стран развитые страны должны изменить свои правила в отношении «смешивания» в тех случаях, когда они существуют.

#### *Реализация сельскохозяйственных излишков, запасов и другой избыточной продукции, находящейся в распоряжении правительств*

13. При реализации сельскохозяйственных излишков развитые страны должны обязаться, если они до сих пор не сделали этого, применять принципы ФАО, касающиеся реализации излишков, с тем чтобы не оказать неблагоприятного влияния на возможности экспорта из развивающихся стран и других стран, в значительной степени зависящих от экспорта ограниченного числа сырьевых товаров, или же на межрегиональную торговлю и сельскохозяйственное развитие развивающихся стран или стран, получающих эти излишки в виде помощи.

14. Продажа излишков товарных запасов, включая стратегические запасы руд, металлов и сырьевых материалов, накопившихся в развитых странах, должна производиться в соответствии с установленными в международном плане критериями, цель которых — обеспечить, чтобы не понизились цены на эти товары или не нарушилась мировая торговля в ущерб экспорту из развивающихся стран.

#### IV. Общий принцип

15. Надлежащие меры должны применяться всеми развитыми странами в интересах всех развивающихся стран на основе, исключающей принцип взаимности<sup>10</sup>.

##### С. Меры содействия<sup>11</sup>

Конференция рекомендует, чтобы организация, которая может быть создана в результате настоящей Конференции, способствовала осуществлению в рамках системы Организации Объединенных Наций следующих мероприятий:

*a)* проведению исследований по вопросу о том, каким образом национальные мероприятия в области производства и сбыта могли бы дополнять друг друга в отношении сбыта сырьевых товаров;

*b)* проведению периодических обзоров методов сбыта и связанных с этим расходов;

*c)* проведению межправительственных мероприятий по исследованию улучшенных методов сбыта, организации торговых выставок, распространению сведений о рынках и упрощению формальностей, связанных с таможенной процедурой, торговыми поездками и т. д.

*d)* проведению исследовательских работ на межправительственном уровне для содействия потреблению (включая новые виды использования) сырьевых товаров;

*e)* оказанию содействия более широкому применению классификационных и качественных стандартов, признанных в международной практике (или, если таких стандартов еще не существует, разработанных с помощью соответствующих международных организаций) для сырьевых то-

варов, экспортируемых развивающимися странами;

*f)* оказанию содействия созданию в развивающихся странах заводов по обработке местного сырья для производства пригодных к экспорту продуктов;

*g)* созданию в рамках своей организационной структуры центра торговой информации и изучения рыночной конъюнктуры с региональными подцентрами<sup>12</sup>.

##### Д. Конкуренция синтетических материалов и заменителей<sup>13</sup>

1. Признавая, что мероприятия, рассмотренные в разделе, касающемся устранения препятствий в торговле сырьевыми товарами, могли бы оказаться менее эффективными по отношению к натуральным продуктам, наталкивающимся на конкуренцию со стороны синтетических продуктов и других заменителей, Конференция рекомендует принять специальные меры национального и международного характера в целях:

*i)* повышения технической эффективности производства натуральных продуктов, с тем чтобы сократить их себестоимость;

*ii)* улучшения качества и методов сортировки;

*iii)* усиления технических исследований и исследований рынков для изыскания областей применения натуральных продуктов;

*iv)* запрещения, с помощью соответствующих средств, выдавать синтетический продукт за натуральный;

*v)* усиления внимания к взаимозаменяемому характеру некоторых товаров при разработке сельскохозяйственной и промышленной политики, в особенности в развитых странах;

*vi)* улучшения статистических сведений, касающихся как натурального, так и синтетического сектора промышленности, в частности в отношении существующей запланированной производственной мощности и конечного использования продуктов путем, по возможности, самого полного обмена информацией относительно будущих планов инвестиций и тенденций потребления через посредство соответствующих международных органов;

*vii)* расширения доступа на рынки развитых стран натуральных и полуобработанных товаров, наталкивающих на конкуренцию со стороны синтетических продуктов, и постепенного сокращения тарифных

<sup>10</sup> Окончательный текст см. Заключительный акт, Приложение А.И.1.

<sup>11</sup> Замечания см. пункт 83.

<sup>12</sup> Окончательный текст см. Заключительный акт, Приложение А.И.4.

<sup>13</sup> Замечания см. пункты 84—85.

и нетарифных барьеров, направленных против этих натуральных и полуобработанных товаров, имея в виду окончательную ликвидацию таких барьеров (см. приложение I, Доклад Рабочей группы по синтетическим продуктам, пункт 16);

viii) привлечения особого внимания в исследовательских группах, а также при заключении и осуществлении международных товарных соглашений к необходимости принятия мер для смягчения кратковременных колебаний цен на натуральные продукты, наталкивающиеся на конкуренцию со стороны синтетических продуктов;

ix) достижения возможно большей координации при планировании капиталовложений и разработке политики в отраслях промышленности, производящих натуральные и синтетические товары;

x) проведения, по мере необходимости, соответствующих финансовых мероприятий с тем, чтобы уменьшить воздействие развития производства синтетических продуктов на перспективные планы получения экспортной выручки развивающихся стран и для оказания им содействия при осуществлении необходимых структурных изменений;

xi) принятия, когда это практически возможно и необходимо, а также с учетом исследований, рекомендованных в пункте 4 с, правил в отношении «смешивания» или проведения равнозначных мер для обеспечения того, чтобы пропорция использования натуральных продуктов не уменьшалась.

2. Конференция рекомендует, чтобы страны, и в особенности развитые страны, избегали особого поощрения производства новых синтетических продуктов, которые могут вытеснить натуральные продукты, а также избегали дополнительных инвестиций в производство синтетических материалов, конкурирующих с натуральными продуктами, экспортируемыми развивающимися странами, особенно в тех случаях, когда такие инвестиции могут быть использованы более эффективно в других областях. Рекомендуется, чтобы в исключительных случаях, требующих отклонения от этого принципа, проводились консультации с развивающимися странами, для которых это может иметь неблагоприятные последствия, или с соответствующими международными органами с целью обсуждения форм сотрудничества, включая финансовые меры, для смягчения таких неблагоприятных последствий.

3. Подчеркивая необходимость постоянного внимания к проблеме, возникающей в результате распространения синтетических заменителей, Конференция рекомендует,

чтобы соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций, особенно те, которые могут быть созданы по решению Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития, рассмотрели возможность создания постоянной подгруппы по проблемам сырьевых товаров, затрагиваемых конкуренцией со стороны синтетических и других заменителей. Эта подгруппа должна позаботиться о том, чтобы в этой области проводились исследования, причем такие исследования должны интенсивно вестись.

4. Конференция рекомендует осуществить изучение следующих вопросов:

a) возможности заключения соглашений, касающихся как натуральных продуктов, так и их синтетических заменителей;

b) возможной роли долгосрочных договоров (сроком до 10 лет) в деле стабилизации рынка определенных натуральных продуктов; рассмотрение новых методов расширения охвата и применимости таких договоров;

c) возможности принятия правил в отношении «смешивания»<sup>14</sup>.

#### *E. Международные товарные соглашения*<sup>15</sup>

Признавая, что товарные соглашения служат для обеспечения общей стабилизации рынков сырьевых товаров, Конференция подчеркивает специальную роль, которую они должны играть в стимулировании экономического развития развивающихся стран. В связи с этой ролью Конференция рекомендует, чтобы товарные соглашения включали в себя следующие цели, принципы и охват.

#### *I. Цели и принципы*

1. Основной целью международных товарных соглашений является в общем поощрение динамичного и устойчивого роста и обеспечение достаточно надежной перспективы реальных экспортных поступлений развивающихся стран, с тем чтобы обеспечить их увеличивающимися ресурсами, необходимыми для их экономического и социального развития.

2. Для достижения этой цели международные товарные соглашения должны:

a) обеспечивать прибыльные, справедливые и устойчивые цены на сырьевые товары, особенно на те товары, которые экспортируются развивающимися странами, с

<sup>14</sup> Окончательный текст см. Заключительный акт, Приложение А.II.7.

<sup>15</sup> Замечания см. пункты 86—88.

должным учетом импортной покупательной способности экспортируемых товаров;

b) стремиться увеличивать, особенно в развитых странах, потребление и импорт сырьевых товаров, включая импорт полуобработанных и обработанных товаров, из развивающихся стран;

c) обеспечивать удовлетворительный доступ на рынки развитых стран сырьевых продуктов развивающихся стран в соответствии с положениями товарных соглашений;

d) координировать производство сырьевых товаров и торговую политику с целью:

i) обеспечения лучшего и более экономичного урегулирования между мировым потреблением и производством, а также уменьшения вредного влияния остающихся обременительных излишков или дефицитов;

ii) предотвращения излишне сильных колебаний в ценах, во взаимодействии цен и в количестве товаров, поступающих на рынки;

iii) обеспечения принятия надлежащих мер для увеличения потребления и импорта до того, как возникает необходимость прибегать к мерам, направленным на ограничение производства и экспорта;

iv) поощрения производства и справедливого распределения дефицитных сырьевых товаров;

v) обеспечения того, чтобы развитые страны не принимали мер, которые поощряли бы неэкономичное производство и, таким образом, лишали бы развивающиеся страны возможности приобрести справедливую и разумную долю на рынке и в увеличении объема торговли;

vi) облегчения долгосрочного регулирования в области производства, чего требуют структурные изменения на мировых рынках.

## II. Виды товарных соглашений

1. Для достижения вышеизложенных целей могут заключаться различные виды соглашений, начиная от официальных товарных соглашений (включая возможные компенсационные соглашения) и кончая менее официальными мероприятиями, например межправительственными консультациями в рамках исследовательских групп по сырьевым товарам.

2. Международные товарные соглашения должны обычно заключаться по отдельным сырьевым товарам и, поскольку это касается каждого данного товара, должны надлежащим образом учитывать интересы экспортирующих и импортирующих стран, характеристику данного продукта, а также товарооборот и мероприятия по его сбыту.

3. В некоторых случаях товарные соглашения могут, однако, охватывать также отдельные группы сырьевых товаров. Там, где переговоры о заключении соглашений в отношении группы сырьевых товаров являются целесообразными, но не являются практически осуществимыми, можно рассмотреть возможность одновременного ведения переговоров по ряду отдельных соглашений в отношении различных сырьевых товаров. В любом случае существенные преимущества будет иметь организация в рамках аппарата, который может быть создан, общего форума для консультаций и встреч, на котором могли бы периодически рассматриваться связанные между собой аспекты всех этих соглашений.

## III. Круг вопросов, охватываемых товарными отношениями

1. Следует предпринять усилия по расширению круга вопросов, охватываемых товарными соглашениями, и приданию им универсального характера, с тем чтобы в дополнение к статьям о ценах и количестве товаров, поступающих на коммерческие рынки, в эти соглашения можно было бы включать в частности, положения по следующим вопросам:

a) координация, насколько это возможно, политики национального производства и потребления;

b) реальные гарантии развивающимся странам в отношении доступа на рынки развитых стран, обеспечивающие справедливую и разумную долю на рынке и в увеличении объема торговли;

c) содействие сбыту и улучшение условий сбыта и методов доведения товаров до потребителя.

2. При составлении и заключении международных товарных соглашений и мероприятий и при их осуществлении следует уделять внимание необходимости сохранить гибкость при применении принятых методов, с тем чтобы i) увеличить возможности сбыта для эффективных производителей среди развивающихся стран; ii) дать возможность небольшим торгующим развивающимся странам и странам, постепенно переходящим от натуральной к рыночной системе хозяйства, достигнуть экономического уровня производства для целей экономического роста; iii) не препятствовать доступу на рынок потенциальных производителей из развивающихся стран. При осуществлении всех этих соображений особенно следует учитывать торговые потребности традиционных производителей, особенно среди развивающихся

стран, и возможности поглощения рынком новой продукции.

3. Методы, применяемые в соответствии с товарными соглашениями, должны будут различаться в зависимости от характерных особенностей данного сырьевого товара или групп соответствующих сырьевых товаров и могут включать в соответствующих случаях положения относительно принятия следующих мер:

- a) минимальные и максимальные цены и пределы колебания цен;
- b) установление квот;
- c) мероприятия по либерализации торговли;
- d) минимальный гарантированный физический объем импорта;
- e) долгосрочные договоры и импортные плановые цифры;
- f) долгосрочные соглашения о покупке и продаже;
- g) мероприятия в отношении буферных запасов (включая стабилизационные резервы), финансируемые:
  - i) экспортирующими странами и
  - ii) совместно импортирующими и экспортирующими странами;
- h) системы налогов в развитых импортирующих странах, которые в случае их принятия будут предусматривать возмещение доходов развивающимся экспортирующим странам через посредство надлежащих международных фондов;
- i) деятельность фондов, созданных для обеспечения, в частности, выполнения согласованных программ разностороннего развития производства и торговли в пользу развивающихся экспортирующих стран;
- j) системы надлежащих мер, побуждающих экспортирующие развивающиеся страны открывать новые рынки для сырьевых товаров.

4. До принятия любого из указанных выше методов следует рассмотреть вопрос об их возможном влиянии на экономику развивающихся стран, производящих сырьевые товары, принимая во внимание будущие торговые потребности этих стран в целях экономического развития.

5. Сбыт государственных товарных излишков, включая стратегические запасы полезных ископаемых, металлов и сырьевых материалов, должен производиться в соответствии с критериями, подлежащими согласованию в международном плане.

6. Реализация сельскохозяйственных излишков должна производиться в соответствии с принципами ФАО, касающимися реализации излишков, и с должным учетом

интересов развивающихся стран-получателей.

#### IV. Комиссия по товарным соглашениям и политике в области сырьевых товаров<sup>16</sup>

Комиссия по товарным соглашениям и политике в области сырьевых товаров должна быть создана предлагаемым постоянным комитетом Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития (или любым другим аналогичным органом, который может быть создан) со следующим кругом ведения:

1. выполнять функции под общим руководством предлагаемого постоянного комитета (или какого-либо другого аналогичного органа, который может быть создан) для обеспечения проведения общей и интегрированной политики в области сырьевых товаров;

2. координировать деятельность всех органов, работающих в области сырьевых товаров, включая соответствующие органы ФАО, а также автономных советов, исследовательских и прочих групп в области сырьевых товаров, равно как и любые виды товарной деятельности в рамках ГАТТ;

3. взять на себя функции, выполняемые в настоящее время Временным координационным комитетом по международным товарным соглашениям, в частности по оценке докладов, получаемых ежегодно (или через другие промежутки времени, которые он может предложить) от всех упомянутых выше органов, и вносить рекомендации, которые он считает необходимыми в свете такой оценки;

4. взять на себя функции, которые в настоящее время выполняются Комиссией по вопросам международной торговли сырьевыми товарами, включая:

a) составление обзоров положения на рынках различных сырьевых товаров, включая прогнозы предложения и спроса на данные сырьевые товары. Эти исследования должны проводиться в сотрудничестве со специализированными группами по сырьевым товарам, когда это необходимо;

b) составление исследований о тенденциях в международной торговле сырьевыми товарами, и в частности исследований о соотношении между ценами на сырьевые товары и ценами на готовые изделия, обращающиеся в международной торговле;

<sup>16</sup> На своем пятьдесят шестом заседании Комитет одобрил в целом следующие рекомендации в отношении предлагаемой Комиссии по товарным соглашениям и политике в области сырьевых товаров и решил передать их Четвертому комитету для принятия по ним необходимых мер.

с) представление рекомендаций относительно краткосрочных и долгосрочных мер стабилизации, в частности соотношения экспортных и импортных цен;

д) любая страна, имеющая право участвовать в Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития, но не представленная в Комиссии, может для принятия немедленных мер обращать внимание Комиссии или оперативного комитета на все обстоятельства, влияющие на рынки сырьевых товаров или на отдельные сырьевые товары, и может принимать участие в обсуждении Комиссией этой проблемы;

5. принимать меры к выработке Общего соглашения о товарных соглашениях, включая цели и принципы;

6. знакомить Постоянный комитет и участвующие в Конференции правительства со своими взглядами и рекомендациями, касающимися необходимости правительственных или межправительственных мероприятий для разрешения существующих или возникающих проблем, которые могут быть выявлены в ходе исследований;

7. в целях содействия своей работе Комиссия может образовать с одобрения Постоянного комитета или аналогичного органа, который может быть создан в рамках Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития, оперативный комитет, а также рабочие и исследовательские группы, которые иногда могут оказаться необходимыми;

8. конференция рекомендует, чтобы ФАО, Договаривающиеся стороны ГАТТ, советы по сырьевым товарам и другие автономные группы приняли такие меры для обеспечения того, чтобы органы, работающие в области сырьевых товаров, за которые они ответственны, ежегодно или через такие промежутки времени, какие могут быть предложены, представляли Комиссии по товарным соглашениям и политике в области сырьевых товаров обстоятельные доклады по тем видам товаров, которые входят в их компетенцию, и получали от Комиссии общие руководящие указания и рекомендации, направленные на интеграцию и координацию политики в области сырьевых товаров в соответствии с целями Комиссии. Конференция далее рекомендует, чтобы все участвующие в Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития правительства имели право участия в работе всех групп по сырьевым товарам.

## V. Программа работы

1. Комиссия по товарным соглашениям и политике в области сырьевых товаров (или любой другой аналогичный орган, который может быть создан), а до ее создания — соответствующие органы Организации Объединенных Наций (в сотрудничестве с ФАО и другими соответствующими международными организациями) должны в течение двух лет с момента окончания настоящей Конференции:

а) содействовать, в соответствии с общими целями и принципами, изложенными в разделе I, организации переговоров по сырьевым товарам, в отношении которых имеется желание заключить товарные соглашения со стороны стран, на которые приходится значительная доля мировой торговли данными товарами, по которым имеются удовлетворительные сведения;

б) обеспечить проведение экспертами исследований по товарам, в отношении которых такое желание имеется, но нет достаточных сведений;

с) выработать соответствующие руководящие принципы и процедуру в отношении товарных соглашений в свете общих целей и принципов, упомянутых выше, в разделе I.

2. Комиссия должна затем представлять Постоянному комитету и Конференции регулярные доклады о результатах, достигнутых в связи с товарными соглашениями, с должным учетом заключений специальной группы правительственных экспертов, которым поручено изучить вопрос об организации торговли сырьевыми товарами в международном плане.

## VI. Общие вопросы

При проведении настоящих положений в жизнь следует рассмотреть вопрос о необходимости поощрять расширение международной торговли сырьевыми товарами между развивающимися странами, и в особенности в пределах их региональных группировок. Это не должно приводить к ослаблению покупательной способности развивающихся стран в их торговле между собой. В связи с этим следует принять во внимание рекомендации Конференции по пункту 11с повестки дня<sup>17</sup>.

<sup>17</sup> Окончательный текст см. Заключительный акт, Приложение А.II.1.

*Ф. Международная программа продовольственной помощи*<sup>18</sup>

1. Конференция рекомендует, чтобы при пересмотре текущей экспериментальной Международной программы продовольственной помощи, которая будет осуществляться Организацией Объединенных Наций и ФАО в 1965 году, было обращено должное внимание на возможность изменения этой программы в соответствии с замечаниями, высказанными в пунктах 42 и 43 доклада Первого комитета, с тем чтобы эта программа могла впоследствии приносить пользу как развивающимся странам, испытывающим недостаток в продовольствии, так и развивающимся странам, экспортирующим продовольствие, и чтобы в документах, которые будут представлены в связи с этим пересмотром, должным образом учитывались связи и последствия такого рода измененной программы в отношении расширения и развития торговли развивающихся стран сырьевыми товарами.

2. Вышеизложенное, однако, не должно препятствовать двусторонним соглашениям относительно реализации излишков продовольственных и сельскохозяйственных продуктов в соответствии с принципами ФАО, касающимися реализации излишков<sup>19</sup>.

*Г. Изучение организации торговли сырьевыми товарами*<sup>20</sup>

*Конференция*

рекомендует, чтобы в рамках организационных мероприятий и программы работы, которые будут установлены Конференцией, на первой сессии Постоянного комитета была создана Специальная рабочая группа в составе правительственных экспертов, которой будет поручено изучить предложения и разработать программу действий, направленных на организацию торговли сырьевыми товарами в международном плане таким образом, чтобы развивающимся странам был обеспечен постоянный сбыт их экспортных товаров во все увеличивающихся количествах и по выгодным ценам и чтобы их покупательная способность не уменьшалась по отношению к ценам на важные для них импортные товары; такая группа на первой стадии посвятила бы свою работу сырьевым товарам, имеющим наибольшее значение для международной торговли развивающихся стран. Специальная рабочая группа должна будет провести со-

вещания в январе 1965 года и своевременно представить доклад, с тем чтобы его могла рассмотреть Комиссия по товарным соглашениям и политике в области сырьевых товаров;

*предлагает* правительствам государств — членов Организации Объединенных Наций и специализированным учреждениям до 1 января 1965 года сообщить Генеральному секретарю Конференции предложения и замечания, касающиеся проблем, связанных с организацией торговли сырьевыми товарами в международном плане, для рассмотрения их Специальной рабочей группой. Эта рабочая группа должна будет также принять во внимание работу, проделанную в этой области специализированными учреждениями, а также соответствующие рекомендации, принятые Конференцией<sup>21</sup>.

*Н. Рассмотрение принципов и руководящих указаний*

*Конференция Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития*

рекомендует, чтобы представленные Комитету принципы и общие руководящие указания, содержащиеся в пунктах 1—22 рабочего документа Конференции С.1/W.P. 2/1\*, были переданы Комиссии по товарным соглашениям и политике в области сырьевых товаров или любому соответствующему органу, который может быть создан по окончании настоящей Конференции в связи с последующей разработкой руководящих указаний и принципов в отношении политики в области сырьевых товаров, как это предлагается в пункте V.1с изложенной выше рекомендации Е<sup>22</sup>.

*Пункт 11 с повестки дня*

**МЕРОПРИЯТИЯ И РЕШЕНИЯ,  
НАПРАВЛЕННЫЕ НА РАЗВИТИЕ  
ТОРГОВЛИ МЕЖДУ  
РАЗВИВАЮЩИМИСЯ СТРАНАМИ**

*Основные вопросы*

70. С 1953 по 1961 год торговля сырьевыми товарами между развивающимися странами увеличилась в стоимостном выражении на 18 процентов, в то время как их экспорт сырьевых товаров во все другие страны увеличился на 31 процент. В 1961 году только 20 про-

<sup>21</sup> Окончательный текст см. Заключительный акт, Приложение А.II.8.

\* См. приложение III, стр. 141.

<sup>22</sup> Окончательный текст см. Заключительный акт, Приложение А.II.3.

<sup>18</sup> Замечания см. пункт 89.

<sup>19</sup> Окончательный текст см. Заключительный акт, Приложение А.II.6.

<sup>20</sup> Замечания см. пункт 90.

центов экспорта сырьевых товаров из развивающихся стран пошло в другие развивающиеся страны.

71. Этот сравнительно низкий уровень торговли сырьевыми товарами между развивающимися странами объясняется многими причинами. Среди них можно назвать следующие: i) низкий уровень дохода в развивающихся странах; ii) недостаток подходящей и удовлетворительной инфраструктуры; iii) то обстоятельство, что в пределах данного развивающегося района характер потребления в отдельных странах имеет тенденцию к единообразию, а структура их народных хозяйств такова, что они конкурируют между собой, а не дополняют друг друга; iv) часто недостаточные возможности транспорта как между странами развивающегося района, так и между самими районами; v) то обстоятельство, что развивающиеся страны обычно связаны тесными историческими и торговыми узами с той или иной развитой страной, а не друг с другом; vi) низкий уровень их резервов иностранной валюты, обусловленный отчасти снижением ценности их экспорта сырьевых товаров.

72. Хотя ускорение экономического развития развивающихся стран зависит в значительной мере от существенного расширения их торговли с развитыми странами, для него может быть также полезным укрепление торговых взаимоотношений между самими развивающимися странами.

#### *Дискуссия в Комитете*

73. Комитет был того мнения, что рост торговли сырьевыми товарами между развивающимися странами принесет существенную пользу развивающимся странам при условии, что такой рост не пойдет за счет увеличения экспорта сырьевых товаров в развитые страны. Во-первых, для развивающихся стран, взятых отдельной группой, увеличение торговли сырьевыми товарами между этими странами может оказаться средством сокращения импорта из развитых стран, а тем самым и сокращения дефицита их платежных балансов, который существует у них, взятых вместе, в отношении развитых стран. Во-вторых, рынки сырьевых товаров в развивающихся странах должны быть более динамичными, чем в развитых странах, так как потребление продовольственных товаров в первых из них будет быстро реагировать на любое увеличение национального дохода, ввиду существующего здесь низкого жизненного уровня и предполагаемого быстрого прироста населения. В-

третьих, расширение торговли сырьевыми товарами между развивающимися странами может способствовать повышению уровня специализации, а следовательно, и повышению эффективности производства сырьевых товаров в развивающихся странах, хотя следует помнить о том, что более значительная специализация в производстве того или иного товара может сделать страну более уязвимой к не зависящим от нее изменениям мировой рыночной конъюнктуры.

74. Хотя меры по повышению уровня экспорта сырьевых товаров между развивающимися странами могут принести некоторые немедленные выгоды, было в общем признано, что в своем большинстве эти выгоды скажутся в течение более длительного времени, потому что, хотя прирост общего экспорта развивающихся стран необходим для их экономического развития и до некоторой степени является неперенным условием для такого развития, любое значительное расширение торговли между этими странами требует в конечном итоге большей степени разностороннего развития структуры их экономики и, следовательно, дальнейшей индустриализации. Однако независимо от того, принесет ли увеличение взаимной торговли сырьевыми товарами развивающимся странам немедленные выгоды или они скажутся в течение более длительного периода, меры, которые лягут в основу такого увеличения, необходимо осуществить немедленно. В некоторых случаях факторы, обусловившие сравнительно низкий уровень торговли сырьевыми товарами между развивающимися странами, такие как недостаточные средства транспорта, могут быть устранены непосредственно; в других случаях, например при наличии конкурентоспособных ресурсов, этого сделать нельзя. Тем не менее существует широкая категория мер, осуществление которых требует участия не только самих развивающихся стран, но и развитых стран и международных организаций, которые могут содействовать повышению уровня торговли сырьевыми товарами между развивающимися странами.

75. Приведенные ниже рекомендации следует рассматривать, не умаляя их значения в отдельности, в связи с рекомендациями по смежным вопросам, рассмотренными в других комитетах; не следует, однако, считать, что они обязательно указывают на порядок очередности возможных мероприятий по расширению торговли сырьевыми товарами между развивающимися странами.

76. Комитет принял следующий проект рекомендации:

## I. СОДЕЙСТВИЕ РАЗВИТИЮ ТОРГОВЛИ МЕЖДУ РАЗВИВАЮЩИМИСЯ СТРАНАМИ<sup>23</sup>

Конференция рекомендует следующее:

*Меры, рекомендуемые для принятия развивающимися странами:*

a) Развивающиеся страны должны либерализовать и укреплять торговые и валютные отношения между собой, с тем чтобы расширить взаимную торговлю сырьевыми товарами в рамках согласованных программ мероприятий и национальных планов развития;

b) развивающиеся страны должны включать внешнюю торговлю в свои национальные планы развития;

c) развивающиеся страны должны согласовывать планы развития внешней торговли, транспорта и связи с целью расширения континентальной и межконтинентальной торговли;

d) развивающиеся страны должны сотрудничать с центром торговой информации и изучения рыночной конъюнктуры и с региональными подцентрами, упомянутыми в рекомендации С (пункт 69), чтобы облегчить торговлю сырьевыми товарами между развивающимися странами;

e) развивающиеся страны должны поощрять создание региональных платежных союзов в целях облегчения перевода кредитовых сальдо в рамках существующих или будущих региональных экономических группировок;

f) развивающиеся страны должны предоставлять преференции, с тем чтобы способствовать расширению торговли между ними в региональном и субрегиональном плане; в принципе эти преференции не должны неблагоприятно отражаться на экспорте других развивающихся стран;

g) развивающиеся страны должны предоставлять друг другу в своей торговле сырьевыми товарами наиболее выгодный торговый режим, который они предоставляют развитым странам.

*Меры, рекомендуемые для принятия развитыми странами*

h) Развитые страны должны оказывать заинтересованным развивающимся странам помощь технического и иного порядка для лучшего ознакомления с рынками других развивающихся стран. В своих программах помощи они должны также учитывать необходимость улучшения транспортных возможностей между развивающимися странами;

i) развитые страны должны сотрудничать в деле облегчения торговли сырьевыми товарами между развивающимися странами, воздерживаясь от всех мер, препятствующих процессу либерализации и укрепления этой торговли.

*Международные мероприятия*

j) Техническая помощь Организации Объединенных Наций должна предоставляться развивающимся странам для лучшего ознакомления одних стран с рынками других и для содействия преодолению практических трудностей, которые в настоящее время ограничивают торговлю сырьевыми товарами между этими странами;

k) международные финансовые учреждения должны изучить методы платежей, о которых договорились друг с другом развивающиеся страны и которые содействуют развитию их торговли сырьевыми товарами, и должны оказывать содействие в деле принятия и применения этих методов<sup>24</sup>.

*Общее замечание*

Приведенные в рекомендации С (пункт 69) рекомендации о принятии определенных мер поощрения применимы также и к расширению торговли между развивающимися странами<sup>25</sup>.

*Замечания делегаций по рекомендациям Комитета*

77. Ряд делегаций сделал замечания и оговорки по некоторым рекомендациям, содержащимся в приведенном выше тексте. Эти замечания и оговорки указываются ниже в связи с отдельными рекомендациями, содержащимися в пункте 69.

78. В отношении *рекомендации А* делегация Соединенных Штатов Америки отметила, что необходимо будет изменить некоторые части этой рекомендации, в частности пункты 3 и 4, прежде чем она сможет их принять. Оговорки по пункту 3 были сделаны делегациями Австралии, Австрии, Дании, стран — членов Европейского экономического сообщества (ЕЭС), Канады, Новой Зеландии, Норвегии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Финляндии, Швеции и Японии. Швейцария зарезервировала свою позицию относительно пункта 3i.

79. Что касается *рекомендации В*, то делегация Соединенных Штатов высказалась за

<sup>24</sup> Комитет принял к сведению заявление, сделанное представителем Международного валютного фонда 3 июня 1964 года (E/CONF.46/C.1/SR.68).

<sup>25</sup> Окончательный текст см. Заключительный акт, Приложение А.П.5.

<sup>23</sup> Замечания см. пункт 91.

большую часть содержащихся в ней принципов и горячо поддержала включение их в рекомендации Комитета. Однако, по ее мнению, многие из конкретных предложений были сформулированы в неприемлемой форме. Поэтому делегация Соединенных Штатов высказалась против принятия рекомендации В. Хотя делегация Соединенного Королевства в общем благоприятно отнеслась к данной рекомендации, она не могла принять пункты 1, 2 *a* и *b*, 3 и 5, поскольку, по ее мнению, они являются недостаточно точными и определенными. Делегация Соединенного Королевства не могла также принять пункт 2 *d* (iii) и зарезервировала свою позицию по пунктам 2 *d* (i) и (ii) как относящимся к компетенции Второго комитета. Она поддержала пункт 6<sup>26</sup>.

80. Страны — члены Европейского экономического сообщества зарезервировали свою позицию, указав, что мероприятия, изложенные в пункте 69, В.1, 2, 3, 5 и 11, в целом приемлемы в качестве долгосрочных целей; тем не менее шесть стран Сообщества вынуждены сделать ряд оговорок и замечаний, основанных главным образом на следующих фактах:

1) подобные меры могли бы оказаться в противоречии с положениями Римского договора и вытекающей из него политики Сообщества в отношении применения этих положений;

2) кроме того, некоторые из этих мероприятий могли бы быть быстро проведены в жизнь только после изучения отдельных товаров вместе с другими мероприятиями, имеющими целью установить, будут ли намечаемые результаты отвечать тем, которые ожидаются большинством Комитета.

Делегация Австралии зарезервировала свою позицию по пункту 2 *d* (ii), поскольку, по ее

<sup>26</sup> Выступая с заявлением по мотивам голосования, представитель Соединенного Королевства сказал следующее:

«Соединенное Королевство рассматривает этот пункт как конструктивный шаг вперед. Мы хорошо понимаем, что для настоящей Конференции, основная задача которой заключается в установлении руководящих принципов для проведения дальнейших мероприятий, невозможно точно и подробно истолковать ряд важных фраз, содержащихся в данном пункте.

Поэтому, что касается меня, то я хочу только принять к сведению согласие, которое было достигнуто по данному вопросу между многими развивающимися странами, а также оговорки, сделанные представителями некоторых других стран, и объяснить в общих чертах, как мы понимаем этот пункт.

В этой связи я хотел бы обратить еще раз внимание на все замечания по вопросу о преференциях, сделанные г-ном Хитом в его выступлении на пленарном заседании. Он уделил особое внимание тому факту, что странам Содружества наций может быть нанесен ущерб, если преференции будут распространены на другие страны, — кстати говоря, очевидно, что им может быть нанесен еще больший ущерб в случае полной

отмены этих преференций, — если только им не будут представлены соответствующие компенсирующие преимущества на других рынках. В этой связи мы с удовлетворением отмечаем, что в данном пункте употреблено выражение «эквивалентные преимущества», которому мы придаем такое же значение. Из этого следует, сказал г-н Хит, что мы должны действовать в согласии с другими основными индустриально развитыми странами.

мнению, данный пункт относится к готовым изделиям и поэтому не входит в круг ведения Комитета. Шведская делегация сделала в связи с этой рекомендацией ряд оговорок, которые подробно изложены ниже. Не отказываясь от оговорок по определенным пунктам проекта рекомендаций, Швеция в общем готова принять предложенную программу отмены торговых ограничений в виде руководящих принципов и будет принимать активное участие в работе, которая будет проводиться в рамках соответствующих органов постоянного аппарата с целью достижения конкретных и быстрых результатов. Шведские органы власти считают, что четкое определение различных категорий соответствующих сырьевых товаров — сельскохозяйственные продукты умеренной зоны, тропические продукты, промышленные сырьевые материалы — в значительной мере облегчит работу и будет способствовать принятию более широких обязательств.

81. Делегация Швейцарии заявила следующее. Либеральная импортная политика Швейцарии уже принесла значительные результаты для экспортеров развивающихся стран. Большая часть потребностей швейцарского населения в пищевых продуктах удовлетворяется за счет импортированных сельскохозяйственных продуктов — умеренной зоны и тропических — в необработанном, обработанном и полуобработанном виде. В частности, импортные пошлины невелики и, как показал опыт, они ни в коем случае не оказывают неблагоприятного влияния на потребление указанных продуктов. Однако ввиду особых условий, в которых находится Швейцария, ей приходится проводить защитительные мероприятия в отношении основных продуктов своего сельского хозяйства. Кроме того, пошлины и сборы, взимаемые при импорте, являются частью госу-

отмены этих преференций, — если только им не будут представлены соответствующие компенсирующие преимущества на других рынках. В этой связи мы с удовлетворением отмечаем, что в данном пункте употреблено выражение «эквивалентные преимущества», которому мы придаем такое же значение. Из этого следует, сказал г-н Хит, что мы должны действовать в согласии с другими основными индустриально развитыми странами.

Как было указано г-ном Хитом, в тех случаях, когда нынешние преференции на наших рынках являются предметом договорных соглашений с правительствами стран Содружества наций, мы не можем действовать без согласия правительств этих стран. К этому я считаю необходимым добавить, что мы, естественно, хотели бы всесторонне обсудить этот вопрос со странами Содружества наций, которые имеют недоговорный преференциальный доступ к нашим рынкам. Мне кажется, что из текста данного пункта ясно видно, что его авторы учитывают тот факт, что преференции могут представлять важное значение для экспортирующих стран, независимо от наличия правовых договоров, в которых они могли бы предусматриваться.

дарственного дохода, и Швейцария не должна избегать их сокращения, если только это не приносит явной пользы. Поэтому данная делегация зарезервировала позицию своей страны в отношении мероприятий, предусмотренных в пунктах 1—5 части I рекомендации В. Она будет прилагать усилия к тому, чтобы соблюдать статус-кво, но не будет рассматривать принятие такого положения как юридическое обязательство. Хотя швейцарские органы власти предусматривают проведение новых мероприятий в тех случаях, когда это будет необходимо и возможно для увеличения общего потребления сельскохозяйственных и пищевых продуктов умеренной зоны и тропических, они сохраняют за собой право сообразовывать проведение защитительных мероприятий с потребностями сельскохозяйственной политики в соответствии с буквой и духом конституции и законов этой страны. Указанные замечания касаются также оговорки, сделанных в отношении рекомендаций А, D и E.

82. Помимо оговорок и замечаний, отмеченных в связи с рекомендацией В, были сделаны следующие оговорки:

Часть I. Ирландия

Пункт 1: Австрия, Дания, Норвегия, Финляндия, Швеция, Япония.

Пункт 2: Австрия, Дания, Финляндия, Швеция, Япония.

a) Норвегия

b) Норвегия

d) Норвегия

Пункт 3: Австрия, Дания, Норвегия, Финляндия, Швеция, Япония.

Пункт 5: Австрия, Дания, Норвегия, Финляндия, Швеция, Япония.

Пункт 6: Тринидад и Тобаго, Ямайка.

83. Делегация Соединенных Штатов положительно отозвалась о рекомендации С и полностью поддержала подпункты от a до f включительно. Однако подпункт g, в котором организации, которая может быть создана в результате настоящей Конференции, рекомендуется принять меры с целью создания в рамках своей организационной структуры центра торговой информации и изучения рыночной конъюнктуры с региональными подцентрами, не может, по мнению Соединенных Штатов, рассматриваться в отрыве от других вопросов и в одних только рамках торговли сырьевыми товарами. Кроме того, необходимо рассмотреть вопрос о взаимоотношениях между предложенным центром и существующими центрами. Поэтому Соединенные Штаты не поддер-

живают эту часть рекомендации и выскажут свои взгляды, когда будет рассматриваться на более позднем этапе данный вопрос. Оговорки по подпункту g этой рекомендации были также сделаны Канадой, странами Европейского экономического сообщества (ЕЭС) и Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии.

84. По рекомендации D Соединенные Штаты заявили, что они вполне отдают себе отчет в огромных затруднениях, на которые могут натолкнуться производители натуральных продуктов в результате разработки синтетических продуктов или натуральных заменителей, и что Соединенные Штаты готовы сотрудничать по мере возможности для улучшения этого положения. Однако, по мнению Соединенных Штатов, рекомендация, содержащаяся в подпункте 1 (xi), в которой предусматривается введение в действие правил в отношении «смешивания» или проведение равнозначных мер в тех случаях, когда это является осуществимым и необходимым, с учетом изучений, рекомендованных в подпункте 4 c, в целях обеспечения того, чтобы пропорция использования натуральных продуктов не уменьшалась, не является желательной. Поэтому Соединенные Штаты возражают против принятия подпункта 1 (xi).

85. Оговорки в связи с пунктом 1 (vii) были сделаны Австрией, Данией, странами ЕЭС, Канадой, Норвегией, Финляндией, Швейцарией и Японией. Оговорки в связи с пунктом 2 были сделаны Болгарией, Венгрией, странами ЕЭС, Союзом Советских Социалистических Республик, Чехословакией и Японией.

86. По рекомендации E делегация Соединенных Штатов высказала мнение, что товарные соглашения значительно содействуют устойчивости и повышению экспортной выручки развивающихся стран, и заявила, что в других условиях она могла бы поддержать принципы и рекомендации, содержащиеся в рекомендации E. Однако Соединенные Штаты считают, что достижение тех целей, осуществить которые стремится Первый комитет, потребовало бы разрешения всех основных вопросов, рассматриваемых в подпунктах b и d пункта II повестки дня. Поэтому Соединенные Штаты против принятия рекомендаций до тех пор, пока не будет достигнута договоренность по всем этим вопросам.

87. Делегация Соединенного Королевства заявила, что в пункте 1 части I этой рекомендации она не может принять слово «реальных» в применении к экспортным поступлениям; она также не может принять фразу «с должным учетом импортной покупательной

способности экспортируемых товаров» в подпункте *a* пункта 2. В пункте 2*d* (*i*) она не может принять фразу «а также уменьшения вредного влияния остающихся обременительных излишков на дефицит», поскольку из этой фразы неясно, что речь идет исключительно о нефинансовых методах. В пункте 1 части II делегация Соединенного Королевства также не может принять фразу «включая компенсационные соглашения», считая, что идея одновременного ведения переговоров по ряду отдельных соглашений, как это отмечено в пункте 3 части II, не является ни желательной, ни практически осуществимой. Соединенное Королевство резервирует свою позицию по частям IV и V, поскольку эти организационные детали входят скорее в сферу компетенции Четвертого комитета.

88. В дополнение к вышеуказанным замечаниям были сделаны еще следующие оговорки по рекомендации E:

Часть I, пункт 1: Канада, Швейцария; пункт 2*a*: Канада, Швейцария; пункт 2*d* (*v*): Швейцария.

Часть II, пункт 3: Канада, Япония.

Часть III, пункт 1*a*: Бирма; пункт 3: Япония; пункт 3*h* и *i*: Канада.

Часть IV: Австралия, Венгрия, Союз Советских Социалистических Республик, Швейцария, Япония.

Часть V: Швейцария.

89. По рекомендации F Соединенное Королевство резервировало свою позицию по всему тексту, хотя вообще оно относится к нему с одобрением. Другие оговорки по этой рекомендации были сделаны Бирмой, Болгарией, Венгрией, Союзом Советских Социалистических Республик и Чехословакией.

90. По рекомендации G делегации Соединенного Королевства и Соединенных Штатов заявили, что они возражают против этой рекомендации в целом. Оговорки по ней были также сделаны делегациями Австрии, Дании, Канады, Норвегии, Финляндии, Швейцарии, Швеции и Японии.

91. По рекомендации I Соединенные Штаты считали, что, как уже было указано в отношении аналогичного положения подпункта *g* рекомендации C, необходимо разрешить обсуждаемые в ней вопросы, прежде чем Соединенные Штаты смогут присоединиться к рекомендации, содержащейся в подпункте *d* рекомендации I. Соединенные Штаты также считали, что создание региональных платежных союзов и мероприятия международных финансовых учреждений, относящиеся к методам платежей, согласованным развивающимися

странами, могут рассматриваться исключительно с точки зрения торговли сырьевыми товарами. Поэтому Соединенные Штаты не поддерживают рекомендаций, содержащихся в подпунктах *e* и *k*.

### Приложение I

#### ВЛИЯНИЕ СИНТЕТИЧЕСКИХ МАТЕРИАЛОВ И ЗАМЕНИТЕЛЕЙ НА ТОРГОВЛЮ СЫРЬЕВЫМИ ТОВАРАМИ: ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО СИНТЕТИЧЕСКИМ МАТЕРИАЛАМ И ЗАМЕНИТЕЛЯМ

1. Рабочая группа по синтетическим материалам и заменителям была образована Первым комитетом на его 28-м заседании 23 апреля 1964 года со следующим кругом ведения:

«Рассмотреть влияние синтетических материалов и заменителей на торговлю, уделяя особое внимание сырьевым товарам, экспортируемым полностью или главным образом из развивающихся стран, и представить Комитету свои рекомендации».

2. Рабочая группа была образована в следующем составе: Индонезия, Либерия, Малайзия, Мексика, Нидерланды, Польша, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Уганда, Филиппины, Цейлон, Чили, Швеция. Представители Продовольственной и сельскохозяйственной организации приняли участие в работе группы на консультативных началах.

3. Рабочая группа избрала г-на П. Йео (Малайзия) своим председателем и г-на Х. Башкина (Соединенные Штаты Америки) — докладчиком; она провела шесть заседаний (24 апреля — 7 мая), на которых был проведен общий краткий обзор проблем в области синтетических материалов и заменителей и рассмотрены различные предложения, касающиеся решения этих проблем, которые излагаются ниже.

4. Признавая, что практически все сырьевые товары в какой-то степени встречаются с конкуренцией со стороны заменителей и что в рамках имеющегося времени не представляется возможным проведение обсуждения всей проблемы из-за сложности вопросов замены, возникающих между различными продовольственными товарами и материалами, рабочая группа решила ограничиться обсуждением только проблемы влияния синтетических материалов на торговлю сырьевыми товарами, происходящими главным образом из развивающихся стран.

#### I. Характер проблемы

5. Широко признается, что появление синтетических заменителей ставит серьезную проблему перед производителями большого числа сырьевых товаров в развивающихся странах. На долю товаров, которые встречаются с конкуренцией со стороны синтетических продуктов, приходится приблизительно 40 процентов стоимости общего экспорта сырьевых товаров (исключая нефть) из развивающихся стран в развитые страны, или примерно 5 миллиардов долларов в год. Основными сырьевыми товарами, которые сталкиваются в настоящее время с сильной конкуренцией со стороны синтетических продуктов, являются сельскохозяйственные товары, такие как каучук, текстильные волокна, фибра, некоторые тропические масла и масличные семена, шкуры и кожи. Некоторые другие товары, такие как олово, слюда, древесина, медь, шеллак, удобрения и скипидар, также сталкиваются с конкуренцией со стороны синтетиков, но в меньшей степени.

6. Проблема, создаваемая синтетическими заменителями, является особенно острой для тех стран, экспортные поступления которых зависят главным образом от тех натуральных продуктов, которые испытывают конкуренцию со стороны синтетиков. Влияние такой конкуренции еще более затруднит выполнение планов развития и достижение этими странами своих целей и подергнет риску достижение даже умеренных показателей роста, намеченных Декадой развития Организации Объединенных Наций. В свете этих соображений особо важное значение имеет тот факт, что проблему конкуренции со стороны синтетических заменителей следует рассматривать в перспективе общей проблемы развития.

7. Увеличение объема и разнообразия синтетических товаров оказало влияние на вырчку от экспорта развивающихся стран, сократив спрос на натуральные продукты ниже уровня, который мог бы быть при отсутствии синтетиков, усилив конкуренцию цен и оказав таким образом давление на цены в сторону снижения. Цены на синтетические материалы также имели в течение продолжительного периода времени тенденцию к снижению в связи с ростом масштабов и улучшением технологии производства. Было признано, что конкретные проблемы конкуренции между натуральными материалами и синтетиками различны для отдельных сырьевых товаров. Рабочая группа не смогла сделать подробной оценки проблемы, вызываемой растущим использованием синтетиков, по каждому отдельному виду сырьевых товаров. Однако можно сказать, что в некоторых случаях тенденция к использованию синтетиков является неизбежной вследствие технических преимуществ, какие, например, имеют особые виды синтетического каучука, или таких преимуществ, как большая прочность нейлона по сравнению с абакой или большая эффективность моющих средств по сравнению с мылом в ряде случаев. Было признано, что нельзя рассчитывать на то, что производство и развитие синтетических материалов остановятся. Кроме того, в отношении некоторых товаров поставка только одних натуральных материалов была бы недостаточна для удовлетворения всего мирового спроса.

8. В противоположность значительным колебаниям цен, которые характеризуют мировой рынок для многих натуральных материалов, цены на синтетические материалы показали высокую степень стабильности. Было отмечено, что значительные колебания цен, показанные натуральными материалами, могут способствовать их замене синтетиками и что это может оказать влияние на долгосрочную тенденцию спроса.

9. Также были признаны имеющими важное значение для конкуренции между натуральными и синтетическими материалами организационные факторы, такие как финансовые отношения и отношения в области руководства между производителями промышленных товаров и производителями сырьевых материалов, эффективность методов торговли, надлежащая классификация и стандартизация натуральных материалов.

10. Рабочая группа обсудила факторы, оказывающие влияние на стоимость производства и на рост производственной мощности как синтетических, так и натуральных материалов. В этой связи отмечено, что соответствующая информация недостаточна в отношении будущих инвестиционных планов для натуральных и синтетических материалов. Такой недостаток информации имеет особенно серьезное значение вследствие того риска, которому подвергаются производители как естественных, так и синтетических материалов, предлагая товары в большем объеме, чем это может быть поглощено рынком по приемлемым ценам.

11. Были обсуждены вопросы, касающиеся значения доступа на рынок для конкуренции между естественными и синтетическими материалами и для поступлений

от экспорта натуральных товаров развивающихся стран. В анализе, подготовленном ФАО, указывается, что сырьевые материалы, которые встречаются с конкуренцией со стороны синтетиков, обычно не сталкиваются в развитых странах с импортными тарифами, но эти материалы в полуобработанном или обработанном виде встречают такие барьеры. Рабочая группа отметила, что это положение противоречит общей цели стимулирования двустороннего развития промышленности в развивающихся странах и может также ослабить конкурентоспособность натуральных материалов.

12. В заключение Рабочая группа подчеркнула, что ввиду неопределенности будущего развития техники в области синтетических материалов поступления развивающихся стран от экспорта сырьевых товаров, наталкивающихся на конкуренцию со стороны синтетиков, подвергаются особому риску. Рабочая группа признала, что этот особый риск не может быть устранен обычными мерами, применяемыми к другим товарам. Следовательно, по-видимому, необходимо рассмотреть особые мероприятия, включая меры финансового характера, которые могли бы смягчить отрицательное влияние технического прогресса в производстве синтетиков на поступления развивающихся стран и оказать им помощь в проведении необходимых структурных изменений в характере их производства.

## II. Рекомендации

### *Повышение эффективности и сокращение издержек производства*

13. Рабочая группа указала на значение принятия развивающимися странами всех возможных мер для повышения эффективности и сокращения издержек производства натуральных товаров, испытывающих конкуренцию со стороны синтетиков. Одной из таких мер является сокращение расходов путем замены старых низкоурожайных каучуковых деревьев значительно улучшенными породами, которые имеются в настоящее время. Был отмечен также тот факт, что вследствие возможного снижения цен такое повышение эффективности или сокращение издержек производства не обязательно приведет к улучшению или сохранению уровня поступлений иностранной валюты.

### *Улучшение качества и новые виды использования*

14. Качество и представление натуральных товаров должны быть улучшены, с тем чтобы они ближе подходили к более общим стандартам синтетических продуктов, производимых в заводских условиях. Рабочая группа считает, что исследования могли бы привести к разработке новых процессов, аналогичных процессу получения хлопчатобумажных тканей «drip-dry», процессу «cigosef» для шерсти и «высшей обработке» натурального каучука, при которой натуральному каучуку придаются некоторые желательные свойства синтетиков. Такие исследования следовало бы проводить наряду с активными кампаниями по доведению до сведения потребителей конкретных свойств натуральных продуктов. Представление синтетического продукта как натурального продукта должно быть запрещено. Следует поощрять новые виды использования готовых изделий, содержащих натуральные сырьевые материалы, путем исследований и развития рынка.

### *Улучшение статистической информации*

15. Рабочая группа считает, что необходимо принять все возможные меры по улучшению общего статистического освещения как натурального, так и синтетического сектора различных отраслей промышленности, в особенности вопросов текущей и намечаемой производственной мощности и конечного назначения товаров. Следует поощрять самое тесное сотрудничество между

международными исследовательскими группами, занимающимися вопросами натуральных продуктов, и организациями, занимающимися вопросами соответствующих синтетических продуктов. В тех случаях, когда в силу различных причин нельзя получить важных статистических данных по отдельным странам, можно рассмотреть вопрос о передаче общих данных по району, если обстоятельства позволяют, через посредство какого-либо международного учреждения, выполняющего функции расчетной палаты для этих данных.

#### *Тарифные и нетарифные барьеры*

16. Рабочая группа предлагает не воздвигать никаких новых барьеров в отношении импорта сырьевых товаров, конкурирующих с синтетическими продуктами, и постепенно снижать с целью окончательной отмены существующие тарифные и нетарифные барьеры, в том числе субсидирование синтетических материалов, которое уменьшает конкурентоспособность цен на сырьевые товары в сопоставлении с их синтетическими заменителями. Рабочая группа отметила то обстоятельство, что осуществление начальных стадий обработки в развивающихся странах могло бы усилить конкурентоспособность натуральных продуктов в отношении синтетических материалов. В этой связи Рабочая группа настоятельно предлагает, чтобы импортирующие страны приняли меры по отмене в конечном итоге существующих барьеров (тарифных и нетарифных) в отношении этих полуобработанных материалов. Рабочая группа отметила заявления, сделанные представителями стран централизованного планового хозяйства относительно их готовности не проводить никаких мероприятий, которые неблагоприятным образом сказались бы на росте импорта из развивающихся стран, а также относительно того, что они в рамках своих перспективных планов примут надлежащие меры, которые приведут к неуклонному росту импорта сырьевых товаров из развивающихся стран. Ряд делегаций выразил мнение, что страны планового хозяйства в степени, соответствующей их различной экономической структуре и системе, должны провести мероприятия, подобные мероприятиям, которые предлагают провести странам с рыночной экономикой в области тарифных и нетарифных барьеров, по увеличению конкурентоспособности сырьевых товаров. Представители стран централизованного планового хозяйства заявили, что нет необходимости в проведении такого рода мероприятий, так как они не имеют этого рода барьеров в отношении импорта из развивающихся стран.

#### *Краткосрочные колебания цен*

17. Признав особое значение чрезмерных краткосрочных колебаний цен в конкуренции между натуральными и синтетическими продуктами, Рабочая группа пришла к выводу, что необходимо уделить особое внимание в исследовательских группах или в ходе переговоров о международных товарных соглашениях вопросу о необходимости принятия мер по уменьшению этих колебаний.

#### *Проблемы долгосрочного предложения и спроса*

18. Ввиду длительности периода времени, по истечении которого дают результаты вложения в основной капитал, направленного на производство ряда натуральных продуктов, которым угрожает конкуренция со стороны синтетических заменителей, а также ввиду неопределенности, которая имеет место в связи с будущими технологическими достижениями, существует опасность создания дальнейшего избытка производственной мощности в отношении как натуральных, так и синтетических продуктов, которая не может быть направлена по другим каналам без значительных потерь. Поэтому существует необходимость обеспечения максимальной координации инвестиционного планирования и инвестиционной политики в международном масштабе, прини-

мая во внимание то обстоятельство, что ряд развивающихся стран в настоящий момент располагает небольшими возможностями производства других товаров вместо сырьевых. Ряд делегаций выразил мнение, что те ресурсы развитых стран, которые предназначаются для дальнейшего расширения производства синтетических товаров, могли бы быть использованы с меньшими усилиями в других областях, чем в развивающихся странах.

19. Была единодушно признана необходимость возможно более полного обмена информацией о будущих инвестиционных планах и тенденциях потребления через посредство соответствующих международных органов. В связи с этим было предложено изучить возможность организации периодического обзора инвестиционных планов при участии производителей как натуральных продуктов, так и синтетических заменителей, с одной стороны, и их потребителей — с другой. Этот обзор должен производиться в рамках подробных прогнозов спроса в соответствии с конечным назначением товаров, а также продукции, которая будет получена в результате уже сделанных капиталовложений. Может возникнуть также необходимость в более детальном анализе факторов, влияющих на замену натуральных продуктов соответствующими синтетическими заменителями, в частности посвященном вопросу о влиянии относительных цен. Признавая то обстоятельство, что полезность такого рода обзора будет в большой степени обусловлена надежностью этих прогнозов, Рабочая группа настоятельно просила основные производящие и потребляющие страны оказывать всемерное содействие в предоставлении требуемой информации. В этой связи некоторые члены Рабочей группы выразили пожелание, чтобы страны централизованного планового хозяйства, каждая в отдельности или совместно, заблаговременно сообщали о своих перспективных потребностях в использовании конкретных товаров, которым угрожает конкуренция со стороны синтетических материалов.

20. Ряд делегатов настаивал на том, что не следует особо поощрять дополнительные капиталовложения, направленные на производство синтетических материалов, конкурирующих с натуральными продуктами, экспортируемыми развивающимися странами, и что в тех случаях, когда исключительные обстоятельства требуют отступления от этого общего правила или имеется вероятность того, что экономические планы приведут к значительному сокращению рынка натуральных продуктов, возникает настоятельная необходимость проведения консультаций с теми развивающимися странами, на которых это, по всей вероятности, неблагоприятно отразится, или с соответствующими международными органами. Члены Рабочей группы пришли к единодушному выводу, что при разработке планов дальнейшего расширения производства синтетических продуктов, будь то в государственном или в частном секторе, в развитых странах, в странах централизованного планового хозяйства или в самих развивающихся странах, необходимо обращать внимание на возможность более широкого обмена со странами, производящими натуральные продукты, а также на преимущества международной специализации.

21. Ряд делегатов высказал мнение, что, наряду с мероприятиями в свете вышеизложенного, должны дополнительно проводиться мероприятия более официального характера, как, например, заключение товарных соглашений, направленных на уменьшение риска, которому подвергаются развивающиеся страны, и на облегчение задачи рационального размещения капиталовложений. Так как может оказаться, что к товарам, которым угрожает ожесточенная конкуренция со стороны синтетических продуктов, нельзя будет применить существующих методов товарных соглашений, подчеркивалась необходимость в изучении конкретных методов, которые были бы пригодны для этих товаров. Было высказано предложение о том, чтобы это изучение, в частности,

включало следующие моменты: а) возможность соглашений, охватывающих как натуральные продукты, так и их синтетические заменители; б) возможную роль долгосрочных контрактов (на период от 5 до 10 лет, конкретно определяющих цены и количество) в стабилизации рынка отдельных натуральных продуктов, включая вопрос изучения возможности таких контрактов для стран-потребителей и новых методов, которые способствовали бы расширению области действия и применения такого рода контрактов, будь то через посредство государственных или частных торговых каналов; с) возможное установление в странах-потребителях минимальной пропорции использования натуральных продуктов по отношению к синтетическим продуктам.

22. Некоторые члены Рабочей группы выразили мнение, что для натуральных продуктов должна быть гарантирована справедливая доля роста в общем спросе, и высказали предположение, что это могло бы быть достигнуто при помощи принятия таких дальнейших мер, как введение дискриминационных налогов с целью затормозить использование синтетических продуктов. Другие члены группы высказали убеждение, что этот подход является неприемлемым ввиду того, что такого рода вмешательство может помешать техническому прогрессу. Оно также противоречит принципу невмешательства, который господствует в отношениях между правительствами и промышленными кругами во многих странах.

23. Ряд делегатов выразил убеждение, что практика двусторонних долгосрочных контрактов на закупки способствует стабилизации как перспективного спроса, так и цен на сырьевые товары, и должна быть расширена. Другие делегаты отметили, что долгосрочные контракты уже заключаются между производителями и потребителями и между правительствами, и ничто не в состоянии будет помешать их более широкому применению, если создастся мнение, что они отвечают интересам заинтересованных сторон. Однако, по их мнению, долгосрочные контракты обычно не увеличивают общее спроса, так как предусмотренное контрактом количество товаров, по-видимому, не превышает количества товаров, закупленных иным путем.

#### *Дополнительные финансовые мероприятия*

24. Делегаты пришли к единодушному выводу, что, хотя вышеизложенные мероприятия могут в какой-то мере способствовать улучшению положения с натуральными продуктами, которым угрожает конкуренция со стороны синтетических продуктов, они сами по себе вряд ли разрешат эти проблемы или приведут к решительному изменению нынешнего положения, в котором оступились страны, производящие натуральные продукты. По-прежнему имел бы место значительный риск в связи с долгосрочными перспективами доходов, которые развивающиеся страны могли бы получить от экспорта натуральных продуктов, встречающих конкуренцию со стороны синтетических заменителей. По всей вероятности, возникнет необходимость в проведении дополнительных финансовых мероприятий для борьбы с последствиями этого неопределенного положения и для оказания этим странам помощи в проведении перспективного приспособления структуры, ставшего необходимым в силу появления синтетических продуктов.

25. Ряд членов Рабочей группы предложил, чтобы эти финансовые мероприятия приняли форму компенсационного финансирования по принципу отдельных, если не всех вместе взятых, товаров, посредством чего можно сохранить фактические ресурсы иностранной валюты, имеющейся в распоряжении соответствующих развивающихся стран, всякий раз, когда относительные цены натуральных продуктов падают ниже установленного уровня. Ряд членов Рабочей группы выразил убежде-

ние, что к разрешению этой проблемы можно также подойти посредством более общих форм помощи на цели развития, при которых приоритет мог бы быть предоставлен конкретным потребностям стран, испытывших на себе последствия появления синтетических заменителей. Делегаты пришли к общему выводу, что было бы целесообразно связать поступления от компенсационного финансирования или других форм международной финансовой помощи с программами структурных изменений в развивающихся странах.

#### *Организационный аппарат и необходимость постоянного рассмотрения данной проблемы*

26. Рабочая группа пришла к выводу, что в связи с серьезностью проблемы синтетических заменителей возникает необходимость непрерывного изучения данного вопроса. Было решено, что для этой цели соответствующие органы в системе Организации Объединенных Наций, и в особенности органы, которые могут быть созданы в результате Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития, должны рассмотреть вопрос о создании постоянной подгруппы по вопросам товаров, подвергающихся отрицательному влиянию конкуренции со стороны синтетических заменителей.

#### *Приложение к приложению I*

### **ВЛИЯНИЕ СИНТЕТИЧЕСКИХ МАТЕРИАЛОВ И ЗАМЕНИТЕЛЕЙ НА ТОРГОВЛЮ СЫРЬЕВЫМИ ТОВАРАМИ, ЭКСПОРТИРУЕМЫМИ ЦЕЛИКОМ ИЛИ В ОСНОВНОМ ИЗ РАЗВИВАЮЩИХСЯ СТРАН**

*Заявление, сделанное 24 апреля 1964 года представителем ФАО на заседании Рабочей группы I*

Практически все сырьевые товары в различной степени наталкиваются на конкуренцию со стороны заменителей. Тем не менее, что касается некоторых сырьевых товаров, таких как тропические напитки, конкуренция на рынках развитых стран весьма ограничена, в то время как большая часть сельскохозяйственных сырьевых товаров испытывает весьма острую конкуренцию в результате быстрого развития производства синтетических заменителей. Так, в ходе последнего десятилетия рост мирового производства и потребления исчисляется примерно в 25 процентов по шерсти и хлопку и 20 процентов по натуральному каучуку в сравнении с 80 процентами по вискозе, 700 процентами по синтетическим (нецеллюлозным) волокнам и 150 процентами по синтетическому каучуку. Столь быстрое развитие производства синтетиков должно было оказать серьезное влияние на поступления развивающихся стран от их экспорта сельскохозяйственного сырья.

В документе, подготовленном секретариатом ФАО (см. том III), содержится анализ влияния синтетических материалов на торговлю определенными сельскохозяйственными сырьевыми товарами, а именно: натуральным каучуком, текстильными волокнами (шерсть и хлопок), жирами и маслами, шкурами и кожами. Другие сельскохозяйственные сырьевые товары, в особенности джут и жесткие волокна, также должны испытывать сильную конкуренцию со стороны синтетиков и других заменителей; что касается проблем, связанных с этими товарами, то они коротко затрагиваются в документах E/CONF.46/57 и E/CONF.46/72. В целом область, в которой производство синтетиков конкурирует с экспортом развивающихся стран, охватывает примерно 40 процентов сельскохозяйственного экспорта этих стран.

Рост производства синтетиков повлиял на экспортные возможности развивающихся стран в двух отношениях: во-первых, сократив объем спроса на натуральные продукты и, во-вторых, вызвав понижение цен. Тем не менее производство синтетиков по-разному влияет на различные сельскохозяйственные сырьевые товары, в зависимости от каждого товара. В некоторых случаях замена естественных материалов синтетическими происходила в результате технологических преимуществ синтетиков, предназначенных для определенного использования. Например, хлопок, который был основным волокном, используемым для производства шинных кордов 15 лет назад, все в большей степени заменялся вначале вискозой и в более позднее время — найлоном. Подобным же образом абака заменяется найлоном для производства рыболовных сетей и морских снастей. В подобных случаях для натуральных продуктов не могут быть восстановлены потерянные рынки, даже если цены будут значительно сокращены. В других случаях, когда натуральные и синтетические продукты являются близкими заменителями для использования в определенных целях, соотношение цен является главным фактором. Так, синтетический каучук, производство которого в настоящее время превышает производство натурального каучука, определяет цены на рынке, и технологический прогресс в области производства этого синтетического материала вызывает понижение цен на натуральный каучук.

После этих предварительных замечаний я коротко остановлюсь на некоторых мерах, которые могли бы помочь повысить конкурентоспособность натуральных продуктов по отношению к синтетическим материалам.

### 1. Уменьшение краткосрочных колебаний цен

Как весьма хорошо видно из таблиц 4, 6 и 7 документа ФАО (см. том III), цены на синтетики оставались исключительно стабильными, в то время как цены на натуральные продукты часто испытывали большие колебания из года в год и в течение отдельных лет. Эти колебания способствовали замене натуральных продуктов синтетическими: в периоды высоких цен многие компании произвели необходимое переоборудование своих предприятий, с тем чтобы сделать возможным использование синтетических материалов; когда цены на натуральные продукты вновь понижались, они не всегда возвращались к использованию натуральных продуктов, имея в виду капиталовложения, произведенные для реорганизации их предприятий. Международные соглашения, направленные на уменьшение колебаний цен на рынке сельскохозяйственных сырьевых товаров, могли бы поэтому улучшить конкурентоспособность этих товаров по отношению к синтетическим товарам.

### 2. Улучшение качества и изыскание новых форм использования

У синтетиков есть то преимущество, что можно унифицировать качество и использовать их для определенных целей, особенно когда производство синтетических материалов и изготовление из них конечных продуктов производятся в рамках одного финансово-промышленного концерна. Поэтому настоятельно необходимы улучшение качества сельскохозяйственных сырьевых материалов, стандартизация их классификации и изыскание новых форм их использования. Подобное улучшение качества сельскохозяйственных сырьевых товаров не должно встречать препятствий со стороны развитых стран путем введения последними дискриминационных тарифов, таких как тарифы, распространяющиеся на каучук в определенных странах.

### 3. Усовершенствование производства и координирование политики капиталовложений

В тех случаях, когда натуральные и синтетические продукты в значительной степени являются взаимозаменяемыми, сокращение издержек производства посредством увеличения производительности является весьма важным для натуральных продуктов. Производство натурального каучука уже выявило большие возможности, которые существуют для того, чтобы произвести подобные усовершенствования посредством замены малоурожайных деревьев новыми, высокоурожайными культурами. Тем не менее такая замена требует больших капитальных затрат, которые не окупятся в течение длительного периода времени, поскольку проходит 6—7 лет, пока каучуконосы начнут давать продукцию.

Конкуренция тем не менее существует не только между синтетическими и натуральными продуктами, но также и между различными типами синтетических продуктов. Избыточная производственная мощность промышленности синтетического каучука в 1962 году, как полагают, достигла столь высокой цифры, как 20—25 процентов; это наряду с планами дальнейшего расширения, особенно в области дальнейшего расширения, создает условия острой конкуренции в промышленности. Поэтому потребность в координации инвестиционной политики в мировом масштабе очевидна.

При проведении такой политики координации необходимо принимать во внимание тот факт, что в ряде развивающихся стран имеется мало альтернатив производству натурального каучука, в то время как ресурсы крупной нефтехимической промышленности, которые предполагается направить на дальнейшее расширение синтетического производства, могли бы использоваться без большого ущерба для других целей. Подобная координация инвестиционной политики потребует проведения совещаний между производителями натурального каучука, синтетического каучука и потребителями каучука. Возможный путь поощрения такой координации может заключаться в использовании долгосрочных контрактов, определяющих объем производства и уровень цен на 5—10 лет вперед. Подобные долгосрочные контракты фактически обеспечили бы распределение риска, связанного с технологическими усовершенствованиями производства как натурального, так и синтетического каучука, и могли бы, таким образом, понизить тенденцию чрезмерных инвестиций в предприятия синтетического каучука.

В заключение можно отметить, что экспортные поступления развивающихся стран от ряда сельскохозяйственных сырьевых продуктов (в особенности натурального каучука и абаки) вряд ли значительно вырастут в ходе Декады развития Организации Объединенных Наций ввиду намечающегося дальнейшего сокращения цен. В результате развития многоотраслевого производства в развивающихся странах, а также шагов, направленных на сокращение стоимости и изыскание новых форм использования, что потребует капиталовложений, может оказаться необходимым компенсировать медленный рост или даже падение экспортных поступлений в определенных развивающихся странах посредством использования компенсационного финансирования, вопрос о котором рассматривается в Первом и Третьем комитетах. Можно также подчеркнуть, что в отношении ряда сельскохозяйственных сырьевых продуктов наиболее многообещающие перспективы связаны в весьма большой степени с расширением обработки этих сырьевых материалов и производства готовых изделий из них в самих развивающихся странах; это особенно относится к текстильным волокнам, для которых существует большой потенциальный рынок в отношении готовых изделий в самих развивающихся странах. Как вам известно, проблемы, возникающие в результате развития обработки сырья и производства готовых изделий, детально изучаются во Втором комитете.

*Приложение II*

## МЕЖДУНАРОДНОЕ КОМПЕНСАЦИОННОЕ ФИНАНСИРОВАНИЕ И МЕРОПРИЯТИЯ, НАПРАВЛЕННЫЕ НА СТАБИЛИЗАЦИЮ ВЫРУЧКИ ОТ ЭКСПОРТА СЫРЬЕВЫХ ТОВАРОВ НА СПРАВЕДЛИВЫХ УРОВНЯХ: СОПРОВОДИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА ПЕРВОГО КОМИТЕТА, НАПРАВЛЕННАЯ ТРЕТЬЕМУ КОМИТЕТУ

1. Многие делегации согласились с тем, что, даже при условии ликвидации препятствий в торговле, расширения доступа на рынки и достижения определенной степени стабилизации при помощи товарных соглашений, по-прежнему останется неразрешенной серьезная проблема колебаний цен, нехватки поступлений от экспорта и ухудшения соотношения экспортных и импортных цен в торговле развивающихся стран, для которой необходимо изыскать финансовые пути разрешения. Первая серия мероприятий не касается вопросов колебания цен, и товарные соглашения не могут охватить все товары и учесть все ситуации. Поэтому возникла необходимость в компенсационном финансировании. Были признаны два аспекта проблемы компенсационного финансирования, относящиеся к краткосрочному и долгосрочному финансированию.

2. Что касается проблемы краткосрочного финансирования, то были отмечены особые возможности, предусмотренные Международным валютным фондом, но ряд делегаций выразил мнение, что эти возможности не отвечают требованиям и что существует необходимость в схеме компенсационного финансирования, основанной на схеме Страхового фонда развития, предложенной Группой Экспертов Организации Объединенных Наций.

3. Что же касается проблемы долгосрочного финансирования, то многие делегации выразили мнение, что Третий комитет должен рассмотреть пути и средства, в том числе схему, предложенную Генеральным секретарем Конференции, направленные на поощрение и содействие созданию системы компенсационного финансирования, надлежащим образом разрешающей эту проблему.

4. Многие делегации высказали мнение, что компенсационное финансирование не должно подменять общую помощь на цели развития.

5. Ряд других делегаций, соглашаясь с тем, что по-прежнему остается проблема, для которой необходимо найти решение финансового порядка, тем не менее выразил мнение, что другие вопросы, обсуждаемые в пунктах 1—4 настоящего доклада, уместно рассмотреть в Третьем комитете.

6. Определенные предложения, внесенные делегацией Эквадора и получившие поддержку большого числа развивающихся стран, а также предложения, внесенные делегациями Индии, Соединенных Штатов и Мексики в Первом комитете, приложены для рассмотрения их Третьим комитетом.

КОМПЕНСАЦИОННОЕ ФИНАНСИРОВАНИЕ  
ПРЕДЛОЖЕНИЯ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЕ  
НА РАССМОТРЕНИЕ ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА*Предложения делегации Эквадора*

1. Исправлять положение, вызванное ухудшением соотношения экспортных и импортных цен и понижением поступлений от экспорта развивающихся стран.

2. Нейтрализовать недоборы в экспортной выручке, вызванные кратковременными колебаниями.

3. Создавать возможность долгосрочного планирования поступлений от экспорта развивающихся стран, необходимых для их программ развития.

4. Установить не подлежащее погашению глобальное перемещение дохода из развитых стран в развивающиеся страны.

5. Система компенсационного финансирования не должна считаться одним из видов международной финансовой помощи и потому не должна устанавливаться в ущерб общему объему какого бы то ни было вида помощи.

6. Эта система должна быть возможно более автоматической.

7. Она должна быть всеобщей и обязательной.

8. Она должна считаться дополнением к более основательным результатам, которые будут достигнуты путем соответствующего изменения структуры международной торговли.

*Предложения делегации Индии*

В случае если план страхового фонда для целей развития окажется неприемлемым или неудовлетворительным, Третий комитет может рассмотреть несколько более простое альтернативное предложение, недавно выдвинутое некоторыми экономистами. Согласно этому предложению может быть установлена общая сумма экспортной выручки всех развивающихся стран, которая должна поступить от всех развитых стран в течение определенного базисного периода. Эта цифра может повышаться в каждом последующем году на согласованный коэффициент минимального среднего роста с учетом прошлых тенденций и перспектив Декады развития. Если это будет сочтено желательным, этот коэффициент роста может пересматриваться периодически, скажем раз в пять лет, в свете тенденций покупательной способности импорта. Установленная таким образом цифра экспортной выручки всех развивающихся стран, поступающей из всех развитых стран, может затем распределяться между этими последними в индивидуальном порядке в качестве импортных квот на основе импорта за базисный период. Эта мера могла бы также относиться к готовым изделиям и к полуфабрикатам. Каждая развитая страна должна согласиться на общие закупки из всех развивающихся стран в объеме такой квоты. В случае, если закупки любой из развитых стран будут ниже установленной квоты, такая страна должна уплатить разницу Фонду Организации Объединенных Наций. Этот Фонд распределит эту сумму между развивающимися странами, испытывающими недоборы, после всестороннего изучения характера их недоборов, вызвавших их причин и программ, на которые предполагается израсходовать эти средства. Платежи развитых стран в этот Фонд будут прямыми трансферами, но выплаты развивающимся странам из Фонда могут производиться либо в форме условных ссуд, либо в форме прямых трансферов. Такие выплаты будут считаться не «помощью», а «компенсационными платежами», так как ни одна развитая страна не должна уплачивать в Фонд, если она выполняет свою импортную квоту.

Третий комитет должен рассмотреть общий вопрос о ликвидности с точки зрения цен на сырьевые товары. Без удовлетворительного решения проблемы ликвидности цены на сырьевые товары и поступления от экспорта развивающихся стран, возможно, нельзя будет сохранить на удовлетворительных уровнях лишь при помощи товарных соглашений и компенсационного финансирования.

*Предложения делегации Соединенных Штатов Америки*

В ходе предварительного обсуждения Первым комитетом вопроса о компенсационном финансировании делегат Соединенных Штатов предложил довести до сведения Третьего комитета нижеследующее.

Все согласны с тем, что после того как будет сделано все возможное, чтобы помочь развивающимся странам сохранить справедливые уровни выручки от экспорта посредством мероприятий, которые представляются в рамках пунктов *b* и *d* повестки дня, останется существовать проблема, для которой необходимо найти финансовое решение. Компенсационное финансирование является финансовым решением, которое оказалось подходящим для оставшейся проблемы в области краткосрочных колебаний поступлений от экспорта. Комитет рассмотрел в предварительном порядке предложения, касающиеся компенсационного финансирования как финансового решения оставшейся проблемы, относящейся к долгосрочным явлениям неблагоприятных тенденций в поступлениях от экспорта или в соотношении импортных и экспортных цен.

Соединенные Штаты предлагают поручить Третьему комитету составить планы для исследования этой долгосрочной проблемы и различных путей, которыми эта проблема решается или могла бы быть решена, включая компенсационное финансирование, но не ограничиваясь им.

До тех пор пока не будут глубоко изучены несколько предложений, касающихся компенсационного финансирования, в связи с другими возможными решениями данной проблемы в финансовом плане,— задача, к решению которой, как было предложено, должен приступить Третий комитет,— нельзя принять никакого решения относительно того, является ли компенсационное финансирование желательным средством урегулирования данной проблемы.

*Предложения делегации Мексики*

1. Система компенсационных кредитов, введенная Международным валютным фондом в феврале 1963 года, представляет определенный шаг вперед в направлении разрешения проблемы краткосрочного финансирования; она, однако, нуждается в изменениях, для того чтобы осуществить надежды развивающихся стран. С этой целью рекомендуется внести в эту систему нижеследующие изменения:

i) при определении величины снижения экспортных поступлений следует придавать больше значения тенденциям за три года, предшествующие данному снижению, чем прогнозам экспорта на непосредственно следующие за ним два года;

ii) должно быть предусмотрено исключение в отношении компенсационных кредитов, которые должны рассматриваться совершенно независимо от структуры золотого лимита и от других последующих лимитов кредита, с тем чтобы факт получения компенсационных кредитов ни прямо, ни косвенно не ухудшал шансов государства-члена на получение текущего кредита;

iii) необходимо увеличить с 25 до 50 процентов квоты государств-членов суммы, выделяемые Фондом на компенсационное финансирование сверх его текущих операций;

iv) следует предусмотреть, в случае упорного снижения экспортной выручки, возможность удлинения срока погашения задолженности или передачи ее другому международному учреждению в качестве долгосрочного кредита.

2. Прямое компенсационное финансирование должно применяться в случае, когда возможно ясно определить отрицательное влияние ухудшения рыночных экспортных

цен, вызванного странами, имеющими запасы товаров и реализовавших их вопреки существующим правилам и соглашениям.

*Приложение III*

## ПРИНЦИПЫ ПОЛИТИКИ В ОБЛАСТИ СЫРЬЕВЫХ ТОВАРОВ

## РАЗДЕЛ А: ЦЕЛИ И ОБЩИЕ РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ

## I. Главные цели политики в области сырьевых товаров

## I. 1 Содействие экономическому развитию

1. Конференция подчеркивает значение и настоятельную необходимость мероприятий, проводимых государствами-членами как индивидуально, так и совместно, с целью обеспечения условий производства, потребления и торговли сырьевыми товарами, что в максимальной степени будет содействовать экономическому развитию, уделяя особое внимание необходимости обеспечения условий, которые требуются для ускорения экономического развития менее развитых стран в соответствии с намеченными темпами экономического роста для Декады развития Организации Объединенных Наций.

## I. 2. Поступления от экспорта развивающихся стран

2. В частности, принимая во внимание решающее значение для экономики и перспектив развития менее развитых стран поступлений от экспорта сырьевых товаров, Конференция подчеркивает особое значение и настоятельную необходимость в объединенной программе действий государств-членов, с целью обеспечения менее развитым странам надлежащих возможностей для расширения поступлений от экспорта темпами, которые были бы стабильны, справедливы и в достаточной степени выгодны в отношении общей и импортной покупательной способности, чтобы позволить менее развитым странам достичь целей экономического роста, указанных в пункте 1.

## I. 3. Расширение потребления и рынков

3. При формулировании и осуществлении национальной и международной политики, соглашений и смежных мероприятий, оказывающих влияние на сырьевые товары, государства-члены должны учитывать: i) факторы, влияющие на желательность расширения потребления и импорта, и ii) необходимость приведения производства в соответствие с потреблением.

## I. 4 Отношения между торгующими странами

4. Государства должны, насколько это возможно, стремиться не мешать нормальным торговым перспективам других стран, и в частности стабильности, покупательной способности и перспективам экономического роста развивающихся стран<sup>27</sup>.

## II. Дальнейшие смежные цели и общие руководящие принципы

5. Конференция рекомендует государствам-членам при формулировании и осуществлении национальной и международной политики, соглашений и смежных ме-

<sup>27</sup> Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии зарезервировало свою позицию в отношении места этого пункта.

роприятий, оказывающих влияние на торговлю, производство, потребление, цены, запасы, условия продажи и условия поставок, включая относящиеся к данной проблеме финансовые и налоговые меры, затрагивающие сырьевые товары, учитывать дальнейшие смежные цели и общие руководящие принципы, которые перечисляются в пункте II. 2.

#### II. 1. Совместимость дальнейших целей и руководящих принципов и их отношение к главным целям

6. В дальнейшем смежные цели и общие руководящие принципы, перечисленные в пунктах а—f, могут оказаться в значительной степени не только взаимно совместимыми, но также, по-видимому, и усиливающими друг друга. В некоторых отношениях и для некоторых ситуаций, однако, может оказаться, что одна или несколько целей и руководящих принципов, перечисленных в пунктах а—f, не вполне совместимы с одним или несколькими другими принципами. Все такие возможные противоречия необходимо разрешать, насколько это возможно, беря за основу «Главные цели», как они изложены в пунктах 1—4.

7. Аналогично, в той степени, в какой «дальнейшие смежные цели и общие руководящие принципы», перечисленные в пунктах а—f, окажутся совместимыми друг с другом, относительное значение, которое следует придавать каждому из них, необходимо определять, насколько это возможно, имея в виду содействие «Главным целям», указанным в пунктах 1—4.

#### II.2. Дальнейшие смежные цели и общие руководящие принципы:

##### а) Стабильность

8. Конференция рекомендует, чтобы национальная и международная политика, соглашения и смежные мероприятия были направлены на предотвращение чрезмерных колебаний или смягчение влияния таких нежелательных колебаний, которые все еще могут оставаться, цен, взаимоотношения цен, количества сырьевых товаров, находящихся в международной торговле, уделяя особое внимание значению уменьшения вредного влияния нестабильности на экономику развивающихся стран. Концепция стабильности в течение продолжительных периодов не должна означать застоя, но должна рассматриваться в динамическом смысле, чтобы обеспечить создание устойчивых условий для ускорения экономического роста.

##### б) Возможность прогнозирования и улучшенное программирование

9. Конференция рекомендует, чтобы были приняты меры государствами-членами, индивидуально или совместно, с целью улучшения возможностей прогнозирования факторов, которые оказывают прямое или косвенное влияние на рынки сырьевых товаров. Объединенные программы, направленные на получение улучшенной своевременной информации, должны охватывать все меры, начиная от мер, направленных на улучшение возможности прогнозирования краткосрочной конъюнктуры рынка и кончая улучшением возможностей обмена предварительной информацией и совместного планирования на долгосрочные периоды, включая, где возможно, предварительное уведомление об изменении политики и, где это практически осуществимо, консультации и переговоры относительно таких изменений. В частности, улучшенное международное программирование должно быть разработано с целью улучшения возможности прогнозирования перспектив сырьевых товаров для менее развитых стран на достаточно долгие периоды, с тем чтобы они соответствовали периодам национальных программ развития, или, что было бы более желательным, последующих периодов программирования.

##### с) Эффективность, гибкость, расширение ассортимента и другие желательные структурные изменения

10. Национальная и международная политика в области сырьевых товаров и мероприятия в этой области должны содействовать в той мере, в какой это практически осуществимо, обеспечению расширения эффективного производства, имея особенно в виду необходимость создания более гибких условий торговли, и в частности обеспечению увеличения экспортных поступлений развивающихся стран.

11. В необходимые сроки должны быть приняты соответствующие меры для предоставления руководства, ресурсов и других элементов помощи, необходимых для экономических изменений, направленных на то, чтобы способствовать проведению желаемых структурных изменений и увеличению ассортимента производства, включая, насколько это возможно, в необходимых случаях меры, направленные на то, чтобы поощрять создание в менее развитых странах отраслей обрабатывающей промышленности, основывающихся на отечественном производстве сырьевых товаров, и ликвидировать или уменьшить препятствия, стоящие на пути расширения экспорта обработанных сырьевых товаров из менее развитых стран в развитые страны.

##### д) Соображения международной этики

12. При формулировании и осуществлении национальной и международной политики, соглашений и связанных с этим мероприятий, относящихся к сырьевым товарам, государства-члены должны также принимать во внимание наряду с прочим

i) степень экономической зависимости, в особенности развивающихся стран, и причины такой зависимости от поступлений от сырьевых товаров, а также степень экономической зависимости, особенно развивающихся стран, от импорта сырьевых товаров, имея в виду их способность оплачивать импорт без ненужного ущерба для их программ развития;

ii) потребность в проведении торговли на особых условиях, включая программы продовольственной помощи и другие формы использования излишков, ликвидации излишков, реализации некоммерческих запасов и других больших запасов, в соответствии с принятыми международными принципами;

iii) необходимость обеспечения справедливого распределения дефицитных товаров.

13. Рекомендации Конференции, относящиеся к преимуществам, предоставляемым развитыми государствами развивающимся государствам и не обусловленным взаимностью, а также мероприятия и действия, относящиеся к преференциальным соглашениям, включая переходные мероприятия и компенсационные мероприятия, связанные с любыми предложенными изменениями этих соглашений, рассматриваются в пунктах 23—36<sup>28</sup>, поскольку они относятся к сырьевым товарам (см. также документ E/CONF.46/C.1/L.19).

##### е) Сохранение естественных ресурсов

14. При формулировании и проведении национальной и международной политики, соглашений и связанных с этим мер, относящихся к сырьевым товарам, государства-члены должны иметь в виду необходимость сохранения и освоения естественных ресурсов во всем мире и в каждой стране в отдельности и охрану их от ненужного истощения, учитывая при этом различия в стоимости экспортного производства различных стран, которые могут вытекать из различных этапов использования невозобновляющихся ресурсов.

<sup>28</sup> Пункты 23—36 в том виде, в каком они после внесения в них изменений были приняты Комитетом, содержатся в Приложении D, пункт 69 В.

*f) Экономические взаимоотношения*

15. При формулировании политики и мероприятий, относящихся к вопросам торговли сырьевыми товарами, государства-члены должны в полной мере учитывать условия, тенденции и перспективы, определяющие производство и потребление данных сырьевых товаров и связанных с ними продуктов. Конференция подчеркивает важность признания того факта, что проблемы торговли сырьевыми товарами не могут быть разрешены посредством принятия мер в области одной лишь торговли и что необходимо исправить структурные дефекты и несоответствия спроса и предложения, а также улучшить координацию национальной политики в соответствии с «Главными целями», определенными в пунктах 1—4; это должно быть, насколько возможно, достигнуто посредством переговоров по всем связанным с этим проблемам, тенденциям и политике в области производства, потребления, цен, запасов и условий продажи сырьевых товаров, с учетом также финансовой и налоговой политики и других относящихся к этому вопросу законодательных или административных мер, оказывающих влияние на рынки и перспективы рынков сырьевых товаров.

*III. Общие соображения по поводу необходимости согласованной программы действий*

*III. 1. Необходимость всестороннего подхода*

16. Само по себе свободное проявление сил рынка, даже если они могли бы проявляться в полной мере, не может обеспечить нужного разрешения особых трудностей, влияющих на торговлю сырьевыми товарами и не может обеспечить постоянный рост реальных экспортных поступлений менее развитых стран в масштабах и на условиях, требуемых для достижения «Главных целей», определенных в пунктах 1—4.

17. Конференция поэтому признает важность и неотложность индивидуальных и совместных позитивных действий государств-членов с целью разработки основ всесторонней политики в области сырьевых товаров.

*III. 2. Необходимость либерализации*

18. Расширение международной торговли сырьевыми товарами встречает на своем пути различные препятствия. Некоторые из этих препятствий проявляются в форме непосредственных барьеров, преграждающих до-

ступ к рынкам, причем такие барьеры воздвигаются, исходя из протекционистских, налоговых или других соображений. Другие препятствия, менее непосредственные, но по крайней мере столь же серьезные по своему характеру, могут возникать в результате международных последствий национальной политики или специальных соглашений.

*III. 3. Организация и либерализация — элементы синтеза*

19. Меры, направленные на улучшение организации рынков, должны учитывать необходимость либерализации и расширения торговли сырьевыми товарами, и в особенности потребность увеличения экспортных поступлений менее развитых стран устойчивыми и соответствующими темпами.

20. Меры, направленные на то, чтобы способствовать либерализации товарных рынков, вряд ли будут в достаточной степени широкими и далеко идущими, если они не станут частью согласованной программы действий.

21. В общем Конференция считает поэтому, что подходы к организации и либерализации рынков не только совместимы, но прекрасно дополняют друг друга. Меры по либерализации и организации должны проводиться как можно более быстро, причем должны предприниматься одновременно в разных направлениях. Деятельность, проводимая в любом из таких направлений, не должна откладываться в результате того, что откладывается проведение деятельности в другом направлении. В той степени, в какой деятельность, проводимая в одном или более таких направлений, зависит от деятельности, проводимой параллельно в других направлениях (как, например, в отношении программ поэтапного проведения мер преференциального характера и связанных с ними мер), все заинтересованные стороны должны приложить максимальные усилия, с тем чтобы договориться о переходных мероприятиях, которые сделают возможным проведение подобных программ.

*III. 4. Потребность проведения дополнительных мер*

22. Меры, направленные на то, чтобы способствовать улучшению организации и либерализации торговли сырьевыми товарами, вряд ли сами по себе окажутся достаточными для достижения целей, охарактеризованных выше. Конференция считает поэтому необходимым сформулировать ряд дальнейших рекомендаций в отношении компенсационных и других финансовых и дополнительных мер.

## Приложение Е

### ДОКЛАД ВТОРОГО КОМИТЕТА

Докладчик: г-н Я. ВИНТЕРМАНС (Нидерланды)

#### ТОРГОВЛЯ ГОТОВЫМИ ИЗДЕЛИЯМИ И ПОЛУФАБРИКАТАМИ

##### ВВЕДЕНИЕ

###### *Организация работы*

1. Конференция на своем втором пленарном заседании постановила передать вопросы пункта 12 повестки дня Второму комитету для рассмотрения и представления доклада (см. E/CONF.46/C.2/1).

#### ТОРГОВЛЯ ГОТОВЫМИ ИЗДЕЛИЯМИ И ПОЛУФАБРИКАТАМИ

а) Мероприятия и решения, направленные на разностороннее развитие и расширение экспорта готовых изделий и полуфабрикатов из развивающихся стран с целью увеличения доли этих стран в мировой торговле.

б) Мероприятия, направленные на расширение рынков развитых стран для экспорта готовых изделий и полуфабрикатов из развивающихся стран:

- i) программа мероприятий и решений, направленных на прогрессивное сокращение и отмену тарифов на импорт готовых изделий и полуфабрикатов;
- ii) программа мероприятий и решений, направленных на прогрессивное сокращение и отмену количественных и других ограничений и дискриминационной практики в отношении импорта готовых изделий и полуфабрикатов;
- iii) программа мероприятий и решений, направленных на поднятие емкости рынков в отношении экспортируемых готовых изделий и полуфабрикатов, производящихся в развивающихся странах, увеличение их потребления и импорта.

с) Мероприятия и решения, направленные на развитие торговли готовыми изделиями и полуфабрикатами между развивающимися странами.

2. Комитет заседал с 23 марта по 4 июня 1964 года. Он провел 62 заседания, краткие отчеты о которых содержатся в документах E/CONF. 46/C.2/SR.1—62.

3. На своем первом заседании Комитет единогласно избрал г-на Т. Сваминатана (Индия) Председателем, а на своем втором заседании г-на К. Ерови Индабуру (Эквадор) — Заместителем председателя и г-на Я. Винтерманса (Нидерланды) — Докладчиком.

4. На рассмотрении Комитета находилась основная документация, касающаяся рассматриваемого вопроса, перечень которой приведен в приложении III.

#### ВОПРОСЫ, НАХОДИВШИЕСЯ НА РАССМОТРЕНИИ КОМИТЕТА

5. Подробному рассмотрению подпунктов повестки дня Конференции, переданных Комитету, предшествовала общая дискуссия по данному пункту в целом.

6. Было достигнуто общее согласие о том, что необходима более широкая и разносторонняя структура индустриализации развивающихся стран<sup>1</sup>. Многие развивающиеся страны указывали на «разрыв», существующий между их валютными ресурсами и расходами, которые они должны производить за границей с целью осуществления своих планов экономического развития. Было признано необходимым увеличить поступления от экспорта развивающихся стран, с тем чтобы помочь им

<sup>1</sup> Одна из делегаций указала, что процесс индустриализации слаборазвитых стран требует рационального использования их собственных природных ресурсов, что не всегда было возможно, когда эти ресурсы использовались иностранными предприятиями, и что проведение слаборазвитыми странами эффективных мер контроля над такими, находящимися на их территории чужими владениями не должно давать повода для притеснений со стороны развитых стран.

финансировать свое экономическое развитие и индустриализацию, а для достижения этого им необходимо увеличить свой экспорт готовых изделий. Они не могут полагаться только на расширение традиционного экспорта сырьевых товаров и сырьевых материалов. Разностороннее развитие и расширение экспорта готовых изделий являются одним из важных средств оказания помощи развивающимся странам в деле достижения со временем активного сальдо их внешнеторговых балансов.

7. Индустриализация, которая имеет место в развивающихся странах, обычно направлена на замену импортных товаров товарами местного производства. Получаемые при этом сбережения иностранной валюты, естественно, имеют первостепенное значение для развивающихся стран. Однако такого рода процесс может повести к некоторому ослаблению важных областей хозяйства. Созданные таким образом отрасли промышленности поставляют товары на внутренние рынки, которые обычно имеют ограниченные масштабы. По причинам, связанным с платежным балансом, а также потому, что эти отрасли промышленности находятся на ранней стадии развития, эти рынки часто находились под сильной защитой протекционистских мероприятий, что не могло не отразиться на их устойчивой относительной неэффективности и недостаточной конкурентоспособности. Замена импорта иногда имеет тенденцию ограничиваться теми отраслями промышленности, которые не всегда и не обязательно имеют первостепенное значение для экономического развития данной страны. Поэтому в будущем индустриализация развивающихся стран должна быть в гораздо большей мере направлена на создание эффективных и конкурентоспособных отраслей промышленности, что в значительной мере будет содействовать увеличению поступлений от экспорта. Этого можно лучше всего достигнуть путем тщательно обдуманных, проводимых на прочной основе планов промышленного развития.

8. В некоторых случаях в отраслях промышленности, пользующихся особо благоприятными условиями в отношении поставок сырьевых материалов или наличия квалифицированной рабочей силы, все же удалось добиться производства экспортных товаров с высокой конкурентоспособностью. Однако экспорт этих товаров иногда наталкивается на препятствия, созданные развитыми странами для предотвращения того, что, по их мнению, представляет собой нарушение рынка.

9. Для того чтобы содействовать промышленному экспорту развивающихся стран, их

товарам следует предоставить не только более свободный доступ на рынки развитых стран, но и на рынки других развивающихся стран.

10. Одна из главных целей настоящей Конференции состояла в разработке мероприятий, согласованных в международном масштабе и направленных на ослабление и устранение различного вида ограничений, которые применяются в настоящее время в отношении экспорта готовых изделий и полуфабрикатов из развивающихся стран. Поэтому более легкий доступ к рынкам должен предоставляться не только для существующих и издавна экспортируемых готовых изделий и полуфабрикатов, но также и для более широкого ассортимента товаров, с тем чтобы улучшить возможности создания в развивающихся странах более широкой сети технически развитых отраслей промышленности, производящих промышленные товары, требующие более сложных процессов.

11. В развивающихся странах, промышленность которых зависит лишь от внутренних ограниченных рынков, многие отрасли промышленности, производящие готовые изделия и полуфабрикаты, работают в экономическом отношении нерационально и с высокими издержками либо вследствие неполного использования производственных мощностей и отсутствия опыта, либо вследствие небольшого размера производственных единиц, что ведет к утрате преимуществ массового производства. Это в свою очередь лишает их возможности успешно конкурировать на мировых рынках на равных началах с более эффективными отраслями промышленности других стран. Узкие рынки, ограниченная продукция, высокие издержки, нерациональное производство и недостаток конкурентоспособности следуют, таким образом, друг за другом в порочном кругу.

12. Устранения рядом развитых стран все еще существующих количественных ограничений в отношении промышленных товаров было бы недостаточно, чтобы вызвать тенденцию к адекватному и непрерывному процессу разносторонней индустриализации. Тарифные и нетарифные барьеры также сдерживают этот процесс. Многие делегации развивающихся стран критиковали существующую тарифную структуру, в соответствии с которой импортные пошлины возрастают в зависимости от степени обработки, в частности если они исчислены с учетом добавленной стоимости, что не стимулирует обработку сырьевых материалов в самих развивающихся странах.

13. Что касается, в частности, массового производства, то некоторые делегации заявили, что одна из возможностей разрешения дилеммы, которую создают экономические и тех-

нологические потребности современной промышленности, с одной стороны, и ограниченные внутренние рынки — с другой, заключается в создании на региональном уровне промышленных предприятий, ориентирующихся на экспорт с целью использования преимуществ расширенных рынков. Было отмечено, что этот аспект проблемы изучается правительствами стран различных районов и что он уже дал повод к такого рода мероприятиям, как создание Латиноамериканской ассоциации свободной торговли и Центральноамериканского общего рынка. Этот аспект проблемы подробно рассматривается ниже в настоящем докладе (см. ниже, пункты 57 и 78—86).

14. По-видимому, достигнута значительная степень договоренности о том, что в отношении экспорта развивающихся стран должны быть установлены сниженные тарифы без обязательства взаимных льгот. Некоторые делегации упомянули в этой связи о том, что возможное сокращение тарифов, как это предусмотрено в цикле переговоров «Раунд Кеннеди», представит значительные торговые преимущества для отраслей промышленности развивающихся стран. Многие делегации развивающихся стран, указывая на эту возможность, подчеркнули необходимость предоставления развитыми странами преференциального режима в отношении экспорта развивающихся стран<sup>2</sup>. Они считали, что это было бы логическим и желательным распространением принципа защиты зарождающейся промышленности на внутренних рынках на внешнюю и международную сферу. Указывалось, что даже при наличии преференциального режима экспорт развивающихся стран должен быть вполне конкурентоспособным по отношению к продукции отечественных отраслей промышленности импортирующих стран, включая отрасли промышленности, принадлежащие к одному и тому же таможенному союзу или к одной и той же зоне свободной торговли. Многие делегации заявили, что, для того чтобы такие преференции были эффективными, они должны предоставляться всеми или подавляющим большинством развитых стран. Некоторые другие делегации, признавая необходимость предоставления преференциального режима, считали, что этот режим должен предоставляться на основе тщательного отбора как в отношении стран, так и товаров, путем проведения специальных переговоров. По их мнению, преференции должны рассматриваться

как исключение из общего правила отказа от дискриминации в международной торговле и должны быть временными и постепенно понижающимися. Значительное число делегаций оспаривало принцип выборочных преференций как на том основании, что переговоры между отдельными странами и по отдельным товарам создали бы беспорядок в международных торговых отношениях, так и потому, что такие переговоры будет исключительно трудно проводить. Кроме того, они считали, что это могло бы привести к увеличению затруднений в области экономического сотрудничества между развивающимися странами. Наконец, некоторые делегации внесли другие предложения, как, например, предложение о том, чтобы вместо преференциальных тарифов проводились специальные мероприятия по оказанию помощи в сочетании с открытием доступа на рынки; эти предложения в большей степени соответствуют, по их мнению, характеру проблемы.

15. Было признано, что, хотя сокращение тарифов и преференций для импорта развитых стран из развивающихся стран представляет собой известного рода уступку в торговых отношениях со стороны развитых стран, особенно стран с рыночной экономикой, страны с централизованным плановым хозяйством могли бы в рамках своей экономической системы принять некоторые другие соответствующие меры, направленные на содействие индустриализации и расширение экспорта развивающихся стран. Некоторые делегации указали, что страны с централизованным плановым хозяйством могли бы предусмотреть в своих долгосрочных планах, в соответствии с двусторонними торговыми соглашениями, которые они заключают, расширение торговли с развивающимися странами, и в частности увеличение импорта готовых изделий и полуфабрикатов. В целях содействия индустриализации развивающихся стран и расширения их торговли готовыми изделиями и полуфабрикатами было внесено предложение относительно поставок промышленного оборудования в кредит, подлежащего погашению полученными в результате промышленного производства или иного рода товарами.

16. Указывалось также на желательность сотрудничества между странами с передовой промышленностью и развивающимися странами в форме «отраслевых соглашений относительно частичного разделения труда». Такие соглашения могли бы предусматривать развитие долгосрочного сотрудничества между определенными отраслями промышленности в заинтересованных странах и охватывать все последовательные стадии производства. Они могли бы таким образом содействовать взаимному обмену готовыми изделиями, полуфабри-

<sup>2</sup> Одна из делегаций указала, что такие переговоры могли бы принести больше пользы торговле развивающихся стран, если бы все участвующие в них стороны были готовы отказаться от политической дискриминации в своей торговле.

катами и сырьевыми товарами, равно как и онабжению необходимыми средствами производства, и тем самым помочь созданию и развитию в развивающихся странах отраслей промышленности с экспортным потенциалом и обеспечению рынков для экспорта продукции, требующей более сложных процессов.

17. Некоторые делегации указали на возможность создания на совместной основе предприятий с участием иностранного частного капитала, который объединился бы с местным, государственным или частным капиталом на взаимоприемлемых условиях. В связи с этим они подчеркнули, что развивающиеся страны должны создать благоприятную обстановку для инвестиций с целью привлечения иностранного капитала. Развивающиеся страны, со своей стороны, указали, что иностранные вкладчики должны принимать во внимание национальные устремления и экономические и политические принципы, лежащие в основе политики индустриализации этих стран (см. ниже также пункты 26 и 27).

18. Обращалось внимание на технические трудности и финансовые последствия современных методов сбыта, которые необходимы для полного использования чрезвычайно сложных рынков промышленно развитых стран. Некоторые делегации подчеркнули необходимость создания учреждений, как национальных, так и международных, которые предоставляли бы экспортерам развивающихся стран соответствующую информацию и помощь относительно возможностей и операций на различных рынках для сбыта их товаров (см. ниже также пункты 38—42).

19. Процесс индустриализации в более широком масштабе и на разносторонней основе рассматривался некоторыми делегациями как имеющий такую срочность и значение для развивающихся стран, что он требует проведения международных мероприятий в форме создания в рамках системы Организации Объединенных Наций специализированного учреждения, на которое была бы возложена ответственность за оказание содействия индустриализации развивающихся стран. Эти делегации подчеркивали, что такое специализированное учреждение должно иметь достаточно крупные средства, чтобы быть в состоянии эффективно и безотлагательно выполнять свои обязанности. Некоторые делегации промышленно развитых стран, признавая важность этой проблемы, полагали, что предусматриваемые функции этого учреждения могли бы с успехом выполняться существующим Центром промышленного развития, должным образом укрепленным и расширенным (см. ниже также пункты 33—36).

20. После общих прений Комитет подробно обсудил конкретные вопросы, переданные на его рассмотрение в целях определения характера возникающих проблем и выработки рекомендаций относительно практических мер и решений, подлежащих принятию для урегулирования этих проблем. При этом Комитет принял во внимание документацию, представленную Конференции, список вопросов, касающихся подпунктов 12 *a*, *b* и *c*, содержащийся в записке Генерального секретаря Конференции. «Вопросы, возникающие в связи с Конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития (см. том VIII), и вступительные заявления, сделанные представителем Генерального секретаря Конференции в связи с различными подпунктами (E/CONF.46/C.2/L.4, E/CONF.46/C.2/L.9 и E/CONF.46/C.2/L.32).

21. В связи с каждым представленным на его рассмотрение подпунктом Комитет попытался формулировать и утвердить соответствующие проекты рекомендаций для представления Конференции. Полный текст всех этих рекомендаций включен в настоящий доклад и образует в сущности основную его часть. Как правило, проекты рекомендаций, принятые Комитетом в окончательной редакции, отражают в максимально возможной мере суть различных мнений, высказанных делегациями как в Комитете, так и на пленарных заседаниях Конференции. Часто они являются результатом объединения различных предложений.

*a) Мероприятия и решения, направленные на разностороннее развитие и расширение экспорта готовых изделий и полуфабрикатов из развивающихся стран с целью увеличения доли этих стран в мировой торговле (Пункт 12 a повестки дня)*

22. Как было подчеркнуто в документации, представленной Секретариатом (E/CONF.46/C.2/L.1 и Add.1—3), и признано в ходе общих прений, промышленный сектор в развивающихся странах, который до сих пор, как правило, был занят производством заменителей импортируемых продуктов, характеризуется основными структурными недостатками в отношении как уровня производства, так и ассортимента готовых изделий.

По общему мнению, поощрение развития отраслей промышленности с экспортным потенциалом в развивающихся странах существенно важно, чтобы была возможность извлекать выгоды из массового производства путем перехода к производству более сложному, а также для уменьшения остроты проблем их платежных балансов. Комитет считал далее, что укрепление аппарата Организации Объединенных

Наций в области индустриализации будет способствовать в значительной мере достижению этой цели. Наконец, Комитет заявил, что он придает большое значение созданию удовлетворительного национального и международного аппарата для поощрения сбыта промышленных товаров из развивающихся стран. Дискуссия, проведенная в Комитете по пункту 12 а, была, следовательно, сосредоточена на следующих трех вопросах:

- i) условия, которые должны быть удовлетворены с целью эффективного поощрения создания и расширения жизнеспособной промышленности с экспортным потенциалом в развивающихся странах;
- ii) необходимость создания удовлетворительного аппарата Организации Объединенных Наций, чтобы помочь развивающимся странам в деле создания и развития такой промышленности, и
- iii) необходимость эффективного распространения информации о технике сбыта, чтобы экспортные изделия и полуфабрикаты могли конкурировать на мировых рынках.

#### *А. Создание и расширение промышленности с экспортным потенциалом*

23. Создание и расширение промышленности с экспортным потенциалом в развивающихся странах требуют принятия развивающимися странами в рамках их общего планирования, а также развитыми странами и соответствующими международными организациями целого ряда взаимосвязанных мер и решений.

24. Комитет рассмотрел предложение, представленное по этому вопросу<sup>3</sup>. Часть А этого предложения касается критериев для развития в развивающихся странах отраслей промышленности с экспортным потенциалом; часть В относится к помощи, стимулам и другим мерам для усиления в развивающихся странах конкурентоспособности отраслей промышленности с экспортным потенциалом. Это предложение встретило общую поддержку, за исключением положений части В. Раздел III касается субсидий, по которым в Комитете не удалось достигнуть единогласия. С учетом этого Комитет решил передать предложение в целом Конференции для дальнейшего рассмотрения. Текст данного предложения гласит:

#### *А. Критерии для развития в развивающихся странах отраслей промышленности с экспортным потенциалом*

Конференция Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития рекомендует правительствам развитых и развивающихся стран принять следующие меры в отношении их политики промышленного развития в целях поощрения расширения экспорта готовых изделий и полуфабрикатов из развивающихся стран.

#### *I. Конференция Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития*

*a) признает* первостепенное значение расширения номенклатуры и значительного расширения экспорта готовых изделий и полуфабрикатов из развивающихся стран для их развития;

*b) отдает* себе отчет в том, что создание и развитие в развивающихся странах отраслей промышленности с экспортным потенциалом необходимы для достижения вышеуказанных целей, и

*c) признает*, что политика, законы и правила, действующие при создании и развитии отраслей промышленности с экспортным потенциалом, являются вопросом, который должен решаться каждой отдельной заинтересованной развивающейся страной;

*d) признает* значение проведения эффективной экономической политики для поддержания и расширения экспорта готовых изделий и полуфабрикатов из развивающихся стран.

#### *II. Конференция Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития обращает внимание развивающихся стран на следующие моменты, которые они могут найти нужным принять во внимание:*

*1. Настоящий и будущий спрос.* Потребуется исследование нынешнего и потенциального спроса на различные категории готовых изделий и полуфабрикатов на иностранных рынках, а также гибкости спроса на них в свете тенденций роста экономики этих стран, существования и развития отечественных отраслей промышленности и их конкурентоспособности.

*2. Преимущества динамического сопоставления издержек производства.* Составные элементы издержек должны быть изучены в отношении преимуществ, вытекающих из наличия конкретных природных ресурсов, стоимости рабочей силы и размеров внутреннего рынка, которые могут оказаться полезными для получения полной выгоды от массового производства в наиболее короткий срок.

<sup>3</sup> Это предложение основано на документе E/CONF.46/C.2/L.34, представленном делегацией Индии и впоследствии пересмотренном (E/CONF.46/C.2/L.34/Rev.1). Предложения, содержащиеся в документе E/CONF.46/C.2/L.10 и представленные также делегацией Индии, были взяты обратно.

3. *Технический опыт и квалифицированная рабочая сила.* Развивающиеся страны должны учитывать свою способность развить и преобрести новые технические методы и управленческий опыт, дать профессиональную подготовку работникам отраслей промышленности с экспортным потенциалом.

III. Конференция Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития рекомендует, чтобы:

a) развивающиеся страны в своих программах промышленного развития в рамках общего развития обращали особое внимание на отрасли промышленности с экспортным потенциалом и предусматривали соответствующим образом создание и развитие таких отраслей промышленности;

b) развитые страны и соответствующие международные учреждения обращали особое внимание в своих программах двусторонней и многосторонней финансовой и технической помощи в развивающихся странах на отрасли промышленности с экспортным потенциалом и предусматривали соответствующие проекты и программы помощи таким отраслям промышленности.

*В. Помощь, стимулы и другие меры для усиления конкурентоспособности отраслей промышленности с экспортным потенциалом в развивающихся странах*

I. a) признавая недостаточность знаний в области предпринимательства, а также недостаток технического и управленческого опыта в развивающихся странах;

b) принимая во внимание относительно небольшие размеры внутреннего рынка в развивающихся странах и совершенную недостаточность внешних рынков, и

c) учитывая вызываемые этим высокие капитальные затраты и низкую производительность труда в развивающихся странах,

II. Конференция Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития рекомендует, помимо всего прочего, следующие меры для обсуждения и принятия в развивающихся странах.

1. *Включение экспорта готовых изделий и полуфабрикатов в планы и политику развития.* Создание и развитие отраслей промышленности с экспортным потенциалом и другие мероприятия и политика, направленные на стимулирование экспорта готовых изделий и полуфабрикатов, должны быть включены в планы и политику развития развивающихся стран путем предоставления приоритета экспортному

сектору при распределении внутренних ресурсов и ресурсов в иностранной валюте, снабжения сырьем, запасными частями, электроэнергией и транспортными средствами и квалифицированной рабочей силой, предоставлении финансовой и технической помощи и обеспечении другими видами помощи и стимулирования, не упуская в то же время из виду развитие отраслей промышленности, работающих на внутренний рынок.

2 *Программы повышения производительности и снижения себестоимости.* Для увеличения выпуска продукции из расчета на одного работника, а также для разработки и выполнения программы снижения себестоимости в отраслях промышленности с экспортным потенциалом могут быть проведены, в частности, следующие мероприятия:

a) модернизация существующих отраслей промышленности и снабжения их недостающим оборудованием;

b) обеспечение полного использования имеющихся мощностей;

c) внедрение прогрессивного и научно обоснованного управления, которое может использовать технику современного промышленного руководства, в частности стимулы для рабочих, инженеров, техников и прочих управленческих и руководящих кадров, соответствующее размещение оборудования и машин, контроль производственной и управленческой отчетности, обеспечение инструментом, систематическое проведение предохранительных мероприятий по содержанию оборудования в исправности, проектирование продукции, контроль за качеством продукции, стандартизация, контроль продукции перед отгрузкой, нормы выработки и т. п.;

d) создание возможностей профессиональной подготовки повышения квалификации рабочих, а также инженерно-технического и управленческого персонала.

3. *Стандартизация и контроль за качеством.* Необходимо принять меры для введения стандартизации и контроля за качеством.

4. *Финансовые, валютные, налоговые и прочие виды содействия и стимулирования.* Правительства должны содействовать капиталовложениям в отрасли промышленности с экспортным потенциалом и поощрению развития экспорта готовых изделий и полуфабрикатов путем предоставления соответствующего долгосрочного и краткосрочного кредита по умеренным или льготным процентным ставкам и основного капитала через надлежащие учреждения, такие как коммерческие банки, корпорации по дополнительному финансированию промышленности, корпорации по страхо-

ванию экспортного риска, а также банки и корпорации для развития, при помощи налоговых стимулов и скидок на общую амортизацию, возврата пошлин и налогов на продажу и покупку, льготных внутренних фрахтовых ставок, предоставления дефицитных сырьевых материалов по умеренным ценам и других мероприятий.

5. *Профессиональная подготовка и научные изыскания.* Правительства должны обеспечить или эффективно содействовать обеспечению возможностей для профессиональной подготовки рабочих, инженеров, техников и управленческого персонала, а также оказывать содействие научно-исследовательским институтам в улучшении процесса производства и повышении качества продукции, улучшении проектирования продукции, использовании продуктов на новые цели и т. п.

6. *Техническая помощь.* Правительства должны установить и улучшить консультативное техническое обслуживание в области промышленности, с тем чтобы помогать производственным предприятиям разрешать их технические проблемы и осуществлять программы сокращения себестоимости.

7. *Национальные центры по рыночной информации и содействию торговле.* Такие центры должны быть созданы для того, чтобы действовать в качестве посредников между экспортерами и международными и региональными центрами по рыночной информации и содействию торговле, а также чтобы способствовать экспортерам в развитии экспорта готовых изделий и полуфабрикатов.

III. Конференция Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития признает, что развивающиеся страны часто находятся в невыгодном положении в отношении производства, что вызывает высокую себестоимость, препятствующую поступлению их экспортных готовых изделий и полуфабрикатов на мировые рынки, и что поэтому эти страны могут счесть необходимым субсидировать экспорт таких товаров в минимальной степени, чтобы позволить им конкурировать на равных началах с такими же товарами развитых стран, и в соответствии с этим рекомендует, чтобы международное сообщество выработало правила и процедуры двусторонних и многосторонних консультаций, с тем чтобы конструктивно и с учетом торговых нужд развивающихся стран разрешать любые затруднения, возникающие в связи с увеличенным притоком таких субсидируемых готовых изделий и полуфабрикатов из развивающихся стран, и, когда это возможно,

избегать применения компенсационных мер<sup>4</sup>.

25. В связи с этим Комитет рассмотрел также ряд особых мероприятий по разностороннему развитию промышленности в развивающихся странах, а именно:

- i) роль непосредственных частных иностранных капиталовложений;
- ii) снабжение промышленным оборудованием в кредит; и
- iii) роль государственного сектора.

Поскольку, по мнению Комитета, эти вопросы имели более непосредственное отношение к Третьему комитету, было решено передать этому Комитету представленные по этим трем вопросам проекты предложений вместе с резюме дискуссии, проведенной по ним Комитетом.

26. При рассмотрении роли непосредственных частных иностранных капиталовложений за основу было взято представленное предложение Федеративной Республикой Германии (E/CONF.46/C.2/L.6) о том, что развитые страны должны стремиться к поощрению частных капиталовложений в развивающиеся страны, а развивающиеся страны должны стремиться к обеспечению благоприятных условий для таких иностранных капиталовложений. Комитет, не придя к окончательным выводам по этому вопросу, рассмотрел некоторые условия, необходимые для того, чтобы частные иностранные капиталовложения могли в возможно более полной мере способствовать здоровому экономическому развитию развивающихся стран. Эти условия связаны главным образом с двумя соображениями: i) поскольку отечественный капитал имеет первостепенное значение, иностранный частный капитал должен играть вспомогательную и второстепенную роль и должен находиться в соответствии с национальным законодательством; ii) этот капитал должен способствовать накоплению основных фондов, повышению квалификации технического и административного персонала (в частности, путем предоставления возможностей профессиональной подготовки и использования в максимальной мере местного персонала), а также усовершенствованию техники в развивающихся странах. Ряд делегаций высказали мнение о том, что иностранный частный капитал не должен стремиться к получению фискальных льгот, а должен соблюдать специальные условия в отношении перевода прибылей за границу, чтобы поощрять накопление основных фондов в развивающихся странах и со-

<sup>4</sup> Окончательный текст, за исключением части В, раздел III, см. Заключительный акт, Приложение А.III.3. Решение, принятое по части В раздел III, см. доклад Конференции, пункт 34.

действовать преодолению затруднений, возникающих на почве хронического неравновесия платежных балансов в этих странах. Ряд делегаций отметили, что создание слишком многочисленных и слишком жестких условий для частного иностранного капитала в процессе индустриализации может воспрепятствовать такому инвестированию. Они подчеркнули, что цель предложения заключается в определении условий для поощрения капиталовложений, а не в том, чтобы указывать ограничения, при которых будут действовать иностранные капиталовложения.

27. Первоначальное предложение было изменено (E/CONF.46/C.2/L.6/Rev.1), чтобы, по мере возможности, принять во внимание мнения, высказанные в ходе дискуссии. Однако не было возможности достигнуть договоренности и в результате дальнейшей дискуссии. Предложение в его пересмотренной форме (E/CONF.46/C.2/5; E/CONF.46/C.3/L.57) было поэтому передано Третьему комитету, в компетенцию которого оно входит.

28. Недостаток иностранной валюты является серьезным фактором, ограничивающим процесс создания и расширения промышленности с экспортным потенциалом в развивающихся странах. Проект рекомендации, представленный делегациями Гвинеи, Индонезии, Румынии, Танганьики, Объединенной Арабской Республики и Занзибара (E/CONF.46/C.2/L.15 и Add.1), касается поставок промышленного оборудования в кредит, погашаемый товарами, производимыми путем использования этого оборудования, или другими товарами. В ходе прений некоторыми делегациями подчеркивалось, что этот вид сотрудничества возможен только между странами, которые желают его, и только постольку, поскольку он возможен при их торговых системах. Этот проект рекомендации встретил значительную поддержку.

29. Первоначальное предложение было изменено (E/CONF.46/C.2/L.15/Rev.1), чтобы, по мере возможности, принять во внимание мнения, высказанные в ходе дискуссии, и было передано Третьему комитету в пересмотренной редакции (E/CONF.46/C.2/6, E/CONF.46/C.3/L.58).

30. Было признано, что государственный сектор играет важную роль в проведении в жизнь программ экономического развития развивающихся стран в трех отношениях: i) создавая дополнительные возможности, которые существенно важны для расширения промышленности; ii) предоставляя ссуды при посредстве банков развития и т. д. для инвестирования в отрасли промышленности, в том числе и в отрасли промышленности, имеющие

экспортный потенциал, и iii) принимая непосредственное участие в промышленном производстве, особенно в ключевых отраслях промышленности.

31. Делегации Афганистана, Индонезии, Объединенной Арабской Республики, Сирии и Югославии (E/CONF.46/C.2/L.18) представили предложение о том, чтобы правительства развитых стран и их государственные учреждения, а также международные учреждения, и в частности финансовые учреждения, учитывали потребности государственного сектора в развивающихся странах и не проводили против него дискриминации в отношении финансовой помощи, торгового режима, технической помощи и т. д. Это предложение встретило значительную поддержку.

32. Первоначальное предложение было изменено (E/CONF.46/C.2/L.18/Rev.1), чтобы, по мере возможности, принять во внимание мнения, высказанные в ходе дискуссии, и было передано в пересмотренной редакции (E/CONF.46/C.2/6, E/CONF.46/C.3/L.58) Третьему комитету.

#### *В. Международный аппарат по промышленному развитию*

33. Выбор, создание и развитие отраслей промышленности в развивающихся странах представляет весьма сложную задачу. Поэтому развивающимся странам необходима консультативная техническая и другая помощь, оказываемая как на двусторонней основе отдельными развитыми странами, так и через посредство соответствующих международных организаций.

34. Несмотря на то что имелось общее приглашение о мероприятиях, которые должны быть проведены на международном уровне, в ходе дискуссии выявились две точки зрения относительно характера международного аппарата, необходимого для оказания помощи промышленному развитию развивающихся стран: i) сторонники первой точки зрения поддерживали создание для этой цели специализированного учреждения Организации Объединенных Наций и ii) сторонники второй — рекомендовали расширение функций и увеличение ресурсов существующего Центра по промышленному развитию в рамках Экономического и социального департамента Организации Объединенных Наций. Первая точка зрения нашла свое выражение в проекте рекомендаций, представленном делегациями Аргентины, Боливии, Бразилии, Венесуэлы, Гаити, Ганы, Гватемалы, Гвинеи, Гондураса, Доминиканской Республики, Занзибара, Индии, Индонезии, Ирана, Кении, Колумбии, Коста-Рики, Кубы, Кувейта, Либерии, Мекси-

ки, Нигерии, Никарагуа, Объединенной Арабской Республики, Панама, Парагвая, Перу, Сальвадора, Саудовской Аравии, Судана, Сьерра-Леоне, Танганьики, Уругвая, Филиппин, Цейлона, Чехословакии, Чили, Эквадора, Эфиопии и Югославии (E/CONF.46/C.2/L.31/Rev.1), а вторая — в проекте рекомендаций, представленном делегациями Дании, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Тринидада и Тобаго, Федеративной Республики Германии, Ямайки и Японии (E/CONF.46/C.2/L.11)<sup>5</sup>.

35. Комитет одобрил первый из упомянутых проектов рекомендаций по промышленному развитию 58 голосами против 21 при 6 воздержавшихся<sup>6</sup> и передал его на рассмотрение Конференции;

1. Конференция Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития признает, что развивающиеся страны нуждаются в более широком международном сотрудничестве с целью обеспечения возможно более разносторонней структуры их промышленности, что позволило бы им увеличить экспорт готовых изделий и полуфабрикатов и расширить его номенклатуру.

2. Поэтому она присоединяется к проекту резолюции, представленному Экономическому и Социальному Совету Комитетом по промышленному развитию в докладе на четвертой сессии<sup>7</sup> (E/3869), который содержит следующее заявление Комитета:

«2. заявляет, что существует срочная необходимость в создании специализированного учреждения для промышленного развития в рамках системы Организации Объединенных Наций, для того чтобы содействовать развивающимся странам в поощрении и ускорении индустриализации;

3. предлагает Генеральному секретарю составить исследование о сфере деятельности, структуре и функциях этого учреждения, включая проект устава и информацию о мерах, необходимых для того, чтобы та-

кая организация могла начать функционировать, учитывая при этом мнения, выраженные Комитетом по промышленному развитию на его четвертой сессии, Конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития и Экономическим и Социальным Советом на его тридцать седьмой сессии, и представить это исследование девятнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи;

4. рекомендует, чтобы Генеральная Ассамблея рассмотрела на девятнадцатой сессии результаты работы Комитета по промышленному развитию на его четвертой сессии, Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития и Экономического и Социального Совета на его тридцать седьмой сессии, а также исследование, предусмотренное выше в пункте 3 с целью ускорения принятия решения о создании такой организации».

3. В соответствии с этим Конференция Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития рекомендует Генеральной Ассамблее принять на ее девятнадцатой сессии соответствующие меры с целью создания специализированного учреждения по промышленному развитию, которое, среди прочего, будет выполнять следующие функции:

a) составлять, анализировать, разъяснять и опубликовывать информацию, касающуюся промышленной технологии, производства, разработки программ и планов;

b) сотрудничать с существующими региональными экономическими комиссиями в деле содействия планированию промышленного развития развивающихся стран в региональном масштабе, а также в рамках региональных и субрегиональных экономических объединений этих стран там, где они существуют;

c) преследуя цели, изложенные выше в пункте b, изучать и рекомендовать принятие особых мер для использования и коор-

<sup>5</sup> Предложения по этому вопросу, содержащиеся в документах E/CONF.46/C.2/L.7 и E/CONF.46/C.2/L.12, были сняты.

<sup>6</sup> Было проведено поименное голосование. Результаты голосования следующие.

*Голосовали за:* Афганистан, Алжир, Аргентина, Бразилия, Бразилия, Болгария, Бирма, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Цейлон, Чили, Колумбия, Куба, Чехословакия, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Эфиопия, Габон, Гана, Гватемала, Гвинея, Гаити, Гондурас, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран, Израиль, Кения, Ливан, Либерия, Ливия, Малайзия, Мексика, Монголия, Марокко, Никарагуа, Нигерия, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Румыния, Сьерра-Леоне, Су-

дан, Танганьика, Таиланд, Тунис, Турция, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Арабская Республика, Уругвай, Венесуэла и Югославия.

*Голосовали против:* Австралия, Австрия, Бельгия, Канада, Дания, Финляндия, Франция, Федеративная Республика Германии, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Люксембург, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Швеция, Швейцария, Тринидад и Тобаго, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и Соединенные Штаты Америки.

*Воздержались:* Китай, Греция, Мадагаскар, Португалия, Южно-Африканская Республика и Испания.

<sup>7</sup> Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, Тридцать седьмая сессия. Дополнение № 6, глава VII, часть II.

динирования одобренных мероприятий главным образом в отношении менее развитых из развивающихся стран, с тем чтобы дать сильный толчок их росту;

d) поощрять и по мере необходимости рекомендовать проведение национальных, региональных и международных мероприятий, направленных на ускорение развития промышленности развивающихся стран;

e) активно содействовать проведению научных исследований по проблемам, касающимся промышленной технологии, производства, разработки программ и планов;

f) предлагать программы по улучшению подготовки кадров и налаживанию административной работы в области промышленной технологии, производства, разработки программ и планов;

g) давать советы и указания об эффективном использовании природных богатств, побочных продуктов и новых изделий развивающихся стран с целью повышения производительности их промышленности и содействия разностороннему развитию их экономики;

h) вести научно-исследовательскую работу по изучению спроса и наличия сырьевых товаров на внутренних и внешних рынках;

i) предоставить техническую помощь как из средств собственного обычного бюджета, так и из средств, ассигнованных другими учреждениями;

j) заниматься разработкой кредитной политики, направленной на содействие развитию промышленности развивающихся стран и стимулирование роста экспорта их готовых изделий и полуфабрикатов;

k) сотрудничать с другими специализированными учреждениями в деле подготовки персонала, необходимого для обеспечения ускоренного развития промышленности развивающихся стран.

4. Конференция Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития предлагает, чтобы до создания специализированного учреждения по промышленному развитию существующий Центр Организации Объединенных Наций по промышленному развитию выполнял, в дополнение к своим теперешним функциям, функции, перечисленные выше\*.

36. Комитет отклонил второй проект рекомендации о промышленном развитии 44 го-

\* Окончательный текст см. Заключительный акт, Приложение А.III.1.

лосами против 22 при 19 воздержавшихся<sup>8</sup>. Текст предложения включен в добавление II к настоящему докладу.

37. Комитет также рассмотрел предложения относительно функций комиссии по готовым изделиям и комиссии по финансовым вопросам предложенного аппарата Конференции ООН по вопросам торговли и развития, содержащиеся в проекте рекомендации, представленном девятью странами (E/CONF.46/C.2/L.12 и Add.1 и 2 и Corr.1). Комитет решил передать первое предложение на рассмотрение Четвертого комитета (E/CONF.46/C.2/3; E/CONF.46/C.4/4), а второе — на рассмотрение Третьего и Четвертого комитетов (E/CONF.46/C.2/2; E/CONF.46/C.3/11; E/CONF.46/C.4/3).

### C. Торговля готовыми изделиями и полуфабрикатами

38. Торговля промышленными товарами в развитых странах требует выяснения наличия потенциальных покупателей, обстоятельной и конкретной информации об их требованиях в отношении технических стандартов, качества, конструкции, упаковки, цен, кредитных возможностей и т. д., а также обстоятельной информации относительно существующих законов, правил, таможенных пошлин и порядков. Эффективное распространение соответствующей информации и организация надлежащих служб содействия торговле как на национальном, так и на международном уровне требуют большого опыта и значительных средств, которых большинство развивающихся стран в настоящее время не имеют. Кроме того, экспорт готовых изделий и полуфабрикатов развивающимися странами должен быть в состоянии соперничать с вкусами потреби-

<sup>8</sup> Было проведено поименное голосование. Результаты голосования следующие.

*Голосовали за:* Австралия, Австрия, Бельгия, Канада, Китай, Дания, Финляндия, Франция, Федеративная Республика Германии, Греция, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Люксембург, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Швеция, Тринидад и Тобаго, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

*Голосовали против:* Афганистан, Алжир, Аргентина, Боливия, Бразилия, Бирма, Камерун, Цейлон, Чили, Колумбия, Куба, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Эфиопия, Габон, Гана, Гватемала, Гвинея, Гаити, Индия, Индонезия, Иран, Кения, Ливан, Либерия, Ливия, Мексика, Монголия, Марокко, Никарагуа, Нигерия, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Румыния, Сьерра-Леоне, Судан, Танганьика, Объединенная Арабская Республика, Уругвай, Венесуэла, Югославия.

*Воздержались:* Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Чехословакия, Ватикан, Венгрия, Израиль, Мадагаскар, Малайзия, Филиппины, Польша, Португалия, Южно-Африканская Республика, Испания, Швейцария, Таиланд, Тунис, Турция, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик.

телей в пользу технических стандартов и качества продуктов развитых стран.

39. Международный центр торговой информации и содействия развитию торговли, укомплектованный надлежащим образом компетентным персоналом, может оказать ценную помощь развивающимся странам в содействии их экспорту готовых изделий и полуфабрикатов. Поскольку некоторые развивающиеся страны могут в настоящее время только в ограниченной мере воспользоваться преимуществами такого центра в отношении готовых изделий и полуфабрикатов, одна из делегаций предложила, чтобы этот центр одновременно занимался также и вопросами торговли и экспорта сырьевых продуктов. Чтобы такой центр был эффективным, он должен быть дополнен национальными и региональными центрами торговой информации и содействия развитию торговли так, чтобы последние могли функционировать в связи с международными и региональными центрами и экспортными развивающихся стран. Международный центр должен носить универсальный характер, то есть он должен оказывать помощь всем развивающимся странам в продаже их продукции во всех странах, особенно в развитых странах, независимо от их экономических систем или механизма внешней торговли. Все развитые страны должны быть готовы к полному сотрудничеству с международным центром, услуги которого должны быть равными для всех развивающихся стран.

40. Международный центр должен собирать торговую и другую относящуюся к делу информацию; обеспечивать «консультативное заочное обслуживание», публиковать «реестр источников торговой информации» и другой относящийся к делу материал и составлять руководства об эффективных способах создания и функционирования служб содействия экспорту. Он также должен оказывать помощь в создании и укреплении национальных центров торговой информации и содействия торговли в развивающихся странах путем оказания помощи в планировании и выполнении программ подготовки персонала этих центров, в предоставлении экспертов в качестве консультантов и в составлении руководств и специальной литературы по вопросам, касающимся организации и работы национальных центров.

41. Комитет не пришел к выводу относительно трех других функций международных и региональных центров, а именно: i) стандартизации товаров и мер контроля за качеством, ii) составления контрактов о купле-продаже, правил предъявления претензий, арбитража и т. д. и iii) содействия финансированию национальных центров, особенно финан-

сированию программ обучения и приобретения документации из-за границы, на которую требуется иностранная валюта.

42. Комитет считает желательным создание международного центра торговой информации и содействия торговле для оказания помощи развивающимся странам. Не было принято никакого решения относительно того, будет ли расширен центр, недавно учрежденный в связи с решением договаривающихся сторон ГАТТ, или вышеуказанные функции такого центра должны осуществляться в рамках организации (организаций), которая должна быть создана для продолжения работы Конференции. Комитет решил передать этот вопрос Четвертому комитету (E/CONF.46/C.2/4 и Согг.1; E/CONF.46/C.4/5 и Согг.1) вместе с резюме, касающимся функций этих центров, а также трех предложений, представленных по этому вопросу делегациями Судана и Швеции (E/CONF.46/C.2/L.3/Rev.1 и Согг.1), Израиля (E/CONF.46/C.2/L.14 и Согг.1) и Канады, Финляндии, Ямайки, Нидерландов и Соединенных Штатов Америки (E/CONF.46/C.2/L.16).

*b) Мероприятия, направленные на расширение рынков развитых стран для экспорта готовых изделий и полуфабрикатов из развивающихся стран.*

(Пункт 12 b повестки дня)

43. При обсуждении подпункта 12 b Комитет рассмотрел три вида мероприятий, перечисленных в этом подпункте, а именно:

- i) программа мероприятий и решений, направленных на прогрессивное сокращение и отмену тарифов на импорт готовых изделий и полуфабрикатов;
- ii) программа мероприятий и решений, направленных на прогрессивное сокращение и отмену количественных и других ограничений и дискриминационной практики в отношении импорта готовых изделий и полуфабрикатов;
- iii) программа мероприятий и решений, направленных на поднятие емкости рынков в отношении экспортируемых готовых изделий и полуфабрикатов, производящихся в развивающихся странах, и увеличение их потребления и импорта.

44. Комитет в целом признал, что расширение возможностей в развитых странах для экспорта готовых изделий и полуфабрикатов из развивающихся стран жизненно важно для их экономического роста. Существенное улучшение доступа на эти рынки является поэтому главной целью Конференции. Такое улучшение значительно поможет развивающимся

странам в их усилиях добиться расширения ассортимента и увеличения объема своего промышленного производства и экспорта.

45. Общая тенденция в развитых странах в течение послевоенных лет была в пользу либерализации торговли. Тем не менее все еще существуют значительные препятствия к экспорту готовых изделий и полуфабрикатов из развивающихся стран.

46. По мнению большинства делегаций, самыми важными из нетарифных барьеров, которые охватывают большое разнообразие мер, включая среди прочего общие экономические постановления и санитарные правила, являются «трудноотменимые» количественные ограничения, которые, как правило, являются запрещающими и нередко имеют тяжелые последствия для товаров, представляющих интерес для развивающихся стран. Кроме того, ограничения, устанавливаемые некоторыми развитыми странами на некоторые виды готовых изделий и полуфабрикатов и основанные на том, что они называют «расстройством рынка», неблагоприятно отражаются, в первую очередь на некоторых видах готовых изделий, которые развивающиеся страны имеют возможность экспортировать.

47. Большинство делегаций также были того мнения, что тарифные барьеры потому еще имеют большое значение, что некоторые из наиболее высоких тарифов существуют в отношении товаров, представляющих особый интерес для развивающихся стран. Кроме того, тарифные ставки, повышающиеся в зависимости от степени обработки товаров, нередко тормозят создание обрабатывающих предприятий в развивающихся странах, особенно когда увеличение стоимости товара в результате его обработки сравнительно невелико. Некоторые делегации также упомянули о том, что создание региональных объединений развитых стран в некоторых случаях привело к менее благоприятному режиму для экспорта из развивающихся стран.

48. Снижение торговых барьеров улучшило бы конкурентоспособность развивающихся стран по сравнению с конкурентоспособностью отечественных производителей на рынке каждой развитой страны, но это не улучшило бы их конкурентоспособность на этом рынке в отношении экспорта из других развитых стран. Комитет признал, что потребуются специальные меры, благоприятствующие экспорту из развивающихся стран, для того чтобы добиться необходимого расширения их участия на мировых рынках. Эти меры могут включать техническую помощь, финансовую помощь, инвестиции в различные отрасли промышленности в развивающихся

странах и непосредственное содействие сбыту их готовых изделий. Большое число делегаций как из развивающихся, так и из развитых стран настаивали на включении в такие меры преференциального режима в отношении тарифов для экспорта развивающихся стран. С другой стороны, некоторые делегации считали, что эффективное, устойчивое и длительное поощрение экспорта готовых изделий и полуфабрикатов из развивающихся стран может быть обеспечено в результате общего снижения тарифов, дополненного упомянутыми выше специальными мерами (помимо преференциального тарифного режима). Было признано, что следует при этом учитывать характерные особенности и потребности менее развитых из развивающихся стран.

#### *А. Внесенные предложения*

49. В связи с этим подпунктом был внесен ряд предложений:

Предложение делегации Нигера (E/CONF.46/C.2/L.5). Проект рекомендации, представленный делегацией Сирии (E/CONF.46/C.2/L.21). Предложение делегаций Индии, Индонезии, Ливана, Непала и Саудовской Аравии (E/CONF.46/C.2/L.22). Предложение делегаций Аргентины, Боливии, Бразилии, Венесуэлы, Гаити, Гватемалы, Гондураса, Доминиканской Республики, Колумбии, Коста-Рики, Мексики, Никарагуа, Панамы, Парагвая, Перу, Сальвадора, Уругвая, Чили и Эквадора (E/CONF.46/C.2/L.23). Проект рекомендации, представленный делегацией Соединенного Королевства (E/CONF.46/C.2/L.25). Проект предложения, представленный делегацией Швейцарии (E/CONF.46/C.2/L.26). Рекомендации, представленные делегациями Ганы, Кении, Либерии, Нигерии, Судана, Сьерра-Леоне, Танганьики и Занзибара и Тринидада и Тобаго (E/CONF.46/C.2/L.27). Проект рекомендации, представленный делегациями Венгрии, Индии, Объединенной Арабской Республики, Польши и Чехословакии (E/CONF.46/C.2/L.28 и Согг.1). Предложение, представленное делегациями Венгрии, Польши, СССР и Чехословакии (E/CONF.46/C.2/L.33 и Rev.1 и 2). Проект рекомендации, представленный делегациями Индии, Ирака, Ливана и Нигерии (E/CONF.46/C.2/L.35 и Rev.1). Проект предложения, представленный делегацией Соединенных Штатов Америки (E/CONF.46/C.2/L.47).

Эти предложения относились к устранению препятствий к экспорту готовых изделий и полуфабрикатов из развивающихся стран; к преференциальному режиму; к мерам, специально применимым к странам централизованного планового хозяйства, и к другим мерам, в частности к мерам, которые должны быть приняты развитыми странами для предо-

тращения возможного расстройтва их экономики в результате увеличения импорта готовых изделий и полуфабрикатов из развивающихся стран.

50. Комитет создал Рабочую группу<sup>9</sup> для рассмотрения предложений, внесенных по данному подпункту, в частности для консолидации, координации и объединения предложений в тех случаях, когда это представлялось возможным. Рабочая группа предложила Председателю Комитета быть Председателем Группы, а представителю Нигерии — Заместителем Председателя. Представитель Мексики был выбран Докладчиком<sup>10</sup>. В результате работы Группы ряд предложений (E/CONF.46/C.2/L.5, E/CONF.46/C.2/L.22, E/CONF.46/C.2/L.23 и E/CONF.46/C.2/L.27) был объединен в сводное предложение, представленное группой делегаций<sup>11</sup> (E/CONF.46/C.2/L.40 и Add.1—5).

### *В. Устранение препятствий и преференциальный режим*

51. Было достигнуто общее согласие относительно того, что тарифы на импорт готовых изделий и полуфабрикатов из развивающихся стран не должны повышаться, а нетарифные ограничения не должны усиливаться. Некоторые делегации выразили мнение, что такое положение должно толковаться в широком смысле и охватывать все готовые изделия и полуфабрикаты. Другие делегации упомянули о списках, составленных Комитетом III Общего соглашения по тарифам и торговле (ГАТТ), которые могли бы оказаться полезными в качестве отправного пункта, а затем расширены и пересмотрены.

52. Было также достигнуто общее согласие относительно того, что следует, как правило, отменить существующие количественные ограничения. В исключительных случаях такие ограничения могут применяться, но, по мнению большого числа делегаций, только после то-

го, как будут проведены консультации с заинтересованными странами и они будут подробно обоснованы перед компетентным международным органом, который должен будет постоянно следить за такими ограничениями. В этой связи ряд развивающихся стран настаивал на возобновлении переговоров по долгосрочным соглашениям о текстильных изделиях и на незамедлительном устранении ограничений экспорта из развивающихся стран, введенных в соответствии с этими соглашениями.

53. Всеми признавалась необходимость в быстром сокращении тарифов. Значительное число делегаций подчеркнули важность полной отмены тарифов на товары, происходящие из развивающихся стран. В этой связи настоятельно предлагалось свести до минимума число исключений и, кроме того, обеспечить более значительные скидки для товаров, представляющих интерес для развивающихся стран на переговорах относительно широких сокращений тарифов или освобождения от тарифов. Всеми было признано, что такие скидки должны быть осуществлены без требования взаимных уступок от развивающихся стран. Настоятельно предлагалось обратить особое внимание на товары, представляющие особый интерес для развивающихся стран, которые обложены особо высокими тарифами.

54. Большое число делегаций считали, что для создания обрабатывающей промышленности в развивающихся странах особо важное значение имеет сокращение или отмена тарифных различий между некоторыми сырьевыми материалами и полуобработанными и обработанными товарами, изготовленными из этих материалов. Настоятельно предлагалось предусмотреть меры для обеспечения подобных сокращений. Несколько делегаций отметили, что эта проблема может быть в значительной степени разрешена широкими всеобщими сокращениями тарифов.

55. Ряд делегаций подчеркнули необходимость отмены в развитых странах внутренних налогов и фискальных сборов, которые особо обременительны для экспорта готовых изделий и полуфабрикатов из развивающихся стран. Некоторые делегации указали, однако, что практическое выполнение таких мер может быть сопряжено с трудностями, потому что большинство таких налогов или сборов носит общий характер и не ограничивается товарами, представляющими интерес для развивающихся стран, и во многих случаях этими налогами и сборами облагаются также и товары отечественного производства.

56. Большинство делегаций высказывалось за предоставление преференциального режима

<sup>9</sup> Состав Рабочей группы см. в документе E/CONF.46/C.2/L.37.

<sup>10</sup> Доклад Докладчика см. в документе E/CONF.46/C.2/L.50.

<sup>11</sup> Алжир, Аргентина, Афганистан, Берег Слоновой Кости, Боливия, Бразилия, Бурунди, Венесуэла, Верхняя Вольта, Габон, Гаити, Гана, Гватемала, Гондурас, Доминиканская Республика, Индия, Индонезия, Ирак, Иран, Камерун, Кения, Колумбия, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Коста-Рика, Либерия, Ливан, Ливия, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мексика, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Арабская Республика, Объединенная Республика Танганьики и Занзибара, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Руанда, Сальвадор, Саудовская Аравия, Сенегал, Сирия, Сьерра-Леоне, Судан, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Уругвай, Филиппины, Цейлон, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Эквадор, Эфиопия, Югославия.

экспорту готовых изделий и полуфабрикатов из развивающихся стран. Эти делегации подчеркивали, что такой преференциальный режим не означает, что принцип наибольшего благоприятствования перестанет функционировать в международных торговых отношениях. Если преференциальный режим будет в равной мере распространяться на все развивающиеся страны, то в отношении этих стран будет применяться принцип наибольшего благоприятствования. Кроме того, по мнению этих делегаций, если в подлежащие разработке преференциальные соглашения будут также включены существующие преференции, то исключения в отношении принципа наибольшего благоприятствования станут еще менее многочисленными и сложными, чем существующие исключения. Они указали, что свободный от дискриминации режим в отношении развивающихся стран крайне важен для поощрения сотрудничества и единства целей между ними. Эти делегации высказывались также за предоставление преференций всем развивающимся странам всеми развитыми странами. Настоятельно предлагалось, однако, изучить и учесть индивидуальные особенности и специальные требования менее развитых из развивающихся стран. Небольшое число делегаций заявило, что их страны подвергаются процессу индустриализации и, подобно развивающимся странам, стремятся сократить зависимость их экспортной выручки от узкого ассортимента сырьевых продуктов. Тем не менее они были в принципе согласны со внесенными предложениями и заявили, что они рассмотрят меры, подходящие к их экономическому положению.

57. Некоторые делегации не согласились с подходом к преференциальному режиму, изложенному в предыдущем пункте. Другие подчеркнули то обстоятельство, что условия в отдельных странах, как в развитых, так и в развивающихся, весьма различны и что временные преференциальные соглашения осуществимы только путем переговоров на двусторонней или групповой основе, возможности для которых уже предусмотрены в существующих правилах, регулирующих международную торговлю. Несколько делегаций подчеркнули нежелательность новых отклонений от принципа наибольшего благоприятствования. Они подчеркивали, что недостатки предоставления преференций намного перевесят его преимущества и что наилучшим средством обеспечения неуклонного и длительного увеличения экспорта из развивающихся стран было бы общее сокращение тарифов — на основе наиболее благоприятствуемой нации — на продукты, представляющие интерес для развивающихся стран.

58. Многие делегации настаивали также на

необходимости предоставления преференций на все готовые изделия и полуфабрикаты. Они заявили, что развивающиеся страны, уже достигшие известной степени конкурентоспособности в некоторых отраслях промышленности, все же нуждаются в преференциях даже для продукции этих отраслей, чтобы ускорить свое экономическое развитие. Они также указали, что из чисто практических соображений были бы полезны переговоры по отдельным товарам.

59. Всеми признавалось, что нельзя игнорировать некоторые особые проблемы, связанные с преференциальным режимом. Так, например, страны, получающие преференции от некоторых развитых стран, могут пострадать, если такие преференции будут расширены и применены к другим странам, даже в тех случаях, когда такие потери могут быть в конечном счете компенсированы выгодами от преференций, предоставленных другими развитыми странами; если экспорт некоторых стран носит чрезвычайно специализированный характер, переориентация и приспособление такого экспорта может оказаться для них длительным и дорогостоящим процессом. Многие делегации считали поэтому, что необходимо предусмотреть эквивалентный и, по мере надобности, временный отказ от применения общих преференций к отдельным товарам.

60. Многие делегации считали, что можно было бы допустить для начала исключения из преференциального режима в отношении некоторых продуктов. Такие исключения нужно будет обосновать перед компетентным международным органом после предварительных консультаций с заинтересованными сторонами. Предполагалось, однако, что такие исключения будут малочисленными хотя бы потому, что большинство развивающихся стран прежде всего не в состоянии экспортировать большое количество готовых изделий или полуфабрикатов.

61. Большинство делегаций признавало, что общие преференции не будут одинаково выгодны для развивающихся стран, находящихся на различных стадиях развития. Более развитые из них в промышленном отношении будут в состоянии немедленно воспользоваться преференциями, тогда как менее развитые из этих стран будут не в состоянии это сделать. В ходе прений были внесены различные предложения для разрешения этой проблемы. Согласно одному предложению, следует проводить различие между развивающимися странами по степени их развития или индустриализации; согласно другому предложению, продолжительность преференций должна увязываться с датой начала экспорта в данной стране. Высказывалось, однако, опасение,

что выборочные преференции и преференции с различным сроком продолжительности создадут хаос и их будет чрезвычайно трудно применять. Было высказано также мнение, что эту проблему было бы легче всего решить иным способом, а не путем дискриминационных тарифных преференций для менее развитых из развивающихся стран.

62. Ввиду сложности этой проблемы некоторые делегации считали, что разработку деталей проведения в жизнь мероприятий можно отложить до последующих переговоров в рамках надлежащего международного аппарата. В этой связи подчеркивалось, что преференции не должны рассматриваться как единственный способ поощрения экспорта готовых изделий и полуфабрикатов из развивающихся стран, так как даже при отсутствии всяких тарифов этому экспорту все же придется столкнуться с конкуренцией со стороны отечественной промышленности импортирующих стран. Кроме того, при общем снижении торговых барьеров и образовании таможенных союзов и зон свободной торговли таким экспортируемым товарам придется также конкурировать на неравных началах с товарами других поставщиков. Дополнительные меры такого рода, как техническая помощь в отношении планирования и создания промышленности и т. д., явились бы ценным вкладом, который соответствовал бы особенностям и индивидуальным потребностям менее развитых из развивающихся стран.

63. После подробного обсуждения этого вопроса Комитет решил выяснить пожелания делегаций, входящих в состав Комитета, поставив на голосование относящиеся к этому предложения. До голосования по предложению, изложенному в документе E/CONF.46/C.2/L.40, ряд делегаций заявили, что основной вопрос, содержащийся в разделе В предложения и касающийся мер в отношении торговли между развивающимися странами и развитыми странами централизованного планового хозяйства, уже обсуждался в проекте рекомендации, принятом Комитетом по этому вопросу (см. ниже пункт 72), и что было бы неправильно принять другую рекомендацию по тому же вопросу. Они считали, кроме того, неприемлемыми для себя некоторые положения, содержащиеся в этом разделе. Ввиду этого они потребовали отдельного голосования по различным разделам предложения<sup>12</sup>.

<sup>12</sup> *Преамбула* (пункты 1—3): 80 — за; 3 — против; 15 воздержавшихся.  
*Раздел А* (пункты 4—18): 75 — за; 7 — против; 15 воздержавшихся.  
*Раздел В* (пункты 19—26): 65 — за; 13 — против; 20 воздержавшихся.  
*Раздел С* (пункты 27—30): 77 — за; 6 — против; 15 воздержавшихся.

64. Представители Австралии, Австрии, Бельгии (выступавшей также от имени стран — членов Европейского экономического сообщества), Болгарии, Венгрии, Дании, Ирландии, Китая, Корейской Республики, Кубы, Новой Зеландии, Польши, Румынии, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Чехословакии и Швейцарии выступили с заявлениями по мотивам голосования (см. документ E/CONF.46/C.2/SR.60).

65. После этого Комитет поставил предложение в целом на поименное голосование, которое было принято 69 голосами против 8 при 23 воздержавшихся<sup>13</sup>, и направил Конференции следующий проект рекомендации:

#### Конференция Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития

1. *признает* срочную необходимость разностороннего развития и расширения экспортной торговли развивающихся стран готовыми изделиями и полуфабрикатами, с тем чтобы уменьшить разрыв, образовавшийся в результате существующих в настоящее время тенденций в международной торговле;

2. *подчеркивает* общую договоренность, достигнутую относительно цели обеспечения существенного повышения доли развивающихся стран в международной торговле готовыми изделиями и полуфабрикатами;

3. *настоятельно призывает* поэтому правительства развитых стран провести ниже следующие мероприятия с целью облегче-

<sup>13</sup> *Голосовали за*: Афганистан, Алжир, Аргентина, Боливия, Бразилия, Бирма, Камерун, Цейлон, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Коста-Рика, Дагомея, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Эфиопия, Габон, Гана, Гватемала, Гвинея, Гаити, Гондурас, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Израиль, Ямайка, Кения, Корейская Республика, Кувейт, Ливан, Либерия, Ливия, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мавритания, Мексика, Марокко, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Судан, Сирия, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Объединенная Арабская Республика, Объединенная Республика Танганьики и Занзибара, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия.

*Голосовали против*: Канада, Финляндия, Исландия, Норвегия, Польша, Швеция, Швейцария, Соединенные Штаты Америки.

*Воздержались*: Австралия, Австрия, Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Куба, Чехословакия, Дания, Федеративная Республика Германии, Греция, Венгрия, Ирландия, Япония, Монако, Монголия, Нидерланды, Новая Зеландия, Португалия, Румыния, Южно-Африканская Республика, Испания, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

ния доступа на их рынки готовых изделий и полуфабрикатов, экспортируемых из развивающихся стран.

### А

4. В правилах международной торговли предусматривается преференциальный режим в отношении импортных пошлин и квот для импорта во все развитые страны готовых изделий и полуфабрикатов из развивающихся стран, без предоставления этими странами взаимных льгот.

#### I. Преференциальные тарифы:

5. Немедленно отменяются пошлины, которые взимаются в промышленно развитых странах со следующих категорий товаров, импортируемых из развивающихся стран:

a) с товаров, пошлина на которые по ставкам «наиболее благоприятствуемой нации» составляет 10 процентов или меньше;

b) с товаров кустарной промышленности и ручных изделий;

c) с полуфабрикатов, подлежащих дальнейшей промышленной обработке;

d) с товаров, произведенных в основном из продуктов и материалов, экспортируемых из развивающихся стран.

6. Импортные пошлины на товары, импортируемые развитыми странами из развивающихся стран, не пользующихся указанным в предыдущем пункте режимом, немедленно снижаются по крайней мере на 50 процентов ставок «наиболее благоприятствуемой нации»; остальные 50 процентов отменяются постепенно в равных долях в течение периода, не превышающего пяти лет.

7. Вышеописанный преференциальный режим распространяется единообразно и без дискриминации на все развивающиеся страны.

8. Упомянутый в пункте 6 преференциальный режим устанавливается на срок не менее десяти лет, начиная с того дня, когда данная отрасль промышленности развивающейся страны начнет пользоваться нулевым тарифом, и он может быть продлен в соответствии с международной процедурой, которая будет разработана. Пока рассматривается вопрос о продлении таких преференций, они не могут быть отменены и действие их не может быть приостановлено впредь до достижения дальнейшего соглашения в соответствующем международном органе, указанном Конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития.

9. Если по просьбе импортирующей страны соответствующий международный орган удовлетворится на основе согласованной процедуры, что импорт по преференциальным соглашениям вызывает чрезмерное расстройство внутреннего рынка данной страны, то могут быть проведены мероприятия по временной приостановке действия преференциальных тарифных ставок, с тем чтобы облегчить исправление такого положения, при условии введения в действие преференциальных тарифных квот на товары, импортируемые из развивающихся стран, в течение данного периода.

#### II. Нетарифные барьеры:

10. Немедленно отменяются количественные ограничения, внутренние пошлины и другие подобные им сборы и все иные дискриминационные мероприятия, правительственные и иные, относящиеся к импорту развитыми странами готовых изделий и полуфабрикатов из развивающихся стран.

11. Развитые страны не должны устанавливать каких-либо ограничений, которые каким-либо образом препятствуют или затрудняют экспорт на их рынки готовых изделий и полуфабрикатов из развивающихся стран.

12. Компетентный международный орган, указанный Конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития, немедленно приступает к определению любых существующих нетарифных торговых барьеров, затрудняющих экспорт из развивающихся стран в развитые страны готовых изделий, обработанных продуктов и полуфабрикатов, с целью добиться их немедленной отмены.

#### III. Дополнительные мероприятия:

13. Без ущерба общим положениям, содержащимся в пункте 7, особый режим может быть предоставлен развитыми странами менее развитым из развивающихся стран в соответствии с принципами, которые должны быть установлены и/или определены соответствующим органом, указанным Конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития.

14. В тех случаях, когда преференциальный режим, установленный согласно пунктам 5, 6 и 10, не является достаточным, для того чтобы вызвать постоянный эффективный приток в развитые страны готовых изделий, обработанных продуктов и полуфабрикатов из развивающихся стран, нахо-

дящихся на первоначальных стадиях индустриализации, принимаются соответствующие меры, с тем чтобы предоставить дополнительную поддержку их программам национального развития и экспорта. В число таких мер входит, среди прочего, финансовая и техническая помощь, предоставляемая через посредство соответствующих международных учреждений, указанных Конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития. В этой связи внимание будет уделено развивающимся странам, имеющим ограниченные внутренние рынки.

15. Действующие в настоящее время двусторонние и многосторонние соглашения, относящиеся к финансовой и технической помощи, остаются в силе в отношении предоставления такой помощи.

16. Когда в региональных экономических программах участвуют относительно менее развитые страны, вышеуказанные мероприятия, в соответствии с желанием таких стран, предпочтительно проводить через существующие региональные экономические организации.

17. Специальная группа экспертов, назначенная Конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития, изучит способы немедленного проведения в жизнь таких дополнительных мероприятий и представит доклады по этому вопросу непосредственно международному органу, указанному Конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития.

#### IV. *Существующие преференции:*

18. Преференциальные соглашения между развитыми и развивающимися странами, вызывающие дискриминацию в отношении других развивающихся стран и имеющие существенно важное значение для сохранения и роста выручки от экспорта и для экономического прогресса менее развитых стран, пользующихся этими преференциями, отменяются параллельно с эффективным применением мер, указанных в пунктах 5, 6 и 10, обеспечивающих по крайней мере равные преимущества для таких стран. Однако преференции, которые не используются, заменяются положениями, предусмотренными в части А настоящей рекомендации.

#### В

19. В торговых планах стран централизованного планового хозяйства следует предусмотреть:

a) существенное увеличение импорта из развивающихся стран в соответствии с потребностями торговли этих последних стран;

b) расширение ассортимента товаров, импортируемых из развивающихся стран в целях обеспечения быстрого увеличения доли готовых изделий и полуфабрикатов в общем объеме импорта из этих стран.

20. В общих рамках экономической политики, проводимой странами централизованного планового хозяйства, необходимо провести другие соответствующие мероприятия с целью поощрения импорта и потребления товаров из развивающихся стран. Страны централизованного планового хозяйства обязуются постепенно сократить разницу между продажными розничными ценами и импортными ценами на готовые изделия и полуфабрикаты, импортируемые из развивающихся стран, с тем чтобы повысить интерес конечных потребителей к таким импортируемым товарам.

21. Страны централизованного планового хозяйства отменяют тарифы на товары, импортируемые из развивающихся стран.

22. При разработке национальных и региональных планов развития страны централизованного планового хозяйства учитывают производственный потенциал развивающихся стран и предусматривают импорт из развивающихся стран продукции тех отраслей промышленности, которые созданы в этих странах с помощью капиталовложений, оборудования и других видов содействия, оказанного им развитыми странами.

23. Страны централизованного планового хозяйства должны избегать конкуренции на рынках развивающихся стран, не продавая на них товары, экспортируемые из этих стран.

24. Страны централизованного планового хозяйства должны также избегать конкуренции на мировых рынках в отношении продажи фабричных изделий, изготовленных из материалов, импортируемых из развивающихся стран.

25. Необходимо провести мероприятия, направленные на расширение закупочных и платежных соглашений с целью увеличения товарообмена по двусторонним и многосторонним соглашениям.

26. Страны централизованного планового хозяйства должны отменить любые препятствия к торговле, действие которых анало-

гично действию тарифов, квот или внутренних сборов. Развитые страны централизованного планового хозяйства должны во всех случаях предоставлять развивающимся странам в отношении доступа на свои рынки, финансирования и других возможностей такие условия, которые ни в каком отношении не являются менее выгодными, чем те условия, которые развивающиеся страны получают от промышленно развитых стран с рыночной экономикой в соответствии с рекомендациями Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития.

### С

27. Любая развитая страна может предоставлять дополнительные преференции в отношении товаров, импортируемых из развивающихся стран, не распространяя эти преференции на другие развитые страны, при условии, что она применяет их к импорту из всех развивающихся стран.

28. Необходимо обеспечить периодический пересмотр соответствующей международной организацией, указанной Конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития, тех мероприятий, которые могут проводиться правительствами развитых и развивающихся стран и которые направлены на изменение их производственной структуры с целью облегчения расширения экспортной торговли развивающихся стран готовыми изделиями и полуфабрикатами.

29. Международный орган, указанный Конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития, должен предусмотреть проведение развитыми и развивающимися странами соответствующих мероприятий, направленных на сотрудничество в области промышленности между странами с развитым народным хозяйством и странами с развивающимся народным хозяйством, с тем чтобы создать в развивающихся странах промышленность, работающую на экспорт готовых изделий и полуфабрикатов, на которые имеется спрос среди потребителей и в промышленности развитых стран.

30. До тех пор пока не установлен преференциальный режим, развитые страны не должны повышать существующие тарифы и вводить нетарифные ограничения в отношении экспортируемых из развивающихся стран готовых изделий и полуфабрикатов и они не должны когда-либо вводить в действие новые тарифы и нетарифные ог-

раничения или принимать какие-либо дискриминационные меры, могущие задержать свободный доступ на их рынки таких товаров из развивающихся стран или помешать их доступу. Развитые страны будут всегда воздерживаться от принятия мер антидемпингового характера, направленных против промышленности развивающихся стран.

66. После этого голосования предложения, включенные в документы E/CONF.46/C.2/L.25; E/CONF.46/C.2/L.26 и E/CONF.46/C.2/L.47, были условно взяты обратно их авторами, которые оставили за собой право внести их вновь в первоначальной или измененной форме на более поздней стадии Конференции, если это может содействовать достижению большой степени договоренности.

### *С. Меры, применимые специально для стран централизованного планового хозяйства*

67. Для обеспечения большего доступа на рынки стран централизованного планового хозяйства Комитет рассмотрел предложения (E/CONF.46/C.2/L.28, внесенные делегациями Венгрии, Индии, Объединенной Арабской Республики, Польши и Чехословакии; E/CONF.46/C.2/L.33 и Rev.1 и 2, внесенные делегациями Венгрии, Польши, Союза Советских Социалистических Республик и Чехословакии; E/CONF.46/C.2/L.40, раздел В, воспроизведенное в пункте 65 выше), применимые специально для этих стран. До сих пор на эти страны приходилась сравнительно незначительная доля экспорта готовых изделий и полуфабрикатов из развивающихся стран, но, как указали представители этих стран, темпы роста этого экспорта высоки.

Представители этих стран заявили, далее, что они полагают, что эта тенденция будет продолжаться. В таком случае эти страны будут служить важным рынком сбыта для такого рода экспорта. Хотя некоторые из мер, рассмотренных в предыдущих пунктах, могут в большей или меньшей степени относиться к странам централизованного планового хозяйства, они в общем не имеют особенного значения для последних стран ввиду особого характера их экономической системы.

68. Делегации стран централизованного планового хозяйства заявили, что они отменят или сократят таможенные пошлины на готовые изделия и полуфабрикаты развивающихся стран. Кроме того, они согласны предоставить импорту из развивающихся стран и другим формам благоприятного режима, совместимые с их системой внешней торговли.

69. Многие делегации высказали мысль о том, что, поскольку страны централизованно-

го планового хозяйства устанавливаются в своих общих планах развития импортные целевые задания, они могли бы взять на себя обязательство постоянно и значительно увеличивать импорт из развивающихся стран. Такие задания могут соответствовать заданиям отечественной продукции и, в случае необходимости, может быть предпринято структурное изменение отечественной промышленности.

70. Одним из предложенных в связи с этим методов было использование долгосрочных соглашений для поставок особых категорий товаров и услуг. Такие соглашения не должны быть только двусторонними, но могут также носить многосторонний характер. Одна из делегаций подчеркнула важность обеспечения интересов третьих стран.

71. Некоторые делегации высказали мнение, что разницу между ценами на импорт и потребительскими ценами в странах централизованного планового хозяйства можно было бы сократить в качестве средств поощрения потребления, увеличив, таким образом, объем импорта из развивающихся стран. Делегации стран централизованного планового хозяйства подчеркнули, однако, что, как правило, нет расхождения между ценами на товары отечественного производства и сходными готовыми изделиями и полуфабрикатами, импортированными из развивающихся стран. Они указали, далее, что, согласно их системе, политика установления цен является частью сложного процесса экономического планирования. Поэтому цены только на товары не могут регулироваться путем простых изменений. Они подчеркнули, далее, что, согласно их системе, розничные цены не определяют объема импорта.

72. После обсуждения Комитет принял без голосования<sup>14</sup> следующий проект рекомендаций:

Конференция Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития с удовлетворением принимает к сведению заявления делегаций стран централизованного планового хозяйства об их готовности увеличить импорт готовых изделий и полуфабрикатов из развивающихся стран.

В соответствии с этим страны централизованного планового хозяйства будут:

1) в рамках своих долгосрочных планов принимать надлежащие меры, результатом которых явится расширение номенклатуры и существенный рост импорта ими готовых изделий и полуфабрикатов из развивающихся стран;

2) снижать или отменять таможенные пошлины на товары, ввозимые и происходящие из развивающихся стран;

3) во всех вопросах, влияющих на решение об осуществлении импорта, предоставлять для импорта из развивающихся стран в рамках своей системы внешней торговли такие благоприятные условия, результатом которых явится рост импорта из развивающихся стран. Развивающиеся страны будут со своей стороны предоставлять странам централизованного планового хозяйства условия для торговли не хуже тех, которые они обычно предоставляют развитым странам с рыночной экономикой;

4) развивать и совершенствовать практику заключения с развивающимися странами долгосрочных соглашений о взаимных поставках товаров в качестве одного из методов, способствующих устойчивому росту торговли, и в частности увеличению экспорта из развивающихся стран готовых изделий и полуфабрикатов, и тем самым содействующих выполнению планов или программ экономического развития развивающихся стран.

Страны централизованного планового хозяйства:

5) готовы обеспечить использование получаемых ими средств в счет погашения кредитов, предоставленных ими развивающимся странам на закупку товаров этих стран, в том числе готовых изделий и полуфабрикатов, включая изделия, производимые в этих странах на предприятиях, которые построены на средства, полученные по таким кредитам. В тех случаях, когда платежи не могут производиться товарами, другие пути и способы погашения могут быть согласованы между заинтересованными сторонами;

6) готовы сотрудничать с заинтересованными развивающимися странами в области кооперирования производства определенных видов продукции, в частности путем заключения долгосрочных соглашений и контрактов, а также оказания необходимой технической помощи;

7) готовы вести торговлю не только на двусторонней, но и на многосторонней основе, когда это представляется экономически целесообразным для всех заинтересованных партнеров в торговле. Страны централизованного планового хозяйства сознают, что возможности осуществления многосторонних форм торгово-платежных отношений будут возрастать по мере нормализации и расширения международной торговли в целом;

<sup>14</sup> Делегация Соединенных Штатов заявила, что она против этого проекта рекомендации.

8) готовы принять меры, направленные на постепенное облегчение переводимости кредитовых сальдо между странами централизованного планового хозяйства. При этом имеется в виду, что целесообразность таких переводов согласовывается между заинтересованными сторонами;

9) отмечают, что возможности расширения экспорта из развивающихся стран в эти страны могут быть использованы в полной мере вместе с расширением импорта развивающимися странами из стран централизованного планового хозяйства;

10) готовы не реэкспортировать товары, закупленные в развивающихся странах, без согласия на это заинтересованных сторон<sup>15</sup>.

73. Комитет, далее, считал желательным сотрудничество в форме промышленных отраслевых соглашений по принципу частичного разделения труда, которые должны заключаться между развивающимися странами и развитыми странами, заинтересованными в такой форме сотрудничества, к какой такой план применим. Такие соглашения относились бы, в частности, к последовательному производству и обработке сырьевых материалов, имеющихся в развивающихся странах. Некоторые делегации указали, что такого рода торговля равносильна обусловленной помощи и явится шагом назад по сравнению с многосторонней торговлей, если ее примут развитые страны с рыночной экономикой, хотя ее преимущества могут превысить недостатки, если она будет принята странами централизованного планового хозяйства.

74. После обсуждения Комитет принял без голосования проект рекомендации<sup>16</sup>:

#### «I. Признавая насущную необходимость

a) расширения ассортимента и объема экспорта готовых изделий и полуфабрикатов развивающихся стран;

b) содействия индустриализации и созданию в развивающихся странах отраслей промышленности, работающих на экспорт, на широкой основе мировых рынков и в рамках международного разделения труда;

c) постепенного введения более сложных процессов обработки сырьевых материалов и

d) быстрого изменения структуры торговли между существующими в настоящее

время развивающимися и развитыми странами на основе, среди прочего, встречных потоков торговли сложными готовыми изделиями,

Конференция Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития рекомендует среди прочих практических мероприятий, которые могли бы быть проведены, имея в виду достижение этих целей, новый тип международного сотрудничества в виде промышленных отраслевых соглашений, заключаемых заинтересованными странами на основе частичного разделения труда и направленных на содействие существующей в развивающихся странах промышленности и создание в них новых отраслей промышленности, работающих на экспорт.

II. Что касается промышленных отраслевых соглашений между развивающимися странами и странами централизованного планового хозяйства, то главными характерными чертами таких соглашений могут являться следующие:

1. *Долгосрочные двусторонние или многосторонние соглашения.* Эти соглашения в силу их характера необходимо заключать на долгосрочной основе. Они могут носить либо двусторонний, либо многосторонний характер. Последней формой можно было бы пользоваться в том случае, если машины и оборудование для создания и развития конкретных отраслей промышленности, работающих на экспорт, будут поставляться двумя или несколькими странами централизованного планового хозяйства и/или рассматриваемая отрасль промышленности, работающая на экспорт, будет создаваться совместно двумя или несколькими развивающимися странами и/или продукты определенной отрасли промышленности могут продаваться двум или нескольким странам централизованного планового хозяйства.

2. *Участники соглашений.* Соглашение может быть заключено между правительствами или торговыми организациями и производственными предприятиями стран централизованного планового хозяйства и правительствами или государственными или частными компаниями развивающихся стран.

3. *Выбор отраслей промышленности, работающих на экспорт.* Могут быть созданы отрасли промышленности, основанные на сырье, и/или отрасли промышленности, производящие готовые изделия с более высокой степенью обработки, для которых:

a) развивающаяся страна имеет подходящую сырьевую базу или другие условия, подходящие для развития промышленности,

<sup>15</sup> Окончательный текст см. Заключительный акт, Приложение А.III.7.

<sup>16</sup> Делегация Соединенных Штатов воздержалась при принятии этой рекомендации.

и ограниченный внутренний спрос на ее продукцию; *b*) страна централизованного планового хозяйства имеет возможность экспортировать необходимые машины и оборудование и представлять техническую помощь для их установки и эксплуатации, она готова приспособить свои планы развития к тому, чтобы импортировать определенную долю продукции, производимой этой отраслью промышленности.

4. *Кредит.* Страна централизованного планового хозяйства предоставит машины и оборудование развивающимся странам в кредит на разумных условиях и приемлемой процентной ставке.

5. *Погашение кредита.* Погашение кредита в рассрочку будет предметом соглашения между договаривающимися сторонами. Развивающиеся страны могут погашать кредит полностью или частично путем: *a*) экспорта сырьевых материалов или других товаров, до тех пор пока промышленность, работающая на экспорт, не начнет выпускать продукцию на экспорт; и *b*) предоставления согласованной доли продукции промышленности, работающей на экспорт, и других определенных сырьевых товаров в последующий период до полной оплаты кредита.

6. *Сотрудничество в области разработки новых типов продукции и в области изысканий.* Соглашение будет включать постановления о тесном сотрудничестве между соответствующими сторонами в области разработки новых типов продукции и в области изысканий, имеющих своей целью улучшение производственных процессов и качества продукции.

7. *Расчеты по платежам.* Как правило, отраслевые соглашения будут связаны с торговыми соглашениями и с соглашениями о платежах, заключенными между заинтересованными странами. Соглашения о платежах должны предоставлять в максимальной степени возможность осуществления многосторонних расчетов.

8. *Цены.* Цены на машины, оборудование и техническое обслуживание, предоставляемые странами централизованного планового хозяйства, и цены на товары, экспортируемые развивающимися странами, будут согласовываться в свете мировых цен и мировых норм.

9. Если будет нужно развивающимся странам, то страны централизованного планового хозяйства смогут оказать содействие экспорту товаров новых отраслей промышленности в третьи страны. Соглашение может также содержать постановления, касающиеся реэкспорта товаров новых отраслей промышленности и других товаров.

10. Создание в развивающихся странах отраслей промышленности, работающих на экспорт на основе отраслевых соглашений, предназначается для образования взаимодополняемости в народных хозяйствах, основывающейся на специализации и частичном разделении труда. Поэтому можно предположить, что экспорт продукции этих отраслей промышленности в страны централизованного планового хозяйства будет продолжаться и после полного погашения кредитов на машины и оборудование.

11. Переговоры, касающиеся заключения отраслевых соглашений, могут быть лучше всего начаты путем двусторонних консультаций. Такие консультации могли бы, как правило, происходить между правительствами, соответствующими правительственными учреждениями, например банками развития, торговыми ассоциациями и аналогичными организациями, имеющими достаточное общее знакомство с хозяйством соответствующих стран. Когда торговое сотрудничество между странами будет в достаточной степени развито, можно будет предусмотреть создание специализированных отраслевых комитетов, состоящих из представителей обеих сторон, которые могли бы заниматься вопросами осуществления соглашений и другими смежными вопросами по мере их возникновения<sup>17</sup>.

#### *D. Другие меры*

75. Комитет признал, что существуют и другие меры, которые могут содействовать расширению возможностей сбыта в отношении экспорта готовых изделий и полуфабрикатов развивающихся стран. Особое внимание было обращено на меры, направленные на увеличение потребления и импорта готовых изделий и полуфабрикатов, производимых в развивающихся странах. К числу таких мер можно отнести создание соответствующего правительственного аппарата в развитых странах для координации мероприятий, имеющих своей целью вызвать расширение такого импорта, а также предоставление предпринимателям возможности руководства в вопросах инвестирования в отрасли промышленности развивающихся стран с экспортным потенциалом.

76. Делегациями Индии, Ирака, Ливана и Нигерии было внесено предложение (E/CONF.46/C.2/L.35 и Rev.1), содержащее, среди прочего, рекомендации по вопросу о требующихся структурных изменениях в промышленности развитых стран в тех секторах, в которых развивающиеся страны обладают

<sup>17</sup> Окончательный текст см. Заключительный акт, Приложение А.И.2.

потенциальными экспортными возможностями. Некоторые делегации считали, что требуемые изменения будут относительно небольшими по сравнению с изменениями, необходимыми для того, чтобы справиться с внутренними колебаниями в деловой сфере, изменениями в характере спора, техническим прогрессом и изменениями региональной экономической структуры. Было высказано пожелание, чтобы развитые страны приняли меры, направленные на устранение последствий таких изменений. Эти меры должны предусматривать экономические и социальные последствия, которые могут быть им вызваны. Что касается первых, то предлагалось, чтобы развитые страны исследовали долгосрочные перспективы их индустриальной структуры, учитывая новый характер международного разделения труда, который явится результатом ускоренной индустриализации развивающихся стран. Что касается социальных последствий, то они должны включать положительную политику переподготовки и перемещения рабочей силы. В связи с тем, что могут быть особенно затронуты некоторые группы трудящихся, одна из организаций, представляющая профессиональные союзы, указала (согласно правилу 69 правил процедуры), что профсоюзы будут готовы поддержать соответствующие решения, которые будут приняты для содействия проведению необходимых изменений. Некоторые делегации развитых стран указывали на то, что у них уже имеются в законодательстве и политике постановления о содействии структурным изменениям в тех отраслях промышленности, которые затрагиваются увеличением импорта.

77. После обсуждения Комитет принял без голосования следующий проект рекомендации:

I. Конференция Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития

a) признает препятствия и затруднения, стоящие перед развивающимися странами при сбыте их готовых изделий и полуфабрикатов в развитых странах, и

b) отдает себе отчет в том, что значительный импорт готовых изделий и полуфабрикатов может потребовать некоторых изменений в промышленной структуре развитых стран.

II. Конференция Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития рекомендует развитым странам рассмотреть возможность принятия, среди прочих, также и следующих мер:

1. Создание центрального или связующего пункта в рамках соответствующего правительственного органа или другого подходящего учреждения для координации дея-

тельности, направленной на расширение возможностей импорта готовых изделий и полуфабрикатов из развивающихся стран.

2. Предоставление финансовой и технической помощи экспортным организациям развивающихся стран в области сбыта их промышленных товаров.

3. Предоставление благоприятного режима отраслям промышленности развивающихся стран в отношении создания агентств, бюро консигнационных запасов, ремонтной службы и т. д. на территории развитых стран в рамках их национального законодательства.

4. Выработка рекомендаций промышленным предпринимателям в отношении возможностей инвестирования в экспортные отрасли промышленности развивающихся стран и ознакомления их с юридической, политической, экономической и другой нужной информацией о положении в развивающихся странах.

5. Принятие мер для содействия приспособлению отраслей промышленности и рабочих к новым условиям в тех случаях, когда на отдельных отраслях промышленности и на рабочих, занятых в этих отраслях, неблагоприятно отражается увеличение импорта готовых изделий и полуфабрикатов.

6. Не должно создаваться никаких препятствий к предоставлению благоприятных условий для производства и экспортных прав на основе использования патентов и лицензий.

7. Содействие проведению согласованных программ промышленного производства и планов промышленного сотрудничества между развивающимися и развитыми странами путем:

- i) поощрения промышленных групп к созданию в рамках их национального законодательства совместных предприятий в развивающихся странах для производства товаров, требующихся в развитых странах;
- ii) принятия мер для изменения характера производства, чтобы финансовые факторы как в развитых, так и в развивающихся странах использовались более эффективно на общее благо;
- iii) обращения к промышленным группам с настоятельной просьбой воздерживаться от включения ограничительных постановлений, касающихся разделения экспортных рынков, в свои соглашения о сотрудничестве.

8. Предоставление технической помощи по дальнейшим планам промышленного развития и согласованным программам фабричного производства, направленным на производство в развивающихся странах побочных товаров для их покупки и использования различными отраслями промышленности в развитых странах<sup>18</sup>.

*с) Мероприятия и решения, направленные на развитие торговли готовыми изделиями и полуфабрикатами между развивающимися странами.*

(Пункт 12 с повестки дня)

78. Торговля между развивающимися странами составляет только небольшую долю их общей торговли. Экспортная торговля между развивающимися странами составила в 1962 году примерно одну пятую их общего экспорта, а их импорт готовых изделий и полуфабрикатов из других развивающихся стран составил еще меньшую долю. По мере экономического роста торговля между развивающимися странами, в особенности готовыми изделиями и полуфабрикатами, должна значительно расширяться.

79. Расширение торговли готовыми изделиями и полуфабрикатами среди развивающихся стран должно в свою очередь играть положительную роль в стимулировании их промышленного развития, обеспечивая более экономичное функционирование их промышленности. Как отмечалось в ходе общей дискуссии, дополнительно к расширению экспорта готовых изделий и полуфабрикатов в развитые страны увеличение такой торговли между самими развивающимися странами содействовало бы в значительной степени разрешению дилеммы, которая ставится, с одной стороны, экономическими и техническими требованиями современной промышленности, с другой — ограниченными возможностями внутренних рынков отдельных стран.

80. Экономическое сотрудничество между развивающимися странами путем расширения рынков обеспечит или облегчит создание и функционирование отраслей промышленности, основывающихся на лучшем использовании производства массовой продукции. В то же самое время экономическое сотрудничество путем объединения природных, финансовых и человеческих ресурсов приведет к большей специализации и к согласованному

и более эффективному функционированию промышленности участвующих стран.

81. Ряд делегаций указал на то, что экономическое сотрудничество среди развивающихся стран может выразиться в нескольких формах, включая:

- i) клиринговые системы платежей, которые в основном направлены на облегчение финансовых трансфертов между участвующими государствами с целью увеличения взаимных покупок товаров;
- ii) торговую политику, которая может проводиться, начиная с сокращения торговых барьеров, предоставления преференциальных пошлин, двусторонних и многосторонних льгот в торговле, кончая созданием зон свободной торговли, таможенных союзов или других более широких форм экономической интеграции;
- iii) проведение производственных мероприятий и осуществление технического сотрудничества, включая создание межгосударственных объединенных отраслей промышленности, что даст возможность использовать преимущества взаимодополняемости экономики участвующих стран, промышленной специализации и производства массовой продукции<sup>19</sup>.

82. Ряд делегаций указал на то, что осуществление таких проектов могло бы создать определенные проблемы, возникающие частично вследствие различий в уровнях развития участвующих стран, что, возможно, потребует принятия некоторых особых мер по оказанию помощи наименее развитым из них, основывающейся на их конкретных особенностях и потребностях.

83. Ввиду многообразия форм экономического сотрудничества в различных случаях и в связи с проблемами, которые они могут вызывать, было признано, что здесь требуется определенная гибкость. В этой связи Комитет признал, что в некоторых случаях наиболее целесообразная форма экономического сотрудничества, возможно, не будет соответствовать критериям официальных таможенных союзов или зон свободной торговли, как указывается в статье XXIV ГАТТ<sup>20</sup>. Многие деле-

<sup>19</sup> Ссылки на такие соглашения и на соответствующий опыт, приобретенный в различных районах, содержатся в документе E/CONF.46/C.2/L.32.

<sup>20</sup> В докладе Генерального секретаря Конференции (том II) эти вопросы рассматриваются детально.

<sup>18</sup> Окончательный текст, см. Заключительный акт, Приложение А.III.6.

гации считали существенно важным принятие мер, позволяющих развивающимся странам предоставлять друг другу уступки, не распространяемые на развитые страны. Было высказано мнение, что, хотя гибкие соглашения по региональному сотрудничеству между развивающимися странами и заслуживают одобрения, они должны ограничиваться странами, принадлежащими к одному и тому же экономическому району. Ряд делегаций предложил также принять во внимание возможные отрицательные последствия для торговли третьих стран, и в особенности других развивающихся стран, не участвующих в этих соглашениях.

84. Что касается создания объединенных отраслей промышленности, Комитет согласился с целесообразностью достижения некоторой координации промышленных программ в национальных экономических планах. Было бы также желательно согласовывать эти планы в целях создания объединенных отраслей промышленности в экономических районах и подрайонах с учетом необходимости ликвидировать экономически неоправданную конкуренцию в рамках районов и подрайонов, а также в целях обеспечения равного участия всех государств — членов районов или подрайонов в процессе индустриализации. Такая координация будет равносильна соглашению о разделении труда и специализации между развивающимися странами, основанному на имеющихся у них конкретных ресурсах.

85. Предложение (E/CONF.46/C.2/L.38) было сделано делегациями Австралии, Кении, Либерии, Нигерии, Филиппин, Сьерра-Леоне, Танганьики и Занзибара, Уганды и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и контрпредложение (E/CONF.46/C.2/L.39) было внесено группой латиноамериканских стран — участниц совещания в Альта-Грасиа, которые после рассмотрения в Комитете были включены в документ (E/CONF.46/C.2/L.42 и Rev.1), представленный делегациями Индии, Китая, Либерии, Ливана, Нигерии, Перу и Филиппин. Некоторые делегации возражали против тех частей объединенного проекта рекомендаций, которые, по их мнению, касаются преференциальных уступок в отношениях между развивающимися странами, находящимися не в одном и том же экономическом районе. Ряд других делегаций заявили, что, как они понимают, правила, определяющие мировую торговлю, будут распространяться на вопрос о преференциях, а также на вопрос о формах регионального экономического сотрудничества.

86. В заключение дискуссии Комитет утвердил следующий проект рекомендаций:

Конференция Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития,

признавая срочную необходимость более тесного и интенсивного экономического сотрудничества между развивающимися странами, в частности в деле поощрения торговли готовыми изделиями и полуфабрикатами между развивающимися странами,

#### I. отмечает

a) сравнительно небольшой объем торговли готовыми изделиями и полуфабрикатами между развивающимися странами в настоящее время;

b) ограниченные размеры национальных рынков и ограниченные ресурсы капитала, квалифицированных кадров и иностранной валюты в развивающихся странах;

c) разнообразии природных богатств в развивающихся странах;

d) большие преимущества:

i) массового производства и специализации, которые стали возможными в результате достижений современной техники;

ii) совместной мобилизации развивающимися странами ресурсов капитала и квалифицированных кадров;

iii) эксплуатации развивающимися странами своих естественных богатств в целях создания взаимодополняющих отраслей в их промышленности;

#### II. далее отмечает

прогресс, уже достигнутый в некоторых районах в отношении расширения экономического сотрудничества между развивающимися странами;

#### III. считает,

a) что более тесное экономическое сотрудничество между развивающимися странами путем заключения двусторонних и многосторонних соглашений и создания региональных и субрегиональных группировок значительно поможет эффективному использованию их ресурсов и ускорит темпы их экономического развития, в частности в менее развитых из развивающихся стран;

b) что такое сотрудничество должно основываться на взаимном уважении суверенного равенства государств, на взаимной выгоде и помощи, с должным учетом различных нужд участвующих стран и с уделением особого внимания потребностям менее развитых из развивающихся стран;

c) что политика и программы, направленные на расширение номенклатуры и уве-

личение торговли готовыми изделиями и полуфабрикатами между развивающимися странами в рамках региональных и субрегиональных экономических объединений или иными путями, должны внести эффективный вклад в дело экономического развития участвующих стран, а также расширения мировой торговли в целом;

*d)* что все формы экономических объединений должны в дополнение к сотрудничеству с другими развивающимися странами и с региональными или субрегиональными группировками предусматривать для развивающихся стран, не состоявших первоначально в таких объединениях, возможность к ним присоединиться на справедливых условиях, а также избежать, насколько это возможно, вредных последствий для других развивающихся стран;

*e)* что для реализации потенциальных возможностей торговли между развивающимися странами им, может быть, придется установить между собой, где это осуществимо, преференциальные правила, специально предназначенные для достижения этой цели.

#### IV. рекомендует,

*a)* чтобы, с учетом соображений, перечисленных выше в разделе III, развивающиеся страны рассмотрели возможность принятия практических мер для поощрения экономического сотрудничества как в общем плане между собой, так и в рамках региональных и субрегиональных экономических объединений, в частности в области промышленного развития, а также расширения и разностороннего развития экспорта готовых изделий и полуфабрикатов. Эти меры могут включать:

- i)* обмен информацией между развивающимися странами об их планах промышленного развития для поощрения торговли и согласования таких планов с целью создания объединенных отраслей промышленности в экономических районах или в субрайонах, уделяя должное внимание устранению в рамках данного района или субрайона нездоровой конкуренции, и обеспечения справедливой доли всех государств — членов этого района или субрайона в процессе индустриализации;
- ii)* создание совместными усилиями благоприятных возможностей для научных исследований, стандартизации, содействия торговле и подобных мероприятий и обмен информацией по этим вопросам;

*iii)* сотрудничество в развитии соответствующих средств транспорта и связи;

*iv)* содействие увеличению закупок развивающимися странами готовых изделий и полуфабрикатов, производящихся в других развивающихся странах;

*v)* постепенную либерализацию торговли между развивающимися странами, включая упрощение торговых и таможенных формальностей. При этом следует учитывать их индивидуальные особенности и различия в стадиях развития, обращать особое внимание на менее развитые страны, что является эффективным способом обеспечения непрерывного роста при равных возможностях для каждой страны;

*vi)* соответствующие финансовые и платежные соглашения;

*vii)* тесное техническое сотрудничество, включая мероприятия по обмену технической информацией и оказанию услуг в области профессиональной подготовки;

*b)* чтобы в правилах, регулирующих мировую торговлю, предусматривалось наличие различных форм регионального и субрегионального экономического сотрудничества, совместимого с соображениями, изложенными в разделе III, учитывались интересы третьих стран, в особенности развивающихся стран, и, в частности, разрешалось развивающимся странам предоставлять друг другу льготы, не распространяющиеся на развитые страны, имея в виду необходимость удовлетворения нужд развивающихся стран во время переходного периода, с целью поощрения между ними обмена товарами и услугами;

*c)* чтобы соответствующие органы Организации Объединенных Наций, включая региональные экономические комиссии и другие соответствующие международные организации, увеличили свою помощь развивающимся странам для поощрения планомерного и координированного развития отраслей промышленности, основанных на принципе взаимного дополнения их экономики, и для расширения торговли готовыми изделиями и полуфабрикатами между этими странами<sup>21</sup>.

<sup>21</sup> Окончательный текст см. Заключительный акт, Приложение А.III.8.

## ПРИЛОЖЕНИЕ I

## КРАТКИЙ ПЕРЕЧЕНЬ ВНЕСЕННЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ

Условное обозначение* и автор	Вопрос	Решение, принятое Комитетом
Предложения в отношении пункта 12а повестки дня: мероприятия и решения, направленные на разностороннее развитие и расширение экспорта готовых изделий и полуфабрикатов из развивающихся стран с целью увеличения доли этих стран в мировой торговле		
L.3/Rev.1 и Согг.1 Швеция	Создание международных экспортных организаций	Передано на рассмотрение Четвертого комитета E/CONF.46/C.2/4 и Согг.1 E/CONF.46/C.4/5 и Согг.1 12 мая 1964 года и 16 мая 1964 года (Краткий отчет: E/CONF.46/C.2/SR.34)
L.6/Rev.1 Федеративная Республика Германии	Предложения в отношении частного инвестиционного капитала	Передано на рассмотрение Третьего комитета E/CONF.46/C.2/5 E/CONF.46/C.3/L.57 12 мая 1964 года (Краткие отчеты: E/CONF.46/C.2/SR.28, 30 и 31)
L.7 Аргентина, Боливия, Бразилия, Венесуэла, Гаити, Гватемала, Гондурас, Доминиканская Республика, Колумбия, Коста-Рика, Мексика, Никарагуа, Панама, Парагвай, Перу, Сальвадор, Уругвай, Чили и Эквадор	Проект рекомендации по вопросу о промышленном развитии (создание специализированного учреждения по промышленному развитию)	Вопрос снимается; частично используется в документе E/CONF.46/C.2/L.31/Rev.1 (Краткий отчет: E/CONF.46/C.2/SR.35)
L.10 Индия	Составное предложение по рекомендациям в отношении: 1) развивающихся стран  2) развитых стран  3) международного сотрудничества (см. раздел 3е. Создание специализированного учреждения по промышленному развитию)	Вопрос снимается; частично используется в документе E/CONF.46/C.2/L.34/Rev.1 Вопрос снимается; частично используется в документе E/CONF.46/C.2/L.35/Rev.1 Снимается с повестки дня; частично используется в документе E/CONF.46/C.2/L.31/Rev.1 (Краткий отчет: E/CONF.46/C.2/SR.35)
L.11 Дания, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Тринидад и Тобаго, Федеративная Республика Германии, Ямайка и Япония	Проект рекомендации по вопросу о промышленном развитии	Отклонено при поименном голосовании на 37-м заседании: 44 против 22 за 19 воздержавшихся (Краткий отчет: E/CONF.46/C.2/SR.37)
L.12 и Add. 1 и 2 и Согг.1 Гана, Гвинея, Кения, Либерия, Нигерия, Сьерра-Леоне, Объединенная Республика Танганьики и Занзибара, Эфиопия	Составное предложение: Раздел А: Специализированное учреждение по вопросам промышленного развития  Раздел В.2: Комиссия по готовым изделиям  Раздел В.3: Комиссия по вопросам финансирования	Вопрос снимается; частично используется в документе E/CONF.46/C.2/L.31 Rev.1 (Краткий отчет: E/CONF.46/C.2/SR.35)  Передано на рассмотрение Четвертого комитета E/CONF.46/C.2/3 E/CONF.46/C.4/4 12 мая 1964 года (Краткий отчет: E/CONF.46/C.2/SR.35)  Передано на рассмотрение Третьего и Четвертого комитетов E/CONF.46/C.2/2 E/CONF.46/C.3/11 E/CONF.46/C.4/3 8 мая 1964 года (Краткий отчет: E/CONF.46/C.2/SR.32)

\* Условное обозначение E/CONF.46/C.2/...

Условное обозначение и автор	Вопрос	Решение, принятое Комитетом
L.14 и Согг.1 Израиль	Информационные центры по вопросам торговли	Передано на рассмотрение Четвертого комитета E/CONF.46/C.2/4 E/CONF.46/C.4/5 12 мая 1964 года (Краткий отчет: E/CONF.46/C.2/SR.34)
L.15/Rev.1 и Add.1 Гвинея, Индонезия, Объединенная Арабская Республика, Румыния и Объединенная Республика Танганьики и Занзибара	Проект рекомендации (Поставки промышленного оборудования в кредит)	Передано на рассмотрение Третьего комитета E/CONF.46/C.2/6 E/CONF.46/C.3/L.58 12 мая 1964 года (Краткие отчеты: E/CONF.46/C.2/SR.31, 35)
L.16 Канада, Нидерланды, Соединенные Штаты Америки, Финляндия и Ямайка	Торговая информация и консультация в области содействия торговле	Передано на рассмотрение Четвертого комитета E/CONF.46/C.2/4 E/CONF.46/C.4/5 12 мая 1964 года (Краткий отчет: E/CONF.46/C.2/SR.34)
L.18/Rev.1 Афганистан, Индонезия, Объединенная Арабская Республика, Сирия и Югославия	Проект рекомендации относительно государственно-общественного сектора	Передано на рассмотрение Третьего комитета E/CONF.46/C.2/6 E/CONF.46/C.3/L.58 12 мая 1964 года (Краткие отчеты: E/CONF.46/C.2/SR.31, 35)
L.31.Rev.1 Аргентина, Боливия, Бразилия, Венесуэла, Гаити, Гана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Доминиканская Республика, Занзибар, Индия, Индонезия, Иран, Кения, Колумбия, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Либерия, Мексика, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Арабская Республика, Панама, Парагвай, Перу, Сальвадор, Саудовская Аравия, Судан, Сьерра-Леоне, Танганьика, Уругвай, Филиппины, Цейлон, Чехословакия, Чили, Эквадор, Эфиопия и Югославия	Совместный проект рекомендации по вопросу промышленного развития (Создание специализированного учреждения по промышленному развитию)	Принят на 37-м заседании: 58 за 21 против 6 воздержавшихся E/CONF.46/C.2/REC.1 13 мая 1964 года (Краткий отчет: E/CONF.46/C.2/SR.37)
L.34/Rev.1 Индия	Составное предложение: А. Критерии для развития в развивающихся странах отраслей промышленности с экспортным потенциалом В. Помощь, стимулирование и другие меры для усиления конкурентоспособности экспортных отраслей промышленности в развивающихся странах	Это предложение было одобрено всем Комитетом, за исключением положений, содержащихся в разделе III в отношении субсидий. Передано на рассмотрение Конференции (Краткий отчет: E/CONF.46/C.2/SR.49)
Предложения в отношении пункта 12 в: Мероприятия, направленные на расширение рынков развитых стран для экспорта готовых изделий и полуфабрикатов из развивающихся стран. i) Программа мероприятий и решений для постепенного сокращения и ликвидации таможенных пошлин на импорт изделий и полуфабрикатов; ii) программа мероприятий и решений для постепенного сокращения и устранения количественных и других ограничений и дискриминационной практики в отношении импорта готовых изделий и полуфабрикатов; iii) программа мероприятий и решений для расширения возможностей рынка в отношении экспорта готовых изделий и полуфабрикатов, производимых в развивающихся странах, и для увеличения их потребления и импорта.		
L.5 Нигер	Меры по расширению рынков развитых стран для экспорта готовых изделий и полуфабрикатов из развивающихся стран	Снято с повестки дня и частично использовано в документе E/CONF.46/C.2/L.40
L.21 Сирия	То же	То же
L.22 Индия, Индонезия, Ливан, Непал, Саудовская Аравия	То же	То же

Условное обозначение и автор	Вопрос	Решение, принятое Комитетом
L.23 Аргентина, Боливия, Бразилия, Венесуэла, Гаити, Гватемала, Гондурас, Доминиканская Республика, Колумбия, Коста-Рика, Мексика, Никарагуа, Панама, Парагвай, Перу, Уругвай, Чили, Эквадор, Сальвадор	Меры по расширению рынков развитых стран для экспорта готовых изделий и полуфабрикатов из развивающихся стран	Снято с повестки дня и частично использовано в документе E/CONF.46/C.2/L.40
L.25 Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	Торговые барьеры и преференции	Временно снято с повестки дня на 60-м заседании (Краткий отчет: E/CONF.46/C.2/SR.60)
L.26 Швейцария	Проект предложения	Временно снято с повестки дня на 60-м заседании (Краткий отчет: E/CONF.46/C.2/SR.60)
L.27 Гана, Кения, Либерия, Нигерия, Судан, Сьерра-Леоне, Объединенная Республика Танганьика и Занзибар, Тринидад и Тобаго	Рекомендации	Снято с повестки дня, частично использовано в документе E/CONF.46/C.2/L.40
L.28 и Согг.1 Венгрия, Индия, Объединенная Арабская Республика, Польша, Чехословакия	Промышленные отраслевые соглашения о частичном разделении труда касающиеся в первую очередь экономического сотрудничества между развивающимися странами и странами с централизованным плановым хозяйством.	Принято Комитетом на 43-м заседании E/CONF.46/C.2/REC/2 20 мая 1964 года (Краткий отчет: E/CONF.46/C.2/SR.43)
L.33 Rev.22 Венгрия, Польша, СССР, Чехословакия	Мероприятия, направленные на расширение рынков развитых стран для экспорта готовых изделий и полуфабрикатов из развивающихся стран	Принято Комитетом на 49-м заседании E/CONF.46/C.2/REC/4 25 мая 1964 года (Краткий отчет: E/CONF.46/C.2/SR.49)
L.35 Rev.1 Индия, Ирак, Ливан, Нигерия	Меры, направленные на облегчение импорта готовых изделий и полуфабрикатов из развивающихся стран (и практические меры в этой связи, которые будут приняты развитыми странами)	Принято Комитетом на 47-м заседании E/CONF.46/C.2/REC/3 22 мая 1964 года (Краткий отчет: E/CONF.46/C.2/SR.47)
L.40 и Add.1—5 Алжир, Аргентина, Афганистан, Берег Слоновой Кости, Боливия, Бразилия, Бурунди, Венесуэла, Верхняя Вольта, Габон, Гана, Гаити, Гватемала, Гондурас, Дагомея, Доминиканская Республика, Индия, Индонезия, Ирак, Иран, Камерун, Кения, Колумбия, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Коста-Рика, Либерия, Ливан, Ливия, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мексика, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Объединенная Арабская Республика, Объединенная Республика Танганьики и Занзибара, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Руанда, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Судан, Сирия, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Уругвай, Филиппины, Центральноафриканская Республика, Цейлон, Чад, Чили, Эквадор, Сальвадор, Эфиопия, Югославия	Мероприятия, направленные на расширение рынков развитых стран для готовых изделий и полуфабрикатов из развивающихся стран	Принято в результате поименного голосования на 60-м заседании: 69 за 8 против 23 воздержавшихся E/CONF.46/C.2/REC/6 2 июня 1964 года (Краткий отчет: E/CONF.46/C.2/SR.60)

<sup>22</sup> Текст E/CONF.46/C.2/L.33 Rev.1 отличается в результате редакционных изменений от английского текста документа E/CONF.46/C.2/L.33 от 11 мая 1964 года.

Условное обозначение и автор	Вопрос	Решение, принятое Комитетом
I 47 Соединенные Штаты Америки	Меры, направленные на расширение рынков развитых стран для экспорта готовых изделий и полуфабрикатов из развивающихся стран	Временно снято с повестки дня на 60-м заседании (Краткий отчет: E/CONF.46/C.2/SR.60)
Предложения в отношении пункта 12с повестки дня: Мероприятия и решения, направленные на развитие торговли готовыми изделиями и полуфабрикатами между развивающимися странами.		
L.38 Австралия, Кения, Либерия, Нигерия, Соединенное Королевство, Сьерра-Леоне, Танганьика и Занзибар, Уганда, Филиппины	Мероприятия и решения, направленные на развитие торговли готовыми изделиями и полуфабрикатами между развивающимися странами	Снято с повестки дня; частично использовано совместно с E/CONF.46/C.2/L.39 в документе E/CONF.46/C.2/L.42
L.39 Встречное предложение группы латиноамериканских стран — участниц Совещания в Альта-Грасия в связи с предложениями, внесенными делегациями Австралии, Кении, Либерии, Нигерии, Соединенного Королевства, Сьерра-Леоне, Объединенной Республики Танганьики и Занзибара, Уганды и Филиппин	Мероприятия и решения, направленные на развитие торговли готовыми изделиями и полуфабрикатами между развивающимися странами	Снято с повестки дня; частично использовано совместно с E/CONF.46/C.2/L.38 и Согг.1 в E/CONF.46/C.2/L.42
L.42/Rev.1 Индия, Китай, Либерия, Ливан, Нигерия, Перу, Филиппины	То же	Принято Комитетом на 52-м заседании E/CONF.46/C.2/REC/5 25 мая 1964 года (Краткий отчет: E/CONF.46/C.2/SR.52)
L.43 Куба	Поправка, предложенная к документу E/CONF.46/C.2/L.42	На 51-м заседании передана в письменной форме Председателю Пятого комитета 26 мая 1964 года (Краткий отчет: E/CONF.46/C.2/SR.51)
L.44 Соединенные Штаты Америки	То же	Снята с повестки дня на 52-м заседании (Краткий отчет: E/CONF.46/C.2/SR.52)
L.45 Китай	То же	Принята на 52-м заседании (Краткий отчет: E/CONF.46/C.2/SR.52)
L.46 Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	То же	То же

## Приложение II

### ТЕКСТ ПРЕДЛОЖЕНИЯ, УПОМЯНУТОГО В ПУНКТЕ 36 ДОКЛАДА ВТОРОГО КОМИТЕТА

*Проект рекомендации о промышленном развитии, представленный делегациями Дании, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Тринидада и Тобаго, Федеративной Республики Германии, Ямайки и Японии.*

1. Конференция Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития признает, что развивающиеся страны нуждаются в более широком международном сотрудничестве с целью обеспечения возможно более разносторонней структуры их промышленности, что позволило бы им увеличить экспорт готовых изделий и полуфабрикатов и расширить его номенклатуру.

2. Поэтому она присоединяется к проекту резолюции, представленному Экономическому и Социальному Со-

вету Комитетом по промышленному развитию<sup>23</sup>, в котором Комитет предлагает Генеральному секретарю произвести любые организационные и процедурные изменения, для того чтобы Центр промышленного развития мог без ущерба для деятельности, проводимой в настоящее время Центром и другими органами Организации Объединенных Наций в соответствии с имеющимися резолюциями, и принимая во внимание различные точки зрения, высказанные на четвертой сессии Комитета по промышленному развитию, стать органом, способствующим активизации и ускорению процесса развития и осуществления активной программы деятельности; Конференция рекомендует, чтобы соответствующие органы Организации Объединенных Наций одобрили эти меры и приняли необходимые меры бюджетного характера, создающие возможность для осуществления такой программы.

3. В соответствии с изложенным выше Конференция Организации Объединенных Наций по вопросам торгов-

<sup>23</sup> См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 37-е заседание, Дополнение № 6*, пункт 144.

ли и развития рекомендует, чтобы такая активная программа предусматривала следующие функции:

а) составлять, анализировать, разъяснять и опубликовывать информацию, касающуюся промышленной технологии, производства, разработки программ и планов;

б) оказывать содействие и в случае необходимости делать рекомендации относительно действий, принимаемых на национальном, региональном и международном уровнях и направленных на ускорение промышленного развития развивающихся стран;

с) уделять особое внимание возможностям, предоставленным для промышленного развития развивающихся стран путем экономической интеграции таких стран на региональном уровне, и сотрудничать в области мероприятий и действий, предпринимаемых правительствами и существующими или будущими региональными органами;

д) обеспечивать проведение научно-исследовательской работы, которая будет приносить практическую пользу развивающимся странам, путем составления специальных исследований, самостоятельно или по контрактам и путем предоставления возможностей, посредством которых исследования, составленные при помощи научно-исследовательских учреждений государств — членов Организации Объединенных Наций или специализированных учреждений, могут быть предоставлены развивающимся странам;

е) оказывать помощь развивающимся странам в создании и укреплении таких национальных учреждений, как комитеты по промышленному развитию, бюро для составления программ, центры для содействия промышленному развитию, машиностроительные и технологические институты и т. д., которые могли бы стимулировать рост промышленности;

ж) делать рекомендации относительно эффективного использования имеющихся ресурсов и создания новых видов промышленной продукции с целью повышения производительности промышленности и содействия разностороннему развитию экономики развивающихся стран;

г) сотрудничать со специализированными учреждениями в деле подготовки персонала, необходимого для обеспечения ускоренного развития промышленности развивающихся стран;

з) содействовать выполнению проектов промышленного развития путем предоставления по согласованию с постоянными представителями консультации правительствам в составлении заявок на техническую помощь, в частности по программам Специального фонда Организации Объединенных Наций, Расширенной программы технической помощи и нормальным программам технической помощи Организации Объединенных Наций;

и) составлять периодические обзоры мирового промышленного развития для изучения и оценки изменений, которые могут оказаться важными для программ индустриализации развивающихся стран и для изучения общего прогресса, достигнутого в этой области;

й) учреждать специальные рабочие группы, состоящие из высококвалифицированных экспертов, для изучения технических вопросов, предназначенных для представления Комитету по промышленному развитию, с тем чтобы давать Комитету техническую оценку работы Центра в области, изучаемой такой специальной рабочей группой, а также оценки общей ориентации и прогресса в этой области;

к) эффективно координировать деятельность системы Организации Объединенных Наций в области промышленного развития, с тем чтобы избежать ненужного дублирования работы, которая проводится органами, входящими в систему Организации Объединенных Наций; с этой целью Центр должен тщательно следить за деятельностью различных организаций, предпринимать совместные проекты и при-

нимать меры к составлению надлежащих докладов для представления Комитету по промышленному развитию и Экономическому и Социальному Совету;

л) установить тесные контакты с теми лицами и учреждениями в развивающихся странах, которые непосредственно занимаются вопросами промышленного развития, и с теми лицами и учреждениями в развитых странах, которые могут оказывать помощь развивающимся странам, в целях содействия помимо прочего мероприятиям по выполнению проектов, осуществляя их совместно или с участием последних.

### Приложение III

#### СПИСОК ДОКУМЕНТОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ КОМИТЕТУ

В связи с пунктом 12 повестки дня Комитету была представлена следующая документация:

##### 1. Общие справочные документы

*Передача во Второй комитет пунктов повестки дня: письмо Председателя Конференции Председателю Второго комитета от 24 марта 1964 года (E/CONF.46/C.2/1).*

*Доклады Подготовительного комитета, а также упомянутые в них материалы, представленные Секретариатом:*

— Первая сессия<sup>24</sup>.

— Вторая сессия<sup>25</sup>. См., в частности, пункты 92—193, в которых указываются основные вопросы, подлежащие рассмотрению Вторым комитетом, и намечаются возможные направления деятельности.

— Третья сессия (E/CONF.46/65).

*Доклад Группы экспертов, созданной согласно резолюции 919 (XXXIV) Экономического и Социального Совета, в частности пункты 24—29, касающиеся разностороннего развития экспорта<sup>26</sup>.*

##### 2. Исследования общей проблемы экспорта:

За новую торговую политику, обеспечивающую развитие (Доклад Генерального секретаря Конференции, см. том II)

E/CONF.46/4  
и Add.1

Выработанные в Белладжии руководящие принципы. Новые направления в мировой торговле (только для справки)

E/CONF.46/6

Мероприятия по расширению рынков сбыта развитых стран для экспорта готовых изделий и полуфабрикатов из развивающихся стран

Общий обзор экспортной торговли развивающихся стран готовыми изделиями и полуфабрикатами и роль этой торговли в развитии [Центр промышленного развития (ЦПР), см. том IV]

<sup>24</sup> См. «Предварительный доклад Подготовительного комитета (первая сессия)», том VIII настоящей серии.

<sup>25</sup> Там же, «Доклад Подготовительного комитета (вторая сессия)».

<sup>26</sup> См. «Доклад Группы экспертов», том V настоящей серии.

E/CONF.46/12

- Согг. I и Add. I  
 Обзор тенденций мировой торговли  
 Справочник по международной торговой статистике  
 Анализ материалов Конференции Организации Объединенных Наций по вопросу о применении научных и технических знаний для удовлетворения потребностей менее развитых районов (UNCSAT), относящихся к проблемам экспорта готовых изделий из развивающихся стран [Центр промышленного развития (ЦПР)] (см. том IV)  
 Межправительственное сотрудничество в области изучения рынков и торговых консультативных услуг в целях содействия расширению экспорта из развивающихся стран [Экономическая комиссия для Европы (ЭКЕ)] (см. том VII)  
 Доклад Группы экспертов по планированию для экономического развития<sup>27</sup>  
 Влияние на торговлю и развитие развивающихся стран экономических группировок развитых стран и (или) преференциальные торговые соглашения (ЭКЕ) (см. том VI)  
 Содействие экспорту изделий мелкой промышленности из развивающихся стран (ЦПР) (см. том IV)  
 Проблемы торговли между странами с различными экономическими и социальными системами (ЭКЕ) (см. том VI)  
 Движение торговли в прошлом и перспективы на будущее торговли между странами централизованного планового хозяйства и развивающимися странами (ЭКЕ) (см. том VI)  
 Развивающиеся страны, входящие в состав ГАТТ [Секретариат Конференции по вопросам торговли и развития (UNCTAD)] (см. том V)  
 Обзор результатов снижения и отмены барьеров в отношении товаров, экспортируемых менее развитыми странами [страны — участницы Общего соглашения о тарифах и торговле] ГАТТ (см. том IV)  
 Роль ГАТТ в отношении торговли и развития (ГАТТ) (см. том V)

E/CONF.46/68

- Международная торговля и ее связь с планированием, политикой и организационной структурой национального развития (Бюро общих экономических исследований и политика ООН, БОЭИП ООН)  
 Меморандум о торговле готовыми изделиями и полуфабрикатами (представлен Югославией) (см. том IV).  
 Резолюция Комитета по промышленному развитию об аппарате Орга-

- низации Объединенных Наций в области промышленного развития (март 1964 г.) (см. том V)  
 Вопросы, возникающие в связи с Конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития (Записка Генерального секретаря Конференции) (см. том VIII)  
 Декларация Альта-Грасия (предварительный текст, утвержденный Организацией американских государств на совещании, состоявшемся в феврале — марте 1964 г.) (см. том VI)  
 Поставки промышленного оборудования в кредит, погашаемый частью получаемой продукции (представлен Румынией) (см. том V)  
 Ниамейская резолюция о Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития (принята Экономической и социальной комиссией Организации африканского единства в декабре 1963 года) (см. том VI)  
 Проблемы и возможности экспорта промышленных товаров из развивающихся стран (проф. Р. Вернон) (см. том IV)  
 Замечания по Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития (д-р Т. Балог) (см. том VII)  
 Основа для торговли между развитыми и менее развитыми странами (г-н И. Галь-Эдд) (см. том V)  
 Значение ГАТТ для слаборазвитых стран (проф. С. Б. Линдер) (см. том V)

E/CONF.46/NGO/1

- Меморандум Международной конфедерации свободных профсоюзов

E/CONF.46/NGO/2

- Заявление Международной торговой палаты

E/CN.11/641

- Доклад Совещания министров по вопросу об экономическом сотрудничестве между странами Азии

E/CN.14/262

- Доклад Группы экспертов по вопросу об Африканском платежном союзе

E/CN.14/STC/20

- Основной документ по вопросу о создании Африканского общего рынка

### 3. Исследования по странам

E/CONF.46/43

- Возможности расширения экспорта продукции промышленного сектора Мексики и мероприятия, направленные на расширение этого экспорта

E/CONF.46/54

- Экспорт готовых изделий и промышленное развитие Гонконга

<sup>27</sup> Издание ООН. В продаже под № 64.II.B.3 [передано в виде записки Генерального секретаря Конференции (E/CONF.46/28)].

- E/CONF.46/64 Опыт, приобретенный в связи с развитием экспорта готовых изделий, и общий курс политики в этой области в Югославии
- E/CONF.46/76 Индия: Политика и мероприятия, направленные на расширение экспорта готовых изделий и полуфабрикатов
- E/CONF.46/77 Польша: Политика поощрения экспорта готовых изделий и полуфабрикатов
- E/CONF.46/78 Аргентина: Экспорт готовых изделий и полуфабрикатов
- E/CONF.46/P/9 Индия: Экспортные возможности для индийских готовых изделий на европейских рынках (проф. Адаркар)
- E/CONF.46/P/11 Бразилия: Перспективы расширения экспорта готовых изделий (г-н Е. Ороско)
- E/CONF.46/P/12 Экспорт готовых изделий и промышленное развитие Японии (г-н Х. Канамари)

## 4. Отраслевые исследования

- E/CONF.46/41 Некоторые проблемы мировой торговли машинами и оборудованием (ЭКЕ).
- E/CONF.46/42 Мировая торговля продукцией черной металлургии (ЭКЕ)
- E/CONF.46/70 и Согг. 1 и 2 Перспективы расширения сбыта продукции лесной промышленности развивающихся стран (ФАО) (только на английском языке)
- E/CONF.46/P/8 и Согг.2 Возможности создания перерабатывающей пищевой промышленности в развивающихся странах для производства продуктов питания на экспорт (проф. С. Д. Неймарк)
- E/CONF.46/P/10 и Согг.1 Алюминий как продукт экспортной торговли (проф. Бахман)
5. Аспекты рабочей силы:
- Структурное приспособление рабочей силы в индустриализованных странах к увеличению ввоза готовых изделий из развивающихся стран (МОТ) (см. том VI)

## ПРИЛОЖЕНИЕ F

### ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА

Докладчик: г-н ДЖОРДЖО СМОКИНА (Италия)

#### МЕЖДУНАРОДНЫЕ ПРОБЛЕМЫ СЫРЬЕВЫХ ТОВАРОВ

#### МЕЖДУНАРОДНОЕ КОМПЕНСАЦИОННОЕ ФИНАНСИРОВАНИЕ И МЕРОПРИЯТИЯ, НАПРАВЛЕННЫЕ НА СТАБИЛИЗАЦИЮ ВЫРУЧКИ ОТ ЭКСПОРТА СЫРЬЕВЫХ ТОВАРОВ НА СПРАВЕДЛИВЫХ УРОВНЯХ

#### УЛУЧШЕНИЕ ТОРГОВЛИ РАЗВИВАЮЩИХСЯ СТРАН ПО НЕВИДИМЫМ СТАТЬЯМ ФИНАНСИРОВАНИЕ РАСШИРЕНИЯ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ

##### Глава I

##### ОБЩЕЕ ВВЕДЕНИЕ

1. На своем втором пленарном заседании Конференция передала Третьему комитету на рассмотрение следующие пункты повестки дня:

11. Международные проблемы сырьевых товаров:

е) международное компенсационное финансирование и мероприятия, направленные на стабилизацию выручки от экспорта сырьевых товаров на справедливых уровнях<sup>1</sup>.

13. Улучшение торговли развивающихся стран по невидимым статьям:

а) роль невидимых статей в платежном балансе развивающихся стран;

б) мероприятия, направленные на улучшение торговли развивающихся стран по невидимым статьям путем увеличения поступлений по статье услуг, таких как туризм, и сокращения платежей по перевозкам, страхованию и другим аналогичным расходным статьям.

15. Финансирование расширения международной торговли:

а) важность среднесрочного и долго-

срочного финансирования для торговли развивающихся стран;

б) координация торговых мероприятий и мероприятий по оказанию помощи, включая техническую помощь, в целях ускорения экономического развития;

с) мероприятия, направленные на увеличение объема и на улучшение условий финансирования с целью развития экспорта развивающихся стран и их импорта необходимых сырьевых товаров и средств производства.

2. Комитет избрал следующих должностных лиц:

Председатель: г-н Янеж Становник (Югославия)

Заместитель председателя: г-н Хассан Башир (Судан)

Докладчик: г-н Джорджо Смокина (Италия)

3. Комитет провел в общей сложности 64 заседания с 23 марта по 4 июня 1964 года.

4. Комитет начал свою работу с общих прений по всем пунктам его повестки дня. Общие прения заняли шесть заседаний. В ходе прений выявились основные интересы большинства участвовавших делегаций. Таким образом, были выявлены основные вопросы и проложен путь к установлению Комитетом своей программы работы. Прения также дали возможность делегациям ознакомиться друг друга с точками зрения и различными подхо-

<sup>1</sup> Общие аспекты компенсационного финансирования были рассмотрены Первым комитетом, а технические аспекты были переданы на рассмотрение Третьему комитету.

дами их стран, что помогло в дальнейшем при выработке приемлемых для Комитета рекомендаций.

5. Комитет рассмотрел желательность создания рабочих групп для работы над вопросами более технического порядка. Принимая во внимание значение, которое делегации придавали вопросам морского судоходства, а также сложность и технический характер связанных с этим проблем, Комитет постановил образовать рабочую группу по этому вопросу, в которой участвовали представители шестидесяти семи стран<sup>2</sup>. После предварительной дискуссии по этим проблемам Комитет утвердил следующий круг ведения для рабочей группы:

«Рассмотреть условия и форму, в которой морское судоходство может наилучшим образом содействовать расширению внешней торговли развивающихся стран, и представить доклад, обратив особое внимание на:

- a) транспортные издержки; эволюцию структуры фрахтовых ставок;
- b) функционирование системы конференций по вопросу о судах, совершающих регулярные рейсы;
- c) преференциальные и дискриминационные мероприятия в области морского судоходства;
- d) национальный флот в развивающихся странах; и
- e) обслуживание в портах и пунктах назначения».

6. После завершения общих прений по предложению Председателя было решено, что обсуждение стоящих перед Комитетом вопросов будет происходить на основе конкретных предложений, представленных делегациями. Ввиду характера дискуссии, а также ввиду того, что многие из представленных предложений были тесно связаны друг с другом или касались нескольких пунктов или подпунктов повестки дня, Комитет не имел возможности точно соблюдать в своих прениях последовательность вопросов и схему повестки дня.

## Глава II

### СВОДКА ОБЩИХ ПРЕНИЙ<sup>3</sup>

7. Общие прения по всем пунктам, переданным на рассмотрение Комитета, состоялись

<sup>2</sup> Доклад Рабочей группы по вопросам морского судоходства приводится в приложении II к настоящему докладу.

<sup>3</sup> В настоящей главе излагаются наиболее существенные из выдвинутых вопросов, как этого потребовал Генеральный комитет в своем докладе (Доклад Конференции, Приложение В, пункт 1).

6—10 апреля 1964 года на 5—10-м заседаниях. В общих прениях приняли участие тридцать пять делегаций<sup>4</sup>; ораторы представляли главные географические районы мира и каждую из основных групп стран, участвующих в работе Конференции. Взятые вместе, их заявления явились всесторонним введением к различным пунктам, подпунктам и основным вопросам повестки дня, которыми затем Комитет занялся более подробно.

8. Общие прения выявили основные проблемы, стоящие перед развивающимися странами в области торговли, невидимых статей торговли и финансирования из внешних источников. Эти проблемы сводятся к следующему: связанный с процессом развития торговый дефицит, который необходимо покрыть с помощью иностранного капитала; все увеличивающееся бремя погашения внешней задолженности; крупный пассивный баланс по невидимым статьям торговли и убытки, обусловленные ухудшением соотношения импортных и экспортных цен. Было подчеркнуто, что срочно требуются меры для разрешения этих проблем, и были предложены конкретные планы.

9. Заявления послужили полезным отправным пунктом для дальнейшей работы Комитета, выявив круг вопросов, по которым мнение делегаций едино, и вопросов, по которым мнения расходятся, а также — что самое важное — показали, на чем именно сосредоточены главные интересы большинства участвующих в Конференции делегаций.

### 1. КРАТКАЯ СВОДКА ПРЕНИЙ

10. В ходе общих прений исчерпывающим образом обсуждались в самом широком плане как проблемы внешнего финансирования, включая способы его расширения, так и проблемы крупных платежей по невидимым статьям торговли и специальные меры по их сокращению.

11. При обсуждении вопроса о финансировании процесса развития основное значение придавалось влиянию притока капитала на прирост национального продукта и на состояние платежного баланса развивающихся стран. Представители многих развивающихся стран, признавая, что приток иностранного капитала значительно расширился, все же под-

<sup>4</sup> Афганистан, Болгария, Бразилия, Гана, Гватемала, Израиль, Индия, Индонезия, Иран, Испания, Италия, Камерун, Кения, Китай, Колумбия, Мали, Непал, Объединенная Арабская Республика, Пакистан, Польша, Румыния, Сенегал, Сирия, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Танганьика, Тунис, Уругвай, Цейлон, Чехословакия, Чили, Швеция, Эфиопия, Югославия и Япония. Гватемала, Колумбия, Уругвай и Чили выступали от имени восемнадцати государств, подписавших Декларацию Альта-Граса.

черкивали, что этот капитал недостаточен даже для достижения скромных заданий, намеченных в области экономического роста в рамках Декады развития Организации Объединенных Наций, в особенности если принять во внимание убытки, вызванные ухудшением соотношения импортных и экспортных цен, и увеличивающиеся платежи по погашению задолженности. Дискуссия по вопросам финансирования процесса развития сосредоточилась на необходимости увеличить представляемую помощь, связать ее с планами развития, улучшить условия предоставления помощи и ослабить бремя погашения существующей задолженности. В ходе дискуссии были также широко рассмотрены организационные вопросы и условия многосторонней помощи. Замечания по поводу частного капитала относились главным образом к кредитам поставщиков, аппарату по страхованию экспортных кредитов и проблеме уплаты процентов и дивидендов по частному капиталу.

12. Представители многих развивающихся стран подчеркнули необходимость осуществления компенсационного финансирования, с тем чтобы свести на нет последствия ухудшения соотношения импортных и экспортных цен; масштаб соответствующей схемы в этой области и ее выполнение явились главным предметом их подробных замечаний.

13. Среди вопросов невидимых статей и торговли всеобщее внимание привлекли вопросы, относящиеся к морскому судоходству, особенно к системе конференций для установления фрахтовых ставок. Ораторы также упоминали о страховании, международном туризме и передаче технических знаний. Уплата процентов и дивидендов, равно как и патентных пошлин и отчислений, рассматривалась главным образом в связи с обсуждением вопросов финансовой и технической помощи в целом.

\* \*  
\*

14. Из общих прений выявились новые ценные сведения о положении дел на национальном и международном уровнях, что облегчило более полную и подтвержденную фактами оценку рассматриваемых Комитетом пунктов повестки дня. В частности, эти новые сведения включали полезную информацию о конкретных ситуациях, с которыми за последние годы сталкивались отдельные страны.

15. В связи с транспортной проблемой одна развивающаяся страна упомянула о весьма хорошем опыте использования собственного торгового флота, тогда как страны, не имеющие выхода к морю, обратили внимание Ко-

митета на свое особенно неблагоприятное положение в этой области. Транспортные расходы одной из этих последних стран, согласно сообщению, выразились в 35,4 процента цены фоб ввезенного ею оборудования. Другой оратор указал, что положение и практика иностранных страховых компаний в его стране являются монопольными, и отметил, что все прибыли этих фирм вывозятся за границу. С другой стороны, представители нескольких развивающихся стран сообщили Комитету, что за последние годы несколько возросли их доходы от международного туризма, отчасти в результате создания туристических бюро на национальной или региональной основе.

16. В ряде заявлений указывалось, что в некоторых развивающихся странах внешнее финансирование, и в частности кредиты поставщиков, сократилось именно в те годы, когда оно было наиболее необходимым, то есть когда сократился экспорт. Кроме того, в конечном итоге средства, полученные в результате финансового сотрудничества, в ряде случаев были совершенно сведены на нет ухудшением в соотношении импортных и экспортных цен. Был приведен пример одной из развивающихся стран, где за последние пять лет убытки, вызванные ухудшением соотношения импортных и экспортных цен, почти в три раза превысили приток иностранного капитала. Кроме того, некоторые ораторы указали, что прямые частные капиталовложения существенно не увеличивались, несмотря на принимаемые в их странах меры по их стимулированию.

17. Некоторые ораторы упомянули о новых кредитных мероприятиях, которые действительно помогали сотрудничеству между иностранными заемщиками, с одной стороны, и отечественными фирмами — с другой. Одно из таких мероприятий заключалось в обеспечении участия в производстве, при котором государственные предприятия стран централизованного планового хозяйства или предприятия стран с рыночной экономикой снабжали отечественные предприятия капиталом в виде промышленного оборудования и технической помощью, причем иностранное участие носило лишь временный характер и выкупалось по согласованному коэффициенту валовой продукции товарами, производимыми отечественными предприятиями. Некоторые делегации обратили внимание на то обстоятельство, что владельцами предприятий, созданных благодаря технико-экономической помощи, предоставленной социалистическими странами, являются развивающиеся страны. Представитель одной из развитых стран сообщил Комитету о мерах, которые были недавно приняты его правительством в целях облегчения кон-

солидации (краткосрочных и среднесрочных кредитов, предоставленных развивающимся странам частными фирмами на коммерческой основе. В ходе такой консолидации правительство принимало на себя определенную часть процентных расходов, сокращая тем самым прежнее бремя данной развивающейся страны. Другой оратор сообщил Комитету о том, что его правительство проводит программу инвестиционных гарантий и предоставляет преференциальный налоговый режим фирмам, инвестирующим капитал в развивающихся странах.

\* \*  
\*

18. При изучении в самом широком плане стоящих на повестке дня проблем почти все делегации придерживались мнения, что разрешение их требует перемещения более крупных текущих и финансовых ресурсов из развитых в развивающиеся страны. В этой связи некоторые ораторы считали, что необходимо распространить концепции — и политику — государства благоденствия или социальной справедливости на область международной жизни. Большинство ораторов выразило также мнение, что экономическое развитие требует, помимо всего прочего, полной мобилизации и рационального использования отечественных ресурсов, а также некоторых реформ в настоящей структуре развивающихся стран. Некоторые представители подчеркивали также необходимость достижения политической и денежной устойчивости.

19. Хотя проблеме невидимых статей торговли и внешнего финансирования, соответственно, придавалось несколько различное значение в зависимости от того, кому принадлежало заявление, ряд ораторов упомянули о тесной связи, существующей между этими двумя проблемами. Многие ораторы указали, в частности, что рост торгового флота частично зависит от внешней помощи. Некоторые страны подчеркнули особые условия, определяющие издержки, эффективность и коэффициент капиталоемкости этого особого вида торговой деятельности.

20. Общие прения ясно показали, что финансовые проблемы все считают столь же важными, как и торговые проблемы. Формула «торговля, а не помощь» была заменена, по видимому, формулой: «торговля и помощь». С другой стороны, широко признавалось то обстоятельство, что в конечном счете окажется необходимым удовлетворить большую часть потребностей развивающихся стран в иностранной валюте посредством увеличения экспорта. Было отмечено также, что значение

экспорта обусловлено не только его участием в образовании поступлений в иностранной валюте, но и тесной связью, существующей между ним и внутренними накоплениями, используемыми для финансирования капиталовложений.

21. Как более подробно показано ниже, большая степень договоренности была достигнута относительно желательности улучшения долгосрочной помощи для экономического развития и ее согласования с планами развития, чем относительно условий компенсационного финансирования. В то время как некоторые ораторы обратили внимание на значительную роль, которую частные капиталовложения могли бы играть в процессе экономического развития, многие ораторы отдали предпочтение государственным займам и субсидиям и высказались за направление государственного капитала через посредство улучшенных или новых многосторонних планов и учреждений. Представители некоторых развитых стран указали, однако, что при вынесении решений о дальнейшем увеличении их взносов их правительствам придется консультироваться с парламентами и учитывать мнение общественности по поводу эффективности предоставленной помощи, равно как и состояние своего собственного платежного баланса и темпы роста отечественного производства, а также влияние возможного их ухудшения на мировую экономику в целом.

## 2. ПРЕДЛОЖЕНИЯ И РЕКОМЕНДАЦИИ, ВНЕСЕННЫЕ В ХОДЕ ПРЕНИЙ

22. Значительная часть заявлений, сделанных в ходе прений, была посвящена представлению предложений и рекомендаций в отношении желательных мер в области финансирования и невидимых статей торговли, которые содействовали бы ее расширению и ускорению развития. Они явились средством предварительного обмена мнениями, позволившим членам Комитета получить общую картину преобладающих среди делегаций мнений и упростить задачу формулирования формальных предложений в ходе обсуждения отдельных пунктов повестки дня. Эти рекомендации вкратце суммируются ниже по пунктам повестки дня и основным вопросам.

*Международное компенсационное финансирование и мероприятия, направленные на стабилизацию выручки от экспорта сырьевых товаров на справедливых уровнях (пункт 11с)*

23. Принцип компенсационного финансирования получил широкую поддержку главным образом со стороны развивающихся стран. Эта поддержка была вызвана учетом тех

крупных убытков, которые терпят развивающиеся страны в результате колебаний цен на мировых рынках. Неблагоприятное движение цен на мировых рынках могло бы также подорвать тщательно разработанные планы экономического развития развивающихся стран. Многие ораторы подчеркнули, что товарные соглашения, как бы полезны они ни были, являются лишь одним из подходов к разрешению проблемы. Другие считали, что международные стабилизационные товарные соглашения могут послужить эффективной альтернативой компенсационному финансированию. Однако мнения о путях проведения в жизнь принципа компенсации значительно расходились. Весьма разные предложения о подходе к этим проблемам можно в основном свести к трем категориям альтернативных подходов:

- i) долгосрочные компенсационные планы, в отличие от краткосрочных;
- ii) автоматические планы в отличие от неавтоматических;
- iii) создание нового аппарата в отличие от расширения существующего плана Международного валютного фонда (МВФ).

24. В первом случае необходимость компенсации долгосрочных убытков находит, по-видимому, поддержку ряда стран, хотя многие страны не выразили своего мнения по этому конкретному аспекту. Некоторые ораторы высказали мнение, что желательно расширить возможности МВФ в отношении компенсационного финансирования через посредство Международного банка реконструкции и развития (МБРР), который мог бы в случае постоянных недоборов консолидировать кредиты, намеченные первоначально на обычных условиях МВФ, в виде долгосрочных займов.

25. Во-втором случае твердую поддержку в ходе прений получили как автоматические, так и неавтоматические способы операций. Большая часть членов Комитета стояла, по-видимому, за автоматическую систему; утверждающие противное доказывали, что компенсационное учреждение должно обладать полномочиями для наблюдения за операциями плана, как в любом случае с кредитной операцией. Вместо автоматических мер предлагалось, чтобы сумма компенсаций определялась требованиями планов развития.

26. Наконец, что касается организационных мероприятий для краткосрочной компенсации, то несколько делегаций высказались за расширение существующего плана МВФ, хотя другие ораторы высказались за создание специального органа для этой цели, учитывая ограниченность существующих организаций. Кроме того, некоторые предлагали создать долгосрочный компенсационный аппарат в

рамках Организации Объединенных Наций, с тем чтобы обеспечить в нем участие всех на равной основе.

27. Один из членов Комитета отметил, что в обсуждаемых планах рассматривается в основном вопрос о неудобствах в поступлениях от экспорта. Конференция должна, однако, уделить внимание разрешению проблемы падений покупательной способности экспорта, выражаемой в ценах на импортируемые товары.

#### *Улучшение торговли развивающихся стран по невидимым статьям (пункт 13)*

28. При рассмотрении всей области торговли развивающихся стран по невидимым статьям было указано, что дефицит по счету услуг (4,1 миллиарда долларов в 1961 году) свидетельствует о серьезном истощении инвалютных резервов этих стран и фактически является главным фактором общего дефицита по статьям товаров и услуг (5,4 миллиарда долларов). На этот дефицит по счету услуг, в свою очередь, влияют преимущественно расходы по счетам доходов от инвестиций (нетто — 2,9 миллиарда долларов) и фрахта (нетто — 1,9 миллиарда долларов).

#### *Морское судоходство*

29. Обсуждались три основных вопроса, а именно:

- i) уровень фрахтовых ставок и методы транспортных операций;
- ii) вопрос о создании национальных или региональных торговых флотов и
- iii) улучшение торгового обслуживания в развивающихся странах.

30. Многие ораторы из развивающихся стран подчеркнули необходимость активного участия их стран в выработке руководящих принципов конференций по судоходству, устанавливающих фрахтовые ставки на уровнях, наносящих ущерб интересам торговли развивающихся стран. Оратор одной из развитых стран также поддержал идею организации консультаций с развивающимися странами на таких конференциях. Представители социалистических стран отметили, что торговый флот является не только источником доходов развитых стран с частнопредпринимательской экономикой, но и находится под влиянием политических соображений. Некоторые ораторы высказали мнение, что политика фрахтовых ставок конференций является дискриминационной по отношению к развивающимся странам, и потребовали отмены подобной практики. Кроме того, было потребовано обязательное опубликование тарифов конференций.

Ораторы из некоторых главных морских держав высказывались в защиту системы конференций, утверждая, что критические замечания вызваны не совсем правильным пониманием функционирования этой системы. Доказывалось, что на деле, в случае краха системы конференций, может возникнуть анархия, которая, вероятно, приведет к еще более высоким фрахтовым ставкам и тем самым скорее повредит, чем поможет развивающимся странам.

31. Многие члены Комитета высказались за создание или расширение торговых флотов развивающихся стран на национальной или региональной основе в целях сокращения влияния фрахтовых расходов на платежные балансы и устранения диспропорции в таких транспортных услугах между различными развивающимися странами. Члены Комитета из некоторых развитых стран подчеркнули, что эту проблему следует изучить с точки зрения инвестиционной очередности в отдельных развивающихся странах, равно как и с точки зрения того влияния, которое может иметь на торговое судоходство в целом проведение в жизнь этого предложения.

32. Было также высказано мнение, что развивающиеся страны должны иметь право предоставлять преференциальный режим судам, ходящим под их флагами («преференция без взаимности»). Это предложение не встретило поддержки со стороны ораторов из развитых стран с рыночной экономикой. С другой стороны, предложение об улучшении портового обслуживания и связанных с этим услуг в развивающихся странах встретило, по-видимому, широкую и почти всеобщую поддержку.

33. Два оратора поддержали принцип свободы транзита и льготных транзитных ставок для стран, не имеющих выхода к морю.

34. Один оратор предложил создать специальную рабочую группу для рассмотрения вышеизложенных вопросов, и ряд других ораторов, представляющих крупные судоходные страны, поддержали это предложение.

#### *Страхование*

35. На необходимость создания или расширения национальных, а чаще региональных страховых обществ (или обществ по перестрахованию), указывалось в нескольких выступлениях. Как и в случае с судоходными обществами, рекомендовалось, чтобы развивающиеся страны получили право оказания преференциального режима (без взаимности) национальным компаниям. Что касается деятельности иностранных страховых компаний,

то считалось необходимым, чтобы они выделяли часть резервов, получаемых от доходов в развивающихся странах, для расходов в этих странах.

36. Отмечалась недостаточность статистической информации об иностранных платежах в связи со страхованием.

#### *Туризм*

37. Несколько делегаций заявили о необходимости поощрять туризм в развивающихся странах в качестве источника поступлений иностранной валюты. Были внесены два вида взаимодополняющих предложений. С одной стороны, подчеркивалась необходимость финансово-технической помощи в деле поощрения и создания возможности для туризма (рекламирование, профессиональная подготовка, отели, транспорт и т. д.). С другой стороны, рекомендовалось упростить и облегчить существующие правила в отношении валюты, паспортов и таможни и другие правила, препятствующие передвижению туристов.

38. Были внесены также два конкретных предложения. Один из представителей заявил, что должна быть изучена возможность проведения некоторых международных заседаний в развивающихся странах. Другое предложение касалось создания региональных туристических бюро для развивающихся стран.

#### *Передача технических знаний*

39. Проблема патентов рассматривалась в связи с более широким вопросом притока технических знаний в развивающиеся страны. Утверждалась необходимость того, чтобы этот приток был ускорен. В то же время рекомендовалось облегчить тяжелое бремя отчислений за право пользования патентами. Один из представителей обратил внимание на то обстоятельство, что эти отчисления иногда взимаются даже после истечения сроков патентных прав.

#### *Финансирование расширения международной торговли (пункт 15)*

##### *Объем притока капитала в развивающиеся страны*

40. В ходе дискуссии несколько делегаций указали, что увеличение за прошедшее десятилетие притока капитала в развивающиеся страны оказало благоприятное влияние, но это влияние было частично нейтрализовано ухудшением соотношения импортных и экспортных цен и увеличением платежей по процентам и дивидендам. Действительно, необ-

ходимость дальнейшего значительного притока иностранного капитала в развивающиеся страны на благоприятных условиях рассматривалась в качестве одного из важнейших условий обеспечения экономического развития этих стран. Большинство членов Комитета приветствовало увеличение притока капитала в любой форме, хотя всеми признавалось особое значение притока капитала от иностранной помощи. Заявление одного из представителей — «больше помощи на лучших условиях», по-видимому, отражало мнение всех выступающих. Некоторые из ораторов — представителей стран, получающих помощь, — высказали предпочтение многосторонним формам притока капитала, тогда как другие заявили о желательности прямых частных капиталовложений. Представители социалистических стран обратили также внимание на отрицательные последствия таких капиталовложений.

41. Касаясь задания по предоставлению помощи развивающимся странам в размере одного процента национального дохода развитых стран, одна из делегаций, выступавшая от имени нескольких делегаций, высказала мнение, что расчет задания должен также основываться на согласовании выручки от экспорта развивающихся стран с их общими потребностями в иностранной валюте в свете национальных планов развития. Альтернативным предложением, выдвинутым другой делегацией, предусматривалось выполнение этого задания, но с учетом платежей развивающихся стран по доходам от капиталовложений.

42. В этой связи были также высказаны соображения, что пятипроцентный годовой прирост валового национального продукта, предусматриваемый Декадой развития, недостаточен, так как он может привести к увеличению разрыва между слаборазвитыми и индустриальными странами. Это задание необходимо увеличить, с тем чтобы достигнуть темпов роста на душу населения, равного пяти процентам. Было предложено, чтобы разрыв между развивающимися и развитыми странами определялся в количественном отношении на ежегодной основе; при этом пути и средства к его устранению должны находиться под постоянным наблюдением. Некоторые делегации социалистических стран заявили, что в известных развивающихся странах были достигнуты более высокие темпы роста после того, как была осуществлена политика национализации иностранных предприятий и ограничения перевода за границу дивидендов иностранных компаний.

43. Некоторые делегации подчеркнули важную роль, которую может сыграть разоружение в деле увеличения помощи развивающимся

странам. Многие из выступавших рекомендовали предоставить некоторую долю сбережений, полученных в результате разоружения, на иностранную помощь. Обсуждение этого вопроса не привело к конкретным предложениям и носило общий характер. В этой связи было указано, что объем помощи не зависит полностью от достоинств тех или иных конкретных методов получения капитала.

44. Два конкретных предложения были внесены по вопросу об увеличении притока средств в развивающиеся страны. Одно предложение предусматривает направление средств с рынков капитала через посредство многостороннего учреждения по представительству займов развивающимся странам с субсидированием процентных ставок, причем субсидия должна предоставляться из многостороннего фонда уравнивания процентных ставок.

45. Другое предложение, предусматривавшее увеличение капитала, предоставленного в распоряжение развивающихся стран, заключалось в создании фонда капитального развития Организации Объединенных Наций. Это предложение было широко поддержано делегациями развивающихся стран, в то время как ораторы из развитых стран с рыночной экономикой выступали против него. Предлагалось, чтобы Конференция приняла соответствующие меры в этом направлении и рассмотрела методы, касающиеся его финансирования и операций. Некоторые делегации указали, что один из наиболее значительных источников фондов может открыться в результате заключения соглашения о всеобщем и полном разоружении. Один из представителей высказал мысль, что можно было бы изучить возможность использования на эти цели определенной доли военных бюджетов государств.

*Координация торговых мероприятий и мероприятий по оказанию помощи, включая техническую помощь, в целях ускорения экономического развития (пункт 15 b)*

46. Предложения по этому пункту касались довольно широкой области организационных, технических и финансовых аспектов. В качестве общего принципа предлагалось, чтобы приток иностранной помощи был тесно связан и согласован на постоянной основе с национальными или региональными планами развития в целях дополнения отечественных ресурсов и обеспечения, таким образом, осуществления темпов роста, предусмотренных планами развития.

47. Один оратор, выступавший от имени нескольких развивающихся стран, поддержал идею создания специальной международной организации по вопросам торговли и разви-

тия для лучшей координации торговли с оказанием помощи и для предупреждения в будущем положений, которые складывались в последние годы, когда эффект помощи в большой степени нейтрализовался неблагоприятным движением цен или ростом платежей по капиталу и процентам. Другой из выступавших рекомендовал создание национальных и региональных центров подготовки специалистов в рамках технической помощи. Третий оратор предложил создать международный консорциум для установления связи между помощью и торговлей и планами развития.

48. Рекомендовалось, чтобы развитые страны оказывали содействие в подготовке планов развития и различных проектов, особенно в области промышленности. Подчеркивалась также необходимость увеличения средств для целей регионального объединения и многосторонней технической помощи.

*Внешняя задолженность и выплата основного капитала и процентов*

49. В ходе прений было внесено много разнообразных рекомендаций по конкретным мероприятиям, предусматривающим облегчение тяжелого и непрерывно растущего бремени платежей по капиталу и процентам. Отмечалось, что необходимость в таких мерах, направленных на понижение процентных ставок и продление сроков платежей, признает преобладающее большинство членов Комитета.

50. Для достижения этих двух целей был представлен ряд рекомендаций. Эти рекомендации резюмированы ниже:

- i) консолидация существующей внешней задолженности (один из членов Комитета рекомендовал в связи с этой мерой, чтобы платежи по капиталу и процентам не превышали 12—15 процентов от иностранной валюты, поступающей в данную страну);
- ii) увеличение льготных периодов для погашения долга и выплаты процентов;
- iii) установление пределов процентных ставок (некоторые члены Комитета — представители стран централизованного планового хозяйства и развивающихся стран — предложили в качестве предела 3 процента годовых);
- iv) погашение займов с помощью дополнительных поставок товаров, либо традиционно экспортируемых сырьевых товаров, либо готовых изделий, произведенных на новых заводах, которые были построены с использованием иностранной помощи (послед-

няя мысль включает — по словам одного из выступавших — согласование обусловленного погашения долга с обусловленными займами);

- v) погашение займов в национальной валюте;
- vi) пересмотр шкалы платежей по капиталу и процентам в периоды, когда экспортные поступления развивающихся стран снижаются;
- vii) сотрудничество международных учреждений в деле облегчения проблем платежей по капиталу и процентам.

51. Были внесены также некоторые конкретные предложения по среднесрочным или краткосрочным планам страхования кредитов. Ввиду высокой стоимости коммерческих кредитов (поставщиков), получаемых развивающимися странами, ввозящими товары из развитых стран, рекомендовалось, чтобы были созданы региональные системы страхования кредитов, которые позднее могли бы быть объединены в международную систему. Участие развитых стран в такой системе содействовало бы снижению стоимости кредитов для развивающихся стран и в то же время содействовало бы экспорту их собственных товаров. Другое предложение, направленное на расширение торговли между развивающимися странами путем создания международного аппарата по страхованию кредитов, имело целью предоставление помощи экспортерам этих стран.

*Нефинансовые условия займов*

52. Нефинансовые условия займов также были предметом длительных обсуждений. Представители некоторых стран, включая развитые страны, подчеркивали, что нельзя ставить какие-либо политические или иные условия в связи с иностранной помощью развивающимся странам. Ряд представителей развивающихся стран указали на часто возникающие неудобства и затруднения, когда финансирование привязывается к конкретным проектам. Поэтому они рекомендовали, чтобы в деле оказания помощи руководствовались финансированием общих программ, и некоторые представители высказались за обеспечение возможностей получения займов в течение всего периода выполнения планов развития стран, получающих займы. Было также предложено уделять внимание возможности заключения международного соглашения относительно некоторых общих условий, которые развитые страны должны соблюдать в отношении создания предприятий в развивающихся странах.

53. Некоторые представители развивающихся стран выдвинули вопрос об ограниче-

ниях в деле использования помощи. Эти представители рекомендовали не обуславливать помощь поставками из стран, предоставляющих займы. Некоторые представители особенно поддержали рекомендацию о разрешении производить закупки в других развивающихся странах. Считалось также желательным, чтобы в случае необходимости иностранная помощь была применима к внутренним расходам, связанным с определенными инвестициями, к импорту товаров, необходимых для поддержания определенного уровня производства, и к оборотному капиталу. Равным образом подчеркивалось особое значение предоставления достаточных средств для создания инфраструктуры.

#### *Источники средств*

54. Приведенные выше рекомендации и предложения затрагивают главным образом все источники капитала — многосторонние или двусторонние, государственные или частные. Было внесено также много рекомендаций, касающихся конкретных источников средств. По мнению большинства делегаций, многосторонние кредитные соглашения являются желательными и потому должны расширяться. Некоторые представители подчеркнули необходимость увеличения ресурсов МБРР и Международной ассоциации развития (МАР). Часть из них затем предложили отдельные изменения и улучшения политики этих учреждений, равно как и политики Международного валютного фонда.

55. Придавая большое значение многосторонним методам предоставления помощи, некоторые представители развивающихся стран упомянули о ряде недостатков в существующих организационных мероприятиях, как-то: чрезмерном упоре на участие банков в финансовых проектах, длительной и сложной процедуре получения займов и сравнительно тяжелых условиях, на которых эти займы в конце концов предоставляются.

56. Хотя представители развивающихся стран оказывали явное предпочтение многосторонним источникам средств, представители всех групп стран, высказывавшихся за продолжение и расширение двусторонней помощи, упоминали о роли двустороннего притока капитала.

57. Широкую поддержку получила также идея увеличения притока частного капитала. Отмечалась его роль в распространении технических знаний. В целях увеличения притока капитала один из представителей рекомендовал, чтобы страны-кредиторы (или МБРР) гарантировали инвестиции этого капитала, тогда как другой представитель считал жела-

тельным издание в развивающихся странах соответствующих национальных законов, содействующих импорту капитала.

58. В то же время были высказаны сомнения о полезности иностранного частного капитала. Прежде всего подчеркивалась высокая стоимость этого капитала. В целях сокращения этой стоимости несколько представителей предложили — в частности, в отношении среднесрочных и краткосрочных кредитов — различные планы страхования или гарантирования экспортных кредитов или стандартизации условий предоставления экспортных кредитов в развитых странах.

59. Было выдвинуто также еще одно предложение — о замене, где это возможно, кредитов, предоставляемых частными поставщиками, кредитами государственных учреждений.

60. Некоторые представители упоминали об опасности, связанной с утечкой капитала из развивающихся стран, и о необходимости проведения мер для предупреждения такой утечки.

61. Один из представителей предложил заменить традиционную практику прямых частных инвестиций планами совместного участия в производстве ввиду неблагоприятного опыта его страны с первой формой сотрудничества.

#### *Проблемы регионального сотрудничества*

62. В некоторых выступлениях упоминалось о необходимости регионального сотрудничества развивающихся стран в финансовой области. Выше упоминалось о ряде рекомендаций, касающихся регионального сотрудничества. Помимо этого, некоторые представители упоминали о соглашениях в связи с иностранными платежами, и один из них рекомендовал изучить проблему многосторонней компенсации безналичных расчетов по балансам между развивающимися странами. Другой представитель напомнил об опыте Европейского платежного союза, и было высказано предположение, что при подобных соглашениях развивающиеся страны могут ожидать помощь от развитых стран, такую, например, какую Соединенные Штаты оказывали Европейскому платежному союзу.

63. Один из представителей поднял вопрос о кредитных балансах развивающихся стран в торговле со странами централизованного планового хозяйства и выразил надежду, что недавно принятые этими последними меры, направленные к тому, чтобы производить их платежи по многосторонней системе, будут содействовать разрешению проблемы обратимости расчетных балансов развивающихся стран.

## Глава III

## РАССМОТРЕНИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЙ

64. Эта глава доклада содержит изложение различных точек зрения, которые выявились в ходе обсуждения стоявших перед Комитетом вопросов и нашли свое отражение во внесенных конкретных предложениях. В этой главе также излагаются основные соображения, лежащие в основе этих предложений и представленные во вступительных заявлениях их авторов. Наконец, окончательный текст каждого предложения приводится ниже в приложении I.

1. ПРЕДЛОЖЕНИЯ, ОТНОСЯЩИЕСЯ  
К ФИНАНСИРОВАНИЮ РАСШИРЕНИЯ  
МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ

65. Для того чтобы облегчить читателю рассмотрение большого числа предложений, представленных по пункту 15, была сделана попытка сгруппировать их под следующими четырьмя основными заголовками:

A. Экономический рост и ресурсы иностранной валюты;

B. Принципы внешнего финансирования экономического развития;

C. Меры, направленные на увеличение притока финансовых средств извне, и меры, касающиеся предоставления многосторонней помощи;

D. Меры, направленные на облегчение бремени платежей по капиталу и процентам по внешней задолженности. Признается, конечно, что любая такая группировка должна быть более или менее произвольной и что некоторые вопросы частично подпадают под один заголовок и частично под другой. Однако преимущественно представления систематически организованной картины данной фазы работы Комитета, вероятно, превосходят указанные неудобства.

## A. Экономический рост и ресурсы иностранной валюты

i) Задания по экономическому росту и объем импорта капитала в развивающиеся страны<sup>5</sup>

66. Делегация Объединенной Арабской Республики представила проект рекомендации (E/CONF.46/C.3/L.6 и Rev.1), в котором предлагалось установить задание по темпам экономического роста в пять процентов в год

<sup>5</sup> Материалы дискуссии по этому вопросу см. в документах E/CONF.46/C.3/SR.11, 13, 16—19, 41, 43, 57, 58.

на душу населения в развивающихся странах; эти темпы должны быть достигнуты к концу Декады развития. В этом предложении также содержалась рекомендация о том, чтобы объем торговли и поступающих извне средств, необходимых для достижения указанной выше цели, был установлен в количественном отношении в мировом масштабе.

67. Делегации Бирмы, Гватемалы, Индонезии, Камеруна, Нигерии, Объединенной Арабской Республики, Панамы, Парагвая, Сирии, Уганды, Чили и Цейлона представили другой проект рекомендации (E/CONF.46/C.3/L.9), в котором указывалось, что существующие темпы увеличения поступлений в иностранной валюте недостаточны для удовлетворения потребностей в импорте для заданий по экономическому росту, намеченных на Декаду развития, и что, кроме того, любое увеличение этих заданий также потребует более быстрого увеличения поступлений в иностранной валюте. Поэтому необходимо принять такие меры в области торговли и притока капитала, которые позволили бы увеличить темп роста этих поступлений по крайней мере до шести процентов в год. С этой целью в проекте рекомендации предлагалось:

a) чтобы в случае, если меры для увеличения экспортных поступлений всех развивающихся стран в целом не приведут к достижению необходимого общего коэффициента прироста запасов иностранной валюты, были приняты дополнительные меры для соответствующего обеспечения добавочных ресурсов заграничного капитала — сверх и помимо любого компенсационного финансирования, вызванного ухудшением соотношения импортных и экспортных цен;

b) чтобы промышленно развитые страны приняли в этих мероприятиях пропорционально справедливую долю участия в соответствии с размерами своего национального дохода;

c) чтобы участие промышленно развитых стран прогрессивно увеличивалось, с тем чтобы достигнуть, за вычетом платежей в счет погашения долгов и обратного притока капитала, по крайней мере одного процента совокупного национального дохода всех промышленно развитых стран в год в течение Декады развития.

68. Внося свое предложение (E/CONF.46/C.3/L.6 и Rev.1), представитель Объединенной Арабской Республики подчеркнул первостепенное значение этого вопроса для Конференции и пояснил, что вслед за определением задания следует исчислить объем торговли и притока капитала извне, необходимый для осуществления этого задания, а также определить пути и средства для удовлетворения этих

потребностей. Он отметил далее, что предложенное новое задание в пять процентов экономического роста из расчета на душу населения приведет к более раннему достижению стадии самостоятельного роста в развивающихся странах и поможет уменьшить резкое несоответствие в доходе на душу населения между развивающимися и развитыми странами.

69. Авторы проекта рекомендации двенадцати стран, представляя свой текст, обратили внимание на тот факт, что существующие темпы роста импорта в развивающихся странах гораздо ниже шести процентов, указанных в проекте как приемлемый минимум; в этом, очевидно, заключается одна из причин, почему задание по экономическому росту развивающихся стран не может быть еще осуществлено многими из них. По их мнению, развитые страны должны считать себя обязанными предоставить ресурсы, необходимые для заполнения существующего и растущего торгового дефицита развивающихся стран. Потребность в ресурсах будет увеличиваться, если будет продолжаться ухудшение соотношения импортных и экспортных цен; по этой причине в проекте рекомендуется обеспечить дополнительные ресурсы сверх и помимо любого компенсационного финансирования, основанного на ухудшении соотношения импортных и экспортных цен. Кроме того, они подчеркнули взаимозависимость между внутренними накоплениями и экспортными возможностями.

70. В ходе прений многие делегации выражали уверенность в том, что теперешнее задание достигнуто за время Декады развития, к 1970 году, годового роста совокупного национального дохода не менее чем в пять процентов не решает насущные потребности развивающихся стран и что этот темп роста, если он даже будет достигнут, задержит на слишком долгое время какое бы то ни было значительное улучшение в уровне жизни народов развивающихся стран. Более того, существующий разрыв между уровнем жизни в развитых и развивающихся странах будет иметь тенденцию к увеличению, в особенности если принять во внимание высокий коэффициент прироста населения в развивающихся странах.

71. Была достигнута значительная степень договоренности в отношении необходимости обеспечения неуклонного увеличения притока внешнего капитала в развивающиеся страны. Однако прения также выявили расхождение во мнениях относительно объема задач, которые могут быть практически выполнены.

72. Предложение об установлении задания по достижению годового роста в пять процен-

тов из расчета на душу населения нашло широкую поддержку представителей развивающихся стран.

73. Одни ораторы выражали сомнения относительно компетенции Комитета рассматривать вопрос о коэффициентах роста (который, как они считали, в большей мере подлежит рассмотрению Пятым комитетом), другие — настаивали на том, что эта проблема является существенно важной для определения размеров потребностей во внешнем капитале, и поэтому Третий комитет не может оставить ее без внимания. Трудно рассматривать мероприятия по финансированию развития, не установив основные задачи развития.

74. Была подчеркнута необходимость увязки финансирования со всей совокупностью долгосрочных планов развития, мероприятий компенсационного финансирования и проблемы ликвидации задолженности. Представители некоторых развивающихся стран признавали тот факт, что наряду с увеличением притока внешнего капитала существенно важно приложить дальнейшие усилия к увеличению внутренних накоплений.

75. Представители развитых стран, соглашаясь с тем, что более высокие темпы роста являются желательными, выражали все же сомнения, насколько целесообразно устанавливать общие задания, ввиду различных экономических особенностей и стадий развития стран, о которых идет речь, а также насколько целесообразно так скоро изменять задание, установленное всего лишь несколько лет тому назад. При этом указывалось, что в пункте 1 резолюции 1710 (XVI) Генеральной Ассамблеи говорится о том, что каждая страна должна будет установить свое собственное задание. В этой связи указывалось на то, что национальное планирование должно носить гибкий характер и не может быть привязано к общему заданию. Некоторые из этих представителей заявили, что нельзя точно установить взаимозависимость между темпами роста и наличием внешних ресурсов, поскольку имеются другие важные переменные факторы, особенно во внутренней области. Один из ораторов высказал мысль о том, что Комитету, быть может, стоит рассмотреть вопрос об установлении более высокого задания, соответствующего, например, предложению Объединенной Арабской Республики, на новый десятилетний период, начинающийся с 1965 года. Другой оратор, указывая на то, что существующее задание не носит строго обязательного характера, отметил, что мероприятия в области торговли, которые будут выработаны Конференцией, могут позволить достичь увеличения роста без соответствующего увеличе-

ния потребности во внешней финансовой помощи и что новые направления и тенденции могут после их изучения указать на возможность установления для отдельных стран более высоких темпов роста.

76. Признавая обоснованность целей проекта рекомендации E/CONF.46/C.3/L.9, один из представителей высказал мнение, что иностранная помощь окажется более эффективной в том случае, если развивающиеся страны будут иметь обоснованные планы развития, по возможности согласованные на региональной основе, и если программы торговли и помощи будут согласованы на международном уровне, а рынки для сбыта их экспортных товаров будут соответствующим образом организованы.

*Задания для финансовой и технической помощи развивающимся странам<sup>6</sup>*

77. Делегация Франции представила проект рекомендации (E/CONF.46/C.3/L.62)<sup>7</sup>, в котором предлагалось, чтобы каждая экономически развитая страна приложила усилия к тому, чтобы выделить на финансовую и техническую помощь, предоставляемую развивающимся странам, средства, по крайней мере приближающиеся — и в возможно большей степени — к одному проценту ее национально-го дохода.

78. Представитель Индии представил поправку (E/CONF.46/C.3/L.65) к этой рекомендации, где указал, что задание для помощи, которая будет предоставляться, должно выражать чистый приток средств, за вычетом платежей в счет погашения.

79. Внося на рассмотрение свой проект рекомендации, представитель Франции сослался на резолюции 1522 (XV) и 1711 (XVI) Генеральной Ассамблеи и разъяснил, что его проект рекомендации отличается от них тем, что в нем устанавливается цель, к которой каждая промышленно развитая страна должна индивидуально стремиться. Он отметил, что многие из представленных проектов рекомендаций вызывают дополнительные расходы, но ни в одном из них не было сделано попытки выяснить финансовую сторону того, что было предложено. Он считает, что принятие по меньшей мере морального обязательства является существенно важным для того, чтобы противо-

стоять растущему нежеланию в развитых странах предоставлять в возрастающих размерах помощь, которая требуется для развивающихся стран. Он добавил, что редакция предложенной рекомендации носит достаточно гибкий характер для того, чтобы позволить отдельным странам, предоставляющим помощь, учесть свое конкретное положение при определении размеров своей помощи.

80. Этот проект рекомендации приветствовал значительное число ораторов из развивающихся стран. Они с удовлетворением отметили, что эта инициатива была проявлена одним из представителей развитых стран. Однако некоторые представители отмечали, что запланированный размер помощи в один процент, даже если он будет достигнут, может оказаться недостаточным для удовлетворения их требований в отношении экономического развития.

81. Поправка Индии также получила широкую поддержку со стороны представителей развивающихся стран и социалистических стран, указывавших на тяжелое бремя, которое развивающиеся страны несут в связи с погашением долгов. Ряд представителей упомянули о крупных выплатах процентов и дивидендов и заявляли о том, что эти уплаты также должны быть вычтены при определении размеров помощи развитых стран; в противном случае через несколько лет платежи в счет погашения долгов поглотят всю помощь и фактически не будет наблюдаться перевода материальных ресурсов.

82. Представители некоторых развитых стран приветствовали предложение Франции и заявили о своей поддержке этого предложения. Представители некоторых других развитых стран, выразив сочувствие общей цели проекта рекомендации, поскольку в нем отражалась готовность со стороны развитых стран увеличить поток капиталов в развивающиеся страны, возражали против установления весьма произвольного, но твердого задания, в котором, например, не учитываются ни различия в возможностях отдельных стран, оказывающих помощь, предоставлять государственные или частные финансовые ресурсы, ни различия в условиях предоставления финансовых ресурсов. Кроме того, ораторы отмечали, что предлагаемое задание говорит только о количественной стороне вопроса, не учитывая различия в качестве оказываемой различными странами помощи.

83. Один из представителей социалистических стран, указывая на заявления ряда правительств развитых стран с рыночной экономикой, что этими странами уже достигнуто или превышено задание в один процент, отметил, что данный проект рекомендации может быть

<sup>6</sup> Материалы дискуссии по этому вопросу см. в документах: E/CONF.46/C.3/SR.38, 40 и 42.

<sup>7</sup> См. ниже пункт 113. Эта рекомендация была первоначально представлена в качестве части поправки (E/CONF.46/C.3/L.54) к проекту рекомендации, содержащемуся в документе E/CONF.46/C.3/L.32.

истолкован как дающий этим странам возможность сократить размеры своего участия. Более того, ему представлялось, что это предложение направлено на то, чтобы переложить ответственность на другие страны, хотя эта ответственность фактически вытекает главным образом из прежней колониальной деятельности. Он также возражал против включения в это задание частных инвестиций и указал, что размер помощи должен определяться после вычета не только платежей в счет погашения, но и прибылей, переведенных из развивающихся стран.

84. В ответ на ряд вопросов относительно точного значения выражения «платежи в счет погашения» представитель Индии объяснил, что оно относится только к погашению долгов, как частных, так и государственных. Он добавил, что его поправка соответствует французскому предложению и фактически направлена на то, чтобы более ясно выразить то, что уже имелось в виду в этом предложении.

#### *Решение Комитета*

85. На заключительной стадии Председатель представил Комитету новый проект рекомендации (E/CONF.46/C.3/L.91), основывавшийся главным образом на предложениях, внесенных делегациями Объединенной Арабской Республики, Франции и другими в проектах рекомендаций, содержащихся в документах E/CONF.46/C.3/L.6/Rev.3, E/CONF.46/C.3/L.9, E/CONF.46/C.3/L.62 и E/CONF.46/C.3/L.65, а также на проекте рекомендации, представленном Комитету делегациями Нидерландов, Соединенного Королевства и Соединенных Штатов Америки (E/CONF.46/C.3/L.78), но еще им не рассматривавшемся.

86. Признавая неудовлетворительный характер фактических темпов роста в развивающихся странах, равно как и серьезную озабоченность в связи с тем, что годовой темп роста в пять процентов, поставленный в качестве задания для Декады развития Организации Объединенных Наций, недостаточен; признавая также срочную необходимость ускорения роста в развивающихся странах, новый текст содержал четыре рекомендации: i) признать общую ответственность развивающихся и развитых стран при предоставлении ресурсов для развития первых; ii) компетентные международные органы должны изучить экономику и планы развития отдельных стран, с тем чтобы определить возможность достижения более высоких темпов роста, и предложить меры, необходимые для их достижения; iii) импортная способность, являющаяся результатом сочетания таких факторов, как наличие в развивающихся странах общей суммы поступлений от

экспорта, поступлений по невидимым статьям экспорта и притока капитала с учетом движения цен, должна значительно повыситься, и меры, принимаемые самими развивающимися странами, должны быть достаточными для достижения более высоких темпов роста; iv) каждая развитая в экономическом отношении страна должна прилагать усилия для обеспечения развивающихся стран ресурсами, минимальная сумма нетто которых должна в возможно большей степени приближаться к одному проценту ее национального дохода с учетом, однако, особого положения стран, являющихся нетто-импортерами капитала, а также трудностей сопоставления усилий по оказанию помощи, прилагаемых различными развитыми в экономическом отношении странами.

87. Представитель одной из социалистических стран отметил, что социалистические страны не участвовали в составлении проекта рекомендации (E/CONF.46/C.3/L.91). Упомянув о важности этого документа, он напомнил, что его страна всегда поддерживала усилия развивающихся стран, направленные на увеличение роста и на преодоление затруднений, созданных колониалистской и империалистической политикой. Соглашаясь с первым пунктом (см. выше пункт i), он указал, что следовало упомянуть о необходимости социальных изменений и создания социальных условий, которые способствовали бы росту. Исследование экономики и планов развития в каждой отдельной стране, проводимое некоторыми международными органами, может привести к нежелательному вмешательству во внутренние дела данной страны; поэтому в тексте следовало заявить, что такие исследования должны производиться только по просьбе заинтересованной страны. Он затем добавил, что моральные и материальные обязательства в связи с положением, существующим в развивающихся странах, должны лежать на тех странах, которые их эксплуатировали и все еще эксплуатируют либо в качестве колониальных держав, либо в качестве стран, получающих чрезмерные прибыли, дивиденды и т. д. Социалистические страны никогда не эксплуатировали эти страны и потому не могут на равных началах с другими развитыми странами нести обязательства в отношении развивающихся стран; следует проводить различие между возмещением ущерба и помощью. Только в первом случае могут применяться конкретные установленные квоты, тогда как помощь должна оказываться добровольно. В этой связи выступавший высказался за поправку, представленную делегацией Кубы (E/CONF.46/C.3/L.50) к проекту рекомендации двенадцати стран (E/CONF.46/C.3/L.9), и высказал сожаление по поводу того, что эта поправка не была принята во внима-

ние в консолидированном проекте. Наконец, он считал серьезным упущением то, что в тексте, представленном на рассмотрение Комитета, не упоминалось о сбережениях в результате всеобщего и полного разоружения, которые могли бы быть и должны бы были быть наиболее эффективным средством поощрения роста в развивающихся странах.

88. Прежде чем поставить проект рекомендации на голосование, Председатель разъяснил в связи со сделанными заявлениями, что, конечно, подразумевается, любое исследование экономического положения, политики и планов развития проводить только с полного согласия заинтересованных развивающихся стран.

89. Комитет затем одобрил проект рекомендации (E/CONF.46/C.3/L.91) 72 голосами при 10 воздержавшихся, причем никто не голосовал против<sup>8</sup>.

90. Председатель заявил, что, поскольку авторы других документов по этому вопросу, которые все еще находятся на рассмотрении Комитета, то есть предложений, содержащихся в документах E/CONF.46/C.3/L.6/Rev.3, L.9, L.62, L.65 и L.78, не просили поставить их на голосование, он считает, что принятый проект рекомендации охватывает эти предложения.

91. Поэтому Комитет представил Конференции проект рекомендации А, содержащийся в приложении I.

ii) *Исследование международной валютной и финансовой системы*<sup>9</sup>

92. Делегация Цейлона внесла проект рекомендации общего характера (E/CONF.46/C.3/L.23), в котором Генеральному секретарю Конференции предлагается созвать совещание экспертов для исследования влияния принятых на настоящей Конференции решений на международные валютные отношения, обращая особое внимание на потребности развивающихся стран, причем рекомендации в отношении действий должны быть представлены первой сессии предлагаемого постоянного комитета или соответствующего ему органа.

93. Делегации Аргентины, Бразилии, Колумбии, Мексики, Уругвая и Эквадора внесли

<sup>8</sup> По мотивам голосования выступили представители Дании, Ирландии, Италии, Кении, Кубы, Норвегии, Объединенной Арабской Республики, Румынии, Федеративной Республики Германии, Франции и Японии (E/CONF.46/C.3/SR.58).

<sup>9</sup> Материалы дискуссии по этому вопросу см. в документах E/CONF.46/C.3/SR.29, 41 и 43.

альтернативный проект рекомендации (E/CONF.46/C.3/L.42), где предлагается, чтобы аналогичная группа экспертов исследовала область, охваченную проектом рекомендации, внесенным Цейлоном, но в их проекте более подробно говорится о составе этой группы и более точно определяется ее связь с существующими исследованиями, касающимися международной валютной системы, с международными финансовыми учреждениями и Организацией Объединенных Наций. Внося это предложение, авторы его выразили надежду на то, что оно будет рассмотрено совместно с предложением, внесенным Цейлоном.

*Выяснение вопросов, которые могла бы рассмотреть предложенная исследовательская группа*

94. Вопросы, на которые надлежит обратить внимание исследовательской группы, приведены главным образом во вступительном заявлении, с которым представитель Цейлона обратился к Комитету. Представитель Цейлона указал на три основные области, которые надлежит изучить:

- i) общую проблему ликвидности, поскольку она затрагивает развивающиеся страны;
- ii) связь между международными валютными мероприятиями и предоставленными развивающимся странам внешними финансовыми ресурсами;
- iii) платежные соглашения в целях расширения торговли между развивающимися странами.

95. Как объяснил представитель Цейлона, общая проблема ликвидности возникает потому, что рост ликвидных резервов может отставать от развития мировой торговли. По его мнению, добыча золота отстает от роста торговли, а разработанная в качестве дополнения система основных валют имела с самого начала недостаток, заключающийся в том, что она способствует ликвидности лишь в тех случаях, когда платежный баланс страны с основной валютой является дефицитным. В этих условиях цель всех составленных за последние годы планов для улучшения международной ликвидности заключалась в экономии золота при производстве международных платежей. Представитель Цейлона, рассказав вкратце об этих планах, подчеркнул, что в дальнейшем потребностям развивающихся стран надлежит уделять главное внимание. Он, в частности, привел два соображения: в развивающихся странах проблема ликвидности настолько серьезна, что они постоянно испытывают недостаток в средствах для финансирования планов развития и для того, чтобы приспособить-

ся к колебаниям экспортных цен; кроме того, указанные страны опасаются, что результаты проводимых в настоящее время исследований не приведут к достаточному увеличению ликвидности и поэтому могут вынудить развитые страны проводить политику чрезмерной дефляции в ущерб их спросу на продукты развивающихся стран.

96. Далее он сказал, что второй аспект заключается в том, в какой мере структура международной валютной системы может быть преобразована, с тем чтобы преодолеть платежные затруднения, которые ограничивают размеры внешней финансовой помощи, оказываемой развитыми странами, равно как и различные парламентские и политические трудности, осложняющие бюджетные ассигнования для оказания помощи развивающимся странам. Благодаря надлежащим реформам, о которых, в частности, упоминается в плане Стампа, можно было бы одобрить международную валютную систему не только для обеспечения международной ликвидности, но и для предоставления развивающимся странам дополнительных внешних ресурсов для развития. Он считает, что в связи с этим заслуживает дальнейшего изучения предложение о создании «товарной резервной валюты», внесенное профессорами Калдором, Хартом и Тинбергеном (см. том IV).

97. Третий аспект заключается в ограничении торговли между развивающимися странами исключительно по причинам, связанным с платежами, то есть ввиду нехватки обратимой валюты; поскольку региональные платежные соглашения могут привести к росту этой торговли, разрыв в торговле с развитыми странами можно будет сократить. В предложении представителя Цейлона отмечается, что такие платежные соглашения могли бы охватить все развивающиеся страны, а не ограничиваться теми или иными географическими районами, и что они могли бы включать следующее: создание центрального многостороннего клирингового учреждения; сведение кредитов и дебетов в определенных пределах в общий счет; уплата в обратимой валюте сумм, превышающих эти пределы. В ходе прений было указано, что, хотя это предложение и было внесено в региональных экономических комиссиях, невозможно было выработать детальный план и что поэтому наиболее целесообразное решение заключается в создании исследовательской группы.

#### *Способ создания исследовательской группы*

98. Представитель Цейлона подчеркнул, что, выдвигая предложение о создании Генеральным секретарем настоящей Конференции груп-

пы экспертов, он имел в виду, что исследование будет произведено на возможно более широкой основе и с полным учетом последствий решений, принятых Конференцией; однако эта группа должна сотрудничать с компетентными международными организациями, и в частности с Международным валютным фондом. Большинство развивающихся стран согласилось с этими предложениями.

99. Представители ряда развитых стран с рыночной экономикой, признавая значение этой проблемы, обратили, однако, внимание Комитета на уже проводимые исследования по международной ликвидности и сомневались в необходимости создания новой исследовательской группы. Они внесли предложение о том, чтобы особые проблемы развивающихся стран были включены в исследования, проводимые Международным валютным фондом, и чтобы изучение платежных соглашений было также поручено Международному валютному фонду. Что касается этих вопросов, то, по мнению большинства развивающихся стран, в проводимых в настоящее время исследованиях главное внимание уделяется потребностям развитых стран и основным валютам и что было бы ошибочным объединять предложенное исследование с теми, которые проводятся в настоящее время.

100. Приняв во внимание указанные прения, авторы обоих предложений: E/CONF.46/C.3/L.23 и E/CONF.46/C.3/L.42 — свели свои тексты в новый проект рекомендации, выдвинутый Аргентиной, Бразилией, Колумбией, Мексикой, Объединенной Арабской Республикой, Уругваем, Цейлоном и Эквадором (E/CONF.46/C.3/L.56), в котором i) Генеральному секретарю Конференции поручается принять меры для созыва группы экспертов, знакомых с проблемами развитых и развивающихся стран, для рассмотрения вопросов, которые были включены в прежние предложения; ii) правительствам участвующих на Конференции стран предлагается представить доклады или замечания, которые касаются работы группы; iii) группе предлагается консультироваться с Международным валютным фондом и другими международными и региональными финансовыми и валютными организациями и представить свои заключения указанным организациям, а также Постоянному комитету Конференции, или соответствующему ему органу, и Генеральной Ассамблее.

101. При рассмотрении этого проекта рекомендации представители развитых стран подтвердили, что они положительно относятся к цели этого предложения, но считали, что оно создало бы путаницу в результате дублирования с другими текущими исследованиями и по-

этому в настоящее время нежелательно. Авторы изменили текст рекомендации таким образом, чтобы предложенная группа была создана с учетом проводимых исследований и по консультации с соответствующими международными финансовыми и валютными организациями.

102. Проект рекомендации (E/CONF.46/C.3/L.56) с внесенным в него указанным изменением был принят 63 голосами при 25 воздержавшихся, среди которых были представители некоторых развитых стран<sup>10</sup>, причем никто не голосовал против. Поэтому Комитет представляет Конференции проект рекомендации В, содержащийся в приложении 1.

#### *В. Принципы внешнего финансирования экономического развития*

##### *1) Руководящие принципы международного финансового сотрудничества<sup>11</sup>*

### I

103. Делегациями Аргентины, Индии, Индонезии, Колумбии, Мексики, Нигерии, Объединенной Арабской Республики, Сирии, Соединенных Штатов Америки, Цейлона, Чили, Эквадора и Югославии был представлен проект рекомендации (E/CONF.46/C.3/L.32) относительно создания общей системы финансового сотрудничества между развитыми и развивающимися странами.

104. В проекте в общих чертах изложены задачи и формы такого сотрудничества, и среди прочего указывается на то, что двусторонняя и многосторонняя помощь должна быть увязана с программами развития, что она должна проводиться на постоянной основе и способствовать росту путем индустриализации, увеличения производительности сельского хозяйства и выпуска сельскохозяйственной продукции и диверсификации экономики. Такое сотрудничество должно учитывать большое значение реальных и хорошо сформулированных планов и программ развития, а также соответствующих мер, принимаемых развивающимися странами для их выполнения. В проекте содержатся предложения, направленные на обеспечение такого положения, при котором предоставляемая помощь была бы как можно более гибкой, не связанной обязательствами, носила долгосрочный характер и предоставлялась на

<sup>10</sup> Объяснения мотивов голосования даны представителями Союза Советских Социалистических Республик и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии (E/CONF.46/C.3/SR.43).

<sup>11</sup> Материалы дискуссии по этому вопросу см. в документах E/CONF.46/C.3/SR.30, 31, 35, 38, 55.

благоприятных условиях, чтобы она по мере возможности и необходимости предоставлялась через посредство многосторонних учреждений и чтобы была упрощена процедура предоставления помощи, для того чтобы она могла быть использована в кратчайший срок. В проекте также излагаются меры по поощрению притока капитала в развивающиеся страны и по созданию или расширению внутренних кредитных возможностей в этих странах. Кроме того, рекомендовалось предпринимать обследования, которые в соответствующих случаях могли бы повести к изменению сроков платежей или к консолидации долгов.

105. Внося этот проект рекомендации, авторы указали на тесную связь между внешним финансированием и экономическим развитием и подчеркнули необходимость наличия соответствующих правил и аппарата для передачи финансовых ресурсов развивающимся странам. В данном проекте рекомендации ответственность возлагается на развитые и развивающиеся страны.

\*  
\* \* \*

106. Многие представители как развитых, так и развивающихся стран благоприятно отзывались об этом предложении как о всесторонней и хорошо согласованной основе для международного финансового сотрудничества. Часть ораторов высказали мнение, что по достижении соглашения по этой рекомендации могут быть приняты более конкретные меры в интересах развивающихся стран. Некоторые выступавшие отмечали, что, хотя изложенные в тексте идеи по существу не являются новыми, все же желательно объединить их вместе и обеспечить одобрение их Конференцией. Участие крупной развитой страны в числе соавторов проекта приветствовалось рядом ораторов из развивающихся стран как признак политического стремления со стороны развитых стран продолжать и расширять свои усилия. Была высказана надежда на то, что другие развитые страны найдут возможным поддержать это предложение.

107. Некоторые ораторы, соглашаясь с общими целями этого проекта, высказали мнение о том, что к определенным конкретным вопросам следует подходить по-разному. Однако некоторые ораторы считали общий подход этого проекта недостаточно конкретным и рекомендовали Комитету уделять больше внимания более конкретным предложениям. Они высказали опасение, что это предложение, которое было бы весьма желательным, если бы оно было внесено в начале работы Комитета, теперь может оказать отрицательное влияние на возможность урегулирования более конкрет-

ных вопросов, находящихся на рассмотрении Комитета. Другие делегаты настоятельно предлагали Комитету вынести решение по этому проекту рекомендации как можно скорее и перейти к рассмотрению других предложений, которые находились на обсуждении Комитета.

108. Несколько представителей развитых стран с рыночной экономикой считали, что ряд вопросов, затронутых в проекте рекомендации, требует разъяснения или дальнейшего обсуждения. Они предлагали, например, тщательно обсудить вопрос о роли региональных учреждений в области развития и их предполагаемую роль в направлении внешних ресурсов, а также включить в рекомендацию предложения относительно внутренних мероприятий, которые следует провести развивающимся странам. Кроме того, представитель одной из стран считал, что положение, касающееся гибкости финансовой помощи развивающимся странам, относится к плану, аналогичному тому, который изложен в проекте рекомендации, содержащемся в документе E/CONF.46/C.3/L.37.

109. Делегации из развивающихся стран также предложили некоторые изменения, а именно включение конкретной ссылки на необходимость увеличения объема помощи и продления сроков кредита; исключение «оговорки о состоянии платежного баланса» из той части текста, которая касается предоставления свободной от обязательств помощи; добавление конкретного указания на необходимость вложений средств в образование, здравоохранение и коммунальное развитие, а также включение заявления о том, что техническая помощь должна оказываться в зависимости от потребностей отдельных развивающихся стран, а не от уровня их развития.

110. Представители социалистических стран предложили внести следующие изменения в текст:

*a*) расширить объем всей рекомендации, с тем чтобы она охватила как финансовое, так и техническое сотрудничество;

*b*) сделать упор на укрепление экономической и политической независимости, на расширение и разностороннее развитие экономики как цели экономической помощи развивающимся странам и включить положение о том, что предоставление помощи не должно быть сопряжено с какими-либо политическими, экономическими, военными или иного рода условиями;

*c*) включить дополнительные постановления об ограничении процентной ставки максимум 3 процентами; об отчислении для помощи части всех частных прибылей и полученных в виде процентов от развивающихся

стран сумм, превышающих ставку в 3 процента, а также требование о том, чтобы средства, получаемые в счет погашения предоставленных займов, использовались на закупку товаров в развивающихся странах.

111. Была также высказана мысль о том, что погашение займов развивающимися странами должно быть связано с предоставлением доступа на рынки по выгодным ценам. Наконец, предлагалось включить предложение об увеличении доли участия развивающихся стран в управлении международными финансовыми учреждениями.

112. Перечисленные выше, в подпунктах *a*, *b*, *c*, предложения были изложены в официальных поправках, внесенных представителем Союза Советских Социалистических Республик (E/CONF.46/C.3/L.52 и E/CONF.46/C.3/L.76). Эти поправки в дальнейшем были взяты обратно, и вместо них делегацией Союза Советских Социалистических Республик и другими делегациями был представлен отдельный проект рекомендаций (E/CONF.46/C.3/L.86).

113. Представитель Франции внес поправку (E/CONF.46/C.3/L.54), в которой предусматривались следующие изменения в тексте: *a* включение заявления о том, что каждая развитая страна должна стремиться к тому, чтобы выделить на финансовую и техническую помощь сумму, приближающуюся в максимально возможной степени к 1 проценту ее национального дохода; *b* изменение редакции текста, относящегося к мероприятиям по поощрению притока капитала в развивающиеся страны, таким образом, чтобы указать, что эти мероприятия должны соответствовать требованиям различных программ развития.

После предварительного обсуждения этой поправки представитель Франции согласился заново представить первую часть своего текста в качестве отдельной рекомендации (E/CONF.46/C.3/L.62), сохранив без изменения свою вторую поправку (E/CONF.46/C.3/L.54/Rev.1) (см. выше, пункты 77—84).

114. Авторы затем представили пересмотренный проект рекомендации (E/CONF.46/C.3/L.32/Rev.1), в котором они учли часть предложений, внесенных в ходе прений. Соответственно они расширили раздел, касающийся мобилизации внутренних ресурсов путем принятия мер в некоторых конкретных областях; они указали, что техническая помощь должна соответствовать потребностям каждой страны, а не только той или иной стадии ее развития; кроме того, они отразили в нем сущность второй поправки, представленной Францией.

115. Представители Франции и Союза Советских Социалистических Республик подтвер-

дили, что их поправки больше не находятся на рассмотрении Комитета.

116. Комитет утвердил пересмотренный проект рекомендации (E/CONF.46/C.3/L.32/Rev.1) 75 голосами при 2 воздержавшихся, причем никто не голосовал против<sup>12</sup>. Поэтому Комитет представляет Конференции проект рекомендации С, содержащийся в приложении I.

## II

117. Делегации Алжира, Болгарии, Венгрии, Индонезии, Кубы, Монголии, Нигерии, Объединенной Арабской Республики, Польши, Румынии, Союза Советских Социалистических Республик, Цейлона, Чехословакии и Югославии представили проект рекомендации (E/CONF.46/C.3/L.86), в котором указывалось, что финансовое и техническое сотрудничество должно быть направлено на укрепление экономической и политической независимости развивающихся стран и на обеспечение непрерывного роста их экономики. Подчеркивая, что такое содействие должно быть свободным от каких-либо условий политического, экономического, военного или иного характера, неприемлемых для развивающихся стран, авторы проекта рекомендовали, чтобы процентная ставка по государственным займам этим странам, как правило, не превышала 3 процентов. Было также рекомендовано, чтобы развитые страны-кредиторы использовали в пределах возможного получаемые в счет погашения кредитов средства на закупку товаров, произведенных предприятиями, финансируемыми путем кредитов развивающимся странам.

118. Авторы проекта рекомендации подчеркнули важность для развивающихся стран общих целей, изложенных в этом проекте рекомендации, и отметили, что в настоящее время эти цели получили широкое признание. В отношении двух конкретных рекомендаций они указали, что эластичность формулировки должна позволить странам с развитым рыночным хозяйством принять ее.

119. Некоторые ораторы из развивающихся и социалистических стран полностью поддержали проект рекомендации, а представители Белорусской Советской Социалистической Республики, Кении и Украинской Советской Социалистической Республики присоединились к числу авторов проекта рекомендации.

120. Представители развитых стран, заявив о своем сочувствии общему содержанию пред-

ложения, тем не менее нашли для себя затруднительным согласиться с некоторыми конкретными положениями. Подчеркивалось, что потолок в 3 процента для процентных ставок не соответствует принципам финансовой политики их стран и что он может привести к сокращению объема предоставляемых займов; поэтому они не могли принять общий потолок для процентных ставок. Их политика заключалась в том, чтобы учитывать нужды отдельных стран, и в одном случае это выражалось предоставлением помощи в виде «смеси» субсидий и долгосрочных займов. Некоторые ораторы указывали, что страны с рыночной экономикой не могут выполнить рекомендации относительно использования получаемых в счет погашения займов средств на закупку товаров в развивающихся странах. Предложение относительно того, чтобы займы были свободными от каких-либо политических или иных неприемлемых условий, по-видимому, неправильно сформулировано.

121. Комитет затем провел голосование по проекту рекомендации (E/CONF.46/C.3/L.86) со следующими результатами:

a) пункт 1, по которому Нидерланды потребовали проведения раздельного голосования, был принят 60 голосами против 7 при 18 воздержавшихся;

b) проект рекомендации в целом был принят 62 голосами против 2 при 22 воздержавшихся.

122. Поэтому Комитет представляет Конференции проект рекомендации D, содержащийся в приложении I.

## ii) Условия финансирования<sup>13</sup>

123. Делегация Пакистана представила проект рекомендации (E/CONF.46/C.3/L.20/Rev.1), согласно которому Конференции предлагалось принять к сведению тяжелое финансовое положение развивающихся стран и предлагался ряд конкретных мер в целях изменения развитыми странами их политики в области финансовой помощи развивающимся странам, в частности в отношении условий и правил предоставления займов. Рекомендовалось, чтобы займы по возможности не были связаны с конкретными проектами; займы по мере необходимости покрывали местные расходы по инвестициям; займы не были связаны с покупками в стране-кредиторе; процентные ставки обычно не превышали 3 процентов; погашение займов производилось в рассрочку в течение не менее 20 лет; непогашенный долг пересматривался и

<sup>12</sup> Представители Союза Советских Социалистических Республик, Федеративной Республики Германии и Японии выступили с заявлениями по мотивам голосования (E/CONF.46/C.3/SR.55).

<sup>13</sup> Материалы дискуссии по этому вопросу см. в документах E/CONF.46/C.3/SR.30, 32, 34, 37, 54, 55.

консолидировался по мере необходимости; хотя бы частично погашение допускалось в национальной валюте или во взаимно согласованных сырьевых товарах; процедура оценки заявлений о займах была упрощена; страны-дебиторы не вынуждались пользоваться возможностями морских перевозок и страхования в странах-кредиторах в связи с транспортом товаров, купленных с помощью займов.

124. Внося свой проект рекомендации, представитель Пакистана заявил, что его предложение относится к определенной области финансирования экономического развития, оставляя в стороне вопрос о многосторонней помощи, затрагивающийся в других находящихся на рассмотрении Комитета проектах рекомендаций. Он отметил, что его предложение направлено на выявление некоторых проблем и имеет в виду рекомендовать некоторые мероприятия для разрешения этих проблем, не исключая при этом возможности альтернативных решений.

125. Некоторые представители развитых стран заявили, что, хотя они благожелательно относятся к целям этого предложения и одобряют некоторые из его положений, они тем не менее должны сделать серьезные оговорки по некоторым другим положениям. Они также считали, что редакция преамбулы носит чрезмерно категорический характер, а редакция резолютивной части, наоборот, носит слишком общий характер и часто допускает возможность неправильного толкования.

126. Были сделаны следующие конкретные замечания представителями развитых стран с рыночной экономикой: погашение займов в национальной валюте выдвигает ряд проблем; нельзя, как правило, отказываться от привязывания займов к проектам; это оправдано, особенно когда проекты строго соответствуют требованиям планов развития; единообразная низкая процентная ставка невыполнима и нежелательна и может привести к сокращению общей суммы предоставляемой помощи; процентные ставки должны быть согласованы с платежеспособностью страны-получателя, а не с характером проектов; многие страны-кредиторы не смогут согласиться на предложенные строгие условия, и проведение этой рекомендации в жизнь может привести к сокращению объема капитала, имеющегося в распоряжении развивающихся стран; предложения, касающиеся вмешательства правительств в область регулирования цен, устанавливаемых для развивающихся стран, и высвобождения средств с разрешением их использования для закупок на других рынках, не представляются реальными.

127. Многие представители развивающихся

стран высказались за проект рекомендации Пакистана. Они приветствовали его исчерпывающий подход, охватывающий такие широкие проблемы, как облегчение бремени внешнего долга, согласование торговли и помощи, расширение кредитных возможностей и возможностей страхования в развивающихся странах и либерализацию средств. Положение, предусматривающее покрытие иностранными займами части национального компонента инвестиций, особенно приветствовалось. Однако один из выступавших возражал против положения, касающегося закупок в странах с обратимой валютой, считая его слишком ограничивающим, он также рекомендовал включить положение, запрещающее реэкспорт сырьевых товаров, полученных в счет погашения займов.

128. Представитель одной из социалистических стран указал, что проект в основном касается торговли и финансовой практики стран с рыночной экономикой и неприменим к социалистическим странам. Интересы и потребности развивающихся стран являются единственным критерием при оказании помощи его правительством. Он рекомендовал Конференции разработать методы сотрудничества между развивающимися странами и развитыми странами с рыночной экономикой в свете опыта социалистических стран.

129. Представитель Швеции представил поправку (E/CONF.46/C.3/L.53) к вступительному пункту резолютивной части рекомендации. В этой поправке предлагалось изменить текст следующим образом: «Конференция рекомендует странам, предоставляющим помощь, стремиться при формулировке их политики помощи к осуществлению следующих целей». Представляя свою поправку, автор ее пояснил, что она предназначена для того, чтобы пойти навстречу возражениям как против формулировки рекомендации, так и против ряда конкретных предложений, внесенных некоторыми из выступавших. Он заметил, что измененная редакция может дать некоторым странам возможность поддержать эту рекомендацию в качестве руководящего принципа политики помощи, не обязывая их принимать каждое из ее положений.

130. Вслед за обсуждением представитель Пакистана заметил, что в тексте имеется много ограничивающих фраз, придающих рекомендации значительную гибкость. Однако он готов изменить некоторые положения, которые все еще можно считать слишком жесткими, особенно положения, касающиеся срока займов и процентных ставок.

131. С этой целью он представил пересмотренный проект своей рекомендации (E/CONF.46/C.3/L.20/Rev.3 и Corr.1), в котором учиты-

вались, в частности, поправка Швеции и предложение о том, чтобы отмечался особый характер товаров при определении льготных периодов платежей и срока погашения.

132. Представители развитых стран заявили, что они ценят усилия, приложенные автором проекта, с тем чтобы учесть их предложения, но тем не менее оставили в силе многие из своих оговорок. Они заявили, что в проекте рекомендации имеется тенденция возложить ответственность за развитие развивающихся стран целиком на развитые страны, тогда как очевидно, что эта ответственность должна лежать на всех. Кроме того, этот вопрос очень сложный и требует дальнейшего изучения. Наконец, некоторые положения уже были включены в другой проект рекомендации, который был недавно принят, и они сомневались поэтому, насколько целесообразно ставить на голосование предложение Пакистана.

133. Представители развивающихся стран объявили о своей поддержке пересмотренного проекта рекомендации.

134. Представитель Пакистана заявил, что его проект рекомендации основывается на опыте развивающихся стран и более конкретен, чем другие проекты рекомендаций, затрагивающие вопросы того же характера.

135. Комитет затем провел голосование по пересмотренному проекту рекомендации Пакистана. Голосование дало следующие результаты:

*a)* пункт 2, по которому Венгрия потребовала провести раздельное голосование, был принят 47 голосами против 14 при 24 воздержавшихся;

*b)* проект рекомендации в целом был принят 58 голосами против 9 при 23 воздержавшихся<sup>14</sup>.

136. Комитет поэтому представляет Конференции проект рекомендации E, содержащийся в приложении I.

iii) *Потребности государственного сектора в переключении внешних ресурсов на развивающиеся страны*<sup>15</sup>

137. Второй комитет передал на рассмотрение Третьему комитету проект рекомендации, представленный делегациями Афганистана, Индонезии, Объединенной Арабской Республики, Сирии и Югославии (E/CONF.46/C.3/L.58, приложение, стр. 2). В этом проекте

<sup>14</sup> Представители Союза Советских Социалистических Республик, Нидерландов, Канады, Австралии и Малайзии выступили с заявлениями по мотивам голосования (E/CONF.46/C.3/SR.55).

<sup>15</sup> Материалы дискуссии по этому вопросу см. в документах E/CONF.46/C.3/SR.46 и 53.

подчеркивается значение роли государственного сектора в планировании экономического развития и излагаются некоторые принципы, которых надлежит придерживаться развитым странам и международным финансовым организациям в рамках их сотрудничества в финансовой и технической областях с развивающимися странами. Более конкретно, согласно этим принципам, развитые страны и международные организации не должны проводить дискриминационных различий между предприятиями государственного сектора и частными предприятиями в развивающихся странах и должны поощрять промышленное сотрудничество предприятий в развитых странах с государственным сектором в развивающихся странах.

138. Авторы проекта подчеркнули динамичный характер и возрастающую роль государственного сектора в развивающихся странах. Проект рекомендации составлен в виде общих положений в соответствии с предложениями, внесенными во Втором комитете, где он ранее обсуждался.

139. В ходе обсуждения внимание сосредоточивалось главным образом на значении государственного сектора для развивающихся стран. Ряд ораторов, поддерживая рекомендацию, признавали необходимость укрепления государственного сектора и всячески подчеркивали, что этот государственный сектор содействует мобилизации национальных ресурсов, способствует экономическому росту, более того, воплощает в себе этот рост, и без него экономическое планирование было бы невозможно. В то же время некоторые ораторы подчеркнули и то, что, одобряя эту рекомендацию, они все же не отступают от своей прагматической политики поисков надлежащего сочетания частного и государственного секторов.

140. Представители некоторых развитых стран подчеркнули, что они не проводят различия между частным и государственным секторами в качестве получателей их помощи.

141. В ходе прений был предложен ряд поправок по существу вопроса и редакционных поправок, которые и были впоследствии внесены в пересмотренный проект рекомендации (E/CONF.46/C.3/L.83), причем к числу соавторов проекта присоединилась Румыния.

142. Предлагалось, кроме того, чтобы при регулировании взаимоотношений между предприятиями в развитых странах и в развивающихся странах сельскохозяйственное сотрудничество принималось во внимание на равных началах с промышленным сотрудничеством. Авторы проекта приняли это предложение, и проект рекомендации с внесенным в него со-

ответствующим изменением был принят 77 голосами при 4 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

143. Комитет поэтому представляет Конференции проект рекомендации F, содержащийся в приложении I.

iv) *Условия экономического и технического сотрудничества*<sup>16</sup>

144. Делегация Монголии внесла проект рекомендации (E/CONF.46/C.3/L.40), предлагающий заключение международных соглашений, определяющих общие условия экономического и технического сотрудничества между развитыми и развивающимися странами; эти соглашения могли бы включать такие обязательства развитых стран, как обеспечение быстрого достижения полных производственных мощностей; подготовка местных специалистов; передача информации о техническом прогрессе и предоставление технической документации на максимально льготных условиях.

145. Представитель Монголии разъяснил, что его предложение состоит из двух частей: в одной содержится изложение мер по предоставлению технической помощи предприятиям, которые должны быть созданы в развивающихся странах, а в другой — меры по предоставлению технической помощи предприятиям, уже действующим в этих странах. Он добавил, что он стремится сосредоточить всеобщее внимание на некоторых важных, нефинансовых аспектах технического сотрудничества, не пытаясь, однако, охватить всю эту область.

146. Этот проект рекомендации встретил широкий и благоприятный отклик со стороны развивающихся стран и получил полную поддержку социалистических государств. Он был воспринят как конструктивный и полезный подход к проблемам передачи технических знаний развивающимся странам. Его рассматривали также в качестве дополнения к другим рекомендациям, касающимся в основном финансовых аспектов иностранной помощи.

147. Были внесены различные предложения, как, например:

a) возложить на поставщиков оборудования ответственность за производство ремонта и замену в течение начального этапа работы новых предприятий;

b) поощрять поставщиков поставлять стандартное оборудование, отвечающее международным нормам;

c) обеспечить такое положение, чтобы предпочтение отдавалось поставкам трудо-

емкого оборудования в развивающиеся страны;

d) предусмотреть меры, с помощью которых можно было бы сократить расходы по содержанию иностранных технических экспертов;

e) вновь рассмотреть вопрос о необходимости воплощения принципов технического сотрудничества в международных соглашениях.

148. В то время как некоторые из этих предложений были учтены в пересмотренном проекте рекомендации (E/CONF.46/C.3/L.40/Rev.1), другие были включены в текст рекомендации на последующем этапе обсуждения пересмотренного проекта.

149. Было проведено широкое обсуждение вопроса, является ли целесообразной разработка международных соглашений по принципам технического сотрудничества. Ряд представителей развитых стран с рыночной экономикой, а также представители некоторых развивающихся стран возражали против этого и указывали на некоторые трудности, как, например, сложность проблем, которые больше подходят для обсуждения в каждом конкретном случае, невозможность для многих правительств принять на себя обязательства в отношении частных фирм и опасность излишней жесткости, которая может неблагоприятно повлиять на важнейшие цели технического сотрудничества в целом или замедлить их фактическое выполнение. Учитывая эти замечания, представитель Монголии согласился заменить условие, предусматривающее, что эти принципы должны быть воплощены в конкретных международных соглашениях, новым положением, согласно которому правительства и международные организации должны твердо придерживаться их при оказании технической помощи. Ряд представителей считали, что некоторые из этих принципов неприемлемы в их теперешней форме, и поэтому они не были в состоянии принять эту формулу. Они также отметили, что проект рекомендации, по-видимому, охватывает техническую помощь только в области индустриализации, а не техническую помощь в областях образования, здравоохранения и сельского хозяйства.

150. Комитет принял пересмотренный проект рекомендации с некоторыми дополнительными устными поправками 66 голосами при 22 воздержавшихся, причем никто не голосовал против<sup>17</sup>. Комитет поэтому представляет Конференции проект рекомендации G, содержащийся в приложении I.

<sup>16</sup> Материалы дискуссии по этому вопросу см. в документах E/CONF.46/C.3/SR.34, 37, 38, 44, 45.

<sup>17</sup> Представители Японии, Ирака и Сьерра-Леоне выступили с заявлениями по мотивам голосования (E/CONF.46/C.3/SR.45).

С. МЕРОПРИЯТИЯ, НАПРАВЛЕННЫЕ НА УВЕЛИЧЕНИЕ ПРИТОКА ИНОСТРАННЫХ ДЕНЕЖНЫХ СРЕДСТВ, И МЕРОПРИЯТИЯ, СВЯЗАННЫЕ С ОКАЗАНИЕМ МНОГОСТОРОННЕЙ ПОМОЩИ

i) *Схема увеличения притока капитала в развивающиеся страны при помощи фонда процентного уравнения*<sup>18</sup>

151. Делегация Израиля внесла проект рекомендации (E/CONF.46/C.3/L.5/Rev.1) об увеличении помощи развивающимся странам на льготных финансовых условиях, к которому был приложен пояснительный меморандум (E/CONF.46/C.3/2). Было предложено уполномочить международный орган делать займы на мировых финансовых рынках по коммерческим процентным ставкам по дополнительной системе, которая должна быть обеспечена на основе гарантии всех развитых в промышленном отношении стран. Из полученных таким образом капиталов будут выдаваться ссуды развивающимся странам по номинальной ставке примерно в 1 процент, причем разница между этой ставкой и коммерческой ставкой будет покрываться за счет фонда процентного уравнения, который будет образован из бюджетных взносов стран, предоставляющих гарантии.

152. В ходе обсуждения этого плана автор дал некоторые указания относительно возможного масштаба связанных с ним операций. Сумма займов должна составлять примерно 2 миллиарда долларов ежегодно в течение десятилетнего периода, причем ежегодные процентные субсидии, выплачиваемые фондом процентного уравнения, должны составить около 80 миллионов долларов. Таким образом, сравнительно незначительное бюджетное ассигнование, сделанное немедленно в фонд процентного уравнения, будет достаточным для того, чтобы можно было располагать относительно крупными финансовыми средствами. В то же время этот план принесет значительную пользу экономике развитых стран путем расширения рынков сбыта производимых ими средств производства.

*Финансовое бремя стран, предоставляющих помощь*

153. Некоторые делегаты развитых стран высказали озабоченность по поводу масштабов и продолжительности бремени, связанного с процентами и гарантиями, которые на них могут быть возложены. В частности, было указано, что это бремя будет носить продолжительный характер, поскольку оно будет существовать в течение всего срока займов,

<sup>18</sup> Материалы дискуссии по этому вопросу см. в документах E/CONF.46/C.3/SR.13, 14, 15, 20, 21, 23, 24.

то есть около 13 лет; кроме того, оно будет *возрастающим*, поскольку ежегодно будут размещаться дополнительные займы. Автор ответил, что, согласно внесенному им предложению, накопившаяся сумма процентов даже через 10 лет составит лишь незначительную долю — около 0,05 процента вероятного объема валового национального продукта развитых стран.

*Использование государственных средств в связи с предлагаемым планом*

154. Ряд делегаций задались вопросом о желательности или даже об уместности выделения государственных средств для проведения такого рода плана. Были высказаны опасения, что соответствующие бюджетные ассигнования, возможно, будут конкурировать со средствами, которые в противном случае были бы в дальнейшем непосредственно предоставлены в распоряжение развивающихся стран. Хотя некоторые представители настаивали на том, что этот план должен финансироваться из государственных средств в дополнение к средствам, предоставляемым для других целей, выражались сомнения в том, что развитые страны смогут это гарантировать. Некоторые делегации придерживались того мнения, что, прежде чем рассматривать новые предложения, Комитету следует продолжить изучение существующих организационных мероприятий. Было также высказано мнение, что принятие нового плана не должно отрицательно отразиться на существующих обязательствах по оказанию помощи или препятствовать принятию других предложений, внесенных на рассмотрение Конференции, как, например, предложение о создании Фонда капитального развития Организации Объединенных Наций. Автор подчеркнул, что основным недостатком существующего аппарата заключается в затруднительности обеспечения бюджетных ассигнований развитых стран на капитальные взносы в масштабах, соответствующих целям проблемы развития, которая должна быть разрешена; 2 миллиарда долларов, которые предполагается мобилизовать в течение первого года действия плана, составили бы увеличение на 50 процентов по сравнению с цифрой в 4 миллиарда долларов, то есть с суммой нынешнего притока капиталов в развивающиеся страны за вычетом погашения займов, потоков в обратном направлении и платежей по процентам.

*Наличие частных капиталов и его влияние на мировой рынок капитала*

155. Было высказано опасение, что международный рынок капитала не сможет удовлетворить спрос на средства в связи с внесенным предложением ни в ближайшем будущем, ни

в длительной перспективе. Было подчеркнуто, что не все передовые в экономическом отношении страны располагают рынками капитала. В частности, было указано, что мобилизация средств органом по осуществлению предлагаемого плана может отвлечь государственные облигации и инвестиции в обыкновенные акции, которые в противном случае были бы направлены в развивающиеся страны без гарантии того, что каждая из соответствующих стран будет иметь право на помощь согласно новому плану и что ввиду чувствительности рынков капитала нынешние рыночные операции международных организаций могут быть нарушены. Автор ответил на это, что, поскольку за один лишь 1962 год общий объем займов, размещенных на рынках частного капитала, достиг 35 миллиардов долларов, дополнительные 2 миллиарда долларов, предусмотренные этим планом на каждый год, могут быть размещены без затруднений и что в основном этот план активизирует бездействующие капиталы и использует новые притоки накоплений, поступающих на рынок капиталов. Автор подчеркнул, что МБРР не испытывает никаких затруднений в получении средств и что в прошлом суммы подписки значительно превышали суммы займов МБРР. Что касается отвлечения инвестиций в обыкновенные акции, было указано, что такие инвестиции обычно остаются в развитых странах, а также что во всяком случае развивающиеся страны чаще всего предпочитают другие формы инвестиций.

*Соображения, связанные с платежным балансом*

156. Прежде всего был обсужден вопрос о том, в какой степени проблема платежных балансов развитых стран, предоставляющих помощь, может испытать скорее отрицательное, чем положительное влияние крупных переводов капиталов, связанных с предлагаемым планом. Некоторые представители развитых стран высказали опасение относительно последствий осуществления этого плана с точки зрения платежных балансов стран, испытывавших за последние годы затруднения в связи с международными расчетами. Однако другие представители подчеркнули, что развитые страны, взятые в целом, не подвергнутся риску значительных потерь, поскольку их капитальные расходы в конечном счете поступят к ним обратно в виде расходов, производимых развивающимися странами.

*Организационные аспекты предлагаемого плана*

157. Важнейший из обсужденных вопросов заключается в том, будет ли этот план прово-

диться в жизнь МБРР или же тем или иным особым аппаратом, созданным для этой цели. Автор указал, что этот вопрос был оставлен открытым, с тем чтобы облегчить обсуждение узловых вопросов осуществления данного плана. Не отрицая возможности, что в конечном счете создание особого аппарата окажется желательным, многие делегации были склонны поддержать предложение о том, чтобы в первую очередь изучить возможность осуществления плана под эгидой МБРР.

158. Вообще говоря, предложенный план вызвал значительный интерес. Однако многие считали, что этот план должен быть сначала подвергнут техническому изучению, например, такой организацией, как МБРР. Один из представителей указал, что в связи с подробным изучением должны быть учтены следующие моменты:

1) влияние элементов процентных субсидий и гарантий израильского плана на приток капиталов в других формах;

2) приведет ли израильский план, и в какой степени, к чистому увеличению притока частного капитала в развивающиеся страны;

3) проблемы, возникающие в связи с масштабами и долгосрочным характером бюджетных обязательств, предусматриваемых планом;

4) последствия осуществления плана с точки зрения платежных балансов;

5) структура и характер рынков капитала и их влияние на предлагаемый план с учетом соображений, связанных с подпунктом 4.

159. Для облегчения работы Комитета Председатель внес проект рекомендации (E/CONF.46/C.3/L.11), согласно которому Конференция рекомендует, чтобы МБРР провел дальнейшее изучение предлагаемого плана с учетом замечаний и соображений, высказанных в ходе прений, и представил результаты этого изучения Организации Объединенных Наций к сентябрю 1964 года. Представитель МБРР заявил, что Банк проведет это изучение и попытается сделать это в установленный срок, но что обстоятельства могут вызвать небольшую задержку. Некоторые представители предложили привлечь региональные финансовые организации к проведению этого изучения, и после того, как представитель МБРР заверил их в том, что это будет сделано в любом случае, они не настаивали на включении этого предложения в текст проекта рекомендации.

160. Комитет утвердил проект рекомендации, внесенный Председателем (E/CONF.46/C.

3/L.11), 59 голосами против 1 при 17 воздержавшихся<sup>19</sup>.

161. Поэтому Комитет представляет Конференции проект рекомендации Н, содержащийся в приложении I.

ii) *Создание фонда регионального развития*<sup>20</sup>

162. Делегация Ганы представила проект рекомендации (E/CONF.46/C.3/L.81), в котором настоятельно предлагается создать фонд регионального развития, с тем чтобы направлять через посредство региональных органов, как, например, Африканский банк развития, значительную часть помощи, предоставляемой развивающимся странам, и в котором Генеральному секретарю Конференции предлагается при консультации с Международным банком реконструкции и развития, региональными экономическими комиссиями и региональными банками развития образовать исследовательскую группу для разработки деталей плана в этом направлении для представления Генеральной Ассамблее.

163. Представитель Ганы указал, что цель его предложения заключается в создании производства крупного масштаба путем организации финансирования развития на региональной основе посредством создания регионального фонда, в который будут делать взносы как развитые, так и развивающиеся страны на основе сотрудничества.

164. Ораторы развитых стран с рыночной экономикой выразили свою поддержку идее развития на региональной основе для оказания в соответствующих случаях помощи нескольким региональным организациям, как, например, Африканскому банку развития и Межамериканскому банку развития, или для оказания помощи через их посредство. Относясь с сочувствием к духу предложения Ганы, они все же не смогли принять это предложение в его настоящей формулировке. В частности, против предложения о создании регионального банка развития выдвигались возражения по причинам, подобным тем, на которых основывались возражения в отношении фонда капитального развития Организации Объединенных Наций. Делегация Соединенного Королевства представила поправку (E/CONF.46/C.3/L.87), которая впоследствии была взята обратно и затем снова внесена в качестве отдельного предложения (см. ниже пункты 171—173).

165. В ходе обсуждения было также указано, что эта рекомендация совпадает с предло-

жением, содержащимся в проекте рекомендации 13 стран (E/CONF.46/C.3/L.32/Rev.1), в соответствии с которой финансовая помощь, предоставляемая индустриализованными странами, должна по возможности направляться через многосторонние учреждения, включая региональные органы развития. Эти ораторы предлагали, чтобы предложение Ганы поэтому рассматривалось вместе с данной рекомендацией. Автор предложения, соглашаясь с этим и поддержанный представителями других развивающихся стран, утверждал, что настоящий проект преследует цели внедрения специфической меры для осуществления принципа, содержащегося в вышеупомянутом предложении, и что представители, которые внесли данную рекомендацию, не должны встретить никаких препятствий к тому, чтобы поддержать его предложение. В то же самое время он согласился пересмотреть свой проект таким образом, чтобы предложение стало более ясным в том отношении, что региональное финансирование не является единственным надлежащим путем предоставления развивающимся странам внешней помощи.

166. В свете дальнейших консультаций был внесен пересмотренный проект рекомендации, автором которого является Гана и к которому присоединилась Сьерра-Леоне (E/CONF.46/C.3/L.81/Rev.1 и 2). Этот проект рекомендации относится как к субрегиональным, так и к региональным проектам работ, и в нем указывается, что такие проекты не нанесут ущерба двусторонним соглашениям; в нем предлагается Генеральному секретарю Конференции созвать совещание группы экспертов с целью изучения возможности создания фонда для оказания долговременной помощи развивающимся странам, уделяя особое внимание региональным проектам развития и возможности использования региональных учреждений, как, например, региональных экономических комиссий в области ведения операций такого фонда; разработать подходящий план в рамках предложенного исследования и представить доклад Генеральной Ассамблее не позднее ее двадцатой сессии.

167. Представители нескольких развивающихся стран либо полностью поддержали это предложение, либо предложили внести небольшие изменения в текст, тогда как делегации Алжира и Кении изъявили желание присоединиться к авторам проекта рекомендации. Однако некоторые представители развивающихся стран заявили, что они не могут поддержать проект рекомендации, так как условия, существующие в их районах, не способствуют осуществлению такого вида регионального сотрудничества либо вследствие противоречий внутри района, либо вследствие того, что не-

<sup>19</sup> С заявлением по мотивам голосования выступил представитель Союза Советских Социалистических Республик (E/CONF.46/C.3/SR.24).

<sup>20</sup> Материалы дискуссии по этому вопросу см. в документах E/CONF.46/C.3/SR.51, 53, 56.

которые страны не допускаются к участию в региональных группировках своих районов.

168. Представитель Ганы согласился с двумя дополнительными изменениями: 1) что такой план необходимо разработать лишь в том случае, если он окажется необходимым, и 2) что исследование должно рассмотреть возможность использования соответствующих региональных учреждений в деятельности Фонда, а не возможность использования их для ведения операций Фонда.

169. Комитет затем одобрил проект рекомендации 49 голосами против 10 при 28 воздержавшихся<sup>21</sup>.

170. Поэтому Комитет представляет Конференции проект рекомендации I, содержащийся в приложении I.

### iii) Региональное развитие<sup>22</sup>

171. Делегации Нидерландов, Пакистана, Сальвадора, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Сьерра-Леоне и Чили внесли проект рекомендации (E/CONF.46/C.3/L.90), в котором они, отмечая, что развитие на региональной основе может значительно помочь развивающимся странам, настаивали на том, чтобы, когда это возможно и целесообразно, часть предоставляемой развивающимся странам помощи направлялась через посредство региональных финансовых учреждений или совместно с ними.

Рекомендовалось также предложить Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций, с привлечением различных заинтересованных международных учреждений, изучить проблемы регионального развития и представить доклад Генеральной Ассамблее на ее двадцатой сессии.

172. Комитет принял проект рекомендации 74 голосами при 4 воздержавшихся, причем никто не голосовал против<sup>23</sup>.

173. Поэтому Комитет представляет Конференции проект рекомендации J, содержащийся в приложении I.

### iv) Предложения о поощрении притока частных иностранных инвестиций в развивающиеся страны<sup>24</sup>

174. Делегации Пакистана и Турции представили проект рекомендации (E/CONF.46/C.3/L.36/Rev.1), в котором указывается, в свете резолюции 1710 (XVI) Генеральной Ассамблеи, какие меры должны быть приняты для поощрения притока частного капитала в развивающиеся страны. Этот проект включает меры непосредственно поощрительного характера, меры по предоставлению информации относительно возможностей инвестирования в развивающихся странах и меры, касающиеся гарантий, предоставляемых вкладчикам частного капитала.

175. Делегация Федеративной Республики Германии представила проект рекомендации (E/CONF.46/C.3/L.57), определяющий общие принципы, которые должны регулировать приток частных иностранных капиталовложений в развивающиеся страны. Развивающиеся страны должны поощрять приток такого капитала путем обеспечения соответствующих стимулов и предоставления необходимой информации, путем содействия профессиональной подготовке кадров и поощрения непосредственных капиталовложений в целях создания отвечающих требованиям современной техники отраслей промышленности, в частности тех отраслей, которые снабжают внутренний рынок и производят готовые изделия для экспорта. Развивающиеся страны должны избегать какой бы то ни было дискриминации в отношении внутренних или иностранных капиталовложений и воздерживаться от ограничений в области переводов капитала, если этого не требуют временные затруднения с платежным балансом, а также обеспечивать защиту иностранной собственности. Все страны должны договориться о разрешении в рамках двусторонних соглашений проблем относительно прямых частных капиталовложений и должны поддерживать усилия, направленные на достижение многосторонних соглашений по проблемам, касающимся таких капиталовложений.

176. Представляя первый из этих проектов рекомендаций (E/CONF.46/C.3/L.36/Rev.1), представитель Турции пополнил его положения. Экспортирующие капитал страны должны поощрять приток капитала в развивающиеся страны путем системы гарантий капиталовложений и налоговых льгот, учитывая в то же время необходимость сотрудничать с местными предприятиями и потребности планов развития. Правительства развивающихся стран должны обеспечивать вкладчикам частного капитала благоприятные условия путем соответствующей политики и надлежащих законов, а также путем создания таких учреждений, как органы консультативного обслуживания по вопросам инвестиций и банки развития. Соответствующие органы Организации

<sup>21</sup> С заявлением по мотивам голосования выступил представитель Кубы (E/CONF.46/C.3/SR.56).

<sup>22</sup> Материалы дискуссии по этому вопросу см. в документе E/CONF.46/C.3/SR.57.

<sup>23</sup> Делегации Кубы и Союза Советских Социалистических Республик выступили с заявлениями по мотивам голосования (E/CONF.46/C.3/SR.57).

<sup>24</sup> Материалы дискуссии по этому вопросу см. в документах E/CONF.46/C.3/SR.34, 42, 43, 47, 52, 55.

Объединенных Наций должны принимать все входящие в их компетенцию меры для поощрения частных капиталовложений в развивающихся странах. Международная финансовая корпорация (МФК) должна рассмотреть возможность расширения своей инвестиционной деятельности. Международный банк реконструкции и развития должен в ускоренном порядке составить и предоставить Организации Объединенных Наций свои исследования по вопросу о многостороннем фонде страхования инвестиций; его исследование по вопросу об аппарате для разрешения споров, возникающих в связи с инвестициями, встретило всеобщее одобрение, и это может повести к разработке соответствующего кодекса, регулирующего все отношения между заинтересованными сторонами. Соответствующий международный орган должен изучить вопрос о гарантии ценных бумаг, выпускаемых развивающимися странами на иностранных рынках капитала. Вообще все заинтересованные стороны — соответствующие международные органы, правительства и национальные организации — должны сотрудничать в предоставлении информации о возможностях капиталовложений в развивающихся странах; в частности, следует оказывать развивающимся странам содействие в деле создания информационных агентств, которые служили бы связующим звеном между вкладчиками иностранного капитала и предпринимателями данной страны.

177. В своем вступительном заявлении представитель Федеративной Республики Германии также коснулся некоторых детальных аспектов рекомендации его делегации. Особое значение придавалось тому, чтобы иностранные капиталовложения были согласованы с политикой получающей такую помощь страны и ее планами развития. Представитель Федеративной Республики Германии заявил, что частный капитал так же необходим для развития, как помощь, оказываемая отдельными странами в международном масштабе. Он далее подчеркнул, что этот проект рекомендации отличается от проекта рекомендации Пакистана и Турции в том смысле, что он представляет собой скорее изложение общих принципов, которые могут способствовать поощрению притока капитала, чем перечисление определенных мероприятий.

178. Прения сосредоточились на вопросе о роли частного иностранного капитала в развивающихся странах, причем высказывались самые различные мнения. Представители развитых стран придавали, как правило, большое значение таким капиталовложениям по тем соображениям, что они являются полезным дополнением к государственным ресурсам и автоматически приносят с собой управленческие

навыки и технические знания, хотя они и отмечали в то же время, что каждая развивающаяся страна должна сама устанавливать свою политику в отношении иностранного капитала; они в общем высказывались за представленные проекты рекомендаций при условии некоторых оговорок и разъяснений. Однако они хотели бы изменить положения, содержащиеся в проекте рекомендации Федеративной Республики Германии, допускающие возможность ограничения перевода дивидендов из развивающихся стран по соображениям, связанным с платежным балансом, а также положение, содержащееся в тексте проекта двух стран, предусматривающее регулирование всех отношений между экспортирующими и импортирующими капитал странами на том основании, что сохранение такого положения может отрицательно повлиять на частные капиталовложения.

179. Некоторые представители из развивающихся стран считали также, что частные иностранные капиталовложения представляют собой полезное орудие экономического развития, если они обуславливаются некоторыми гарантиями и ограничениями: например, следует ли поощрять создание совместных предприятий при участии отечественного капитала, обеспечивать соблюдение суверенитета получающей капитал страны и не допускать истощения ее ресурсов. Наконец, иностранные капиталовложения должны всегда соответствовать потребностям, предусмотренным в планах развития. Эти представители приветствовали те положения проектов рекомендаций, которые включали такие гарантии. Они, в частности, настаивали на сохранении тех положений, которые развитые страны хотели исключить, и предлагали исключить положение, предусматривающее защиту иностранной собственности, на том основании, что оно представляется либо излишним, либо дискриминационным в пользу иностранного капитала.

180. Некоторые другие представители, выступавшие от имени развивающихся стран, предпочитали государственные капиталовложения частным иностранным инвестициям по тем соображениям, что погашение задолженности по первым, которые предоставляются на определенный срок, менее обременительно. Они готовы поощрять частные капиталовложения только постольку, поскольку вкладчики будут довольствоваться разумной прибылью и если не будет достаточного государственного капитала. Некоторые из этих ораторов были против частных иностранных капиталовложений потому, что они сопряжены с созданием иностранного сектора в экономике; в представленной рекомендации не предусматривалось необходимого изменения основной структуры

частных капиталовложений, и поэтому они не могли поддержать ее.

181. Представители социалистических стран высказались против политики поощрения частных иностранных капиталовложений при существующих обстоятельствах на том основании, что они в недостаточной мере способствуют экономическому развитию, что они больше направлены на получение сырья, чем на индустриализацию, и что они влекут за собой непрерывный отлив капитала в форме процентов и дивидендов, а также сопряжены с риском вмешательства во внутреннюю политику развивающихся стран; поэтому они не могли поддержать ни одной из представленных рекомендаций. Они усматривали в некоторых положениях проекта рекомендации Пакистана и Турции стремление укрепить вкладчиков иностранного капитала в ущерб национальным интересам развивающихся стран. По их мнению, в этом проекте рекомендации государственная помощь рассматривается лишь как средство извлечения выгоды из частных капиталовложений и направлена на то, чтобы привлечь Организацию Объединенных Наций к участию в обслуживании вкладчиков частного капитала, а попытка установить принципы, регулирующие все взаимоотношения между заинтересованными сторонами, означала ограничение суверенных прав развивающихся стран.

182. На последующем этапе прений представитель Федеративной Республики Германии пояснил, что после консультаций между делегацией его страны с делегациями Пакистана и Турции многие положения, содержащиеся в его рекомендации, были включены в пересмотренный текст проекта рекомендации двух стран (E/CONF.46/C.3/L.36/Rev.3) и что в целях ускорения работы Комитета его делегация решила не настаивать на своем проекте рекомендации.

183. Представляя пересмотренный текст проекта рекомендаций двух стран, представитель Пакистана объявил о дальнейших устных изменениях, которые предполагается внести, чтобы учесть дополнительные предложения, выдвинутые различными делегациями. Против одного из этих предложений, а именно предложения об изъятии положения относительно уважения иностранными вкладчиками суверенитета получающей капитал страны, возражало несколько представителей на том основании, что оно равносильно предоставлению возможности иностранным вкладчикам нарушать этот суверенитет. Автор и другие представители из развивающихся стран пояснили, что отнюдь не этим намерением объясняется предложенное изменение; иностранные вкладчики подлежат в силу самого факта своих инвестиций сувере-

нитету получающей капитал страны, и требовать от них уважения этого суверенитета было бы не только излишним, но даже оскорбительным для данной страны. Было высказано предположение, что формулировка вопроса о суверенитете, содержащаяся в резолюции 1803 (XVII) Генеральной Ассамблеи, может послужить необходимой основой для компромиссного решения, и это было позднее включено наряду с некоторыми другими изменениями во вновь пересмотренный проект рекомендации (E/CONF.46/C.3/L.36/Rev.4).

184. Делегация Франции представила поправку (E/CONF.46/C.3/L.85) к пересмотренному проекту рекомендации, внесенному Пакистаном и Турцией, в которой подчеркиваются усилия, прилагаемые для улучшения условий заграничных капиталовложений при помощи международных соглашений, и делается также упор на рассмотрение МБРР возможности создания аппарата для урегулирования связанных с капиталовложениями споров. Для облегчения работы Комитета французская делегация не настаивала на своей поправке, оставаясь, однако, при первоначально занятой позиции.

185. Затем Комитет провел голосование по проекту рекомендации; голосование дало следующие результаты:

- a) разделы А, В и С, по которым Аргентина потребовала отдельного голосования, были утверждены 71 голосом против 1 при 12 воздержавшихся;
- b) пункт 6, по которому Пакистан потребовал отдельного голосования, был утвержден 64 голосами при 21 воздержавшемся, причем никто не голосовал против;
- c) пункт 7, по которому Аргентина потребовала отдельного голосования, был утвержден 57 голосами при 28 воздержавшихся, причем никто не голосовал против;
- d) пункт 8, по которому Аргентина потребовала отдельного голосования, был утвержден 52 голосами против 7 при 27 воздержавшихся;
- e) пункт 9, по которому Аргентина потребовала отдельного голосования, был утвержден 57 голосами против 6 при 20 воздержавшихся;
- f) пункт 10, по которому Аргентина потребовала отдельного голосования, был утвержден 64 голосами при 20 воздержавшихся, причем никто не голосовал против;
- g) проект рекомендации в целом был утвержден 68 голосами против 1 при 19 воздержавшихся<sup>25</sup>.

186. Поэтому Комитет представляет на рассмотрение Конференции проект рекомендации К, содержащийся в приложении I.

v) *Финансирование сбыта сырьевых товаров из развивающихся стран*<sup>25</sup>

187. Делегации Венесуэлы, Мексики, Перу и Эквадора внесли проект рекомендации (E/CONF.46/C.3/L.70), содержащий просьбу к Генеральному секретарю Конференции поручить провести исследование практики и систем финансирования и сбыта в связи с экспортом сырьевых продуктов для определения факторов, снижающих долю производителей этих продуктов в получаемой выручке.

188. Внося на рассмотрение эту рекомендацию, представители Перу и Эквадора указали на то, что на долю производителей сырьевых продуктов приходится незначительная часть получаемых за эти продукты международных цен в результате, возможно, несовершенной практики и системы финансирования и сбыта продукции как на внутреннем рынке, так и за границей, а также на непропорциональные прибыли, получаемые посредниками, что вызывает необходимость подвергнуть этот вопрос изучению.

189. Первая часть прений была посвящена процедурному вопросу, входит ли содержание проекта рекомендации в круг ведения Третьего комитета или же его лучше передать на рассмотрение Первого комитета. В свете ряда предложений, принятых авторами проекта, в частности предложения о том, чтобы проект рекомендации касался вопроса о «финансировании сбыта», а не «финансирования и сбыта», было решено рассмотреть эту рекомендацию в Комитете. В то же время авторы рекомендации пояснили, что выражение «производители» означает «экспортирующие страны».

190. Комитет затем рассмотрел более подробно пересмотренный текст проекта рекомендации (E/CONF.46/C.3/L.70/Rev.1). Было выражено пожелание о том, чтобы исследование, просьба о котором содержится в предложении, проводилось совместно с соответствующими международными организациями и было ограничено наиболее важными сырьевыми продуктами.

191. Представители социалистических стран, поддерживая первоначальные предложения авторов проекта рекомендации, возражали, однако, против того, чтобы в пересмотренном

<sup>25</sup> С заявлениями по мотивам голосования выступили представители Федеративной Республики Германии, Новой Зеландии, Аргентины, Объединенной Арабской Республики, Мексики, Италии и Ирака (E/CONF.46/C.3/SR.55).

<sup>26</sup> Материалы дискуссии по этому вопросу см. в документах E/CONF.46/C.3/SR.44, 46, 51.

тексте упоминались конечные цены, уплачиваемые потребителям, а не цены на международном рынке. Они указали, что внутренние цены в их странах устанавливаются в плановом порядке и не зависят от экономических и других колебаний на мировом капиталистическом рынке и что новая формулировка не относится к странам централизованного планового хозяйства.

192. После ряда устных поправок, внесенных авторами проекта с учетом заявлений, сделанных в ходе прений, Комитет 72 голосами против 1 при 14 воздержавшихся одобрил пересмотренный проект рекомендации<sup>27</sup>.

193. Поэтому Комитет представляет Конференции проект рекомендации L, содержащийся в приложении I.

vi) *Создание Фонда капитального развития Организации Объединенных Наций и преобразование Специального фонда Организации Объединенных Наций*

a) *Создание Фонда капитального развития Организации Объединенных Наций*<sup>28</sup>

194. В резолюции 1521 (XV) от 15 декабря 1960 г. Генеральная Ассамблея «решила в принципе, что должен быть создан Фонд капитального развития Организации Объединенных Наций» и образован комитет в составе 25 представителей государств — членов Организации для рассмотрения необходимых в связи с этим конкретных подготовительных мер, включая соответствующие законопроекты. Однако из-за недостатка ожидаемых финансовых средств для этого Фонда он еще не начал функционировать.

195. Делегации Бирмы, Нигерии, Объединенной Арабской Республики, Пакистана, Эфиопии и Югославии<sup>29</sup> представили проект рекомендации (E/CONF.46/C.3/L.7), согласно которому Конференция постановляет, что 1) Фонд капитального развития Организации Объединенных Наций как можно скорее должен приступить к финансированию национальных и региональных планов развития, программ и проектов на льготных условиях во всех развивающихся странах, и в частности в тех из них, которые находятся на ранней стадии развития, и 2) источником ресурсов этого Фонда должны быть ежегодные добровольные взносы, установленные пропорционально а) определенной доле национального дохода и б) определенной доле сбережений в результате разоружения.

<sup>27</sup> С заявлениями по мотивам голосования выступили представители Союза Советских Социалистических Республик, Сенегала и Венгрии (E/CONF.46/C.3/SR.51).

<sup>28</sup> Материалы дискуссии по этому вопросу см. в документах E/CONF.46/C.3/SR.15, 16, 22, 26, 35, 37.

<sup>29</sup> К ним впоследствии присоединились делегации Афганистана и Сьерра-Леоне.

196. Авторы этого проекта рекомендации указали, что все развивающиеся страны предлагали в течение 12 лет создание Фонда капитального развития Организации Объединенных Наций. Однако главные развитые страны с рыночной экономикой, то есть основные потенциальные участники Фонда, были против претворения в жизнь этого решения. Авторы проекта рекомендации считали, что потребность в таком Фонде очевидна, и выражали надежду, что улучшение международного положения позволит вновь вернуться к этому вопросу с большими шансами на его успешное разрешение. В связи с этим настоятельно предлагалось выделить долю сумм, расходуемых на вооружение, на финансирование Фонда или же в качестве другой возможности использовать для этой цели часть сбережений, которые могут стать возможными в случае даже частичного разоружения. Было также отмечено, что если можно найти крупные средства для исследования космического пространства и расширения области познания, то их можно будет также найти для финансирования на постоянной основе этого важного источника дополнения капитала, представляемого в настоящее время развивающимся странам. Указывалось в особенности, что Фонд капитального развития необходим для того, чтобы Организация Объединенных Наций могла надлежащим образом играть свою роль в области оказания помощи развивающимся странам и выступать в роли международного консорциума, связывающего помощь и торговлю с планами развития на регулярной и постоянной основе, в котором каждая страна будет иметь один голос.

197. Представители других развивающихся стран заявили, что Фонд капитального развития, который явится дополнительным источником средств для некоммерческих целей, представляемых в области развития, должен рассматриваться как стимулирующий фактор новой международной кредитной политики и экономического сотрудничества. Усиливающаяся тенденция к оказанию помощи на многосторонней основе также наводит на мысль, что пришло время для пересмотра развитыми странами их позиции в отношении Фонда капитального развития.

198. Представители, выступавшие от имени социалистических стран, также выступали с определенными оговорками за активизацию Фонда капитального развития. Один из этих представителей высказал предположение, что следовало бы рассмотреть возможность использования известного процента военных бюджетов государств в качестве источника ресурсов Фонда и что Организации Объединенных Наций следовало бы использовать часть этих фондов в соответствующих странах для

производства промышленного оборудования и других товаров, которые нужны развивающимся странам, причем подчеркивалась также необходимость считать ресурсы Фонда дополняющими те, которые уже предоставляются через другие каналы.

199. Представители некоторых развитых стран с рыночной экономикой по-прежнему высказывались против создания Фонда капитального развития Организации Объединенных Наций. Утверждалось, что предынвестиционной деятельности Специального фонда и существующей теперь взаимосвязи между Специальным фондом и МБРР/МАР, которые взаимно дополняют друг друга, был бы нанесен ущерб, если бы Специальный фонд превратился в Фонд капитального развития, и что нет необходимости в каком-либо новом аппарате. Кроме того, из заявления Президента МБРР, сделанного им на Конференции, вытекало, что сфера деятельности Банка и МАР расширяется в ответ на изменяющиеся потребности, что свидетельствует о том, что новый фонд привел бы к дублированию работы. Подчеркивалось также, что эта оппозиция не означает, что соответствующие страны против увеличения притока средств для финансовых организаций, созданных на многосторонней основе, и даже настоятельно предлагалось увеличить ресурсы Специального фонда. С другой стороны, учреждение нового фонда, по всей вероятности, не поведет к увеличению общей суммы финансовых средств. Кроме того, это отрицательно отразится на скудных возможностях использования помощи экспертов.

200. Другие представители из развитых стран, хотя в принципе и поддерживали Фонд капитального развития Организации Объединенных Наций, считали более целесообразным сосредоточить внимание на предложении о постепенном превращении Специального фонда в Фонд капитального развития (см. ниже пункты 206—220).

201. Ряд представителей социалистических стран поддержал идею создания Фонда капитального развития Организации Объединенных Наций на основе существующего Специального фонда.

202. Представитель одной из развитых стран заявил, что, очевидно, Фонд капитального развития не сможет быть учрежден до тех пор, пока главные предполагаемые участники не согласятся на это и пока не будут разрешены трудности, касающиеся организационных мероприятий для создания этого фонда. Тем не менее можно попытаться преодолеть эти организационные трудности, чтобы заложить основу для достижения прогресса в этом направлении в будущем.

203. Авторы упомянутого выше проекта рекомендации представили позднее пересмотренный текст, где было опущено положение о критериях, на которых должны были быть основаны ежегодные добровольные взносы, а также специальное предложение в пользу стран, находящихся на ранней стадии развития. Во время прений ряд делегаций настоятельно предлагал, чтобы авторы вновь включили в свой текст как это предложение, так и предложение о том, чтобы взносы были установлены пропорционально определенной доле сбережений, полученных в результате разоружения. Авторы согласились вновь включить в свой текст лишь предложение, относящееся к развивающимся странам на ранней стадии развития, и высказали точку зрения, что будет достаточно упомянуть о вопросе сбережений в результате разоружения в докладе Комитета, выразив одновременно свое убеждение в том, что это явится важным источником финансовых средств для развития, которые, по возможности, должны распределяться посредством аппарата Организации Объединенных Наций.

204. Комитет затем провел голосование по пересмотренному проекту рекомендации восьми государств (E/CONF.46/C.3/L.7/Rev.1); голосование дало следующие результаты:

- a) слова: «в особенности в странах, находящихся на ранней стадии развития», в пункте 1 резолютивной части, по которым представитель Тринидада и Тобаго потребовал отдельного голосования, были приняты 47 голосами против 3 при 29 воздержавшихся;
- b) слова: «в частности в области индустриализации» в конце пункта 1 резолютивной части, по которым представитель Турции потребовал отдельного голосования, были приняты 52 голосами против 2 при 24 воздержавшихся;
- c) пункт 2 резолютивной части, по которому представитель Сьерра-Леоне потребовал отдельного голосования, был принят 57 голосами при 23 воздержавшихся, причем никто не голосовал против;
- d) проект рекомендации в целом, по которому представитель Объединенной Арабской Республики потребовал поименного голосования, был одобрен 64 голосами против 9 при 17 воздержавшихся<sup>30</sup>.

<sup>30</sup> С заявлениями по мотивам голосования выступили представители Непала, Норвегии, Нидерландов, Сьерра-Леоне, Союза Советских Социалистических Республик, Сирии, Соединенных Штатов Америки, Тринидада и Тобаго, Бразилии (E/CONF.46/C.3/SR.37).

205. Затем Комитет принял внесенный проект рекомендации 64 голосами против 9 при 17 воздержавшихся и поэтому представляет на рассмотрение Конференции следующий проект рекомендации М, содержащийся в приложении I.

*b) Преобразование Специального фонда<sup>31</sup>*

206. Согласно резолюции 1936 (XVIII) от 11 декабря 1963 г., Генеральная Ассамблея предложила Генеральному Секретарю составить исследование о практических мероприятиях, которые будут необходимы для «превращения Специального фонда в Фонд капитального развития, причем это исследование должно было охватить как предынвестиционную, так и инвестиционную деятельность». Это исследование было составлено Секретариатом и было одним из документов, представленных на рассмотрение Конференции по пункту 15 (см. том V).

207. По этому вопросу было представлено два проекта рекомендаций — один Данией, Исландией, Нидерландами, Норвегией и Финляндией (E/CONF.46/C.3/L.13), а другой — Сирией (E/CONF.46/C.3/L.15).

208. В проекте рекомендации пяти стран предлагалось среди прочего просить правительства занять «конструктивную позицию в отношении возможного и постепенного преобразования Специального фонда, избегая при этом неблагоприятного влияния на финансирование им предынвестиционной деятельности, и рекомендовалось, чтобы Совет управляющих Специального фонда рассмотрел вопрос об увеличении финансирования показательных проектов, «играя, таким образом, важную роль в качестве связующего звена между предынвестиционной деятельностью и капиталовложениями».

209. В проекте резолюции Сирии (E/CONF.46/C.3/L.15) предлагалось, чтобы Специальный фонд был постепенно превращен в Фонд капитального развития, финансирующий как предынвестиционную, так и инвестиционную деятельность, причем последняя должна охватывать национальные и региональные проекты развития, отобранные на основе их экономической рентабельности и потребности в них. В этом проекте рекомендации предусматривалось, что организационная структура Специального фонда должна быть изменена в соответствии с его дополнительными видами деятельности, которыми он начнет заниматься с января 1966 года. В нем также указывалось, что это не должно неблагоприятно по-

<sup>31</sup> Материалы дискуссии по этому вопросу см. в документах E/CONF.46/C.3/SR.23—27, 34, 35, 37.

влиять на деятельность Специального фонда в области финансирования предынвестиционной деятельности и что средства на инвестиционную деятельность фонда должны поступать из ежегодных добровольных взносов и из определенной доли сбережений в результате разоружения.

210. Представляя свой текст, авторы проекта рекомендации пяти стран (E/CONF.46/C.3/L.13) пояснили, что, по их мнению, Специальный фонд является наилучшим органом для согласования политики оказания помощи экспортирующим капитал стран и политики развития развивающихся стран и для того, чтобы помочь развивающимся странам увеличивать их возможности эффективно использовать предоставляемую помощь. Это предложение было основано на предположении, что превращение Специального фонда будет происходить постепенно, быть может по этапам, и что существующее теперь тесное сотрудничество между Директором-распорядителем Специального фонда и Президентом Международного банка реконструкции и развития предотвратит конкуренцию и дублирование; оно было также основано на предположении, что, даже если общая сумма обязательств развитых стран и не может быть увеличена, необходимые средства можно будет получить путем перераспределения предоставляемой на двусторонней основе помощи.

211. Представители, выступавшие от имени развивающихся стран, с удовлетворением отметили проявленную авторами этого проекта рекомендации инициативу, но считали, что она идет недостаточно далеко и требует разъяснения по некоторым определенным пунктам. Было предложено, чтобы Конференция определенно обязалась превратить Специальный фонд в фонд капитального развития Организации Объединенных Наций и чтобы общая сумма взносов в Фонд была увеличена с ее настоящего уровня в 130 млн. долл. до 250 млн. долл. Настоятельно предлагалось также, чтобы с самого начала было открыто два отдельных счета, с тем чтобы страны, делающие взносы, могли указать, какие суммы они хотят предоставить для инвестиций и какие для предынвестиционной деятельности. Кроме того, переход не должен происходить слишком медленно, а показательные проекты не должны сами по себе рассматриваться как достаточное мероприятие переходного характера.

212. Представители ряда развитых стран с рыночной экономикой заявили, что их страны по-прежнему против создания фонда капитального развития Организации Объединенных Наций, будь то путем преобразования Специального фонда или каким-либо иным

способом, так как это не привело бы к реальному увеличению объема помощи, а вызвало бы дублирование работы существующих учреждений.

213. Представители социалистических стран выразили мнение, что проект рекомендации пяти держав избегает основного вопроса — о создании фонда капитального развития и что он поэтому не отвечает интересам развивающихся стран.

\* \*  
\*

214. Представляя свой проект рекомендации (E/CONF.46/C.3/L.15), представитель Сирии заявил, что этот проект основан на убеждении, что существующий аппарат для оказания помощи имеет серьезные недостатки, а оказываемая помощь не распределяется справедливо или не всегда направляется для целей развития и иногда она даже связана с некоторыми условиями политического характера. Он задал вопрос, действительно ли в интересах развитых стран возражать против создания этого финансового учреждения, которое развивающиеся страны считают наиболее соответствующим их нуждам. Его предложение ставило своей целью сблизить предложение шести стран о создании фонда капитального развития и предложение пяти стран о Специальном фонде и сохранить предынвестиционную деятельность этого фонда, расширив в то же время его операции таким образом, чтобы они охватывали и инвестиции.

215. Многие представители развивающихся стран поддержали предложение Сирии. Один оратор заявил, что если Специальный фонд будет в состоянии финансировать свои собственные проекты, то можно будет избежать дублирования в области предынвестиционной деятельности.

216. Представитель одной из социалистических стран считал, что проект рекомендации Сирии открывает путь к осуществлению пункта 2а резолюции 1936 (XVIII) Генеральной Ассамблеи. Он подчеркнул важность соответствующего изменения организационной структуры Специального фонда и использования высвобождающихся в результате всеобщего и полного разоружения средств, как предусматривается в пунктах 2 и 5 этого проекта рекомендации.

\* \*  
\*

217. Позднее Комитет получил рекомендации (E/CONF.46/C.3/L.44), представленные делегациями Дании, Индии, Исландии, Нигерии,

Нидерландов, Норвегии, Пакистана, Сирии, Финляндии, Чили и Эфиопии, которые заменили два предыдущих проекта рекомендаций (E/CONF.46/C.3/L.13 и E/CONF.46/C.3/L.15). В новом тексте предусматривалось, что следует рекомендовать правительствам занять «конструктивную позицию по вопросу о постепенном преобразовании» Специального фонда, и добавлялось, что следует уполномочить фонд принимать дополнительные взносы в целях продолжения своей предынвестиционной деятельности при условии, что Совет управляющих фонда удостоверится в том, что такие расходы не повлияют неблагоприятно на финансирование Специальным фондом предынвестиционных потребностей.

218. Представитель одной из социалистических стран заявил, что он предпочел бы, чтобы Комитет принял проект рекомендации Сирии (E/CONF.46/C.3/L.15), и предупредил, что предложение 11 стран может повести к бесконечной отсрочке создания фонда капитального развития.

219. Комитет затем приступил к голосованию проекта рекомендации 11 стран (E/CONF.46/C.3/L.44). Голосование дало следующие результаты:

a) пункт 1 резолютивной части, по которому Канада потребовала отдельного голосования, был принят 63 голосами при 13 воздержавшихся, причем никто не голосовал против;

b) слова «на основании пункта 1» в пункте 2 резолютивной части, по которому Белорусская Советская Социалистическая Республика потребовала отдельного голосования, были приняты 62 голосами при 18 воздержавшихся, причем никто не голосовал против;

c) пункт 2 резолютивной части, по которому Соединенные Штаты Америки потребовали отдельного голосования, был принят 66 голосами против 7 при 11 воздержавшихся;

d) слова «при условии, что Совет управляющих Специального фонда удостоверится в том, что такие расходы на эту цель не повлияют отрицательно на финансирование Специальным фондом предынвестиционных потребностей», по которым Объединенная Арабская Республика потребовала отдельного голосования, были приняты 49 голосами против 4 при 30 воздержавшихся;

e) пункт 3 резолютивной части, по которому Соединенные Штаты Америки и Союз Советских Социалистических Республик потребовали отдельного голосования, был принят 64 голосами против 7 при 14 воздержавшихся;

f) пункт 4 резолютивной части, по которому Соединенные Штаты Америки потребовали отдельного голосования, был принят 63 голосами против 7 при 13 воздержавшихся;

g) пункт 3 преамбулы, по которому Союз Советских Социалистических Республик потребовал отдельного голосования, был принят 41 голосом против 10 при 31 воздержавшемся;

h) проект рекомендации в целом был одобрен Комитетом 66 голосами против 3 при 16 воздержавшихся<sup>32</sup>.

220. Комитет поэтому представляет Конференции проект рекомендации N, содержащийся в приложении 1.

### c) Создание фонда расширения<sup>33</sup>

221. Делегация Марокко представила проект рекомендации (E/CONF.46/C.3/L.26), согласно которому Конференция должна предложить создание фонда расширения, источником финансовых ресурсов которого должны среди прочего служить валютные ресурсы Международного банка, а также субсидии и займы развитых стран. Этот фонд должен финансировать экономически жизнеспособные предприятия, а займы должны погашаться на основе прогрессивной шкалы пропорционально объему производства данного предприятия, причем выплаты начинают производиться по прошествии пяти лет после введения его в действие.

222. Внося на рассмотрение проект рекомендации своей делегации, представитель Марокко пояснил, что фонд расширения необходим для пополнения недостаточных экспортных поступлений. Он предложил, чтобы обследование, связанные с проектами создания новых предприятий, начались в 1965 году, с тем чтобы сам фонд смог начать функционировать в 1966 году. Погашение займов должно производиться на основе прогрессивной шкалы пропорционально объему производства. Это предложение имеет целью избежать всех неблагоприятных последствий «обусловленных» займов.

223. Позднее представитель Марокко предложил — и Комитет принял его предложение, — чтобы этот проект рекомендации рассматривался в связи с проектом рекомендации семи стран о создании Фонда капитального развития Организации Объединенных Наций (E/CONF.46/C.3/L.7).

<sup>32</sup> С заявлениями по мотивам голосования выступили представители Франции, Пакистана, Турции и Бельгии (E/CONF.46/C.3/SR.37).

<sup>33</sup> Материалы дискуссии по этому вопросу см. в документах E/CONF.46/C.3/SR.29, 33.

vii) *Участие развивающихся стран в деятельности международных финансовых и валютных учреждений*<sup>34</sup>

224. Делегации Аргентины, Бразилии, Гаити, Ганы, Гватемалы, Индонезии, Ирана, Камеруна, Колумбии, Объединенной Арабской Республики, Пакистана, Сенегала, Туниса, Уругвая, Эквадора, Эфиопии и Югославии представили проект рекомендации (E/CONF.46/C.3/L.43), в котором содержалось настоятельное требование о том, чтобы развивающиеся страны в более полной мере принимали участие в управлении международными финансовыми и валютными учреждениями, а также в процессе выработки их политики и решений.

225. Представляя этот проект рекомендации, авторы его заявили, что они не намерены настаивать на критерии строгого географического распределения. Однако, даже если признать нехватку квалифицированного персонала в развивающихся странах, все же, по их мнению, эти учреждения должны были бы использовать услуги экспертов, которые обладают непосредственным знакомством с особыми условиями в развивающихся странах, поэтому они стремятся к плодотворной форме сотрудничества, подобно той, которая имеет место, например, в рамках Межамериканского банка развития.

226. В ходе обсуждения представители развитых стран указали, что основная мысль этого проекта рекомендации, по-видимому, заключается в том, что соответствующие учреждения работают неэффективно и не отвечают полностью интересам развивающихся стран; с этой точкой зрения они не могут согласиться. Они также отметили, что упомянутые учреждения часто испытывают затруднения при наборе квалифицированного персонала в развивающихся странах, потому что в этих специалистах существует острая нужда на их родине.

227. Представители развивающихся стран разъяснили, что они отнюдь не имели в виду критиковать работу международных финансовых учреждений, а только желали облегчить и улучшить ее. По их мнению, развивающиеся страны могут лучше других судить о том, какие улучшения необходимы, и решать, насколько желательно или возможно освободить некоторых квалифицированных служащих от их обязанностей, чтобы они могли работать в международных учреждениях. Как для за-

интересованных учреждений, так и для развивающихся стран в длительном плане выгодно, чтобы должности в правительствах этих стран занимались лицами, имеющими опыт работы в качестве гражданских служащих.

228. Принимая во внимание взгляды, выраженные различными ораторами в ходе прений, авторы проекта рекомендации представили пересмотренный текст (E/CONF.46/C.3/L.43/Rev.1). Было затем решено, что только резолютивная часть предложения, то есть его последний пункт, будет поставлена на голосование. Этот проект рекомендации был единогласно принят<sup>35</sup>.

229. Поэтому Комитет представляет Конференции проект рекомендации O, содержащийся в приложении I.

#### D. МЕРОПРИЯТИЯ, НАПРАВЛЕННЫЕ НА ОБЛЕГЧЕНИЕ БРЕМЕНИ ВНЕШНЕЙ ЗАДОЛЖЕННОСТИ

i) *Планы, касающиеся проблемы погашения долгов развивающимися странами*<sup>36</sup>

230. Делегации Нигерии, Объединенной Арабской Республики и Югославии совместно представили проект рекомендации (E/CONF.46/C.3/L.24), общая цель которого заключалась в облегчении бремени, связанного с погашением долгов развивающимися странами. В нем сочетались мероприятия, направленные как на облегчение существующей проблемы задолженности, так и на обеспечение того, чтобы это положение носило более удовлетворительный характер в будущем. Что касается существующего положения, то в этом проекте предполагалось, чтобы соответствующее учреждение Организации Объединенных Наций произвело обзор внешней задолженности развивающихся стран отдельно по каждой стране, с тем чтобы выработать рекомендации относительно изменения сроков и/или консолидации долгов, увеличения срока их погашения, обеспечить достаточно продолжительный период моратория и в значительной мере сократить расходы по уплате процентов. В этом проекте также предлагается, чтобы страны-дебиторы приложили усилия к тому, чтобы сбалансировать свой платежный баланс и выполнить обязательства к сроку и чтобы Международный валютный фонд расширил объем

<sup>35</sup> С заявлениями по мотивам голосования выступили представители Кубы и Сьерра-Леоне (E/CONF.46/C.3/SR.51).

<sup>36</sup> Материалы дискуссии по этому вопросу см. в документах E/CONF.46/C.3/SR.29, 30, 47, 56, 58.

<sup>34</sup> Материалы дискуссии по этому вопросу см. в документах E/CONF.46/C.3/SR.34, 38, 45, 51.

оказываемой им помощи развивающимся странам и сократил размер своих процентных ставок.

231. В целях предотвращения возможности возникновения критического положения в будущем Международному банку реконструкции и развития и Международной финансовой корпорации настоятельно предлагалось в этом проекте изучить вопрос о возможности предоставления займов с более длительными сроками и сроками погашения, а также с более низкими процентными ставками и всеми возможными путями увеличить ресурсы Международной ассоциации развития.

232. Представляя проект рекомендации, авторы, равно как и последующие ораторы, подчеркивали серьезность стоящей перед развивающимися странами проблемы погашения долгов, на что в ряде этих стран идет наибольшая часть притока капитала и значительная часть поступлений от экспорта. Некоторые ораторы подчеркивали исторические обстоятельства, приведшие к обострению проблемы задолженности стран, которые недавно получили независимость.

233. Отвечая на вопрос о том, подразумевает ли это предложение немедленный пересмотр положения задолженности всех развивающихся стран, один из авторов заявил, что этого не имелось в виду и что такого рода пересмотр должен проводиться только по требованию заинтересованной страны. Некоторые представители конкретно указывали на то, что Международному банку реконструкции и развития следует предложить произвести обследование наиболее неотложных случаев.

234. Ряд представителей из развитых стран, никоим образом не отрицая наличия серьезной проблемы, считали, что наиболее уместной процедурой было бы предоставить возможность урегулировать каждый отдельный случай путем взаимного соглашения между отдельной страной-дебитором и ее кредиторами, причем отмечалось, что в прошлом кредиторы проявляли готовность учитывать по мере возможности конкретные обстоятельства, в которых оказывается дебитор. Один из авторов ответил, что в данном случае не имелось в виду навязать какие-либо непосредственные обстоятельства и что эта проблема, несомненно, требует дальнейшего изучения.

235. Ряд делегаций считали, что в этом предложении содержится слишком общая формула, и, в частности, возражали против выражения «достаточно продолжительный период моратория» на том основании, что это может нарушить систему доверия, на которой

основывается структура международного кредита, и что некоторые источники капитала, в особенности частные источники, могут иссякнуть.

236. Другие делегации из развивающихся стран настаивали на том, что в данном случае не было никакого намерения нарушить систему международного кредита или поколебать доверие частного капитала, который им необходимо привлечь, и что идея продолжительного периода моратория не является более революционной, чем сама идея созыва Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития. Однако некоторые другие ораторы указывали на то, что иностранный частный капитал во всяком случае не реагировал в достаточной мере на удовлетворительные экономические условия, созданные в некоторых развивающихся странах, а представитель одной из социалистических стран настаивал на том, что проблема погашения долгов может быть разрешена только при условии радикального изменения существовавшей практики и с прекращением утечки средств из развивающихся стран в развитые.

237. Некоторые представители высказывали мысль о том, что следует рассмотреть вопрос о возможности объединить проект рекомендации с общим предложением о погашении долгов в проекте рекомендации 13 стран (E/CONF.46/C.3/L.32). В этом предложении промышленно развитым странам, международным учреждениям и отдельным развивающимся странам настоятельно предлагалось сотрудничать в оценке внешней задолженности, с тем чтобы содействовать, если это уместно, консолидации долгов или изменению сроков платежей по долгам с соответствующими периодами отсрочек и погашения долгов при разумных процентных ставках. Один из авторов проекта рекомендации трех стран, приветствуя это предложение, указал на то, что обсуждение выявило значительную степень общности между этими двумя предложениями. По-видимому, существует определенное согласие относительно: i) серьезности характера этой проблемы; ii) необходимости принятия каких-то международных мер по ослаблению остроты этой проблемы; iii) что к этой проблеме необходимо подойти через обследование, и iv) что этот подход должен носить выборочный характер по отдельным странам. Основная разница заключается в том, что рассмотрение внешней задолженности будет производиться по просьбе соответствующих развивающихся стран одним лишь международным органом, а не странами-кредиторами и странами-должниками, а также международными органами.

238. Впоследствии делегация Ирана внесла проект поправки (E/CONF.46/C.3/L.68) к тексту трех стран, в котором предлагалось передать Международной ассоциации развития максимально возможную долю чистого ежегодного дохода Международного банка, а также предлагалось правительствам стран-членов делать взносы в Международную ассоциацию развития на постоянной основе. Авторы проекта рекомендации приняли это предложение (E/CONF.46/C.3/L.24/Rev.1).

239. При повторном пересмотре этого текста (E/CONF.46/C.3/L.24/Rev.2) авторы, к которым присоединились делегации Ганы и Ирана, приняли во внимание предложение о том, что положение относительно передачи средств Международной ассоциации развития должно быть изменено, с тем чтобы в нем предлагалось изучить возможность передачи Ассоциации разумной доли чистых доходов Международного банка.

240. Представитель Союза Советских Социалистических Республик внес поправки (E/CONF.46/C.3/L.77), направленные на расширение охвата этой рекомендации, с тем чтобы учесть сверхвысокие прибыли и дивиденды по частным капиталовложениям, усиливающие бремя задолженности развивающихся стран. Делегация Союза Советских Социалистических Республик также предложила включить положение, предлагающее рассмотрение соответствующим органом Организации Объединенных Наций вопроса о причинах, которые вызывают утечку капитала из развивающихся стран, имея в виду выработку рекомендаций относительно прекращения утечки капитала из развивающихся в развитые страны с рыночной экономикой и ограничение уровня прибылей и дивидендов по прямым частным инвестициям.

241. Когда был представлен пересмотренный проект рекомендации (E/CONF.46/C.3/L.24/Rev.2), представитель Нигерии устно предложил внести дальнейшие изменения в текст, с тем чтобы уточнить, что обзор задолженности зависит от просьбы со стороны страны-дебитора, а также чтобы избежать предвзятости вопроса относительно достаточности помощи Международного валютного фонда развивающимся странам.

242. Третий вариант проекта рекомендации (E/CONF.46/C.3/L.24/Rev.3) помимо включения основной идеи вышеупомянутых устных изменений содержал ряд новых изменений. В нем теперь рекомендовалось, чтобы компетентные международные органы «были готовы по просьбе любой развивающейся страны рассмотреть в соответствующих случаях в сотрудничестве с заинтересованными странами-

кредиторами вопрос о внешней задолженности данной развивающейся страны, имея в виду достижение соглашения в случае необходимости относительно изменения срока выплаты или консолидации долга при наличии соответствующих периодов отсрочки и сроков погашения и разумных процентных ставок». Международным финансовым учреждениям вообще было предложено рассмотреть вопрос о возможности перестройки своей организации и изменения процедуры, с тем чтобы улучшить условия проводимых им операций, принимая во внимание особые проблемы развивающихся стран. Положение, относящееся к Международной ассоциации развития, было принято. Поправки, предложенные Союзом Советских Социалистических Республик (E/CONF.46/C.3/L.77), были затем сняты по просьбе соавторов проекта рекомендации.

243. После этого Комитет одобрил этот проект рекомендации (E/CONF.46/C.3/L.24/Rev.3) 74 голосами при 12 воздержавшихся, причем никто не голосовал против<sup>37</sup>.

244. Поэтому Комитет представляет Конференции проект рекомендации Р, содержащийся в приложении I.

ii) *Нефинансовые кредитные соглашения о поставке средств производства*<sup>38</sup>

245. Делегации Индонезии и Румынии представили на рассмотрение отдельные проекты рекомендаций (E/CONF.46/C.3/L.16 и E/CONF.46/C.3/L.17); в каждом из них рассматривался вопрос о конкретных кредитных мероприятиях, в рамках которых развивающиеся страны могли бы погашать инвестиционные займы поставками товаров, в частности поставками товаров, производимых на предприятиях, построенных с помощью указанных займов и принадлежащих с самого начала странам, получающим помощь. Таким образом, оба эти проекта были направлены на достижение одних и тех же целей, а именно расширение экономической и технической помощи развивающимся странам, облегчение связанных с погашением долга проблем и поощрение экспорта этих стран.

246. Существенное различие между ними заключалось в том, что индонезийское предложение предусматривало выплаты исключительно в виде поставок товаров, производимых на построенных с иностранной помощью

<sup>37</sup> Представители Кубы, Румынии, Союза Советских Социалистических Республик и Франции выступили с заявлениями по мотивам голосования (E/CONF.46/C.3/SR.58).

<sup>38</sup> Материалы дискуссии по этому вопросу см. в документах E/CONF.46/C.3/SR.28, 29, 35, 46, 49.

предприятиях, а румынское предложение допускало также выплаты в виде поставок других взаимно согласованных товаров развивающихся стран.

\* \*  
\*

247. В общем оба эти предложения были встречены с особым интересом и получили поддержку со стороны ряда представителей развивающихся стран и стран с централизованно планируемой экономикой. Было указано, что эти предложения обеспечивают непосредственную связь между торговлей и помощью и обеспечивают рынки для продукции новых отраслей промышленности развивающихся стран, а также могут привести к увеличению притока капитала извне; хотя потенциальные выгоды такой схемы, которая отходит от традиционных рамок, трудно оценить в настоящее время, они могут быть значительными. Однако было признано важным, чтобы в результате действия данной схемы обеспечивалось такое положение, при котором приток капитала извне носил бы дополнительный характер по отношению к существующим потокам, и чтобы она не нарушала существующей торговли, проходящей по нормальным каналам. Было подчеркнуто, что займы должны носить долгосрочный характер и быть тесно связаны с целями, достижение которых преследуется национальными планами развития. Было отмечено расхождение взглядов по вопросу о выплатах в виде поставок товаров, которые произведены не на предприятиях, построенных с помощью займов. В то время как одни ораторы считали, что это было бы полезно, другие ораторы считали это нежелательным в силу возможного неприятного воздействия на условия выплаты, а также в силу того, что это, возможно, частично ослабит стимулирующее воздействие в направлении достижения на построенных предприятиях максимальной производительности. В то же самое время некоторые ораторы указали, что потребуется внести ряд дополнительных положений или разъяснений, чтобы гарантировать интересы развивающихся стран; к их числу, например, относятся следующие:

- i) запрещение реэкспорта товаров, поставленных странам-кредиторам в виде выплаты;
- ii) определение методов справедливого ценообразования;
- iii) установление надлежащей очередности в отношении капиталовложений;
- iv) обеспечение целесообразных технологических стандартов для новых отраслей промышленности.

248. Некоторые представители развитых стран с рыночной экономикой выразили по

различным причинам большие сомнения по поводу преимуществ указанной схемы. По мнению одного из ораторов, было бы более выгодно для развивающихся стран сохранить их свободу в отношении продажи своих товаров на наиболее выгодном рынке по текущим ценам; этот оратор заявил, что данная схема не соответствует некоторым правилам Общего соглашения по тарифам и торговле. Было высказано также мнение, что данная схема, возможно, является осуществимой для стран с централизованно планируемой экономикой или в рамках двусторонних соглашений о квотах, однако ее нелегко приспособить к развитым странам с рыночной экономикой. Кроме того, было высказано мнение, что эта схема противоречит достижению таких желательных целей, как либерализация торговли и придание платежам многостороннего характера. Другой оратор, однако, заявил, что у его страны имеется положительный опыт в отношении аналогичных схем; в то же время он указал на некоторые трудности, которые были связаны с их претворением в жизнь, особенно в отношении руководства новыми предприятиями, деятельность которых должна тщательно координироваться. Он также подчеркнул необходимость создания соответствующей инфраструктуры в связи с осуществлением такой схемы и соответствующего выбора той отрасли промышленности, которая будет создаваться таким образом.

249. В своем ответе представитель Индонезии заявил, что данная схема не повлияет на применение существующих кредитных соглашений. Фактически многосторонней помощи отдается предпочтение при условии, что она может быть оказана на льготных условиях.

250. Представитель Румынии в своем ответе на заданные вопросы подчеркнул, что его схема направлена на предоставление получающим помощь странам большей свободы действий. В соглашениях между заинтересованными странами могут рассматриваться остальные упомянутые вопросы. Кроме того, Индонезия заключила такого рода соглашения с некоторыми развитыми странами с рыночной экономикой и тем самым доказала, что данная схема может также применяться в странах с такой экономической системой.

\* \*  
\*

251. Делегации Индонезии и Румынии впоследствии внесли объединенный проект рекомендации (E/CONF.46/C.3/L.41), соавторами которого выступили также делегации Танганьики и Объединенной Арабской Республики. Индонезийский делегат заявил, что его де-

легация согласилась пересмотреть свое первоначальное предложение, с тем чтобы предусмотреть в нем возможность выплаты займов не только в виде поставок товаров, произведенных на построенных предприятиях, но также путем поставки и других товаров. Его делегация считает, что указанное изменение может соответствовать интересам развивающихся стран.

252. В ходе последовавшего затем обсуждения некоторые представители развивающихся стран указали, что они не могут поддержать пересмотренный текст ввиду включения в него положения о других товарах в качестве средства выплаты займов и в силу того, что в нем не запрещается реэкспорт и не уточняются критерии ценообразования.

253. Было решено, что голосование будет проведено только в отношении текста под заголовком «Проект рекомендации», что тем самым исключило вступительные пункты. Комитет одобрил пересмотренный проект рекомендации четырех стран (E/CONF.46/C.3/L.41) 43 голосами при 44 воздержавшихся, причем никто не голосовал против<sup>39</sup>.

\* \*  
\*

254. Второй комитет направил Третьему комитету для рассмотрения проект рекомендации, представленный Гвинеей, Индонезией, Румынией, Объединенной Арабской Республикой и Занзибаром, в котором также рассматривается вопрос о погашении займов поставками товаров (E/CONF.46/C.3/L.58, приложение).

255. Авторы предложили, чтобы предыдущий проект рекомендации (E/CONF.46/C.3/L.41) был дополнен за счет включения двух последних абзацев указанного проекта рекомендации, затрагивающих вопросы, по которым некоторые ораторы ранее выразили озабоченность. В указанных абзацах говорится, что цены на указанные товары должны находиться на уровне цен мирового рынка, что поставленное оборудование должно соответствовать техническому уровню аналогичного оборудования в международной торговле и что товары, которыми производится погашение, не должны реэкспортироваться без согласия сторон.

256. Комитет принял указанные два абзаца с незначительными изменениями, сделанными в устной форме, 58 голосами при 25 воздержавшихся, причем никто не голосовал против<sup>40</sup>.

257. Поэтому Комитет представляет на рассмотрение Конференции проект рекомендации Q, включающий оба текста, упомянутые выше в пунктах 253 и 256, и содержащийся в приложении I.

iii) *Кредиты поставщиков и страхование кредита в развитых и развивающихся странах*<sup>41</sup>

258. По этим вопросам были представлены три проекта рекомендаций делегациями Туниса, Бельгии и Испании соответственно. Общей чертой этих рекомендаций является то, что они ориентируются в основном на принцип многосторонности; они в значительной мере дополняют друг друга, причем рекомендация Туниса относится к экспорту развитых стран в развивающиеся страны, а рекомендации Бельгии и Испании — к экспорту из развивающихся стран.

259. В своей первой редакции предложение Туниса (E/CONF.46/C.3/L.8/Rev.1, пункты 1—4) относилось к условиям предоставляемых поставщиками кредитов. В нем рекомендовалось создание региональной системы межправительственного страхования не только с целью уменьшения процентных ставок посредством покрытия части застрахованного риска заемщиками развитых стран, но и с целью покрытия дополнительных расходов, вызываемых консолидацией предоставляемых поставщиками кредитов, а также с целью возмещения кредитов кредиторам во всех случаях, когда это возможно, непосредственно в обратимой валюте. Возмещения при региональной системе производились бы в национальной валюте должника на возможном условии частичного или полного выкупа должником. Кроме того, промышленно развитые страны должны разрешать развивающимся странам определять, по мере возможности, источники оборудования от источников кредита.

260. Выступая по проекту рекомендации, предложенному его делегацией, представитель Туниса заявил, что цель рекомендации заключается в том, чтобы приспособить условия кредита, предоставляемого поставщиками, к потребностям развивающихся стран. Он добавил, что в развитых странах уже существуют национальные фонды страхования кредита и что эти страны больше не испытывают трудностей в отношении своих платежных балансов, которые могли бы оправдать тот факт, что предоставляемые поставщиками кредиты являются связанными.

<sup>39</sup> С заявлением по мотивам голосования выступил представитель Ямайки (E/CONF.46/C.3/SR.35).

<sup>40</sup> С заявлением по мотивам голосования выступил представитель Ямайки (E/CONF.46/C.3/SR.49).

<sup>41</sup> Прения по этому вопросу см. в документах E/CONF.46/C.3/SR.18, 21, 23—25, 27, 34, 35 и 45.

261. В предложении Бельгии (E/CONF.46/C.3/L.12) рекомендуется, чтобы: i) развивающиеся страны учредили в национальном или региональном масштабе органы страхования кредита и также создали или усовершенствовали свои внешние торговые банки, учреждения для переучета и т. д.; ii) развитые страны создали международный орган страхования о перестраховании с соответствующими органами развивающихся стран и предоставляли развивающимся странам техническую помощь в области страхования экспортного кредита и финансирования экспорта.

262. Представитель Бельгии отметил, что данное предложение уже обсуждалось раньше в рамках «плана Брассера». Основной целью его является изыскание способов поощрения экспорта из развивающихся стран в другие развивающиеся страны, поскольку менее развитые районы уже имеют возможность получать крупные импортные кредиты от развитых районов.

263. Третье предложение, представленное Испанией (E/CONF.46/C.3/L.25), преследует в основном ту же цель, что и предложение Бельгии, но в нем предусматриваются более широкие способы ее достижения; в нем рекомендуется: i) чтобы существующие международные финансовые организации помогали развивающимся странам предоставлять экспортные кредиты на условиях, сопоставимых с условиями промышленных стран, и ii) чтобы их надлежащим образом индоссированные коммерческие траты могли быть переучтены по низким процентным ставкам.

264. Представитель Испании, выступая по предложенному его делегацией проекту рекомендации, отметил, что потребность в финансировании экспорта готовых изделий из развивающихся стран, вероятно, возрастет в будущем и что это обстоятельство должно быть учтено конференцией такого масштаба и такого охвата, как настоящая Конференция. Необходимо найти способ перейти от внутреннего финансирования к международному, наглядным доказательством чего служит, в частности, печальный опыт в этой области его родины.

#### *Роль кредитов, предоставляемых поставщиками*

265. В ходе дискуссии было отмечено, что кредиты, предоставляемые поставщиками, являются важным фактором, а в определенных случаях — наиболее важным фактором в расширении экспорта из развитых районов в развивающиеся районы. Однако некоторые деле-

гации считали, что это представляет собой нежелательное явление, поскольку такие кредиты обходятся дорого. Представитель Международного банка реконструкции и развития заявил, что кредиты, предоставляемые поставщиками, зачастую слишком облегчают импорт несущественных товаров и что они в основном послужили причиной нынешнего увеличения бремени внешней задолженности многих развивающихся стран.

266. Система кредитов, предоставляемых поставщиками, может быть полезным средством поощрения экспорта из тех развивающихся стран, в которых производство определенных средств производства превышает местные потребности. Тем не менее некоторые ораторы заявили, что развивающиеся страны, даже при условии, что они будут располагать многосторонней помощью, предусмотренной в предложении Испании, все же не смогут продлевать сроки возмещения экспортных кредитов в той же степени, как это могут делать развитые страны. Один из представителей добавил, что улучшение системы кредита необходимо также для финансирования экспорта сырьевых товаров в развитые страны, поскольку оплата значительной части этих товаров производится в настоящее время лишь по истечении определенного срока с момента поставки.

#### *Основные характеристики кредитов, предоставляемых поставщиками, и перспективы улучшения их условий*

267. Необходимость улучшения в той или иной форме условий предоставляемого поставщиками кредита, и в частности желательность снижения всеми имеющимися в распоряжении способами процентных ставок, взимаемых по таким кредитам, была признана многими представителями. С другой стороны, ряд представителей отметил, что кредиты, предоставляемые поставщиками, являются в основном орудием, которым пользуются в отдельных странах частные фирмы для расширения своей торговли. Поэтому фактически эти кредиты являются связанными и их высокая стоимость непосредственно вытекает из их характера, а также из условий, преобладающих на рынках частного капитала в развитых странах. Для сокращения их стоимости предложение Туниса предусматривает некоторую долю субсидирования со стороны правительств развитых стран, и достижение намеченной цели будет, таким образом, зависеть от возможности выделения долгосрочных бюджетных ассигнований на эту цель. Некоторые ораторы, представляющие развитые страны, высказали мнение, что перспективы улучшения системы официального финанси-

ния являются более благоприятными, чем проведение основных изменений такого рода в системе кредитования поставщиками. Один из ораторов предупредил, что такие изменения могли бы подорвать частные кредиты и торговлю.

268. В своем ответе представитель Туниса подчеркнул, что включение в существующую систему предоставления кредитов поставщиками межправительственного элемента в целях расширения двусторонней связи между поставщиками и импортерами является осуществимым по двум причинам: i) между определенными развитыми странами, в частности в Западной Европе, существуют до некоторой степени общие торговые интересы; ii) правительства отдельных стран уже принимают участие в переучете и в гарантии кредитов, предоставляемых поставщиками. Подобный межправительственный элемент имеет также то преимущество, что он облегчает официальный контроль за использованием предоставляемых поставщиками кредитов. Кроме того, большинство выдвинутых рекомендаций, вероятно, потребует повышения объема внешнего финансирования, необходимость которого была широко признана в ходе общих прений. Несколько ораторов поддержали эту точку зрения и отметили, что помощь развитых стран не должна ограничиваться технической областью, но должна также носить финансовый характер.

*Аспекты страхования предложенных планов*

269. В ходе прений по оперативным аспектам рекомендаций внимание было прежде всего обращено на то, может ли одно и то же учреждение одновременно заниматься как страховой деятельностью, так и финансовой. Некоторые ораторы заявили, что оба эти вида деятельности должны быть тщательно отделены друг от друга; однако другие считали, что это различие носит лишь чисто технический характер. Равным образом мнения разделились по вопросу о том, каким образом можно осуществить с помощью многосторонней системы сокращение стоимости страхования и перестрахования, особенно в таких крупных размерах, как 2—3 процента. В этой связи представитель одной из развитых стран заявил, что многосторонняя система страхования натолкнется на практические трудности, ввиду того что фирмы различных государств-членов, возможно, будут конкурировать между собой в целях получения данного заказа, и что такая система принесла бы ущерб операциям, связанным с небольшим риском, одновременно поощряя операции, связанные с большим риском, поскольку данная система потребовала бы уравнивания издержек на ос-

нове средней оценки возникающего риска. Представитель Туниса согласился с тем, что трудно точно оценить, насколько можно было бы снизить таким путем процентные ставки. Однако он считал, что возражения против самого принципа многостороннего страхования могли бы быть в значительной мере устранены, если бы охватываемые региональными системами районы имели однородный характер в отношении валюты входящих в их состав стран.

270. Необходимость создания многосторонних планов на основе национальных систем с учетом опыта и практики отдельных стран в области страхования была признана многими делегатами. Также был поднят вопрос о том, какие виды риска должны покрываться страхованием и перестрахованием; некоторые ораторы высказались за включение как коммерческого, так и политического риска, тогда как другие предпочитали более ограниченный подход.

271. Наконец, выступая по тому же вопросу, представитель Туниса заявил, что предусмотренные в его предложении финансовые взносы каждой развитой страны в региональный фонд страхования могут быть определены на основе как национального дохода данной страны, так и стоимости ее экспорта в развивающиеся страны. Можно было бы также предусмотреть участие развивающихся стран на той же основе.

\* \*  
\*

272. В ходе дальнейшей дискуссии представитель Туниса представил Комитету переработанный вариант своего проекта рекомендаций (E/CONF.46/C.3/L.19). С одной стороны, в этом варианте основной упор был сделан на деятельность в области страхования и перестрахования межправительственного фонда страхования кредита с целью покрытия некоммерческого риска, тогда как рекомендации относительно улучшения других условий предоставляемых поставщиками кредитов были изложены в более общих, чем в первоначальном тексте, выражениях, с тем чтобы учесть конкретные замечания, сделанные раньше несколькими ораторами. С другой стороны, представитель Бельгии снял свое предложение.

273. Впоследствии предложения Испании и Туниса (E/CONF.46/C.3/L.25 и E/CONF.46/C.3/L.19) вошли в единый проект рекомендации (E/CONF.46/C.3/L.34 и Rev.1). В этой рекомендации сохраняются основные цели и положения обоих предложений и в дополнение

к этому предусматривается изучение международными финансовыми организациями этих мер и способов их осуществления.

274. Некоторые делегации возражали против того, что пересмотренный проект рекомендации Испании и Туниса предвосхищает основные выводы и заключения того исследования, которое им предусматривается. В этой связи делегации Канады, Соединенного Королевства и Федеративной Республики Германии представили проект рекомендации (E/CONF.46/C.3/L.60), в котором предусматривается: i) подготовка Международным банком реконструкции и развития исследования по использованию кредитов поставщиков и по страхованию кредита, с тем чтобы банк одновременно выявил трудности, возникающие в связи с этими вопросами, и рассмотрел возможные решения, и ii) представление данного исследования Организации Объединенных Наций. В дополнение к этому представитель Пакистана внес еще один проект рекомендации (E/CONF.46/C.3/L.63), который мог бы объединить в одно целое оба проекта рекомендаций (E/CONF.46/C.3/L.34/Rev.1 и E/CONF.46/C.3/L.60), с тем чтобы достигнуть по этим вопросам более широкой договоренности.

275. Проекты рекомендаций, содержащиеся в документах E/CONF.46/C.3/L.60 и E/CONF.46/C.3/L.63, были сняты еще до их рассмотрения Комитетом и заменены объединенным проектом рекомендации, авторами которого явились делегации Испании, Канады, Пакистана, Соединенного Королевства, Туниса и Федеративной Республики Германии (E/CONF.46/C.3/L.71). Этот текст также заменил проект рекомендации Испании и Туниса (E/CONF.46/C.3/L.34/Rev.1), который был, однако, включен в качестве приложения, причем к Международному банку была обращена просьба учесть этот проект в своем исследовании.

276. Выступая по новому проекту, авторы его заявили, что между делегациями как развивающихся, так и развитых стран была достигнута договоренность относительно необходимости проведения тщательного анализа проблем кредитов поставщиков и страхования кредита. Они добавили, что данное исследование не должно ограничиваться теоретическими вопросами, но должно проложить путь для осуществления конкретных программ работы.

277. Были внесены различные предложения относительно расширения сферы исследования, поручаемого Международному банку реконструкции и развития. В частности, было предложено показать в этом исследовании, какое влияние оказывают кредиты поставщиков и

страхование кредита на конкурентоспособность отдельных развивающихся стран, и что исследование должно учитывать не только соответствующие рекомендации и предложения, представленные Конференции, но также и замечания, выдвинутые в ходе обсуждения данных вопросов.

278. Представитель Международного банка реконструкции и развития заявил, что, по его мнению, банк должен сначала рассмотреть возможности достижения решений по вопросам, которые являются предметом рассмотрения, и что в случае утвердительного ответа на этот вопрос он должен будет потом приступить к изучению того, каким образом эти решения могут быть осуществлены.

279. Предложения, упомянутые выше, в пункте 277, были приняты авторами, и Комитет одобрил затем проект рекомендации (E/CONF.46/C.3/L.71) 83 голосами при 10 воздержавшихся, причем никто не голосовал против<sup>42</sup>.

280. Комитет поэтому представил Конференции следующий проект рекомендации R, содержащийся в приложении I.

iv) *Схема снижения процентных ставок по займам развивающимся странам при помощи фонда льготных процентных ставок*<sup>43</sup>

281. Делегация Сенегала представила на рассмотрение проект рекомендации (E/CONF.46/C.3/L.14), где предлагается создать фонд льготных процентных ставок (или уравнения), с тем чтобы сократить путем компенсационных взносов процентные ставки, обычно устанавливаемые на займы развития любого рода, получаемые развивающимися странами. Фонд будет финансироваться из обязательных взносов всех стран, присоединившихся к его статусу, с учетом как национального дохода, так и дохода на душу населения, из добровольных взносов и из части резервного фонда Международного банка реконструкции и развития. В рекомендации содержится также подробный план той формы, которую может принять проект.

282. Представитель Сенегала, представляя свой проект рекомендации, подчеркнул тот факт, что проект фонда льготных процентных ставок представляет умеренный шаг вперед и что этот шаг сейчас необходим до принятия более радикальных мер. Другие альтернатив-

<sup>42</sup> С заявлениями по мотивам голосования выступили представители Кубы и Союза Советских Социалистических Республик (E/CONF.46/C.3/SR.45).

<sup>43</sup> О прениях по этому вопросу см. E/CONF.46/C.3/SR.28, 35, 47, 50.

ные проекты, находящиеся на рассмотрении, как, например, план, представленный делегацией Израиля, ведут к далеко идущим последствиям и могут оказаться преждевременными на данном этапе. С другой стороны, проект фонда льготных процентных ставок очень прост как по замыслу, так и по осуществлению.

283. Большая часть прений сосредоточивалась на сходных чертах и различиях обсуждаемого проекта с другими проектами, в частности с проектом, предложенным делегацией Израиля (E/CONF.46/C.3/L.5/Rev.1). Предполагается, что основной общей чертой будет являться соответственно сформулированное понятие о процентных субсидиях. Однако было отмечено, что в настоящем предложении не содержится положений относительно получения дополнительного капитала. В этой связи представители некоторых развитых стран подчеркивали, что взносы процентных субсидий могли бы конкурировать с долгосрочными займами по размещению бюджетных фондов правительствами без каких-либо компенсационных дополнений к притоку капитала.

284. Некоторые делегации отмечали также, что предложение Сенегала, сводящееся к сокращению бремени эффективных процентов, имеет много общего с предложением Туниса (E/CONF.46/C.3/L.19) о сокращении процентных ставок путем системы страхования экспортных кредитов, хотя оно и носит более широкий характер. Другие же делегации отмечали, что проект Сенегала является в некотором отношении более широким, чем предложение Израиля; субсидии могут применяться ко всем займам независимо от того, предоставляются они на двусторонней или многосторонней основе, и не только к займам, которые должны быть получены в будущем, а также и к тем займам, которые ранее вступили в силу и которые погашаются в настоящее время. Было отмечено в этой связи, что проект Сенегала мог бы применяться к займам, которые предоставляются социалистическими странами, в то время как предложение Израиля предусматривает лишь получение денег с рынков частного капитала, которого не существует в этих странах.

285. Что касается размера и формы процентных субсидий, то было отмечено, что займы на финансовых рынках, осуществляемые Международным банком реконструкции и развития, могли бы оказаться дешевле коммерческого приобретения денег отдельными развивающимися странами и в этом смысле субсидии по проекту Сенегала должны бы быть относительно большими. Что же касается формы взноса, то один из представителей ока-

зал предпочтение проекту, согласно которому займы приносят субсидированные процентные ставки с самого начала, в то время как в проекте Сенегала заем делается на преобладающих ставках, а субсидии предоставляются в форме льгот.

286. В ходе прений были приняты следующие вопросы: i) должны ли быть взносы ежегодными или на какой-либо другой основе; ii) объединятся ли развивающиеся страны с развитыми странами в предоставлении взносов; и iii) будут ли приниматься решения о льготах до или после получения займов.

287. Представитель Сенегала добивался от Комитета принципиального согласия со своим предложением независимо от того, какие дальнейшие меры могут быть приняты по этому вопросу. Многие представители из развивающихся стран выразили свое согласие с философией, лежащей в основе предложения. Другие представители из развитых стран не были склонны связывать себя принципиальным согласием до того, как данное предложение будет тщательно изучено. Один из представителей выражал сомнение относительно плана на том основании, что помощь, обычно предоставляемая его страной, полностью носит форму прямых субсидий, в то время как по проекту она должна субсидировать займы, предоставленные другими развитыми странами. Другие делегации также раскритиковали этот принцип. Некоторые делегации считали бремя амортизации не менее важным вопросом, чем вопрос процентных платежей, и были удивлены, почему положение об этом не было включено в основу проекта.

288. Было выражено много различных мнений в отношении мероприятий, которые должны быть приняты по этому предложению. В свете этих мнений представитель Сенегала представил дополнительный проект рекомендаций (E/CONF.46/C.3/L.74/Rev.1), посредством которого Конференция могла бы выразить свою заинтересованность в его первоначальном предложении (E/CONF.46/C.3/L.14) и рекомендовать, чтобы это предложение было изучено международным агентством, которое будет назначено Секретариатом Организации Объединенных Наций, с учетом замечаний и поправок, сделанных в нем на Третьем комитете. Данное исследование должно быть представлено на рассмотрение Организации Объединенных Наций как можно скорее.

289. Данный проект рекомендации (E/CONF.46/C.3/L.74/Rev.1) был одобрен 63 голосами против 7 при 18 воздержавшихся<sup>44</sup>.

<sup>44</sup> С заявлениями по мотивам голосования выступили представители Кубы, Пакистана и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии (E/CONF.46/C.3/SR.50).

290. В результате Комитет представил Конференции проект рекомендации S, изложенный в приложении I.

\* \*  
\*

291. В добавление к вышеизложенным предложениям Комитет получил проект рекомендации Ганы, Гвинеи, Кении, Либерии, Нигерии, Сьерра-Леоне, Танганьики и Занзибара и Эфиопии (E/CONF.46/C.2/2—E/CONF.46/C.3/11), который был передан Вторым комитетом и охватывал ряд финансовых вопросов, входящих в пункт 15 повестки дня. В проекте сообщения (E/CONF.46/C.3/L.92) авторы предлагали Комитету отметить с интересом, что вопросы, переданные ему Вторым комитетом и касающиеся работы Третьего комитета, были охвачены в рекомендациях Третьего комитета. Кроме того, в проекте сообщения, содержащем данную информацию для Четвертого комитета, Комитету предлагалось рассмотреть вопрос о том, чтобы постоянно и систематически рассматривать проблемы, которыми занимался Третий комитет. Более конкретно проект сообщения говорит об этом следующее:

«На своем шестом заседании Третий комитет отметил с интересом предложение, содержащееся в переданном ему Вторым комитетом документе E/CONF.46/C.2/2—E/CONF.46/C.3/11, и выразил удовлетворение по поводу того, что переданные таким образом конкретные вопросы уже были охвачены в рекомендациях Третьего комитета.

Однако Третий комитет подчеркнул необходимость создания данной Конференцией постоянного аппарата, включая соответствующие вспомогательные органы, для того чтобы постоянно и систематически рассматривать вопросы, которыми занимался Третий комитет, и поэтому он решил препроводить эти соображения Четвертому комитету для его рассмотрения».

Представители ряда развитых стран с рыночной экономикой считали, что вопрос об охвате финансовых вопросов, которые должны рассматриваться постоянным аппаратом, созданным Конференцией, следует передать на рассмотрение Четвертого комитета. В соответствии с этим представитель Нидерландов предложил в устной форме поправку, в соответствии с которой второй пункт проекта сообщения следовало бы заменить следующим текстом:

«Третий комитет считает, что вопросы, которыми он занимается, должны стать предметом рассмотрения. Он передал на

рассмотрение Четвертого комитета вопрос о том, в какой степени данные проблемы должны рассматриваться постоянным аппаратом, рекомендованным настоящей Конференцией».

При голосовании Комитет отклонил эту устную поправку 41 голосом против 18 при 15 воздержавшихся и одобрил проект сообщения 46 голосами против 13 при 3 воздержавшихся.

## 2. ПРЕДЛОЖЕНИЯ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К КОМПЕНСАЦИОННОМУ ФИНАНСИРОВАНИЮ И ДОПОЛНИТЕЛЬНЫМ ФИНАНСОВЫМ МЕРОПРИЯТИЯМ<sup>45</sup>

292. При рассмотрении вопроса о дополнительном или компенсационном финансировании в распоряжении Комитета имелась сопроводительная записка Первого комитета (E/CONF.46/C.3/8), в которой в целях облегчения рассмотрения Третьим комитетом технических аспектов этого важного вопроса резюмируются имевшие место в данном органе обсуждения по данному вопросу.

293. Комитету были представлены четыре предложения по дополнительному или компенсационному финансированию, одно из которых касалось проблемы краткосрочных мероприятий, а три остальных — долгосрочных планов.

294. Делегатами Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Швеции был внесен проект рекомендации (E/CONF.46/C.3/L.37), озаглавленный «Дополнительные финансовые мероприятия». В нем Международному банку реконструкции и развития было предложено постараться разработать план, который позволил бы разрешать проблемы, вызываемые такими неблагоприятными колебаниями экспортных доходов, которые по своему характеру и продолжительности не могут быть устранены посредством оказания краткосрочной помощи для поддержания платежного баланса. Цель этого плана заключалась бы в обеспечении более долгосрочной помощи, с тем чтобы помочь развивающимся странам избежать нарушения их программ развития. Как правило, этот план должен применяться после того, как развивающаяся страна обратится к Международному валютному фонду в соответствии с его краткосрочным планом дополнительного или компенсационного финансирования и по прошествии достаточного времени, чтобы полностью оценить характер, длительность и последствия любого неблагоприятного движения в экспорт-

<sup>45</sup> Прения по этому вопросу см. в документах E/CONF.46/C.3/SR.31, 33, 36, 56.

ных поступлений страны. Недовыполнение по сравнению с «разумными предположениями» следует считать достаточным основанием для получения помощи в соответствии с этим планом. Как только будет установлено такое основание, под руководством Международной ассоциации развития должно быть проведено исследование для определения размеров необходимой и обоснованной помощи во избежание нарушения программ развития.

295. Средства на осуществление этого плана должны быть внесены из взносов всех участвующих стран, включая всех основных участников Международной ассоциации развития, но общий размер ресурсов и максимальный взнос каждой страны должны устанавливаться заранее.

296. Представляя свой план, авторы рекомендации особенно подчеркнули его осуществимость, другими словами, вероятность его незамедлительного превращения из плана в реальность; в то же время подчеркивалось, что предложение представляет собой значительный шаг вперед по сравнению с тем, что считалось возможным всего лишь год назад.

297. Делегации Бразилии, Венесуэлы, Гватемалы, Малайзии, Мексики, Нигерии, Объединенной Арабской Республики и Эфиопии представили проект рекомендации (E/CONF.46/C.3/L.45/Rev.1), в котором они настаивали на рассмотрении некоторых изменений в плане Международного валютного фонда о краткосрочном или компенсационном финансировании. В частности, в этом проекте предлагалось, чтобы это исследование касалось возможности *a)* увеличения ассигнований для целей компенсационного финансирования с 25 до 50 процентов квоты каждой страны; *b)* обеспечения того, чтобы получение компенсационных средств никоим образом не умаляло права какого-либо государства-члена на получение средств в обычном порядке; *c)* продления периода компенсационных кредитов и консолидации задолженности для компенсирования более долгосрочных понижений; и *d)* придания большого значения практическому опыту, приобретенному за последние годы при определении недостаточности экспортной выручки.

298. В своем вступительном заявлении один из авторов предложения говорил главным образом об осуществимой рекомендации; в этой связи он указал, что постановления этой рекомендации могут быть приняты без каких бы то ни было изменений статей Соглашения Международного валютного фонда.

299. Делегация Ганы представила проект рекомендации (E/CONF.46/C.3/L.48) относи-

тельно создания аппарата для компенсационного финансирования долгосрочного ухудшения соотношения экспортных и импортных цен развивающихся стран. Прежде всего предлагалось статистически измерить убыток внешней покупательной способности в результате такого ухудшения; сумма компенсационных выплат не должна автоматически быть пропорциональной убытку, а должна определяться с учетом последствий такого ухудшения для планового развития.

300. Представляя свое предложение, автор подчеркнул, что его проект имеет целью опровергнуть ряд возражений против некоторых аспектов рекомендации Соединенного Королевства и Швеции; средства для плана должны быть получены только от развитых стран; компенсация должна принять форму прямых субсидий, а критерии для определения претензий должны быть как можно более объективными.

301. Делегации Аргентины, Венесуэлы, Гватемалы, Доминиканской Республики, Колумбии и Эквадора представили проект рекомендации (E/CONF.46/C.3/L.49), в котором перечисляются общие принципы, предназначенные для регулирования плана долгосрочного компенсационного финансирования, и предлагается создание фонда под эгидой Организации Объединенных Наций. Эти принципы сводятся к тому, что компенсационное финансирование предназначается для нейтрализации убытков, вызываемых ухудшением соотношения экспортных и импортных цен и сокращением экспортной выручки, для создания условий, позволяющих перспективно планировать выручку от экспорта, и для предоставления развитыми странами прямых субсидий развивающимся странам. Поэтому компенсационное финансирование не должно рассматриваться в качестве одной из форм международной финансовой помощи, а должно быть возможно более универсальным.

302. Представляя свой проект рекомендации, авторы разъяснили, что этот проект дополняет меры, изложенные в проекте рекомендации восьми стран (E/CONF.46/C.3/L.45), и подчеркнули необходимость компенсации долгосрочного ухудшения соотношения экспортных и импортных цен. Они подчеркнули, в частности, что компенсация является восстановлением той прибыли, которую развитые страны коллективно получили путем улучшения соотношения своих экспортных и импортных цен в торговле с развивающимися странами и поэтому вполне логично, чтобы такая компенсация рассматривалась в качестве отдельного и дополнительного вида финансовой помощи развивающимся странам.

*Общий подход к дополнительному или компенсационному финансированию*

303. В ходе обсуждения этих различных предложений многие представители развивающихся стран приветствовали инициативу Союзного Королевства и Швеции как практическое выражение доброй воли развитых стран, но некоторые утверждали, что это предложение можно считать лишь скромным и прагматическим первым шагом; они, как правило, предпочитали более далеко идущие мероприятия, подобные мероприятиям, изложенным в некоторых других проектах, находящихся на рассмотрении Комитета.

304. Некоторые представители заявили, что долгосрочные планы дополнительного или компенсационного финансирования являются по существу полумерой по своему характеру и что приоритет следует предоставить более основательным экономическим мерам. Один представитель заявил, что сюда входят меры по улучшению и стабилизации цен на сырьевые товары путем организации рынков. Как только меры такого рода будут приняты, его правительство сможет, если это будет необходимо, пересмотреть предложения, касающиеся долгосрочного дополнительного или компенсационного финансирования.

305. Представитель одной из социалистических стран заявил, что компенсационное финансирование не разрешает основной проблемы в области производства и что его единственная цель заключается в ограничении влияния колебаний в экспортной выручке на экономику развивающихся стран. Он также отметил, что колебания цен, которые вызывают необходимость компенсационных мероприятий, несовместимы с социалистической экономикой и что социалистические страны оказывают стабилизирующее влияние на мировую торговлю, в частности посредством долгосрочных двусторонних соглашений.

*Конкретные вопросы, связанные с дополнительным или компенсационным финансированием*

*i) Способ исчисления компенсации*

306. Многие из выступавших представителей развивающихся стран предпочитали выдвигать в качестве основания для компенсации ухудшение соотношения экспортных и импортных цен, а не недостаточность поступлений от экспорта. С другой стороны, утверждалось, что соотношение индексов экспортных и импортных цен проявляет тенденцию быть недостаточно надежным, чтобы служить основой для дополнительного финансирования, и что поскольку дело идет о предложении двух

стран, то при изучении Международной ассоциацией развития «всех связанных с этим экономических обстоятельств» будет по необходимости учитываться рост импортных цен при определении размера такого финансирования, требующегося для содействия обеспечению планов развития. В ответ на просьбу уточнить выражение «разумные предположения» в отношении экспортных поступлений в этом предложении авторы заявили, что практические последствия этой концепции следовало бы установить эмпирически, но что эта концепция согласуется с желательностью гарантировать выполнение реальных программ развития.

*ii) Степень автоматичности компенсации*

307. Некоторые представители возражали против автоматической компенсации либо потому, что они считают арифметические формулы по необходимости произвольными, либо потому, что компенсация, по их мнению, должна быть связана с потребностями планов развития, либо по той и другой причине. Другие представители поддерживали автоматическую компенсацию и заявляли, что компенсация, согласованная главным образом с планами развития, может принести чуть ли не полный убыток для развивающихся стран. В связи с предложением двух стран многие делегаты опасались, что сформулированный таким образом план потребовал бы слишком долгого срока для его пересмотра, и потому настаивали на включении некоторой степени автоматичности, с тем чтобы позволить осуществление предварительных выплат, которые можно было бы регулировать в свете последующего пересмотра.

*iii) Форма помощи*

308. Представители развивающихся стран высказывались за ссуды или условные займы, которые можно было бы списать в случае, если поступления от экспорта не восстановятся в достаточной степени. Указывалось, что, хотя предложения, внесенные развивающимися странами, предусматривали непосредственные ссуды, в предложении двух стран рекомендовались займы на льготных условиях под эгидой Международной ассоциации развития.

*iv) Связь дополнительного или компенсационного финансирования с другими видами помощи*

309. Хотя развивающиеся страны предпочитают отнести дополнительное или компенсационное финансирование к категории помощи, отдельной от других видов помощи, развитые страны утверждают, что оно не может быть

изолировано от помощи, а должно рассматриваться в общем контексте помощи; эта группа стран не нашла возможным взять на себя обязательство компенсировать так называемую прибыль от улучшения соотношения экспортных и импортных цен.

*в) Организационные и административные аспекты*

310. Вопрос, о котором идет речь, заключается в выяснении того, должен ли существующий план Международного валютного фонда относительно компенсационного финансирования быть расширен или же потребуется отдельный аппарат для долгосрочной компенсации. Отмечалось, что проект рекомендации восьми стран (E/CONF.46/C.3/L.45/Rev.1) относился к изменениям плана компенсационного финансирования Международного валютного фонда, задуманного в качестве плана, предусматривающего только краткосрочное финансирование. Против проекта рекомендации двух стран (E/CONF.46/C.3/L.37), в котором содержится попытка дополнить план Международного валютного фонда на более долгосрочной основе, некоторые представители возражали на том основании, что такой план обычно вступал бы в силу только после использования плана Международного валютного фонда и что в нем не предусматривается возможность оказания помощи странам, не являющимся членами Международного валютного фонда. Некоторые представители развивающихся стран высказались за то, чтобы долгосрочный план находился непосредственно в ведении Организации Объединенных Наций.

*Решения Комитета*

311. Многие делегации настаивали на объединении нескольких предложений в единый текст в приемлемой для всех форме, и с этой целью рекомендовались различные варианты. В частности, одно решение предусматривало общую рекомендацию относительно исследования проблемы дополнительного или компенсационного финансирования, к которой могли бы быть присоединены подробные предложения с целью принятия их во внимание в данном исследовании.

312. Впоследствии проекты рекомендаций, содержащиеся в документах E/CONF.46/C.3/L.48 и E/CONF.46/C.3/L.49, были объединены в пересмотренном тексте (E/CONF.46/C.3/L.72), представленном делегациями Аргентины, Венесуэлы, Ганы, Гватемалы, Доминиканской Республики, Индии, Колумбии, Нигерии, Объединенной Арабской Республики, Пакистана, Цейлона, Чили, Эфиопии и Югославии. В но-

вом проекте рекомендации предлагалось, чтобы учреждение, которое может быть создано в результате решений настоящей Конференции, разработало соответствующую систему мероприятий компенсационного финансирования, которая i) проводилась бы в жизнь соответствующим органом Организации Объединенных Наций; ii) финансировалась за счет взносов развитых стран; iii) производила бы исключительно развивающимся странам в форме ссуд и/или условных займов и iv) основывалась бы на объективных критериях, учитывающих последствия недостаточности экспортной выручки и неблагоприятного движения соотношения экспортных и импортных цен и их последствий для программ развития.

313. В то же время делегации Аргентины, Венесуэлы, Гватемалы, Доминиканской Республики, Колумбии и Чили представили другой проект рекомендации (E/CONF.46/C.3/L.73) с требованием выплаты компенсации развивающимся странам, экспортные цены которых понизились вследствие реализации запасов основных сырьевых товаров развитыми странами.

314. Комитет также получил пересмотренный текст проекта рекомендаций Соединенного Королевства и Швеции (E/CONF.46/C.3/L.37/Rev.1), в который были внесены некоторые изменения, то есть требование уточнить понятие «разумные предположения»; принять во внимание импортные цены при определении размера помощи и предложить Международному банку реконструкции и развития сначала изучить возможность осуществления такого плана, а затем, если это целесообразно, разработать этот план.

315. Пересмотренный текст был также представлен авторами проекта рекомендации восьми стран (E/CONF.46/C.3/L.45/Rev.2), в котором принимается во внимание возражение против того, что в предыдущей редакции предлагался вопрос о том, нужны ли изменения в существующем плане краткосрочного компенсационного финансирования или нет.

316. Вслед за этим Председатель представил Комитету проект рекомендации (E/CONF.46/C.3/L.88), в котором в качестве отдельных частей содержатся проекты рекомендаций двух стран и четырнадцати стран о долгосрочном дополнительном или компенсационном финансировании (E/CONF.46/C.3/L.37/Rev.1 и E/CONF.46/C.3/L.72). Последнее предложение было изменено, поскольку в него не была включена преамбула относительно общей договоренности, и Конференция теперь рекомендует, чтобы постоянному аппарату, который может быть создан в результате ее ра-

боты, было поручено изучение концепций и предложений, содержащихся в этом проекте рекомендации. Другие проекты рекомендаций (E/CONF.46/C.3/L.37/Rev.1, E/CONF.46/C.3/L.72 и E/CONF.46/C.3/L.73) были после этого официально взяты назад их авторами.

317. Проект рекомендации Председателя (E/CONF.46/C.3/L.88) был одобрен 78 голосами при 10 воздержавшихся, причем никто не голосовал против<sup>46</sup>, а проект рекомендации восьми стран (E/CONF.46/C.3/L.45/Rev.2) был одобрен 71 голосом при 10 воздержавшихся, причем никто не голосовал против<sup>47</sup>.

318. Поэтому Комитет представил Конференции проекты рекомендаций T и U, содержащиеся в приложении I.

### 3. ПРЕДЛОЖЕНИЯ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К ТОРГОВЛЕ РАЗВИВАЮЩИХСЯ СТРАН ПО НЕВИДИМЫМ СТАТЬЯМ

319. Проекты предложений по данному разделу подпадают под четыре следующих заголовка:

- A. Вопросы морского судоходства
- B. Туризм и пассажирское движение
- C. Страхование и перестрахование
- D. Передача технических достижений

Каждый из этих пунктов содержится в отдельном подразделе.

#### A. Вопросы морского судоходства\*

320. Принимая во внимание большое значение морского транспорта для торговли и платежного баланса развивающихся стран, а также чтобы иметь возможность самостоятельно обсуждать связанные с этим вопросом сложные и технические проблемы, Комитет решил создать Рабочую группу по морскому судоходству. После предварительного обмена мнениями Комитет установил круг ведения Рабочей группы и Председатель назначил представителей 67 стран для участия в ее работе (E/CONF.46/C.3/L.10 и Add.1).

321. Рабочая группа представила впоследствии доклад (смотри приложение II), который был принят единогласно. Рабочая группа рассмотрела ряд проектов рекомендаций, однако в ходе их обсуждения остановилась на двух, в одном из которых изложена по существу позиция развивающихся стран (E/CONF.46/C.3/L.27 и Add.1), а в другом — позиция развитых морских стран с рыночной экономикой (E/CONF.46/C.3/L.29). Хотя Рабочая группа не смогла полностью согласовать различные точки зрения, при разработке рекомендаций, относящихся к рассматриваемым проблемам и приемлемых для всех участвующих стран, было достигнуто соглашение по нескольким конкретным вопросам, которые были представлены Комитету как часть доклада под заголовком «Вопросы морского судоходства, по которым достигнута договоренность». Кроме того, авторы и сторонники двух проектов рекомендаций заявили, что они по-прежнему придерживаются своей точки зрения, изложенной в соответствующих проектах, и резервируют свои права (см. приложение II, раздел E). Авторами проекта рекомендации, изложенного в документе E/CONF.46/C.3/L.27 и Add.1, являются следующие страны: Аргентина, Берег Слоновой Кости, Бирма, Боливия, Бразилия, Венесуэла, Гаити, Гана, Гватемала, Доминиканская Республика, Индия, Индонезия, Иран, Колумбия, Либерия, Малайзия, Марокко, Мексика, Нигерия, Объединенная Арабская Республика, Перу, Сьерра-Леоне, Тринидад и Тобаго, Уганда, Уругвай, Филиппины, Цейлон, Чили, Эквадор, Эфиопия, Югославия; Япония; поддержали проект: Австралия<sup>48</sup>, Болгария, Греция<sup>49</sup>, Куба, Чехословакия, Венгрия, Израиль, Испания<sup>50</sup>, Корейская Республика, Пакистан, Польша, Румыния, Союз Советских Социалистических Республик, Таиланд, Турция. Что касается проекта рекомендации, изложенного в документе E/CONF.46/C.3/L.29 и представленного Швецией, то его поддержали: Бельгия, Греция<sup>51</sup>, Дания, Федеративная Республика Германии, Финляндия, Франция, Ирландия, Исландия, Испания<sup>52</sup>, Италия, Нидерланды, Норвегия, Япония, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки<sup>53</sup>, Швейцария.

<sup>46</sup> С заявлениями по мотивам голосования выступили представители Австралии, Бельгии, Бразилии, Ганы, Кубы, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Сьерра-Леоне, Уганды, Франции, Швеции, Эфиопии (E/CONF.46/C.3/SR.56).

<sup>47</sup> С заявлениями по мотивам голосования выступили представители Кубы, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки (E/CONF.46/C.3/SR.56).

\* Прения по этому вопросу смотри: E/CONF.46/C.3/SR.11, 12, 16, 50 и 53.

<sup>48</sup> С оговорками, указанными в приложении II, пункт 53.

<sup>49</sup> С оговорками, указанными в приложении II, пункт 52.

<sup>50</sup> С той же оговоркой, что и Греция.

<sup>51</sup> С оговорками, указанными в приложении II, пункт 54.

<sup>52</sup> С той же оговоркой, что и Греция.

<sup>53</sup> С договоренностью, изложенной в приложении II, пункт 55.

*а) Рассмотрение доклада Рабочей группы по морскому судоходству*

322. Председатель и Докладчик Рабочей группы представили доклад, и ряд представителей выразили свое удовлетворение в связи с тем, что Рабочая группа смогла в столь короткий срок выполнить свои сложные функции и единогласно утвердить доклад<sup>54</sup>.

323. По просьбе представителя Союза Советских Социалистических Республик была достигнута договоренность о том, что слова «докладчики, выступавшие от имени развитых стран» в первой строке пункта 9 доклада и слова «представители развитых стран» в первой строке пункта 11 следует понимать так, что в данном случае имеются в виду представители развитых стран с рыночной экономикой.

324. Доклад Рабочей группы был одобрен Комитетом единогласно<sup>55</sup>.

*б) Дальнейшая деятельность Комитета по вопросам морского судоходства*

325. При обсуждении доклада возник вопрос о дальнейшей деятельности Комитета. Некоторые ораторы, выступавшие от имени развитых стран с рыночной экономикой, заявили, что доклад отражает общую договоренность, достигнутую лишь после длительных и трудных дискуссий. Поэтому было сочтено нецелесообразным возобновлять самостоятельное обсуждение путем внесения новых предложений, которые могли бы даже поставить под угрозу уже достигнутые результаты. Многие ораторы из развивающихся стран указали, что Комитет совершенно свободен в своем праве рассматривать любое новое предложение, которое могло бы быть представлено, и сослались на положения доклада, где каждая сторона заявляет о том, что она придерживается своей точки зрения, изложенной в соответствующем проекте рекомендации.

326. Делегации Алжира, Аргентины, Бирмы, Бразилии, Венесуэлы, Ганы, Индии, Индонезии, Ирака, Ирана, Камеруна, Либерии, Ливии, Малайзии, Мексики, Нигерии, Объединенной Арабской Республики, Пакистана, Сенегала, Танганьики, Тринидада и Тобаго,

<sup>54</sup> Представитель Новой Зеландии сообщил, что его делегация желает присоединиться к авторам проекта рекомендации, содержащегося в документе E/CONF.46/C.3/L.27.

<sup>55</sup> С заявлениями по мотивам голосования, относящегося к данному докладу в целом, выступили представители Бразилии, Ганы, Индии, Индонезии, Норвегии, Объединенной Арабской Республики, Пакистана, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Франции, Федеративной Республики Германии, Филиппин, Экватора, Эфиопии (E/CONF.46/C.3/SR.52).

Уганды, Уругвая, Филиппин, Чили и Югославии представили поэтому проект рекомендации (E/CONF.46/C.3/L.80), предлагая, в частности, чтобы в рамках Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития был создан межправительственный консультативный и совещательный орган по морскому судоходству и фрахтовым ставкам.

327. Аналогичным образом делегации Израиля, Швеции, Ямайки представили второй проект рекомендации (E/CONF.46/C.3/L.82), в котором предлагается установить процедуры под руководством Организации Объединенных Наций для продолжения дискуссии по вопросам морского судоходства, начавшейся в Рабочей группе.

328. Оратор одной из развивающихся стран, являющейся одновременно одной из главных стран, занимающихся морским судоходством, предложил, чтобы оба проекта рекомендаций, поскольку они оба касаются создания нового учреждения, были переданы на рассмотрение Четвертого комитета. Хотя некоторые ораторы поддержали это предложение, оно было отклонено Комитетом.

329. После консультаций, направленных на согласование различных точек зрения, Председатель представил Комитету проект рекомендации, по которому была достигнута большая степень договоренности. Из-за недостатка времени Председатель спросил Комитет, не будет ли он действовать согласно предложению, сделанному в устной форме, несмотря даже на то, что, насколько он осведомлен, одна или две делегации, возможно, еще не получили от своего правительства инструкции по данному вопросу. Это предложение было принято Комитетом, и новый текст был одобрен путем аккламации.

330. В связи с этим Комитет представил Конференции проект рекомендации V, содержащийся в приложении I.

331. Комитет также направил Конференции проект текста W, содержащийся в приложении I.

*В. Туризм и пассажирское движение*<sup>56</sup>

332. По этому вопросу было представлено пять рекомендаций, а именно:

*а)* делегацией Непала (E/CONF.46/C.3/L.35/Rev.1);

*б)* делегациями Пакистана и Турции (E/CONF.46/C.3/L.51/Rev.1);

<sup>56</sup> Прения по этому вопросу см. в документах E/CONF.46/C.3/SR.39, 41, 49.

c) делегацией Австрии (E/CONF.46/C.3/L.61);

d) делегацией Израиля (E/CONF.46/C.3/L.64);

e) делегациями Бразилии, Венесуэлы, Доминиканской Республики, Либерии, Марокко, Нигерии, Объединенной Арабской Республики, Перу, Сальвадора, Уганды, Уругвая, Филиппин и Югославии (E/CONF.46/C.3/L.66).

333. Эти рекомендации, которые рассматривались совместно, встретили широкую поддержку в Комитете. В некоторой мере они по своему охвату дополняют друг друга. Все они, однако, призывают к увеличению и лучшей координации технической помощи и к оказанию долгосрочной финансовой помощи развивающимся странам в области туризма. В проекте Непала рекомендуется, кроме того, поощрение конкретных проектов по созданию в развивающихся странах крупных туристских центров, а в проекте Пакистана и Турции развитым странам предлагается создать необходимые возможности для учреждения в их главных городах информационных центров. Равным образом в предложении Австрии делается особый упор на помощь, которая должна быть предоставлена развитыми странами, имеющими конкретный опыт в области туризма, а также Международным союзом официальных туристских организаций. Кроме того, отличительная черта предложения, представленного Израилем, заключалась в том, чтобы рекомендовать исследование возможностей дальнейшего сокращения тарифов пассажирских перевозок, с тем чтобы способствовать поощрению туризма в отдаленных развивающихся районах. Со своей стороны проект рекомендации 13 держав предусматривает, в частности, отмену валютных ограничений в развитых странах и изменение фискальных ограничений и таможенных правил как в развивающихся, так и в развитых странах и рекомендует, чтобы развитые страны и международные организации рассмотрели возможность созыва большинства своих совещаний в развивающихся странах.

334. После предварительного рассмотрения пяти проектов несколько ораторов выразили мнение, что следовало бы попытаться объединить их в единый проект рекомендации. В таком объединенном проекте следует учесть также некоторые другие соображения, которые не выдвигались во время дискуссии. В связи с этим представитель одной из развивающихся стран подчеркнул необходимость предусмотреть следующие меры: i) всестороннее изучение новых тенденций в развитии туризма; ii) распространение в развитых странах информации, дающей их населению более

правдивое представление о развивающихся странах; iii) поощрение поездок граждан развивающихся стран в другие развивающиеся страны и сокращение стоимости международных перевозок; iv) продление в развитых странах срока отпусков, с тем чтобы облегчить поездки в развивающиеся страны в подходящие периоды года.

335. С другой стороны, высказывались сомнения по поводу возможности с юридической точки зрения поощрять при помощи налоговых и других льгот поездки граждан развитых стран в развивающиеся страны, как это предлагается в одном из проектов рекомендаций.

336. Многими делегациями в Комитете подчеркивалось культурное и политическое значение туризма, а также его потенциальная роль как в сглаживании валютных затруднений, так и в ускорении экономического роста. В частности, указывалось, что расширение туризма будет способствовать поглощению незанятой рабочей силы, а также улучшению транспортной сети в отдельных странах и повышению качества выпускаемой ими продукции.

337. Было отмечено, что на долю развивающихся стран приходится не более 25 процентов всех поступлений от туризма во всем мире. Таким образом, в общем итоге ощущается срочная потребность — да и намечаются положительные перспективы этого — в реальном и существенном расширении туризма в развивающихся странах в период Декады развития. Некоторые ораторы указали, однако, что вряд ли туризм в развивающихся странах может развиваться самостоятельно. Поэтому для него нужна правительственная и внешняя помощь и его необходимо включать в планы развития. Тем не менее упоминалось также и о значении внешней помощи как из государственных, так и из частных источников.

338. Председателем в целях содействия Комитету в его работе был представлен объединенный проект рекомендации (E/CONF.46/C.3/L.75), составленный на основе пяти внесенных проектов и с учетом сделанных замечаний. Делегация Польши предложила поправки (E/CONF.46/C.3/L.79) к этому проекту рекомендации, и несколькими делегациями были устно предложены другие поправки.

339. Голосование Комитета по этой рекомендации и поправкам к ней дало следующие результаты:

a) первая поправка Польши (E/CONF.46/C.3/L.79) была отклонена 50 голосами против 11 при 16 воздержавшихся;

b) вторая поправка Польши (E/CONF.46/C.3/L.79) была отклонена 62 голосами против 9 при 10 воздержавшихся;

с) устная поправка Соединенного Королевства о замене в пункте 4 резолютивной части документа E/CONF.46/C.3/L.75 слова «стимулировали» словами «поощряли и облегчали в соответствующих случаях...» была отклонена 53 голосами против 15 при 14 воздержавшихся;

d) устная поправка Италии о замене в пункте 5 резолютивной части документа E/CONF.46/C.3/L.75 слов «чтобы ликвидировать, насколько возможно, такие препятствия, как...», которые могут нанести ущерб» словами «чтобы закончить уже начатую работу с целью ликвидации препятствий, таких как валютные ограничения, таможенные правила, налоги и сборы, которые все еще могут нанести ущерб» была отклонена 54 голосами против 4 при 23 воздержавшихся;

e) третья поправка Польши (E/CONF.46/C.3/L.79) была отклонена 61 голосом против 9 при 14 воздержавшихся;

f) устная поправка Нигерии — добавить слова «в своих соответствующих сферах деятельности» в конце пункта С резолютивной части документа E/CONF.46/C.3/L.75 — была принята без голосования;

g) четвертая поправка Польши (E/CONF.46/C.3/L.79) была отклонена 57 голосами против 8 при 16 воздержавшихся;

h) пятая поправка Польши (E/CONF.46/C.3/L.79) была снята с рассмотрения без голосования;

i) проект рекомендации E/CONF.46/C.3/L.75 в целом был утвержден 82 голосами при 8 воздержавшихся, причем никто не голосовал против<sup>57</sup>.

340. В соответствии с этим Комитет представил Конференции проект рекомендации X, содержащийся в приложении I.

### C. Страхование и перестрахование<sup>58</sup>

341. Делегации Аргентины, Бразилии, Ирана, Коста-Рики, Ливии, Марокко, Нигерии, Пакистана, Перу, Чили, Эфиопии и Югославии внесли проект рекомендации (E/CONF.46/C.3/L.67), в котором предусматривается укрепление национальных рынков страхования и перестрахования, расширение способности развивающихся стран к сохранению страховых фондов и в котором признается, что меры, предпринимаемые развивающимися стра-

нами с этой целью, не должны рассматриваться в качестве дискриминационных. Было пояснено, что проект рекомендации преследует следующие цели: a) предоставление развитыми странами технической помощи и средств профессионального обучения, которые не оговаривались бы какими-либо условиями, мешающими развивающимся странам защищать свою собственную деятельность в этой области; b) инвестиция технических резервов и гарантийных депозитов в развивающихся странах; c) создание региональных органов; d) отказ развитых стран от принятия мер, которые могут помешать осуществлению указанных выше целей или ограничить их; e) рассмотрение международными организациями унифицированных критериев для страхования в области транспорта и для статистики страхования и перестрахования.

342. Представитель Перу, внося проект рекомендации, указал, что создание или расширение национальных рынков страхования в развивающихся странах не только оказало бы благоприятное влияние на их платежные балансы, но также содействовало бы мобилизации внутренних накоплений и направлению их в область производства.

343. В Комитете была достигнута значительная степень договоренности относительно того, что страхование и перестрахование создают трудности для платежных балансов развивающихся стран и что, хотя расширение данного вида деятельности требует осуществления операций международного или регионального масштаба, такие операции должны соответствовать экономическим и финансовым интересам развивающихся стран.

344. Тем не менее представитель одной из развитых стран с рыночной экономикой высказал следующие замечания. Чисто национальная политика в области страхования могла бы столкнуться с определенными техническими и финансовыми трудностями, поскольку риск не был бы распространен достаточно широко по виду и месту. Ряд основных проектов развития, которые более непосредственно затрагивают область производства, возможно, заслуживают большего предпочтения. Форма страхования, предусматривающая накопление наибольшей суммы, то есть страхование жизни, находится все еще на ранней стадии развития в развивающихся странах и таким образом ограничивает возможности повторного использования капиталовложений. Кроме того, следует принимать во внимание особый риск, присутствующий развивающимся странам. Далее, меры по защите и дискриминации были бы направлены против эффективности и постепенно стали бы ненужными, по мере того как растущие доходы и увеличивающаяся техническая

<sup>57</sup> С заявлениями по мотивам голосования выступили представители Австралии, Болгарии, Италии, Объединенной Арабской Республики, Румынии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Союза Советских Социалистических Республик, Федеративной Республики Германии и Франции (E/CONF.46/C.3/SR.49).

<sup>58</sup> Прения по этому вопросу см. в документах E/CONF.46/C.3/SR.41, 43, 49 и 51.

помощь расширят национальные рынки страхования. Указывалось также, что постановления в отношении страхования в области транспорта и неполноценность статистики страхования отражают различные экономические условия и правительственные правила, существующие во всем мире.

345. Было также упомянуто, что инвестирование технических резервов и гарантированных депозитов в той стране, из которой поступает доход от премий, может быть затруднено в тех случаях, когда соответствующая страховая компания не имеет отделения или филиала в этой стране. Развивающимся странам было предложено постараться расширить свои отечественные страховые рынки; было также предложено, чтобы региональные страховые учреждения участвовали в международном перестраховании на таких коммерческих условиях, которые позволят им заключать наиболее выгодные возможные сделки.

346. Большинство ораторов от развивающихся стран поддержали проект рекомендации. Они подчеркнули, в частности, преимущества региональной системы страхования, потребности в профессиональном обучении, организуемом с помощью развитых стран, а также тот факт, что повторные капиталовложения иностранных страховых компаний могли бы стимулировать иностранные капиталовложения из других источников. Другие ораторы считали, что термин «технические резервы» имеет весьма ограниченное значение и что он мог бы быть расширен до включения всех резервов. В этой связи было предложено, чтобы такие повторные капиталовложения осуществлялись через банки развития. Наставалось на том, чтобы предложение было дополнено рекомендациями относительно проведения изучения: i) расходов по страхованию в развивающихся странах; ii) стандартизации процедуры страхования в целом и iii) способов содействия лучшей организации страхования и улучшения анализа риска, для того чтобы сократить объем капитала, необходимого для функционирования национальных и региональных органов страхования.

347. Делегации Аргентины, Бразилии, Ирана, Коста-Рики, Ливии, Марокко, Нигерии, Пакистана, Перу, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Франции, Чили, Эфиопии и Югославии внесли пересмотренный проект рекомендации (E/CONF.46/C.3/L.67/Rev.1), в котором учитываются многие из этих вопросов. Внося этот проект, соавторы заявили, что он отражает степень договоренности, имеющейся между развивающимися и развитыми странами, и что он не предназначается для охвата всех деталей и сложных аспектов проблем страхования. Некото-

рые устные поправки, высказанные в Комитете, были впоследствии взяты обратно.

348. Комитет затем одобрил проект рекомендации 14 государств (E/CONF.46/C.3/L.67/Rev.1) 80 голосами при 7 воздержавшихся, причем никто не голосовал против<sup>59</sup>.

349. Поэтому Комитет представил Конференции проект рекомендации Y, содержащий в приложении I.

#### D. Передача технических достижений<sup>60</sup>

350. Делегации Индонезии, Объединенной Арабской Республики, Эфиопии и Югославии внесли проект рекомендации (E/CONF.46/C.3/L.69), в котором предлагается ряд мероприятий, направленных на поощрение передачи технических достижений развивающимся странам, и в частности рекомендуется, чтобы i) развитые страны побуждали обладателей запатентованных и незапатентованных технических достижений содействовать передаче секретов производства, лицензий, технической документации и так далее; ii) развивающиеся страны приняли соответствующие законодательные и административные меры в области промышленной техники; iii) компетентные международные органы исследовали возможность принятия законов, относящихся к передаче технических достижений, и iv) были приняты меры для получения и передачи информации относительно технической документации и секретов производства в рамках Организации Объединенных Наций, в консультации с соответствующими международными организациями.

351. Авторы проекта рекомендации сослались на всесторонний доклад Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций «Значение патентов в передаче технических знаний развивающимся странам»<sup>61</sup>, который был представлен Конференции, и указали, что их предложение связано с проблемой патентов в общем плане передачи технических достижений. Они указали также на весьма серьезные затруднения, с которыми развивающиеся страны сталкиваются в своих усилиях, направленных на осуществление технического прогресса, и пояснили, что основная цель проекта рекомендации заключается в уstra-

<sup>59</sup> С заявлениями по мотивам голосования выступили представители Италии, Соединенных Штатов Америки и Федеративной Республики Германии (E/CONF.46/C.3/SR.51).

<sup>60</sup> Прения по этому вопросу см. в документах E/CONF.46/C.3/SR.44, 47 и 49.

<sup>61</sup> Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, тридцать седьмая сессия, Приложения, пункт 13 повестки дня, документ E/3861.

нении препятствий в данной области и в облегчении передачи технических достижений.

352. Некоторые ораторы в общем благоприятно отнеслись к проекту рекомендации и указали, что техника играет решающую роль в экономическом развитии. Ряд других ораторов предложили внести известные изменения в редакцию определенных пунктов или включить новые положения. Например, было предложено рассмотреть возможность установить известный контроль над передачей технических достижений в целях улучшения международного распределения труда и предотвращения создания конкурирующих отраслей промышленности в нескольких странах одного и того же района. Однако некоторые представители развитых стран обратили внимание Комитета на тот факт, что их правительство имеет лишь весьма ограниченную возможность оказывать влияние на частных обладателей патентов и других новых изобретений.

353. Принимая во внимание имевшую место дискуссию, авторы проекта рекомендации, к которым присоединились представители Пакистана и Румынии, внесли пересмотренный проект рекомендации (E/CONF.46/C.3/L.69/Rev.1). Они указали, что при разработке нового текста они не могли принять некоторые предложения, являющиеся слишком подробными и поэтому несоответствовавшие предусмотренному более общему подходу к данной проблеме, чего они принципиально придерживались во всем проекте.

354. Авторы проекта рекомендации считали, что в дальнейшем может оказаться желательным пересмотр соглашений об охране промышленной собственности. Некоторые представители развитых стран с рыночной экономикой заявили, что они могут принять проект рекомендации лишь при условии, что «возможность заключения соответствующих международных соглашений в этой области» не будет связана с пересмотром существующих соглашений в области патентов.

355. Проект рекомендации, в который было внесено незначительное изменение редакционного характера, был принят 83 голосами при 4 воздержавшихся, причем голосов против подано не было<sup>62</sup>.

356. Поэтому Комитет представляет на рассмотрение Конференции следующий проект рекомендации Z, содержащийся в приложении I.

<sup>62</sup> С заявлениями по мотивам голосования выступили представители Японии, Сьерра-Леоне и Федеративной Республики Германии (E/CONF.46/C.3/SR.49).

## Глава IV

### ВЫВОДЫ И ЗАКЛЮЧЕНИЯ

#### а) Основные вопросы, стоявшие перед Комитетом

357. Вопросы, рассмотренные Третьим комитетом, касались проблем международного сотрудничества в области финансирования экономического развития и расширения торговли развивающихся стран, вопросов компенсационного и дополнительного финансирования путей и способов улучшения невидимых статей торговли развивающихся стран.

Комитет рассмотрел следующие основные вопросы:

- 1) Необходимость более высоких темпов роста развивающихся стран; меры, которые должны быть приняты развитыми и развивающимися странами, включая меры по увеличению притока иностранной валюты;
- 2) Руководящие принципы для международного финансового и технического сотрудничества; условия и сроки помощи и взаимосвязь торговли и помощи как необходимое условие для бесперебойного проведения действенных планов и программ развития;
- 3) Проблемы внешней задолженности;
- 4) Необходимость в увеличении притока финансовых ресурсов в развивающиеся страны и способы обеспечения такого увеличения;
- 5) Компенсационное финансирование; дополнительные финансовые меры;
- 6) Вопросы морских перевозок и всех других невидимых статей;
- 7) Необходимость периодических обзоров.

#### б) Общий отчет о сферах договоренности

358. Комитет рассмотрел свыше пятидесяти проектов рекомендаций, большинство из которых было включено в двадцать шесть окончательных текстов, утвержденных Комитетом в такой форме, которая в наибольшей мере отражала общее согласие по основным вопросам, находившимся на рассмотрении Комитета. Общее желание достигнуть наиболее широкого согласия выразилось в том, что лишь в отношении сравнительно незначительного числа предложений были поданы голоса против, а ряд предложений был принят единогласно.

359. Многие из этих проектов рекомендаций представляют собой шаг вперед в деле разрешения трудных и сложных проблем, возникающих в области международного финансирования развития. В этом отношении необходи-

мо различать два положительных элемента: содержание самих рекомендаций и пользу, которую представляет сам по себе этот обмен мнениями.

360. Очевидно, желательнее охарактеризовать деятельность Комитета в смысле принятых им мер. Во-первых, были рассмотрены общие цели, на которых могло бы сосредоточиться международное сообщество при разрешении проблем развития путем торговли и международного сотрудничества. Во-вторых, был сформулирован ряд конструктивных руководящих принципов и критериев, направленных на обеспечение сотрудничества в различных областях международной финансовой и технической деятельности, и, в-третьих, было разработано несколько конкретных мероприятий, которые способствовали бы разрешению широкой проблемы, рассматриваемой Комитетом.

361. Комитет определил следующие области, в которых была достигнута договоренность:

i) Всеми было признано значение и серьезность проблемы, возникшей в связи с финансированием развития во всех ее многочисленных и сложных аспектах; это признание, изложенное в рекомендациях Комитета, будет служить основой для постоянного рассмотрения этой проблемы и принятия решений в этой области.

ii) Также была признана необходимость значительно повысить систематические усилия со стороны всех заинтересованных сторон, справедливо разделив ответственность между развитыми и развивающимися странами, для того чтобы создать необходимые предпосылки для сотрудничества на национальном, региональном и международном уровнях.

iii) Более конкретно была достигнута широкая договоренность в некоторых основных областях, которая, хотя и ограничена по своим масштабам, все же представляет собой шаг вперед. Эти области включают меры для ускоренного роста развивающихся стран и увеличения запасов иностранной валюты, руководящие принципы для международного финансового и технического сотрудничества, компенсационное финансирование и дополнительные финансовые меры, меры по разрешению проблем внешней задолженности и некоторых вопросов морских перевозок в связи с торговлей развивающихся стран.

iv) Наконец, в некоторых других областях Комитет принял решение рекомендовать, чтобы предложенные им конкретные меры были рассмотрены или изучены в дальнейшем соответствующими международными организациями.

## Приложение I

### ТЕКСТЫ ПРОЕКТОВ РЕКОМЕНДАЦИЙ, УТВЕРЖДЕННЫХ КОМИТЕТОМ

#### ПРОЕКТ РЕКОМЕНДАЦИИ А

##### РОСТ И ПОМОЩЬ

Признавая большую озабоченность тем, что установленные для Декады развития Организации Объединенных Наций темпы годового роста в 5 процентов представляются недостаточными, и признавая, что за последние годы темпы роста национального дохода развивающихся стран в совокупности и на душу населения были в основном неудовлетворительными,

признавая безотлагательность ускоренного роста в развивающихся странах,

считая, что намечаются благоприятные отношения и плодотворные усилия в международном и национальном масштабах, а также новые организационные мероприятия, способствующие росту, и что создаются определенные основные условия для ускоренного роста в развивающихся странах,

выражая убеждение, что благоприятные отношения и усилия в области международной торговли и финансов, помощи для целей развития и мобилизации внутренних ресурсов должны и впредь иметь место и что развитые страны могут увеличить свою финансовую и техническую помощь развивающимся странам и что сами развивающиеся страны должны увеличить свои усилия по мобилизации внутренних ресурсов,

#### I

Конференция рекомендует, чтобы:

1. главные задачи, к выполнению которых следует приступить, и способы обеспечения необходимых средств были признаны, с одной стороны, самими развивающимися странами путем мобилизации внутренних ресурсов для целей развития, а с другой стороны, развитыми странами путем оказания менее развитым странам содействия в их экономическом росте;

2. соответствующие международные органы, включая, если это будет целесообразно<sup>63</sup>, тот постоянный аппарат, создание которого будет рекомендовано Конференцией, изучили экономическое положение, политику и планы развития отдельных развивающихся стран, для того чтобы установить, какие имеются возможности достижения более высоких темпов роста, чем те, которые были достигнуты большинством стран в отдельности за последнее десятилетие, и даже более высоких, чем те, которые предусмотрены для Декады развития Организации Объединенных Наций, а также указать развивающимся и развитым странам на те меры, которые они могут принять для достижения этой цели. Признается необходимостью координации этих исследований компетентными органами в рамках Организации Объединенных Наций.

<sup>63</sup> Было признано, что вопрос о том, будет ли аппарат, который будет создан на основании решений настоящей Конференции, обладать надлежащими полномочиями, для того чтобы а) производить любые исследования по странам и б) координировать такие исследования, должен быть рассмотрен на более поздней стадии с учетом решений Конференции.

II

Конференция рекомендует далее, чтобы:

3. способность развивающихся стран импортировать, которая зависит в совокупности от общей суммы поступлений от экспорта, поступлений по невидимым статьям и притока капитала с учетом движения цен, повышалась в достаточной мере и чтобы меры, принимаемые самими развивающимися странами, были достаточно эффективными, для того чтобы позволить им достигнуть упомянутых более высоких темпов роста. Все страны, как развитые, так и развивающиеся, должны принять либо в индивидуальном порядке, либо сообща такие меры, которые могут оказаться необходимыми для достижения этой цели; можно также предусмотреть периодические обзоры проведенных с этой целью мероприятий и опыта, приобретенного в свете раздела I, изложенного выше.

III

Считая, что каждая экономически развитая страна должна прилагать неослабные усилия для оказания помощи развивающимся странам,

Конференция рекомендует далее, чтобы:

4. каждая экономически развитая страна, принимая во внимание принципы, изложенные в проекте рекомендации С, приложила усилия к тому, чтобы выделить для развивающихся стран финансовые ресурсы в минимальной сумме нетто<sup>64</sup>, приближающейся в максимальной степени к 1 проценту ее национального дохода, учитывая, однако, особое положение некоторых стран, которые являются нетто-импортерами капитала;

5. это не представляло собой какого-либо предела или подходящего метода для сопоставления либо в количественном, либо в качественном отношении усилий для помощи развитию, прилагаемых различными экономически развитыми странами<sup>65</sup>.

ПРОЕКТ РЕКОМЕНДАЦИИ В

МЕЖДУНАРОДНЫЕ ВАЛЮТНЫЕ ВОПРОСЫ

Необходимо предусмотреть проведение надлежащего исследования международных валютных вопросов, связанных с проблемами торговли и развития, уделяя особое внимание целям и решениям настоящей Конференции. Исследования будущей международной валютной системы не должны проводиться отдельно от изучения новой торговой политики. Необходимо обеспечить, чтобы любые решения относительно будущей организации

<sup>64</sup> Ниже дается краткое определение финансовых ресурсов:

государственные субсидии наличными и субсидии натурой (включая субсидии на техническую помощь); продажа товаров за местную валюту; государственные займы на сроки свыше одного года (чистая сумма погашения капитальной суммы); ссуды и подписки на капитал учреждений, предоставляющих помощь на многосторонней основе, и чистая сумма приобретенных у этих учреждений облигаций, займов и паев.

Частный капитал на основе долгосрочного движения нетто, источником которого являются жители стран, экспортирующих капитал. Таким образом, они представляют собой чистое сальдо за вычетом репатрированной капитальной суммы, сокращения капиталовложений, погашения долгосрочных займов, портфельных активов и коммерческой задолженности. Из них не вычитаются ни цифры обратного движения капитала, источником которого являются жители менее развитых стран, ни доходы от капиталовложений.

<sup>65</sup> Окончательный текст см. Заключительный акт, приложение A.IV.2.

международных валютных отношений вполне соответствовали целям настоящей Конференции и чтобы при принятии каких-либо мер для решения валютных проблем главных торговых стран полностью учитывались потребности развивающихся стран.

В то же самое время возникают новые проблемы в связи с программами либерализации торговли между развивающимися странами. Необходимо дальнейшее изучение возможности заключения платежных соглашений развивающимися странами как на региональной, так и на внерегиональной основе, что могло бы содействовать такой либерализации.

Конференция рекомендует, чтобы:

1. Генеральный секретарь Конференции принял, в свете проводимых исследований и после проведения консультаций с соответствующими международными учреждениями, меры к тому, чтобы были созданы группы экспертов, знающих проблемы развивающихся и промышленных стран и обладающих опытом в этой области, для обсуждения международных валютных вопросов, связанных с проблемами торговли и развития, учитывая, в частности, цели и решения настоящей Конференции и уделяя особое внимание потребностям развивающихся стран в их торговле между собой и с остальными странами мира;

2. Правительствам стран, участвующих в настоящей Конференции, было предложено представить доклады или замечания, которые, по их мнению, касаются работы группы экспертов;

3. Эта группа консультировалась с Международным валютным фондом и другими международными и региональными финансовыми и валютными организациями;

4. Заключение этой группы были представлены на первом заседании Постоянного комитета Конференции или соответствующего органа, а также Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций и международным и региональным валютным организациям<sup>66</sup>.

ПРОЕКТ РЕКОМЕНДАЦИИ С

РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ ДЛЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ФИНАНСОВОГО СОТРУДНИЧЕСТВА

Конференция рекомендует, что

1. финансовое сотрудничество развитых в промышленном отношении стран с развивающимися странами при помощи как двусторонних, так и многосторонних программ оказания помощи этим странам должно характеризоваться следующими чертами:

a) должно быть, насколько это возможно, направлено на составление и реализацию секторальных, региональных, национальных и международных программ развития.

С этой целью необходимо принимать во внимание:

i) необходимость обеспечения этого сотрудничества на постоянной основе, с тем чтобы сделать возможным наиболее эффективное планирование экономического роста развивающихся стран;

ii) важность хорошо разработанных и реальных планов и программ развития, а также соответствующих мер, принимаемых развивающимися странами для их выполнения. В этом отношении развивающиеся страны должны стремиться мобилизовать внутренние ресурсы в максимально возможной мере путем поощрения общеобразовательного и технического обучения, разностороннего развития производства и усовершенствования технологии в промышленности, путем поощрения более высокой производительности и увеличения

<sup>66</sup> Окончательный текст см. Заключительный акт, Приложение A.IV.19.

производства в сельском хозяйстве посредством соответствующих мер, включая, в случае необходимости, земельные реформы, и путем проведения, в случае необходимости, валютной, фискальной и иной политики, в том числе и налоговых реформ, с тем чтобы увеличить и мобилизовать внутренние сбережения и способствовать капиталовложениям;

iii) важность ускорения сбалансированного роста и разностороннего развития. С этой целью финансовое сотрудничество должно способствовать процессу индустриализации и разностороннему развитию экономики, включая повышение степени первичной обработки и изготовления готовых изделий из экспортного сырья. В то же время необходимо принять во внимание тесную взаимозависимость между промышленным ростом и умноженными усилиями, направленными на увеличение производительности и продукции сельского хозяйства;

iv) характерные черты, потребности и различный уровень развития стран, получающих помощь, с особым упором на важные отличия, присущие развивающимся странам. С этой целью в процессе технического и финансового международного сотрудничества в менее развитых из развивающихся стран следует подчеркивать необходимость разработки и усовершенствования их программ развития, а также осуществления соответствующих конкретных проектов;

b) финансовое сотрудничество должно быть достаточно гибким для увеличения финансовой помощи развивающимся странам в тех случаях, когда в результате не зависящих от них обстоятельств наблюдается сокращение имеющихся в их распоряжении внешних ресурсов до уровня, находящегося ниже предполагаемого уровня, необходимого для поддержания запланированных темпов инвестиций и роста национального дохода;

c) оно должно по мере возможности позволить свободное использование внешних ресурсов, приобретение товаров и получение услуг на наиболее выгодном в отношении цен, качества и условий рынке, включая рынки стран, получающих помощь, и других развивающихся стран, если этому не препятствует состояние платежного баланса, хотя признается, что даже и такого рода соображения не всегда оправдывают отклонения от этого общего курса;

d) оно должно способствовать там, где это возможно и нужно, передаче внешних ресурсов через посредство международных учреждений, в том числе и региональных учреждений развития;

e) оно должно принимать во внимание роль национальных учреждений развития, когда этого требует страна, получающая помощь;

f) оно должно принимать во внимание при установлении условий выплаты и процентных ставок общую платежеспособность страны-должника;

g) оно должно принимать во внимание потенциальную потребность в финансировании местных расходов по проектам или программам;

h) оно должно содействовать региональному экономическому сотрудничеству развивающихся стран и должно быть скоординировано с их усилиями, направленными на объединение, включая в соответствующих случаях области регионального промышленного развития и региональные торговые и платежные соглашения, касающиеся межрегиональной и международной торговли;

i) долгосрочное финансирование, необходимое для обеспечения экономического роста, должно быть увеличено и должно предоставляться развивающимся странам, с тем чтобы ограничить использование среднесрочных и краткосрочных кредитов до размеров, позволяющих сохранить их платежеспособность. Развивающиеся страны, в свою очередь, должны постараться все реже прибегать к помощи краткосрочных и среднесрочных кредитов; в этих усилиях им должны помогать промышленные страны и международные учреждения;

j) что касается использования среднесрочных кредитов поставщиков, то следует приступить к проведению исследований по вопросам, неоднократно возникающим в связи с наблюдающимся в международном плане различием условий этих кредитов, а также по вопросу о бремени, налагаемом этими кредитами на развивающиеся страны.

2. Поскольку внешняя задолженность уже является и, по-видимому, впредь будет являться бременем для ряда развивающихся стран, промышленные страны, международные учреждения и сами отдельные развивающиеся страны должны сотрудничать при оценке внешней задолженности отдельных развивающихся стран, для того чтобы в тех случаях, когда имеется основание и в соответствующих условиях, способствовать изменению сроков платежей или консолидации долгов с соответствующими периодами отсрочек и амортизации и разумными процентными ставками.

3. Промышленные страны и международные финансовые учреждения должны безотлагательно принять необходимые меры, для того чтобы предусмотреть предоставление соответствующей финансовой помощи в соответствии с критериями, изложенными в вышеприведенном пункте 1. Подобным образом промышленные страны, международные учреждения и сами развивающиеся страны должны сократить до минимума административные требования и формальные процедуры, с тем чтобы облегчить переговоры в отношении предоставления внешней финансовой помощи и сделать возможным своевременное использование этой помощи.

4. Промышленные страны и региональные и международные организации должны попытаться увеличить приток технической помощи, необходимой для ускорения роста развивающихся стран, и в особенности наименее развитых стран, с целью достижения максимальной эффективности в использовании внешних ресурсов. Техническая помощь должна быть приспособлена к потребностям каждой страны. Эта помощь должна предоставляться таким образом, чтобы сделать возможным для развивающихся стран полное использование и расширение их технических возможностей, а также привлечение за границей дополнительной технической помощи, необходимой для своевременного изучения и осуществления отдельных проектов и программ развития.

5. Промышленные и развивающиеся страны должны принимать меры, отвечающие потребностям различных программ экономического развития, для поощрения притока капитала в развивающиеся страны. Эти меры должны включать открытие рынков капитала для развивающихся стран либо непосредственно, либо через национальные или международные учреждения, включая региональные банки развития.

6. Каждый раз, когда это возможно, промышленные страны должны содействовать усилиям развивающихся стран, направленным на то, чтобы организовать и использовать их собственные системы национального или регионального страхования, кредита и финансирования экспорта, обеспечивая необходимую техническую помощь и использование этих систем на их финансовых рынках<sup>67</sup>.

## ПРОЕКТ РЕКОМЕНДАЦИИ D

### ЦЕЛИ МЕЖДУНАРОДНОГО ФИНАНСОВОГО И ТЕХНИЧЕСКОГО СОТРУДНИЧЕСТВА

Конференция считает, что

a) Финансовое и техническое сотрудничество развитых стран с развивающимися странами при помощи как двусторонних, так и многосторонних программ должно

<sup>67</sup> Окончательный текст см. Заключительный акт, Приложение A.IV.1.

быть направлено на укрепление экономической и политической независимости развивающихся стран;

б) Финансовое и техническое содействие развивающимся странам со стороны развитых стран и международных организаций должно дополнять и облегчать усилия развивающихся стран по обеспечению устойчивого и непрерывного роста их национальной экономики на основе индустриализации, развития сельского хозяйства и диверсификации производства и внешней торговли;

с) Такое содействие не должно быть связано ни с какими неприемлемыми для этих стран условиями политического, экономического, военного или иного характера.

Конференция рекомендует, чтобы при предоставлении кредитов развивающимся странам развитые страны руководствовались следующим:

1. Процентная ставка по государственным кредитам обычно должна быть не выше 3 процентов годовых, а в отношении кредитов международных организаций должны быть приняты меры, с тем чтобы эти кредиты предоставлялись на льготных для развивающихся стран условиях.

2. Средства, получаемые в счет погашения предоставленных развивающимся странам кредитов, должны быть использованы на закупку в этих странах товаров, в частности производимых на предприятиях, построенных за счет указанных кредитов<sup>68</sup>.

#### ПРОЕКТ РЕКОМЕНДАЦИИ E УСЛОВИЯ ФИНАНСИРОВАНИЯ

Принимая во внимание затруднения, как правило, испытываемые при существующем положении вещей, которые могут возникнуть при выполнении программ помощи в связи с передачей одними правительствами другим капиталов посредством займов, а также в отношении наличия кредитов поставщиков из промышленных стран в развивающиеся страны благодаря, среди прочего, коротким срокам погашения, высоким процентным ставкам, ограничениям в отношении «связывания» кредитов с конкретными проектами, а также с закупками в странах, предоставляющих капитал,

признавая, что эти оговорки и условия могут вызвать серьезную напряженность платежного баланса развивающихся стран и часто являются причиной отсрочек и затруднений в осуществлении проектов,

сознавая, что недавние исследования существующего и будущего положения в отношении внешней задолженности развивающихся стран привлекли внимание к трудностям, которые ряд этих стран испытывает в отношении уплаты процентов по своей задолженности,

надеясь, что и впредь будут делаться усилия для придания большей степени непрерывности двусторонним программам помощи,

сознавая, что в качестве необходимой предпосылки развивающиеся страны должны иметь надлежащим образом составленные планы развития с плановыми заданиями и сроками, учитывающими все аспекты их экономики, и соответствующий комплекс проектов, что они должны создать надлежащие национальные кредитные и финансовые учреждения и соответствующий аппарат для оформления займов и финансовой помощи, а также должны обеспечивать исполнительный аппарат,

Конференция рекомендует предоставляющим помощь странам при выработке своей политики постараться осуществить нижеизложенные цели, с тем чтобы достигнуть более значительного и прогрессивного финансового сотрудничества с развивающимися странами и обеспечить большую эффективность в выполнении программ помощи.

<sup>68</sup> Окончательный текст см. Заключительный акт, Приложение A.IV.3.

#### I. Погашение займов

1. Некоторая часть суммы погашаемых займов может приниматься в национальной валюте стран-дебиторов на основе двусторонних или региональных соглашений в рамках платежных союзов, а также на основе мероприятий в рамках кредитного страхования или других соответствующих мероприятий.

2. Платежи по займам должны производиться в расщелку в течение довольно длительного периода времени, который, как правило, должен длиться не менее двадцати лет, и с определенным льготным периодом, с учетом специфического характера товаров. Существующие займы по мере необходимости следует вновь изучить и пересмотреть с целью их консолидации и возобновления переговоров в случае, если экономическое положение страны, получающей помощь, оправдывает эту меру.

3. Насколько это возможно, помощь должна состоять из сочетания субсидий и займов. При установлении процентных ставок по займам на цели развития следует учитывать платежеспособность страны, получающей займы. Следует всячески пытаться, чтобы такие ставки, как правило, не превышали 3 процентов, а в тех случаях, когда это неосуществимо, следует рассмотреть возможность отказа от процентов для удовлетворения этой цели. В необходимых и обоснованных случаях, когда такие ставки превышают эту цифру, необходимо возобновить переговоры по этим ставкам, чтобы снизить их до разумного уровня.

4. Поскольку помощь и торговля должны координироваться, а займы в тех случаях, когда они связаны с закупками в предоставляющих помощь странах, выплачиваются в обратимой валюте, следует изыскать пути как в странах с централизованным плановым хозяйством, в которых некоторые меры такого рода уже проведены, так и в странах со свободной рыночной экономикой для погашения таких займов товарами и готовыми изделиями, произведенными страной-должником на взаимно согласованной основе. С этой целью предлагается, чтобы Генеральный Секретарь Организации Объединенных Наций образовал группу экспертов, состоящую из представителей промышленно развитых стран и развивающихся стран, для выработки методов подобных платежей или для нахождения способов смягчения затруднений, с которыми сталкиваются в этом отношении развивающиеся страны. В соответствующих случаях и на благоприятных условиях следует также рассматривать соглашения о предоставлении в кредит промышленного оборудования на условия погашения долга полученной в результате займа продукцией или товарами, произведенными странами, получившими такой кредит.

#### II. Использование займов

5. Займы на цели развития, насколько это возможно, не должны быть связаны с отдельными проектами, а если этого не удастся избежать по причинам общеуправленческого порядка и других условий технической помощи или двусторонних соглашений в некоторых конкретных случаях, или же ввиду специальных условий кредита, или острых затруднений в платежном балансе стран, предоставляющих кредит, следует принять необходимые меры для того, чтобы займы на цели создания инфраструктуры и социального развития, как образование, здравоохранение и коммунальное развитие, предоставлялись тем не менее на особо льготных условиях.

6. Займы на приобретение капитального оборудования или же необуловленная определенными проектами помощь не должны, как правило, быть связаны с закупками в странах, предоставляющих помощь, а должны, с учетом желательности для развивающихся стран иметь эластичную политику закупок, предоставляться для использования на наиболее выгодных рынках, и в частности на рынках получающих помощь стран и дру-

гих развивающихся стран. Во всяком случае они должны предоставляться для закупок в странах с обратимой валютой. Кроме того, во всех случаях «связанных» займов, когда страна-получатель может доказать, что требуемое оборудование и товары можно приобрести в другом месте по более низкой цене или на лучших условиях, правительства должны попытаться снизить цены и урегулировать условия поставок или же, если это неосуществимо, переключить фонды для других закупок в оказывающих помощь странах, по конкурентоспособным ставкам, или же высвободить средства для свободных закупок на наиболее выгодном с точки зрения страны-получателя рынке.

7. В случаях, когда займы на цели развития неизбежно связаны с проектами, следует учитывать, что некоторые развивающиеся страны не всегда в состоянии оплатить в местной валюте свою долю, требуемую для осуществления проектов, и что ряд проектов создает дополнительные косвенные потребности в иностранной валюте. В таких случаях следует изыскивать займы для того, чтобы покрыть значительно большую сумму в иностранной валюте, чем та доля, которая предусматривается проектом.

### III. Устранение ограничений

8. Страны, получающие кредиты, не должны принуждаться к тому, чтобы использовать суда предоставляющей кредиты страны для перевозок товаров, закупленных на ссуды и в рамках помощи, предоставленной этой страной.

9. Получающие кредиты не должны принуждаться к тому, чтобы страховать товары, приобретенные в счет кредитов, в страховой компании страны, предоставляющей кредит.

### IV. Процедура оценки

10. Процедура оценки заявок на займы для финансирования как общих планов, так и отдельных проектов должна быть упрощена в возможно большей степени, а существующие в настоящее время условия, которые вызывают задержку, должны быть изучены как странами, предоставляющими займы, так и странами-получателями, с тем чтобы улучшить их в целях упрощения и ускорения процедуры, обеспечивая в то же время соответствующее изучение заявок.

### V. Координация помощи, а также помощи и торговли

11. Международный банк реконструкции и развития в свете его опыта в отношении стран, где существуют консорциумы и консультативные группы или другие соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций, следует поощрять к тому, чтобы по просьбе заинтересованных развивающихся стран, а также во всех надлежащих случаях он координировал предоставление помощи отдельным странам или группам стран через посредство консорциумов, региональных учреждений или других подходящих учреждений во всех случаях, когда таковые существуют. Такие органы должны в надлежащие регулярные промежутки времени рассматривать результаты выполнения вышеприведенных рекомендаций, имея в виду убедить все заинтересованные страны в необходимости обеспечить полное осуществление вышеуказанных руководящих принципов и задач, в частности установление более постоянных условий и проведение совместных мероприятий в целях либерализации процедуры получения займов;

12. Для обеспечения лучшей координации торговли и помощи рекомендуется, чтобы правительства как предоставляющих, так и получающих помощь стран рас-

полагали соответствующим координационным аппаратом для выработки с обоюдного согласия постоянных и конструктивных решений, а также соответствующей информацией, на которой основывались бы политические решения по этим вопросам. С этой целью следует периодически проводить исследования и обзоры по оценке прогресса, достигнутого в приспособлении помощи к нуждам торговли;

13. Предоставление технической помощи и возможностей подготовки кадров параллельно с финансовой помощью должно быть разработано так, чтобы поощрять координацию помощи и сочетать государственное финансирование с предоставлением необходимых квалифицированных кадров, что позволило бы странам-получателям извлечь наибольшую выгоду из закупленных ими товаров<sup>69</sup>.

## ПРОЕКТ РЕКОМЕНДАЦИИ F

### ПОТРЕБНОСТИ ГОСУДАРСТВЕННОГО СЕКТОРА В ПЕРЕКЛЮЧЕНИИ ВНЕШНИХ РЕСУРСОВ НА РАЗВИВАЮЩИЕСЯ СТРАНЫ

Конференция Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития:

1. Признает, что государственный сектор в развивающихся странах играет важную роль в экономической структуре этих стран;

2. Отдает себе отчет в том, что государственный сектор в развивающихся странах может способствовать ускорению разностороннего развития их экономики путем индустриализации и развития сельского хозяйства, что ведет к расширению экспорта готовых изделий и полуфабрикатов;

3. Выражает мнение, что в рамках планов экономического развития развивающихся стран должно предусматриваться участие государственного сектора;

4. Рекомендует следующие принципы:

1. Правительства развитых стран должны надлежащим образом учитывать потребности государственного сектора в развивающихся странах, в частности:

a) не проводя дискриминационных различий между предприятиями государственного сектора и частными предприятиями с точки зрения финансового и торгового подхода;

b) предоставляя предприятиям и учреждениям государственного сектора развивающихся стран техническую помощь на равных условиях с помощью, предоставляемой частному сектору;

c) создавая для своих предприятий благоприятные условия для промышленного и сельскохозяйственного сотрудничества с предприятиями государственного сектора развивающихся стран в вопросах, связанных с лицензиями, закупками запасных частей, полуфабрикатов, промежуточных продуктов и т. д. из развивающихся стран и с другими формами совместных усилий, ведущих к промышленному и торговому прогрессу в развивающихся странах.

II. Международные организации, учреждения, органы и т. д., и в частности финансовые организации, должны стремиться оказывать, не проводя дискриминации, помощь государственному сектору развивающихся стран в соответствии с планами развития этих стран<sup>70</sup>.

<sup>69</sup> Окончательный текст см. Заключительный акт, Приложение А.IV.4.

<sup>70</sup> Окончательный текст см. Заключительный акт, Приложение А.IV.13.

ПРОЕКТ РЕКОМЕНДАЦИИ G

УСЛОВИЯ ЭКОНОМИЧЕСКОГО И ТЕХНИЧЕСКОГО  
СОТРУДНИЧЕСТВА

С целью содействия более эффективному использованию возможностей экономического и технического сотрудничества развитые страны и международные организации должны соблюдать следующие принципы:

а) при оказании содействия в строительстве промышленных предприятий иметь в виду установление оптимальных с экономической точки зрения размеров производства отдельных видов продукции, необходимость максимального увеличения объема будущего производства и сбыта продукции указанных предприятий;

б) всячески содействовать по просьбе развивающихся стран скорейшему достижению проектных мощностей на предприятиях, построенных при участии развитых стран, путем командирования из этих стран специалистов-эксплуатационников в первый период работы предприятий, передачи на максимально льготных условиях соответствующей технической документации и технологии производства;

с) в процессе выполнения проектных работ и строительства предприятий всемерно привлекать местных специалистов и оказывать содействие в подготовке национальных кадров квалифицированных рабочих и инженерно-технического персонала для полного обеспечения потребности построенных предприятий в этих кадрах;

д) предусматривать по договоренности с развивающейся страной поставку в течение определенного периода запасных частей, которые в максимальной степени должны отвечать международным стандартам, или оказывать содействие в организации изготовления их в самой стране с целью обеспечения бесперебойной работы оборудования после ввода в действие строящегося предприятия;

е) способствовать созданию национальных проектных, строительных и монтажных организаций, а также подготовке национальных кадров проектировщиков, строителей и монтажников;

ф) по просьбе развивающихся стран передавать им информацию о научных и технических достижениях и производственном опыте для использования на действующих предприятиях, а также содействовать этим странам в создании специальных технических учебных заведений и научно-исследовательских организаций (центров) по отдельным отраслям науки и техники;

г) принимать специалистов и квалифицированных рабочих развивающихся стран для ознакомления с техническими достижениями и производственным опытом на соответствующих предприятиях развитых стран;

h) на максимально льготных условиях передавать развивающимся странам техническую документацию, описание новых технологических процессов и производственного опыта для использования на предприятиях этих стран;

и) по просьбе развивающихся стран направлять специалистов для консультаций по вопросам организации и освоения новых технологических процессов, а также совершенствования техники и производственных приемов на существующих в этих странах предприятиях<sup>71</sup>.

ПРОЕКТ РЕКОМЕНДАЦИИ H

СХЕМА УВЕЛИЧЕНИЯ ПРИТОКА КАПИТАЛА  
В РАЗВИВАЮЩИЕСЯ СТРАНЫ  
ПРИ ПОМОЩИ ФОНДА ПРОЦЕНТНОГО  
УРАВНЕНИЯ

1. Конференция, рассмотрев и обсудив предложение Израиля (E/CONF.46/C.3/2 и E/CONF.46/C.3/L.5/Rev.1) о финансировании экономического развития, выражает большой интерес к этому предложению.

<sup>71</sup> Окончательный текст см. Заключительный акт, Приложение A.IV.25.

2. Конференция рекомендует Международному банку реконструкции и развития провести дальнейшее исследование, охватывающее все аспекты этого предложения, приняв во внимание затронутые вопросы и замечания, сделанные в ходе прений в Третьем комитете.

3. Конференция предлагает Международному банку реконструкции и развития представить вышеупомянутое исследование Организации Объединенных Наций по возможности к сентябрю 1964 года<sup>72</sup>.

ПРОЕКТ РЕКОМЕНДАЦИИ I

СОЗДАНИЕ ФОНДА РЕГИОНАЛЬНОГО РАЗВИТИЯ

Отдавая себе отчет в том, что неуклонное развитие развивающихся стран невозможно осуществить лишь с помощью одних внутренних ресурсов этих стран,

признавая, что помощь развивающимся странам в той форме, в какой она оказывается в настоящее время, недостаточна по своему объему, охвату и содержанию для того, чтобы удовлетворить долгосрочные нужды развивающихся стран,

отмечая помощь, оказываемую развивающимся странам многими развитыми странами,

Конференция предлагает Генеральному секретарю Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития созвать комитет экспертов:

1. для изучения в консультации с соответствующими учреждениями, работающими в той же области:

а) вопроса об осуществимости на практике создания фонда для оказания в соответствующих случаях помощи развивающимся странам для целей финансирования долгосрочных капитальных проектов, в особенности региональных и/или субрегиональных проектов развития без ущерба для двусторонних соглашений;

б) возможности использования подходящих региональных учреждений, занимающихся финансированием развития, при управлении таким фондом;

2. для разработки, в случае необходимости, подходящего плана на основе исследования, предложенного выше в пункте 1;

3. для представления Генеральной Ассамблее доклада на ее двадцатой сессии или раньше<sup>73</sup>.

ПРОЕКТ РЕКОМЕНДАЦИИ J

РЕГИОНАЛЬНОЕ РАЗВИТИЕ

Считая, что развитие на региональной основе может значительно помочь развивающимся странам воспользоваться преимуществами крупного хозяйства для эффективного производства, сбыта товаров, научных исследований и торговли вообще,

1. Конференция настаивает на том, чтобы часть предоставляемой развивающимся странам помощи направлялась, когда это возможно и уместно, через посредство региональных органов, таких как Межамериканский банк развития и Африканский банк развития, или совместно с ними.

2. Конференция рекомендует предложить Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, в консультации с Председателем Международного банка реконструкции и развития, региональными экономическими комиссиями, региональными банками развития и дру-

<sup>72</sup> Окончательный текст см. Заключительный акт, Приложение A.IV.11.

<sup>73</sup> Окончательный текст см. Заключительный акт, Приложение A.IV.9.

гими соответствующими региональными органами, изучить проблемы регионального развития и представить доклад Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций на ее двадцатой сессии<sup>74</sup>.

#### ПРОЕКТ РЕКОМЕНДАЦИИ К

##### ПООЩЕНИЕ ПРИТОКА ЧАСТНЫХ ИНОСТРАННЫХ ИНВЕСТИЦИЙ В РАЗВИВАЮЩИЕСЯ СТРАНЫ

Напоминая, что Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций в своей резолюции 1710(XVI), определяющей 60-е годы как Декаду развития Организации Объединенных Наций обратилась к государствам — членам Организации с призывом:

«Принять меры, которые будут стимулировать приток частного инвестиционного капитала для экономического развития развивающихся стран на условиях, которые должны быть удовлетворительными как для стран, вывозящих капитал, так и для стран, ввозящих его»,

сознавая, что с начала Декады развития приток частного капитала в развивающиеся страны вместо того, чтобы увеличиться, значительно уменьшился,

признавая роль прямых инвестиций частного иностранного капитала в деле разностороннего экономического и общего развития развивающихся стран, импортирующих частный капитал,

соглашаясь с тем, что предоставление непрерывной и существенной международной государственной помощи способствует образованию инвестиционных возможностей и созданию благоприятной атмосферы для притока международного частного капитала в такие страны,

сознавая, что частные иностранные капиталовложения приносят с собой производственные методы и управленческий опыт,

Конференция рекомендует принять следующие меры и шаги в соответствии с резолюцией 1710(XVI) Генеральной Ассамблеи:

#### *А. Меры, принимаемые правительствами развитых стран и международными учреждениями для поощрения притока частного капитала в развивающиеся страны*

1. Правительства развитых стран, экспортирующих капитал, должны избегать мер, препятствующих притоку капитала из таких стран в развивающиеся страны или ограничивающих этот приток, и должны принять все соответствующие меры для поощрения притока частных инвестиций в развивающиеся страны, такие как освобождение от налогов или сокращение налогов и предоставление частным инвесторам, вкладывающим капитал в развивающихся странах, инвестиционных гарантий, а также облегчение подготовки управленческого и технического персонала.

2. Международная финансовая корпорация должна изучить возможность расширения своей инвестиционной деятельности, включая использование своих полномочий по займу средств согласно разделу 6(i) статьи III своего Соглашения<sup>75</sup>.

<sup>74</sup> Окончательный текст см. Заключительный акт, Приложение A.IV.10.

<sup>75</sup> «Помимо операций, специально указанных в других местах Соглашения, корпорация имеет полномочия:

i) осуществлять займы средств и в связи с этим предоставлять такое дополнительное или иное обеспечение по займу, какое она найдет нужным, при условии, однако, что прежде чем она устроит публичную распродажу своих облигаций на рынках государства-члена, корпорация получит согласие этого члена и того члена, в валюте которого будут выпущены эти облигации (Международная финансовая корпорация, Articles of Agreement, Washington, D. C., 20 July 1956, p. 8).

#### *В. Мероприятия развивающихся стран*

3. Конференция рекомендует развивающимся странам, импортирующим частный капитал, принять все соответствующие меры к обеспечению благоприятных условий для прямых частных инвестиций. Конференция далее рекомендует развивающимся странам создавать инвестиционные бюро и консультативные инвестиционные службы и учреждать и укреплять кредитные учреждения и банки развития, а также определить области капиталовложений и опубликовать сведения о них, о способе инвестиций и об инвестиционной политике.

#### *С. Предоставление информации об инвестиционных возможностях*

##### Конференция

4. Рекомендует развивающимся странам, в сотрудничестве с соответствующими органами Организации Объединенных Наций и правительствами и такими подходящими организациями, как коммерческие и промышленные федерации и торгово-промышленные палаты в индустриальных странах, приложить старания к созданию информационных центров на рынках капитала и принять другие подходящие меры для предоставления всей необходимой информации об инвестиционных условиях, постановлении и возможностях в развивающихся странах.

5. Предлагает соответствующим органам Организации Объединенных Наций и правительствам развитых стран рассмотреть вопрос о возможности содействовать развивающимся странам, по их просьбе, путем финансовой и технической помощи в создании местных агентств, чтобы позволить таким агентствам:

a) предоставлять вкладчикам частного капитала, как национальным, так и иностранным, информацию об иностранных источниках финансирования;

b) снабжать вкладчиков частного капитала, как национальных, так и иностранных, полной информацией об областях промышленной деятельности, открытых для иностранных предприятий, и о фискальных и других возможностях и стимулах и предоставлять им всю помощь, необходимую для предынвестиционной деятельности и предварительного планирования, а также для подготовки и представления проектов, докладов и исследований, посвященных вопросу об их выполнении;

c) готовить и предоставлять в распоряжение частных инвесторов для рассмотрения и использования доклады о выполнении проектов и полную информацию о проектах в области инвестиций.

#### *Д. Мероприятия со стороны инвесторов*

6. Конференция рекомендует, чтобы иностранные частные инвесторы, уважая суверенитет страны, в которой делаются инвестиции, сотрудничали с местными предпринимателями и капиталом, возможно больше полагались на существующие в развивающихся странах ресурсы и работали в пределах рамок и целей планов развития, с тем чтобы снабжать внутренние рынки и в особенности расширять экспорт.

Конференция надеется, что иностранные частные инвесторы признают желательность, насколько это возможно, реинвестиции прибылей в соответствующих развивающихся странах, ознакомления граждан развивающихся стран с производственными методами, предоставления гражданам стран капиталовложений возможностей в области профессиональной подготовки и занятости, а также других соответствующих мероприятий.

#### *Е. Исследования*

7. Конференция предлагает Международному банку реконструкции и развития ускорить изучение вопроса о

страховании инвестиций в консультации с правительствами как развивающихся, так и развитых стран и представить Организации Объединенных Наций не позднее сентября 1965 года результаты своих исследований и консультаций.

8. Конференция известно, что Международный банк изучает вопрос о создании аппарата по урегулированию инвестиционных споров. Конференция предлагает Международному банку представить Организации Объединенных Наций результаты своих исследований и консультаций.

9. Конференция предлагает Международному банку включить в область своих исследований проблему гарантий тех ценных бумаг, которые частные или государственные предприятия развивающихся стран возможно пожелают размещать на рынках капитала развитых стран.

10. Конференция предлагает Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций принять меры к проведению, в консультации со всеми, кого это касается, полных дальнейших исследований, которые могут потребоваться для рассмотрения всех аспектов частных иностранных инвестиций, с тем чтобы дать возможность выполнить задачу, поставленную в резолюции Генеральной Ассамблеи, о которой упоминается в преамбуле настоящей рекомендации с учетом рекомендованных выше мер и шагов<sup>76</sup>.

#### ПРОЕКТ РЕКОМЕНДАЦИИ L

##### СХЕМА ИССЛЕДОВАНИЯ ФИНАНСИРОВАНИЯ СБЫТА СЫРЬЕВЫХ ТОВАРОВ ИЗ РАЗВИВАЮЩИХСЯ СТРАН

Учитывая желательность изучения вопроса об улучшении торговой практики и систем, существующих в развивающихся странах, уделяя при этом особое внимание финансированию реализации на внешних рынках основных видов сельскохозяйственного и промышленного сырья, с тем чтобы обеспечить справедливую долю стран-производителей в окончательных ценах, уплачиваемых за их основные экспортные продукты,

Конференция рекомендует, чтобы орган, который может быть создан в результате настоящей Конференции, в консультации с соответствующими международными организациями, предпринял исследование систем финансирования сбыта на внешних рынках основных экспортных сырьевых товаров, для того чтобы выявить факторы, определяющие долю стран-производителей в окончательных ценах, уплачиваемых за эти товары в развитых странах<sup>77</sup>.

#### ПРОЕКТ РЕКОМЕНДАЦИИ M

##### ФОНД КАПИТАЛЬНОГО РАЗВИТИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Отмечая многообещающие предложения, внесенные в целях расширения сферы деятельности Организации Объединенных Наций в области финансирования,

1. Конференция рекомендует, чтобы Фонд капитального развития Организации Объединенных Наций приступил как можно скорее к операциям по финансированию на благоприятных условиях во всех развивающихся странах, и в особенности в странах, находящихся на ранней стадии развития, национальных и региональных планов развития, программ и проектов, в частности в области индустриализации.

<sup>76</sup> Окончательный текст см. Заключительный акт, Приложение A.IV.12.

<sup>77</sup> Окончательный текст см. Заключительный акт, Приложение A.IV.16.

2. Источником ресурсов Фонда капитального развития Организации Объединенных Наций должны быть добровольные взносы<sup>78</sup>.

#### ПРОЕКТ РЕКОМЕНДАЦИИ N

##### ПОСТЕПЕННОЕ ПРЕОБРАЗОВАНИЕ СПЕЦИАЛЬНОГО ФОНДА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Ссылаясь на записку Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций, озаглавленную «Преобразование Специального фонда в Фонд капитального развития Организации Объединенных Наций: исследование связанных с этим практических мероприятий» (см. том V),

принимая во внимание цель направления более значительной помощи на дело развития через посредство Организации Объединенных Наций,

принимая во внимание, что, когда будет решен вопрос о слиянии Расширенной программы технической помощи и Специального фонда, такое слияние может привести к:

- a) увеличению общих ресурсов, предоставляемых на цели развития;
- b) большей административной эффективности и лучшему использованию ресурсов,

полагая, что целесообразно было бы рассмотреть вопрос о расширении мандата Специального фонда, с тем чтобы он охватил область капиталовложений в соответствии с резолюцией 1936 (XVIII) Генеральной Ассамблеи,

1. Конференция рекомендует Совету управляющих Специального фонда и впредь рассматривать возможность:

- a) расширения его деятельности по оказанию помощи правительствам, которые просят об этом, в изыскании необходимых финансовых средств для выполнения рекомендаций, основанных на предынвестиционных исследованиях Специального фонда, и
- b) расширения его критериев, с тем чтобы увеличить финансирование показательных проектов, что сыграт важную роль в сближении предынвестиционной деятельности и самих инвестиций.

2. Конференция рекомендует участвующим в Конференции правительствам занять на основании приведенного выше пункта 1 конструктивную позицию по отношению к постепенному преобразованию Специального фонда Организации Объединенных Наций, с тем чтобы включить в его функции не только предынвестиционную деятельность, но и самые инвестиции, о которых говорится в разделе III резолюции 1219 (XII) и в резолюции 1936 (XVIII) Генеральной Ассамблеи, по мере поступления дополнительных ресурсов.

3. Конференция рекомендует уполномочить Фонд принимать дополнительные взносы в целях финансирования мероприятий, выходящих за рамки предынвестиционной деятельности, при условии, что Совет управляющих Специального фонда удостоверится в том, что такие расходы на эту цель не повлияют отрицательно на финансирование Специальным фондом предынвестиционных потребностей.

4. Конференция рекомендует также обратить особое внимание на: a) направление всех инвестиционных ресурсов, которые могут оказаться в распоряжении Фонда в результате мер, принятых в соответствии с изложенными выше пунктами 2 и 3, в районы, не имеющие адекватных возможностей получения капитала из других источников, и b) обеспечение того, чтобы меры, при-

<sup>78</sup> Окончательный текст см. Заключительный акт, Приложение A.IV.7.

нятые в соответствии с этими пунктами, не отразились неблагоприятно на финансировании Специальным фондом прединвестиционных потребностей<sup>79</sup>.

### ПРОЕКТ РЕКОМЕНДАЦИИ О

#### УЧАСТИЕ РАЗВИВАЮЩИХСЯ СТРАН В ДЕЯТЕЛЬНОСТИ МЕЖДУНАРОДНЫХ ФИНАНСОВЫХ И ВАЛЮТНЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ

Конференция рекомендует, чтобы международные финансовые и валютные учреждения при осуществлении своей политики, направленной на достижение по возможности максимально высокой эффективности, продолжали изучать пути и средства расширения участия граждан развивающихся стран в процессе выработки политики путем использования квалифицированных экспертов в качестве своих старших должностных лиц<sup>80</sup>.

### ПРОЕКТ РЕКОМЕНДАЦИИ Р

#### ПРОБЛЕМЫ ПОГАШЕНИЯ ДОЛГОВ В РАЗВИВАЮЩИХСЯ СТРАНАХ

Принимая во внимание существующую для многих развивающихся стран проблему погашения внешнего долга и имея в виду их потребности в иностранном капитале в будущем, Конференция рекомендует, чтобы:

1. Компетентные органы Объединенных Наций и/или другие международные финансовые учреждения были готовы по просьбе любой развивающейся страны рассмотреть в соответствующих случаях в сотрудничестве с заинтересованными странами-кредиторами вопрос о внешней задолженности данной развивающейся страны, имея в виду достижение соглашения в случае необходимости относительно изменения срока выплаты или консолидации долга с соответствующими льготными периодами погашения и разумных процентных ставок;

2. В связи с этим страны-дебиторы предприняли все возможные меры для того, чтобы урегулировать свои платежные балансы и выполнять свои обязательства в срок;

3. Международные финансовые учреждения изучили возможности приспособления своей организации и своей процедуры, с тем чтобы улучшить условия своих сделок, принимая во внимание особые проблемы развивающихся стран;

4. Ресурсы, находящиеся в распоряжении Международной ассоциации развития, были увеличены в целях предоставления помощи развивающимся странам на условиях, обеспечивающих минимальное бремя погашения задолженности. С этой целью следует изучить возможность:

a) передачи Международной ассоциации развития в конце каждого фискального года разумной доли чистых доходов Международного банка реконструкции и развития;

b) предоставления на постоянной основе Международной ассоциации развития средств правительствами, состоящими членами этой Ассоциации, в максимально возможной мере<sup>81</sup>.

<sup>79</sup> Окончательный текст см. Заключительный акт, Приложение А.IV.8.

<sup>80</sup> Окончательный текст см. Заключительный акт, Приложение А.IV.20.

<sup>81</sup> Окончательный текст см. Заключительный акт, Приложение А.IV.5.

### ПРОЕКТ РЕКОМЕНДАЦИИ Q

#### НЕФИНАНСОВЫЕ КРЕДИТНЫЕ СОГЛАШЕНИЯ О ПОСТАВКАХ СРЕДСТВ ПРОИЗВОДСТВА

Конференция рекомендует, чтобы при создании в развивающихся странах новых производственных единиц, находящихся с самого начала в их владении, кредитные соглашения о финансировании поставок капитального оборудования и технического сотрудничества были основаны на принципе оплаты товарами, выпускаемыми соответствующей производственной единицей, или, если это целесообразно, другими продуктами развивающихся стран.

Разумеется, что цены на поставленное капитальное оборудование, а также цены на товары, которыми производится возмещение, должны устанавливаться по мировым рыночным ценам на аналогичного рода капитальное оборудование и товары. Товары, которыми производится возмещение, не должны реэкспортироваться без соответствующего согласия участников соглашения.

Поставленное капитальное оборудование должно соответствовать техническому уровню аналогичного капитального оборудования в международной торговле<sup>82</sup>.

### ПРОЕКТ РЕКОМЕНДАЦИИ R

#### КРЕДИТЫ ПОСТАВЩИКОВ И СТРАХОВАНИЕ КРЕДИТА В РАЗВИТЫХ И РАЗВИВАЮЩИХСЯ СТРАНАХ

Учитывая число и важность вопросов, имеющих отношение к кредиту и страхованию кредита, которые были подняты как развивающимися, так и развитыми странами, а также учитывая разнообразие выдвинутых предложений о мероприятиях,

Конференция рекомендует просить Международный банк реконструкции и развития:

1. Подготовить исследование об использовании (фактическом и потенциальном) и условиях кредитов поставщиков и о страховании кредита, включая меры по переучету:

- a) для финансирования экспорта из развитых стран в развивающиеся страны с учетом возможностей последних погашать кредиты, а также других последствий для их экономики и платежного баланса;
- b) относительно их влияния на конкуренцию между экспортной продукцией из развивающихся и развитых стран, а также между развитыми странами;
- c) как средство финансирования торговли между развивающимися странами.

2. Учесть при этом соответствующие рекомендации, замечания и предложения, представленные Конференцией, включая проект рекомендации, представленный Испанией и Тунисом.

3. Выявить трудности, которые возникают или могут возникнуть, в частности в отношении погашения финансовых обязательств, и рассмотреть возможные решения;

4. Предоставить Организации Объединенных Наций, насколько возможно раньше, это исследование вместе с соответствующими рекомендациями.

*Текст проекта рекомендации, представленного Испанией и Тунисом\**

### I

С целью приспособления кредитов, предоставляемых поставщиками, к условиям и нуждам развивающихся стран Конференция рекомендует, чтобы:

<sup>82</sup> Окончательный текст см. Заключительный акт, Приложение А.IV.6.

\* Эта рекомендация была представлена Комитету Испанией и Тунисом, но не была поставлена на голосование. Пункт 4a был немного изменен путем добавления слов: «развивать и расширять».

1. Международный банк реконструкции и развития изучил вопрос об учреждении многостороннего межправительственного органа страхования кредитов с учетом практики и опыта национальных систем страхования кредитов, существующих в некоторых развитых странах;

2. Целью этого органа было страхование от рисков, которым подвергаются кредиты, предоставляемые поставщиками, путем предоставления гарантии страхования и перестрахования поставщикам, предоставляющим кредиты;

3. Этот орган также предусматривал, по мере возможности, распространение своей финансовой помощи за пределы страхования от указанных выше, в пункте 2, рисков с целью сокращения расходов, падающих на развивающиеся страны в результате использования ими кредитов, предоставляемых поставщиками.

4. Развитые страны предоставляли развивающимся странам самую широкую техническую помощь в области экспорта, чтобы помочь им:

а) создавать, развивать и расширять в национальном или в региональном плане органы страхования кредитов, имеющие своей целью способствовать развитию внешней торговли путем предоставления гарантий, уменьшающих риск, в особенности риск, связанный с внешней торговлей;

б) создавать или улучшать свой аппарат финансирования экспорта (банки для внешней торговли, учреждения для переучета и т. п.).

## II

Принимая во внимание, что одна из наиболее эффективных форм помощи состоит в содействии расширению экспорта, в частности готовых изделий и полуфабрикатов, производящихся в развивающихся странах,

принимая во внимание, что для экспортирования товаров этих категорий упомянутые страны должны не только иметь возможность выдерживать конкуренцию в отношении качества и цен, но и предлагать условия продажи (рассрочка платежа, ссуды покупателям и т. д.), подобные тем, которые предлагают промышленные страны, что часто выходит за пределы их возможностей,

Конференция рекомендует

5. Чтобы существующие международные финансовые организации осуществили изучение мер, которые надлежит принять, с тем чтобы развивающиеся страны могли получить доступ на мировые рынки на условиях кредита, аналогичных условиям, существующим в промышленных странах.

6. Чтобы с этой целью была изучена возможность переучитывать по умеренным процентным ставкам торговые траты, отражающие экспортные сделки развивающихся стран, должным образом гарантированные центральным банком или любой другой организацией, предоставляющей соответствующие гарантии<sup>83</sup>.

## ПРОЕКТ РЕКОМЕНДАЦИИ S

### СХЕМА СНИЖЕНИЯ ПРОЦЕНТНЫХ СТАВОК ПО ЗАЙМАМ РАЗВИВАЮЩИМСЯ СТРАНАМ ПРИ ПОМОЩИ ФОНДА ЛЬГОТНЫХ ПРОЦЕНТНЫХ СТАВОК

Конференция выражает интерес к предложению Сегалы (E/CONF.46/C.3/L.14) о создании «фонда льготных процентных ставок», имеющего своей целью сократить путем компенсационных платежей процентную ставку по займам и кредитам, имеющим первоочередное экономическое значение для развития развивающихся стран.

<sup>83</sup> Окончательный текст см. Заключительный акт, Приложение A.IV.14.

Конференция рекомендует, чтобы это предложение было изучено международным учреждением, которое будет указано Секретариатом Организации Объединенных Наций.

Конференция предлагает:

а) чтобы в этом исследовании учитывались замечания и соображения, высказанные по этому предложению в Третьем комитете;

б) чтобы оно было представлено Организации Объединенных Наций возможно скорее<sup>84</sup>.

## ПРОЕКТ РЕКОМЕНДАЦИИ T

### ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ФИНАНСОВЫЕ МЕРЫ

#### A

Признавая, что неблагоприятное движение поступлений от экспорта развивающихся стран может быть пагубным для развития, и отмечая, что Международный валютный фонд (МВФ) может с помощью поддержки платежных балансов устранять краткосрочные последствия недоборов в поступлениях от экспорта, Конференция рекомендует, чтобы Международному банку реконструкции и развития было предложено изучить возможность плана, имея в виду цель, изложенную ниже в разделе I и основанную на принципах, изложенных ниже в разделе II, и, если необходимо, разработать такой план.

#### I. Цель

1. Новый план должен быть направлен на решение проблем, возникающих в результате неблагоприятного движения поступлений от экспорта, которые носят такой характер или имеют такую длительность, что их нельзя должным образом преодолеть с помощью краткосрочной поддержки платежных балансов. Цель этого плана должна заключаться в предоставлении более длительного содействия развивающимся странам, которое может помочь им избежать нарушения их программ развития.

#### II. Принципы

2. На этот план должны быть предоставлены ресурсы, образованные из взносов участвующих стран, распределенных между ними на справедливой основе.

3. Только развивающиеся страны могут иметь право на помощь по этому плану; такая помощь должна предоставляться на льготных и гибких условиях.

4. План должен обычно применяться после того, как развивающаяся страна уже прибегла к помощи Международного валютного фонда на основе плана компенсационного финансирования МВФ, и после того, как стало возможным полностью оценить характер, длительность и последствия любого неблагоприятного движения в экспортных поступлениях соответствующей страны.

5. Согласно этому плану, неблагоприятным движением должен считаться недобор в уровне экспортных поступлений (см. примечание 1) по сравнению с разумно ожидавшимся уровнем (включая, в соответствующих случаях, невидимые статьи экспорта).

6. Для признания *prima facie* права на помощь должно быть установлено наличие недобора по сравнению с разумными ожиданиями, а также характер и длительность такого недобора (см. примечание 2).

7. Как только будет установлено такое *prima facie* право, должно быть начато под руководством Между-

<sup>84</sup> Окончательный текст см. Заключительный акт, Приложение A.IV.15.

народной ассоциации развития изучение всех относящихся к делу экономических факторов (см. примечание 3) для определения, в какой степени требуется и насколько обоснована помощь по плану во избежание нарушения программ развития. При условии соблюдения этих положений помощь могла бы покрывать значительную часть недоборов по сравнению с разумными ожиданиями.

8. Ресурсы для плана, осуществление которого будет проводиться под руководством Международной ассоциации развития, должны быть предоставлены в форме дополнительных обязательств, принимаемых заблаговременно по взносам в Ассоциацию; взносы должны производиться всеми основными государствами — членами Ассоциации, перечисленными в части I и в перечне А статей Соглашения МАР.

#### Примечания

*Примечание 1.* В той степени, в какой их можно определить заблаговременно, они могли бы быть учтены развивающимися странами в целях планирования.

*Примечание 2.* Ниже в качестве иллюстрации перечислены обстоятельства, про которые можно сказать, что они дают какой-либо развивающейся стране *prima facie* право на получение помощи по плану:

i) если после изъятия в каком-либо году из Международного валютного фонда средств по специальному плану компенсационного финансирования МВФ экспорт какой-либо страны значительно понижается по сравнению с разумными предположениями в течение второго или третьего года;

ii) если при наступлении сроков погашения сумм, полученных из Международного валютного фонда, экспорт недостаточно восстановлен, чтобы допустить такое погашение без нарушения развития;

iii) если имеется значительный недобор в экспорте, который, по мнению МВФ, с самого начала не носил краткосрочного характера и МВФ решил, что не будет целесообразно оказывать временную поддержку платежному балансу.

*Примечание 3.* Среди прочих обстоятельств они могли бы включать неблагоприятные последствия, вызванные значительным ростом цен на импорт.

#### В

Конференция также рекомендует, чтобы постоянному аппарату, создание которого ею рекомендовано, было предложено изучить следующие концепции и предложения, касающиеся финансирования, выдвинутые делегациями развивающихся стран на Конференции, и организовать по ним дальнейшую дискуссию:

1. Чтобы был создан фонд, финансируемый по мере надобности взносами развитых стран, который будет управляться соответствующим учреждением Организации Объединенных Наций;

2. Чтобы только развивающиеся страны имели право на получение средств из этого фонда;

3. Чтобы выплаты производились в форме не подлежащих возмещению трансфертов и/или единовременных займов на льготных условиях;

4. Чтобы критерии, на основании которых будут приниматься решения по заявкам, были в максимальной степени объективными и учитывали следующее:

a) последствия недобора в экспортной выручке и неблагоприятного движения экспортных и импортных цен;

b) последствия для программы развития данной страны;

5. Чтобы в дополнение к этому долгосрочному подходу были приняты необходимые меры для промежуточного финансирования, когда оно представляется оправданным, для помощи соответствующим развивающимся странам в период, пока производится оценка их проблем более долгосрочного характера<sup>85</sup>.

#### ПРОЕКТ РЕКОМЕНДАЦИИ U

##### ИЗУЧЕНИЕ ВОПРОСА О МЕРОПРИЯТИЯХ, СВЯЗАННЫХ С СИСТЕМОЙ КОМПЕНСАЦИОННОГО КРЕДИТА МЕЖДУНАРОДНОГО ВАЛЮТНОГО ФОНДА

Считая, что система компенсационного кредита, введенная с февраля 1963 года Международным валютным фондом, является конкретным шагом в направлении разрешения проблем краткосрочного финансирования,

считая, что ввиду нужд краткосрочного характера, возникающих у развивающихся стран в результате колебания уровня их экспортной выручки, эту систему следует пересмотреть,

1. Конференция рекомендует правительствам стран — членом Международного валютного фонда изучить вопрос о проведении следующих мер:

1) увеличить возможно скорее сумму, выделенную Фондом для целей компенсационного финансирования независимо и сверх его текущих операций, с 25 до 50 процентов квоты каждой страны-члена;

2) сделать компенсационные кредиты совершенно независимыми от структуры золотого и последующих лимитов кредитов, с тем чтобы получение компенсационных кредитов какой-либо страной-членом не сокращало прямо или косвенно ее возможностей получения средств в обычном порядке;

3) изучить пути обеспечения возможного рефинансирования обязательств по компенсационному финансированию развивающихся стран в случае постоянного сокращения их экспортных поступлений по причинам, не зависящим от пострадавшей страны.

2. Конференция предлагает, чтобы Международный валютный фонд, принимая свое решение при рассмотрении вопроса о сокращении экспортных поступлений, придавал большее значение фактическому положению в течение трех предыдущих лет<sup>86</sup>.

#### ПРОЕКТ РЕКОМЕНДАЦИИ V

##### ВОПРОСЫ МОРСКОГО СУДОХОДСТВА

Конференция рекомендует, чтобы в рамках системы Организации Объединенных Наций или как часть организационной системы, которая может быть создана в рамках Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития, был создан соответствующий межправительственный аппарат, в том числе любой комитет, который будет считаться необходимым, для содействия взаимопониманию и сотрудничеству государств в области морского судоходства, а также для изучения экономических аспектов морского судоходства, которое может быть ему поручено, и для представления по ним докладов<sup>87</sup>.

<sup>85</sup> Окончательный текст см. Заключительный акт, Приложение A.IV.18.

<sup>86</sup> Окончательный текст см. Заключительный акт, Приложение A.IV.17.

<sup>87</sup> Окончательный текст см. Заключительный акт, Приложение A.IV.21.

ПРОЕКТ ТЕКСТА W<sup>88</sup>

ВОПРОСЫ МОРСКОГО СУДОХОДСТВА, ПО КОТОРЫМ  
ВЫЯВИЛАСЬ НЕКОТОРАЯ ОБЩАЯ СТЕПЕНЬ  
ДОГОВОРЕННОСТИ

1. Было признано, что система конференций необходима для обеспечения стабильных фрахтовых ставок и регулярного обслуживания. Однако, для того чтобы эта система могла хорошо функционировать, необходимо установить тесное сотрудничество между грузоотправителями и участниками конференций. В качестве первого шага необходимо создать хорошо организованный аппарат для консультаций и предусмотреть надлежащий порядок слушания жалоб и принятия по ним решений путем создания советов грузоотправителей или других соответствующих органов на национальной и региональной основе. Было отмечено, что меры в этом направлении уже были приняты в некоторых странах и что приобретенный опыт мог бы служить полезным руководством для других стран. В рамках такого аппарата для консультаций можно было бы рассмотреть следующие вопросы:

a) опубликование участниками конференций их тарифов и правил;

b) заблаговременное извещение относительно увеличения картельных фрахтовых ставок, дополнительных сборов и т. д.;

c) условия двойных ставок и соглашения о скидках с фрахта;

d) эффективное представительство участников конференций в главных портах развивающихся стран, когда это нужно;

e) удовлетворительность обслуживания в области морского судоходства в определенных областях торговли;

f) принятие мер в целях улучшения и содействия экспорту развивающихся стран, и в частности межрегиональной торговле;

g) рационализация маршрутов и фрахтовых ставок, установленных или подлежащих установлению в соответствии с особенностями производства, торговли и потребностями развития отдельных стран.

2. Расходы по внутреннему транспорту и по обработке грузов в портах (включая стоимость стоянки судна в порту) во многих случаях представляют собой весьма значительную часть всех транспортных расходов по международным перевозкам. Имеются возможности сокращения общих расходов по перевозке путем улучшения существующего портового оборудования и установки нового оборудования. Поэтому все страны должны в первую очередь улучшить функционирование портов и связанных с ними средств внутреннего транспорта. Следует приложить большие усилия для достижения вышеупомянутых целей, и для этого должна быть предоставлена на благоприятных условиях финансовая и техническая помощь в международном масштабе.

3. Было признано, что развитие торговых флотов развивающихся стран, так же как и участие этих стран в конференциях в качестве полноправных членов, является весьма желательным. Вопрос о создании развивающимися странами своего торгового флота должен решаться ими на основе здоровых экономических критериев.

\* \*  
\*

4. Признавая вышеизложенную общую степень договоренности, автор проекта рекомендации — Швеция и его сторонники (E/CONF.46/C.3/L.29) заявили тем не ме-

<sup>88</sup> Представлен Третьему комитету в докладе Рабочей группы по морскому судоходству (приложение II); вступительные предложения см. в пункте 56 этого доклада.

нее, что они остаются при своем мнении, выраженном в упомянутом выше документе, и резервируют свои права в отношении этого вопроса. Сторонники проекта рекомендации: Бельгия, Дания, Греция<sup>89</sup>, Ирландия, Исландия, Испания<sup>89</sup>, Италия, Нидерланды, Норвегия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки<sup>89</sup>, Федеративная Республика Германии, Финляндия, Франция, Швейцария, Япония.

5. Равным образом, хотя и соглашаясь с изложенной выше степенью общей договоренности, авторы и сторонники проекта рекомендации, представленного Аргентиной, Берегом Слоновой Кости, Бирмой, Боливией, Бразилией, Венесуэлой, Гаити, Ганой, Гватемалой, Доминиканской Республикой, Индией, Индонезией, Ираном, Колумбией, Либерией, Малайзией, Марокко, Мексикой, Нигерией, Объединенной Арабской Республикой, Перу, Сьерра-Леоне, Тринидадом и Тобаго, Угандой, Уругваем, Филиппинами, Чили, Цейлоном, Эквадором, Эфиопией, Югославией и Ямайкой (E/CONF.46/C.3/L.27 и Add.1), с внесенными в него поправками на основании документов E/CONF.46/C.3/L.31 и E/CONF.46/C.3/L.38 заявили, что они придерживаются своей точки зрения, выраженной в вышеуказанном документе, и резервируют за собой свое право в этом отношении. Сторонники проекта рекомендации: Австралия<sup>89</sup>, Болгария, Венгрия, Греция<sup>89</sup>, Израиль, Испания<sup>89</sup>, Корейская Республика, Куба, Пакистан, Польша, Румыния, Союз Советских Социалистических Республик<sup>90</sup>, Таиланд, Турция, Чехословакия.

ПРОЕКТ РЕКОМЕНДАЦИИ X

МЕРЫ ПО УВЕЛИЧЕНИЮ ПОСТУПЛЕНИЙ ОТ ТУРИЗМА  
В РАЗВИВАЮЩИХСЯ СТРАНАХ

Исходя из убеждения, что туризм является важным фактором экономического развития и международной торговли,

признавая, что международный туризм в качестве важной невидимой статьи экспорта может внести и вносит важный вклад в экономическое развитие развивающихся стран,

считая, что следует предпринять всецельные усилия со стороны правительств в развитых и развивающихся странах и со стороны международных организаций для оказания помощи в развитии туризма в развивающихся странах,

принимая во внимание рекомендации, содержащиеся в окончательном докладе Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам международного пассажирского движения и туризма<sup>91</sup>,

Конференция:

1. одобряет соображения Экономического и Социального Совета по этому вопросу, содержащиеся в резолюции 995 (XXXVI);

<sup>89</sup> Оговорки и пояснения, сделанные представителями Греции, Испании, Соединенных Штатов Америки и Австралии, см. соответственно в докладе Рабочей группы по морскому судоходству (приложение II, пункты 52, 53, 54 и 55).

<sup>90</sup> Окончательный текст см. Заключительный акт, Приложение A.IV.22.

<sup>91</sup> *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, возобновленная тридцать шестая сессия, Приложения, пункт 40 повестки дня, документ E/3839.*

2. настаивает на том, чтобы правительства, участвующие в работе Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития, и члены специализированных учреждений приняли все необходимые меры для возможно более быстрого осуществления рекомендаций Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам международного пассажирского движения и туризма 1963 года как в отношении упрощения правительственных формальностей, касающихся международного пассажирского движения, так и в отношении развития туризма;

Конференция рекомендует, в частности,

*А. Чтобы развитые страны:*

3. Предоставили должную и соответствующую финансовую и техническую помощь в области туризма в развивающихся странах;

4. Стимулировали государственные и/или частные капиталовложения в область туризма в развивающихся странах;

5. Приняли все меры для того, чтобы ликвидировать, насколько возможно, такие препятствия, как валютные ограничения, таможенные правила, налоги и сборы, которые могут нанести ущерб расширению туризма вообще, и поощряли увеличение потока туристов в развивающиеся страны в частности;

6. Изучили возможность создания служб и информационных центров в своих главных городах, оборудовав их соответствующим образом, имея в виду предоставление помещений и администрации на условиях, благоприятных для тех развивающихся стран, которые хотят воспользоваться ими для учреждения туристских бюро за границей;

7. Способствовали развитию группового туризма в развивающихся странах путем поощрения участия в таком туризме всех групп населения;

8. Поощряли созыв в развивающихся странах международных конференций и подобных им совещаний с широким представительством;

9. Способствовали согласованным усилиям во всех отраслях своей экономики, прямым или косвенным образом связанным с туризмом, таких, например, как система гостиниц, туристские агентства, транспортные фирмы и т. д., с тем чтобы оказать помощь в развитии туризма в развивающихся странах путем капиталовложений в проекты в области туризма, обеспечения услугами экспертов и предоставления условий для подготовки персонала, обслуживающего туризм.

*В. Чтобы развивающиеся страны:*

10. Включили, насколько возможно, туризм в планы или программы развития;

11. Создали благоприятные условия для поощрения национальных и иностранных капиталовложений в области туризма;

12. Участвовали, насколько это возможно, на региональной и субрегиональной основе в развитии существующих или потенциальных туристских возможностей с помощью региональных экономических комиссий Организации Объединенных Наций и других международных организаций;

13. Способствовали, насколько это возможно, расширению пассажирского движения внутри районов, имея в виду как приезжих из других районов, так и местных жителей;

14. Изучили возможность создания исследовательских учреждений, имея в виду проведение научных ис-

следований в области рынка и других областях на национальном уровне в сотрудничестве, в нужных случаях, с международными организациями, проводящими исследования в региональном или международном масштабе;

15. Использовали в нужных случаях Международный союз официальных туристических организаций для координирования заявок на услуги и предложения услуг и для формулирования и осуществления проектов технической помощи в области туризма.

*С. Чтобы межправительственные и неправительственные организации, заинтересованные в предоставлении финансовой и/или технической помощи, особенно Организация Объединенных Наций, и в частности Международный банк реконструкции и развития, Международная ассоциация развития, Международная финансовая корпорация, Специальный фонд, Бюро технической помощи и другие специализированные учреждения, в пределах своей компетенции:*

16. Стимулировали и проводили, каждая в своей области, научно-исследовательские работы (предынвестиционные исследования, исследования рынка и т. д.) в развивающихся странах, направленные на развитие и доходное использование существующих или потенциальных туристских ресурсов на национальной, региональной или субрегиональной основе;

17. Благожелательно отнеслись к финансированию путем предоставления субсидий и/или долгосрочных займов на льготных условиях туризма, гостиниц и подобных предприятий, включая инфраструктуру, необходимую для развития туризма;

18. Предоставили должную и соответствующую первоочередность проектам технической помощи, как национальным, так и региональным, в области туризма;

19. Благожелательно рассмотрели вопрос о созыве очередных и чрезвычайных заседаний своих организаций в развивающихся странах;

20. Предоставили помощь в соответствующей форме для сохранения, восстановления и доходного использования археологических и исторических памятников и достопримечательностей природы.

*Д. Чтобы правительства и организации, связанные с международным туризмом:*

21. Использовали все возможности для дальнейшего снижения цен на пассажирские перевозки, что будет способствовать притоку туристов в развивающиеся страны<sup>92</sup>.

## ПРОЕКТ РЕКОМЕНДАЦИИ У

### СТРАХОВАНИЕ И ПЕРЕСТРАХОВАНИЕ

Считая, что характерная особенность деятельности по страхованию и перестрахованию вообще требует проведения операций на международной основе,

что международный характер этой деятельности необходимо приспособить к экономическим и финансовым интересам развивающихся стран,

что здоровый национальный рынок страхования и перестрахования является важной характерной особенностью экономического роста,

что желательно объединить технические излишки валюты, находящиеся у отдельных развивающихся стран

<sup>92</sup> Окончательный текст см. Заключительный акт, Приложение А.IV.24.

и перераспределять их на региональной основе, прежде чем они вновь поступят на традиционные рынки перестрахования,

Конференция рекомендует, чтобы:

1. Развитые страны полностью сотрудничали с развивающимися странами в целях поощрения и укрепления их национальных рынков страхования и перестрахования и поддерживали все разумные меры, направленные на достижение этой цели и на повышение их способности удержания валюты;

2. Развитые страны продолжали оказывать и увеличили техническую помощь и средства профессионального обучения, которые они предоставляют и которые необходимы для здорового развития национальных рынков страхования и перестрахования в развивающихся странах;

3. а) технические резервы и гарантийные депозиты компаний или учреждений по страхованию и перестрахованию инвестировались в стране, выдающей страховую премию;

б) были обеспечены соответствующие условия безопасности, ликвидности средств и дохода;

с) развитые страны поощряли такие инвестиции, устраняя все затруднения, препятствующие достижению этой цели;

4. Развивающиеся страны, в которых достаточно хорошо организованы национальные рынки страхования, после проведения технических и финансовых исследований создали региональные учреждения по перестрахованию;

5. Развитые страны, предоставляющие помощь развивающимся странам, не ставили в качестве условий, ограничивающих права развивающихся стран, требования осуществления страхования на их национальных рынках;

6. Компетентные международные организации изучили вопрос о принятии:

а) однотипных оговорок для страхования морского, сухопутного и воздушного транспорта;

б) однотипных критериев для сбора статистических данных о страховании и перестраховании<sup>93</sup>.

## ПРОЕКТ РЕКОМЕНДАЦИИ Z

### ПЕРЕДАЧА ТЕХНИЧЕСКИХ ДОСТИЖЕНИЙ

Конференция рекомендует, чтобы:

1. развитые страны побуждали обладателей запатентованных и незапатентованных технических достижений содействовать передаче развивающимся странам лицензий, методов производства, технической документации и новейших технических данных вообще, а также содействовали финансированию сделок по приобретению лицензий и соответствующих технических данных на благоприятных условиях;

2. развивающиеся страны приняли соответствующие законодательные и административные меры в области технических достижений, используемых в промышленности;

3. соответствующие международные органы, включая органы Организации Объединенных Наций и Бюро международного союза по охране промышленной собственности, изучили возможность приспособления законодательства, касающегося передачи развивающимся странам технических достижений, используемых в промышленности, включая возможность заключения надлежащих международных соглашений в этой области;

<sup>93</sup> Окончательный текст см. Заключительный акт, Приложение A.IV.23.

4. в рамках Организации Объединенных Наций и при консультации с соответствующими международными организациями были созданы дополнительные службы для получения и передачи информации, касающейся технической документации и секретов производства<sup>94</sup>.

### Приложение II

## ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО МОРСКОМУ СУДОХОДСТВУ

Докладчик: г-н Магне РЕЕД (Норвегия)

### А. ВВЕДЕНИЕ

1. На своем 12-м заседании Третий комитет создал Рабочую группу по морскому судоходству со следующим кругом ведения:

«Рассмотреть условия и форму, в которой морское судоходство может наилучшим образом содействовать расширению внешней торговли развивающихся стран, и представить доклад, обращая особое внимание на:

а) транспортные издержки, эволюцию структуры фрахтовых ставок;

б) функционирование системы конференций по вопросу о судах, совершающих регулярные рейсы;

с) преференциальные и дискриминационные мероприятия в области морского судоходства;

д) национальный флот в развивающихся странах;

е) обслуживание в портах и пунктах назначения».

2. Рабочая группа провела всего тринадцать заседаний, начиная с понедельника 27 апреля до субботы 16 мая 1964 года. На своем первом заседании Рабочая группа выбрала следующих должностных лиц:

Председатель: д-р Гамани Кореа (Цейлон)

Заместитель председателя: д-р Д. Кастелланос (Венесуэла)

Докладчик: г-н Магне Реед (Норвегия)

3. Председатель назначил членами Рабочей группы представителей следующих стран: Австралии, Аргентины, Бельгии, Берега Слоновой Кости, Бирмы, Болгарии, Боливии, Бразилии, Венгрии, Венесуэлы, Ганты, Ганы, Гватемалы, Греции, Дании, Доминиканской Республики, Израили, Индии, Индонезии, Ирана, Ирландии, Исландии, Испании, Италии, Канады, Колумбии, Корейской Республики, Кубы, Либерии, Малайзии, Марокко, Мексики, Монако, Нигерии, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Объединенной Арабской Республики, Пакистана, Перу, Польши, Португалии, Румынии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Сьерра-Леоне, Таиланда, Тринидада и Тобаго, Турции, Уганды, Уругвая, Федеративной Республики Германии, Филиппин, Финляндии, Франции, Цейлона, Чехословакии, Чили, Швейцарии, Швеции, Эквадора, Эфиопии, Югославии, Ямайки и Японии.

4. Рабочая группа провела общие прения, в которых приняли участие представители двадцати двух стран<sup>95</sup>. В общих прениях приняли участие также представитель Туниса, присутствовавший в качестве наблюдателя, пред-

<sup>94</sup> Окончательный текст см. Заключительный акт, Приложение A.IV.26.

<sup>95</sup> Аргентина, Болгария, Гана, Греция, Дания, Израиль, Индия, Индонезия, Италия, Малайзия, Мексика, Нидерланды, Нигерия, Норвегия, Польша, Румыния, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Союз Советских Социалистических Республик, Уругвай, Филиппины, Чехословакия и Япония.

ставители Межправительственной консультативной организации по мореходству, Международной торговой палаты и Международной палаты по морскому судоходству. В ходе прений рассматривались главные аспекты экспедиторской деятельности, в частности системы конференций, и проблемы, касающиеся условий, при которых морское судоходство могло бы наилучшим образом удовлетворять потребности мировой торговли, в частности торговли развивающихся стран.

5. Рабочей группе были представлены следующие рекомендации:

i) проект рекомендаций о «Морском судоходстве и ставках морского фрахта», представленный делегацией Индонезии (E/CONF.46/C.3/L.21). Впоследствии этот проект был снят и заменен рекомендациями, представленными двадцатью шестью делегациями (E/CONF.46/C.3/L.27);

ii) проект рекомендации о «Расходах по транспорту во внешней торговле развивающихся стран и возможных мерах для улучшения существующего положения», представленный делегацией Нидерландов (E/CONF.46/C.3/L.22);

iii) проект рекомендации о «Наиболее подходящих условиях и формах морского судоходства с целью содействия развитию внешней торговли развивающихся стран и увеличения их выручки от экспорта по невидимым статьям», представленный делегациями Аргентины, Берега Слоновой Кости, Бирмы, Боливии, Бразилии, Венесуэлы, Гаити, Ганы, Гватемалы, Доминиканской Республики, Индии, Индонезии, Колумбии, Малайзии, Марокко, Мексики, Нигерии, Объединенной Арабской Республики, Перу, Сьерра-Леоне, Уганды, Уругвая, Чили, Эквадора, Эфиопии, Югославии (E/CONF.46/C.3/L.27). Этот проект рекомендации был внесен делегацией Индии, после чего еще шесть стран — Иран, Либерия, Тринидад и Тобаго, Филиппины, Цейлон и Ямайка — просили присоединить их к списку авторов, так что общее число авторов резолюции достигло 32;

iv) проект рекомендации о «Странах, не имеющих выхода к морю», представленный делегациями Аргентины, Берега Слоновой Кости, Бирмы, Боливии, Бразилии, Венесуэлы, Гаити, Ганы, Гватемалы, Доминиканской Республики, Индии, Индонезии, Колумбии, Малайзии, Марокко, Мексики, Нигерии, Объединенной Арабской Республики, Перу, Сьерра-Леоне, Уганды, Уругвая, Чили, Эквадора, Эфиопии и Югославии, был внесен делегацией Боливии (E/CONF.46/C.3/L.28);

v) проект рекомендации, представленный делегацией Швеции, об «Условиях и форме, в которых морской транспорт может наилучшим образом содействовать расширению внешней торговли развивающихся стран» (E/CONF.46/C.3/L.29);

vi) поправка к упомянутому выше проекту рекомендации iii относительно «Немедленных мер» была представлена делегацией Пакистана (E/CONF.46/C.3/L.31 и Rev.1);

vii) поправка к упомянутому выше проекту рекомендации iii о «Странах, не имеющих выхода к морю» была представлена делегацией Венгрии (E/CONF.46/C.3/L.38).

#### В. КРАТКАЯ СВОДКА ОБЩИХ ПРЕНИЙ

6. В настоящей части доклада кратко приводятся главные аспекты доводов, которые были выдвинуты в ходе общих прений. Во избежание дублирования подробности, приведенные в общих заявлениях и касающиеся

ся конкретных пунктов повестки дня, будут обсуждаться более широко при рассмотрении различных подпунктов.

7. Как правило, представители развивающихся стран подчеркивали значение морского судоходства для экономики ввиду большой зависимости этих стран от морского сообщения с основными торговыми центрами мира и большого бремени, которым ложились морские перевозки на их платежные балансы. Эти проблемы имеют особо важное значение для всех развивающихся стран и тех стран, которые в большой степени зависят от экспорта сырьевых товаров и импорта промышленных изделий, в особенности тех изделий, которые необходимы для целей развития.

8. Развивающиеся страны настаивали на том, что нынешнее неравномерное распределение тоннажа между развитыми и развивающимися странами привело к тому, что последние не принимают какого-либо участия при решении вопросов о морском судоходстве и фрахтовых ставках и это ставит их в полную зависимость от морских перевозок развитых морских стран. Они подчеркивали, что нынешнее положение влияет на развивающиеся страны не только в результате отсутствия морской связи между ними и потенциальными рынками, но также в результате определенной практики, преобладающей на конференциях, которая неблагоприятно воздействует на их экспорт и развитие нового экспорта из развивающихся стран.

9. Ораторы, выступавшие от имени развитых стран, подчеркнули, что, с их точки зрения, судоходство должно быть подчинено торговле. Они подчеркнули международный характер судоходства и необходимость того, чтобы судоходство развивалось на основе свободной конкуренции, не подвергаясь ограничениям со стороны правительств. Судоходство развивалось вместе с международной торговлей. И судоходство, и международная торговля с 1950 года расширились вдвое, за тот же период число государств, развитых и развивающихся, имеющих торговый флот, значительно увеличилось. Они считали, что если стоимость морских перевозок не будет поддерживаться на возможно более низком уровне, то нет оснований рассчитывать на максимальное расширение торговли. Ораторы выражали готовность сотрудничать с развивающимися странами с целью улучшения условий, в которых судоходство могло бы развиваться наиболее эффективно. Выступавшие предложили, чтобы в развивающихся странах был создан аппарат для ведения переговоров между отправителями грузов и представителями судоходных линий, участников конференций. Они считали, что если бы это было сделано, то многие из проблем, которые причиняют наибольшее беспокойство развивающимся странам, могли бы быть разрешены на дружественной основе как в интересах развития торговли, так и в интересах всех заинтересованных сторон. Они предложили сотрудничество развивающимся странам, с тем чтобы понизить стоимость перевозок посредством улучшения портового оборудования, и подчеркнули важность портовых расходов, включая время, проводимое судами в порту, как один из элементов стоимости морских перевозок.

10. Развивающиеся страны настаивали на том, что разрешение стоящих перед ними проблем в области морских перевозок заключается в уменьшении стоимости морских перевозок и создании торгового флота в развивающихся странах. Они подчеркивали, что развивающиеся страны имеют право создавать и развивать свой торговый флот не только для того, чтобы ликвидировать дефицит своего платежного баланса, вызванный зависимостью от иностранного торгового флота, но также и для того, чтобы обеспечить развитие многоотраслевой структуры своей экономики и создать новый источник

получения дохода. Они заявляли, что флот развитых стран монополизировал всю торговлю, поскольку он появился раньше, а также и по другим причинам, и требовали, чтобы создаваемый флот развивающихся стран получал грузы и необходимую помощь, подобную той, которая оказывается новым отраслям промышленности, без применения принципа взаимности при проведении этих мер. Они призывали к созданию эффективного представительства участников конференций в основных портах развивающихся стран в тех случаях, когда это возможно. Они настаивали на том, что их сухоходные линии имеют право на полное участие в конференциях на равных основаниях, и утверждали, что в силу односторонней и секретной практики сухоходных линий, представленных на конференциях, необходимо создать механизм на национальном, региональном и международном уровнях для проведения консультаций и встреч, с тем чтобы их трудности могли быть разрешены и чтобы они могли получать помощь в результате таких встреч. Развивающиеся страны отметили, что они полностью сознают важность усовершенствования внутреннего транспорта и портовых сооружений и производят большие капиталовложения в эти области. Они предложили, чтобы развитые страны оказали им помощь в достижении этих целей посредством общего сотрудничества, а также путем заключения финансовых соглашений в соответствии с целями настоящей Конференции.

11. Представители развитых стран приветствовали создание флота развивающихся стран при условии, что это основывается на разумных экономических соображениях и что вопрос о создании флота решался каждой страной в рамках общего вопроса о распределении капиталовложений между различными проектами. Они также подчеркнули, что, принимая подобное решение, следует учитывать тот факт, что судостроение является капиталоемкой, а не трудоемкой отраслью промышленности. Если торговля будет расширяться, то, по их мнению, грузов хватит для всех; в противном случае, а также если свободная конкуренция будет подвергаться каким-нибудь влияниям, капиталовложения в судоходство могут оказаться весьма непроизводительной затратой ресурсов и повлечь большие расходы. Они предупредили, что преференциальные соглашения в судоходстве могли бы подорвать влияние конкуренции, которая поддерживает цены на низком уровне, результатом чего явилось бы общее повышение фрахтовых ставок. Представители тех развитых стран, которые выступали в общих прениях, подчеркнули, что дискриминация флага противоречит свободной конкуренции. Они считали, что это повышает реальную стоимость транспортных перевозок и, что еще более серьезно, если подобная практика будет расширяться, то другие страны также будут вынуждены перейти к ней и общая стоимость возрастет.

12. Развивающиеся страны настаивали на том, что, поскольку у них есть право создавать торговый флот, необходимо согласиться с тем, что этот вновь создаваемый флот должен иметь грузы для перевозок, особенно потому, что по традиционным причинам все грузы были монополизированы торговым флотом развитых стран. Представители развивающихся стран утверждали также, что подобные защитительные меры не отличаются от мер, принимаемых в отношении вновь создаваемых отраслей промышленности. Более того, меры, которые принимаются развивающимися странами, не противостоят свободе мореплавания. Этот аспект подробно освещается в пунктах 8 e, f и g и в разделе E проекта рекомендации 32 государств (E/CONF.46/C.3/L.27).

13. Представители социалистических стран поддержали в целом точку зрения развивающихся стран и привели примеры, демонстрирующие, что вне рамок системы конференций объединенные морские линии социалистических и развивающихся стран существуют и успешно функционируют. Эти линии в полной мере соблюдают и уважают принципы равенства и взаимной

выгоды, и их фрахтовые ставки обсуждаются заинтересованными сторонами. Дискриминационные двойные ставки и практика скидок с фрахта были полностью ликвидированы на этих объединенных линиях. В то же самое время они гарантируют развивающимся странам возможность увеличения объема грузоперевозок для их судов.

## ОСНОВНЫЕ ВОПРОСЫ

### 1. Транспортные расходы: изменения в структуре фрахтовых ставок

14. Обсуждение вопроса о фрахтовых ставках касалось главным образом ставок, взимаемых участниками конференций. Представители развитых стран указывали, что транспортные расходы включают несколько составных элементов, как, например, транспортные расходы в странах происхождения и назначения, расходы по погрузке и выгрузке в портах и время стоянки судов в портах для погрузки и выгрузки. Они заявили, что фактические расходы по морским перевозкам составляют одну только часть, и часто лишь незначительную, общей суммы расходов по перевозке товаров из места происхождения на место их сбыта и потребления. Эти представители ссылались на исследование «Economist Intelligence Unit», «Морские перевозки, фрахтовые ставки и развивающиеся страны» (см. том V), в котором указывается, что уровни и колебания фрахтовых ставок на сырьевые товары сравнительно незначительно влияют на стоимость, страхование и фрахт (сиф) и на потребительские цены. В нем также указывается, что фрахтовые расходы являются лишь частью нормальных производственных расходов и что поэтому они не должны выделяться как заслуживающие особого внимания.

15. Развивающиеся страны указали, что фрахтовые ставки повышались произвольно и что они во многих случаях вводились в действие в одностороннем порядке. Они утверждали, что нынешняя структура фрахтовых ставок имела результатом поощрение экспорта готовых изделий из развитых стран, что в прошлом она неблагоприятно влияла и продолжает неблагоприятно влиять на развитие экспорта готовых изделий и полуфабрикатов из развивающихся стран и что даже в отношении сырьевых материалов большой удельный вес фрахтовых ставок причинял ущерб развивающимся странам. Кроме того, тот факт, что конференции работают засекреченно и что они не осведомляют грузоотправителей и правительства о своей работе, ставит последних в крайне невыгодное положение, и такая практика не способствует улучшению взаимоотношений между развивающимися странами, с одной стороны, и правительствами развитых стран и конференциями — с другой. Развивающиеся страны требовали, чтобы при установлении фрахтовых ставок соблюдались принципы взаимной консультации, метод опубликования фрахтовых ставок и регистрации компетентными органами отдельных стран, а также проведения дискуссии и работы на равных началах. Они предложили, в частности, принятие следующих мер:

a) фрахтовые ставки на экспортные грузы должны устанавливаться на справедливом и умеренном уровне и практика двойных ставок и скидок с фрахта должна быть урегулирована;

b) фрахтовые ставки на новые статьи экспорта из развивающихся стран должны устанавливаться на более низких или хотя бы равных уровнях со ставками на эти же статьи экспорта из развитых стран;

c) все изменения во фрахтовых ставках должны проводиться конференциями только после предварительной консультации с заинтересованными торговыми кругами;

d) фрахтовые ставки на неустойчивые товары должны устанавливаться с должным учетом их особого положения.

16. Развивающиеся страны настаивали на введении в действие льготных ставок с целью поощрения их экспорта. Они утверждали, что существующая структура фрахтовых ставок имеет во многих случаях обратное действие, в результате чего их экспорт в развитые страны, а также в другие развивающиеся страны находится в менее благоприятном положении, чем экспорт развитых стран. Было приведено несколько примеров ставок, являющихся, по-видимому, дискриминационными.

17. Высказываясь относительно уровня фрахтовых ставок, развитые страны подчеркивали необходимость сосредоточить внимание на создании таких условий, которые наиболее эффективным образом могли бы содействовать обеспечению возможно более низкого уровня фрахтовых ставок. Они утверждали, что единственной системой, при которой это возможно осуществить, является воздействие конкуренции между всеми транспортерами. Правительственные ограничения, особенно дискриминация в отношении флага, препятствующие свободной конкуренции, приведут к менее эффективному использованию мирового флота и, следовательно, к более высокому уровню фрахтовых ставок, чем это было бы в противном случае. Они утверждали, что этот факт ясно показывает значение эффективного использования судов, в частности необходимость избегать рейсов в балласте и простоев в портах, и что имеется тесная взаимосвязь между повышением стоимости перевозок и отсутствием свободы перевозить в той или иной форме грузы на обратном пути и конкурировать в связи с перевозкой готовых к отправке грузов из любого порта. По вопросу о льготных ставках оратор одной из развивающихся стран указал на дифференциальные тарифы, которые, по-видимому, оказывают благоприятное влияние на расширение экспорта развивающихся стран. Развитые страны также заявили, что, хотя нельзя ожидать, чтобы судовладельцы субсидировали торговлю, расширение торговли также несомненно входит в интересы судоходных компаний и что их фрахтовая политика должна соответствовать этим интересам. Представители ряда развитых стран указали, что из статистических данных, полученных от европейских судоходных компаний, видно, что, для того чтобы получить разумный доход с капитала, необходимо, чтобы доход с фрахта рейсовых судов превышал на 20 процентов доход, полученный в 1963 году. Они далее заявили, что конкуренция является частой острой, что она будет препятствовать установлению более высоких ставок, чем это является абсолютно необходимым, и что значительные возможности сокращения себестоимости заключаются во все большем использовании более крупных судов, внедрение которых безусловно позволило в значительной мере понизить за последние годы стоимость перевозки в тонна-милях. Были приведены примеры сокращения удельного веса стоимости перевозок в ценах сиф на некоторые виды традиционного экспорта за длительный период. В отношении расхождения фрахтовых ставок бродячих и рейсовых судов развитые страны указали, что пример, приведенный развивающимися странами из доклада «Проблемы перевозки грузов и морские фрахтовые ставки в районе стран ЭКАДВ» (см. том V), относится к определенному периоду, когда фрахтовые ставки бродячих судов находились в состоянии депрессии, но что впоследствии эти ставки в значительной мере увеличились.

18. Представители ряда развивающихся стран высказали мнение, что существующая в настоящее время конкуренция как в рамках конференций, так и вне их не является достаточной, чтобы привести к установлению разумного уровня фрахтовых ставок. По их мнению, доказательством этого служат факты, приведенные в документе «Проблемы перевозки грузов и морские фрахтовые ставки в районе стран ЭКАДВ», а именно, что ставки на трамповых (бродячих) судах неизменно понижаются, тогда как фрахты, взимаемые рейсовыми судами, имели в течение того же периода по-

стоянную тенденцию к повышению. Они отметили, что конкуренция со стороны бродячих и независимых судов устраняется при системе скидок с фрахта и двойных ставок, и также привели в качестве примера случаи, когда ставки снижались, если конференциям угрожала конкуренция со стороны независимых судов, что указывает на возможность сокращения фрахтов. Развивающиеся страны указали на ряд случаев, когда фрахты на традиционные грузы были высокими, несоизмеримыми и дискриминационными и когда они постоянно повышались, а также на случаи, когда общие грузовые ставки, уровень которых был весьма высоким, применялись к новым грузам, тем самым препятствуя их экспорту. Наконец, представители развивающихся стран отметили, что у них нет способа судить о том, является ли повышение фрахтовых ставок обоснованным, как это утверждается.

19. Что касается обвинения в проводимых правительствами ограничениях и в дискриминации флага, представители развивающихся стран утверждали, что меры, принимаемые развивающейся страной, не препятствуют свободе судоходства и что, согласно Конвенции Межправительственной консультативной организации по мореходству (ИМКО), такие меры не являются по существу дискриминационными. Если вмешательство правительства, направленное на распределение груза между судами под различными флагами, основано на сравнительной стоимости фрахтов, оно не может оказывать влияние на увеличение фрахтовых ставок. Опыт фактически показал, что во многих случаях наличие торгового флота в развивающихся странах привело к уменьшению фрахтов конференций и что благодаря ему конференции поняли, что фрахтовые ставки необходимо изменить.

## II. *Функционирование системы конференций в отношении рейсовых судов*

20. Была достигнута общая договоренность относительно того, что система конференций необходима для удовлетворения спроса на регулярное рейсовое обслуживание по устойчивым ставкам со стороны грузоотправителей обычных товаров. Развивающиеся страны отметили довольно подробно, что некоторые практикуемые конференциями методы, такие как высокие дискриминационные и ненормальные фрахтовые ставки, а также невозможность для грузоотправителей выбирать метод морских перевозок в результате жесткого применения скидок с фрахта и двойных ставок, в значительной мере уменьшают полезность системы конференций, особенно в отношении морской торговли развивающихся стран. С точки зрения развивающихся стран, существенно важно, чтобы конференции судовладельцев внимательно обдумали этот вопрос и отменили те методы, которые причиняют ущерб развивающимся странам, торговлю которых конференции продолжают обслуживать. Что касается конференций по вопросу о рейсовых судах, утверждалось, что необходимо создать новый порядок, основанный на справедливых началах, консультациях и переговорах. Кроме того, было договорено, что необходимо принять меры с целью улучшения взаимоотношений между судовладельцами и грузоотправителями из развивающихся стран. Однако мнения о том, какие конкретные мероприятия могут лучше всего дать желаемые результаты, расходились.

21. Кроме того, несколько представителей из развивающихся стран считали, что в настоящей системе имеется ряд недостатков такого порядка, как монолитная структура, монополистические тенденции, ограничение внешней конкуренции путем скидок с фрахта и договоров о двойных ставках и в некоторых случаях фактическое устранение внутренней конкуренции путем создания пула, принятия односторонних решений без консультаций и неприятия во внимание в картельных соглашениях нужд развивающихся стран на установленной и признанной основе и интересов грузоотправителей пу-

тем установления ненормально высоких, дискриминационных фрахтовых ставок. В этой связи они ссылались на доклад «Economist Intelligence Unit». Представители развивающихся стран объяснили, что их правительства не устанавливают фрахтовых ставок.

22. Для исправления вышеописанного положения, которое относится, в частности, к странам, в значительной мере зависящим от экспорта некоторых сырьевых материалов, развивающиеся страны подчеркнули необходимость создания аппарата для консультаций как на национальном, так и на международном уровне. Помимо того, они утверждали, что конференции должны признать принцип открытых дверей и равенства на следующих основах: равенство режима как в отношении членов конференций, так и в отношении грузоотправителей, которые представляют развивающиеся страны; устранение ограничений для участия в конференциях, опубликование фрахтовых тарифов и изменение системы скидок, с тем чтобы облегчить положение грузоотправителей, не нарушая системы конференций.

23. Представители тех развитых стран, которые участвовали в прениях, утверждали, что в самих конференциях имеется конкуренция, что они также испытывают конкуренцию со стороны трамповых судов и независимых компаний и что в результате такой конкуренции фрахтовые ставки в конечном итоге всегда будут зависеть от того, сколько фактически стоит транспортное обслуживание. Таким образом, согласно этим ораторам, установление ставок правительством приведет в конечном итоге к более высоким ставкам или к ухудшению обслуживания, так как правительства не смогут сократить расходы, тогда как конкуренция и вытекающая из нее эффективность смогут это сделать. Самым лучшим способом устранить расхождения по вопросу о фрахтовых ставках является обсуждение этого вопроса самими коммерческими кругами, понимающими его и непосредственно заинтересованными в результатах. Было договорено, что для всех сторон было бы выгодно укрепить организации грузоотправителей, сообщать судовладельцам о желаниях заказчика и работать в целях достижения лучшего взаимопонимания обеих сторон.

### III. Преференциальные и дискриминационные соглашения при морских перевозках

24. Эта часть круга ведения Рабочей группы не обсуждалась в качестве отдельного пункта, но рассматривалась рядом выступавших представителей в ходе прений по другим пунктам. Такая практика, как скидки с фрахтов и двойные ставки, которую развивающиеся страны считают дискриминационной и которая упоминалась в связи с функционированием системы конференций и определением фрахтовых ставок, была рассмотрена выше, в разделах I и II. Практика дискриминации флага обсуждалась в связи с созданием национальных флотов в развивающихся странах, которое рассматривается ниже в разделе IV.

### IV. Национальные флоты в развивающихся странах

25. Было договорено, что необходимо приветствовать создание торгового флота в развивающихся странах. Было отмечено, что ряд развивающихся стран имеет значительный флот, участвующий в международном морском транспорте, и желает далее расширять свой флот.

26. Ряд представителей развивающихся стран считал, что неравномерное географическое распределение мирового тоннажа, тот факт, что соотношение тоннажа под национальным флагом и объема внешней торговли значительно меньше в развивающихся странах, чем в развитых странах, равно как и роль, которую фрахтовые расходы играют в платежных балансах развивающихся стран, — все это взятое вместе указывает на необходимость расширения национальных флотов в развивающихся странах.

27. Несколько ораторов подчеркнули, однако, что вопрос о том, должна ли данная развивающаяся страна производить капиталовложения в судостроение, должен рассматриваться и разрешаться каждой страной с учетом распределения свободного капитала между различными проектами капиталовложений в судостроение и в другие отрасли промышленности. Вообще говоря, развитые страны утверждали, что если капиталовложения в судостроение не являются экономически рациональными, а суда не конкурентоспособны, то такие капиталовложения прямо или косвенно повышают транспортные расходы стран, которые их производят.

28. Что касается влияния на платежные балансы, то развитые страны указали, что лишь ограниченная часть общих поступлений от фрахта в фонд компании, производящей перевозки под национальным флагом, является на деле чистой прибылью для платежного баланса этой страны. При замене иностранных судов национальными сократится сумма поступлений в иностранной валюте, которую получали раньше вследствие оплаты услуг кораблями, плавающими под иностранным флагом в порту соответствующей страны; к тому же национальные суда должны будут нести расходы в иностранной валюте при заходе в заграничные порты. Кроме того, стоимость судна, если оно было импортировано, ляжет бременем на платежный баланс. Сказанное относится и к погашению капитальной суммы займов и процентам по ним, выплачиваемым в иностранной валюте, если строительство судна финансировалось за счет иностранных займов. Группе были представлены исследования, из которых видно, что всего лишь 20—25 процентов валовых выплат по фрахту, произведенных в пользу судовой компании, суда которой плавают под национальным флагом, являются фактически чистыми поступлениями в счет сальдо платежного баланса этой страны.

29. Представители некоторых развивающихся стран оспаривали это утверждение; они заявили, что ими произведены весьма подробные и тщательные расчеты в этой области, которые привели их к выводу, что судно не только окупает расходы по его приобретению, но и, кроме того, содействует притоку иностранной валюты на сальдо платежного баланса страны. Были приведены примеры, показывающие, что чистые поступления в счет платежного баланса достигают 40—50 процентов валовых поступлений от фрахта. В ряде случаев были приведены детальные подсчеты расходов и доходов, и на основе этого сделан вывод, что торговый флот развивающихся стран будет содействовать укреплению положительного сальдо платежного баланса и чистому притоку средств в счет национального дохода, не говоря уже о том, что он даст развивающимся странам возможность увеличить свои поступления от расширения экспорта. Утверждалось также, что инвестиции в стандартные грузовые суда будут связаны, по-видимому, с наименьшим риском с точки зрения разностороннего развития экономики; эти суда, если они окажутся неприбыльными, можно будет всегда в любом случае реализовать при сравнительно небольших потерях; такой возможности не существует при капиталовложениях в другие отрасли промышленного производства.

30. Развитые страны высказали, однако, сомнение относительно утверждения о том, что накопления в валюте могут достигнуть 40—50 процентов общих поступлений от фрахта; они заявили, что, видимо, имеется различие в методике подсчетов. В частности, нельзя подсчитать потерь в денежном выражении от судов, плавающих под иностранным флагом, в портах соответствующей страны. То, что поступления в счет платежного баланса ограничиваются рамками 20—25 процентов валовых фрахтовых платежей, причисляемых судну, плавающему под национальным флагом, подтверждается анализом, сделанным в отношении европейского торгового флота в целом. Была также сделана ссылка на годовой отчет судоходной компании, действующей в

Индии, который показывает почти такое же распределение операционных расходов по статьям, что и анализ, сделанный в отношении европейского флота. Поэтому представители развитых стран задали вопрос, может ли географическое распределение расходов по статьям отличаться от распределения на европейских линиях, и запросили большую информацию относительно расчетов, которые привели к получению внешней разницы в показателях о накоплениях валюты.

31. Представители развивающихся стран объяснили, что до покупки судна и принятия решения о введении судоходной линии были произведены подробные подсчеты общих расходов и доходов. Были приняты во внимание все статьи, перечисленные в документе, представленном Норвегией (E/CONF.46/C.3/5). И только после этих тщательных расчетов было установлено в некоторых случаях, что приобретение развивающимися странами судов дало им 40—50 процентов чистых накоплений в иностранной валюте. Одна из развивающихся стран привела подробные выкладки о том, как полная цена нового судна могла бы быть покрыта в течение 5—6 лет. Был приведен следующий пример в отношении Индии. Приобретение торгового судна в 10—12 000 дедвейт, обладающего скоростью в 17 узлов, обойдется примерно в 1,1 миллиона фунтов стерлингов, если оно будет куплено новым. Если судно будет использовано в торговле, основанной на картельной фрахтовой ставке, то в зависимости от различных судоходных линий, на которых оно будет использовано, поступления от него будут следующими:

<i>Линия</i>	<i>Чистые поступления в иностранной валюте за год, в ф. стерлингов</i>
1. Индия/Соединенное Королевство — континент . . . . .	225 000
2. Индия/Австралия . . . . .	187 000
3. Индия/Дальний Восток — Япония . . . . .	150 000
4. Индия/СССР — Польша . . . . .	135 000
5. Индия/Южная Америка . . . . .	135 000

Таким образом, за судно, используемое на судоходной линии «Индия/Соединенное Королевство — континент», если оно приобретено на условиях платежа в рассрочку, сроком на 10 лет, будет ежегодно выплачиваться примерно 125 000 фунтов стерлингов: платежи в счет его стоимости (100 000 фунтов стерлингов) и проценты по займу (25 000 фунтов стерлингов). Но поскольку поступления от его эксплуатации составят 225 000 фунтов стерлингов, запасы иностранной валюты в стране будут ежегодно возрастать на 100 000 фунтов стерлингов, что будет содействовать улучшению состояния платежного баланса. Общие выплаты по процентам за 10 лет при условии 5 процентов годовых с суммы в 1 миллион фунтов стерлингов составят приблизительно половину суммы 500 000 фунтов стерлингов, или около 250 000 фунтов стерлингов. Это составит десять ежегодных перечислений в среднем по 25 000 фунтов стерлингов каждое, учитывая, что постоянное сокращение основной суммы в результате ежегодных выплат периодических взносов в размере 100 000 фунтов стерлингов в счет оплаты цены судна повлечет за собой постоянное сокращение также суммы выплат в счет процентов. Таким образом, выплата в размере 250 000 фунтов стерлингов, растянутая на десятилетний срок, составит приблизительно издержки по погашению процентов по судну в 1 миллион фунтов стерлингов. К тому же срок жизни судна равен 20 годам, и оно будет продолжать содействовать поступлению ценной иностранной валюты еще в течение 10—15 лет после оплаты его стоимости. Поэтому данный вывод является гарантией того, что торговый флот развивающихся стран будет содействовать улучшению платежного баланса.

32. Представители развивающихся стран, хотя и признавали, что вопрос о приоритете инвестиций является сложным, все же считали, что создание торгового флота крайне важно в целях достижения общей независимости их стран. Представители развивающихся стран признали, что вопрос о развитии торговых флотов в развивающихся странах следует решать в каждом отдельном случае с учетом отдельных мнений. Они придерживаются мнения, что, хотя в качестве общего принципа следует руководствоваться надежными коммерческими критериями, вопрос о создании торговых флотов в развивающихся странах следовало бы рассматривать как вопрос расширения экономической базы, разностороннего развития производства заинтересованных стран и районов и поощрения их экспорта.

33. Развивающиеся страны предложили также, чтобы развитые страны помогли им в создании торгового флота. Была предложена идея предоставлять им займы на благоприятных условиях через посредство международных финансовых учреждений.

#### *V. Портовое обслуживание и оборудование в местах погрузки и выгрузки*

34. Основное значение улучшенного портового обслуживания как средства сокращения транспортных расходов было признано всеми. Транспортные расходы внутри страны и расходы по погрузке и выгрузке в портах (включая стоимость простоя судов в портах) представляют собой значительную долю транспортных расходов из места происхождения товара до места его назначения. Имеются большие возможности по сокращению транспортных расходов путем улучшения имеющегося портового оборудования и установления нового. Все страны должны поэтому уделять первоочередное внимание улучшению этого оборудования. Следует предпринять большие усилия для реализации вышеуказанных задач, и с этой целью развивающимся странам следует предоставлять международную финансовую и техническую помощь на благоприятных условиях. Всеобщую поддержку получила часть доклада «Economist Intelligence Unit», в которой отмечается, что одной из наиболее многообещающих областей по сокращению издержек является рационализация портовых операций и расширение портового оборудования. В дополнение к этой точке зрения был представлен новый материал в исследованиях, сделанных странами-участницами и представленными Рабочей группой.

#### *D. ПРОЕКТ РЕКОМЕНДАЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЙ ДЕЛЕГАЦИЯМИ, ВХОДЯЩИМИ В СОСТАВ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ*

35. Два из предложений, представленных делегациями Рабочей группы, проект рекомендации 32 государств и проект рекомендации Швеции — подверглись всестороннему обсуждению Рабочей группы.

36. Проект рекомендации 32 государств гласил:

После внимательного рассмотрения круга ведения Рабочей группы по морскому судоходству и учитывая наиболее подходящие условия и формы морских перевозок с целью содействия развитию внешней торговли развивающихся стран и увеличения их выручки от экспорта по невидимым статьям, настоящим рекомендуется нижеследующее:

#### *A. Консультативный аппарат*

1. Необходимо создать под руководством Организации Объединенных Наций соответствующий межправительственный международный аппарат для рассмотрения в мировом плане вопросов морского транспорта и океанских фрахтов. Создаваемый международный аппарат должен иметь право рассматривать вопросы морских перевозок и океанских фрахтов и ре-

комендовать соответствующие мероприятия для улучшения положения в этой области. Его роль должна заключаться в проведении консультаций со всеми заинтересованными сторонами и в координации экономических аспектов морских перевозок, а также в даче советов по вопросам фрахта и по любым экономическим вопросам, касающимся морских перевозок и передаваемым на его рассмотрение.

2. В дополнение к вышеуказанному международному аппарату и для оказания ему содействия и сотрудничества с ним необходимо провести национальные мероприятия, направленные на создание национальных ассоциаций судовладельцев и торговцев (советов грузоотправителей), которые вошли бы в консультативный аппарат отдельных стран для ведения переговоров с судоходными компаниями.

3. Необходимо создать региональный аппарат на основе сотрудничества развивающихся стран для совместных консультаций и переговоров с судоходными компаниями, участвующими в картельных соглашениях.

4. Развивающимся странам должно быть разрешено:

i) активно участвовать в принятии решений, влияющих на условия и фрахт морских перевозок с целью рационализации существующих и будущих морских путей сообщения и морских фрахтов в соответствии с национальными особенностями производства и сбыта и с потребностями этих стран и районов, связанных с их развитием, и

ii) заключать соглашения с конференциями как с целью осуществления вышеупомянутых условий в отношении фрахта, так и для устранения мероприятий, препятствующих расширению торгового флота развивающихся стран.

#### V. Практика конференций и коррективные мероприятия

5. Как развивающиеся, так и развитые страны должны проводить нижеследующие мероприятия, касающиеся участников конференций судовладельцев:

a) участники конференций должны опубликовывать свои тарифы и правила и депонировать и регистрировать их у компетентных органов власти соответствующих стран;

b) участники должны достаточно заблаговременно уведомлять как грузоотправителей, так и правительства развивающихся стран о повышении общих фрахтов и фрахтов на отдельные товары, имеющие существенно важное значение для экономики развивающихся стран;

c) применяемая в настоящее время система скидок с фрахта должна применяться и контролироваться таким образом, чтобы не оказывать неблагоприятного влияния на экспорт;

d) судоходной компании развивающейся страны должно быть гарантировано право участия в указанных конференциях в качестве полноправного члена;

e) существующая форма соглашений относительно двойных тарифов должна быть пересмотрена в консультации с грузоотправителями развивающихся стран, с тем чтобы соответствующим образом защитить их интересы;

f) необходимо разработать надлежащую процедуру заслушивания жалоб грузоотправителей и удовлетворения этих жалоб;

g) в тех случаях, когда это представляется целесообразным, необходимо обеспечить соответствующее эффективное представительство участников конференций в главных портах развивающихся стран для достижения договоренности между этими участниками и грузоотправителями развивающихся стран.

#### C. Поощрительные тарифы для развивающихся стран

6. Необходимо в срочном порядке рассмотреть и систематически изучать следующие вопросы:

a) введение в действие поощрительных тарифов для развития экспорта из развивающихся стран;

b) введение в действие удовлетворительных тарифов по соглашению между портами развивающихся стран для поощрения региональной торговли;

c) организация и улучшение обслуживания в области судоходства, включая обеспечение соответствующего тоннажа на различных морских торговых путях как в региональном, так и в трансокеанском плане, в частности с целью открытия и расширения новых рынков для развивающихся стран, в особенности тех из них, которые в этом больше всего нуждаются.

#### D. Улучшение портов

7. a) Развивающиеся страны уже приняли или принимают эффективные меры для улучшения своего портового оборудования. Чтобы сократить расходы по морским перевозкам, которые служат удовлетворению потребностей развивающихся стран, последние должны в первую очередь улучшить портовое оборудование в своих странах, а также улучшить внутренний транспорт, если это представляется необходимым;

b) для этих целей развивающимся странам должны быть предоставлены на льготных условиях большие финансовые средства, включая международные денежные займы, и иная форма помощи, а также техническая помощь;

c) следует приложить усилия для улучшения процесса обработки грузов и других аспектов портовой эксплуатации с целью ускорения оборота судов в портах, что будет содействовать сокращению расходов по эксплуатации судов.

#### E. Развитие торгового флота

8. Желательность развития торговых флотов в развивающихся странах признается всеми, так как торговый флот не только способствует расширению экспорта, но и увеличивает поступления развивающихся стран по невидимым статьям. Сосредоточение в настоящее время грузового тоннажа в руках развитых стран, полная зависимость развивающихся стран от флота развитых стран в том, что касается морских перевозок, и, следовательно, полное отсутствие развивающихся стран на совещаниях, где выносятся решения об изменении ставок морских перевозок и морского фрахта подчеркивают необходимость для развивающихся стран создать свой собственный торговый флот и самим участвовать в эксплуатации морского грузового движения для улучшения создавшегося одностороннего и неравного положения. Развитые страны могут оказать развивающимся странам существенное содействие в этой области следующим образом:

a) должны быть приняты надлежащие меры для содействия развивающимся странам в создании и расширении их торгового флота, и для этого следует установить систему отсроченных платежей с низкими процентными ставками и с достаточно длительными периодами погашения задолженности;

b) тем развивающимся странам, которые желают расширить свой торговый флот, международные финансовые учреждения, как, например, Межамериканский банк развития, Международная ассоциация развития и Международный банк реконструкции и развития, должны предоставлять соответствующие финансовые возможности;

c) развитые страны должны полностью сотрудничать с развивающимися странами, обеспечивая им финансовую и техническую помощь, которая может потребоваться развивающимся странам, желающим

создать судостроительную и другие вспомогательные отрасли морской промышленности в своих собственных странах;

d) развивающиеся страны должны совместно выработать групповые соглашения, касающиеся региональных морских компаний и условий региональных морских перевозок;

e) в соответствии со статьей b Конвенции ИМКО развивающиеся страны должны иметь право оказывать содействие по мере необходимости своим национальным компаниям по морским перевозкам и поощрять их расширение и развитие;

f) меры защиты, принимаемые развивающимися странами в отношении преференциального режима для национального торгового флота, не должны считаться дискриминационными мерами, ввиду того что необходимо обеспечить торговому флоту этих стран все более важную роль в перевозке национальных грузов;

g) развитые страны не должны включать в свои программы помощи развивающимся странам положения или условия, которые находятся в противоречии с необходимостью для развивающихся стран обеспечивать защиту своего торгового флота.

**F. Меры, которые должны быть приняты немедленно:**  
*Комитет по морскому судоходству и ставкам морского фрахта в рамках Организации Объединенных Наций*

9. В настоящее время нет международных органов или учреждений, которые были бы в состоянии удовлетворительно и эффективно выполнять вышеназванные задачи. Межправительственная консультативная организация по мореходству, разумеется, является органом, осуществляющим работу в этой области, но по хорошо известным причинам, в частности касающимся оговорки к Конвенции ИМКО не будет в состоянии выполнять новые функции, преимущественно экономического характера, в области морских перевозок и ставок морского фрахта, которые возникнут на основании решений Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития.

10. Как предлагается выше, в пункте А(1), в рамках Организации Объединенных Наций должен быть создан межправительственный комитет по морскому судоходству и ставкам морского фрахта с целью исполнения указанных выше функций, которые носят преимущественно экономический характер. Состав этого комитета должен обеспечить надлежащее региональное представительство государств — членов Организации. Конференция ООН по вопросам торговли и развития должна назначить первых членов этого комитета, которые могли бы собраться в надлежащее время и разработать правила и положения, касающиеся дальнейшего состава комитета, выборов и порядка его работы. Основной задачей комитета будет содействие достижению договоренности между странами по всем вопросам, касающимся экономических аспектов морских перевозок, а также консультирование и вынесение конкретных рекомендаций для разрешения проблем, которые передаются на его рассмотрение любым государством — членом Организации.

11. Следует создать соответствующий секретариат для обслуживания вышеупомянутого межправительственного комитета по морскому судоходству; этот секретариат, который должен включать исследовательский и статистический отделы, будет заниматься изучением ставок морского фрахта и проблем, связанных с обеспечением надлежащих возможностей морских перевозок и надлежащего портового оборудования, а также с предоставлением возможностей подготовки персонала торгового флота и других смежных проблем морских перевозок.

37. Поправка Пакистана к этому проекту рекомендации гласила:

«1. Название в разделе F — «Меры, которые должны быть немедленно приняты», следует заменить следующим: «Комиссия по морскому судоходству и ставкам морского фрахта, созданная Конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития».

Пункты 10 и 11 заменить следующими:

«10. Как предлагается выше, в пункте А(1), под руководством Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития должна быть создана межправительственная комиссия по морскому судоходству и ставкам морского фрахта с целью исполнения вышеуказанных функций, которые носят преимущественно экономический характер. Состав этой комиссии должен обеспечить надлежащее региональное представительство государств — членов Организации. Конференция должна назначить на этой сессии первых членов этой комиссии, которые могли бы собраться в надлежащее время и составить проект правил и положений, касающихся дальнейшего состава комиссии, выборов и порядка ее работы, подлежащий утверждению Постоянным комитетом Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития. Основной задачей комиссии будет содействие достижению договоренности и сотрудничества между странами по всем вопросам, касающимся экономических аспектов морских перевозок, а также консультирование и вынесение конкретных рекомендаций для разрешения проблем, которые передаются на ее рассмотрение любым государством — членом Организации. Комиссия будет представлять доклады Постоянному комитету Конференции ООН по вопросам торговли и развития.

11. В секретариате Конференции ООН по вопросам торговли и развития должен быть создан соответствующий отдел для обслуживания вышеупомянутой межправительственной комиссии по морскому судоходству и ставкам морского фрахта, который должен включать исследовательский и статистический отделы для изучения ставок морского фрахта и проблем, связанных с обеспечением надлежащих возможностей морских перевозок и надлежащего портового оборудования, а также с предоставлением возможностей подготовки персонала торгового флота и других смежных проблем морских перевозок».

Поправка к пункту 10 была впоследствии изменена следующим образом:

«10. Как предлагается выше, в пункте А(1), под руководством Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития или такой организации, которая может быть учреждена по рекомендации настоящей Конференции, должна быть создана межправительственная комиссия по морскому судоходству и ставкам морского фрахта с целью исполнения вышеуказанных функций, которые носят преимущественно экономический характер. Состав этой комиссии должен обеспечить надлежащее региональное представительство государств — членов Организации. Конференция должна назначить на этой сессии первых членов этой комиссии, которые должны собраться в надлежащее время и составить проект правил и положений, касающихся дальнейшего состава комиссии, выборов и порядка ее работы, подлежащий утверждению Постоянным комитетом или такой организационной единицей, которая может быть создана Конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития. Основной задачей комиссии будет содействие достижению договоренности и сотрудничества между странами по всем вопросам, касающимся экономических аспектов морских перевозок, а также консультирование и вынесение

конкретных рекомендаций для разрешения проблем, которые передаются на ее рассмотрение любым государством — членом Организации. Комиссия будет представлять доклады Постоянному комитету Конференции ООН по вопросам торговли и развития или такой организационной единице, которая может быть создана Конференцией».

38. Поправка Венгрии к проекту рекомендации гласила:

«G) Страны, не имеющие выхода к морю

12. Ввиду особого положения стран, не имеющих выхода к морю, необходимо принять следующие рекомендации:

a) принимая во внимание, что перед странами, не имеющими выхода к морю, которые не имеют собственного крупного торгового флота, стоят те же самые трудности в области морских перевозок, что и перед развивающимися странами, положения, содержащиеся в настоящей рекомендации, которые касаются развивающихся стран, должны применяться также по отношению к странам, не имеющим выхода к морю;

b) морской транспорт должен быть организован таким образом, чтобы обеспечить более свободный транзит для стран, не имеющих выхода к морю, с тем чтобы они могли иметь свободный доступ к региональной и международной торговле при всех условиях и в отношении всех видов товаров, с учетом международных соглашений, регулирующих их свободный доступ к морю».

Этот текст был впоследствии изменен следующим образом:

«G. Страны, не имеющие выхода к морю

12. Ввиду особого положения стран, не имеющих выхода к морю, необходимо принять следующие рекомендации:

Принимая во внимание, что перед странами, не имеющими выхода к морю, которые не имеют собственного крупного торгового флота, стоят те же самые трудности в области морских перевозок, что и перед развивающимися странами, положения, содержащиеся в настоящей рекомендации, которые касаются развивающихся стран, должны, поскольку это нужно, применяться также по отношению к странам, не имеющим выхода к морю».

39. Авторы проекта рекомендации 32 держав впоследствии согласились принять поправки Пакистана и Венгрии в измененной форме, и текст этих поправок был соответственно пересмотрен.

40. Проект рекомендации Швеции гласил:

#### *Преамбула*

Признавая, что расширение экспорта и импорта развивающихся стран является неперенным условием их экономического развития, Конференция Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития изучила условия и форму, в которых морской транспорт мог бы наилучшим образом содействовать расширению иностранной торговли развивающихся стран, обратив особое внимание на:

a) расходы по транспорту: эволюция структуры фрахтовых ставок;

b) функционирование системы конференций в отношении рейсовых судов;

c) преференциальные и дискриминационные мероприятия в области морского судоходства;

d) национальные флоты в развивающихся странах;

e) порты и портовое оборудование для обработки грузов.

Изложенные ниже рекомендации делаются с учетом весьма специфического характера морского транспорта, который относится полностью к области международной деятельности, тесно связан с другими видами транспорта и операциями по обработке грузов и требует крупных капиталовложений.

#### *Проект рекомендации*

1. Морское судоходство может наилучшим образом содействовать торговле развивающихся стран, предоставляя возможности эффективного транспорта по самым низким ставкам. Это обеспечивается путем свободной конкуренции между судовладельцами. Нарушение этой свободы ведет к увеличению расходов и неудовлетворительному обслуживанию. Поэтому не следует принимать никаких мер, препятствующих свободной конкуренции.

Поскольку в каждое судно инвестируется значительный капитал, чрезвычайно важно эффективно использовать грузместимость судов. Этого можно добиться только на рынке, гарантирующем свободное предоставление услуг по морскому транспорту, предоставляя грузоотправителям преимущество свободного выбора при использовании судов, которые, по их мнению, наиболее соответствуют их торговым потребностям. В то же время это позволит поддерживать расходы судовладельцев по тонна-миле на минимальном уровне, так как они будут иметь право подбирать груз в любом порту и совершать торговые рейсы по сезону. Ввиду того что морской транспорт является международной отраслью деятельности, односторонние мероприятия правительств ведут к конфликтам в отношении юрисдикции и препятствуют эффективности обслуживания в области морского транспорта.

2. Нужно настаивать на том, чтобы конференции в отношении рейсовых судов и отдельные пароходные компании, с одной стороны, и представленные ассоциации грузоотправителей или торговцев в развивающихся странах, с другой стороны, создавали или усиливали аппарат по предоставлению консультаций и ведению переговоров на национальной или региональной основе для обсуждения и удовлетворения жалоб и претензий, которые могут возникнуть в области ставок и практики конференций.

Сохранение системы конференций в отношении рейсовых судов является необходимым условием для обеспечения устойчивых ставок и регулярного обслуживания, требуемых отправителями смешанного груза. Для обеспечения надлежащего функционирования системы конференций все же необходимо тесное сотрудничество между грузоотправителями и участниками конференций. С этой целью необходимо создать хорошо организованный аппарат для консультаций. Первым шагом в этом направлении должно быть образование советов грузоотправителей.

3. Следует приветствовать развитие торгового флота в развивающихся странах при условии, что оно основано на здоровых экономических критериях. Участие в международных морских перевозках не должно быть привилегией какой-либо одной страны или группы стран. Ответственность за первоочередность в области капиталовложений лежит на отдельных странах.

Однако создание национальных флотов должно быть основано на здоровых экономических критериях. Национальные конкурентоспособные флоты развивающихся стран могут содействовать их внешней торговле. Но настоящая Конференция не должна рекомендовать создание флотов, которые должны поддерживаться искусственными средствами, так как это задержит расширение иностранной торговли, увеличивая расходы по транспорту. Нет опыта, на основа-

нии которого можно заключить, что неконкурентоспособные флоты, существующие благодаря преференциальным мероприятиям правительств, стали конкурентоспособными в своем дальнейшем развитии.

В этой связи делались заявления относительно расхода по фрахту, представляющего собой тяжелое бремя для платежных балансов развивающихся стран. Доход в иностранной валюте, который ожидается от замены иностранных судов национальными, сильно преувеличен. Если принять во внимание сокращение дохода в иностранной валюте, получаемого от платежей иностранных судов в портах данной страны, и расходы в иностранной валюте, расходы по эксплуатации и капитальные расходы национальных судов за границей, то подлинная прибыль, которую можно получить путем такой замены, составит 20—25 процентов валового фрахтового дохода в случае грузовых судов.

4. Все страны должны предоставить первоочередность вопросу об улучшении операций в порту и связанному с этим вопросу о возможностях внутреннего транспорта. Международный ссудный капитал и помощь, а также и техническая помощь должны по-прежнему использоваться для этих целей в развивающихся странах.

Стоимость внутреннего транспорта и расходы по обработке грузов в портах (включая расходы в течение времени стоянки судов в порту) во многих случаях представляют собой весьма значительную долю общей суммы транспортных расходов в международных перевозках. Имеются большие возможности сократить общую стоимость транспорта посредством улучшения портового оборудования и новых портовых устройств.

41. Помимо этих двух проектов рекомендаций обсуждался также проект рекомендации Нидерландов и проект рекомендации 26 стран. Последняя рекомендация была взята обратно, ввиду того что этот вопрос обсуждался в другом Комитете.

42. Проект рекомендации Нидерландов гласил:

Учитывая, что:

расходы по транспорту внутри страны и по обработке грузов в портах (включая стоимость времени стоянки судов в порту) во многих случаях представляют собой весьма значительную процентную долю всех транспортных расходов, связанных с международными перевозками;

существуют большие возможности сокращения общих расходов по перевозке, если уменьшить упомянутые выше три элемента расходов путем улучшения имеющихся средств обслуживания и создания новых,

Конференция рекомендует, чтобы

1. развивающиеся страны отдали предпочтение улучшению функционирования портов и средств внутреннего транспорта в их странах, причем международный капитал, займы и помощь, а также техническая помощь должны по-прежнему направляться на выполнение этих очень важных задач;

2. участники конференций и представители отдельных морских компаний, с одной стороны, и представительные ассоциации грузоотправителей или торговцев в развивающихся странах, с другой стороны, поощрялись к созданию или укреплению аппарата по консультациям и переговорам на национальной или региональной основе для обсуждения и, возможно, урегулирования жалоб и претензий, которые могут возникнуть в области ставок и практики конференций.

Этот проект рекомендации был взят обратно после представления Швецией проекта рекомендации и после того, как была достигнута договоренность относительно

некоторых вопросов морского судоходства (см. ниже, пункт 56).

43. Представляя проект рекомендации держав, представитель Индии заявил, что авторы проекта намерены полностью воспользоваться опытом наиболее крупных приморских государств, но что последние должны также содействовать реорганизации системы конференций путем устранения нежелательных аспектов практики конференций, примеры которых перечислены в пункте В.5 проекта рекомендации. Представитель Индии заявил от имени развивающихся стран, что при составлении рекомендации были приняты во внимание некоторые из рекомендаций, включенных в предложение Нидерландов, а также информация, включенная в документ, представленный Норвегией и озаглавленный «Аспекты платежных балансов фрахтов грузовых рейсовых судов и других связанных с этим расходов» (E/CONF.46/C.3/5) (см. том V). Он заявил, однако, что на основании своего опыта Индия не согласна с результатами, показанными в документе, представленном Норвегией, и продолжает настойчиво рекомендовать создание торговых флотов в развивающихся странах. Представитель Индии отметил, что, как только развитые страны признают за развивающимися странами право иметь собственный торговый флот, придется неизбежно согласиться с тем, что вновь создающиеся флоты также должны использоваться, особенно в тех случаях, когда флоты развитых стран уже захватили торговлю в свои руки и имеют то преимущество, что они начали свою деятельность раньше. Поэтому необходимы будут некоторые изменения и принятие некоторых мер для использования вновь создающихся торговых флотов; с такими мерами придется примириться, если они не нарушают свободы навигации. Представитель Индии также заявил, что, хотя о свободной конкуренции между судовладельцами говорилось как о важном факторе в связи со снижением расходов до минимального уровня, приходится сожалеть о том, что система конференций уничтожила конкуренцию как между судовладельцами в рамках конференций путем введения системы объединений, так и вне конференций путем установления двойных ставок и скидок с фрахта. Поэтому, если развитые страны стремятся к свободной конкуренции между судовладельцами, необходимо устранить некоторые методы системы конференций, согласно которым устанавливаются исключительные права и уменьшается конкуренция. Наконец, как автор проекта рекомендации представитель Индии подчеркнул необходимость создания международного аппарата на межправительственном уровне. Он согласен с тем, что такой аппарат должен носить консультативный и совещательный характер, но считает, что его рекомендации будут иметь достаточный вес, чтобы их соблюдали все заинтересованные стороны. Такой аппарат является существенно важным с точки зрения развивающихся стран.

Представитель Пакистана, внося свою поправку (E/CONF.46/C.3/L.31), заявил, что решение проблем морского судоходства и фрахтовых ставок непосредственно отвечает целям и компетенции настоящей Конференции и, следовательно, необходимо создать межправительственное учреждение, предусмотренное в проекте рекомендации 32 стран в его первоначальной редакции; такое учреждение должно функционировать под руководством постоянного органа, который, по-видимому, будет создан на настоящей Конференции. Авторы и сторонники предложения 32 стран, за исключением Австралии и Греции, согласились с этой точкой зрения.

44. Представитель Швеции, внося свой проект рекомендации, упомянул об уже сделанных заявлениях относительно ответственности, лежащей на международной системе морского транспорта в деле обеспечения мировой торговли. Он подчеркнул важность предотвращения того, чтобы морской транспорт не стал узким местом в международной торговле, и необходи-

мость сохранять транспортные расходы на минимальном уровне. Для того чтобы добиться максимальной эффективности в международном морском судоходстве и избежать непроизводительного использования тоннажа или дорогостоящих транспортных судов, заявил он, промышленность должна функционировать в условиях конкуренции. Только такие условия дают возможность грузоотправителю выбрать суда, которые предоставят ему самое эффективное обслуживание. Переходя к проблеме конференций в отношении рейсовых судов, представитель Швеции выразил мнение, что теперешняя система играла и будет продолжать играть важную и полезную роль. По его мнению, конференции в отношении рейсовых судов необходимы для обеспечения регулярного обслуживания, твердых фрахтовых ставок и предупреждения «войны фрахтов», которая может иметь серьезные последствия для торговли. Но, поскольку оставить без внимания все жалобы на систему конференций трудно, представитель Швеции приветствовал попытки удовлетворить эти жалобы и утверждал, что этого лучше всего добиться путем создания аппарата для консультаций между участвующими в конференциях судоходными компаниями и их клиентами—грузоотправителями. Представитель Швеции приветствовал создание торговых флотов в развивающихся странах, основанное на экономических критериях. Поэтому правительство Швеции решительно возражало против преференциальных или дискриминационных мер в области морского судоходства из-за их неблагоприятного влияния на стоимость транспорта. Ввиду того что морское судоходство относится к международной сфере деятельности, односторонние действия правительств — при этом он имел в виду действия, влияющие на поток грузов, — ведут к конфликтам правового порядка и препятствуют эффективному обслуживанию в области перевозок. В заключение представитель Швеции подчеркнул важность улучшения функционирования портов и средств внутреннего транспорта как в развивающихся, так и в развитых странах.

45. Обсуждение сосредоточилось на этих двух проектах рекомендаций. Основные аспекты различных мнений резюмированы в следующих пунктах.

46. Развитые страны утверждали, что основной целью морского судоходства должно быть расширение торговли и сокращение расходов на морской транспорт, чтобы таким образом содействовать созданию здоровой экономики в развивающихся странах, и что достижение этих целей может лучше всего способствовать свободная конкуренция между частными судовладельцами как способ сокращения транспортных расходов. Они далее утверждали, что правительственная регламентация судоходства или вмешательство правительств в дело судоходства может только нарушить функционирование конкурентоспособной системы. Они не могли согласиться с точкой зрения, что вмешательство правительств в вопросы условий и стоимости перевозок морским транспортом пойдет на пользу торговле развивающихся стран. По их мнению, такого рода вмешательство не может сократить расходы, а лишь нанесет ущерб гибкости мирового судоходства и вызовет трения между правительствами. По мнению одной из развитых стран, основы для обсуждения организационно-структурных мероприятий не будет существовать до тех пор, пока не будет предпринято дальнейшее изучение вопросов, затронутых в ходе Конференции.

47. Что касается деятельности конференций о рейсовых судах, то развитые страны отметили, что, поскольку грузоотправители требуют регулярного обслуживания по расписанию и твердых фрахтовых ставок для своих грузов, должны быть какие-то способы удовлетворения этих требований и что в течение многих лет конференции являлись необходимым орудием для стабилизации фрахтовых ставок и обеспечения регулярного обслуживания по расписанию. Развитые страны считали, что возражения, выдвигаемые против теперешнего функциони-

рования системы конференций, могут быть устранены к удовлетворению обеих сторон путем создания и эффективного использования аппарата для частных консультаций между грузоотправителями и участвующими в картельных соглашениях судоходными компаниями. Развитые страны приветствуют создание национальных торговых флотов при условии, что они будут основаны на здоровых экономических критериях. Решение о создании таких флотов должно приниматься отдельными странами в рамках вопроса очередности использования имеющихся финансовых ресурсов. В частности, развитые страны не могли согласиться с введением защитительных мер, направленных на содействие развитию торговых флотов в развивающихся странах. Они считали такие меры пагубными как для интересов развитых, так и для интересов развивающихся стран.

48. Развивающиеся страны поддержали идею проведения некоторых мероприятий, рекомендуемых Рабочей группой, которые касаются межправительственного сотрудничества заинтересованных сторон в рамках Организации Объединенных Наций. Они подчеркнули то обстоятельство, что такого рода межправительственное сотрудничество необходимо в тех случаях, когда заинтересованные частные круги не в состоянии достичь договоренности на региональном или национальном уровне в спорах по вопросам, представляющим общий интерес. Исходя из собственного опыта, они указали на то, что консультации между грузоотправителями в развивающихся странах и участвующими в конференциях судоходными компаниями редко приводят к удовлетворительным результатам, что часто необходимо вмешательство правительств и что единственная надежда на объективное рассмотрение проблем на равных началах заключается в создании такого форума, на котором были бы представлены на международном уровне грузоотправители, участники конференций и правительства. Они считали, что такое межправительственное сотрудничество обеспечит развивающимся странам равные права в принятии решений, влияющих на условия и стоимость фрахта морского транспорта. Кроме того, развивающиеся страны особо подчеркнули необходимость непрерывного развития торгового флота развивающимися странами. Они утверждали, что это укрепит их общую экономику, будет содействовать разностороннему развитию народного хозяйства, увеличит их выручку в иностранной валюте и поможет исправлению неравномерного распределения мирового тоннажа. По мнению этих стран, для развития торгового флота необходимы помощь и меры защиты, с тем чтобы увеличить долю развивающихся стран в мировом морском транспорте вообще и в перевозке их собственных грузов в частности.

49. Представители развивающихся стран заявили, что некоторые методы, практикуемые при системе конференций, как, например, практика, относящаяся к высоким, дискриминационным и ненормальным фрахтовым ставкам, равно как и ограничение свободы грузоотправителя в выборе собственного метода морского транспорта путем строгого применения скидок с фрахта и двойных ставок, значительно ослабляют полезность системы картельных соглашений, особенно в области, зависящей от морского торгового транспорта развивающихся стран. С точки зрения развивающихся стран, крайне важно, чтобы участвующие в конференциях судоходные компании пересмотрели все эти вопросы и упразднили методы, наносящие ущерб развивающимся странам, торговля которых продолжает обслуживаться на основании конференций.

50. Представители социалистических стран поддержали эту точку зрения. Один из них выразил мнение, что разработка Рабочей группой конкретных форм межправительственного аппарата была бы преждевременной, так как эти формы будут зависеть от решений самой Конференции относительно организации предстоя-

шей работы в области проблем торговли и развития в рамках Организации Объединенных Наций.

51. Представитель Греции, выступая в качестве представителя развивающейся, но имеющей крупный торговый флот страны, подчеркнул необходимость для всех стран, как развивающихся, так и развитых, полностью придерживаться в вопросах морских перевозок принципа свободной и справедливой конкуренции в качестве единственного способа постоянного сохранения фрахтовых ставок на возможно более низком уровне. В связи с этим он заявил, что его делегация возражает против всякой дискриминации в отношении национальности судна, даже если она проводится как мера защиты или поощрения в связи с созданием национального торгового флота, что, вообще говоря, могло бы приветствоваться. Что касается картельных соглашений о рейсовых судах, то Греция как развивающаяся страна считает, что такие соглашения могли бы и впредь быть полезными для мировой торговли только в том случае, если они будут беспрепятственно допускать любые отвечающие требованиям независимые транспортные компании, если они будут содействовать обеспечению полной конкуренции между транспортными судами под различными флагами, принадлежащими различным компаниям или владельцам, и будут допускать полное эффективное и объективное расследование всех жалоб или разногласий между участниками картельных соглашений, независимыми транспортными компаниями и грузоотправителями.

52. В ходе прений по проекту рекомендации 32 держав представитель Греции заявил, что его делегация сможет с некоторыми поправками принять разделы А.2 и 3, В и D в целом и частично раздел Е.8 этой рекомендации. Делегация Греции не может принять раздел С в целом и подразделы а—g раздела Е, так как они противоречат принципам, изложенным делегацией Греции в ходе общих прений. Она также не может принять раздел А.1 и раздел F в целом, равно как и поправку Пакистана, так как в них, по-видимому, преждевременно предусматривается создание международной организации специально по вопросам фрахтовых ставок. Представитель Греции затем внес в проект рекомендации 32 держав три следующие поправки, которые он считал необходимыми:

1) Добавить в конце раздела А.2 следующую фразу: «Аналогичный аппарат должен быть создан для обеспечения консультаций между независимыми транспортными компаниями и участвующими в конференциях судоводными компаниями».

2) Раздел В.5d должен быть изменен следующим образом: «Удовлетворяющая всем условиям судоходная компания должна иметь право участия в конференциях в качестве полноправного члена на равных началах».

3) Начало раздела В.5g должно быть изменено следующим образом: «соответствующее эффективное представительство участников конференций в главных портах развитых и развивающихся стран...».

Эти поправки не обсуждались.

53. Представитель Австралии заявил, что его делегация в принципе поддерживает проект рекомендации 32 стран в его редакции до внесения поправки Пакистана. Однако в этих рекомендациях содержится ряд пунктов, которые, по мнению его делегации, следовало бы изменить.

54. Что касается проекта рекомендации Швеции, то представитель Греции заявил, что его делегация может принять при условии внесения некоторых поправок пункты 1, 3 и 4 этого предложения, но не может принять пункт 2.

55. Представитель Соединенных Штатов Америки указал на то, что его делегация согласна с предложением Швеции, истолковывая последнее предложение

пункта 1 резолютивной части в том смысле, что там имеются в виду действия, оказывающие влияние на поток грузов, как заявил представитель Швеции.

#### Е. РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ РАБОЧЕЙ ГРУППОЙ

56. Рабочая группа не могла достигнуть полной договоренности по проекту рекомендации, представленному Швецией в документе E/CONF.46/C.3/L.29, и по проекту рекомендации 32 держав, содержащемуся в документе E/CONF.46/C.3/L.27 и Add.1. Однако в заявлениях и прениях Рабочей группы выявилась некоторая общая степень договоренности. Эта «некоторая общая степень договоренности» излагается ниже:

#### *Вопросы морского судоходства, по которым выявилась некоторая общая степень договоренности*

1. Было признано, что система конференций необходима для обеспечения стабильных фрахтовых ставок и регулярного обслуживания. Однако, для того чтобы эта система могла хорошо функционировать, необходимо установить тесное сотрудничество между грузоотправителями и участниками конференций. В качестве первого шага необходимо создать хорошо организованный аппарат для консультаций и предусмотреть надлежащий порядок слушания жалоб и принятия по ним решений путем создания советов грузоотправителей или других соответствующих органов на национальной и региональной основе. Было отмечено, что меры в этом направлении уже были приняты в некоторых странах и что приобретенный опыт мог бы служить полезным руководством для других стран.

В рамках такого аппарата для консультаций можно было бы рассмотреть следующие вопросы:

a) опубликование участниками конференций их тарифов и правил;

b) заблаговременное извещение относительно увеличения картельных фрахтовых ставок, дополнительных сборов и т. д.;

c) условия двойных ставок и соглашения о скидках с фрахта;

d) эффективное представительство участников конференций в главных портах развивающихся стран, когда это нужно;

e) удовлетворительность обслуживания в области морского судоходства в определенных областях торговли;

f) принятие мер в целях улучшения и содействия экспорту развивающихся стран, и в частности межрегиональной торговле;

g) рационализация маршрутов и фрахтовых ставок, установленных или подлежащих установлению в соответствии с особенностями производства, торговли и потребностями развития отдельных стран.

2. Расходы по внутреннему транспорту и по обработке грузов в портах (включая стоимость стоянки судна в порту) во многих случаях представляют собой весьма значительную часть всех транспортных расходов по международным перевозкам. Имеются возможности сокращения общих расходов по перевозке путем улучшения существующего портового оборудования и установки нового оборудования. Поэтому все страны должны в первую очередь улучшить функционирование портов и связанных с ними средств внутреннего транспорта. Следует приложить большие усилия для достижения вышеупомянутых целей, и для этого должна быть предоставлена на благоприятных условиях финансовая и техническая помощь в международном масштабе.

3. Было признано, что развитие торговых флотов развивающихся стран, так же как и участие этих стран в конференциях в качестве полноправных членов, является весьма желательным. Вопрос о создании развивающимися странами своего торгового флота должен решаться ими на основе здоровых экономических критериев.

57. Признавая вышеизложенную общую степень договоренности, перечисленные ниже сторонники документа E/CONF.46/C.3/L.29 заявили тем не менее, что они остаются при своих мнениях, выраженных в упомянутом выше документе, и резервируют свои права в отношении этого вопроса.

*Автор документа E/CONF.46/C.3/L.29*  
Швеция

*Сторонники документа E/CONF.46/C.3/L.29*

- |  |   |                                    |
|--|---|------------------------------------|
| 1. Бельгия   | левство   | Великобритании и Северной Ирландии |
| 2. Греция (с оговорками, указанными выше, в пункте 54) | 11. Соединенные Штаты Америки (истолковывая это так, как указано выше, в пункте 55) |                                    |
| 3. Дания   | 12. Федеративная Республика Германии  |                                    |
| 4. Ирландия  | 13. Финляндия   |                                    |
| 5. Исландия  | 14. Франция   |                                    |
| 6. Испания (с теми же оговорками, что и Греция)        | 15. Швейцария   |                                    |
| 7. Италия  | 16. Япония  |                                    |
| 8. Нидерланды  |   |                                    |
| 9. Норвегия  |   |                                    |
| 10. Соединенное Коро-                                  |   |                                    |

58. Равным образом, хотя и соглашаясь с изложенной выше степенью общей договоренности, авторы и сторонники документа E/CONF.46/C.3/L.27 и Add.1 с внесенными в него поправками на основании документов E/CONF.46/C.3/L.31 и Rev.1 и E/CONF.46/C.3/L.38 (соответствующие страны перечислены ниже) заявили, что они придерживаются своей точки зрения, выражен-

ной в вышеуказанном документе, и резервируют за собой свое право в этом отношении.

*Авторы документа E/CONF.46/C.3/L.27 и Add.1*

- |                              |                                      |
|------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Аргентина                 | 18. Мексика                          |
| 2. Берег Слоновой Кости      | 19. Нигерия                          |
| 3. Бирма                     | 20. Объединенная Арабская Республика |
| 4. Боливия                   | 21. Перу                             |
| 5. Бразилия                  | 22. Сьерра-Леоне                     |
| 6. Венесуэла                 | 23. Тринидад и Тобаго                |
| 7. Гаити                     | 24. Уганда                           |
| 8. Гана                      | 25. Уругвай                          |
| 9. Гватемала                 | 26. Филиппины                        |
| 10. Доминиканская Республика | 27. Чили                             |
| 11. Индия                    | 28. Цейлон                           |
| 12. Индонезия                | 29. Эквадор                          |
| 13. Иран                     | 30. Эфиопия                          |
| 14. Колумбия                 | 31. Югославия                        |
| 15. Либерия                  | 32. Ямайка                           |
| 16. Малайзия                 |                                      |
| 17. Марокко                  |                                      |

*Сторонники документа E/CONF.46/C.3/L.27 и Add.1*

- |  |   |
|--|---|
| 33. Австралия (с оговорками, указанными выше, в пункте 53) | 39. Корейская Республика                      |
| 34. Болгария   | 40. Куба                                      |
| 35. Венгрия  | 41. Пакистан                                  |
| 36. Греция (с оговорками, указанными выше, в пункте 52)    | 42. Польша                                    |
| 37. Израиль  | 43. Румыния                                   |
| 38. Испания (с теми же оговорками, что и Греция)           | 44. Союз Советских Социалистических Республик |
|  | 45. Таиланд                                   |
|  | 46. Турция                                    |
|  | 47. Чехословакия                              |

## Приложение

### ДОКЛАД ЧЕТВЕРТОГО КОМИТЕТА

Докладчик: г-н Х. ЛАКАРТЕ (Уругвай)

#### ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ МЕРЫ, МЕТОДЫ И АППАРАТ, НЕОБХОДИМЫЕ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ МЕРОПРИЯТИЙ, НАПРАВЛЕННЫХ НА РАСШИРЕНИЕ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ

##### *Организация работы*

1. Конференция на своем втором пленарном заседании решила, что следующие включенные в пункт 16 повестки дня вопросы должны быть переданы Четвертому комитету для рассмотрения и представления доклада.

Организационные меры, методы и аппарат, необходимые для осуществления мероприятий, направленных на расширение международной торговли:

*a)* переоценка деятельности существующих международных органов, занимающихся вопросами международной торговли, с точки зрения их способности эффективного разрешения торговых проблем развивающихся стран, включая рассмотрение вопроса о развитии торговых связей между странами, находящимися на неодинаковом уровне экономического развития или имеющими различные системы экономической организации и торговли;

*b)* желательность устранения всякого дублирования в работе путем координации и объединения деятельности этих органов, создания условий для расширения их членского состава и осуществления таких организационных улучшений и новых мероприятий, которые могут потребоваться для того, чтобы торговля давала результаты, наиболее полезные для поощрения экономического развития.

2. Комитет заседал с 23 марта по 5 июня 1964 года; он провел 41 заседание, краткие отчеты о работе которых содержатся в документах E/CONF.46/C.4/SR.1—41.

3. На своих первых двух заседаниях Комитет избрал путем аккламации следующих должностных лиц: Председателем — г-на А. Э. Хоусон-Райта (Нигерия); Заместителем пред-

седателя — г-на Моше Бартура (Израиль); Докладчиком — г-на Хулио Лакарте (Уругвай).

4. Комитету были представлены: доклад группы экспертов, назначенной согласно резолюции 919 (XXXIV) Экономического и Социального Совета, озаглавленный «Товарные и торговые проблемы развивающихся стран: организационно-структурные мероприятия» (E/3756), а также документация основного характера, относящаяся либо непосредственно, либо косвенно к рассматриваемым Комитетом вопросам и включавшая:

Доклад Генерального секретаря Конференции (см. том II).

Доклад Подготовительного комитета Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития о работе его первой сессии<sup>1</sup>.

Доклад Подготовительного комитета Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития о работе его второй сессии<sup>2</sup>.

Развивающиеся страны, входящие в ГАТТ (составлен секретариатом Конференции) (см. том V).

Роль ГАТТ в отношении торговли и развития (составлен секретариатом ГАТТ) (см. том V).

Латинская Америка и Конференция Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития (составлен секретариатом)

<sup>1</sup> См. Предварительный доклад Подготовительного комитета (первая сессия), том VIII этой серии.

<sup>2</sup> См. Предварительный доклад Подготовительного комитета (вторая сессия), том VIII этой серии.

том Экономической комиссии для Латинской Америки, ЭКЛА) (см. том VII).

Выработанные в Белладжио руководящие принципы (см. том VI).

Основа для торговли между развитыми и менее развитыми странами (документ, представленный г-ном И. Галь-Эддом) (см. том V).

Значение ГАТТ для слаборазвитых стран (документ, представленный профессором С. Б. Линдером) (см. том V).

5. Комитету также были представлены: проект резолюции о создании Международной торговой организации, внесенный Польшей, Союзом Советских Социалистических Республик и Чехословакией (см. том V), и меморандум Союза Советских Социалистических Республик, содержащий предварительные соображения «об основных положениях Международной торговой организации» (см. том V).

### *Преамбула*

6. Очень многие делегации, принявшие участие в общих прениях<sup>3</sup>, дали свою оценку деятельности существующих международных учреждений, занимающихся вопросами международной торговли, и выдвинули предложения и взгляды относительно будущих организационных мероприятий (то есть по подпунктам *a* и *b* пункта 16 повестки дня Конференции).

7. В связи с оценкой эффективности существующих учреждений все делегации согласились с тем, что действующий в настоящее время аппарат не охватывает всю международную торговлю и связанные с ней проблемы, в частности проблемы, оказывающие влияние на развивающиеся страны. В этой связи большинство делегаций высказали мнение, что существующие учреждения по целому ряду причин не были столь эффективными, как этого хотелось бы, при разрешении проблем развивающихся стран и в связи с поощрением более широкого сотрудничества в области торговли между государствами, независимо от их экономических и социальных систем. Они соглашались с тем, что существующие учреждения были неудовлетворительными и не обладали соответствующим аппаратом для содействия такого рода сотрудничеству. Многие делегации также в различной степени были обеспокоены появлением большого количества учреждений, распылением ответственности и деятельности, дублированием

их деятельности, отсутствием координации и отсутствием всесторонней интегрированной организационной структуры, которая позволила бы разработать эффективную политику в области торговли и экономического развития. Было подчеркнуто, что уже сам созыв Конференции показал, среди прочего, что существующая организационная структура не является такой, какой она должна была бы быть, и что неотложная задача оказалась не под силу действующему в настоящее время аппарату. Большинство делегаций пришли к заключению, что ни одно из существующих международных учреждений не может или не приспособлено к тому, чтобы разрешать все проблемы, возникающие в области торговли и развития. Тем не менее некоторыми другими делегациями было указано, что нельзя приписать исключительно недостаткам правового и организационного характера тот факт, что работа и деятельность существующих учреждений не всегда была успешной; его следует также приписать и отсутствию желания по политическим соображениям государств — членов этих учреждений проводить в жизнь решения, принимаемые этими международными органами. В этой связи некоторые делегации считали, что замена существующего аппарата новым аппаратом не будет сама по себе достаточной для обеспечения необходимого политического эффекта.

8. При оценке существующих учреждений значительное внимание было уделено роли ГАТТ. Согласно правилу 59 процедуры Конференции (см. стр. 368), Исполнительный секретарь ГАТТ выступил с заявлением и дал объяснения относительно работы, выполненной Договаривающимися сторонами. Некоторые делегации подчеркнули, что ГАТТ содействовал упорядочению международной торговли в послевоенный период и что Договаривающиеся стороны проявили гибкость, приспособившись к новому положению, особенно в последние годы. В этой связи было упомянуто о пересмотре Общего соглашения, имевшего место в 1955 году, и о работе, проведенной Договаривающимися сторонами со времени опубликования доклада Габерлера<sup>4</sup> в 1958 году. Также было упомянуто о деятельности Комитета III и о Программе действий, проведение в жизнь которой было поручено специальному комитету в соответствии с решением заседания министров, состоявшегося в мае 1963 года. Далее было отмечено, что в настоящее время рассматривается ряд предложений с целью внесения в Общее соглашение определенных изменений, с тем чтобы удовлетворить

<sup>3</sup> Следует помнить, что в этой части доклада изложены взгляды только тех делегаций, которые принимали участие в общих прениях (см. Приложение I к документу E/CONF.46/C.4/L.4).

<sup>4</sup> Тенденции в международной торговле — Доклад группы экспертов (издание ГАТТ, в продаже под № ГАТТ/1958-3).

потребности торговой политики развивающихся стран. Особый упор был сделан на деятельность Комитета по вопросам правовой и организационной структуры, который подготовил для рассмотрения Договаривающимися сторонами проект главы — образца по вопросам торговли и развития. Эти делегации, таким образом, считали, что можно приспособить ГАТТ, с тем чтобы им учитывались проблемы, возникшие в результате торгового и экономического развития развивающихся стран. Также было подчеркнуто значение цикла торговых переговоров Кеннеди в рамках ГАТТ.

9. Большинство делегаций отметили, что ГАТТ, быть может, оказался эффективным орудием в развитии торговли между промышленно развитыми странами с рыночной экономикой, сократив таможенные тарифы и другие торговые барьеры. Однако существовало общее согласие среди большинства делегаций как развитых, так и менее развитых стран относительно того, что ГАТТ и другие учреждения, в настоящее время работающие в области международной торговли и экономики, недостаточны для удовлетворения потребностей торговли и развития развивающихся стран. В этой связи было подчеркнуто, что ГАТТ не отдал себе полного отчета в потребностях торговой политики и экономического роста менее развитых стран. Деятельность Договаривающихся сторон в этой области не была удовлетворительной, и в целом ряде важных областей не было проведено практических мероприятий. Также было отмечено, что в результате договорных ограничений на ГАТТ не возложено достаточно ответственности в области торговли сырьевыми товарами, которая имеет для развивающихся стран решающее значение. Многие делегации подчеркнули, что сделанные за последнее время попытки внести изменения в Общее соглашение оказались трудными осуществимыми ввиду нежелания некоторых из Договаривающихся сторон прийти к соглашению по важным вопросам. По мнению некоторых делегаций, из доклада Комитета по вопросам правовой и организационной структуры видно, что по целому ряду основных вопросов еще не достигнута договоренность и что по некоторым пунктам было сделано так много оговорок, что Договаривающимся сторонам едва ли удастся достигнуть по ним конкретных результатов. Многие делегации, большинство из которых представляло развивающиеся страны, считали, что перестройка ГАТТ не может быть радикальной или эффективной из-за принципиальных и структурных недостатков, присущих такого рода соглашению договорного характера. Было также указано, что до сих пор очень мало было сделано, для того чтобы

провести в жизнь Программу действий, одобренную Советом министров ГАТТ в мае 1963 года. Кроме того, цикл переговоров Кеннеди о тарифах был начат замедленным темпом и их исход носил неопределенный характер, поскольку это касается развивающихся стран.

10. Говоря о ГАТТ, некоторые делегации сделали особый упор на то, что Общее соглашение содержит принципиальные ограничения в связи с торговыми отношениями и проблемами стран с различными экономическими и социальными системами. Было отмечено, что торговля со странами централизованного планового хозяйства приобретает для развивающихся стран все более важный характер. Целый ряд делегаций подчеркнули, что ГАТТ ни в теперешнем, ни в преобразованном виде не сможет служить основой для создания новой организационной структуры в области торговли и развития.

11. Ряд делегаций подняли вопрос о проблемах международной торговли сырьевыми товарами и обратили внимание на существующие организационные недостатки в этой области. В этой связи был упомянут доклад группы экспертов, назначенной в соответствии с резолюцией 919 (XXXIV) Экономического и Социального Совета, в котором отмечается появление за последние годы большого количества международных органов, занимающихся вопросами торговли сырьевыми товарами; в их работе ощущается серьезная нехватка координации и распыление ответственности. Несколько делегаций подчеркнули недостатки существующих учреждений, занимающихся проблемами сырьевых товаров, и указали на конкретные проблемы, возникающие из особенностей и правил определенных товарных соглашений. Некоторые делегации подчеркнули срочную необходимость создания центрального органа, который обеспечил бы единое руководство в связи с общим курсом политики в области торговли сырьевыми товарами.

12. В своих выступлениях некоторые делегации также коснулись деятельности международных финансовых учреждений, в частности Международного валютного фонда и Международного банка реконструкции и развития; признавая ценность их деятельности в их соответственных областях, они заявили, что политика этих учреждений все же не всегда была направлена на удовлетворение определенных основных потребностей развивающихся стран в этой области и что поэтому в отношении поощрения долговременного экономического развития менее развитых стран она не была вполне успешной. Было подчеркнуто, что существующие финансовые учреждения

должны играть в международной торговле более активную роль, чем в прошлом. Некоторые делегации, преимущественно из социалистических стран, критиковали основные идеи и взвешенную систему голосования этих организаций и заявили, что их деятельность благоприятствует главным образом развитым странам с рыночной экономикой.

13. Делегациями были выражены различные мнения по поводу будущих организационных мероприятий. Ряд делегаций считали, что существующие учреждения должны продолжать развиваться в том направлении, которое уже намечается в настоящее время, и что в их круг ведения, практику и деятельность необходимо внести соответствующие изменения, с тем чтобы дать возможность справиться с существующими проблемами международной торговли, учитывая, в особенности, что торговля является орудием экономического развития. Большинство делегаций считали, что для достижения полного и эффективного решения срочных проблем в области международной торговли и развития необходимы не только новая политика и добрая воля для ее проведения со стороны развитых стран, но также и новая международная торговая организация, которая могла бы эффективно проводить вышеупомянутую политику, содействовать расширению международной торговли, принимая во внимание, в частности, растущие нужды экономического развития развивающихся стран. Однако большинство делегаций заявили, что, хотя они и считают, что существующий аппарат должен быть использован возможно более широко после проведения в нем организационных и функциональных реформ, они убеждены в том, что мероприятия, направленные исключительно на улучшение и реорганизацию существующего аппарата, не только не имеют практического значения, но и недостаточны и что поэтому Конференция должна принять конкретные решения относительно создания новой организационной структуры для сотрудничества в области торговли. Было подчеркнуто, что будущая организационная структура должна быть основана на критериях, установленных в докладе второй сессии Подготовительного комитета, а именно: «а) они должны иметь широкую компетенцию в области международной торговли, включая, в особенности, торговлю как орудие экономического развития; б) они должны быть способны осуществлять контроль за проведением в жизнь решений, принятых Конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития или Организацией Объединенных Наций; в) они должны быть в состоянии координировать деятельность существующих организаций в области

международной торговли; д) их деятельность должна осуществляться под общим руководством Организации Объединенных Наций; е) они должны обеспечивать всемирный членский состав или удовлетворять этому условию в возможно большей степени; ж) они должны быть приемлемы для главных торгующих стран и для большинства развивающихся стран...». В этом отношении большинство делегаций считали, что существующие учреждения не обладают достаточно широкой компетенцией в области международной торговли, включая, в особенности, торговлю как средство экономического развития; что они не в состоянии выполнить решений, которые будут приняты Конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития; что они не в состоянии надлежащим образом координировать свою деятельность; что они не обеспечивают всемирного представительства или наиболее близкого к этому представительства. Поэтому преобладало мнение, что существующий аппарат должен быть изменен и что Конференция Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития должна рекомендовать новую и более широкую организационную основу для международной торговли. В этой связи было тем не менее признано, что необходимо принять во внимание шесть критериев, выработанных Подготовительным комитетом.

14. Что касается характера и правового статуса новой организационной структуры, то большинство делегаций высказались за учреждение всемирной всеохватывающей международной торговой организации, причем некоторые делегации представляли себе ее в качестве специализированного учреждения, а большинство делегаций — в качестве автономного органа под эгидой Организации Объединенных Наций. Некоторые из этих делегаций утверждали, что отсутствие такого рода организации противоречит постановлениям Устава Организации Объединенных Наций (некоторые из них ссылались особенно на статьи 56 и 59) и нуждам и потребностям современного мира. В этой связи указывалось, что не существует никакого аппарата, который систематически занимался бы проблемами торговли между странами с рыночной экономикой и странами централизованного планового хозяйства, равно как и проблемами развивающихся стран. Большинство делегаций, высказываясь за необходимость создания новой международной торговой организации, считали, что Конференция должна немедленно принять в том или

<sup>5</sup> См. доклад Подготовительного комитета (вторая сессия), пункт 180, том VIII настоящей серии.

ином виде меры переходного характера, позволяющие сформулировать и должным образом провести в жизнь универсальную, всестороннюю политику в области торговли и развития, которая будет поощрять торговые отношения между странами, независимо от их экономических и социальных систем, уделяя при этом необходимое внимание потребностям развивающихся стран. Другие делегации высказали мнение, что создание новой организации не является ни практически осуществимым, ни желательным. В этой связи некоторые делегации отметили, в частности, что, до того как выносить решение о создании такой организации, необходимо договориться о ее правовых основах.

15. Большинство делегаций, включая те из них, которые не поддерживали идею о создании новой организации, высказались за принятие плана, в общих чертах подобного плану, предложенному Генеральным секретарем Конференции в главе V части II его доклада (том II), то есть за проведение периодических конференций по вопросам торговли и развития и создание постоянного комитета и постоянного секретариата. Большинство делегаций считали этот план переходным решением вопроса. Хотя большинство делегаций заявили, что у них не имеется определенных или окончательных идей по этому вопросу, все же были высказаны различные взгляды по конкретным вопросам, таким как функции Конференции и постоянного комитета и их взаимоотношения с Генеральной Ассамблеей и Экономическим и Социальным Советом, взаимоотношения существующих соответствующих международных учреждений и положение секретариата в общих рамках Секретариата Организации Объединенных Наций. Было договорено, что такие вопросы должны рассматриваться в свете конкретных предложений, которые будут представлены Комитету.

16. Все делегации выразили готовность рассматривать конкретные предложения, с тем чтобы рекомендовать создание соответствующего аппарата, способного провести в жизнь рекомендации Конференции и вместе с этим эффективно заниматься срочными проблемами торговли и развития. Было подчеркнуто, что дискуссия выявила наличие достаточной договоренности по различным пунктам и что при наличии доброй воли с политической точки зрения это должно привести к достижению справедливых решений.

#### *Рассмотрение предложений*

17. Четыре предложения об организационных мероприятиях были официально пред-

ставлены на рассмотрение Комитета. По просьбе Комитета Секретариат представил в форме таблицы сопоставление этих четырех предложений, которое воспроизведено в приложении II к настоящему докладу.

18. Из текстов этих четырех предложений вытекает, что Комитет пришел к заключению, что для поощрения сотрудничества в области международной торговли и для эффективного осуществления принципов и политики Конференции необходим новый организационный аппарат в рамках Организации Объединенных Наций. В трех из этих предложений предусматривалось создание международной торговой организации. В двух из них предлагались переходные мероприятия, которые заключались бы в периодическом созыве конференций по торговле и развитию и в создании постоянного комитета и специализированного секретариата с надлежащими полномочиями и функциями в области международной торговли, на которые будет также возложена задача по разработке правовых актов, необходимых для учреждения торговой организации. В четвертом предложении предусматривались новые организационные мероприятия постоянного характера — также в форме созыва периодических конференций, создания постоянного комитета и секретариата для надлежащего обслуживания в качестве неотъемлемой части экономического аппарата, созданного в соответствии с главами IX и X Устава Организации Объединенных Наций.

19. Во время рассмотрения этих четырех предложений многие делегации, в том числе те, которые высказывались за создание международной торговой организации, указали на то, что Конференция, не будучи конференцией полномочных представителей, не может утверждать правовых актов, необходимых для создания такой организации. Другие делегации указывали на ограниченность времени, имеющегося в распоряжении для разработки правовых актов, которые послужат основой для новой организации. Некоторые делегации повторили, что они против создания МТО. Таким образом, хотя большинство делегаций заявили о своей поддержке идеи создания такой организации, была достигнута значительная степень согласия относительно желательности рекомендовать Генеральной Ассамблее на данной стадии, чтобы Конференция по торговле и развитию рассматривалась как имеющая постоянный характер и созывалась периодически. Была также достигнута общая договоренность относительно того, чтобы в целях уделения постоянного внимания проблемам торговли и развития и эффективного осуществления принципов и политики Конференции был создан постоянный ко-

митет в качестве органа Конференции. Далее, было решено принять меры по созданию надлежащего секретариата для обслуживания Конференции и ее вспомогательных органов и оказания правительствам содействия в вопросах, относящихся к компетенции Конференции.

20. В соответствии с вышеуказанной основой соглашения ниже излагаются наиболее важные вопросы, рассмотренные Комитетом во время общих прений по четырем представленным ему предложениям:

*а) Статус Конференции по вопросам торговли и развития*

Хотя большинство делегаций заявили, что Конференция должна стать одним из органов Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций на основании статьи 22 Устава Организации Объединенных Наций, некоторые делегации считали, что Конференция должна созываться в соответствии с процедурой, предусмотренной в пункте 4 статьи 62 Устава Организации Объединенных Наций. Различные мнения были выражены по вопросу о докладах Конференции. Большинство делегаций заявили, что Конференция должна представлять доклады непосредственно Генеральной Ассамблее, в то время как некоторые делегации считали, что она должна представлять доклады Генеральной Ассамблее через посредство Экономического и Социального Совета. Организация работы Конференции должна быть аналогичной организации настоящей Конференции, при условии внесения некоторых изменений, о которых можно будет договориться позднее.

*б) Периодичность сессий Конференции*

Было достигнуто всеобщее согласие, что Конференция должна созываться каждые два или три года, но вопрос этот был оставлен для дальнейшего рассмотрения.

*с) Право представления рекомендаций*

Было достигнуто всеобщее согласие, что Конференция может, по мере надобности, делать рекомендации правительствам, имеющим право участвовать в ней, специализированным учреждениям и другим межправительственным организациям по вопросам, входящим в круг ведения Конференции.

*д) Функции Конференции*

Комитет признал, что Конференция должна служить форумом для рассмотрения проблем торговли и развития и что она долж-

на нести ответственность в отношении вопросов, связанных со сферой ее компетенции. Большинство делегаций подчеркивали в этой связи, что Конференция должна иметь широкие полномочия в целях осуществления ее политики и решений. Они далее указывали также на то, что Конференция должна пересматривать и координировать деятельность других международных органов, занимающихся вопросами, которые относятся к ее компетенции.

*е) Статус постоянного комитета*

Хотя было решено, что постоянный комитет должен быть главным органом Конференции, различные мнения высказывались относительно его правового статуса по отношению к Конференции и другим основным органам Организации Объединенных Наций. Некоторые делегации считали, что постоянный комитет должен находиться в связи только с Конференцией в качестве ее постоянного исполнительного органа. Большинство делегаций заявляли, что постоянный комитет должен быть создан в качестве органа, подчиненного Конференции, как это предусматривается в статье 22 Устава Организации Объединенных Наций. Другие делегации придерживались того мнения, что постоянный комитет Конференции должен быть создан в соответствии со статьей 68 Устава Организации Объединенных Наций, которая, среди прочего, предусматривает, что Экономический и Социальный Совет создает комиссии в экономической и социальной областях.

*ф) Периодичность заседаний постоянного комитета*

Преобладало всеобщее мнение, что этот комитет должен созываться один или два раза в год. Окончательное решение по этому вопросу будет принято после его дальнейшего обсуждения.

*г) Членский состав постоянного комитета*

Различные мнения высказывались относительно членского состава постоянного комитета и системы географического распределения его членов. Некоторые делегации заявили, что постоянный комитет должен состоять приблизительно из половины членов Конференции в соответствии с принципом географического распределения, установленным Генеральным комитетом Конференции. Другие делегации, считая, что постоянный комитет должен состоять из тридцати четырех членов, заявили, что при избрании членов постоянного комитета следует полностью учитывать

принцип справедливого географического распределения при условии равного представительства развивающихся стран и развитых стран, включая главные торговые страны. В то время как большинство делегаций считали, что члены постоянного комитета должны избираться Конференцией, некоторые делегации заявили, что члены постоянного комитета должны избираться Экономическим и Социальным Советом по рекомендации Конференции.

*h) Право представления рекомендаций постоянным комитетом*

Было достигнуто общее согласие по вопросу о том, что, когда Конференция не заседает, постоянный комитет должен иметь некоторое право делать рекомендации в рамках принципов и политики, установленных Конференцией. Некоторые делегации заявили, однако, что такие рекомендации должны представляться постоянным комитетом правительствам, имеющим право участвовать в Конференции, специализированным учреждениям и другим межправительственным организациям через посредство Экономического и Социального Совета.

*i) Функции постоянного комитета*

Преобладало всеобщее мнение, что постоянный комитет должен иметь такие же широкие функции, как и Конференция. Большинство делегаций считали в связи с этим, что его главная обязанность должна заключаться в выполнении решений Конференции, в том, чтобы следить за тенденциями торговли и развития и служить главным координационным органом Конференции в области вопросов торговли и развития.

*j) Специализированные вспомогательные органы Конференции*

Было достигнуто общее согласие по вопросу о том, что Конференция и/или постоянный комитет создадут такие специализированные вспомогательные органы, которые могут потребоваться для выполнения работы Конференции и осуществления ее рекомендаций.

*k) Статус секретариата*

Большинство делегаций рекомендовали создание специализированного секретариата, возглавляемого Генеральным секретарем Конференции, для обслуживания как Конференции, так и ее вспомогательных органов. Некоторые делегации рекомендовали, чтобы, в соответствии со статьей 101 Устава Организации Объ-

единенных Наций, Генеральный Секретарь Организации Объединенных Наций принял те дополнительные меры в отношении организации секретариата, которые могут оказаться необходимыми.

*l) Взаимоотношения со специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций и другими межправительственными организациями*

Было достигнуто общее согласие по вопросу о том, что в целях эффективного осуществления решений Конференции, а также эффективного выполнения ее функций Конференция и ее вспомогательные органы должны установить тесные рабочие отношения со специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций и другими межправительственными организациями, которые в той или иной форме несут известные обязанности в связи с вопросами, входящими в компетенцию Конференции. По этому поводу некоторые делегации отметили, что, согласно обычной практике такого рода, связь должна поддерживаться через посредство Экономического и Социального Совета.

*m) Взаимоотношения с региональными экономическими комиссиями*

Преобладало всеобщее мнение, что региональные экономические комиссии Организации Объединенных Наций и их секретариаты должны продолжать оказывать содействие Конференции и ее вспомогательным органам в рамках их компетенции и соответствующих районов деятельности.

*n) Взаимоотношения с Договаривающимися сторонами в Общем соглашении о тарифах и торговле (ГАТТ)*

Большинство делегаций считали, что, поскольку Договаривающиеся стороны в Общем соглашении о тарифах и торговле несут ответственность за осуществление договорных обязательств этого соглашения, их отношения с Конференцией не могут быть отношениями вспомогательного органа. Преобладало, однако, всеобщее мнение, что Договаривающимся сторонам следует предложить периодически представлять Конференции доклады об их деятельности. Некоторые делегации заявили, что Договаривающиеся стороны должны стать *mutatis mutandis* вспомогательным органом Конференции по вопросам торговли и развития, который будет заниматься специально тарифами. Эти делегации считали также, что Исполнительный секретарь ГАТТ должен на-

значаться Генеральным Секретарем Организации Объединенных Наций по рекомендации Договаривающихся сторон.

21. После общего рассмотрения представленных Комитету предложений и после нескольких неофициальных совещаний между делегациями на рассмотрение Комитета было представлено три пересмотренных предложения, а именно:

а) проект резолюции о создании международной торговой организации, представленный Белорусской Советской Социалистической Республикой, Болгарией, Венгрией, Польшей, Союзом Советских Социалистических Республик, Украинской Советской Социалистической Республикой и Чехословакией (том V);

б) проект рекомендации, представленный делегациями Алжира, Аргентины, Афганистана, Бирмы, Боливии, Бурунди, Бразилии, Венесуэлы, Верхней Вольты, Габона, Гаити, Ганы, Гватемалы, Гвинеи, Гондураса, Дагомеи, Доминиканской Республики, Индии, Индонезии, Иордании, Ирака, Ирана, Йемена, Камбоджи, Камеруна, Кипра, Колумбии, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Коста-Рики, Кувейта, Либери, Ливана, Ливии, Мавритании, Мадагаскара, Мали, Малайзии, Марокко, Мексики, Непала, Нигера, Нигерии, Никарагуа, Объединенной Арабской Республики, Пакистана, Парагвая, Перу, Руанды, Сальвадора, Саудовской Аравии, Сенегала, Сирии, Судана, Сьерра-Леоне, Танганьики, Того, Тринидада и Тобаго, Туниса, Уганды, Уругвая, Филиппин, Цейлона, Центральноафриканской Республики, Чада, Чили, Эквадора, Эфиопии, Югославии и Ямайки (E/SONF.46/C.4/L.12 и Add.1 и 2);

с) проект рекомендации, представленный делегациями Бельгии, Ирландии, Испании, Италии, Лихтенштейна, Люксембурга, Монако, Канады, Нидерландов, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Швейцарии, Швеции, Федеративной Республики Германии, Франции и Японии (E/CONF.46/C.4/L.9/Rev.1 и Add.1).

22. Как было ранее затребовано Комитетом, Секретариат составил таблицу, в которой сопоставлялись эти три предложения (см. приложение III к настоящему докладу). Так как это сопоставление было сделано в соответствии с той же классификацией, которой пользовались при составлении первой таблицы (приложение II), то и во второй таблице показаны как особенности пересмотренных предложений, так и различия, существующие между первоначальным и пересмотренным текстами. В связи с этим следует отметить, что предложения, содержащиеся в документах E/CONF.46/50 и E/CONF.46/C.4/L.9, были заме-

нены теми, которые содержатся в пункте 21a и E/CONF.46/C.4/L.9/Rev.1 соответственно. Предложения, содержащиеся в документах E/CONF.46/C.4/L.3 и E/CONF.46/C.4/L.5/Rev.1, были специально сняты их авторами и заменены проектом рекомендации, содержащимся в документе E/CONF.46/C.4/L.12.

23. Внося пересмотренные тексты, делегации, представляющие авторов всех трех предложений, подчеркнули, что на основе имевших место общей дискуссии и обмена мнениями относительно первоначальных текстов были приложены усилия, с тем чтобы согласовать и сблизить различные точки зрения для достижения приемлемого для всех решения. Было подчеркнуто, что с этой целью большое внимание было уделено рассмотрению точек зрения, высказанных как на заседаниях Комитета, так и во время неофициальных дискуссий относительно некоторых положений, содержащихся в первоначальных текстах, которые не были приемлемыми для всех делегаций. В этой связи делегации — авторы предложения, содержащегося в пункте 21a, указали, что облегчения положения тех делегаций, которые столкнулись с затруднениями в принятии предыдущего текста, предусматривающего немедленное решение об учреждении Международной торговой организации (МТО), пересмотренный вариант предложения предусматривает временные органы, которые до создания МТО будут выполнять функции, необходимые для осуществления решений Конференции. Делегации, выступавшие от имени авторов проекта рекомендации, содержащегося в документе E/CONF.46/C.4/L.12, подчеркнули, что положения рекомендации отражают твердую точку зрения развивающихся стран, которые поддерживали тесное сотрудничество и координацию в ходе подготовки этого документа, и уделили особое внимание мнениям, выраженным делегациями в Комитете. Делегации — авторы проекта рекомендации, содержащегося в документе E/CONF.46/C.4/L.9/Rev.1, заявили, что при пересмотре первоначального текста предложения они уделили особое внимание точкам зрения, высказанным делегациями развивающихся стран. В Комитете было достигнуто общее согласие относительно того, что достижение надлежащих и эффективных решений по организационным вопросам имеет особое значение как для осуществления решений Конференции, так и для постоянного сотрудничества между странами в области международной торговли и развития.

24. Однако в ходе общего обсуждения трех пересмотренных предложений стало очевидным, что имеются различные вопросы, по которым делегации еще не пришли к соглаше-

нию. Эти вопросы можно обобщить следующим образом:

*а) Положения, касающиеся создания международной торговой организации*

Большинство делегаций считали, что новая организационная структура должна носить переходный характер и что поэтому следует предусмотреть положения, касающиеся создания в должном порядке международной торговой организации. В этих целях новый аппарат мог бы изучать в качестве первоочередных вопросы, касающиеся создания такой организации. Однако делегации некоторых развитых стран с рыночной экономикой продолжали придерживаться своей старой позиции, состоящей в том, что новые организационные мероприятия должны базироваться на постоянной основе и что не следует ссылаться на создание новой международной торговой организации, так как не было решено о ее создании. Эти делегации заявили далее, что постоянный орган Конференции<sup>6</sup> будет иметь право рекомендовать Экономическому и Социальному Совету создание специального *ad hoc* аппарата для ведения переговоров относительно юридических документов, необходимых для содействия международной торговле в тех случаях, когда для таких переговоров еще не существует надлежащего аппарата.

*б) Статус Конференции по вопросам торговли и развития*

Большинство делегаций вновь подтвердили свою позицию, что Конференция должна стать одним из органов Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций в соответствии с положениями статьи 22 Устава Организации Объединенных Наций. Делегации, которые в предложении, содержащемся в документе E/CONF.46/C.4/L.9, выразили мнение, что Конференция должна созываться в соответствии с процедурами, предусмотренными пунктом 4 статьи 62 Устава Организации Объединенных Наций, возражали против каких-либо ссылок на статью 22. Эти делегации пересмотрели свою позицию в проекте рекомендации, содержащемся в документе E/CONF.46/C.4/L.9/Rev.1, и заявили, что новые организационные мероприятия должны быть проведены в соответствии со статьей 13 и главами IX и X Устава Организации Объединенных Наций. Делегации — авторы предложений, содержащихся в пункте 21а и в до-

<sup>6</sup> В целях удобства различные названия, используемые в трех проектах предложений для обозначения постоянного органа Конференции, не приводятся в этом разделе доклада.

кументе E/CONF.46/C.4/L.12/Rev.1, считали, что Конференция должна представлять доклады непосредственно Генеральной Ассамблее.

*с) Функции Конференции*

В то время как большинство делегаций считали, что Конференция должна нести полную ответственность за содействие международной торговле и развитию, включая расширение торговли между странами, находящимися на одинаковых или на различных стадиях развития или имеющими различные системы социальной и экономической организации, некоторые делегации развитых стран с рыночной экономикой подчеркнули, что Конференция должна концентрировать свои усилия на проблемах международной торговли, которые касаются потребностей экономического роста развивающихся стран и содействия торговле между странами, находящимися на различных стадиях развития, или между странами с различными экономическими или социальными системами.

*д) Членский состав постоянного органа*

Большинство делегаций снова подтвердили свою точку зрения, что члены постоянного органа должны избираться Конференцией. Однако делегации развитых стран с рыночной экономикой, соглашаясь с тем, что члены постоянного органа должны назначаться Конференцией, считали, что такое назначение следует утверждать Экономическому и Социальному Совету.

Было очевидно, что пока не удалось достигнуть никакого соглашения относительно состава постоянного органа. В этой связи делегации, которые ранее считали, что состав постоянного органа должен основываться на принципе равного представительства развитых и развивающихся стран, включая главные торгующие страны (E/CONF.46/C.4/L.9), пересмотрели свою позицию по этому вопросу, заявив, что постоянный орган должен состоять из 40 членов, включая 12 основных торговых стран, принимающих участие в Конференции (E/CONF.46/C.4/L.9/Rev.1). Делегации — авторы проекта рекомендации, содержащегося в документе E/CONF.46/C.4/L.12, предложили, чтобы постоянный орган состоял из 52 членов; а делегации — авторы предложения, содержащегося в пункте 21а, считали, что такой орган должен состоять из 34 или 45 стран-членов.

*е) Голосование*

Члены Комитета, участвовавшие в обсуждении трех предложений, довольно подробно

говорили о голосовании. Большинство делегаций вновь подтвердили свою точку зрения, что решения Конференции и постоянного органа должны приниматься большинством членов, присутствующих и участвующих в голосовании, в соответствии с обычной процедурой Организации Объединенных Наций. Делегации — авторы проекта рекомендации, содержащегося в документе E/CONF.46/C.4/L.9/Rev.1, внесли в свое предложение положения, в соответствии с которыми рекомендации Конференции следует считать принятыми, когда они одобрены двумя третями членов, присутствующих и участвующих в голосовании, включая большинство тех двенадцати основных торговых стран, принимающих участие в Конференции, которые должны присутствовать и участвовать в голосовании. Аналогичным образом в соответствии с этим предложением рекомендации постоянного органа Конференции должны считаться принятыми, когда они одобрены большинством членов, присутствующих и участвующих в голосовании, включая большинство тех двенадцати основных торговых стран, принимающих участие в Конференции, которые должны присутствовать и принимать участие в голосовании.

Большинство делегаций подчеркнули, что они не могут принять такую систему голосования, так как это дало бы ограниченному числу стран возможность де-юре препятствовать одобрению рекомендаций Конференции и ее постоянного органа. Выказывалось мнение, что включение данного положения может помешать утверждению существенных рекомендаций Конференции, касающихся политики, которая содействовала бы решению проблем торговли и развития развивающихся стран. Делегации — авторы предложения, содержащегося в документе E/CONF.46/C.4/L.9/Rev.1, подчеркнули, что, поскольку на долю основных торговых стран приходится примерно 70 процентов мировой торговли, их участие в постоянном органе Конференции и согласие минимального числа их с любой рекомендацией обеспечивало бы ее эффективное осуществление.

#### f) Назначение Генерального секретаря Конференции

Большинство делегаций считали, что Генеральный секретарь Конференции должен назначаться Генеральным Секретарем Организации Объединенных Наций и утверждаться Генеральной Ассамблеей. Делегации некоторых развитых стран с рыночной экономикой не согласились с положением относительно утверждения Генеральной Ассамблеи. По мнению других делегаций, Генеральный секретарь

Конференции должен назначаться Конференцией, и это назначение должно быть одобрено Генеральной Ассамблеей.

#### g) Секретариат

Что же касается местонахождения секретариата, то некоторые делегации считали, что Генеральный секретарь должен провести консультации с правительствами государств-членов относительно подходящего местонахождения секретариата, предпочтительно в одной из развивающихся стран, чтобы секретариат мог на месте ознакомиться с реальными проблемами торговли и развития развивающихся стран.

25. После дальнейших неофициальных прений, в которых приняли участие члены Комитета, делегации — соавторы проекта рекомендаций, содержащегося в документе E/CONF.46/C.4/L.12, представили пересмотренное предложение, которое вышло в виде документа E/CONF.46/C.4/L.12/Rev.1. При представлении пересмотренного текста подчеркивалось, что основные изменения состояли в перестановке пунктов рекомендации, внесении в текст некоторых поправок, которые улучшили его, и добавлении одного или двух положений, с тем чтобы приблизить проект рекомендации к мнениям, выраженным в Комитете развивающимися странами. Было отмечено также, что в ходе неофициальных переговоров между делегациями состоялось обсуждение ряда компромиссных формул, однако из-за отсутствия договоренности относительно проекта рекомендации в целом не были внесены изменения в его основные положения.

26. Заявление, сделанное от имени соавторов проекта рекомендации, содержащегося в документе E/CONF.46/C.4/L.12/Rev.1<sup>7</sup>, включает в себя сравнение основных положений этой рекомендации и положений двух других рекомендаций, представленных Комитету. В заявлении подчеркивается, что резолюции в пункте 21a и в документе E/CONF.46/C.4/L.12/Rev.1 в значительной мере соответствуют друг другу; основное различие между двумя документами состоит в том значении, которое они придают созданию всеобъемлющей торговой организации. В нем указываются далее следующие основные различия между резолюциями E/CONF.46/C.4/L.12/Rev.1 и E/CONF.46/C.4/L.9/Rev.1:

<sup>7</sup> В соответствии с решением Комитета полный текст заявления воспроизведен в документе E/CONF.46/C.4/L.18.

В дополнение к делегациям, которые ранее выступили в качестве соавторов предложения, содержащегося в документе E/CONF.46/C.4/L.12 и Add.1 и 2 (см. пункт 21 b), пересмотренный проект рекомендации был поддержан делегациями Берега Слоновой Кости, Кении и Панамы.

«i) Развивающиеся страны в общем рекомендуют учредить всеобъемлющую международную торговую организацию в рамках системы Организации Объединенных Наций; эта организация должна носить универсальный характер и быть способной заниматься всеми аспектами торговли и развития, причем все подробные детали относительно этой организации должны быть разработаны на более поздней стадии. В проекте резолюции, выдвинутом странами группы В, ничего не говорится по данному вопросу. В пункте 6f, однако, предусматривается, что Комиссия по международной торговле (которая соответствует Исполнительному совету в нашей резолюции) должна «постоянно следить за эффективностью и дальнейшей эволюцией организационных мероприятий и рекомендовать практически осуществимые усовершенствования организационного характера, с тем чтобы максимально увеличить благоприятные результаты торговли, необходимые для поощрения экономического развития». Было заявлено, что это оставляет открытыми двери для изучения вопроса о создании всеобъемлющей международной торговой организации. Развивающиеся страны остались неудовлетворенными этим заверением и хотят сделать более конкретную ссылку на необходимость создания всеобъемлющей международной торговой организации, после того как будут рассмотрены должным образом все аспекты данной проблемы и разработан устав этой организации.

ii) Резолюция развивающихся стран предусматривает учреждение периодически созываемой Конференции в качестве органа Генеральной Ассамблеи в соответствии со статьей 22 Устава. Резолюция стран группы В рекомендует создать эту организацию в соответствии со статьей 13 и главами IX и X Устава Организации Объединенных Наций. Мы считаем, что в статье 13 Устава Организации Объединенных Наций не содержится положения, предусматривающего создания новых органов или вспомогательных органов Генеральной Ассамблеи. Единственное относящееся к данному вопросу положение содержится в статье 22 в совокупности с пунктом 2 статьи 7.

iii) Наш проект резолюции предусматривает утверждение результатов первых выборов в состав Исполнительного комитета со стороны Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. Страны группы В хотят, чтобы это утверждение делал Экономический и Социальный Совет. Это положение неприемлемо для развивающихся стран, поскольку оно приведет к подчинению постоянно действующего ап-

парата Экономическому и Социальному Совету.

iv) Имеется целый ряд других положений в двух резолюциях, касающихся взаимосвязи между ЭКОСОС и торговыми организациями, действующими на постоянной основе. Мы признаем, что Экономический и Социальный Совет должен осуществлять некоторые функции по координации в экономической области в соответствии с положениями главы X Устава Организации Объединенных Наций, но мы считаем, что в проекте резолюции не следует предусматривать положение, которое ограничило бы автономию торговых организаций, действующих на постоянной основе, или тем или иным путем подчинило бы их ЭКОСОС.

v) Развивающиеся страны горячо стремятся к тому, чтобы постоянно действующий аппарат был компетентен заниматься всеми аспектами международной торговли и экономического развития; для него в рамках Организации Объединенных Наций или специализированных учреждений не существует еще необходимого аппарата. Страны группы В в целом согласны с этой точкой зрения, однако их проект резолюции имеет тенденцию ограничить компетенцию постоянно действующих организаций международной торговли.

vi) Развивающиеся страны стремятся создать по крайней мере три специализированные комиссии, которые занялись бы вопросами сырьевых товаров, готовых изделий, финансов и торговли по невидимым статьям. Страны группы В на данной стадии хотят предусмотреть создание лишь одной комиссии, которая займется проблемами сырьевых товаров.

vii) Развивающиеся страны хотят создать аппарат для ведения переговоров по разработке юридических актов или многосторонних соглашений, в то время как страны группы В предусматривают это тогда, «когда не существует аппарата для ведения таких переговоров». По-видимому, здесь имеется ссылка на ГАТТ, но при этом игнорируется тот факт, что значительное число развивающихся стран и большинство социалистических стран не являются членами ГАТТ.

viii) Самая большая разница между двумя проектами касается членского состава Исполнительного совета и процедуры голосования на Конференции и в Совете. Проект резолюции развивающихся стран предусматривает создание Исполнительного совета из представителей 52 государств, избираемых на основе формулы, принятой в отношении состава Генерального комитета данной Конференции. Проект резолю-

ции, представленный странами группы В, предусматривает создание органа из 40 членов, включая 12 основных торговых стран—участниц Конференции, которые будут обладать постоянными местами. Предполагается, что страны группы В могут получить 14 мест (включая 10 постоянных) против обычных 11 мест из 40 на основе формулы, принятой для избрания Генерального комитета и Редакционного комитета. Концепция постоянных невыборочных мест неприемлема для развивающихся стран; однако, по-видимому, не будет возражений против заключения джентльменского соглашения или конвенции, которые обеспечили бы избрание некоторых из наиболее крупных торговых государств на той же основе, на какой избираются в Экономический и Социальный Совет четыре из пяти постоянных членов Совета Безопасности. Развивающиеся страны считают также, что выделение странам группы В 14 из 40 мест противоречило бы всеми признанному «принципу справедливого географического распределения» и дало бы необоснованное преимущество странам группы В.

Еще более сильны различия в позициях развивающихся стран и стран группы В относительно порядка голосования. Резолюция развивающихся стран предусматривает принятие решений Конференции по всем важным вопросам большинством в две трети присутствующих и принимающих участие в голосовании представителей, а по вопросам процедуры — простым большинством голосов. Процедура голосования в Исполнительном совете и его вспомогательных органах также должна основываться на принципе простого большинства. Резолюция стран группы В предусматривает, однако, что рекомендации Конференции должны приниматься большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании членов, включая большинство из двенадцати основных торговых стран—участниц Конференции, которые присутствуют и участвуют в голосовании. Равным образом решения Исполнительного совета должны рассматриваться в качестве одобренных только тогда, когда их одобрит большинство членов Совета и большинство из двенадцати основных торговых стран. Данная формула совершенно неприемлема для развивающихся стран, поскольку она дает возможность шести из двенадцати основных торговых государств устанавливать подлинное вето в отношении всех важнейших решений Конференции и ее Исполнительного совета;

ix) В обеих резолюциях признается, что Генеральный секретарь Конференции дол-

жен назначаться Генеральным Секретарем Организации Объединенных Наций; однако страны группы В не согласились с нашим предложением о том, что назначение должно быть подтверждено Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций. Мы считаем, что данное положение необходимо с целью дать соответствующий статус Генеральному секретарю Конференции. Это положение соответствует процедуре подтверждения назначения Верховного комиссара по делам беженцев Организации Объединенных Наций и директоров-исполнителей Специального фонда и ЮНИСЕФ.

Между двумя проектами резолюции существует целый ряд других различий, касающихся таких вопросов, как отношение между постоянно действующими организациями и ГАТТ, региональными экономическими комиссиями и другими международными организациями, действующими в области торговли и развития. Однако нет необходимости подробно останавливаться на этих вопросах; кроме того, некоторые из этих трудностей можно разрешить посредством консультации с заинтересованными организациями».

27. В заявлении, сделанном от имени делегаций стран группы В<sup>8</sup>, отмечается, что, для того чтобы Конференция закончилась успешно, следует создать организационный аппарат, который позволил бы не прекращать рассмотрение срочного вопроса о взаимосвязи между торговлей и развитием. В заявлении также подчеркивается, что, для того чтобы сделать новый организационный аппарат эффективным, он должен основываться на определенных основных принципах, приемлемых для различных групп стран, представленных на Конференции.

28. В заявлении, сделанном от имени делегаций стран группы В, суммированы мнения этих делегаций в отношении следующих принципов, которыми должен руководствоваться новый организационный аппарат:

Организационный аппарат по вопросам торговли, связанным с развитием, должен основываться на сближении двух основных точек зрения. С одной стороны, он должен отвечать законным интересам развивающихся стран располагать форумом, где они могут концентрировать внимание на своих проблемах и выражать свои взгляды в отношении надлежащего решения этих проб-

<sup>8</sup> Комитет решил распространить полный текст заявления в качестве документа E/CONF.46/C.4/L.19.

лем. Мы все понимаем, что они не хотят, чтобы специальная процедура голосования мешала им делать это. С другой стороны, развитые страны, на долю которых приходится более 80 процентов мировой торговли и которые будут призваны сотрудничать, согласившись на некоторое изменение своей торговой политики, имеют в равной мере законную заинтересованность в обеспечении того, чтобы их мнения принимались во внимание. Короче говоря, две группы стран, развитые и развивающиеся, должны участвовать в новом организационном аппарате на одинаковых правах. В действительности рекомендации, принятые этими новыми органами, смогут привести к конкретным действиям лишь в том случае, если они согласуются, а не просто навязываются большинством голосов.

Поэтому должна быть найдена процедура голосования, которая бы обеспечивала подобное сотрудничество, причем в постоянном комитете должно быть такое представительство, которое хотя бы до некоторой степени отражало значение имеющихся соответствующих интересов.

Второй основной принцип касается того, в какой мере предстоящее рассмотрение дальнейших организационных мероприятий, таких как создание всемирной торговой организации, должно предприниматься в настоящее время. Мы считаем, что было бы преждевременным принимать решение по столь важному вопросу. Однако мы не выступаем против того, чтобы оставить этот вопрос открытым для дальнейшего рассмотрения. Третий основной принцип заключается в том, что взаимосвязь между постоянным аппаратом и существующими органами Организации Объединенных Наций должна обосновываться с учетом прав и обязанностей этих учреждений в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций.

Существуют также другие вопросы, которые должны быть более детально рассмотрены, прежде чем настоящей Конференцией может быть принята приемлемая рекомендация о надлежащей взаимосвязи между новым аппаратом и другими организациями.

29. В заявлении отмечается далее, что, по мнению стран группы В, проект рекомендации, содержащийся в документе E/CONF.46/C.4/L.12/Rev.1, хотя и приемлем в отношении его основных положений, не учитывает вышеизложенных соображений и поэтому не является подходящей основой для достижения согласованного решения. Делегации стран груп-

пы В выразили сожаление в связи с тем, что они по мотивам процедурного характера, которые они не считают первостепенными, вынуждены были голосовать по проекту рекомендации, содержащемуся в документе E/CONF.46/C.4/L.12/Rev.1. Они высказали также надежду, что при голосовании проекта рекомендации различные позиции, которых придерживаются делегации, окажутся достаточно гибкими. В заявлении также выражается мнение, которое, как полагают, разделяется соавторами проекта рекомендации, содержащегося в документе E/CONF.46/C.4/L.12/Rev.1, о том, что при наличии доброй воли всех сторон вопрос, стоящий перед Комитетом, будет разрешен до закрытия Конференции.

30. Проект рекомендации, содержащийся в документе E/CONF.46/C.4/L.12/Rev.1, был поставлен на поименное голосование и одобрен 83 голосами против 20 при 3 воздержавшихся<sup>9</sup>.

31. После того как было проведено голосование от имени авторов предложения, содержащегося в пункте 21a, было сделано заявление о том, что они голосовали за проект рекомендации, содержащийся в документе E/CONF.46/C.4/L.12/Rev.1, так как они были удовлетворены теми переходными мероприятиями, которые в нем предусматривались. Однако эти делегации подчеркивали, что они убеждены в необходимости создания широкой международной торговой организации, так как существующие в настоящее время в международной торговле условия носят ненормальный характер во многих отношениях. Кроме того, было заявлено, что они будут по-прежнему прилагать усилия к скорейшему созданию международной торговой организации. Эти делегации выразили надежду, что Комитет придет к единогласному решению, но, поскольку это оказалось невозможным, они решили сотрудничать в возможно полной форме с развивающимися странами, хотя в только что принятом проекте рекомендации не были учтены все их собственные соображения. Было добавлено, что они не будут настаивать на проведении голосования по их проекту. Однако в случае ухудшения положения они оставляют за собой право вернуться к своему проекту резолюции, с тем чтобы он был рассмотрен в срочном порядке.

32. Один из авторов проекта рекомендации, содержащегося в документе E/CONF.46/C.4/L.9/Rev.1, указал на то, что предложенный

<sup>9</sup> На следующем заседании Комитета делегация Малайзии заявила, что, поскольку она является одним из авторов проекта резолюции, содержащегося в документе E/CONF.46/C.4/L.12/Rev.1, следует считать, что она голосовала за него.

ими текст представляет собой попытку содействовать прениям и что его не следует рассматривать окончательно. При таких обстоятельствах, по-видимому, нет неотложной необходимости голосовать по этому тексту. Он заявил, что это толкование аналогично тому, которое было только что сделано от имени делегаций, поддерживающих пункт 21а. Поэтому можно считать, что процедура голосования еще не закончена, и сторонники проектов рекомендаций, все еще находящиеся на рассмотрении Комитета, могут просить его вынести решение по ним на более поздней стадии.

33. Две делегации указали на то, что по проекту рекомендации, содержащемуся в документе E/CONF.46/C.4/L.12/Rev.1, было проведено голосование, и то обстоятельство, что по двум другим аналогичным резолюциям, находящимся на рассмотрении Комитета, не было проведено голосование, в то же время свидетельствует о том, что вопрос был исчерпан и что в Комитете не может быть дальнейшего голосования. Одна из этих делегаций просила Председателя вынести решение по этому вопросу. Председатель вынес решение о том, что голосование в Комитете по существенным вопросам, охваченным тремя проектами резолюций, было закончено.

*Предложения, касающиеся организационных мер, переданные другими комитетами*

34. На рассмотрении Комитета находился документ E/CONF.46/C.4/L.15 и Add.1, содержащий все касающиеся организационных мер предложения, официально переданные Четвертому комитету другими комитетами (приложение IV). В этой связи проект рекомендации, содержащийся в документе E/CONF.46/C.4/L.16, был представлен делегациями Аргентины, Бирмы, Бразилии, Дагомеи, Нигерии, Объединенной Арабской Республики, Пакистана, Уругвая и Цейлона. После того как от имени авторов проекта предложения было сделано вступительное заявление, от имени делегаций группы В в свою очередь было сделано заявление с напоминанием о позиции этих делегаций в отношении проекта рекомендации, одобренного Комитетом (документ E/CONF.46/C.4/L.12/Rev.1), где подчеркивалось, что, хотя они высказываются за некоторые предложения, содержащиеся в документе E/CONF.46/C.4/L.15 и Add.1, эти делегации не могут судить о дальнейших действиях, вытекающих из одобрения проекта рекомендации, содержащегося в документе E/CONF.46/C.4/L.12/Rev.1. При данных обстоятельствах эти делегации не смогут участвовать в голосовании по предложению, содержащемуся в документе E/CONF.46/C.4/L.16.

35. Проект рекомендации был поставлен на голосование и одобрен 59 голосами при 1 воздержавшемся, причем никто не голосовал против.

*Мероприятия переходного периода*

36. Проект рекомендации относительно мероприятий переходного периода, содержащийся в документе E/CONF.46/C.4/L.17, был представлен делегациями Аргентины, Бирмы, Бразилии, Дагомеи, Нигерии, Объединенной Арабской Республики, Пакистана, Уругвая и Цейлона. Это предложение было направлено на обеспечение непрерывной деятельности Организации Объединенных Наций в отношении межправительственных консультаций и принятия решений по всем вопросам, рассмотренным Конференцией в течение переходного периода между закрытием Конференции и принятием Генеральной Ассамблеей решения относительно рекомендации, содержащейся в документе E/CONF.46/C.4/L.12/Rev.1. Для этого Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций предлагалось принять соответствующие меры, включая финансовые мероприятия, с тем чтобы без промедления начать ту работу, которая требуется для осуществления рекомендации Конференции в течение вышеупомянутого переходного периода. Этот проект рекомендации был поставлен на голосование и одобрен 60 голосами против 19 при 2 воздержавшихся<sup>10</sup>.

*Приложение I*

РЕКОМЕНДАЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ЧЕТВЕРТЫМ КОМИТЕТОМ

A

*Конференция Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития,*

*Созванная впервые для всестороннего рассмотрения проблем торговли и развития в их совокупности, особенно проблем, оказывающих влияние на развивающиеся страны,*

*будучи убеждена, что необходимы постоянные усилия для повышения жизненного уровня во всех странах и для ускорения экономического роста развивающихся стран,*

*считая,*

*a) что международная торговля является важным средством экономического развития,*

*b) что надлежащие и эффективные организационные меры необходимы для того, чтобы путем формулирования и осуществления необходимой политики могло быть успешно обеспечено полное содействие ускоренному экономическому росту развивающихся стран при помощи международной торговли,*

<sup>10</sup> Окончательный текст см. Заключительный акт, Приложение A.V.2.

с) что никакое взятое отдельно существующее международное учреждение не организовано так, чтобы быть в состоянии справиться со всеми соответствующими проблемами в области торговли и развития;

д) что существующие органы требуют преобразования и изменений во избежание дублирования в работе;

е) что необходимы дополнительные организационные меры в целях продолжения начатой настоящей Конференцией работы, а также в целях претворения в жизнь ее рекомендаций, выводов и решений и

ф) что в то же время необходимо дальнейшее рассмотрение как текущих, так и предлагаемых организационных мер в свете опыта, приобретенного в связи с их функционированием,

## I

*рекомендует* Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций создать в рамках системы Организации Объединенных Наций всеобъемлющую организацию, которая должна:

а) носить универсальный характер;

б) располагать достаточными полномочиями для того, чтобы обеспечить выполнение своих собственных решений, а также решений Организации Объединенных Наций, относящихся к международной торговле и развитию, и

с) быть в состоянии оказывать влияние на постоянной основе и в централизованном порядке на работу, касающуюся международной торговли и финансирования, в качестве средства экономического развития, с учетом различных темпов роста развивающихся стран,

## II

*рекомендует* также Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций, без ущерба каким-либо другим мероприятиям, которые могут оказаться необходимыми в свете предусматриваемого выше пересмотра, приступить к осуществлению надлежащих мер на своей девятнадцатой сессии в следующих направлениях:

### A. Конференция Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития

1. Настоящая Конференция Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития, ниже именуемая Конференцией, создается в качестве органа Генеральной Ассамблеи в соответствии со статьей 22 Устава Организации Объединенных Наций.

2. Конференция созывается не реже чем раз в два года и не чаще чем раз в три года, в зависимости от рекомендации Конференции или Исполнительного совета (который должен быть создан в соответствии с пунктом 5), представленной Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций.

3. В качестве своих основных функций Конференция:

а) несет по поручению Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций общую ответственность за содействие международной торговле и развитию и с этой целью формулирует политику, направленную на расширение торговли между странами, находящимися на одинаковом уровне развития, на различных стадиях развития или имеющими различные социальные и экономические системы;

б) устанавливает принципы и политику, касающиеся международной торговли, обращая особое внимание на потребности развития;

с) устанавливает характер мероприятий и предлагает необходимые меры для проведения в жизнь упомянутых принципов и политики с учетом различий в экономических системах и различных уровнях развития;

д) поощряет и координирует международную тор-

говлю и финансовую политику с учетом потребностей развития и неодинаковых уровней развития;

е) создает, если целесообразно, аппарат для переговоров с целью разработки и принятия юридических актов в области торговли;

ф) рассматривает, оценивает и координирует деятельность других организаций, действующих в области торговли и развития, с целью их постепенного приспособления или объединения в рамках всеобъемлющей организации, описанной в части I;

г) служит центром согласования политики правительств и региональных экономических группировок в области торговли и развития;

h) рассматривает любые другие вопросы в пределах своей компетенции.

### Голосование

4. Каждое государство, представленное на Конференции, имеет один голос.

Решения Конференции по основным вопросам принимаются большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании представителей.

Решения Конференции по вопросам процедуры принимаются большинством присутствующих и участвующих в голосовании представителей.

### V. Исполнительный совет

#### Состав

5. Учреждается постоянный исполнительный орган Конференции под названием Исполнительный совет Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития, ниже именуемый Советом.

6. Совет состоит из 52 членов, избираемых Конференцией. При избрании членов Совета Конференция полностью учитывает принцип справедливого географического распределения и положение о соответствующем представительстве основных торговых государств, как это отражено в следующем распределении мест:

а) страны Восточной Европы, исключая Югославию: 6 мест;

б) страны Западной Европы, Соединенные Штаты Америки и страны Британского Содружества Наций, не входящие в другие группы: 14 мест;

с) страны Африки и Азии и Югославия: 23 места;

д) страны Латинской Америки, Ямайка и Тринидад и Тобаго: 9 мест.

7. Члены Совета, как правило, исполняют свои функции с даты их избрания до созыва следующей сессии Конференции.

8. Члены Совета, срок полномочий которых истек, имеют право быть переизбранными.

9. Каждое государство — член Совета имеет в нем одного представителя с заместителями и советниками, в зависимости от необходимости.

#### Функции и полномочия

10. Между сессиями Конференции Совет функционирует в качестве инициативного, исполнительного, координационного и имеющего право обсуждения органа по основным вопросам, входящим в компетенцию Конференции.

11. Совет наблюдает и принимает соответствующие меры для осуществления рекомендаций, деклараций, резолюций и других решений Конференции.

12. Он может предпринимать и проводить исследования и представлять доклады о тенденциях в области торговли и развития, а также о влиянии этих тенденций на экономическое положение развивающихся стран.

13. Он изучает в порядке первоочередности вопросы, относящиеся к учреждению всеобъемлющей организации, в рамках системы Организации Объединенных На-

ций, о которой говорится в части I, для решения вопросов торговли и развития.

14. Совет имеет право рекомендовать Секретариату составлять такие доклады, исследования или другие документы, которые он сочтет нужными.

15. Он может требовать систематического представления докладов от всех межправительственных или международных органов, деятельность которых связана с вопросами торговли и развития в той степени, в какой это касается вопросов, находящихся в его ведении. В число этих органов входят, в частности, Продовольственная и сельскохозяйственная организация, Договаривающиеся стороны Общего соглашения по тарифам и торговле, Международный банк реконструкции и развития, Международный валютный фонд, Международная организация труда и советы по сырьевым товарам различных международных товарных соглашений.

16. Он устанавливает тесную и постоянную связь с региональными экономическими комиссиями и другими соответствующими региональными межправительственными органами.

17. При рассмотрении соответствующей деятельности органов, перечисленных в двух предыдущих пунктах, Совет может давать им такие рекомендации, которые он сочтет нужными.

18. Совет служит подготовительным комитетом для будущих сессий Конференции. С этой целью он принимает составление документов, включая предварительную повестку дня, для рассмотрения Конференцией, а также делает рекомендации в отношении даты и места ее созыва.

19. Он представляет доклады Конференции, а в годы, когда Конференция не собирается, непосредственно Генеральной Ассамблее. Копии этих докладов направляются также Экономическому и Социальному Совету, который, если сочтет это нужным, сообщает Генеральной Ассамблее свои замечания по этим докладам в соответствии с функциями, определенными Уставом Организации Объединенных Наций.

#### *Вспомогательные органы Совета*

20. Совет утверждает специализированные комиссии для эффективного исполнения своих обязанностей в таких областях, как сырьевые товары, готовые изделия, финансирование и невидимые статьи, а также и в других областях, которые сочтет необходимыми, особенно имея в виду цель обеспечения развития торговли между странами, находящимися на различных уровнях развития, и странами, имеющими различные экономические и социальные системы. Учреждается также комиссия для рассмотрения таких докладов, которые могут быть подготовлены по вопросу создания всеобъемлющей организации в рамках Организации Объединенных Наций, для того чтобы заниматься вопросами торговли и развития, о чем говорится в пункте 13.

21. Совет может учреждать и созывать такие специальные вспомогательные органы или рабочие группы, которые он сочтет нужными, включая аппарат для ведения переговоров о заключении юридических актов.

22. Комиссии, каждая в своей области, берут на себя, под наблюдением и руководством Конференции и Совета, проведение такой политики и осуществление таких координационных функций, а также другие обязанности, которые могут быть сочтены необходимыми для оказания помощи Совету в осуществлении его функций.

23. Каждая комиссия состоит из 27 членов, избираемых Советом на трехлетний срок в соответствии с условиями, которые должны быть им разработаны. Ежегодно истекает срок полномочий одной трети членов комиссий, однако выбывающие члены могут быть пере-

избраны. Одна треть членов каждой комиссии неизменно избирается из числа представителей государств, являющихся в данный момент членами Совета.

24. Каждая комиссия может принимать свои собственные правила процедуры, подлежащие одобрению Советом.

25. Все комиссии, а также вспомогательные органы и рабочие группы, которые могут быть учреждены Советом, представляют ему ежегодные доклады. По требованию Совета могут представляться также специальные доклады.

26. Комиссия по сырьевым товарам, согласно общим функциям, предусмотренным в пункте 22, берет на себя выполнение функций, осуществляемых в настоящее время Комиссией по вопросам международной торговли сырьевыми товарами и Временным координационным комитетом по международным товарным соглашениям, а также, в рамках общей координации, Конференцией и Советом; поддерживает связь с соответствующими органами Продовольственной и сельскохозяйственной организации, включая Комитет по товарным проблемам, в отношении сельскохозяйственных товаров и с другими органами, занимающимися сырьевыми товарами.

27. Совет может пригласить любого члена Конференции для участия без права голоса в своих заседаниях, а также заседаниях любой комиссии или других органов, учрежденных им, по любому вопросу, представляющему особый интерес для того или иного члена Конференции.

#### *Голосование и процедура*

28. Каждый член Совета имеет один голос.

29. Решения принимаются простым большинством голосов присутствующих и принимающих участие в голосовании членов Совета.

30. Совет может обеспечить участие представителей межправительственных органов, упомянутых в пунктах 15 и 16, без права голоса в своих заседаниях или заседаниях учрежденных им вспомогательных органов и рабочих групп. Они также открыты для участия в них неправительственных организаций, занимающихся вопросами торговли и развития.

31. Совет принимает свои собственные правила процедуры.

32. Он собирается в сроки, установленные в этих правилах. Как правило, он собирается два раза в год.

#### *С. Секретариат*

33. Принимаются меры для немедленного учреждения соответствующего постоянного и работающего полное время секретариата в рамках Организации Объединенных Наций для надлежащего обслуживания Конференции, Совета и его вспомогательных органов.

34. Секретариат возглавляется Генеральным секретарем Конференции.

35. Генеральный секретарь Конференции назначается Генеральным Секретарем Организации Объединенных Наций и утверждается Генеральной Ассамблеей.

36. Принимаются соответствующие меры для обеспечения тесного сотрудничества и координации между Секретариатом и Департаментом по экономическим и социальным вопросам, включая секретариаты региональных экономических комиссий и другие соответствующие органы Секретариата Организации Объединенных Наций, а также секретариатами специализированных учреждений.

37. В качестве своих основных функций Секретариат: а) выполняет решения и проводит исследования по вопросам, переданным ему на рассмотрение Конференцией и Советом, и

б) обслуживает и оказывает помощь в работе Конференции, Совета, Комиссии и других органов, которые могут быть учреждены Советом.

### III

#### Финансовые вопросы

38. Все расходы Конференции и ее вспомогательных органов несет Организация Объединенных Наций. Для этой цели в бюджет Организации Объединенных Наций включается отдельный раздел, дополняемый специальным счетом, на который будут поступать взносы стран, не являющихся членами Организации Объединенных Наций, имеющих право участвовать в Конференции, в размерах, определенных в соответствии с обычной практикой.

39. От Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций может потребоваться представление на девятнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи доклада по финансовым вопросам, связанным с вышеуказанными рекомендациями, а также конкретных предложений относительно распределения расходов между всеми государствами, имеющими право участвовать в Конференции.

### IV

#### Общая часть

40. Конференция рекомендует странам, являющимся членами международных органов или сторонами межправительственных соглашений по вопросам торговли и развития, способствовать внутри этих организаций проведению организационных мер или возможных преобразований, направленных на то, чтобы ускорить их постепенную координацию или интеграцию в рамках новой структурной формы международной торговли, совместимой с целями, принципами и политикой, сформулированными Конференцией.

### V

#### Положения переходного периода

41. Конференция далее рекомендует:

а) чтобы члены Совета (который будет создан согласно части В), рекомендованные для избрания настоящей Конференцией, приступили к своим обязанностям после того, как данная рекомендация будет должным образом утверждена на следующей сессии Генеральной Ассамблеи;

б) чтобы первое заседание Совета было создано немедленно после утверждения его состава на девятнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи; это заседание будет носить процедурный характер и иметь своей целью установление правил процедуры Совета, избрание должностных лиц на следующий год, установление предварительного расписания заседаний и предварительной повестки дня следующего заседания;

с) чтобы заседание Конференции было созвано не позднее начала 1966 года<sup>11</sup>.

### В

#### Конференция Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития,

принимая к сведению документ E/CONF.46/C.4/L.15 и добавления к нему,

<sup>11</sup> Окончательный текст см. Заключительный акт, Приложение A.V.1.

учитывая, что этот документ содержит среди прочего рекомендации, принятые Конференцией по вопросу о круге ведения вспомогательных органов, которые будут созданы Исполнительным советом Конференции, предлагает Исполнительному совету в срочном порядке и благожелательно рассмотреть этот круг ведения при создании своих вспомогательных органов<sup>12</sup>.

### С

#### МЕРОПРИЯТИЯ ПЕРЕХОДНОГО ПЕРИОДА

#### Конференция Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития,

приняв рекомендацию Генеральной Ассамблеи относительно создания Конференции по вопросам торговли и развития в качестве органа Генеральной Ассамблеи, а также относительно Исполнительного совета Конференции и Секретариата для оказания этим органам помощи в выполнении их работы,

учитывая срочную необходимость принятия дальнейших мер в области торговли и развития и вытекающую отсюда необходимость непрерывной деятельности Организации Объединенных Наций в отношении межправительственных консультаций и принятия решений по всем вопросам, рассмотренным Конференцией,

признавая необходимость проведения соответствующих мероприятий в связи с этой работой в течение переходного периода между закрытием Конференции и принятием решений Генеральной Ассамблеи,

просит Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций принять соответствующие меры, включая необходимые финансовые мероприятия, с тем чтобы без промедления начать ту работу, которая требуется для осуществления рекомендаций Конференции в течение вышеупомянутого переходного периода<sup>13</sup>.

#### Приложение II

#### ПЕРВОЕ СОПОСТАВЛЕНИЕ ПРОЕКТОВ РЕКОМЕНДАЦИЙ, ОФИЦИАЛЬНО ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ЧЕТВЕРТОМУ КОМИТЕТУ

#### Записка Секретариата

1. По просьбе Комитета (19-е заседание, 30 апреля 1964 года) Секретариат представляет в настоящем документе сопоставление четырех предложений, которые были официально представлены Комитету. Названия документов и авторы предложений приведены в заголовках сравнительной таблицы.

2. Это сопоставление сделано в соответствии с принятой Секретариатом классификацией, учитывающей основные пункты рекомендаций.

3. Текст предложений, который приводится под каждым заголовком, был взят дословно из соответствующих документов. В ряде случаев оказалось необходимым объединить два или несколько положений, относящихся к тому же вопросу.

<sup>12</sup> Окончательный текст см. Заключительный акт, Приложение A.V.3.

<sup>13</sup> Окончательный текст см. Заключительный акт, Приложение A.V.2.

## Приложение II

### СОПОСТАВЛЕНИЕ ТЕКСТОВ ПРОЕКТОВ РЕКОМЕНДАЦИЙ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ЧЕТВЕРТОМУ КОМИТЕТУ

Проект резолюции относительно создания Международной торговой организации, представленный Польшей, Союзом Советских Социалистических Республик и Чехословакией (E/CONF.46/50)

Проект рекомендации, представленный делегациями Бирмы, Ганы, Индонезии, Нигерии и Сирии (E/CONF.46/C.4/L.3)<sup>14</sup>

Проект рекомендации, представленный делегациями Аргентины, Боливии, Бразилии, Венесуэлы, Гаити, Гватемалы, Гондураса, Доминиканской Республики, Колумбии, Коста-Рики, Мексики, Никарагуа, Панамы, Парагвая, Перу, Сальвадора, Уругвая, Чили и Эквадора (E/CONF.46/C.4/L.5/Rev.1)

Проект рекомендации, представленный делегациями Канады, Нидерландов, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Швеции и Японии (E/CONF.46/C.4/L.9)

#### I. МЕЖДУНАРОДНАЯ ТОРГОВАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ

##### 1. Учреждение и статус

Создать универсальную по своему характеру Международную торговую организацию (МТО)... основанную на принципах, приемлемых для всех стран, независимо от различий их общественного строя и уровня экономического развития...[1]<sup>15</sup>.

В основе деятельности МТО должны лежать принципы международных торговых отношений и торговой политики, принятые Конференцией [3].

Представлять собой автономную организацию, действующую под эгидой Организации Объединенных Наций и в соответствии с положениями своего Устава и тесно сотрудничающую со специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций [1].

...Конференция становится постоянным органом Организации Объединенных Наций впредь до создания Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития [6]<sup>15</sup>.

Рекомендует создать Международную торговую организацию в рамках Организации Объединенных Наций для рассмотрения проблем международной торговли, обращая особое внимание на потребности развития [1]<sup>15</sup>.

Быть достаточно авторитетной, для того чтобы обеспечить выполнение своих собственных решений и решений Организации Объединенных Наций, относящихся к международной торговле и развитию [II.2].

...Комитет, которому поручается выполнять в срочном порядке, возможно, с помощью группы экспертов, работу, необходимую для создания Международной организации по вопросам торговли и развития, включая составление необходимых юридических актов [V.5d(i)].

Не указывается<sup>16</sup>.

##### 2. Организационная структура

Высшим органом МТО должна быть конференция всех ее членов [6].

Руководство практической деятельностью МТО в период между конференциями должно осуществляться исполнительным органом МТО [6].

Могут быть созданы комиссии и рабочие группы в рамках МТО по отдельным проблемам международной торговли [6].

Не указывается.

Не указывается.

Не указывается.

МТО должна иметь секретариат, возглавляемый Генеральным секретарем и его заместителями [6].

### 3. Составление Устава

Выработать на основе перечисленных выше в пунктах 1—6 положений и принципов Устав Международной торговой организации, поручив разработку Устава специальной группе правительственных экспертов в составе 10—12 членов, назначенных Конференцией [7].

...Доклад Генерального секретаря Конференции после проведения необходимых консультаций должен содержать, среди прочего, конкретные предложения относительно целесообразности назначения консультативного бюро в составе высококвалифицированных правительственных экспертов для составления заключений Генеральному директору в связи с изучением специальных проблем и для подготовки исследований, предлагаемых Совету и комиссиям на рассмотрение. Если будет создано такое консультативное бюро, то Конференция могла бы поручить ему подготовку с помощью Секретариата исследования о принципах, полномочиях и юридической и административной структуре Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития, которая будет создана в надлежащее время. Исследование, подготовленное консультативным бюро, будет рассмотрено Советом, который затем представит на утверждение Конференции проект устава по вопросам торговли и развития и проект организационного соглашения о создании Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития [36(iv)].

Не указывается.

Не указывается.

### 4. Членский состав

Эта Организация должна быть открытой для участия в ней любого государства в качестве полноправного члена, независимо от того, является оно членом Организации Объединенных Наций или нет [1]. Во всех органах МТО должно быть обеспечено справедливое представительство трех существующих групп государств [6].

Не указывается.

Универсальная по своему характеру [II(1)].

Не указывается.

<sup>14</sup> К этому проекту рекомендации приложена пояснительная записка. Эта таблица основана исключительно на тексте самого проекта рекомендаций.

<sup>15</sup> Для удобства пользования номера соответствующих пунктов даны в скобках в конце текста.

<sup>16</sup> «Не указывается» означает, что предложение не содержит какого-либо положения, относящегося к вопросу под данным заголовком.

Проект резолюции относительно создания Международной торговой организации, представленный Польшей, Союзом Советских Социалистических Республик и Чехословакией (E/CONF.46/50)

Проект рекомендации, представленный делегациями Бирмы, Ганы, Индонезии, Нигерии и Сирии (E/CONF.46/C.4/L.3)<sup>14</sup>

Проект рекомендации, представленный делегациями Аргентины, Боливии, Бразилии, Венесуэлы, Гаити, Гватемалы, Гондураса, Доминиканской Республики, Колумбии, Коста-Рики, Мексики, Никарагуа, Панамы, Парагвая, Перу, Сальвадора, Уругвая, Чили и Эквадора (E/CONF.46/C.4/L.5/Rev.1)

Проект рекомендации, представленный делегациями Канады, Нидерландов, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Швеции и Японии (E/CONF.46/C.4/L.9)

#### 5. Право голоса

Каждая страна должна иметь в МТО один голос [6].

Не указывается.

Не указывается.

Не указывается.

#### 6. Цели и задачи

Основной целью МТО должно быть всемерное содействие развитию международной торговли как инструмента экономического развития в интересах всех стран и народов мира, содействие обеспечению выгод для всех стран мира от рационального и основанного на равноправии международного разделения труда [2].

Не указывается.

Не указывается.

Не указывается.

...Для достижения своих целей МТО разрабатывает рекомендации и меры, которые способствовали бы расширению международной торговли и беспрепятственному экономическому развитию всех стран мира, особенно менее развитых в экономическом отношении; оказывает содействие заинтересованным странам в области организации и техники внешней торговли [4].

#### 7. Функции

Эта Организация должна... иметь компетенцию во всех вопросах международной торговли... [1]..., уделять внимание, в частности, проблемам: а) взаимосвязи между мировой торговлей и экономическим развитием; б) устранения искусственно создаваемых ограничений и препятствий в области торговли сырьем, полуфабрикатами и готовыми изделиями; с) устранения колебаний цен, вызывающих нежелательные последствия для тор-

Не указывается.

Быть в состоянии оказывать влияние на постоянной основе и в централизованном порядке на всю работу, касающуюся международной торговли и финансирования как средств экономического развития [II.3].

Не указывается.

говли и экономики; *d*) устранения вредного влияния деятельности замкнутых экономических группировок на торговлю третьих стран, особенно на торговлю и экономику развивающихся стран; *e*) устранения препятствий экономического, административного и торгово-политического характера, мешающих развитию международной торговли; *f*) улучшения условий международной торговли с учетом требований и нужд различных стран и районов мира путем: *i*) обеспечения возможностей предоставить продуктам развивающихся стран постоянные и расширяющиеся рынки сбыта, а также улучшения структуры экспорта развивающихся стран посредством увеличения удельного веса готовых изделий и полуфабрикатов в импорте развитых стран из развивающихся стран; *ii*) заключения международных стабилизационных товарных соглашений с участием всех основных экспортеров и импортеров соответствующих товаров, с тем чтобы эти соглашения устанавливали экономически обоснованный уровень цен и предусматривали устойчивый рост торговли этими товарами; *iii*) заключения долгосрочных торговых соглашений и контрактов; *iv*) постепенного устранения промышленно развитыми странами тарифных, нетарифных и других препятствий в области торговли, в частности количественных ограничений, неблагоприятно отражающихся на экспорте развивающихся стран и на расширении международной торговли вообще; *g*) улучшения невидимой торговли развивающихся стран, в особенности улучшения условий перевозок товаров, транзита и страхования; *h*) облегчения условий финансирования международной торговли и использования международных кредитов в интересах развития торговли между странами; предоставления кредитов для поставки оборудования в развивающиеся страны на льготных для них условиях; *i*) торгово-экономических аспектов всеобщего и полного разоружения; *j*) разработки таких вопросов международной торговли, как: транзит, обеспечение доступа к морю и транзита для государств-анклавов, торговые ярмарки и выставки и др. [5].

Проект резолюции относительно создания Международной торговой организации, представленный Польшей, Союзом Советских Социалистических Республик и Чехословакией (E/CONF.46/50)

Проект рекомендации, представленный делегациями Бирмы, Ганы, Индонезии, Нигерии и Сирии (E/CONF.46/C.4/L.3)<sup>14</sup>

Проект рекомендации, представленный делегациями Аргентины, Боливии, Бразилии, Венесуэлы, Гаити, Гватемалы, Гондураса, Доминиканской Республики, Колумбии, Коста-Рики, Мексики, Никарагуа, Панамы, Парагвая, Перу, Сальвадора, Уругвая, Чили и Эквадора (E/CONF.46/C.4/L.5/Rev.1)

Проект рекомендации, представленный делегациями Канады, Нидерландов, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Швеции и Японии (E/CONF.46/C.4/L.9)

#### 8. Взаимоотношения с существующими органами и учреждениями

Осуществлять координацию деятельности вспомогательных органов Организации Объединенных Наций, а также других международных организаций в области мировой торговли, причем некоторые из этих органов и организаций могли бы быть с их согласия включены в состав МТО; давать рекомендации об улучшении деятельности этих органов и организаций [4].

Не указывается.

Не указывается.

Не указывается.

#### 9. Другие положения

Преамбула к этому проекту резолюции гласит:

Конференция Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития,

считая, что международная торговля является важнейшим фактором, способствующим мирному и добрососедскому сосуществованию всех государств, независимо от различий их общественного строя и уровня экономического развития, мощным оружием и средством экономического и социального прогресса;

признавая наличие в международной торговле ряда крупных и важных проблем, требующих своего решения, в частности проблем улучшения условий торговли развивающихся стран, устранения искусственных препятствий и дискриминационной практики в мировой торговле, облегчения условий финансирования международной торговли;

исходя из того, что решение вышеуказанных проблем и практическое претворение в жизнь постановлений Конференции, а также решений Организации Объединенных Наций

Не указывается.

Не указывается.

Не указывается.

по вопросам международной торговли, будет в значительной степени зависеть от компетенции и эффективности органа, который должен быть создан под эгидой Организации Объединенных Наций;

*признавая также*, что существующий организационный аппарат не охватывает всех проблем мировой торговли и смежных с ними вопросов, в частности имеющих особо важное значение для развивающихся стран;

*будучи убеждена*, что под эгидой Организации Объединенных Наций должен быть создан единый и универсальный международный орган, который занимался бы всем комплексом вопросов мировой торговли...

## II.A. КОНФЕРЕНЦИЯ ПО ВОПРОСАМ ТОРГОВЛИ И РАЗВИТИЯ

### 10. Правовая основа

Не указывается.

...Учреждается, в соответствии со статьей 22 Устава Организации Объединенных Наций, Конференция Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития (в дальнейшем называемая Конференцией) в качестве постоянного органа... [1].

В соответствии с положениями статьи 22 Устава Организации Объединенных Наций Конференция по вопросам торговли и развития становится постоянным органом Организации Объединенных Наций впредь до создания Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития. Поэтому она будет наивысшим специализированным форумом Организации Объединенных Наций, несущим ответственность за содействие международному сотрудничеству в области торговли и развития [6].

Конференция... является органом Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций в соответствии со статьей 22 Устава Организации Объединенных Наций... [V (6)].

Конференция Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития (ООНТР) продолжает существовать до тех пор, пока ее не заменит новая организация, предусмотренная в части A [V(1)].

Рекомендует создать следующие новые организационные механизмы в качестве неотъемлемой части экономического аппарата Организации Объединенных Наций в соответствии с главами IX и X Устава Организации Объединенных Наций, чтобы содействовать достижению целей настоящей Конференции [Преамбула].

Конференция созывается в соответствии с порядком, установленным в статье 62(4) Устава Организации Объединенных Наций [I.2].

### 11. Организационные взаимоотношения

Не указывается.

Конференция представляет доклады Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций [7].

Конференция... представляет Генеральной Ассамблее доклады через посредство Экономического и Социального Совета [V(6)].

Рекомендует создать следующие новые организационные механизмы в качестве неотъемлемой части экономического аппарата Организации

Проект резолюции относительно создания Международной торговой организации, представленный Польшей, Союзом Советских Социалистических Республик и Чехословакией (E/CONF.46/50)

Проект рекомендации, представленный делегациями Бирмы, Ганы, Индонезии, Нигерии и Сирии (E/CONF.46/C.4/L.3)<sup>14</sup>

Проект рекомендации, представленный делегациями Аргентины, Боливии, Бразилии, Венесуэлы, Гаити, Гватемалы, Гондураса, Доминиканской Республики, Колумбии, Коста-Рики, Мексики, Никарагуа, Панамы, Парагвая, Перу, Сальвадора, Уругвая, Чили и Эквадора (E/CONF.46/C.4/L.5/Rev.1)

Проект рекомендации, представленный делегациями Канады, Нидерландов, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Швеции и Японии (E/CONF.46/C.4/L.9)

Объединенных Наций в соответствии с главами IX и X Устава Организации Объединенных Наций, чтобы содействовать достижению целей настоящей Конференции [Преамбула].

Основные обязанности Конференции заключаются а) в поощрении, под руководством Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета, международной торговли... [I.5].

...Конференция будет представлять через посредство Экономического и Социального Совета доклады Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций [I.6].

## 12. Периодичность заседаний

Не указывается.

Конференция собирается периодически каждые три года. Следовательно, Конференция собирается автоматически и для нее не требуется новых постановлений Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, за исключением денежных ассигнований, как это предусматривается для постоянных органов, созываемых под эгидой Организации Объединенных Наций [2].

Каждая Конференция определяет место созыва следующей Конференции. Если по какой-либо непредвиденной причине Конференция не может состояться в установленном месте, на обязанности Совета по торговле и развитию лежит определение нового места созыва по консультации с Генеральным секретарем Конференции [3].

При наличии особых обстоятельств и с одобрения двух третей членов Совета по торговле и развитию дата созыва следующей Конференции может быть изменена по консультации с Генеральным секретарем Конференции [4].

Конференция проводит очередные сессии каждые два года, начиная с 1964 года, и специальные сессии, которые будут созываться Исполнительным советом [V(1)].

Конференция созывается каждые три года. В исключительных обстоятельствах могут созываться дополнительные сессии Конференции в свете рекомендаций Комиссии по международной торговле [I.3].

Не указывается.

Организация периодических конференций будет аналогична организации настоящей Конференции, но может быть изменена в соответствии с любыми изменениями, которые могут быть приняты на последующих сессиях или будут рекомендованы Советом [9].

Проект предварительной повестки дня Конференции подготавливается Генеральным секретарем Конференции для рассмотрения Советом по торговле и развитию. Совет рассматривает и утверждает проект предварительной повестки дня и представляет предварительную повестку дня Конференции на утверждение [5].

Не указывается.

Конференция созывается в соответствии с порядком, установленным в статье 62 (4) Устава Организации Объединенных Наций [1.2].

Организация Конференции будет аналогична организации настоящей Конференции, но может быть изменена в соответствии с любыми изменениями, которые могут быть приняты на последующих сессиях или будут рекомендованы Конференцией Комиссией по международной торговле [1.9].

Место проведения Конференции определяется в соответствии с планом конференций, устанавливаемым Генеральной Ассамблеей [1.4].

Право участвовать в Конференции предоставляется государствам — членам Организации Объединенных Наций, специализированным учреждениям или Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ)... [VI].

Предварительная повестка дня Конференции составляется Комиссией по международной торговле и представляется через посредство Экономического и Социального Совета на утверждение Генеральной Ассамблее [1.7].

#### 14. Право вынесения рекомендаций

Не указывается.

Конференция имеет право делать рекомендации правительствам, специализированным учреждениям и другим межправительственным организациям по вопросам, входящим в круг ведения Конференции [6].

Не указывается.

Конференция... может делать в соответствии с порядком, установленным на настоящей Конференции, рекомендации по любым таким вопросам или предметам... (относящимся к сфере ее компетенции) [1.6].

#### 15. Функции

Не указывается.

Нести по поручению Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций общую ответственность за содействие международной торговле и развитию и с этой целью разработать общие линии политики, на-

Разрабатывать принципы и политику, относящиеся к международной торговле, обращая особое внимание на потребности развития [V(2a)].

Устанавливать образ действий и предлагать необходимые средства

В качестве форума для регулярного рассмотрения проблем международной торговли как части общей проблемы экономического развития развивающихся стран... будет периодически созываться Конференция [1.1].

Проект резолюции относительно создания Международной торговой организации, представленный Польшей, Союзом Советских Социалистических Республик и Чехословакией (E/CONF.46/50)

Проект рекомендации, представленный делегациями Бирмы, Ганы, Индонезии, Нигерии и Сирии (E/CONF.46/C.4/L.3)<sup>14</sup>

Проект рекомендации, представленный делегациями Аргентины, Боливии, Бразилии, Венесуэлы, Гаити, Гватемалы, Гондураса, Доминиканской Республики, Колумбии, Коста-Рики, Мексики, Никарагуа, Панамы, Парагвая, Перу, Сальвадора, Уругвая, Чили и Эквадора (E/CONF.46/C.4/L.5/Rev.1)

Проект рекомендации, представленный делегациями Канады, Нидерландов, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Швеции и Японии (E/CONF.46/C.4/L.9)

правленной на расширение торговли между странами на одинаковом уровне развития, на различных стадиях развития или имеющими различные социальные и экономические системы [I(i)].

Приступить к проведению и руководить политикой и активными мероприятиями, направленными на обеспечение расширения валютных ресурсов развивающихся стран в соответствии с нуждами их развития [I(ii)].

Принять меры к обеспечению того, чтобы общие линии политики и активные мероприятия в области торговли, невидимых статей торговли и финансов, проводимые правительствами и международными учреждениями, были в общей совокупности достаточными для достижения целей, установленных выше в подпункте (ii) [I(iii)].

Служить центром для согласования общих линий политики в области торговли и развития, проводимой правительствами и региональными экономическими группировками [I(iv)].

Координировать и руководить деятельностью других учреждений, ведущих работу в области торговли и развития [I(v)].

проведения в жизнь упомянутых принципов и политики, учитывая различные уровни развития [V(2b)].

Производить критическую оценку и содействовать пересмотру и координации деятельности международных органов и учреждений, ведающих международной торговлей и развитием, в целях их постепенного объединения или координации с новой организацией, о которой говорится в части A[V(2c)].

Поощрять координацию международной торговой и финансовой политики в соответствии с потребностями развития и учитывая неравный характер роста [V(2d)].

Определять функции и руководить деятельностью Исполнительного совета и Секретариата и определять функции и структуру таких комитетов, комиссий, групп экспертов или других вспомогательных органов, которые она может найти нужным создать [V(2e)].

Принимать решения и представлять рекомендации по любому другому относящемуся к делу вопросу [V(2f)].

Конференция может обсуждать любые вопросы или любые темы, относящиеся к сфере ее компетенции, и может делать, в соответствии с порядком, установленным на настоящей Конференции, рекомендации по любым таким вопросам или предметам [I.6].

Основные обязанности Конференции заключаются: а) в поощрении под руководством Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета международной торговли, в частности в ее связи с экономическим развитием развивающихся стран, путем разработки для этого определенных принципов и политики, включая политику, направленную на расширение торговли между странами на одинаковом уровне развития, на различных стадиях развития или имеющими различные социальные и экономические системы; б) в формулировке и рекомендации мер, имеющих целью проведение в жизнь таких принципов и политики [I.5].

Конференция дает Комиссии по международной торговле такие инструкции и директивы, которые могут быть необходимыми для оказания помощи и облегчения работы Конференции [I.8].

## 16. Бюджет

Не указывается.

Конференция располагает отдельным бюджетом [35].

Конференция просит Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций представить девятнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи доклад о финансовых последствиях вышеизложенных рекомендаций [38].

Все расходы Конференции и ее вспомогательных органов несет Организация Объединенных Наций; разрешаются, однако, и добровольные взносы в бюджет, предназначенные специально на покрытие этих расходов. Секретариат Организации Объединенных Наций и Генеральный секретарь Конференции принимают не-

Не указывается.

ответствующего бюджета для Конференции и ее вспомогательных органов, с тем чтобы они могли использовать его самостоятельно [V(9)].

#### IIВ. ПОСТОЯННЫЙ КОМИТЕТ

##### 17. Название

Не указывается.	Совет по торговле и развитию [10].	Исполнительный совет [V(3)].	Комиссия по международной торговле [II.1].
-----------------	------------------------------------	------------------------------	--

##### 18. Организационные взаимоотношения

Не указывается.	Совет... объявляется постоянным исполнительным органом Конференции [10]. Совет представляет доклад Конференции. В те годы, когда Конференция не созывается, Совет представляет доклад Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций [19].	...Исполнительный совет является ...органом Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций в соответствии со статьей 22 Устава Организации Объединенных Наций и представляет Генеральной Ассамблее доклады через посредство Экономического и Социального Совета [V(6)]. Вспомогательным органом Конференции является Исполнительный совет [V(3)].	В соответствии со статьей 68 Устава Организации Объединенных Наций, предусматривающей, среди прочего, что Экономический и Социальный Совет создает комиссии в экономической и социальной областях, учреждается постоянный комитет Конференции [II.1].
-----------------	---	--	---

##### 19. Периодичность заседаний

Не указывается.	Совет заседает раз в год. Совет может большинством голосов решить созвать вторую сессию в том же году [16]. Первое заседание Совета должно состояться не позднее понедельника 5 апреля 1965 года [20].	Не реже двух раз в год [V(3)].	Комиссия заседает не реже одного раза в год в месте, которое будет определено согласно плану Конференции, установленному Генеральной Ассамблеей [II.10]. Предварительная повестка для сессий Комиссии составляется Генеральным Секретарем Организации Объединенных Наций согласно обычной процедуре Организации Объединенных Наций [II.11].
-----------------	--	--------------------------------	--

##### 20. Членский состав

Не указывается.	Число членов Совета будет равняться примерно половине числа членов Конференции, согласно плану географического распределения, установленному для Генерального комитета настоящей Конференции [12].	В составе тридцати четырех государств-членов и состав Совета будет аналогичен составу теперешнего Генерального комитета [V(3)].	...Комиссия состоит из тридцати четырех членов. При избрании их будет полностью учитываться принцип справедливого географического распределения при условии равного представительства развивающихся стран и развитых стран, включая главные торговые страны [II.2].
-----------------	--	---	---

Проект резолюции относительно создания Международной торговой организации, представленный Польшей, Союзом Советских Социалистических Республик и Чехословакией (E/CONF.46/L.50)

Проект рекомендации, представленный делегациями Бирмы, Ганы, Индонезии, Нигерии и Сирии (E/CONF.46/C.4/L.3)<sup>14</sup>

Проект рекомендации, представленный делегациями Аргентины, Боливии, Бразилии, Венесуэлы, Гаити, Гватемалы, Гондураса, Доминиканской Республики, Колумбии, Коста-Рики, Мексики, Никарагуа, Панамы, Парагвая, Перу, Сальвадора, Уругвая, Чили и Эквадора (E/CONF.46/C.4/L.5/Rev.1)

Проект рекомендации, представленный делегациями Канады, Нидерландов, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Швеции и Японии (E/CONF.46/C.4/L.9)

Члены Комиссии остаются в должности в период между двумя конференциями при условии, что выбывающие члены могут переизбираться [II.4].

## 21. Выборы членов

Не указывается.

Члены Совета избираются Конференцией на трехлетний срок. Выбывающие члены Совета имеют право на переизбрание [I.3].

Избираются Конференцией на каждой регулярной сессии, за исключением членов первой сессии, которые избираются Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций на ее девятнадцатой сессии и остаются в должности до следующей сессии Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития [V(3)].

Члены Комиссии избираются Экономическим и Социальным Советом по рекомендации Конференции, за исключением тех членов, которые должны исполнять свои функции в период между настоящей Конференцией и следующей Конференцией и которые будут выбраны Экономическим и Социальным Советом на его возобновленной тридцать седьмой сессии по утверждению этих рекомендаций Генеральной Ассамблеей на ее девятнадцатой сессии [II.3].

## 22. Голосование

Не указывается.

Каждый член Совета имеет один голос. Решения Совета выносятся большинством присутствующих и участвующих в голосовании членов [I.4].

Не указывается.

Не указывается.

## 23. Право вынесения рекомендаций

Не указывается.

В компетенцию Совета входит представление рекомендаций правительствам, Конференции, специализированным учреждениям и другим межправительственным организациям в рамках принципов и общих линий политики, установленных Конференцией [II].

Не указывается.

(Главные функции Комиссии состоят в том, чтобы): ...рассматривать на основании периодических докладов Экономическому и Социальному Совету, и в частности в связи с экономическим развитием развивающихся стран, деятельность межправительственных организаций и органов постольку, поскольку она относится к торговле, и препровождать через посредство Экономического и Социального Совета такие замечания и рекомендации, касающиеся работы этих организаций и органов, которые Комиссия сочтет целесообразными [II.5].

ный Секретарь Организации Объединенных Наций принимал соответствующие меры согласно своим полномочиям созывать группы и конференции по сырьевым товарам... [II.5f].

Представлять Конференции и по мере надобности членам Конференции и через посредство Экономического и Социального Совета Генеральной Ассамблее и вспомогательным органам Организации Объединенных Наций, специализированным учреждениям и другим заинтересованным международным органам любые важные заявления, декларации и рекомендации, которые Комиссия пожелает сформулировать, без ущерба для прав и обязательств этих организаций и органов, а также их членов, предусмотренных их собственными статутами и соглашениями, и без ущерба для независимости их аппарата для ведения переговоров [II.5.g].

Комиссия может рекомендовать Экономическому и Социальному Совету создать, согласно статье 62 Устава Организации Объединенных Наций, специальный аппарат для разработки юридических актов, которые она сочтет необходимыми для поощрения международной торговли в тех случаях, когда аппарата для ведения таких переговоров еще не существует.

#### 24. Функции

Не указывается.

Совет... объявляется постоянным исполнительным органом Конференции [10].

Когда Конференция не заседает, Совет функционирует в качестве органа, которому принадлежат инициатива, право обсуждения, исполнения и координации по основным вопросам, входящим в компетенцию Конференции [11].

Совет дает директивы Секретариату и имеет право требовать представления специальных докладов и исследований по своему усмотрению.

Здесь входят ежегодный обзор тенденций в мировой торговле и доклад о ходе работы по проведению

Основные функции... следующие: исполнять решения Конференции и обеспечивать непрерывность ее работы [V(4a)].

Подготавливать очередные сессии Конференции, созывать специальные сессии, а также утверждать в предварительном порядке повестки дня этих сессий [V(4b)].

Поручать Секретариату составление необходимых докладов и документации [V(4c)].

Наблюдать за выполнением решений, принятых Конференцией и самим Советом [V(4d)].

Утверждать и представлять Конференции доклад о работе, выпол-

Главные функции Комиссии состоят в том, чтобы:

a) следить за эффективностью мер, принимаемых на основании заключений и рекомендаций Конференции, и обеспечивать непрерывность ее работы;

b) служить подготовительным комитетом для Конференции и в связи с этим представлять каждой Конференции исчерпывающий доклад о деятельности Комиссии за период после предыдущей Конференции и о деятельности любых подгрупп, которые могут быть созданы, вместе с такими другими докладами об изменениях и тенденциях в пределах сферы компетенции Комиссии, которые могут облегчить работу Конференции;

Проект резолюции относительно создания Международной торговой организации, представленный Польшей, Союзом Советских Социалистических Республик и Чехословакией (E/CONF.46/50)

Проект рекомендации, представленный делегациями Бирмы, Ганы, Индонезии, Нигерии и Сирии (E/CONF.46/C.4/L.3)<sup>14</sup>

в жизнь постановлений Конференции [1—8].

Проект рекомендации, представленный делегациями Аргентины, Боливии, Бразилии, Венесуэлы, Гаити, Гватемалы, Гондураса, Доминиканской Республики, Колумбии, Коста-Рики, Мексики, Никарагуа, Панамы, Парагвая, Перу, Сальвадора, Уругвая, Чили и Эквадора (E/CONF.46/C.4/L.5/Rev.1)

ненной со времени предыдущей сессии, равно как и программу работы, которую предстоит выполнить Секретариату, комитетам, комиссиям, группам экспертов и другим вспомогательным органам [V(4e)].

Учреждать комитеты или рабочие группы, которые он считает необходимыми [V(4f)].

Проект рекомендации, представленный делегациями Канады, Нидерландов, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Швеции и Японии (E/CONF.46/C.4/L.9)

c) изучать, анализировать и рассматривать изменения и тенденции в области торговли, в частности в отношении того воздействия, которое такие изменения могут оказывать на экономическое положение развивающихся стран, и формулировать те принципиальные рекомендации в этом отношении, которые она может считать желательными;

d) получать и рассматривать годовые доклады о деятельности любых подгрупп Комиссии, которые могут быть созданы, включая любые рекомендации, которые такие подгруппы посчитают необходимым представить в своих сферах компетенции;

e) рассматривать на основании своих периодических докладов Экономическому и Социальному Совету и, в частности, в связи с экономическим развитием развивающихся стран деятельность межправительственных организаций и органов, занимающихся вопросами торговли, и препровождать через посредство Экономического и Социального Совета такие замечания и рекомендации, касающиеся деятельности этих организаций и органов, которые Комиссия сочтет целесообразными;

f) принять на себя обязанности Комиссии по вопросам международной торговли сырьевыми товарами и Временного координационного комитета по международным товарным соглашениям и в этой связи поддерживать соответствующие отношения с Комитетом по вопросам сырьевых товаров Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) для составления обзоров изменений, касающихся отдельных сырьевых товаров, особенно тех, которые не относятся к ведению ФАО и специализированных учреждений по сырьевым товарам:

рядке особые проблемы сырьевых товаров, которым не уделяется внимание в других организациях, и в тех случаях, когда представляется целесообразным сотрудничество экспортирующих и импортирующих стран, рекомендовать, чтобы Генеральный Секретарь Организации Объединенных Наций принимал соответствующие меры согласно своим полномочиям; созывать исследовательские группы и конференции по сырьевым товарам; следить и периодически представлять доклады, касающиеся процедуры и методов, которые были найдены полезными для улучшения условий рынков отдельных сырьевых товаров, в целях содействия развитию улучшенных статистических методов и перспективных исчислений; пересматривать и согласовывать, по мере надобности, работу отдельных групп по сырьевым товарам; облегчать иными способами разработку лучших методов предотвращения возникновения или разрешения проблем сырьевых товаров;

*g)* представлять Конференции и по мере надобности членам Конференции и, через посредство Экономического и Социального Совета, Генеральной Ассамблеи, вспомогательным органам ООН и специализированным учреждениям и другим заинтересованным международным органам любые важные заявления, декларации и рекомендации, которые Комиссия сможет предложить без ущерба для тех прав и обязательств этих организаций и органов, а также их членов, которые предусмотрены их собственными уставами и соглашениями, и без ущерба для независимости их аппарата в ходе переговоров;

*h)* представлять ежегодно доклад о своей работе Экономическому и Социальному Совету и через его посредство Генеральной Ассамблеи;

*i)* составлять по своей инициативе такие исследования и доклады, которые могут относиться к выполнению ею других функций [II.5].

Комиссия... полностью учитывает работу других международных органов, с тем чтобы избежать дублирования [II.8].

Проект резолюции относительно создания Международной торговой организации, представленный Польшей, Союзом Советских Социалистических Республик и Чехословакией (E/CONF.46/50)

Проект рекомендации, представленный делегациями Бирмы, Ганы, Индонезии, Нигерии и Сирии (E/CONF.46/C.4/L.3)<sup>14</sup>

Проект рекомендации, представленный делегациями Аргентины, Боливии, Бразилии, Венесуэлы, Гаити, Гватемалы, Гондураса, Доминиканской Республики, Колумбии, Коста-Рики, Мексики, Никарагуа, Панамы, Парагвая, Перу, Сальвадора, Уругвая, Чили и Эквадора (E/CONF.46/C.4/L.5/Rev.1)

Проект рекомендации, представленный делегациями Канады, Нидерландов, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Швеции и Японии (E/CONF.46/C.4/L.9)

#### 25. Выборы должностных лиц

Не указывается.

Совет ежегодно выбирает председателя и других должностных лиц по собственному усмотрению. Должностные лица имеют право быть переизбранными [15].

Не указывается.

Не указывается.

#### 26. Правила процедуры

Не указывается

Совет... выработывает свои правила процедуры, подлежащие утверждению Конференции [16].

Не указывается.

Комиссия утверждает свои собственные правила процедуры [II.12].

В правилах процедуры Совета предусматривается, по мере надобности, участие в заседаниях Совета, без права голоса, председателей комиссий [17].

### II C. СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫЕ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ ОРГАНЫ

#### 27. Название

Не указывается.

Комиссии [21]

Комитеты [V(5)]

Подкомитеты [II(6)].

#### 28. Количество, задачи и функции

Не указывается.

Конференция учреждает постоянные специализированные комиссии, которые могут потребоваться для эффективного выполнения ее обязанностей в отношении сырьевых товаров, готовых изделий, финансирования и невидимых статей торговли, а также другие комиссии, которые могут оказаться необходимыми [21].

Комиссии в тех областях, где они являются компетентными, под наблюдением и руководством Конференции и Совета осуществляют проведение

Перечисленные ниже комитеты, равно как и все другие комитеты, которые Конференция решит создать впоследствии, будут выполнять свои функции под руководством Исполнительного совета:

а) комитет по вопросам взаимоотношений между развитыми и развивающимися странами, который при выполнении своей работы будет руководствоваться указаниями, изложенными выше [V. 2 в]. В его обязанности будет входить оценка эффектив-

Комиссия может учреждать такие подкомитеты, которые могут оказаться необходимыми для эффективного выполнения ее функций, и определять их обязанности после консультации с соответствующими органами Организации Объединенных Наций... [II.6].

...любая подгруппа, которую она (Комиссия) может учредить, полностью будет учитывать работу других международных органов, с тем чтобы избежать дублирования [II.8].

общей политики и координируют работу во избежание излишнего дублирования и рассредоточения усилий [21].

ности мероприятий, принятых для оказания помощи развивающимся странам;

b) комитет по вопросам взаимоотношений между странами с государственной торговлей и странами с рыночной экономикой;

c) комитет, работающий в тесной связи с региональными экономическими комиссиями Организации Объединенных Наций, по вопросам взаимоотношений между всеми развивающимися странами в целом и, в частности, между отдельными континентами;

d) комитет, которому поручается:

i) выполнять в срочном порядке, возможно с помощью группы экспертов, работу, необходимую для создания международной организации по вопросам торговли и развития, о которой речь идет в разделе A, включая составление необходимых юридических актов, и

ii) представлять Исполнительному совету свои заключения по аспектам, касающимся критической оценки, пересмотра и согласования деятельности других международных органов в области международной торговли. При выполнении таких консультативных функций Комитет должен будет выяснять области, в которых существует дублирование или перекрытие деятельности, равно как отсутствие или недостаточность мер, проводимых такими органами, с целью добиться их включения в новую организацию или координации взаимной деятельности.

(Главные функции комиссии будут состоять в том, чтобы)... получать и рассматривать годовые доклады о ходе работы любых подгрупп Комиссии, которые могут быть созданы, включая все рекомендации, которые такие подгруппы сочтут необходимым представить в их соответствующих сферах компетенции [II.5.d].

## 29. Организационные взаимоотношения

Не указывается.

Комиссии ежегодно представляют Совету доклад. На основе таких докладов Совет включает в свои доклады Конференции и Генеральной Ассамблее исчерпывающий отчет о деятельности комиссий... [25].

Комитеты ...представляют Исполнительному совету ежегодные доклады о ходе выполнения своих соответствующих обязанностей [V. 5].

Комиссия может учреждать такие подкомитеты... [II. 6]

(Главные функции Комиссии будут состоять в том, чтобы)... получать и рассматривать годовые доклады о ходе работы всех подгрупп Комиссии, которые могут быть созданы, включая все рекомендации, которые такие подгруппы сочтут необходимым представить в своих соответствующих сферах компетенции [II.5.d].

Проект резолюции относительно создания Международной торговой организации, представленный Польшей, Союзом Советских Социалистических Республик и Чехословакией (E/CONF.46/50)

Проект рекомендации, представленный делегациями Бирмы, Ганы, Индонезии, Нигерии и Сирии (E/CONF.46/C.4/L.3)<sup>14</sup>

Проект рекомендации, представленный делегациями Аргентины, Боливии, Бразилии, Венесуэлы, Гаити, Гватемалы, Гондураса, Доминиканской Республики, Колумбии, Коста-Рики, Мексики, Никарагуа, Панамы, Парагвая, Перу, Сальвадора, Уругвая, Чили и Эквадора (E/CONF.46/C.4/L.5/Rev.1)

Проект рекомендации, представленный делегациями Канады, Нидерландов, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Швеции и Японии (E/CONF.46/C.4/L.9)

### 30. Членский состав

Не указывается.

Каждая комиссия состоит из 27 членов, избираемых Конференцией на трехлетний срок, при условии, однако, что срок полномочий девяти членов из числа тех, которые избраны на первых выборах, истекает после двух лет. Совет избирает девять членов для заполнения вакансий, открывающихся в годы, в которые Конференция не заседает. В состав каждой комиссии должны всегда входить по меньшей мере девять членов, являющихся одновременно членами Совета. Члены комиссий могут переизбираться на новый срок [22].

Не указывается.

...При выборе членов подкомитетов следует принимать во внимание желательность включения в состав подкомитетов представителей стран, особо заинтересованных в основных вопросах, которые будут рассмотрены подкомитетами, включая страны, не представленные в Комиссии [II.6].

### 31. Выборы должностных лиц и правила процедуры

Не указывается.

Каждая комиссия выбирает своих должностных лиц.

Не указывается.

Не указывается.

Каждая комиссия разрабатывает свои собственные правила процедуры, подлежащие утверждению Советом [23].

## II D. СЕКРЕТАРИАТ

### 32. Организационные взаимоотношения

Не указывается

Учреждается постоянный самостоятельный секретариат. Генеральный секретарь Конференции является главным административным должностным лицом секретариата и именуется Генеральным директором. Его назначает Генеральный Секретарь Организации Объединенных Наций, а назначение утверждает Генеральная Ассамблея [30].

Генеральный секретарь Конференции представляет доклады Конференции и участвует в ее работе без права голоса [81]

Конференция имеет секретариат, возглавляемый Генеральным директором, который отчитывается перед Генеральным Секретарем Организации Объединенных Наций; последний назначает Генерального директора по собственному усмотрению, а Генеральный директор при выполнении своих функций несет ответственность непосредственно перед Конференцией и Исполнительным советом [V.7].

В соответствии со статьей 101 Устава Организации Объединенных Наций, Генеральный Секретарь Организации Объединенных Наций принимает такие дополнительные меры, которые могут оказаться необходимыми для создания надлежащего секретариата для обслуживания Конференции и Комиссии по вопросам международной торговли. Следует в максимальной степени использовать существующие ресурсы и избегать дублирования обслуживания [III].

...генеральный секретарь Конференции ежегодно представляет доклад Совету и участвует в его работе без права голоса [15].

### 33. *Функции и обязанности*

Не указывается.

Генеральный директор несет полную ответственность за управление секретариатом. Принимаются соответствующие меры для установления тесного сотрудничества и координации деятельности с Экономическим и социальным департаментом, включая секретариаты региональных экономических комиссий и другие соответствующие отделения Секретариата Организации Объединенных Наций, равно как с секретариатами специализированных учреждений и других межправительственных организаций [31].

Проект предварительной повестки дня и проект правил процедуры Совета, а также другая необходимая документация готовятся Генеральным секретарем Конференции [20].

Генеральный директор уполномочен создавать в секретариате отделения, необходимые для выполнения постановлений Конференции [32].

Секретариат обслуживает Конференцию, Совет и комиссии [33].

На основе письменного соглашения устанавливаются соответствующие административные отношения между ее секретариатом и секретариатом ГАТТ. Соглашение будет рассмотрено и утверждено Конференцией на ее следующей сессии и после этого Договаривающимися сторонами [34].

Секретариат выполняет следующие основные функции: обеспечивает работу Конференции и Исполнительного совета [V.8.a]. Выполняет решения Конференции и Исполнительного совета и проводит порученные ему исследования [V.8.b]. Стимулирует и направляет деятельность комитетов или рабочих групп Исполнительного совета [V.8.c]. Составляет доклады Исполнительного совета Конференции [V.8.d]. Разрабатывает предварительную повестку дня очередных и чрезвычайных сессий Конференции и Исполнительного совета и разрешает административные проблемы, связанные с проведением таких сессий [V.8.e]. Служит органом для связи между Конференцией и Исполнительным советом, с одной стороны, и различными международными организациями, заинтересованными в вопросах международной торговли и развития, — с другой [V.8.f].

...для обслуживания Конференции и Комиссии по вопросам международной торговли... [11].

Предварительная повестка дня сессий Комиссии составляется Генеральным Секретарем Организации Объединенных Наций согласно обычной процедуре Организации Объединенных Наций [11.11].

### II E. ДРУГИЕ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ ОРГАНЫ

Не указывается

Конференция, Совет и комиссии учреждают такие другие вспомогательные органы (например, подкомиссии, рабочие группы и группы экспертов), которые могут потребоваться для эффективного выполнения ими своих функций [29].

Конференция ...определяет функции и структуру... других вспомогательных органов, которые она сочтет необходимыми [V.2.e].

Комиссия может рекомендовать Экономическому и Социальному Совету создать, согласно статье 62 Устава Организации Объединенных Наций, специальный рабочий аппарат для разработки юридических актов, необходимых для поощрения международной торговли в тех случаях, когда такого аппарата не существует [11.7].

Проект резолюции относительно создания Международной торговой организации, представленный Польшей, Союзом Советских Социалистических Республик и Чехословакией (E/CONF.46/50)

Проект рекомендации, представленный делегациями Бирмы, Ганы, Индонезии, Нигерии и Сирии (E/CONF.46/C.4/L.3)<sup>14</sup>

Проект рекомендации, представленный делегациями Аргентины, Боливии, Бразилии, Венесуэлы, Гаити, Гватемалы, Гондураса, Доминиканской Республики, Колумбии, Коста-Рики, Мексики, Никарагуа, Панама, Парагвая, Перу, Сальвадора, Уругвая, Чили и Эквадора (E/CONF.46/C.4/L.5/Rev.1)

Проект рекомендации, представленный делегациями Канады, Нидерландов, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Швеции и Японии (E/CONF.46/C.4/L.9)

...любая подгруппа, которую она (Комиссия) может учредить, полностью будет учитывать работу других международных органов, с тем чтобы избежать дублирования [II.8].

(Главные функции Комиссии будут состоять в том, чтобы)... получать и рассматривать годовые доклады о ходе работы всех подгрупп Комиссии, которые могут быть созданы, включая все рекомендации, которые такие подгруппы сочтут необходимым представить в своих соответствующих сферах компетенции [II.5.d].

#### III. ВЗАИМООТНОШЕНИЯ:

##### а) с Экономическим и Социальным Советом

Не указывается.

Не указывается.

Конференция и Исполнительный совет ...представляют Генеральной Ассамблее доклады через посредство Экономического и Социального Совета [V.6].

Рекомендует определить, в соответствии с главами... и X Устава Организации Объединенных Наций... (Преамбула), следующий новый организационный порядок работы как составную часть общей деятельности Организации Объединенных Наций в экономической области.

Конференция созывается в соответствии с порядком, установленным в статье 62(4) Устава Организации Объединенных Наций [I.2].

Основные обязанности Конференции заключаются: а) в поощрении, под руководством Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета, международной торговли... [I.5].

Конференция будет представлять через посредство Экономического и Социального Совета доклады Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций [I.6].

Предварительная повестка дня Конференции составляется Комиссией по международной торговле и представляется через посредство Экономического и Социального Совета на утверждение Генеральной Ассамблеи

ва Организации Объединенных Наций, предусматривающей, среди прочего, что Экономический и Социальный Совет создает комиссии в экономической и социальной областях, учреждается постоянный комитет Конференции [II.1].

Члены Комиссии будут избираться Экономическим и Социальным Советом по рекомендации Конференции, за исключением тех членов, которые должны будут выполнять свои функции в период между настоящей Конференцией и следующей Конференцией и которые будут выбраны Экономическим и Социальным Советом на его возобновленной 37-й сессии после утверждения этих рекомендаций Генеральной Ассамблеей на ее девятнадцатой сессии [II.3].

(Главные функции Комиссии будут состоять в том, чтобы) ...рассматривать на основании периодических докладов Экономического и Социального Совета и, в частности, в связи с экономическим развитием развивающихся стран, деятельность межправительственных организаций и органов, занимающихся вопросами торговли, и препровождать через посредство Экономического и Социального Совета такие замечания и рекомендации, касающиеся работы этих организаций и органов, которые Комиссия сочтет целесообразными [II.5.e].

(Главные функции Комиссии будут состоять в том, чтобы) ...представлять Конференции и, по мере необходимости, членам Конференции через посредство Экономического и Социального Совета Генеральной Ассамблее и вспомогательным органам ООН, специализированным учреждениям и другим заинтересованным международным органам любые заявления, декларации и рекомендации, которые Комиссия сможет предложить без ущерба для прав и обязательств этих организаций и органов, а также их членов, предусмотренных их собственными уставами и соглашениями, и без ущерба для независимости их аппарата для ведения переговоров [II.5.g].

(Главные функции Комиссии будут состоять в том, чтобы) ...представлять ежегодно доклад о своей работе

Проект резолюции относительно создания Международной торговой организации, представленный Польшей, Союзом Советских Социалистических Республик и Чехословакией (E/CONF.46/50)

Проект рекомендации, представленный делегациями Бирмы, Ганы, Индонезии, Нигерии и Сирии (E/CONF.46/C.4/L.3)<sup>14</sup>

Проект рекомендации, представленный делегациями Аргентины, Боливии, Бразилии, Венесуэлы, Гаити, Гватемалы, Гондураса, Доминиканской Республики, Колумбии, Коста-Рики, Мексики, Никарагуа, Панамы, Парагвая, Перу, Сальвадора, Уругвая, Чили и Эквадора (E/CONF.46/C.4/L.5/Rev.1)

Проект рекомендации, представленный делегациями Канады, Нидерландов, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Швеции и Японии (E/CONF.46/C.4/L.9)

Экономическому и Социальному Совету и через его посредство Генеральной Ассамблее [II.5.h].

Комиссия может рекомендовать Экономическому и Социальному Совету создать, согласно статье 62 Устава Организации Объединенных Наций, специальный рабочий орган для разработки юридических актов, необходимых для поощрения международной торговли, в тех случаях, когда такого аппарата не существует [II.7].

В целях облегчения своей работы Конференция и Комиссия по вопросам международной торговли должны сотрудничать с региональными экономическими комиссиями, особенно ввиду их компетентности в области торговли, при условии, что региональные экономические комиссии будут продолжать руководствоваться общими принципами и указаниями Экономического и Социального Совета в отношении координации работы [IV].

Генеральный Секретарь Организации Объединенных Наций обсудит с Исполнительным секретарем Договаривающихся сторон соответствующие положения Общего соглашения о тарифах и торговле, предусматривающих представление Экономическому и Социальному Совету годовых докладов о деятельности Договаривающихся сторон и представление Экономическому и Социальному Совету замечаний и рекомендаций, основанных на рассмотрении таких докладов Комиссией по вопросам международной торговли [V].

b) со специализированными учреждениями

Не указывается.

Конференция имеет право делать рекомендации ...специализированным учреждениям... по вопросам, входя-

Не указывается.

(Главные функции Комиссии будут состоять в том, чтобы) ...поддерживать соответствующие отношения с

ставление рекомендации ...специализированным учреждениям... в рамках принципов и общих задач, определенных Конференцией [11].

Каждая комиссия определяет соответствующий порядок участия в ее деятельности представителей специализированных учреждений..., компетентных в области деятельности данной комиссии [24].

Будут приняты соответствующие меры для установления тесного сотрудничества и координации (секретариата) ...с секретариатами... специализированных учреждений... [31].

изменения, касающиеся отдельных сырьевых товаров, особенно тех, которые не относятся к ведению ФАО и специализированных учреждений по сырьевым товарам... [II.5.f].

...представлять ...по мере необходимости ...через посредство Экономического и Социального Совета ...специализированным учреждениям ...любые заявления, декларации и рекомендации, которые Комиссия сможет предложить без ущерба для прав и обязательств этих организаций и органов, а также их членов, предусмотренных их собственными уставами и соглашениями, и без ущерба для независимости их аппарата при ведении переговоров [II.5.g].

Комиссия устанавливает тесные рабочие отношения с существующими международными органами в областях, входящих в ее компетенцию, в соответствии с соглашениями, заключенными между Организацией Объединенных Наций, специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии (МАГАТЭ), а также в соответствии с любыми другими соглашениями, которые могут быть заключены между Организацией Объединенных Наций и международными органами, работающими в этих областях [II.9].

*с) с региональными экономическими комиссиями*

Не указывается.

На региональные экономические комиссии возлагаются функции, в частности через посредство их соответствующих комитетов по вопросам торговли, действовать в качестве региональных органов Конференции и представлять доклады Конференции (и Совету в годы, когда Конференция не проводится) по вопросам торговли и развития и тенденциям, существующим в соответствующих районах [28].

Принимаются соответствующие меры для установления тесного сотрудничества и координации (секретариата)... с секретариатами... региональных экономических комиссий [31].

Комитет в тесном сотрудничестве с региональными экономическими комиссиями Организации Объединенных Наций будет заниматься вопросами взаимоотношений между всеми развивающимися странами в целом и, в частности, между отдельными континентами [V.5.c].

В целях облегчения своей работы Конференция и Комиссия по вопросам международной торговли будут сотрудничать с региональными экономическими комиссиями, особенно ввиду их компетентности в области торговли, при условии, что региональные экономические комиссии будут продолжать руководствоваться общими принципами и указаниями Экономического и Социального Совета в отношении координации работы [IV].

Проект резолюции относительно создания Международной торговой организации, представленный Польшей, Союзом Советских Социалистических Республик и Чехословакией (E/CONF.46/50)

Проект рекомендации, представленный делегациями Бирмы, Ганы, Индонезии, Нигерии и Сирии (E/CONF.46/C.4/L.3)<sup>14</sup>

Проект рекомендации, представленный делегациями Аргентины, Боливии, Бразилии, Венесуэлы, Гаити, Гватемалы, Гондураса, Доминиканской Республики, Колумбии, Коста-Рики, Мексики, Никарагуа, Панамы, Парагвая, Перу, Сальвадора, Уругвая, Чили и Эквадора (E/CONF.46/C.4/L.5/Rev.1)

Проект рекомендации, представленный делегациями Канады, Нидерландов, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Швеции и Японии (E/CONF.46/C.4/L.9)

d) с межправительственными организациями и другими международными органами

Не указывается.

Конференция имеет право делать рекомендации... другим межправительственным организациям по вопросам, входящим в круг ведения Конференции [6].

В компетенцию Совета входит представление рекомендаций... другим межправительственным организациям в рамках принципов и общих задач, определенных Конференцией [11].

Принимаются соответствующие меры для установления тесного сотрудничества и координации (секретариата)... с секретариатами... других межправительственных организаций [31].

Не указывается.

(Главные функции Комиссии будут состоять в том, чтобы)... рассматривать на основании периодических докладов Экономического и Социального Совета и, в частности, в связи с экономическим развитием развивающихся стран, деятельность межправительственных организаций и органов, занимающихся вопросами торговли, и препровождать через посредство Экономического и Социального Совета такие замечания и рекомендации, касающиеся работы этих организаций и органов, которые Комиссия сочтет целесообразными [II.5.e].

...представлять... по мере надобности... через посредство Экономического и Социального Совета... другим заинтересованным международным органам любые заявления, декларации и рекомендации, которые Комиссия сможет предложить без ущерба для прав и обязательств этих организаций и органов, а также их членов, предусмотренных их собственными уставами и соглашениями, и без ущерба для независимости их аппарата при ведении переговоров [II.5.g].

Комиссия устанавливает тесные рабочие отношения с существующими международными органами в областях, входящих в ее компетенцию, в соответствии с соглашениями, заключенными между Организацией Объединенных Наций, специализированными учреждениями и МАГАТЭ, а также любыми другими соглашениями, которые могут быть заключены между Организацией Объединенных Наций и международными органами, работающими в этих областях [II.9].

e) с Договаривающимися сторонами в Общем соглашении по тарифам и торговле

Не указывается.

Конференция считает, что Договаривающиеся стороны в Общем согла-

Не указывается.

Генеральный Секретарь Организации Объединенных Наций обсудит с

должны нести ответственность за применение и осуществление Общего соглашения. Договаривающиеся стороны должны, однако, соблюдать принципы и общую политику, определенные Конференцией и Советом, внося необходимые изменения в это соглашение и в порядок его применения. Таким образом, Договаривающиеся стороны будут представлять *mutatis mutandis* Комиссию по вопросу о тарифах и, таким образом, на них будет лежать обязанность представлять Совету ежегодные доклады.

...Совет включает в свои доклады Конференции и Генеральной Ассамблее исчерпывающий отчет о деятельности... Договаривающихся сторон Общего соглашения по тарифам и торговле.

Исполнительный секретарь ГАТТ назначается Генеральным Секретарем Организации Объединенных Наций по рекомендации Договаривающихся сторон [27].

На основе письменного соглашения устанавливаются соответствующие административные отношения между секретариатом Конференции и секретариатом ГАТТ. Соглашение будет рассмотрено и утверждено Конференцией на ее следующей сессии и после этого Договаривающимися сторонами [34].

f) с неправительственными организациями

Не указывается.

Неправительственные организации участвуют в работе Совета и комиссий в соответствии с правилом 60 правил процедуры Конференции [37].

Не указывается.

Не указывается.

III. ДРУГИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Не указывается.

Ввиду желательности возможно более полного использования существующего аппарата в целях достижения максимальной эффективности Генеральный секретарь Конференции представит на первой сессии Совета подробный доклад, включающий конкретные предложения, для рассмотрения их Советом, относительно мероприятий, которые следует осуществить для установления эффективной органической связи, единства и координации существующих органов. Доклад Генерального секретаря Кон-

...Пока мероприятия по учреждению данной постоянной организации не будут окончательно завершены, необходимо, чтобы имелись органы, способные принимать немедленные решения, причем сама Конференция должна быть таким центральным органом [IV].

*Рекомендует* Экономическому и Социальному Совету внимательно следить за работой Конференции и ее вспомогательных органов и предложить региональным экономическим комиссиям, равно как и своим спе-

циализированной стороне соответствующие положения Общего соглашения по тарифам и торговле, предусматривающие представление Экономическому и Социальному Совету годовых докладов о деятельности Договаривающихся сторон и представление Экономическим и Социальным Советом Договаривающимся сторонам замечаний и рекомендаций, основанных на рассмотрении таких докладов Комиссией по вопросам международной торговли [V].

Проект рекомендации содержит следующую преамбулу: *Конференция Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития,*

*договорившись* о том, что правильно и эффективно функционирующие организационные механизмы необходимы для того, чтобы потенциальное содействие международной торговли ускоренному экономическому росту развивающихся стран полностью осуществлялось посредством разработки и проведения в жизнь надлежащей торговой политики,

*Проект резолюции относительно создания Международной торговой организации, представленный Польшей, Союзом Советских Социалистических Республик и Чехословакией (E/CONF.46/50)*

*Проект рекомендации, представленный делегациями Бирмы, Ганы, Индонезии, Нигерии и Сирии (E/CONF.46/C.4/L.3)<sup>14</sup>*

ференции, после проведения необходимых консультаций, должен содержать среди прочего конкретные предложения относительно:

i) соглашений, которые будут заключены с региональными экономическими комиссиями для эффективного проведения в жизнь постановлений, изложенного в пункте V, 28;

ii) мероприятий по привлечению к участию и сотрудничеству со специализированными учреждениями и другими межправительственными организациями;

iii) порядка, согласно которому Конференция, Совет и комиссии будут принимать на себя определенные обязанности существующих учреждений, путей и способов обеспечения эффективного единства и координации деятельности;

iv) целесообразности назначения консультативного бюро в составе высококвалифицированных правительственных экспертов для оказания помощи Генеральному директору в изучении специальных проблем и подготовке исследований для представления их на рассмотрение Совету и комиссиям. Если будет создано такое консультативное бюро, то Конференция могла бы поручить ему подготовку, с помощью секретариата, исследования о принципах, полномочиях и юридической и административной структуре Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития, которая будет создана в надлежащее время. Исследование, подготовленное консультативным бюро, будет рассмотрено Советом, который затем представит на утверждение Конференции проект Устава по вопросам торговли и развития и проект организационного соглашения о создании Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и раз-

*Проект рекомендации, представленный делегациями Аргентины, Боливии, Бразилии, Венесуэлы, Гаити, Гватемалы, Гондураса, Доминиканской Республики, Колумбии, Коста-Рики, Мексики, Никарагуа, Панама, Парагвая, Перу, Сальвадора, Уругвая, Чили и Эквадора (E/CONF.46/C.4/L.5/Rev.1)*

циональным комиссиям, ведающим экономическими вопросами, полностью сотрудничать с Конференцией и ее вспомогательными органами [V.10].

*Рекомендует* государствам — членам международных организаций или сторонам в межправительственных соглашениях по вопросам торговли и развития содействовать проведению организационных мер или изменений, которые могли бы в случае необходимости облегчить их постепенное включение в новую организационную структуру международной торговли или прогрессивное согласование их деятельности с ней, с тем чтобы они отвечали целям настоящей резолюции и соответствовали принципам и политике, сформулированной Конференцией [VI].

*Проект рекомендации, представленный делегациями Канады, Нидерландов, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Швеции и Японии (E/CONF.46/C.4/L.9)*

*изучив* деятельность существующих международных учреждений и соглашений в этой области и отдавая себе отчет об их положительных сторонах и их ограниченных возможностях,

*принимая во внимание* мнение, выраженное в докладе Генерального секретаря Конференции, а именно, что «уже существует целый ряд ценных начинаний, которые могли бы регулярно и систематически использоваться, одновременно присоединяя к ним дополнительные элементы, в которых будет ощущаться потребность, и изменяя их, когда это будет необходимо, а также объединяя и сплачивая все то, что в настоящее время является разобщенным и разрозненным»,

*настоятельно* предлагает участвующим правительствам возможно полнее использовать такие учреждения и соглашения, в которых они являются или могут стать участвующими сторонами;

*рекомендует* создать следующие новые организационные механизмы в качестве неотъемлемой части экономического аппарата Организации Объединенных Наций, в соответствии с главами IX и X Устава Организации Объединенных Наций, чтобы содействовать достижению целей настоящей Конференции.

*Приложение III*

ВТОРОЕ СОПОСТАВЛЕНИЕ ПРОЕКТОВ РЕКОМЕНДАЦИЙ, ОФИЦИАЛЬНО ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ЧЕТВЕРТОМУ КОМИТЕТУ

*Записка Секретариата*

1. По просьбе Комитета, выраженной им на девятнадцатом заседании 30 апреля 1964 года, Секретариат подготовил содержащиеся в настоящем документе таблицы, в которых сопоставляются три предложения, представленные Комитету со времени выпуска сопоставления, содержащегося в приложении II.

2. Настоящий документ содержит предложения, изложенные в таблице в том порядке, в каком они были представлены, с указанием в заголовках наименований документов и авторов.

3. Сопоставление это делается в соответствии с ранее принятой Секретариатом классификацией, учитывающей основные пункты рекомендаций.

4. Текст предложений, которые приводятся под каждым заголовком, был взят дословно из соответствующих документов. В ряде случаев оказалось необходимым объединить два или несколько положений, относящихся к тому же вопросу.

*Проект резолюции, представленный делегациями Белорусской Советской Социалистической Республики, Болгарии, Венгерской Народной Республики, Польской Народной Республики, Союза Советских Социалистических Республик, Украинской Советской Социалистической Республики и Чехословацкой Социалистической Республики о создании Международной торговой организации (E/CONF.46/50/Rev.1 и Add. 1 и 2).*

*Проект рекомендации, представленный делегациями Алжира, Аргентины, Афганистана, Бирмы, Боливии, Бурунди, Бразилии, Венесуэлы, Верхней Волги, Габона, Гаити, Ганы, Гватемалы, Гвинеи, Гондураса, Дагомеи, Доминиканской Республики, Индии, Индонезии, Иордании, Ирака, Ирана, Йемена, Камбоджи, Камеруна, Кипра, Колумбии, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Коста-Рики, Кувейта, Либерии, Ливана, Ливии, Мавритании, Мадагаскара, Мали, Малайзии, Марокко, Мексики, Непала, Нигера, Нигерии, Никарагуа, Объединенной Арабской Республики, Пакистана, Парагвая, Перу, Руанды, Сальвадора, Саудовской Аравии, Сенегала, Сирии, Судана, Сьерра-Леоне, Танганьики, Того, Тринидада и Тобаго, Туниса, Уганды, Уругвая, Филиппин, Цейлона, Центральноафриканской Республики, Чада, Чили, Эквадора, Эфиопии, Югославии и Ямайки (E/CONF.46/C.4/L.12 и Add.1 и 2).*

*Проект рекомендации, представленный делегациями Бельгии, Ирландии, Испании, Италии, Канады, Лихтенштейна, Люксембурга, Монако, Нидерландов, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Федеративной Республики Германии, Франции, Швейцарии, Швеции и Японии (E/CONF.46/C.4/L.9/Rev.1 и Add.1).*

I. МЕЖДУНАРОДНАЯ ТОРГОВАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ

1. Учреждение и статус

Будучи убеждена, что под эгидой Организации Объединенных Наций должен быть создан единый и универсальный международный орган, который бы занимался всем комплексом вопросов мировой торговли... [Преамбула]<sup>17</sup>,

решает учредить Международную торговую организацию (МТО) в рамках ООН, которая занималась бы проблемами международной торговли с особым учетом потребностей развития.

Рекомендует Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций создать всеобъемлющую организацию, которая должна:

- a) носить универсальный характер;
- b) быть достаточно авторитетной для того, чтобы эффективно содействовать выполнению своих решений, а также решений Организации Объединенных Наций, относящихся к международной торговле и развитию; и
- c) быть в состоянии оказывать влияние на постоянной основе и в

Не указывается<sup>18</sup>.

<sup>17</sup> Для удобства пользования номера соответствующих пунктов предложений даны в скобках в конце текста.

<sup>18</sup> «Не указывается» означает, что предложение не содержит какого-либо положения, относящегося к вопросу под данным заголовком.

E/CONF.46/50/Rev.1 и Add.1 и 2  
(продолжение)

Эта организация должна:  
носить универсальный характер;  
быть достаточно авторитетной,  
для того чтобы эффективно содей-  
ствовать выполнению своих реко-  
мендаций, а также рекомендаций  
Организации Объединенных Наций,  
относящихся к международной тор-  
говле и развитию;

основываться на принципах, при-  
емлемых для всех стран, независи-  
мо от различий их общественного  
строения и уровня экономического  
развития;

быть открытой для участия в ней  
любой страны;

иметь компетенцию во всех воп-  
росах международной торговли;

представлять собой автономную  
организацию, действующую под  
эгидой ООН и в соответствии с  
положениями своего Устава и тес-  
но сотрудничающую со специализи-  
рованными учреждениями ООН...  
[1].

Исполнительный совет примет сроч-  
ные меры, возможно, с помощью не-  
обходимых органов *ad hoc* к прове-  
дению работы, необходимой для соз-  
дания Международной торговой ор-  
ганизации, включая составление не-  
обходимых юридических актов, с тем  
чтобы Исполнительный совет закон-  
чил обсуждение этих документов не  
позднее конца 1965 года [22].

Определяет следующие основные  
организационные формы Междуна-  
родной торговой организации:

высшим органом МТО должна  
быть конференция всех ее членов. Ру-  
ководство практической деятель-  
ностью МТО в период между конфе-  
ренциями должно осуществляться ис-  
полнительным органом МТО; МТО  
должна иметь секретариат, возглав-  
ляемый Генеральным директором и  
его заместителями;

во всех органах МТО должно быть  
обеспечено справедливое представи-  
тельство трех существующих групп  
государств... [6].

После создания Международной  
торговой организации ее высшим ор-  
ганом будет являться Конференция  
МТО [12].

Исполнительный совет примет сроч-  
ные меры, возможно, с помощью не-  
обходимых органов *ad hoc* к прове-  
дению работы, необходимой для соз-  
дания Международной торговой ор-  
ганизации, включая составление не-  
обходимых юридических актов с тем,

E/CONF.46/C.4/L.12 и Add.1 и 2  
(продолжение)

централизованном порядке на всю  
работу, касающуюся международной  
торговли и развития, с учетом различ-  
ных темпов развития развивающихся  
стран [Преамбула].

Совет изучит в срочном порядке  
вопросы, относящиеся к учреждению  
всеобъемлющей организации в рам-  
ках системы Организации Объединен-  
ных Наций, для решения вопросов  
торговли и развития, о чем говорится  
в части I [15].

...Учреждается комиссия для рас-  
смотрения таких докладов, которые  
могут быть подготовлены по вопро-  
су о создании всеобъемлющей ор-  
ганизации в рамках Организации Объе-  
диненных Наций для решения воп-  
росов торговли и развития, как пре-  
дусматривается в пункте 15 [24].

## 2. Организационная структура

Не указывается.

Не указывается.

## 3. Составление устава

Не указывается.

Не указывается.

E/CONF.46/50/Rev.1 и Add.1 и 2  
(продолжение)

E/CONF.46/C.4/L.12 и Add.1 и 2  
(продолжение)

E/CONF.46/C.4/L.9/Rev.1 и Add.1  
(продолжение)

чтобы Исполнительный совет закончил обсуждение этих документов не позднее конца 1965 года [22].

4. Членский состав

...Эта организация должна: носить универсальный характер;... [1].

...носить универсальный характер;... [Преамбула].

Не указывается.

5. Право голоса

...каждая страна должна иметь в МТО один голос [6].

Не указывается.

Не указывается.

6. Цели

определяет, что основной целью МТО должно быть всемерное содействие развитию международной торговли как инструмента экономического и социального развития в интересах всех стран и народов мира и созданию условий для мирных и дружественных отношений между нациями, основанных на уважении принципов равноправия и самоопределения народов, и содействие обеспечению выгод для всех стран мира от рационального и основанного на равноправии международного разделения труда;... [2].

Не указывается.

Не указывается.

7. Функции

постановляет, что в основе деятельности МТО должны лежать принципы международных торговых отношений и торговой политики, принятые Конференцией;... [3].

считает необходимым, чтобы для достижения своих целей МТО разрабатывала рекомендации и меры, которые способствовали бы расширению международной торговли и беспрепятственному экономическому развитию всех стран мира, особенно менее развитых в экономическом отношении, оказывала содействие заинтересованным странам в области организации и техники внешней торговли, осуществляла координацию деятельности вспомогательных органов ООН, а также других международных организаций в области мировой торговли, причем некоторые из этих органов и организаций могли бы быть включены при наличии их согласия в состав МТО; давала рекомендации об улучшении деятельности этих органов и организаций; [4].

имеет в виду, что МТО призвана заниматься, в частности, следующими проблемами:

...  
b) быть достаточно авторитетной для того, чтобы эффективно содействовать выполнению своих решений, а также решений Организации Объединенных Наций, относящихся к международной торговле и развитию; и

c) быть в состоянии оказывать влияние на постоянной основе и в централизованном порядке на всю работу, касающуюся международной торговли и развития, с учетом различных темпов развития развивающихся стран [Преамбула].

Не указывается.

E/CONF.46/50/Rev.1 и Add. 1 и 2  
(продолжение)

E/CONF.46/C.4/L.12 и Add.1 и 2  
(продолжение)

E/CONF.46/C.4/L.9/Rev.1 и Add 1  
(продолжение)

а) взаимосвязь между мировой торговлей и экономическим развитием;

б) устранение искусственно создаваемых ограничений и препятствий в области торговли сырьем, полуфабрикатами и готовыми изделиями;

с) устранение колебаний цен, вызывающих нежелательные последствия для торговли и экономики;

д) устранение вредного влияния деятельности замкнутых экономических группировок на торговлю третьих стран, особенно на торговлю и экономику развивающихся стран;

е) устранение препятствий экономического, административного и торгово-политического характера, мешающих развитию международной торговли;

ж) улучшение условий международной торговли с учетом требований и нужд различных стран и районов мира путем:

обеспечения возможности устойчивого и расширяющегося сбыта товаров развивающихся стран, а также улучшения структуры экспорта развивающихся стран посредством увеличения удельного веса готовых изделий и полуфабрикатов в импорте развитых стран из развивающихся стран;

заключения международных стабилизационных товарных соглашений с участием всех основных экспортеров и импортеров соответствующих товаров, с тем чтобы эти соглашения устанавливали экономически обоснованный уровень цен и предусматривали устойчивый рост торговли этими товарами;

заключения долгосрочных торговых соглашений и контрактов;

постепенного устранения промышленно развитыми странами тарифных, нетарифных и других препятствий в области торговли, в частности количественных ограничений, неблагоприятно отражающихся на экспорте развивающихся стран и на расширении международной торговли вообще;

г) улучшение невидимой торговли развивающихся стран, в особенности улучшение условий перевозок товаров, транзита и страхования;

з) облегчение условий финансирования международной торговли; использование международных кредитов в интересах развития торговли между странами; предоставление кредитов для поставки оборудования в развивающиеся страны на льготных для них условиях;

и) торгово-экономические аспекты всеобщего и полного разоружения;

й) разработка таких вопросов международной торговли, как транзит, обеспечение доступа к морю и транзита для государств, не имеющих доступа к морю, торговые ярмарки и выставки и др.; [5].

E/CONF.46/50/Rev.1 и Add. 1 и 2  
(продолжение)

E/CONF.46/C.4/L.12 и Add.1 и 2  
(продолжение)

E/CONF.46/C.4/L.9/Rev.1 и Add.1  
(продолжение)

8. *Взаимоотношения с существующими органами и учреждениями*

считает необходимым, чтобы для достижения своих целей МТО разрабатывала рекомендации и меры, осуществляла координацию деятельности вспомогательных органов ООН, а также других международных организаций в области мировой торговли, причем некоторые из этих органов и организаций могли бы быть включены, при наличии их согласия, в состав МТО, давала рекомендации об улучшении деятельности этих органов и организаций; [4].

Не указывается.

Не указывается.

9. *Другие положения*

II. КОНФЕРЕНЦИЯ ПО ВОПРОСАМ ТОРГОВЛИ И РАЗВИТИЯ

10. *Правовая основа*

Не указывается.

Настоящая Конференция Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития, ниже именуемая Конференцией, будет впредь существовать как орган Генеральной Ассамблеи в соответствии со статьей 22 Устава Организации Объединенных Наций [1].

*рекомендует* создать следующие новые организационные механизмы в качестве нераздельной части экономического аппарата Организации Объединенных Наций в соответствии со статьей 13 и главами IX и X Устава Организации Объединенных Наций, чтобы содействовать достижению целей настоящей Конференции [Преамбула].

11. *Организационные взаимоотношения*

Конференция представляет доклад Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций [10].

Настоящая Конференция Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития, ниже именуемая Конференцией, будет впредь существовать как орган Генеральной Ассамблеи в соответствии со статьей 22 Устава Организации Объединенных Наций [1].

*рекомендует* создать следующие новые организационные механизмы в качестве нераздельной части экономического аппарата Организации Объединенных Наций в соответствии со статьей 13 и главами IX и X Устава Организации Объединенных Наций, чтобы содействовать достижению целей настоящей Конференции [Преамбула].

Конференция будет представлять свои доклады Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций через посредство Экономического и Социального Совета [1.5].

12. *Периодичность заседаний*

...впредь до фактического создания Международной торговой организации будет продолжен периодический созыв Конференции по вопросам торговли и развития... [7].

Данная Конференция должна быть вновь созвана не позднее начала 1966 года и впоследствии созываться периодически, в промежутки не менее двух и не более трех лет, в зависимости от решения Конференции или Исполнительного совета Конференции ООН по вопросам торговли и развития (который должен быть создан в соответствии с пунктом 4) [2].

Конференция созывается каждые три года. В исключительных обстоятельствах могут созываться дополнительные сессии Конференции в свете рекомендаций Комиссии по международной торговле [1.2].

Следующая сессия Конференции соберется сразу же после завершения подготовительной работы по созданию МТО, но не позднее чем через 2 года после настоящей сессии... [8].

E/CONF.46/50/Rev.1 и Add. 1 и 2  
(продолжение)

(Основными функциями Исполнительного совета будут)... b) созыв специальных сессий (Конференций) [16].

E/CONF.46/C.4/L.12 и Add.1 и 2  
(продолжение)

### 13. Организация Конференции

Проект предварительной повестки дня Конференции подготавливается Генеральным секретарем Конференции для рассмотрения специально учреждаемым временным исполнительным органом (Советом) Конференции. Временный исполнительный орган рассматривает и утверждает проект предварительной повестки дня и представляет предварительную повестку дня Конференции на утверждение [9].

...Участие (в Конференции) впредь должно быть открытым для всех стран мира... [7].

(Основными функциями Исполнительного совета будут)... b) подготовка регулярных сессий Конференции, созыв специальных сессий и предварительное одобрение повесток дня указанных сессий [16], (Основными функциями секретариата будут)... e) готовить предварительные повестки дня регулярных и специальных сессий Конференции... и разрешать соответствующие административные вопросы [35].

(Совет) служит подготовительным комитетом для будущих сессий Конференции. С этой целью он принимает составление документов, включая предварительную повестку дня, для рассмотрения Конференцией, а также делает рекомендации в отношении даты и места ее созыва [20].

E/CONF.46/C.4/L.9/Rev.1 и Add.1  
(продолжение)

Конференция Организации Объединенных Наций., основанная на полном членском составе системы Организации Объединенных Наций, созывается периодически [I.1].

Генеральная Ассамблея устанавливает дату и место проведения каждой сессии Конференции в соответствии с устанавливаемым ею планом конференций [I.3].

(Главные функции Комиссии состоят в том, чтобы)... b) служить подготовительным комитетом для Конференции и в связи с этим составлять предварительную повестку дня и представлять каждой Конференции исчерпывающий доклад о деятельности Комиссии за период со времени окончания предыдущей Конференции и о деятельности любых подгрупп, которые могут быть созданы, вместе с такими другими докладами об изменениях и тенденциях в пределах сферы компетенции Комиссии, которые могут облегчить работу Конференции [II.6(b)].

К участию в Конференции, Комиссии или каких-либо вспомогательных органах допускаются государства — члены Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений или Международного агентства по атомной энергии [VII].

### 14. Право вынесения рекомендаций

... впредь до создания Международной торговой организации будет продолжен периодический «созыв Конференции по вопросам торговли и развития, которая будет служить в переходный период высшим специализированным форумом ООН, несущим ответственность за содействие международному сотрудничеству в области торговли и развития и разрабатывающим соответствующие рекомендации правительствам, специализированным учреждениям ООН, межправительственным организациям, Исполнительному совету Конференции по вопросам, входящим в круг ведения Конференции [7].

(В качестве своих основных функций Конференция)... h) принимает решения и делает рекомендации по любому другому вопросу в пределах своей компетенции [3].

Конференция... может делать, в соответствии с порядком, установленным на настоящей Конференции, рекомендации по любым вопросам или предметам... (в сфере ее компетенции) [I.5].

Каждый член Конференции имеет один голос. Рекомендации Конференции считаются принятыми, если они одобрены большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании членов, включая большинство из 12 основных торговых стран — участниц Конференции, присутствующих и участвующих в голосовании [I.7].

### 15. Функции

...впредь до создания Международной торговой организации будет

В качестве своих основных функций Конференция:

Конференция Организации Объединенных Наций созывается периоди-

E/CONF.46/50/Rev.1 и Add.1 и 2  
(продолжение)

продолжен периодический созыв Конференции по вопросам торговли и развития, которая будет служить в переходный период высшим специализированным форумом ООН, несущим ответственность за содействие международному сотрудничеству в области торговли и развития и разрабатывающим соответствующие рекомендации правительствам, специализированным учреждениям ООН, межправительственным организациям, Исполнительному совету Конференции по вопросам, входящим в круг ведения Конференции. Конференция, участие в которой впредь должно быть открытым для всех стран мира, должна осуществлять в переходный период следующие функции:

a) нести общую ответственность за содействие международной торговле и развитию и с этой целью проводить мероприятия, направленные на расширение торговли между странами на одинаковом уровне развития, на различных стадиях развития или имеющими различные социальные и экономические системы;

b) содействовать проведению мероприятий, направленных на обеспечение расширения валютных ресурсов развивающихся стран в соответствии с нуждами их развития;

c) содействовать проведению мероприятий по улучшению положения развивающихся стран в области невидимых статей торговли и финансирования;

d) координировать и руководить деятельностью других учреждений, ведущих работу в области торговли и развития [7].

E/CONF.46/C.4/L.12 и Add.1 и 2  
(продолжение)

a) несет по поручению Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций общую ответственность за содействие международной торговле и развитию и с этой целью разрабатывает политику, направленную на расширение торговли между странами, находящимися на одинаковом уровне развития, на различных стадиях развития или имеющими различные социальные и экономические системы;

b) разрабатывает принципы и политику, относящиеся к международной торговле, обращая особое внимание на потребности развития;

c) устанавливает характер мероприятий и предлагает необходимые меры для проведения в жизнь указанных принципов и политики с учетом различных уровней развития и различий в экономических системах;

d) содействует координации международной торговой и финансовой политики с учетом потребностей развития и неравномерного роста;

e) создает, если это целесообразно, аппарат для переговоров с целью разработки и принятия многосторонних соглашений в области торговли;

f) рассматривает, оценивает и координирует деятельность других организаций, действующих в области торговли и развития, с целью их постепенной подготовки к объединению в рамках всеобъемлющей организации, описанной в части I;

g) служит центром согласования политики правительств и региональных экономических группировок в области торговли и развития;

h) принимает решения и делает рекомендации по любому другому вопросу в пределах своей компетенции [3].

E/CONF.46/C.4/L.9/Rev.1 и Add.1  
(продолжение)

чески для регулярного рассмотрения проблем международной торговли как части общей проблемы экономического развития развивающихся стран [I.1].

Основные обязанности Конференции заключаются:

a) в поощрении международной торговли, в частности в ее связи с экономическим развитием развивающихся стран, включая расширение торговли между странами на различных стадиях развития или между странами, имеющими различные социальные и экономические системы;

b) в формулировании с этой целью принципов и политики и в изучении, с учетом нижеизложенных положений раздела II (8), правовых основ многосторонних торговых отношений между странами, находящимися на различных стадиях развития, или между странами, имеющими различные социальные и экономические системы;

c) в постоянном пересмотре организационных мероприятий в свете опыта, приобретенного в ходе ее работы и деятельности [I.4].

Конференция может обсуждать любые вопросы или любые темы, относящиеся к сфере ее компетенции, и может делать в соответствии с порядком, установленным на настоящей Конференции, рекомендации по любым таким вопросам или предметам [I.5].

Конференция дает Комиссии по международной торговле такие инструкции и директивы, которые могут быть необходимыми для оказания помощи и облегчения работы Конференции [I.6].

## 16. Бюджет

Следующая сессия Конференции соберется сразу же после завершения подготовительной работы по созданию МТО, но не позднее чем через 2 года после настоящей сессии, с предоставлением денежных ассигнований в том же порядке, как это предусматривается для постоянных органов, создаваемых под эгидой Организации Объединенных Наций [8].

Впредь до создания Международной торговой организации со своим автономным бюджетом все непосредственные расходы Конференции, ее исполнительных органов и Секретариата будут относиться за счет бюджета ООН [36].

Все расходы Конференции и ее вспомогательных органов несет Организация Объединенных Наций. Для этой цели в бюджет Организации Объединенных Наций включается отдельный раздел. Этот раздел дополняется специальным счетом, на который будут поступать взносы государств, не являющихся членами Организации Объединенных Наций, но имеющих право участвовать в Конференции, в размерах, определенных в соответствии с обычной практикой [40].

Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций может быть предложено представить на двенадцатой сессии Генеральной Ассамблеи

Все расходы Конференции и ее вспомогательных органов покрываются Организацией Объединенных Наций. В годовом бюджете, представляемом Генеральным Секретарем Организации Объединенных Наций, смета расходов Конференции и ее вспомогательных органов составляет отдельное приложение. Предусматриваемые в нем ассигнования дополняются специальным счетом, на который будут поступать взносы государств, не являющихся членами Организации Объединенных Наций, но имеющих право участвовать в Конференции, в размерах, определенных в соответствии с обычной практикой [IV].

E/CONF.46/50/Rev.1 и Add.1 и 2  
(продолжение)

E/CONF.46/C.4/L.12 и Add.1 и 2  
(продолжение)

E/CONF.46/C.4/L.9/Rev.1 и Add.1  
(продолжение)

самблен доклад о финансовой стороне вышеупомянутых рекомендаций, а также конкретные предложения относительно распределения расходов между всеми странами, имеющими право на участие в Конференции [41].

## В. ПОСТОЯННЫЙ КОМИТЕТ

### 17. Название

Исполнительный совет Конференции [13].

Исполнительный совет Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития [4].

Комиссия по международной торговле [II.1].

### 18. Организационные взаимоотношения

Впредь до создания МТО функции исполнения решений Конференции будут осуществлять Исполнительный совет Конференции... [13].

Совет представляет доклад Конференции по вопросам торговли и развития. В промежутке между конференциями Совет представляет доклад Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций для обсуждения [23].

Учреждается постоянный исполнительный орган Конференции, известный как Исполнительный совет Конференции ООН по вопросам торговли и развития, далее называемый Советом [4].

Совет представляет доклады Конференции, а в годы, когда Конференция не собирается,— непосредственно Генеральной Ассамблее. Копии его докладов направляются также Экономическому и Социальному Совету, который, если сочтет это нужным, сообщает Генеральной Ассамблее свои замечания по этим отчетам в соответствии со своими функциями, вытекающими из Устава Организации Объединенных Наций [21].

Учреждается постоянный комитет Конференции под названием Комиссия по международной торговле [II.1].

(Главные функции Комиссии состоят в том, чтобы)... *к*) представлять ежегодно через посредство Экономического и Социального Совета доклад о своей работе Генеральной Ассамблее [II.6].

### 19. Периодичность заседаний

Совет заседает один-два раза в год...

Совет может большинством голосов решить созвать вторую сессию в том же году [19].

Первое заседание Совета должно иметь место немедленно после его избрания [24].

Первое заседание Совета созывается немедленно после утверждения его состава на девятнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи. Оно будет процедурным заседанием в целях разработки правил процедуры Совета, избрания его должностных лиц на следующие годы, разработки предварительного расписания заседаний и предварительной повестки дня следующего заседания [11].

(Совет) собирается по мере необходимости в соответствии со своими правилами. Он собирается, как правило, два раза в год [34].

Комиссия заседает по крайней мере раз в год, попеременно в Нью-Йорке или в Женеве [II.11].

Предварительная повестка дня сессий этой Комиссии будет составляться Генеральным Секретарем Организации Объединенных Наций в соответствии с нормальной процедурой ООН [II.12].

### 20. Членский состав

Исполнительный совет будет состоять из 34 (45) стран-членов (он будет образован по тому же принципу в отношении состава, что и Генеральный комитет настоящей Конференции).

Совет состоит из представителей 52 государств, имеющих право участвовать в Конференции [5].

Распределение мест в Совете аналогично распределению, принятому на этой Конференции в отношении

Комиссия состоит из 40 членов, включая 12 основных торговых стран — участниц Конференции. При избрании полностью учитывается принцип справедливого географического распределения [II.2].

E/CONF.46/50/Rev.1 и Add. 1 и 2  
(продолжение)

а) на первых выборах будут избраны все члены Исполнительного совета;

б) каждый член Исполнительного совета будет иметь в нем одного представителя и необходимое число заместителей и советников [15].

E/CONF.46/C.4/L.12 и Add.1 и 2  
(продолжение)

состава Генерального комитета, за исключением того, что каждая группа стран будет иметь, насколько это осуществимо, на одну половину мест больше по сравнению с тем, что она имеет в настоящее время в Генеральном комитете. Следовательно, состав Совета будет следующим:

а) страны Восточной Европы, исключая Югославию — 6 мест;

б) страны Западной Европы, Соединенные Штаты Америки и страны Британского содружества наций, не входящие в другие группы — 14 мест;

с) страны Африки, Азии и Югославия — 23 места;

д) страны Латинской Америки, Ямайка и Тринидад и Тобаго — 9 мест [16]

E/CONF.46/C.4/L.9/Rev.1 и Add.1  
(продолжение)

### 21. Выборы членов

Члены Исполнительного совета будут избраны на настоящей Конференции на срок до следующей сессии Конференции. При этом предусматривается, что при каждом выборе Совета и комитетов по предложению групп будут производиться изменения в составе стран-членов от каждой группы, с тем чтобы все страны той или иной группы могли принять участие в работе этих органов [14].

Члены Совета избираются Конференцией. Они, как правило, исполняют свои функции с даты их избрания до созыва следующей сессии Конференции [7].

Члены Совета, рекомендованные для избрания настоящей Конференцией, вступают, однако, в должность после того, как эта рекомендация будет должным образом утверждена на следующей сессии Генеральной Ассамблеи [8].

Члены Совета, срок полномочий которых истек, имеют право быть переизбранными [9].

Каждое государство — член Совета имеет в нем одного представителя с заместителями и советниками в зависимости от необходимости [10].

### 23. Право вынесения рекомендаций

Каждый член Совета имеет один голос. Решения Совета выносятся большинством присутствующих и участвующих в голосовании членов [17].

Каждый член Совета располагает одним голосом [22].

Решения принимаются простым большинством голосов присутствующих и участвующих в голосовании членов Совета [23].

### 23. Право вынесения рекомендаций

Члены Комиссии назначаются Конференцией с учетом вышеизложенных положений пункта 2, их назначения утверждаются Экономическим и Социальным Советом. Члены Комиссии, входящие в ее состав до первой сессии Конференции, утверждаются в должности Экономическим и Социальным Советом на его 37-й сессии в июле 1964 года по назначению их настоящей Конференцией [11.4].

Члены Комиссии остаются в должности в течение периода между двумя конференциями, причем выбывающие члены могут переизбираться [11.5].

Каждый член Комиссии и ее вспомогательных органов имеет один голос. Рекомендации Комиссии и ее вспомогательных органов считаются принятыми, если они одобрены большинством присутствующих и участвующих в голосовании членов, включая большинство из 12 основных торговых стран — участниц Комиссии, присутствующих и участвующих в голосовании [11.3].

Не указывается.

По рассмотрении соответствующей деятельности органов, перечис-

е) (Главные функции Комиссии состоят в том, чтобы)... рассматривать.

E/CONF.46/50/Rev.1 и Add.1 и 2  
(продолжение)

E/CONF.46/C.4/L.12 и Add.1 и 2  
(продолжение)

E/CONF.46/C.4/L.9/Rev.1 и Add.1  
(продолжение)

ленных в двух предыдущих пунктах<sup>1</sup>, (Совет) может давать им такие рекомендации, какие он может счесть нужными [19].

по мере поступления, соответствующие разделы докладов, представляемых Экономическому и Социальному Совету межправительственными организациями, и представлять Экономическому и Социальному Совету соответствующие замечания и рекомендации;

j) составлять такие исследования и доклады, которые могут относиться к выполнению ее других функций;

h) представлять Конференции и по мере надобности членам Конференции и через посредство Экономического и Социального Совета Генеральной Ассамблеи и вспомогательным органам ООН, а также специализированным учреждениям любые заявления принципиального характера, декларации и рекомендации, разработанные Комиссией, без ущерба для прав и обязательств этих организаций и учреждений и их членов, предусмотренных в их уставах и соответствующих соглашениях [II.6].

Комиссия может рекомендовать Экономическому и Социальному Совету создание специального аппарата для ведения переговоров о разработке юридических актов, которые считаются необходимыми для поощрения международной торговли в тех случаях, когда такого аппарата для ведения переговоров еще не существует [II.8].

#### 24. Функции

Основными функциями Исполнительного совета будут:

a) осуществление решений Конференции и обеспечение преемственности ее работы;

b) подготовка регулярных сессий Конференции, созыв специальных сессий и предварительное одобрение повесток дня указанных сессий;

c) дача указаний Секретариату в отношении подготовки необходимых докладов и документации;

d) наблюдение за исполнением решений, принятых Конференцией, и решений самого Совета;

e) одобрение и представление Конференции доклада о проделанной работе с момента предыдущей сессии и рабочей программы, которая должна осуществляться Секретариатом, комитетами, комиссиями, группами экс-

Между сессиями Конференции Совет функционирует в качестве инициативного, исполнительного, координирующего и имеющего право обсуждения органа по основным вопросам, входящим в компетенцию Конференции [12].

Совет рассматривает и принимает соответствующие меры для осуществления рекомендаций, деклараций, резолюций и других решений Конференции [13].

Он может предпринимать и проводить исследования и представлять доклады в отношении тенденций в области торговли и развития, а также влияния этих тенденций на экономическое положение развивающихся стран [14].

Главные функции Комиссии состоят в том, чтобы:

a) рассматривать и принимать соответствующие меры для осуществления рекомендаций, деклараций, резолюций и других решений Конференции и обеспечивать непрерывность ее работы;

b) служить подготовительным комитетом для Конференции и в связи с этим составлять предварительную повестку дня и представлять каждой Конференции исчерпывающий доклад о деятельности Комиссии за период со времени окончания предыдущей Конференции, и о деятельности любых подгрупп, которые могут быть созданы, вместе с другими докладами об изменениях и тенденциях в пределах сферы компетенции Комиссии, которые могут облегчить работу Конференции;

c) изучать, анализировать и рассматривать изменения и тенденции в области торговли, в частности с точки зрения того воздействия, которое такие изменения могут оказывать на экономическое положение развивающихся стран, и формулировать такие принципиальные рекомендации в этом отношении, которые она может счесть желательными;

d) получать и рассматривать годовые доклады о деятельности любых

<sup>1</sup> ...всех межправительственных или международных органов, деятельность которых связана с вопросами торговли и развития, в той степени, в какой это касается вопросов, находящихся в его ведении (Совета). В число этих органов входит, в частности, Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, Договаривающиеся стороны Общего соглашения по тарифам и торговле, Международный банк реконструкции и развития, Международный валютный фонд, Международная организация труда и советы по сырьевым товарам различных международных товарных соглашений [17].

...региональными экономическими комиссиями и другими соответствующими региональными межправительственными органами [18].

E/CONF.46/50/Rev.1 и Add.1 и 2  
(продолжение)

пертов и другими подчиненными органами;

г) создание таких комитетов и рабочих групп, как это представляется необходимым [16].

Совет дает директивы Секретариату и имеет право требовать представления специальных докладов и исследований по своему усмотрению. В них входит ежегодный обзор тенденций в мировой торговле и доклад о ходе работы по проведению в жизнь постановлений Конференции [21].

Исполнительный совет примет срочные меры, возможно, с помощью необходимых органов *ad hoc* к проведению работы, необходимой для создания Международной торговой организации, включая составление необходимых юридических актов, с тем чтобы Исполнительный совет закончил обсуждение этих документов не позднее конца 1965 года [22].

Временный исполнительный орган рассматривает и утверждает проект предварительной повестки дня (Конференции) и представляет Конференции предварительную повестку дня на утверждение [9].

E/CONF.46/C.4/L.12 и Add.1 и 2  
(продолжение)

Он изучит в срочном порядке вопросы, относящиеся к учреждению всеобъемлющей организации в рамках системы Организации Объединенных Наций, для решения вопросов торговли и развития, о чем говорится в части I [15].

Он имеет право просить Секретариат о составлении таких докладов, исследований или других документов, которые он может счесть нужными [16].

Он может просить систематического представления докладов от всех межправительственных или международных органов, деятельность которых связана с вопросами торговли и развития, в той степени, в какой это касается вопросов, находящихся в его ведении. В число этих органов входят, в частности, Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, Договаривающиеся стороны Общего соглашения по тарифам и торговле, Международный банк реконструкции и развития, Международный валютный фонд, Международная организация труда и советы по сырьевым товарам различных международных товарных соглашений [17].

Он устанавливает тесную и непрерывную связь с региональными экономическими комиссиями и другими соответствующими региональными межправительственными органами [18].

По рассмотрении соответствующей деятельности органов, перечисленных в двух предыдущих пунктах, Совет может давать им такие рекомендации, какие он может счесть нужными [19].

Совет служит подготовительным комитетом для будущих сессий Конференции. С этой целью он предпринимает составление документов, включая предварительную повестку дня, для рассмотрения Конференцией, а также делает рекомендации в отношении даты и места ее созыва [20].

Он представляет доклады Конференции, а в годы, когда Конференция не собирается, — непосредственно Генеральной Ассамблее. Копии его докладов направляются также Экономическому и Социальному Совету, который, если сочтет это нужным, сообщает Генеральной Ассамблее свои замечания по этим докладом в соответствии со своими функциями, вытекающими из Устава Организации Объединенных Наций [21].

Совет может учреждать и созывать такие специальные вспомогательные органы или рабочие группы, которые он может счесть нужными, включая аппарат для ведения переговоров по вопросу о многосторонних соглашениях [25].

E/CONF.46/C.4/L.9/Rev.1 и Add.1  
(продолжение)

подгрупп Комиссии, которые могут быть созданы, включая все рекомендации, которые такие подгруппы пожелают представить в своих собственных сферах компетенции;

е) рассматривать по мере их поступления соответствующие разделы докладов, представляемых Экономическому и Социальному Совету межправительственными организациями, и представлять Экономическому и Социальному Совету соответствующие замечания и рекомендации;

г) постоянно следить за эффективностью и дальнейшей эволюцией организационных мероприятий и рекомендовать практически осуществимые усовершенствования организационного характера, с тем чтобы максимально увеличить благоприятные результаты торговли, необходимые для поощрения экономического развития;

д) изучать проблемы, касающиеся международной торговли сырьевыми товарами, поддерживать связь с целью координации работы в этой области с Комиссией ФАО по товарным проблемам, Договаривающимися сторонами ГАТТ, руководящими органами по международным товарным соглашениям и исследовательскими группами по вопросам основных товаров;

е) представлять Конференции, а также по мере надобности членам Конференции и через посредство Экономического и Социального Совета Генеральной Ассамблее и вспомогательным органам ООН, а также специализированным учреждениям любые заявления принципиального характера, декларации и рекомендации, разработанные Комиссией без ущерба для прав и обязательств этих организаций и учреждений и их членов, предусмотренных в их уставах и соответствующих соглашениях;

ж) оказывать Конференции содействие в формулировании принципов и политики, а также в ее изучении правовых основ многосторонних торговых отношений, упомянутых выше, в пункте I [4];

з) составлять такие исследования и доклады, которые могут относиться к выполнению ею других функций;

и) представлять ежегодно через посредство Экономического и Социального Совета доклад о своей работе Генеральной Ассамблее [11.6].

Комиссия может учреждать такие подкомитеты, какие могут быть необходимы для эффективного осуществления ее функций, и устанавливать их круг ведения по консультации с соответствующими органами Организации Объединенных Наций. Комиссия учредит, в частности, подкомитет по сырьевым товарам, который будет выполнять функции, осуществляемые в настоящее время Комиссией по вопросам международной

E/CONF.46/50/Rev.1 и Add.1 и 2  
(продолжение)

E/CONF.46/C.4/L.12 и Add.1 и 2  
(продолжение)

E/CONF.46/C.4/L.9/Rev.1 и Add.1  
(продолжение)

торговли сырьевыми товарами и Временным координационным комитетом по международным товарным соглашениям. В связи с этим Временный координационный комитет будет сохранен в качестве консультативно-вспомогательного органа Комиссии... [II.7].

Комиссия может рекомендовать Экономическому и Социальному Совету создание специального аппарата для ведения переговоров о разработке юридических актов, которые считаются необходимыми для поощрения международной торговли. в тех случаях, когда такого аппарата для ведения переговоров еще не существует [II.8].

Комиссия... полностью учитывает работу других международных органов во избежание дублирования [II.9].

#### 25. Выборы должностных лиц

Совет ежегодно выбирает председателя и других должностных лиц по собственному усмотрению. Должностные лица имеют право быть переизбранными (18).

Первое заседание Совета созывается немедленно после утверждения его состава на девятнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи. Оно будет процедурным заседанием в целях... избрания его должностных лиц на последующие годы [11].

Не указывается.

#### 26. Правила процедуры

Совет заседает один-два раза в год и вырабатывает свои правила процедуры, подлежащие утверждению Конференцией [19].

В правилах процедуры Совета предусматривается по мере надобности участие в обсуждениях Совета без права голоса председателей комитетов [20].

Проект правил процедуры Совета... подготавливается Генеральным секретарем Конференции [24].

Совет утверждает свои собственные правила процедуры [33].

Совет может пригласить любого члена Конференции для участия без права голоса в своих заседаниях... по любому вопросу, представляющему особый интерес для того или иного члена Конференции [31].

Совет может договориться с представителями межправительственных организаций, упомянутых в пунктах 17 и 18, о том, чтобы они приняли участие без права голоса в его обсуждениях... Такое же участие может быть предложено неправительственным организациям, занимающимся вопросами торговли и развития [32].

Комиссия устанавливает собственные правила процедуры [II.13].

### С. СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫЕ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ ОРГАНЫ

#### 27. Название

Комитеты [25]

Комиссии [24]

Подкомитеты [II.7]

#### 28. Число, цели и функции

Конференция создает действующие в рамках Исполнительного совета постоянные специализированные комитеты, а именно:

Совет учреждает специализированные комиссии для эффективного выполнения своих обязанностей в таких областях, как сырьевые товары, гото-

Комиссия может учреждать такие подкомитеты, какие могут быть необходимы для эффективного осуществления ее функций, и устанавливать

E/CONF.46/50/Rev.1 и Add. 1 и 2  
(продолжение)

E/CONF.46/C.4/L.12 и Add.1 и 2  
(продолжение)

E/CONF.46/C.4/L.9/Rev.1 и Add.1  
(продолжение)

I. По торговле сырьем.

II. По торговле готовыми промышленными товарами и полуфабрикатами.

III. По общим проблемам международной торговли.

IV. По вопросам финансирования торговли, невидимых статей торговли, транзита и транспорта.

При создании указанных комитетов необходимо предусмотреть, чтобы соответствующим комитетам были переданы функции ряда существующих в рамках ООН вспомогательных органов, таких, например, как Комиссия ООН по вопросам международной торговли сырьевыми товарами, Временный координационный комитет по международным товарным соглашениям и др.

Вышеперечисленные комитеты будут представлять ежегодные доклады Исполнительному совету о выполнении своих соответствующих задач [25].

Конференция создает действующие в рамках Исполнительного совета постоянные специализированные комитеты [25].

...Комитеты будут представлять ежегодные доклады Исполнительному совету о выполнении своих соответствующих задач [25].

Каждый комитет состоит из 34 (27) членов, избираемых Конференцией на срок до следующей сессии Конференции [26].

Каждый комитет выбирает своих должностных лиц и действует на основе правил процедуры, утвержденных

вые изделия, финансирование и невидимые статьи, а также и в других областях, которые могут считаться необходимыми, особенно имея в виду цель обеспечения развития торговли между странами, находящимися на различных уровнях развития или имеющими различные экономические и социальные системы. Учреждается комиссия для рассмотрения таких докладов, которые могут быть подготовлены, по вопросу о создании всеобъемлющей организации в рамках Организации Объединенных Наций, для решения вопросов торговли и развития, как это предусматривается в пункте 15 [24].

Комиссии, каждая в своей области, возьмут на себя под наблюдением и руководством Конференции и Совета проведение такой политики и осуществление таких координационных функций, а также другие обязанности, которые могут быть сочтены необходимыми для оказания помощи Совету в осуществлении его функций [26].

Комиссия по сырьевым товарам возьмет на себя выполнение функций, осуществляемых в настоящее время Комиссией по вопросам международной торговли сырьевыми товарами и Временным координационным комитетом по международным товарным соглашениям, и будет поддерживать связь и координировать работу с Комитетом ФАО по товарным проблемам в отношении сельскохозяйственных товаров и со всеми другими органами, занимающимися этим вопросом [30].

29. Организационные взаимоотношения

Все комиссии, которые могут быть учреждены Советом, представляют ему ежегодные доклады. По требованию Совета могут представляться также специальные доклады [29].

30. Членский состав

Каждая комиссия состоит из 27 членов, избираемых на срок в три года Советом в соответствии с условиями, которые должны быть разработаны им. Ежегодно истекает срок полномочий одной трети членов комиссии, однако выбывающие члены могут быть переизбраны. Одна треть членов каждой комиссии всегда избирается из числа представителей государств, являющихся в данный момент членами Совета [27].

31. Выборы должностных лиц и правила процедуры

Каждая комиссия может принимать свои правила процедуры, подлежащие одобрению Советом [28].

их круг ведения по консультации с соответствующими органами Организации Объединенных Наций. Комиссия учредит, в частности, подкомитет по сырьевым товарам, который будет выполнять функции, осуществляемые в настоящее время Комиссией по вопросам международной торговли сырьевыми товарами и Временным координационным комитетом по международным товарным соглашениям. В связи с этим Временный координационный комитет будет сохранен в качестве консультативного вспомогательного органа Комиссии [11.7].

Комиссия может учреждать такие подкомитеты, какие могут быть необходимы для эффективного осуществления ее функций, и устанавливать их круг ведения по консультации с соответствующими органами Организации Объединенных Наций [11.7].

При выборе членов подкомитетов следует полностью учитывать желательность включения в их членский состав стран, особенно заинтересованных в вопросах, которыми подкомитетам предстоит заниматься, в том числе и любую участвующую в Конференции страну, не представленную в Комиссии [11.7].

Не указывается.

E/CONF.46/50/Rev.1 и Add. 1 и 2  
(продолжение)

для этой цели Советом и составленными с учетом опыта действующих органов ООН (например, Комитета по промышленному развитию) [27].

E/CONF.46/C.4/L.12 и Add.1 и 2  
(продолжение)

Совет может пригласить любого члена Конференции для участия без права голоса в заседаниях... любой комиссии... по любому вопросу, представляющему особый интерес для того или иного члена Конференции [31].

Совет может обеспечить участие без права голоса в... заседаниях учрежденных им вспомогательных органов представителей межправительственных органов, о которых говорится в пунктах 17 и 18. Такое участие может быть также обеспечено неправительственным организациям, занимающимся вопросами торговли и развития [32].

E/CONF.46/C.4/L.9/Rev.1 и Add.1  
(продолжение)

В соответствии со статьей 101 Устава Организации Объединенных Наций будут приняты меры для немедленного учреждения соответствующего постоянного и работающего полное время секретариата в рамках Организации Объединенных Наций для надлежащего обслуживания Конференции, Комиссии и любых вспомогательных органов [III.1].

Секретариат будет возглавляться Генеральным секретарем Конференции, который должен быть должностным лицом соответствующего ранга, назначенным Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций [III.2].

#### D. СЕКРЕТАРИАТ

##### 32. Организационные взаимоотношения

Для обеспечения практического претворения в жизнь решений Конференции и Исполнительного совета создается постоянный Секретариат, возглавляемый Генеральным директором (он же Генеральный секретарь Конференции) и его заместителями. Заместители Генерального директора и сотрудники Секретариата подбираются с учетом обеспечения справедливого представительства трех существующих групп государств. Генерального директора назначает Конференция по вопросам торговли и развития, а назначение утверждает Генеральная Ассамблея [31].

Принимаются меры для немедленного учреждения соответствующего постоянного и работающего полное время Секретариата в рамках Организации Объединенных Наций для надлежащего обслуживания Конференции, Совета и его вспомогательных органов [35].

Секретариат возглавляется Генеральным секретарем Конференции [36].

Генеральный секретарь Конференции назначается Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и утверждается Генеральной Ассамблей [37].

##### 33. Функции и обязанности

В качестве своих основных функций секретариат:

a) выполняет решения и проводит исследования по вопросам, переданным ему на рассмотрение Конференцией и Советом, и

b) обслуживает и оказывает помощь в работе Конференции, Совета, Комиссий и других органов, которые могут быть учреждены Советом [39].

Должны быть приняты соответствующие меры для обеспечения тесного сотрудничества и координации между секретариатом и Экономическим и социальным департаментом, включая секретариаты региональных экономических комиссий и другие соответствующие органы Секретариата Организации Объединенных Наций, а также секретариаты специализированных учреждений [38].

Главные функции секретариата будут заключаться в проведении исследований, порученных ему Конференцией и Комиссией, и в обслуживании и оказании помощи в работе Конференции, Комиссии и других органов, которые могут быть созданы. Следует позаботиться об использовании по возможности существующих ресурсов и избегать дублирования в области обслуживания [III.3].

Предварительная повестка дня сессии этой Комиссии будет составляться Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций в соответствии с нормальной процедурой [II.12].

Генеральный директор несет полную ответственность за управление секретариатом. Принимаются соответствующие меры для установления тесного сотрудничества и координации с Экономическим и социальным департаментом, включая секретариаты региональных экономических комиссий и другие соответствующие отделения Секретариата Организации Объединенных Наций, равно как и с секретариатами специализированных учреждений и других межправительственных организаций [32].

Генеральный директор уполномочивается создавать в секретариате отделения, необходимые для выполнения постановлений Конференции [33].

Секретариат обслуживает Конференцию, Совет и комитеты [34].

Основными функциями секретариата будут:

a) действовать в качестве секретариата Конференции и Исполнительного совета;

b) осуществлять решения и предпринимать изучения, порученные ему Конференцией и Исполнительным советом;

E/CONF.46/50/Rev.1 и Add. 1 и 2  
(продолжение)

E/CONF.46/C.4/L.12 и Add.1 и 2  
(продолжение)

E/CONF.46/C.4/L.9/Rev.1 и Add.1  
(продолжение)

с) содействовать и руководить работой комитетов и рабочих групп Исполнительного совета;

д) подготавливать доклад Исполнительного совета Конференции;

е) готовить предварительные повестки дня регулярных и специальных сессий Конференции и Исполнительного совета и разрешать соответствующие административные вопросы;

ф) поддерживать связи с различными международными, включая региональные, организациями, действующими в области международной торговли и развития [35].

Проект предварительной повестки дня Конференции подготавливается Генеральным секретарем Конференции для рассмотрения специально учреждаемым временным исполнительным органом (советом) Конференции. Временный исполнительный орган рассматривает и утверждает проект предварительной повестки дня и представляет предварительную повестку дня Конференции на утверждение [9].

Генеральный секретарь Конференции представляет доклады Конференции и участвует в работе Конференции без права голоса [11].

Генеральный секретарь Конференции ежегодно представляет доклад Совету и участвует в его работе без права голоса [18].

Проект предварительной повестки дня и проект правил процедуры Совета, а также другая необходимая документация подготавливаются Генеральным секретарем Конференции [24].

Конференция, Совет и комитеты учреждают такие другие вспомогательные органы (как, например, комиссии, рабочие группы и группы экспертов), которые могут потребоваться для эффективного выполнения их функций [30].

#### Е. ДРУГИЕ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ ОРГАНЫ

Совет может учреждать и созывать такие специальные вспомогательные органы или рабочие группы, которые он может счесть нужными, включая аппарат для ведения переговоров по вопросу о многосторонних соглашениях [25].

Все вспомогательные органы и рабочие группы, которые могут быть учреждены Советом, представляют ему ежегодные доклады. По требованию Совета могут представляться также специальные доклады [29].

Совет может пригласить любого члена Конференции для участия без права голоса в заседаниях любого... органа, учрежденного Советом, по любому вопросу, представляющему особый интерес для того или иного члена Конференции [31].

Совет может договориться с представителями межправительственных организаций, упомянутых в пунктах 17 и 18, о том, чтобы они приняли участие без права голоса... в обсуждениях, проводимых вспомога-

(Главные функции Комиссии состоят в том, чтобы...)

д) получать и рассматривать годовые доклады о ходе работы любых подгрупп Комиссии, которые могут быть созданы, включая все рекомендации, которые такие подгруппы пожелают представить в своих соответствующих сферах компетенции [II.6].

Комиссия может рекомендовать Экономическому и Социальному Совету создание специального аппарата для ведения переговоров о разработке юридических актов, которые считаются необходимыми для поощрения международной торговли в тех случаях, когда такого аппарата для ведения переговоров еще не существует [II.8].

...Любая подгруппа, которую Комиссия может учредить, полностью учитывает работу других международных органов во избежание дублирования [II.9].

E/CONF.46/50/Rev.1 и Add. 1 и 2  
(продолжение)

E/CONF.46/C.4/L.12 и Add.1 и 2  
(продолжение)

E/CONF.46/C.4/L.9/Rev.1 и Add.1  
(продолжение)

ми организациями и рабочими группами, учрежденными Советом. Такое же участие может быть предложено неправительственным организациям, занимающимся вопросами торговли и развития [32].

**Г. ВЗАИМООТНОШЕНИЯ С:**

*а) Экономическим и Социальным Советом*

Не указывается.

Совет представляет доклады Конференции, а в годы, когда Конференция не собирается, непосредственно Генеральной Ассамблее. Копии его докладов направляются также Экономическому и Социальному Совету, который, если сочтет это нужным, сообщает Генеральной Ассамблее свои замечания по этим докладам в соответствии со своими функциями, вытекающими из Устава Организации Объединенных Наций [21].

*Рекомендует* создать следующие новые организационные механизмы в качестве нераздельной части экономического аппарата Организации Объединенных Наций в соответствии с... и главами... X Устава Организации Объединенных Наций... [Преамбула].

Конференция будет представлять свои доклады Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций через посредство Экономического и Социального Совета [I.5].

Члены Комиссии назначаются Конференцией с учетом вышеизложенных положений пункта 2, и их назначение утверждается Экономическим и Социальным Советом. Члены Комиссии, входящие в ее состав до первой сессии Конференции, утверждаются в должности Экономическим и Социальным Советом на его 37-й сессии в июле 1964 года по назначении их настоящей Конференцией [II.4].

(Главные функции Комиссии состоят в том, чтобы...)

*e)* рассматривать по мере поступления соответствующие разделы докладов, представляемых Экономическому и Социальному Совету межправительственными организациями, и представлять Экономическому и Социальному Совету соответствующие замечания и рекомендации;

*h)* представлять Конференции, по мере надобности членам Конференции и через посредство Экономического и Социального Совета Генеральной Ассамблее и вспомогательным органам ООН, а также специализированным учреждениям любые заявления принципиального характера, декларации и рекомендации без ущерба для прав и обязательств этих организаций и учреждений и их членов, предусмотренных в их уставах и соответствующих соглашениях;

*k)* представлять ежегодно через посредство Экономического и Социального Совета доклад о своей работе Генеральной Ассамблее [II.6].

Комиссия может рекомендовать Экономическому и Социальному Совету создание специального аппарата для ведения переговоров о разработке юридических актов, которые считаются необходимыми для поощрения международной торговли в тех случаях, когда такого аппарата для ведения переговоров еще не существует [II.8].

/CONF.46/50/Rev.1 и Add. 1 и 2  
(продолжение)

E/CONF.46/C.4/L.12 и Add.1 и 2  
(продолжение)

E/CONF.46/C.4/L.9/Rev.1 и Add.1  
(продолжение)

В целях облегчения работы этих комиссий Конференция и Комиссия о международной торговле должны обеспечить сотрудничество региональных экономических комиссий, учитывая, в частности, их компетентность в области торговли, разумеется, при условии, что региональные экономические комиссии будут по-прежнему аходиться в общем ведении Экономического и Социального Совета в отношении их политики и координации работы [V].

Генеральный Секретарь Организации Объединенных Наций возьмет на себя проведение соответствующих мероприятий; они будут включать заключение в случае необходимости соглашений с Исполнительным секретарем Договаривающихся сторон Общего соглашения по тарифам и торговле и руководящими органами по международным товарным соглашениям целью предоставления в распоряжение Комиссии через посредство Экономического и Социального Совета годовых докладов о соответствующих видах деятельности вышеупомянутых органов и передачи этим органам Экономическим и Социальным Советом замечаний Комиссии по международной торговле, основанных на рассмотрении таких докладов. Мероприятия или соглашения, упомянутые в настоящем пункте, будут представлены как можно скорее на утверждение Генеральной Ассамблеи [VI].

*b) Специализированными учреждениями*

...до создания Международной торговой организации Конференция по вопросам торговли и развития будет... (разрабатывать) соответствующие рекомендации... специализированным учреждениям ООН... по вопросам, входящим в круг ведения Конференции [7].

...Принимаются соответствующие меры для установления тесного сотрудничества и координации Секретариата с секретариатами специализированных учреждений [32].

Совет может просить систематического предоставления докладов от всех межправительственных или международных органов, деятельность которых связана с вопросами торговли и развития, в тех случаях, когда это касается вопросов, находящихся в его ведении. В число этих органов входят, в частности, Продовольственная и сельскохозяйственная организация, Международный банк реконструкции и развития, Международный валютный фонд, Международная организация труда... [17].

По рассмотрении деятельности вышеназванных органов... (Совет) может давать им такие рекомендации, какие он может счесть нужными [19].

Комиссия по сырьевым товарам... поддерживает связь и координирует работу с Комиссией ФАО по товарным проблемам в отношении сельскохозяйственных товаров... [30].

Совет может договориться с представителями межправительственных организаций, упомянутых в пунктах 17 и 18, о том, чтобы они приняли участие без права голоса в его обсуждениях, а также в обсуждениях, проводимых вспомогательными организациями и рабочими группами, учрежденными Советом [32].

(Главные функции Комиссии состоят в том, чтобы...)

e) рассматривать по мере поступления соответствующие разделы докладов, представляемых Экономическому и Социальному Совету межправительственными организациями, и представлять Экономическому и Социальному Совету соответствующие замечания и рекомендации;

g) ...поддерживать связь с целью координации работы в этой области с Комиссией ФАО по товарным проблемам...

h) представлять через посредство Экономического и Социального Совета... специализированным учреждениям... любые заявления принципиального характера, декларации и рекомендации без ущерба для прав и обязательств этих организаций и учреждений и их членов, предусмотренных в их уставах и соответствующих соглашениях [11.6].

Комиссия устанавливает тесные рабочие отношения с существующими международными органами в областях, входящих в ее компетенцию, в соответствии с соглашениями, заключенными между Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями и МАГАТЭ, а

E/CONF.46/50/Rev.1 и Add. 1 и 2  
(продолжение)

E/CONF.46/C.4/L.12 и Add.1 и 2  
(продолжение)

E/CONF.46/C.4/L.9/Rev.1 и Add.1  
(продолжение)

Принимаются соответствующие меры для обеспечения тесного сотрудничества и координации между Секретариатом и... секретариатами специализированных учреждений [38].

также любыми другими подобным соглашениями, которые могут быть заключены между Организацией Объединенных Наций и международными органами, работающими в этих областях [II.10].

*c) Региональными экономическими комиссиями*

Региональные экономические комиссии через посредство своих комитетов по вопросам внешней торговли будут тесно связаны с деятельностью Исполнительного совета и Секретариата Конференции и будут представлять Конференции и Совету доклады о своей деятельности в области торговли и развития соответствующих районов [29].

...Принимаются соответствующие меры для обеспечения тесного сотрудничества и координации между Секретариатом и Экономическим и социальным департаментом, включая секретариаты региональных экономических комиссий... [32].

Совет устанавливает тесную и непрерывную связь с региональными экономическими комиссиями... [18].

По рассмотрении соответствующей деятельности региональных экономических комиссий Совет может давать им такие рекомендации, которые он может счесть нужными [19].

Принимаются соответствующие меры для обеспечения тесного сотрудничества и координации между Секретариатом и Экономическим и социальным департаментом, включая секретариаты региональных экономических комиссий... [38].

В целях облегчения работы эти комиссии Конференция и Комиссия по международной торговле должны обеспечить сотрудничество региональных экономических комиссий, учитывая, в частности, их компетентность в области торговли, разумеется, при условии, что региональные экономические комиссии будут по-прежнему находиться в общем ведении Экономического и Социального Совета и отношении их политики и координации работы [V].

*d) Межправительственными организациями и другими международными организациями*

...впредь до создания Международной торговой организации Конференция по вопросам торговли и развития... будет разрабатывать соответствующие рекомендации... межправительственным организациям... по вопросам, входящим в круг ведения Конференции [7].

Конференция рекомендует странам-членам, международным органам и странам — участницам межправительственных соглашений, относящихся к проблемам торговли и развития, чтобы они (то есть страны-члены) внутри упомянутых органов способствовали организационным преобразованиям или возможным реформам, направленным на то, чтобы содействовать их прогрессивной интеграции или координации в рамках новых структурных изменений в международной торговле, находящихся в соответствии с целями этой резолюции и с принципами и политикой, сформулированными Конференцией [28].

...Принимаются соответствующие меры для обеспечения тесного сотрудничества и координации между Секретариатом и секретариатами... других межправительственных организаций [32].

Совет может просить систематического представления докладов от всех межправительственных или международных органов, деятельность которых связана с вопросами торговли и развития, в тех случаях, когда это касается вопросов, находящихся в его ведении. В число этих органов входят, в частности, ...советы по сырьевым товарам различных международных товарных соглашений [17].

Совет устанавливает тесную и непрерывную связь... с другими соответствующими региональными межправительственными органами [18].

По рассмотрении соответствующей деятельности органов, перечисленных в двух предыдущих пунктах, Совет может давать им такие рекомендации, какие он может счесть нужными [19].

Комиссия по сырьевым товарам берет на себя выполнение функций, осуществляемых в настоящее время Комиссией по вопросам международной торговли сырьевыми товарами и Временным координационным комитетом по международным товарным соглашениям, и поддерживает связь и координирует работу с Комиссией ФАО по товарным проблемам в отношении сельскохозяйственных товаров и со всеми другими органами, занимающимися этим вопросом [30].

Совет может договориться с представителями межправительственных организаций, упомянутых в пунктах 17 и 18, о том, чтобы они приняли участие без права голоса в его обсуждениях, а также в обсуждениях,

Главные функции Комиссии состоят в том, чтобы...

e) рассматривать по мере их поступления соответствующие разделы докладов, представляемых Экономическому и Социальному Совету межправительственными организациями и представлять Экономическому и Социальному Совету соответствующие замечания и рекомендации;

g) ...поддерживать связь с целью координации работы в этой области с руководящими органами по международным товарным соглашениям и исследовательскими группами по основным товарам [II.6].

...Комиссия учредит, в частности подкомитет по сырьевым товарам, который будет выполнять функции, осуществляемые в настоящее время Комиссией по вопросам международной торговли сырьевыми товарами и Временным координационным комитетом по международным товарным соглашениям. В связи с этим Временный координационный комитет будет сохранен в качестве консультативного вспомогательного органа Комиссии... [II.7].

Комиссия устанавливает тесные рабочие отношения с существующими международными органами в областях, входящих в ее компетенцию, в соответствии с соглашениями, заключенными между Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями и МАГАТЭ, а также любыми другими подобными соглашениями, которые могут быть заключены между Организацией Объединенных Наций и международ-

E/CONF.46/50/Rev.1 и Add. 1 и 2  
(продолжение)

E/CONF.46/C.4/L.12 и Add.1 и 2  
(продолжение)

E/CONF.46/C.4/L.9/Rev.1 и Add.1  
(продолжение)

проводимых вспомогательными организациями и рабочими группами, учрежденными Советом [32].

ными органами, работающими в этих областях [II.10].

*е) Договаривающимися сторонами Общего соглашения по тарифам и торговле*

Не указывается.

Совет может просить систематического представления докладов от всех межправительственных или международных органов, деятельность которых связана с вопросами торговли и развития, в тех случаях, когда это касается вопросов, находящихся в его ведении. В число этих органов входят, в частности, ...Договаривающиеся стороны Общего соглашения по тарифам и торговле... [17].

По рассмотрении соответствующей деятельности... (Договаривающихся сторон Общего соглашения по тарифам и торговле)... (Совет) может давать им такие рекомендации, какие он может счесть нужными [19].

Генеральный Секретарь Организации Объединенных Наций возьмет на себя проведение соответствующих мероприятий; они будут включать заключение в случае необходимости соглашений с Исполнительным секретарем Договаривающихся сторон Общего соглашения по тарифам и торговле и руководящими органами по международным товарным соглашениям с целью предоставления в распоряжение Комиссии через посредство Экономического и Социального Совета годовых докладов о соответствующих видах деятельности вышеупомянутых органов и передачи этим органам Экономическим и Социальным Советом замечаний Комиссии по международной торговле, основанных на рассмотрении таких докладов. Мероприятия или соглашения, упомянутые в настоящем пункте, будут представлены как можно скорее на утверждение Генеральной Ассамблеи [VI].

*ф) Неправительственными организациями*

Не указывается.

...Такое же участие (без права голоса в обсуждениях Совета, его вспомогательных органах и рабочих группах) может быть предложено неправительственным организациям, занимающимся вопросами торговли и развития [32].

Не указывается.

III. ДРУГИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

В проекте резолюции содержится следующая преамбула:

*Конференция Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития,*

*считая, что международная торговля является важнейшим фактором, способствующим мирному и добрососедскому сосуществованию всех государств, независимо от различий их общественного строя и уровня экономического развития, а также мощным орудием и средством экономического и социального прогресса,*

*признавая наличие в международной торговле ряда крупных и важных проблем, требующих своего решения, в частности проблем торговли развивающихся стран, устранения*

Конференция рекомендует странам, являющимся членами международных органов или сторонами межправительственных соглашений, относящихся к проблемам торговли и развития, что они должны, внутри упомянутых органов, способствовать проведению организационной деятельности или возможных реформ, направленных на то, чтобы содействовать их прогрессивной координации и интеграции в рамках новых структурных изменений в международной торговле, находящихся в соответствии с целями, принципами и политикой, сформулированными Конференцией [42].

В проекте рекомендации содержится следующая преамбула:

*Конференция Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития,*

В проекте рекомендации содержится следующая преамбула.

*Конференция Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития,*

*будучи убеждена, что необходимы постоянные усилия для повышения жизненного уровня во всех странах и для ускорения экономического роста развивающихся стран,*

*придя к соглашению о том, что надлежащие и эффективные организационные меры необходимы для того, чтобы путем разработки и осуществления необходимой политики могло быть успешно реализовано полное содействие ускоренному экономическому росту развивающихся стран при помощи международной торговли,*

E/CONF.46/50/Rev.1 и Add.1 и 2  
(продолжение)

искусственных препятствий и дискриминационной практики в мировой торговле,

*признавая также*, что ни один существующий международный орган не охватывает всех проблем мировой торговли и смежных с ними вопросов, в частности имеющих особо важное значение для развивающихся стран, и не способен или не подходит для того, чтобы заниматься всеми этими проблемами,

*исходя из того*, что решение вышеуказанных проблем и практическое претворение в жизнь постановлений Конференции, а также решений Организации Объединенных Наций по вопросам международной торговли будет в значительной степени зависеть от компетенции и эффективности органа, который должен быть создан под эгидой ООН,

*признавая*, что новые организационные меры необходимы для продолжения работы, начатой настоящей Конференцией по торговле и развитию, созданной Организацией Объединенных Наций, и для осуществления рекомендаций, заключений и решений настоящей Конференции,

*будучи убеждена*, что под эгидой Организации Объединенных Наций должен быть создан единый и универсальный международный орган, который бы занимался всем комплексом вопросов мировой торговли.

E/CONF.46/C.4/L.12 и Add.1 и 2  
(продолжение)

*Наций по вопросам торговли и развития,*

## I

*созванная* впервые для всестороннего и комплексного рассмотрения всех проблем торговли и развития, в особенности проблем, оказывающих влияние на развивающиеся страны,

*будучи убеждена*, что необходимы постоянные усилия для повышения жизненного уровня во всех странах и для ускорения экономического роста развивающихся стран,

*признавая:*

*a)* что международная торговля является важным средством экономического развития;

*b)* что никакое, взятое отдельно, существующее учреждение не в состоянии справиться со всеми соответствующими проблемами в области торговли и развития и не подходит для этой цели;

*c)* что необходимы структурные функциональные и другие преобразования в отношении существующих органов в целях ликвидации дублирования усилий;

*d)* что необходимы новые организационные меры в целях продолжения начатой настоящей Конференцией работы, а также в целях претворения в жизнь ее рекомендаций, выводов и решений; и

*e)* что в то же время необходимо дальнейшее рассмотрение как текущих, так и предлагаемых организационных мер в свете опыта, приобретенного в связи с их функционированием,

*рекомендует* Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций создать всеобъемлющую организацию, которая должна:

*a)* носить универсальный характер;

*b)* быть достаточно авторитетной для того, чтобы эффективно содействовать выполнению собственных решений, а также решений Организации Объединенных Наций, относящихся к международной торговле и развитию; и

*c)* быть в состоянии оказывать влияние на постоянной основе и в централизованном порядке на работу, касающуюся международной торговли и финансирования, в качестве средства экономического развития, с учетом различных темпов развития развивающихся стран.

## II

*Рекомендует* также Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций без ущерба для каких-либо других мероприятий, которые могут оказаться необходимыми в свете предусматриваемого выше рассмотрения, приступить к осуществлению мероприятий на своей девятнадцатой сессии в следующих направлениях:

E/CONF.46/C.4/L.9/Rev.1 и Add.1  
(продолжение)

*рассмотрев* деятельность существующих международных учреждений и действие соглашений в этой области и отдавая себе отчет как в их положительных аспектах, так и в их ограниченных возможностях,

*принимая во внимание* мнение, выраженное в докладе Генерального секретаря Конференции, а именно, что «уже существует целый ряд ценных элементов, которые могли бы быть использованы регулярным, систематическим образом, одновременно при соединяя к ним дополнительные элементы, в которых будет ощущаться потребность, и изменяя их, когда это будет необходимо, а также объединяя и сплачивая все то, что в настоящее время является разрозненным и разрозненным»,

*считая*, что следует осуществить организационные меры, позволяющие постоянно пересматривать адекватность существующих учреждений, методов и аппарата для проведения в жизнь мер, касающихся расширения международной торговли как орудия экономического развития, исследовать и рекомендовать средства для усовершенствования и дальнейшего развития,

*настоятельно предлагает* участвующим правительствам с этой целью возможно полнее использовать такие учреждения и соглашения, в которых они являются или могут стать сторонами,

*рекомендует* создать следующие новые организационные механизмы в качестве нераздельной части экономического аппарата Организации Объединенных Наций, в соответствии со статьей 13, и главами IX и X Устава Организации Объединенных Наций, чтобы содействовать достижению целей настоящей Конференции

*Приложение IV*

**ПРЕДЛОЖЕНИЯ ПО ОРГАНИЗАЦИОННЫМ МЕРАМ**

*Записка Секретариата*

Секретариат обращает внимание представителей в Четвертом комитете на предложения по организационным вопросам, внесенные другими комитетами по состоянию на пятницу, 29 мая 1964 года. Следует отметить, что некоторые из этих предложений были переданы на рассмотрение Четвертому комитету в том виде, как они были переданы на рассмотрение в другие комитеты, а ряд других предложений был уже рассмотрен и одобрен комитетами и передан в Четвертый комитет для принятия дальнейших решений. Поскольку настоящий документ включает тексты всех этих предложений, он заменяет документы, выпущенные раньше Секретариатом в связи с данным вопросом.

**Первый комитет**

1. *Документ:* E/CONF.46/C.1/L.26/Add.1/Rev.2 и Corr.1 (E/CONF.46/C.4/7).

2. *Автор:* Цейлон.

3. *Принятое решение:* На своем пятом заседании, состоявшемся 27 мая 1964 года, Комитет в основном одобрил данное предложение и передал его Четвертому комитету для принятия соответствующих действий.

4. *Текст:*

**КОМИССИЯ ПО ТОВАРНЫМ СОГЛАШЕНИЯМ И ПОЛИТИКЕ В ОБЛАСТИ СЫРЬЕВЫХ ТОВАРОВ**

Комиссия по товарным соглашениям и политике в области сырьевых товаров должна быть создана предлагаемым постоянным комитетом Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития (или любым аналогичным органом, который может быть создан) со следующим кругом ведения:

1. Выполнять свои функции под общим руководством предлагаемого постоянного комитета (или какого-либо другого аналогичного органа, который может быть создан) для обеспечения проведения общей и согласованной политики в области сырьевых товаров.

2. Координировать деятельность всех органов, занимающихся вопросами сырьевых товаров, включая соответствующие органы Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО), а также автономных советов, исследовательских и прочих групп в области сырьевых товаров, равно как и товарные переговоры в рамках Общего соглашения по тарифам и торговле (ГАТТ).

3. Взять на себя функции, выполняемые сейчас Временным координационным комитетом по международным товарным соглашениям, в особенности по оценке докладов, получаемых ежегодно или через другие промежутки времени, которые она может установить, от всех упомянутых выше органов, и выработке рекомендаций, которые она считает необходимыми в свете такой оценки.

4. Взять на себя функции, которые в настоящее время выполняются Комиссией по вопросам международной торговли сырьевыми товарами, включая:

a) составление обзоров положения на рынках различных сырьевых товаров, включая прогнозы предложения и спроса на данные сырьевые товары. Эти исследования должны проводиться в сотрудничестве со специализированными группами по сырьевым товарам, когда это необходимо;

b) составление исследований о тенденциях в международной торговле сырьевыми товарами, и в частности исследований об отношениях между ценами на сырьевые товары и ценами на готовые изделия, поступающие на международный рынок;

c) представление рекомендаций относительно проведения краткосрочных и долгосрочных стабилизирующих мероприятий и мер, направленных в первую очередь на создание устойчивых экспортных и импортных цен;

d) любая страна, имеющая право участвовать в Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития, но не представленная в Комиссии, может обращать внимание Комиссии или оперативного комитета для принятия немедленных мер на все обстоятельства, влияющие на рынки сырьевых товаров или отдельные сырьевые товары, и может принимать участие в работе Комиссии при обсуждении этой проблемы.

5. Подготавливать проект общего соглашения по торговым соглашениям, включая цели и принципы.

6. Доводить до сведения постоянного комитета или правительства, участвующих в Конференции, свои заключения и рекомендации, требующие для разрешения существующих или возникающих проблем, в ходе исследований, принятия правительственных или межправительственных мер.

7. Для помощи в своей работе Комиссия, с одобрения постоянного комитета или аналогичного органа, который может быть создан в рамках Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития, сможет создать оперативный комитет, а также рабочие и исследовательские группы, которые иногда могут оказаться необходимыми.

8. Конференция рекомендует, чтобы ФАО, Договаривающиеся стороны ГАТТ, товарные советы и другие автономные группы приняли такие меры, которые потребуются для обеспечения того, чтобы органы, занимающиеся вопросами сырьевых товаров и несущие за эту область ответственность, ежегодно или через такие промежутки времени, какие могут быть установлены, представляли Комиссии по товарным соглашениям и политике в области сырьевых товаров свои доклады по тем видам товаров, которые входят в их компетенцию, и получали от Комиссии общие руководящие указания и рекомендации, обеспечивающие проведение единой и координированной политики в области сырьевых товаров в соответствии с целями Комиссии. Конференция далее рекомендует, чтобы все правительства, участвующие в Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития, имели право участвовать в работе всех групп по сырьевым товарам.

II. 1. *Документ:* E/CONF.46/C.1/L.28.

2. *Авторы:* Аргентина, Боливия, Бразилия, Венесуэла, Гаити, Гватемала, Гондурас, Доминиканская Республика, Колумбия, Коста-Рика, Мексика, Никарагуа, Панама, Парагвай, Перу, Сальвадор, Уругвай, Чили и Эквадор.

3. *Принятое решение:* На своем 53-м заседании, состоявшемся 23 мая 1964 года, Комитет решил передать данный документ для рассмотрения в Четвертый комитет.

4. *Текст:*

**ПРОГРАММА МЕЖДУНАРОДНЫХ ТОВАРНЫХ СОГЛАШЕНИЙ И ДРУГИХ СОГЛАШЕНИЙ**

*1. Цели*

Главные цели Программы заключаются в следующем:

a) добиться постепенного и неуклонного роста ре-

альных экспортных доходов в развивающихся странах, с тем чтобы обеспечить их большими средствами для финансирования их экономического и социального развития;

b) сохранить, как минимум, реальную покупательную способность экспортных сырьевых товаров развивающихся стран и обеспечить им возможности доступа на рынки развитых стран, с учетом характерных особенностей каждого товара, и

c) уменьшить существующее экономическое несоответствие между развивающимися и развитыми странами.

## II. Меры общего характера

С целью достижения вышеуказанных целей программа должна предусматривать следующие меры общего характера:

1) согласование товарного производства и политики сбыта, для того чтобы:

a) обеспечить перераспределение мирового производства и продажу тех продуктов, в отношении которых развитые страны стремятся вытеснить развивающиеся страны на мировых рынках;

b) установить лучшее и более рациональное с точки зрения экономики равновесие между мировым производством и потреблением и предотвратить накопление производственных излишков как в развитых, так и в развивающихся странах;

c) ослабить неблагоприятное влияние использования излишков на экономику развивающихся стран и на цены их экспортных продуктов;

2) увеличение потребления сырьевых товаров;

3) поощрение доступа на рынки развитых стран;

4) поощрение переработки сырьевых товаров, экспортируемых развивающимися странами, в стране происхождения.

## III. Механизм

### 1) Международные соглашения и другие мероприятия

a) программа будет проводиться в жизнь при помощи международных соглашений и других мероприятий, касающихся товаров или группы товаров, между которыми существует тесная экономическая связь;

b) для тех товаров, которые не регулируются при помощи соглашений и мероприятий, будут созданы консультативные комитеты или исследовательские группы;

c) соглашения и мероприятия должны облегчить:

i) возможность сопоставления с другими соглашениями и мероприятиями как с технической точки зрения, так и с точки зрения политики, выработанной с целью улучшения их координации;

ii) лучшее знание структурных проблем торговли и развития;

iii) составление программ экономического и социального развития развивающихся стран и

iv) координацию политики развивающихся стран с целью облегчения приспособления их производства к структурным изменениям на международных рынках;

d) цели и средства, указанные в этой программе, должны, когда это представляется целесообразным:

i) быть включены в будущие международные товарные соглашения и договоры, переговоры о которых должны начаться до 31 декабря 1965 года;

ii) способствовать осуществлению выработанной политики при применении уже действующих теперь договоров и соглашений;

iii) быть включены в уже действующие договоры и соглашения при их пересмотре и возобновлении;

e) в случае заключения новых соглашений и договоров можно принимать во внимание желательность

проведения одновременных переговоров по двум или нескольким товарам.

### 2) Цены и доступ на рынки сбыта

a) международные соглашения и договоры будут содержать такие постановления о ценах и доступе на рынки сбыта, которые будут обеспечивать достижение целей программ с учетом характерных особенностей каждого товара;

b) соглашения и договоры будут устанавливать порядок консультаций для рассмотрения необходимых мероприятий, которые должны проводиться в тех случаях, когда, по мнению какой-либо из сторон, нарушается возможность доступа на рынки сбыта;

c) в соглашениях и договорах будет установлен порядок периодического пересмотра постановлений о ценах и доступе на рынки сбыта в свете целей программы.

### 3) Буферные запасы

Образование буферных запасов, предусматриваемых в международных товарных соглашениях и договорах, должно финансироваться совместно экспортирующими импортирующими странами в соответствии с согласованными справедливыми принципами.

### 4) Вспомогательные меры

В тех случаях, когда в интересах достижения целей программы и проведения предусмотренных в ней мер общего характера будет необходимо создать фонд для обеспечения надлежащего выполнения программ контроля и разностороннего развития производства применения экспортных квот в развивающихся странах производителях, соответствующие международные соглашения и договоры будут предусматривать положения о сотрудничестве для этой цели между странами-партнерами и странами-производителями в соответствии с установленными справедливыми принципами.

5) Развивающиеся страны могут использовать средства наиболее подходящие для их системы внешней торговли, независимо от того, являются они частными, смешанными или государственными институтами.

### 6) Наблюдение

Конференция Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития считает, что специальные и постоянный орган Организации Объединенных Наций должен:

a) обеспечить необходимую координацию между соглашениями, исследовательскими группами и консультативными комитетами;

b) поощрять достижение целей этой программы при применении уже действующих соглашений и договоров;

c) содействовать ведению переговоров о заключении новых международных соглашений и договоров и созданию консультативных комитетов и исследовательских групп.

## IV. Специальные меры по различным категориям товаров

### 1) Тропические товары

Основными средствами достижения целей, изложенных выше в части I, являются:

a) в отношении товаров, которым не угрожают ближайшем будущем промышленные заменители, — соглашения, включающие постановления о ценах, экспортных квотах и аппарате, необходимом для их строгого соблюдения;

b) в отношении товаров, экспортируемых главным образом из развивающихся стран и конкурирующих с товарами развитых стран, — соглашения, охватывающие

отдельные товары или группы товаров и предусматривающие:

i) что касается установления цен — установление таких цен, которые ввиду возможных изменений по крайней мере равны ценам, установленным на внутренних рынках в развитых странах;

ii) что касается производственной политики — увеличение производства в развивающихся странах и сокращение производства в развитых странах;

iii) что касается возможностей доступа на международный рынок — непрерывный рост участия развивающихся стран на рынках развитых стран.

## 2) Товары умеренной зоны

1. Международные соглашения и договоры о сырьевых товарах умеренной зоны должны ставить своей целью достижение приемлемых условий доступа на мировые рынки, с тем чтобы содействовать значительному расширению и развитию мировой торговли и более эффективному и экономному использованию ресурсов.

2. В таких международных соглашениях и договорах должно быть признано, что пределы, установленные в отношении снабжения, не означают, что развивающиеся страны согласны с существующей неправильной структурой мировой сельскохозяйственной системы, а скорее, что эти страны считают, что объем их экспорта должен быть обеспечен на уровне, достаточном для удовлетворения их собственных нужд для своего развития.

3. Равным образом международные соглашения и договоры о сырьевых товарах умеренной зоны должны:

i) что касается доступа на рынки сбыта — предусматривать специальные гарантии доступа на рынки развитых стран на основе минимального объема взаимоторговли и представлять как иностранным, так и внутренним производителям равные возможности конкурировать в условиях любого увеличения спроса на сырьевые товары;

ii) что касается цен — содействовать установлению устойчивых цен, выгодных для продуктивных производителей и приемлемых для потребителей, которые, однако, не стимулировали бы нерентабельного производства;

iii) что касается излишков — они должны содержать постановления, обеспечивающие эффективное осуществление принципов использования излишков<sup>19</sup>, причем необходимо следить за тем, чтобы такие излишки не оказывали неблагоприятное влияние на получающие их страны.

## 3) Сырьевые товары

Основными средствами достижения целей, изложенных выше в части I, являются:

a) в отношении сельскохозяйственного сырья, для которого имеются промышленные заменители, — соглашения и договоры, направленные на:

i) сокращение производственных расходов в развивающихся странах и

ii) обеспечение того, чтобы развитые страны не стимулировали производство заменителей натуральных продуктов, а способствовали в сотрудничестве с

развивающимися странами изысканию новых возможностей для использования натуральных продуктов;

b) в отношении несельскохозяйственного сырья — международные соглашения и договоры, предусматривающие образование буферных запасов и контроль над экспортом, направленные на:

i) что касается цен — достижение цели обеспечения покупательной способности, как указывалось в части I;

ii) что касается доступа на международные рынки — увеличение доли участия в возрастающем спросе развитых стран и создание лучших условий для конкуренции с продукцией развитых стран путем устранения препятствий, мешающих или ограничивающих доступ минерального сырья на рынки этих стран;

iii) что касается излишков — постепенную ликвидацию запасов минерального сырья и металлов, имеющихся в развитых странах, включая стратегические запасы, и создание аппарата для регулирования будущей добычи минерального сырья и сбыта существующих запасов;

iv) что касается участия в соглашениях — страны, имеющие запасы минерального сырья и металлов, должны участвовать в международных соглашениях и договорах о сбыте, с тем чтобы определить, какая система сбыта пригодна в отношении такого минерального сырья и металлов.

## V. Торговля между развивающимися странами

При проведении в жизнь настоящих постановлений следует принимать во внимание необходимость поощрять расширение международной торговли сырьевыми товарами между развивающимися странами, особенно в пределах региональных группировок. Это не должно повести к ослаблению покупательной способности развивающихся стран в их торговле друг с другом. В связи с этим будут приняты во внимание решения Конференции по пункту II с повестки дня.

### III. 1. Документ: E/CONF.46/C.1/L.34, пункт g.

2. Авторы: Индия, Индонезия, Ирак, Иран и Цейлон.

3. Принятое решение: Комитет передал данную часть предложения в Четвертый комитет для рассмотрения.

#### 4. Текст:

(Организация, которая может быть создана Конференцией, должна содействовать в рамках системы Организации Объединенных Наций дальнейшей работе в следующем направлении)...

g) создание центра Организации Объединенных Наций с региональными подцентрами по торговой информации и изучению рынка.

### Второй комитет

#### IV.1. Документ: E/CONF.46/C.2/L.12/Согг.1 (E/CONF.46/C.2/2.C.3/11; C.4/3).

2. Авторы: Гана, Гвинея, Кения, Либерия, Нигерия, Сьерра-Леоне, Танганьика и Занзибар и Эфиопия.

3. Принятое решение: На своем 32-м заседании Комитет решил, что поскольку рекомендации, содержащиеся в разделе 3 части В предложения, имеют более непосредственное отношение к Третьему и Четвертому комитетам, то они должны быть переданы указанным комитетам для рассмотрения тех вопросов, которые относятся к кругу ведения этих комитетов.

<sup>19</sup> Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, *Disposal of Agricultural Surpluses: Principles recommended by FAO.*

## 4. Текст:

МЕРОПРИЯТИЯ И РЕШЕНИЯ, НАПРАВЛЕННЫЕ НА РАЗНОСТОРОННЕЕ РАЗВИТИЕ И РАСШИРЕНИЕ ЭКСПОРТА ГОТОВЫХ ИЗДЕЛИЙ И ПОЛУФАБРИКАТОВ ИЗ РАЗВИВАЮЩИХСЯ СТРАН С ЦЕЛЮ УВЕЛИЧЕНИЯ ДОЛИ ЭТИХ СТРАН В МИРОВОЙ ТОРГОВЛЕ.

3. i) Имеется необходимость пересмотреть вопрос о соответствии международных валютных соглашений новым принципам торговли и новой политике, которые будут провозглашены на Конференции. В настоящее время национальная и международная валютная политика рассматривается в отрыве от политики, проводимой в области торговли, а значение растущего разрыва в торговле развивающихся стран при заключении международных валютных соглашений вообще, видимо, не учитывалось. Важно поэтому, чтобы это улучшение было исправлено посредством осуществления мероприятий, которые утвердит Конференция. Предложенная комиссия должна также изучить проблемы платежных соглашений между развивающимися странами, которые соответствовали бы новой политике, направленной на поощрение торговли между этими странами, основные принципы которой будут выработаны настоящей Конференцией.

ii) В политике, проводимой в прошлом, наблюдалась подобная же тенденция рассматривать торговлю и оказание помощи изолированно друг от друга. Мало обращалось внимания на необходимость направления притока частного и государственного капитала в развивающиеся страны с тем, чтобы расширить экспортные возможности этих стран, а также их способность постоянно увеличивать объем экспорта.

iii) В настоящее время широко признается, что достижение целей, намеченных Декадой развития, означает необходимость достижения таких же соответствующих целей и в отношении накопления ресурсов иностранной валюты в развивающихся странах. Все больше и больше признается тот факт, что торговля и политика в области оказания помощи должны в целом соответствующим образом обеспечивать внешние ресурсы, необходимые развивающимся странам для достижения ими минимальных целей развития. В резолюции 1938 (XVIII) Генеральная Ассамблея предложила Экономическому и Социальному Совету тщательно рассмотреть на его 37-й сессии вопрос о создании, в соответствии со статьей 68 Устава Организации Объединенных Наций, постоянного комитета или какого-либо другого соответствующего органа для постоянного и систематического наблюдения за оказанием международной помощи и предоставлением капитала для развития в развивающиеся страны, с учетом общих ресурсов в капитале, и для дачи своих заключений Совету по вопросам, касающимся характера и объема такой помощи, с целью ускорения экономического развития развивающихся стран. Желательно, чтобы предложенная комиссия осуществляла функции, о которых говорится в настоящей резолюции.

iv) Предложенная комиссия должна также выполнять общие направляющие функции в отношении любого плана компенсационного финансирования, который может быть принят. Это не зависит от того, должен ли какой-либо фонд компенсационного финансирования быть создан в рамках существующих международных финансовых институтов или возникает необходимость создать какое-либо новое агентство. В любом случае комиссия должна выработать основную линию действия и наблюдать за ее осуществлением.

v) Поэтому предлагается осуществлять под руководством комиссии по вопросам финансирования, помимо прочих, следующие функции:

a) постоянно наблюдать за соответствием международных валютных соглашений расширению международной торговли и потребностям развивающихся стран в области торговли;

b) изучать согласованность политики в области торговли и в области оказания помощи и изыскивать пути для наиболее эффективного использования государственного и частного капитала, с тем чтобы это привело к расширению экспортных возможностей развивающихся стран, а также их способности постоянно увеличивать объем экспорта;

c) постоянно и систематически наблюдать за оказанием международной помощи и притоком капитала для развития в развивающиеся страны, с учетом общих ресурсов капитала, а также за утечкой капитала из этих стран и за общим соответствием притока капитала в развивающиеся страны целям Декады развития Организации Объединенных Наций и решениям Конференции;

d) изучать национальную и международную политику, оказывающую влияние на приток государственного и частного капитала, имея в виду:

i) поощрение притока государственного и частного капитала в соответствии с нормами и условиями, приемлемыми для всех заинтересованных стран;

ii) приведение расходов по выплате процентов и финансовой задолженности в соответствие со способностью развивающихся стран нести эти расходы;

iii) поощрение совместного использования иностранного и национального капитала в развивающихся странах;

iv) оказание содействия и предоставление экспортных кредитов развивающимся странам;

v) обеспечение такого положения, при котором иностранные вкладчики, пользуясь гарантиями, предоставленными им развивающимися странами, сознательно стремились бы вкладывать достаточную долю своих прибылей в экономику этих развивающихся стран;

e) выработать политику, обеспечивающую предоставление развивающимся странам компенсационного финансирования, и наблюдать за осуществлением такой политики.

V. 1. Документ: E/CONF.46/C.2/L.12 и Add.1 и 2 (E/CONF.46/C.2/3 : C.4/4).

2. Авторы: Гана, Гвинея, Кения, Либерия, Нигерия, Сьерра-Леоне, Танганьика и Занзибар и Эфиопия.

3. Принятое решение: На своем 35-м заседании Комитет решил, что поскольку рекомендация, содержащаяся в разделе 2 части В предложения, имеет, по-видимому, более непосредственное отношение к Четвертому комитету, то она должна быть передана указанному Комитету для рассмотрения тех вопросов, которые относятся к кругу ведения этого Комитета.

## 4. Текст:

2. Чтобы под руководством комиссии по готовым изделиям, наряду с другими, выполнялись следующие функции:

a) изучать и рекомендовать политику и меры для расширения международной торговли готовыми изделиями, в частности готовыми изделиями, экспортируемыми развивающимися странами;

b) разрабатывать принципы и политику для предоставления развитыми странами преференциального режима для экспортной торговли готовыми изделиями развивающихся стран;

c) разрабатывать принципы и политику для предоставления развивающимися странами преференциального режима для экспортной торговли готовыми изделиями другим развивающимся странам и сотрудничать

Организацией Объединенных Наций для промышленного развития в деле содействия расширению региональных рынков сбыта для готовых изделий развивающихся стран;

d) рассматривать и руководить деятельностью национальных и международных центров по содействию торговле;

e) изучать побудительные мотивы для производства готовых изделий для экспорта развивающихся стран, в частности в странах, еще не развивших промышленные секторы своей экономики, и делать соответствующие рекомендации.

II.1. *Документы:* E/CONF.46/C.2/L.3/Rev.1 и E/CONF.46/C.2/L.3/Corr.1.

2. *Автор:* Швеция.

3. *Принятое решение:* На своем 34-м заседании Комитет рассмотрел функции центров торговой информации и содействия развитию торговли на основе внешних предложений, содержащихся в документах E/CONF.46/C.2/L.3/Rev.1, E/CONF.46/C.2/L.3/Corr.1, E/CONF.46/C.2/L.14 и Corr.1 (см. ниже раздел VII) и E/CONF.46/C.2/L.16 (см. ниже раздел VIII). Что касается организационной структуры таких центров, было признано желательным, чтобы услугами этих центров пользовались все страны, в особенности все развивающиеся страны, однако было признано, что вопрос разработки такой структуры следует передать Четвертому комитету. Тексты этих документов были соответственно переданы Четвертому комитету вместе с представленным Председателем кратким изложением достигнутого Комитетом согласия относительно функций, которые данные центры должны выполнять (см. ниже).

4. *Текст:*

#### УСТАНОВЛЕНИЕ МЕЖДУНАРОДНЫХ ЭКСПОРТНЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ

Глубокое и доскональное знание нужд и запросов покупателя является предпосылкой для значительного увеличения экспорта из любой страны. Для приобретения этого необходимы огромный опыт и большие технические знания в вопросах торговли. Всем этим не всегда могут в достаточной степени располагать страны, которые в настоящее время намереваются приступить к экспорту готовых изделий и полуфабрикатов, а также сырьевых товаров и сельскохозяйственных продуктов, предназначенных для экспорта. Однако в этом отношении они должны извлекать необходимую для себя пользу, сотрудничая со специалистами развитых стран, которые могли бы предоставить в их распоряжение необходимые данные относительно условий сбыта, положений и стандартов, существующих на различных рынках, а также в ряде случаев помочь в установлении контактов между поставщиком и будущими покупателями соответствующих товаров.

С целью облегчения такого рода сотрудничества мы хотели бы предложить создание международных торговых организаций, функционирующих на международном и региональном уровнях в тесном сотрудничестве с национальными торговыми организациями, которые также необходимо создать или которые уже существуют как в экспортирующих, так и импортирующих странах.

Важный шаг в этом направлении уже был сделан благодаря инициативе Бразилии, предложившей создать международный информационный центр по вопросам торговли; это предложение недавно было принято в рамках ГАТТ. Мы убеждены, что начатую таким образом работу необходимо, по мере накопления опыта,

проводить и дальше, стремясь к созданию для развивающихся стран системы содействия развитию международной торговли, о назначении которой говорится в данном документе.

В документах, подготовленных для настоящей Конференции, выдвигаются различные предложения относительно деятельности такого рода учреждения, которые должны быть тщательно изучены и рассмотрены экспертами, которые представят свои соображения по вопросам создания торгового центра. Эта деятельность должна охватывать не только секторы, непосредственно связанные с информацией и содействием развитию торговли, но и такие области, как стандартизация товаров и качества, контракты о продаже, правила о рекламе и арбитраже и т. д. В ряде случаев эта деятельность будет главной обязанностью самих экспортирующих стран, например, в вопросах, связанных с производством товаров, удовлетворяющих конкретные запросы покупателей, в противном случае бремя будет возложено на импортеров. Однако в любых случаях развивающиеся страны смогут получить необходимое руководство и помощь со стороны специалистов в любом звене системы содействия развитию торговли.

Тем не менее необходимо указать, что такая система содействия развитию торговли будет занимать лишь промежуточное положение в торговых отношениях между развивающимися и развитыми странами, имея задачу установить прямые контакты между поставщиком и импортирующей фирмой в индустриальной стране. Эти контакты, несомненно, явятся наиболее важной и основной формой сотрудничества в торговых отношениях, в особенности с целью непосредственного ознакомления с вопросами, необходимыми для успешного содействия развитию экспортного рынка в различных индустриальных странах.

VII. 1. *Документ:* E/CONF.46/C.2/L.14 и Corr.1.

2. *Автор:* Израиль.

2. *Принятое решение* (см. выше раздел VI).

4. *Текст:*

#### ИНФОРМАЦИОННЫЕ ЦЕНТРЫ ПО ВОПРОСАМ ТОРГОВЛИ

Принимая во внимание важное значение национальных информационных центров по вопросам торговли для расширения ассортимента и объема экспорта готовых изделий и полуфабрикатов, одной из важных дополнительных функций международного информационного центра по вопросам торговли должно быть создание и укрепление национальных информационных центров по вопросам торговли в развивающихся странах.

Руководство, оказание финансовой, а также технической помощи в деле создания и правильного функционирования таких центров должно стать задачей международного центра.

В частности, международный центр должен:

a) нести ответственность за планирование, осуществление и финансирование программ подготовки профессионального персонала и специалистов, необходимых для обеспечения работы таких центров;

b) сотрудничать с соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций в финансировании национальных центров;

c) направлять экспертов для работы в качестве консультантов при таких центрах;

d) подготавливать справочники и специальную литературу по вопросам, относящимся к организации и деятельности таких центров.

## VIII.1. Документ: E/CONF.46/C.2/L.16.

2. Авторы: Канада, Нидерланды, Соединенные Штаты Америки, Финляндия, Ямайка.

3. Принятое решение (см. выше раздел VI).

4. Текст:

## ТОРГОВАЯ ИНФОРМАЦИЯ И КОНСУЛЬТАЦИИ В ОБЛАСТИ СОДЕЙСТВИЯ ТОРГОВЛЕ

Конференция Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития, признавая важное значение для развивающихся стран получения большей информации относительно рынков, торговых каналов и других данных, необходимых для облегчения усилий, прилагаемых отдельными развивающимися странами, с целью содействия развитию экспорта их готовых изделий и полуфабрикатов:

1. Одобряет решение, принятое Договаривающимися сторонами ГАТТ на 21-й сессии, относительно организации службы торговой информации и консультативного обслуживания в области содействия торговле;

2. Отмечает, что это обслуживание, которое будет введено в действие с 1 мая 1964 года и которым смогут воспользоваться все развивающиеся страны, независимо от того, являются они Договаривающимися сторонами Общего соглашения или нет, в своей начальной фазе будет включать:

a) создание «центра документации» и управление работой «расчетной палаты» для торговой информации;

b) обеспечение «службы заочной консультации»;

c) публикацию «перечня источников торговой информации»;

d) возобновление публикации бюллетеня «Интернейшнл трейд ньюс бюллетин», который по своему содержанию отвечал бы особым запросам развивающихся стран;

e) составление руководства по эффективным средствам, необходимым для организации и управления службой по содействию экспорту;

f) подготовку и в зависимости от обстоятельств обеспечение условий для курсов в области содействия экспорту и методов содействия экспорту;

3. Отмечает намерение Договаривающихся сторон следить за деятельностью этой службы и выражает надежду, что она получит свое дальнейшее развитие в свете этой пользы, которую она принесет;

4. Убедительно просит все участвующие в Конференции правительства сотрудничать в деле предоставления информации о правительственных законах и постановлениях, а также о возможностях рынков сбыта, необходимой для эффективной деятельности этой службы.

## IX. 1. Документы: E/CONF.46/C.2/4/Согг.1, С.4/5/Согг.1.

2. Текст:

## КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ ФУНКЦИЙ НАМЕЧАЕМЫХ ЦЕНТРОВ ТОРГОВОЙ ИНФОРМАЦИИ И СОДЕЙСТВИЯ РАЗВИТИЮ ТОРГОВЛИ. ПРЕДСТАВЛЕННОЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЕМ

1. Согласно общему мнению, намечаемые международные и региональные центры по вопросам торговой информации и содействия развитию торговли должны выполнять следующие функции:

a) собирать торговую информацию и другие необ-

ходимые сведения и управлять работой «расчетных палат» для такой информации;

b) обеспечивать «службу заочной консультации»;

c) опубликовывать «перечень источников торговой информации и другой относящийся к делу материал»;

d) составлять руководства по эффективным средствам, необходимым для организации и управления службами по содействию экспорту;

e) оказывать помощь в создании и укреплении национальных центров по вопросам торговой информации в развивающихся странах путем:

i) планирования и выполнения программ подготовки профессиональных кадров и специалистов, необходимых для осуществления деятельности таких центров, занимающихся вопросами торговой информации и методами содействия развитию торговли;

ii) отправки экспертов в качестве консультантов для таких центров;

iii) составления руководств и специальной литературы по вопросам, касающимся организации и работы таких центров.

Относительно трех указанных ниже функций, предложенных несколькими делегациями, единогласия не достигнуто.

f) оказывать помощь в стандартизации товаров и средств контроля за качеством, принятых в развитых странах;

g) составлять контракты о купле-продаже, правил о предъявлении рекламации, арбитраже и т. д.;

h) оказывать помощь в финансировании национальных центров, особенно в финансировании программ подготовки и приобретения документации из-за границы для чего требуется иностранная валюта.

2. Эти центры должны собирать информацию во всех развитых странах и оказывать помощь всем развивающимся странам, независимо от различий в их политических и экономических системах.

3. Комитет решил передать вопрос об организационной структуре центров по вопросам торговой информации и содействия развитию торговли Четвертому комитету в свете соображений, изложенных в предыдущих пунктах.

## Третий комитет

## X. 1. Документ: E/CONF.46/C.3/REC.14 (E/CONF.46/C.4/6).

2. Принятое решение: На своем 53-м заседании, состоявшемся 23 мая 1964 года, Комитет одобрил данный проект рекомендации. Текст рекомендации был передан Четвертому комитету в тот же день.

3. Текст:

МЕРОПРИЯТИЯ, НАПРАВЛЕННЫЕ НА УЛУЧШЕНИЕ ТОРГОВЛИ РАЗВИВАЮЩИХСЯ СТРАН ПО НЕВИДИМЫМ СТАТЬЯМ ПУТЕМ УВЕЛИЧЕНИЯ ПОСТУПЛЕНИЙ ПО СТАТЬЕ УСЛУГ, ТАКИХ КАК ТУРИЗМ, И СОКРАЩЕНИИ ПЛАТЕЖЕЙ ПО ПЕРЕВОЗКАМ, СТРАХОВАНИЮ И ДРУГИМ АНАЛОГИЧНЫМ СТАТЬЯМ.

Конференция рекомендует, чтобы в рамках системы Организации Объединенных Наций или как часть системы, которая может быть создана в рамках Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития, был создан соответствующий межправительственный аппарат, в том числе любой комитет, который будет считаться необходимым для содействия взаимопониманию и сотрудничеству государств

в области морского судоходства, а также для изучения порученных ему экономических вопросов морского судоходства и предоставления по ним докладов.

XI. 1. *Документ:* E/CONF.46/C.2/2-C.3/11-C.4/3 (см. выше на стр. 354 раздела IV текст предложения, список авторов и решение, принятое Вторым комитетом).

2. *Принятое решение:* На своем 60-м заседании Третий комитет решил передать свои заключения по этому предложению Четвертому комитету для рассмотрения.

3. *Текст:*

ПРЕПРОВОДИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА  
ЧЕТВЕРТОМУ КОМИТЕТУ

1. На своем 60-м заседании Третий комитет с интересом ознакомился с предложением по документу E/CONF.46/3.2/2-E/CONF.46/C.3/11, переданным из Второго комитета, и был удовлетворен тем, что эти специфические вопросы обсуждались в других органах и получили рекомендацию Третьего комитета.

2. Третий комитет, однако, подчеркнул необходимость создания настоящей Конференцией постоянного аппарата, включая соответствующие вспомогательные органы, чтобы держать под постоянным и систематическим наблюдением вопросы, рассмотренные Третьим комитетом, и решил передать эти соображения на рассмотрение Четвертого комитета.

## Приложение Н

### ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА

Докладчик: г-н А. Х. ТАБИБИ (Афганистан)

1. Комитет провел 47 заседаний с 23 марта по 4 июня 1964 года.

2. На первом заседании Председателем Комитета был избран г-н Рональд Уокер (Австрия).

3. На втором заседании Комитет избрал г-на Яноша Нергеша (Венгрия) Заместителем председателя, а г-на А. Х. Табиби (Афганистан) Докладчиком.

4. Комитет создал Подкомитет по странам, не имеющим выхода к морю, который провел 19 заседаний с 6 апреля по 15 мая. Этот Подкомитет, состоящий из представителей правительств 40 стран под председательством г-на А. Х. Табиби (Афганистан), составил доклад (приводится в качестве приложения I), который обсуждался Комитетом на его 31-м и 32-м заседаниях 19 и 22 мая. На этих заседаниях Комитет утвердил, основываясь на докладе Подкомитета, следующий проект рекомендации:

#### *Пятый комитет*

*принимает к сведению доклад Подкомитета по странам, не имеющим выхода к морю (приложение I), постановляет включить его в доклад Комитета для представления Конференции и, в соответствии с рекомендациями Подкомитета,*

*предлагает:*

*Принципы, касающиеся транзитной торговли стран, не имеющих выхода к морю*

*а) чтобы Конференция приняла Декларацию принципов международного экономического сотрудничества, изложенную в пункте 12 доклада Подкомитета, вместе с объяснительной запиской, и рекомендует правительствам участвующих стран учитывать эти принципы в своих торговых взаимоотношениях;*

*Подготовка Конвенции к принятию*

*б) чтобы Конференция приняла следующую рекомендацию:*

*Конференция Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития, учитывая различные аспекты проблемы транзитной торговли стран, не имеющих выхода к морю,*

*принимая во внимание резолюцию 1028(XI) по этому вопросу, принятую Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций, в которой признается нужда «государств, не имеющих морских границ, в надлежащих условиях транзита для поощрения международной торговли» и предлагается правительствам государств — членом Организации «полностью признать нужды государств — членом Организации, не имеющих морских границ, в области транзитной торговли и поэтому обеспечить им надлежащие условия на основе международного права и практики в этом отношении, учитывая будущие потребности, которые возникнут в результате экономического развития государств, не имеющих морских границ»,*

*принимая во внимание резолюцию Конференции министров стран — членом Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока 1963 года об экономическом сотрудничестве азиатских стран, в которой Конференция «признает право на свободный транзит стран, не имеющих выхода к морю, и особые соображения, касающиеся их проблем транзитного транспорта, а также значение взаимосвязи этих проблем и вопроса регионального сотрудничества и расширения межрегиональной торговли»,*

*принимая во внимание также резолюцию 51 (XX) Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока (ЭКАДВ) относительно транзитной торговли стран, не имеющих выхода к морю, в которой настоятельно рекомендуется, чтобы вопрос был рассмотрен в срочном порядке и в благожелательном духе на предстоящей Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития с целью составления соответствующей эффективной международной конвенции, обеспечивающей странам, не имеющим выхода к морю, свободу транзитной торговли,*

полагая, что для содействия экономическому развитию государств, не имеющих выхода к морю, необходимо дать возможности, которые позволят им преодолеть влияние внутриконтинентального положения на их торговлю,

принимая во внимание, что существующие многосторонние конвенции, касающиеся транзитной торговли стран, не имеющих выхода к морю, необходимо привести в соответствие с требованиями настоящего времени и что поэтому следует разработать надлежащую эффективную международную конвенцию для обеспечения свободы транзитной торговли стран, не имеющих выхода к морю,

рекомендует, чтобы Организация Объединенных Наций

1. предложила Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций назначить комитет в составе 24 членов, представляющих внутриконтинентальные, транзитные и другие заинтересованные государства, в качестве правительственных экспертов и на основе справедливого географического распределения и созвать этот комитет в течение 1964 года;

2. предложила вышеуказанному комитету составить новый проект конвенции, используя в качестве основного документа предложение, выдвинутое странами Африки и Азии, не имеющими выхода к морю (см. том V)<sup>1</sup>, и принимая во внимание принципы международного права, действующие конвенции и соглашения, документы, представленные правительствами, а также протоколы Подкомитета по странам, не имеющим выхода к морю, учрежденного на настоящей Конференции, и передать этот новый проект конвенции Генеральному Секретарю для представления его Конференции полномочных представителей, которая должна быть созвана в соответствии с пунктом 4, следующим ниже;

3. предложила Генеральному Секретарю подготовить, при консультации со специализированными учреждениями или любыми другими компетентными органами Организации Объединенных Наций, всю предварительную документацию для заблаговременного распространения среди членов вышеуказанного комитета до того, как он начнет заседать; и

4. постановила созвать Конференцию полномочных представителей в середине 1965 года

<sup>1</sup> Это предложение первоначально было выдвинуто Афганистаном, Лаосом и Непалом, а затем было поддержано афро-азиатскими странами, не имеющими выхода к морю.

для рассмотрения проекта и принятия конвенции<sup>2</sup>.

5. Комитет учредил также в соответствии с пунктом 10 е повестки дня Рабочую группу для разработки ряда принципов, определяющих международные торговые отношения и торговую политику, способствующую развитию, которые должны быть представлены Комитету. Эта Рабочая группа, состоящая из представителей 34 стран под председательством г-на Р. Ланга (Югославия), провела 21 заседание с 8 мая по 2 июня. Ее доклад (приложенный при сем в качестве приложения II) обсуждался Комитетом 3 и 4 июня 1964 года.

6. 4 июня 1964 года на своем 47-м заседании Комитет утвердил настоящий доклад в целом.

7. После обсуждения организации своей работы Комитет провел общую дискуссию, охватывающую переданные на его рассмотрение вопросы. Делегации 43 стран изложили свои точки зрения по вопросам, рассматриваемым Комитетом (см. E/CONF.46/C.5/SR.4-13). Затем Комитет обсудил отдельно каждый из переданных ему пунктов и подпунктов повестки дня. Отчеты об этих прениях, включая заключения и рекомендации, принятые по внесенным предложениям, изложены ниже.

#### *Обзор тенденций и перспектив мировой торговли (пункт 10а повестки дня)*

*Основные вопросы, стоявшие перед Комитетом*

8. В ходе обсуждения Комитетом тенденций мировой торговли и ее перспектив особое значение придавалось следующим моментам: тому обстоятельству, что, хотя мировая торговля значительно увеличилась за период с 1950 по 1962 год, темпы роста за это время замедлились; заметному ухудшению состояния торговли и соотношения экспортных и импортных цен в развивающихся странах за это время; отрицательному влиянию этого ухудшения на состояние платежного баланса развивающихся стран и на их экономическое развитие в рассматриваемый период и вероятности проявления этой неблагоприятной тенденции в будущем при отсутствии соответствующих мер. Внимание Комитета было также обращено на

<sup>2</sup> На рассмотрении Комитета находился также проект рекомендации, представленный странами Африки, Азии и Латинской Америки, не имеющими выхода к морю (E/CONF.46/C.5/L.62), предлагающий, чтобы страны мира, не имеющие выхода к морю, встретились для подготовки Конференции полномочных представителей и сессии Комитета двадцати четырех и чтобы Секретариат Организации Объединенных Наций оказал помощь для этой цели.

некоторые основные причины этих неблагоприятных тенденций международной торговли, а также на ряд вопросов общей политики, возникших в связи с этими тенденциями, и на лежащие в их основе причины. В частности, указывалось, что одной из главных причин таких неблагоприятных тенденций является международное разделение труда, установившееся в прошлом, которое не отвечает интересам развивающихся стран. (Прения по этому вопросу см. в Кратких отчетах о 14—23, 31, 41 и 42-м заседаниях.)

*Предложения, находившиеся на рассмотрении Комитета*<sup>3</sup>

9. На рассмотрении Комитета находился «Проект заключений» по указанному выше подпункту (E/CONF.46/C.5/L.12), предложенный Алжиром, Аргентиной, Афганистаном, Берегом Слоновой Кости, Бирмой, Боливией, Бразилией, Венесуэлой, Верхней Вольтой, Габоном, Гаити, Ганой, Гватемалой, Гвинеей, Гондурасом, Дагомеей, Доминиканской Республикой, Занзибаром, Индией, Индонезией, Ираком, Ираном, Йеменом, Камбоджей, Камеруном, Кенией, Кипром, Колумбией, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Коста-Рикой, Кувейтом, Лаосом, Либерией, Ливаном, Ливией, Мавританией, Мадагаскаром, Малайзией, Мали, Марокко, Мексикой, Непалом, Нигерией, Нигером, Никарагуа, Новой Зеландией, Объединенной Арабской Республикой, Пакистаном, Панамой, Парагваем, Перу, Руандой, Сальвадором, Саудовской Аравией, Сенегалом, Сирией, Суданом, Сьерра-Леоне, Таиландом, Танганьикой, Того, Тринидадом и Тобаго, Тунисом, Угандой, Уругваем, Филиппинами, Цейлоном, Центральноафриканской Республикой, Чадом, Чили, Эквадором, Эфиопией, Югославией и Ямайкой. Союз Советских Социалистических Республик представил ряд поправок к этому проекту заключений (E/CONF.46/C.5/L.21).

10. В свете происходивших прений и принимая во внимание поправки и предложения, внесенные представителями некоторых стран, авторы проекта заключений представили пересмотренный текст (E/CONF.46/C.5/L.12/Rev.1 и Согг.1). Поэтому Союз Советских Социалистических Республик снял свои поправки.

*Решения Комитета*

*Заключения Комитета по обзору тенденций и перспектив мировой торговли*

11. На своем 31-м заседании, состоявшемся

<sup>3</sup> Была разослана записка Председателя о возможных мероприятиях по этому подпункту (E/CONF.46/C.5/L.6).

19 мая 1964 года, Комитет утвердил в первом чтении текст пересмотренного проекта заключений. В связи с этим делегации ряда стран сделали заявления.

12. На своем 42-м заседании, состоявшемся 2 июня 1964 года, Комитет с учетом письменных и устных поправок, внесенных представителями ряда стран, утвердил поименным голосованием 63 голосами против 1 при 18 воздержавшихся заключения, изложенные ниже.

Конференция по вопросам торговли и развития утверждает следующие заключения по пункту 10а своей повестки дня:

За последние годы мировая торговля значительно расширилась. С 1950 года стоимость мирового экспорта более чем удвоилась. Общее расширение мирового хозяйства благодаря национальным и международным мероприятиям, равно как и огромному научному и техническому прогрессу, и социальным и экономическим изменениям во всем мире явились главным стимулом расширения мировой торговли.

Не все страны мира в одинаковой степени участвовали в этом расширении международной торговли. Расширение экспорта развивающихся стран происходит гораздо более замедленными темпами, чем расширение экспорта развитых стран, вследствие чего их доля участия в мировом экспорте неуклонно сокращалась приблизительно с одной трети в 1950 году до немногим более одной четвертой в 1955 году, причем в 1962 году она равнялась немногим более одной пятой. В то же время в 1950—1962 годах доля развитых стран с рыночной экономикой увеличилась с трех пятых до двух третьих, а доля стран с централизованным плановым хозяйством — с 8 до 13 процентов.

Стоимость экспорта развивающихся стран за время с 1950 по 1962 год увеличилась с 19,2 до 28,9 миллиарда долларов, то есть на 50 процентов, или при среднем годовом темпе на 3,4 процента. Из этого увеличения на 9,7 миллиарда долларов 7,4 миллиарда долларов, или 77 процентов, приходилось на долю экспорта в развитые страны с рыночной экономикой, который увеличивался при среднем годовом темпе на 3,8 процента; 1 миллиард долларов, или 11 процентов, приходился на долю экспорта в страны с централизованным плановым хозяйством, который увеличивался при среднем годовом темпе на 8,5 процента, в то время как 1,2 миллиарда долларов, или 13 процентов, представляли собой увеличение во внутренней торговле между самими развивающимися странами, которая увеличилась при среднем годовом темпе на 1,8 процента.

По сравнению с увеличением объема мирового экспорта почти в два раза за период с 1950 по 1962 год увеличение объема экспорта развивающихся стран составляло всего лишь 57 процентов. Это обстоятельство усугублялось тем, что стоимость единицы экспорта развивающихся стран сократилась в течение того же периода на 4 процента, тогда как стоимость единицы товаров, экспортируемых развитыми странами, увеличилась на значительно большее число процентов.

Ухудшение соотношения импортных и экспортных цен в развивающихся странах явилось результатом сокращения стоимости единицы их экспорта на 4 процента и повышения стоимости единицы их импорта на 8 процентов. Если не считать экспорта горячего из развивающихся стран, то ухудшение соотношения импортных и экспортных цен в их торговле с развитыми странами с рыночной экономикой составило 17 процентов. Однако после 1962 года наблюдалось некоторое улучшение положения, хотя само по себе это улучшение нельзя считать доказательством изменения в обратном направлении этой долгосрочной тенденции. Более медленный рост экспорта в количественном отношении из развивающихся стран и неблагоприятное соотношение импортных и экспортных цен являются в значительной мере отражением теперешнего товарного состава их торговли, которая заключается главным образом в обмене экспортируемых сырьевых товаров на импортируемые промышленные товары, взаимное положение которых претерпело на мировых рынках значительные изменения. Ежегодные темпы мировой торговли промышленными товарами увеличивались более чем вдвое по сравнению с темпами увеличения торговли сырьем. К факторам, способствующим замедлению экспорта сырья, относятся исторически сложившаяся структура потребления пищевых продуктов (которое не увеличивалось пропорционально повышению дохода), широко распространенная замена натуральных продуктов синтетическими и возрастающее производство сырья в передовых странах, что явилось результатом как внутренней политики, во многих случаях усиленной протекционистскими барьерами, так и общего увеличения производительности вследствие технического прогресса.

Ухудшение соотношения импортных и экспортных цен и медленное расширение экспорта развивающихся стран в количественном выражении происходили в то время, когда потребности последних в импортных товарах в целях ускорения темпа их экономического развития резко увеличились. В

1950 году превышение экспорта над импортом в развивающихся странах выразилось в сумме 1,8 миллиарда долларов. В 1955 году это превратилось в дефицит в 0,6 миллиарда долларов, а в 1962 году — в размере 2,3 миллиарда долларов, тогда как чистые выплаты по инвестиционным доходам и другим невидимым статьям торговли составили к 1960 году приблизительно 3,3 миллиарда долларов.

Этот дефицит был покрыт благодаря предоставлению помощи и другим притокам капитала. Однако несоответствие между импортными потребностями развивающихся стран и их экспортными поступлениями увеличивается. Согласно предварительным подсчетам Секретариата Организации Объединенных Наций, основанным на тенденциях 50-х годов, это несоответствие может достигнуть в 1970 году суммы примерно в 20 миллиардов долларов, если исходить из 5-процентного годового роста, установленно-го в качестве целевого задания для Декады развития Организации Объединенных Наций, на которых был основан этот положительный подсчет, не изменятся.

Темпы расширения мирового экспорта несколько замедлились за последние годы, сократившись с 8,4 процента в год в начале 60-х годов. Одна из причин этого сокращения и менее чем до 5 процентов в начале 60-х годов. Однако из причин этого сокращения заключается в неспособности развивающихся стран участвовать в большей мере в расширении экспорта. Параллельно с расширением экспорта развивающихся стран быстро увеличивались бы их закупки из промышленно развитых стран. Затруднения, которые испытывают развивающиеся страны в отношении увеличения сбыта их товаров по выгодным ценам на рынках большинства промышленно развитых стран, ограничивали их возможность закупать средства производства и машины в развитых странах, что, в свою очередь, привело к более медленному темпу расширения мировой торговли, чем тот, который мог бы быть, если бы развивающиеся страны имели возможность увеличивать свой экспорт более быстрыми темпами. Кроме того, дискриминационные и направленные на защиту собственных интересов меры, которые применяются некоторыми развитыми странами в их отношениях с третьими странами, служили факторами, которые препятствовали развитию мировой торговли вообще и торговли развивающихся стран в частности.

Установленные барьеры в отношении импорта из развивающихся стран привели к такому положению, при котором развитые

страны производят те товары, которые могут поставляться развивающимися странами по более дешевым ценам. В результате этого экспортные возможности развивающихся стран сокращаются, а развитые страны, в свою очередь, лишаются возможности увеличить в развивающиеся страны свой экспорт товаров, в частности средств производства, в отношении которых они находятся сравнительно в благоприятном положении. Таким образом, можно сказать, что обеспечение более емких рынков сбыта для экспорта из развивающихся стран по устойчивым и выгодным ценам отвечает интересам как развитых, так и развивающихся стран.

*Торговые потребности развивающихся стран для их ускоренного экономического роста*  
(пункт 10b повестки дня)

*Основные вопросы, стоявшие перед Комитетом*

13. Когда Комитет рассматривал торговые потребности развивающихся стран, то главными вопросами, на которых он сосредоточил свое внимание, были недостаточность и неустойчивость поступлений в развивающиеся страны в иностранной валюте; последствия такого положения вещей для торговых потребностей и нужд развивающихся стран, стремящихся достигнуть установленных Декадой развития темпов роста, и основные меры, которые должны быть предприняты, чтобы помочь развивающимся странам ускорить их экономический рост. Прения по этому подпункту см. в Кратких отчетах Конференции E/CONF.46/C.5/SR.14—23, 31, 34 и 42.

*Предложения, находившиеся на рассмотрении Комитета*<sup>4</sup>

14. На рассмотрении Комитета находились следующие предложения:

a) Предложение Кубы, касающееся реализации излишков (E/CONF.46/C.5/L.8).

b) Проект заключений, представленный Алжиром, Аргентиной, Афганистаном, Берегом Слоновой Кости, Бирмой, Боливией, Бразилией, Венесуэлой, Верхней Вольтой, Габоном, Гаити, Ганой, Гватемалой, Гвинеей, Гондурасом, Дагомеей, Доминиканской Республикой, Занзибаром, Индией, Индонезией, Ираком, Ираном, Йеменом, Камбоджей, Камеруном, Кенией, Кипром, Колумбией, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Коста-Рикой, Кувейтом, Лаосом, Либерией, Ливаном, Ливией, Мавританией,

<sup>4</sup> Была разослана записка Председателя о возможных мероприятиях в связи с этим подпунктом (E/CONF.46/C.5/L.6).

Мадагаскаром, Малайзией, Мали, Марокко, Мексикой, Непалом, Нигерией, Нигером, Никарагуа, Новой Зеландией, Пакистаном, Панамой, Парагваем, Перу, Объединенной Арабской Республикой, Руандой, Сальвадором, Саудовской Аравией, Сенегалом, Сирией, Суданом, Сьерра-Леоне, Таиландом, Танганьикой, Того, Тринидадом и Тобаго, Тунисом, Угандой, Уругваем, Филиппинами, Цейлоном, Центральноафриканской Республикой, Чадом, Чили, Эквадором, Эфиопией, Югославией и Ямайкой (E/CONF.46/C.5/L.13). Поправки к этому проекту заключений были представлены Союзом Советских Социалистических Республик (E/CONF.46/C.5/L.27).

В свете происходивших прений и с учетом поправок и предложений, внесенных несколькими делегациями, авторы проекта заключений представили пересмотренный текст (E/CONF.46/C.5/L.13/Rev.1). Соответственно Союз Советских Социалистических Республик снял свои поправки.

c) Предложения, представленные Белорусской Советской Социалистической Республикой, Болгарией, Венгрией, Кубой, Монголией, Польшей, Румынией, Союзом Советских Социалистических Республик, Украинской Советской Социалистической Республикой и Чехословакией, «О некоторых мерах по устранению проявлений колониализма в экономике и внешней торговле развивающихся стран в целях их ускоренного экономического роста» (E/CONF.46/C.5/L.23 и Согг.2). Впоследствии Йемен присоединился к числу авторов этого предложения (E/CONF.46/C.5/L.23/Add.1).

d) Проект рекомендации, представленный Аргентиной, Боливией, Бразилией, Венесуэлой, Гаити, Гватемалой, Гондурасом, Доминиканской Республикой, Колумбией, Коста-Рикой, Мексикой, Никарагуа, Панамой, Парагваем, Перу, Сальвадором, Уругваем, Чили и Эквадором, относительно невозстановимых натуральных продуктов (E/CONF.46/C.5/L.31), который был затем пересмотрен (E/CONF.46/C.5/L.31/Rev.1 и E/CONF.46/C.5/L.31/Rev.2) и к которому присоединились следующие страны: Индонезия, Ирак, Иран, Кувейт, Ливия и Саудовская Аравия (E/CONF.46/C.5/L.31/Rev.2/Add.1).

*Решения Комитета*

*Заключения Комитета относительно торговых потребностей развивающихся стран для ускорения их экономического роста*

15. На своем 31-м заседании, состоявшемся 19 мая 1964 года, Комитет утвердил в первом

тении текст пересмотренного проекта заключений (E/CONF.46/C.5/L.13/Rev.1). Некоторые делегации сделали в связи с этим заявления (E/CONF.46/C.5/SR.31).

16. На своем 42-м заседании, состоявшемся 2 июня 1964 года, Комитет, приняв во внимание представленные в письменной форме и устно поправки некоторых делегаций, утвердил нижеследующие заключения.

Конференция по вопросам торговли и развития утверждает следующие заключения по пункту 10 *b* повестки дня.

Развивающиеся страны должны достигнуть этапа самостоятельного роста посредством своих собственных усилий и международного экономического сотрудничества. В рамках Декады развития Организации Объединенных Наций для развивающихся стран было установлено минимальное задание по коэффициенту годового роста в 5 процентов, которое было принято в резолюции 1710(XVI) Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. Несмотря на то что выполнение этого задания явится лишь скромным вкладом в дело повышения жизненного уровня развивающихся стран, следует рассмотреть его значение с точки зрения торговых потребностей этих стран.

Существует тесная связь между темпами экономического роста и наличием средств производства. Для развивающихся стран необходимо увеличение определенных средств производства, чтобы они могли достигнуть целей Декады развития. Поскольку их собственные возможности в области производства этих средств производства являются ограниченными, необходимо импортировать значительное количество этих товаров. Импорт должен финансироваться за счет экспортных поступлений и притока капитала из-за границы. Оба эти фактора в основном находятся вне сферы контроля развивающихся стран.

В целях увеличения совокупного национального продукта валовые инвестиции в основной капитал должны увеличиваться более быстрыми темпами, чем рост совокупного национального продукта. Это потребует более широкого, чем в прошлом, импорта машин и промышленных материалов. Исходя из опыта прошлого, Секретариат Организации Объединенных Наций подсчитал, что импорт развивающихся стран возрастет с 22,5 миллиарда долларов США в 1960 году до 42 миллиардов долларов США в 1970 году, а удельный вес импорта в совокупном

национальном продукте увеличится с 13 до 15 процентов. Дефицит в товарной торговле возрастет с 1,5 миллиарда долларов США в 1960 году до 11 миллиардов долларов США в 1970 году, причем развивающимся странам придется произвести чистых выплат за услуги на общую сумму в 9 миллиардов долларов США по сравнению с 3,3 миллиарда долларов США. На основании того же прогноза перспективно подсчитанный дефицит текущих платежных балансов увеличится с 5 миллиардов долларов США в 1960 году до 20 миллиардов долларов США в 1970 году.

Ресурсы, необходимые для покрытия такого дефицита, совершенно очевидно, нужно будет пытаться получать путем дополнительных поступлений от экспорта, а также путем увеличения чистого притока долгосрочного государственного и частного капитала из-за границы. Развивающиеся страны должны достигнуть более высокого уровня экспорта путем национальных и международных мероприятий. Меры, которые надлежит принять, должны дать процессу экономического развития направление, благоприятное для увеличения экспорта, и ускорить темпы экономической деятельности в развивающихся странах.

Увеличение экспорта развивающихся стран необходимо для обеспечения их экономического роста, установленного в качестве задания Декады развития Организации Объединенных Наций, и для изменения существующего разделения труда так, чтобы оно было более рациональным и справедливым. Эти страны должны импортировать средства производства и промышленные материалы из развитых стран в целях обеспечения своего экономического роста. Таким образом, расширение экспорта из развивающихся стран находится в непосредственной взаимосвязи с увеличением импорта из развитых стран, и необходимо облегчить достижение одной цели для достижения другой. Поскольку объем экспорта развивающихся стран не соответствует их потребностям, связанным с выполнением задания Декады развития, следовало бы прибегнуть к многосторонним и двусторонним соглашениям в целях финансирования импорта важных для их развития товаров.

*Предложение делегации Кубы относительно ликвидации излишков (E/CONF.46/C.5/L.8)*

17. На 34-м заседании Комитета, состоявшемся 27 мая 1964 года, представитель Кубы заявил, что в настоящее время его делегация не будет настаивать на голосовании по ее предложению.

*Проект предложения одиннадцати держав «О некоторых мерах по устранению проявлений колониализма в экономике и внешней торговле развивающихся стран в целях их ускоренного экономического роста» (E/CONF.46/C.5/L.23 и Согг.2 и Add.1)*

18. На 34-м заседании Комитета представитель Союза Советских Социалистических Республик от имени всех авторов проекта заявил, что они не будут настаивать на голосовании по своему предложению в данное время по причинам, изложенным на заседании (см. E/CONF.46/C.5/SR.34).

*Пересмотренный проект рекомендации девятнадцати держав, касающийся невозстановимых натуральных продуктов (E/CONF.46/C.5/L.31/Rev.2)*

19. На своем 34-м заседании 27 мая 1964 года Комитет постановил передать первый резолютивный пункт этого проекта рекомендации на рассмотрение Первого комитета. Авторы рекомендации пересмотрели также второй резолютивный пункт и заменили слова «поддерживать и укреплять» словами «признавать и поощрять». На том же заседании Комитет принял поименным голосованием 58 голосами против 3 при 21 воздержавшемся проект рекомендации с внесенной в него устной поправкой.

Результаты голосования были следующими:

*Голосовали за:* Алжир, Аргентина, Бирма, Болгария, Боливия, Бразилия, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Венгрия, Венесуэла, Верхняя Вольта, Гана, Гвинея, Гондурас, Дагомея, Доминиканская Республика, Индонезия, Ирак, Иран, Испания, Йемен, Камбоджа, Камерун, Колумбия, Куба, Кувейт, Лаос, Либерия, Ливия, Мавритания, Малайзия, Мали, Мексика, Монголия, Нигер, Нигерия, Новая Зеландия, Объединенная Арабская Республика, Пакистан, Перу, Польша, Румыния, Саудовская Аравия, Сенегал, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Уругвай, Филиппины, Чехословакия, Чили, Эквадор, Эфиопия, Югославия, Ямайка.

*Голосовали против:* Нидерланды, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

*Воздержались:* Австралия, Австрия, Бельгия, Берег Слоновой Кости, Греция, Дания, Израиль, Италия, Канада, Китай, Корейская Республика, Мадагаскар, Норвегия, Таиланд, Федеративная Республика Германии, Финлян-

дия, Франция, Швеция, Швейцария, Южная Африка, Япония.

Проект рекомендаций в том виде, как он был принят, гласит:

*Конференция Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития, признавая особо срочный характер торговых потребностей развивающихся стран, экспорт которых состоит в основном из невозстановимых продуктов естественного происхождения,*

*учитывая необходимость для этих стран быстрого достижения определенного уровня экономического развития, инвестиционный капитал для которого может быть получен путем увеличения дохода с единицы экспортируемых товаров,*

*рекомендует:*

*признавать и поощрять международные организации, созданные развивающимися странами, являющимися основными экспортными невозстановимых продуктов естественного происхождения, с тем чтобы дать им возможность защищать свои интересы<sup>5</sup>.*

*Международная торговля и ее связь с планированием, политикой и организационной структурой национального развития*

(пункт 10 с повестки дня)

*Основные вопросы, стоявшие перед Комитетом*

20. При рассмотрении вопроса о связи международной торговли с планированием, политикой и организационной структурой национального развития Комитетом был выявлен целый ряд вопросов и проблем. К числу их относятся факторы, которые делают существенно важным для развивающихся стран, разрабатывающих свои планы развития, включать в них планы по сектору внешней торговли; проблемы, возникающие при выполнении планов развития в связи с отсутствием стабильности и недостаточным ростом экспортных поступлений, а также особая необходимость для развивающихся стран, разрабатывающих свои планы развития, развить многоотраслевую структуру экспортных секторов их экономики и найти рынки экспорта для готовых изделий, чтобы добиться эффективности в промышленном производстве. (Краткие отчеты обсуждения этого подпункта см. в документах E/CONF.46/C.5/SR.14, 17—23, 31—35 и 42.)

<sup>5</sup> Окончательный текст см. Заключительный акт, Приложение A.VI.2.

*Предложения, находившиеся на рассмотрении Комитета*

21. а) Проект рекомендации, представленный Ираном (E/CONF.46/C.5/L.7), в котором, среди прочего, предлагается содействовать торговле научными материалами и учебными пособиями и провести исследование по вопросу об этой торговле в рамках Организации Объединенных Наций по вопросам просвещения, науки и культуры (ЮНЕСКО). На 32-м заседании Комитета, 22 мая 1964 года, Иран в устной форме изменил свои предложения. На том же заседании Австралия внесла устные поправки, которые были приняты автором предложения (см. E/CONF.46/C.5/SR.32) и включены в пересмотренный проект рекомендации (E/CONF.46/C.5/L.7/Rev.1), Франция присоединилась в качестве соавтора к пересмотренному проекту рекомендации.

б) Проект заключений по этому подпункту, представленный делегациями Алжира, Аргентины, Афганистана, Берега Слоновой Кости, Бирмы, Боливии, Бразилии, Венесуэлы, Верхней Вольты, Габона, Гаити, Ганы, Гватемалы, Гвинеи, Гондураса, Дагомеи, Доминиканской Республики, Занзибара, Индии, Индонезии, Ирака, Ирана, Йемена, Камбоджи, Камеруна, Кении, Кипра, Колумбии, Конго (Леопольдвиль), Конго (Браззавиль), Коста-Рики, Кувейта, Лаоса, Либерии, Ливана, Мавритании, Мадагаскара, Мали, Малайзии, Марокко, Мексики, Непала, Нигера, Нигерии, Никарагуа, Новой Зеландии, Объединенной Арабской Республики, Пакистана, Панамы, Парагвая, Перу, Руанды, Сальвадора, Саудовской Аравии, Сенегала, Сирии, Судана, Сьерра-Леоне, Таиланда, Танганьики, Того, Тринидада и Тобаго, Туниса, Уганды, Уругвая, Филиппин, Цейлона, Центральноафриканской Республики, Чада, Чили, Эквадора, Эфиопии, Югославии и Ямайки (E/CONF.46/C.5/L.18).

После обсуждения этих предложений их авторы представили пересмотренный вариант своего проекта заключений (E/CONF.46/C.5/L.18/Rev.1).

с) Проект рекомендации, представленный Испанией, относительно создания центра консультации по вопросам планирования развития, информации и оповещения (E/CONF.46/C.5/L.22).

д) Проект рекомендации о дальнейшем изучении торговых тенденций, представленный делегациями Австралии, Аргентины, Боливии, Бразилии, Венесуэлы, Гаити, Гватемалы, Гондураса, Доминиканской Республики, Испании, Колумбии, Коста-Рики,

Мексики, Никарагуа, Новой Зеландии, Панамы, Парагвая, Перу, Сальвадора, Тринидада и Тобаго, Уругвая, Филиппин, Чили и Эквадора (E/CONF.46/C.5/L.30 и Corr.1).

е) Проект рекомендации об экономическом и социальном обследовании районов экономического застоя в слаборазвитых странах, представленный делегациями Аргентины, Боливии, Бразилии, Венесуэлы, Доминиканской Республики, Гаити, Гватемалы, Гондураса, Колумбии, Коста-Рики, Мексики, Никарагуа, Панамы, Парагвая, Перу, Сальвадора, Уругвая, Чили и Эквадора (E/CONF.46/C.5/L.32 и Corr.1 и 2).

К этому проекту рекомендации были представлены поправки делегациями Алжира, Берега Слоновой Кости, Бурунди, Верхней Вольты, Дагомеи, Камеруна, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Мавритании, Мадагаскара, Мали, Марокко, Нигера, Сенегала, Руанды, Того, Туниса, Центральноафриканской Республики и Чада (E/CONF.46/C.5/L.47).

ф) Проект предложения, представленный делегацией Кубы (E/CONF.46/C.5/L.9/Rev.1), частично касающийся контроля развивающимися странами использования их резервов иностранной валюты; этот проект впоследствии был снят его автором.

*Решения Комитета*

*Заключения Комитета по вопросу о международной торговле и ее связи с планированием, политикой и организационной структурой национального развития*

22. На своем 31-м заседании, состоявшемся 19 мая 1964 года, Комитет утвердил в первом чтении текст пересмотренного проекта заключений (E/CONF.46/C.5/L.18/Rev.1). На своем 42-м заседании, состоявшемся 2 июня 1964 года, Комитет, приняв во внимание представленные в письменной форме и устно поправки некоторых делегаций, утвердил следующие заключения.

В последние годы развивающиеся страны все больше обращаются к экономическому и социальному планированию, как к наиболее эффективному средству ускорения своего роста. Опыт в этой области особенно указывает на необходимость расширения поступлений от внешней торговли наряду с увеличением внутренних усилий, направленных на стимулирование и поддержку экономического роста. Для небольших развивающихся стран внешняя торговля имеет еще более решающее значение. Именно по этой причине многие развивающиеся страны выразили глубокую озабоченность по поводу

тенденций мирового спроса и цен на их экспорт и подчеркнули необходимость проведения развитыми странами более благоприятной торговой политики и расширения масштабов иностранной помощи.

В недалеком будущем тенденции в области внешней торговли будут по-прежнему иметь жизненно важное значение для темпов экономического роста, которые каждая развивающаяся страна может надеяться достигнуть. Это не означает, что темпы роста в этих странах определяются лишь достижениями, происходящими в области внешней торговли. Каждая из развивающихся стран стремится обеспечить использование имеющихся ресурсов с максимально возможной пользой. Их планы, политика и учреждения имеют целью преобразование их экономической и социальной структуры и обеспечение максимальной экономичности капиталовложений и производства в соответствии с предварительно установленным порядком очередности в области достижения намеченных темпов роста.

Какими бы реалистичными ни являлись планы, разработанные развивающимися странами, их осуществлению препятствуют неустойчивость международных рынков сырья и условия, которые ограничивают доступ сырья товаров, полуфабрикатов и готовых изделий на рынки развитых стран. Продолжающаяся зависимость от экспорта какого-либо одного продукта или небольшого ассортимента товаров, цены на которые в прошлом падали, еще больше затрудняет реализацию планов развития. Регулирование импорта, замена импортных товаров и содействие экспорту являются мерами, принимаемыми для наилучшего использования поступлений иностранной валюты и увеличения таких поступлений с целью осуществления планов развития. Существуют очевидные пределы регулирования и замены импорта как способа сокращения расходования иностранной валюты. Когда должны создаваться основные отрасли промышленности, потребность в иностранной валюте становится еще более острой. Эта проблема усугубляется недостаточно быстрым получением доходов от экспорта товаров вследствие продолжительного периода между поставками и уплатой и больших трудностей, связанных с конкуренцией на внешних рынках. В конечном счете экспорт полуфабрикатов и готовых изделий является наиболее верным способом преодоления хронической тенденции к дефициту иностранной валюты, присущей хозяйствам развивающихся стран.

Поэтому осуществление планов социаль-

ного и экономического развития развивающихся стран требует соответствующего изменения нынешней структуры международной торговли таким образом, чтобы эти страны могли рассчитывать на надлежащие и устойчивые поступления иностранной валюты. В ближайшем будущем это потребует ряда мероприятий в рамках международного сотрудничества, как, например, стабилизация на более высоком, справедливом и прибыльном уровне цен на сырье и увеличение покупательной способности сырьевых товаров, расширение доступа на рынки сырьевых товаров, полуфабрикатов и готовых изделий, усиление финансовой помощи на более благоприятных условиях и разработка других мероприятий, предусматривающих для развивающихся стран возможность получения иностранной валюты, необходимой для выполнения планов развития.

#### *Решения Комитета*

*Пересмотренный проект рекомендации относительно потребностей развития образования и науки*

23. На своем тридцать четвертом заседании, состоявшемся 27 мая, Комитет принял пересмотренный проект рекомендации, представленный Ираном и Францией (E/CONF.46/C.5/L.7/Rev.1), следующего содержания:

#### *Конференция Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития*

*рекомендует* участвующим правительствам принимать во внимание, в рамках их торговой политики и политики помощи, потребности развития образования и науки;

*рекомендует* ЮНЕСКО в сотрудничестве с заинтересованными международными организациями продолжать выполнение своей программы с целью содействия распространению в международном масштабе материалов в области образования, науки и культуры;

*предлагает* ЮНЕСКО продолжать, при консультации с другими заинтересованными международными организациями, свои исследования вопроса о международной торговле материалами, относящимися к области образования и науки, как фактора ускоренного экономического развития развивающихся стран;

*предлагает* ЮНЕСКО и впредь информировать Организацию Объединенных Наций о ходе вышеупомянутых исследований и представлять свои рекомендации Экономическому и Социальному Совету и другим органам системы Организации Объединенных

Наций, к которым это, в свете рекомендаций Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития\*, может относиться.

*Проект рекомендации, представленный Испанией, относительно создания центра по консультациям, информации и ознакомлению общественности в области планирования развития*

24. На тридцать четвертом заседании Комитета, состоявшемся 27 мая 1964 года, представитель Испании заявил, что его делегация снимает свое предложение (E/CONF.46/C.5/L.22).

*Проект рекомендации относительно дальнейших исследований тенденций торговли*

25. На своем тридцать четвертом заседании, состоявшемся 27 мая 1964 года, предложение, первоначально представленное двадцатью четырьмя державами, к которому затем в качестве соавтора присоединились Филиппины (E/CONF.46/C.5/L.30 и Согг.1). В ходе обсуждения Ватикан, Канада и Нигерия внесли устные поправки, принятые авторами. Таиланд присоединился к авторам проекта предложения, которое было принято Комитетом после того, как устные поправки были включены в текст. Проект рекомендации, принятый Комитетом, гласит:

*Конференция Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития*

1. *выражает свою признательность за статистические и аналитические исследования, представленные Секретариатом в связи с пунктами 10 а, б и с повестки дня;*

2. *рекомендует, чтобы в рамках Организации Объединенных Наций, в данном случае при помощи организационного аппарата, который будет создан на настоящей Конференции, продолжали составляться исследования и доклады, которые опубликовывались бы в соответствующие промежутки времени с данными и оценкой относительно объема, распределения, состава, структуры цен и перспектив мировой торговли, включая невидимые статьи торговли, с особым учетом их влияния на развитие и на основные экспортные товары развивающихся стран;*

3. *рекомендует также составлять эффективные и сравнительные исследования и доклады, расширяя по мере необходимости их охват, о планах экономического и социального раз-*

*вития отдельных стран, с особым учетом их влияния на международную торговлю и торговую политику;*

4. *рекомендует далее, чтобы информация о торговле и развитии, включенная в такие исследования и доклады, была согласована и опубликована в форме, облегчающей понимание, сопоставление, взаимное изменение и координацию планов национального развития и торговой политики;*

5. *предлагает правительствам участвующих стран и впредь осуществлять сотрудничество в подготовке вышеупомянутых исследований\*.*

*Проект рекомендации, касающийся международной торговли и ее связи с планированием, политикой и организационной структурой национального развития*

26. На 35-м заседании, состоявшемся 28 мая 1964 года, Комитет рассмотрел проект рекомендации, представленный девятнадцатью державами (E/CONF.46/C.5/L.32 и Согг.1 и 2). В ходе дискуссии Алжир внес устные поправки к резолютивной части, которые были приняты авторами проекта рекомендации. Редакционные поправки к пунктам преамбулы были также предложены Филиппинами и Нигерией и приняты авторами. Резолютивная часть предложения со внесенными в нее поправками была принята 74 голосами при 3 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

Затем Комитет принял следующий устно пересмотренный и измененный проект рекомендации.

*Конференция Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития,*

*принимая во внимание,*

*а) что различные степени развития не соответствуют географическому разделению мира и наблюдаются в крупных районах мира со сходными характерными особенностями,*

*б) что существуют районы экономического застоя, в которых условия жизни несовместимы с человеческим достоинством и техническим прогрессом, достигнутым в настоящее время во всем мире, и которые включают в себя несколько стран или части отдельных стран,*

*с) что эти районы, в связи с характером свойственных им социальных, экономических и политических проблем, требуют к себе особого внимания,*

\* Окончательный текст см. Приложение A.VI.9.

\* Окончательный текст см. Заключительный акт, Приложение A.VI.6.

*рекомендует,*

чтобы Организация Объединенных Наций и аппарат, который возникнет в результате решений Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития, в консультации с другими соответствующими органами, произвели общее экономическое и социальное обследование районов экономического застоя в развивающихся странах и чтобы в соответствии с принципами и решениями Конференции были предложены специальные мероприятия, с тем чтобы сделать возможным принятие немедленных мер в целях обеспечения существенного повышения жизненного уровня населения этих районов<sup>7</sup>.

*Проблемы торговли между странами: i) на одинаковом уровне развития; ii) на различных стадиях развития; iii) имеющими различные экономические и социальные системы*  
(пункт 10d повестки дня)

27. На втором заседании Генеральный комитет постановил передать вопрос о долгосрочных торговых соглашениях на рассмотрение Пятого комитета. Пятый комитет постановил рассмотреть этот вопрос в связи с пунктом 10d повестки дня.

*Основные вопросы, стоявшие перед Комитетом*

28. При обсуждении проблем торговли между странами на одинаковом уровне развития Комитет сосредоточил свое внимание на препятствиях к расширению торговли между развивающимися странами и на методах достижения более тесных и широких связей между этими странами. Недостаточность торговых и транспортных связей, существование таможенных и валютных барьеров, проблема ограниченных внутренних рынков и необходимость межправительственного сотрудничества в инвестиционном планировании обратили на себя особое внимание Комитета.

29. При рассмотрении проблем торговли между странами, находящимися на различных стадиях развития, обсуждение сосредоточилось на проблеме, как добиться увеличения поступлений от экспорта в развивающихся странах, и на изменениях в условиях торговли, которые содействовали бы ускоренному экономическому росту в развивающихся странах. Произошел обмен мнениями по вопросам соотношения экспортных и импортных цен развивающихся стран, устранения требований взаимности в торговых отношениях между развитыми и раз-

вивающимися странами, введения преференциальных мероприятий в пользу развивающихся стран, устранения тарифных и нетарифных барьеров, расширения охвата и укрепления эффективности товарных соглашений и мероприятий, а также условий и положений экономической, финансовой и технической помощи.

30. Что касается торговых проблем в отношениях между странами, имеющими различные экономические и социальные системы, то особо упоминались основные вопросы торговой политики, находящиеся на межправительственном обсуждении, в особенности устранение дискриминации и применение принципа наиболее благоприятствуемой страны, применение долгосрочных соглашений и возможность расширения многосторонней системы платежей (см. E/CONF.46/C.5/SR.18—23, 32, 35—39, 43).

*Предложения, находившиеся на рассмотрении Комитета*

31. а) Проект рекомендации, представленный Индонезией, относительно непосредственного участия правительств развивающихся стран во внешней торговле (E/CONF.46/C.5/L.46 и Add.1).

*Пункт 10d i повестки дня*

б) Проект заключений относительно проблем торговли между странами, находящимися на одинаковом уровне развития, предложенный Алжиром, Аргентиной, Афганистаном, Берегом Слоновой Кости, Бирмой, Боливией, Бразилией, Венесуэлой, Верхней Вольтой, Габоном, Гаити, Ганой, Гватемалой, Гвинеей, Гондурасом, Дагомеей, Доминиканской Республикой, Занзибаром, Индией, Индонезией, Ираном, Ираком, Йеменом, Камбоджей, Камеруном, Кенией, Кипром, Колумбией, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Костарикой, Кувейтом, Лаосом, Либерией, Ливаном, Ливией, Мавританией, Мадагаскаром, Малайзией, Мали, Марокко, Мексикой, Непалом, Нигером, Нигерией, Никарагуа, Новой Зеландией, Объединенной Арабской Республикой, Пакистаном, Панамой, Парагваем, Перу, Руандой, Сальвадором, Саудовской Аравией, Сенегалом, Сирией, Суданом, Сьерра-Леоне, Таиландом, Танганьикой, Того, Тринидадом и Тобаго, Тунисом, Угандой, Уругваем, Филиппинами, Цейлоном, Центральноафриканской Республикой, Чадом, Чили, Эквадором, Эфиопией, Югославией и Ямайкой (E/CONF.46/C.5/L.42).

Эти предложения были впоследствии пересмотрены (E/CONF.46/C.5/L.42/Rev.1).

Поправки к этому проекту заключений были представлены Кубой (E/CONF.46/C.5/L.52).

<sup>7</sup> Окончательный текст см. Заключительный акт, Приложение A.VI.5.

*Пункт 10d ii повестки дня*

с) Проект заключений относительно проблем торговли между странами, находящимися на различных стадиях развития, предложенный Алжиром, Аргентиной, Афганистаном, Берегом Слоновой Кости, Бирмой, Боливией, Бразилией, Венесуэлой, Верхней Вольтой, Габоном, Гаити, Ганой, Гватемалой, Гвинеей, Гондурасом, Дагомеей, Доминиканской Республикой, Занзибаром, Индией, Индонезией, Ираком, Ираном, Камбоджей, Камеруном, Кипром, Колумбией, Конго, (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Кореей, Коста-Рикой, Кувейтом, Лаосом, Либерией, Ливией, Мавританией, Мадагаскаром, Малайзией, Мали, Марокко, Мексикой, Нигером, Нигерией, Никарагуа, Новой Зеландией, Объединенной Арабской Республикой, Пакистаном, Панамой, Парагваем, Перу, Сальвадором, Саудовской Аравией, Сенегалом, Суданом, Сьерра-Леоне, Таиландом, Танганьикой, Того, Тринидадом и Тобаго, Тунисом, Угандой, Уругваем, Филиппинами, Цейлоном, Центральноафриканской Республикой, Чадом, Чили, Эквадором, Эфиопией и Югославией (E/CONF.46/C.5/L.43 и Согг.1), который впоследствии был пересмотрен (E/CONF.46/C.5/L.43/Rev.1 и Согг.1). Поправки к этому проекту заключений были представлены Соединенным Королевством (E/CONF.46/C.5/L.56 и Согг.1) и Кубой (E/CONF.46/C.5/L.60).

*Пункт 10d iii повестки дня*

d) Проект заключений относительно проблем торговли между странами, имеющими различные экономические и социальные системы, предложенный Алжиром, Аргентиной, Афганистаном, Берегом Слоновой Кости, Бирмой, Боливией, Бразилией, Венесуэлой, Верхней Вольтой, Гаити, Ганой, Гватемалой, Гвинеей, Гондурасом, Дагомеей, Доминиканской Республикой, Занзибаром, Индией, Индонезией, Ираном, Камбоджей, Камеруном, Кипром, Колумбией, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Коста-Рикой, Лаосом, Либерией, Ливией, Мавританией, Мадагаскаром, Мали, Марокко, Мексикой, Нигером, Нигерией, Никарагуа, Новой Зеландией, Объединенной Арабской Республикой, Пакистаном, Панамой, Парагваем, Перу, Руандой, Сальвадором, Саудовской Аравией, Сенегалом, Суданом, Сьерра-Леоне, Танганьикой, Того, Тринидадом и Тобаго, Тунисом, Угандой, Уругваем, Филиппинами, Цейлоном, Центральноафриканской Республикой, Чадом, Чили, Эквадором, Эфиопией и Югославией (E/CONF.46/C.5/L.44), который был впоследствии пересмотрен (E/CONF.46/C.5/L.44 Rev.1) и к которому присоединились Ирак и Кувейт (E/CONF.46/C.5/L.44/Согг.2). Берег Слоновой Кости и Филиппи-

ны вышли из числа авторов этого проекта (E/CONF.46/C.5/L.44/Согг.1 и 3). Поправки к этому проекту заключений были представлены Белорусской Советской Социалистической Республикой, Болгарией, Венгрией, Монголией, Польшей, Румынией, Союзом Советских Социалистических Республик, Украинской Советской Социалистической Республикой и Чехословакией (E/CONF.46/C.5/L.63).

e) Проект рекомендаций девятнадцати держав относительно торговли между развивающимися странами и странами централизованного планового хозяйства, предложенный: Аргентиной, Боливией, Бразилией, Венесуэлой, Гаити, Гватемалой, Гондурасом, Доминиканской Республикой, Колумбией, Коста-Рикой, Мексикой, Никарагуа, Панамой, Парагваем, Перу, Сальвадором, Уругваем, Чили и Эквадором (E/CONF.46/C.5/L.33). Доминиканская Республика вышла из числа авторов проекта (E/CONF.46/C.5/L.33/Согг.1)

f) Проект рекомендаций, представленный Чехословакией по «Вопросу о торговле между странами, имеющими различные экономические системы», который был впоследствии пересмотрен (E/CONF.46/C.5/L.17/Rev.1).

*Долгосрочные торговые соглашения*

g) Проект рекомендаций, представленный Венгрией, Конго (Леопольдвиль), Мексикой и Румынией, относительно «значения и эффективности долгосрочных торговых соглашений для стабилизации и расширения мировой торговли» (E/CONF.46/C.5/L.19), который был позднее пересмотрен (E/CONF.46/C.5/L.19/Rev.1 и Rev.2) и к числу авторов которого присоединились Индонезия и Объединенная Арабская Республика.

*Решения Комитета**Непосредственное участие во внешней торговле правительственных торговых организаций (пункт 10d повестки дня)*

32. Комитет рассмотрел это предложение на своих 37-м и 38-м заседаниях, состоявшихся 29 и 30 мая 1964 года. Румыния (E/CONF.46/C.5/L.46/Add.2), Алжир, Бирма, Мали и Объединенная Арабская Республика (E/CONF.46/C.5/L.46/Rev.1) также присоединились к авторам предложения. В ходе прений Австралия, Аргентина и Нигерия предложили устную поправку, которая была принята авторами предложения; поправки, внесенные устно Австралией и Аргентиной, были в значительной степени приняты авторами предложения. Комитет принял пересмотренный проект рекомендации 56 голосами против 1 при 18 воздержавшихся (см. E/CONF.46/C.5/SR.38) Этот проект рекомендации гласит:

*Конференция,*

*признавая,* что непосредственное участие правительственных торговых организаций во внешней торговле, в том числе и в такого рода торговой деятельности, когда правительства (или их представители) обладают правами на экспортную продукцию до заключения торговых сделок и приобретают права на импортную продукцию, используются многими развивающимися странами с экономикой смешанного типа для расширения их внешней торговли,

*отмечая,* что участие правительств во внешней торговле приобретает все большее значение в ряде развивающихся стран,

*отмечая далее,* что эти развивающиеся страны получают удовлетворительные результаты, используя этот метод в торговле,

*отдавая себе отчет* в том, что участие правительств развивающихся стран во внешней торговле может быть эффективным средством содействия международной торговле и развитию и отвечает этим целям,

*рекомендует,*

*a)* чтобы непосредственное участие правительственных торговых организаций во внешней торговле, как это определено выше, было признано и принято в качестве одного из эффективных методов и средств содействия внешней торговле ряда развивающихся стран;

*b)* чтобы развитые страны не проводили дискриминации в отношении торговли с развивающимися странами на том основании, что их правительственные торговые организации непосредственно участвуют в торговле в соответствии с государственной политикой<sup>8</sup>.

*Заключения Комитета относительно проблем торговли между странами, находящимися на одинаковом уровне развития (пункт 10d i повестки дня)*

33. Комитет рассмотрел пересмотренный проект заключений 75 держав (E/CONF.46/C.5/L.42 Rev.1) на своем 36-м заседании, состоявшемся 27 мая. Представитель Кубы заявил, что он не будет настаивать на голосовании по правок своей делегации (E/CONF.46/C.5/L.52), и просил включить их текст в официальные отчеты Конференции (см. E/CONF.46/C.5/SR.36). Комитет затем в первом чтении принял текст пересмотренного проекта заключений после того, как авторы внесли устные поправки в пункт 5. На своем 38-м заседании 28 мая Комитет принял приведенные ниже заключения.

<sup>8</sup> Окончательный текст см. Заключительный акт, Приложение A.VI.4.

В то время как торговля между развитыми странами как по объему, так и в стоимостном выражении расширяется и доля такой торговли в общей мировой торговле также растет, уровень торговли между развивающимися странами остается очень низким и ее значение в мировой торговле понижается. В 1962 году развивающиеся страны продали друг другу лишь 22 процента своего общего экспорта, то есть на 6,5 миллиарда долларов общей стоимости товаров и услуг. Соответствующее процентное соотношение по внутрирегиональной торговле еще намного ниже и составляет 16,5 процента для Азии (исключая Японию, Гонконг и Сингапур), 10 процентов для Латинской Америки и 7,5 процента для Африки.

Хотя торговля между развивающимися странами расширилась в абсолютных цифрах за последние годы, темпы ее роста имеют тенденцию отставать от роста общей внешней торговли этих районов. Так, за период между 1950 и 1962 годами доля торговли между развивающимися странами в их общей внешней торговле сократилась на 4 процента — с 26 до 22 процентов. Кроме того, ассортимент товаров, участвующих во внутрирегиональной и межрегиональной торговле между развивающимися странами, часто бывает менее разнообразным, чем экспорт этих стран в целом.

Расширение торговли между развивающимися странами и ассортимента участвующих в ней товаров затрудняется наряду с прочим в результате недостаточного объема прямой торговли и недостатка других контактов между ними, сходства их экспорта, необходимости защищать новые отрасли промышленности от конкурирующего импорта из других стран и в ряде случаев сохранения традиционных торговых связей и различия в существующих денежных системах.

Усилия развивающихся стран, направленные на создание такого положения, при котором экономика одной страны дополнялась бы экономикой другой, и на расширение торговли между ними, еще более ограничиваются в результате того, что они должны использовать большую часть своих поступлений в иностранной валюте на импорт из развитых в промышленном отношении стран большой доли требующихся товаров, в частности средств производства.

Расширение межрегиональной и внутрирегиональной торговли имеет важное значение для развивающихся стран, поскольку оно обеспечивает более широкие рынки для их товаров и делает для них возможным еще более расширить товарный ассортимент их

торговли и добиться экономии в дефицитной иностранной валюте.

Чтобы ускорить промышленное развитие развивающихся стран, кроме создания тесных и широких торговых связей между ними самими, необходимы также и другие меры.

Эти меры включают расширение межрегионального, внутрирегионального и субрегионального экономического сотрудничества и контактов, более рациональное разделение труда и там, где это нужно, создание дополнительных отраслей промышленности на межрегиональном, внутрирегиональном и субрегиональном уровне, не ущемляя права заинтересованных стран на индустриализацию и на создание многоотраслевой экономики. Следует также проводить мероприятия, направленные на содействие торговле и ее постепенную либерализацию между развивающимися странами на взаимовыгодной основе с учетом различий в их ресурсах и уровнях развития их экономики, а также отдельных ее отраслей и в случае необходимости на переориентацию традиционных торговых каналов путем правительственных мер и на ликвидацию существующих валютных барьеров в отношении торговли.

*Заключения Комитета относительно проблем торговли между странами, находящимися на различных стадиях развития (пункт 10d ii) повестки дня*

34. Комитет рассмотрел пересмотренный проект заключений (E/CONF.46/C.5/L.43 Rev.1 и Согг.1) и поправки, внесенные к нему Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии (E/CONF.46/C.5/L.56 и Согг.1) и Кубой (E/CONF.46/C.5/L.60) на своих 36-м и 38-м заседаниях, состоявшихся 28 и 29 мая. Авторы приняли первую поправку, предложенную Кубой, которая была поэтому включена в пункт 5 их предложения (E/CONF.46/C.5/L.43 Rev.1/Согг.1), а Куба не настаивала на голосовании своей второй поправки. Поправки, представленные Соединенным Королевством, были частично приняты во внимание авторами предложения, и эти поправки не были поставлены на голосование. Представитель Мадагаскара сделал некоторые оговорки в отношении пункта 6 проекта заключений и затем исключил свою делегацию из числа авторов предложения. Устная поправка Соединенных Штатов об изменении в пункте 5 1955 года на 1950 год была принята авторами, которые также внесли несколько устных поправок в свой текст. Затем Комитет приступил к голосованию проекта заключений с внесенными в него

устными поправками следующим образом (см. E/CONF.46/C.5/SR.38):

a) Канада потребовала отдельного голосования по пункту 5: 58 голосов было подано за, 6 — против при 14 воздержавшихся;

b) Канада потребовала отдельного голосования по пункту 6: 55 голосов было подано за, 12 — против при 10 воздержавшихся;

c) проект заключений в целом с внесенными в него устными поправками был принят 58 голосами против 7 при 11 воздержавшихся.

На своем 43-м заседании, состоявшемся 3 июня 1964 года, Комитет в последнем чтении провел голосование по проекту заключений и принял пункт 6 70 голосами против 5 при 11 воздержавшихся и весь проект заключений 68 голосами против 2 при 14 воздержавшихся.

Принятые заключения гласят:

Подавляющая часть торговли развивающихся стран приходится на развитые страны с рыночной экономикой. Например, в 1962 году общая сумма экспорта развивающихся стран составила 28 890 миллионов долларов, из которых около 70 процентов приходилось на развитые страны с рыночной экономикой. В том же году общая сумма импорта развивающихся стран составила 29 490 миллионов долларов, из которых 71 процент приходился на развитые страны с рыночной экономикой.

Преобладание доли развитых стран с рыночной экономикой в торговле развивающихся стран является главным образом результатом исторических торговых связей между многими развивающимися странами и развитыми странами с рыночной экономикой. Торговля между странами указанных двух групп в настоящее время имеет в основном форму товарообмена сырьевых товаров из развивающихся стран на готовые изделия и средства производства, которые могут поставить развитые страны с рыночной экономикой, обладающие более передовой техникой и сравнительно достаточным капиталом.

В то время как за период с 1950 по 1962 год общий экспорт развитых стран с рыночной экономикой в развивающиеся страны вырос с 10 650 миллионов долларов до 21 060 миллионов долларов, то есть на 98 процентов, экспорт развивающихся стран в развитые страны с рыночной экономикой вырос с 13 220 миллионов долларов до 20 660 миллионов долларов, то есть лишь на 56 процентов.

То обстоятельство, что экспорт развивающихся стран в развитые страны с рыночной экономикой не мог увеличиваться более бы-

стрыми темпами, может быть объяснено общими факторами, которые уже упомянуты в проекте заключений по пункту 10а, такими как исторический характер потребления продовольственных продуктов, широко распространенное использование заменителей и синтетических товаров, экономия в потреблении сырьевых материалов и растущее производство сырьевых товаров в промышленных странах в результате как внутренней политики, во многих случаях усиленной протекционистскими барьерами, так и общего роста производительности труда, имеющего место благодаря техническому прогрессу. Особые меры включают программы поддержания цен, таможенные пошлины и внутренние налоги и сборы, которыми облегчается потребление тропических продуктов, экспортные субсидии по товарам, представляющим интерес для развивающихся стран, и более высокие тарифы на переработанные продукты по сравнению с тарифами, применяемыми к тем же продуктам, когда они экспортируются в необработанном виде.

Эти факторы привели к ослаблению спроса на товары развивающихся стран, а в ряде случаев к накоплению излишков некоторых товаров, что имеет тенденцию отрицательно сказываться на мировых ценах. Это депрессивное состояние цен в сочетании с растущим спросом развивающихся стран на средства производства, цены на которые повышаются, из более передовых стран для проведения программ индустриализации привело к значительному ухудшению соотношения экспортных и импортных цен в развивающихся странах. Это ухудшение, которое достигло примерно 12 процентов за период 1950—1962 годов, вместе с значительным переводом выручки из развивающихся стран в развитые страны с рыночной экономикой привели к хроническому дефициту в платежных балансах развивающихся стран. Как отмечалось в замечаниях по пункту 10а, в соотношении экспортных и импортных цен после 1962 года наблюдалось некоторое улучшение, хотя это обстоятельство само по себе не свидетельствует об изменении многолетней тенденции.

Могут быть проведены национальные и международные действия и меры для увеличения выручки развивающихся стран от экспорта в развитые страны с рыночной экономикой. Эти меры включают, например, сокращение или отмену тарифов и нетарифных барьеров и внутренних сборов на товары, представляющие особый интерес для развивающихся стран, стабилизацию рынков сырьевых товаров по ценам, выгодным по отношению к ценам на товары, импортируе-

мым развивающимися странами, увеличивающийся доступ на рынки развитых стран с рыночной экономикой для полуфабрикатов и готовых изделий из развивающихся стран, принятие региональными экономическими группировками развитых стран с рыночной экономикой мер, направленных на то, чтобы не допустить ущемления торговых интересов третьих стран, и приспособление отраслей промышленности развивающихся стран к увеличению импорта готовых изделий из развивающихся стран.

*Заключение Комитета по проблемам торговли, возникающим в отношениях между странами, имеющими различные экономические и социальные системы (пункт 10d iii повестки дня)*

35. Комитет рассмотрел пересмотренный проект заключений (E/CONF.46/C.5/L.44 Rev.1) и поправки к нему девяти стран (E/CONF.46/C.5/L.63) на своих 32, 37, 38 и 39-м заседаниях. Авторы проекта заключений согласились на включение в него поправок девяти держав, устно измененных по предложению Канады, равно как и устных поправок, представленных Соединенными Штатами и Ямайкой. По требованию Соединенных Штатов отдельно было проголосовано решение о сохранении в первой фразе пункта 7 слов «по отношению к ценам на товары, импортируемые развивающимися странами». Эти слова были оставлены в тексте 47 голосами против 7 при 13 воздержавшихся. Голосование по пункту 7 в целом, проведенное по требованию Франции, дало следующие результаты: 50 голосовали за, 2 — против при 21 воздержавшемся. Комитет затем принял заключения с внесенными в них устно изменениями и с представленными к ним поправками 55 голосами против 2 при 20 воздержавшихся (см. E/CONF.46/C.5/SR.39).

36. Принятые заключения гласят:

Вследствие своего относительно недавнего возникновения торговля между развивающимися странами и странами централизованного планового хозяйства ограничена в настоящее время сравнительно небольшим числом стран и составляет в целом небольшую часть торгового оборота развивающихся стран. В 1962 году 1630 миллионов долларов, то есть 5,6 процента общего объема экспорта развивающихся стран, приходилось на долю стран централизованного планового хозяйства, в то время как импорт из этих стран в развивающиеся страны составил 2150 миллионов долларов, или 7,3 процента всего импорта.

За последние годы эта торговля проявляется, однако, тенденцию к быстрому росту.

Так, например, стоимость экспорта стран централизованного планового хозяйства в развивающиеся страны увеличилась за период 1950—1962 годов с 405 миллионов до 2150 миллионов долларов, или на 14,9 процента в год, в то время как экспорт из развивающихся стран в страны с централизованным плановым хозяйством увеличился за тот же период с 610 миллионов до 1630 миллионов долларов, или на 8,5 процента в год.

Такое расширение торговли между странами этих двух групп обеспечивалось главным образом путем среднесрочных и долгосрочных двусторонних торговых соглашений, в которых обуславливается количество или стоимость товаров, подлежащих обмену либо ежегодно, либо в течение более длительного периода.

Хотя страны централизованного планового хозяйства экспортируют в развивающиеся страны и импортируют из них довольно большие количества товаров широкого потребления, гораздо большая часть торговли состоит из обмена готовых изделий и средств производства на сырьевые товары.

Несмотря на быстрый рост торговли между этими двумя группами стран, все еще имеются значительные возможности для дальнейшего ее расширения, которые могут быть обеспечены путем устранения некоторых препятствий, мешающих дальнейшему ускорению темпа роста, и принятия заинтересованными странами дальнейших позитивных мер.

Главные препятствия возникают вследствие того, что между многими развивающимися странами и странами централизованного планового хозяйства еще не установлены торговые отношения; вследствие необходимости, вызываемой двусторонней системой торговли, для каждой развивающейся страны сбалансировать свою торговлю с отдельными странами централизованного планового хозяйства, а также вследствие недостаточности сведений, которыми располагают государственные и частные организации — партнеры в торговле — в развивающихся странах, относительно товаров, торговой политики и методов стран централизованного планового хозяйства.

Эти проблемы могут быть решены, и торговля между странами этих двух групп может быть расширена более быстрыми темпами путем установления нормальных торговых отношений между странами централизованного планового хозяйства и большим числом развивающихся стран; предоставлением странами централизованного планового

хозяйства развивающимся странам в рамках своей системы внешней торговли специальных льгот, стимулирующих расширение такой торговли; принятием странами централизованного планового хозяйства в рамках своих долгосрочных планов соответствующих мер для обеспечения разностороннего развития и пропорционального роста их импорта сырьевых товаров, полуфабрикатов и готовых изделий из развивающихся стран; сокращением или отменой странами централизованного планового хозяйства таможенных пошлин на товары из развивающихся стран, принятием странами централизованного планового хозяйства дополнительно к двусторонним соглашениям многосторонних торговых и платежных расчетов, когда они рассматриваются как приносящие взаимные выгоды всем партнерам в торговле; участием стран централизованного планового хозяйства в международных отношениях и мероприятиях по стабилизации рынков сырьевых товаров на ценах, выгодных по отношению к ценам на товары, импортируемые развивающимися странами; свободным обменом торговой и коммерческой информацией между странами данных двух групп. Развивающиеся страны, со своей стороны, должны предоставлять странам централизованного планового хозяйства условия для торговли не хуже тех, что обычно предоставляются развитым странам с рыночной экономикой.

Торговля между странами централизованного планового хозяйства и развитыми странами с рыночной экономикой расширялась за последние годы быстрыми темпами. Экспорт стран централизованного планового хозяйства в развитые страны с рыночной экономикой увеличился с 1,3 миллиарда долларов в 1950 году до 3,3 миллиарда долларов в 1962 году. Импорт за тот же период увеличился с 1 миллиарда долларов почти до 3,8 миллиарда долларов.

Тем не менее возможности этой торговли не использованы полностью вследствие помех административного и экономического порядка, а также препятствий, возникающих в связи с торговой политикой. За последние годы все большие результаты приносят усилия, направленные на изыскание средств разрешения этих проблем и расширение торговли к взаимной выгоде всех заинтересованных сторон и тем самым на достижение уровня торговли, соответствующего имеющимся возможностям. Продолжение такого рода усилий в любых имеющихся органах, в том числе и в рамках будущих организационных мероприятий, которые могут быть одобрены настоящей Конференци-

ей, должно привести к постепенному повышению уровня торговли между странами, имеющими различные экономические и социальные системы. Признается, что такого рода мероприятия будут отвечать также и интересам мировой торговли в целом.

*Проект рекомендации, касающийся торговли между развивающимися странами и странами централизованного планового хозяйства*

37. На 37-м заседании, состоявшемся 29 мая 1964 года, авторы проекта рекомендации девятнадцати держав (E/CONF.46/C.5/L.33) сняли свое предложение.

*Проект рекомендации по вопросу о торговле между странами, имеющими различные экономические системы*

38. На 39-м заседании, состоявшемся 30 мая 1964 года, Чехословакия внесла устно проект решения относительно передачи ее проекта рекомендации (E/CONF.46/C.5/L.17 Rev.1) постоянному аппарату Организации Объединенных Наций по вопросам торговли, который может быть создан. После того как Франция представила устную поправку, которая была принята автором этого предложения, Комитет одобрил проект решения 71 голосом при 6 воздержавшихся, причем никто не голосовал против. Проект решения гласит:

«Конференция Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития,

*признавая* значение проблем, затронутых в проекте рекомендации (E/CONF.46/C.5/L.17 Rev.1), представленном Чехословакией,

*принимая во внимание*, что у Конференции нет достаточно времени для обсуждения этого проекта рекомендации и принятия по нему решения,

*постановляет* передать его постоянному аппарату Организации Объединенных Наций по вопросам торговли, который предполагается создать, для дальнейшего рассмотрения и принятия мер»<sup>9</sup>.

#### *Долгосрочные торговые соглашения*

39. Комитет рассмотрел пересмотренный проект рекомендации шести держав (E/CONF.46/C.5/L.19 Rev.2) на своем 36-м заседании 27 мая 1964 года. После того как устная поправка, представленная Новой Зеландией, была принята авторами проекта рекомендации, Комитет принял это предложение с внесенны-

<sup>9</sup> Окончательный текст см. Заключительный акт, Приложение A.VI.7; текст проекта рекомендации, представленный Чехословакией, опубликован в томе VIII.

ми в него устными изменениями 63 голосами против 1 при 15 воздержавшихся. Этот проект рекомендации гласит:

«Конференция Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития,

*стремясь* изыскать средства для стимулирования экономического прогресса развивающихся стран и борьбы с отрицательными тенденциями, наблюдающимися в международной торговле,

*считая*, что заключение долгосрочных соглашений является одним из методов, способствующих разрешению проблем торговли между различными странами, в особенности между странами на различных уровнях развития или с различными экономическими и социальными системами,

*принимая во внимание*, в соответствии с этим, значение и эффективность долгосрочных торговых соглашений для стабилизации и расширения международной торговли,

*рекомендует*:

расширение использования долгосрочных торговых соглашений, в особенности между странами, имеющими различные экономические и социальные системы, и между развивающимися странами, без ущерба для других методов торговли;

использование заинтересованными сторонами различных видов долгосрочных торговых соглашений, применительно к их конкретным условиям и интересам;

рассмотрение международными органами и заинтересованными сторонами вопроса об улучшении содержания, методов заключения и эффективности долгосрочных торговых соглашений»<sup>10</sup>.

*Принципы, определяющие международные торговые отношения и торговую политику и способствующие развитию* (пункт 10е повестки дня)

40. Комитет рассмотрел обширную документацию, касающуюся принципов, определяющих международные торговые отношения и торговую политику, способствующие развитию. В эту документацию входили следующие документы, представленные правительствами<sup>11</sup>:

*а) Принципы международных торговых отношений и торговой политики, представленные*

<sup>10</sup> Окончательный текст см. Заключительный акт, Приложение A.VI.3.

<sup>11</sup> Указанные вначале 9 документов опубликованы в томе VI.

Польшей, Союзом Советских Социалистических Республик и Чехословакией;

*b)* Заключения, принятые на совещании правительственных экспертов стран Латинской Америки по вопросам торговли, состоявшемся в Бразилии;

*c)* Меморандум по некоторым вопросам повестки дня Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития, представленный Францией;

*d)* Программа действий Организации Объединенных Наций, представленная Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии;

*e)* Расширение международной торговли и его значение для экономического развития: доклад чрезвычайной сессии Подкомитета по вопросам внешней торговли стран Центральной Америки;

*f)* Проблемы стран, не имеющих выхода к морю, — текст, представленный Афганистаном, Лаосом и Непалом;

*g)* Принципы, определяющие международные торговые отношения и торговую политику и способствующие экономическому развитию, — представлены Югославией;

*h)* Расширение международной торговли и его значение для экономического развития: декларация Альта-Грасиа;

*i)* Расширение международной торговли и его значение для экономического развития: Ниамейская резолюция о Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития — записка Генерального секретаря Конференции;

*j)* Каирская декларация развивающихся стран (см. Объединенная Арабская Республика: Просьба о включении дополнительного вопроса в повестку дня семнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций)<sup>12</sup>;

*k)* Предложения делегации Нигера, относящиеся к пункту 10 повестки дня (E/CONF.46/C.5/L.4);

*l)* Предложение делегации Кубы, относящееся к пункту 10е повестки дня (E/CONF.46/C.5/L.10);

*m)* Предложение (проект рекомендации) делегации Кубы, относящееся к пункту 10е повестки дня (E/CONF.46/C.5/L.11);

*n)* Предложения, представленные Алжиром, Берегом Слоновой Кости, Бурунди, Верхней

Вольтой, Габонем, Ганой, Гвинеей, Дагомеей, Занзибаром, Камеруном, Кенией, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Либерией, Ливией, Мавританией, Мадагаскаром, Мали, Марокко, Нигером, Нигерией, Объединенной Арабской Республикой, Руандой, Сенегалом, Сьерра-Леоне, Суданом, Танганьикой, Того, Тунисом, Угандой, Центральноафриканской Республикой, Чадом и Эфиопией и относящиеся к пункту 10е повестки дня (E/CONF.46/C.5/L.14 и Add.1);

*o)* Предложения делегации Новой Зеландии, относящиеся к пункту 10е повестки дня (E/CONF.46/C.5/L.15);

*p)* Предложения делегации Соединенных Штатов Америки, относящиеся к пункту 10е повестки дня (E/CONF.46/C.5/L.20);

*q)* Проект предложений, представленный делегациями Афганистана, Бирмы, Вьетнама, Индии, Индонезии, Ирака, Ирана, Китая, Кореи, Лаоса, Ливана, Малайзии, Непала, Пакистана, Саудовской Аравии, Сирии, Таиланда, Филиппин и Цейлона и относящиеся к пункту 10е повестки дня (E/CONF.46/C.5/L.29 и Согг.1 и 2)<sup>13</sup>;

*r)* Проект предложений, представленный Рабочей группой 75 стран и относящийся к пункту 10е повестки дня (E/CONF.46/C.5/L.34, Add.1, 2, 3, 4 и Add.4/Согг.1);

*s)* Проект предложения, касающийся принципов, содержащихся в декларации Альта-Грасиа, представленный делегациями Аргентины, Боливии, Бразилии, Венесуэлы, Гаити, Гватемалы, Гондураса, Доминиканской Республики, Колумбии, Коста-Рики, Мексики, Никарагуа, Панамы, Парагвая, Перу, Сальвадора, Уругвая, Чили и Эквадора и относящийся к пункту 10е повестки дня (E/CONF.46/C.5/L.36 и Согг.1);

*t)* Проект поправки к документу (E/CONF.46/C.5/L.34 Add.2), представленный делегацией Кубы и относящийся к пункту 10е повестки дня (E/CONF.46/C.5/L.40);

*u)* Добавление к проекту принципов, представленному Рабочей группой 75 стран, внесенное Аргентиной, Бразилией, Гондурасом, Колумбией и Эквадором (E/CONF.46/C.5/L.45);

*v)* Сообщение, полученное от Председателя Пятого комитета и относящееся к пункту 10е повестки дня (E/CONF.46/C.5/L.61).

41. Комитет, кроме того, рассмотрел ряд других документов, представленных Конференции или ее главным комитетам, равно как и документы, на которые ссылались делегации в своих заявлениях по этому пункту повестки дня.

<sup>13</sup> Вьетнам, Китай и Корея впоследствии перестали быть соавторами этого предложения.

<sup>12</sup> Официальные отчеты семнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи, приложения, пункты 12, 34, 35, 36, 37, 39 и 84 повестки дня, документ A/5162.

Секретариат по просьбе Председателя Комитета составил рабочие документы, объединяющие этот материал по основным вопросам (E/CONF.46/C.5/L.16 и Add.1 и 2). В эти рабочие документы включен перечень рассмотренных документов.

42. Заявления по этому подпункту были сделаны делегациями в ходе общих прений в Комитете по пунктам 10 и 14 повестки дня на его 4—13-м заседаниях, состоявшихся в период со 2 по 17 апреля, и в ходе обсуждения пункта 10е повестки дня на 24—26-м заседаниях, состоявшихся в период с 5 по 11 мая (обсуждение этого подпункта см. E/CONF.46/C.5/SR.4-13 и 24-26).

43. Комитет на своем 21-м заседании 29 апреля постановил учредить рабочую группу в составе 34 членов, которая носила бы тот же географический характер, что и Генеральный комитет, со следующим кругом ведения:

«подготовить для рассмотрения Пятым комитетом проект принципов, определяющих международные торговые отношения и торговую политику, способствующие развитию».

44. По решению Пятого комитета в состав Рабочей группы включены: Австралия, Алжир, Аргентина, Бельгия, Бирма, Бразилия, Гондурас, Греция, Дания, Индия, Индонезия, Камерун, Канада, Колумбия, Корея, Мали, Нигерия, Объединенная Арабская Республика, Пакистан, Польша, Румыния, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Тринидад и Тобаго, Федеративная Республика Германии, Филиппины, Франция, Цейлон, Чехословакия, Эквадор, Эфиопия и Югославия (E/CONF.46/C.5/L.25 Rev.1).

45. В качестве своих должностных лиц Рабочая группа избрала Председателем г-на Р. Ланга (Югославия), Первым заместителем председателя — г-на Т. Лыховского (Польша), Вторым заместителем председателя — г-на Э. О. Обайана (Нигерия) и Докладчиком — г-на А. Р. Парсонса (Австралия).

46. После предварительного обсуждения указанной выше документации Рабочая группа взяла в качестве основы для своей работы проект принципов, представленный Рабочей группой 75 стран (E/CONF.46/C.5/L.34 Add.1, 2, 3, 4 и 4/Согг.1).

47. На своем 10-м заседании Рабочая группа назначила небольшую редакционную группу в составе Алжира, Аргентины, Бразилии, Индии, Канады, Польши, Румынии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной

Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Филиппин, Франции, Чехословакии, Эфиопии и Югославии под председательством г-на Ланга.

48. Редакционная группа провела девять заседаний, на которых она рассмотрела проект принципов, представленный Рабочей группой 75 стран, а также замечания и альтернативные тексты, представленные другими группами или другими странами.

49. Тексты, согласованные редакционной группой, равно как и альтернативные формулировки, были вновь рассмотрены Рабочей группой.

50. Прилагаемый доклад Рабочей группы (E/CONF.46/C.5/L.77 и Add.1, Add.2, Согг.1) содержит краткий отчет о выполненной работе (приложение 2), равно как и соответствующие тексты, представленные на рассмотрение Комитета.

51. На своих 44—47 заседаниях, состоявшихся 3 и 4 июня 1964 года, Комитет рассматривал доклад Рабочей группы.

52. Комитет принял следующие решения относительно принципов, представленных Рабочей группой (отчет о прениях см. в E/CONF.46/C.5/SR.44 по 47). Делегация Цейлона, выступая от имени 75 развивающихся стран, заявила, что делегации этих стран готовы обсудить с делегациями других стран по окончании работы Комитета некоторые из одобренных Комитетом принципов, с тем чтобы добиться наибольшей степени договоренности относительно тех принципов, которые подлежат утверждению Конференцией.

#### *Общие принципы*

##### *Общий принцип первый*

Экономические отношения между странами, включая торговые отношения, должны основываться на уважении принципов суверенного равенства государств, самоопределения народов и невмешательства во внутренние дела других стран.

Комитет принял этот Общий принцип на своем 44-м заседании, состоявшемся 3 июня 1964 года, при поименном голосовании 84 голоса против 1 при 2 воздержавшихся. Голосование дало следующие результаты.

*Голосовали за:* Алжир, Аргентина, Австралия, Австрия, Бельгия, Боливия, Бразилия, Болгария, Бирма, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Канада, Цейлон, Чили, Китай, Колумбия, Конго (Браззавиль),

Конго (Леопольдвиль), Куба, Чехословакия, Дагомея, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Эфиопия, Финляндия, Франция, Габон, Федеративная Республика Германии, Гана, Греция, Гвинея, Ватикан, Гондурас, Венгрия, Индия, Индонезия, Ирак, Иран, Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Кения, Корейская Республика, Кувейт, Либерия, Ливия, Мадагаскар, Малайзия, Мавритания, Мексика, Монголия, Марокко, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Пакистан, Филиппины, Польша, Объединенная Республика Танганьики и Занзибара, Румыния, Руанда, Саудовская Аравия, Сенегал, Испания, Судан, Швеция, Швейцария, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Объединенная Арабская Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла и Югославия.

*Голосовали против:* Соединенные Штаты Америки.

*Воздержались:* Южно-Африканская Республика и Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

Поправка, представленная Соединенными Штатами, о добавлении слов «в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и международным правом» в начале текста этого принципа была ранее отклонена 59 головами против 21, причем воздержавшихся не было.

#### *Общий принцип второй*

Не должно быть дискриминации, основанной на различии социально-экономических систем. Приспособление торговых методов должно соответствовать этому принципу.

Комитет принял этот Общий принцип на своем 44-м заседании, состоявшемся 3 июня 1964 года, при поименном голосовании 71 голосом против 4 при 11 воздержавшихся.

*Голосовали за:* Афганистан, Алжир, Аргентина, Австрия, Бельгия, Боливия, Бразилия, Бирма, Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Цейлон, Чили, Колумбия, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Куба, Чехословакия, Дагомея, Эквадор, Эфиопия, Франция, Габон, Гана, Греция, Гвинея, Гондурас, Венгрия, Индия, Индонезия, Ирак, Иран, Израиль, Италия, Ямайка, Япония, Кения, Кувейт, Либерия, Ливия, Мадагаскар, Малайзия, Мексика, Монголия, Марокко, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Пакистан, Филиппины, Польша, Румыния, Руанда, Саудов-

ская Аравия, Сенегал, Испания, Судан, Объединенная Республика Танганьики и Занзибара, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Украинская Советская Социалистическая Республика, Уганда, Объединенная Арабская Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла и Югославия.

*Голосовали против:* Канада, Федеративная Республика Германии, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и Соединенные Штаты Америки.

*Воздержались:* Австралия, Китай, Дания, Доминиканская Республика, Финляндия, Ватикан, Корейская Республика, Норвегия, Южно-Африканская Республика, Швеция и Швейцария.

Поправка, представленная Канадой, о редактировании первой фразы этого принципа следующим образом: «Различие социально-экономических систем не должно как таковое являться препятствием к свободному осуществлению торговли между странами» была ранее отклонена при поименном голосовании 63 головами против 20 при 3 воздержавшихся.

*Голосовали за:* Австралия, Австрия, Бельгия, Канада, Дания, Доминиканская Республика, Финляндия, Франция, Федеративная Республика Германии, Греция, Италия, Япония, Нидерланды, Норвегия, Южно-Африканская Республика, Испания, Швеция, Швейцария, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и Соединенные Штаты Америки.

*Голосовали против:* Афганистан, Алжир, Аргентина, Боливия, Бразилия, Болгария, Бирма, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Цейлон, Чили, Колумбия, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Куба, Чехословакия, Дагомея, Эквадор, Эфиопия, Габон, Гана, Гвинея, Гондурас, Венгрия, Индия, Индонезия, Ирак, Иран, Израиль, Ямайка, Кения, Кувейт, Либерия, Ливия, Мадагаскар, Малайзия, Мавритания, Мексика, Монголия, Марокко, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Пакистан, Филиппины, Польша, Объединенная Республика Танганьики и Занзибара, Румыния, Руанда, Саудовская Аравия, Сенегал, Судан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Объединенная Арабская Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла и Югославия.

*Воздержались:* Ватикан, Китай, Корейская Республика.

*Общий принцип третий*

Каждая страна имеет суверенное право свободно торговать с другими странами и свободно распоряжаться своими природными ресурсами в интересах экономического развития и благосостояния своего народа.

Комитет принял этот Общий принцип на своем 44-м заседании, состоявшемся 3 июня 1964 года, при поименном голосовании 68 голосами против 3 при 18 воздержавшихся. Голосование дало следующие результаты:

*Голосовали за:* Афганистан, Алжир, Аргентина, Боливия, Бразилия, Болгария, Бирма, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Цейлон, Чили, Китай, Колумбия, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Куба, Чехословакия, Дагомея, Эквадор, Эфиопия, Габон, Гана, Гвинея, Гондурас, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Израиль, Ямайка, Кения, Корейская Республика, Кувейт, Либерия, Ливия, Мадагаскар, Малайзия, Мавритания, Мексика, Монголия, Марокко, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Пакистан, Филиппины, Польша, Португалия, Объединенная Республика Танганьики и Занзибара, Румыния, Руанда, Саудовская Аравия, Сенегал, Испания, Судан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Объединенная Арабская Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла и Югославия.

*Голосовали против:* Канада, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и Соединенные Штаты Америки.

*Воздержались:* Австралия, Австрия, Бельгия, Дания, Доминиканская Республика, Финляндия, Франция, Федеративная Республика Германии, Греция, Ватикан, Италия, Берег Слоновой Кости, Япония, Нидерланды, Норвегия, Южно-Африканская Республика, Швеция и Швейцария.

Поправка, представленная Соединенными Штатами о переработке этого принципа следующим образом: «Каждое государство имеет суверенное право свободно распоряжаться своими природными ресурсами путем торговли и другими способами в интересах экономического развития и благосостояния своего народа, в соответствии с резолюцией 1803 (XVII) Генеральной Ассамблеи», была отклонена 63 голосами против 16 при 2 воздержавшихся. Поправка, представленная Францией о добавлении слов: «в соответствии с международным правом», была отклонена 59 голосами против 21 при 4 воздержавшихся.

*Общий принцип четвертый*

Экономическое развитие и социальный прогресс должны быть общим делом всего международного сообщества и путем повышения экономического благосостояния и благополучия должны содействовать укреплению мирных отношений и сотрудничества между странами. Поэтому все страны дают торжественное обещание проводить внутреннюю и внешнюю экономическую политику, направленную на ускорение экономического роста во всем мире, и в частности на поощрение в развивающихся странах темпов роста, соответствующих необходимости обеспечения существенного и неуклонного увеличения среднего дохода, с тем чтобы уменьшить существующий разрыв между уровнем жизни в развивающихся странах и уровнем жизни в развитых странах.

Комитет принял этот Общий принцип на своем 44-м заседании, состоявшемся 3 июня 1964 года, при поименном голосовании 72 голосами против 3 при 14 воздержавшихся. Голосование дало следующие результаты:

*Голосовали за:* Афганистан, Алжир, Аргентина, Австрия, Бразилия, Боливия, Болгария, Бирма, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Цейлон, Чили, Китай, Колумбия, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Куба, Чехословакия, Дагомея, Доминиканская Республика, Эквадор, Эфиопия, Габон, Гана, Греция, Гвинея, Ватикан, Гондурас, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Израиль, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Кения, Корейская Республика, Кувейт, Либерия, Ливия, Мадагаскар, Малайзия, Мавритания, Мексика, Монголия, Марокко, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Пакистан, Филиппины, Польша, Румыния, Руанда, Саудовская Аравия, Испания, Сенегал, Судан, Объединенная Республика Танганьики и Занзибара, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Арабская Республика, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла и Югославия.

*Голосовали против:* Канада, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

*Воздержались:* Австралия, Бельгия, Дания, Финляндия, Франция, Федеративная Республика Германии, Италия, Япония, Нидерланды, Норвегия, Португалия, Южно-Африканская Республика, Швеция и Швейцария.

Поправка, представленная Францией о замене слов «дают торжественное обещание»

ловами «разделяют ответственность в отношении того, чтобы», была ранее отклонена 9 голосами против 19 при 1 воздержавшемся.

#### *Общий принцип пятый*

Национальная и международная экономическая политика должна быть направлена на достижение международного разделения труда в соответствии с потребностями и интересами развивающихся стран, в частности, и всего мира — в целом. Развитые страны должны содействовать усилиям развивающихся стран, направленным на ускорение их экономического и социального прогресса, должны сотрудничать в проведении мер, принимаемых развивающимися странами в целях разностороннего развития их экономики, и с этой целью поощрять проведение соответствующих преобразований в своей собственной экономике.

Комитет принял этот Общий принцип на своем 44-м заседании, состоявшемся 3 июня 1964 года, при поименном голосовании 70 головами при 18 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

*Голосовали за:* Афганистан, Алжир, Аргентина, Австрия, Бразилия, Боливия, Бирма, Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Цейлон, Чили, Китай, Колумбия, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Куба, Чехословакия, Дагомея, Доминиканская Республика, Эквадор, Эфиопия, Габон, Гана, Гвинея, Ватикан, Гондурас, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Израиль, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Кения, Корейская Республика, Кувейт, Либерия, Ливия, Мадагаскар, Малайзия, Мавритания, Мексика, Монголия, Марокко, Новая Зеландия, Нигер, Нигерия, Пакистан, Филиппины, Польша, Румыния, Руанда, Саудовская Аравия, Сенегал, Испания, Судан, Объединенная Республика Танганьики и Занзибара, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Украинская Советская Социалистическая Республика, Уганда, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Арабская Республика, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла и Югославия.

*Голосовали против:* Нет.

*Воздержались:* Австралия, Бельгия, Канада, Дания, Финляндия, Франция, Федеративная Республика Германии, Греция, Италия, Япония, Нидерланды, Норвегия, Португалия, Южно-Африканская Республика, Швейцария, Швеция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и Соединенные Штаты Америки.

Поправка, представленная Соединенным Королевством, о замене слов «направлена на достижение» словами «совместима с достижением» была ранее отклонена 64 голосами против 18 при 3 воздержавшихся; поправка, представленная Соединенными Штатами об исключении слов «в частности», была отклонена 65 голосами против 15 при 5 воздержавшихся, а поправка, представленная Австралией, об исключении слов «своей собственной экономике» была отклонена 56 голосами против 24 при 3 воздержавшихся.

#### *Общий принцип шестой*

Международная торговля является одним из важнейших факторов экономического развития. Она должна регулироваться такими правилами, которые совместимы с экономическим и социальным прогрессом, и ей не должны препятствовать несовместимые с такими целями мероприятия. Все страны должны сотрудничать в создании условий международной торговли, способствующих, в частности, быстрому росту экспортных доходов развивающихся стран и общему расширению и разностороннему развитию торговли между всеми странами, независимо от того, находятся ли они на одинаковом или на различных уровнях развития или же имеют различные социально-экономические системы.

Комитет принял этот Общий принцип на своем 45-м заседании, состоявшемся 4 июня 1964 года, при поименном голосовании 73 голосами против 1 при 2 воздержавшихся. Голосование дало следующие результаты.

*Голосовали за:* Афганистан, Алжир, Аргентина, Австралия, Австрия, Бельгия, Боливия, Бразилия, Болгария, Бирма, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Канада, Цейлон, Чад, Чили, Конго (Леопольдвиль), Куба, Чехословакия, Дагомея, Дания, Эквадор, Франция, Финляндия, Федеративная Республика Германии, Гана, Гвинея, Гондурас, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Израиль, Италия, Ямайка, Япония, Кувейт, Либерия, Ливия, Мадагаскар, Малайзия, Мавритания, Марокко, Нидерланды, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Пакистан, Филиппины, Польша, Португалия, Румыния, Руанда, Саудовская Аравия, Южно-Африканская Республика, Испания, Швеция, Швейцария, Объединенная Республика Танганьики и Занзибара, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Украинская Советская Социалистическая Республика, Уганда, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Арабская Республика, Соединенное Королевство; Уругвай, Венесуэла, Йемен и Югославия.

*Голосовали против:* Соединенные Штаты Америки.

*Воздержались:* Китай и Корейская Республика.

Поправка, представленная Соединенными Штатами, об исключении слов «всеми» и «независимо от того» в конце текста была ранее отклонена 50 голосами против 14 при 3 воздержавшихся.

*Общий принцип седьмой*

Расширение и разностороннее развитие международной торговли зависит от увеличения доступа на рынки и от выгодных цен на экспортируемые сырьевые товары. Развитые страны должны постепенно сокращать, а в соответствующих случаях — устранять барьеры и прочие ограничения, которые препятствуют торговле и потреблению товаров, представляющих особый интерес для развивающихся стран, и принимать такие позитивные меры, которые создадут и увеличат рынки для экспорта из развивающихся стран. Все страны должны сотрудничать путем заключения соответствующих международных соглашений на рациональной основе в осуществлении мер, направленных на увеличение и стабилизацию экспортной выручки от сырьевых товаров, в частности выручки развивающихся стран по справедливым и выгодным ценам, и поддерживать взаимоприемлемое соотношение цен на готовые изделия и на сырьевые товары.

Комитет принял этот общий принцип на своем 45-м заседании, состоявшемся 4 июня 1964 года при поименном голосовании 67 голосами против 4 при 14 воздержавшихся.

Голосование дало следующие результаты.

*Голосовали за:* Афганистан, Алжир, Аргентина, Австралия, Боливия, Бразилия, Болгария, Бирма, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Цейлон, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Конго (Леопольдвиль), Коста-Рика, Куба, Чехословакия, Дагомея, Эквадор, Эфиопия, Гана, Гвинея, Ватикан, Гондурас, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Израиль, Ямайка, Кения, Корейская Республика, Кувейт, Лаос, Либерия, Ливия, Малайзия, Мавритания, Мексика, Монголия, Марокко, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Пакистан, Филиппины, Польша, Румыния, Руанда, Саудовская Аравия, Испания, Судан, Объединенная Республика Танганьики и Занзибара, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Объединенная Арабская Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Уругвай, Йемен и Югославия.

*Голосовали против:* Дания, Канада, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и Соединенные Штаты Америки.

*Воздержались:* Австрия, Бельгия, Финляндия, Франция, Федеративная Республика Германии, Греция, Италия, Япония, Нидерланды, Норвегия, Португалия, Южно-Африканская Республика, Швеция и Швейцария.

*Общий принцип восьмой*

На своем 45-м заседании, состоявшемся 3 июня 1964 года, Комитет постановил не выносить никакого решения впредь до представления предложения по этому принципу.

*Общий принцип девятый*

Развитые страны, участвующие в региональных экономических группировках должны делать все от них зависящее, чтобы их экономическое объединение не наносило ущерба и не оказывало неблагоприятного воздействия на расширение их импорта и третьих стран, и в частности из развивающихся стран, взятых отдельно или вместе.

Комитет принял этот общий принцип на своем 45-м заседании, состоявшемся 4 июня 1964 года, при поименном голосовании 82 голосами при 9 воздержавшихся, причем никто не голосовал против. Голосование дало следующие результаты.

*Голосовали за:* Афганистан, Алжир, Аргентина, Австралия, Австрия, Боливия, Бразилия, Болгария, Бирма, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Канада, Цейлон, Чили, Китай, Колумбия, Конго (Браззавиль), Коста-Рика, Куба, Чехословакия, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Эфиопия, Финляндия, Габон, Гана, Гватемала, Гвинея, Ватикан, Гондурас, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Израиль, Ямайка, Япония, Кения, Корейская Республика, Кувейт, Лаос, Либерия, Ливия, Малайзия, Мексика, Монголия, Марокко, Непал, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигерия, Норвегия, Пакистан, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Объединенная Республика Танганьики и Занзибара, Румыния, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Южно-Африканская Республика, Испания, Судан, Швеция, Швейцария, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Объединенная Арабская Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Уругвай, Венесуэла, Йемен и Югославия.

*Голосовали против:* Нет.

*Воздержались:* Бельгия, Франция, Федеративная Республика Германии, Греция, Италия, Берег Слоновой Кости, Нидерланды, Португалия и Руанда.

Поправка, представленная Бельгией, об исключении слов «взятых отдельно или вместе» в конце этого текста была ранее отклонена 3 голосами против 15 при 6 воздержавшихся.

#### *Общий принцип десятый*

Следует содействовать развитию региональных экономических группировок, интеграции и других форм экономического сотрудничества между развивающимися странами в качестве средства расширения их внутрорегиональной и межрегиональной торговли и поощрения их экономического роста и разностороннего развития их промышленности и сельского хозяйства с должным учетом характерных особенностей развития различных развивающихся стран, равно как и их экономической и социальной систем. Необходимо обеспечить, чтобы такого рода сотрудничество явилось эффективным вкладом в экономическое развитие этих стран и не препятствовало экономическому развитию других развивающихся стран, не входящих в такие группировки.

Комитет принял этот Общий принцип на своем 45-м заседании, состоявшемся 4 июня 1964 года, при поименном голосовании 97 голосами при 6 воздержавшихся, причем никто не голосовал против. Голосование дало следующие результаты.

*Голосовали за:* Афганистан, Алжир, Аргентина, Австралия, Австрия, Бельгия, Боливия, Бразилия, Болгария, Бирма, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Центральноафриканская Республика, Цейлон, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Коста-Рика, Куба, Чехословакия, Дагомея, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Эфиопия, Франция, Габон, Федеративная Республика Германии, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Ватикан, Гондурас, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Кения, Корейская Республика, Кувейт, Лаос, Ливан, Либерия, Ливия, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мавритания, Мексика, Монголия, Марокко, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Пакистан, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Объединенная Республика Танганьики и Занзибара, Румыния, Руанда, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Южно-Африкан-

ская Республика, Испания, Судан, Швейцария, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Объединенная Арабская Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Йемен и Югославия.

*Голосовали против:* Нет.

*Воздержались:* Дания, Канада, Норвегия, Финляндия, Швеция, Япония.

Поправка, представленная Канадой, о включении слов «в частности» после слов «экономическому развитию» в конце текста была ранее отклонена 61 голосом против 27 при 1 воздержавшемся.

#### *Общий принцип одиннадцатый*

Международные учреждения и развитые страны должны увеличить чистый приток международной финансовой, технической и экономической помощи развивающимся странам для поддержания и усиления путем дополнительных увеличений экспортных поступлений от проводимых ими мероприятий, направленных на ускорение их экономического роста с помощью разностороннего развития, индустриализации и повышения производительности на основе их национальной политики, планов и программ экономического развития. Такая помощь не должна ограничиваться какими-либо политическими или военными условиями. Такого рода помощь, независимо от ее форм и источников, включая иностранные государственные и частные займы и капиталы, должна предоставляться развивающимся странам на условиях, вполне соответствующих их потребностям в области торговли и развития. Международная финансовая и валютная политика должна быть разработана таким образом, чтобы полностью учитывать потребности развивающихся стран в области торговли и развития.

Комитет принял этот Общий принцип на своем 45-м заседании, состоявшемся 4 июня 1964 года, при поименном голосовании 82 голосами против 5 при 14 воздержавшихся. Голосование дало следующие результаты.

*Голосовали за:* Афганистан, Алжир, Аргентина, Боливия, Бразилия, Болгария, Бирма, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Центральноафриканская Республика, Цейлон, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Коста-Рика, Куба, Чехословакия, Дагомея, Доминиканская Республика, Эква-

дор, Сальвадор, Эфиопия, Габон, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Ватикан, Гондурас, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Кения, Кувейт, Лаос, Ливан, Либерия, Ливия, Мадагаскар, Мали, Мавритания, Мексика, Монголия, Марокко, Непал, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Объединенная Республика Танганьики и Занзибара, Румыния, Руанда, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Испания, Судан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Объединенная Арабская Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Верхняя Вольта, Уругвай, Йемен и Югославия.

*Голосовали против:* Бельгия, Федеративная Республика Германии, Южно-Африканская Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и Соединенные Штаты Америки.

*Воздержались:* Австралия, Австрия, Канада, Дания, Финляндия, Франция, Италия, Япония, Корейская Республика, Нидерланды, Норвегия, Португалия, Швеция и Швейцария.

Поправка, представленная Соединенными Штатами, об изменении второй фразы следующим образом: «такая помощь должна предоставляться поэтому в соответствии с соглашениями, заключенными свободно и на взаимоприемлемых условиях», была ранее отклонена 79 голосами против 4 при 12 воздержавшихся; поправка, представленная Федеративной Республикой Германии, о включении перед последней фразой следующих слов: «Развивающиеся и развитые страны также признают, что такая помощь должна предоставляться в соответствии с соглашениями, заключенными свободно и на взаимоприемлемых условиях», была отклонена 73 голосами против 19 при 4 воздержавшихся; поправка, представленная Канадой, о включении слова «стремиться» после слова «должны» в первой строке была отклонена 75 голосами против 14 при 1 воздержавшемся; поправка, представленная Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии, о замене в четвертой строке слов «путем дополнительных увеличений экспортных поступлений» словами «дополнительно увеличивая, таким образом, экспортные поступления», была отклонена 77 голосами против 18 при 1 воздержавшемся.

#### *Общий принцип двенадцатый*

Все страны признают, что значительная часть ресурсов, высвобождаемых на последовательных этапах в результате заключе-

ния соглашения о всеобщем и полном разоружении под эффективным международным контролем, должна быть предназначена для содействия экономическому развитию развивающихся стран.

Комитет принял этот Общий принцип на своем 46-м заседании, состоявшемся 4 июня 1964 года, при поименном голосовании 67 голосами против 1 при 25 воздержавшихся. Голосование дало следующие результаты.

*Голосовали за:* Афганистан, Алжир, Аргентина, Боливия, Бразилия, Бирма, Камерун, Цейлон, Чад, Чили, Колумбия, Конго (Леопольдвиль), Дагомея, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Эфиопия, Франция, Габон, Гана, Гвинея, Ватикан, Гондурас, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Израиль, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Кения, Корейская Республика, Кувейт, Либерия, Ливия, Мадагаскар, Малайзия, Мавритания, Мексика, Марокко, Непал, Никарагуа, Нигерия, Пакистан, Парагвай, Перу, Филиппины, Португалия, Румыния, Руанда, Саудовская Аравия, Сьерра-Леоне, Испания, Судан, Объединенная Республика Танганьики и Занзибара, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Объединенная Арабская Республика, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Йемен и Югославия.

*Голосовали против:* Соединенные Штаты Америки.

*Воздержались:* Австралия, Австрия, Бельгия, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Болгария, Канада, Китай, Куба, Чехословакия, Дания, Финляндия, Федеративная Республика Германии, Греция, Венгрия, Италия, Монголия, Нидерланды, Норвегия, Польша, Южно-Африканская Республика, Швеция, Швейцария, Украинская Советская Социалистическая Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Союз Советских Социалистических Республик.

Поправка, представленная Соединенными Штатами, об исключении слов «значительная» и «на последовательных этапах» в первой и второй строках была ранее отклонена 46 голосами против 27 при 4 воздержавшихся.

#### *Общий принцип тринадцатый*

Комитет постановил, что принцип, касающийся государств, не имеющих выхода к морю, принятый на его 32-м заседании, состоявшемся 22 мая 1964 года, должен быть включен в качестве отдельной части принципов, представленных Конференцией на утверждение.

*Общий принцип четырнадцатый*

Полная деколонизация в соответствии с Декларацией Организации Объединенных Наций о предоставлении независимости колониальным странам и народам<sup>14</sup> и ликвидация остатков колониализма во всех его проявлениях являются необходимым условием для экономического развития и осуществления суверенных прав на естественные богатства.

Комитет решил принять этот Общий принцип на своем 46-м заседании 4 июня 1964 года при поименном голосовании 77 голосами против 2 при 17 воздержавшихся. Голосование дало следующие результаты.

*Голосовали за:* Афганистан, Алжир, Аргентина, Боливия, Бразилия, Болгария, Бирма, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Цейлон, Чад, Чили, Колумбия, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Коста-Рика, Куба, Чехословакия, Дагомея, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Эфиопия, Габон, Гана, Гвинея, Гондурас, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Израиль, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Кения, Корейская Республика, Кувейт, Либерия, Ливия, Мали, Мавритания, Мексика, Монголия, Марокко, Непал, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Объединенная Республика Танганьики и Занзибара, Румыния, Руанда, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Судан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Объединенная Арабская Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия.

*Голосовали против:* Нидерланды, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

*Воздержались:* Австралия, Австрия, Бельгия, Канада, Китай, Дания, Финляндия, Франция, Федеративная Республика Германии, Греция, Ватикан, Италия, Норвегия, Южно-Африканская Республика, Испания, Швеция, Соединенные Штаты Америки.

*Другие предлагаемые Общие принципы*

Доклад Рабочей группы, содержащийся в приложении II к докладу Пятого комитета, содержит тексты Общих принципов, которые были предложены некоторыми делегациями и для подробного рассмотрения и обсуждения которых по существу Рабочая группа не имела достаточного времени.

<sup>14</sup> Резолюция Генеральной Ассамблеи 1514(XV).

На 45-м заседании Комитета, состоявшемся 4 июня 1964 года, Соединенные Штаты Америки представили следующие два Общих принципа:

1) Развивающиеся страны несут ответственность за принятие всех необходимых мер в целях эффективного использования внутренних ресурсов в интересах ускоренного развития. Соответственно они должны принимать и осуществлять национальные планы и программы, которые предусматривают меры, обеспечивающие социальные реформы, сельскохозяйственные реформы, надлежащую систему здравоохранения, разностороннее развитие их экономики, индустриализацию, техническую подготовку и финансовую и валютную устойчивость. Меры, принимаемые развивающимися странами для расширения своей торговли и разностороннего развития экономической структуры и экспорта, не должны оказывать неблагоприятное влияние на аналогичные усилия других развивающихся стран.

2) Развитые страны несут ответственность за проведение внутренней политики, направленной на сохранение высокого уровня производства и занятости и высоких темпов роста, с тем чтобы не только увеличивать спрос на товары развивающихся стран, но также создавать благоприятную обстановку для структурных изменений, которых требует либерализация торговли. Все развитые страны должны в полной мере учитывать влияние их внутренней экономической политики на развивающиеся страны, пользуясь для этого методами, подходящими для их соответствующих экономических систем.

Делегации стран, подписавших декларацию Альта-Грасиа, представили следующий общий принцип:

Ввиду неравенства в росте развивающихся стран как развитые страны, так и сами развивающиеся страны должны рассмотреть возможность предоставления развивающимся странам дифференциального режима, соответствующего особым характеристикам их различных стадий развития, обращая особое внимание на менее развитые среди них страны. Такой режим должен принять форму специальных льгот, которые будут предоставляться без принципа взаимности этим странам в отношении подлежащих принятию мер, касающихся экспортной торговли сырьевыми товарами, экспорта готовых изделий и полуфабрикатов, невидимых статей торговли и финансирования торговли в целях развития. Такие особые льготы не должны представлять собой дискриминацию в области торговли между развивающимися странами и в качестве цели будут преследовать разрешение их специаль-

ных проблем и устранение вредных им препятствий и ограничений.

Делегация Новой Зеландии представила следующий Общий принцип:

Международные мероприятия по сотрудничеству в области торговли и развития должны учитывать различия в экономической и торговой структуре стран и в размере и стадии развития их экономики.

Делегация Кубы предложила дополнить Общий принцип второй следующим текстом:

Никакое государство не должно применять или поощрять применение насильственных мер экономического или политического характера с целью ущемления суверенной воли другого государства и получения от него каких-либо преимуществ.

Это предложение на голосование не ставилось.

Что касается вышеуказанных предложений, то Комитет постановил, что ввиду недостатка времени для их обсуждения, ссылка на эти предложения будет сделана в докладе Комитета, причем подразумевается, что они могут подвергнуться дальнейшему рассмотрению в надлежащее время.

#### *Специальные принципы*

##### *Специальный принцип первый*

Развитые страны должны сотрудничать с развивающимися странами при установлении целевых заданий для расширения торговли последних и при периодическом рассмотрении мер, принятых для их достижения.

Комитет принял этот Специальный принцип первый на 47-м заседании, состоявшемся 4 июня 1964 года, путем поименного голосования 73 голосами против 2 при 13 воздержавшихся. Голоса разделились следующим образом.

*Голосовали за:* Афганистан, Алжир, Аргентина, Бельгия, Боливия, Бразилия, Болгария, Бирма, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Цейлон, Чад, Чили, Китай, Конго (Леопольдвиль), Коста-Рика, Куба, Чехословакия, Дагомея, Доминиканская Республика, Эквадор, Эфиопия, Франция, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Корейская Республика, Кувейт, Ливия, Мали, Мавритания, Мексика, Монако, Монголия, Марокко, Новая Зеландия, Ника-

рагуа, Нигер, Нигерия, Пакистан, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Объединенная Республика Танганьики и Занзибара, Румыния, Руанда, Саудовская Аравия, Испания, Судан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Объединенная Арабская Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Югославия.

*Голосовали против:* Канада и Соединенные Штаты Америки.

*Воздержались:* Австралия, Австрия, Дания, Финляндия, Федеративная Республика Германии, Япония, Нидерланды, Норвегия, Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Южно-Африканская Республика, Швеция и Швейцария.

Внесенная делегацией Швейцарии поправка, предусматривавшая включение слов «при оценке возможности» вместо слов «при установлении целевых заданий» и слов «способствующих этому расширению» вместо слов «принятых для их достижения», была ранее отклонена 62 голосами против 17 при 3 воздержавшихся.

##### *Специальный принцип второй*

Индустриализация развивающихся стран и модернизация их сельскохозяйственного производства крайне важны для их экономического и социального развития и для расширения и разностороннего развития их внешней торговли. Развивающиеся страны поэтому должны принимать и выполнять национальные планы и программы, полностью мобилизовывать внутренние ресурсы и проводить необходимые реформы.

Развитые страны должны дополнять усилия развивающихся стран путем передачи им совершенной технологии производства, оказания технической и финансовой помощи и обеспечения возможностей специальной подготовки; они должны также принимать необходимые меры в целях увеличения импорта полуфабрикатов и готовых изделий из развивающихся стран.

Комитет принял этот Специальный принцип на 47-м заседании, состоявшемся 4 июня 1964 года, 84 голосами при отсутствии воздержавшихся и голосовавших против.

##### *Специальный принцип третий*

Комитет не принял никакого решения относительно принципа, касающегося преференций, в ожидании внесения нового предложения.

*Специальный принцип четвертый*

Развивающиеся страны имеют право принимать меры по защите своей промышленности, находящейся на начальной стадии развития.

Комитет принял этот Специальный принцип на 47-м заседании, состоявшемся 4 июня 1964 года, 86 голосами при 1 воздержавшемся, причем никто не голосовал против.

*Специальный принцип пятый*

Внутренняя политика поддержки рынков сырьевых товаров, проводящаяся в развитых странах, должна формулироваться и применяться таким образом, чтобы не стимулировать неэкономичное производство в таком направлении, которое лишало бы развивающиеся страны возможности на надежной основе и по справедливому и выгодным ценам обеспечивать справедливую и разумную долю внутреннего потребления этих товаров в развитых странах и рост их потребления.

Комитет принял этот Специальный принцип на 47-м заседании, состоявшемся 4 июня 1964 года, 67 голосами при 18 воздержавшихся, причем никто не голосовал против, после принятия 65 голосами при 19 воздержавшихся и отсутствии голосов против, поправки, представленной делегацией Алжира, к тексту, содержащемуся в пункте 97 доклада Рабочей группы.

*Специальный принцип шестой*

Развитые страны должны принять меры для уравнивания влияния замены сырьевых товаров, производимых в развивающихся странах. Они должны сотрудничать с развивающимися странами в изыскании подходящих решений и, в частности, предоставлять финансовую и техническую помощь для научно-исследовательской работы, направленной на изобретение и поощрение новых методов использования товаров, возможности сбыта которых сократились в результате технических новшеств и применения синтетических материалов.

Первое предложение было принято 53 голосами против 9 при 23 воздержавшихся.

Второе предложение было принято 86 голосами при отсутствии воздержавшихся и голосовавших против.

Комитет принял этот Специальный принцип в целом на 47-м заседании, состоявшемся 4 июня 1964 года, 59 голосами против 1 при 23 воздержавшихся.

До этого была отклонена 42 голосами против 29 при 9 воздержавшихся представленная делегацией Бельгии поправка, предусматривавшая замену первого предложения и первого слова второго предложения следующим текстом:

«В целях уменьшения влияния замены сырьевых товаров, производимых в развивающихся странах, развитые страны должны...».

*Специальный принцип седьмой*

В тех случаях, когда международные мероприятия по стабилизации цен на сырьевые товары по отношению к ценам на готовые изделия являются недостаточными, должны быть приняты меры — на справедливой и универсальной основе и без ущерба для общего уровня финансовой помощи развивающимся странам — для исправления и компенсации ухудшения соотношения экспортных и импортных цен и краткосрочных сокращений экспортной выручки стран, экспортирующих сырьевые товары, с целью облегчения выполнения планов и программ экономического развития.

Комитет принял этот Специальный принцип на 47-м заседании, состоявшемся 4 июня 1964 года, путем поименного голосования 59 голосами против 12 при 16 воздержавшихся. Результаты голосования были следующими:

*Голосовали за:* Афганистан, Алжир, Аргентина, Боливия, Бразилия, Бирма, Камерун, Цейлон, Чад, Чили, Китай, Конго (Леопольдвилль), Коста-Рика, Куба, Дагомея, Доминиканская Республика, Эквадор, Эфиопия, Габон, Гана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Израиль, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Корейская Республика, Кувейт, Ливия, Мали, Мавритания, Мексика, Марокко, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Пакистан, Парагвай, Филиппины, Объединенная Республика Танганьики и Занзибара, Румыния, Руанда, Саудовская Аравия, Испания, Судан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Объединенная Арабская Республика, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла и Югославия.

*Голосовали против:* Австралия, Австрия, Канада, Дания, Финляндия, Федеративная Республика Германии, Япония, Норвегия, Швеция, Швейцария, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и Соединенные Штаты Америки.

*Воздержались:* Бельгия, Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Чехословакия, Франция, Греция, Венгрия,

Италия, Монако, Монголия, Нидерланды, Польша, Португалия, Южно-Африканская Республика, Украинская Советская Социалистическая Республика и Союз Советских Социалистических Республик.

#### *Специальный принцип восьмой*

При ликвидации сельскохозяйственных излишков развитые страны должны обязаться применять согласованные в международном плане критерии, с тем чтобы избежать неблагоприятного влияния такой ликвидации на экспортные возможности развивающихся стран и других стран, в сильной степени зависящих от экспорта ограниченной номенклатуры сырьевых и продовольственных товаров, на внутрорегиональную и межрегиональную торговлю и сельскохозяйственное развитие развивающихся стран или на программы развития стран, получающих эти излишки в качестве помощи. Согласованными в международном плане критериями следует также руководствоваться при ликвидации излишков и запасов всех сырьевых и продовольственных товаров. Ликвидация таких излишков и запасов должна быть направлена на содействие экономическому развитию всех стран, как производящих, так и получающих такие товары.

Комитет принял этот Специальный принцип на 47-м заседании, состоявшемся 4 июня 1964 года, 76 голосами против 2 при 6 воздержавшихся. Этот текст был принят после того, как Комитет принял поправки, предложенные Алжиром к тексту, содержавшемуся в пункте 109 доклада Рабочей группы. Поправка к первой фразе была принята 77 голосами при 3 воздержавшихся, причем никто не голосовал против, а поправка к последней фразе — 68 голосами против 2 при 5 воздержавшихся. Эта последняя фраза в измененном виде была принята отдельно 67 голосами против 2 при 5 воздержавшихся.

#### *Специальный принцип девятый*

Все страны должны воздерживаться от любых форм демпинга.

Комитет принял этот Специальный принцип на 47-м заседании, состоявшемся 4 июня 1964 года, 80 голосами при 3 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

#### *Специальный принцип десятый*

Научные достижения и технический прогресс должны стать доступными для всех развивающихся стран на благоприятных условиях, и их использование в интересах

торговли и развития этих стран должно поощряться путем расширения двусторонних и многосторонних программ технической помощи.

Комитет принял этот Специальный принцип на 47-м заседании, состоявшемся 4 июня 1964 года, 84 голосами при отсутствии воздержавшихся и голосовавших против.

#### *Специальный принцип одиннадцатый*

Все страны должны поддерживать расширение как многосторонней экономической помощи развивающимся странам, особенно в рамках Организации Объединенных Наций, так и двусторонней помощи.

Экономическая помощь развивающимся странам на многосторонней основе должна предоставляться в качестве субсидий или займов по минимальным процентным ставкам и на условиях долгосрочного погашения со значительными периодами отсрочки с учетом общей платежеспособности развивающихся стран и должна распределяться справедливо на основе срочности их нужд развития.

Экономическая помощь развивающимся странам на двусторонней основе должна также оказываться в форме субсидий или займов по минимальным процентным ставкам на условиях долгосрочного погашения и со значительными периодами отсрочки и должна в зависимости от обстоятельств предоставляться либо в форме несвязанных займов, либо в виде товаров, в частности в виде средств производства и технической помощи.

Когда это возможно, погашение таких займов и кредитов должно производиться в местной валюте или в товарах страны-получателя и, когда это уместно, в форме промышленных товаров, произведенных в результате использования предоставленных средств производства.

Комитет принял этот Специальный принцип на 47-м заседании, состоявшемся 4 июня 1964 года, путем поименного голосования 68 голосами при 19 воздержавшихся, причем никто не голосовал против. Результаты голосования были следующими:

*Голосовали за:* Афганистан, Алжир, Аргентина, Боливия, Бразилия, Болгария, Бирма, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Цейлон, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Куба, Чехословакия, Дагмея, Доминиканская Республика, Эквадор, Эфиопия, Габон, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Израиль, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Корейская Республика, Ку-

йт, Ливия, Мали, Мавритания, Мексика, Монголия, Марокко, Новая Зеландия, Нигер, Нигерия, Пакистан, Парагвай, Филиппины, Югославия, Объединенная Республика Танганьика и Занзибара, Румыния, Руанда, Саудовская Аравия, Испания, Судан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Украинская Советская Социалистическая Республика, Объединенная Арабская Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Верхняя Вольга, Уругвай, Венесуэла и Югославия.

*Голосовали против:* нет.

*Воздержались:* Австралия, Австрия, Бельгия, Канада, Дания, Финляндия, Франция, Федеративная Республика Германии, Италия, Япония, Монако, Нидерланды, Норвегия, Португалия, Южно-Африканская Республика, Швеция, Швейцария, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и Соединенные Штаты Америки.

#### *Специальный принцип двенадцатый*

Все страны должны сотрудничать в разработке мероприятий для содействия развивающимся странам в создании морского и иного транспорта для их экономического развития, в обеспечении свободного использования международных транспортных средств, улучшения условий фрахта и хранения товаров для развивающихся стран и в содействии развитию туризма в этих странах — в целях увеличения выручки и сокращения затрат по невидимым статьям торговли.

Комитет принял этот Специальный принцип двенадцатый на 47-м заседании, состоявшемся 4 июня 1964 года, 68 голосами против 8 при 10 воздержавшихся.

#### *Специальный принцип тринадцатый*

Взаимовыгодные двусторонние и многосторонние торговые и платежные соглашения между развивающимися странами являются существенным фактором расширения и разностороннего развития международной торговли.

Комитет принял этот Специальный принцип предложенный Нигерией, на 47-м заседании, состоявшемся 4 июня 1964 года, 74 голосами при 4 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

#### *Влияние региональных экономических группировок:*

*а) влияние на торговлю и развитие развивающихся стран экономических группи-*

*ровок развитых стран и(или) преференциальных торговых соглашений;*

*б) влияние на торговлю и развитие развивающихся стран экономических группировок в развивающихся районах и(или) преференциальных торговых соглашений (пункт 14 повестки дня)*

#### *Основные вопросы, стоявшие перед Комитетом*

53. При обсуждении вопроса о влиянии на торговлю и развитие развивающихся стран экономических группировок развитых стран и(или) преференциальных соглашений Комитет рассмотрел последствия, которые такие группировки имели в прошлом или могут иметь в будущем для мировой торговли, и в частности для торговли развивающихся стран, равно как и для ее географической и товарной структуры. В связи с этим указывалось на защитный характер общего внешнего тарифа Европейского экономического сообщества и его общей сельскохозяйственной политики, а также на последствия, которые повлекли за собой соглашения об ассоциации, заключенные ЕЭС с развивающимися и другими странами. Было также рассмотрено влияние на торговлю развивающихся стран экономического сотрудничества в Совете экономической взаимопомощи. Была подчеркнута необходимость того, чтобы группировки оперировали таким образом, чтобы не наносить ущерба, а содействовать торговле с другими странами, не состоящими их членами (см. E/CONF.46/C.5/SR.30, 40 и 42).

54. В ходе обсуждения вопроса о влиянии на торговлю и развитие развивающихся стран экономических группировок развитых стран и(или) преференциальных торговых соглашений Комитет выявил ряд вопросов и проблем. К числу их относятся значение, которое придается региональной ассоциации и региональному сотрудничеству между развивающимися странами в целях экономического и социального прогресса; факторы, способствующие этому процессу или его тормозящие; ускорение за последние годы темпов создания экономических группировок развивающихся стран; различные формы этих группировок и методы, используемые для их создания. Комитету было указано на существование в каждой данной стране иного экономического положения и на различные уровни экономического развития в различных развивающихся странах как на фактор, влияющий на процесс их экономического сотрудничества. Комитет рассмотрел также вопрос о влиянии экономических группировок развивающихся стран на международное разделение труда вообще, а также на структуру и на темпы роста между-

народной торговли в частности (см. E/CONF.46/C.5/SR.30, 40 и 42).

*Предложения, находившиеся на рассмотрении Комитета*

55. На рассмотрении Комитета находились следующие предложения:

*a)* проект рекомендации, представленный Малайзией, Таиландом, Филиппинами и Цейлоном, относящийся к обобщенным пунктам — 14*a* и 14*b* (E/CONF.46/C.5/L.35/Rev.1). Проект этот затем подвергся пересмотру (E/CONF.46/C.5/L.35/Rev.2);

14*a*

*b)* проект рекомендации девятнадцати стран о влиянии на торговлю и развитие развивающихся стран региональных группировок развитых стран, представленный Аргентиной, Боливией, Бразилией, Венесуэлой, Гаити, Гватемалой, Гондурасом, Доминиканской Республикой, Колумбией, Коста-Рикой, Мексикой, Никарагуа, Панамой, Парагваем, Перу, Сальвадором, Уругваем, Чили и Эквадором (E/CONF.46/C.5/L.37);

14*b*

*c)* проект рекомендации девятнадцати стран о влиянии на торговлю и развитие развивающихся стран экономических группировок в развивающихся районах, представленный Аргентиной, Боливией, Бразилией, Венесуэлой, Гаити, Гватемалой, Гондурасом, Доминиканской Республикой, Колумбией, Коста-Рикой, Мексикой, Никарагуа, Панамой, Парагваем, Перу, Сальвадором, Уругваем, Чили и Эквадором (E/CONF.46/C.5/L.38/Rev.1); этот проект впоследствии подвергся пересмотру (E/CONF.46/C.5/L.38/Rev.2). Куба представила поправки к этому предложению (E/CONF.46/C.5/L.58);

*d)* проект рекомендации об исследовании возможностей образования региональных экономических группировок в развивающихся странах, представленный Гвинеей, Конго (Браззавиль) и Конго (Леопольдвиль); этот проект впоследствии подвергся пересмотру, причем к его авторам присоединились Верхняя Вольта, Дагомея, Мавритания, Мадагаскар и Сенегал (E/CONF.46/C.5/L.39 Rev.1);

*e)* предложения, касающиеся влияния региональных экономических группировок, были также представлены Нигером (E/CONF.46/C.5/L.5).

*Решения Комитета*

56. На 40-м заседании Комитета, состоявшемся 30 мая 1964 года, авторы проектов рекомендаций, содержащихся в документах: E/CONF.46/C.5/L.35/Rev.1, E/CONF.46/C.5/L.39/Rev.1, E/CONF.46/C.5/L.37 и E/CONF.46/C.5/L.38/Rev.1, представили проект решения относительно передачи их предложений для дальнейшего рассмотрения и принятия мер постоянному органу Организации Объединенных Наций по вопросам торговли, который предлагается создать, причем были внесены следующие изменения: на рассмотрении Комитета был представлен новый вариант проекта рекомендации четырех стран (E/CONF.46/C.5/L.35/Rev.2); авторы проекта рекомендации, содержащегося в документе E/CONF.46/C.5/L.38/Rev.1, одобрили первую поправку Кубы (E/CONF.46/C.5/L.58), которая была поэтому включена в их предложение (E/CONF.46/C.5/L.38/Rev.2). На этом же заседании Куба сняла свою вторую поправку. Комитет одобрил (E/CONF.46/C.5/SR.40) следующий проект решения:

*Конференция Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития,*

*признавая* значение проблем, упоминаемых в проектах рекомендаций, представленных Малайзией, Таиландом, Филиппинами и Цейлоном (E/CONF.46/C.5/L.35/Rev.2); Верхней Вольтой, Гвинеей, Дагомеей, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Мавританией, Мадагаскаром и Сенегалом (E/CONF.46/C.5/L.39/Rev.1); Аргентиной, Боливией, Бразилией, Венесуэлой, Гаити, Гватемалой, Гондурасом, Доминиканской Республикой, Колумбией, Коста-Рикой, Мексикой, Никарагуа, Панамой, Парагваем, Перу, Сальвадором, Уругваем, Чили и Эквадором (E/CONF.46/C.5/L.37 и E/CONF.46/C.5/L.38/Rev.2),

*принимая во внимание*, что у Конференции нет достаточно времени для обсуждения этих проектов рекомендаций и принятия по ним решений,

*постановляет* передать их постоянному аппарату Организации Объединенных Наций по вопросам торговли, который предлагается создать для дальнейшего рассмотрения и принятия мер\*.

*Особые соображения, представленные делегациями*

57. В приложении III изложены соображения, представленные некоторыми делегациями для включения в доклад Комитета. Эти заяв-

\* Окончательный текст см. Заключительный акт, Приложение A.VI.8.

нения делегаций не были разосланы и не обуждались Комитетом.

### Приложение I

#### ДОКЛАД ПЯТОМУ КОМИТЕТУ ПОДКОМИТЕТА Ю СТРАНАМ, НЕ ИМЕЮЩИМ ВЫХОДА К МОРЮ

##### I. Состав и круг ведения Подкомитета

1. Подкомитет по странам, не имеющим выхода к морю, учрежден Пятым комитетом со следующим кругом ведения:

«рассматривать предложения по выработке соответствующей и эффективной международной конвенции или предусматривающие принятие других мер с целью обеспечить свободу транзитной торговли стран, не имеющих выхода к морю, и подготовить рекомендации по данному вопросу для последующего рассмотрения их Комитетом».

2. В состав Подкомитета вошли следующие сорок стран-членов: Аргентина, Афганистан, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Бирма, Боливия, Венгрия, Верхняя Вольта, Республика Вьетнам, Дагмея, Израиль, Индия, Индонезия, Иран, Испания, Италия, Камерун, Лаос, Мали, Монголия, Непал, Нигер, Нигерия, Пакистан, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Румыния, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Таиланд, Турция, Федеративная Республика Германии, Франция, Чад, Чехословакия, Чили, Швейцария, Цейлон и Югославия.

##### II. Выборы должностных лиц

3. На своем первом заседании, состоявшемся 6 апреля 1964 года, Подкомитет единодушно, без голосования, избрал г-на Абдула Хакима Табиби (Афганистан) Председателем и г-на Яйя Дяките (Мали) Докладчиком. Путем тайного голосования Заместителем председателя был избран г-н Гвидо Бруннер (Федеративная Республика Германии).

##### III. Основная документация

4. Подкомитету были представлены два документа, подготовленные в связи с пунктом 10 повестки дня Конференции (см. том I): документ, озаглавленный «Деятельность Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока, связанная с Конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития» (см. том VII), в котором частично затрагивается вопрос о транзитной торговле стран, не имеющих выхода к морю, и документ, озаглавленный «Проблемы стран, не имеющих выхода к морю», содержащий записку, которую Афганистан, Лаос и Непал направили на имя Генерального секретаря Конференции, с пятью приложениями, содержащими информационный материал по вопросу о транзитных правах стран, не имеющих выхода к морю (см. том VI).

5. По требованию Подкомитета были выпущены следующие документы:

Список стран, не имеющих выхода к морю, — участниц Конференции (E/CONF.46/C.5/SC.1/L.1).

Меморандум, представленный предварительной конференцией стран, не имеющих выхода к морю, состоявшейся в 1958 году (E/CONF.46/C.5/SC.1/L.2).

Список транзитных стран, представленный странами, не имеющими выхода к морю, в соответствии с решением, принятым Подкомитетом на его втором заседании 8 апреля 1964 года (E/CONF.46/C.5/SC.1/L.3 и Add.1—3).

Подписание, ратификация и присоединение к Барселонской конвенции и Статуту о свободе транзита 1921 года (E/CONF.46/C.5/SC.1/L.4).

##### IV. Процедура и организация работы

6. В соответствии с правилом 57 правил процедуры Конференции заседания Подкомитета вначале проходили при закрытых дверях. Представители стран, не состоявших членами Подкомитета, могли, однако, присутствовать на его заседаниях и получить приглашение, если бы они того пожелали, выступить с заявлением по вопросам, которые представляют для них интерес. 22 апреля на своем пятом заседании Подкомитет решил, что впредь его заседания должны проводиться при открытых дверях и что будут составляться краткие отчеты этих заседаний.

7. Представители некоторых стран, наладивших связь в отношении транзитных перевозок с Германской Демократической Республикой, высказали пожелание о том, чтобы эксперты ГДР участвовали в работе Подкомитета по странам, не имеющим выхода к морю. Представители же некоторых других стран высказались против подобного предложения (см. E/CONF.46/C.5/SC.1/SR.5, 6 и 8). Председатель проконсультировался по этому вопросу с Генеральным секретарем Конференции. Точка зрения последнего изложена в документе E/CONF.46/C.5/SC.1/L.10.

8. На своем десятом заседании, состоявшемся 30 апреля, Подкомитет принял предложение делегации Ирана о создании рабочей группы и постановил, что в состав этой рабочей группы в качестве членов должны войти следующие страны: Боливия, Италия, Мали, Непал, Нигерия, Пакистан, Чехословакия и Чили под председательством представителя Мали. Он постановил также, что рабочая группа должна работать в рамках круга ведения Подкомитета и рассмотреть уже внесенные предложения, чтобы попытаться разработать и представить Подкомитету ряд принципов с целью способствовать транзитной торговле стран, не имеющих выхода к морю.

9. На 15-м заседании, состоявшемся 8 мая, Подкомитет учредил вторую рабочую группу в составе Боливии, Индии, Италии, Непала, Пакистана, Чада и Чехословакии под председательством представителя Индии. Этой рабочей группе было поручено рассмотреть те из внесенных предложений, которые не относятся к вышеуказанным принципам, и подготовить рекомендации для рассмотрения Подкомитетом.

##### V. Предложения, представленные на рассмотрение Подкомитета

10. На рассмотрение Подкомитета были представлены следующие предложения:

проект конвенции о транзитной торговле, внесенный представителями Афганистана, Лаоса и Непала, к которым впоследствии присоединились в качестве соавторов представители Бурундии, Верхней Вольты, Мали, Нигера, Руанды, Уганды, Чада и Центральноафриканской Республики (см. том VII);

проект резолюции, внесенный совместно Боливией и Парагваем (E/CONF.46/C.5/SC.1/L.5), к которым впоследствии присоединилась в качестве соавтора Венгрия;

проект рекомендации, внесенный делегацией Италии (E/CONF.46/C.5/SC.1/L.6), к которому были затем представлены поправки совместно делегациями Пакистана, Соединенного Королевства, Таиланда, Федеративной Республики Германии, Чили и Швейцарии (E/CONF.46/C.5/SC.1/L.12/Rev.1);

декларация, представленная африканскими странами; не имеющими выхода к морю (Бурунди, Верхняя Вольта, Мали, Нигер, Руанда, Центральноафриканская Республика, Чад) (E/CONF.46/C.5/SC.1/L.7);

резолюция, представленная африканскими странами, не имеющими выхода к морю (Бурунди, Верхняя Вольта, Мали, Нигер, Руанда, Уганда, Центральноафриканская Республика, Чад) (E/CONF.46/C.5/SC.1/L.8);

проект резолюции, внесенный Чехословакией (E/CONF.46/C.5/SC.1/L.9);

предложение делегации Швейцарии (E/CONF.46/C.5/SC.1/L.11).

#### VI. Общие прения и рассмотрение докладов рабочих групп

11. Подкомитет провел в общей сложности 19 заседаний с 6 апреля по 15 мая 1964 года. Первые 8 заседаний были посвящены общим прениям, в которых участвовали представители следующих стран: Монголии, Непала, Чехословакии, Мали, Италии, Швейцарии, Нигерии, Ирана, Федеративной Республики Германии, Боливии, Парагвая, Аргентины, Лаоса, Индии, Пакистана, Чили, Перу, Союзом Советских Социалистических Республик, Белорусской Советской Социалистической Республики, Чада, Республики Вьетнам, Афганистана и Соединенных Штатов Америки (наблюдатель).

#### Принципы, касающиеся транзитной торговли стран, не имеющих выхода к морю

12. Подкомитет рассмотрел принципы, представленные первой рабочей группой (E/CONF.46/C.5/SC.1/L.13 и Add.1 и Согг.1), поправки к ним, предложенные Союзом Советских Социалистических Республик (E/CONF.46/C.5/SC.1/L.14) и Соединенным Королевством (E/CONF.46/C.5/SC.1/L.15), а также другие поправки, устно предложенные некоторыми делегациями. Подкомитет единодушно одобрил эти принципы, внося в них некоторые изменения, а также преамбулу и пояснительное примечание. Текст, принятый Подкомитетом и воспроизведенный в его предварительном докладе Пятому комитету (E/CONF.46/C.5/L.28 и Согг.1), гласит:

#### Конференция Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития,

рассмотрев различные аспекты проблемы транзитной торговли стран, не имеющих выхода к морю,

считая, что для содействия экономическому развитию стран, не имеющих выхода к морю, важно обеспечить условия, которые создавали бы для них возможность ликвидировать влияние их внутриконтинентального положения на их торговлю,

принимает следующие принципы и пояснительное примечание:

#### Принцип I

Признание права каждого не имеющего выхода к морю государства на свободный доступ к морю существенно необходимо для расширения международной торговли и экономического развития.

#### Принцип II

В территориальных и внутренних водах суда, плавающие под флагом государства, не имеющего выхода к морю, пользуются такими же правами и тем же режимом, какими пользуются суда, плавающие под флагом морских государств, за исключением судов данного прибрежного государства.

#### Принцип III

Для того чтобы пользоваться свободой мореплавания на равных правах с морскими государствами, государства, не имеющие выхода к морю, должны иметь свободный доступ к морю. Для этой цели государства, расположенные между морем и государством не имеющим выхода к морю, по общему соглашению этим последним и в соответствии с существующими международными конвенциями, предоставляют судам, плавающим под флагом этого государства, на условиях равенства со своими судами или судами других государств доступ к морским портам и использованию этих портов.

#### Принцип IV

С целью всемерного содействия экономическому развитию государств, не имеющих выхода к морю, все государства предоставляют не имеющим выхода к морю государствам, на основе взаимности, право свободного и неограниченного транзита, с тем чтобы они могли свободно участвовать в региональной и международной торговле при всех обстоятельствах и в отношении всех видов товаров.

Транзитные товары не должны облагаться таможенными пошлинами.

С транзитных транспортных средств не взимается специальных налогов или сборов, превышающих налоги или сборы, взимаемые с транспортных средств стран транзита.

#### Принцип V

Государство транзита, сохраняя полный суверенитет над своей территорией, имеет право принимать все необходимые меры для обеспечения того, чтобы пользование правом свободного и неограниченного транзита никоим образом не нарушало его законные интересы любого рода.

#### Принцип VI

С тем чтобы ускорить эволюцию общего подхода к разрешению специальных и особых проблем в области торговли и развития, стоящих перед находящимися в различных географических районах странами, не имеющими выхода к морю, все государства должны поощрять заключение направленных на это региональных и других международных соглашений.

#### Принцип VII

Льготы и особые права, предоставляемые не имеющим выхода к морю странам ввиду их особого географического положения, не подпадают под действие принципа наибольшего благоприятствования.

#### Принцип VIII

Принципы, определяющие право не имеющего выхода к морю государства на свободный доступ к морю, никоим образом не отменяют существующие соглашения между двумя или несколькими договаривающимися сторонами, касающиеся этих проблем, и не препятствуют заключению таких соглашений в будущем при условии, что в этих соглашениях не будет установлен режим, менее благоприятный, чем упомянутые выше положения, или противоречащий этим положениям.

#### Пояснительное примечание

Настоящие принципы взаимосвязаны, и каждый из них должен истолковываться с учетом остальных принципов.

\* \*  
\*

13. Обсуждение этих принципов международного экономического сотрудничества в Подкомитете и его рабочей группе происходило в атмосфере сотрудничества, и участники проявили взаимное понимание различных интересов и точек зрения. Благодаря этому духу сотрудничества и оказалось прежде всего возможным единодушное принятие этих принципов.

14. Подкомитет также считает, что данные принципы составляют одно целое, и поэтому добавил пояснительное примечание. (Мнения участников в отношении взаимосвязи этих принципов излагаются в кратких отчетах заседаний Подкомитета.)

#### *рекомендация*

15. Подкомитет на 17-м и 18-м заседаниях, состоявшихся 13 мая, вслед за рассмотрением проекта, предложенного его второй рабочей группой, а также поправки к нему, внесенной делегацией Афганистана, принял следующую рекомендацию:

#### *Конференция Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития,*

*учитывая* различные аспекты проблемы транзитной торговли, не имеющих выхода к морю,

*принимая во внимание* резолюцию 1028(XI) по этому вопросу, принятую Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций, в которой признается «...нужда государств, не имеющих морских границ, в надлежащих условиях транзита для поощрения международной торговли...» и содержится просьба к правительствам государств — членов Организации «...полностью признать нужды государств — членов Организации, не имеющих морских границ, в области транзитной торговли и поэтому обеспечить им надлежащие условия на основе международного права и практики в этом отношении, учитывая будущие потребности, которые возникнут в результате экономического развития государств, не имеющих морских границ»,

*принимая во внимание* резолюцию Конференции министров стран — членов ЭКАДВ 1963 года об экономическом сотрудничестве азиатских стран, в которой Конференция «признает право на свободный транзит стран, не имеющих выхода к морю, особые соображения, касающиеся их проблем транспорта и транзита, а также значение связи этих проблем с вопросами регионально-го сотрудничества и расширения внутрирегиональной торговли»,

*принимая во внимание* также резолюцию 51(XX) ЭКАДВ относительно транзитной торговли стран, не имеющих выхода к морю, в которой настоятельно рекомендуется, чтобы этот вопрос был рассмотрен в срочном порядке и в благожелательном духе на предстоящей Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития с целью составления отвечающей всем требованиям эффективной международной конвенции, обеспечивающей странам, не имеющих выхода к морю, свободу транзитной торговли,

*полагая*, что для содействия экономическому развитию государств, не имеющих выхода к морю, необходимо предоставление возможностей, которые позволят им преодолеть влияние внутриконтинентального положения на их торговлю,

*принимая во внимание*, что существующие многосторонние конвенции, касающиеся транзитной торговли стран, не имеющих выхода к морю, необходимо привести в соответствие с требованиями настоящего момента и что поэтому следует разработать надлежащую и эффективную международную конвенцию для обеспечения свободы транзита странам, не имеющих выхода к морю,

1) *предлагает* Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций назначить комитет в составе 24 человек, представляющих государства, не имеющие

выхода к морю, транзитные и другие заинтересованные государства, в качестве правительственных экспертов и на основе справедливого географического распределения;

2) *предлагает* этому комитету составить новый проект конвенции, используя в качестве основного документа предложение, выдвинутое странами Африки и Азии, не имеющими выхода к морю (том VI), и принимая во внимание действующие принципы международного права, конвенции и соглашения, документы, представленные правительствами, а также протоколы учрежденного на настоящей Конференции Подкомитета по странам, не имеющим выхода к морю, и передать этот новый проект конвенции на рассмотрение и утверждение конференции полномочных представителей;

3) *предлагает* Генеральному Секретарю подготовить в консультации со специализированными учреждениями или любыми другими компетентными органами Организации Объединенных Наций всю предварительную документацию для распространения среди членов вышеуказанного комитета до того, как он начнет заседать;

4) *рекомендует*, чтобы заседания вышеуказанного Комитета были проведены в течение 1964 года и чтобы Организация Объединенных Наций созвала конференцию полномочных представителей в середине 1965 года<sup>15</sup>.

16. Из других соображений, высказанных в ходе прений в Подкомитете, следует отметить следующее:

Подкомитет принял к сведению внесенные делегациями Боливии и Парагвая и упомянутое в документе E/CONF.46/SC.1/L.5 предложение о создании комиссии для изучения особых проблем каждой из стран, не имеющих выхода к морю. Подкомитет пришел к заключению, что это предложение заслуживает более подробного рассмотрения.

Представители некоторых стран считали, что в случае создания Конференцией международной торговой организации или другого постоянного органа разработка такой конвенции должна быть поручена генеральному секретарю этой организации или органа.

По общему мнению, в предлагаемом комитете в составе 24 членов должны быть представлены десять стран, не имеющих выхода к морю, десять транзитных стран и четыре других заинтересованных государства.

Африканские страны, не имеющие выхода к морю, выразили пожелание, чтобы на Конференции были подтверждены принципы, провозглашенные в Женеве 14 февраля 1958 года государствами, не имеющими выхода к морю (см. «Проблемы стран, не имеющих выхода к морю», том VI), и торжественно провозгласили свое присоединение к этим принципам (E/CONF.46/C.5/SC.1/L.7).

Страны Африки и Азии, не имеющие выхода к морю, выразили неудовлетворение по поводу того, что за недостатком времени Подкомитет не имел возможности обсудить проект конвенции, внесенный ими в качестве рабочего документа в соответствии с установленным для Подкомитета кругом ведения. Их точка зрения изложена в записке, которая будет доведена до сведения Пятого комитета.

17. Все точки зрения, выраженные в ходе прений Подкомитета, занесены в протокол.

### *Приложение II*

#### ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ, СОЗДАННОЙ ПЯТЫМ КОМИТЕТОМ ДЛЯ ПОДГОТОВКИ ПРОЕКТА ПРИНЦИПОВ ПО ПУНКТУ 10е ПОВЕСТКИ ДНЯ

*Докладчик:* г-н А. Р. ПАРСОНС (Австралия)

<sup>15</sup> Окончательный текст см. Заключительный акт, Приложение A.VI.1.

*Назначение и круг ведения Рабочей группы*

1. На 21-м заседании, состоявшемся 29 апреля 1964 года, Пятый комитет решил создать рабочую группу из 34 членов для того, чтобы подготовить проект «принципов, определяющих международные торговые отношения и торговую политику, способствующие развитию, для рассмотрения Пятым комитетом».

*Состав*

2. Пятый комитет решил, что Рабочая группа будет иметь следующий состав: Австралия, Алжир, Аргентина, Бельгия, Бирма, Бразилия, Гондурас, Греция, Дания, Индия, Индонезия, Камерун, Канада, Колумбия, Корейская Республика, Мали, Нигерия, Объединенная Арабская Республика, Пакистан, Польша, Румыния, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Тринидад и Тобаго, Федеративная Республика Германии, Филиппины, Франция, Цейлон, Чехословакия, Эквадор, Эфиопия и Югославия.

3. Рабочая группа избрала следующих должностных лиц: г-на Р. Ланга (Югославия) в качестве Председателя, г-на Т. Лиховского (Польша) в качестве Первого заместителя председателя, г-на Э. О. Обаяна (Нигерия) в качестве Второго заместителя председателя и г-на А. Р. Парсона (Австралия) в качестве Докладчика.

*Документация*

4. Когда Рабочая группа приступила к дискуссии, в ее распоряжении находился целый ряд текстов, содержащих различные проекты принципов, которые были представлены до и в ходе Конференции и которые по предложению различных делегаций надлежало учесть при выработке согласованных принципов для возможного утверждения Конференцией.

5. Список некоторых основных документов приводится в субприложении.

6. Кроме того, участникам Рабочей группы были известны общие прения на пленарных заседаниях, в ходе которых главы многих делегаций касались вопросов, относящихся к составлению серии принципов. Группа также учла общую дискуссию, которую Пятый комитет провел до назначения Рабочей группы, с тем чтобы члены этого Комитета имели возможность высказать свои общие точки зрения по этому вопросу и дать дальнейшие принципиальные указания Рабочей группе (E/CONF.46/C.5/SR.4—13 и 24—26).

7. Далее, в распоряжении Рабочей группы находился подготовленный Секретариатом «сводный» или рабочий документ (E/CONF.46/C.5/L.16 и Add.1 и 2), в котором под надлежащими тематическими заголовками указаны соответствующие пункты каждого из проектов принципов, представленных в основных документах, перечисленных в субприложении.

*Организация работы*

8. Используя указанный выше материал в качестве основы и ссылаясь на него по мере необходимости, Рабочая группа сосредоточила свое главное внимание на документах (E/CONF.46/C.5/L.34 и Add.1, 2, 3, 4 и Add.4/Corr.1), которые включают проект принципов, представленный Рабочей группой 75 стран.

9. Рабочая группа решила начать свою дискуссию с первого предварительного чтения этих документов. На этой стадии работы членам группы было предложено делать общие замечания по принципам и предложениям, но не обязательно вносить предложения о деталях редакционных поправках. Однако делегациям было предложено в тех случаях, где это представлялось

целесообразным, предлагать в письменной форме альтернативные формулировки по существу вопросов.

10. После этой предварительной стадии Рабочая группа назначила небольшую редакционную группу, чтобы начать работу по документам Рабочей группы 75 стран и попытаться составить согласованный проект принципов с учетом различных вариантов формулировок, предложенных в Рабочей группе, а также других текстов и предложений, выдвинутых впоследствии в редакционной группе.

11. В состав этой редакционной группы вошли: Алжир, Аргентина, Бразилия, Канада, Индия, Польша, Румыния, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенные Штаты Америки, Филиппины, Франция, Чехословакия, Эфиопия и Югославия.

12. Редакционная группа провела девять заседаний под председательством г-на Ланга, являющегося также Председателем Рабочей группы. Редакционная группа решила не назначать других должностных лиц.

13. Редакционная группа не выпускала официальных документов и не вела официальных протоколов. Однако дискуссия в группе содействовала откровенному и быстрому обмену мнениями и существенным образом способствовала составлению согласованных текстов и некоторых других пунктов, которые приводятся ниже.

*Порядок работы*

14. Нижеследующий обзор формулировок текстов Рабочей группы приводится в порядке, который предложен в проекте, внесенном Рабочей группой 75 стран, однако группа не приняла окончательного решения относительно того, в каком порядке следует привести отдельные пункты в окончательном изложении принципов. Было признано, что это решение целесообразно принять на более поздней стадии дискуссии.

15. Выработав приведенные ниже тексты, группа, кроме того, пришла к заключению, что в отдельных случаях окончательную формулировку некоторых принципов, возможно, придется изменить с учетом последующих решений в одном из главных комитетов.

16. В приведенных различных текстах, которые были составлены, согласованы или обсуждены в Рабочей группе, первый текст под каждым заголовком «принципа» является формулировкой, предложенной представителями Рабочей группы 75 стран. Если этот текст отличается от первоначальных предложений в документах E/CONF.46/C.5/L.34 и Add.1—4 и Corr.1, то это означает, что были внесены изменения в результате дискуссии в Рабочей группе. В некоторых случаях это привело к единодушному принятию группой формулировок по отдельным принципам; в этих случаях, хотя в группе иногда обсуждались и другие тексты, касающиеся тех же принципов, не было сочтено необходимым их воспроизводить.

17. В тех случаях, когда предложенный текст не был приемлем для всех делегаций, приводятся также варианты текстов, предложенные другими делегациями.

18. Наряду с принципами, приведенными в тексте под заголовком «Принципы» с указанием порядкового номера (пункты 21—78), Рабочая группа также воспроизвела (пункты 79—84) тексты принципов, предложенные различными делегациями, не являющимися представителями Рабочей группы 75 стран.

19. Не предполагалось давать исчерпывающего изложения позиций различных стран или групп стран в отношении отдельных текстов, приведенных ниже. Рабочая группа признала, что за недостатком времени ее члены не имели возможности обсудить все вопро-

я столь тщательно, как они этого желали бы, и во многих случаях, в интересах экономии времени, стра- ны намеренно воздержались от подробного изложения своих позиций. Группа не вела протокола своей работы и не проводила официального голосования по ка- ждому вопросу.

#### *Достигнутый этап*

20. Хотя Рабочая группа и имела возможность до- стигнуть единодушия по ряду предложений, она при- шла к выводу, что время, предоставленное в ее рас- поряжение, не дает возможности тщательно изучить все тексты, упомянутые в рамках настоящего докла- да. Кроме того, она не имела возможности детально рассмотреть многие другие идеи и предложения, кото- рые были выдвинуты в различных документах, пере- численных в Сублирожении к настоящему докладу. Далее, на одном из последних этапов дискуссии одна из делегаций внесла предложения относительно неко- торых определенных текстов, с тем чтобы они в долж- ное время были рассмотрены и по ним были приняты решения.

#### *Тексты*

##### *Общий принцип первый*

21. «Экономические отношения между странами, включая торговые отношения, должны основываться на уважении принципов суверенного ра- венства государств, самоопределения народов и невмешательства во внутренние дела других стран».

22. Этот текст был принят членами Рабочей груп- пы, за исключением Соединенных Штатов Америки и Соединенного Королевства Великобритании и Север- ной Ирландии.

23. Соединенные Штаты и Соединенное Королевст- во указали, что необходимым условием для принятия ими этого текста является добавление в начале указа- нного пункта слов «в соответствии с Уставом Организа- ции Объединенных Наций и международным правом».

24. Соединенные Штаты также заявили, что они предпочли бы пользоваться словом «нации» вместо сло- ва «страны» в первой и последней строках текста пунк- та 21.

25. Некоторые страны группы В, включая Австра- лию, Бельгию и Федеративную Республику Германии, заявили, что они предпочли бы, чтобы вышеприве- денное добавление, предложенное Соединенными Штата- ми в пункте 23, было включено в текст, но не ставят это условием для его принятия.

##### *Общий принцип второй*

26. «Не должно быть дискриминации, основанной на различии социально-экономических систем. При- способление торговых методов должно соответ- ствовать этому принципу».

27. Этот текст был принят членами Рабочей группы, за исключением Канады, Соединенных Штатов и Сое- единенного Королевства.

28. Представители этих трех стран обусловили свое принятие этого принципа изменением первой фразы следующим образом:

«Различие социально-экономических систем не должно являться препятствием к свободному осуще- ствлению торговли между странами».

29. Некоторые страны группы В, соглашаясь с тек- стом пункта 26, заявили, что они готовы также под- держать предложенную новую редакцию.

30. Не ставя это условием для принятия общего принципа в его новой редакции, страны группы А пред- ложили добавить новую вторую фразу следующего со- держания:

«Оказание экономического давления с целью из- влечения экономической или политической выгоды недопустимо в международных экономических отно- шениях».

31. Страны группы А заявили, не ставя это услови- ем принятия ими этого принципа, что они предпочли бы заменить вторую фразу следующим текстом:

«Торговая политика и торговые методы должны соответствовать этому принципу».

32. Эта формулировка оказалась неприемлемой для представителей Франции и Федеративной Республи- ки Германии.

##### *Общий принцип третий*

33. «Каждая страна имеет суверенное право свобод- но торговать с другими странами и свободно рас- поряжаться своими природными ресурсами в ин- тересах экономического развития и благосостоя- ния своего народа».

34. Этот текст оказался приемлемым для других членов Рабочей группы, кроме представителей стран группы В.

35. Соединенные Штаты предложили изменить ре- дакцию этого принципа следующим образом:

«Каждое государство имеет суверенное право сво- бодно распоряжаться своими природными ресурсами путем торговли и другими способами в интересах эко- номического развития и благосостояния своего наро- да, в соответствии с резолюцией 1803 (XVII) Гене- ральной Ассамблеи».

36. Различные страны группы В, в том числе Авст- ралия, Канада, Соединенное Королевство и Соединен- ные Штаты, обусловили свое принятие этого принципа таким же изменением его редакции.

37. Бельгия, Федеративная Республика Германии и Франция одобрили формулировку, предложенную Сое- единенными Штатами, но заявили также о своей гото- вности принять текст пункта 33, при условии что слова «в соответствии с международным правом» будут до- бавлены в конце этого пункта.

##### *Общий принцип четвертый*

38. «Экономическое развитие и социальный прогресс должны быть общим делом всего международ- ного сообщества и путем повышения экономиче- ского благосостояния и благополучия содейство- вать укреплению мирных отношений и сотрудни- чества между странами. Поэтому все страны да- ют торжественное обещание проводить внутрен- нюю и внешнюю экономическую политику, на- правленную на ускорение экономического роста во всем мире, и в частности на поощрение в раз-вивающихся странах темпов роста, соответствующих необходимости обеспечения существенного и неуклонного увеличения среднего дохода, с тем чтобы уменьшить существующий разрыв между уровнем жизни в развивающихся странах и уровнем жизни в развитых странах».

39. Этот текст был приемлем для Рабочей группы, за исключением стран группы В.

40. Представители стран группы В обусловили свое принятие этого текста заменой слов «дают торжествен- ное обещание» во второй фразе словами «разделяют ответственность в отношении того, чтобы», — слова, ко- торые ранее были приемлемы для представителей Ра- бочей группы 75 стран, но неприемлемы для стран груп- пы А.

41. Не ставя это условием принятия предложенного текста, представители стран группы В также заявили о том, что они предпочли бы включить после слов «поэтому все страны дают торжественное обещание проводить» в начале второй фразы слова «путями, соответствующими их стадии развития и экономической структуре».

*Общий принцип пятый*

42. «Национальная и международная экономическая политика должна быть направлена на достижение международного разделения труда в соответствии с потребностями и интересами развивающихся стран в частности, и всего мира — в целом. Развитые страны должны содействовать усилиям развивающихся стран, направленным на ускорение их экономического и социального прогресса, должны сотрудничать в проведении мер, принимаемых развивающимися странами в целях разностороннего развития их экономики, и с этой целью поощрять проведение соответствующих преобразований в своей собственной экономике».

43. Представители обеих групп стран А и В указали, что они потребуют некоторых изменений в этом тексте, прежде чем примут его.

44. Некоторые страны группы В, в том числе Австралия, Бельгия, Канада, Соединенное Королевство и Федеративная Республика Германии, предложили, чтобы в первой фразе слова «направлена на достижение» были заменены словами «совместима с достижением». Такая замена являлась предварительным условием принятия ими вышеназванного текста. Однако представитель Австралии отметил, что его окончательная позиция будет, вероятно, зависеть от судьбы других предложений об изменении этого текста, в особенности от поправки в конце этого пункта, предложенной Союзом Советских Социалистических Республик (см. ниже пункт 48).

45. Представитель Союза Советских Социалистических Республик заявил, что он предпочел бы, чтобы слова «нового и рационального» были включены перед словами «международного разделения труда», но не обусловил принятия этого принципа этим изменением.

46. Представитель Соединенных Штатов также заявил, что исключение из первой фразы слов «в частности» является условием для принятия им этого принципа.

47. Представители Бельгии и Федеративной Республики Германии предложили заменить во второй фразе слова «должны сотрудничать в проведении мер, принимаемых развивающимися странами в целях разностороннего развития» словами «и на разностороннее развитие». Они поставили это изменение условием для принятия ими этого принципа. Однако они добавили, что они могут изменить свою позицию, если будет принято изменение, предложенное странами группы В в пункте 44.

48. Страны группы А обусловили принятие ими этого принципа исключением слов «в своей собственной экономике» в конце текста. Страны группы В заявили, что они предпочли бы такое изменение в тексте, но не ставят его условием принятия ими этого принципа.

49. Представитель Японии, выступая в качестве наблюдателя, резервировал свою позицию в отношении этой части фразы после слов «их экономики» в конце текста этого принципа.

*Общий принцип шестой*

50. «Международная торговля является одним из важнейших факторов экономического развития.

Она должна регулироваться такими правилами которые совместимы с экономическим и социальным прогрессом, и ей не должны препятствовать несовместимые с такими целями мероприятия. Все страны должны сотрудничать в создании условий международной торговли, способствующи в частности, быстрому росту экспортных доходов развивающихся стран и общему расширению разностороннему развитию торговли между всеми странами, независимо от того, находятся они на одинаковом или на различных уровнях развития или же имеют различные социально-экономические системы».

51. Соединенные Штаты обусловили принятие этого принципа предложением исключить слово «всеми» середине последней фразы текста и, следовательно, заменить слова «независимо от того, находятся они» словом «находящимися», а слово «имеет» словом «имеющими».

52. Других предложений об изменении указанного выше текста этого принципа не было.

*Общий принцип седьмой*

53. «Расширение и разностороннее развитие международной торговли зависит от увеличения доступа на рынки и от выгодных цен на экспортные сырьевые товары. Развитые страны должны постепенно сокращать, а в соответствующих случаях устранять барьеры и прочие ограничения, которые препятствуют торговле и потреблению товаров, представляющих особый интерес для развивающихся стран, и принять такие позитивные меры, которые создадут и увеличат рынок для экспорта из развивающихся стран. Все страны должны сотрудничать путем заключения соответствующих международных соглашений на рациональной основе в осуществлении мер, направленных на увеличение и стабилизацию экспортной выручки от сырьевых товаров, в частности выручки развивающихся стран, по справедливым и выгодным ценам, и поддерживать взаимоприемлемое соотношение цен на готовые изделия и на сырьевые товары».

54. Этот текст был принят Рабочей группой при наличии, однако, ряда оговорок, сделанных странами группы В.

55. Соединенные Штаты резервировали свою позицию по всему предложенному тексту. Представители Канады, Соединенного Королевства и Федеративной Республики Германии сформулировали различные оговорки по поводу деталей этого текста и резервировали за собой право предложить конкретные поправки позднее, когда подробно познакомятся с решениями Первого и Третьего комитетов.

56. Представитель Франции заявил, что принятие Францией настоящего принципа зависит от следующей новой редакции первых двух фраз:

«Расширение и разностороннее развитие торговли развивающихся стран зависит от выгодных цен на возможно более значительное количество экспортируемых ими товаров. Развитые страны должны создать более широкие рынки для экспортируемых развивающимися странами товаров путем принятия позитивных мер, включая в надлежащих случаях постепенное сокращение и устранение барьеров и других ограничений, препятствующих торговле и потреблению товаров, представляющих особый интерес для развивающихся стран».

57. Представитель Дании заявил, что часть текста после слов «по справедливым и выгодным ценам» в конце данного принципа неприемлема для его делегации.

58. Не обуславливая этим принятие настоящего принципа, представитель Союза Советских Социалистических Республик заявил, что советская делегация считает желательным заменить слова «торговле и потреблению» во второй фразе словом «экспорту».

*Общий принцип восьмой*

59. Рабочая группа 75 стран должна представить пересмотренный текст.

60. Авторы текста, содержащегося в пункте 6 документа E/CONF.46/C.5/L.34.Add.1, взяли свой текст обратно, но указали, что они в соответствующее время представят другой текст по тому же вопросу.

61. Союз Советских Социалистических Республик предложил включить при составлении текста следующий пункт:

«Должны быть приняты меры к ликвидации как можно скорее преференций, которыми некоторые развитые страны пользуются в развивающихся странах».

62. В качестве возможного текста по той же общей проблеме страны группы В предложили следующий текст:

«Международная торговля должна быть взаимовыгодной для торговых партнеров и проводиться с надлежащим учетом торговых интересов других стран. Она должна вестись в соответствии с международными обязательствами на основе режима наибольшего благоприятствования. Предоставляя уступки развивающимся странам в ходе переговоров относительно тарифов, развитые страны не должны требовать от них аналогичных уступок».

*Общий принцип девятый*

63. «Развитые страны, участвующие в региональных экономических группировках, должны делать все от них зависящее, чтобы их экономическое объединение не наносило ущерба и не оказывало неблагоприятного воздействия на расширение их импорта из третьих стран, и в частности из развивающихся стран, взятых отдельно или вместе».

64. Этот текст был принят членами Рабочей группы, за исключением Бельгии, которая сделала оговорку.

65. Выступая от имени Европейского экономического сообщества, представитель Бельгии заявил, что принятие настоящего принципа сообществом обуславливается исключением слов «взятых отдельно или вместе» в конце текста.

*Общий принцип десятый*

66. «Следует содействовать развитию региональных экономических группировок, интеграции и других форм экономического сотрудничества между развивающимися странами в качестве средства расширения их внутрирегиональной и межрегиональной торговли и поощрения их экономического роста и разностороннего развития их промышленности и сельского хозяйства, с должным учетом характерных особенностей развития различных развивающихся стран, равно как их экономической и социальной систем. Необходимо обеспечить, чтобы такого рода сотрудничество явилось эффективным вкладом в экономическое развитие этих стран и не препятствовало экономическому развитию других развивающихся стран, не входящих в такие группировки».

67. Этот текст был принят представителями Рабочей группы 75 стран, странами группы А, Австралией и Соединенными Штатами.

68. Однако Рабочая группа не смогла обсудить последнюю часть настоящего принципа, в котором говорится о «развивающихся странах, не входящих в такие группировки». Ряд стран группы В оговорили за собой право получить дальнейшие разъяснения от авторов, когда этот вопрос будет передан Пятому комитету.

*Общий принцип одиннадцатый*

69. «Международные учреждения и развитые страны должны увеличить чистый приток международной финансовой, технической и экономической помощи развивающимся странам для поддержания и усиления, путем дополнительных увеличений экспортных поступлений этих стран, проводимых ими мероприятий, направленных на ускорение их экономического роста с помощью разностороннего развития, индустриализации и повышения производительности на основе их национальной политики, планов и программ экономического развития. Такая помощь не должна ограничиваться какими-либо политическими или военными условиями. Такого рода помощь, независимо от ее форм и источников, включая иностранные государственные и частные займы и капиталы, должна предоставляться развивающимся странам на условиях, вполне соответствующих их потребностям в области торговли и развития. Международная финансовая и валютная политика должна быть разработана таким образом, чтобы полностью учитывать потребности развивающихся стран в области торговли и развития».

70. Этот текст был принят Рабочей группой, за исключением стран группы В.

71. Страны группы В предложили отредактировать этот принцип следующим образом:

«Международное сообщество должно стремиться обеспечить увеличение притока финансовых ресурсов для пополнения и подкрепления усилий развивающихся стран по ускорению своего экономического роста на основе их национальных планов и программ экономического развития. Такого рода ресурсы должны поощрять разностороннее развитие, индустриализацию и повышение производительности, помогая таким образом развивающимся странам расширять свои экспортные возможности и поступления в соответствии с их потребностями в области торговли и развития. Развивающиеся страны признают, что в их интересах поддерживать условия для привлечения максимального притока финансовых ресурсов извне. Развивающиеся и развитые страны также признают, что экономическая помощь должна предоставляться в соответствии с соглашениями, заключенными свободно и на взаимоприемлемых условиях. Международная финансовая и валютная политика должна полностью учитывать потребности развивающихся стран в области торговли и развития».

*Общий принцип двенадцатый*

72. «Все страны признают, что значительная часть ресурсов, высвобождаемых на последовательных этапах в результате заключения соглашения о всеобщем и полном разоружении под эффективным международным контролем, должна быть предназначена для содействия экономическому развитию развивающихся стран».

73. Настоящий текст был принят Рабочей группой, за исключением стран группы В.

74. Соединенные Штаты заявили, что, хотя они и не могут принять предложенный текст, они могут согласиться с прежней формулировкой, предложенной от имени стран группы В и принятой также странами группы А. Этот текст гласит:

«Все страны признают, что часть ресурсов, высвобождаемых в результате заключения соглашения о всеобщем и полном разоружении под эффективным международным контролем, должна быть предназначена для целей содействия экономическому развитию развивающихся стран».

#### *Общий принцип тринадцатый*

75. Было внесено предложение включить принцип, касающийся государств, не имеющих выхода к морю. Рабочая группа не приняла никаких мер в связи с этим предложением, но решила передать этот вопрос Пятому комитету для принятия соответствующего решения.

#### *Общий принцип четырнадцатый*

76. «Полная деколонизация в соответствии с Декларацией Организации Объединенных Наций о предоставлении независимости колониальным странам и народам<sup>16</sup> и ликвидация остатков колониализма во всех его проявлениях являются необходимым условием для экономического развития и осуществления суверенных прав на естественные богатства».

77. Этот текст был принят Рабочей группой, за исключением стран группы В.

78. Страны группы В предложили переработать этот текст следующим образом:

«При достижении колониальными странами и народами независимости в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций должно энергично проводиться ускоренное экономическое развитие, с тем чтобы теперешние самоуправляющиеся территории, по достижении ими независимости и приобретения суверенных прав на свои естественные богатства, могли лучше осуществлять свое собственное экономическое развитие».

#### *Другие предлагаемые общие принципы*

79. Соединенные Штаты Америки предложили включить следующие общие принципы, возможно, между изложенными общими принципами — седьмым и восьмым:

1) «Развивающиеся страны несут ответственность за принятие всех необходимых мер в целях эффективного использования внутренних ресурсов в интересах ускоренного развития. Соответственно, они должны принимать и осуществлять национальные планы и программы, которые предусматривают меры, обеспечивающие социальные реформы, сельскохозяйственные реформы, надлежащую систему здравоохранения, разностороннее развитие их экономики, индустриализацию, техническую подготовку и финансовую и валютную устойчивость. Меры, принимаемые развивающимися странами для расширения своей торговли и разностороннего развития своей экономической структуры и своего экспорта, не должны оказывать неблагоприятное влияние на аналогичные усилия других развивающихся стран.

2) Развитые страны несут ответственность за проведение внутренней политики, направленной на сохранение высокого уровня производства и занятости и высоких темпов роста, с тем чтобы не только увеличивать спрос на товары развивающихся стран, но также создавать благоприятную обстановку для структурных изменений, которых требует либерализация торговли. Все развитые страны должны в полной мере учитывать влияние их внутренней экономической политики на развивающиеся страны, пользуясь для этого методами, подходящими для их соответствующих экономических систем.

80. У Рабочей группы не было достаточно времени, чтобы подробно или по существу обсудить эти предложенные принципы.

81. Представители Аргентины, Бразилии, Гондураса, Колумбии и Эквадора представили следующий текст в качестве возможного дополнительного общего принципа, подлежащего включению между изложенными общими принципами — десятым и одиннадцатым:

Ввиду неравенства в росте развивающихся стран как развитые страны, так и сами развивающиеся страны должны рассмотреть возможность предоставления развивающимся странам дифференциального режима, соответствующего особым характеристикам их различных стадий развития, обращая особое внимание на менее развитые среди них страны. Такой режим должен принять форму специальных льгот, которые будут предоставляться без принципа взаимности этим странам в отношении подлежащих принятию мер, касающихся экспортной торговли сырьевыми товарами, экспорта готовых изделий и полуфабрикатов, невидимых статей торговли и финансирования торговли в целях развития. Такие особые льготы не должны представлять собой дискриминацию в области торговли между развивающимися странами и в качестве цели будут преследовать разрешение их специальных проблем и устранение вредных им препятствий и ограничений».

Непал также стал автором этого предложения.

82. Этот текст не обсуждался подробно Рабочей группой, но ряд стран проявили интерес к его общей концепции. Представители Рабочей группы 75 стран указали, что они намереваются представить новый текст, который, возможно, заменит эту формулировку.

83. Выступая в качестве наблюдателя, представитель Новой Зеландии представил следующий текст для возможного включения в качестве общего принципа:

«Международные мероприятия по сотрудничеству в области торговли и развития должны учитывать различия в экономической и торговой структуре стран и в размере и стадии развития их экономики».

84. На более поздней стадии работы Рабочей группы представитель Кубы в качестве наблюдателя представил следующий текст для возможного включения в общий принцип второй:

«Ни одно государство не должно применять или поощрять применение репрессивных мер экономического или политического характера с целью ограничения суверенной воли другого государства и получения от этого каких-либо выгод».

85. Этот текст Рабочей группой не обсуждался.

#### *Специальный принцип первый*

86. «Развитые страны должны сотрудничать с развивающимися странами при установлении целевых заданий для расширения торговли последних и при периодическом рассмотрении мер, принятых для их достижения».

87. Относительно слов «при установлении целевых заданий» большинство представителей группы А и группы В, сочувствуя основному намерению принципа, высказали сомнение по поводу практической возможности установления или выполнения таких целевых заданий и поэтому считали этот текст неприемлемым.

88. Представитель Бельгии согласился с исключением этих слов; он также предложил заменить два последних слова словами «такого расширения».

89. Представитель Соединенных Штатов в качестве другой возможности предложил добавить после слов «при установлении целевых заданий», если эти слова будут сохранены, слова «в тех случаях, когда это возможно».

<sup>16</sup> Резолюция 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи.

90. Представители Франции и Греции согласились на текст без изменений.

*Специальный принцип второй*

91. «Индустриализация развивающихся стран и модернизация их сельскохозяйственного производства крайне важны для их экономического и социального развития и для расширения и двустороннего развития их внешней торговли. Развивающиеся страны поэтому должны принимать и выполнять национальные планы и программы, полностью мобилизовать внутренние ресурсы и проводить необходимые реформы. Развитые страны должны дополнять усилия развивающихся стран путем передачи им совершенной технологии производства, оказания технической и финансовой помощи и обеспечения возможностей специальной подготовки; они должны также принимать необходимые меры в целях увеличения импорта полуфабрикатов и готовых изделий из развивающихся стран».

92. Рабочая группа единогласно приняла этот текст.

*Специальный принцип третий*

93. В том виде, в каком он был первоначально представлен представителями Рабочей группы 75 стран, этот специальный принцип касался вопроса о преференциях для готовых изделий и полуфабрикатов из развивающихся стран. Этот прежний текст был, однако, снят до дальнейшей разработки редакции Общего принципа восьмого.

*Специальный принцип четвертый*

94. «Развивающиеся страны имеют право принимать меры по защите своей промышленности, находящейся на начальной стадии развития».

95. Этот текст был в общем приемлем для Рабочей группы.

96. Однако некоторые делегации считали эту формулировку слишком широкой и выразили мнение, что ее придется пересмотреть или изменить в свете решений по другим принципам или мер, принятых другими комитетами Конференции. Представители некоторых стран указали также на то, что этот принцип следует читать в том смысле, что он является совместным с различными международными соглашениями по аналогичному вопросу.

*Специальный принцип пятый*

97. «Внутренняя политика поддержки рынков сырьевых товаров, проводящаяся в развитых странах, должна формулироваться и применяться таким образом, чтобы предоставить заграничным экспортерам, особенно в отношении товаров, представляющих особый интерес для развивающихся стран, возможность на надежной основе и по справедливому и выгодным ценам обеспечивать справедливую и разумную долю внутреннего потребления этих товаров в развитых странах и рост их потребления».

98. Эту формулировку приняли страны группы А, Канада и Соединенное Королевство. Дания приняла ее при условии более подробного изучения.

99. Соединенные Штаты, Федеративная Республика Германии, Франция и Бельгия не смогли согласиться с текстом. Бельгия предложила изменить редакцию таким образом, чтобы она соответствовала формулировкам, принятым по этому вопросу странами — членами Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО).

*Специальный принцип шестой*

100. «Развитые страны должны принять меры для компенсации влияния замены сырьевых товаров, производимых в развивающихся странах. Они должны сотрудничать с развивающимися странами в изыскании подходящих решений и, в частности, предоставлять финансовую и техническую помощь для научно-исследовательской работы, направленной на изобретение и поощрение новых методов использования товаров, возможности сбыта которых сократились в результате технических новшеств и применения синтетических материалов».

101. Сущность этого принципа получила широкое сочувствие, но многие страны группы А и группы В резервировали свою позицию в отношении первой фразы текста.

102. Представитель Бельгии предложил исключить всю первую фразу и первое слово второй фразы и заменить их следующим текстом:

«В целях уменьшения влияния замены сырьевых товаров, производимых в развивающихся странах, развитые страны должны...».

Ряд стран группы В оказали поддержку этому предложению.

103. Представитель Союза Советских Социалистических Республик выразил сомнение по поводу применения слова «компенсация» и предложил вместо этого воспользоваться словом «смягчения».

104. Представитель Филиппин предложил рассмотреть текст этого принципа совместно с заключениями Первого комитета по этому вопросу.

105. Почти все одобрили вторую фразу текста, приведенного в пункте 100.

*Специальный принцип седьмой*

106. «В тех случаях, когда международные мероприятия по стабилизации цен на сырьевые товары по отношению к ценам на готовые изделия являются недостаточными, должны быть приняты меры — на справедливой и универсальной основе и без ущерба для общего уровня финансовой помощи развивающимся странам — для исправления и компенсирования ухудшения соотношения экспортных и импортных цен и краткосрочных сокращений экспортной выручки стран, экспортирующих сырьевые товары, с целью облегчения выполнения планов и программ экономического развития».

107. Некоторые страны группы В нашли неудовлетворительные моменты и неясности в этом тексте, в связи с чем он оказался неприемлемым. Упомянулось также о желательности связать этот текст с решениями, уже принятыми в Третьем комитете.

108. Представитель стран группы А высказал мнение, что в формулировке такого рода следует упомянуть о международных товарных соглашениях. Без этого текст будет неприемлем для стран группы А.

*Специальный принцип восьмой*

109. «При ликвидации сельскохозяйственных излишков развитые страны должны обязаться применять согласованные в международном плане критерии, с тем чтобы избежать неблагоприятного влияния такой ликвидации на экспортные возможности развивающихся стран на внутрирегиональную и межрегиональную торговлю и сельскохозяйственное развитие развивающихся стран».

или на программы развития стран, получающих эти излишки в качестве помощи. Согласованными в международном плане критериями следует также руководствоваться при ликвидации излишков и запасов всех сырьевых и продовольственных товаров. Ликвидация таких излишков и запасов, насколько возможно, должна быть направлена на содействие экономическому развитию развивающихся стран».

110. Страны группы А приняли этот текст. Многие страны группы В в основном одобрили основное намерение этого проекта принципа, но не смогли принять его настоящей формулировки. Однако, по их мнению, после некоторого переработки можно будет выработать согласованный текст, особенно если будут приняты во внимание заключения других комитетов и ФАО.

111. Франция резервировала свою позицию, но подчеркнула, что это резервирование не относится к существу принципа. Федеративная Республика Германии сделала аналогичное заявление.

#### *Специальный принцип девятый*

112. «Все страны должны воздерживаться от любых форм демпинга».

Этот текст был в общем приемлем для Рабочей группы, но некоторые страны группы В усмотрели практические затруднения в проведении его в жизнь. Они рекомендовали изложить его конкретнее.

113. Представитель Федеративной Республики Германии предложил добавить следующую новую фразу:

«Все страны имеют право применять меры против демпинга, наносящего материальный ущерб их промышленности».

#### *Специальный принцип десятый*

114. «Научные достижения и технический прогресс должны стать доступными для всех развивающихся стран на благоприятных условиях, и их использование в интересах торговли и развития этих стран должно поощряться путем расширения двусторонних и многосторонних программ технической помощи».

115. Этот принцип был в общем приемлем для Рабочей группы.

116. Несколько стран указали, однако, что они не могут заставить держателей патентов передавать патенты, принадлежащие частным лицам.

#### *Специальный принцип одиннадцатый*

117. «Все страны должны поддерживать расширение как многосторонней экономической помощи развивающимся странам, особенно в рамках Организации Объединенных Наций, так и двусторонней помощи».

Экономическая помощь развивающимся странам на многосторонней основе должна предоставляться в качестве субсидий или займов по минимальным процентным ставкам и на условиях долгосрочного погашения со значительными периодами отсрочки, с учетом общей платежеспособности развивающихся стран, и должна распределяться справедливо на основе срочности их нужд развития.

Экономическая помощь развивающимся странам на двусторонней основе должна также оказываться в форме субсидий или займов по минимальным процентным ставкам на условиях долгосрочного погашения и со значительными периодами отсрочки и должна, в зависимости от

обстоятельств, предоставляться либо в форме несвязанных займов, либо в виде товаров, в частности в виде средств производства, и технической помощи.

Когда это возможно, погашение таких займов и кредитов должно производиться в местной валюте или в товарах страны-получателя и, когда это уместно, в форме промышленных товаров, произведенных в результате использования предоставленных средств производства».

118. Это в общем приемлемо для различных членов Рабочей группы. Некоторые делегации отметили, что текст можно было бы улучшить, внося в него некоторые редакционные поправки.

119. Представитель Союза Советских Социалистических Республик считал, что можно было бы переработать второй и третий пункты таким образом, что бы избежать повторения фраз, фигурирующих в обоих пунктах.

120. Представитель Соединенного Королевства выразил мнение, что четвертый пункт не нужен, что текст его должен быть включен в качестве новой фразы в конце третьего пункта.

121. Представитель Канады рекомендовал изменить текст так, чтобы в нем были приняты во внимание так называемые «показатели темпов развития».

122. Некоторые делегации считали, что этот специальный принцип следует переработать, с тем чтобы принять во внимание выводы Третьего комитета<sup>17</sup>.

123. Представитель Бельгии заявил, что он не может голосовать за принятие последнего пункта.

#### *Специальный принцип двенадцатый*

124. «Все страны должны сотрудничать в разработке мероприятий для содействия развивающимся странам в создании морского и иного транспорта для их экономического развития, в обеспечении свободного использования международных транспортных средств, улучшения условий фрахта и страхования товаров для развивающихся стран и в содействии развитию туризма в этих странах — в целях увеличения выручки и сокращения затрат по невидимым статьям торговли».

125. Представитель Колумбии предложил добавить в третьей строке после слов «в создании» слова «или улучшении».

126. Представитель Эквадора рекомендовал дополнить после слов «морского и иного» слова «вида и средств».

127. Представитель Федеративной Республики Германии предложил переработать этот принцип так, чтобы в нем были, по возможности, отражены «Вопросы морского судоходства, по которым выявилась некоторая общая степень договоренности», согласно заключениям специальной рабочей группы по морскому судоходству в Третьем комитете (см. Приложение F, приложение II). Бельгия, Соединенное Королевство и Франция поддержали это предложение.

128. Представитель Дании резервировал свою позицию.

129. Представитель Греции представил следующую альтернативную формулировку этого принципа:

«Все страны должны стремиться обеспечить беспрепятственное использование международных средств транспорта и условия транспорта, соответствующие потребностям развивающихся стран в области экономического развития, и помочь этим стра-

<sup>17</sup> См. Заключительный акт, Приложение A.IV.1

нам приобрести удовлетворительные средства транспорта».

130. Представители Бельгии и Франции также поддержали предложение Греции и рекомендовали воспользоваться им для составления компромиссного текста, учитывающего соображения, изложенные в тексте пункта 124.

131. Представитель Союза Советских Социалистических Республик заявил, что он не имеет возражений против текста пункта 124.

#### *Другие тексты*

132. Представитель Бразилии отметил, что за недостатком времени на заседаниях Рабочей группы он не имел возможности представить несколько других принципов, которые он хотел бы обсудить. Так как это оказалось невозможным, он представляет следующий проект, предложенный для уведомления Группы:

i) «Правила и критерии, установленные для переговоров и предоставления взаимных уступок и льгот в тех случаях, когда речь идет о взаимоотношениях развитых стран, должны иметь целью обеспечение справедливого и взаимовыгодного баланса и более значительного объема торговли при посредстве эффективного принципа взаимности, применение которого измеряется конкретными и сопоставимыми результатами, независимо от того, имеют ли данные страны одну и ту же социально-экономическую систему.

Изложенный выше принцип применяется также к переговорам между развивающимися странами.

ii) Признается, что увеличение возможностей импорта развивающихся стран, вызванное односторонними уступками, предоставленными развитыми странами, обеспечит этим последним соответствующую компенсацию за такие уступки. Последствия для отдельных развитых стран увеличения импорта из развивающихся стран должны быть сбалансированы среди развитых стран посредством обмена уступками между ними.

iii) Выгоды, получаемые любой страной, в частности развивающимися странами, в порядке уступок не должны быть ослаблены в результате каких-либо мероприятий или невыполнения официальных обязательств. В случае настоятельной необходимости в принятии мер, отражающихся на ценности уступок, в особенности мер, влияющих на экспорт развивающихся стран, заинтересованной стране следует предоставлять надлежащие возможности проведения консультаций, и, если не будут согласованы удовлетворительные решения, в соответствующей арбитражной процедуре должны быть предусмотрены удовлетворительные меры исправления положения или компенсации для стороны, потерпевшей убыток, включая коллективные мероприятия.

iv) Следует проводить соответствующие мероприятия по поощрению международного сотрудничества в разработке осуществимых методов расширения торговли в целях экономического развития посредством согласования и изменения в международном плане политики и правил отдельных стран, посредством технических и торговых стандартов, касающихся производства и сбыта, и посредством поощрения экспорта, создания возможностей увеличения притока торговой информации и развития работы по изучению рыночной конъюнктуры».

133. На одной из последних стадий работы Группы представитель Нигерии представил текст, основывающийся на документе E/CONF.46/C.5/L.61, для возможного включения его в специальные принципы. Этот текст гласит:

«Следует поощрять заключение взаимовыгодных двусторонних и многосторонних торговых соглашений между развивающимися странами».

#### *Субприложение*

### ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНЫХ ДОКУМЕНТОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ НА РАССМОТРЕНИЕ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ

#### *Документ Пятого комитета Конференции<sup>18</sup>*

1. «Расширение международной торговли и его значение для экономического развития: работа Европейской экономической комиссии в области торговли и развития» (подготовлен секретариатом Европейской экономической комиссии)

2. «Принципы международных торговых отношений и торговой политики» (текст, представленный Польшей, Союзом Советских Социалистических Республик и Чехословакией)

3. «Заключения, принятые Совещанием правительственных экспертов стран Латинской Америки по вопросам торговли, состоявшимся в Бразилии» (подготовлены Экономической комиссией для Латинской Америки 20—25 января 1964 года)

4. «Памятная записка относительно некоторых пунктов повестки дня Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития», (представлена Францией)

5. «Программа действий Организации Объединенных Наций» (представлена Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии)

6. «Расширение международной торговли и его значение для экономического развития: доклад о работе чрезвычайной сессии Подкомитета по вопросам внешней торговли стран Центральной Америки» (подготовлен секретариатом Экономической комиссии для Латинской Америки в Мехико 6—11 января 1964 года)

7. «Расширение международной торговли и его значение для экономического развития: деятельность Экономической комиссии для Африки, относящаяся к Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития» (подготовлен секретариатом Экономической комиссии для Африки)

8. «Расширение международной торговли и его значение для экономического развития: деятельность Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока, относящаяся к Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития» (подготовлен секретариатом Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока)

9. «Проблемы стран, не имеющих выхода к морю» (записка, представленная Афганистаном, Лаосом и Непалом)

10. «Принципы, определяющие международные торговые отношения и торговую политику, способствующие развитию» (представлено Югославией)

11. «Расширение международной торговли и его значение для экономического развития: Декларация Альта-Грасиа» (предварительный перевод)

12. «Расширение международной торговли и его значение для экономического развития: Ниамейская резолюция о Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития» (записка Генерального секретаря Конференции)

#### *Документы Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета*

13. Каирская декларация развивающихся стран (Объединенная Арабская Республика: просьба о включении

<sup>18</sup> Все эти документы приводятся в VI и VII томах.

дополнительного вопроса в повестку дня семнадцатой сессии)<sup>19</sup>

14. Доклад Специальной рабочей группы, созданной в соответствии с резолюцией 875 (XXXIII) Совета по вопросу о декларации о международном экономическом сотрудничестве<sup>20</sup>

15. Резолюция 1897 (XVIII) Генеральной Ассамблеи: «Конференция Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития»<sup>21</sup>

*Рабочие документы Пятого комитета (ограниченное распространение)*

16. Расширение международной торговли и его значение для экономического развития: предложения делегации Нигера (E/CONF.46/C.5/L.4)

17. Расширение международной торговли и его значение для экономического развития: принципы, определяющие международные торговые отношения и торговую политику, способствующие развитию.— предложение делегации Кубы (E/CONF.46/C.5/L.10)

18. Расширение международной торговли и его значение для экономического развития: принципы, определяющие международные торговые отношения и торговую политику, способствующие развитию: Проект рекомендации, представленный делегацией Кубы (E/CONF.46/C.5/L.11)

19. Расширение международной торговли и его значение для экономического развития: принципы, определяющие международные торговые отношения и торговую политику, способствующие развитию.— предложение делегации Алжиром, Берегом Слоновой Кости, Бурунди, Верхней Вольтой, Габоном, Ганой, Гвинеей, Дагомеей, Занзибаром, Камеруном, Кенией, Конго, (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Либерией, Ливией, Мавританией, Мадагаскаром, Мали, Марокко, Нигером, Нигерией, Объединенной Арабской Республикой, Руандой, Сенегалом, Сьерра-Леоне, Суданом, Танганьикой, Того, Тунисом, Угандой, Центральноафриканской Республикой, Чадом и Эфиопией (E/CONF.46/C.5/L.14 и Add.1)

20. Расширение международной торговли и его значение для экономического развития: принципы, определяющие международные торговые отношения и торговую политику, способствующие развитию.— предложение делегации Новой Зеландии (E/CONF.46/C.5/L.15)

21. Расширение международной торговли и его значение для экономического развития: принципы, определяющие международные торговые отношения и торговую политику, способствующие развитию.— предложение делегации Соединенных Штатов (E/CONF.46/C.5/L.20)

22. Проект предложений, представленный делегациями Афганистана, Бирмы, Индии, Индонезии, Ирака, Ирана, Лаоса, Ливана, Малайзии, Непала, Пакистана, Саудовской Аравии, Сирии, Таиланда, Филиппин и Цейлона, относительно пункта 10 е повестки дня (E/CONF.46/C.5/L.29 и Согг.1 и 2)

23. Расширение международной торговли и его значение для экономического развития: принципы, определяющие международные торговые отношения и торговую политику, способствующие развитию.— Проект

<sup>19</sup> Официальные отчеты семнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи, Приложения, пункты 12, 34, 35, 36, 37, 39 и 84 повестки дня, документ A/5162.

<sup>20</sup> Официальные отчеты тридцать пятой сессии Экономического и Социального Совета, приложения, пункт 3 повестки дня, документ E/3725.

<sup>21</sup> Официальные отчеты восемнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи, Дополнение № 15.

предложений, представленный Рабочей группой 75 стран (E/CONF.46/C.5/L.34/Add.1, 2, 3, 4 и Согг.1).

24. Проект предложения принципов, содержащихся в Декларации Альта-Грасии, представленный Аргентиной, Боливией, Бразилией, Венесуэлой, Гаити, Гватемалой, Гондурасом, Доминиканской Республикой, Колумбией, Коста-Рикой, Мексикой, Никарагуа, Панамой, Парагваем, Перу, Сальвадором, Уругваем, Чили и Эквадором, относительно пункта 10 е повестки дня (E/CONF.46/C.5/L.36 и Согг.1)

25. Проект поправки к документу E/CONF.46/C.5/L.3 Add.2, представленный делегацией Кубы (Рабочая группа по пункту 10 е) (E/CONF.46/C.5/L.40)

26. Добавление к проекту предложений (E/CONF.46/C.5/L.34/Add.2), представленному Рабочей группой 7 стран,— Аргентина, Бразилия, Гондурас, Колумбия, Эквадор, относительно пункта 10 е повестки дня (E/CONF.46/C.5/L.45)

27. Сообщение, полученное Председателем Первого комитета, относительно пункта 10 е повестки дня (E/CONF.46/C.5/L.61)

*Рабочие документы других комитетов (ограниченное распространение)*

*Первый комитет*

28. Международные проблемы сырьевых товаров мероприятия, направленные на стабилизацию рынка сырьевых товаров и на обеспечение справедливых и прибыльных цен, включая товарные соглашения: Предложение делегации Австралии, касающееся принципов международных товарных соглашений (E/CONF.46/C.1/L.22)

29. Международные проблемы сырьевых товаров общие принципы компенсационного финансирования предложенные делегацией Эквадора (E/CONF.46/C.1/L.23)

*Второй комитет*

30. Торговля готовыми изделиями и полуфабрикатами: пересмотренный проект рекомендации, представленный Афганистаном, Индонезией, Объединенной Арабской Республикой, Сирией и Югославией (E/CONF.46/C.2/L.18/Rev.1).

31. Торговля готовыми изделиями и полуфабрикатами: предложение Аргентины, Боливии, Бразилии, Венесуэлы, Гаити, Гватемалы, Гондураса, Доминиканской Республики, Колумбии, Коста-Рики, Мексики, Никарагуа, Панамы, Парагвая, Перу, Сальвадора, Уругвая, Чили и Эквадора (E/CONF.46/C.2/L.23)

32. Торговля готовыми изделиями и полуфабрикатами: проект рекомендации, представленный Венгрией, Индией, Объединенной Арабской Республикой, Польшей и Чехословакией (E/CONF.46/C.2/L.28)

*Третий комитет*

33. Финансирование расширения международной торговли: пересмотренный проект рекомендации, представленный Объединенной Арабской Республикой (E/CONF.46/C.3/L.6/Rev.2)

34. Финансирование расширения международной торговли: проект рекомендации, представленный Бирмой, Гватемалой, Индонезией, Камеруном, Нигерией, Объединенной Арабской Республикой, Панамой, Парагваем, Сирией, Угандой, Чили и Цейлоном (E/CONF.46/C.3, L.9)

35. Финансирование расширения международной торговли: пересмотренный проект рекомендации, представленный Пакистаном (E/CONF.46/C.3/L.20/Rev.1).

36. Финансирование расширения международной торговли: проект рекомендации, представленный Нигерией

Объединенной Арабской Республикой и Югославией (E/CONF.46/C.3/L.24)

37. Улучшение торговли развивающихся стран по очевидным статьям: проект рекомендации, представленный Аргентиной, Берегом Слоновой Кости, Бирмой, Бонинией, Бразилией, Венесуэлой, Гаити, Ганой, Гватемалой, Доминиканской Республикой, Индией, Индонезией, Колумбией, Малайзией, Марокко, Мексикой, Нигерией, Объединенной Арабской Республикой, Перу, Сьерра-Леоне, Угандой, Уругваем, Чили, Эквадором, Эфиопией и Югославией (E/CONF.46/C.3/L.27)

38. Улучшение торговли развивающихся стран по очевидным статьям: проект рекомендации, представленный Швецией (E/CONF.46/C.3/L.29)

39. Финансирование расширения международной торговли: Аргентина, Индия, Индонезия, Колумбия, Мексика, Нигерия, Объединенная Арабская Республика, Сирия, Соединенные Штаты Америки, Цейлон, Чили, Эквадор и Югославия (E/CONF.46/C.3/L.32)

40. Финансирование расширения международной торговли: проект рекомендации, представленный Испанией и Тунисом (E/CONF.46/C.3/L.34/Rev.1)

41. Финансирование расширения международной торговли: пересмотренный проект рекомендации, представленный Пакистаном и Турцией (E/CONF.46/C.3/L.36/Rev.1)

42. Финансирование расширения международной торговли: проект рекомендации, представленный Соединенным Королевством и Швецией (E/CONF.46/C.3/L.37)

43. Финансирование расширения международной торговли: проект рекомендации, представленный Монголией (E/CONF.46/C.3/L.40)

44. Финансирование расширения международной торговли: проект рекомендации, представленный Индонезией, Объединенной Арабской Республикой, Румынией и Танганьикой (E/CONF.46/C.3/L.41)

45. Международное компенсационное финансирование и мероприятия, направленные на стабилизацию выручки от экспорта сырьевых товаров на справедливых уровнях: пересмотренный проект рекомендации, представленный Бразилией, Венесуэлой, Гватемалой, Малайзией, Мексикой, Нигерией, Объединенной Арабской Республикой и Эфиопией (E/CONF.46/C.3/L.45/Rev.2)

46. План компенсационного финансирования: проект рекомендации, представленный Ганой (E/CONF.46/C.3/L.48)

47. Принципы и мероприятия компенсационного финансирования: проект рекомендации, представленный Аргентиной, Венесуэлой, Гватемалой, Доминиканской Республикой, Колумбией и Эквадором (E/CONF.46/C.3/L.49)

48. Финансирование расширения международной торговли: поправка Франции к документу E/CONF.46/C.3/L.32 (E/CONF.46/C.3/L.54)

49. Финансирование расширения международной торговли: международные валютные вопросы, проект рекомендации, представленный Аргентиной, Бразилией, Колумбией, Мексикой, Объединенной Арабской Республикой, Уругваем, Цейлоном и Эквадором (E/CONF.46/C.3/L.56)

50. Нефинансовые кредитные соглашения о поставках средств производства: проект рекомендации, одобренный Третьим комитетом (E/CONF.46/C.3/REC/2)

51. Постепенное преобразование Специального фонда Организации Объединенных Наций: проект рекомендации, одобренный Третьим комитетом (E/CONF.46/C.3/REC/3)

52. Фонд капитального развития Организации Объединенных Наций: проект рекомендации, одобренный Третьим комитетом (E/CONF.46/C.3/REC/4)

#### Четвертый комитет

53. Проект резолюции о создании международной торговой организации, представленный Польшей, Союзом Советских Социалистических Республик и Чехословакией (E/CONF.46/50)

54. Организационный аппарат: проект рекомендации, представленный делегациями Бирмы, Ганы, Индонезии, Нигерии и Сирии (E/CONF.46/C.4/L.3)

55. Организационные меры, методы и механизм, необходимые для осуществления мероприятий, направленных на расширение международной торговли: проект рекомендации, представленный Аргентиной, Боливией, Бразилией, Венесуэлой, Гаити, Гватемалой, Гондурасом, Доминиканской Республикой, Колумбией, Коста-Рикой, Мексикой, Никарагуа, Панамой, Парагваем, Перу, Сальвадором, Уругваем, Чили и Эквадором (E/CONF.46/C.4/L.5/Rev.1)

56. Организационные меры, методы и механизм, необходимые для осуществления мероприятий, направленных на расширение международной торговли: проект рекомендации, представленный Канадой, Нидерландами, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии, Соединенными Штатами Америки, Швецией и Японией (E/CONF.46/C.4/L.9)

#### Приложение III

### ОСОБЫЕ СООБРАЖЕНИЯ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЕ ДЕЛЕГАЦИЯМИ

#### Австралия

Делегация Австралии резервирует свою позицию в отношении любых заключений, рекомендаций или принципов, за которые она не голосовала. Она также резервирует свою позицию в отношении того, в какой степени австралийскому правительству будет возможно или уместно провести в жизнь некоторые принципы, которые требуют мероприятий со стороны «развитых стран».

#### Бельгия

Ввиду того что в настоящем докладе не выявляется настоящая позиция различных стран, делегация Бельгии вынуждена сделать оговорку в отношении разделов или частей доклада Пятого комитета, относящихся к тем вопросам, по которым она сделала устную оговорку или против которых она голосовала в ходе заседаний этого Комитета.

#### Канада

Делегация Канады резервирует свою позицию в отношении следующих выдержек из доклада Пятого комитета:

Пункт 10 а: *Обзор тенденций и перспектив мировой торговли*: последняя фраза по существу вопроса в разделе «Основные вопросы, стоявшие перед Комитетом».

Пункт 10 с: *Международная торговля и ее связь с планированием, политикой и организационной структурой национального развития*: упоминание о стабилизации цен на сырьевые товары на «более высоком» уровне в пункте 4 заключений Комитета.

Пункт 10 d (ii): *Проблемы торговли между странами, находящимися на различных стадиях развития*: третья фраза в пункте 5 и упоминание о стабилизации рынков сырьевых товаров «по ценам, выгодным по отношению к ценам на товары, импор-

тируемые развивающимися странами», содержащиеся в пункте 6 заключений Комитета».

Пункт 10 d (iii): *Проблемы торговли между странами, имеющими различные экономические и социальные системы*: упоминание в пункте 7 заключений Комитета о международных решениях и мероприятиях по стабилизации рынков сырьевых товаров «на ценах, выгодных по отношению к ценам на товары, импортируемые развивающимися странами».

Кроме того, делегация Канады резервирует свою позицию в отношении тех рекомендаций и принципов — как общих, так и специальных, — при голосовании которых она голосовала против или воздержалась.

#### *Федеративная Республика Германии*

Ввиду того что делегация Федеративной Республики Германии была вынуждена воздержаться при голосовании некоторого числа предложений в Пятом комитете или даже была вынуждена выразить свое несогласие голосованием против, прошу вас принять к сведению то обстоятельство, что делегация Федеративной Республики Германии резервирует свою позицию в отношении тех предложений, которые она не могла поддержать при голосовании; прошу вас включить это заявление в доклад Пятого комитета.

#### *Финляндия*

В связи с докладом Пятого комитета, принятым 5 июня 1964 года, делегация Финляндии считает нужным заявить, что она не в состоянии согласиться со всеми решениями, рекомендациями и заключениями, содержащимися в этом докладе.

Позиция делегации Финляндии ясно определяется сделанными ею заявлениями или ее голосованием против, или воздержанием от голосования.

#### *Франция*

Делегация Франции была вынуждена в отношении некоторых предложений, поставленных на голосование в ходе прений Пятого комитета, голосовать против или воздержаться.

Имею честь сообщить вам, что делегация Франции резервирует за французским правительством право определить позицию по поводу всех текстов, при голосовании которых она высказалась против или воздержалась от голосования.

#### *Ватикан*

Делегация Ватикана на вечернем заседании Пятого комитета, состоявшемся 3 июня 1964 года, сделала оговорку в отношении настоящей формулировки Общего принципа третьего.

Эту формулировку в ее настоящей редакции мы считаем неполной. Утверждение права какого-либо государства на свободную торговлю и на суверенное использование своих естественных богатств в интересах своего населения должно было бы, по нашему мнению, быть уточнено следующей фразой: «при одновременном соблюдении высших интересов всего международного сообщества в целом».

Мы полагаем, что речь идет о важнейшем правиле для благополучия и справедливости в сообществе наций; вот почему мы считаем нужным сделать эту оговорку.

#### *Италия*

Делегация Италии не могла голосовать за некоторые предложения Пятого комитета.

Прошу вас принять к сведению, что делегация Италии вынуждена резервировать свою позицию по всем вопросам, на которые она не могла дать своего согласия.

#### *Япония*

Делегация Японии резервирует свою позицию в отношении следующих заключений, рекомендаций и принципов или их частей, принятых Пятым комитетом:

По пункту 10 b повестки дня: Проект рекомендации относительно невозстановимых продуктов естественного происхождения (Доклад Конференции, Приложение F пункт 19).

По пункту 10 c повестки дня: Проект заключений пункт 4 (там же, пункт 22).

По пункту 10 d, ii повестки дня: Проект заключений, пункт 6 (там же, пункт 34).

По пункту 10 e повестки дня:  
Общие принципы (там же, пункт 52);

Общие принципы — третий; четвертый, вторая фраза; пятый, вторая фраза; седьмой; десятый, вторая фраза; одиннадцатый.

Специальные принципы (там же).

Специальные принципы — первый; пятый; шестой первая фраза; седьмой; одиннадцатый, третья и четвертая фразы; тринадцатый, предложенный Нигерией

#### *Нидерланды*

Делегация Королевства Нидерландов резервирует свою позицию по тем заключениям и рекомендациям, содержащимся в докладе Пятого комитета, при голосовании которых она высказалась против или воздержалась.

#### *Норвегия*

Делегация Норвегии резервирует свою позицию в отношении тех проектов рекомендаций, проектов заключений, проектов принципов и других разделов доклада при голосовании которых на заседаниях Комитета делегация Норвегии высказалась против или воздержалась.

#### *Филиппины*

Хотя мы голосуем за доклад, мы резервируем свою позицию в отношении заключений по пункту 10 d, iii повестки дня.

#### *Швеция*

Делегация Швеции резервирует свою позицию по всем вопросам, при голосовании которых она выступила против, воздержалась или не участвовала в голосовании.

#### *Швейцария*

Одобрение делегацией Швейцарии доклада Пятого комитета носит общий характер и не обязательно распространяется на все содержащиеся в нем вопросы. Замечания и конкретные оговорки, сделанные делегацией Швейцарии в ходе прений Комитета, равно как и занятая ею позиция во время голосования, остаются в силе.

В основном делегация Швейцарии считает:

1) что доклад ввиду его краткости не всегда отражает сложность рассмотренных проблем; так, например, значение, придаваемое некоторым причинам дефицитности платежных балансов развивающихся стран, выражено в слишком общих чертах, чтобы эта формулировка могла применяться во всех случаях;

2) что некоторые меры, предусмотренные для сохранения или увеличения уровня поступлений от экспорта

развивающихся стран, носят автоматический характер, который не соответствует практическим нуждам и возможностям;

3) что переговоры относительно принципов должны были бы продолжаться в соответствии с пожеланиями, выраженными многими делегациями, чтобы обеспечить согласование различных точек зрения, которое — как это показали происходившие в Комитете прения — может быть достигнуто.

#### *Союз Советских Социалистических Республик*

Делегация СССР резервирует свою позицию по пункту 6 «Заключений Комитета по проблемам торговли, возникающим в отношениях между странами, имеющими различные экономические и социальные системы», так как фраза, содержащаяся в этом пункте: «необходимости, вызываемой двусторонней системой торговли, для каждой развивающейся страны сбалансировать свою торговлю с отдельными странами централизованного планового хозяйства», не соответствует действительности, поскольку во многих случаях торговли между странами с централизованно планируемой экономикой и развивающимися странами ведется без обязательного сбалансирования на двусторонней основе и в торговле между этими странами применяются многосторонние формы расчетов.

#### *Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии*

Делегация Соединенного Королевства резервирует свою позицию в отношении всех проектов рекомендаций, проектов заключений, проектов принципов и других разделов доклада, при голосовании которых делегация Соединенного Королевства высказалась против или воздержалась, или в отношении которых она сделала оговорку на заседаниях Комитета.

Комитет не принял никакого решения по вопросу о том, в каком порядке принципы должны быть представлены. Соединенное Королевство не считает, что по-

рядок, принятый для рабочих целей Комитетом, является целесообразным.

#### *Соединенные Штаты Америки*

Делегация Соединенных Штатов в Пятом комитете резервирует свою позицию в отношении отдельных деталей настоящего доклада.

Отдельные детали, которые делегация Соединенных Штатов не считает возможным принять, являются следующими:

Включение по подпункту 10 *a* повестки дня в пункт «Основные вопросы, стоявшие перед Комитетом» фразы, начинающейся словами «В частности, указывалось, что основные причины... и т. д.».

Включение в «Заключения Комитета» по пункту 10 *a* повестки дня фразы в пункте 8, начинающейся словами «Кроме того, дискриминационные и направленные на защиту собственных интересов меры, которые применяются и т. д.».

Заявление в «Заключениях Комитета» по пункту 10 *c* повестки дня в пункте 4, касающееся стабилизации торговли развивающихся стран. Вторая фраза этого пункта, по мнению делегации Соединенных Штатов, должна быть изменена следующим образом: «В ближайшем будущем это потребует ряда мероприятий в рамках международного сотрудничества, как, например, стабилизация на высоком, справедливом и прибыльном уровне цен на сырье с надлежащим учетом покупательной способности сырьевых товаров... и т. д.».

Заявление в «Заключениях Комитета» по пункту 10 *d, ii* повестки дня, содержащееся в третьей фразе пункта 5. Эта фраза, по мнению делегации Соединенных Штатов, должна быть изменена следующим образом: «Это ухудшение достигло примерно 12 процентов за период 1950—1962 годов, увеличило дефицит платежного баланса развивающихся стран».

Включение в «Заключения Комитета» по пункту 10 *d, ii* повестки дня в пункте 6, во второй фразе, и по пункту 10 *d, iii* повестки дня в пункте 7, в первой фразе, слов «выгодные по отношению к ценам на товары, импортируемые развивающимися странами».

## Приложение I

### ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ<sup>1</sup> КОНФЕРЕНЦИИ ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ, ВКЛЮЧАЯ ДОКУМЕНТЫ ПОДГОТОВИТЕЛЬНОГО КОМИТЕТА КОНФЕРЕНЦИИ, И ДРУГИЕ ДОКУМЕНТЫ, КОТОРЫЕ УПОМИНАЮТСЯ В МАТЕРИАЛАХ КОНФЕРЕНЦИИ

- A. Документы Конференции
- B. Документы Генерального комитета и Редакционного комитета по составлению Заключительного акта
- C. Документы главных комитетов
- D. Документы Подготовительного комитета
- E. Документы Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета, которые упоминаются в материалах Конференции

A

#### ДОКУМЕНТЫ КОНФЕРЕНЦИИ

##### *Документы с обозначением «General»*

Условное обозначение  
E/CONF.46/...

Наименование документа

1	Предварительная повестка дня
2	Предварительные правила процедуры
3*	За новую торговую политику, обеспечивающую развитие: доклад Генерального секретаря Конференции
4* и Add.1*	Руководящие принципы, выработанные в Белладжии Новые направления в мировой торговле
7*	Расходы по страхованию в платежном балансе развивающихся стран (Отдел экономического анализа журнала «Экономист»)
3* и Corr.1	Мероприятия по расширению рынков сбыта развитых стран для экспорта готовых изделий и полуфабрикатов из развивающихся стран (Отдел общеэкономических исследований и экономической политики Организации Объединенных Наций) (ООИЭП)
7*	Доступ сырьевых товаров на рынки промышленных стран: существующие препятствия и мероприятия по расширению торговли (ООИЭП)
8*	Стабилизация международных рынков сбыта сырьевых товаров (ООИЭП)
9* и Corr.1 и 3	Финансирование расширения международной торговли (ООИЭП)
10*	Международное компенсационное финансирование для нейтрализации последствий изменений в соотношении импортных и экспортных цен (ООИЭП)
11*	Общий обзор экспортной торговли развивающихся стран готовыми изделиями и полуфабрикатами и роль этой торговли в развитии (Центр Организации Объединенных Наций по промышленному развитию) (ЦПР)
12*	Обзор тенденций мировой торговли (ООИЭП)
Corr.1 и Add.1	Справочник по международной торговой статистике (ООИЭП)
13*	Поощрение туризма — экономическое значение туризма (Экономическая комиссия для Европы) (ЭКЕ)

<sup>1</sup> Все документы этого перечня отпечатаны на mimeографе, если нет других указаний.

\* Опубликовано в настоящем издании.

Условное обозначение E/CONF.46/...	Наименование документа
14* и Согг.1	Анализ материалов Конференции Организации Объединенных Наций по вопросу о применении научных и технических знаний (UNCSAT), относящихся к проблемам экспорта готовых изделий из развивающихся стран (ЦПР)
15*	Меморандум, представленный Европейской ассоциацией свободной торговли по вопросу о влиянии региональных экономических группировок
16*	Торговля ЕАСТ с развивающимися странами (Европейская ассоциация свободной торговли)
17*	Информация об экономическом сотрудничестве стран — членов Совета экономической взаимопомощи (СЭВ)
и Add.1*	Основные принципы международного социалистического разделения труда (СЭВ)
18	Записка Генерального секретаря Конференции по поводу документов E/3720 и E/3799 (см. часть E перечня документов)
19	Записка Генерального секретаря по поводу документа E/3756 (см. часть E перечня документов)
20*	Приток частного капитала из развивающихся стран в развитые страны (Международный валютный фонд) (МВФ)
21*	Международные операции развивающихся стран в сфере услуг (МВФ)
22*	Межправительственное сотрудничество в деле изыскания рынков и предоставления консультативных услуг по вопросам сбыта с целью содействия расширению экспорта из развивающихся стран (ЭКЕ)
23*	Частные финансовые компании развития (Международная финансовая корпорация)
24*	Возможные улучшения практики и правовых норм международной торговли для содействия созданию более выгодных условий внешней торговли в развивающихся странах (ЭКЕ)
25*	Стандартизация сырьевых товаров как средство, содействующее увеличению экспорта из развивающихся стран (документ, подготовленный ЭКЕ в сотрудничестве с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций)
26*	Проблемы перевозки грузов и морских фрахтовых ставок в районе стран ЭКАДВ (Экономическая комиссия Организации Объединенных Наций для Азии и Дальнего Востока) (ЭКАДВ)
27* и Согг.1	Вопросы морского транспорта и фрахтовых ставок и развивающиеся страны (Отдел экономического анализа журнала «Экономист»)
28	Записка Генерального секретаря Конференции по поводу документа A/5533 (см. часть E перечня документов)
29	Воздушный грузовой транспорт: тенденции и развитие промышленности грузового транспорта (Международная организация гражданской авиации)
30* и Согг.1	Межправительственные товарные соглашения (Временный координационный комитет по международным товарным соглашениям)
31*	Влияние на торговлю и развитие развивающихся стран экономических группировок развитых стран и/или преференциальных торговых соглашений (ЭКЕ)
и Add.1	Таблицы
32*	Государственная торговля в странах района ЭКАДВ (ЭКАДВ)
33*	Содействие экспорту изделий мелкой промышленности из развивающихся стран (ЦПР)
34*	Проблемы торговли между странами с различными экономическими и социальными системами (ЭКЕ)
35*	Движение торговли в прошлом и перспективы на будущее торговли между странами централизованного планового хозяйства и развивающимися странами (ЭКЕ)
36* и Согг.1	Развивающиеся страны, входящие в состав ГАТТ (Секретариат Конференции)
37*	Обзор результатов снижения и отмены барьеров в отношении товаров, экспортируемых менее развитыми странами (ГАТТ)
38*	Роль ГАТТ в отношении торговли и развития (ГАТТ)
39*	Торговля между развивающимися странами ЭКАДВ и странами с централизованным плановым хозяйством (ЭКАДВ)
40*	Экономическое развитие и внешняя задолженность — статистическое изложение (Международный банк реконструкции и развития)
41	Некоторые проблемы мировой торговли машинами и оборудованием (ЭКЕ)
42	Мировая торговля продукцией черной металлургии (ЭКЕ)
43	Возможности расширения экспорта продукции промышленного сектора Мексики и мероприятия, направленные на расширение этого экспорта (ЦПР)
44*	Перечень ранее опубликованных документов по вопросу о международном компенсационном финансировании: записка Генерального секретаря Конференции
45*	Сельскохозяйственные товары и Европейское экономическое сообщество (ФАО)
46* и Add.1	Деятельность Экономической комиссии для Европы по вопросам торговли и развития (ЭКЕ)

<i>Условное обозначение E/CONF.46/...</i>	<i>Наименование документа</i>
47*	Продовольственная помощь и другие способы использования продовольственных излишков — обзор программ, принципов и консультаций (ФАО)
48* и Согг.1	Проблема структуры занятости в промышленных странах в связи с увеличением импорта готовых изделий из развивающихся стран (МОТ)
49*	Польша, Союз Советских Социалистических Республик и Чехословакия: принципы международных торговых отношений и торговой политики
50	Венгрия, Польша, Союз Советских Социалистических Республик, Украинская Советская Социалистическая Республика и Чехословакия: проект резолюции о создании Международной торговой организации
50*/Rev.1 и Add.1 и 2	Белорусская Советская Социалистическая Республика, Болгария, Польша, Союз Советских Социалистических Республик и Чехословакия: пересмотренный проект резолюции о создании Международной торговой организации
51*	Союз Советских Социалистических Республик: меморандум, касающийся предварительных соображений об основных положениях Международной торговой организации
52	Статистика торговли сельскохозяйственными товарами (ФАО)
53*	Международная торговля научно-педагогическими материалами (Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры) (ЮНЕСКО)
54	Экспорт готовых изделий и промышленное развитие Гонконга (ЦПР)
55	Записка Генерального секретаря Конференции по поводу документов E/C.5/64 и E/3799 (см. часть E перечня документов)
56*	Проект резолюции, внесенный Бразилией на рассмотрение Второго комитета восемнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи по вопросу о коллективной экономической обеспеченности
57* и Согг.1	Торговля сельскохозяйственными сырьевыми товарами в течение Декады развития Организации Объединенных Наций — общий обзор (ФАО)
58*	Торговые потребности развивающихся стран для их ускоренного экономического роста (ОИИЭП)
59*	Синтетические изделия и их влияние на торговлю сельскохозяйственными продуктами (ФАО)
60*	Доклад секретариата ЭКЛА о совещании правительственных экспертов стран Латинской Америки по вопросам торговой политики (ЭКЛА)
61*	Международные товарные соглашения и политика в области сырьевых товаров (ФАО)
62*	Мировая торговля сельскохозяйственными сырьевыми товарами — перспективы, проблемы и основные линии (ФАО) и таблицы дополнительных справочных данных
63*	Резолюция относительно Конференции, принятая Союзной скупщиной Социалистической Федеративной Республики Югославии 13 февраля 1964 года
64	Методы развития экспорта готовых изделий в Югославии и опыт, приобретенный в этой области (ЦПР)
65*	Доклад Подготовительного комитета о работе его третьей сессии
66 и Согг.1*	Превращение Специального фонда в Фонд капитального развития Организации Объединенных Наций: исследование связанных с этим практических мероприятий (Генеральный секретарь Конференции)
67*	Обзор мировых тенденций валового национального продукта (ОИИЭП)
68*	Международная торговля и ее связь с планированием, политикой и организационной структурой национального развития (ОИИЭП)
69*	Записка Генерального секретаря Конференции по поводу документа E/3861 (см. часть E перечня документов)
70* и Согг.1 и 2	Перспективы расширения сбыта продукции лесной промышленности развивающихся стран (ФАО)
71*	Латинская Америка и Конференция Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития (ЭКЛА)
72*	Торговля сельскохозяйственными сырьевыми товарами (ФАО)
73*	Торговля обработанными сельскохозяйственными товарами (ФАО)
74* и Согг.1	Меморандум, представленный Францией, относительно некоторых пунктов повестки дня Конференции
75*	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии: Программа действий Организации Объединенных Наций
76	Индия: политика и мероприятия, направленные на расширение экспорта готовых изделий и полуфабрикатов (ЦПР)
77	Польша: политика поощрения экспорта готовых изделий и полуфабрикатов (ЦПР)
78	Аргентина: экспорт готовых изделий и полуфабрикатов
79*	Доклад о работе чрезвычайной сессии Подкомитета по вопросам внешней торговли стран Центральной Америки (ЭКЛА)
80	Перечень документов Подготовительного комитета, изданных в течение первой, второй и третьей сессий

Условное обозначение E/CONF.46/...	Наименование документа
81*	Международная организация труда и международная торговля в течение последних десяти лет (МОТ)
82*	Деятельность Экономической комиссии для Африки, относящаяся к Конференции (ЭКА)
83*	Внутриафриканская торговля (ЭКА)
84*	Экономический рост и внешняя задолженность — основа для анализа (Международный банк реконструкции и развития)
85*	Планирование внешней торговли в некоторых странах Африки (ЭКА)
86*	Письмо делегации Израиля от 19 марта 1964 года на имя Генерального секретаря Конференции относительно расширения международной торговли и его значения для экономического развития
87*	Деятельность Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока, относящаяся к Конференции (ЭКАДВ)
88* и Согг.1	Афганистан, Лаос и Непал: проблемы стран, не имеющих выхода к морю
89*	Утвержденная повестка дня Конференции
90*	Утвержденные правила процедуры Конференции
91*	Югославия: провозглашение принципов, определяющих международную торговую политику, способствующую экономическому развитию
92*	Габон: программа и позиция Габонской республики по некоторым вопросам, находящимся на рассмотрении Конференции
93*	Письмо делегаций Белорусской Советской Социалистической Республики, Болгарии, Венгрии, Кубы, Монголии, Польши, Румынии, Союза Советских Социалистических Республик, Украинской Советской Социалистической Республики и Чехословакии Председателю Конференции от 1 апреля 1964 года в связи с заявлением, сделанным от имени делегаций афро-азиатских государств, Тринидада и Тобаго, Югославии и Ямайки 26 марта 1964 года на седьмом пленарном заседании
94*	Югославия: меморандум о торговле готовыми изделиями и полуфабрикатами
95* и Согг.1	Югославия: меморандум о финансовых проблемах
96*	Письмо главы делегации Албании от 3 апреля 1964 года Председателю Конференции в связи с заявлением, сделанным от имени делегаций афро-азиатских государств, Тринидада и Тобаго, Югославии и Ямайки 26 марта 1964 года на седьмом пленарном заседании
97*	Письмо главы делегации Союза Советских Социалистических Республик от 3 апреля 1964 года Председателю Конференции, содержащее следующее заявление: «Заявление правительства Германской Демократической Республики Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития»
98*	Резолюция Комитета по промышленному развитию об аппарате Организации Объединенных Наций в области промышленного развития (март 1964 года)
99* и Согг.1	Вопросы, возникающие в связи с Конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития (Генеральный секретарь Конференции)
100*	Декларация Альта-Грасиа (предварительный текст, утвержденный Организацией американских государств на совещании, состоявшемся в феврале — марте 1964 года)
101*	Роль патентов в передаче слаборазвитым странам технических достижений (Бюро Международного союза по охране промышленной собственности)
102* и Согг.2	Румыния: поставки промышленного оборудования в кредит, погашаемый частью производимой в результате этого продукции — их вклад в экономическое развитие и расширение мировой торговли
103*	Письмо делегации Украинской Советской Социалистической Республики от 10 апреля 1964 года Председателю Конференции относительно избрания заместителей Председателя
104*	Письмо делегации Соединенного Королевства от 10 апреля 1964 года, адресованное Заместителю председателя Конференции г-ну Л. Д. Уилгрессу, относительно заявления представителя Йемена, сделанного 3 апреля 1964 года на семнадцатом пленарном заседании
105*	Торговля, развитие и Международный банк реконструкции и развития и связанные с ним учреждения (МБРР и Международная ассоциация развития)
и Add.1	Записка относительно исследования, озаглавленного «Проблема сырьевых товаров» (МБРР)
106	Перспективы для каучука и программа действий (Международная исследовательская группа по каучуку), записка Генерального секретаря Конференции
107*	Ниамейская резолюция относительно Конференции (принята Экономической и социальной комиссией Организации африканского единства в декабре 1963 года)
108* и Add.1	Союз Советских Социалистических Республик: перспективы развития внешней торговли СССР (соображения советских экономистов)
109	Запрос Подкомитета по странам, не имеющим выхода к морю, относительно кратких отчетов: доклад Генерального комитета

Условное обозначение E/CONF.46/...	Наименование документа
110*	Предложения относительно Заключительного акта, доклада и протокола заседаний Конференции, а также докладов главных комитетов и круга ведения Редакционного комитета по составлению Заключительного акта: доклад Генерального комитета
111*	Количество членов и состав Редакционного комитета по составлению Заключительного акта: записка Председателя
112* и Согг.1	Применение Римского договора (Европейское экономическое сообщество)
113*	Письмо главы делегации Чехословакии от 24 апреля 1964 года Председателю Конференции, содержащее следующее заявление: «Заявление Германской Демократической Республики по некоторым вопросам международной торговли сырьевыми товарами»
114*	Письмо главы делегации Польши от 30 апреля 1964 года Председателю Конференции, содержащее следующее заявление: «Заявление Германской Демократической Республики»
115	Записка Секретариата относительно <i>Commodity Survey 1963</i> <sup>2</sup>
116*	Письмо делегации Федеративной Республики Германии от 18 мая 1964 года Председателю Конференции по поводу документов E/CONF.46/97/103/113/114
117*	Чехословакия: участие Чехословакии в международных экономических отношениях (соображения чехословацких экономистов)
118*	Письмо делегации Кубы от 22 мая 1964 года Генеральному секретарю Конференции по поводу пунктов 10e, 11b, 12b (ii) повестки дня
119*	Письмо делегации Союза Советских Социалистических Республик от 23 мая 1964 года Председателю Конференции по поводу пунктов 10e, 11b, 12b (ii) повестки дня
120*	Письмо делегации Чехословакии от 25 мая 1964 года Председателю Конференции по поводу пунктов 10e, 11b, 12b (ii) повестки дня
121*	Письмо делегации Монголии от 25 мая 1964 года Председателю Конференции по поводу пунктов 10e, 11b, 12b (ii) повестки дня
122*	Письмо делегации Венгрии от 25 мая 1964 года Председателю Конференции по поводу пунктов 10e, 11b, 12b (ii) повестки дня
123*	Письмо делегации Болгарии от 25 мая 1964 года Председателю Конференции по поводу пунктов 10e, 11b, 12b (ii) повестки дня
124*	Вербальная нота правительства Объединенной Республики Танганьики и Занзибара от 6 мая 1964 года Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций и вербальная нота Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций от 14 мая 1964 года государствам — членам Организации Объединенных Наций: записка Председателя Конференции
125*	Послание семье скончавшегося премьер-министра Неру и правительству и народу Индии
126*	Письмо делегации Румынии от 28 мая 1964 года Председателю Конференции по поводу пунктов 10e, 11b, 12b (ii) повестки дня
127*	Полномочия представителей на Конференции: доклад Комитета по проверке полномочий
128*	Письмо делегации Индии от 1 июня 1964 года Председателю Конференции в связи с выражением соболезнования, содержащимся в документе E/CONF.46/129
129	Текст послания с выражением соболезнования по поводу кончины премьер-министра Неру, направленного 27 мая 1964 года Председателем Конференции министру внешней торговли Индии, Его Превосходительству г-ну Манубхай Шаху, и полученный ответ от 30 мая 1964 года
130*	Доклад Комитета по проверке полномочий: сообщение делегации Камбоджи
131* и Согг.1, 3 и 6	Доклад Первого комитета
132* и Согг. 1	Доклад Второго комитета
133* и Согг. 1, 2, 3 и 5	Доклад Третьего комитета
134* Согг.1 и Add.1	Доклад Четвертого комитета
135* и Согг. 1 и 2	Доклад Пятого комитета
136*	Доклад Комитета по проверке полномочий: сообщение делегации Народной Республики Албании
137*	Письмо делегации Венгрии от 9 июня 1964 года Председателю Конференции, содержащее следующее сообщение: «Меморандум Германской Демократической Республики от 9 июня 1964 года»
138*	Письмо представителя Пакистана от 15 июня 1964 года Председателю Конференции относительно Совместной декларации семидесяти семи развивающихся стран

<sup>2</sup> Издание Организации Объединенных Наций: в продаже под № 64.II.D.2.

<i>Условное обозначение E/CONF.46)...</i>	<i>Наименование документа</i>	<i>Пункт повестки дня</i>
139*	<i>Заключительный акт и доклад Конференции</i> <sup>3</sup>	
140*	Значение Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития: доклад Генерального секретаря Конференции Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций	
<i>Доклады, присланные со стороны</i>		
P/1/Rev.1*	Международные товарные соглашения (Записка проф. Дж. Е. Мида)	
P/2* и Согг.1	Проблемы и возможности экспорта промышленных товаров из развивающихся стран (проф. Р. Вернон)	
P/3*	Замечания по Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития (г-н Т. Балог)	
P/4*	Основа для торговли между развитыми и менее развитыми странами (г-н И. Гал-Элд)	
P/5*	Организация международных рынков сбыта сырьевых товаров (г-жа М. Дж. Гуфг-Велварс)	
P/6*	Значение ГАТТ для развивающихся стран (проф. С. Б. Линдер)	
P/7*, Согг.1 и Add.1*	Доводы в пользу международной валюты, обеспечиваемой товарными резервами (профессора А. Дж. Гарт, Н. Калдор и Дж. Тинберген)	
P/8	Возможности создания перерабатывающей пищевой промышленности в развивающихся странах для производства продуктов питания на экспорт (проф. С. Д. Неймарк)	
P/9	Экспортные возможности для индийских готовых изделий на европейских рынках (проф. Б. П. Адаркар)	
P/10 и Согг.1	Алюминий как продукт экспортной торговли (проф. Х. Бахман)	
P/11	Бразилия: перспективы расширения экспорта готовых изделий (г-н Э. Ороско)	
P/12	Экспорт готовых изделий и промышленное развитие Японии (г-н Х. Канамори)	
P/13*	Внешняя помощь и платежные балансы стран, оказывающих помощь (проф. Ричард Н. Купер)	
<i>Сообщения неправительственных организаций категории А</i>		
NGO/1*	Меморандум Международной конфедерации свободных профсоюзов	
NGO/2*	Заявление Международной торговой палаты по торговле и развитию	
NGO/3*	Меморандум Международного кооперативного альянса	
NGO/4*	Меморандум Межпарламентского союза	
NGO/5*	Меморандум Всемирной федерации профсоюзов (только на английском и французском языках)	
<i>Документы с обозначением «Limited»<sup>4</sup></i>		
L.1	Расписание заседаний на период с 13 апреля по 8 мая 1964 года: записка Секретариата	
L.2	Перечень документов Конференции, изданных по 20 мая 1964 года	
L.3 Согг.1 и 2 и Add.1	Список рекомендаций, включенных в доклады комитетов	
L.4	Соединенные Штаты Америки: поправка к проекту рекомендации Y в Приложении А доклада Третьего комитета (E/CONF.46/133)	13
L.5	Соединенные Штаты Америки: поправка к проекту рекомендации, содержащемуся в пункте 86 доклада Второго комитета (E/CONF.46/132)	12 c
L.6	Куба: поправка к Общему принципу 2, содержащемуся в проекте рекомендации Н Пятого комитета (E/CONF.46/L.135)	10
L.7 и Add.1	Алжир, Бирма, Индия, Италия, Колумбия, Нигерия, Объединенная Арабская Республика, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Чехословакия и Югославия: проект резолюции относительно работки торговых аспектов экономической программы разоружения	раз- 10
L.8	Заявление Председателя Конференции на 29-м пленарном заседании относительно протоколирования замечаний делегаций	

<sup>3</sup> Опубликовано в настоящем томе.

<sup>4</sup> Названия документов не приведены полностью, когда они совпадают как с названиями пунктов повестки дня, так и с документами; полное название документа см. в пункте повестки дня.

<i>Условное обозначение E/CONF.46/...</i>	<i>Наименование документа</i>	<i>Пункт повестки дня</i>
L.9	Индия, Мексика, Эфиопия и Югославия: поправка, предложенная к общему принципу VII, содержащемуся в проекте рекомендации Н Пятого комитета (E/CONF.46/L.135)	10 e
L.10	Проект Заключительного акта Конференции: преамбула	
Corr.1	Исправление	
Add.1	Дополнение к преамбуле	
Add.2	Вторая часть: сводка рекомендаций Конференции	
Add.2 Rev.1	То же	
Add.3	Краткое содержание	
Add.4	Третья часть — Приложения	
Add.5	Приложение А: рекомендации Конференции	
Add.6	Приложение С	
Add.7	Заключительные постановления	
Add.8	Поправка, предложенная Докладчиком к преамбуле	
Add.9, 10, 11	Дополнения, предложенные Докладчиком (вторая часть)	
L.11	Алжир, Боливия, Венесуэла, Гаити, Гватемала, Гондурас, Доминиканская Республика, Индия, Колумбия, Коста-Рика, Мексика, Никарагуа, Объединенная Арабская Республика, Панама, Пакистан, Парагвай, Перу, Сальвадор, Уругвай, Цейлон, Чили, Эквадор, Эфиопия и Югославия: дополнение, предложенное к общим принципам	10 c
L.12 и Corr.1	Алжир, Боливия, Дагомея, Индия, Индонезия, Колумбия, Мадагаскар, Мексика, Пакистан, Эфиопия и Югославия: текст предложенного общего принципа восьмого	10 c
L.13	Венгрия, Польша, Союз Советских Социалистических Республик и Чехословакия: поправка к рекомендации, содержащейся в пункте 65 доклада Второго комитета (E/CONF.46/132)	12 b
L.14	Алжир, Боливия, Дагомея, Индия, Индонезия, Колумбия, Мадагаскар, Мексика, Пакистан, Эфиопия и Югославия: поправка, предложенная к специальному принципу шестому (проект рекомендации Н Пятого комитета) (E/CONF.46/135)	10 e
L.15	Соединенные Штаты Америки: поправка к общим принципам	10
L.16	Союз Советских Социалистических Республик: дополнение к основному тексту Заключительного акта	
L.17	Памятная записка от 10 июня 1964 года, содержащая сообщение делегаций Венгрии, Польши, Союза Советских Социалистических Республик и Чехословакии (представлена Союзом Советских Социалистических Республик)	17
L.18	Проект краткого текста о фактических и юридических предпосылках созыва Конференции	18
L.19	Проект рекомендации, представленный Председателем Конференции, относительно международных товарных соглашений и устранения препятствий и расширения торговли	11
L.20	Проект рекомендации, представленный Председателем Конференции	12 b
L.21	Проект рекомендации, представленный Председателем Конференции, относительно преференций	12
L.22 и Corr.1	Проект рекомендации, представленный Председателем Конференции	16
L.23	Эфиопия: поправка, предложенная к разделу IV проекта преамбулы Заключительного акта	17
L.24	Бирма, Венесуэла, Индия, Индонезия, Ирак, Иран, Кувейт, Ливан, Ливия, Нигерия, Объединенная Арабская Республика, Пакистан, Саудовская Аравия, Сирия, Судан и Цейлон: совместный проект рекомендации относительно минералов и топлива	11
L.25	Алжир: поправка, предложенная к проекту рекомендации, содержащемуся в документе E/CONF.46/L.24	11
L.26	Проект рекомендации, представленный Председателем Конференции, относительно общих и специальных принципов, содержащихся в проекте рекомендации Пятого комитета (E/CONF.46/L.135)	10 e
L.27	Проект текста, предложенный Председателем Конференции для включения в преамбулу Заключительного акта	
L.28	Заключительный акт Конференции <sup>5</sup>	
и Add.1	Доклад Конференции <sup>5</sup>	
SR.1—36	Краткие отчеты пленарных заседаний	

<sup>5</sup> Опубликовано в настоящем томе.

## В

ДОКУМЕНТЫ ГЕНЕРАЛЬНОГО КОМИТЕТА И РЕДАКЦИОННОГО КОМИТЕТА  
ПО СОСТАВЛЕНИЮ ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНОГО АКТА

## 1. Генеральный комитет

<i>Условное обозначение E/CONF.46/...</i>	<i>Наименование документа</i>
BUR/R.1	Вопросы для возможного рассмотрения комитетами: записка представителя Румынии от 26 марта 1964 года Председателю Конференции
BUR/R.2	Расписание заседаний Конференции: записка подготовлена г-ном Жоржем Хакимом (Ливан) и г-ном Пьером А Фортмом (Бельгия) при консультации Секретариата
BUR/R.3	Заключительный акт Конференции: записка Генерального секретаря Конференции
BUR/R.4	Бельгия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и Соединенные Штаты Америки: проект круга ведения Редакционного комитета
BUR/R.5 и Согг.1 2 и 3	Проект предложений относительно Заключительного акта, доклада и протоколов заседаний Конференции, а также докладов главных комитетов и круга ведения Редакционного комитета: записка Генерального секретаря Конференции
BUR/R.6 и Согг.1 и 2	Проект предложений относительно Заключительного акта, доклада и протоколов заседаний Конференции, а также докладов главных комитетов и круга ведения Редакционного комитета: справочный текст (снят)
BUR/R.7	Программа заседаний Конференции: записка Генерального секретаря Конференции
BUR/R.8 и Согг.1	Проект предложений относительно Заключительного акта, доклада и протоколов заседаний Конференции, а также докладов главных комитетов и круга ведения Редакционного комитета (снят)
BUR/R.9	Поправки к записке Генерального секретаря Конференции (E/CONF.46/BUR/R.5 и Согг.1 и 2), представленные на 6-м и 7-м заседаниях Генерального комитета (Ливан, Соединенные Штаты Америки и Япония)
BUR/R.10 и Согг.1	Поправки, предложенные Председателем Пятого комитета к документу E/CONF.46/BUR/R.5 и Согг.1 и 2
BUR/R.11	Поправка, предложенная на 10-м заседании, к разделу А документа E/CONF.46/BUR/R.5 и Согг.1 (Филиппины) и поправка к документу E/CONF.46/BUR/R.10 (Ливан)
BUR/R.12	Колумбия: поправка к документу E/CONF.46/BUR/R.5 и Согг.1 и 2
BUR/R.13	Филиппины: поправка к документу E/CONF.46/BUR/R.5 и Согг.1 и 2
BUR/R.13/Rev.1	То же.
BUR/R.14	Колумбия и Соединенные Штаты Америки: поправки к документу E/CONF.46/BUR/R.5
BUR/R.15	Поправка, предложенная Председателем Конференции, к документу E/CONF.46/BUR/R.5
BUR/R.16	Поправка, предложенная Председателем Пятого комитета, к документу E/CONF.46/BUR/R.5 и Согг.1, 2 и 3
BUR/R.17	Представленный Председателем Конференции альтернативный текст раздела D (см. документ E/CONF.46/BUR/R.16) проекта предложений относительно Заключительного акта, доклада и протоколов заседаний Конференции, а также докладов главных комитетов и круга ведения Редакционного комитета (E/CONF.46/BUR/R.5)
BUR/R.18	Мероприятия по проведению заключительных этапов работы Конференции: записка Председателя Конференции
BUR/SR.1—15	<i>Краткие отчеты</i>

## 2. Редакционный комитет по составлению Заключительного акта

C.6.R.1 и Add.1—7	Заключительный акт: пункта (i) преамбулы. Краткое сообщение об истории созыва, организации и работе Конференции: проект Докладчика
C.6/R.2	Объединенная Арабская Республика: поправки к проекту Докладчика
C.6/R.3 и Согг.1	Коста-Рика: поправки к проекту Докладчика
C.6/R.4	Союз Советских Социалистических Республик: поправки к проекту Докладчика
C.6/R.5 и Add.1 и 2	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и Соединенные Штаты Америки: поправки к проекту Докладчика
C.6/R.6 и Согг.1	Румыния: поправки к проекту Докладчика
C.6/R.7 и Согг.1	Мали: поправки к проекту Докладчика

<i>Условное обозначение E/CONF.46/...</i>	<i>Наименование документа</i>
C.6/R.8	Австралия, Бельгия, Дания, Новая Зеландия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Федеративная Республика Германии и Франция: поправки к проекту Докладчика
C.6/R.9	Список поправок к проекту Докладчика
C.6/R.10 и Add.1 и 2	Перечень рекомендаций и докладов или разделов докладов, принятый пятью главными комитетами по 30 мая 1964 года: записка Секретариата
C.6/R.11	Соединенные Штаты Америки: новый вариант предложенного проекта пункта 1а преамбулы
C.6/R.12 и Согг.1	Заключительный акт: пункт а (i) преамбулы, принятый Комитетом при первом чтении
C.6/R.13/Add.1 и Add.1 Согг.1	Сводка рекомендаций: записка Докладчика
C.6/R.13/Rev.1 и Add.1	Сводка рекомендаций: записка Докладчика
C.6/R.14 и Add.1	Программа работы: записка Докладчика
C.6/L.1 и Add.1	Организация работы: историческая справка, подготовленная Секретариатом
C.6/L.1/Rev.1	То же

С

ДОКУМЕНТЫ ГЛАВНЫХ КОМИТЕТОВ

1. *Первый комитет*

*Пункт 11 повестки дня*

*Международные проблемы сырьевых товаров:*

- a) обзор долгосрочных тенденций и перспектив для производителей сырьевых товаров (включая соотношение экспортных и импортных цен);
- b) программа мероприятий и решений, направленных на устранение препятствий (тарифных, нетарифных и других) и дискриминационной практики и на поднятие емкости рынков в отношении экспортируемых сырьевых товаров и увеличения их потребления в развитых странах и импорта в эти страны;
- c) мероприятия и решения, направленные на развитие торговли сырьевыми товарами между развивающимися странами;
- d) мероприятия, направленные на стабилизацию рынков сырьевых товаров и на обеспечение справедливых и прибыльных цен, включая товарные соглашения;
- e) международное компенсационное финансирование и мероприятия, направленные на стабилизацию выручки от экспорта сырьевых товаров на справедливых уровнях.

*Условное обозначение E/CONF.46/...*

*Наименование документа*

*Пункт 11 повестки дня*

*Документы с обозначением «General»*

C.1/1	Распределение пунктов повестки дня	
C.1/2 } C.3/8 }	Сопроводительная записка Первого комитета Третьему комитету . . . . .	e

*Документы с обозначением «Limited»*

C.1/L.1	Справочные документы: записка Секретариата . . . . .	}	a
C.1/L.2	Записка Секретариата . . . . .		
C.1/L.2/Rev.1	То же . . . . .		
C.1/L.3 и Add.1	Статистические данные: записка Секретариата . . . . .		

Условное обозначение E/CONF.46/...	Наименование документа	Пункт повестки дня
C.1/L.4	Справочные документы: записка Секретариата . . . . .	c, d, e
C.1/L.5 и Corr.1	Члены Первого комитета	
C.1/L.6	Справочные документы: записка Секретариата . . . . .	b
C.1/L.7	Организация работы Комитета: записка Председателя	
C.1/L.8 и Corr.1	Записка Секретариата (снята)	
C.1/L.9	Нигер: предложения . . . . .	d
C.1/L.10	Марокко: предложения . . . . .	b
C.1/L.11	Новая Зеландия: предложения . . . . .	b
C.1/L.12 и Add.1	Справочные документы: записка Секретариата . . . . .	d
C.1/L.13	Справочные документы: записка Секретариата . . . . .	e
C.1/L.14 и Corr.1	Ливан: предложение . . . . .	
C.1/L.15	Сирия: предложения . . . . .	
C.1/L.16	Ямайка: предложения . . . . .	
C.1/L.17	Аргентина, Бирма, Боливия, Бразилия, Венесуэла, Гаити, Гана, Гватемала, Гондурас, Доминиканская Республика, Индия, Индонезия, Ирак, Иран, Колумбия, Коста-Рика, Кувейт, Малайзия, Мексика, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Арабская Республика, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Республика Вьетнам, Сальвадор, Судан, Сьерра-Леоне, Таиланд, Танганьика, Уганда, Уругвай, Филиппины, Цейлон, Чили, Эквадор и Эфиопия: предложения	
C.1/L.17/Rev.1 и Corr.1 и 2	Алжир, Аргентина, Афганистан, Берег Слоновой Кости, Бирма, Боливия, Бразилия, Бурунди, Венесуэла, Габон, Гаити, Гана, Гватемала, Гондурас, Дагомея, Доминиканская Республика, Индия, Индонезия, Ирак, Иран, Камерун, Кения, Колумбия, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Коста-Рика, Кувейт, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Марокко, Мексика, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Арабская Республика, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Республика Вьетнам, Руанда, Сальвадор, Сенегал, Судан, Сьерра-Леоне, Таиланд, Танганьика, Того, Тунис, Уганда, Уругвай, Филиппины, Цейлон, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Эквадор, Эфиопия и Югославия: предложения	b
C.1/L.18	Аргентина, Боливия, Бразилия, Венесуэла, Гаити, Гватемала, Гондурас, Доминиканская Республика, Колумбия, Коста-Рика, Мексика, Никарагуа, Панама, Парагвай, Перу, Сальвадор, Уругвай, Чили и Эквадор: проект рекомендации о международном фонде финансирования продовольственных поставок	
C./L.18/Rev.1	Аргентина, Боливия, Бразилия, Венесуэла, Гаити, Гватемала, Гондурас, Доминиканская Республика, Колумбия, Коста-Рика, Мексика, Никарагуа, Панама, Парагвай, Перу, Сальвадор, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Чили и Эквадор: проект рекомендации о международном фонде финансирования продовольственных поставок	
C.1/L.19	Союз Советских Социалистических Республик: предложения	b и c
C.1/L.20	Замечания Секретариата по пункту 11e, основанные на прениях, происшедших на 31-м и 32-м заседаниях Первого комитета	
C.1/L.21	Австралия: предложения по проекту записки для передачи Третьему комитету	e
и Add.1 и Add.2	Соединенные Штаты Америки: проект Приложения С . . . . .	
C.1/L.22	Мексика: проект Приложения D . . . . .	
C.1/L.23	Австралия: предложения относительно принципов международных товарных соглашений	d
C.1/L.24	Эквадор: общие принципы компенсационного финансирования	
C.1/L.25	Сирия и Филиппины: предложение . . . . .	e
C.1/L.26 Add.1	Проект записки для передачи Третьему комитету	
Add.1/Rev.1 и 2 и Rev.2/Corr.1	Цейлон: предложение . . . . .	
C.1/L.27	Коста-Рика: предложение	d
C.1/L.28	Аргентина, Боливия, Бразилия, Венесуэла, Гаити, Гватемала, Гондурас, Доминиканская Республика, Колумбия, Коста-Рика, Мексика, Никарагуа, Панама, Парагвай, Перу, Сальвадор, Уругвай, Чили и Эквадор: программа международных товарных соглашений и других мероприятий	

Условное обозначение E/CONF.46/...	Наименование документа	Пункт повестки дня
C.1/L.29	Перечень документов Первого комитета, изданных по 7 мая 1964 года	
C.1/L.30	Справочные документы: записка Секретариата	c
C.1/L.31	Доклад Рабочей группы I: влияние синтетических материалов и заменителей на торговлю сырьевыми товарами	
C.1/L.32	Афганистан, Венесуэла, Индонезия, Ирак, Иран, Колумбия, Кувейт, Ливан, Ливия, Объединенная Арабская Республика, Пакистан, Перу, Саудовская Аравия, Сирия, Судан, Тунис, Уругвай, Чили и Эфиопия: предложение	
C.1/L.33	Венгрия, Польша, Союз Советских Социалистических Республик и Чехословакия: предложения относительно текста разделов II и IV документа E/CONF.46/C.1/L.17	b
C.1/L.33/Rev.1	То же	
C.1/L.34 и Corr.1	Индия, Индонезия, Ирак, Иран и Цейлон: предложение	
C.1/L.35 и Corr.1	Филиппины: предложение	
C.1/L.36	Куба: предложения	c
C.1/L.37	Проект доклада по пункту IIa повестки дня. Второе чтение	a
C.1/L.37/Rev.1 и Corr.1	То же	
C.1/L.38	Берег Слоновой Кости, Дагомея, Камерун, Мавритания, Мадагаскар, Мали, Нигер, Нигерия и Сенегал: предложения	c
C.1/L.39	Алжир, Берег Слоновой Кости, Бурунди, Верхняя Вольта, Габон, Дагомея, Камерун, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Мавритания, Мадагаскар, Мали, Марокко, Нигер, Руанда, Сенегал, Того, Тунис, Центральноафриканская Республика и Чад: проект рекомендации	
C.1/L.39/Rev.1	То же	
C.1/L.39 Rev.2	Алжир, Берег Слоновой Кости, Бурунди, Верхняя Вольта, Габон, Гана, Гвинея, Дагомея, Занзибар, Камерун, Кения, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Либерия, Ливия, Мавритания, Мадагаскар, Мали, Марокко, Нигер, Нигерия, Объединенная Арабская Республика, Руанда, Сенегал, Судан, Сьерра-Леоне, Танганьика, Того, Тунис, Уганда, Центральноафриканская Республика, Чад и Эфиопия: проект рекомендации	
C.1/L.39 Rev.3	Алжир, Аргентина, Берег Слоновой Кости, Боливия, Бразилия, Бурунди, Венесуэла, Верхняя Вольта, Габон, Гаити, Гана, Гвинея, Дагомея, Доминиканская Республика, Занзибар, Индонезия, Ирак, Иран, Камерун, Кения, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Либерия, Ливия, Мадагаскар, Мавритания, Мали, Марокко, Мексика, Нигер, Нигерия, Объединенная Арабская Республика, Пакистан, Перу, Руанда, Сенегал, Судан, Сьерра-Леоне, Танганьика, Того, Тунис, Уганда, Уругвай, Филиппины, Цейлон, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Эквадор и Эфиопия: проект рекомендации	d
C.1/L.40	Ямайка: предложения относительно международных товарных соглашений	
C.1/L.41	Либерия: предложение	b
C.1/L.42	Проект доклада по пункту IIb повестки дня	b
C.1/L.43 и Corr.1	Алжир, Аргентина, Берег Слоновой Кости, Боливия, Бразилия, Бурунди, Венесуэла, Верхняя Вольта, Габон, Гаити, Гана, Гватемала, Гондурас, Дагомея, Доминиканская Республика, Занзибар, Индия, Индонезия, Ирак, Иран, Камбоджа, Камерун, Кения, Колумбия, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Коста-Рика, Кувейт, Либерия, Ливия, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мавритания, Мексика, Марокко, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Арабская Республика, Пакистан, Парагвай, Перу, Республика Вьетнам, Руанда, Сальвадор, Саудовская Аравия, Сенегал, Сирия, Судан, Сьерра-Леоне, Танганьика, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Уругвай, Филиппины, Цейлон, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Эквадор, Эфиопия и Югославия: проект предложения по программе международных товарных соглашений	b
C.1/L.44	Проект доклада, второе чтение	
C.1/L.45	Редакционная группа Первого комитета: проект рекомендаций по особой проблеме натуральных продуктов, встречающих конкуренцию со стороны синтетических продуктов и других заменителей	b
C.1/L.46	Проект доклада по пункту IIc повестки дня	c
C.1/L.47	Проект доклада по пункту IIe повестки дня	e

Условное обозначение E/CONF.46/...	Наименование документа	Пункт 11 повестки дня
C.1/L.48	Проект рекомендаций по особой проблеме натуральных продуктов, встречающих конкуренцию со стороны синтетических продуктов и других заменителей, одобренный при первом чтении	b
C.1/L.49 и Add.1, 2 и 3	Проект доклада по пунктам 11b, 11c и 11e повестки дня, одобренный при первом чтении	b, c и e
C.1/L.50	Проект доклада по пункту 11b повестки дня	b
C.1/L.51	Проект доклада по пункту 11b повестки дня	b
C.1/L.52 и Add.1	Проект доклада по пункту 11d повестки дня	d
C.1/L.53	Проект доклада по пункту 11b повестки дня	b
C.1/L.54	Проект доклада по пункту 11b повестки дня	b
C.1/L.55	Проект доклада по пункту 11d повестки дня	d
C.1/L.56	Проект резолюции по пунктам 11b и 11d повестки дня	b и d
C.1/L.57	Проект рекомендации, основанный на решении, принятом на 63-м заседании Комитета	d
<i>Рекомендации</i>		
C.1/REC/1	Проект рекомендации по особой проблеме натуральных продуктов, встречающих конкуренцию со стороны синтетических продуктов и других заменителей, принятый на 54-м заседании Первого комитета	b
C.1/REC/2	Проект рекомендации, принятый на 56-м заседании Первого комитета	e
C.1/REC/3	Проект рекомендации, принятый на 58-м заседании Первого комитета	b
C.1/REC/4	Проект рекомендации по программе международных товарных соглашений, принятый на 59-м и 60-м заседаниях Первого комитета	d
C.1/REC/5	Проект рекомендации, принятый на 60-м заседании Первого комитета	d
C.1/REC/6	Проект рекомендации, принятый на 63-м заседании Первого комитета	b
C.1/REC/7	Проект рекомендации по мировой программе продовольственной помощи, принятый на 64-м заседании Первого комитета	b
C.1/REC/8	Проект рекомендации, принятый на 64-м заседании Первого комитета	b
C.1/REC/9	Проект рекомендации, принятый на 69-м заседании Первого комитета	d
C.L/SR.1—70	<i>Краткие отчеты</i>	

## 2. Второй комитет

### Пункт 12 повестки дня

#### *Торговля готовыми изделиями и полуфабрикатами*

- a) мероприятия и решения, направленные на разностороннее развитие и расширение экспорта готовых изделий и полуфабрикатов из развивающихся стран с целью увеличения доли этих стран в мировой торговле;
- b) мероприятия, направленные на расширение рынков развитых стран для экспорта готовых изделий и полуфабрикатов из развивающихся стран:
  - i) программа мероприятий и решений, направленных на прогрессивное сокращение и отмену тарифов на импорт готовых изделий и полуфабрикатов;
  - ii) программа мероприятий и решений, направленных на прогрессивное сокращение и отмену количественных и других ограничений и дискриминационной практики в отношении импорта готовых изделий и полуфабрикатов;
  - iii) программа мероприятий и решений, направленных на поднятие емкости рынков в отношении экспортируемых готовых изделий и полуфабрикатов, производящихся в развивающихся странах, и увеличения их потребления и импорта;
- c) мероприятия и решения, направленные на развитие торговли готовыми изделиями и полуфабрикатами между развивающимися странами.

#### *Документы с обозначением «General»*

C.2/1

Распределение пунктов повестки дня

Условное обозначение E/CONF.46/...	Наименование документа	Пункт 12 повестки дня
C.2/2 C.3/11 C.4/3	Сопроводительная записка к документу E/CONF.46/C.2/L.12 и Corr.1 Председателя Второго комитета Председателям Третьего и Четвертого комитетов по вопросам торговли готовыми изделиями и полуфабрикатами	
C.2/3 C.4/4	Сопроводительная записка к документу E/CONF.46/C.2/L.12 и Add.1 и 2 Председателя Второго комитета Председателю Четвертого комитета	
C.2/4 и Corr.1 C.4/5	Сопроводительная записка от Председателя Второго комитета Председателю Четвертого комитета по вопросам торговой информации и центров содействия	a
C.2/5 C.3/L.57	Сопроводительная записка к документу E/CONF.46/C.2/L.6/Rev.1 Председателя Второго комитета Председателю Третьего комитета	
C.2/6 C.3/L.58	Сопроводительная записка к документам E/CONF.46/C.2/L.15/Rev.1 и L.18/Rev.1 Председателя Второго комитета Председателю Третьего комитета	
C.2/7	Дань памяти премьер-министра Индии Пандита Джавахарлала Неру.	
<i>Документы с обозначением «Limited»</i>		
C.2/L.1 и Add. 1, 2 и 3 C.2/L.2 и Corr.1 C.2/L.3 и Corr.1	Справочные документы: записка Секретариата Члены Второго комитета Швеция: предложение о создании международных экспортных организаций	a, b, c
C.2/L.3/Rev.1	Швеция и Судан: предложение о создании международных экспортных организаций	a
C.2/L.4 C.2/L.5 C.2/L.6 C.2/L.6/Rev.1 C.2/L.7	Заявление Секретариата на 10-м заседании Комитета Нигер: предложение Федеративная Республика Германии: предложение Федеративная Республика Германии: пересмотренное предложение Аргентина, Боливия, Бразилия, Венесуэла, Гаити, Гватемала, Гондурас, Доминиканская Республика, Колумбия, Коста-Рика, Мексика, Никарагуа, Панама, Парагвай, Перу, Сальвадор, Уругвай, Чили и Эквадор: проект рекомендации	b a
C.2/L.8	Предварительная программа и расписание работы на неделю 20—24 апреля 1964 года: записка Секретариата	
Add.1	Предварительная программа и расписание на неделю 27 апреля—1 мая 1964 года: записка Секретариата	
Add.2	Предварительная программа и расписание на неделю 4—9 мая 1964 года: записка Секретариата	
Add.3	Предварительная программа и расписание на восьмую и девятую недели 11—23 мая 1964 года: записка Секретариата	
Add.4	Предварительная программа и расписание на девятую неделю 18—23 мая 1964 года: записка Секретариата	
C.2/L.9 C.2/L.10 C.2/L.11	Заявление Секретариата на 18-м заседании Комитета Индия: рекомендации Дания, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Тринидад и Тобаго, Федеративная Республика Германии, Ямайка и Япония: проект рекомендации о промышленном развитии	b
C.2/L.12 и Corr.1 и Add.1 и 2 C.2/L.13	Гана, Гвинея, Занзибар, Кения, Либерия, Нигерия, Сьерра-Леоне, Танганьика и Эфиопия: предложение Израиль: меморандум относительно информационных центров по вопросам торговли	
C.2/L.14 и Corr.1	Израиль: предложение относительно информационных центров по вопросам торговли	a
C.2/L.15	Гвинея, Занзибар, Индонезия, Объединенная Арабская Республика, Румыния и Танганьика: проект рекомендации	
C.2/L.15.Rev.1 и Add.1 C.2/L.16	Гвинея, Индонезия, Объединенная Арабская Республика, Румыния, Танганьика и Занзибар: проект рекомендации Канада, Нидерланды, Соединенные Штаты Америки, Финляндия и Ямайка: проект рекомендации относительно торговой информации и консультации в области содействия торговле	
C.2/L.17 и Add.1	Список заявлений министров и глав делегаций, содержащих ссылки на основной вопрос, переданный на рассмотрение Второго комитета: записка Секретариата	

Условное обозначение E/CONF.46/...	Наименование документа	Пункт 12 повестки дня
C.2/L.18	Афганистан, Индонезия, Объединенная Арабская Республика, Сирия и Югославия: проект рекомендации относительно государственного сектора	a, b
C.2/L.18.Rev.1	Афганистан, Индонезия, Объединенная Арабская Республика, Сирия и Югославия: пересмотренный проект рекомендации относительно государственного сектора	a, b
C.2/L.19 и Согг.1	Документ не издан на английском языке	
C.2/L.20 и Согг.1 и Add. 1 и 2	Предложения, внесенные по пункту 12a повестки дня: рабочий документ, представленный Председателем	a
C.2/L.21	Сирия: проект рекомендации	b
C.2/L.22	Индия, Индонезия, Ливан, Непал и Саудовская Аравия: предложение	
C.2/L.23	Аргентина, Боливия, Бразилия, Венесуэла, Гаити, Гватемала, Гондурас, Доминиканская Республика, Колумбия, Коста-Рика, Мексика, Никарагуа, Панама, Парагвай, Перу, Сальвадор, Уругвай, Чили и Эквадор: предложение	b
C.2/L.24	Проект доклада Второго комитета	
C.2/L.24/Rev.1	То же	
C.2/L.24/Rev.2	То же	
C.2/L.25	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии: проект рекомендации относительно торговых барьеров и преференций	
C.2/L.26	Швейцария: проект предложения	b
C.2/L.27	Гана, Занзибар, Кения, Либерия, Нигерия, Судан, Сьерра-Леоне, Танганьика, Тринидад и Тобаго: рекомендации	
C.2/L.28 и Согг.1	Венгрия, Индия, Объединенная Арабская Республика, Польша и Чехословакия: проект рекомендации относительно промышленных отраслевых соглашений о частичном разделении труда между развивающимися и развитыми странами, которые заинтересованы в такой форме сотрудничества и к которым она применима	a, b
C.2/L.29	Перечень документов Второго комитета	b
C.2/L.30	Предложения: рабочий документ, составленный Председателем	
C.2/L.31	Аргентина, Боливия, Бразилия, Венесуэла, Гаити, Гана, Гватемала, Гондурас, Доминиканская Республика, Занзибар, Индия, Кения, Колумбия, Коста-Рика, Либерия, Мексика, Нигерия, Никарагуа, Панама, Парагвай, Сальвадор, Сьерра-Леоне, Уругвай, Чили, Эквадор и Эфиопия: проект рекомендации по вопросу о промышленном развитии	a
C.2/L.31/Rev.1	Аргентина, Боливия, Бразилия, Венесуэла, Гаити, Гана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Доминиканская Республика, Занзибар, Индия, Индонезия, Иран, Кения, Колумбия, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Либерия, Мексика, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Арабская Республика, Панама, Парагвай, Перу, Сальвадор, Саудовская Аравия, Сьерра-Леоне, Судан, Танганьика, Уругвай, Филиппины, Цейлон, Чехословакия, Чили, Эквадор, Эфиопия и Югославия: проект рекомендации по вопросу о промышленном развитии	a
C.2/L.32 и Согг.1	Заявление, сделанное Секретариатом на 34-м заседании	c
C.2/L.33	Венгрия, Польша, Союз Советских Социалистических Республик и Чехословакия: предложения	
C.2/L.33/Rev.1	То же	b
C.2/L.33/Rev.2	Венгрия, Польша, Союз Советских Социалистических Республик и Чехословакия: пересмотренные предложения	
C.2/L.34	Индия: проект предложения	b
C.2/L.34/Rev.1	Индия: проект предложения по вопросу о мероприятиях по расширению импорта готовых изделий и полуфабрикатов из развивающихся стран	
C.2/L.35	Индия: проект рекомендации по вопросу о мероприятиях по расширению импорта готовых изделий и полуфабрикатов из развивающихся стран	b
C.2/L.55/Rev.1	Индия, Ирак, Ливан и Нигерия: проект рекомендации по вопросу о мероприятиях по расширению импорта готовых изделий и полуфабрикатов из развивающихся стран	
C.2/L.36 и Согг.1	Поправки, предложенные делегациями к первому разделу проекта доклада Второго комитета: справочная таблица	a
C.2/L.37	Учреждение Рабочей группы по рассмотрению предложений, внесенных по пункту 12b повестки дня: записка Секретариата	b
C.2/L.38	Австралия, Занзибар, Кения, Либерия, Нигерия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Сьерра-Леоне, Танганьика, Уганда и Филиппины: предложения	c

Условное обозначение E/CONF.46/...	Наименование документа	Пункт 12 повестки дня
.2/L.39	Контрпредложение группы латиноамериканских стран — участниц Совещания в Альта-Грасиа к предложению, содержащемуся в документе C.2/L.38 . . . . .	c
.2/L.40 Add.1—5	Алжир, Аргентина, Афганистан, Берег Слоновой Кости, Боливия, Бразилия, Бурунди, Верхняя Вольта, Венесуэла, Габон, Гаити, Гана, Гватемала, Гондурас, Дагомея, Доминиканская Республика, Занзибар, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Камерун, Кения, Колумбия, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Коста-Рика, Либерия, Ливия, Ливан, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мексика, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Арабская Республика, Панама, Пакистан, Парагвай, Перу, Руанда, Сальвадор, Саудовская Аравия, Сенегал, Сирия, Судан, Сьерра-Леоне, Танганьика, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Уругвай, Филиппины, Цейлон, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Эквадор, Эфиопия и Югославия: рекомендации . . . . .	b
.2/L.41	Проект доклада Второго комитета . . . . .	a
.2/L.41 rev.1	Пересмотренный проект доклада Второго комитета . . . . .	a
.2/L.41 rev.2	То же . . . . .	a
.2/L.42	Записка Секретариата . . . . .	a
.2/L.42 rev.1	Индия, Китай, Ливия, Либерия, Нигерия, Перу, Филиппины: проект рекомендации . . . . .	a
.2/L.43	Куба: поправка, предложенная к документу E/CONF.46/C.2/L.42 . . . . .	c
.2/L.44	Соединенные Штаты Америки: поправка, предложенная к документу E/CONF.46/C.2/L.42 . . . . .	c
.2/L.45	Китай: поправка, предложенная к документу E/CONF.46/C.2/L.42 . . . . .	b
.2/L.46	Соединенное Королевство: поправка, предложенная к документу E/CONF.46/C.2/L.42 . . . . .	b
.2/L.47	Соединенные Штаты Америки: проект предложения . . . . .	c
.2/L.48	Проект доклада Второго комитета . . . . .	c
.2/L.48 rev.1	Пересмотренный проект доклада Второго комитета . . . . .	c
.2/L.49	То же . . . . .	b
.2/L.49 rev.1 и rev.1/Corr.1	То же . . . . .	b
.2/L.50	Доклад о работе Рабочей группы по рассмотрению предложений, внесенных по пункту 12b повестки дня . . . . .	a, b, c
.2/L.51	Синоптическая таблица внесенных предложений . . . . .	a, b, c
.2/L.52	Записка Докладчика по докладу Второго комитета . . . . .	b
.2/L.53	Записка Секретариата, содержащая текст заявления, сделанного представителем Аргентины на 48-м заседании Второго комитета 22 мая 1964 года от имени авторов рекомендаций, содержащихся в документе E/CONF.46/C.2/L.40 . . . . .	b
.2/L.54	Доклад о работе Рабочей группы по рассмотрению предложений, внесенных по пункту 12b повестки дня . . . . .	b
	<i>Рекомендации</i>	
.2/REC/1	Проект рекомендации по вопросу о промышленном развитии, одобренный Вторым комитетом на 37-м заседании . . . . .	a
.2/REC/2	Проект рекомендации относительно промышленных отраслевых соглашений о частичном разделении труда между развивающимися и развитыми странами, которые заинтересованы в такой форме сотрудничества и к которым она применима, одобренный Вторым комитетом на 43-м заседании . . . . .	b
.2/REC/3	Проект рекомендации по вопросу о мероприятиях по расширению импорта готовых изделий и полуфабрикатов из развивающихся стран, одобренный Вторым комитетом на 47-м заседании . . . . .	c
.2/REC/4	Проект рекомендации по вопросу о мероприятиях по расширению импорта готовых изделий и полуфабрикатов из развивающихся стран, одобренный Вторым комитетом на 49-м заседании . . . . .	b
.2/REC/5	Проект рекомендации, одобренный Вторым комитетом на 52-м заседании . . . . .	c
.2/REC/6	Проект рекомендации, одобренный Вторым комитетом на 60-м заседании . . . . .	b
.2/SR.1—62	<i>Краткие отчеты</i>	

Условное  
обозначение  
E/CONF.46/...

Наименование документа

Пункт  
повестки  
дня

### 3. Третий комитет

Пункт 13  
повестки  
дня

*Улучшение торговли развивающихся стран по невидимым статьям*

- a) роль невидимых статей в платежном балансе развивающихся стран;
- b) мероприятия, направленные на улучшение торговли развивающихся стран по невидимым статьям путем увеличения поступлений по статье услуг, таких как туризм, и сокращения платежей по перевозкам, страхованию и другим аналогичным расходным статьям

Пункт 15  
повестки  
дня

*Финансирование расширения международной торговли*

- a) важность среднесрочного и долгосрочного финансирования для торговли развивающихся стран;
- b) координация торговых мероприятий и мероприятий по оказанию помощи, включая техническую помощь, в целях ускорения экономического развития;
- c) мероприятия, направленные на увеличение объема и на улучшение условий финансирования с целью развития экспорта развивающихся стран и их импорта необходимых сырьевых товаров и средств производства

#### *Документы с обозначением «General»*

C.3/1	Распределение пунктов повестки дня	
C.3/2	Израиль: план финансирования развития . . . . .	15
C.3/3	Израиль: поощрение экспорта из развивающихся стран путем страхования экспортного кредита . . . . .	15
C.3/4	Тунис: некоторые замечания о методах оценки финансовой помощи развивающимся странам . . . . .	15 c
C.3/5	Норвегия: вопросы платежного баланса фрахтов грузовых рейсовых судов и других связанных с этим расходов . . . . .	13 b
C.3/6		
C.3/7	Соединенное Королевство: меморандум . . . . .	11 e
C.3/8	Норвегия: меморандум . . . . .	
C.1/2	Сопроводительная записка Первого комитета Третьему комитету . . . . .	
C.3/9		
C.3/10	Замечания, представленные Межправительственной консультативной организацией по мореходству . . . . .	12
C.3/11		
C.2/2	Сопроводительная записка Председателя Второго комитета Председателям Третьего и Четвертого комитетов с приложением документа E/CONF.46/C.2/L.12 и Corr.1 . . . . .	13 b
C.4/3		
C.3/12	Индонезия: меморандум . . . . .	13 b
C.3/13	Доклад Рабочей группы по морскому судоходству . . . . .	13 b

#### *Документы с обозначением «Limited»*

C.3/L.1	Аннотированная повестка дня Третьего комитета: записка Секретариата	11 e, 13 и 14
C.3/L.2	Организация работы Комитета: записка Председателя	
C.3/L.3	Члены Третьего комитета	
C.3/L.3/Rev.1 и Corr.1 и 2	Члены Третьего комитета	15 c
C.3/L.4	Организация работы Комитета: записка Председателя	
C.3/L.5	Израиль: проект рекомендации по плану финансирования развития . . . . .	
C.3/L.5/Rev.1	Израиль: пересмотренный проект рекомендации по плану финансирования развития . . . . .	
C.3/L.6	Объединенная Арабская Республика: проект рекомендации . . . . .	
C.3/L.6/Rev.1	Объединенная Арабская Республика: пересмотренный проект рекомендации	
C.3/L.6/Rev.2	Объединенная Арабская Республика: пересмотренный проект рекомендации	
C.3/L.6/Rev.3	Объединенная Арабская Республика: пересмотренный проект рекомендации	

Условное обозначение E/CONF.46/...	Наименование документа	Пункт повестки дня
C.3/L.7	Бирма, Нигерия, Объединенная Арабская Республика, Пакистан, Эфиопия и Югославия: проект рекомендации о Фонде капитального развития Организации Объединенных Наций	
C.3/L.7/Rev.1	Афганистан, Бирма, Марокко, Нигерия, Объединенная Арабская Республика, Пакистан, Эфиопия и Югославия: пересмотренный проект рекомендации о Фонде капитального развития Организации Объединенных Наций	15 с
C.3/L.8	Тунис: проект рекомендации	
C.3/L.8/Rev.1	Тунис: пересмотренный проект рекомендации	
C.3/L.9	Бирма, Гватемала, Индонезия, Камерун, Нигерия, Объединенная Арабская Республика, Панама, Парагвай, Сирия, Уганда, Цейлон и Чили: проект рекомендации	
C.3/L.10 и Add.1	Рабочая группа по морскому судоходству: члены и круг ведения	13
C.3/L.11	Проект рекомендации, представленный Председателем, относительно рекомендации Израиля	
C.3/L.12	Бельгия: проект рекомендации по вопросу о финансировании расширения экспорта развивающихся стран	
C.3/L.13	Дания, Исландия, Нидерланды, Норвегия и Финляндия: проект рекомендаций относительно возможного преобразования Специального фонда Организации Объединенных Наций	
C.3/L.14	Сенегал: проект рекомендации относительно создания международного фонда, предусматривающего предоставление льгот для содействия экономическому развитию развивающихся стран	15 с
C.3/L.14/Rev.1	Сенегал: проект рекомендации	
C.3/L.15	Сирия: проект рекомендации	
C.3/L.16	Индонезия: проект рекомендации относительно нефинансовых кредитных соглашений о поставках средств производства	
C.3/L.17	Румыния: проект рекомендации относительно поставок промышленного оборудования в кредит, погашаемый производимой в результате этого продукцией	
C.3/L.18	Проект доклада Третьего комитета	
C.3/L.18/Rev.1	Пересмотренный проект доклада Третьего комитета	
C.3/L.19	Тунис: проекты рекомендаций (эти рекомендации заменяют рекомендации 1—4 в проекте рекомендации, представленном Тунисом в документе E/CONF.46/C.3/L.8/Rev.1)	
C.3/L.20	Пакистан: проект рекомендации	15 с
C.3/L.20/Rev.1	Пакистан: пересмотренный проект рекомендации	
C.3/L.20/Rev.2	Пакистан: пересмотренный проект рекомендации	
C.3/L.20/Rev.3 и Corr.1	Пакистан: пересмотренный проект рекомендации	
C.3/L.21	Индонезия: проект рекомендации по вопросу о морском судоходстве и ставках морского фрахта с предварительной запиской	13 б
C.3/L.22	Нидерланды: проект рекомендации по вопросу о транспортных расходах во внешней торговле развивающихся стран и возможных мерах для улучшения существующего положения	13 б
C.3/L.23	Цейлон: проект рекомендации относительно международных валютных последствий решений, принятых на Конференции	
C.3/L.24	Нигерия, Объединенная Арабская Республика и Югославия: проект рекомендации	
C.3/L.24/Rev.1	Нигерия, Объединенная Арабская Республика и Югославия: пересмотренный проект рекомендации	
C.3/L.24/Rev.2	Гана, Иран, Нигерия, Объединенная Арабская Республика и Югославия: пересмотренный проект рекомендации	15 с
C.3/L.24/Rev.3	Гана, Иран, Нигерия, Объединенная Арабская Республика и Югославия: пересмотренный проект рекомендации	
C.3/L.25	Испания: проект рекомендации	
C.3/L.26	Марокко: проект рекомендации относительно создания фонда расширения торговли	
C.3/L.27 и Add.1	Аргентина, Берег Слоновой Кости, Боливия, Бразилия, Бирма, Венесуэла, Гана, Гватемала, Гаити, Доминиканская Республика, Индия, Индонезия, Иран, Колумбия, Либерия, Малайзия, Марокко, Мексика, Нигерия, Объединенная Арабская Республика, Перу, Сьерра-Леоне, Тринидад и Тоба-	

Условное обозначение E/CONF.46/...	Наименование документа	Пункт повестки дня
	го, Уганда, Уругвай, Филиппины, Цейлон, Чили, Эквадор, Эфиопия, Югославия и Ямайка: проект рекомендации относительно наиболее подходящих условий и форм морских перевозок с целью содействия развитию внешней торговли развивающихся стран и увеличения их выручки от экспорта по невидимым статьям	
C.3/L.28	Аргентина, Берег Слоновой Кости, Боливия, Бразилия, Бирма, Венесуэла, Гана, Гаити, Гватемала, Доминиканская Республика, Индия, Индонезия, Колумбия, Малайзия, Марокко, Мексика, Нигерия, Объединенная Арабская Республика, Перу, Сьерра-Леоне, Уганда, Уругвай, Чили, Эквадор, Эфиопия и Югославия: проект рекомендации по вопросу о странах, не имеющих выхода к морю	13 b
C.3/L.29	Швеция: проекты рекомендаций	
C.3/L.30	Организация работы Комитета: записка Председателя	
C.3/L.31	Пакистан: поправка к проекту рекомендации, содержащемуся в документе E/CONF.46/C.3/L.27	
C.3/L.31/Rev.1	Пакистан: пересмотренная поправка к проекту резолюции, содержащемуся в документе E/CONF.46/C.3/L.27	
C.3/L.32	Аргентина, Индия, Индонезия, Колумбия, Мексика, Нигерия, Объединенная Арабская Республика, Сирия, Соединенные Штаты Америки, Цейлон, Чили, Эквадор, Югославия: проект рекомендации	15 c
C.3/L.32/Rev.1	Аргентина, Индия, Индонезия, Колумбия, Мексика, Нигерия, Объединенная Арабская Республика, Сирия, Соединенные Штаты Америки, Цейлон, Чили, Эквадор и Югославия: пересмотренный проект рекомендации	15 c
C.3/L.33	Записка Председателя Рабочей группы по морскому судоходству	13 b
C.3/L.34	Испания и Тунис: проекты рекомендаций (заменяют проекты рекомендаций, представленные Испанией и Тунисом, содержащиеся, соответственно, в документах E/CONF.46/C.3/L.25 и E/CONF.46/C.3/L.19)	15 c
C.3/L.34/Rev.1	Испания и Тунис: пересмотренные проекты рекомендаций (заменяют проекты рекомендаций, представленные Испанией и Тунисом, содержащиеся, соответственно, в документах E/CONF.46/C.3/L.25 и E/CONF.46/C.3/L.19)	15 c
C.3/L.35	Непал: проект рекомендации о мерах по увеличению поступлений от туризма в развивающихся странах	13 b
C.3/L.35/Rev.1	Непал: пересмотренный проект рекомендации о мерах по увеличению поступлений от туризма в развивающихся странах	13 b
C.3/L.36	Турция: проект рекомендации относительно мероприятий, направленных на поощрение притока частного капитала в развивающиеся страны	
C.3/L.36/Rev.1	Пакистан и Турция: пересмотренный проект рекомендации относительно мероприятий, направленных на поощрение притока частного капитала в развивающиеся страны	
C.3/L.36/Rev.2	Пакистан и Турция: проект рекомендации относительно мероприятий, направленных на поощрение притока частного капитала в развивающиеся страны	15 c
C.3/L.36/Rev.3	Пакистан и Турция: проект рекомендации относительно мероприятий, направленных на поощрение притока частного капитала в развивающихся странах	
C.3/L.36/Rev.4 Согг.1	Пакистан и Турция: проект рекомендации относительно мероприятий, направленных на поощрение притока частного капитала в развивающиеся страны	
C.3/L.37	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и Швеция: проект рекомендации по вопросу о дополнительных финансовых мерах	11 e и 15 c
C.3/L.37/Rev.1	Соединенное Королевство и Швеция: пересмотренный проект рекомендации по вопросу о дополнительных финансовых мерах	11 e и 15 c
C.3/L.38	Венгрия: поправка к проекту рекомендации, содержащемуся в документе E/CONF.46.C.3/L.27	13 b
C.3/L.39	Организация работы Комитета: записка Председателя	
C.3/L.40	Монголия: проект рекомендации	15
C.3/L.40/Rev.1	Монголия: пересмотренный проект рекомендации	15
C.3/L.41	Индонезия, Объединенная Арабская Республика, Румыния и Танганьика: проект рекомендации относительно нефинансовых кредитных соглашений о поставках средств производства	15 c
C.3/L.42	Аргентина, Бразилия, Колумбия, Мексика, Уругвай и Эквадор: проект рекомендации по вопросу о международной валютной и финансовой системе	15 c

Условное обозначение E/CONF.46/...	Наименование документа	Пункт повестки дня
C.3/L.43	Аргентина, Бразилия, Гана, Гватемала, Иран, Индонезия, Камерун, Колумбия, Объединенная Арабская Республика, Пакистан, Сенегал, Тунис, Уругвай, Эквадор, Эфиопия и Югославия: проект рекомендации	15
C.3/L.43/Rev.1	Аргентина, Бразилия, Гаити, Гана, Гватемала, Иран, Индонезия, Камерун, Колумбия, Пакистан, Сенегал, Тунис, Объединенная Арабская Республика, Уругвай, Эквадор, Эфиопия и Югославия: пересмотренный проект рекомендации	15
C.3/L.44	Дания, Индия, Исландия, Нигерия, Нидерланды, Норвегия, Пакистан, Сирия, Финляндия, Чили и Эфиопия: проект рекомендации относительно постепенного преобразования Специального фонда Организации Объединенных Наций	15 c
C.3/L.45	Бразилия, Венесуэла, Гватемала, Малайзия, Мексика, Нигерия, Объединенная Арабская Республика и Эфиопия: проект рекомендации	11 e
C.3/L.45/Rev.1	Бразилия, Венесуэла, Гватемала, Малайзия, Мексика, Нигерия, Объединенная Арабская Республика и Эфиопия: пересмотренный проект рекомендации	
C.3/L.45/Rev.2	Бразилия, Венесуэла, Гватемала, Малайзия, Мексика, Нигерия, Объединенная Арабская Республика и Эфиопия: пересмотренный проект рекомендации	13 b
C.3/L.46	Рабочая группа по морскому судоходству: записка Председателя	
C.3/L.47 и Add.1 и Add.1/Rev.1	Проект доклада Рабочей группы по морскому судоходству	13 b
C.3/L.47/Rev.1	Пересмотренный проект доклада Рабочей группы по морскому судоходству	
C.3/L.48	Гана: проект рекомендации по вопросу о плане компенсационного финансирования	11 e
C.3/L.49	Аргентина, Венесуэла, Гватемала, Доминиканская Республика, Колумбия и Эквадор: проект рекомендации относительно принципов и мер по компенсационному финансированию	11 e
C.3/L.50	Куба: поправки к проекту рекомендации, содержащемуся в документе E/CONF.46/C.3/L.9	15 c
C.3/L.51	Пакистан: проект рекомендации относительно мер по увеличению поступлений от туризма в развивающихся странах	13 b
C.3/L.51/Rev.1	Пакистан и Турция: пересмотренный проект рекомендации относительно мер по увеличению поступлений от туризма в развивающихся странах	13 b
C.3/L.52	Союз Советских Социалистических Республик: поправки к проекту рекомендации, содержащемуся в документе E/CONF.46/C.3/L.32	15 c
C.3/L.53	Швеция: поправка к проекту рекомендации, содержащемуся в документе E/CONF.46/C.3/L.20/Rev.1	
C.3/L.54	Франция: поправка к проекту рекомендации, содержащемуся в документе E/CONF.46/C.3/L.32	12 a
C.3/L.54/Rev.1	Франция: пересмотренная поправка к проекту рекомендации, содержащемуся в документе E/CONF.46/C.3/L.32	
C.3/L.55	Перечень документов Третьего комитета	11 e и 15 c
C.3/L.56	Аргентина, Бразилия, Колумбия, Мексика, Объединенная Арабская Республика, Уругвай, Цейлон и Эквадор: проект рекомендации относительно международных валютных вопросов	
C.3/L.57	Сопроводительная записка Второго комитета Третьему комитету с приложением документа E/CONF.46/C.2/L.6/Rev.1	12 a
C.2/5	Сопроводительная записка Председателя Второго комитета Председателю Третьего комитета с приложением документов E/CONF.46/C.2/L.15/Rev.1 и L/18/Rev.1	
C.3/L.58	Пакистан: поправка к проекту рекомендации, содержащемуся в документе E/CONF.46/C.3/L.37	15 c
C.2/6	Канада, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и Федеративная Республика Германии: проект рекомендации	
C.3/L.59	Австрия: проект рекомендации относительно мер по увеличению поступлений от туризма в развивающихся странах	13 b
C.3/L.60	Франция: проект рекомендации	15 c
C.3/L.61	Пакистан: проект рекомендации	15 c
C.3/L.62	Израиль: проект рекомендации относительно мер по увеличению поступлений от туризма в развивающихся странах	13 b
C.3/L.63	Индия: поправка к проекту рекомендации, содержащемуся в документе E/CONF.46/C.3/L.62	15 c
C.3/L.64	Бразилия, Венесуэла, Доминиканская Республика, Либерия, Марокко, Нигерия, Объединенная Арабская Республика, Перу, Сальвадор, Уганда, Уругвай, Филиппины и Югославия: проект рекомендации относительно	

Условное обозначение E/CONF.46/...	Наименование документа	Пункт повестки дня
C.3/L.67	мер по увеличению поступлений от туризма в развивающихся странах Аргентина, Бразилия, Иран, Коста-Рика, Ливия, Марокко, Нигерия, Пакистан, Перу, Чили, Эфиопия и Югославия: проект рекомендации по вопросу о страховании и перестраховании	13 b
C.3/L.67/Rev.1	Аргентина, Бразилия, Иран, Коста-Рика, Ливия, Марокко, Нигерия, Пакистан, Перу, Франция, Чили, Эфиопия и Югославия, пересмотренный проект рекомендации	
C.3/L.68	Иран: поправка к проекту рекомендации, содержащемуся в документе E/CONF.46/C.3/L.24	15 c
C.3/L.69	Индонезия, Объединенная Арабская Республика, Эфиопия и Югославия: проект рекомендации относительно передачи технических достижений	13 b
C.3/L.69/Rev.1	Индонезия, Объединенная Арабская Республика, Пакистан, Румыния, Эфиопия и Югославия: пересмотренный проект рекомендации относительно передачи технических достижений	13 b
C.3/L.70	Венесуэла, Мексика, Перу и Эквадор: проект рекомендации	
C.3/L.70/Rev.1	Венесуэла, Мексика, Перу и Эквадор: пересмотренный проект рекомендации	
C.3/L.71	Испания, Канада, Пакистан, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Федеративная Республика Германии и Тунис: проект рекомендации (эта рекомендация заменяет рекомендации, содержащиеся в документах E/CONF.46/C.3/L.34/Rev.1, L.60 и L.63)	15 c
C.3/L.72	Аргентина, Венесуэла, Гана, Гватемала, Доминиканская Республика, Индия, Колумбия, Нигерия, Объединенная Арабская Республика, Пакистан, Цейлон, Чили, Эфиопия и Югославия: проект рекомендации по вопросу о фонде компенсационного финансирования (эта рекомендация заменяет рекомендации, содержащиеся в документах E/CONF.46/C.3/L.48 и L.49)	11 e
C.3/L.73	Аргентина, Венесуэла, Гватемала, Доминиканская Республика, Колумбия и Чили: проект рекомендации по особому случаю компенсационного финансирования	11 e
C.3/L.74	Сенегал: проект рекомендации	15 c
C.3/L.74/Rev.1	Сенегал: пересмотренный проект рекомендации	15 c
C.3/L.75	Записка Председателя по вопросу о мерах по увеличению поступлений от туризма в развивающихся странах	13 b
C.3/L.76	Союз Советских Социалистических Республик: поправки к проекту рекомендации, содержащемуся в документе E/CONF.46/C.3/L.32	
C.3/L.77	Союз Советских Социалистических Республик: поправки к проекту рекомендации, содержащемуся в документе E/CONF.46/C.3/L.24/Rev.1	15 c
C.3/L.78	Нидерланды, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и Соединенные Штаты Америки: проект рекомендации	
C.3/L.79	Польша: поправка к записке Председателя, содержащейся в документе E/CONF.46/C.3/L.75	13 b
C.3/L.80	Алжир, Аргентина, Бирма, Бразилия, Венесуэла, Гана, Индия, Индонезия, Ирак, Иран, Камерун, Либерия, Ливия, Малайзия, Мексика, Нигерия, Объединенная Арабская Республика, Пакистан, Сенегал, Танганьика, Тринидад и Тобаго, Уганда, Уругвай, Филиппины, Чили и Югославия: проект рекомендации	13 b
C.3/L.81	Гана: проект рекомендации	
C.3/L.81/Rev.1	Гана: пересмотренный проект рекомендации	15 c
C.3/L.81/Rev.2	Гана: пересмотренный проект рекомендации	
C.3/L.82	Израиль, Швеция и Ямайка: проект рекомендации	13 b
C.3/L.83	Афганистан, Индонезия, Объединенная Арабская Республика, Сирия и Югославия: пересмотренный проект рекомендации (исправление проекта рекомендации, содержащегося в документе E/CONF.46/C.3/L.58, приложение, стр. 2 англ. текста)	15 c
C.3/L.84	Сьерра-Леоне: поправка к проекту рекомендации, содержащемуся в документе E/CONF.46/C.3/L.80.	13 b
C.3/L.85	Франция: поправка к пересмотренному проекту рекомендации, содержащемуся в документе E/CONF.46/C.3/L.36/Rev.3.	
C.3/L.86	Алжир, Болгария, Венгрия, Индонезия, Куба, Монголия, Нигерия, Объединенная Арабская Республика, Польша, Румыния, Союз Советских Социалистических Республик, Цейлон, Чехословакия и Югославия: проект рекомендации относительно мероприятий, направленных на поощрение притока частного капитала в развивающиеся страны	15 c

<i>Условное обозначение E/CONF.46/...</i>	<i>Наименование документа</i>	<i>Пункт повестки дня</i>
C.3/L.87	Соединенное Королевство: поправка к проекту рекомендации, содержащемуся в документе E/CONF.46/C.3/L.81 . . . . .	15 c
C.3/L.88	Записка Председателя . . . . .	11 e, 15 c
C.3/L.89 и Add.1—10, Add.10/Rev.1 и Add.11—22	Проект доклада Третьего комитета	
C.3/L.90	Нидерланды, Пакистан, Сальвадор, Соединенное Королевство, Сьерра-Леоне и Чили: проект рекомендации . . . . .	15 c
C.3/L.91	Записка Председателя по вопросу о росте и помощи . . . . .	15 c
C.3/L.92 и Согг.1	Гана, Гвинея, Кения, Либерия, Нигерия, Объединенная Республика Танганьики и Занзибара, Сьерра-Леоне и Эфиопия: проект сообщения Третьего комитета Четвертому комитету . . . . .	15
C.3/L.93	Рабочий документ Докладчика . . . . .	
C.3/L.94 и Add.1	Проект доклада Третьего комитета — пункты повестки дня . . . . .	11 e, 15 c
C.3/L.95	Проект доклада Третьего комитета — пункты повестки дня . . . . .	

*Рекомендации*

C.3/REC/1	Проект рекомендации, одобренный Третьим комитетом на 24-м заседании	} 15 c
C.3/REC/2	Проект рекомендации, одобренный Третьим комитетом на 35-м заседании	
C.3/REC.2/Rev.1 (включ. C.3/RHC.2)	Проект рекомендации, одобренный Третьим комитетом на 35-м и 49-м заседаниях . . . . .	
C.3/REC.3	Проект рекомендации, одобренный Третьим комитетом на 37-м заседании	} 15 c
C.3/REC.4	Проект рекомендации, одобренный Третьим комитетом на 37-м заседании	
C.3/REC.5	Проект рекомендации, одобренный Третьим комитетом на 43-м заседании	
C.3/REC.6	Проект рекомендации, одобренный Третьим комитетом на 45-м заседании	
C.3/REC.7	Проект рекомендации, одобренный Третьим комитетом на 45-м заседании	
C.3/REC.8	Проект рекомендации, одобренный Третьим комитетом на 49-м заседании	
C.3/REC.9	Проект рекомендации, одобренный Третьим комитетом на 49-м заседании	
C.3/REC.10	Проект рекомендации, одобренный Третьим комитетом на 50-м заседании	
C.3/REC.11	Проект рекомендации, одобренный Третьим комитетом на 51-м заседании	
C.3/REC.12	Проект рекомендации, одобренный Третьим комитетом на 51-м заседании	
C.3/REC.13	Проект рекомендации, одобренный Третьим комитетом на 51-м заседании	
C.3/REC.14	Проект рекомендации, одобренный Третьим комитетом на 53-м заседании	
C.3/REC.15	Проект рекомендации, одобренный Третьим комитетом на 53-м заседании	
C.3/REC.16	Проект рекомендации, одобренный Третьим комитетом на 52-м заседании	
C.3/REC.17	Проект рекомендации, одобренный Третьим комитетом на 55-м заседании	
C.3/REC.18	Проект рекомендации, одобренный Третьим комитетом на 55-м заседании	
C.3/REC.19	Проект рекомендации, одобренный Третьим комитетом на 55-м заседании	
C.3/REC.20	Проект рекомендации, одобренный Третьим комитетом на 55-м заседании	} 11 e, 15 c
C.3/REC.21	Проект рекомендации, одобренный Третьим комитетом на 56-м заседании	
C.3/REC.22	Проект рекомендации, одобренный Третьим комитетом на 56-м заседании	
C.3/REC.23	Проект рекомендации, одобренный Третьим комитетом на 56-м заседании	
C.3/REC.24	Проект рекомендации, одобренный Третьим комитетом на 57-м заседании	
C.3/REC.25	Проект рекомендации, одобренный Третьим комитетом на 58-м заседании	
C.3/REC.26	Проект рекомендации, одобренный Третьим комитетом на 58-м заседании	15 c

*Краткие отчеты*

**4. Четвертый комитет**

*Организационные меры, методы и механизм, необходимые для осуществления мероприятий, направленных на расширение международной торговли*

- a) переоценка деятельности существующих международных органов, занимающихся вопросами международной торговли, с точки зрения их способности эффективного разрешения торговых проблем развивающихся стран, включая рассмотрение вопроса о развитии торговых связей между странами, находящимися на неодинаковом уровне экономического развития или имеющими различные системы экономической организации и торговли;

*Пункт 16 повестки дня*

<i>Условное обозначение E/CONF.46/...</i>	<i>Наименование документа</i>	<i>Пункт повестки дня</i>
	b) желательность устранения всякого дублирования в работе путем координации и объединения деятельности этих органов, создания условий, ведущих к расширению их членского состава, и проведения таких организационных улучшений и новых мероприятий, которые могут потребоваться для того, чтобы торговля давала результаты, наиболее полезные для поощрения экономического развития.	
<i>Документы с обозначением «General»</i>		
C.4/1	Распределение пунктов повестки дня	
C.4/2	Учреждение организаций в рамках Организации Объединенных Наций: записка Секретариата	
C.4/3	Сопроводительная записка Второго комитета Третьему и Четвертому комитетам по вопросам торговли готовыми изделиями и полуфабрикатами, с приложением документа E/CONF.46/C.2/L.12 и Согг.1	
C.2/2		
C.3/11		
C.4/4	Сопроводительная записка Второго комитета Четвертому комитету, с приложением документа E/CONF.46/C.2/L.12 и Add.1 и 2	
C.2/3		
C.4/5	Сопроводительная записка Второго комитета Четвертому комитету по вопросу торговой информации и центров содействия	
C.2/4 и Согг.1		
C.4/6	Записка Секретариата с приложением проекта рекомендации, одобренного Третьим комитетом (E/CONF.46/C.3/REC.14)	13 b
C.4/7	Записка Секретариата с приложением проекта рекомендации, одобренного Первым комитетом (E/CONF.46/C.1/L.26/Add.1/Rev.2)	11 d
<i>Документы с обозначением «Limited»</i>		
C.4/L.1	Справочные документы: записка Секретариата	16
C.4/L.2 и Согг.1	Члены Четвертого комитета	
C.4/L.3	Бирма, Гана, Индонезия, Нигерия и Сирия: проект рекомендации	16
C.4/L.4	Организация работы Комитета: заявление Председателя	16
C.4/L.5	Аргентина, Боливия, Бразилия, Венесуэла, Гаити, Гватемала, Гондурас, Доминиканская Республика, Колумбия, Коста-Рика, Мексика, Никарагуа, Панама, Парагвай, Перу, Сальвадор, Уругвай, Чили и Эквадор: проект рекомендации.	
C.4/L.5/Rev.1	Аргентина, Боливия, Бразилия, Венесуэла, Гаити, Гватемала, Гондурас, Доминиканская Республика, Колумбия, Коста-Рика, Мексика, Никарагуа, Панама, Парагвай, Перу, Сальвадор, Уругвай, Чили и Эквадор: пересмотренный проект рекомендации	
C.4/L.6 и Add.1 и 2	Предложения относительно организационных мероприятий, представленные на рассмотрение других комитетов Конференции: записка Секретариата	
C.4/L.7	Канада: документ, представленный 30 апреля 1964 года	
C.4/L.8	Сопоставление проектов рекомендаций, официально представленных Четвертому комитету: записка Секретариата	
C.4/L.8/Rev.1	То же	
C.4/L.9	Канада, Нидерланды, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Швеция и Япония: проект рекомендации	16
C.4/L.9/Rev.1 и Rev.1 Add.1	Бельгия, Ирландия, Испания, Италия, Канада, Лихтенштейн, Люксембург, Монако, Нидерланды, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки, Федеративная Республика Германии, Франция, Швеция, Швейцария и Япония: проект рекомендации	
C.4/L.10	Филиппины: поправка, предложенная к проекту рекомендации, содержащемуся в документе E/CONF.46/C.4/L.3	
C.4/L.11	Перечень документов Четвертого комитета	
C.4/L.12 и Add.1 и 2	Алжир, Аргентина, Афганистан, Бирма, Боливия, Бразилия, Бурунди, Венесуэла, Верхняя Вольта, Габон, Гаити, Гана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Дагомея, Доминиканская Республика, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран, Йемен, Камбоджа, Камерун, Кипр, Колумбия, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Коста-Рика, Кувейт, Либерия, Ливан, Ливия, Мадагаскар, Мавритания, Малайзия, Мали, Марокко, Мексика, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Арабская Республика, Пакистан, Парагвай, Перу, Руанда, Сальвадор, Саудовская Аравия, Сенегал, Сирия, Сьерра-Леоне, Судан, Танганьика, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Уругвай, Филиппины, Цейлон, Цент-	

<i>Условное обозначение</i> E/CONF.46/...	<i>Наименование документа</i>	<i>Пункт повестки дня</i>
C.4/L.12/Rev.1 и Rev.1/Add.1 и 2	ральноафриканская Республика, Чад, Чили, Эквадор, Эфиопия, Югославия и Ямайка: проект рекомендации . . . . .	
C.4/L.13 и Согг.1	Алжир, Аргентина, Афганистан, Берег Слоновой Кости, Бирма, Боливия, Бразилия, Бурунди, Венесуэла, Верхняя Вольта, Габон, Гаити, Гана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Дагомея, Доминиканская Республика, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран, Йемен, Камбоджа, Камерун, Кения, Кипр, Колумбия, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Коста-Рика, Кувейт, Либерия, Ливан, Ливия, Мадагаскар, Мавритания, Малайзия, Мали, Марокко, Мексика, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Арабская Республика, Объединенная Республика Танганьики и Занзибара, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Руанда, Сальвадор, Саудовская Аравия, Сенегал, Сирия, Сьерра-Леоне, Судан, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Уругвай Филиппины, Цейлон, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Эквадор, Эфиопия, Югославия и Ямайка: пересмотренный проект рекомендации . . . . .	
C.4/L.14 и Add.1 и 2	Сопоставление проектов рекомендаций, официально представленные Четвертому комитету: записка Секретариата . . . . .	16
C.4/L.15 и Add.1	Проект доклада Четвертого комитета . . . . .	
C.4/L.16	Предложения относительно организационных мероприятий: записка Секретариата . . . . .	
C.4/L.17	Аргентина, Бразилия, Бирма, Дагомея, Нигерия, Объединенная Арабская Республика, Пакистан, Уругвай и Цейлон: проект рекомендации . . . . .	
C.4/L.18	Аргентина, Бразилия, Бирма, Дагомея, Нигерия, Объединенная Арабская Республика, Пакистан, Уругвай и Цейлон: проект рекомендации . . . . .	
C.4/L.19	Пакистан: заявление на 36-м заседании . . . . .	
C.4/L.20	Норвегия: заявление на 36-м заседании . . . . .	
C.4/L.21	Швеция: заявление по вопросу о торговой информации и центрах содействия (устное сообщение) . . . . .	
	Поправки, предложенные к проекту доклада Четвертого комитета . . . . .	
	<i>Рекомендации</i>	
C.4/REC.1	Проект рекомендации, одобренный Четвертым комитетом на 36-м заседании	16
C.4/REC.2	Проект рекомендации, одобренный Четвертым комитетом на 37-м заседании	
C.4/REC.3	Проект рекомендации относительно мероприятий переходного периода, одобренный Четвертым комитетом на 37-м заседании . . . . .	
C.4/SR.1—41	<i>Краткие отчеты</i>	

5. Пятый комитет

Пункт 10 повестки дня	<p><i>Расширение международной торговли и его значение для экономического развития</i></p> <p>a) обзор тенденций и перспектив мировой торговли;</p> <p>b) торговые потребности развивающихся стран для их ускоренного экономического роста;</p> <p>c) международная торговля и ее связь с планированием, политикой и организационной структурой национального развития;</p> <p>d) проблемы торговли между странами:</p> <p style="margin-left: 20px;">i) на одинаковом уровне развития;</p> <p style="margin-left: 20px;">ii) на различных стадиях развития;</p> <p style="margin-left: 20px;">iii) имеющими различные экономические и социальные системы;</p> <p>e) принципы, определяющие международные торговые отношения и торговую политику, способствующие развитию.</p>
-----------------------	--

Пункт 14 повестки дня

	<p><i>Влияние региональных экономических группировок:</i></p> <p>a) влияние на торговлю и развитие развивающихся стран экономических группировок развитых стран или преференциальных торговых соглашений;</p> <p>b) влияние на торговлю и развитие развивающихся стран экономических группировок в развивающихся районах или преференциальных торговых соглашений.</p>
--	--

Условное  
обозначение  
E/CONF.46/...

Наименование документа

Пункт  
повестки  
дня

*Документы с обозначением «General»*

C.5/1 Распределение пунктов повестки дня

*Документы с обозначением «Limited»*

C.5/L.1	Справочные документы: записка Секретариата	
C.5/L.2 и Согг.1, 2, 3	Члены Пятого комитета	
C.5/L.3	Организация работы Комитета: записка Председателя	
C.5/L.4	Нигер: предложения	10
C.5/L.5	Нигер: предложение	14
C.5/L.6	Записка Председателя	10 a и b
C.5/L.7	Иран: проект рекомендации	10 c
C.5/L.7/Rev.1	Иран и Франция: пересмотренный проект рекомендации	
C.5/L.8	Куба: предложение по реализации излишков	10 b
C.5/L.9	Куба: предложение	10 c
C.5/L.9/Rev.1	Куба: пересмотренное предложение	10 c
C.5/L.10	Куба: предложение	10 e
C.5/L.11	Куба: проект рекомендации	10 e
C.5/L.12 и Согг.1	Алжир, Аргентина, Афганистан, Берег Слоновой Кости, Бирма, Боливия, Бразилия, Венесуэла, Верхняя Вольта, Габон, Гана, Гаити, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Дагомея, Доминиканская Республика, Занзибар, Йемен, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Камбоджа, Камерун, Кения, Кипр, Колумбия, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Коста-Рика, Кувейт, Лаос, Либерия, Ливан, Ливия, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Марокко, Мексика, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Новая Зеландия, Объединенная Арабская Республика, Панама, Пакистан, Парагвай, Перу, Руанда, Сальвадор, Саудовская Аравия, Сенегал, Сирия, Судан, Сьерра-Леоне, Таиланд, Танганьика, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Уругвай, Филиппины, Цейлон, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Эквадор, Эфиопия, Югославия и Ямайка: проекты заключений	10 a
C.5/L.12/Rev.1 и Rev.1/Согг.1	Алжир, Аргентина, Афганистан, Берег Слоновой Кости, Бирма, Боливия, Бразилия, Венесуэла, Верхняя Вольта, Габон, Гана, Гаити, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Дагомея, Доминиканская Республика, Занзибар, Йемен, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Камбоджа, Камерун, Кения, Кипр, Колумбия, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Коста-Рика, Кувейт, Лаос, Либерия, Ливан, Ливия, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Марокко, Мексика, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Новая Зеландия, Объединенная Арабская Республика, Панама, Пакистан, Парагвай, Перу, Руанда, Сальвадор, Саудовская Аравия, Сенегал, Сирия, Судан, Сьерра-Леоне, Таиланд, Танганьика, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Уругвай, Филиппины, Цейлон, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Эквадор, Эфиопия, Югославия и Ямайка: проекты заключений	
C.5/L.13 и Согг.1	Алжир, Аргентина, Афганистан, Берег Слоновой Кости, Бирма, Боливия, Бразилия, Венесуэла, Верхняя Вольта, Габон, Гана, Гаити, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Дагомея, Доминиканская Республика, Занзибар, Йемен, Индия, Индонезия, Ирак, Иран, Камбоджа, Камерун, Кения, Кипр, Колумбия, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Коста-Рика, Кувейт, Лаос, Либерия, Ливан, Ливия, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Марокко, Мексика, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Новая Зеландия, Объединенная Арабская Республика, Панама, Пакистан, Парагвай, Перу, Руанда, Сальвадор, Саудовская Аравия, Сенегал, Сирия, Судан, Сьерра-Леоне, Таиланд, Танганьика, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Уругвай, Филиппины, Цейлон, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Эквадор, Эфиопия, Югославия и Ямайка: проекты заключений	10 b
C.5/L.13/Rev.1	Алжир, Аргентина, Афганистан, Берег Слоновой Кости, Бирма, Боливия, Бразилия, Венесуэла, Верхняя Вольта, Габон, Гана, Гаити, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Дагомея, Доминиканская Республика, Занзибар, Йемен, Индия, Индонезия, Ирак, Иран, Камбоджа, Камерун, Кения, Кипр, Колумбия, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Коста-Рика, Кувейт, Лаос, Либерия, Ливан, Ливия, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Марокко, Мексика, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Новая Зеландия, Объединенная Арабская Республика, Панама, Паки-	

Условное обозначение E/CONF.46/...	Наименование документа	Пункт повестки дня
	стан, Парагвай, Перу, Руанда, Сальвадор, Саудовская Аравия, Сенегал, Сирия, Судан, Сьерра-Леоне, Таиланд, Танганьика, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Уругвай, Филиппины, Цейлон, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Эквадор, Эфиопия, Югославия и Ямайка: проекты заключений . . . . .	10 b
C.5/L.14 и Add.1	Алжир, Берег Слоновой Кости, Бурунди, Верхняя Вольта, Габон, Гана, Гвинея, Дагомея, Занзибар, Камерун, Кения, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Либерия, Ливия, Мавритания, Мадагаскар, Мали, Марокко, Нигер, Нигерия, Объединенная Арабская Республика, Руанда, Сенегал, Судан, Сьерра-Леоне, Танганьика, Того, Тунис, Уганда, Центральноафриканская Республика, Чад, Эфиопия: предложения . . . . .	10 e
C.5/L.15	Новая Зеландия: предложения . . . . .	10 e
C.5/L.16 и Add.1 и 2	Рабочий документ, подготовленный Секретариатом . . . . .	
C.5/L.17	Чехословакия: проект рекомендации по вопросу торговли между странами с различными экономическими системами . . . . .	10 d
C.5/L.17/Rev.1 *	Чехословакия: проект рекомендации по вопросу торговли между странами с различными экономическими системами . . . . .	
C.5/L.18	Алжир, Аргентина, Афганистан, Берег Слоновой Кости, Бирма, Боливия, Бразилия, Венесуэла, Верхняя Вольта, Габон, Гана, Гаити, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Дагомея, Доминиканская Республика, Занзибар, Йемен, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Камбоджа, Камерун, Кения, Кипр, Колумбия, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Коста-Рика, Кувейт, Лаос, Либерия, Ливан, Ливия, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Марокко, Мексика, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Новая Зеландия, Объединенная Арабская Республика, Панама, Пакистан, Парагвай, Перу, Руанда, Сальвадор, Саудовская Аравия, Сенегал, Сирия, Судан, Сьерра-Леоне, Таиланд, Танганьика, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Уругвай, Филиппины, Цейлон, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Эквадор, Эфиопия, Югославия и Ямайка: проекты заключений . . . . .	10 d
C.5/L.18/Rev.1	Алжир, Аргентина, Афганистан, Берег Слоновой Кости, Бирма, Боливия, Бразилия, Венесуэла, Верхняя Вольта, Габон, Гаити, Гана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Дагомея, Доминиканская Республика, Занзибар, Индия, Индонезия, Ирак, Иран, Йемен, Камбоджа, Камерун, Кения, Кипр, Колумбия, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Коста-Рика, Кувейт, Лаос, Ливан, Либерия, Ливия, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Марокко, Мексика, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Новая Зеландия, Объединенная Арабская Республика, Панама, Пакистан, Парагвай, Перу, Руанда, Сальвадор, Саудовская Аравия, Сенегал, Сирия, Судан, Сьерра-Леоне, Таиланд, Танганьика, Тринидад и Тобаго, Того, Тунис, Уганда, Уругвай, Филиппины, Цейлон, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Эквадор, Эфиопия, Югославия и Ямайка: пересмотренный проект заключений . . . . .	10 c
C.5/L.19	Венгрия, Конго (Леопольдвиль), Мексика и Румыния: предложение по вопросу о важности и эффективности долгосрочных торговых соглашений для стабилизации мировой торговли . . . . .	10 d
C.5/L.19/Rev.1	Венгрия, Индонезия, Конго (Леопольдвиль), Мексика, Объединенная Арабская Республика, Румыния: предложение по вопросу о важности и эффективности долгосрочных торговых соглашений для стабилизации мировой торговли . . . . .	
C.5/L.19/Rev.2	Венгрия, Индонезия, Конго (Леопольдвиль), Мексика, Объединенная Арабская Республика, Румыния: пересмотренное предложение по вопросу о важности и эффективности долгосрочных торговых соглашений для стабилизации мировой торговли . . . . .	10 d
C.5/L.20	Соединенные Штаты Америки: предложение . . . . .	10 e
C.5/L.21	Союз Советских Социалистических Республик: поправки к документу E/CONF.46/C.5/L.12 . . . . .	10 a
C.5/L.22	Испания: проект рекомендации о создании центра по консультациям, информации и оповещению общественности для планирования развития . . . . .	10 c
C.5/L.23 и Add.1 и Corr.1	Белорусская Советская Социалистическая Республика, Болгария, Венгрия, Йемен, Куба, Монголия, Польша, Румыния, Союз Советских Социалистических Республик, Украинская Советская Социалистическая Республика, Чехословакия: предложения о мерах по устранению проявлений колониализма в экономике и внешней торговле . . . . .	

Условное обозначение E/CONF.46/...	Наименование документа	Пункт повестки дня
C.5/L.24	Организация работы Комитета: записка Председателя	
C.5/L.25	Круг ведения и состав Рабочей группы по рассмотрению пункта 10 e повестки дня	
C.5/L.25/Rev.1	Круг ведения и состав Рабочей группы по рассмотрению пункта 10 e повестки дня	
C.5/L.26	Перечень документов Пятого комитета, изданных по 7 мая 1964 года	
C.5/L.27	Союз Советских Социалистических Республик: поправки к документу E/CONF.46/C.5/L.13	10 b
C.5/L.28 и Согг.1	Предварительный доклад Пятому комитету Подкомитета по странам, не имеющим выхода к морю	
C.5/L.29 и Согг.1, 2	Афганистан, Бирма, Индия, Индонезия, Ирак, Иран, Лаос, Ливан, Малайзия, Непал, Пакистан, Саудовская Аравия, Сирия, Таиланд, Филиппины, Цейлон: проект предложений	10 e
C.5/L.30 и Согг.1	Австралия, Аргентина, Боливия, Бразилия, Венесуэла, Гаити, Гватемала, Гондурас, Доминиканская Республика, Испания, Колумбия, Коста-Рика, Мексика, Никарагуа, Новая Зеландия, Панама, Парагвай, Перу, Сальвадор, Тринидад и Тобаго, Уругвай, Чили, Филиппины, Эквадор: проект рекомендации	10 c
C.5/L.31	Аргентина, Боливия, Бразилия, Венесуэла, Гаити, Гватемала, Гондурас, Доминиканская Республика, Колумбия, Коста-Рика, Мексика, Никарагуа, Панама, Парагвай, Перу, Сальвадор, Уругвай, Чили, Эквадор: проект рекомендации	10 b
C.5/L.31/Rev.1	Аргентина, Боливия, Бразилия, Венесуэла, Гаити, Гватемала, Гондурас, Доминиканская Республика, Колумбия, Коста-Рика, Мексика, Никарагуа, Панама, Парагвай, Перу, Сальвадор, Уругвай, Чили, Эквадор: пересмотренный проект рекомендации	10 b
C.5/L.31/Rev.2 и Rev.2/Add.1	Аргентина, Боливия, Бразилия, Венесуэла, Гаити, Гватемала, Гондурас, Доминиканская Республика, Индонезия, Ирак, Иран, Колумбия, Коста-Рика, Кувейт, Либерия, Мексика, Никарагуа, Панама, Парагвай, Перу, Саудовская Аравия, Сальвадор, Чили, Уругвай, Эквадор: пересмотренный проект рекомендации	10 b
C.5/L.32 и Согг.1 и 2	Аргентина, Боливия, Бразилия, Венесуэла, Гаити, Гватемала, Гондурас, Доминиканская Республика, Колумбия, Коста-Рика, Ливия, Мексика, Никарагуа, Панама, Парагвай, Перу, Сальвадор, Чили, Уругвай, Эквадор: проект рекомендации	10 c
C.5/L.33 и Согг.1	Аргентина, Боливия, Бразилия, Венесуэла, Гаити, Гватемала, Гондурас, Колумбия, Коста-Рика, Ливия, Мексика, Никарагуа, Панама, Парагвай, Перу, Сальвадор, Уругвай, Чили, Эквадор: проект рекомендации	10 d
C.5/L.34 Add.1, 2, 3, 4 и Add.4/ Согг.1	Проект предложений, внесенный Рабочей группой 75 государств	10 e
C.5/L.35	Малайзия, Таиланд, Филиппины, Цейлон: проект рекомендации	14
C.5/L.35/Rev.1	Малайзия, Таиланд, Филиппины, Цейлон: пересмотренный проект рекомендации	14
C.5/L.35/Rev.2	То же	14
C.5/L.36 и Согг.1	Аргентина, Боливия, Бразилия, Венесуэла, Гаити, Гватемала, Гондурас, Доминиканская Республика, Колумбия, Коста-Рика, Мексика, Никарагуа, Панама, Парагвай, Перу, Сальвадор, Уругвай, Чили, Эквадор: проект предложения, основанный на принципах, содержащихся в Декларации Альта-Грасна	10 e
C.5/L.37 *	Аргентина, Боливия, Бразилия, Венесуэла, Гаити, Гватемала, Гондурас, Доминиканская Республика, Колумбия, Коста-Рика, Мексика, Никарагуа, Панама, Парагвай, Перу, Сальвадор, Уругвай, Чили, Эквадор: проект рекомендации	14 a
C.5/L.38	Аргентина, Боливия, Бразилия, Венесуэла, Гаити, Гватемала, Гондурас, Доминиканская Республика, Колумбия, Коста-Рика, Мексика, Никарагуа, Панама, Парагвай, Перу, Сальвадор, Уругвай, Чили, Эквадор: пересмотренный проект рекомендации	14 b
C.5/L.38/Rev.1	То же	
C.5/L.38/Rev.2 *	То же	
C.5/L.39	Гвинея, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль): проект рекомендации	14
C.5/L.39/Rev.1 *	Верхняя Вольта, Гвинея, Дагомей, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Мадагаскар, Мавритания и Сенегал: пересмотренный проект рекомендации	

Условное обозначение E/CONF.46/...	Наименование документа	Пункт повестки дня
C.5/L.40	Куба: проект поправки к документу E/CONF.46/C.5/L.34/Add.2 . . . . .	10 e
C.5/L.41	Доклад Пятому комитету Подкомитета по странам, не имеющим выхода к морю	
C.5/L.42	Алжир, Аргентина, Афганистан, Берег Слоновой Кости, Бирма, Боливия, Бразилия, Венесуэла, Верхняя Вольта, Габон, Гаити, Гана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Дагомея, Доминиканская Республика, Занзибар, Индия, Индонезия, Ирак, Иран, Йемен, Камбоджа, Камерун, Кения, Кипр, Колумбия, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Коста-Рика, Кувейт, Лаос, Либерия, Ливан, Ливия, Мавритания, Мадагаскар, Марокко, Малайзия, Мали, Мексика, Непал, Новая Зеландия, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Арабская Республика, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Руанда, Сальвадор, Саудовская Аравия, Сенегал, Сирия, Сьерра-Леоне, Судан, Таиланд, Танганьика, Тринидад и Тобаго, Того, Тунис, Уганда, Уругвай, Филиппины, Цейлон, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Эквадор, Эфиопия, Югославия, Ямайка: проект заключений . . . . .	10 d, i
C.5/L.42/Rev.1	То же	
C.5/L.43 и Corr.1	Алжир, Аргентина, Афганистан, Берег Слоновой Кости, Бирма, Боливия, Бразилия, Венесуэла, Верхняя Вольта, Габон, Гаити, Гана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Дагомея, Доминиканская Республика, Занзибар, Индия, Индонезия, Ирак, Иран, Камбоджа, Камерун, Кипр, Колумбия, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Корейская Республика, Коста-Рика, Кувейт, Лаос, Либерия, Ливан, Мавритания, Мадагаскар, Марокко, Малайзия, Мали, Мексика, Новая Зеландия, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Арабская Республика, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Сальвадор, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Судан, Таиланд, Танганьика, Тринидад и Тобаго, Того, Тунис, Уганда, Уругвай, Филиппины, Цейлон, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Эквадор, Эфиопия, Югославия: проект заключений . . . . .	10 d, ii
C.5/L.43/Rev.1, Rev.1/Corr.1 и Rev.1/Add.1	Алжир, Аргентина, Афганистан, Берег Слоновой Кости, Бирма, Боливия, Бразилия, Венесуэла, Верхняя Вольта, Габон, Гаити, Гана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Дагомея, Доминиканская Республика, Занзибар, Индия, Индонезия, Ирак, Иран, Камбоджа, Камерун, Кипр, Колумбия, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Корейская Республика, Коста-Рика, Кувейт, Лаос, Либерия, Ливан, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Марокко, Мексика, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Новая Зеландия, Объединенная Арабская Республика, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Руанда, Сальвадор, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Судан, Таиланд, Танганьика, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Уругвай, Филиппины, Цейлон, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Эквадор, Эфиопия, Югославия: пересмотренный проект заключений . . . . .	10 d, iii
C.5/L.44 и Corr.1, 2 и 3	Алжир, Аргентина, Афганистан, Бирма, Боливия, Бразилия, Венесуэла, Верхняя Вольта, Гаити, Гана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Дагомея, Доминиканская Республика, Занзибар, Индия, Индонезия, Ирак, Иран, Камбоджа, Камерун, Кипр, Колумбия, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Коста-Рика, Кувейт, Лаос, Либерия, Ливан, Мавритания, Мадагаскар, Мали, Марокко, Мексика, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Новая Зеландия, Объединенная Арабская Республика, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Руанда, Сальвадор, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Судан, Танганьика, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Уругвай, Цейлон, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Эквадор, Эфиопия, Югославия: проект заключений . . . . .	10 d, iii
C.5/L.44/Rev.1	Алжир, Аргентина, Афганистан, Бирма, Боливия, Бразилия, Венесуэла, Верхняя Вольта, Гаити, Гана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Дагомея, Доминиканская Республика, Занзибар, Индия, Индонезия, Ирак, Иран, Камбоджа, Камерун, Кипр, Колумбия, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Коста-Рика, Кувейт, Лаос, Либерия, Ливан, Мавритания, Мадагаскар, Мали, Марокко, Мексика, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Новая Зеландия, Объединенная Арабская Республика, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Руанда, Сальвадор, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Судан, Танганьика, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Уругвай, Цейлон, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Эквадор, Эфиопия, Югославия: пересмотренный проект заключений . . . . .	10 d, iii
C.5/L.45	Аргентина, Бразилия, Гондурас, Колумбия, Эквадор: дополнение к документу E/CONF.46/C.5/L.34/Add.2 . . . . .	10 e
C.5/L.46 и Add.1 и 2	Индонезия и Румыния: проект рекомендации . . . . .	10 d

Условное обозначение E/CONF.46/...	Наименование документа	Пункт повестки дня
C.5/L.46/Rev.1	Алжир, Бирма, Индонезия, Мали, Объединенная Арабская Республика и Румыния: пересмотренный проект рекомендации	10 d
C.5/L.47	Алжир, Берег Слоновой Кости, Бурунди, Верхняя Вольта, Дагомея, Камерун, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Мавритания, Мадагаскар, Мали, Марокко, Нигер, Руанда, Сенегал, Того, Тунис, Центральноафриканская Республика, Чад: проект поправки к документу E/CONF.46/C.5/L.32 и Согг.1	10 c
C.5/L.48	Список предложений, представленный Комитету по пунктам 10a, в, с и d повестки дня: записка Секретариата	
C.5/L.48/Rev.1	Список оставшихся переменными предложений, представленный Комитету по пунктам 10a, b, c и d и пунктам 14a и b: записка Секретариата	10 a, b
C.5/L.49	Федеративная Республика Германии: проект поправки к докладу Подкомитета по странам, не имеющим выхода к морю (E/CONF.46/C.5/L.41)	10
C.5/L.50	Белорусская Советская Социалистическая Республика: проект поправки к поправке к документу E/CONF.46/C.5/L.49	10
C.5/L.51	Записка Председателя Подкомитета по странам, не имеющим выхода к морю	10
C.5/L.52	Куба: проект поправки к проекту заключений, содержащихся в документе E/CONF.46/C.5/L.42	10 d, i
C.5/L.53 и Согг. 1	Аргентина, Боливия, Бразилия, Венесуэла Гаити, Гватемала, Гондурас, Доминиканская Республика, Колумбия, Коста-Рика, Мексика, Никарагуа, Панама, Парагвай, Перу, Сальвадор, Уругвай, Чили и Эквадор: проект поправки к документу E/CONF.46/C.5/L.42 (снят)	10 d, i
C.5/L.54 и Согг.1	Аргентина, Боливия, Бразилия, Венесуэла, Гаити, Гватемала, Гондурас, Доминиканская Республика, Колумбия, Коста-Рика, Мексика, Никарагуа, Панама, Парагвай, Перу, Сальвадор, Уругвай, Чили и Эквадор: проект поправки к документам E/CONF.46/C.5/L.43 (снят)	10 d, iii
C.5/L.55 и Согг.1	Аргентина, Боливия, Бразилия, Венесуэла, Гаити, Гватемала, Гондурас, Доминиканская Республика, Колумбия, Коста-Рика, Мексика, Никарагуа, Панама, Парагвай, Перу, Сальвадор, Уругвай, Чили и Эквадор: проект поправки к документам E/CONF.46/C.5/L.44 (снят)	10 d, ii
C.5/L.56 и Согг.1	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии: проект поправки к проекту заключений, содержащемуся в документе E/CONF.46/C.5/L.43	10 d, ii
C.5/L.57 и Add.1—8 и Add.8/Согг.1, Add.9—12 и Add.12/Согг.1 и Add.13	Проект доклада Пятого комитета	
C.5/L.58	Куба: поправка к документу E/CONF.46/C.5/L.38	14 b
C.5/L.59	Организация работы: записка Председателя	
C.5/L.60	Куба: проект поправок к документу E/CONF.46/C.5/L.43	10 d, ii
C.5/L.61	Записка Председателя Пятого комитета	10 e
C.5/L.62	Афганистан, Боливия, Бурунди, Верхняя Вольта, Лаос, Мали, Непал, Нигер, Парагвай, Руанда, Уганда, Центральноафриканская Республика, Чад: проект рекомендации	10
C.5/L.63	Белорусская Советская Социалистическая Республика, Болгария, Венгрия, Монголия, Польша, Румыния, Союз Советских Социалистических Республик, Украинская Советская Социалистическая Республика и Чехословакия: поправка к документу E/CONF.46/C.5/L.44/Rev.1	10 d
C.5/L.64 и Add.1	Предварительный проект доклада Рабочей группы, учрежденной Пятым комитетом для подготовки проекта принципов по пункту 10e повестки дня	10e
C.5/L.65	Канада: поправка к документу E/CONF.46/C.5/L.57	10a
C.5/L.66	Канада: поправка к документу E/CONF.46/C.5/L.57/Add.2	10c
C.5/L.67	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии: поправка к документу E/CONF.46/C.5/L.57/Add.3	10 b
C.5/L.68	Союз Советских Социалистических Республик: поправка к документу E/CONF.46/C.5/L.57	10a
C.5/L.69	Союз Советских Социалистических Республик: поправка к документу E/CONF.46/C.5/L.57/Add.1	10 b
C.5/L.70	Союз Советских Социалистических Республик: поправка к документу E/CONF.46/C.5/L.57/Add.2	10 c
C.5/L.71	Союз Советских Социалистических Республик: поправка к документу E/CONF.46/C.5/L.57/Add.3	10 b
C.5/L.72	Союз Советских Социалистических Республик: поправка к документу E/CONF.46/C.5/L.57/Add.6	14
C.5/L.73	Соединенные Штаты Америки: поправка к документу E/CONF.46/C.5/L.57	10 a

<i>Условно обозначение</i> E/CONF.46/...	<i>Наименование документа</i>	<i>Пункт повестки дня</i>
C.5/L.74	Соединенные Штаты Америки: поправка к документу E/CONF.46/C.5/L.57/Add.1	10 b
C.5/L.75	Соединенные Штаты Америки: поправка к документу E/CONF.46/C.5/L.57/Add.2	10 c
C.5/L.76 C.5/L.77 и Согг.1 и Add.1 и 2 C.5/L.78	Куба: поправка к документу E/CONF.46/C.5/L.64 . . . . . Доклад Рабочей группы по пункту 10 e повестки дня . . . . . Куба: поправка к документу E/CONF.46/C.5/L.77 . . . . .	} 10 e
<i>Рекомендации</i>		
C.5/REC/1	Проект рекомендации по докладу Подкомитета по странам, не имеющим выхода к морю, принятый Пятым комитетом на 32-м заседании . . . . .	10
C.5/REC/2 и Согг.1	Проект рекомендации, одобренный Пятым комитетом на 34-м заседании	10 c
C.5/REC/3	Проект рекомендации, одобренный Пятым комитетом на 34-м заседании	10 c
C.5/REC/4	Проект рекомендации, одобренный Пятым комитетом на 34-м заседании	10 c
C.5/REC/5	Проект рекомендации, одобренный Пятым комитетом на 35-м заседании	10 c
C.5/REC/6	Проект рекомендации, одобренный Пятым комитетом на 36-м заседании	10 d
C.5/REC/7	Проект рекомендации, одобренный Пятым комитетом на 38-м заседании	10 d
C.5/REC/8	Принципы, одобренные Пятым комитетом на 44, 45, 46 и 47-м заседаниях	10 e
C.5/REC/9	Проект рекомендации, одобренный Пятым комитетом на 39-м заседании	10 d
C.5/REC/10	Проект рекомендации, одобренный Пятым комитетом на 40-м заседании	10 d
<i>Краткие отчеты</i>		
<i>E/CONF.46/... C.5/SR.1-47</i>		
<i>Подкомитет по странам, не имеющим выхода к морю</i>		
<i>Документы с обозначением «Limited»</i>		
E/CONF.46/C.5 SC.1/L.1	Список стран, не имеющих выхода к морю, являющихся членами Конференции . . . . .	
SC.1/L.2	Меморандум, представленный на рассмотрение предварительным совещанием стран, не имеющих выхода к морю (документ A/CONF.13/C.5/L.1): записка Секретариата	
SC.1/L.3 и Add.1, 2 и 3	Список транзитных государств, представленный странами, не имеющими выхода к морю . . . . .	10
SC.1/L.4	Подписание, ратифицирование и присоединение к Барселонской конвенции 1921 года и Статуту о свободе транзита	
SC.1/L.5 и Согг.1	Боливия и Парагвай: проект резолюции	
SC.1/L.6	Италия: проект рекомендации	
SC.1/L	Декларация стран Африки, не имеющих выхода к морю	
SC.1/L.8	Резолюция стран Африки, не имеющих выхода к морю	
SC.1/L.9	Проект резолюции Чехословакии по вопросу доступа к морю странам, не имеющим выхода к морю	
E/CONF.46/... C.5/SC.1/L.10	Вопрос об участии экспертов в работе Подкомитета по странам, не имеющим выхода к морю: записка Председателя	
C.5/SC.1/L.11	Швейцария: предложение	
C.5/SC.1/L.12 и Rev.1/Согг.1	Пакистан, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Таиланд, Федеративная Республика Германии, Чили и Швейцария: поправки к проекту рекомендации, содержащемуся в документе E/CONF.46/C.5/SC.1/L.6	
C.5/SC.1/L.13 и Согг.1 и Add.1 и Rev.1/ Согг.1	Вопросы, касающиеся стран, не имеющих выхода к морю: принципы, одобренные Рабочей группой 1 и 4 мая 1964 года	
C.5/SC.1/L.14	Союз Советских Социалистических Республик: предложение . . . . .	
C.5/SC.1/L.15	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии: поправки к документу E/CONF.46/C.5/SC.1/L.13 . . . . .	
C.5/SC.1/L.16 и Согг.1 и Add.1	Проект доклада Подкомитета Пятому комитету	
C.5/SC.1/L.17	Перечень документов Подкомитета по странам, не имеющим выхода к морю . . . . .	

<i>Условное обозначение E/CONF.46)...</i>	<i>Наименование документа</i>	<i>Пункт повестки дня</i>
C.5/SC.1/SR.1—19	<i>Краткие отчеты</i>	

## D

## ДОКУМЕНТЫ ПОДГОТОВИТЕЛЬНОГО КОМИТЕТА

*Первая сессия*

## ПОВЕСТКА ДНЯ

1. Открытие сессии
2. Выборы Председателя, Заместителя председателя и Докладчика
3. Утверждение повестки дня первой сессии
4. Рассмотрение повестки дня Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития: резолюция 917 (XXXIV) Экономического и Социального Совета и резолюция 1785 (XVIII) Генеральной Ассамблеи
5. Подготовка документации для Конференции
6. Мероприятия по организации работы Подготовительного комитета в будущем
7. Утверждение предварительного доклада для представления тридцать пятой сессии Экономического и Социального Совета
8. Другие вопросы

*Документы с обозначением «General»*

PC/1	Предварительная повестка дня первой сессии . . . . .	}	4
PC/1/Rev.1	Повестка дня (утвержденная на первом заседании Комитета 22 января 1963 года <sup>6</sup> ) . . . . .		
PC/2 и Add.1—3 и Add.3/Corr.1	Записка Генерального секретаря . . . . .		
PC/3	Отдельные новейшие документы, относящиеся к Конференции . . . . .		
	Предварительный доклад Подготовительного комитета о его первой сессии <sup>7</sup>		

*Документы с обозначением «Limited»*

PC/L.1	Союз Советских Социалистических Республик: меморандум о повестке дня Конференции . . . . .	4
PC/L.1/Rev.1	То же	
PC/L.2	Подготовка документации для Конференции. Краткий обзор дискуссии, подготовленный Председателем Комитета . . . . .	5
PC/L.3 и Corr.1 и Corr.1/Rev.1	Ливан: меморандум . . . . .	4
PC/L.4	Меморандум, представленный Пакистаном . . . . .	4
PC/L.5	Бразилия: меморандум . . . . .	5
PC/L.6	Деятельность региональных экономических комиссий Организации Объединенных Наций в области торговли: записка Генерального секретаря . . . . .	6
PC/L.7	Предварительный проект неофициальной рабочей группы . . . . .	4
PC/L.8	Проект, представленный Рабочей группой Председателя . . . . .	4
PC/L.9	Соединенные Штаты Америки: поправка к проекту, представленному Рабочей группой Председателя (E/CONF.46/PC/L.8) . . . . .	4
PC/L.10	Предварительная повестка дня второй сессии: проект, представленный Председателем для рассмотрения . . . . .	6
PC/L.11 и Add.1, 2 и Rev.1 и Add.3—6	Проект предварительного доклада Подготовительного комитета Экономическому и Социальному Совету . . . . .	7
PC/L.12	Бразилия: предложения, представленные на основе предварительной повестки дня, утвержденной Комитетом . . . . .	5
PC/L.13 и Rev.1	Заявление по вопросу о необходимости проведения правительствами за- благовременной подготовительной работы: представлено неофициальной рабочей группой	

<sup>6</sup> См. «Предварительный доклад Подготовительного комитета» (первая сессия), пункт 4, том VIII настоящей серии.

<sup>7</sup> Там же.

Условное  
обозначение  
E/CONF.46/...

Наименование документа

Пункт  
повестки  
дня

Вторая сессия

1. Утверждение повестки дня второй сессии
2. Организация работы второй сессии
3. Предварительное рассмотрение вопросов, включенных в предварительную повестку дня Конференции, подготовленную на первой сессии Комитета, в свете:
  - a) предварительных докладов Секретариата;
  - b) документов, представленных правительствами;
  - c) решений, принятых Экономическим и Социальным Советом на тридцать пятой сессии;
  - d) документов, представленных региональными экономическими комиссиями и другими организациями;
  - e) доклада одиннадцатой сессии Комиссии по вопросам международной торговли сырьевыми товарами;
  - f) доклада Группы экспертов, назначенной в соответствии с резолюцией 919 (XXXIV) Экономического и Социального Совета
4. Подготовка пересмотренной предварительной повестки дня Конференции
5. Рекомендации, касающиеся организационных мероприятий Конференции, включая дату и место созыва, структуру, правила процедуры и уровень представительства
6. Рекомендации, касающиеся дальнейшей подготовительной работы в связи с Конференцией, включая возможный созыв третьей сессии Комитета
7. Другие смежные вопросы
8. Утверждение доклада для представления тридцать шестой сессии Экономического и Социального Совета

Документы с обозначением «General»

PC/4 и Add.1 и Corr.1	Документы, представленные Тунисом . . . . .	3 b
PC/5	Документ, представленный Китаем . . . . .	3 b
PC/6	Доклад, представленный Генеральным директором ЮНЕСКО, по вопросу о торговле предметами, служащими просветительным, научным и культурным целям . . . . .	3 b
PC/7	Документ, представленный Румынией . . . . .	3 b
PC/8	Документ, представленный Международным банком реконструкции и развития . . . . .	3 b
PC/9	Документ, представленный секретариатом ЭКАДВ . . . . .	3 b
PC/10	Записка Генерального секретаря по вопросу о декларации относительно международного экономического сотрудничества . . . . .	3 c
PC/11	Документ, представленный Югославией . . . . .	3 b
PC/12 и Add.1 и 2	Предварительная повестка дня второй сессии <sup>8</sup> . . . . .	3 b
PC/13	Предварительный доклад Секретариата . . . . .	[I.1 и I.2] <sup>9</sup>
PC/14	Предварительный доклад Секретариата . . . . .	[I.4 b] <sup>9</sup>
PC/15	Предварительный доклад Секретариата . . . . .	[I.4 c] <sup>9</sup>
PC/16	Предварительный доклад Секретариата . . . . .	[II.1] <sup>9</sup>
PC/17	Предварительный доклад Секретариата . . . . .	[II.2] <sup>9</sup>
PC/18	Предварительный доклад Секретариата . . . . .	[II.3] <sup>9</sup>
PC/19	Предварительный доклад Секретариата . . . . .	[II.4] <sup>9</sup>
PC/20	Предварительный доклад Секретариата . . . . .	[III.2] <sup>9</sup>
PC/21	Предварительный доклад Секретариата . . . . .	[IV.2] <sup>9</sup>
PC/22	Предварительный доклад Секретариата о последствиях западноевропейской интеграции для торговли развивающихся стран . . . . .	[V] <sup>9</sup>
PC/23	Предварительный доклад Секретариата . . . . .	[V, 1, 2 и 3] <sup>9</sup>
PC/24	Документ, представленный Союзом Советских Социалистических Республик . . . . .	3 b
PC/25	Предварительный доклад Секретариата . . . . .	[II.5] <sup>9</sup>
PC/26	Документ, представленный Объединенной Арабской Республикой . . . . .	3 b

<sup>8</sup> См. «Доклад Подготовительного комитета» (вторая сессия), пункт 4, том VIII настоящей серии.

<sup>9</sup> Цифры в квадратных скобках обозначают пункт проекта повестки дня Конференции. См. «Предварительный доклад Подготовительного комитета» (первая сессия), пункт 6, том VIII настоящей серии.

Условное обозначение E/CONF.46/...	Наименование документа	Пункт повестки дня
PC/27	Документ, представленный Чехословакией . . . . .	3 b
PC/28	Документ, представленный секретариатом ЭКА . . . . .	3 c
PC/29	Документ, представленный секретариатом ЭКА, по вопросу о значении расширения торговых связей между странами с низким доходом . . . . .	3 d
PC/30	Документ, представленный секретариатом ЭКА, по вопросу об отношении к экономической интеграции стран Африки, имеющей целью установление сотрудничества в экономическом планировании и создание африканского общего рынка . . . . .	3 b
PC/31 и Corr.1	Документ, представленный Нигерией . . . . .	3 b
PC/32	Документ, представленный Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии <sup>10</sup> . . . . .	3 d
PC/33	Документ, представленный Международным валютным фондом, по вопросу о международных операциях развитых стран в сфере услуг . . . . .	3 d
PC/34 и Add.1	Документ, представленный ГАТТ . . . . .	3 d
PC/35	Документ, представленный Международной организацией труда . . . . .	3 d
PC/36	Документ, представленный Ганой . . . . .	3 b
PC/37	Документ, представленный Бразилией, по вопросу о долгосрочных тенденциях в направлении основных товарных потоков . . . . .	3 b
PC/38	Документ, представленный Бразилией, относительно классификации вопросов и практических мероприятий в области торговой политики для экономического развития . . . . .	3 b
PC/39	Союз Советских Социалистических Республик: предложение . . . . .	4
PC/40	Документ, представленный Венгрией . . . . .	3 b
PC/41	Документ, представленный ЭКЛА, по проблемам торговли и развития, рассмотренным на десятой сессии ЭКЛА . . . . .	3 d
PC/42	Документ, представленный Габоном . . . . .	3 d
PC/43	Документ, представленный Афганистаном . . . . .	
PC/44	Бирма, Таиланд, Филиппины, Цейлон: предложения . . . . .	3 b
PC/45	Документ, представленный Пакистаном . . . . .	
PC/46 и Corr.1	Доклад Подготовительного комитета о его второй сессии <sup>11</sup> . . . . .	
	<i>Документы с обозначением «Limited»</i>	
PC/L.14	Некоторые новые документы специализированных учреждений, относящиеся к Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития: пересмотренные списки документов ГАТТ, ФАО и МОТ . . . . .	
PC/L.15	Бразилия: записка о круге ведения подкомитетов . . . . .	2
PC/L.16	Заявление Председателя Подготовительного комитета, Председателей Подкомитетов 1 и 2 и представителей Канады и Новой Зеландии о целях и методах работы подкомитетов <sup>12</sup> . . . . .	2
PC/L.17	Чехословакия: послание Генеральному секретарю Конференции, включающее документ, озаглавленный «Заявление Германской Демократической Республики второй сессии Подготовительного комитета Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития» . . . . .	
PC/L.18	Международные проблемы сырьевых товаров: записка Секретариата по поводу документа E/CN.13/57 . . . . .	3 a
PC/L.19	Сопроводительная записка к документу E/3764. (Commodity Survey 1962) <sup>13</sup> (См. раздел E перечня документов) . . . . .	3 a
PC/L.20 и Corr.1	Рекомендации, касающиеся организации Конференции: записка Генерального секретаря Конференции . . . . .	5
PC/L.21	Предложения делегации Союза Советских Социалистических Республик . . . . .	4
PC/L.22, Add.1 и Add.1/Rev.1, Add.2 и Add.2/Rev.1	Проект доклада Подготовительного комитета о работе его второй сессии . . . . .	8
PC/L.23	Доклад Подкомитета 2 <sup>14</sup> : торговля готовыми изделиями и полуфабрикатами . . . . .	[III] <sup>9</sup>
PC/L.24 и Corr.1	Доклад Подкомитета <sup>15</sup> : международные проблемы сырьевых товаров . . . . .	[II.1—4] <sup>9</sup>

<sup>10</sup> Впоследствии распространен на Конференции в качестве документов E/CONF.46/75.

<sup>11</sup> «Доклад Подготовительного комитета» (вторая сессия), том VII настоящей серии.

<sup>12</sup> Там же, пункт 6.

<sup>13</sup> Издание Организации Объединенных Наций: в продаже под № 63.II.D.3.

<sup>14</sup> «Доклад Подготовительного комитета» (вторая сессия), пункты 88—89, том VIII настоящего издания.

<sup>15</sup> Там же, пункты 33—86.

Условное обозначение E/CONF.46/...	Наименование документа	Пункт повестки дня
PC/L.25	Доклад Подкомитета 3 <sup>16</sup> : финансирование и невидимая торговля . . .	[II.5 IV и VI] <sup>9</sup>
PC/L.26	Документ, представленный Чехословакией совместно с Секретариатом Совета экономической взаимопомощи . . . . .	2, 5, 6
PC/L.27	Доклад Подкомитета 5 <sup>17</sup> : организационные мероприятия Конференции	5
PC/L.28	Совместное заявление представителей развивающихся стран <sup>18</sup> . . . . .	8
PC/L.29 и Согг.1	Доклад Подкомитета 4: организационные меры <sup>19</sup> , методы и механизм, необходимые для осуществления мероприятий, направленных на расширение международной торговли . . . . .	VII <sup>19</sup>
PC/L.30	Список тем, предложенных для дискуссии на Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития	

*Третья сессия*

ПОВЕСТКА ДНЯ

1. Утверждение повестки дня третьей сессии.
2. Дискуссия по проблемам, стоящим перед Конференцией [пункт 206 доклада Комитета о работе его второй сессии (E/3799)].
3. Обсуждение предварительной повестки дня [пункт 187 доклада Комитета о работе его второй сессии (E/3799), пункт 5 резолюции 963 I (XXXVI) Экономического и Социального Совета, и доклад Второго комитета Генеральной Ассамблеи (A/5653, пункты 131 и 132)].
4. Нерешенные организационные вопросы Конференции [пункт 206 доклада Комитета о работе его второй сессии (E/3799)], включая вопросы, возникшие вследствие действий, предпринятых Экономическим и Социальным Советом на его возобновленной тридцать шестой сессии.
5. Другие вопросы.
6. Доклад о работе третьей сессии Подготовительного комитета Конференции.

*Документы с обозначением «General»*

PC/47	Работа Экономической комиссии для Европы по вопросам торговли и развития [Приложение — Предварительный доклад Специальной группы по изучению проблем торговли между Востоком и Западом в связи с осуществлением резолюции 9(XVI3)].
PC/48	Предварительная повестка дня третьей сессии.
PC/49	Деятельность региональных экономических комиссий, связанная с Конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития.
PC/49/Add.1	Выводы доклада состоявшегося в Бразилии Совещания правительственных экспертов стран Латинской Америки по вопросам торговой политики
PC/49/Add.2	Доклад Комитета по вопросам торговли ЭКАДВ, седьмая сессия.
PC/50	Доклад Генерального секретаря Конференции Подготовительному комитету о подготовительной работе к Конференции.
PC/51	Чехословакия, Польша и Союз Советских Социалистических Республик: принципы международных торговых отношений и торговой политики <sup>20</sup> .
PC/52	Чехословакия, Польша и Союз Советских Социалистических Республик: проект резолюции относительно создания Международной торговой организации <sup>21</sup> .
PC/53	Союз Советских Социалистических Республик: меморандум о предварительных соображениях об основных положениях о Международной торговой организации <sup>22</sup>
PC/54	Бразилия: проект резолюции, представленный Второму комитету Генеральной Ассамблеи, по вопросу о коллективной экономической обеспеченности <sup>23</sup>
PC/55	Доклад Подготовительного комитета о его третьей сессии <sup>24</sup>
PC/56	Перечень документов Подготовительного комитета, опубликованных во время первой, второй и третьей сессий <sup>25</sup> .

<sup>16</sup> Там же, пункты 128—167.

<sup>17</sup> Там же, пункты 194—203.

<sup>18</sup> Там же, пункт 186.

<sup>19</sup> Там же, пункты 169—185.

<sup>20</sup> Впоследствии распространен на Конференции в качестве документа E/CONF.46/49.

<sup>21</sup> Впоследствии распространен на Конференции в качестве документа E/CONF.46/50.

<sup>22</sup> Впоследствии распространен на Конференции в качестве документа E/CONF.46/51.

<sup>23</sup> Впоследствии распространен на Конференции в качестве документа E/CONF.46/56.

<sup>24</sup> Впоследствии распространен на Конференции в качестве документа E/CONF.46/65.

<sup>25</sup> Впоследствии распространен на Конференции в качестве документа E/CONF.46/80.

Условное  
обозначение  
E/CONF.46] ...

Наименование документа

*Документы с обозначением «Limited»*

PC/L.31	Предварительный перечень документов, которые должны быть рассмотрены на Конференции в качестве самостоятельных пунктов предварительной повестки дня Конференции: записка Генерального секретаря Конференции
PC/L.32	Проект предварительной повестки дня Конференции: записка Генерального секретаря Конференции
PC/L.33 и Согг.1 и Согг.2	Проект предварительных правил процедуры Конференции: записка Генерального секретаря Конференции
PC/L.34	Латинская Америка и Конференция Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития: записка Генерального секретаря Конференции
PC/L.35 и Согг.1	Связанные с Конференцией и еще не разрешенные административные вопросы
PC/L.36 и Add.1 и Add.1/Rev.1, Add.2 и 3	Проект доклада третьей сессии Подготовительного комитета <sup>26</sup>
PC/L.36/Rev.1	То же
PC/L.37	Союз Советских Социалистических Республик: письмо от 13 февраля 1964 года. Председателю Подготовительного комитета
PC/NGO/1	Сообщение от 30 июля 1963 года Международной женской лиги борьбы за мир и свободу, неправительственной организации, имеющей консультативный статус категории В
PC/INF.1, 2, 3	Список представителей и наблюдателей на первой, второй и третьей сессиях

Е

ДОКУМЕНТЫ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ  
И ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА

*Замечания и ссылки*

<i>Документы Ассамблеи</i>		
A/5162	Объединенная Арабская Республика: просьба о включении дополнительного пункта в повестку дня семнадцатой сессии (сопроводительное письмо к Каирской декларации развивающихся стран)	<i>Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, семнадцатая сессия, приложения, пункт 84 повестки дня</i>
A/5533 и Согг.1 и 2	Экономическое развитие слаборазвитых стран: планирование для экономического развития. Доклад Генерального Секретаря об исследовании группы экспертов, назначенной в соответствии с резолюцией 1708 (XVI) Генеральной Ассамблеи	
A/C.5/978	Бюджетные сметы на 1964 финансовый год: пересмотренные сметы по разделам 1, 2, 3, 4, 5, 7, 8, 9, 10, 11 и разделу поступлений 1, определенные решением Экономического и Социального Совета (доклад Генерального Секретаря)	
	<i>Документы Экономического и Социального Совета</i>	
E/3631 и Add.1—4	Вопрос о созыве международной конференции по проблемам международной торговли: записка Генерального Секретаря об отзывах правительств	
E/3720*	Предварительный доклад Подготовительного комитета Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития (первая сессия)	<i>Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, тридцать пятая сессия, приложения, пункт 6 повестки дня</i>
E/3720 Add.1. E/3725	Записка Генерального Секретаря Доклад Специальной рабочей группы, созданной в соответствии с резолюцией 875 (XXXIII) Совета по вопросу о декларации о международном сотрудничестве	<i>Там же</i>

<sup>26</sup> Впоследствии распространен на Конференции в качестве документа E/CONF.46/65.

Условное обозначение E/CONF.46]...	Наименование документа	
E/3756	Доклад Группы экспертов, назначенной в соответствии с резолюцией 919 (XXXIV) Экономического и Социального Совета, по вопросу: «Проблемы сырьевых товаров и торговли развивающихся стран: организационные мероприятия»	Издание Организации Объединенных Наций: в продаже под № 63.II.D.3. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, тридцать шестая сессия, приложения, пункт 5 повестки дня (часть II)
E/3799*	Доклад Подготовительного комитета Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития (вторая сессия)	Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, тридцать шестая сессия, приложения, пункт 5 повестки дня (часть III)
E/3839	Доклад Конференции по путешествиям и туризму.	Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, тридцать шестая возобновленная сессия, приложения, пункт 40 повестки дня
E/3861	Роль патентов в передаче технических средств слаборазвитым странам: доклад Генерального Секретаря.	
E/3869	Комитет по промышленному развитию: доклад о работе четвертой сессии	Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, тридцать седьмая сессия, приложение № 6
E/C.5/64	Комитет по промышленному развитию, четвертая сессия: экспорт и кредит для финансирования средств производства, необходимых развивающимся странам: доклад Секретариата	
E/C.13/48	Сельскохозяйственные товары — наметки на 1970 год	ФАО, Обзор сырьевых товаров за 1962 год, Специальное дополнение

## Приложение J

### ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ КОНФЕРЕНЦИИ<sup>1</sup>

Глава	Стр.	Глава	Стр.
I. Представительство и полномочия . . . . .	442	VIII. Языки и отчеты . . . . .	448
II. Должностные лица . . . . .	442	IX. Открытые и закрытые заседания . . . . .	448
III. Генеральный комитет . . . . .	443	X. Наблюдатели от специализированных учреждений и межправительственных организаций . . . . .	448
IV. Секретариат . . . . .	443	XI. Консультации с неправительственными организациями . . . . .	448
V. Порядок производства дел . . . . .	443		
VI. Голосование . . . . .	445		
VII. Комитеты . . . . .	447		

#### ГЛАВА I — ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО И ПОЛНОМОЧИЯ

##### *Состав делегаций*

##### *Правило 1*

Делегация каждого участвующего в Конференции государства состоит из аккредитованных представителей, заместителей представителей и советников, которые могут потребоваться.

##### *Заместители представителей или советники*

##### *Правило 2*

Заместитель представителя или советник может исполнять обязанности представителя по назначению главы делегации.

##### *Представление полномочий*

##### *Правило 3*

Полномочия представителей и список заместителей представителей и советников представляются Генеральному секретарю Конференции по возможности не позднее чем через 24 часа после открытия Конференции. Полномочия выдаются главой государства, главой правительства или министром иностранных дел.

##### *Комитет по проверке полномочий*

##### *Правило 4*

В начале Конференции назначается Комитет по проверке полномочий. Он состоит из девяти

членов, которые назначаются Конференцией по предложению Председателя. Он проверяет полномочия представителей и немедленно представляет доклад Конференции.

##### *Временное участие в Конференции*

##### *Правило 5*

До принятия Конференцией решения относительно их полномочий представителям предоставляется право временно участвовать в Конференции.

#### ГЛАВА II — ДОЛЖНОСТНЫЕ ЛИЦА

##### *Выборы*

##### *Правило 6*

Конференция избирает Председателя и 27 заместителей председателя, докладчика и других должностных лиц, которые потребуются. Заместители председателя выбираются после избрания председателей пяти главных комитетов, предусмотренных в правиле 45. Эти должностные лица избираются таким образом, чтобы обеспечить представительный характер Генерального комитета Конференции. Конференция может также избрать других должностных лиц, которых она сочтет необходимыми для выполнения своих функций.

##### *Председатель*

##### *Правило 7*

Председатель председательствует на пленарных заседаниях Конференции.

<sup>1</sup> Приняты на первом пленарном заседании Конференции 23 марта 1964 года.

*Правило 8*

При выполнении своих обязанностей Председатель остается подчиненным Конференции.

*Исполняющий обязанности Председателя**Правило 9*

Если Председатель отсутствует на заседании или на части заседания, он назначает Заместителя председателя, который заменяет его.

*Правило 10*

Заместитель председателя, исполняющий обязанности Председателя, имеет те же права и обязанности, что и Председатель.

*Смена Председателя**Правило 11*

Если Председатель не может выполнять свои функции, избирается новый Председатель.

*Председатель не голосует*

Председатель или его Заместитель, исполняющий обязанности Председателя, не участвует в голосовании, а поручает другому члену своей делегации голосовать вместо него.

## ГЛАВА III — ГЕНЕРАЛЬНЫЙ КОМИТЕТ

*Состав**Правило 13*

Учреждается Генеральный комитет в составе 34 членов, в который входят Председатель и заместители Председателя Конференции, председатели пяти главных комитетов и Докладчик Конференции. Председатель Конференции или, в его отсутствие, назначенный им Заместитель председателя исполняет обязанности Председателя Генерального комитета.

*Члены-заместители**Правило 14*

Если Председатель Конференции или один из заместителей Председателя лишен возможности присутствовать на заседании Генерального комитета, он может назначить одного из членов своей делегации присутствовать на заседании Комитета и голосовать вместо него. Председатель одного из главных комитетов назначает своим заместителем в случае своего отсутствия Заместителя председателя Комитета. Заместитель председателя, который окажется членом той же делегации, что и какой-либо другой член Генерального комитета, не имеет права участвовать в голосовании.

*Функции**Правило 15*

Генеральный комитет помогает Председателю в общем руководстве работой Конференции и в соответствии с решениями Конференции обеспечивает координацию ее деятельности.

## ГЛАВА IV — СЕКРЕТАРИАТ

*Обязанности Генерального секретаря и секретариата**Правило 16*

1. Генеральный секретарь Конференции назначается Генеральным Секретарем Организации Объединенных Наций. Он или его представитель действует в этом качестве на всех заседаниях Конференции и ее комитетов.

2. Генеральный Секретарь Организации Объединенных Наций предоставляет необходимый для Конференции и ее комитетов персонал, а Генеральный секретарь Конференции руководит этим персоналом.

3. Секретариат принимает, переводит, печатает и распределяет документы, доклады, резолюции и Заключительный акт Конференции; выполняет устный перевод произносимых на заседаниях речей; составляет и рассылает отчеты открытых заседаний; хранит документы в архивах Организации Объединенных Наций и отвечает за их сохранность; публикует отчеты об открытых заседаниях; рассылает все документы Конференции правительствам стран-участниц и вообще выполняет всякую другую работу, которую Конференция может ему поручить.

*Заявления секретариата**Правило 17*

Генеральный секретарь Конференции или любой назначенный им для этой цели сотрудник может в соответствии с правилом 19 сделать в любое время устное или письменное заявление по любому рассматриваемому вопросу.

## ГЛАВА V — ПОРЯДОК ПРОИЗВОДСТВА ДЕЛ

*Кворум**Правило 18*

Представители большинства участвующих в Конференции государств составляют кворум.

*Общие права Председателя**Правило 19*

Помимо осуществления прав, предоставляемых Председателю другими постановлениями настоящих правил процедуры, он открывает и закрывает каждое пленарное заседание Конференции, руководит прениями на таких заседаниях, следит за соблюдением настоящих правил, предоставляет слово, ставит вопросы на голосование и объявляет решения. Он выносит постановления по заявлениям к порядку ведения заседания, в соответствии с настоящими правилами процедуры полностью осуществляет руководство ходом каждого заседания и поддерживает порядок на заседании. Председатель может предложить Конференции ограничить время, предоставляемое ораторам, ограничить число выступлений каждого представителя по любому вопросу, прекратить запись ораторов или прекратить прения. Он может также предложить прервать или прекратить прения по обсуждаемому вопросу.

*Выступления**Правило 20*

Никто не может выступать на Конференции, не получив предварительного разрешения Председателя. В соответствии с правилами 21 и 22 Председатель предоставляет слово ораторам в том порядке, в каком они заявили о своем желании выступить. Список ораторов составляет секретариат. Председатель может призвать оратора к порядку, если его замечания не относятся к обсуждаемому вопросу.

*Внеочередные выступления**Правило 21*

Председателю или докладчику какого-либо комитета, или представителю какого-либо подкомитета, или одной из рабочих групп может быть предоставлено слово вне очереди для разъяснения заключений, к которым пришел их комитет, подкомитет или рабочая группа.

*Выступления к порядку ведения заседания**Правило 22*

Во время обсуждения любого вопроса каждый представитель может взять слово к порядку ведения заседания, и поднятый им вопрос немедленно решается постановлением Председателя в соответствии с правилами процедуры. Представитель может опротестовать постановление Председателя. Протест должен быть немедленно поставлен на голосование, и постановление Председателя остается в силе, если оно не будет отменено большинством присутствующих и участвующих в голосовании представителей. Представитель, выступающий к

порядку ведения заседания, не может говорить по существу обсуждаемого вопроса.

*Ограничение времени ораторов**Правило 23*

Конференция может ограничить время, предоставляемое каждому оратору, и число выступлений каждого представителя по какому-либо вопросу, за исключением вопросов процедуры, по которым Председатель ограничивает время каждого выступления пятью минутами. Если прения были ограничены и представитель использовал предоставленное ему время, Председатель немедленно призывает его к порядку.

*Прекращение записи ораторов**Правило 24*

Во время прений Председатель может огласить список лиц, выразивших желание выступить, и, с согласия Конференции, объявить о прекращении записи ораторов. Он может, однако, предоставить слово для ответа любому представителю, если, по его мнению, речь, произнесенная после прекращения записи ораторов, дает для этого основания.

*Перерыв прений**Правило 25*

Во время обсуждения любого вопроса каждый представитель может внести предложение о перерыве прений по обсуждаемому вопросу. Кроме лица, внесшего такое предложение, два представителя могут высказаться за предложение и два — против него, после чего предложение немедленно ставится на голосование.

*Прекращение прений**Правило 26*

Каждый представитель может в любое время внести предложение о прекращении прений по обсуждаемому вопросу, независимо от того, выразил ли какой-либо другой представитель желание выступить. Разрешение высказаться относительно прекращения прений предоставляется только двум ораторам, возражающим против прекращения прений, после чего это предложение немедленно ставится на голосование. Если Конференция принимает это предложение, Председатель объявляет о прекращении прений.

*Перерыв или закрытие заседания**Правило 27*

Во время обсуждения любого вопроса каждый представитель может внести предложение

о перерыве или закрытии заседания. Такие предложения не дебатуются, а немедленно ставятся на голосование.

#### *Порядок рассмотрения предложений процедурного характера*

##### *Правило 28*

При условии соблюдения правила 22 следующие предложения имеют в нижеуказанном порядке приоритет перед всеми остальными формально внесенными или иными предложениями:

- a) о перерыве заседания;
- b) о закрытии заседания;
- c) о перерыве прений по обсуждаемому вопросу;
- d) о прекращении прений по обсуждаемому вопросу.

#### *Предложения и поправки*

##### *Правило 29*

Предложения и поправки представляются обычно в письменной форме и передаются Генеральному секретарю Конференции, который рассылает их делегациям. Как общее правило, ни одно предложение не должно обсуждаться или ставиться на голосование на заседаниях Конференции, если оно не было сообщено всем делегациям по крайней мере накануне заседания. Председатель может, однако, разрешить обсуждение и рассмотрение поправок или предложений по вопросам процедурного характера, даже если эти поправки и предложения не были сообщены делегациям или были сообщены им только в день заседания.

#### *Решения по вопросу компетенции*

##### *Правило 30*

При условии соблюдения правила 28 любое предложение или поправка, требующие решения вопроса о том, компетентна ли Конференция принять какое-либо внесенное на Конференцию предложение, ставится на голосование до производства голосования по обсуждаемому предложению или поправке.

#### *Снятие предложений*

##### *Правило 31*

Внесший предложение может в любое время взять его обратно, до того как по нему начнется голосование, при условии, что к этому предложению не внесено поправок. Предложение, которое было таким образом снято, может быть вновь внесено любым представителем.

#### *Пересмотр предложений*

##### *Правило 32*

После того как предложение принято или отклонено, оно не может рассматриваться вновь, иначе как по соответствующему решению Конференции, принятому большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании представителей. Разрешение высказаться относительно предложения о новом рассмотрении предоставляется только двум ораторам, выступающим против предложения, после чего оно немедленно ставится на голосование.

### ГЛАВА VI — ГОЛОСОВАНИЕ

#### *Право голоса*

##### *Правило 33*

Каждое государство, представленное на Конференции, имеет один голос.

#### *Требуемое большинство*

##### *Правило 34*

1. Решения Конференции по всем основным вопросам принимаются большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании представителей.

2. Решения Конференции по вопросам процедуры принимаются большинством присутствующих и участвующих в голосовании представителей.

3. Если возникает сомнение в том, является ли данный вопрос процедурным или основным, Председатель Конференции выносит постановление по этому вопросу. Несогласие с постановлением Председателя по этому вопросу ставится немедленно на голосование, и его постановление остается в силе, если оно не будет отменено большинством присутствующих и участвующих в голосовании представителей.

#### *Значение выражения «присутствующие и участвующие в голосовании представители»*

##### *Правило 35*

В настоящих правилах процедуры выражение «присутствующие и участвующие в голосовании представители» относится к присутствующим представителям, голосующим «за» или «против». Представители, которые воздерживаются от голосования, рассматриваются как не участвующие в голосовании.

*Порядок голосования**Правило 36*

Голосование на Конференции обычно производится поднятием рук или вставанием; однако любой представитель может потребовать поименного голосования. Поименное голосование производится в алфавитном порядке французских наименований государств, участвующих в Конференции, начиная с делегации, определяемой Председателем по жребию.

*Порядок, соблюдаемый при голосовании**Правило 37*

После того как Председатель объявил о начале голосования, ни один представитель не может прерывать голосования, за исключением случаев выступления к порядку ведения заседания в связи с производством данного голосования. Председатель может разрешить представителям высказаться по мотивам голосования как до, так и после голосования, за исключением случаев, когда производится тайное голосование. Председатель может ограничить время, предоставляемое для таких выступлений. Председатель не может разрешить автору предложения или поправки высказаться по мотивам голосования по его собственному предложению или поправке.

*Раздельное голосование предложений и поправок**Правило 38*

Каждый представитель может требовать, чтобы отдельные части предложения или поправки голосовались раздельно. В случае возражений против требования о раздельном голосовании это требование ставится на голосование. Разрешение высказаться относительно требования о раздельном голосовании предоставляется только двум ораторам, поддерживающим его, и двум ораторам, возражающим против него. В случае принятия требования о раздельном голосовании принятые части предложения или поправки ставятся затем на голосование как одно целое. Если все резолютивные части предложения или поправки отклоняются, предложение или поправка считаются отклоненными в целом.

*Голосование поправок**Правило 39*

Если к предложению вносится поправка, она ставится на голосование раньше самого предложения. Если к предложению вносятся две поправки или более, Конференция голосует сначала поправку, наиболее отличающуюся по существу от основного предложения, затем по-

правку, следующую по степени отличия от него, и так далее, пока все поправки не будут поставлены на голосование. Однако, если необходимым следствием принятия одной поправки является отклонение другой поправки, последняя не ставится на голосование. Если одна поправка или более приняты, голосуется измененное таким образом предложение. Предложение считается поправкой к другому предложению, если оно добавляет что-либо к нему, исключает что-либо из него или изменяет часть его.

*Голосование предложений**Правило 40*

Если два предложения или более относятся к одному и тому же вопросу, Конференция, если она не примет иного решения, голосует предложения в том порядке, в котором они были внесены.

*Выборы**Правило 41*

Все выборы производятся тайным голосованием, если Конференция не решит иначе.

*Правило 42*

1. Если надлежит избрать одно лицо или одну делегацию и при первом голосовании ни один кандидат не получает большинства голосов присутствующих и участвующих в голосовании представителей, производится второе голосование, ограниченное двумя кандидатами, получившими наибольшее число голосов. Если при втором голосовании голоса разделяются поровну, Председатель определяет по жребию, кто из кандидатов является избранным.

2. Если при первом голосовании голоса разделяются поровну между тремя или более кандидатами, получившими наибольшее число голосов, то производится второе голосование. Если при втором голосовании голоса разделяются поровну между более чем двумя кандидатами, число их сокращается до двух по жребию и дальнейшее голосование осуществляется в соответствии с предыдущим пунктом.

*Правило 43*

Если надлежит путем выборов заполнить одновременно и при одинаковых условиях два или несколько мест, то избираются те кандидаты, которые при первом голосовании получили большинство голосов присутствующих и участвующих в голосовании представителей. Если число кандидатов, получивших такое большинство голосов, оказывается менее числа лиц или делегаций, подлежащих избранию

для заполнения остающихся мест, производятся дополнительные голосования, причем эти голосования ограничиваются кандидатами, получившими наибольшее число голосов при предшествующем голосовании, и число их не должно превышать более чем вдвое число подлежащих заполнению мест, однако после третьего безрезультатного голосования голоса могут подаваться за любое лицо или делегацию, имеющие право быть избранными. Если три неограниченных в указанном смысле голосования не дают требуемых результатов, следующие три голосования ограничиваются кандидатами, получившими наибольшее число голосов при третьем неограниченном голосовании, и число их не должно превышать более чем вдвое число подлежащих заполнению мест; после этого производятся следующие три неограниченных голосования и так далее, до тех пор пока все места не будут заполнены.

#### *Равенство голосов*

#### *Правило 44*

Если по какому-либо вопросу, кроме выборов, голоса разделяются поровну, предложение считается отклоненным.

### ГЛАВА VII — КОМИТЕТЫ

#### *Учреждение комитетов*

#### *Правило 45*

Помимо Генерального комитета и Комитета по проверке полномочий Конференция учреждает пять главных комитетов<sup>2</sup>, Редакционный комитет для составления Заключительного акта и такие другие комитеты, которые она считает необходимыми для выполнения своих функций. Каждый комитет может создать подкомитеты, рабочие или редакционные группы.

#### *Представительство в главных комитетах*

#### *Правило 46*

Каждое государство, участвующее в Конференции, может быть представлено одним лицом в каждом из главных комитетов. Оно может назначать в эти комитеты таких заместителей,

<sup>2</sup> Подготовительный комитет решил, что должны быть созданы пять главных комитетов: 1) Комитет по международным проблемам сырьевых товаров; 2) Комитет по торговле готовыми изделиями и полуфабрикатами; 3) Комитет по улучшению торговли развивающихся стран по невидимым статьям и финансированию расширения международной торговли; 4) Комитет по организационным мерам, методам и механизму, необходимым для осуществления мероприятий, направленных на расширение международной торговли; 5) Комитет по вопросам расширения международной торговли значения для экономического развития и влияния региональных экономических группировок.

представителей и советников, которые потребуются.

#### *Координация, осуществляемая Генеральным комитетом*

#### *Правило 47*

1. Генеральный комитет может периодически проводить заседания для рассмотрения прогресса, достигнутого в работе Конференции и ее комитетов, и делать рекомендации для ускорения этого прогресса. Генеральный комитет проводит также заседания в любое время, когда Председатель сочтет это необходимым, или по просьбе любого члена Комитета.

2. Другие комитеты могут передавать вопросы, требующие координации их работы, Генеральному комитету, который может принимать такие меры, которые он сочтет целесообразными, включая созыв совместных заседаний комитетов и подкомитетов или создание объединенных рабочих групп. Генеральный комитет назначает или обеспечивает назначение председателей таких объединенных органов.

#### *Должностные лица*

#### *Правило 48*

За исключением Генерального комитета, каждый комитет и подкомитет избирает своего председателя, заместителя председателя и докладчика. Эти должностные лица избираются на основе справедливого географического распределения, а также опыта и компетентности кандидатов. Их выборы производятся тайным голосованием, если комитет или подкомитет не примет иного решения.

#### *Кворум*

#### *Правило 49*

Одна треть членов комитета или подкомитета составляет кворум. Однако для постановки любого вопроса на голосование требуется присутствие большинства членов комитета или подкомитета.

#### *Должностные лица, порядок производства дел и голосование в комитетах*

#### *Правило 50*

Правила, содержащиеся выше, в главах II, V и VI, применяются *mutatis mutandis* к работе комитетов и подкомитетов, за тем исключением, что решения комитетов и подкомитетов принимаются большинством присутствующих и участвующих в голосовании представителей; однако это не относится к пересмотру предложений или поправок, где требуется большинство, установленное правилом 32.

## ГЛАВА VIII — ЯЗЫКИ И ОТЧЕТЫ

*Официальные и рабочие языки**Правило 51*

Официальными языками Конференции являются: английский, испанский, китайский, русский и французский. Английский, испанский и французский языки являются рабочими языками.

*Устные переводы с официальных языков**Правило 52*

Речи, произнесенные на любом из официальных языков, переводятся на другие официальные языки.

*Устные переводы с других языков**Правило 53*

Каждый представитель может произносить речь на любом другом языке помимо официальных. В этих случаях он сам принимает меры к тому, чтобы его речь была переведена на один из официальных языков. Устный переводчик секретариата при переводе на другие официальные языки может принять за основу устный перевод, сделанный на первый официальный язык.

*Краткие отчеты**Правило 54*

Краткие отчеты пленарных заседаний Конференции и заседаний главных комитетов и тех подкомитетов Конференции, которые будут учреждены Конференцией, составляются секретариатом. Они в возможно краткий срок рассылаются всем представителям, которые в течение пяти дней после распространения краткого отчета должны сообщить в секретариат о всех изменениях, которые они считают необходимым внести.

*Языки документов и кратких отчетов**Правило 55*

Документы переводятся на официальные языки, а краткие отчеты — на рабочие языки. По требованию любой делегации делается перевод всего отчета или части его на любой официальный язык.

ГЛАВА IX — ОТКРЫТЫЕ И ЗАКРЫТЫЕ  
ЗАСЕДАНИЯ*Пленарные заседания и заседания комитетов**Правило 56*

Пленарные заседания Конференции и заседания комитетов проводятся открытыми, за

исключением случаев, когда соответствующий орган принимает иное решение.

*Заседания подкомитетов и рабочих групп**Правило 57*

Заседания подкомитетов и рабочих групп, как общее правило, должны быть закрытыми.

*Сообщения для прессы**Правило 58*

По окончании любого закрытого заседания через посредство Генерального секретаря Конференции может быть сделано сообщение для прессы.

ГЛАВА X — НАБЛЮДАТЕЛИ ОТ СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫХ  
УЧРЕЖДЕНИЙ И МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ  
ОРГАНИЗАЦИЙ*Наблюдатели от специализированных  
учреждений и межправительственных  
организаций**Правило 59*

1. Наблюдатели от специализированных учреждений и межправительственных организаций, приглашенные на Конференцию, могут без права голоса участвовать в совещаниях Конференции, ее основных комитетов и подкомитетов по приглашению Председателя или председательствующего при рассмотрении вопросов, входящих в сферу их деятельности.

2. Письменные заявления специализированных учреждений и межправительственных организаций рассылаются секретариатом делегациям на Конференции.

ГЛАВА XI — КОНСУЛЬТАЦИИ С НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ  
ОРГАНИЗАЦИЯМИ*Назначение наблюдателей**Правило 60*

Неправительственные организации, принадлежащие к категории А или В, или внесенные в список, или приглашенные, могут назначать уполномоченных представителей присутствовать в качестве наблюдателей на открытых заседаниях Конференции, ее комитетов и подкомитетов.

*Порядок консультаций и заслушивания  
выступлений**Правило 61*

1. Конференция может проводить консультации с организациями, принадлежащими к категории А или В, непосредственно или через комитет или комитеты, созданные для этой цели.

Во всех случаях такие консультации могут проводиться по приглашению Конференции или по просьбе одной из таких организаций с согласия Конференции.

2. По рекомендации Генерального секретаря Конференции и по просьбе Конференции организации, внесенные в список, также могут быть заслушаны Конференцией.

# ТОРГОВЛЯ И РАЗВИТИЕ

## СОДЕРЖАНИЕ СЕРИИ

(8 томов)

### ТОМ I. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ АКТ И ДОКЛАД

Этот том содержит Заключительный акт и доклад Конференции.

В Заключительном акте освещаются история созыва, организация и работа Конференции, а также данные, основания и соображения, которые легли в основу рекомендаций Конференции. Он содержит также краткое изложение принятых рекомендаций, полный текст которых дается в Приложении А. В Приложении В приводятся замечания делегаций по рекомендациям, а в Приложении С воспроизведены послания, полученные Конференцией.

В докладе Конференции дается более подробный отчет об истории созыва, организации и работе Конференции, а также содержатся тексты докладов, представленных ее комитетами, и перечень документов Конференции и ее Подготовительного комитета.

*Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № 64.II.V.11.*

### ТОМ II. ПРОГРАММНЫЕ ЗАЯВЛЕНИЯ

Том начинается с доклада, представленного Конференции ее Генеральным секретарем Раулем Пребишем и озаглавленного «За новую торговую политику, обеспечивающую развитие». Далее приводятся полные тексты основных программных заявлений, сделанных при открытии и на заключительной стадии работы Конференции. Том заканчивается окончательным докладом Генерального секретаря Конференции Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций.

*Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № 64. II.V.12.*

### ТОМ III. ТОРГОВЛЯ СЫРЬЕВЫМИ ТОВАРАМИ

В этом томе содержатся исследования, представленные Конференции относительно между-

народных проблем сырьевых товаров. В нем рассматриваются специфические трудности, присущие международной торговле сырьевыми товарами, и их влияние на развивающиеся страны и другие страны, зависящие от экспорта этих товаров. В данном томе дается анализ мероприятий и политики в области международной торговли сырьевыми товарами, а также содержатся исследования предложений по организации рынков сбыта сырьевых товаров и валютного товарного резерва.

*Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № 64.II.V.13.*

### ТОМ IV. ТОРГОВЛЯ ГОТОВЫМИ ИЗДЕЛИЯМИ

В этом томе содержатся представленные Конференции исследования по вопросам международной торговли готовыми изделиями и полуфабрикатами. Документы включают анализ проблем, стоящих перед развивающимися странами в области производства промышленных товаров на экспорт, а также факторов, определяющих спрос на эти товары в развитых странах. Дается обзор методов стимулирования экспорта готовых изделий и полуфабрикатов из развивающихся стран, включая содействие экспорту, снижение торговых барьеров и возможность заключения преференциальных соглашений.

*Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № 64.II.V.14.*

### ТОМ V. ФИНАНСИРОВАНИЕ И НЕВИДИМЫЕ СТАТЬИ ТОРГОВЛИ — ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ

В этом томе содержатся представленные Конференции исследования относительно улучшения невидимых статей торговли развивающихся стран и проблем финансирования расширения международной торговли. В различных документах рассматриваются вопросы обслуживания развивающихся стран, включая морское судоходство, страхование и туризм, а

также вопросы экономического роста и внешней задолженности. В этот том включены также исследования по вопросам притока государственного и частного капитала в развивающиеся страны.

Заключительная часть тома содержит ряд документов по организационным мероприятиям, рассмотренным на Конференции. Сюда также включен подробный анализ существующего организационного аппарата, в частности ГАТТ.

*Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № 64.II.V.15.*

#### ТОМ VI. РАСШИРЕНИЕ ТОРГОВЛИ И РЕГИОНАЛЬНЫЕ ГРУППИРОВКИ. ЧАСТЬ I

В этом томе, как и в томе VII, содержится ряд документов, касающихся общих вопросов расширения международной торговли и его значения для экономического развития, а также влияния региональных экономических группировок. В дополнение к документам, представленным некоторыми странами и группами стран, в данном томе помещены основные исследования о тенденциях и перспективах в области международной торговли, включая проблемы «торгового дефицита». Вслед за этим подробно освещаются вопросы, связанные с образованием торговых группировок в Европе.

*Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № 64.II.V.16.*

#### ТОМ VII. РАСШИРЕНИЕ ТОРГОВЛИ И РЕГИОНАЛЬНЫЕ ГРУППИРОВКИ. ЧАСТЬ 2

В этом томе, как и в томе VI, содержится ряд документов, касающихся общих вопросов расширения международной торговли и его значения для экономического развития, а также влияния региональных экономических группировок. В этот том включены документы, представленные секретариатами региональных экономических комиссий, относительно проблем торговли в соответствующих районах. Здесь освещается также деятельность Европейской ассоциации свободной торговли (ЕАСТ), Европейского экономического сообщ-

ества (ЕЭС) и Совета экономической взаимопомощи (СЭВ).

*Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № 64.II.V.17.*

#### ТОМ VIII. РАЗЛИЧНЫЕ ДОКУМЕНТЫ И СПИСОК УЧАСТНИКОВ

В томе VIII помещены те документы Конференции по вопросам торговли и развития, которые изданы для справочных целей. В число этих документов входят доклады трех сессий Подготовительного комитета; письмо Генерального секретаря Конференции, содержащее перечень вопросов, которые были подняты в ходе предварительных обсуждений различных пунктов повестки дня Конференции, как это было предусмотрено на третьей сессии Подготовительного комитета; письма и меморандумы по ряду других вопросов, поднятых во время заседаний; пять проектов рекомендаций, обсудить которые оказалось невозможным из-за недостатка времени, но которые, по мнению участников Конференции, представляют значительный интерес и заслуживают того, чтобы передать их на рассмотрение «постоянного аппарата»; соответствующая выдержка из брошюры, изданной ФАО, приобрести которую в настоящее время трудно, но на которую неоднократно ссылались во время работы Конференции; меморандумы двух неправительственных организаций и, наконец, список членов делегаций, принимавших участие в Конференции, наблюдателей от различных организаций, а также список сотрудников секретариата Конференции.

*Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № 64.II.V.18.*

#### ПРИМЕЧАНИЕ

Сведения, касающиеся издания этих документов в бумажном переплете, можно получить по требованию. Заказы и справки направлять: Секция продажи, Организация Объединенных Наций, Нью-Йорк, США или Секция продажи, Организация Объединенных Наций, Дворец Наций, Женева, Швейцария.